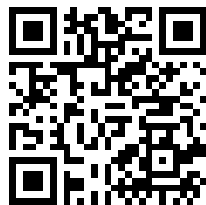


---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



Stanford University Libraries

3 6105 117 206 867



CHRONICLE & DIRECTORY  
FOR  
CHINA, JAPAN, THE PHILIPPINES &c.  
HONG KONG  
1870



915  
C 55  
V.8

12

# THE HONGKONG DISPENSARY

ESTABLISHED 1841.

香港大藥房

HONG-KONG-TI-YEOK-FONG.

## A. S. WATSON & COMPANY

FAMILY AND DISPENSING CHEMISTS,

BY APPOINTMENT

TO H. E.

THE GOVERNOR AND HOUSEHOLD.

TO H. R. H.

THE DUKE OF EDINBURGH.

Physicians' prescriptions and Family Recipes carefully dispensed from the purest

competition.

Soda Water

WE

THE AERATED WATER

By a

OF ALL

OF A FE

Mass Water,

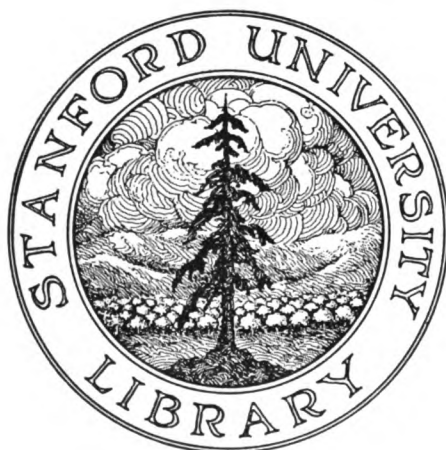
RGE.

MEAN SUPERVISIO

nsured.

UIREMENTS,

REPUTE-



WATSON'S LAVENDER WATER.

THE TAI-YEUK-FONG HAIR WASH.

WATSON'S EXTRACT OF LIME JUICE AND ROSES.

WATSON'S GLYCERINE AND LIME JUICE.

WATSON'S NUTRITIVE HAIR POMADE

WATSON'S COCOA NUT OIL POMADE.

WATSON'S VERBENA POMADE.

WATSON'S ORIENTAL DENTIFRICE.

COLD CREAM OF ROSES.

FRESHLY PREPARED VIOLET POWDER.

ORIENTAL BOTANIC HAIR WASH, OR EUCRISMA HAIR DRESSING.

WATSON'S SANTONINE, OR WORM LOZENGES.

WATSON'S GRANULAR EFFERVESCENT CITRATE OF MAGNESIA AND SODA POWDERS.

BRITISH PHARMACOPŒIA AND OTHER LOZENGES.

WATSON'S PURE SWEETS.



Please see the other Cover.



# WANCHI STEAM BAKERY, HONGKONG.

ESTABLISHED IN 1863.

THE UNDERSIGNED BEGS TO INFORM THE  
GENERAL PUBLIC AND SHIP MASTERS,  
THAT HE IS PREPARED TO FURNISH

**BREAD OF THE BEST QUALITY,**

IN ANY DESIRED QUANTITIES, AND ON THE MOST REASONABLE TERMS.

**SOFT BREAD,**

*In various forms, furnished Every Morning, to all parts of the Colony.*

**WEDDING, LOAF, AND FANCY CAKE**

BAKED TO ORDER.

**TIFFIN BISCUITS**

CONSTANTLY ON HAND.

**SHIP AND PILOT BREAD**

*Furnished in quantities as may be desired, and quality guaranteed.*

**CONTRACTS**

FOR LARGE QUANTITIES OF THE LATTER SOLICITED.

**FAVORABLE ARRANGEMENTS**

HAVE BEEN MADE WITH THE

**BEST DEALERS IN AMERICA,**

AND NONE BUT

**THE BEST QUALITY OF FLOUR**  
IS USED.

**THE BAKERY**

CONTAINS A FULL AND COMPLETE POWER OF

**STEAM APPARATUS,**

*WHICH ENSURES DESPATCH.*

THE WORK IS UNDER THE SUPERINTENDENCE OF TWO  
**EXPERIENCED EUROPEAN BAKERS,**

*And no care or expense will be spared to give satisfaction.*

TOWN OFFICE,—OPPOSITE THE CLOCK TOWER.

**L. P. WARD,—Proprietor.**





*W. H. P.*

THE

# CHRONICLE & DIRECTORY

FOR

CHINA, JAPAN, & THE PHILIPPINES,

FOR THE YEAR

1870.

---

---

CORRECTED AT THE DIFFERENT BANKS, OFFICES AND INSTITUTIONS.

---

---

HONGKONG:  
PRINTED AND PUBLISHED AT THE "DAILY PRESS" OFFICE,  
WYNDHAM STREET.

LONDON AGENT: GEO. STREET, CORNHILL.

HONGKONG :  
PRINTED AT THE "DAILY PRESS" OFFICE,  
WYNDHAM STREET.



Q 62255



## PREFACE.

---

CONSIDERABLE efforts, which have fortunately not been unsuccessful, enable the Publisher of the "Chronicle and Directory for 1870," to place the work in the hands of Subscribers at an earlier date than has before been attained.

It is hoped that the pains that have been taken to secure accurate information, up to the latest dates, will render the present edition of the work fully up to the standard which its reputation will lead Subscribers to expect. It is desirable to notice that the news of the United States conventions with China having been ratified at Peking, on the 23rd October, arrived too late to enable the fact to be noted in the portion of the Directory where the text is given. The British convention is not inserted, as it is anticipated that there will in all probability be some alterations before it becomes ratified.

The local information, in the form of Time, Post Office, and Mail Tables, has been the subject of special attention, and is given as fully and in as convenient a form as possible.

The "Chronicle and Directory" is again published in two forms, the one being the Directory, properly so called, at the price of \$3, and the other being the complete volume, with the records now of eight years, at the price of \$5, which it is confidently expected will sustain its reputation of embodying such valuable information as to make it a complete *vade mecum* in Public, Mercantile, and General Offices.

*The Daily Press* Office,

Hongkong, 10th January, 1870.



# THE CHRONICLE AND DIRECTORY FOR 1870.

## CONTENTS.

|                                                                        | PAGE. |
|------------------------------------------------------------------------|-------|
| ANGLO-CHINESE CALENDAR FOR 1870.....                                   | 1     |
| PROPER LESSONS FOR SUNDAYS.....                                        | 2     |
| LAW AND UNIVERSITY TERMS.....                                          | 2     |
| REMARKS RESPECTING TIDES.....                                          | 3     |
| CHINESE WEIGHTS AND MEASURES.....                                      | 3     |
| CALENDAR FOR 1870.....                                                 | 5     |
| Eclipses; Fixed and Moveable Festivals.....                            | 6     |
| Jewish Calendar.....                                                   | 7     |
| Birthdays of the Royal Family.....                                     | 7     |
| Almanack.....                                                          | 8     |
| Chinese Festivals and Fasts.....                                       | 32    |
| Japanese do.....                                                       | 36    |
| Jewish do.....                                                         | 37    |
| Mahomedan do.....                                                      | 38    |
| Parsee do.....                                                         | 40    |
| SIAMESE METHOD of Dividing Time.....                                   | 42    |
| Do. Weights and Measures.....                                          | 44    |
| Do. Exchange.....                                                      | 45    |
| HONGKONG STREETS DIRECTORY.....                                        | 46    |
| FOREIGN RESIDENTS, in China, Japan, the Philip-<br>pines and Siam..... | 54    |
| ADDITIONAL RESIDENTS.....                                              | 134   |
| HONGKONG DIRECTORY, Government Offices, Con-<br>sulates, &c.....       | 135   |
| Do. Educational, &c.....                                               | 139   |
| Do. Clubs, Institutions.....                                           | 140   |
| Do. Masonic Lodges.....                                                | 141   |
| Do. Ecclesiastical Churches,<br>Missions, &c.....                      | 142   |
| Do. Public Companies.....                                              | 143   |
| Do. Insurances.....                                                    | 145   |
| Do. Banks.....                                                         | 147   |
| Do. Professions and Trades.....                                        | 148   |
| Do. Hotels, Taverns, &c.....                                           | 167   |
| HER MAJESTY'S FORCES, IN CHINA AND JAPAN,<br>Do. Military.....         | 169   |
| Do. Naval.....                                                         | 170   |
| Do. China Squadron.....                                                | 170   |
| Do. U. S. Naval Squadron in<br>China and Japan.....                    | 174   |
| THE PRINCIPAL CHINESE HONGS.....                                       | 175   |
| THE CANTON DIRECTORY.....                                              | 191   |
| THE WHAMPOA DIRECTORY.....                                             | 194   |
| THE MACAO DIRECTORY.....                                               | 195   |
| THE SWATOW DIRECTORY.....                                              | 200   |
| THE AMOY DIRECTORY.....                                                | 202   |
| THE FORMOSA DIRECTORY.....                                             | 204   |
| THE FOOCHOW DIRECTORY.....                                             | 206   |
| THE NINGPO DIRECTORY.....                                              | 210   |
| SHANGHAI, NAMES OF STREETS.....                                        | 213   |
| Do. DIRECTORY.....                                                     | 214   |
| THE CHINKIANG DIRECTORY.....                                           | 211   |
| THE KIUKIANG DIRECTORY.....                                            | 212   |
| THE HANKOW DIRECTORY.....                                              | 214   |
| THE CHEFOO DIRECTORY.....                                              | 214   |
| THE TAKU DIRECTORY.....                                                | 219   |
| THE TIENTSIN DIRECTORY.....                                            | 250   |
| THE NEWCHANG DIRECTORY.....                                            | 252   |
| THE PEKING DIRECTORY.....                                              | 253   |
| THE JAPAN DIRECTORY (Yeddo).....                                       | 255   |
| THE YOKOHAMA DIRECTORY.....                                            | 256   |
| THE NAGASAKI DIRECTORY.....                                            | 265   |
| THE HIOGO DIRECTORY.....                                               | 268   |
| THE OOSAKA DIRECTORY.....                                              | 269   |
| THE HAKODADI DIRECTORY.....                                            | 270   |
| THE MANILA DIRECTORY.....                                              | 271   |
| THE BANGKOK DIRECTORY.....                                             | 276   |

## Appendix.

|                                                                                                                          | PAGE. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ORDER IN COUNCIL.—For the Government of Her<br>Majesty's Subjects in China and Japan; dated<br>9th March, 1865.....      | 1     |
| RULES OF HER BRITANNIC MAJESTY'S SUPREME<br>COURT in China and Japan.....                                                | 31    |
| TREATY between Great Britain and China, dated<br>at Nanking, 29th August, 1842.....                                      | 116   |
| Convention of Peking, 26th October, 1860.....                                                                            | 118   |
| Treaty of Tientsin, signed 26th June, 1858.....                                                                          | 121   |
| CUSTOMS' TARIFF, Imports.....                                                                                            | 129   |
| Do. Exports.....                                                                                                         | 136   |
| Do. Rules.....                                                                                                           | 142   |
| ARTICLES relative to Customs' seizures, dated 27th<br>October, 1865.....                                                 | 145   |
| Convention of Peace between France and China,<br>dated at Peking, 26th October, 1860.....                                | 147   |
| Treaty between Prussia and China, dated 2nd<br>September, 1861.....                                                      | 149   |
| Convention between Russia and China, dated<br>14th November, 1860.....                                                   | 157   |
| Treaty between United States and China, 18th<br>June, 1858.....                                                          | 162   |
| An Act of the American Congress relating to<br>Treaties.....                                                             | 169   |
| JAPAN—Treaty between Great Britain and Japan,<br>dated at Yeddo, 26th August, 1858.....                                  | 176   |
| Regulations for British Trade with Japan.....                                                                            | 180   |
| New Convention between Treaty Powers and<br>Japan, dated 25th June, 1866.....                                            | 184   |
| JAPAN—TARIFF under new Convention, Imports.....                                                                          | 187   |
| Do. Exports.....                                                                                                         | 191   |
| JAPAN—TARIFF under new Convention, Rules.....                                                                            | 192   |
| Treaty between the United States and Japan.....                                                                          | 194   |
| Regulations for American Trade with Japan.....                                                                           | 198   |
| Supplementary Treaty between France & Japan<br>signed at Paris, 20th June 1864.....                                      | 201   |
| SIAM—Treaty between Great Britain and Siam<br>dated 5th April, 1856.....                                                 | 203   |
| Regulations for Trade with Siam.....                                                                                     | 206   |
| Tariff of Duties, Siam.....                                                                                              | 207   |
| Treaty between the German Confederation and<br>Siam, signed 7th February, 1863.....                                      | 209   |
| TRADE REGULATIONS FOR GERMAN STATES.....                                                                                 | 214   |
| Tariff of Duties, for German States and Siam.....                                                                        | 215   |
| Treaty between France and Cambodia, signed<br>11th August, 1863.....                                                     | 217   |
| REGULATIONS FOR CONSULAR COURTS OF AME-<br>RICA, IN CHINA.....                                                           | 219   |
| Chinese Passengers' Act, passed 14th Aug., 1855 229<br>Summary of Chinese Passengers' Act, 26th De-<br>cember, 1860..... | 240   |
| Rules for opening houses for the reception of<br>Chinese Emigrants at Canton.....                                        | 244   |
| American Passengers' Act.....                                                                                            | 247   |
| Extract of an Act for Licensing vessels of the<br>United States.....                                                     | 259   |
| Consular Instructions.....                                                                                               | 253   |
| Macao Passengers' Act.....                                                                                               | 256   |
| Victoria Harbour Regulations Ordinance.....                                                                              | 265   |
| Scale of Fares for Licensed Vehicles, &c., in<br>Hongkong.....                                                           | 269   |
| List of Stands for Licensed Vehicles & Chairs.....                                                                       | 270   |
| Scale of Commissions adopted by the Hongkong<br>Chamber of Commerce.....                                                 | 271   |
| Standing Orders and Rules for the Legislative<br>Council of Hongkong.....                                                | 272   |

# CONTENTS.

|                                                                                 | PAGE. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rules of Summary Jurisdiction Court.....                                        | 276   |
| Rules of the Colonial Treasury.....                                             | 291   |
| Rules affecting Sick Seamen.....                                                | 292   |
| Port, Consular, Customs, and Harbour General Regulations.....                   | 293   |
| Local Regulations.....                                                          | 295   |
| Canton Customs and Harbour Regulations.....                                     | 296   |
| Do. River Steamer Regulations.....                                              | 296   |
| MACAO—Port Regulations.....                                                     | 297   |
| AMOI—Provisional Rules for Steamers Trading Regularly.....                      | 298   |
| FOO-CHOW-FOO—Consular Notification.....                                         | 298   |
| NINGPO—Tse-le Light House.....                                                  | 299   |
| Do. Sesostri's Rock Buoy.....                                                   | 299   |
| Do. Port Rules and Regulations.....                                             | 299   |
| Do. Rates of Licence Fees.....                                                  | 301   |
| Do. Custom House Regulations.....                                               | 302   |
| Do. River Steamer Regulations.....                                              | 303   |
| CHINKIANG—Notification.....                                                     | 304   |
| Do. Customs Regulations.....                                                    | 305   |
| KIUKIANG—Notifications.....                                                     | 307   |
| Do. Port Regulations.....                                                       | 307   |
| TIENHSIN—Local Land Regulations.....                                            | 309   |
| Do. General Regulations.....                                                    | 313   |
| CHEFOO—Consular do.....                                                         | 316   |
| OSAKA—Regulations for Trade.....                                                | 318   |
| SHANGHAI—Scale of Commissions, adopted by the Chamber of Commerce.....          | 320   |
| NEWCHWANG, do.....                                                              | 321   |
| SIAM—Rules and Regulations for Trade.....                                       | 322   |
| Do. Do. for Peace & Good Order.....                                             | 323   |
| Do. General Regulations for British Trade.....                                  | 324   |
| Do. Laws concerning vessels, &c.....                                            | 326   |
| Do. do. do. small boats.....                                                    | 329   |
| Do. do. do. floating houses & buoys.....                                        | 331   |
| Do. do. touching affairs by land.....                                           | 333   |
| AMERICA—Treaty with China.....                                                  | 337   |
| CHINA—Constitution and Government.....                                          | 339   |
| Do. Revenue and Population.....                                                 | 339   |
| Do. Trade and Commerce.....                                                     | 341   |
| Do. Duties collected in Open Ports.....                                         | 342   |
| Do. Imports and Exports.....                                                    | 343   |
| JAPAN—Constitution and Government.....                                          | 347   |
| Do. Names and Titles of principal Daimios.....                                  | 347   |
| Do. Army and Population.....                                                    | 353   |
| Do. Trade and Commerce.....                                                     | 354   |
| Do. Money, Weights, and Measures.....                                           | 356   |
| HONGKONG, Code of Signals.....                                                  | 357   |
| Do. From the Colonial Office List.....                                          | 359   |
| Do. Trade and Commerce.....                                                     | 360   |
| Do. Geographical.....                                                           | 361   |
| Do. Stamp Ordinance, 1866.....                                                  | 363   |
| Do. Rules of Stamp Ordinance.....                                               | 365   |
| Do. Digest of Penalties under Ordinance.....                                    | 368   |
| Do. Stamp (Amendment) Ordinance, 1868.....                                      | 369   |
| Do. Schedule of Duties.....                                                     | 370   |
| MACAO, Historical Narrative.....                                                | 373   |
| Do. Typographical Description.....                                              | 375   |
| MANILA, General Description.....                                                | 376   |
| Do. Port and Customs Regulations.....                                           | 377   |
| Do. Export of Hemp and Sugar.....                                               | 378   |
| LOLOLO, Observations on Trade and Navigation.....                               | 379   |
| Do. General Commercial Information.....                                         | 381   |
| Do. Calcutta Opium Sales for 1879.....                                          | 383   |
| Polymetrical Table of Distances.....                                            | 384   |
| Distance in Nautical Miles from Shanghai to towns on the Yangtze.....           | 385   |
| Distance in Nautical Miles by the shortest route from Hongkong to Shanghai..... | 386   |
| AMOI, Customs Regulations.....                                                  | 387   |
| Do. Harbour Regulations.....                                                    | 388   |
| Do. Notice of Mariners.....                                                     | 389   |
| POST OFFICE NOTIFICATIONS.....                                                  | 390   |
| RATES OF POSTAGE to the United Kingdom.....                                     | 391   |

|                                                                                                                                                                                                      | PAGE. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| RATES OF POSTAGE to United States.....                                                                                                                                                               | 392   |
| Do. to different parts of the World per British, French & U. S. Packets.....                                                                                                                         | 393   |
| Do. to Straits and British India per private ship.....                                                                                                                                               | 399   |
| Do. Post-office Notifications.....                                                                                                                                                                   | 399   |
| P. & O. S. N. Co.'s TIME TABLES.....                                                                                                                                                                 | 402   |
| Movements of the Australian and English Mails for 1870.....                                                                                                                                          | 410   |
| Movements of the American Mails for 1870.....                                                                                                                                                        | 411   |
| Later Post Office Notifications.....                                                                                                                                                                 | 412   |
| ADVERTISEMENTS.....                                                                                                                                                                                  |       |
| Hongkong & China Gas Company, Limited.....                                                                                                                                                           | 413   |
| Pacific Mail Steam Ship Company.....                                                                                                                                                                 | 414   |
| Central Pacific Railroad.....                                                                                                                                                                        | 415   |
| Hongkong and Shanghai Bank.....                                                                                                                                                                      | 416   |
| London and San Francisco Bank, Limited.....                                                                                                                                                          | 417   |
| Comptoir d'Escompte de Paris.....                                                                                                                                                                    | 418   |
| Bank of California.....                                                                                                                                                                              | 419   |
| The London Assurance.....                                                                                                                                                                            | 420   |
| Manchester Fire Assurance Company, London Assurance Corporation.....                                                                                                                                 | 421   |
| Royal Insurance Company.....                                                                                                                                                                         | 422   |
| Yangtze Association of Shanghai, Pacific Insurance Company, Batavia Sea and Fire Insurance Company.....                                                                                              | 423   |
| Phoenix Fire Insurance Co., Sun Fire Office.....                                                                                                                                                     | 424   |
| Imperial Fire Insurance Company, North British and Mercantile Insurance Company.....                                                                                                                 | 425   |
| Hamburg Bremen Fire Insurance Company; J. Frisby & Co., butchers and general com-<br>pradores; H. N. Mody, general broker and auc-<br>tioneer; George Glaspe, chemist, Victoria Dis-<br>pensary..... | 426   |
| East Point Sugar Refinery.....                                                                                                                                                                       | 427   |
| Andrew Millar, plumber and brass founder; J.<br>M. Armstrong, auctioneer and commission<br>agent; Geo. M. Hart, commission agent, Ning-<br>po.....                                                   | 428   |
| G. Falconer & Co., watchmakers, &c.; Wm.<br>Schmidt & Co., gunsmiths; Drs. Eastlack &<br>Winn, surgeon dentists; W. P. Floyd, photo-<br>grapher.....                                                 | 429   |
| T. Morson & Son, chemists and druggists; L.<br>Frickel & Co., shiphandlers and storekeepers.....                                                                                                     | 430   |
| Amoy Dock Company.....                                                                                                                                                                               | 431   |
| Paul Pinetateau Leperche & Co., commission<br>and export wine merchants.....                                                                                                                         | 432   |
| Hooper & Co., carriage builders.....                                                                                                                                                                 | 433   |
| The Daily Press.....                                                                                                                                                                                 | 434   |
| Rodgers, Myers & Co., commission agents, &c.....                                                                                                                                                     | 435   |
| Henry Hughes, commission agent; Williams,<br>Blanchard & Co., shipping and commission<br>merchants.....                                                                                              | 436   |
| Macandray & Co., shipping and commission<br>merchants; A. Roman & Co., booksellers, sta-<br>tioners, &c.....                                                                                         | 437   |
| Rodmond Gibbons & Co., Du Pont's Gun-<br>powder, Firearms, &c.....                                                                                                                                   | 438   |
| Etna Iron Works.....                                                                                                                                                                                 | 439   |
| Brittan, Holbrook & Co., Hardware; Locke &<br>Montague, Stoves, &c.....                                                                                                                              | 440   |
| Marcus C. Hawley & Co., Hardware; Barton &<br>Rutter.....                                                                                                                                            | 441   |
| American Clock Co.; Phoenix Iron Works.....                                                                                                                                                          | 442   |
| Linforth, Kellogg & Rail, Hardware; John G.<br>Hodge & Co., Stationery.....                                                                                                                          | 443   |
| Redington, Hostetter & Co., wholesale Drug-<br>gists; Hagar & Co., Type Founders.....                                                                                                                | 444   |
| W. E. Loomis, News Agent; Leon R. Myers &<br>Co.; Grover & Baker Sewing Machines.....                                                                                                                | 445   |
| L. P. Fisher's Advertising Agency.....                                                                                                                                                               | 446   |
| "The London and China Herald".....                                                                                                                                                                   | 447   |
| English and Chinese Dictionary.....                                                                                                                                                                  | 448   |

# Anglo-Chinese Calendar, for 1870.

BEING XXXIII & XXXIV OF QUEEN VICTORIA.

VIII. of Tungchi, being Ki-taz, or the 6th Year of the Cycle, and IX. of Tung-chi, being Kang-ng, or the 7th Year of the Cycle.

同治八年歲次己巳至同治九年歲次庚午

| JANUARY.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FEBRUARY.<br>(28 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MARCH.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | APRIL.<br>(30 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | MAY.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | JUNE.<br>(30 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | JULY.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | AUGUST.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | SEPTEMBER.<br>(30 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | OCTOBER.<br>(31 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | NOVEMBER ER.<br>(30 Days.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | DECEMBER.<br>(31 Days.) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Days of the Week<br>Sat. 1<br>Sun. 2<br>Mon. 3<br>Tue. 4<br>Wed. 5<br>Thur. 6<br>Fri. 7<br>Sat. 8<br>Sun. 9<br>Mon. 10<br>Tue. 11<br>Wed. 12<br>Thur. 13<br>Fri. 14<br>Sat. 15<br>Sun. 16<br>Mon. 17<br>Tue. 18<br>Wed. 19<br>Thur. 20<br>Fri. 21<br>Sat. 22<br>Sun. 23<br>Mon. 24<br>Tue. 25<br>Wed. 26<br>Thur. 27<br>Fri. 28<br>Sat. 29<br>Sun. 30<br>Mon. 31 | Days of the Week<br>Tues. 1<br>Wed. 2<br>Thur. 3<br>Fri. 4<br>Sat. 5<br>Sun. 6<br>Mon. 7<br>Tue. 8<br>Wed. 9<br>Thur. 10<br>Fri. 11<br>Sat. 12<br>Sun. 13<br>Mon. 14<br>Tue. 15<br>Wed. 16<br>Thur. 17<br>Fri. 18<br>Sat. 19<br>Sun. 20<br>Mon. 21<br>Tue. 22<br>Wed. 23<br>Thur. 24<br>Fri. 25<br>Sat. 26<br>Sun. 27<br>Mon. 28 | Days of the Week<br>Tues. 1<br>Wed. 2<br>Thur. 3<br>Fri. 4<br>Sat. 5<br>Sun. 6<br>Mon. 7<br>Tue. 8<br>Wed. 9<br>Thur. 10<br>Fri. 11<br>Sat. 12<br>Sun. 13<br>Mon. 14<br>Tue. 15<br>Wed. 16<br>Thur. 17<br>Fri. 18<br>Sat. 19<br>Sun. 20<br>Mon. 21<br>Tue. 22<br>Wed. 23<br>Thur. 24<br>Fri. 25<br>Sat. 26<br>Sun. 27<br>Mon. 28<br>Tue. 29<br>Wed. 30<br>Thur. 31 | Days of the Week<br>Fri. 1<br>Sat. 2<br>Sun. 3<br>Mon. 4<br>Tue. 5<br>Wed. 6<br>Thur. 7<br>Fri. 8<br>Sat. 9<br>Sun. 10<br>Mon. 11<br>Tue. 12<br>Wed. 13<br>Thur. 14<br>Fri. 15<br>Sat. 16<br>Sun. 17<br>Mon. 18<br>Tue. 19<br>Wed. 20<br>Thur. 21<br>Fri. 22<br>Sat. 23<br>Sun. 24<br>Mon. 25<br>Tue. 26<br>Wed. 27<br>Thur. 28<br>Fri. 29<br>Sat. 30 | Days of the Week<br>Sun. 1<br>Mon. 2<br>Tue. 3<br>Wed. 4<br>Thur. 5<br>Fri. 6<br>Sat. 7<br>Sun. 8<br>Mon. 9<br>Tue. 10<br>Wed. 11<br>Thur. 12<br>Fri. 13<br>Sat. 14<br>Sun. 15<br>Mon. 16<br>Tue. 17<br>Wed. 18<br>Thur. 19<br>Fri. 20<br>Sat. 21<br>Sun. 22<br>Mon. 23<br>Tue. 24<br>Wed. 25<br>Thur. 26<br>Fri. 27<br>Sat. 28<br>Sun. 29<br>Mon. 30<br>Tue. 31 | Days of the Week<br>Wed. 1<br>Thur. 2<br>Fri. 3<br>Sat. 4<br>Sun. 5<br>Mon. 6<br>Tue. 7<br>Wed. 8<br>Thur. 9<br>Fri. 10<br>Sat. 11<br>Sun. 12<br>Mon. 13<br>Tue. 14<br>Wed. 15<br>Thur. 16<br>Fri. 17<br>Sat. 18<br>Sun. 19<br>Mon. 20<br>Tue. 21<br>Wed. 22<br>Thur. 23<br>Fri. 24<br>Sat. 25<br>Sun. 26<br>Mon. 27<br>Tue. 28<br>Wed. 29<br>Thur. 30 | Days of the Week<br>Mon. 1<br>Tue. 2<br>Wed. 3<br>Thur. 4<br>Fri. 5<br>Sat. 6<br>Sun. 7<br>Mon. 8<br>Tue. 9<br>Wed. 10<br>Thur. 11<br>Fri. 12<br>Sat. 13<br>Sun. 14<br>Mon. 15<br>Tue. 16<br>Wed. 17<br>Thur. 18<br>Fri. 19<br>Sat. 20<br>Sun. 21<br>Mon. 22<br>Tue. 23<br>Wed. 24<br>Thur. 25<br>Fri. 26<br>Sat. 27<br>Sun. 28<br>Mon. 29<br>Tue. 30<br>Wed. 31 | Days of the Week<br>Sun. 1<br>Mon. 2<br>Tue. 3<br>Wed. 4<br>Thur. 5<br>Fri. 6<br>Sat. 7<br>Sun. 8<br>Mon. 9<br>Tue. 10<br>Wed. 11<br>Thur. 12<br>Fri. 13<br>Sat. 14<br>Sun. 15<br>Mon. 16<br>Tue. 17<br>Wed. 18<br>Thur. 19<br>Fri. 20<br>Sat. 21<br>Sun. 22<br>Mon. 23<br>Tue. 24<br>Wed. 25<br>Thur. 26<br>Fri. 27<br>Sat. 28<br>Sun. 29<br>Mon. 30<br>Tue. 31 | Days of the Week<br>Sat. 1<br>Sun. 2<br>Mon. 3<br>Tue. 4<br>Wed. 5<br>Thur. 6<br>Fri. 7<br>Sat. 8<br>Sun. 9<br>Mon. 10<br>Tue. 11<br>Wed. 12<br>Thur. 13<br>Fri. 14<br>Sat. 15<br>Sun. 16<br>Mon. 17<br>Tue. 18<br>Wed. 19<br>Thur. 20<br>Fri. 21<br>Sat. 22<br>Sun. 23<br>Mon. 24<br>Tue. 25<br>Wed. 26<br>Thur. 27<br>Fri. 28<br>Sat. 29<br>Sun. 30<br>Mon. 31 | Days of the Week<br>Tues. 1<br>Wed. 2<br>Thur. 3<br>Fri. 4<br>Sat. 5<br>Sun. 6<br>Mon. 7<br>Tue. 8<br>Wed. 9<br>Thur. 10<br>Fri. 11<br>Sat. 12<br>Sun. 13<br>Mon. 14<br>Tue. 15<br>Wed. 16<br>Thur. 17<br>Fri. 18<br>Sat. 19<br>Sun. 20<br>Mon. 21<br>Tue. 22<br>Wed. 23<br>Thur. 24<br>Fri. 25<br>Sat. 26<br>Sun. 27<br>Mon. 28<br>Tue. 29<br>Wed. 30 | Days of the Week<br>Sun. 1<br>Mon. 2<br>Tue. 3<br>Wed. 4<br>Thur. 5<br>Fri. 6<br>Sat. 7<br>Sun. 8<br>Mon. 9<br>Tue. 10<br>Wed. 11<br>Thur. 12<br>Fri. 13<br>Sat. 14<br>Sun. 15<br>Mon. 16<br>Tue. 17<br>Wed. 18<br>Thur. 19<br>Fri. 20<br>Sat. 21<br>Sun. 22<br>Mon. 23<br>Tue. 24<br>Wed. 25<br>Thur. 26<br>Fri. 27<br>Sat. 28<br>Sun. 29<br>Mon. 30<br>Tue. 31 |                         |

## PROPER LESSONS FOR SUNDAYS, A.D. 1870.

1870.

|        | <i>Sundys.</i> | <i>Morn.</i> 1 | <i>Morn.</i> 2 | <i>Even.</i> 1 | <i>Even.</i> 2 |        | <i>Sundys.</i> | <i>Morn.</i> 1 | <i>Morn.</i> 2 | <i>Even.</i> 1 | <i>Even.</i> 2 |
|--------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Jan. 2 | 2 aft. C.      | Isa. 41        | Mat. 1         | Isa. 43        | Rom. 1         | Jly. 3 | 3—             | 1 Sam. 2       | Luke 15        | 1 Sam. 3       | Philip. 3      |
| " 9    | 1 af. Ep.      | —              | 44—            | 7—             | 46—            | " 10   | 4—             | —              | 12—            | 22—            | 13 1 Thes. 2   |
| " 16   | 2—             | —              | 51—            | 14—            | 53—            | " 17   | 5—             | —              | 15 John 5      | —              | 17 1 Tim. 1    |
| " 23   | 3—             | —              | 55—            | 21—            | 56 1 Cor. 5    | " 24   | 6—             | 2—             | 12—            | 12 2—          | 19 2—          |
| " 30   | 4—             | —              | 57—            | 27—            | 58—            | " 31   | 7—             | —              | 21—            | 19—            | 24 Heb. 3      |
| Feb. 6 | 5—             | —              | 59 Mark 6      | —              | 64 2—          | Aug. 7 | 8—             | 1 Kgs. 13      | Acts 5         | 1 Kgs. 17      | —              |
| " 13   | Septua.        | Gen. 1         | —              | 13 Gen. 2      | —              | " 14   | 9—             | —              | 18—            | 12—            | 19 James 4     |
| " 20   | Sexages.       | —              | 3 Luke 3       | —              | 6 Galat. 3     | " 21   | 10—            | —              | 21—            | 19—            | 22 2 Peter 1   |
| " 27   | Quinq.         | 9 to v. 20     | —              | 10—            | 12 Ephes. 4    | " 28   | 11—            | 2—             | 5—             | 26 2—          | 9 1 John 5     |
| Mar. 6 | 1 in Lnt.      | 19 to v. 30    | —              | 17—            | 22 Colos. 1    | Spt. 4 | 12—            | —              | 10 Matt. 5     | —              | 18 Rom. 5      |
| " 13   | 2—             | —              | 27—            | 24—            | 34 1 Thes. 4   | " 11   | 13—            | —              | 19—            | 12—            | 23—            |
| " 20   | 3—             | —              | 39 John 7      | —              | 42 1 Tim. 4    | " 18   | 14—            | Jer. 5         | —              | 19 Jer. 22     | 1 Cor. 3       |
| " 27   | 4—             | —              | 43—            | 14—            | 45 Titus 1     | " 25   | 15—            | —              | 35—            | 26—            | 36—            |
| Apr. 3 | 5—             | Exod. 3        | —              | 21 Exod. 5     | Heb. 5         | Oct. 2 | 16—            | Ezek. 2        | Mark. 5        | Ezek. 13       | 2—             |
| " 10   | Palm S.        | —              | 9 Matt. 26     | —              | 10 5 to v. 11  | " 9    | 17—            | —              | 14—            | 12—            | 18—            |
| " 17   | East. S.       | —              | 12 Rom. 6      | —              | 14 Acts. 2     | " 16   | 18—            | —              | 20 Luke 2      | —              | 24 Galat. 2    |
| " 24   | Low S.         | Num. 16        | Acts. 21       | Num. 22        | 2 Peter 3      | " 23   | 19—            | Danl. 3        | —              | 9 Danl. 6      | Ephes 3        |
| " 30   | ...            | ...            | ...            | ...            | ...            | " 30   | 20—            | Joel 2         | —              | 16 Micah. 6    | Philip 1       |
| May 1  | 2a. Eas.       | —              | 23, 24 John 1  | —              | 25 Jude        | Nov. 6 | 21—            | Habk. 2        | —              | 22 Prov. 1     | 1 Thes. 2      |
| " 8    | 3—             | Deut. 4        | Mat. 6         | Deut. 5        | Rom. 7         | " 13   | 22—            | Prov. 2        | John 5         | —              | 3 1 Tim. 1     |
| " 15   | 4—             | —              | 6—             | 13—            | 7—             | " 20   | 23—            | —              | 11—            | 12—            | 12 2—          |
| " 22   | Rogn. S.       | —              | 8—             | 20—            | 9 1 Cor. 5     | " 27   | 1 in Adv.      | Isaiah 1       | —              | 19 Isaiah 2    | Heb. 3         |
| " 29   | 1 a. Ascen     | —              | 12—            | 27—            | 13—            | " 30   | ...            | ...            | ...            | ...            | ...            |
| Jne. 5 | Whit S.        | 16 to v. 18    | Act. 10        | Isa. 11        | Ac. 19 to      | Dec. 4 | 2—             | —              | 5 Acts. 5      | —              | 24—            |
| " 12   | Trin. S.       | Gen. 1         | Matt. 3        | Gen. 18        | 1 John 5       | " 11   | 3—             | —              | 25—            | 11—            | 26 James 4     |
| " 19   | 1 af. Tr.      | Josh. 10       | Luke 3         | Josh. 23       | Galat. 3       | " 18   | 4—             | —              | 30—            | 18—            | 32 2 Peter 1   |
| " 26   | 2—             | Judges 4       | —              | 9 Judges 5     | Ephes. 3       | " 25   | Christ.        | 9 to v. 8      | Luke 2         | 7 v. 10        | Titus 3        |
|        |                |                |                |                |                |        |                | [to v. 15]     |                | [to v. 17]     | v. 4 to 9      |

## LAW AND UNIVERSITY TERMS.

| LONDON.            | BEGINS.    | ENDS.      | OXF. ACT. JULY 5. | BEGINS.    | ENDS.       |
|--------------------|------------|------------|-------------------|------------|-------------|
| Hilary ... ..      | January 11 | January 31 | Lent ... ..       | January 14 | April 9     |
| Easter ... ..      | April 15   | May 15     | Easter ... ..     | April 20   | June 3      |
| Trinity ... ..     | May 29     | June 19    | Trinity ... ..    | June 4     | July 9      |
| Michaelmas ...     | Novber. 2  | Novber. 25 | Michaelmas ...    | October 10 | Decber. 17  |
| CAM. COM. JUNE 21. |            | BEGINS.    | DIVIDES.          |            | ENDS.       |
| Lent ... ..        | ...        | January 13 | February 24 mid.  | ...        | April 8     |
| Easter ... ..      | ...        | April 22   | May 23 mid.       | ...        | June 24     |
| Michaelmas ...     | ...        | October 1  | Novber. 8 noon    | ...        | December 18 |



## REMARKS RESPECTING THE TIDES.

*Between Canton, Hongkong, and Macao.*

In the absence of *complete* tide tables, the following table and remarks may be found serviceable.

| PLACES.              | Latitude<br>North. | Longitude<br>East of Greenwich | Time of<br>high water. |             | Rise of<br>Tide. |
|----------------------|--------------------|--------------------------------|------------------------|-------------|------------------|
|                      |                    |                                | <i>hrs.</i>            | <i>min.</i> | <i>feet.</i>     |
| Macao ... ..         | 22° 11' 30''       | 113° 32' 30''                  | 10                     | 10          | 8                |
| Lankeet ... ..       | 22 41 30           | 113 38 15                      |                        |             | .....            |
| Anunghoy ... ..      | 22 48 15           | 113 36 30                      | 2                      | 0           | 6 to 8           |
| Second Bar Creek ... | 22 58 30           | 113 32 15                      | 2                      | 15          |                  |
| Whampoa ... ..       | 23 5 45            | 113 24 0                       | 2                      | 30          |                  |
| Canton ... ..        | 23 7 0             | 113 15 0                       | * 3                    | 50          | 4½ to 5          |
| Lintin ... ..        | 22 24 30           | 113 48 0                       | 12                     | 0           | 8                |
| Hongkong ... ..      | 22 21 0            | 114 18 0                       | 10                     | 20          | 7½               |

The flood tide, when regular (which is seldom,) runs round Cabreta Point towards the town of Macao; but a little outside of the Point it sets along the land to the north, across the bay, until it meets the tide from Capsing-moon (or Kapshui-moon, "the swift water passage"), above Lintin, when it flows in a direct channel towards the Bogue. The velocity of the flood tide in Macao Roads is about  $2\frac{1}{2}$  miles in the north-east monsoon and moderate weather; but when it blows strong from the northward there is no apparent flood. The ebb then runs at the rate of 3 to  $3\frac{1}{2}$ , and 4 miles when the water is falling by the land. The ebb tide sets out from the town of Macao much in the same way as the flood comes in, with the difference of running a little more to the westward along the shore, before it takes the southerly direction; the latter part of this tide is therefore the best time for boats to start for Lintin or Canton, with a contrary wind, as they then get out far enough to have all the flood to work to the northward with.

The tides at Lintin run north and south, or nearly so. The velocity of the ebb, in the north-east monsoon, when blowing strong, is much the same as in Macao Roads; but there is always a perceptible flood of 1 or  $1\frac{1}{2}$  miles. During the height of the south-west monsoon, the ebb runs at times at the rate of 6 and  $6\frac{1}{2}$  miles, after heavy rains; at that season the floods are very weak.

## CHINESE WEIGHTS AND MEASURES.

**MONIES.**—Accounts are kept at Canton in taels, mace, candarines, and cash; the tael being divided into 10 mace, 100 candarines or 1,000 cash. There is but one kind used for small payments; it is composed of six parts of copper and four of lead; it is round, marked on one side, and rather raised at the edges, with a square hole in the middle. These pieces are commonly carried like beads, on a string of wire. A tael of fine silver should be worth 1,000 cash; but, on account of their convenience for common use, their price is sometimes so much raised that only 750 cash are given for the tael.

Foreign coins, however, circulate here, particularly Spanish dollars; and for small change they are cut into very exact proportions, but afterwards weighed: for which

\* The flood ceases rising at this hour, but the stream in the middle of the river runs up a considerable time longer.—*Horsburg.*

purpose merchants generally carry scales, called dotchin, made somewhat after the plan of the English steelyards.

The tael used to be reckoned at 6s. 8d. sterling in the books of the East India Company, but its value varies, and is generally computed according to the price paid per ounce for Spanish dollars in London. The tables given for this proportional value may be calculated in pence sterling, by the multiplier 1,208. Thus, if the price of the Spanish dollars be 60d. per ounce, the value of the tael will be  $60 \times 1,208 = 72,480$ ; if at 66d., the value of the tael will be 79,728d.; and for any other price in the same proportion.

**FINENESS OF GOLD AND SILVER.**—The fineness of gold and silver is expressed by dividing the weight into 100 parts, called toques, or touch; similar to the modern practice of France. Thus, if an ingot be 93 touch, it is understood to contain 7 parts of alloy and 93 of pure metal, making in the whole 100.

The fineness of the precious metals, expressed in these decimal proportions, may be converted into English proportions by the following analogies:—Suppose gold is 99·66 touch, say, as 100: 91·66 :: 12: 11, the standard, and *vice versa*; and to convert standard silver into touch, say, as 240: 222 :: 100: 22·5, the touch of sterling silver. Pure gold or silver without alloy is called by the Chinese sycee; and sometimes when of less purity the metal is accepted as sycee.

**SILVER INGOTS** are used as money, and weigh from half a tael to 100 taels, their value being determined by their weight. These ingots are of the best sort of silver; that is, about 94 touch.

**GOLD INGOTS.**—Gold is not considered as money, but as merchandise; it is sold in regular ingots of a determined weight, which the English call shoes of gold; the largest of these weigh 10 taels each; and the gold is reckoned 94 touch, though it may be only 92 or 93.

To bring ounces into taels, divide the ounces by 1,208.

**WEIGHTS.**—Gold and silver are weighed by catty of 16 taels; the tael is divided into 10 mace, 100 candarines, or 1,000 cash. 100 taels are reckoned to weigh 120 oz. 16 dwts. Troy, which makes the tael equal to 579·8 English grains, or 37·566 grammes.

The principal weights for merchandise are the picul, the catty, and the tael; the picul being divided into 100 catties, or 1,600 taels.

|                                 | lbs. | oz. | dwts. |                         |
|---------------------------------|------|-----|-------|-------------------------|
| 1 Tael weighs, avoirdupois..... | 0    | 1   | 5·333 | = $1\frac{1}{3}$ oz.    |
| 16 Taels, or 1 catty .. .. .    | 1    | 5   | 5·333 | = $1\frac{1}{3}$ lb.    |
| 100 Catties, or 1 picul.....    | 133  | 5   | 5·333 | = $133\frac{1}{3}$ lbs. |

Hence the picul weighs 60·472 kilogrammes, or 162 lbs. 0 oz. 8 dwts. 13 grs. Troy.

The above weights are sometimes otherwise denominated, especially by the natives; thus, the catty is called gin; the tael, lyang; the mace, tchen; the candarine, fivan; and the cash, lis.

There are no commercial measures in China, as all dry goods and liquids are sold by weight. In delivering a cargo English weights are used, and afterwards turned into Chinese piculs and catties.

**LONG MEASURE.**—That used in China is the coid or cobre; it is divided into 10 punts, and is equal to 0·3713 metres, or 14·625 English inches.

The Chinese have four different measures answering to the foot, viz.:—

|                                         | Metres. | Eng. inches. |
|-----------------------------------------|---------|--------------|
| The foot of the mathematical tribunal = | 0·333   | = 13·125     |
| The builders' foot, called congou ..... | 0·3228  | = 12·7       |
| The tailors' and tradesmen's foot.....  | 0·3083  | = 13·33      |
| The foot used by engineers.....         | 0·3211  | = 12·65      |

The li contains 180 fathoms, each 10 feet of the last mentioned length; therefore the li =  $1,897\frac{1}{2}$  English feet;  $192\frac{1}{2}$  lis measure a mean degree of the meridian nearly; but European missionaries in China have divided the degree into 200 lis, each li making 1,826 English feet; which gives the degree 69·166 English miles, or 11·131 French myriametres.

# THE CALENDAR FOR 1870.

## *Adjustment of the Calendar.*

Julius Cæsar was the first to attempt to adjust the length of the year with any degree of accuracy, and fixed it at 365 days 6 hours; introducing a day every fourth year (called Leap Year), which accordingly consists of 366 days, while the three others have only 365 days each.

From him it was called the Julian Year, and it continued in general use till the year 1582, when Pope Gregory XIII. undertook to rectify the error which then existed between the Julian year of 365 $\frac{1}{4}$  days and the solar year of 365·24222013 days. At that time the difference amounted to ten days; he accordingly commanded the ten days between the 4th and 15th October in that year to be struck out, so that the 5th day was called the 15th. This alteration has been introduced throughout Europe, except in Russia and by the Greek Church, and the year was afterwards called the Gregorian Year, or New Style.

In England the method of reckoning after the New Style was not admitted into the Calendar till the year 1722, when the error amounted to nearly eleven days, which were taken from the month of September, by calling the 3rd of that month the 14th, and it was settled by Act of Parliament (24 Geo. II., 1751), that the years 1800, 1900, 2100, 2200, 2300, and every hundredth year of our Lord, which shall happen in time to come, shall be computed as each consisting of 365 days only, excepting every fourth hundredth year, whereof the year 2000 should be the first.

By the same Act of Parliament the Legal beginning of the year was changed from the 25th of March to the 1st of January, so that the succeeding months of January, February, and March, up to the 24th day, which by the Old Style would have been reckoned part of the year 1762, were accounted as the three first months of 1763, which is the reason we sometimes meet with such a date as:—

March 10th, 1774-75.

That is, according to the Old Style it is 1774, according to the New 1775.

|                    |    |                       |      |
|--------------------|----|-----------------------|------|
| Golden Number..... | 9  | Dominical Letter..... | B    |
| Epact.....         | 28 | Roman Indiction.....  | 13   |
| Solar Cycle.....   | 3  | Julian Period.....    | 6583 |

The Solar Cycle, or Cycle of the Sun, is a period of 28 years, after which all the Dominical letters return in the same order as they did during the 28 years before. The first years of the Christian Era is the tenth of this Cycle.

The Lunar Cycle, or Cycle of the Moon, commonly called the Golden number, and sometimes the Metonic Cycle (from Meton, an Athenian philosopher, who invented it about 432 years before the birth of Christ), is a revolution of 19 years, in which time the conjunctions, oppositions, and other aspects of the Moon are within an hour and a half of being the same as they were on the same days of the months 19 years before. The Prime, or Golden number, is the number of years elapsed in this Cycle. Before the birth of Christ two years of this Cycle had elapsed.

The Roman indiction is a period of 15 years, and used by the Romans for the time of taxing their provinces. Three years of one of these Cycles had elapsed before the birth of Christ.

The Julian period contains 7980 years, and arises from multiplying together 28, 19, and 15 being the Cycles of the Sun, Moon, and Indiction. This was contrived by Joseph Juste Scaliger, in 1583, for Chronological purposes, and is assumed as a fixed Era in calculations by all Astronomers and Chronologers throughout the Christian world. Its beginning is placed 710 years before the usual date of the creation of the world, or 4714 before the commencement the Christian Era.

## TIME.

|                               | DAYS. | Hrs. | Min. | Sec. |
|-------------------------------|-------|------|------|------|
| A Solar (average) day is..... | 24    | 00   | 00   | 00   |
| A Sidereal day is.....        | 23    | 56   | 40   | 00   |
| A Lunar (average) day is..... | 24    | 52   | 00   | 00   |
| An average Tidal day is.....  | 24    | 48   | 00   | 00   |

|                                         | MONTHS. | Days | Hrs.      | Min. | Sec. |
|-----------------------------------------|---------|------|-----------|------|------|
| A Lunar sidereal month is.....          |         | 27   | 7         | 43   | 11.5 |
| „ synodic „ .....                       |         | 29   | 12        | 44   | 2.87 |
| „ tropical „ .....                      |         | 27   | 7         | 43   | 4.7  |
| „ anomalistic „ .....                   |         | 27   | 13        | 18   | 37.4 |
| „ nodal „ .....                         |         | 27   | 5         | 5    | 36.  |
| Moon's inclination to the Ecliptic..... |         | 00   | 50        | 8    | 47.9 |
| „ Excentricity .....                    |         |      | 0.0548442 |      |      |
| „ Distance from the earth in radii..... |         |      | 60.67     |      |      |

|                                     | YEARS. | Days | Hrs. | Min. | Sec.  |
|-------------------------------------|--------|------|------|------|-------|
| The anomalistic year is.....        |        | 365  | 6    | 13   | 49.3  |
| A sidereal year is....              |        | 365  | 6    | 9    | 13.7  |
| A common, or tropical year, is..... |        | 365  | 5    | 48   | 49.7  |
| A lunar year is .....               |        | 364  | 8    | 48   | 34.44 |

## ECLIPSES.

In the year 1870 there will be four Eclipses of the Sun, and two of the Moon.

January 17th.—Moon, total; partly visible at Greenwich; begins 0.57 P.M., middle 2.46 P.M.; ends 4.36 P.M.

January 31st.—Sun, partial; visible in Southern Ocean only.

June 28th.—Sun, partial; visible in New Zealand and South-East of Australia.

July 12th & 13th.—Moon, total; visible at Greenwich; begins 8.45 P.M.; middle 10.34 P.M.; ends 0.24 A.M.

July 27th.—Sun, partial; invisible at Greenwich.

December 22nd.—Sun, total; but only partial at Greenwich; begins 11.8 A.M., middle 0.25 P.M.; ends 1.42 P.M.

## RULES TO KNOW WHEN THE MOVEABLE FEASTS OCCUR.

*Easter Day*, on which the rest depends, is always the first *Sunday* after the first full moon which happens after the 21st day of March. If the full moon happens upon a *Sunday*, *Easter Day* is the *Sunday* after. *Advent Sunday* is always the nearest *Sunday* to the Feast of *St. Andrew*, whether before or after.

Rogation Sunday is Five weeks after Easter. | Whit Sunday is Seven weeks after Easter; Ascension Day is Forty days\* after Easter. | Trinity Sunday is Eight weeks after Easter.

\* Inclusive.

FIXED AND MOVEABLE FESTIVALS, ANNIVERSARIES,  
ETC., ETC.

|                                 |          |                                 |          |
|---------------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| Epiphany .....                  | Jan. 6   | Birth of Queen Victoria.....    | May 24   |
| Septuagesima Sunday.....        | Feb. 13  | Ascension Day; Holy Thursday    | May 26   |
| Quinquagesima—Shrove Sunday     | Feb. 27  | Corpus Christi.....             | May 27   |
| St. David .....                 | Mar. 1   | Pentecost—Whit Sunday.....      | June 5   |
| Ash Wednesday.....              | Mar. 2   | Trinity Sunday.....             | June 12  |
| Quadragesima—1st Sun. in Lent.. | Mar. 6   | Accession of Queen Victoria.... | June 20  |
| St. Patrick .....               | Mar. 17  | Proclamation.....               | June 21  |
| Annunciation—Lady Day.....      | Mar. 25  | St. John Bapt.—Midsum. Day...   | June 24  |
| Palm Sunday.....                | April 10 | St. Michael—Michaelmas Day...   | Sept. 29 |
| Good Friday .....               | April 15 | Birth of Prince of Wales.....   | Nov. 9   |
| EASTER SUNDAY.....              | April 17 | 1st Sunday in Advent.....       | Nov. 27  |
| St. George.....                 | April 23 | St. Andrew.....                 | Nov. 30  |
| Low Sunday.....                 | April 24 | St. Thomas.....                 | Dec. 21  |
| Rogation Sunday.....            | May 22   | Christmas Day.....              | Dec. 25  |

1870.

## JEWISH CALENDAR.

5630.

|      |        |                         |           |        |
|------|--------|-------------------------|-----------|--------|
| Jan. | 3      | New Moon.....           | Sebat     | 1      |
|      | 17     | Laylanot.....           |           | 16     |
| Feb. | 1, 2   | New Moon.....           | 30, Adar  | 1      |
|      | 15     | Little Purim.....       |           | 14     |
| Mar. | 3      | New Moon.....           | 30 Veadar | 1      |
|      | 16     | Fast of Esther.....     |           | 13     |
|      | 17     | Purim.....              |           | 14, 15 |
| Apr. | 1      | New Moon.....           | Nisan     | 1      |
|      | 16, 17 | Passover.....           |           | 15, 16 |
| May  | 15     | Second Passover Yiar .. |           | 14     |
|      | 19     | 33 of the Homer.....    |           | 18     |
|      | 31     | New Moon.....           | Sivam     | 1      |
| June | 5, 6   | Sebuot.....             |           | 6, 7   |
|      | 29, 30 | New Moon.....           | 30, Tamuz | 1      |
| July | 17     | Fast of Tamuz.....      |           | 18     |

|       |        |                        |            |        |
|-------|--------|------------------------|------------|--------|
| July  | 29     | New Moon.....          | Ab         | 1      |
| Aug.  | 7      | Fast of Ab.....        |            | 10     |
|       | 12     | Tubeab.....            |            | 15     |
|       | 27, 28 | New Moon.....          | 30, Elul   | 1      |
|       |        |                        |            | 5631.  |
| Sept. | 26, 27 | New Year.....          | Tisri 1,   | 2      |
|       | 28     | Fast of Guedaliah..... |            | 3      |
| Oct.  | 5      | Kipur.....             |            | 10     |
|       | 10, 11 | Tabernacle.....        |            | 15, 16 |
|       | 16     | Hosana Raba.....       |            | 21     |
|       | 25, 26 | New Moon.....          | 30 Heshvan | 1      |
| Nov.  | 24, 25 | Do. ....               | 30 Kislev  | 1      |
| Dec.  | 19     | Hanuca.....            |            | 25     |
|       | 24, 25 | New Moon.....          | 30 Tebet   | 1      |

## BIRTHDAYS OF THE ROYAL FAMILY.

*Date of Birth and Age of each in 1870.*

|                                  |               |         |                                      |               |         |
|----------------------------------|---------------|---------|--------------------------------------|---------------|---------|
| Queen Victoria.....              | May 24, 1819  | 51 yrs. | Prince Alfred Enst. Albert.....      | Aug. 6, 1844  | 26 yrs. |
| Princess Rl. F. W. Prus.....     | Nov. 21, 1840 | 30 "    | Princess Helena Augusta Victoria     |               |         |
| (Married January 25, 1858, to    |               |         | May 25, 1848                         | 24 "          |         |
| Crown Prince of Prussia).        |               |         | (Married July 6, 1866, to Prince     |               |         |
| Prince of Wales.....             | Nov. 9, 1841  | 29 "    | Christian of Schleswig-Hol-          |               |         |
| (Married March 10, 1863, to      |               |         | stein).                              |               |         |
| Alex. Prs. of Denmark).          |               |         | Princess Louisa Caroline Alberta     |               |         |
| Their son, Prince Albert Victor  |               |         | March 18, 1848                       | 22 "          |         |
| Christian Edward.....            | Jan. 9, 1864  | 6 "     | Prince Arthur William Patrick Al-    |               |         |
| Their son, Prince George Fred.   |               |         | bert.....                            | May 1, 1850   | 20 "    |
| Ernest Albert.....               | June 3, 1865  | 5 "     | Prince Leopold George Duncan Al-     |               |         |
| Their da., Prs. Louise Victoria  |               |         | bert.....                            | April 7, 1853 | 17 "    |
| Alexandra Dagmar.....            | Feb. 20, 1867 | 3 "     | Princess Beatrice Mary Vict. Feodore |               |         |
| Their da., Prs. Victoria Olga    |               |         | April 14, 1857                       | 13 "          |         |
| Alexandra Mary.....              | June 6, 1868  | 2 "     | Duke of Cambridge.....               | Mar. 26, 1819 | 51 "    |
| Princess Louis of Hesse-Hesse.   | Ap. 25, 1843  | 27 "    | Duchess of Mecklenburgh.....         | July 19, 1822 | 48 "    |
| (Married July 1, 1862, to Prince |               |         | Princess of Teck.....                | Nov. 27, 1833 | 37 "    |
| Louis of Hesse-Hesse).           |               |         | Duchess of Cambridge.....            | July 25, 1797 | 73 "    |

## JANUARY—31 DAYS.

## MOON'S PHASES.

(For Civil Mean Time at Hongkong.)

|               | d. | h. | m. | s. |      | d.           | h. | m. | s. |         |
|---------------|----|----|----|----|------|--------------|----|----|----|---------|
| New Moon      | 2  | 7  | 42 | 04 | A.M. | Full Moon    | 17 | 10 | 21 | 52 P.M. |
|               |    |    |    |    |      | Last Quarter | 24 | 5  | 59 | 34 P.M. |
| First Quarter | 10 | 4  | 38 | 52 | A.M. | New Moon     | 31 | 11 | 17 | 16 P.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH | DAYS<br>OF THE<br>12th & 1st<br>MOONS. | Chronology of Remarkable Events.                                                                       |
|------------------------|------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sat.                   | 1                      | 30                                     | Circumcision. Hiogo and Osaka opened 1868.                                                             |
| Sun.                   | 2                      | 1                                      | 2nd after Christmas.                                                                                   |
| Mon.                   | 3                      | 2                                      | Lin Tsihsu appointed Commissioner, 1839. Li Singyuen appointed Imperial Commissioner in Kwangsi, 1851. |
| Tues.                  | 4                      | 3                                      |                                                                                                        |
| Wed.                   | 5                      | 4                                      | Commissioner Yeh captured, 1858.                                                                       |
| Thur.                  | 6                      | 5                                      | Epiphany.                                                                                              |
| Frid.                  | 7                      | 6                                      | Fort at Chuenpi taken with great slaughter, 1841.                                                      |
| Sat.                   | 8                      | 7                                      | Ice one-fourth inch thick at Canton, 1852. Gunner of the "Lady Hughes" strangled at Canton, 1795.      |
| Sun.                   | 9                      | 8                                      | 1st after Epiphany. Murder of Mr. Helworthy, 1869. Marriage of the Mikado of Japan, 1869.              |
| Mon.                   | 10                     | 9                                      |                                                                                                        |
| Tues.                  | 11                     | 10                                     |                                                                                                        |
| Wed.                   | 12                     | 11                                     |                                                                                                        |
| Thur.                  | 13                     | 12                                     |                                                                                                        |
| Frid.                  | 14                     | 13                                     |                                                                                                        |
| Sat.                   | 15                     | 14                                     |                                                                                                        |
| Sun.                   | 16                     | 15                                     | 2nd after Epiphany.                                                                                    |
| Mon.                   | 17                     | 16                                     | Great Gunpowder explosion in Hongkong harbour, 1867.                                                   |
| Tues.                  | 18                     | 17                                     |                                                                                                        |
| Wed.                   | 19                     | 18                                     | Elliot and Kishen treaty, ceding Hongkong, 1841.                                                       |
| Thur.                  | 20                     | 19                                     | Steamer "Corea" lost on her voyage to Yokohama, 1867. Sir Edmund Head died, 1869.                      |
| Frid.                  | 21                     | 20                                     | Attack on Lieut. Kerr and the boat of the "Cockchafer" at Swatow, 1869.                                |
| Sat.                   | 22                     | 21                                     |                                                                                                        |
| Sun.                   | 23                     | 22                                     | 3rd after Epiphany. P. & O. steamer <i>Nippon</i> lost off Amoy, 1868.                                 |
| Mon.                   | 24                     | 23                                     |                                                                                                        |
| Tues.                  | 25                     | 24                                     | Princess Royal married, 1858.                                                                          |
| Wed.                   | 26                     | 25                                     | Hongkong taken possession of, 1841. St. Paul's Church at Macao burnt, 1835.                            |
| Thur.                  | 27                     | 26                                     |                                                                                                        |
| Frid.                  | 28                     | 27                                     |                                                                                                        |
| Sat.                   | 29                     | 28                                     | Napoleon III. Married, 1853.                                                                           |
| Sun.                   | 30                     | 29                                     | 4th after Epiphany. Lord Saltoun left China with \$3,000,000 ransom money, 1846.                       |
| Mon.                   | 31                     | 1                                      | First arrival of the "Colorado" from San Francisco, 1867.                                              |

**JANUARY—31 DAYS.**

APOGEE, 9 days, 7 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M. PERIGEE, 21  
days, 9 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....73  
Minimum.....51

1869.  
Maximum.....72  
Minimum.....43

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>12th & 1st<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|----------------------------------------|-------------------|
|                        |                         |                                        |                   |
| Sat.                   | 1                       | 30                                     |                   |
| Sun.                   | 2                       | 1                                      |                   |
| Mon.                   | 3                       | 2                                      |                   |
| Tues.                  | 4                       | 3                                      |                   |
| Wed.                   | 5                       | 4                                      |                   |
| Thur.                  | 6                       | 5                                      |                   |
| Frid.                  | 7                       | 6                                      |                   |
| Sat.                   | 8                       | 7                                      |                   |
| Sun.                   | 9                       | 8                                      |                   |
| Mon.                   | 10                      | 9                                      |                   |
| Tues.                  | 11                      | 10                                     |                   |
| Wed.                   | 12                      | 11                                     |                   |
| Thur.                  | 13                      | 12                                     |                   |
| Frid.                  | 14                      | 13                                     |                   |
| Sat.                   | 15                      | 14                                     |                   |
| Sun.                   | 16                      | 15                                     |                   |
| Mon.                   | 17                      | 16                                     |                   |
| Tues.                  | 18                      | 17                                     |                   |
| Wed.                   | 19                      | 18                                     |                   |
| Thur.                  | 20                      | 19                                     |                   |
| Frid.                  | 21                      | 20                                     |                   |
| Sat.                   | 22                      | 21                                     |                   |
| Sun.                   | 23                      | 22                                     |                   |
| Mon.                   | 24                      | 23                                     |                   |
| Tues.                  | 25                      | 24                                     |                   |
| Wed.                   | 26                      | 25                                     |                   |
| Thur.                  | 27                      | 26                                     |                   |
| Frid.                  | 28                      | 27                                     |                   |
| Sat.                   | 29                      | 28                                     |                   |
| Sun.                   | 30                      | 29                                     |                   |
| Mon.                   | 31                      | 1                                      |                   |

## FEBRUARY—28 DAYS.

### MOON'S PHASES.

|               |           |           |           |           |  |              |           |           |            |
|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|--------------|-----------|-----------|------------|
|               | <i>d.</i> | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i> |  | <i>d.</i>    | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i>  |
| First Quarter | 9         | 1         | 55        | 38 A.M.   |  | Last Quarter | 23        | 2         | 24 40 A.M. |
| Full Moon     | 16        | 11        | 04        | 40 A.M.   |  |              |           |           |            |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>1st<br>MOON. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                               |
|------------------------|-------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tues.                  | 1                       | 2                              | Inhabitants of Hongkong declared British subjects, 1841. P. & O. Company's New Post Contract commenced, 1868.                         |
| Wed.                   | 2                       | 3                              | Bishop of Victoria delivered a charge to the clergy, 1869.                                                                            |
| Thur.                  | 3                       | 4                              | H. B. M. sloop "Hyacinth" entered inner harbour of Macao, 1840.                                                                       |
| Frid.                  | 4                       | 5                              | Outrage on Foreigners at Kobe, Japan, 1868.                                                                                           |
| Sat.                   | 5                       | 6                              |                                                                                                                                       |
| Sun.                   | 6                       | 7                              | <i>5th after Epiphany.</i>                                                                                                            |
| Mon.                   | 7                       | 8                              |                                                                                                                                       |
| Tues.                  | 8                       | 9                              | Great Fire at Foochow, 1868.                                                                                                          |
| Wed.                   | 9                       | 10                             |                                                                                                                                       |
| Thur.                  | 10                      | 11                             |                                                                                                                                       |
| Frid.                  | 11                      | 12                             |                                                                                                                                       |
| Sat.                   | 12                      | 13                             |                                                                                                                                       |
| Sun.                   | 13                      | 14                             | <i>Septuagesima.</i>                                                                                                                  |
| Mon.                   | 14                      | 15                             | St. Valentine's day.                                                                                                                  |
| Tues.                  | 15                      | 16                             | Chu Apo seized on Chinese territory and carried to Hongkong, 1851.                                                                    |
| Wed.                   | 16                      | 17                             | Ports of Hongkong and Tinghai declared free, 1841.                                                                                    |
| Thur.                  | 17                      | 18                             |                                                                                                                                       |
| Frid.                  | 18                      | 19                             | Jefferson Davis inaugurated President of the Insurgent States, 1861. Mr. J. G. Austin appointed Colonial Secretary of Hongkong, 1868. |
| Sat.                   | 19                      | 20                             |                                                                                                                                       |
| Sun.                   | 20                      | 21                             | <i>Sexagesima.</i> Outrage on Sir Harry Parkes in Japan, 1868.                                                                        |
| Mon.                   | 21                      | 22                             | Medical Missionary Society organised at Canton, 1838.                                                                                 |
| Tues.                  | 22                      | 23                             | George Washington born, 1732. Taoukwang died, 1850 (reigned 30 years.)                                                                |
| Wed.                   | 23                      | 24                             | First stone of the Hongkong City Hall laid, 1867.                                                                                     |
| Thur.                  | 24                      | 25                             |                                                                                                                                       |
| Frid.                  | 25                      | 26                             | Captain Da Costa and Lieut. Dwyer murdered at Wong-ma-kok, on Hongkong, 1849. Rewards offered for Englishmen by Lin, 1841.            |
| Sat.                   | 26                      | 27                             |                                                                                                                                       |
| Sun.                   | 27                      | 28                             | <i>Quinquagesima.</i>                                                                                                                 |
| Mon.                   | 28                      | 29                             | Lord Wensleydale died, 1868.                                                                                                          |



**FEBRUARY—28 DAYS.**

APOGEE, 6 days, 4 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M. PERIGEE, 18  
days, 11 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....75  
Minimum.....56

1869.  
Maximum.....73  
Minimum.....51

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>1st<br>MOON. | <i>Mens. canda.</i> |
|------------------------|-------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Tues.                  | 1                       | 2                              |                     |
| Wed.                   | 2                       | 3                              |                     |
| Thur.                  | 3                       | 4                              |                     |
| Frid.                  | 4                       | 5                              |                     |
| Sat.                   | 5                       | 6                              |                     |
| Sun.                   | 6                       | 7                              |                     |
| Mon.                   | 7                       | 8                              |                     |
| Tues.                  | 8                       | 9                              |                     |
| Wed.                   | 9                       | 10                             |                     |
| Thur.                  | 10                      | 11                             |                     |
| Frid.                  | 11                      | 12                             |                     |
| Sat.                   | 12                      | 13                             |                     |
| Sun.                   | 13                      | 14                             |                     |
| Mon.                   | 14                      | 15                             |                     |
| Tues.                  | 15                      | 16                             |                     |
| Wed.                   | 16                      | 17                             |                     |
| Thur.                  | 17                      | 18                             |                     |
| Frid.                  | 18                      | 19                             |                     |
| Sat.                   | 19                      | 20                             |                     |
| Sun.                   | 20                      | 21                             |                     |
| Mon.                   | 21                      | 22                             |                     |
| Tues.                  | 22                      | 23                             |                     |
| Wed.                   | 23                      | 24                             |                     |
| Thur.                  | 24                      | 25                             |                     |
| Frid.                  | 25                      | 26                             |                     |
| Sat.                   | 26                      | 27                             |                     |
| Sun.                   | 27                      | 28                             |                     |
| Mon.                   | 28                      | 29                             |                     |

**MARCH—31 DAYS.**

## MOON'S PHASES.

|               | d. | h. | m. | s.      |              | d. | h. | m. | s.      |
|---------------|----|----|----|---------|--------------|----|----|----|---------|
| New Moon      | 2  | 4  | 16 | 34 P.M. | Full Moon    | 17 | 9  | 28 | 46 P.M. |
| First Quarter | 10 | 8  | 48 | 16 P.M. | Last Quarter | 24 | 0  | 14 | 14 P.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>1st & 2nd<br>MOONS. | Chronology of Remarkable Events.                                                                                                                                                              |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tues.                  | 1                       | 30                                    | <i>Shrove Tuesday.</i> St. David's day.                                                                                                                                                       |
| Wed.                   | 2                       | 1                                     | <i>Ash Wednesday.</i>                                                                                                                                                                         |
| Thur.                  | 3                       | 2                                     | Imperial Commissioner Ilipu died at Canton, 1853.                                                                                                                                             |
| Frid.                  | 4                       | 3                                     | Abraham Lincoln inaugurated President of the United States, 1861.                                                                                                                             |
| Sat.                   | 5                       | 4                                     |                                                                                                                                                                                               |
| Sun.                   | 6                       | 5                                     | <i>1st in Lent.</i>                                                                                                                                                                           |
| Mon.                   | 7                       | 6                                     | Russian steamer "Wolga" lost in the Japanese Sea, 1868.                                                                                                                                       |
| Tues.                  | 8                       | 7                                     |                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 9                       | 8                                     | First naval battle between Monitor and Iron Clad vessels fought, in Hampton Roads.                                                                                                            |
| Thur.                  | 10                      | 9                                     | Prince of Wales married, 1863. Lin arrived in Canton, 1839.                                                                                                                                   |
| Frid.                  | 11                      | 10                                    | Gov. MacDonnell arrived in Hongkong, 1866.                                                                                                                                                    |
| Sat.                   | 12                      | 11                                    | Attempted assassination of Prince Alfred, near Sydney, N.S.W., 1868.                                                                                                                          |
| Sun.                   | 13                      | 12                                    | <i>2nd in Lent.</i> Chinese Custom House closed at Macao, 1849.                                                                                                                               |
| Mon.                   | 14                      | 13                                    | Outrage on French Sailors in Japan, 1868.                                                                                                                                                     |
| Tues.                  | 15                      | 14                                    | Governor Robinson left Hongkong for Ceylon, 1865.                                                                                                                                             |
| Wed.                   | 16                      | 15                                    | Prince Imperial of France born, 1856.                                                                                                                                                         |
| Thur.                  | 17                      | 16                                    | St. Patrick's Day. Macartney's Embassy left China, 1794. Jewish Feast of Poorim.                                                                                                              |
| Frid.                  | 18                      | 17                                    | Second Day Feast of Poorim.                                                                                                                                                                   |
| Sat.                   | 19                      | 18                                    | Foreigners detained in Canton by Lin, 1839.                                                                                                                                                   |
| Sun.                   | 20                      | 19                                    | <i>3rd in Lent.</i> Gov. Bonham landed at Hongkong, 1848.                                                                                                                                     |
| Mon.                   | 21                      | 20                                    | British ship "Sarah" first free-trader, sailed from Whampoa, 1834. H.M.S. "Salamis" and H.M. gunboat "Opossum," with the Shanghai Chamber Deputies, left Hankow to explore the Upper Yangtze. |
| Tues.                  | 22                      | 21                                    | Kiyong appointed Commander-in-chief, 1842.                                                                                                                                                    |
| Wed.                   | 23                      | 22                                    | Captain Elliot forced his way to Canton, 1839. Death of Major-General Brunker, commander-in-chief of H.M.'s forces in China and Japan, 1869.                                                  |
| Thur.                  | 24                      | 23                                    | <i>Lady day.</i>                                                                                                                                                                              |
| Frid.                  | 25                      | 24                                    |                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 26                      | 25                                    |                                                                                                                                                                                               |
| Sun.                   | 27                      | 26                                    | <i>4th in Lent.</i>                                                                                                                                                                           |
| Mon.                   | 28                      | 27                                    | 20,289 Chests of Opium, in number, burned by Lin, 1839.                                                                                                                                       |
| Tues.                  | 29                      | 28                                    |                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 30                      | 29                                    |                                                                                                                                                                                               |
| Thur.                  | 31                      | 30                                    |                                                                                                                                                                                               |

**MARCH—31 DAYS.**

APOGEE, 6 days, 8 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M. PERIGEE, 18 days,  
7 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum ... 77  
Minimum ... 52

1869.  
Maximum ..... 73  
Minimum ..... 52

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>1st & 2nd<br>MOONS. |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| Tues.                  | 1                       | 30                                    |
| Wed.                   | 2                       | 1                                     |
| Thur.                  | 3                       | 2                                     |
| Frid.                  | 4                       | 3                                     |
| Sat.                   | 5                       | 4                                     |
| Sun.                   | 6                       | 5                                     |
| Mon.                   | 7                       | 6                                     |
| Tues.                  | 8                       | 7                                     |
| Wed.                   | 9                       | 8                                     |
| Thur.                  | 10                      | 9                                     |
| Frid.                  | 11                      | 10                                    |
| Sat.                   | 12                      | 11                                    |
| Sun.                   | 13                      | 12                                    |
| Mon.                   | 14                      | 13                                    |
| Tues.                  | 15                      | 14                                    |
| Wed.                   | 16                      | 15                                    |
| Thur.                  | 17                      | 16                                    |
| Frid.                  | 18                      | 17                                    |
| Sat.                   | 19                      | 18                                    |
| Sun.                   | 20                      | 19                                    |
| Mon.                   | 21                      | 20                                    |
| Tues.                  | 22                      | 21                                    |
| Wed.                   | 23                      | 22                                    |
| Thur.                  | 24                      | 23                                    |
| Frid.                  | 25                      | 24                                    |
| Sat.                   | 26                      | 25                                    |
| Sun.                   | 27                      | 26                                    |
| Mon.                   | 28                      | 27                                    |
| Tues.                  | 29                      | 28                                    |
| Wed.                   | 30                      | 29                                    |
| Thur.                  | 31                      | 30                                    |

*Memoranda.*

## APRIL—30 DAYS.

## MOON'S PHASES.

|               | d. | h. | m. | s. |      | d.           | h. | m. | s. |    |      |
|---------------|----|----|----|----|------|--------------|----|----|----|----|------|
| New Moon      | 1  | 9  | 34 | 46 | A.M. | Full Moon    | 16 | 6  | 02 | 40 | A.M. |
| First Quarter | 9  | 0  | 02 | 10 | P.M. | Last Quarter | 23 | 0  | 01 | 40 | A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>3rd<br>MOON. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                    |
|------------------------|-------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frid.                  | 1                       | 1                              |                                                                                                                            |
| Sat.                   | 2                       | 2                              | Prince Kung degraded by the Empress Dowager, 1865.                                                                         |
| Sun.                   | 3                       | 3                              | 5th in Lent. Richmond, the insurgent Capital, captured by Union forces, 1865.                                              |
| Mon.                   | 4                       | 4                              | Tung-chi, Emperor of China, born 1857.                                                                                     |
| Tues.                  | 5                       | 5                              | Coolie Mutiny on board the Italian ship "Therese," 1863.                                                                   |
| Wed.                   | 6                       | 6                              |                                                                                                                            |
| Thur.                  | 7                       | 7                              |                                                                                                                            |
| Frid.                  | 8                       | 8                              | Insurgent army under Lee surrendered to Union army under Grant, 1865.                                                      |
| Sat.                   | 9                       | 9                              |                                                                                                                            |
| Sun.                   | 10                      | 10                             | <i>Palm Sunday.</i> Kiyung appointed Imperial Commissioner, 1842.                                                          |
| Mon.                   | 11                      | 11                             |                                                                                                                            |
| Tues.                  | 12                      | 12                             | Bombardment of Fort Sumter and civil war commenced, 1861.                                                                  |
| Wed.                   | 13                      | 13                             | Capture of the Magdala, and end of Abyssinian expedition, 1868.                                                            |
| Thur.                  | 14                      | 14                             | Yihshan, Lungwan, and Ki-kung, arrived in Canton to command Chinese troops, 1841.<br>President Lincoln assassinated, 1865. |
| Frid.                  | 15                      | 15                             | <i>Good Friday.</i> <i>Easter Term begins.</i>                                                                             |
| Sat.                   | 16                      | 16                             | Attempt to assassinate the Emperor of Russia, by Karakozoff, Russian Peasant, 1866.<br>First day Jewish Feast of Passover. |
| Sun.                   | 17                      | 17                             | <i>Easter Sunday.</i> Sir H. Parkes first visited Osaka, 1867.                                                             |
| Mon.                   | 18                      | 18                             |                                                                                                                            |
| Tues.                  | 19                      | 19                             | Per P. & O. steamer "Rangoon," Mrs. H. R. Dawvur arrived, 1866.                                                            |
| Wed.                   | 20                      | 20                             | Napoleon III. born, 1808.                                                                                                  |
| Thur.                  | 21                      | 21                             | H.M.S. "Salamis" returned to Hankow from Upper Yangtze, 1869.                                                              |
| Frid.                  | 22                      | 22                             | East India Co. ceased trade with China, 1834.                                                                              |
| Sat.                   | 23                      | 23                             | St. George's Day. Last day Jewish Feast of Passover.                                                                       |
| Sun.                   | 24                      | 24                             | 1st after Easter.                                                                                                          |
| Mon.                   | 25                      | 25                             |                                                                                                                            |
| Tues.                  | 26                      | 26                             |                                                                                                                            |
| Wed.                   | 27                      | 27                             |                                                                                                                            |
| Thur.                  | 28                      | 28                             |                                                                                                                            |
| Fri.                   | 29                      | 29                             |                                                                                                                            |
| Sat.                   | 30                      | 30                             | Capt. Caine appointed chief magistrate of Hongkong, 1841.                                                                  |

**APRIL—30 DAYS.**

APOGEE, 2 days, 4 hours, 36 min., 40 sec. P.M. PERIGEE, 16 days,  
6 hours, 36 min. 40 sec. A.M. APOGEE, 29 days, 7 hours, 36 min., 40 sec. P.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....83  
Minimum.....61

1869.  
Maximum.....79  
Minimum.....53

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>3rd<br>MOON. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------|
|                        |                         |                                |                   |
| Frid.                  | 1                       | 1                              |                   |
| Sat.                   | 2                       | 2                              |                   |
| Sun.                   | 3                       | 3                              |                   |
| Mon.                   | 4                       | 4                              |                   |
| Tues.                  | 5                       | 5                              |                   |
| Wed.                   | 6                       | 6                              |                   |
| Thur.                  | 7                       | 7                              |                   |
| Frid.                  | 8                       | 8                              |                   |
| Sat.                   | 9                       | 9                              |                   |
| Sun.                   | 10                      | 10                             |                   |
| Mon.                   | 11                      | 11                             |                   |
| Tues.                  | 12                      | 12                             |                   |
| Wed.                   | 13                      | 13                             |                   |
| Thur.                  | 14                      | 14                             |                   |
| Frid.                  | 15                      | 15                             |                   |
| Sat.                   | 16                      | 16                             |                   |
| Sun.                   | 17                      | 17                             |                   |
| Mon.                   | 18                      | 18                             |                   |
| Tues.                  | 19                      | 19                             |                   |
| Wed.                   | 20                      | 20                             |                   |
| Thur.                  | 21                      | 21                             |                   |
| Frid.                  | 22                      | 22                             |                   |
| Sat.                   | 23                      | 23                             |                   |
| Sun.                   | 24                      | 24                             |                   |
| Mon.                   | 25                      | 25                             |                   |
| Tues.                  | 26                      | 26                             |                   |
| Wed.                   | 27                      | 27                             |                   |
| Thur.                  | 28                      | 28                             |                   |
| Fri.                   | 29                      | 29                             |                   |
| Sat.                   | 30                      | 30                             |                   |

**MAY—31 DAYS.**

## MOON'S PHASES.

|               | d. | h. | m. | s.      |              | d. | h. | m. | s.      |
|---------------|----|----|----|---------|--------------|----|----|----|---------|
| New Moon      | 1  | 2  | 13 | 52 A.M. | Last Quarter | 22 | 1  | 45 | 52 P.M. |
| First Quarter | 8  | 11 | 14 | 22 P.M. |              |    |    |    |         |
| Full Moon     | 15 | 1  | 40 | 04 P.M. | New Moon     | 30 | 5  | 33 | 40 A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH | DAYS<br>OF THE<br>4th & 5th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                                                                                     |
|------------------------|------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Sun.</i>            | 1                      | 1                                     | <i>2nd after Easter.</i>                                                                                                                                                                    |
| <i>Mon.</i>            | 2                      | 2                                     |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Tues.</i>           | 3                      | 3                                     |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Wed.</i>            | 4                      | 4                                     | Borlase raid at Swatow, 1861. Empress Eugenie born, 1826. Brit. troops evacuated Ningpo, 1842. Str. "Iron Prince" attacked by pirates.                                                      |
| <i>Thur.</i>           | 5                      | 5                                     |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Frid.</i>           | 6                      | 6                                     |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Sat.</i>            | 7                      | 7                                     | Hongkong Mint opened, 1866. Lord Brougham died, 1868.                                                                                                                                       |
| <i>Sun.</i>            | 8                      | 8                                     | <i>3rd after Easter.</i> Prince Kung's honours restored, 1866.                                                                                                                              |
| <i>Mon.</i>            | 9                      | 9                                     |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Tues.</i>           | 10                     | 10                                    | Attempt to assassinate Count Bismark by Karl Blind, a student of the University of Berlin, 1866.                                                                                            |
| <i>Wed.</i>            | 11                     | 11                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Thur.</i>           | 12                     | 12                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Frid.</i>           | 13                     | 13                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Sat.</i>            | 14                     | 14                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Sun.</i>            | 15                     | 15                                    | <i>4th after Easter.</i>                                                                                                                                                                    |
| <i>Mon.</i>            | 16                     | 16                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Tues.</i>           | 17                     | 17                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Wed.</i>            | 18                     | 18                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Thur.</i>           | 19                     | 19                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Frid.</i>           | 20                     | 20                                    | Fort at mouth of Peiho captured by British and French forces, 1858. N. G. barque "Lesmona" captured by Pirates in the China Sea, 1868.                                                      |
| <i>Sat.</i>            | 21                     | 21                                    | Delivery of 20,283 chests Opium completed, 1839.                                                                                                                                            |
| <i>Sun.</i>            | 22                     | 22                                    | <i>Rogation Sunday</i> Foreign factories at Canton pillaged, 1841.                                                                                                                          |
| <i>Mon.</i>            | 23                     | 23                                    | U. S. A. Legation at Yeddo burned down, 1863. P. & O. steamer "Benares" lost on Fisherman's Group, 1868.                                                                                    |
| <i>Tues.</i>           | 24                     | 24                                    | Queen Victoria born, 1819. Seamen's Hospital Hongkong opened, 1866.                                                                                                                         |
| <i>Wed.</i>            | 25                     | 25                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Thur.</i>           | 26                     | 26                                    | <i>Ascension Day.</i> —Holy Thursday. Impeachment of President Johnson failed, 1868.                                                                                                        |
| <i>Frid.</i>           | 27                     | 27                                    | Canton ransomed for \$6,000,000, 1841.                                                                                                                                                      |
| <i>Sat.</i>            | 28                     | 28                                    |                                                                                                                                                                                             |
| <i>Sun.</i>            | 29                     | 29                                    | <i>1st after Ascension.</i>                                                                                                                                                                 |
| <i>Mon.</i>            | 30                     | 1                                     | H. B. M. screw sloop "Reynard" lost on the Pratas shoal in trying to rescue remainder of crew of "Velocipede," 1851. "Opossum," with Yangtze Exploring Expedition, returns to Hankow, 1869. |
| <i>Tues.</i>           | 31                     | 2                                     |                                                                                                                                                                                             |

**MAY—31 DAYS.**

PERIGEE, 14 days, 4 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M. APOGEE,  
27 days, 2 hours, 16 minutes, 40 seconds P.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

|              |    |              |    |
|--------------|----|--------------|----|
| 1868.        |    | 1869.        |    |
| Maximum..... | 85 | Maximum..... | 86 |
| Minimum..... | 69 | Minimum..... | 68 |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>4th & 5th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|
|                        |                         |                                       |                   |
| <i>Sun.</i>            | 1                       | 1                                     |                   |
| <i>Mon.</i>            | 2                       | 2                                     |                   |
| <i>Tues.</i>           | 3                       | 3                                     |                   |
| <i>Wed.</i>            | 4                       | 4                                     |                   |
| <i>Thur.</i>           | 5                       | 5                                     |                   |
| <i>Frid.</i>           | 6                       | 6                                     |                   |
| <i>Sat.</i>            | 7                       | 7                                     |                   |
| <i>Sun.</i>            | 8                       | 8                                     |                   |
| <i>Mon.</i>            | 9                       | 9                                     |                   |
| <i>Tues.</i>           | 10                      | 10                                    |                   |
| <i>Wed.</i>            | 11                      | 11                                    |                   |
| <i>Thur.</i>           | 12                      | 12                                    |                   |
| <i>Frid.</i>           | 13                      | 13                                    |                   |
| <i>Sat.</i>            | 14                      | 14                                    |                   |
| <i>Sun.</i>            | 15                      | 15                                    |                   |
| <i>Mon.</i>            | 16                      | 16                                    |                   |
| <i>Tues.</i>           | 17                      | 17                                    |                   |
| <i>Wed.</i>            | 18                      | 18                                    |                   |
| <i>Thur.</i>           | 19                      | 19                                    |                   |
| <i>Frid.</i>           | 20                      | 20                                    |                   |
| <i>Sat.</i>            | 21                      | 21                                    |                   |
| <i>Sun.</i>            | 22                      | 22                                    |                   |
| <i>Mon.</i>            | 23                      | 23                                    |                   |
| <i>Tues.</i>           | 24                      | 24                                    |                   |
| <i>Wed.</i>            | 25                      | 25                                    |                   |
| <i>Thur.</i>           | 26                      | 26                                    |                   |
| <i>Frid.</i>           | 27                      | 27                                    |                   |
| <i>Sat.</i>            | 28                      | 28                                    |                   |
| <i>Sun.</i>            | 29                      | 29                                    |                   |
| <i>Mon.</i>            | 30                      | 1                                     |                   |
| <i>Tues.</i>           | 31                      | 2                                     |                   |

## JUNE—30 DAYS.

## MOON'S PHASES.

|               | d. | h. | m. | s. |      | d.           | h. | m. | s. |         |
|---------------|----|----|----|----|------|--------------|----|----|----|---------|
| First Quarter | 7  | 6  | 52 | 08 | A.M. | Last Quarter | 21 | 5  | 10 | 28 A.M. |
| Full Moon     | 14 | 9  | 23 | 52 | P.M. | New Moon     | 29 | 7  | 09 | 52 A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>5th & 6th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                                                                                                       |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wed.                   | 1                       | 3                                     | Attempt to blow up the Hongkong Hotel, 1868.                                                                                                                                                                  |
| Thur.                  | 2                       | 4                                     |                                                                                                                                                                                                               |
| Frid.                  | 3                       | 5                                     | Terrible earthquake at Manila, destroying the town and killing more than 2,000 persons, 1863.                                                                                                                 |
| Sat.                   | 4                       | 6                                     | The Governor of Kwang-tung, Tsiang, arrived at Canton, 1866.                                                                                                                                                  |
| Sun.                   | 5                       | 7                                     | <i>Whit Sunday.</i>                                                                                                                                                                                           |
| Mon.                   | 6                       | 8                                     | Jewish Feast of Pentecost, First Day.                                                                                                                                                                         |
| Tues.                  | 7                       | 9                                     | British ship "Tricolor" lost on the Pratas, 1868. Feast of Pentecost, Second Day.                                                                                                                             |
| Wed.                   | 8                       | 10                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Thur.                  | 9                       | 11                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Frid.                  | 10                      | 12                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 11                      | 13                                    | Portuguese prohibited trading at Canton, 1640. St. Barnabas.                                                                                                                                                  |
| Sun.                   | 12                      | 14                                    | <i>Trinity Sunday.</i>                                                                                                                                                                                        |
| Mon.                   | 13                      | 15                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Tues.                  | 14                      | 16                                    | Russian and Chinese treaty, 1728. Four pirates concerned in the attack on "Iron Prince" executed, 1862. Great opium swindle, 1862.                                                                            |
| Wed.                   | 15                      | 17                                    | Hope Dock opened at Aberdeen, 1867.                                                                                                                                                                           |
| Thur.                  | 16                      | 18                                    | Wusung taken, 1842.                                                                                                                                                                                           |
| Frid.                  | 17                      | 19                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 18                      | 20                                    | Explosion of the "Union Star" at Shanghai, 17 persons killed, and 10 wounded, 1862.                                                                                                                           |
| Sun.                   | 19                      | 21                                    | <i>1st after Trinity.</i> Shanghai occupied by British forces, 1842. Stanford convicted and sentenced to eight years' penal servitude, 1862.                                                                  |
| Mon.                   | 20                      | 22                                    | Accession of Queen Victoria, 1837. Macartney's embassy arrived, 1793.                                                                                                                                         |
| Tues.                  | 21                      | 23                                    | Arrived per P. & O. steamer "Dalhi," Mrs. Dhunjeebhoy Pestonjee, 1868.                                                                                                                                        |
| Wed.                   | 22                      | 24                                    | Canton blockaded by English forces, 1840. Commercial Bank suspended, 1868. Declaration of war issued by Prussia against Austria, 1866.                                                                        |
| Thur.                  | 23                      | 25                                    | Kiying visits Hongkong, 1843. Destruction of 20,283 chests Opium completed by Lin at the Bogue, 1839.                                                                                                         |
| Frid.                  | 24                      | 26                                    | St. John the Baptist. Midsummer day. Total Defeat of the Italian army under Victor Emmanuel, by the Austrians, under Archduke Albrecht, at Custoza, 1866.                                                     |
| Sat.                   | 25                      | 27                                    | Taiping Wong, chief rebel, beheaded.                                                                                                                                                                          |
| Sun.                   | 26                      | 28                                    | <i>2nd after Trinity.</i> Treaty of Nanking exchanged at Hongkong, 1843. Murderous attack on the British Legation at Yeddo, 1862.                                                                             |
| Mon.                   | 27                      | 29                                    | Confiscation of the Str. "Prince Albert" by the British Consul and Customs, at Canton, 1866.                                                                                                                  |
| Tues.                  | 28                      | 30                                    |                                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 29                      | 1                                     | St. Peter.                                                                                                                                                                                                    |
| Thur.                  | 30                      | 2                                     | British expedition to China arrived, 1840. Typhoon near Hongkong 1865, in which the P. & O. Co's Steamer "Corea" and Mr. D. Lapraik's Str. "Chanticleer" were lost with all hands. Agra Bank suspended, 1866. |



**JUNE—30 DAYS.**

PERIGEE, 11 days, 8 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M. APOGEE,  
23 days, 7 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....86  
Minimum.....73

1869.  
Maximum.....88  
Minimum.....75

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH | DAYS<br>OF THE<br>5th & 6th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------|
| Wed.                   | 1                      | 3                                     |                   |
| Thur.                  | 2                      | 4                                     |                   |
| Frid.                  | 3                      | 5                                     |                   |
| Sat.                   | 4                      | 6                                     |                   |
| Sun.                   | 5                      | 7                                     |                   |
| Mon.                   | 6                      | 8                                     |                   |
| Tues.                  | 7                      | 9                                     |                   |
| Wed.                   | 8                      | 10                                    |                   |
| Thur.                  | 9                      | 11                                    |                   |
| Frid.                  | 10                     | 12                                    |                   |
| Sat.                   | 11                     | 13                                    |                   |
| Sun.                   | 12                     | 14                                    |                   |
| Mon.                   | 13                     | 15                                    |                   |
| Tues.                  | 14                     | 16                                    |                   |
| Wed.                   | 15                     | 17                                    |                   |
| Thur.                  | 16                     | 18                                    |                   |
| Frid.                  | 17                     | 19                                    |                   |
| Sat.                   | 18                     | 20                                    |                   |
| Sun.                   | 19                     | 21                                    |                   |
| Mon.                   | 20                     | 22                                    |                   |
| Tues.                  | 21                     | 23                                    |                   |
| Wed.                   | 22                     | 24                                    |                   |
| Thur.                  | 23                     | 25                                    |                   |
| Frid.                  | 24                     | 26                                    |                   |
| Sat.                   | 25                     | 27                                    |                   |
| Sun.                   | 26                     | 28                                    |                   |
| Mon.                   | 27                     | 29                                    |                   |
| Tues.                  | 28                     | 30                                    |                   |
| Wed.                   | 29                     | 1                                     |                   |
| Thur.                  | 30                     | 2                                     |                   |

## JULY—31 DAYS.

## MOON'S PHASES.

|               |    |    |    |         |  |              |    |    |            |
|---------------|----|----|----|---------|--|--------------|----|----|------------|
|               | d. | h. | m. | s.      |  | d.           | h. | m. | s.         |
| First Quarter | 6  | 0  | 06 | 58 P.M. |  | Last Quarter | 20 | 9  | 53 34 P.M. |
| Full Moon     | 13 | 6  | 11 | 58 A.M. |  | New Moon     | 28 | 6  | 54 30 P.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>6th & 7th<br>MOONS. | Chronology of Remarkable Events.                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frid.                  | 1                       | 3                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sat.                   | 2                       | 4                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sun.                   | 3                       | 5                                     | 3rd after Trinity. Treaty of Wanghia with the United States signed, 1844. Defeat of the Austrians under Field Marshal Benedek, by the Prussian Army, under the Command-in-chief of King William 1st at Sadowa or Königsgrätz, 1866. American Independence declared, 1776. |
| Mon.                   | 4                       | 6                                     | The Anniversary of American Independence. Both John Adams and Thomas Jefferson died, 1825. Battle of Gettysburg, insurgents routed, 1863. Vicksburgh captured by Union forces under General Grant, 1863.                                                                  |
| Tues.                  | 5                       | 7                                     | Tinghai first taken, 1840. Attack on British Embassy at Yeddo, 1861. Cession of Venetia by the Austrians to the Emperor Napoleon, 1866.                                                                                                                                   |
| Wed.                   | 6                       | 8                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Thur.                  | 7                       | 9                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Frid.                  | 8                       | 10                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sat.                   | 9                       | 11                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sun.                   | 10                      | 12                                    | 4th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mon.                   | 11                      | 13                                    | Amherst's embassy arrived, 1816.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Tues.                  | 12                      | 14                                    | First English ship reached China, 1635. Str. "Fohkien" wrecked on "Fisherman's Group," 1865.                                                                                                                                                                              |
| Wed.                   | 13                      | 15                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Thur.                  | 14                      | 16                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Frid.                  | 15                      | 17                                    | Lord Napier and Suite arrived in China, 1834.                                                                                                                                                                                                                             |
| Sat.                   | 16                      | 18                                    | British trade with China re-opened, 1842.                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sun.                   | 17                      | 19                                    | 5th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mon.                   | 18                      | 20                                    | Lieut.-Com. Stopford drowned off Hainan.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Tues.                  | 19                      | 21                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Wed.                   | 20                      | 22                                    | A great Sea fight at Lissa. Defeat of the Italian fleet, under Admiral Persano, by the Austrian Squadron under Admiral Tegetshof; two Ironclads sunk, 1866.                                                                                                               |
| Thur.                  | 21                      | 23                                    | Amer. Str. "Hankow" destroyed by fire at Canton, 1866.                                                                                                                                                                                                                    |
| Frid.                  | 22                      | 24                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sat.                   | 23                      | 25                                    | Armistice concluded between Austria, Prussia, and Italy.                                                                                                                                                                                                                  |
| Sun.                   | 24                      | 26                                    | 6th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mon.                   | 25                      | 27                                    | St. James.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Tues.                  | 26                      | 28                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Wed.                   | 27                      | 29                                    | Terrific typhoon at Canton, Macao, Hongkong, and Whampoa; loss of life estimated at 40,000 persons, 1862.                                                                                                                                                                 |
| Thur.                  | 28                      | 1                                     | Nankin re-taken by Imperialists, 1864. Death of Mr. Consul Gibson at Amoy, 1869.                                                                                                                                                                                          |
| Frid.                  | 29                      | 2                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sat.                   | 30                      | 3                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sun.                   | 31                      | 4                                     | 7th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                        |

**JULY—31 DAYS.**

PERIGEE, 9 days, 10 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M. APOGEE, 21  
days, 1 hour, 36 minutes, 40 seconds P.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum .... 89  
Minimum ..... 75

1869.  
Maximum.....89  
Minimum.....80

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>6th & 7th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|
|                        |                         |                                       |                   |
| Frid.                  | 1                       | 3                                     |                   |
| Sat.                   | 2                       | 4                                     |                   |
| Sun.                   | 3                       | 5                                     |                   |
| Mon.                   | 4                       | 6                                     |                   |
| Tues.                  | 5                       | 7                                     |                   |
| Wed.                   | 6                       | 8                                     |                   |
| Thur.                  | 7                       | 9                                     |                   |
| Frid.                  | 8                       | 10                                    |                   |
| Sat.                   | 9                       | 11                                    |                   |
| Sun.                   | 10                      | 12                                    |                   |
| Mon.                   | 11                      | 13                                    |                   |
| Tues.                  | 12                      | 14                                    |                   |
| Wed.                   | 13                      | 15                                    |                   |
| Thur.                  | 14                      | 16                                    |                   |
| Frid.                  | 15                      | 17                                    |                   |
| Sat.                   | 16                      | 18                                    |                   |
| Sun.                   | 17                      | 19                                    |                   |
| Mon.                   | 18                      | 20                                    |                   |
| Tues.                  | 19                      | 21                                    |                   |
| Wed.                   | 20                      | 22                                    |                   |
| Thur.                  | 21                      | 23                                    |                   |
| Frid.                  | 22                      | 24                                    |                   |
| Sat.                   | 23                      | 25                                    |                   |
| Sun.                   | 24                      | 26                                    |                   |
| Mon.                   | 25                      | 27                                    |                   |
| Tues.                  | 26                      | 28                                    |                   |
| Wed.                   | 27                      | 29                                    |                   |
| Thur.                  | 28                      | 1                                     |                   |
| Frid.                  | 29                      | 2                                     |                   |
| Sat.                   | 30                      | 3                                     |                   |
| Sun.                   | 31                      | 4                                     |                   |

**AUGUST—31 DAYS.**

## MOON'S PHASES.

|               | d. | h. | m. | s.      |              | d. | h. | m. | s.      |
|---------------|----|----|----|---------|--------------|----|----|----|---------|
| First Quarter | 4  | 4  | 28 | 10 P.M. | Last Quarter | 19 | 3  | 26 | 58 P.M. |
| Full Moon     | 11 | 4  | 49 | 52 P.M. | New Moon     | 27 | 5  | 02 | 22 A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY.<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>7th & 8th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mon.                   | 1                        | 5                                     | <i>Lammas day.</i>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tues.                  | 2                        | 6                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 3                        | 7                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Thur.                  | 4                        | 8                                     | British fleet arrived before Nankin, 1842.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Frid.                  | 5                        | 9                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 6                        | 10                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sun.                   | 7                        | 11                                    | 8th after Trinity. British squadron arrived off the Peiho, 1840.                                                                                                                                                                                                              |
| Mon.                   | 8                        | 12                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tues.                  | 9                        | 13                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 10                       | 14                                    | Sir H. Pottinger and Admiral Parker arrived, 1841.                                                                                                                                                                                                                            |
| Thur.                  | 11                       | 15                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Frid.                  | 12                       | 16                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 13                       | 17                                    | 174 British prisoners executed on Formosa, 1842. Fire in Wyndham Street, Hongkong, 1868. Earthquake in Peru, 1868.                                                                                                                                                            |
| Sun.                   | 14                       | 18                                    | 9th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Mon.                   | 15                       | 19                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tues.                  | 16                       | 20                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Wed.                   | 17                       | 21                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Thur.                  | 18                       | 22                                    | Great Fire in Hengkong, 1868.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Frid.                  | 19                       | 23                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sat.                   | 20                       | 24                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sun.                   | 21                       | 25                                    | 10th after Trinity. Emperor Hien Fung died, 1861.                                                                                                                                                                                                                             |
| Mon.                   | 22                       | 26                                    | Governor Amaral assassinated, 1849.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tues.                  | 23                       | 27                                    | Large meeting in Hongkong to protest against the military contribution demanded by the Home Government, 1864. Treaty of Peace between Austria and Prussia signed at Prague, 1866. Schleswig Holstein, Hesse Cassel, Hanover, Nassau, and Frankfurt incorporated with Prussia. |
| Wed.                   | 24                       | 28                                    | St. Bartholomew.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Thur.                  | 25                       | 29                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Frid.                  | 26                       | 30                                    | British left Macao, 1839.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sat.                   | 27                       | 1                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sun.                   | 28                       | 2                                     | 11th after Trinity.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Mon.                   | 29                       | 3                                     | Treaty of Nankin signed, 1842.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Tues.                  | 30                       | 4                                     | Conference at Tientsin with Kiahen, 1840.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Wed.                   | 31                       | 5                                     | Severe typhoon on Coast of China, many lives lost, and much damage done to Shipping at Hongkong, Macao, and Whampoa, 1848. Typhoon in China Sea, 1861.                                                                                                                        |

**AUGUST—31 DAYS.**

PERIGEE, 3 days, 9 hours, 36 minutes, 42 seconds P.M. APOGEE, 18 days,  
8 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M. PERIGEE, 30 days, 6 hours, 36 min., 40 sec. A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....87  
Minimum .....76

1869.  
Maximum.....89  
Minimum.....80

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>7th & 8th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|
| Mon.                   | 1                       | 5                                     |                   |
| Tues.                  | 2                       | 6                                     |                   |
| Wed.                   | 3                       | 7                                     |                   |
| Thur.                  | 4                       | 8                                     |                   |
| Frid.                  | 5                       | 9                                     |                   |
| Sat.                   | 6                       | 10                                    |                   |
| Sun.                   | 7                       | 11                                    |                   |
| Mon.                   | 8                       | 12                                    |                   |
| Tues.                  | 9                       | 13                                    |                   |
| Wed.                   | 10                      | 14                                    |                   |
| Thur.                  | 11                      | 15                                    |                   |
| Frid.                  | 12                      | 16                                    |                   |
| Sat.                   | 13                      | 17                                    |                   |
| Sun.                   | 14                      | 18                                    |                   |
| Mon.                   | 15                      | 19                                    |                   |
| Tues.                  | 16                      | 20                                    |                   |
| Wed.                   | 17                      | 21                                    |                   |
| Thur.                  | 18                      | 22                                    |                   |
| Frid.                  | 19                      | 23                                    |                   |
| Sat.                   | 20                      | 24                                    |                   |
| Sun.                   | 21                      | 25                                    |                   |
| Mon.                   | 22                      | 26                                    |                   |
| Tues.                  | 23                      | 27                                    |                   |
| Wed.                   | 24                      | 28                                    |                   |
| Thur.                  | 25                      | 29                                    |                   |
| Frid.                  | 26                      | 30                                    |                   |
| Sat.                   | 27                      | 1                                     |                   |
| Sun.                   | 28                      | 2                                     |                   |
| Mon.                   | 29                      | 3                                     |                   |
| Tues.                  | 30                      | 4                                     |                   |
| Wed.                   | 31                      | 5                                     |                   |

---

**SEPTEMBER—30 DAYS.**


---

## MOON'S PHASES.

|               |           |           |           |           |  |              |           |           |            |
|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|--------------|-----------|-----------|------------|
|               | <i>d.</i> | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i> |  | <i>d.</i>    | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i>  |
| First Quarter | 2         | 9         | 34        | 28 P.M.   |  | Last Quarter | 18        | 9         | 06 28 A.M. |
| Full Moon     | 10        | 5         | 48        | 16 A.M.   |  | New Moon     | 25        | 2         | 10 40 P.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>8th & 9th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                   |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thur.                  | 1                       | 6                                     | Typhoon, 1848, in which the "Isabella Robertson" foundered at Cuming-moon. Emperor Hien Fung died, 1861.                  |
| Frid.                  | 2                       | 7                                     | Treaty with Austria signed at Pekin, 1869.                                                                                |
| Sat.                   | 3                       | 8                                     | Treaty of peace between America and England signed, 1783.                                                                 |
| Sun.                   | 4                       | 9                                     | 12th after Trinity.                                                                                                       |
| Mon.                   | 5                       | 10                                    | Attack on the forts at Shimonosaki, Japan, by the allied fleets under Adml. Kuper, 1864. Hongkong Stamp Act passed, 1866. |
| Tues.                  | 6                       | 11                                    | H.R.H. Prince Alfred received by the Mikado of Japan, 1869. "Taiping" "Ariel," and "Serica" reached London, 1866.         |
| Wed.                   | 7                       | 12                                    | "Imogene" and "Andromache" passed the Bogue, 1834.                                                                        |
| Thur.                  | 8                       | 13                                    | First Typhoon in Hongkong, 1867.                                                                                          |
| Frid.                  | 9                       | 14                                    |                                                                                                                           |
| Sat.                   | 10                      | 15                                    |                                                                                                                           |
| Sun.                   | 11                      | 16                                    | 13th after Trinity.                                                                                                       |
| Mon.                   | 12                      | 17                                    |                                                                                                                           |
| Tues.                  | 13                      | 18                                    |                                                                                                                           |
| Wed.                   | 14                      | 19                                    |                                                                                                                           |
| Thur.                  | 15                      | 20                                    |                                                                                                                           |
| Frid.                  | 16                      | 21                                    |                                                                                                                           |
| Sat.                   | 17                      | 22                                    |                                                                                                                           |
| Sun.                   | 18                      | 23                                    | 14th after Trinity.                                                                                                       |
| Mon.                   | 19                      | 24                                    | Steamer "Reiver" lost on "Preparis Reef," 1868.                                                                           |
| Tues.                  | 20                      | 25                                    | P. & O. Company's Steamer, "Singapore" lost on her voyage to Hakodadi, 1867.                                              |
| Wed.                   | 21                      | 26                                    | St. Matthew.                                                                                                              |
| Thur.                  | 22                      | 27                                    | Terrific typhoon at Swatow, 1858.                                                                                         |
| Frid.                  | 23                      | 28                                    | Am. Brig "Lubra" taken by pirates, 1866.                                                                                  |
| Sat.                   | 24                      | 29                                    | H.M.S. "Battler" lost off Japan, 1868. Piratical attack on the N. G. barque "Apenrade," near Macao, 1869.                 |
| Sun.                   | 25                      | 1                                     | 15th after Trinity.                                                                                                       |
| Mon.                   | 26                      | 2                                     | Jewish New Year's Day.                                                                                                    |
| Tues.                  | 27                      | 3                                     | Commissioner Lin degraded, 1840.                                                                                          |
| Wed.                   | 28                      | 4                                     |                                                                                                                           |
| Thur.                  | 29                      | 5                                     | Michaelmas Day. Hurricane at Manila causing immense damage to shipping, 1865.                                             |
| Frid.                  | 30                      | 6                                     | "Westminster" lost on Pratas Shoal, 1868.                                                                                 |

**SEPTEMBER—30 DAYS.**

APOGEE, 15 days, 2 hours, 36 minutes, 40 seconds, A.M. PERIGEE, 27 days,  
3 hours, 36 minutes, 40 seconds, A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....86  
Minimum.....77

1869.  
Maximum.....86  
Minimum.....70

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>8th & 9th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|
| Thur.                  | 1                       | 6                                     |                   |
| Frid.                  | 2                       | 7                                     |                   |
| Sat.                   | 3                       | 8                                     |                   |
| Sun.                   | 4                       | 9                                     |                   |
| Mon.                   | 5                       | 10                                    |                   |
| Tues.                  | 6                       | 11                                    |                   |
| Wed.                   | 7                       | 12                                    |                   |
| Thur.                  | 8                       | 13                                    |                   |
| Frid.                  | 9                       | 14                                    |                   |
| Sat.                   | 10                      | 15                                    |                   |
| Sun.                   | 11                      | 16                                    |                   |
| Mon.                   | 12                      | 17                                    |                   |
| Tues.                  | 13                      | 18                                    |                   |
| Wed.                   | 14                      | 19                                    |                   |
| Thur.                  | 15                      | 20                                    |                   |
| Frid.                  | 16                      | 21                                    |                   |
| Sat.                   | 17                      | 22                                    |                   |
| Sun.                   | 18                      | 23                                    |                   |
| Mon.                   | 19                      | 24                                    |                   |
| Tues.                  | 20                      | 25                                    |                   |
| Wed.                   | 21                      | 26                                    |                   |
| Thur.                  | 22                      | 27                                    |                   |
| Frid.                  | 23                      | 28                                    |                   |
| Sat.                   | 24                      | 29                                    |                   |
| Sun.                   | 25                      | 1                                     |                   |
| Mon.                   | 26                      | 2                                     |                   |
| Tues.                  | 27                      | 3                                     |                   |
| Wed.                   | 28                      | 4                                     |                   |
| Thur.                  | 29                      | 5                                     |                   |
| Frid.                  | 30                      | 6                                     |                   |

## OCTOBER—31 DAYS.

## MOON'S PHASES.

|               |    |    |    |         |  |               |    |    |            |
|---------------|----|----|----|---------|--|---------------|----|----|------------|
|               | d. | h. | m. | s.      |  | d.            | h. | m. | s.         |
| First Quarter | 2  | 4  | 55 | 46 A.M. |  | New Moon      | 24 | 11 | 12 16 P.M. |
| Full Moon     | 9  | 9  | 19 | 34 P.M. |  |               |    |    |            |
| Last Quarter  | 18 | 1  | 50 | 10 A.M. |  | First Quarter | 31 | 3  | 37 52 A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>9th & 10th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                                                                |
|------------------------|-------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sat.                   | 1                       | 7                                      | The "Daily Press" started, 1858. Second Typhoon in Hongkong, 1867. Earthquake at Manila, 1863.                                                         |
| Sun.                   | 2                       | 8                                      | 16th after Trinity. Great Landship in Tai-ping-shan, 1867. Confucius died, B.C. 552.                                                                   |
| Mon.                   | 3                       | 9                                      | Treaty of Peace between Austria and Italy signed at Vienna, 1866.                                                                                      |
| Tues.                  | 4                       | 10                                     |                                                                                                                                                        |
| Wed.                   | 5                       | 11                                     | Atonement.                                                                                                                                             |
| Thur.                  | 6                       | 12                                     | French expedition left Chefoo for the Corea, 1866. Arrived per P. M. Co.'s steamer "Japan," Mrs. Dorabjee Pestonjee Cama, 1869.                        |
| Frid.                  | 7                       | 13                                     | H.R.H. Prince Alfred visits Peking—not received by the Emperor, 1869.                                                                                  |
| Sat.                   | 8                       | 14                                     | Supplementary treaty signed at the Bogue, 1846.                                                                                                        |
| Sun.                   | 9                       | 15                                     | 17th after Trinity.                                                                                                                                    |
| Mon.                   | 10                      | 16                                     | Shanghai captured, 1841. Chinhai taken, 1841. Fire at Canton, property destroyed worth \$4,000,000, 1851. H'kong Stamp Act came into operation, 1867.  |
| Tues.                  | 11                      | 17                                     | Lord Napier died at Macao, 1834.                                                                                                                       |
| Wed.                   | 12                      | 18                                     |                                                                                                                                                        |
| Thur.                  | 13                      | 19                                     | Ningpo occupied by British forces, 1841.                                                                                                               |
| Frid.                  | 14                      | 20                                     | "Flora Temple" lost in the China Sea, with upwards of 800 coolies on board, 1852. Jewish Feast of Tabernacles. Outrage on foreigners in Formosa, 1868. |
| Sat.                   | 15                      | 21                                     | Ball at Macao, 1866, in honour of Gov. Amaral.                                                                                                         |
| Sun.                   | 16                      | 22                                     | 18th after Trinity. Khanghoa in the Corea, taken by the French, 1866.                                                                                  |
| Mon.                   | 17                      | 23                                     | St. Luke.                                                                                                                                              |
| Tues.                  | 18                      | 24                                     |                                                                                                                                                        |
| Wed.                   | 19                      | 25                                     |                                                                                                                                                        |
| Thur.                  | 20                      | 26                                     |                                                                                                                                                        |
| Frid.                  | 21                      | 27                                     | Great Earthquake in California, 1868.                                                                                                                  |
| Sat.                   | 22                      | 28                                     | H.R.H. Prince Alfred arrived at Shanghai, 1869. Last day Feast of Tabernacles.                                                                         |
| Sun.                   | 23                      | 29                                     | 19th after Trinity. 58 piratical vessels destroyed by Captains Hay & Wilcox, H. M. Ships "Columbine" and "Fury," 1840.                                 |
| Mon.                   | 24                      | 1                                      |                                                                                                                                                        |
| Tues.                  | 25                      | 2                                      | Treaty of Whampoa between France and China signed, 1844. Kahding recaptured by the allies, 1863.                                                       |
| Wed.                   | 26                      | 3                                      | In Canton 1,200 houses and 3 factories burnt, 1843. First part of Anglo-Chinese Dictionary published 1866.                                             |
| Thur.                  | 27                      | 4                                      |                                                                                                                                                        |
| Frid.                  | 28                      | 5                                      | St. Simon and St. Jude. Terranova executed by the Chinese, 1822.                                                                                       |
| Sat.                   | 29                      | 6                                      | Archbishop of Canterbury died, 1868.                                                                                                                   |
| Sun.                   | 30                      | 7                                      | 20th after Trinity. Great fire in Hongkong, 1866.                                                                                                      |
| Mon.                   | 31                      | 8                                      | H.R.H. Prince Alfred arrived at Hongkong, 1869.                                                                                                        |



**OCTOBER—31 DAYS.**

APOGEE, 12 days, 4 hours, 36 minutes, 40 P.M. PERIGEE, 25 days,  
11 hours, 36 minutes, 40 seconds A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....83  
Minimum.....73

1869.  
Maximum.....83  
Minimum.....65

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH | DAYS<br>OF THE<br>9th & 10th<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|------------------------|----------------------------------------|-------------------|
|                        |                        |                                        |                   |
| Sat.                   | 1                      | 7                                      |                   |
| Sun.                   | 2                      | 8                                      |                   |
| Mon.                   | 3                      | 9                                      |                   |
| Tues.                  | 4                      | 10                                     |                   |
| Wed.                   | 5                      | 11                                     |                   |
| Thur.                  | 6                      | 12                                     |                   |
| Frid.                  | 7                      | 13                                     |                   |
| Sat.                   | 8                      | 14                                     |                   |
| Sun.                   | 9                      | 15                                     |                   |
| Mon.                   | 10                     | 16                                     |                   |
| Tues.                  | 11                     | 17                                     |                   |
| Wed.                   | 12                     | 18                                     |                   |
| Thur.                  | 13                     | 19                                     |                   |
| Frid.                  | 14                     | 20                                     |                   |
| Sat.                   | 15                     | 21                                     |                   |
| Sun.                   | 16                     | 22                                     |                   |
| Mon.                   | 17                     | 23                                     |                   |
| Tues.                  | 18                     | 24                                     |                   |
| Wed.                   | 19                     | 25                                     |                   |
| Thur.                  | 20                     | 26                                     |                   |
| Frid.                  | 21                     | 27                                     |                   |
| Sat.                   | 22                     | 28                                     |                   |
| Sun.                   | 23                     | 29                                     |                   |
| Mon.                   | 24                     | 1                                      |                   |
| Tues.                  | 25                     | 2                                      |                   |
| Wed.                   | 26                     | 3                                      |                   |
| Thur.                  | 27                     | 4                                      |                   |
| Frid.                  | 28                     | 5                                      |                   |
| Sat.                   | 29                     | 6                                      |                   |
| Sun.                   | 30                     | 7                                      |                   |
| Mon.                   | 31                     | 8                                      |                   |

# NOVEMBER—30 DAYS.

## MOON'S PHASES.

|              |           |           |           |           |  |               |           |           |            |
|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|---------------|-----------|-----------|------------|
|              | <i>d.</i> | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i> |  | <i>d.</i>     | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i>  |
| Full Moon    | 8         | 3         | 08        | 28 P.M.   |  | New Moon      | 23        | 8         | 57 27 A.M. |
| Last Quarter | 16        | 4         | 35        | 28 P.M.   |  | First Quarter | 30        | 6         | 09 52 P.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>10th & int.<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                              |
|------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tues.                  | 1                       | 9                                       | Swimming Bath opened, Hongkong, 1866. All Saints.                                                                    |
| Wed.                   | 2                       | 10                                      | All Souls.                                                                                                           |
| Thur.                  | 3                       | 11                                      | General U. S. Grant elected President of the United States, 1868.                                                    |
| Frid.                  | 4                       | 12                                      |                                                                                                                      |
| Sat.                   | 5                       | 13                                      |                                                                                                                      |
| Sun.                   | 6                       | 14                                      | 21st after Trinity.                                                                                                  |
| Mon.                   | 7                       | 15                                      |                                                                                                                      |
| Tues.                  | 8                       | 16                                      | Great Hurricane in the West Indies, 1867.                                                                            |
| Wed.                   | 9                       | 17                                      | The French repulsed at the Corea, 1866. Prince of Wales born, 1841.                                                  |
| Thur.                  | 10                      | 18                                      |                                                                                                                      |
| Frid.                  | 11                      | 19                                      | Capt. Guimaraes, of H.F.M. Corvette "Dom Joao I." sworn in as Governor of Macao, 1861.                               |
| Sat.                   | 12                      | 20                                      |                                                                                                                      |
| Sun.                   | 13                      | 21                                      | 22nd after Trinity.                                                                                                  |
| Mon.                   | 14                      | 22                                      | Convention signed between Russia and China, 1860.                                                                    |
| Tues.                  | 15                      | 23                                      | H. M. gun-boat <i>Gnat</i> lost in the Palawan, 1868.                                                                |
| Wed.                   | 16                      | 24                                      | H.R.H. Prince Alfred left Hongkong, 1869.                                                                            |
| Thur.                  | 17                      | 25                                      | Shanghai opened to foreign commerce, 1843.                                                                           |
| Frid.                  | 18                      | 26                                      |                                                                                                                      |
| Sat.                   | 19                      | 27                                      | Hongkong Volunteers visited Macao, 1864. Great Fire in Hongkong, 1867. H.R.H. Prince Alfred arrived at Manila, 1869. |
| Sun.                   | 20                      | 28                                      | 23rd after Trinity. Grand Volunteer Fête at Macao, 1864. Princess Royal born, 1840.                                  |
| Mon.                   | 21                      | 29                                      | Gunpowder Explosion at Hankow, 1867.                                                                                 |
| Tues.                  | 22                      | 30                                      | Major Baldwin and Lieut. Bird, of H. M.'s 20th Regt. brutally murdered at Japan, 1864.                               |
| Wed.                   | 23                      | 1                                       |                                                                                                                      |
| Thur.                  | 24                      | 2                                       | Ship "Omar Pacha" lost in China Sea, 1867.                                                                           |
| Frid.                  | 25                      | 3                                       | Tremendous fire at Yokohama, 1866.                                                                                   |
| Sat.                   | 26                      | 4                                       |                                                                                                                      |
| Sun.                   | 27                      | 5                                       | First Sunday in Advent.                                                                                              |
| Mon.                   | 28                      | 6                                       | Great fire in Hongkong, 1867.                                                                                        |
| Tues.                  | 29                      | 7                                       | Murder of the Captain and four men of the British barque "Crofton," near Ku-lan, 1869.                               |
| Wed.                   | 30                      | 8                                       | St. Andrew's day.                                                                                                    |

**NOVEMBER—30 DAYS.**

APOGEE, 8 days, 8 hours, 36 minutes, 40 seconds P.M. PERIGEE, 23 days,  
0 hours, 36 minutes, 40 seconds, A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....88  
Minimum.....52

1869.  
Maximum.....  
Minimum.....

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>10th & int.<br>MOONS. | <i>Memoranda.</i> |
|------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|-------------------|
|                        |                         |                                         |                   |
| Tues.                  | 1                       | 9                                       |                   |
| Wed.                   | 2                       | 10                                      |                   |
| Thur.                  | 3                       | 11                                      |                   |
| Frid.                  | 4                       | 12                                      |                   |
| Sat.                   | 5                       | 13                                      |                   |
| Sun.                   | 6                       | 14                                      |                   |
| Mon.                   | 7                       | 15                                      |                   |
| Tues.                  | 8                       | 16                                      |                   |
| Wed.                   | 9                       | 17                                      |                   |
| Thur.                  | 10                      | 18                                      |                   |
| Frid.                  | 11                      | 19                                      |                   |
| Sat.                   | 12                      | 20                                      |                   |
| Sun.                   | 13                      | 21                                      |                   |
| Mon.                   | 14                      | 22                                      |                   |
| Tues.                  | 15                      | 23                                      |                   |
| Wed.                   | 16                      | 24                                      |                   |
| Thur.                  | 17                      | 25                                      |                   |
| Frid.                  | 18                      | 26                                      |                   |
| Sat.                   | 19                      | 27                                      |                   |
| Sun.                   | 20                      | 28                                      |                   |
| Mon.                   | 21                      | 29                                      |                   |
| Tues.                  | 22                      | 30                                      |                   |
| Wed.                   | 23                      | 1                                       |                   |
| Thur.                  | 24                      | 2                                       |                   |
| Frid.                  | 25                      | 3                                       |                   |
| Sat.                   | 26                      | 4                                       |                   |
| Sun.                   | 27                      | 5                                       |                   |
| Mon.                   | 28                      | 6                                       |                   |
| Tues.                  | 29                      | 7                                       |                   |
| Wed.                   | 30                      | 8                                       |                   |

**DECEMBER—31 DAYS.**

## MOON'S PHASES.

|              | <i>d.</i> | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i> |      | <i>d.</i>     | <i>h.</i> | <i>m.</i> | <i>s.</i> |    |      |
|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------|---------------|-----------|-----------|-----------|----|------|
| Full Moon    | 8         | 10        | 15        | 40        | A.M. | New Moon      | 22        | 7         | 55        | 16 | P.M. |
| Last Quarter | 16        | 4         | 47        | 10        | A.M. | First Quarter | 30        | 0         | 14        | 52 | A.M. |

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>int. & 11th<br>MOONS. | <i>Chronology of Remarkable Events.</i>                                                                           |
|------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thur.                  | 1                       | 9                                       |                                                                                                                   |
| Frid.                  | 2                       | 10                                      | St. Francis Xavier died on Sanchan, 1552.                                                                         |
| Sat.                   | 3                       | 11                                      | Hongkong first lighted by Gas, 1864.                                                                              |
| Sun.                   | 4                       | 12                                      | <i>2nd Sunday in Advent.</i>                                                                                      |
| Mon.                   | 5                       | 13                                      | Six Foreigners killed at Wang-chuh-ki, 1847. Soochow re-taken by the Imperialists under General Gordon, 1863.     |
| Tues.                  | 6                       | 14                                      | East India Co.'s last servant left China, 1836. Confucius born, B.C. 490.                                         |
| Wed.                   | 7                       | 15                                      |                                                                                                                   |
| Thur.                  | 8                       | 16                                      |                                                                                                                   |
| Frid.                  | 9                       | 17                                      | Ningpo captured by the Taipings, 1861.                                                                            |
| Sat.                   | 10                      | 18                                      |                                                                                                                   |
| Sun.                   | 11                      | 19                                      | <i>3rd Sunday in Advent.</i> Indemnity paid by Prince Satsuma, 1863. Admiral Bell, U.S.N. drowned at Osaka, 1867. |
| Mon.                   | 12                      | 20                                      |                                                                                                                   |
| Tues.                  | 13                      | 21                                      |                                                                                                                   |
| Wed.                   | 14                      | 22                                      | George Washington died, 1799.                                                                                     |
| Thur.                  | 15                      | 23                                      | All Catholic Priests (not Portuguese) expelled from Macao, 1334.                                                  |
| Frid.                  | 16                      | 24                                      |                                                                                                                   |
| Sat.                   | 17                      | 25                                      | Club Lusitano inaugurated, 1866.                                                                                  |
| Sun.                   | 18                      | 26                                      | <i>4th Sunday in Advent.</i> Earthquake in Formosa, 1867.                                                         |
| Mon.                   | 19                      | 27                                      | Sir Hugh Gough and the Eastern Expedition left China, 1842.                                                       |
| Tues.                  | 20                      | 28                                      | South Carolina, the first State to secede, passed secession ordinance, 1860.                                      |
| Wed.                   | 21                      | 29                                      | St. Thomas.                                                                                                       |
| Thur.                  | 22                      | 1                                       |                                                                                                                   |
| Frid.                  | 23                      | 2                                       |                                                                                                                   |
| Sat.                   | 24                      | 3                                       | Christmas Eve.                                                                                                    |
| Sun.                   | 25                      | 4                                       | <i>Christmas Day.</i> Destructive fire at Nagasaki, 1859.                                                         |
| Mon.                   | 26                      | 5                                       |                                                                                                                   |
| Tues.                  | 27                      | 6                                       |                                                                                                                   |
| Wed.                   | 28                      | 7                                       |                                                                                                                   |
| Thur.                  | 29                      | 8                                       |                                                                                                                   |
| Fri.                   | 30                      | 9                                       |                                                                                                                   |
| Sat.                   | 31                      | 10                                      |                                                                                                                   |

**DECEMBER—31 DAYS.**

APOGEE, 5 days, 10 hours, 36 minutes, 40 seconds, P.M. PERIGEE, 21 days,  
11 hours, 36 minutes, 40 seconds, A.M.

**HONGKONG TEMPERATURE.**

1868.  
Maximum.....73  
Minimum.....42

1869.  
Maximum.....  
Minimum.....

| DAY<br>OF THE<br>WEEK. | DAY<br>OF THE<br>MONTH. | DAYS<br>OF THE<br>int. & 11th<br>MOONS. |
|------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
| Thur.                  | 1                       | 9                                       |
| Frid.                  | 2                       | 10                                      |
| Sat.                   | 3                       | 11                                      |
| Sun.                   | 4                       | 12                                      |
| Mon.                   | 5                       | 13                                      |
| Tues.                  | 6                       | 14                                      |
| Wed.                   | 7                       | 15                                      |
| Thur.                  | 8                       | 16                                      |
| Frid.                  | 9                       | 17                                      |
| Sat.                   | 10                      | 18                                      |
| Sun.                   | 11                      | 19                                      |
| Mon.                   | 12                      | 20                                      |
| Tues.                  | 13                      | 21                                      |
| Wed.                   | 14                      | 22                                      |
| Thur.                  | 15                      | 23                                      |
| Frid.                  | 16                      | 24                                      |
| Sat.                   | 17                      | 25                                      |
| Sun.                   | 18                      | 26                                      |
| Mon.                   | 19                      | 27                                      |
| Tues.                  | 20                      | 28                                      |
| Wed.                   | 21                      | 29                                      |
| Thur.                  | 22                      | 1                                       |
| Frid.                  | 23                      | 2                                       |
| Sat.                   | 24                      | 3                                       |
| Sun.                   | 25                      | 4                                       |
| Mon.                   | 26                      | 5                                       |
| Tues.                  | 27                      | 6                                       |
| Wed.                   | 28                      | 7                                       |
| Thur.                  | 29                      | 8                                       |
| Fri.                   | 30                      | 9                                       |
| Sat.                   | 31                      | 10                                      |

*Memoranda.*

## NATIVE FESTIVALS, FASTS, AND OBSERVANCES.

### CHINESE.

**LEI-CHUN.**—Lei-chun term, or festival of Spring. This day, the period of the sun reaching the 15th degree in Aquarius, is one of the chief days of the Chinese calendar, and is celebrated with great pomp as well by the government as by the people. In every capital city there are made, at this period, two clay images of a man and a buffalo. The day previous to the festival, the *chifu*, or chief city magistrate, goes out to *ying chun*, "meet the spring," on which occasion children are carried about on men's shoulders, each vying with his neighbour in the gorgeousness and fancifulness of the children's dresses. The following day, being the day of the festival, the prefect again appears as the Priest of Spring; in which capacity he is, for the day, the first man in the province. Hence the chief officers do not move from home on this day. After he has struck the buffalo with a whip two or three times, in token of commencing the labours of agriculture, the populace then stone the image till they break it in pieces, and many of them carry off pieces of the clay to put on their fields, under the impression that a better crop will thereby be obtained. The festivities continue ten days in some parts of the country, but the degree of ceremony attending this festival differs greatly in different parts of China; in Canton it is not attended with much display.—Twelfth moon, fifteenth day, and first moon, fifth day.

**SIE-TSAU.**—The God of the Furnace ascends to heaven to report upon the conduct of the family to the Perfect August Shangti; hence people pay their adorations to that deity, and sie-tsau, "thank the furnace." In some parts of China, this Shangti is regarded as the Supreme God in the Chinese pantheon, and it is supposed the other deities derive their power and position from him. This popular superstition, though not peculiar to any class, seems most closely allied to the Tau sect.—Twelfth moon, twenty-fourth day.

**YUEN TAN.**—Yuen-tán, the first morning, or new-year's day. The period of new-year is almost the only time of universal holiday in China. Other times and seasons are regarded only by a few, or by particular classes, but the new-year is accompanied with a general cessation from business. The officer, the merchant, and the labourer, all equally desist from work, and zealously engage in visiting and feasting—occasionally making offerings at the temples of those deities whose peculiar aid they wish to implore. Government offices are nominally closed for about ten days before, and twenty days after new-year; during which period none but very important business is transacted. On the last evening of the old-year, all tradesmen's bills and small debts are paid, and inability to pass this time of settlement injures a man's credit, and usually results in insolvency; while, too, the custom, by compelling an annual settlement of accounts, prevents many failures. This is perhaps the reason why it is called *chu-seih*, "the evening of dismissal."—First moon, first day.

**CHE TA-YUEN-SHWAI**; a deified warrior.—First moon, second day.

**TING KWANG.**—Ting-kwan, a Buddhist sage, born.—First moon, third day.

**YIN-JIH.**—Yin-jih, or "man-day." The first ten days of the year are named after various animals, "fowl-day," "dog-day," &c., of which the seventh, "man-day," is the greatest. Some persons have supposed there is an obscure or ancient reference in these days to the order followed at the creation.—First moon, seventh day.

**WU-TU-SHING-KIUN.**—Five lares of the household; they are this day placed on the ground in various quarters of the house for its protection; and the ceremony is repeated on the tenth of the four following months.—First moon, tenth day.

**TUNG-CHI.**—Or winter solstice, a festival observed by all classes; it is also called *Chang shi tsieh*, or the time when the long days come, because then the sun begins to

return, and the days grow longer. Officers go in state to worship the Emperor's tablet, and the people adore their lares.—First moon, eleventh day.

**SHAI-TANG, OR FEAST OF LANTERNS.**—Shai-tang, or Feast of Lanterns, so called by Europeans. At night all classes illuminate the temples, shops, &c., with fanciful lanterns, and assemble at convivial parties, called lantern feasts. Offering of lanterns are made at the temples of the Gods. This festival is observed at Canton by merely hanging a lantern before the shop or house.—First moon, fifteenth day.

**YUH-HWANG.**—Shangti's birthday; this deity is the highest of the Tau sect, and more than any other answers, in the Chinese mythology, to the Jupiter of the Greeks.—First moon, fifteenth day.

**CHANG-CHUN.**—Chang-chun, a celebrated physician, born; deified by the Tauists. His shrine is placed in doctors' shops.—First moon, nineteenth day.

**SHEN-TSAI-TUNGTSZ'.**—Two images of children are placed at the back of dwellings for protecting them, and increasing the prosperity of the inmates; they are called Shentsai tungtsz'.—First moon, twentieth day.

**TU-TI.**—The household gods born. There are called Tu-ti, and also Fu-shin, gods of happiness; they include all classes of household deities. At this period plays are performed at the public offices, and in the streets; while rockets and other fireworks are let off.—Second moon, second day.

**WANCHANG-TI-KIUN.**—Wanchang-ti-kiun, god of learning, born. His image is placed in the temples of Confucius, and the offices of literary magistrates; scholars worship him.—Second moon, third day.

**TUNG-WA-TI-KIUN.**—Tung-wa born; a god of the Tau sect.—Second moon, sixth day.

**HUNGSHING.**—Hungshing, god of the south sea, born.—This is a southern deity, whose worship is chiefly confined to Canton, where it is celebrated with much pomp and display. Same day, the birthday of Yoh Fi, a faithful minister of the Sung dynasty.—Second moon, thirteenth day.

**LAUKIUN.**—Laukiun born. Laukiun, called also Lautsz', an ancient sage, and the founder of the Tau sect, was partly contemporary with Confucius. The latter in his youth took lessons from Lautsz' on the subject of sacrificial rites. The principal deities of the Tau sect are Sau-ting, three pure ones,—Shangti, a supreme ruler, subordinate to those three, and an infinity of inferior gods and deified men.—Second moon, fifteenth day.

**KWANYIN.**—Kwanyin's birthday; she is often called the goddess of mercy, and is the great goddess of the Buddhists. There are supposed to be more temples erected to this idol in the city of Canton than to any other.—Second moon, nineteenth day.

**HIUEN-TIEN SHIN-FU.**—Hiuen-tien shin-fu, birthday to the father of the Shangti of the Sombre Heavens; a god of the Tau sect.—Second moon, twenty-fifth day.

**AGRICULTURAL CEREMONY.**—On a fortunate day in the third moon, the grand agricultural ceremony is performed at Peking by the Emperor and his ministers, and in all the provinces by the head officers of the government. The ceremony consists in holding a plough, highly ornamented, which is kept for the purpose, while the bullock which drags it is led over a given space. The rule is that the Emperor plough three furrows; the princes, five; and the high ministers, nine. These furrows are, however, so very short, that the later monarchs of the present dynasty have altered the ancient rule laid down by the predecessors of Confucius, ploughing four furrows, and returning again over the ground. The ceremony finished, the Emperor and his ministers repair to the terrace for inspecting the agricultural labours, and remain till the whole field has been ploughed by husbandmen. The Emperor often appoints a proxy.

**HIUEN-TIEN SHANGTI.**—Hiuen-tien Shangti, the Supreme Ruler of the Sombre Heavens; the festival of the second deity in the pantheon of Rationalists. He is also usually called Pethi, god of the North Pole, and his festival is very generally observed.—Third moon, third day.

**TSING-MING.**—Tsing-ming term.—Festival of the tombs. At this period of the year the Chinese everywhere repair to the tombs with offerings of food, which after the spirits of the deceased have fed on the spiritual portion, they themselves partake of. The weather at this time being usually fine, the weeds and dirt are cleared away from the

tombs, and any repairs requisite in the brickwork are made. From this custom, the rite is often called *Sum-fan*, sweeping the tombs. Long slips of paper are laid on the grave after the ceremonies are over, as a proof that the sacrifices have been made.—Third moon, fifth day.

**CHUNG-YANG WU-TAU.**—Chung-yang Wu-tau born.—Third moon, thirteenth day.

**HIUN-TAN YUEN-SHWAI.**—Hiun-tan Yuen-shwai born; worshipped in households. I-ling Tai-ti born; a celebrated physician, worshipped by sick persons.—Third moon, fifteenth day.

**HAU-TU NIANG-NIANG.**—Hau-tu Niang-niang, the goddess of earth.—Third moon, eighteenth day.

**TIEN-HAU.**—Tien-hau, or the Queen of Heaven, born. This female deity was a native of Fuhkien; and has become the goddess of sailors, who are mostly of that province. She corresponds in many respects to the Amphitrite of the Greeks, though some of her names and attributes seem to have been derived from the Virgin Mary. Her temples are numerous, and her worship is costly.—Third moon, twenty-third day.

**TSZ'-SUN NIANG-NIANG.**—The goddess of children, worshipped by those who wish children.—Third moon, twenty-sixth day.

**SAN-KIAI SHING-YE.**—San-kiai Shing-yè, or Holy Lords of the three Borders; worshipped in the yards of the courts of houses to propitiate the powers of nature. Same day is the festival of the present Budha, Shihkia Jü-lü.—Fourth moon, eighth day.

**LUI-SHEN-YANG-SIEN.**—Lui-shen-yáng-sien, one of the eight genii, also called Luitunk pin.—Fourth moon, fourteenth day.

**CHUNG-LI-TSU-SZ'.**—Chung-li-tsú-sz', one of the eight genii.—Fourth moon, fifteenth day.

**KIN-HWA-FUJIN.**—Kin-wah-fújin, the Juno Lucina of the Cantonese; women worship her when with child, and also for aid in childbirth. She is supposed to have originated in Canton, and a famous temple to her is built within the Old City. Another temple to this goddess is situated opposite the Foreign Factories in the suburb of Honam.—Fourth moon, seventeenth day.

**WA TO-SIEN-SZ'.**—Wa To-sien-sz', a physician, spoken of in the San Kwoh Chì; worshipped by the sick.—Fourth moon, eighteenth day.

**YEN-KWANG SHING-MU.**—Yen-kwáng Shing-mú, Holy Mother of Bright Eyes, a goddess worshipped by the blind, and those with diseased eyes.—Fourth moon, twentieth day.

**YOH WANG.**—Yoh Wáng, king of Medicine, the Esculapius of Chinese mythology.—Fourth moon, twenty-eighth day.

**NAN-KIH TA-TI.**—Nán-kih Tá-ti, the Great Ruler of the South Pole; a god of Rationalists.—Fifth moon, first day.

**TWANG-WU.**—Festival of dragon boats, called in Chinese Twáng-woo or Twáng-yáng, and also Tienchung. On this day many people race backwards and forwards in long narrow boats, which being painted and ornamented so as to resemble dragons, are called *lunchuen*, dragon boats. From the narrowness of the boats, and the numbers of persons on board, there being sometimes from sixty to seventy paddles, is not unfrequently happens that several of the boats break in two; so that the festivities seldom conclude without the loss of several lives. The magistrates endeavour to repress the ardour of the people by issuing their prohibitions, but the people are led on by the excitement. The races are attended by thousands, and rowers are inspired by the sound of drums and pipes; these noises are supposed to terrify evil spirits and ward off disease; consequently the sports are attended with double zest when sickness prevails. Tradesmen's accounts are cleared off at this period.—Fifth moon, fifth day.

**SAI-I-FUH.**—Shi-i-fuh, festival of airing clothes. It is a fancy that clothes aired on this day are not liable to be injured by insects.—Sixth moon, sixth day.

**LU-PAN.**—Lü-pàn, the god of Carpenters and Masons, on which day these craftsmen take holiday. Tsing-shin Lung-wang, god of Wells and Dragon-king, worshipped by sailors and others to avert calamity and storms.—Sixth moon, thirteenth day.

**KWANYIN.**—Assumption of Kwanyin; she ascends to heaven.—Sixth moon, nineteenth day.



**GOD OF FIRE.**—God of Fire born. This deity is frequently propitiated by exhibitions of plays. In China there are no regular theatres; sheds are erected in the streets, and a platform being raised about four feet above the ground, the spectators all stand in the street in front; the expenses are paid by private subscription, usually of several merchants. Gentlemen have them also at their own houses; where in some instances there are substantial buildings erected for the performance of the players, and accommodation of persons invited to see the play. Even in this case, an open space is left for the free admission of the people. Almost all the theatrical performances of the Chinese are held on the birthday or festival of some god, and are therefore of a religious character. They are particularly numerous in honour of the God of Fire.—Also Kwán-shing Tai-ti, the Chinese God of War, died. Má Wáng-shin, the God of Horses, worshipped to avert disease from horses, and by horsemen to become skilful in equestrian feats.—Sixth moon, twenty-fourth day.

**WANG-LING-KWAN-SHING.**—Wang-ling-kwan-shing, a deified statesman, worshipped for the averting of punishment.—Sixth moon, twenty-sixth day.

**SHAU-I.**—Or Burning-clothes festival. At this period, which lasts fifteen days, clothes made of various coloured papers are burnt, that they may so pass to the invisible world for the benefit of deceased relatives. Prayers also are recited and food offered, chiefly for those who have been drowned at sea. This festival is much observed by the people of Fuhkien province. The custom arises from a tradition respecting a young man who obtained admission to Tartarue, and brought his mother from thence.—Seventh moon, first day.

**TSIH-KUNG-SIEN-NU.**—Tsih-kung-sien-nu, the female genii of the seven palaces descend; a festival observed by women, who worship these fairies to avert disease, and get skill in domestic work.—Seventh moon, seventh day.

**AUTUMN FESTIVAL.**—This festival continues from the first to the sixteenth of the moon, during which period families visit and feast with each other, and friends interchange presents of *moon cakes*. These are round white cakes, with figures of men and women painted on them; they derive their name from a legend of an Emperor of the Tang dynasty, who being led one night to the palace of the moon, saw there a large assemblage of female divinities, dancing and playing on instruments of music, on his return he instituted plays in commemoration of it.—Seventh moon, twelfth day.

**TSANG-FUN TSAI-SHIN.**—God of Happiness and Wealth; placed in niches at the doors of shops. This deity, the Plutus of the Chinese, is seldom carved into an image, but a piece of paper is pasted on the back niche near the door; the shrine is called *tsu pín táng*, i.e., Hall of Collected Values.—Seventh moon, twenty-second day.

**TU-CHING-HWANG-TAN.**—Festival of the Municipal Deity of the City, worshipped by officers and people; he might be termed the Palladium Deity, as he has a temple in every walled city in China. On this day, the Cantonese resort to a temple on the White Cloud Hills, north of the city, in great numbers, to worship Chin-sein, a deified official of the Ming dynasty.—Seventh moon, twenty-fourth day.

**TI-TSANG-WANG.**—A deified Buddhist, worshipped for remission of sins.—Seventh moon, thirtieth day.

**SHE-TUH TA-WANG.**—Great Prince of the Agricultural gods.—Eighth moon, second day.

**SZ-MING TSAU-KIUN.**—The Lord who orders the Prince of the Furnace; worshipped to preserve the health of households.—Eighth moon, third day.

**LUI-SHING TA-TI.**—God of Thunder.—Eighth moon, fifth day.

**CHUNG-TSIU.**—Mid-autumn. This being the middle day of autumn, is the chief day of the autumnal festival; oblations are made to the moon on this day. On the following day young people amuse themselves by "pursuing the moon;" it is also called *ho yueh* "congratulating the moon." On the evening of this day, every householder and boatman raises a lantern upon the top of a ship's pole from the highest part of his house or vessel, on which is inscribed *king ho chung tsin*, "joyfully congratulate the middle of autumn." From the foreigners, the Feast of Lanterns.—Eighth moon, fifteenth day.

**NAN-TAU-SING-KIUN.**—Starry god of the south Pole descends; this god belongs to the sect of Rationalists.—Ninth moon, first day.

**TAU-MU-YUEN-KIUN.**—Mother of the Dipper: a goddess adored to obtain happiness and long life. This day is also observed as a time to visit graves, and for children to fly kites; it is called from this, *tan kau*, "ascending on high."—Ninth moon, ninth day.

**COCOON FESTIVAL.**—On a fortunate day of the ninth moon, the Empress, either personally or by proxy, accompanied by a train of princesses and honourable ladies, repairs to the altar sacred to the discoverer of silkworms. After sacrificing, the Empress with golden, and the princesses with silver implements, collect mulberry leaves to feed the imperial silkworms. They then wind off some cocoons of silk, and so end the ceremony. This very ancient festival is considered as the counterpart of the agricultural one observed by the Emperor in the spring.

**SIEN-FUNG YANG-SZ-YE-YE.**—Lord of the Front Spear; worshipped to obtain success and profit in life and business.—Ninth moon, seventeenth day.

**WA-HWANG TA-TI.**—God of Fire; worshipped by all classes with great parade to preserve houses and shops from fire. The temples dedicated to this idol in the city of Canton are more numerous than to any other deity.—Ninth moon, twenty-eighth day.

**TUNG-HWANG TA-TI.**—Eastern August Great Ruler: a god of the Rationalists.—Tenth moon, first day.

**TATSIAU.**—The nine gods of the Great Bear descend; worshipped by the Rationalists, and generally also by the people, tradesmen, and others, for peace. This period is usually chosen for worshipping wandering spirits as well as these gods; the rites are called *Ta-tsiau*. They are in Canton among the most showy idolatrous ceremonies. People living in three or four streets combine, and ornament the streets with chandeliers, puppets, figures, and scrolls, and fit up a room for religious exercises to appease the wondering *kwei*.—Tenth moon, first to ninth day.

**TAU-SHIN LIU-SZ.**—God of Small-pox; his name was Liú, and he is accommodated with a niche in other temples.—Tenth moon, fifteenth day.

**PEH-KIH TZ-SWI.**—Also Wú Yoh Wù Ti; the festival of gods of the Five Hills and the Five Rulers, names of five places and five deities collectively worshipped. The Five Hills are Tai-shan in Shantung, Hang-shan in Hunan, Heva-shan in Shensi, Hang-shan in Chihli, and Sung-shan in Honan. The Five Rulers are the Azure, Red, Yellow, White, and Black *Shangti*.—Tenth moon, twenty-sixth day.

**FESTIVAL OF CONFUCIUS.**—Confucius born; his festival is observed by officers of government and scholars, who repair to his temple.—Eleventh moon, fourth day.

**JULAI BUDHA.**—Ancient festival of the Prince and his officers going on the annual hunt. Also of the Julai Budha.—Eleventh moon, eleventh day.

**OMETO FUH,** the present Budha.—Eleventh moon, seventeenth day.

**KWANYIN.**—Festival of Kwányin.—She has three during the year, all of which are observed by the people. Eleventh moon, nineteenth day.

## JAPANESE.

**REIBI.**—The first, fifteenth, and twenty-eight of every month throughout the year are holidays, called Reibi, or days for visiting.

**NEW YEAR'S DAY.**—The first seven days of Shogwats (first month), or of the New Year, are festival holidays, and on these days congratulatory visits are exchanged.

**HATSMOMA.**—The first day of Nigwats (second month) is called Hatsmoma, the Feast of Inari, the patron of farmers against fire and thieves.

**MOMO-NE-REKI, or DOLL FEAST.**—The third of Sangwats (third month), is a special holiday for the Girls, and is called *Momo-ne-reki*, or the Doll Feast.

**TANABATA.**—This is a holiday for homage to the Milky Way, or Heavenly River, on the seventh Schig-wats (seventh month).

**BONTORO.**—The fourteenth, fifteenth, and sixteenth of Schig-wats (seventh month) are special holidays, called *Bontoro*, or the Feast of the Ancestors.

**TJOEGEN.**—The Feast of Tjoegen, or middle of the year, occurs on the fifteenth Schig-wats (seventh month).

**MOON FEAST.**—This occurs on the fifteen Ha-chi-wats (eighth month).

**LONG LIFE FEAST.**—This feast day is a special holiday, and takes place on the ninth Ku-gwats (eighth month). It is also called the Gold-flower Feast.

**INOGO.**—A feast day on 1st Jiu-gwats (tenth month).

**KOMPIEA.**—The Feast of Kompira is on the tenth Jiu-gwats (tenth month).

**HAST-GA-YEBIS.**—The twentieth of Jiu-itchi-gwats (eleventh month) is called Jebis, and is dedicated to the God of Trade, Hats-ga-yebis.

### JEWISH.

The festivals of the Jews were held weekly, monthly and yearly. Each seventh and fifteenth year, moreover, was kept with peculiar solemnities.

The weekly festival was the Sabbath, a day consecrated to rest and cheerful devotion. It was instituted when God rested, on the seventh day, from the work of Creation, and the precept was renewed to the Hebrews at Marah, ere yet the Decalogue had been given from Sinai. It was kept from sunset on Friday to sunset on Saturday.

The monthly festival was held on the day of the new moon, or the first day of every month, which was proclaimed by sound of trumpet; the laws, however, did not oblige the people to rest on these days, though it appointed particular sacrifices.

The Feasts of the Passover, of Pentecost, and of Tabernacles, were the three principal festivals observed under the law, and they were times of real joy and festivity. As all the male inhabitants throughout the country were required on these occasions to go up to Jerusalem, and the females also permitted to accompany them if they chose, the concourse was generally very great. These religious assemblies, besides commemorating important events in their history, also subserved other important purposes. They kept them steadfast to their religion, by the view of ceremonies and the majesty of the divine service; they afforded the means of religious instruction, for the law of God was then read and explained; and they served, moreover, to renew the acquaintance and friendship of tribes and families, who from all parts of the country thus met three times in the year in the holy city.

The PASSOVER was instituted to commemorate the departure out of Egypt, because on the night preceding that departure, the destroying angel who shew the first-born of the Egyptians *passed over* the houses of the Hebrews, they being marked with the blood of the lamb, which for this reason was called the Paschal Lamb. It was celebrated on the fourteenth day of the first month of the ecclesiastical year (March), and lasted seven days. A lamb, or, if that could not be found, a kid, without blemish, was killed, roasted, and eaten with unleavened bread and bitter herb. The first Passover was eaten with their loins girded, their shoes on their feet, and their staves in their hands, that they might be in readiness for their journey, circumstances which were not observed in its celebration after the Exodus.

The Feast of PENTECOST, or WEEKS, was celebrated on the fiftieth day after the Passover, and was a feast of thanksgiving to the Lord, wherein they acknowledged his dominion over their country and their labours, by offering to him two loaves, as the first fruits of all their harvests. It also commemorated the giving of the law from Mount Sinai, two years and fifty days after their departure from Egypt. The Hebrews counted seven weeks from the Passover, beginning on the second day of that solemnity, and hence called it the Feast of Weeks; but by the Christians it was called Pentecost, a name which signifies the Fiftieth Day. It was on the day of Pentecost that the Holy Spirit was poured out from the ascended Saviour upon his apostles, qualifying them with miraculous gifts for establishing the New Testament kingdom.

The Feast of TABERNACLES was instituted as a memorial of their fathers having dwelt in tents for forty years, during the passage through the wilderness. It was kept in the first month of the civil year (September), and lasted eight days, the first and seventh being the most solemn. During its continuance they lived in booths, tents, or arbours, constructed of the branches and leaves of trees. On the first day they cut down branches of the handsomest trees, with their fruits, which they carried in ceremony to the synagogue. Holding in their right hand a branch of palm-tree, of myrtle, and two of willow, tied together, and having in their left hand a citron and

fruit, they waved them towards the four quarters of the world, singing songs and crying "Hosannah."

These were the three great Festivals at which all the males were required to go up to Jerusalem to worship. "Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God, in the place which he shall choose, in the Feast of Unleavened Bread, and in the Feast of Weeks, and in the Feast of Tabernacles."—(Deut. xvi., 16; Ex. xxxiv., 23).

The Feast of TRUMPETS was celebrated on the first day of their civil year (September), its commencement being proclaimed by sound of trumpet, and the day was kept solemn, all business being forbidden, and certain sacrifices appointed to be offered.

There are also two others feasts, though not appointed by law, which require notice, as they are often mentioned in Jewish history. The feast of DEDICATION was appointed to celebrate the re-establishment of Divine worship in Jerusalem, after Antiochus Epiphanes had been vanquished and the temple purified. It is observed for eight days, from the 25th of the third month (November), and is also called the Feast of Lights, from the illuminations which the Jews make during these days in their houses. Poorim, or the feast of Esther, falls on the 14th and 15th of the sixth month (February), and commemorates the defeat of Haman. On these days they give alms to the poor and presents to their friends.

The 10th of the first month of the civil year is the day of ATONEMENT, on which they observe a fast from evening, and bewail their sins. Other fasts were also instituted in later times, connected with the siege of Jerusalem (10th of tenth month), the capture of the city (17th of the fourth month), the burning of the temple (9th of the fifth month), and the death of Gedaliah (3rd of the seventh month) of the Ecclesiastical year.

Every seventh year was to the Jews a Sabbatical year; and we find that Alexander the Great granted them an exemption from tribute on that year.

After seven weeks or Sabbaths of years, that is, after seven times seven years, the great Festival of the JUBILEE was celebrated; and during the whole year they neither sowed nor reaped. On this fiftieth year every one resumed possession of his inheritance, whether it were sold, mortgaged, or alienated in any way, and Hebrew slaves of every description were set free, with their wives and children. Houses and edifices in walled towns were the only kind of property that did not return to the original owner in the year of the Jubilee.

---

### MAHOMEDAM.

RAMAZAN.—The Mahomedan fast commences each day throughout the month of this name, when the first streak of light borders the eastern horizon, and continues until the stars are clearly discerned in the heavens. During the whole period not the slightest particle of food, not one single drop of water, nor any other liquid, passes the lips from the dawn till the appearance of the stars in the evening. Each day during the fast is passed in occasional prayer, besides the usual namaz, and in reading the Koran or lives of the prophets. The fast is broken by a cooling draught, called *Dandhi*, the same which is used in fevers. It is composed of the lettuce, cucumber, and melon, with coriander, well pounded, and afterwards diluted with cold water; rose water, sugar, syrup of pomegranate, and kurat, are also added; the whole preparation is made in the zenana, and then drunk by basins-full by all true *Rozedhars*. Plain boiled rice, with dhi (sour crud) and sugar, form the first morning's repast of the Eed; dried dates are eaten with it, in remembrance of the prophet's family, whose greatest luxury was supposed to be the date of Arabia. The conclusion of the month Ramazan is celebrated as an Eedor festival, and is hailed with great rejoicing and merriment, as a sort of reward for their severe abstinence. In every house the same dainties are provided, every amusement that can be thought of is indulged in: the nach women in the apartments of the gentlemen, and the domini in those of the women, are in great request on the last day of the Ramazan, when the matron of the mansion sits in state to receive nazars from inferiors, and to grant favours to others.—11th March.

**EED.**—The followers of Mahomed claim to be the descendants of Abraham through his son Ishmael, who, they aver, was chosen as the offering to the Almighty, and not Isaac, thus differing from the Jews and Christians, grounding their assertions on traditions which they deem conclusive evidence on the subject, in opposition to the authority of the Bible. The offering thus made is annually commemorated by the sacrifice of animals, such as camels, sheep, goats, kids, or lambs, according to each person's means, which answer the double purpose of honouring the memory of Abraham and Ishmael, and also assisting as a meal in time of need. The followers of Mahomed believe that the entrance to Paradise is guarded by a bridge as narrow as a *scythe*, or some such equally sharp instrument, affording a precarious and unstable footing. To enable them, therefore, to pass without danger, they believe that the animals they have sacrificed at the feast of Eed will be present to lend their aid to help them over in safety.—*12th March.*

**EED KORBAN.**—In commemoration of Abraham offering up Ishmael; and this is the day on which they annually perform the Haj at Mecca.—*18th May.*

**MOHARRAM.**—A celebrated mourning festival, held annually in remembrance of the first martyrs of the Mussalmans—Hassain and Hossein—the two sons of Fatima and Ali, from whom the whole race of Syads have descended. Hassain was poisoned by an emissary of the usurping Xelipha, and Hossein, the last victim of the descendants of the prophet's family, to the King Yazid's fury, suffering a cruel death after the most severe trials on the plain of *Kurbala*, on the tenth day of the Arabian month Moharram, the anniversary of which catastrophe is solemnised with the most devoted zeal. Hassain and Hossein were, as above stated, the two sons of Ali, by his cousin Fatima, the daughter of Mahomed, and after the murder of their father by the contrivances of the Kalipha, they with their families removed from *Shawn*, the capital, to Medina. After residing there for several years, the people of *Shawn*, being tired of King Yazid's tyrannical rule, invited Hossein to return to the capital, and assume his lawful right as Iman (leader of the faithful). Before accepting this invitation, Hossein sent Moslem, his cousin, as a messenger to report the true state of affairs to him; but on his arrival with his two sons at *Shawn*, he was seized by order of King Yazid, and cast from a precipice, and his two sons were barbarously murdered, for the sake of the reward offered for their heads. This forms the subject of the ten days' bewailing during the Moharram. The Mahomedans are divided into distinct sects, called the Shian and the Sunias. The former regard Ali and his descendants to be the lawful leaders after Mahomed, and the latter the Kaliphas, as Abubakr, Omar, &c., hence quarrels, animosities, and dislikes are hoarded up to be avenged during the Moharram. The festival begins on the first day of the moon (Moharram). Tazias (a term signifying grief, and applied to a representation of the mausoleum erected over the remains of Iman Hossein at *Kurbala*), made of ivory, ebony, sandalwood, cedar, and some wrought in silver filigree, and indeed of every variety of material, from pure silver to bamboo and paper, according to the rank and wealth of the party, are exhibited in every direction, and conveyed in procession through the streets. Mourning assemblies are held morning and evening in the Imambares, during the Moharram, and the head priest or preacher recites a subject for each day's service, from the various books composed on the subject, descriptive of the lives and sufferings of Hassain and Hossein. The *Marsiah*, a poetical composition of great merit, and embracing the whole of the subject they commemorate, is chanted with great effect; the names of their lawful leaders are recounted with blessings, and that of the usurpers, the Kaliphas, with curses. Then comes the procession of *Dhal Dhal*—Hossein's horse, killed at *Kurbala*, beautifully caparisoned; and finally the Tazias are deposited with funeral rites in the public burial grounds, when the Moharram ceases. The *Tabut* is a slight framework of bamboo, in the shape of a mausoleum, covered and ornamented with coloured paper and tinsel. They vary considerably in size and appearance, according to the taste and ability of those who build them. Before these *Tabuts* incense is burned, and various other rites are performed. The *Tabuts*, it is said, are peculiar to India. They are not mentioned in the Koran, nor are they built by the inhabitants of Persia and Arabia. Many Mahomedans regard them with strong disapprobation. In Bombay the larger portion of the Mahomedans unite in building the *Tabuts*. These are taken out, and, accompanied with music, carried in procession through the *Bhendi Bazaar*, from

midnight of the ninth until three o'clock of the morning of the tenth day, and from two to six o'clock on the afternoon of the same day, on their way to the beach in Back Bay, where the greater part of the Tabuts, after being stripped of whatever is of value, are cast into the sea. The practice of building Tabuts seems to be losing ground in Bombay, a portion of those who formerly united in this, having adopted the views of those opposed to such things. The Indian Mahomedans, who do not unite in building the Tabuts, are accustomed to go on this occasion to the mosques for five successive evenings, to listen to the account of the death of Hossein. Their demonstrations of grief, however, are not equal to those of the Moguls and Persians, who, while listening to the recital, weep aloud, and smite violently upon their breasts. These are accustomed to meet at the Masjid, in Mirza Mahomed Ali Khan Street, Bombay. In Bombay there is strictly speaking no representation of the battle which was fought previous to the death of Hossein. Some two or three horsemen, bearing flags, enter the large yard adjoining the Imambara with loud wailings, and are followed by two horses caparisoned, to represent those which were for the use of the fallen Hossein. One person on horseback, with a long sword apparently run through the head, and covered with blood, joins in the wailings. A female infant, in deep mourning, sitting at the door of a small mausoleum, which is carried on the shoulders of men, constantly casts ashes or cut-straw upon her head, in token of grief. These pass round in a circle, accompanied or followed by a company on foot, who beat upon their breast, crying, "Hai Hossein! Hai Hossein!" Sometimes, a person represented in a dying state, his body covered with wounds and blood, and darts and daggers run into it, is carried about in procession. It would seem that this festival is now celebrated with less effort and effect than formerly. It is apparently becoming more and more a farce. The grief is doubtless for the most part feigned. The decline of the peculiar zeal of the Mahomedans must necessarily lead them to enter into these with less spirit.—17th June.

### PARSEE.

The Parsees of India are divided into two sects,—the "Shahanshahis" or "Rasmis," and the "Kudmis" or "Churigars," the former of whom constitute the larger portion of the race. This division originated only about a hundred and fifty years ago, when a learned Persian priest, named Jamasp, arrived in India, and found that his co-religionists differed from their brethren of Iran in their calculation of time by a full month, and in other minor points relating to their "Liturgy." Serious disputes arose in consequence, which ended in the formation of the two sects, the Shahanshahis adhering to their own views, and the Kudmis adopting the opinions imported by Jamasp—thus agreeing with their Persian brethren. Notwithstanding this division, no estrangement exists between them in their social intercourse. The difference lies only in their computation of time, and in some slight variations in their forms of prayer. Inter-marriage is allowed, as well as admission to each other's places of worship.

The festivals of the Parsees are celebrated with little or no outward pomp. Their holidays are mostly occupied in prayers in the morning, and festivities and rejoicings during the rest of the day. Some of their religious institutions are traced to a very ancient period. The festival of the Nowroz dates from upwards of three thousand years before Christ, and is kept to this day by most of the nations of Western Asia, notwithstanding their differences of creed. The Emperor Akbar adopted the "Nowroz" and fourteen other festivals of the Parsees, for the observances of those who were attached to his favorable doctrines of the "Hahi faith," or the "Religion of God," which he fruitlessly endeavoured to introduce among the people.

PAPETI, OR NEW YEAR'S DAY.—Among the festivals observed by the Parsees, the first and universally kept, is the Papeti, or new year's day. This day is celebrated in honour of Yezdezerd, the last King of the Sassanid dynasty, who was dethroned by Kalif Omar about A.D. 640. The ancient Persians reckoned a new era from the accession of each successive monarch, and as Yezdezerd had no successor, the date of his accession to the throne has been brought down to the present time, thus making their current year 1239. In their calculation of the year only 365 days are allowed ;

leap year is unknown to them, though there are records which prove that in every 120 years one month was added to make it correspond with the solar year. The year is divided into twelve months, of thirty days each, and five days, or "Gathas," as they are called, are added at the end to make up the deficiency. On these days the Parsees rise early, and dress themselves in new suits of clothes, and those piously disposed say their prayers in their private residences, or visit their friends and relative when the "Hama-i-jur" or joining of hands is performed; this ceremony is a sort of greeting, corresponding to the European fashion of wishing each other a happy new year. Their friends and relations are invited to breakfast. The morning thus occupied, they spend the rest of the day in their country houses or clubs, where feasting and rejoicings are kept up till a late hour. Alms are also given to the poor in the course of the day, and new suits of clothes are presented to servants and dependents.

**KHURDAD-SAL.**—The second of the Parsee festivals is the "Khurdad-Sal" day, or the anniversary of the birth of their prophet Zoroaster, who they say was born in the city of Reh, in the North of Persia, in the reign of Darius Hystaspis, about 520 years before Christ. Heeren places the birth of this celebrated personage about 1,200 years anterior to this. The Parsees themselves differ as to the exact time of the birth of their prophet: a part of them fix the period of B.C. 389; others at B.C. 538. Religious ceremonies are performed in the morning by the women of the family and the priests, the men, as usual on such occasions, limiting themselves to private prayers.

**AMURDAD-SAL.**—This holiday, which falls on the day immediately after the preceding festival, appears to have no origin in the books of the Parsees. It is merely kept up as the continuation of the "Khurded-Sal;" no religious ceremonies are required, and the day is always spent in the enjoyment of pleasures.

**FARUHDARDIN JASAN.**—This day is set apart for the performance of ceremonies for the dead, "Farurhar" meaning soul or spirit. The religious portion of the people attend on the hills at Chaopatty (Bombay), where their "dockmas" or "towers of silence" are situated, and there perform prayers for the dead, in commemoration of their memory. This holiday is kept with some slight variations in other parts of India. The Parsees are enjoined by their religion to preserve the memory of their dead by annual religious ceremonies performed in the house; but such of their friends as die on long voyages or in unknown places, and the date of whose death cannot be positively ascertained, are, according to the terms of their religion, honoured by sacred rites on this day. The ceremony "consists" in a man or woman preparing small round pieces of baked bread, called daruns, which are put on the tray or other copper vessel, along with the fruits and flowers, over which the priest performs the prayers of the Baj, or "Vaj," as it is called by M. Anquetil Du Perron in his "Zend Avesta." According to the translation published by this learned Frenchman, the Baj is an invocation of the names of the departed, and of such of the angels as have a direct control over the souls of the dead after their departure from this world. Prayers of this sort are still performed among the Hindus and the Mahomedans, and are not unknown in the Roman Catholic countries of Europe.

**ARDEBEHIST-JASAN.**—This festival, as its name implies, is maintained in honour of Ardebehist Amshaspond, the angel controlling the sacred fire, that element being one of the wonders of divine creation. The fire-temples are crowded on this day, sandalwood is offered to the sacred flame, and prayers offered to the Supreme Deity.

**THE NOWROZ.**—The fifth on the list is the celebrated Nowroz, called by some the Nowroz-i-Jamshid on the Nowroz-i-Sultan, the King's day. This celebrated festival falls generally about the 21st day of March, and corresponds with our Vernal Equinox. This day is observed by the modern Persians, the Arabs, the Turks, and several other Asiatic nations for the computation of the solar year, and for state purposes, such as the collection of revenue, and the arrangements for the agricultural operations of the year. Eastern writers date the origin of this festival from the time of Jamshid, the third King of the Peshadian dynasty of Persia. Jamshid is supposed by Bailly to have flourished 3,209 years before Christ; the Shah Namah celebrates him as the first Prince of his race who introduced civilisation among mankind, and established the computation of time. If we are to believe the Persian writers, the exquisite bas-reliefs

among the ruins of Persepolis,—still visible in beauty after a lapse of two thousand years,—are representations of the Court of Jamshid, more especially on the festival of the Nowroz. The sculptures at this place contain representations of the Courts of ancient Persia, with the long train of attendants bringing offerings to the feet of Monarchs; and as the Nowroz is a sort of “revenue settlement” day, when the chiefs of different provinces lay their annual contributions before the throne, and are allowed audience with the monarch, the idea of a part of the Persepolitan bas-reliefs being a picture of some ancient King of Persia holding his Court on the day of the Nowroz, does not appear to be without foundation. In Persia this festival is kept for several days with unusual pomp by all the inhabitants, whether Mahomedans or Parsees. In India it is simply a day of rejoicing.

**AVA-ARDUI SAR JASAN.**—Ava, in the Zend text, is the name of the angel who presides over the sea, and this “Jasan,” or festival, is held in his honour. The Parsees are required on this day to approach the sea shore, or any stream of water, and chant the Zend prayers, but owing to their long residence in India, they have borrowed many Hindu rites in the observance of this holiday, and offerings of sugar, cocoanuts, flowers, &c., to the sea, are not uncommon. The better-informed portion of the community, however, do not join with their brethren in these superstitious acts. In Bombay a fair is held on the Esplanade in honour of this festival.

**ADAR JASAN.**—Adar, another synonyme for fire, is the name by which the ninth month of the Parsee year is called. This is the most sacred of the twelve months, and the ninth day of that month is held in great respect and sanctity. On this day the fire temples are very much crowded, and offerings of sandalwood are made to the sacred flame, and money distributed among the priests.

Besides the above, the festivals of the Parsees are the Meher Jasan, the Bahman Jasan, and a few others of less importance, all of which are partially observed.

### SIAMESE MODE OF DIVIDING TIME.

The 24 hours of each day are divided into two equal parts. The day time is call WAN, (*sound a as A in WHAT*). The night time K'u'n (*the apostrophe denotes that the letter before it is aspirated*). The former uniformly begin at 6 o'clock A.M.; the latter at 6 P.M. The hours of the forenoon are numbered 1, 2, 3, &c., up to 6, or mid-day. The hours of the afternoon are designated by the same numbers. Time in the forenoon is called Pēda Ch'ow, (*ē sounded as E in PREY*); time afternoon, Pēla Bāi. The word denoting any hour in the day time is Mong; that for night time is Tööm. In expressing 9 A.M., they say, “Sám (third) Mong Ch'ow;”—3 P.M., Sám Mong Bāi;” 9 P.M., “Sám Tööm.”

The hours of the night are counted in succession from 1 to 12. Six o'clock A.M., is the close of their twelfth hour of the night. Each night is divided into four watches of three hours each, and each watch is called a Yám.

Siamese months are designed to be lunar months; but they often vary from the moon a day or more. Each month is divided into two parts, viz.: KANG-K'UN (Waxing,) and KANG-RAAM (Waning). The former has always 15 days; but the latter has 15 days every 2nd, 4th, 6th, 8th, 10th, and 12th month; and 14 days every 1st, 3rd, 5th, 7th, 9th, and 11th month. Hence, six of their months have 30 days, and six 29 days = 354 to 12 months, which wants about 11 days to make up a full solar year. To compensate for this, they have an intercalary month of 30 days, one in two or three years. The years 1853, 1855, 1858, and 1861, were leap-years. By this plan there is still a loss of about three days in 19 years, which is supplied by adding a day to their 7th month from time to time, as their Brahmin astrologers see to be necessary, which they did for 1860.



## TABLE OF SIAMESE TIME.

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 60 Winat'ees make           | 1 Nat'ee or minute      |
| 6 Nat'ees "                 | 1 Bât                   |
| 10 Bâts "                   | 1 Mong or Tōom (hour)   |
| 12 Mongs "                  | 1 Wan (day)             |
| 12 Tōoms "                  | 1 K'u'n (night)         |
| 29 or 30 Wans & K'u'ns make | 1 Du'an (month)         |
| 12 or 13 Du'ans "           | 1 Pee (year)            |
| 10 Pees "                   | 1 Sök, or cycle of ten. |

They have no word to denote a week of time. But each day of the seven has its appropriate name and number. Sunday is their first and Saturday their seventh day. By the recurrence of the first and seventh day they are reminded of the lapse of seven days, as we are by the word week.

The days of the week are:—

|                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| 1st. Wan At'it   | (day of the sun) Sunday.    |
| 2nd. Wan Chan    | (day of the moon) Monday.   |
| 3rd. Wan Angk'an | (day of Mars) Tuesday.      |
| 4th. Wan P'oot   | (day of Mercury) Wednesday. |
| 5th. Wan Prahat  | (day of Jupiter) Thursday.  |
| 6th. Wan Sök     | (day of Venus) Friday.      |
| 7th. Wan Sow     | (day of Saturn) Saturday.   |

Their twelve months are each designated by its appropriate number, excepting the first and second. The former, instead of being called the first month, is called Dúan ái, (month ái) the latter, Dúau Yèè (month Yèè). The next succeeding month is called Dúan Sâm: (third month); the next, Dúan Sëè, (fourth month); and so on through the twelve.

The Siamese have two cycles, one within the other. The greater is twelve years, the smaller ten. The name of the former is Pee, the latter Sök. Every year of each kind of cycle has its own specific name.

The years of the cycle of 12 are:—

|                  |             |              |
|------------------|-------------|--------------|
| 1st. Pee Ch'òòat | year of the | Rat          |
| 2nd. Pee Ch'alòò | " "         | Cow          |
| 3rd. Pee K'án    | " "         | Tiger        |
| 4th. Pee T'aw    | " "         | Rabbit       |
| 5th. Pee Marong  | " "         | Great Dragon |
| 6th. Pee Masèng  | " "         | Small Dragon |
| 7th. Pee Mameea  | " "         | Horse        |
| 8th. Pee Mamaa   | " "         | Goat         |
| 9th. Pee Wàwk    | " "         | Monkey       |
| 10th. Pee Raka   | " "         | Cock         |
| 11th. Pee Chaw   | " "         | Dog          |
| 12th. Pee Kööñ   | " "         | Hog          |

The years of the cycle of 10 are:—

|            |                  |               |                   |
|------------|------------------|---------------|-------------------|
| Eka sōk    | 1st of the cycle | Ch'aw sōk     | 6th of the cycle. |
| T'o sōk    | 2nd " "          | Sapp'a sōk    | 7th " "           |
| T'o sōk    | 3rd " "          | Aatt'a sōk    | 8th " "           |
| Treeni sōk | 4th " "          | Nōpp'a sōk    | 9th " "           |
| Benya sōk  | 5th " "          | Samrett'i sōk | 10th " "          |

In writing the number of their Era, the name of each cycle, as it chances to be, is always given in the same connection.

Every Siamese is taught to remember carefully the name of each year of the cycle of 12, and by no means to forget the name of the particular year, moon, day of the moon, and day of the week in which he was born. So that at any time, when he would count up the number of the years he has lived, he begins by repeating the name of the years in succession from the one that gave him birth, until he comes back again to his birth-year, keeping tally with his fingers. Thus he counts on until he makes another cycle of twelve, more or less, as the case may be in regard to his age.

He can tell quite certainly whether his age is within the first cycle of 12, or the second, third, or fourth; but if he be upwards of 60 years old, he is liable to get bewildered in his reckoning, for the want of the habit of counting his years by the year of the Era in which he was born. This the Siamese never do.

The Siamese sacred Era is reckoned from the time it is supposed Buddh died, which was 2,409 years at the full moon in May, 1866. This reckoning is never used except in their religious matters. It is denominated Pōōtá Sákkrát (Era of Buddh), Their civil Era, called Chōōlá Sákkrát (little Era), as reckoned from the time when Pra Rooang, a Siamese king of great celebrity, established it, and that was 1227 full years in March, 1866. Siamese, in writing their dates always show first the year of their Era; second, the day of the week; third, the day of the waxing or waning moon; fourth, the number of the month; fifth, the names of the year; and, sixth, the particular year of the cycle of 10. Their mode of showing the day of week, day of moon, and the month is very concise.

## WEIGHTS, MEASURES, &c.

### TABLE OF SIAMESE MONEY.

|              |      |   |              |   |            |
|--------------|------|---|--------------|---|------------|
| 4 P'eis      | make | 1 | Fu'ang       | = | \$0.076    |
| 2 Fu'ang     | "    | 1 | Sälü'ng      | " | 0.150      |
| 4 Sälü'ngs   | "    | 1 | Bät or Tical | " | 0.600      |
| 4 Bäts       | "    | 1 | Tämlü'ng     | " | 2.400      |
| 20 Tämlü'ngs | "    | 1 | Ch'ang       | " | 48.000     |
| 50 Ch'angs   | "    | 1 | Häp          | " | 2,400.300  |
| 100 Häp      | "    | 1 | Tära         | " | 24,000.000 |

NOTE.—The standard of weight being the coin of the country, weights are designated by the same terms. A Tical weights 236 grains Troy.

The Siamese standard of weight is just double that of the Chinese: and goods are bought and sold in Bangkok more by the Chinese than the Siamese standard.

### LONG MEASURE.

|            |      |    |                                      |
|------------|------|----|--------------------------------------|
| 1 Nīw..... | =    | 13 | —inch.                               |
| 12 Nīws    | make | 1  | K'ú'p = 9 $\frac{1}{4}$ "            |
| 2 K'ú'ps   | "    | 1  | Säwk " 12 $\frac{1}{2}$ "            |
| 4 Säwks    | "    | 1  | Wah " 78 "                           |
| 20 Wahs    | "    | 1  | Sën " 130 feet.                      |
| 400 Sëns   | "    | 1  | Yot " 9 $\frac{1}{8}$ statute miles. |

NOTE.—Timber is bought by the Yök, which is 64 Säwk in length, by 1 Säwk is width=36,864 Siamese inches, being equivalent to 169 square feet.

### DRY MEASURE.

|                     |      |                        |
|---------------------|------|------------------------|
| 1 Tānan.....        | =    | 1 $\frac{1}{2}$ pints. |
| 20 Tānan            | make | 1 Tāng " 15 "          |
| 25 Tānan            | "    | 1 Sat                  |
| 100 Tāngs or 80 Sat |      | 1 Këan (Coyan.)        |

NOTE.—A Këan is 20 Piculs. A Picul, is 133 $\frac{1}{2}$  lbs. Avoirdupois.

TABLE OF EXCHANGE.

| Salungs<br>per dollar. | For \$100.           | Cents to<br>each Tical.  | Salungs<br>per dollar. | For \$100.           | Cents to<br>each Tical.  |
|------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 6· =                   | 150· Tls. or         | 66·66 $\frac{2}{3}$ Tls. | 6·6 =                  | 165· Tls. or         | 60·60 $\frac{2}{3}$ Tls. |
| 6·025                  | 150·62 $\frac{1}{2}$ | 66·39                    | 6·525                  | 165·62 $\frac{1}{2}$ | 60·37                    |
| 6·050                  | 151·25               | 66·11                    | 6·650                  | 166·25               | 60·15                    |
| 6·075                  | 151·87 $\frac{1}{2}$ | 65·84                    | 6·675                  | 166·87 $\frac{1}{2}$ | 59·92                    |
| 6·1                    | 152·50               | 65·57                    | 6·7                    | 167·50               | 59·70                    |
| 6·125                  | 153·12 $\frac{1}{2}$ | 65·30                    | 6·725                  | 168·12 $\frac{1}{2}$ | 59·48                    |
| 6·150                  | 153·75               | 65·04                    | 6·750                  | 168·75               | 59·27                    |
| 6·175                  | 154·37 $\frac{1}{2}$ | 64·71                    | 6·775                  | 169·37 $\frac{1}{2}$ | 59·04                    |
| 6·2                    | 155·                 | 64·51                    | 6·8                    | 170·                 | 58·82                    |
| 6·225                  | 155·62 $\frac{1}{2}$ | 64·26                    | 6·825                  | 170·62 $\frac{1}{2}$ | 58·61                    |
| 6·250                  | 156·25               | 64·                      | 6·850                  | 171·25               | 58·39                    |
| 6·275                  | 156·87 $\frac{1}{2}$ | 63·74                    | 6·875                  | 171·87 $\frac{1}{2}$ | 58·18                    |
| 6·3                    | 157·50               | 63·50                    | 6·9                    | 172·50               | 57·97                    |
| 6·325                  | 158·12 $\frac{1}{2}$ | 63·24                    | 6·925                  | 173·12 $\frac{1}{2}$ | 57·76                    |
| 6·350                  | 158·75               | 62·99                    | 6·950                  | 173·75               | 57·55                    |
| 6·375                  | 159·37 $\frac{1}{2}$ | 62·74                    | 6·975                  | 174·37 $\frac{1}{2}$ | 57·34                    |
| 6·4                    | 160·                 | 62·50                    | 7·                     | 175·                 | 57·14                    |
| 6·325                  | 160·62 $\frac{1}{2}$ | 62·26                    | 7·025                  | 175·62 $\frac{1}{2}$ | 56·94                    |
| 6·350                  | 161·25               | 62·                      | 7·050                  | 176·25               | 56·73                    |
| 6·475                  | 161·87 $\frac{1}{2}$ | 61·77                    | 7·075                  | 176·87 $\frac{1}{2}$ | 56·54                    |
| 6·5                    | 162·50               | 61·53                    | 7·1                    | 177·50               | 56·33                    |
| 6·525                  | 163·12 $\frac{1}{2}$ | 61·30                    | 7·125                  | 178·12 $\frac{1}{2}$ | 56·14                    |
| 6·550                  | 163·74               | 61·07                    | 7·150                  | 178·75               | 55·94                    |
| 6·575                  | 164·37 $\frac{1}{2}$ | 60·83                    | 7·175                  | 179·37 $\frac{1}{2}$ | 55·74                    |
|                        |                      |                          | 7·2                    | 180·                 | 55·55                    |

## THE HONGKONG STREETS DIRECTORY.

---

- ABERDEEN STREET, 押巴顛街 Ap-pa-teen-kai,—(Queen's Road Central to Caine Road).
- ALBANY ROAD, 亞彬彌道 A-pun-nee-to,—(Upper Albert Road to Peak Road).
- ALBANY STREET, 亞彬彌街 A-pun-nee-kai,—(from Queen's Road East to Praya East.)
- ALBERT ROAD, 亞厘畢道 A-lee-pat-to,—(Queen's Road Central to Wyndham Street.)
- ALBERT ROAD, UPPER, 亞厘畢上道 A-lee-pat-sheung-to,—(Albert Road, by the Government Gardens, to Caine Road.)
- ARBUTHNOT ROAD, 亞畢諾道 A-put-not-tau,—(Caine Road to Hollywood Road.)
- BATTERY ROAD, 砲台道 Pow-toi-to,—(Sailors' Home to Pok-fu-lum Road.)
- BONHAM ROAD, 文咸道 Mun-ham-to,—(Caine Road to Pok-fu-lum Road.)
- BONHAM STRAND, 文咸大街 Mun-ham-tai-kai,—(Queen's Road Central to Queen's Road West.)
- BONHAM STRAND WEST, 文咸西約 Mun-ham-sai-yeuk,—(Bonham Strand to Praya West.)
- BRIDGE STREET, 必列者街 Bit-lit-che-kai,—(from Leighton Hill Road to Morrison Hill Road.)

- BRIDGES' STREET, 必列者時街 Pit-lit-che-sze-kai,—(Staunton Street to Tai-ping-shan Street.)
- BURD STREET, 畢街 Pat-kai,—(Mercer Street to Cleverly Street.)
- BURROWS' STREET, 巴魯街 Pa-lo-kai,—(from Wanchai Road to the Praya East.)
- CAINE ROAD, 堅道 Keen-to,—(Arbuthnot Road to Bonham Road.)
- CAROLINE HILL ROAD, 加路連山道 Ka-lo-lin-shan-to,—(Round Caroline Hill.)
- CASTLE ROAD, 衛城道 Wai-shing-to,—(Caine Road to Robinson Road West.)
- CASTLE STEPS, 衛城階級 Wai-shing-kai-kap,—(from Seymour Road to Robinson Road.)
- CENTRE STREET, 中街 Choong-kai,—(Praya West to Bonham Road.)
- CHANCERY LANE, 蓋時厘巷 Chan-shi-lee-hong,—(Arbuthnot Road to Old Bailey Street.)
- CIRCULAR BUILDINGS' LANE, 圓角屋巷 Yün-kok-ook-hong,—(Hollywood Road to Queen's Road West.)
- CIRCULAR PATHWAY, 弓弦巷 Kung-yin-hong,—(Gough Street steps to Ladder Street.)
- CLEVERLY STREET, 急庇厘街 Kap-pi-lee-kai,—(Central Praya to Queen's Road West.)
- COCHRANE STREET, 閣麟街 Kok-lun-kai,—(Queen's Road Central to Gage Street.)
- CROSS ROAD, 交加道 Kau-ka-to,—(from Wanchi Road to Spring Gardens'.)
- CROSS STREET, 交加街 Kau-ka-kai,—(from Bonham Strand to Bonham Strand East.)
- D'AGUILAR STREET, 德記拉街 Tak-kee-la-kai,—(Queen's Road Central to Wyndham Street.)
- DUDELL STREET, 都爹厘街 Too-te-lee-kai,—(Queen's Road Central next to Ice House Street.)
- EAST STREET, 太平山東街 Tai-ping-shan-toong-kai,—(Queen's Road Central to Tai-ping-shan Market.)
- EASTERN STREET, 新東街 San-tung-kai,—(Praya West to Bonham Road.)
- ELGIN STREET, 伊裡近街 E-lee-kan-kai,—(Staunton Street to Hollywood Road.)
- ELGIN TERRACE, 依裡近臺 E-lee-kan-toi,—(from Shelley Street to Caine Road.)

- IMMIGRATION STREET, 招工街** Chew-koong-kai,—(from Wanchi Road to the Praya East.)
- ENDICOTT LANE, 興隆街** Hing-loong-kai,—(Queen's Road Central to Praya Central.)
- FIRST STREET, 第一街** Tai-yat-kai,—(from Eastern Street to Pok-fu-lum Road.)
- FRENCH STREET, 佛冷西街** Fat-lang-sai-kai,—(Battery Road to Praya West.)
- GAGE STREET, 結志街** Kit-chi-kai,—(Lyndhurst Terrace to Aberdeen Street.)
- GAP STREET, 鋤斷山街** Cho-tün-shan-kai,—(Hollywood Road to Queen's Road West.)
- GARDEN ROAD, 花園道** Fa-yun-to,—(from Albert Road by the East side of the Government Gardens to Robinson Road.)
- GILMAN'S BAZAAR, 機理文新街** Kee-lee-mun-sun-kai,—(Queen's Road Central to Praya Central.)
- GILMAN STREET, 機理文街** Kee-lee-man-kai,—(Queen's Road Central to Praya Central.)
- GOUGH STREET, 歌賦街** Ko-fu-kai,—(Aberdeen Street to Queen's Road Central.)
- GRAHAM STREET, 嘉咸街** Ka-ham-kai,—(Queen's Road Central to Staunton Street.)
- GUTZLAFF STREET, 郭士立街** Kwok-sze-lap-kai,—(Queen's Road Central to Lyndhurst Terrace.)
- HEARD STREET, 喝街** Hot-kai,—(from Wanchai Road to Praya East.)
- HIGH STREET, 高街** Ko-kai,—(Bonham Road to Pok-fu-lum Road.)
- HILL LANE, 山巷** Shan-hong,—(from Hospital Hill Road.)
- HILL ROAD, 山道** Shan-to,—(from Pok-fu-lum Road to Middle Street.)
- HILL STREET, 山街** Shan-kai,—(Pok-fu-lum Road to Belcher's Bay.)
- HILLIER STREET, 禧厘街** Hee-lee-kai,—(Praya Central to Queen's Road Central.)
- HOLLYWOOD ROAD, 荷李活道** Ho-lee-ut-to,—(Pottinger Street to Queen's Road West.)
- HOSPITAL HILL LANE, 醫館山巷** E-koon-shan-hong,—(Queen's Road West.)
- HOSPITAL ROAD, 醫館道** E-koon-to,—(Bonham Road to Eastern Street.)

- ICE HOUSE STREET, 冰廠街 Ping-chong-kai,—(Praya Central to Albert Road at Pedder's Hill.)
- JARDINE'S BAZAAR, 渣顛街 Cha-tin-kai,—(from the Praya East to the Showkewan Road.)
- JERVOIS STREET, 乍畏街 Cha-wai-kai,—(Queen's Road Central to Morrison Street.)
- KING STREET, 王街 Wong-kai,—(from Pennington Street to Nullah.)
- KING WILLIAM STREET, 威林王街 Wai-lum-wong-kai,—(from Pennington Street to Sea Wall.)
- KWONG-YÜN STREET EAST, 廣源東街 Kwong-yün-toong-kai,—(from Bonham Strand to Praya Central.)
- KWONG-YÜN STREET WEST, 廣源西街 Kwong-yün-sai-kai,—(from Bonham Strand to Praya Central.)
- LADDER STREET, 樓梯街 Lau-tai-kai,—(Queen's Road Central to Bonham Road.)
- LASCAR ROW UPPER, 摩羅上徑 Mo-lo-sheung-king,—(Ladder Street to West Street.)
- LASCAR ROW, 摩羅下徑 Mo-lo-ha-king,—(Ladder Street to Circular Buildings.)
- LEIGHTON HILL ROAD, 禮頓山道 Lai-tun-shan-to,—(Running round bottom of Leighton Hill.)
- LYNDHURST TERRACE, 麟檄士街 Lun-hut-sze-kai,—(Wellington Street to Hollywood Road.)
- MARKET STREET, 街市街 Kai-shi-kai,—(Ladder Street to Po-yan Street.)
- MATHESON STREET, 勿地臣街 Mat-ti-shan-kai,—(Show-ke-wan Road to Perceval Street.)
- MERCER STREET, 孖沙街 Ma-sha-kai,—(Bonham Strand to Queen's Road Central.)
- MORRISON HILL ROAD, 馬裡信山道 Ma-lee-sun-shan-to,—(from Observation Place to the Wanchai Gap.)
- MORRISON STREET, 馬裡信街 Ma-lee-sun-kai,—(Bonham Strand to Queen's Road Central.)
- MOSQUE JUNCTION, 摩羅廟交街 Mo-lo-min-kau-kai,—(Robinson Road to Shelley Street.)
- MOSQUE STREET, 摩羅廟街 Mo-lo-min-kai,—(Robinson Road to Peel Street.)
- MIDDLE STREET, 中街 Chung-kai,—(from Battery Hill to Shek-tong-tsui)

- MURRAY PATHWAY, 孖厘徑 Mur-le-king,—(from the Queen's Road Central to the Government Offices.)
- NG KWAI LANE, 五桂坊 Ng-kwai-fong,—(Lane from upper to lower Hollywood Road.)
- NULLAH LANE, 石溪里 Shek-kai-lee,—(from the Wanchi Market to the Praya East.)
- OBSERVATION PLACE, 鴨沙威臣街 Ap-sa-wai-shan-kai,—(from the Praya East to Morrison Hill Road.)
- OLD BAILEY STREET, 澳老俾厘街 O-lo-pi-lee-kai,—(Hollywood Road to Caine Road.)
- ON-KEE LANE 安記巷 On-kee-hong,—(Queen's Road Central to Lascar Row.)
- PARKER STREET, 伯架街 Pak-ká-kai,—(from Hollywood Road to Tai-ping-shan Street.)
- PECHILI TERRACE, 必之厘臺 Pit-chee-lee-toi,—(from Peel Street to Shelley Street.)
- PEDDAR'S STREET, 必打街 Pit-ta-kai,—(from Queen's Road Central to Praya Central.)
- PEEL STREET, 卑梨街 Pi-lee-kai,—(Queen's Road Central to Robinson Road.)
- PENNINGTON STREET, 邊寧頓街 Pin-ning-tun-kai,—(Mint to Showkewan Road.)
- PERCEVAL STREET, 巴思華街 Pa-see-wa-kai,—(Showkewan Road to Praya.)
- POTTINGER STREET, 砵典乍街 Pot-teen-cha-kai,—(Praya Central to Hollywood Road.)
- POUND LANE, 磅巷 Pong-hong,—(Hollywood Road to Rutter Street.)
- PO-YAN STREET, 普仁街 Po-yan-kai,—(Gap Street to Rutter Street.)
- PRAYA CENTRAL, 海旁中約 Hoy-pong-chung-yeuk,—(Wardley Street to Bonham Strand.)
- PRAYA EAST, 海旁東約 Hoy-pong-toong-yeuk,—(Eastern Market to East Point.)
- PRAYA WEST, 海旁西約 Hoy-pong-sai-yeuk,—(Bonham Strand to Shek-tong-tsui.)
- QUEEN'S ROAD CENTRAL, 皇后大道 Wong-how-tai-to,—(from the Western Main Guard to the West End of Hollywood Road.)
- QUEEN'S ROAD EAST, 皇后大道東約 Wong-how-tai-to-toong-yeuk,—(Western Main Guard to Wanchai Market.)



- QUEEN'S ROAD WEST, 皇后大道西約 Wong-how-tai-to-sai-yeuk,  
Pok-fu-lum Road to Hollywood Road.)
- QUEEN STREET, 皇后街 Wong-hau-kai,—(Praya West to Queen's  
Road West.)
- QUOCK ACHEONG LANE, 郭松街 Quok-chung-kai—(from Lower  
Lascar Road to 'Ng-kwai Lane.)
- ROBINSON ROAD, 羅便信道 Lo-peen-sun-to,—(Albany Road to  
Bonham Road.)
- ROYAL MINT STREET, 鑄錢局街 Chu-chin-kook-kai,—(Great  
George Street to Mint.)
- ROZARIO STREET, 老些厘街 Lo-she-lee-kai,—(from Ladder Street  
to Tank Lane.)
- RUSSELL STREET, 刺士厘街 La-sze-lee-kai,—(Bowrington Canal  
to Perceval Street.)
- RUTTER STREET, 律打街 Lut-ta-kai,—(from Po-yan Street to  
Upper Station Street.)
- SAI-WOO LANE, 西湖街 Sai-woo-kai,—(from Queen's Road West  
to Praya West.)
- SCOTT LANE, 士吉街 Sz-kat-kai,—(from Queen's Road Central to  
Praya Central.)
- SECOND STREET, 第二街 Tai-yee-kai,—(Hospital Road to Battery  
Road.)
- SEYMOUR ROAD, 西摩道 Sai-mo-to,—(Robinson Road to Bonham  
Road.)
- SHARP STREET EAST, 雲東街 Shap-toong-kai,—(Bowrington Canal  
to Show-ke-wan Road.)
- SHARP STREET WEST, 雲西街 Shap-sai-kai,—(Bowrington Canal  
to Morrison Hill Road.)
- SHELLEY STREET, 舍利街 Shae-lee-kai,—(Hollywood Road to  
Peel Street.)
- SHIP STREET, 洋船街 Yeung-Shün-kai,—(Praya East across  
Queen's Road East.)
- SING-WONG STREET, 城隍街 Sing-wong-kai,—(from Caine Road  
to Gough Street.)
- SPRING GARDENS' LANE, 景春園巷 King-chun-yün-hong—(Queen's  
Road East to Praya East.)
- SQUARE STREET, 四方街 Sze-fong-kai,—(Ladder Street to Market  
Street.)
- ST. FRANCIS STREET, 聖非蘭士街 Sing-fee-lan-sz-kai,—(from  
Queen's Road East running South.)

- STANLEY STREET, 士丹利街 Sze-tan-lee-kai,—(D'Aguilar Street to Gutzlaff Street.)
- STATION STREET, 差館街 Chai-koon-kai,—(Caine Road to Po-yan Street.)
- STAVELY STREET, 時地華利街 Sze-ti-wa-li-kai,—(Queen's Road Central to Gage Street.)
- STAUNTON STREET, 士丹頓街 Sze-tan-tun-kai,—(Old Bailey to Bridges' Street.)
- SUTHERLAND STREET, 修打蘭街 Sow-ta-lan-kai,—(Praya West to Queen's Road West.)
- TAI-PING-SHAN STREET, 太平山街 Tai-ping-shan-kai,—(Bridges' Street to Po-yan Street.)
- TAI-WONG LANE, 大王街 Tai-wong-kai,—(from Queen's Road East to Praya East.)
- TANK LANE, 水池巷 Shoey-chee-hong,—(Lascar Row to Caine Road.)
- THE GAP, 掘斷山 Kwat-tun-shan,—(from Wanchai Market to Morrison Hill Road.)
- THIRD STREET, 第三街 Tai-sam-kai,—(Eastern Street to Battery Road.)
- TOONG MAN LANE, 同文街 Toong-man-kai,—(Queen's Road Central to Praya Central.)
- TRIANGLE STREET, 三丫街 Sam-a-kai,—(from Wanchai Road to Praya East.)
- TSEE-MEE ALLEY, 紫微街 Tsze-mee-kai,—(from Queen's Road West to Praya West.)
- UPPER STATION STREET, 差館上街 Chai-koon-sheung-kai,—(from Hospital Road to Station Street.)
- VALLEY ROAD, 華利道 Wa-lee-to,—(Wong Nei Cheong round Wong Nei Cheong Valley.)
- VILLAGE STREET, 鄉下街 Heung-ha-kai,—(Leighton Hill Road to Jardine's Bazaar.)
- WANCHAI ROAD, 灣仔道 Wan-chai-tau,—(Bowrington Canal to Queen's Road East.)
- WARDLEY STREET, 域厘街 Wak-lee-kai,—(from Queen's Road Central to Praya Central.)
- WATER LANE, 水巷 Shui-hong,—(from Queen's Road Central to Tai-ping-shan Market.)
- WEBSTER BAZAAR, 威時打新街 Wai-sze-ta-sun-kai,—(Queen's Road Central to Praya Central.)

- WELLINGTON STREET, 威靈頓街 Wai-ling-tun-kai,—(Wyndham Street to Queen's Road Central.)
- WEST STREET, 太平山西街 Tai-ping-shan-sai-kai,—(Queen's Road Central to Tai-ping-shan Street.)
- WESTERN STREET, 西便街 Sai-pin-kai,—(from Bonham Road to Praya West.)
- WILMER STREET, 威厘馬街 Wai-le-ma-kai,—(Praya West to Queen's Road West.)
- WING-ON LANE, 永安巷 Wing-on-hong,—(Queen's Road Central to Praya.)
- WITTY STREET, 滑地街 Wat-te-kai,—(Praya West to Middle Street.)
- WYNDHAM STREET, 雲咸街 Wan-ham-kai,—(Queen's Road Central to Hollywood Road.)
- ZETLAND STREET, 泄蘭街 Sit-lan-kai,—(Queen's Road Central to Ice House Street.)
-

# LIST OF FOREIGN RESIDENTS IN CHINA, JAPAN, THE PHILIPPINES, AND SIAM.

FOR 1870.

---

*In the following List, the occupation and residence are both given so far as ascertained.  
Where the Name of the Town is omitted, Hongkong will be understood.*

Abadeen, A. H., (Abdoolally Ebrahim & Co.) clerk, Canton  
Abbott, E., (Gilman & Co.) clerk, Yokohama  
Abbott, J., Maritime Customs, tidewaiter, Amoy  
Abdoolcader, E., (A. Budroodin) clerk  
Abdoolcader, A., merchant, Hollywood Road  
Abdoolcader, A., (Abdoolally Ebrahim & Co.) clerk  
Abdoolally, A., (J. Peerbhoy) clerk, Wellington Street  
Abdoolrahim, G., (D. Vassonjee & Co.) clerk, Stanley Street  
Abedein, A., (E. Noorandin & Co.) manager, Canton  
Abegg, F., silk inspector, 52, Yokohama  
Abella, F., (N. T. Armerio) clerk, Macao  
Abendroth, H. E. C., ship broker  
Aberdein, A., constable, Legation Escort, Yeddo  
Abraham, E., (D. Sassoon Sons & Co.) clerk, Praya Central  
Abraham, I., (D. Sassoon, Sons & Co.) Chefoo  
Abrahams, J., (J. Rocha & Co.) clerk, Manila  
Abramornoff, N., Russian Mission, Peking  
Adams, E. W., Lieutenant, Royal Artillery  
Adams, F. C., (Reiss & Co.) merchant, Shanghai  
Adams, Francis, O., secretary British Legation, Yeddo  
Adams, M. C., butcher, Nagasaki  
Adams, W. Stanley, health officer and medical practitioner, Seaman's Hospital  
Adams, A. J., Local Postmaster, Shanghai  
Adds, C., storekeeper, 130, Yokohama  
Adrian, J. (Adrian & Co.) merchant, Nagasaki  
Adujee, A., (Futtabhoy Ameejee) clerk, Gage Street  
Aebli, J., (Jenny & Co.) clerk, Manila  
Agabeg, A. L., Jr., broker, &c., 12, Hollywood Road  
Agabeg, G. L., merchant, Lyndhurst Terrace  
Agstoa, C., (Aug. Heard & Co.) clerk, Hiogo  
Aguila, A. L. Sanches del, Marine sorter, post office  
Agustin, F. de S., Spanish consulate, chancellor, Caine Road  
Ahlers, H. H., (Chas. Gutschow & Co.) clerk, Shanghai

Ahlmann, J. W., chief officer *Fort William*, P. & O. Co. receiving-ship, Harbor  
 Ainslie, Arch., (J. Livingston & Co.) clerk, Tientsin  
 Aitken, A. G., (P. & O. Co.) foreman engineer, West Point  
 Aitken, T., (Cheshire & Co.) accountant, &c., Shanghai  
 Aitken, J., Captain, steamer *Shaftesbury*, Coast  
 Ajumbhoy, G. M., (E. Cassumbhoy), manager, Shanghai  
 Alabaster, H., British Consulate, interpreter, Bangkok  
 Alabaster, Chaloner, acting British Consul, Swatow  
 Alabor, J. (Ed. Schellhass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Albert, A., "Lord Nelson Tavern," proprietor, Queen's Road  
 Albinston, J., (Howell & Co.) merchant, Hakodadi  
 Alcock, Sir R., K.C.B., British minister plenipotentiary, Peking  
 Alcuaz, C. S. de, (Guichard Fils), clerk, Manila  
 Alcuaz, J. de, (Guichard Fils), clerk, Manila  
 Alegre, J., (Cucullo & Co.) merchant, Manila  
 Alemão, D., (Brandao & Co.) clerk, Graham Street  
 Alexander, W. H., registrar, Supreme Court  
 Alexander, J. T. A., (Tait & Co.) clerk, Amoy  
 Alexieff, P., proprietor "Russian Hotel," Hakodadi  
 Alford, E. F., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Alford, R. G., inspector of buildings, Surveyor General's office  
 Alford, Right Rev. C. R., Lord Bishop of Victoria (absent)  
 Algar, T., (F. Blackhead & Co.) clerk, Queen's Road  
 Allan, H. T. (Elles & Co.) clerk, Amoy  
 Allan, —, (Imperial Arsenal) professor of engineering, Foochow  
 Allarukhia, B., (J. Peerbhoy) clerk, Shanghai  
 Allcott, G., Maritime customs, tidewaiter, Canton  
 Allen, Joseph W., merchant, Shanghai  
 Allen, C. F. R., assistant in charge, British consulate, Chinkiang  
 Allen, Geo., Foochow Dock Yard, engineer, Foochow  
 Allen, J. W., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai  
 Allen, Miss, (Wm. Watson & Co.) assistant, Shanghai  
 Allen, J. W., Maritime Customs, in charge of light ship, Newchwang  
 Ailen, Rev. Y. J., missionary, Shanghai  
 Allen, J. S., Sergeant, Legation Escort, Yeddo  
 Allen, J. C. Junr., (Olyphant & Co.) clerk Shanghai  
 Allen, Henry, Junr., commission merchant, Yokohama  
 Allen, W., (Union Dock Co.) in charge, Whampoa  
 Allevado, A., British Consulate, constable, Taiwanfoo  
 Allin, A., assistant, Maritime Customs, Amoy  
 Allmand, J., (Allmand & Co.) merchant, 67, Yokohama  
 Alloin, J. M., merchant, Bangkok  
 Almeida, J. E. de, merchant, Macao  
 Almeida, J. V. d', assistant, Portuguese consulate, Bangkok  
 Almeida, J. d', (Carlowitz & Co.) clerk, Praya  
 Almario, F. S., compositor, *Daily Press* office  
 Alonço, V., (Hongkong Gas Company) clerk, Praya West  
 Alsing, Auguste, in charge Russell & Co.'s hulk, Kiukiang  
 Alt, W. J., (Alt & Co.) merchant, Osaka  
 Alvares, G., intendant, Financial department, Manila  
 Alvares, J., (Blanco, Domingo & Co.) clerk, Manila  
 Alvares, M., teacher of English, St. Joseph's college, Macao  
 Alvarez, Don Pedro, 2nd Secretary, Spanish Legation, Peking  
 Alves, A. F., accountant, Colonial Treasury  
 Alves, J. M. S., clerk, Colonial Secretary's office  
 Alves, J. L. D., clerk, Harbour Master's office

Ambrose, R., inspector of police, Eastern District  
 Ambruster, Rev. P., Roman Catholic Missionary Hakodadi  
 Ames, S. J. B. commissioner of police, Bangkok  
 Amy, C. G., Maritime Customs tidewaiter, Whampoa  
 Anacleto, C., (Casal Bros.) clerk, Manila  
 Anchant, Robt., (D. Maclean & Co.) clerk, Bangkok  
 Anderson, Rev. Jas., missionary, Canton  
 Anderson, A., (Skeggs & Co.) clerk, Shanghai  
 Anderson, John, store-keeper, Nagasaki  
 Anderson, J., (Union Dock Co.) foreman shipwright, Kowloon  
 Anderson, J., "Excelsior Hotel," Whampoa  
 Anderson, J. L., (Tait & Co.) tea inspector, Amoy  
 Anderson, R., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Kiukiang  
 Anderson, Mrs., "Bay View Hotel," 37, Yokohama  
 Andrea, T. S., commander, corvette *D. Joao I.*, Macao  
 Andre, A., (Melchers & Co.) merchant (absent)  
 Andre, J., 2nd light house keeper, Kin Toan Beacon, Shanghai  
 Andrews, E., (P. & O. S. N. Co.) engineer, West Point  
 Andrews, H. J., (H. J. Andrews & Co.) merchant, Manila  
 Andrews, E., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Manila  
 Andries, E., (J. J. Andries) clerk, 51, Yokohama.  
 Andries, J. J., merchant, 51, Yokohama.  
 Anglin, J. R., foreman, *Japan Gazette* office, 87, Yokohama  
 Angus, A. F., (Jardine, Matheson & Co.) tea inspector, Foochow  
 Angus, J. K., (Butterfield & Swire) clerk, 4, Yokohama  
 Anino, M., third valuator, Customs department, Manila  
 Annand, F., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai  
 Annerke, W., Consul for North German Confederation, Shanghai  
 Annesley, A. A., acting consul, British consulate, Nagasaki  
 Anningson, W., Inspector of Police, Sowkewan  
 Anot. Rev. A., Roman Catholic Missionary, Kiukiang  
 Antinori, S., professor of music, St. Joseph's College, Macao  
 Anthony, T. J., (Broadbear, Anthony & Co.) shipchandler, Praya  
 Anton, J. R., broker  
 Ansell, E. F., assistant accountant, (Oriental Bank) Yokohama  
 Ansley, G., (Hongkong Dispensary) dispenser, Queen's Road  
 Anversally, C., (D. Vassonjee & Co.) clerk, Stanley Street  
 Aquino, E. H. d', clerk, Stamp collector's office  
 Aquino, J. d', writer, H.M. naval yard  
 Aquino, J. F. d', (A. H. Carvalho.) compositor, Shanghai  
 Aquino, J. C. d', (A. Heard & Co.) clerk  
 Aranda, J., commissary, civil government, Province of Manila  
 Aragones, J. J., bishop of Nueva Segovia, Manila  
 Archer, L., (Trautmann & Co.) clerk, Shanghai  
 Arendt, M., in charge, Prussian consulate, Tientsin  
 Aretz, W., (Textor & Co.) merchant, Shanghai (absent)  
 Arine, M., chancelier, French Legation, Peking  
 Armando, E., (Messageries Imperiales) clerk, 10, Yokohama (absent)  
 Armistead, A., clerk, P. & O. Company, Praya  
 Armero, M. T., Chinese Emigration agent, Macao  
 Armour, J., tidewaiter, Maritime Customs, Tientsin  
 Armstrong, F. H., army control department; residence, Seymour Terrace  
 Armstrong, John M., auctioneer and commission merchant, Queen's Road Central  
 Armstrong, J. S., examiner, Maritime Customs, Hankow.  
 Armstrong, O., (A. MacDonald & Co.) assistant, West Point  
 Arnold, J., "Yangtze Hotel," proprietor, Newchwang

- Arnhold, Jacob, (Arnhold, Karberg & Co) merchant, Praya  
 Arnold, C., (Macpherson & Marshall) clerk, 58, Yokohama  
 Arnoux, G., Maritime Customs assistant, Ningpo  
 Aroozoo, J. J., (R. T. Rennie) clerk, Shanghai  
 Arthur, E. A., (Mercantile Bank) manager, Queen's Road  
 Arthur, Wm., English-master Diocesan orphanage, Bonham Road  
 Ashmore, Rev. Wm., acting U. S. Consul, Swatow  
 Ashton, S., captain, steamer *Yesso*, Coast  
 Aspinall, W. G., (Aspinall, Cornes & Co.) merchant, Yokohama  
 Assiter, Wm., Supt. of works, H. M. Civil Service, Shanghai  
 Assebrook, J. C., (Akoenora Factory) Nagasaki  
 Assensi, J., attorney, Naval department, Manila.  
 Assis, G., matron, Civil Hospital  
 Assumpção, J. C. da, contador, Revenue department, Macao  
 Asverno, Olto, marine surveyor, Swatow  
 Atkinson, H., (Smith, Baker & Co.) clerk, 72, Yokohama  
 Atkinson, Revd. C., Consular chaplain, Kiukiang  
 Aubaret, G., French Consul Bangkok  
 Aubert, J. G., (Comptoir d'Escompte) clerk, Yokohama  
 Aurbach, E., (Aurbach & Co.) merchant, Ningpo  
 Austin, C. L., (Aug. Heard & Co.) clerk, 6, Yokohama  
 Austin, —, pilot, Newchwang  
 Austin, H. P., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Austin, G., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Austin, J. Gardiner, Colonial Secretary; residence, Albany  
 Autey, W., sub-manager, (Hongkong Gas Co.) Wyndham Street  
 Aymeri, A., Procure des Lazaristes, Shanghai  
 Aymonin, V., (V. Aymonin & Co.) merchant, 28, Yokohama  
 Azedo, C. D., lieutenant, Macao Battalion, Timor  
 Azevedo, F. H., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Azevedo, M., (H. C. Caldwell) clerk, Queen's Road  
 Azevedo, F. d', (Oriental Bank) clerk, Queen's Road  
 Azevedo, J. J. d', clerk, Revenue department, Macao  
 Azevedo, P. A. d', Receiving ship *Ariel*, purser, Shanghai  
 Azevedo, J. M., (Jamieson & Barton) clerk, Hollywood Road  
  
 Babey, H., (Messageries Imperiales) clerk, Praya, West  
 Bacourt, M. F., attaché, French Legation, Peking  
 Bachmann A., (Siber & Brennwald) clerk, 90, Yokohama  
 Bade, C. E., (E. Schellhass & Co.) merchant, Queen's Road  
 Bade, C., (E. Schellhass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Badham, Rev. W. L. G., Head-master Chinese Government school, Can'on  
 Baer, S., (S. Baer & Co.) merchant, Manila  
 Bailly, D., chief engineer, steamer *Mars*, Coast  
 Bailly, H., third engineer, steamer *Mars*, Coast  
 Baillarini, L., (Botticca d'Bimondo) chemist, Manila  
 Bailey, O., Maritime Customs tide-waiter, Canton  
 Bain, Geo. M., reporter, *China Mail*, Wyndham Street  
 Bain, A. W., (Elles & Co.) clerk, Taiwanfoo  
 Baker, Colgate, (Smith, Baker & Co.) merchant, 72, Yokohama  
 Baker, S. W., (S. W. Baker & Co.) draper, Queen's Road  
 Baker, E., Exchange and Sharebroker, Hongkong Hotel  
 Baker, G., Astor House Hotel, proprietor, Shanghai  
 Baldwin, Rev. C. C., missionary, Foochow  
 Baldwin, J. C., (McGregor & Co.) merchant, (absent)  
 Baldwin, Rev. Stephen L., missionary, Foochow

Ball, Hon. H. J., Judge of Summary Jurisdiction Court (absent)  
 Ball, B. (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Ballagh, Rev. J., missionary, Yokohama (absent)  
 Ballantine, G., Maritime Customs tide-waiter, Kiukiang  
 Ballyzeck, Col. L. de, resident minister, Russian Legation, Peking  
 Balzaro, M., constable, British Consulate, Amoy  
 Bamford, W., (Aspinall, Cornes & Co.) clerk, 34, Yokohama  
 Banyard, M., (Chartered Bank) assistant accountant, Queen's Road  
 Baptista, M., teacher, St. Saviour's College, Pottinger Street  
 Baptista, L. M., (A. Heard & Co.) clerk, Queen's Road  
 Barbe, J., Chef de Police, French Council, Shanghai  
 Barbe, M., (Imperial Arsenal) optician, Foochow  
 Barbosa, D. J. A., lieut.-col. commanding Macao Battalion, Macao  
 Barbour, E. D., (Russell & Co.) merchant, Queen's Road  
 Barchet, Revd. S. P., missionary, Ningpo  
 Barff, S., assistant Postmaster General, Arbuthnot Road  
 Barlow, Henry, (Shaw, Winstanley & Co.) clerk, 94, Yokohama  
 Barlow, H., (Wm. Watson) clerk, Shanghai  
 Barnard, F., Barrister at Law, 55, Yokohama  
 Barnard, A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Yokohama  
 Barnard, M. L., (Michell, Barnard & Co.) merchant, Manila  
 Barnes, J. P., (Holliday, Wise & Co.) merchant, Shanghai  
 Barnes, C. W., (Olyphant & Co.) clerk, Praya  
 Barnes, L., coach builder, Garden Road  
 Barnes, F. D., (P. & O. Co.) clerk, Shanghai (absent)  
 Barnicot, W., clerk, colonial secretary's office, Wyndham Street  
 Barradas, D. J., clerk, Post Office  
 Barradas, J. M., marine sorter, Post-office  
 Barradas, F. (Union Insurance Co.) clerk, Peddar's Wharf  
 Barrelet, J. H., watchmaker, 94, Queen's Road  
 Barretto, L., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Barretto, João A., (Jardine, Matheson & Co.) bookkeeper, East Point  
 Barretto, B. A., (B. A. Barretto & Co.) merchant, Manila  
 Barretto, A. V., (Peel, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Barretto, J. A. Junr., (Jardine Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Barretto, G., (Guichard Fils) clerk, Manila  
 Barros, G., (De Bay, Gotte & Co.) clerk, Bangkok  
 Barros, D. de, Oriental Hotel, Honam, Canton  
 Barros, Pedro, Marine reporter, *China Mail*, Wyndham Street  
 Barros, F. J., (Oriental Bank) clerk, Queen's Road  
 Barros, V. C., lieutenant, Macao Battalion, Macao  
 Barroso, J., second valuator Customs department, Manila  
 Barrington, Thos. W., clerk and usher, Supreme Court, 47, Wyndham Street  
 Barton, Z., (Jamieson & Barton) opium inspector, Hollywood Road  
 Base, G., (Casal Bros.) clerk, Manila  
 Baskes, P. H., (Malherbe, Jullien & Co.) clerk, Bangkok  
 Bastos, A., (J. M. Armstrong) clerk, Queen's Road  
 Bastos, A., lawyer, Macao  
 Bate, Clifford, clerk, civil department, Supreme Court, Shanghai  
 Bathgate, J., (Olyphant & Co.) clerk, Foochow  
 Batliwara, B. L., (N. Mody & Co.) clerk, Queen's Road  
 Batt, E. W., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Batten, H., deputy assistant harbour master, Shanghai  
 Battison, J., (Mackenzie & Co.) merchant, Shanghai  
 Bauermeister, H., (E. Schellhass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Baulson, W. (Bangkok Rice Mill Co.) engineer, Bangkok



- Bavier, E., (E. Bavier & Co.) merchant, 157, Yokohama  
 Bavier, A. Junr., (E. Bavier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Baxter, A., pilot, Taku  
 Beach, Rev. W. R., colonial chaplain, St. Paul's College  
 Beach, W. R., (Findlay, Richardson & Co.) clerk, Manila  
 Bean, A., (Trautmann & Co.) clerk, Shanghai  
 Bean, W., merchant, Chinkiang  
 Bearn, M. C. Comte de, (French Legation) attaché, Yedo  
 Beattie, R., assistant foreman, Military store staff  
 Beattie, W., Captain of schooner *Eliza Mary*, Amoy  
 Beart, E., secretary, Hongkong club  
 Beatto, Felix, (Beatto & Co.) artist, 17, Yokohama  
 Beauchamp, J. K., (China & Japan Trading Co.) clerk, Shanghai  
 Beaumont, J. M., (Beaumont & Galton) physician, Foochow  
 Beazly, Henry, (Birley, Worthington & Co.) agent, Hankow  
 Becker, H., (Textor & Co.) clerk, 29, Yokohama  
 Beebee, C. G., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Behn, O. C., (Wm. Pustau & Co.) merchant, Pottinger Street  
 Behncke, H., (Morrice, Behncke & Co.) shipwright, Shanghai  
 Behncke, E., (Schutze, Reis & Co.) clerk, Yokohama  
 Behre, E., (Bourjau, Hubener & Co.) merchant, Praya  
 Beltran, Pedro, superior, Jesuit College, Manila  
 Belilios, E. R., merchant, Lyndhurst Terrace  
 Belilios, A. R., merchant, Lyndhurst Terrace  
 Beloin, —, (Imperial Arsenal) sailmaker, Foochow  
 Bell, W. H., lessee and publisher, *Daily Press* office  
 Bellagnets, Leon, interpreter, French Legation, Peking  
 Bellon, Rev. W. L., Basil Missionary Society, Lilong  
 Bellonnet, M. de, French Legation, Peking  
 Bender, Rev. H., Basil Missionary Society  
 Benecke, O., (Carlowitz & Co.) clerk, Praya Central  
 Benjamin, B. D., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai  
 Benjamin, D., (D. Sassoon Sons & Co.) clerk, Tientsin  
 Benjamin, A., (A. Marks & Co.) clerk, 77, Yokohama  
 Benjamin, S., (A. Marks & Co.) clerk, 77, Yokohama  
 Bennett, C. C., (Mustard & Co.) clerk, Shanghai  
 Bennett, M. E., (A. Heard & Co.) clerk, Foochow  
 Bennett, G. H., ward master, Civil Hospital  
 Bennett, J., foreman of works, Hongkong Gas Company, West Point  
 Bennett, P., captain, steamer *Mark*, Coast  
 Benning, T. B., captain, steamer *Kiu-Kiang*, Canton River  
 Benning, A. A., captain, Tug *Little Orphan*, Union Dock Company  
 Bergau, J., (Kniffler & Co.) godown-keeper, Nagasaki  
 Bergen, E. W. von, (Deetjen & von Bergen) merchant, Praya  
 Berlin, Dr., student interpreter, Prussian Legation, Yeddo  
 Bernaldo, A., (A. E. Salter) clerk, Chinkiang  
 Bernard, T., chief engineer, steamer *Yesso*, Coast  
 Bernour, Rev. A., French Missionary, Swatow  
 Berthelot, C., French Municipal Police, Shanghai  
 Berton, P., (Hecht, Lilienthal & Co.) clerk, 8, Yokohama  
 Bertrand, C., (Messageries Imperiales) principal agent, Praya W, residence Caine Road  
 Berwick, James, acting manager, Oriental Bank, Queen's Road  
 Berwick, Geo., (Thompson & Berwick) carpenter, Hakodadi  
 Berreto, A., in charge Roman Catholic Orphanage, Caine Road  
 Besier, J. N., (Hartmans & Besier) merchant, Nagasaki  
 Beveridge, C. H., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Shanghai

Beveridge, H., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Hankow  
 Beyer, L., (E. Schellhass & Co.) merchant, Queen's Road (absent)  
 Beyer, Leo., (E. Schellhass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Beyfuss, Ch., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Bezier Geo., London Tavern, assistant, Nagasaki  
 Bezier Thos., proprietor, London Tavern, Nagasaki  
 Bhabha, S. B., broker, Gage Street  
 Bibby, H. K., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Bidwell, H. S., (Ilbert & Bidwell) merchant, Shanghai  
 Bienvenue, Dr. A., French Hospital, 9, Yokohama  
 Bilger, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Billequin, A., professor, inspectorate general, Peking  
 Bird, S. G., (Dodd & Co.) assistant, Tamsui  
 Birt, W., (Primrose & Co.) merchant, Shanghai  
 Bisbee, A. M., Maritime Customs, divisional inspector, Foochow  
 Bischoff, J. J., watchmaker, Manila  
 Bischoff, S., (J. J. Bischoff) watchmaker, Manila  
 Bishop, R., clerk, judicial department, Supreme Court, Shanghai  
 Bismark, C., interpreter and secretary, Prussian Legation, Peking  
 Bissett, Jas., (Strachan & Thomas) clerk, 63, Yokohama  
 Blackford, —, pilot, Newchwang  
 Black, J. R., Editor *Japan Gazette*, 84, Yokohama  
 Blackbourne, W. E., engineer, H. M. Naval Yard  
 Blackhead, F. J. B., (Blackhead & Co.) shipchandler, Queen's Road  
 Blackwell, R., (Russell & Co.) clerk, Praya Central  
 Blackwood, H., clerk, Police office, Central Station.  
 Blackwood, E., Wellington Street  
 Blake, Franklin, (A. Heard & Co.) clerk, Hiogo  
 Blakeman, A. Noel, (*Daily Press*) law and commercial reporter  
 Blakeway, Geo. E., (Jubin & Co.) merchant, 9, Yokohama  
 Blakiston, T., (Blakiston, Marr & Co.) merchant, Hakodadi  
 Blanc, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Blanc, V., (Ravel, Blanc & Co.) merchant, Yokohama  
 Blanchton, E., clerk, Maritime Customs, Chinkiang  
 Blanco, J., Custom-house agent, Manila  
 Blanco, J., (Blanco, Domingo & Co.) merchant, Manila  
 Bland, C. S., broker, 19, Yokohama  
 Blanqui, O., (Millot & Co.) merchant, Shanghai absent  
 Blass, G., (J. Bush & Co.) clerk, 55, Yokohama  
 Blass, M., (J. Bush & Co.) storekeeper, 55, Yokohama  
 Blass, Morris, (J. Bush & Co.) clerk, 55, Yokohama  
 Bleecker, A., (Fawcett & Co.) assistant, Wellington Street  
 Blekmal, M., secretary and interpreter, French Legation, Yeddo  
 Blethen, C. P., (S. C. Farnham & Co.) shipwright, Shanghai  
 Block, F. H., (John Burd & Co.) merchant, Praya (absent)  
 Blodget, Rev. Henry, missionary, Peking  
 Bloem, J., Netherlands Trading Society, assistant, 5, Yokohama  
 Bloomfield, H., turkey, Victoria Gaol  
 Blumberger, E., (E. Schellhass & Co.) clerk, Shanghai  
 Blundell, J., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85 Yokohama  
 Blydenburgh, W. J., (Smith, Archer & Co.) merchant, Shanghai  
 Blyth, P. L., (Macleod, Pickford & Co.) clerk, Manila  
 Blyth John (Borneo Company Limited) clerk, Bangkok  
 Boad, W., pilot, Taku  
 Boger, H., (Kirchner Boger, & Co.) merchant, Gough Street (absent)  
 Bogel, F. L. W. Nering, Tatakami ship yard, Nagasaki

Bohigas, J., (Loyzaga & Co.) printer, Manila  
 Bohlen, A., tidewater Maritime Customs, Shanghai  
 Bohlens, W. (E. Bohlens) clerk, Nagasaki  
 Bohlens, E., merchant, Nagasaki  
 Boldt, Geo., pilot, Newchwang  
 Bolmida, G. V., (Aymonin & Co.) silk inspector, 28, Yokohama  
 Bomanjee, P. (N. D. Olia) clerk, Amoy  
 Bomanjee, C., (Nowrojee & Co.) merchant, Hollywood Road  
 Bomeyer, H., (Grosser & Co.) merchant, 93, Yokohama  
 Bonafous M., "Hotel des Colonies" 164, Yokohama  
 Bonham, H., (Bonham & Meyer,) storekeeper, 51, Yokohama  
 Bono, C. V., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Bono, F. Gil Y., accountant, General Financial department, Manila  
 Bonnett, Mrs., (Bonnett & Co.) milliner, Queen's Road  
 Bonnett, W. W., (Bonnett & Co.) Queen's Road  
 Bonnett, R. W., Commissariat clerk, Yokohama  
 Bonne, H., (Wm Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Bonneville, E., (R. de Montigny) merchant, Shanghai  
 Bonstard, E., Jr., (Tillson, Hermann & Co) merchant, Manila  
 Bonsema R., proprietor, "New Amsterdam Hotel," Nagasaki  
 Bonney, N. B., Shanghai Evening Express, manager, Shanghai  
 Bony, H. de, Maritime Customs tidewater, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Bond J., (Andrew Millar) clerk, 1, Queen's Road East  
 Borel, Eugene, (T. Sandri) merchant, Tientsin  
 Borel, L. (T. Sandri), clerk, Tientsin  
 Borchardt, F., (T. Kroes & Co.) clerk, Shanghai  
 Borchardt, M., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Borges, J., "Liverpool Arms Tavern," Queen's Road  
 Botelho, A., dispenser, Civil Hospital  
 Botelho, F., (Mello & Co.) clerk, Macao  
 Botelho, G. S., compositor, *China Mail* office, Wyndham Street  
 Botelho A. A., (Olyphant & Co.) clerk, Praya  
 Bottomley, C. D., broker and auctioneer, corner of Queen's Road and d'Aguilar Street  
 Boucourris, A. J., (Petrocochino & Co.) merchant, Shanghai  
 Boulland, V., (Dubost & Co.) merchant, Queen's Road  
 Bourian, Rev. E. F., Roman Catholic missionary, Hiogo  
 Bourjau, A., (Bourjau, Hubener & Co.) merchant, Praya (absent)  
 Bourjau, R., (Bourjau, Hubener & Co.) merchant, Praya  
 Bourne, Wm., (Bourne & Co.) public tea inspector, Yokohama  
 Boustead, Ed. Jr., (Tillson, Hermann & Co.) merchant, Manila  
 Bousquet, M. du, (French Legation) interpreter, Yedo  
 Bovenschen, A., (Textor & Co.) merchant, Shanghai  
 Bower, S., (Wm. Rees & Co.) merchant, Ningpo  
 Bowlet, T. H., (J. Carts) shipchandler, &c., 26, Yokohama  
 Bowler, T. S., apothecary, Seaman's Hospital  
 Bowman, Geo. F., (P. M. S. S. Co.) agent, Shanghai  
 Bowra, Ed. C., Maritime Customs, acting commissioner, Ningpo  
 Bowring, J. C., (Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Bowring, A., teacher at the Convent, Caine Road  
 Boxer, W., storeman, H.M. Naval Yard  
 Boyal, J., Maritime Customs tidewater, Takao  
 Boyce, Robt. H., civil engineer, in charge H.M. Works, Shanghai  
 Boyd, T. D., (Boyd & Co.) merchant, Amoy  
 Boyd, M. W., (Chartered Bank,) acting manager, Queen's Road  
 Boyd, E. J., (Dodd & Co.) clerk, Tamsui  
 Boyd, P. W., writer, H.M. Naval Yard

Boyer, Alex., draper, Queen's Road  
 Boyol, H. V., (Brown & Co.) clerk, Amoy  
 Bozel, M., Imperial Arsenal, accountant, Foochow  
 Bracegirdle, G., (Imperial Arsenal mill-wright, Tientsin  
 Brackenridge, J., tidewaiter, Maritime Customs, Tientsin  
 Bradbury, Miss E., (Alex. Boyer) assistant, Queen's Road  
 Braddon, H. E., Exchange & Bullion broker, Hongkong Hotel  
 Bradfield, J., manager, Medical Hall, Shanghai  
 Bradford, O. B., clerk, U. S. Consulate, Shanghai  
 Bradley, Rev. D.B., missionary, Bangkok  
 Brady, G. H., chief engineer, steamer *Venus*, Coast  
 Braga, F., (Smith, Archer & Co.) clerk, Shanghai  
 Braga, J. F. R., (P. & O. Co.) clerk, Shanghai  
 Braga, V. E., clerk, Colonial Secretary's office  
 Brand, W., (Westall, Brand & Co.) merchant, Shanghai  
 Brandão, Antonio J., (Brandão & Co.) merchant, Macao  
 Brandão, L. V., (Brandão & Co.) clerk, Macao  
 Brandão, A. J., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya  
 Brandão, J. G., (China & Japan Trading Co.) clerk, Shanghai  
 Brandão, A. C., (Brandão & Co.) merchant, Macao  
 Brandenburg, W., (Akoenora Factory) Nagasaki  
 Brandt, J. F., (C. & J. Favre Brandt) watchmaker, Yokohama  
 Brandt, P. (Rothmund & Co.) clerk, 52, Yokohama  
 Brandt, C. F., (C. & J. Favre Brandt) watchmaker, Yokohama  
 Brandt, Miss L., Berlin Ladies' association, nurse, Bonham Road  
 Brandt, M. Von., Prussian Chargé d'Affairs, Yeddo  
 Brash, J., (D. Muirhead) shipwright, Shanghai  
 Braysler C. D., assistant Harbour Master, Woosung  
 Brenann, W., Maritime Customs, examiner, Kiukiang  
 Brenan, Byron, British Consulate, assistant, Canton  
 Brenier, G., (Messageries Imperiales) agent, Shanghai  
 Brennwald C., (Siber & Brennwald) merchant, 90 Yokohama  
 Brent, A., (Walsh, Hall & Co.) clerk, Yokohama  
 Brereton, W. H., (H. C. Caldwell) manager, Queen's Road  
 Breton, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Brett, A. L., Maritime Customs, clerk, Hankow  
 Brett, J. B., Catholic Missionary, Ningpo  
 Brett, J. T., second officer steamer *Douglas*, Coast  
 Brettschneider, E., physician, Legation, Peking  
 Brewer, T., (Shanghai Medical Hall) assistant, Shanghai  
 Bridgens, R. P., architect and civil engineer, 124, Yokohama  
 Brimley, T. J., (Kiangnan Arsenal) foreman, Shanghai  
 Brinkley, Lieut. Francis, R.A., Japan  
 Briscoe, W. F., Maritime Customs tide-waiter, Takao  
 Bristow, H. B., assistant, British Consulate, Tientsin  
 Britto, J. L., proprietor "French Dispensary," Queen's Road  
 Britto, J. B., clerk, P. & O. Works, West Point  
 Britto, A. de, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Broadhurst, John, captain, Tungsha light ship  
 Broadhurst, R., Maritime Customs, tide-waiter, Swatow  
 Brodie, W. G., (Borneo Co. Limited) clerk, Shanghai  
 Broggy, P., (Dubost & Co.) clerk, Queen's Road  
 Bromley, J. A., (Reiss & Co) tea inspector, Shanghai  
 Brondsted, Rud. (Brondsted & Co.) merchant, Hankow  
 Brossard, J., (Mitchel, Pujol & Co.) clerk, Shanghai  
 Brossement, M., (Imperial Arsenal) blacksmith, Foochow

Broughall, W., Junr., (Carter & Co.) clerk, Shanghai  
 Brown, J., Deputy Commissoner Maritime Customs, Canton (absent)  
 Brown, T., proprietor, "Starling Inn," Ningpo  
 Brown, A. N., (Davidson & Co.) merchant, Ningpo  
 Brown, Mathew, (Findlay, Richardson & Co) clerk, 7, Yokohama  
 Brown, J., constable, British consulate, Nagasaki  
 Brown, J. Mc. L., assistant, British legation, Peking  
 Brown, P., pilot, Ningpo  
 Brown, W., (Glover & Co.) clerk, Nagasaki  
 Brown, C., (Alt & Co.) clerk, Nagasaki  
 Brown, F. C., (Wilson, Nicholls & Co.) shipchandler, Amoy  
 Brown, H. O., assistant, Maritime Customs, Canton  
 Brown, Chas., "Army & Navy Tavern," proprietor, Queen's Road  
 Brown, H., tidewaiter, Maritime Customs, Canton  
 Brown, Charles, pilot, Taku  
 Brown, J., (Findlay, Richardson & Co.) clerk, Manila  
 Brown Samuel, (Union Ins. Society), agent, Shanghai  
 Brown, John, (Brown & Co.) storekeeper, Foochow  
 Brown, J., in charge of hulk *Georgiana*, Hankow  
 Brown, T., (Mercantile Printing Office) compositor, Shanghai  
 Brown, Miss M. T., missionary, Chefoo  
 Brown, T. M. Maritime Customs, tide surveyor, Canton  
 Brown, Andrew, barkeeper, Stag Hotel, Queen's Road  
 Browne, J. E., (Westall, Galton & Co.) clerk, Foochow  
 Browne, H. G., purser, steamer *United Service*, Coast  
 Browne, C. W., senior clerk, H.M. Naval Yard, West Terrace  
 Browne, W. A., (A. F. Tyree) clerk, Ningpo  
 Browne, David  
 Bruce, J., (Tait & Co.) clerk, Amoy  
 Bruce, R. H., (Tait & Co.) clerk, Amoy  
 Bruinier, J., (China & Japan Trading Co.) merchant, Nagasaki  
 Brunat, P., (Hecht, Lilienthal & Co.) clerk, 8, Yokohama  
 Brunel, T., (Messageries Imperiales) steward, Praya  
 Bruse, A., (Knoop & Co.) clerk, Shanghai  
 Bryans, W. J., (Turner & Co.) merchant, Queen's Road (absent)  
 Bryant, C. J., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Bryant, Rev. Evans, missionary, Hankow  
 Bryde, A., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Shanghai  
 Bryson, Rev. Thos., missionary, Hankow  
 Buchheister, J. J., (Ferd. Diers) clerk, Shanghai  
 Buckle, R. N., Royal Engineers, acting assistant surveyor general  
 Buchanan, J., (Mackenzie & Co.) clerk, Shanghai  
 Buchanan, J. R., (Schultze, Reis & Co.) clerk, Yokohama  
 Buchardi, H., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Budde, C., (Dreyer & Co.) merchant, Queen's Road  
 Bueno, F. F., Peruvian consul, Macao  
 Buffum, C. H., Maritime Customs, Ta Tung Barrier, Kiukiang  
 Bulkley, A. B., (Smith, Archer & Co.) clerk, Canton  
 Bull, I. M., (Bull, Purdon & Co.) merchant, Spring Gardens (absent)  
 Bullock, O., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Bumiller, J., (Carlowitz & Co.) clerk, Praya  
 Buncombe, Wm., commander, receiving ship *Wellington*, Shanghai  
 Burbridge, E., ward master, Civil Hospital  
 Burchardt, E., (De Bay, Götte & Co.) clerk, Bangkok  
 Bardick, L. N., (Burgess, Burdick & Co.) butcher, 42, Yokohama  
 Burdon, Rev. J. S., missionary, Peking

- Burger, O., (Bothia de las Escolta) chemist, Manila  
 Burgess, G. W., (Burgess, Burdick & Co.) 42, Yokohama  
 Burghignoli, Rev. G., Catholic missionary, Wellington Street  
 Burjorjee, D., (D. C. Tata) clerk, Hollywood Road  
 Burke, J., M.D., surgeon, British Consulate, Manila  
 Burkill, A. R., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Burmeister, E., (Kirchner, Boger & Co.) clerk, Queen's Road  
 Burnett, J. H., Maritime Customs examiner, Hankow  
 Burnie, Ed., chief officer, steamer *Kwangtung*, Coast  
 Burnó, Rev. F. G., Roman Catholic missionary, Foochow  
 Burns, J., inspector of horse police, Central Station  
 Burns, Rev. W. C., missionary, Peking  
 Burton, J., inspector of Markets  
 Burr, William, A., pilot, Newchwang  
 Burrows, T. D., Maritime Customs tide-waiter, Canton  
 Burrill, E. D., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Burrows, Silas E., Jr., (S. E. Burrows & Sons) merchant, St. John's Place  
 Burrows, O. H., (S. E. Burrows & Sons) merchant, St. John's Place (absent)  
 Busch, C., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo  
 Busch, H., (Textor & Co.) clerk, Yokohama  
 Busch, A., (Lammert, Atkinson & Co.) clerk, Queen's Road  
 Buschmann, J., pilot, Amoy  
 Buschmann, H., (E. Schelehbass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Buse, D., (Melchers & Co.) clerk, Peddar's Wharf  
 Buse, J., (E. Schellbass & Co.) clerk, Shanghai  
 Bush, Henry E., (Bush Brothers) merchant, Newchwang  
 Bush, J., proprietor "Oriental Hotel," Amoy  
 Bush, T., (J. Carst) clerk, 26, Yokohama  
 Bush, —, (Russell & Co.) godown keeper, Wanchi  
 Bush, Isaac, (J. Bush & Co.) merchant, 55, Yokohama  
 Bush, J. E., (Bush Brothers) merchant, Newchwang  
 Bush, John, Harbour master, Bangkok  
 Bush, F. D., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Bussche, Wm. von dem, bar keeper, "British Hotel"  
 Butcher, J. B., proprietor, Horse Repository, rear of Murray Barracks  
 Butcher, Rev. C. H., British consular chaplain, Shanghai, and canon of St. John's Cathedral  
 Butler, George A., (S. S. N. Co.) godown keeper, Shanghai  
 Butler, G., (Petrocochino & Co) clerk, Shanghai  
 Butter, Rev. John., missionary, Ningpo  
 Buttle, J., (Imperial Arsenal) engineer, Tientsin  
 Butts, Col. J. C. B., de, commanding Royal Engineers  
 Buxey, J. F., (Edujee Framjee, Sons & Co.) merchant  
 Byramjee, S., (Subadar & Co.) clerk, Graham Street  
 Byramjee, A., (Subadar & Co.) clerk, Graham Street (absent)  
 Byrne, E. W., (W. Watson) bookkeeper, Shanghai  
 Cabeldu, B. S., (Watson & Co.) assistant, Shanghai  
 Cable, W. G. H., assistant, Maritime Customs, Shanghai  
 Cadell, C. B. (Smith, Bell & Co.) merchant, Manila  
 Cahill, Rev. Thos., professor of English, Saint José Seminary, Macao  
 Caine, G. W., British consul, Hankow  
 Cairns, R. H., Marine surveyor, (Vincent & Cairns) Club Chambers  
 Calder, J., (Boyd & Co.) engineer, Nagasaki  
 Caldwell, H. C., solicitor and notary public, Queen's Road  
 Caldwell, D. E., (H. C. Caldwell) clerk, Queen's Road

Caldwell, D. R., interpreter, Aberdeen Street  
 Calero, F., merchant, Manila  
 Calero, J., merchant, Manila  
 Calero, J. J., merchant, Manila  
 Callaghan, Miss, (Miss Sholl) milliner, Shanghai  
 Callis, T., (P & O. Co.) issuer of stores, Hollywood Road  
 Cameron, L., (Oriental Bank) accountant, Shanghai  
 Caminha, A. J., commander, *Prince D. Carlos*, Macao  
 Campbell, J. D., chief secretary, Imperial Maritime Customs, Peking  
 Campbell, N., fourth engineer, steamer *Sumonada*, Coast  
 Campbell, P., (Drown & Co.) clerk, Swatow  
 Campbell, R., (China & Japan Trading Co.) clerk, Nagasaki.  
 Campos, T. de., (Mercantile Printing office) compositor, Shanghai  
 Campbell, R., (Wm. Watson & Co.) clerk, Shanghai  
 Campbell, James, R.N., surgeon, British consulate, Bangkok  
 Camp, H. O. de la, (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Campos, J. P., (P. & O. Co) clerk, Gage Street  
 Campos, E. P., (P. & O. Co.) clerk, Old Bailey Street  
 Campos, B. P., (Noronha & Sons) foreman, Hollywood Road  
 Campos, F. N., clerk, Messageries Imperiales, Shanghai  
 Candrellier, L., store-keeper, Hokodadi  
 Canty, W. T. H., second engineer, steamer *United Service*, Coast  
 Cannon, C., (W. Rangan & Co.) clerk, 123, Yokohama  
 Cance, W., (J. Little & Co.) clerk, Shanghai  
 Canete, J. F. de, magistrate 2nd court, Manila  
 Canham, H. J., tide-surveyor, Maritime Customs, Shanghai  
 Canny, J. M., (J. M. Canny & Co.) merchant, Chinkiang  
 Caperon, A., pilot, Ningpo  
 Carabello, H. (Tillson, Hermann & Co.) clerk, Manila  
 Carballo, J., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Carvalho, M., Harbour-master, Manila  
 Carey, Capt. F., R.A., commander, Royal Artillery, Mosque Terrace  
 Carion, F. F., compositor, *Daily Press* office  
 Carlowitz, R. von, (Carlowitz & Co.) merchant, and Consul for N. G. Con., Canton  
 Carls, W., (W. Carls & Co.) carriage maker, Manila  
 Carls, E., (W. Carls & Co.) assistant, Manila  
 Carlson, W., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Carmichael, J. R., medical practitioner, Chefoo  
 Carnie, F., (J. M. Canny & Co.) clerk, Chinkiang  
 Carneiro, B. E., merchant, Macao  
 Carpenter, E., chemist, &c., Wellington Street  
 Carr, P., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Carr, J. H., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Carrall, J. W., Maritime Customs assistant, Tamsui  
 Carrington, Rev. John., missionary, Bangkok  
 Carrol, J. D., shiphandler, &c., 16, Bund, Yokohama  
 Carroll, C., British vice Consul, Foochow  
 Carroll, R., captain, steamer *White Cloud*, Macao  
 Carroll, H. M., pilot, Amoy.  
 Carroll, --, (Imperial Arsenal) Naval school-master, Foochow  
 Carroll, James, second engineer, steamer *Yesso*, Coast  
 Carst, R. J., (Carst, Lels & Co.) merchant, 25, Yokohama.  
 Carst, P., Jr., (Carst, Lels & Co.) merchant, 25, Yokohama (absent)  
 Carst, J., shiphandler, &c., 26 a, Yokohama  
 Carter, W. H., (Carter & Co.) silk-broker, Shanghai

Carter, C. E., (Carter & Co.) silk broker, Shanghai  
 Carter, F. A., assistant paymaster and secretary to Commodore, *Princess Charlotte*  
 Carter, P., proprietor, "Union Hotel" Bangkok  
 Carter, Thos., third engineer, steamer *United Service*, Coast  
 Cartwright, W., in charge Maritime Customs, Amoy  
 Carvalho, A. H. de., printer, &co., Shanghai  
 Carvalho, J. A. de, cashier, colonial treasury, Hollywood Road  
 Carvalho, Lieut. J. C. de, private secretary, H. E. the Governor, Macao  
 Carvalho, J. L., printer, Shanghai, (absent)  
 Carvalho, M. A., de, (Turner & Co.) clerk, Queen's Road  
 Carvalho, G. M., (Oriental Bank) clerk, Shanghai  
 Carvalho, P. M., (Oriental Bank) clerk, Shanghai  
 Carvalho, M. A. de, (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Shanghai  
 Carvalho, L. F. de, clerk, Royal Engineer Department  
 Carvalho, H. D., Lieutenant Macao Battallion, Macao  
 Cary, A. G., captain, steamer *Kinsan*, Canton River  
 Casal José, (Casal Brothers) timber merchant, Manila  
 Casal, A. P., (Casal Brothers) timber merchant, Manila  
 Case, A. M., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, (absent)  
 Casey, M. J., (Burgess, Burdick & Co.) clerk, 42, Yokohama  
 Cass, J. Grattan, (Elles & Co.) clerk, Amoy  
 Cass, John, (Amoy Dock Co.) manager, secretary and marine surveyor, Amoy  
 Cassell, M., (Comptoir d'Escompte) clerk, Shanghai  
 Cassumbhoy, S., (E. Pubaney & Co.) manager, Shanghai  
 Cassumjee, T., (Abdoolally Ebrahim & Co.) clerk  
 Castro, E. L. d'Almada, clerk of councils  
 Castro, J. M. d'Almada, colonial secretary's office, clerk  
 Castro, A., Lighthouse-keeper, Woosung  
 Cataw, A., (D. Poonjabhoy) clerk, Shanghai  
 Caw, Thomas, (Findlay, Richardson & Co.) merchant, Manila  
 Caw, W., (Walsh & Co.) clerk, Nagasaki  
 Cawasjee, F., (Framjee Hormusjee) clerk, Shanghai  
 Ceillot, A., (Millot & Co.) clerk, Shanghai  
 Cederlof, R., (Ladage, Oelke & Co.) assistant, 53, Yokohama  
 Cembrano, J., (Ker & Co.) clerk, Iloilo  
 Cembrano, F. B. Jr., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Center, A., (P. M. S. S. Co.) agent, Hiogo  
 Cercal, Baron do (De Mello & Co.) merchant, & Brazilian consul, Praya Grande, Macao  
 Cercal, Viscount Antonio do, merchant, and consul for Italy and Belgium, Macao  
 Chagas, F. X. das, surveyor-general's office, clerk, Wyndham Street  
 Chagneau, R., hotel-keeper, Shanghai  
 Chalmers, Rev. J., M.A., London mission, Canton  
 Chalmers, W. B., (Birley, Worthington & Co.) clerk, Kiukiang  
 Challice, E., Austrian consul, Shanghai  
 Chambers, A. F., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Chambers, H. J. J., (John Forster & Co.) tea inspector, Amoy  
 Chaparro, R. Espeyo y, Spanish vice Consul, Amoy  
 Chapin, Rev. L. D., missionary, Tientsin  
 Chapman, F., (Chapman, King & Co.) merchant, Shanghai (absent)  
 Chapman, J. H., commission merchant, Foochow  
 Chapman, R., turnkey, Victoria Gaol  
 Chart, A., boiler maker, Union Dock Company, Kowloon  
 Chartin, J., Maritime Customs tidewaiter, Keelung.  
 Charrier, A., veterinary surgeon, Newmarket stables, Shanghai  
 Chastel, Ed., merchant, Shanghai  
 Chater, C. P., bill, bullion and share broker, Caine Road



Chater, T., (Chartered Mercantile Bank) clerk, Queen's Road  
 Chavez, C. M., *Mercantile Printing Office*, 13, Peel Street  
 Chenneworth, B. P., U. S. Consul, Canton  
 Cheonir, F., (Ravel, Blanc & Co.) clerk, 90, Yokohama  
 Cherest, V., (Guichard Fils) merchant, Manila  
 Cherepanoff, T., (Okooloff & Tokmankoff) clerk, Hankow  
 Cheshire, W., (Cheshire & Co.) accountant and average stater, Shanghai  
 Cheshire, F. D., (Aug. Heard & Co.) clerk, Canton  
 Chesne, Henry du, Consul for France, 31, Elgin Street  
 Cheverton, J. H., (Jardine, Matheson & Co.) assistant, Shanghai  
 Chinchon, A., Roman Catholic missionary, Formosa  
 Chinghae, J., (Empire Brewery) assistant, Shanghai  
 Chinoy, A. H., broker, Gage Street  
 Chomley, F., (Brown & Co.) merchant, Amoy  
 Christianssen, C., Black Ball Pilot Co., Shanghai  
 Chune, C. S., auctioneer, &c., Bangkok  
 Church, S. H., (Walsh & Co.) merchant, Nagasaki.  
 Church, R., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Shanghai  
 Churton, C. S., chemist, Shanghai  
 Chyskeat, C. (De Bay, Gotte & Co.) clerk, Bangkok  
 Clark, Arthur H., captain, steamer *Sumonada*, Coast  
 Clark, F. C. (Poo-toong Foundry) engineer, Shanghai  
 Clarke, S. H., (Bull, Purdon & Co.) merchant, Spring Gardens  
 Clarke, G., (Gardiner & Co.) clerk, Chefoo  
 Clarke, C. B., clerk of works, engineer's office, Municipal council, Shanghai  
 Clarke, Alex., (Stentz, Harvey & Co.) clerk, 114 b, Yokohama  
 Clarke, Robt., bread and biscuit baker, 135 b, Yokohama  
 Clarke, B. A., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Clarke, G. Maritime Customs examiner, Newchwang  
 Clarke, Wm., second officer, steamer *Kwangtung*, Coast  
 Clausen, J. J., (Ed. Schellbass & Co.) clerk, Shanghai  
 Claus, F., (Bourjau, Hubener & Co.) merchant, (absent)  
 Claussen, M. D., (Dircks & Co.) clerk, Swatow  
 Claussen, F., (E. Schellhass & Co.) clerk, Shanghai  
 Cleave, S. W., (Watson, Cleave & Co.) chemist, Shanghai  
 Clementi José, secretary to H. E. the Governor, Manila  
 Clifton, J. S., constable, British Consular Gaol, Shanghai  
 Clouth, C., M.D., medical practitioner, 33, Wyndham Street  
 Clubwalla, D. N., (S. Visram) manager, Macao  
 Clyatt, T., (Clyatt & Co.) storekeeper, Newchwang  
 Coales, R., Magazine foreman, Military Store  
 Coare, Fredk. W., (Coare, Lind & Co.) silk inspector, Canton  
 Cock, Alexander, (Wm. Lent) tea inspector, Shanghai  
 Coate, C. A., (Shanghai Medical Hall) assistant, Shanghai  
 Coates, J. E., pilot, Shanghai Mercantile Pilot Company  
 Coates, A., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Coates, O., (Russell & Sturgis) clerk, Cebu  
 Coates, R., Lieutenant, Royal Engineers, Japan  
 Coates, H., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Cochran, A., M.D., superintendent, Civil Hospital  
 Coghill, J. G. S., M.D., surgeon and municipal medical officer, Shanghai (absent)  
 Coguelin, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Cohen, A. S., general broker, Lyndhurst Terrace  
 Cohen, R. M., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Newchwang  
 Cohen, H., merchant, Burd's Lane  
 Cohen, S. O., (E. R. Belifios) clerk, Lyndhurst Terrace

Cohen, C. C., (C. C. Cohen & Co.) merchant, Burd's Lane  
 Cohen, A., (Schuhmann & Co.) clerk, 51, Yokohama  
 Coit, F., merchant, Ningpo  
 Colah, J. B., merchant, Lyndhurst Terrace  
 Colarti, M., Spanish vice Consul, Macao  
 Cole, Thomas, constable, Legation Escort, Yedo  
 Collaço, J. J., assistant inspector of cargo boats, Harbour Master's office  
 Collaço, F., (Andrew Millar) clerk, Queen's Road East  
 Collaço, R., (Noronha & Sons) compositor, Hollywood Road  
 Collaço, F., retired Lieut.-col., Macao  
 Collaço, M. A., first clerk, Police Office, Central Station  
 Collier, Richard Lovett, (Holliday, Wise & Co.) merchant, Manila  
 Collingwood, G., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Collings, C. E., (Milisch & Co.) assistant, Keelung  
 Collins, V. D., Dentist, Wyndham Street  
 Collins, G. W., pilot, Taku  
 Collins, James, 1st clerk, magistrate's office  
 Collins, Rev. W. H., missionary, Peking  
 Collins, H., compositor, *Japan Herald* office, Yokohama  
 Collison, F. C., tide surveyor, Maritime Customs, Ningpo  
 Colombo, L., (Bavier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Colomer, Rev. R., missionary, R.C. missions, Takao  
 Colquitt, N. C., (A. E. Salter) clerk, Chinkiang  
 Colthroup, G. J., (Maltby & Co.) clerk, Nagasaki  
 Combe, J., Lighthouse superintendent, Maritime Customs, Ningpo  
 Comi, Vincent, merchant, 10, Yokohama  
 Compagnotti, C., in charge foundling Hospital, Caine Road  
 Condit, Rev. J. M., missionary, Canton  
 Condit, W. H., (Smith, Archer & Co.) merchant, Praya Central  
 Conil, A., (Messageries Imperiales) agent, 10, Yokohama  
 Continho, M. d'A., captain, Macao Battalion, Macao  
 Conto, E. J. de, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Cook, Henry, boat and shipbuilder, 115, Yokohama  
 Cook, M. H., sail maker, Shanghai  
 Cook, A. O., proprietor "Hankow Hotel," Hankow  
 Cooke, J. E., General, Anglo-Chinese Force, Ningpo  
 Cooke, J. E., (R. N.) Naval accountant, Shanghai  
 Cooper, W. M., acting British Consul, Taiwanfoe  
 Cooper, H. N., (B. A. Cooper & Co.) merchant, Foochow  
 Cooper, R., (Fabre, Boerne & Co.) clerk, Yokohama  
 Cooper, Wm., commission agent, Shanghai  
 Cooper, J., (Cumine & Co.) clerk, Shanghai  
 Cooper, H., (P. & O. Co.) clerk, Shanghai  
 Cooverjee, H., (C. Pallanjee & Co.) merchant, Lyndhurst Terrace  
 Cooverjee, B., (C. Pallanjee & Co.) merchant, Lyndhurst Terrace  
 Cope, F. A., (Cope, Furniss & Co.) ship broker, Yokohama  
 Cope, H., (Hongkong & Shanghai Bank) agent, Hankow  
 Corbett, Rev. H., missionary, Chefoo  
 Cordeiro, M., American Rice Mills, clerk, Bangkok  
 Cordeiro, P., (J. da Silva) compositor, Macao  
 Cordeiro, M., Maritime Customs tidewaiter, Foochow  
 Cordeiro, J. A., piano tuner, Hollywood Road  
 Cordes, J. F., (W. Pustau & Co.) merchant, Shanghai  
 Cordes, Aug. C., (Spahn & Cordes) merchant, Tientsin  
 Cordier, H., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Cornabe, W. A., (Wilson, Cornabe & Co.) merchant, Chefoo

Corne, C., "Shanghai Horse Bazaar," Shanghai  
 Corner, A., (Birley & Co.) clerk, Queen's Road  
 Cornes, F., (Aspinall, Cornes & Co.) merchant, 35, Yokohama (absent)  
 Cornet, A., (Overweg & Co.) clerk, Shanghai  
 Cornes, Rev. Edward, missionary, Yokohama  
 Cornforth, J., chief engineer, steamer *Kwangtung*, Coast  
 Corominos, B., president, Colege de San Juan de Letran, Manila  
 Corrales, B., (Genato, Corrales & Co.) auctioneer, Manila  
 Corran, Harry, accountant and average stater, Wyndham Street  
 Correa, M. A., (Coare, Lind & Co.) clerk, Canton  
 Corthell, G. W., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Costa, N. T. de, (H. Meller & Co.) clerk, Shanghai  
 Costa, A. P., (D. Sassoon Sons & Co.) clerk, Praya Central  
 Costa, D. A. da, first sorter, Post Office  
 Costa, J. da, (Gilman & Co.) clerk, Praya  
 Costa, J. A., captain, Macao battalion, commanding Monte fort  
 Costa, F. P. da, (Procurador's Department) clerk, Macao  
 Costa, C. D., police lieutenant, Macao  
 Costa, P. A. da, (A. Heard & Co.) assistant  
 Costa, J. P. da, (Hongkong Soda Water Manufacturing Co.) Graham Street  
 Costa, J. P. da, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Old Bailey Street  
 Costa, L. da., (J. da Silva) compositor, Macao  
 Coste, Emil, French consul, Tientsin  
 Coste, Rev. J., F.R.C. missionary, Staunton Street  
 Costeker, J., (Loney & Co.) merchant, Iloilo (absent)  
 Cotton, W. A., receiving ship *Wellington*, Shanghai  
 Cotts, Jos., (Wheelock & Co.) clerk, Shanghai  
 Cotwal, S. C., (Norowjee & Co.) clerk  
 Cotwal, H. R., (D. C. Tata) clerk, Hollywood Road  
 Couder, J., (J. P. Hyver) clerk, Osaka  
 Coughtrie J. B., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Praya  
 Coulter, A., constable, Consular Gaol, Shanghai  
 Courtan, A., Maritime Customs assistant, Canton  
 Cousin, P., (Messageries Imperiales) commissioner, Shanghai  
 Cousin, Rev. J. A., Roman Catholic missionary, Hiogo  
 Cousin, P., French Post Office, clerk, Shanghai  
 Coutts, G. W., (Coutts & Co.) merchant, Shanghai  
 Coutts, J. C., (Coutts & Co.) merchant, Shanghai  
 Cowan, —, (H. K. C. & M. Steamboat Company)  
 Cowasjee, H., (D. Nowrojee) clerk, Queen's Road  
 Cowasjee, F., (D. Nowrojee) clerk, Queen's Road  
 Cowasjee, S., (D. Nowrojee) clerk, Queen's Road  
 Cowasjee, D., (H. D. Cama & Co.) manager, Macao  
 Cowie, G. J. W., (Cowie & Co.) solicitor, Shanghai  
 Cowie, Rev. J., missionary, Amoy  
 Cowie, J., turnkey, Victoria Gaol  
 Cox, Rev. J., missionary, Hankow  
 Cox, J. H., (Turner & Co.) clerk, Queen's Road  
 Cox, John S., (Lane, Crawford & Co.) storekeeper, Queen's Road  
 Coxon, A., bill and bullion broker, "Beauregard"  
 Coxe, A., (Walsh, Hall & Co.) clerk, Yokohama  
 Cose, B., Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Crace, E. L. H., (A. Heard & Co.) clerk, Canton  
 Cradock, J., inspector of water police, Hulk *John Adams*  
 Craig, Robt., (Boyd & Co.) merchant, Amoy.  
 Craig, C. S., (Chartered Mercantile Bank) accountant, Queen's Road

Crane, W. A., (De Coningh, Vernede & Co.) clerk, 76 a, Yokohama  
 Crawford, D. R., (Lane, Crawford & Co.) storekeeper, Queen's Road (absent)  
 Crawford, H., (Lane, Crawford & Co.) assistant, Queen's Road  
 Crawford, Rev. T. P., missionary, Tung Chow Foo  
 Crawford, J., (Milsom & Tod) merchant, Shanghai  
 Crawford, N., (Lane, Crawford & Co.) storekeeper (absent)  
 Creed, W., Maritime Customs tide-surveyor, Chefoo  
 Creagh, C. V., deputy superintendent of police, Central Station  
 Creighton, B. J., mate, Tungsha lightship  
 Cribb, Rev. A. W., missionary, Foochow  
 Crichton, G., (Borneo Company, Limited) acting manager, Queen's Road  
 Croad, A., assistant Harbour Master, Shanghai  
 Croal, J. P., carriage builder, Shanghai  
 Croal, R., chief-officer, *Ariel*, Shanghai  
 Crocker, —, brigadier Admiral of the Station, Manila  
 Crofts, John (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Cromartie, H. M., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Crombie, D. A. J., (Oriental Bank) clerk, Foochow  
 Crombie, Rev. George, missionary, Ningpo  
 Cromie, C., (C. Gutschow & Co.) clerk, Shanghai  
 Crooks, R. P., (John Forster & Co.) clerk, Foochow  
 Cropp, C. J., H.M. Naval Depot, Shanghai  
 Crossman, Major Wm., R.E., H.M. works, Shanghai (absent)  
 Crouch, J., Maritime Customs tidewaiter, Chinkiang  
 Crowell, I. C., captain, steamer *Venus*, Coast  
 Cruice, R., steward, Sailor's Home, Praya West  
 Cruickshank, W. J., (Smith, Archer & Co.) clerk, Yokohama  
 Cruise, W., Commissariat clerk  
 Crutch, S. J., (Reiss & Co.) tea inspector, Praya Central  
 Cruz, F. A. da, (A. A. de Mello & Co.) manager, Macao  
 Cruz, S. da, (Mello & Co.) clerk, Macao  
 Cruz, O. A. da, (A. Heard & Co.) clerk  
 Cruz, E. da, (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Cucullo, Jose de, (Cucullo & Co.) merchant, Manila  
 Culty, A., (Pharmacie Francaise) 80 b, Yokohama  
 Cumine, Chas., (Cumine & Co.) merchant, Shanghai  
 Cumine, A. G. T., (Cumine & Co.) clerk, Shanghai. (absent)  
 Cummins, F., (Carter & Co.) clerk, Shanghai  
 Cunha, J. da, writer, H.M. Naval Yard  
 Cunha, A. D. da, clerk, Treasury department, Macao  
 Cunha, F. M. da, Chinese Emigration agent, Macao  
 Cunningham, T. B., (Hedge & Co.) clerk, Foochow  
 Cunningham, H. M., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Cunningham, J. K., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Curjel, H., (Mathaei, Schreiber & Co.) clerk, Shanghai  
 Curtis, B. D., manager, *Japan Gazette*, 87, Yokohama  
 Curtis, W., proprietor, "Commercial Hotel," 86, Yokohama  
 Curtis, J., "Army and Navy Hotel," Nagasaki  
 Currambhoy, M., (A. Ebrahim & Co.) manager, Macao  
 Currimbhoy, M., (R. Habbibhoy) merchant, Shanghai  
 Cutrie, A., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin  
 Czar, C., secretary, Civil government, Province of Manila

Dae, J. M., Maritime Customs assistant, Tientsin  
 Dabry, P., French Consul, Hankow  
 Dadabhoy, Burjorjee, merchant, Shanghai

Dale, R., bill and bullion broker, Queen's Road  
 Dalgleish, W. H., (Borneo Company, Limited) acting manager, Shanghai (absent)  
 Dallas, Chas. H., (Stevenson, Dallas & Co.) merchant, 24 b, Yokohama  
 Dalmeida, W. H., (Russell & Co.) clerk, Queen's Road  
 Daly, Dennis, inspector in charge of water police, Hulk *John Adams*  
 Daly, M., (A. Heard & Co.) tea inspector, Foochow  
 Daly, S., (Daly & Smart) broker, Shanghai  
 Dalrymple, H. L., (Birley & Co.) tea inspector, Foochow  
 Dalziel, W. R., (P. & O. Co.) agent, 15, Yokohama  
 Damabhoy, F. M., merchant, Gage Street  
 Dannenberg, V., writer, H.M. Naval Yard  
 Dannenberg, H., writer, H. M. Naval Yard  
 Dannenberg, C., (Reiss & Co.) clerk, Praya  
 Daniel, Mrs., (S. W. Baker & Co.) milliner, Queen's Road  
 Danielsén, J. W., (H. A. Peterson & Co.) merchant, Amoy  
 Darby, W. H., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 Dare, G. M., (McDonald & Dare) broker, 64, Yokohama  
 Dare, Jules J., secretary Chamber of Commerce, 59, Yokohama  
 Darling, D. A., (Brown & Co.) clerk, Amoy  
 Dauver, H. R., (Dauver & Co.) merchant, Amoy  
 Davanzo, Rev. D., Roman Catholic missionary, Wellington Street  
 Davejee, A., (E. Pubaney,) clerk, Gage Street  
 Davenport, A., interpreter, British Consulate, Hankow  
 David, E. J., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Tientsin  
 David, I. J., (E. D. Sassoon & Co.) agent, Ningpo  
 David, S. H. (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Queen's Road  
 Davidson, W., (Imperial Arsenal) capmaker, Tientsin  
 Davidson, C., (Poo-tung Dock) assistant, Shanghai  
 Davidson, W., Jr., (Davidson & Co.) clerk, Ningpo  
 Davidson, Robert, M., (Davidson & Co.) clerk, Ningpo (absent)  
 Davidson, Wm. (Davidson & Co.) merchant, Ningpo (absent)  
 Davies, C. Langdon, Average Stater, &c., Peddar's Wharf  
 Davies, G. R., (Davison, Davies & Co.) silk inspector, 28 a, Yokohama  
 Davies, Thos. (Aurbach & Co.) clerk, Newchwang  
 Davies, John, (Sailor's Home) assistant, Praya West  
 Davis, Rev. J. A., missionary, Amoy  
 Davis, Alex., (Alex. Davis & Co.) merchant, Shanghai  
 Davis, L., (Chartered Mercantile Bank) clerk, 78, Yokohama  
 Davis, H. W., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Canton  
 Davis, J. K., (North China Insurance Co.) agent, Queen's Road  
 Davison, James, (Davison, Davies & Co.) silk inspector, 28 a, Yokohama  
 Davis, Thomas, Constable, Legation Escort, Yeddo  
 Dawbarn, A. H., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Hankow  
 Dawson, J., master str. *Lintin*  
 Dawson, F., Maritime Customs tide surveyor, Kinkiang (absent)  
 Dawson, Wm., (McEwen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Deacon, E. (Deacon & Co.) merchant, Canton (absent)  
 Deacon, Richard, bill broker, College Gardens  
 Deacon, Sidney (Deacon & Co.) tea inspector, Canton (absent)  
 Dean, Rev. Wm., missionary, Bangkok.  
 Deane, W. M., superintendent of Police, (absent)  
 Deblois, J. E., (Peel, Hubbell & Co.) clerk, Leyte  
 De Bay, E., (De Bay, Gotte & Co.) merchant, Bangkok  
 Deetjen, Ed. (Deetjen & von Bergen) merchant, (absent)  
 Decauchuis, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Degenaer, F., merchant, 3 d'Aguilar Street

Degron, H., commis de chancelier, French Constable, Yokohama  
 Degrow, M., French vice-consul, Yeddo  
 Deguine, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Deitrich, O., (Telge, Nolting & Co.) clerk, Shanghai  
 Delacour, F. P., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 De Lano, M. M., U. S. Consul, Foochow  
 Delaplace, S. G., Catholic mission, Ningpo  
 Delbanco, E., manager, Comptoir d'Escompte, Queen's Road  
 Delden, M. F., van (Adrian & Co.) clerk, Nagasaki  
 Delestre, E., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Delgarno, A., Chief Issuer of Military Stores  
 De Long, U. S., minister, Peking  
 Dell Oro, I., (Is. Dell Oro) merchant, 91, Yokohama (absent)  
 Dell Oro, Joseph, (Is. Dell Oro) merchant, 91, Yokohama  
 Denbigh, J. P., (G. P. Denbigh & Co.) storekeeper, Port May, Chefoo  
 Denis, G., (Denis Freres) merchant  
 Deniz, A., (Borneo Company) clerk, Shanghai  
 Denison, H. W., U. S. Consulate marshall, Yokohama  
 Dennys, N. B., Editor *China Mail*, Wyndham Street  
 Dennys, H. L., (J. J. Francis) clerk, d'Aguilar Street  
 Dent, Geo., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Foochow  
 Dent, L. M., United States Consulate marshall, Nagasaki  
 Dent, A., (Dent & Co.) liquidator, Shanghai (absent)  
 Dernetts, Thos. H., Maritime Customs tidewaiter, Tamsui  
 De Silver, T. H., (Frickel & Co.) storekeeper, Praya  
 Deslandes, E. J., commander, receiving-ship *Emily Jane*, Shanghai  
 Deslandes, G., chief officer, *Emily Jane*, Shanghai (absent)  
 Deslandes, F., (Remi de Montigny) clerk, Shanghai  
 Detring, Gustav, Maritime Customs assistant, Keelung  
 Dettmer, C. T., (Van Ordt & Co.) clerk, 12, Yokohama  
 Devens, Richard, (Wm. Pustau & Co.) clerk, Canton  
 Deveria, A. F. G., interpreter, French Consulate, Tientsin  
 Deveze, C., (Schmidt & Co.) manager, 10 a, Yokohama  
 Deville, W. N., pilot, Shanghai Mercantile Pilot Company  
 Devine, W. H., (McKenzie & Co.) clerk, Shanghai  
 Deviria, M., interpreter, French Legation, Peking  
 Dewjee, T., (J. Peerbhoy) clerk, Wellington Street  
 Dewray, M., (F. M. Damabhoy) clerk, Gage Street  
 Dhunjeeshar, R., (F. Hormusjee & Co.) merchant, (absent)  
 Diack, J., Royal Engineers Department, clerk of works  
 Dias, A. J., engineer, *Prince de Carlos*, Macao  
 Dick, Thomas, Maritime Customs commissioner, Shanghai  
 Dickie, H., (China Sugar Refinery) engineer, East Point  
 Dickman, Geo. (Linnell & Co.) clerk, Newchwang  
 Diercks, F., Maritime Customs tidewaiter, Takao  
 Diers, Ferdinand, merchant, Shanghai (absent)  
 Dillon, C., Eleve Consul, French consulate, Shanghai  
 Dillon, Aug., Maritime Customs clerk, Shanghai  
 Dillon, Wm. constable, Legation Escort, Yeddo  
 Dillon, C., Maritime Customs assistant, Hankow  
 Dinegro, F., (Dinegro & Landabex) Emigration agent, Macao  
 Diniz, A. J., (H. K. & S. Bank) clerk, Shanghai  
 Dircks, H. A., (Dircks & Co.) merchant, Swatow  
 Dittmer, F., (Textor & Co.) merchant, Nagasaki  
 Dix, W., Maritime Customs examiner, Hankow  
 Dixon, J., (Imperial Arsenal) blacksmith, Tientsin

Dixwell, G. B., (A. Heard & Co.) merchant and Vice-consul for Russia, Shanghai  
 Dodd, John, (Dodd & Co.) merchant, Tamsui  
 Dodd, Rev. S., missionary, Ningpo  
 Dods, Geo., M.D., surgeon, Bay View, Arbuthnot Road  
 Dogliany, D., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Doherty, Thos. (Union Dock Co.) clerk, Kowloon  
 Dohmen, M., assistant, British Consulate, Yokohama  
 Dolan, W., sailmaker, Duddell Street  
 Doll, P., constable, Legation Escort, Yedo  
 Domony, G., (Henderson & West) butcher, Yokohama  
 Domingo, F., (Blanco, Domingo & Co.) merchant, Manila  
 Donaldson, Thos., curator, public gardens, Albany Road  
 Donaldson, C. M., (Donaldson & Co.) merchant, Shanghai  
 Donaldson, C. P. M., clerk, H. M. Civil Service, Shanghai  
 Donner, C. M., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Canton  
 Doolittle, Rev. J., missionary, Tientsin  
 Doolittle, R. J., (A. Heard & Co.) clerk, Foochow  
 Doral, P., (D. Ruttonjee & Co.) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Doras, R. das, lieutenant, Macao Battalion, Macao  
 Douglas, F., superintendent of Victoria Goal  
 Douglas, Rev. Carstairs, missionary, Amoy  
 Douglas, G., assistant to the inspectors of brothels  
 Dover, Miss, (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Dow, James, (Glover, Dow & Co.) merchant, Shanghai  
 Downes, V. B., (Peel, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Dowson, P. S., (Whitfield & Dowson) architect, 69 a, Yokohama  
 Drabjee, P., (Nowrojee & Co.) clerk  
 Drake, W., (Wilkie & Laufenberg) carpenter, 113, Yokohama  
 Drew, B. E., Commissioner Maritime Customs, Kiukiang  
 Drewes, H., first officer, N. G. steamer *China*, Coast  
 Dreyer, F., (Dreyer & Co.) merchant  
 Driscoll, W. F., compradore and butcher, Wellington Street  
 Drishaus, O., (Pasedag & Co.) clerk, Amoy  
 Dröge, A., (Dröge & Co.) merchant, Shanghai  
 Drown, T. P., (Drown & Co.) auctioneer, Swatow  
 Dubary, P. R., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Drysdale, Thomas M., (Drysdale, Ringer & Co.) merchant, Hankow  
 Dubois, J., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Dubost, G., (Dubost & Co.) merchant, Queen's Road  
 Dubost, J., (Russell & Co.) clerk, Canton  
 Ducret, H., painter, 31, Yokohama  
 Dudfield, J. B., harbour master's office, clerk, Shanghai  
 Dudgeon, John, surgeon, superintendent of hospital for Chinese, Peking  
 Duforest, J., (J. Duforest & Co.) baker, Shanghai  
 Duff, A. (P. & O. Co.) Issuer of Stores, West Point  
 Duff, T. W., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Duffus, Rev. Wm., missionary, Swatow  
 Duggan, C., inspector of Police, Central Station  
 Dulcken, A. C., Editor *Daily Press*  
 Du Jardin, F., (Russell & Co.) clerk, Kiukiang  
 Dumas, A., (P. & P. Derode Frères) clerk, Gage Street  
 Dumelen, A., (Zegler & Co.) clerk, 47, Yokohama  
 Dumont, A., engineer, fire department, Shanghai  
 Dumphy, W., (A. Heard & Co.) engineer, Praya West  
 Dunbar, W., (Macpherson & Marshall) clerk, 58, Yokohama  
 Duncan, A., constable, British consulate, Canton

Duncan, R., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) superintendent, Aberdeen  
 Duncanson, J. P., (Gibb, Livingston & Co.) merchant, Wellington Street  
 Dundas, A. D., captain, steamer *Fusiyama*, Coast  
 Dunlop, C. G., (Findlay, Richardson & Co.) clerk, 7, Yokohama  
 Dunphy, P. J., General Staff clerk, Head Quarters  
 Dunn, C. A. L., (D. Sassoon, Sons & Co.) silk inspector, Shanghai  
 Dunn, Thomas, (Hedge & Co.) merchant, Foochow (absent)  
 Dunn, John, (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Duns, J. H., merchant, Hakodadi  
 Dupliquet, G., (A. Chevrillon & Co.) merchant, Hiogo  
 Dupuis, J., merchant, Hankow  
 Durr, O., (L. Eugster & Co.) clerk, Manila  
 Dury, D., French consul, Nagasaki  
 Dutras, Rev. José, Roman Catholic missionary, Amoy  
 Duval, A. T., (F. R. Gamwell) clerk, Shanghai  
 Dyer, A. R., physician, Shanghai  
 Dyer, Henry, (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai  
  
 Eames, I. B., counsellor at law, Shanghai  
 Earnshaw, D., superintendent, Naval machine department, Manila  
 Eastlack, R. F., (Frazar & Co.) clerk, Shanghai  
 Eastlack, W. C., (Eastlack & Winn) dentist, Shanghai  
 Eaton, F. C., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Ebell, H., (Raynal & Co.) clerk and acting vice-consul for France, Macao  
 Ebrahim, M., (H. A. Asgar & H. Ismail) merchant, Gage Street  
 Ebrahim, A. R., (Abdoollally Ebrahim & Co.) clerk  
 Ebrahim, A., (D. Vassonjee & Co.) clerk, Shanghai  
 Eça, D. A. de, (Hongkong Soda Water Manufactory) Graham Street  
 Eça, D. A. de, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Eccard, C., (Eccard & Raud) merchant, 167, Yokohama  
 Ecclestone, Geo. branch pilot, Bangkok  
 Eckfeldt, J. W., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Eckford, A. M., (Wilson, Cornabè & Co.) clerk, Chefoo  
 Edgar, H., Maritime Customs clerk, Newchwang  
 Edkins, Rev. J., B.A., missionary, Peking  
 Edey, W. H., writer, H.M. Naval Yard  
 Eduljee, D., merchant, Wellington Street  
 Eduljee, D., (Framjee Merwanjee Tolatee) clerk, Gage Street  
 Edwards, E., (Imperial Arsenal) mill-wright, Tientsin  
 Edwards, Thomas, commander of Customs Revenue Cruiser  
 Edwards, J., Maritime Customs tide-waiter, Kiukiang  
 Edwards, D. J., student interpreter, British Consulate, Bangkok  
 Edwards, O. E., (Peele, Hubbell & Co.) merchant, Manila (absent)  
 Edwards, St. J. H., Spanish consulate, assistant, Amoy  
 Eggert, J. Maritime Customs tide-waiter, Chinkiang  
 Eimbeke, Ad. (Carlowitz & Co.) merchant, Praya Central  
 Eisenblat, A., (North German Consulate) assistant, Bangkok  
 Eitel, Rev. E. J., missionary, Canton  
 Eldridge, C. J., Maritime Customs, examiner, Hankow  
 Eldridge, Chas H., in charge U. S. Naval Dépôt, 4, Praya East  
 Eldridge, C. P., (U. S. Naval Depot) clerk, 4, Praya East  
 Eldridge, H., tide-surveyor, Maritime Customs, Canton  
 Elles, Jamison, (Elles & Co.) merchant, Amoy (absent)  
 Elias, E. J., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Queen's Road  
 Elies, C. J., (L. Kniffler & Co.) clerk, Hiogo  
 Ellis, G., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Shanghai



Ellis, H. P., Maritime Customs tidewater, Canton  
 Elwell, F. F., (Russell & Co.) clerk, Foochow  
 Elzinger, —, (Elzinger Bros.) watchmaker, Manila  
 Emanuel, J. M., (Spratt & Co.) shipwright, Praya East  
 Emery, D. A., Maritime Customs examiner, Chinkiang  
 Emery, W. J., Maritime Customs examiner, Ningpo  
 Emery, H. L., purser, steamer *Sumonada*, Coast  
 Emory, G. B., (P. M. S. S. Co.) chief clerk, Praya West  
 Emmel, L., cashier, (Comptoir d'Escompte,) Shanghai  
 Emmet, W. (P. M. S. S. Co.) clerk, Praya West  
 Emslie, J., turnkey, Victoria Gaol  
 Encarnação, A. de, (I. B. Eames) clerk, Shanghai  
 Encarnação, A. de, officer, P. & O. receiving ship *Fort William*, harbour.  
 Encarnação, E. A. de, (Russell & Co.) clerk, Praya  
 Encarnação, L. A., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Endicott, Chas. E. (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Endicott, J. B., (Thos. Hunt & Co.) Peddar's Wharf  
 Endicott, J. B., Jr., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Albay, Manila  
 Endicott, H. B., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Endicott, S., (Smith, Archer & Co.) clerk, Praya Central  
 Eng Watt, S., (Eng Watt Brothers & Co.) merchant, Amoy  
 Englehardt, A., Maritime Customs clerk, Newchwang  
 Erdman, C., (Landstein & Co.) clerk, Queen's Road  
 Ernst, J. E., (Russell & Sturgis) clerk, Iloilo  
 Escalera, J., Queen's Counsel, Superior Court, Manila  
 Escombe, F., (Aspinall J. Cornes & Co.) clerk, Yokohama  
 Esdale, J., Jr., steward, Yokohama United Club  
 Esdale, Jas., Manila tailor and outfitter, 31 a, Yokohama  
 Esdale, Jas., Jr., outfitter and tailor, 31, Yokohama  
 Esdale, Charles, outfitter and tailor, 31, Yokohama  
 Eslante, J., (J. B. Roxas) clerk, Manila  
 Espin, J., Postmaster General, Manila  
 Espinosa, M., constable, Spanish consulate, Amoy  
 Estarico, E., (Hotel d'Europe) hotel-keeper Hollywood Road  
 Estevio, E., constable, Macao  
 Estieme, G., (Fabe, Boerne & Co.) clerk, 81, Yokohama  
 Eugster, L., (Eugster & Co.) merchant, Manila  
 Eugster, J., (Eugster & Co.) merchant, Manila  
 Eusden, B., Japanese secretary, H.B.M. legation, Yedo  
 Eusden, R., British Consul, Hakodadi  
 Eustace, E. O., (Sayle & Co.) clerk, Shanghai  
 Evans, F., (J. P. Tate) clerk, Shanghai  
 Evans, H., (H. Evans & Co.) baker and proprietor of "Empire Brewery," Shanghai  
 Evans, J. H., (Evans & Rainbow) merchant, and Consul for Portugal, Hankow  
 Evans, M. P., (Overweg & Co.) clerk, Hankow  
 Evans, T. H., secretary, Shanghai Club  
 Everall, H., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai  
 Evers, Aug., (L. Kniffler & Co.) merchant, Hiogo  
 Evrard, Rev. F., Roman Catholic missionary, Nagasaki  
 Ewer, F. H., Maritime Customs examiner, Canton  
 Eyk Van der, J., Tatakami ship yard, Nagasaki  
 Ezekiel, Solomon (E. D. Sassoon & Co.) merchant, Queen's Road  
 Ezekiel, S.D., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai  
 Ezra, A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Newchwang  
 Ezra, N. S., (D. Sassoon Sons & Co.) clerk, Praya  
 Ezra, J., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai

Faber, Rev. E., missionary, Rhenish Missionary Society  
 Fabre, —, (Imperial Arsenal) draughtsman, Foochow  
 Fabre, A., (Fabre, Boerne, & Co.) merchant, Hakodadi  
 Fabris, E. A., merchant, Shanghai  
 Faoker, M., (E. Pubaney) clerk, Shanghai  
 Fairbairn, John (Lane, Crawford & Co.) storekeeper, Queen's Road  
 Fairhurst, T., (Gilman & Co.) clerk, Foochow  
 Fajard, E., public silk inspector, Shanghai  
 Falco, A., (Hecht, Lilienthal & Co.) clerk, 8, Yokohama.  
 Falconer, Alexander, third master, Central school, Gough Street  
 Falconer, George (Falconer & Co.) watchmaker, jeweller, &c., Queen's Road  
 Falconer, J., M.D., (Falconer & Reid) surgeon, Hankow (absent)  
 Falck, C. (Kniffier & Co.) godown-keeper, Nagasaki  
 Falk, G., gaoler, British consulate, Amoy  
 Faraldo, F., Spanish consul, Amoy  
 Farbridge, C. W., (Holliday Wise & Co.) merchant (absent)  
 Farfara, G., (Fabre, Boerne & Co.) clerk, Yokohama  
 Fargeau, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Faria, Rev. J. M., professor, St. Joseph's college, Macao  
 Farley, Gus., Jr., (A. Heard & Co.) clerk, 6, Yokohama (absent)  
 Faruham, Rev. J. M. W., missionary, Shanghai  
 Farnham, S. C. (Farnham & Co.) shipwright, Shanghai  
 Farrelmann, G., (Farrelmann & Fischer) shipchandler, Webster's Bazaar  
 Farrell, W., wharfinger, U. S. N. Co., Kinkiang  
 Farrell, E., (McEwen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Favre, V. (Guiraud, Favre & Co.) store-keeper, Shanghai  
 Fearon, R. I., (A. Heard & Co.) merchant, Shanghai (absent)  
 Fearon, J. S., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Featherstone, T., constable, British consulate, Tientsin  
 Fehrs, H., (J. D. Meyer & Fehrs) shipwright, Swatow  
 Fenning, W., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Fens, J., Tatakami ship yard, Nagasaki  
 Fergusson, T. T. (Fergusson & Co.) merchant, Chefoo  
 Fernandes, B. de S., merchant, Macao  
 Fernandez, J. V. (J. B. Roxas), clerk, Manila  
 Fernandez, J. F., compositor, *Japan Gazette* office, 84, Yokohama  
 Fernandez, M. S., constable, Macao  
 Fernandez, J., (J. B. Roxas) clerk, Manila  
 Ferrari, M., in charge Roman Catholic Orphanage, Caine Road  
 Ferrario, R., in charge Foundling Hospital, Caine Road  
 Ferreira, E., Mercantile Printing office, 13, Peel Street  
 Ferreira, F., Barrack clerk, Control Department  
 Ferreira, L., lawyer, Macao  
 Ferreira, J., Lieut., Macao Battalion  
 Feroze, N. P. M., (N. Mody & Co.) manager, Queen's Road  
 Fevez, A., (P. & P. Derode Frères) clerk, Gage Street  
 Field, A. W., Maritime Customs tide-surveyor, Canton  
 Fielding, Charles, machinist, Amoy Dock Company, Amoy  
 Figueiredo, J. M. V. de, general broker, Staunton Street  
 Fink, R., (E. D. Henry Eymand & Co.) clerk, Bangkok  
 Fischer S., (Farrelmann & Fischer) shipchandler, Webster's Bazaar  
 Fischer, Max., Macao  
 Fischer, F. de, (Hecht, Lilienthal & Co.) clerk, Hiogo  
 Fisher, A. A., printer, paper hanger, and painter, Shanghai  
 Fisher, C. H., assistant, U. S. Consulate, Nagasaki  
 Fisher, H. J., Maritime Customs assistant, Newchwang

Fisher, J., Maritime Customs examiner, Hankow  
 Fittock, W. H., British consul, Ningpo  
 Fitz, Henry C., (Kiangnan Arsenal) draughtsman, Shanghai  
 Fitz, W. Scott, (Russell & Co.) merchant, Hankow  
 Flack, C., hotel keeper, Bangkok  
 Fleischer, H. M. (L. Kniffier & Co.) clerk, Nagasaki  
 Flemming, T., third officer, steamer *Kwangtung*, Coast  
 Floyd, W. P., photographer, Wyndham Street  
 Flynn, J., Maritime Customs tidewater, Chefoo  
 Fobes, A. S., (H. Fogg & Co.) agent, Kobé  
 Focke, Dr. J. H., chancellor, N. G. Confederation Consulate, 15, Praya Central  
 Fogarty, G. F., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Folser, J., pilot, Taku  
 Folsom, W. H., Maritime Customs tidewater, Swatow  
 Fonseca, Fray J., vice-rector, College of Santo Tomas, Manila  
 Fonseca, H., Jr., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Fonseca, J. M. C., Attorney General, Macao  
 Fonseca, F. S. da, (Evans & Rainbow) clerk, Hankow  
 Fonseca, A. J. de, commission agent, Macao  
 Fonseca, A., (D. Sassoon, Sons & Co.) godown keeper  
 Fonseca, E. F., (Lammert, Atkinson & Co.) clerk, Queen's Road  
 Fonseca, Jose M., wine merchant, Ponta da Rode, Macao  
 Fonseca, V. F., receiving-ship *Wellington*, clerk, Shanghai  
 Fontania, S., (H. Fogg & Co.) clerk, Nagasaki  
 Fontanier, H., chancellor, French legation, Peking  
 Fontyn, J., (China & Japan Trading Co.) clerk, Nagasaki  
 Foot, M., (E. C. Kirby & Co.) clerk, Yokohama  
 Foozee, F., (Cowie & Co.) clerk, Shanghai  
 Forbes, J. Murray, (Russell & Co.) merchant, Praya  
 Forbes, Wm. (J. Livingston) merchant, Tientsin  
 Forbes, F. B., (Russell & Co.) merchant and Consul-general for Sweden, Shanghai  
 Forbes, W. H., (Russell & Co.) merchant, Praya  
 Forbes, P. S., (Russell & Co.) merchant (absent)  
 Forbes, D. M., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Forbes, J. M., Jr. (Russell & Co.) clerk and Vice-consul for Sweden and Norway, Canton  
 Ford, T., (Pootung Dock) assistant, Shanghai  
 Forest, L. de la, chancellor, French Consulate, Elgin Street  
 Forrest, R. J., British Vice-consul, Shanghai  
 Forster, John, (J. Forster & Co.) merchant, Foochow  
 Fortes, F., (Milisch & Co.) godown keeper, Keelung  
 Forth, Hon. F. H., Colonial Treasurer  
 Foss, H., (Borneo Co., Limited) clerk, Queen's Road  
 Foster, W., Maritime Customs tidewater, Canton  
 Foster, F. E., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Foster, W. H. Jr., (Russell & Co.) merchant, Praya  
 Foster, W. S., (Reiss & Co.) tea inspector, Shanghai  
 Fourcade, J. J., storekeeper, 10, Yokohama  
 Fournier, A., assistant des Lazarettes, Shanghai  
 Fowler, W., Inspector of Police, Shanghai  
 Framjee, B., (Framjee Merwanjee Tolatee) manager, Gage Street  
 Framjee, B. D., (Ruttunjee & Co.) clerk  
 Francis, R., (R. Francis & Co.) merchant, Kiukiang  
 Francis, John J., solicitor, D'Aguilar Street  
 Francis, H., commander, H. I. M. C. gunboat *Fei-Loong*  
 Francis, F., "Praya Hotel," proprietor, Praya Central  
 Franco, J. E., clerk, colonial secretary's office, Macao

- Francke, H., (W. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Franklyn, L. H., M.D., medical practitioner, Tamsui  
 Frank, —, pilot, Newchwang  
 Fraschini, A., (Bavier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Fraser, J. T., (A. Heard & Co.) clerk, Yokohama  
 Fraser, J. C., (J. C. Fraser & Co.) merchant, 48, Yokohama  
 Fraser, J., (Borneo Co.) manager, Shanghai  
 Fraser, J. A., (A. Heard & Co.) clerk, No 6, Yokohama  
 Fraser, J. P. M., assistant, British Consulate, Shanghai  
 Frater, Alex., acting British Vice-consul, Taku  
 Frauenbach, L., student interpreter, N. G. Legation, Peking  
 Frazar, E., (Frazar & Co.) merchant, Shanghai  
 Frazer, John, M.D., medical practitioner, Tientsin  
 Freeland, J. E., M.D.C.M., medical practitioner, 111, Queen's Road East  
 Freerks, R., (Freerks, Rodatz & Co.) shipchandler, Praya Central  
 Freeth, G. J., British Consulate, constable, Tamsui  
 French, W., tidewaiter and signalman, Taku  
 Fredericksen, —, pilot, Newchwang  
 Fredenthaler, F. A., (E. Jubin & Co.) clerk, 9, Yokohama  
 Frendenzrich, H., (Bavier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Frensborg, C., student interpreter N. G. Legation, Peking  
 Frewin, H., pilot, Swatow  
 Fricke, P. H., (Gaymans & Co.) merchant Hiogo  
 Frickel, L., (Frickel & Co.) shipchandler, &c., Queen's Road  
 Friederichs, J. P., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Friedrich, Otto, (Lammert, Atkinson & Co.) clerk, Queen's Road  
 Frigerio, L., teacher at the Convent, Caine Road  
 Frischling, G., tailor and draper, Yokohama  
 Fritz, J., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Frost, F., (P. & O. S. N. Co.) boatswain, Queen's Road West  
 Fry, F. W., (John Silverlock & Co.) clerk, Foochow  
 Fry, J. G. Jr., (Silverlock & Co.) merchant, Foochow  
 Fuchs, Jean, (Textor & Co.) clerk, Nagasaki  
 Fukira, M., (E. Pubaney) assistant, Shanghai  
 Fuller, Rev. W. R., missionary, Ningpo  
 Funk, Alex., (Ferd. Diers) clerk, Shanghai  
 Fungfeld, E., (Grün & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Furniss, J., (Cope, Furniss & Co.) commission merchant, Yokohama  
 Fyazally, A., (D. Vassonjee & Co.) clerk, Canton  
 Fyfe, J. S., (Loney & Co.) clerk, Iloilo  
  
 Gaasbeck, A., van, (Adrian & Co.) clerk, Nagasaki  
 Gabain, P., (Russell & Co.) agent, Ningpo  
 Gaertner, R., resident at Nanai, Hokodadi  
 Gaertner, C., (Wilkie & Gaertner) merchant and consul for N. G. Con., Hakodadi  
 Gaerte, C., assistant, consulate of the N. G. Con., Shanghai  
 Gainza, F., Bishop of Nueva Caceres, Manila  
 Gall, B. E., (Fawcett & Co.) shipchandler, Wyndham Street  
 Gallagher, F., Maritime Customs tidesurveyor, Chinkiang  
 Galles, F. W., (Aurbach & Co.) clerk, Ningpo  
 Galle, P. E., physician, Shanghai  
 Galton, J. H., (Beaumont & Galton) physician, Foochow  
 Galton, W. P., (Westall, Galton & Co.) merchant, Foochow  
 Gambart, F., Catholic missionary, Ningpo  
 Gamwell, F. R., silk-broker, Shanghai  
 Gangjee, M., (D. Vassonjee & Co.) manager, Stanley Street

Garchitorena, A., (Garchitorena & Smith) carriage maker, Manila  
 Garchitorena, V., (Garchitorena & Smith) assistant, Manila  
 Garcia, D. V., provisor ecclesiastical department, Manila  
 Garcia, A. J., captain, Macao Battalion, Timor  
 Garcin, A., (Schultze, Reis & Co.) clerk, Yokohama  
 Gardner, W., "Hamburg Tavern," proprietor, Queen's Road West  
 Gardner, —, commissariat clerk, Yokohama  
 Gardiner, T. J., assistant accountant, Oriental Bank, Shanghai  
 Gardiner, W. A., (Russell & Sturgis) clerk, Iloilo  
 Gardner, F. E., (Gardner & Co.) storekeeper, Chefoo  
 Gardner, H. A., constable, British Consulate, Bangkok  
 Garraway, C., Maritime Customs tidewaiter, Newchwang  
 Garrett, Miss, milliner, Queen's Road  
 Garrett, R., control department, Military Store, clerk  
 Gauld, W., M.D., missionary, Swatow  
 Gaupp, Chas., (C. J. Gaupp & Co.,) watchmaker, Queen's Road  
 Gaupp, L., (C. J. Gaupp & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Gaupp, H., (C. J. Gaupp & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Gay, A. O., (Walsh & Co.) merchant, Hiogo  
 Gaymans, W. F., (Gaymans & Co.) merchant, Nagasaki  
 Geary, H. S., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Gearing, J. G., (A. E. Salter) clerk, Chinkiang  
 Geere, Geo., (Dobie & Co.) clerk, Foochow  
 Geerts, Dr., Japanese chemical school, Nagasaki  
 Geisenheimer, F., (Hecht, Lilienthal & Co.) merchant, 8, Yokohama  
 Genato, M., (Genato, Corrales & Co.) auctioneer, Manila  
 Gensberger, M., (H. Schuhman) clerk, 51, Yokohama  
 Genth, Alf., (Gaymans & Co.) merchant, Nagasaki  
 George, Rev. S. C., missionary, Bangkok  
 Gepp, A. M., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Canton  
 Gerard, A., contractor, 169, Yokohama  
 Germann, C., (Jenny & Co.) merchant, Manila  
 Gernon, P., patrol sergeant, Central Police Station  
 Gerrard, John, clerk, Registrar-General's office  
 Ghandy, D. D., (Ghandy & Co.) Hollywood Road (absent)  
 Gibb, H. B., (Gibb, Livingston & Co.) merchant, Aberdeen Street  
 Gibb, J. H., (Inspectorate General) accountant, Peking  
 Gibb, W. E., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Shanghai  
 Gibbons, G. B., (P. M. S. S. Co.) agent, Nagasaki  
 Gibbs, J. H., second clerk, Inspectorate General, Peking  
 Gibson, G. F., third officer, steamer *Douglas*, Coast  
 Gibson F. F., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, residence Mosque Terrace  
 Gibson, Rev. J., missionary, Canton  
 Gifford, George, (Gifford & Co.) merchant, Canton (absent)  
 Gifford, Patrick, (Gifford & Co.) clerk, Canton  
 Gihon, C. A., Wyndham Street  
 Gilby, W., storeman, H.M. Naval Yard  
 Gildemeister, L., (L. Kniffler & Co.) merchant, Yokohama  
 Giles, John, (Giles & Co.) shipchandler, Amoy  
 Giles, H. A., assistant, British consulate, Taiwanfoo  
 Gilfillan, J., (Gundry & Co.) tea inspector, Shanghai  
 Gill, M. G., (Gutschow & Co.) clerk, 92, Yokohama  
 Gillies, D., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) supt., Whampoa  
 Gillson, W. M., (P. & O. Co.) marine superintendent, Queen's Road  
 Gilligham, J., (Alt & Co.) clerk, Nagasaki  
 Gillison, R., (Smith, Archer & Co.) clerk, Shanghai

Gilman, F., (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Gilman, W. M., (Union Insurance Society) clerk, Shanghai  
 Gimenes, Rev. F., Roman Catholic missionary, Takao  
 Gilmour, D., (Skeggs & Co.) silk inspector, Shanghai  
 Giquel, M. M., (Imperial Arsenal) chief director, Foochow  
 Gipperich, E., (Dröge & Co.) clerk, Shanghai  
 Girallet, M., Imperial arsenal clerk, Foochow  
 Girandier, B., (Ramvrez & Co.) printer, Manila  
 Girard, M., French Hospital, commissaire, Yokohama  
 Gittins, J., (J. Forster & Co.) clerk, Foochow  
 Gladky, N., secretary, Russian Legation, Peking  
 Glasse D., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Glasse, G., Victoria Dispensary, Peddar's Wharf  
 Glehn, E. von, (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Glennie, A. W., (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Glover, T. B., (Glover & Co.) merchant, Nagasaki  
 Glover, Geo. B., Maritime Customs, commissioner, Canton  
 Glover, T. G., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Foochow  
 Glover, A. J., (Glover & Co.) clerk, Nagasaki  
 Goble, Rev. James, missionary, Yokohama  
 Godaert, R. clerk, secretary's office, French Council, Shanghai  
 Goddard, J., (Beato & Co.) photographer, 17, Yokohama  
 Goddard, Robert, merchant, 19, Yokohama  
 Goddard, Rev. J. R., missionary, Ningpo  
 Godwin, A., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin  
 Goetz, A., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai.  
 Goding, Thomas B., police superintendent, Ningpo  
 Goldspink, J. R., Customs tide-surveyor, Tientsin  
 Gombert, C., watchmaker, Shanghai  
 Gomes, A., (J. da Silva) clerk, Macao  
 Gomes, N. J., (E. R. Belilios) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Gomes, J., proprietor "Welcome Tavern," Queen's Road West  
 Gomes, F. N. X., Harbour-master's office, clerk, Macao  
 Gomes, F. A., (Brandão & Co.) merchant, Graham Street  
 Gomez, R., (Hongkong and Whampoa Dock Co.) apprentice, Whampoa  
 Gomez, M., (Hongkong and Whampoa Dock Co.) clerk, Whampoa  
 Gonsalves, F. M., (Rozario & Co.) clerk, Stanley Street  
 Gonsalves, B. F., (J. J. dos Remedios & Co.) clerk, Gough Street  
 Gonsalves, C. J., (Hongkong & Shanghai Bank,) clerk, Queen's Road  
 Gonsalves, R., (F. Degenær), clerk, D'Aguilar Street  
 Gonsalves, J. M., retired Lieut.-col., Macao  
 Goodison, F. S., (Walsh, Hall & Co.) clerk, 2, Yokohama  
 Goodlake, E. W., police magistrate  
 Goodman, G. W., baker, 134, Yokohama  
 Goodrich, Rev. C., missionary, Peking  
 Goodridge, R., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Goodwin, C. W., assistant judge, Supreme Court, Shanghai  
 Goodwin, A., (P. & O. Co.) foreman boilermaker, Queen's Road West  
 Goojrattee, H. A., (Nowrojee & Co.) clerk  
 Goolambassun, A., (A. Jafferbhoy & Co.) manager, Shanghai  
 Goolamhoossine, A., (D. Vassonjee & Co.) clerk, Shanghai  
 Gordon, H. E., (China & Japan Trading Co.) clerk, Shanghai  
 Gordes, Henry, merchant, Nagasaki  
 Gordo, A. F., (J. M. Guedes, Junr.) clerk, Queen's Road  
 Gordo, A., *North China Herald*, compositor, Shanghai  
 Gordon, H. L., (H. Fogg & Co.) clerk, Shanghai

Gorostizo, A., second sorter, Post-office, Manila  
 Gotte, R., (De Bay, Gotte & Co.) merchant, Bangkok  
 Gotz, W., proprietor "Amoy Hotel," Amoy  
 Gotze, W., (Overweg & Co.) clerk, Shanghai  
 Goudinho, F., Lieut., Macao Battalion, Timor  
 Gough, Rev. F. F., missionary, Ningpo  
 Gould, E. B., student interpreter, British Consulate, Bangkok  
 Gould, T., turnkey, Victoria Gaol  
 Goulding, Col. C. N., United States Consul, Peddar's Hill  
 Goupil, H., (Wachtels, Groos & Co.) clerk, Hiogo  
 Gouru, A., Russian mission, Peking  
 Gouveia, M. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) godown clerk, Praya  
 Gouvea, Padre M. L. de, superior, St. Jose College, Macao  
 Gower, A. A. consular service, Japan  
 Gower, S. J., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Graca, V. A. de, merchant, Macao  
 Graca, M. F. de, (V. A. de Graca) assistant, Macao  
 Graca, F. de, (J. A. Tuton) clerk, Macao  
 Grace, T. J., (Sayle & Co.) clerk, Shanghai  
 Graham, G. S., missionary, Bangkok  
 Graham, J. J., (Elles & Co.) clerk, Amoy  
 Grabame, R. V., (Findlay, Richardson & Co.) merchant, Yokohama  
 Gram, C. C., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Granados, G., (J. B. Roxas) clerk, Manila  
 Granger, H., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 Grant, J., (Trautmann & Co.) clerk, Tientsin  
 Grant, Caraross, (Bradley & Co.) clerk, Swatow  
 Grapinet, C., chancellor, French Consulate, Bangkok  
 Grauert, W., (Grauert & Co.) merchant, 56, Yokohama  
 Grauert, N., (Grauert & Co.) merchant, 56, Yokohama  
 Graverean, M., (Imperial Arsenal) teacher, Foochow  
 Graves, Rev. R. H., missionary, Canton  
 Gravier, M., (Bavier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Gray, Venerable J. H., M.A., British consular chaplain, and Archdeacon of Victoria,  
 Canton  
 Gray, E., (J. Smith & Co.) clerk, Chefoo  
 Gray, W., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Gray, W. D., No 8, Nankin Road, Shanghai  
 Greand, M., (Imperial Arsenal) blacksmith, Foochow  
 Greaves, R., reporter, *Daily Press*, Wyndham Street  
 Greig, James, (Hongkong & Shanghai Bank) sub-manager, Queen's Road  
 Greig, J., (P. & O. S. N. Co.) clerk  
 Green, Mrs., "Bay View Hotel," 37, Yokohama  
 Green, Thos., (P. & O. S. N. Co.) superintendent engineer, West Point  
 Green, E. H., (Russell & Sturgis) merchant, Manila (absent)  
 Green, Rev. D. D., missionary, Ningpo (absent)  
 Green, Robt., constable, Legation Escort, Yedo  
 Green, F., (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Greenshields, W. R., (Martin, Dyce & Co.) merchant, Manila  
 Greeven, Ad., (Textor & Co.) clerk, 29, Yokohama  
 Gregorio, Captain, (Casal Bros.) clerk, Manila  
 Gregory, W., British Vice-consul, Tamsui  
 Greig, M. W., (John Silverlock & Co.) tea inspector, Foochow  
 Grenet, T., (Faber, Boerne & Co.) clerk, 81, Yokohama  
 Grenot, A., storekeeper, Shanghai  
 Gretton, Rev. H., missionary, Ningpo

Grey, A., warden, Victoria Gaol  
 Grey, T., inspector of police, Central Station  
 Grigor, J., (Hongkong and Shanghai Bank) manager, Yokohama (absent)  
 Grill, L. F., (Koss & Co.) outfitter, Queen's Road  
 Grimani, E. H., assistant clerk, Supreme Court, Shanghai  
 Grimble, P., foreman, Military Store  
 Grimes, Thos., fourth engineer, steamer *Venus*, Coast  
 Grimes, J., inspector of police, Central Station  
 Grobien, F., (Sander & Co.) merchant, Queen's Road West (absent)  
 Groom, F. A., (Glover, Dow & Co.) merchant, Shanghai  
 Groos, J. Henry, (Wachtels, Groos & Co.) merchant, Hiogo  
 Grosclaude, U., watchmaker, Hankow  
 Grosclaude, E., watchmaker, Hankow  
 Grosser, E., (Grosser & Co.) merchant, 93, Yokohama  
 Grossman, C. F., (Kirchner, Boger & Co.) merchant, Shanghai  
 Groth, J., (Groth & Truelsen) merchant, Ningpo  
 Groves, T. J., (W. Watson & Co.) clerk, Shanghai  
 Grundy, J. C., chief officer, steamer *Shaftesbury*, Coast  
 Gruet, J., (Blanco, Domingo & Co.) clerk, Manila  
 Gruebler, G., (Baer & Co.) clerk, Manila  
 Grün, E., (Grün & Co.) merchant, Stanley Street  
 Grupe, G., (Zobel & Nohr) assistant, Manila  
 Gubbay, M. S., (D. Sassoon, Sons & Co.) merchant, Shanghai  
 Gubbay, S. D., (Gubbay & Co.) merchant, Hollywood Road  
 Gubbay, E. S., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Gudgeon, E. M., (Platt & Co.) clerk Newchwang  
 Gue, G., Maritime Customs tide surveyor and Harbour Master, Takao  
 Gueit, M., (Imperial Arsenal) boilermaker, Foochow  
 Guedes, J. M., Jr., auctioneer &c., Hotel Buildings, Queen's Road  
 Guedes, F. D., (E. H. Pollard) clerk, Queen's Road  
 Gueneau, A., interpreter, French consulate, Hankow  
 Guerin, M., (Imperial Arsenal) pattern maker, Foochow  
 Guernet, C., (Millot & Co.) merchant, Shanghai  
 Guevara, B., (Guichard Fils) clerk, Manila  
 Gueymard, P., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda anchorage, Foochow  
 Gufoor, M. A., (Abdoolcurim Abdoolcader) merchant, Hollywood Road  
 Guglieri, D., French Bread Company, baker, Wellington Street  
 Guichard, A., (Guichard Fils) merchant, Manila (absent)  
 Guichard, E., (Guichard Fils) merchant, Manila  
 Guignard, Fr., (Guichard Fils) merchant, Manila  
 Guillot, M. A., Roman Catholic missionary, Ningpo  
 Guimaraes, J., Lieut., police, Macao  
 Guirand, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Guixa, Rev. N., Roman Catholic Missionary, Amoy  
 Gulick, Rev. John F., missionary, Peking  
 Gultzow, A., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Gundry, R. S., editor, *North China Herald*, Shanghai  
 Gunzert, G. A., Maritime Customs examiner, Hankow  
 Gussman, Rev. G. A., missionary, Basil Missionary Society  
 Gutschow, O., (Gutschow & Co.) merchant, 92, Yokohama  
 Gutschow, C. A. G., (C. Gutschow & Co.), merchant, Shanghai  
 Gutschow, P., (Gutschow & Co.) merchant, 92, Yokohama  
 Gutterres, R., (J. A. Tuton) clerk, Macao  
 Gutterres, N. Q., (Hongkong Soda-water manufactory) clerk, Graham Street  
 Gutierrez, L. J., (Union Dock Co.) accountant, residence, Gough Street  
 Gutierrez, D. M., (P. M. S. S. Co.) clerk, Shanghai



Gutierrez, R. F., printer, Wyndham Street  
 Gutierrez, M., (surveyor-general's Office) third clerk  
 Gutierrez, S. C., (colonial secretary's office,) clerk  
 Gutierrez, E. B., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Gutierrez, A. O., (P. & O. S. N. Co.) clerk, Praya  
 Gutierrez, S. J., (J. J. Francis) clerk, d'Aguilar Street  
 Gutierrez, Q. A., (Russell & Co.) clerk, Praya Central  
 Gutierrez, J. A., (Russell & Co.) clerk, Praya Central  
 Guzder, B. J., (C. Pallanjee & Co.) clerk, Wellington Street  
 Guzder, D. F., (Nowrojee & Co.) clerk  
 Guzder, B. N., (Nowrojee & Co.) manager  
 Guzman, G., (Casal, Bros.) clerk, Manila  
 Guzman, R. P. de, collector of Customs, Manila  
 Gwyn, F. E., (China Fire Ins. Co.), secretary, Shanghai  
 Gye, J., Nagasaki Medical Hall, chemist, Nagasaki

Haber, A., student interpreter, French Legation, Peking  
 Habgood, T. E., (F. I. Hazeland) clerk, Supreme Court House  
 Haddow, J., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Haffenden, J., (Haffenden & Mistris) auctioneer, Manila  
 Hagedorn, F. W., (Vogel, Hagedorn & Co.) merchant, Praya  
 Hagedstange, E., (J. Thorne & Co.) clerk, Shanghai  
 Hagen, C., (Janssen, Vasmer & Co.) clerk, Chefoo  
 Hague, E. P., (Thorne Bros. & Co.) clerk, Shanghai  
 Haille, M., civil engineer, Shanghai  
 Hakeem, M. M., (R. Habibbhoj) clerk, Shanghai  
 Hakeen, H. R. (N. Mody & Co.) clerk, Queen's Road  
 Hale, T. H., (Fraser & Co.) clerk, Shanghai  
 Hales, G., (Birley & Co.) clerk, Foochow  
 Hall, Edward, (Hall & Holtz) shipchandler, Shanghai (absent)  
 Hall, Rev. W. N., missionary, Tientsin  
 Hall, R., engineer, H.M. Naval Yard  
 Hall, W., turnkey, Victoria Gaol  
 Hall, J. C., student interpreter, British Legation, Yeddo  
 Hallett, A. S., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Halliday, —, pilot, Newchwang  
 Halloran, Jas., inspector of police, Stanley  
 Halse, R., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Halsey, J. S., Maritime Customs tidesurveyor, Canton  
 Hamilton, W. H., (Malherbe, Jullien & Co.) clerk, Bangkok  
 Hamilton, E. G., (Gibb, Livingston & Co.) tea inspector, Kiukiang  
 Hamilton, A. S., student interpreter, British consulate, Peking  
 Hamilton, Geo., Consular Chaplain, Foochow  
 Hamlin, J., chief officer, steamer *Suwonada*, Coast  
 Hamlyn, J., Customs tidewater, Keelung  
 Hammel, J., (Imperial Arsenal) engineer, Tientsin  
 Hammond, J. L., Deputy Commissioner of Customs, Ningpo  
 Hammond, W. H., (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Hams, Mrs., (Miss Garrett) milliner, Queen's Road  
 Hance, W. F., British Vice-consul, Whampoa  
 Hancock, E. B., Maritime Customs tide surveyor, Taku  
 Hancock, H. S., (Gibb, Livingston & Co.) tea-inspector, Foochow  
 Hancock, H., Bubbling Well Road, Shanghai  
 Handy, J. A., bill broker, Hankow  
 Handley, Edward, plumber and gas fitter, Queen's Road West  
 Hanez, P. M., (Soyzago & Co.) printer, Manila

Hanna, John, commission agent and Portuguese consul, Tientsin  
 Hannen, Charles, Commissioner of Customs, Tientsin  
 Hannen, N. J., Barrister at law, Shanghai  
 Hansard, M. E., *Japan Herald*, manager, 85, Yokohama  
 Hanspach, Rev. M., missionary Berlin Society  
 Hansen, Ad., (H. Sietas & Co.) clerk, Chefoo  
 Hanssen, H. P., (Estate of Dent & Co.) Liquidator, Shanghai  
 Happer, Rev. A. P., D.D., missionary, Canton (absent)  
 Hardie, J. D., (Tait & Co.) clerk, Takao  
 Harding, Henry, constable, Legation Escort, Yedo  
 Hardman, C. R., (Hudson, Malcolm & Co.) clerk, 73, Yokohama  
 Hardoon, E. A., (D. Sassoon Sons & Co.) clerk, Chefoo  
 Hardy, George S., (Birley & Co.) clerk, Canton  
 Hardy, Jas. (Boyd & Co.) engineer, Nagasaki  
 Hare, D. J., merchant, 44, Yokohama  
 Harley, Alexander, (G. Falconer & Co.) clerk, Queen's Road  
 Harman, G., Maritime Customs examiner, Foochow  
 Harms, P., (Union Dock Co.) carpenter, Wanchai  
 Harold, F., chief engineer, steamer *Kiukiang*, Canton River  
 Harras, G. L., (Imperial Arsenal) engineer, Tientsin  
 Harries, F., Telegraphic agent, Russian Legation, Peking  
 Harris, T. A., (P. M. S. S. Co.) agent, Praya West; residence, Caine Road  
 Harris, W. R. J., (Lane, Crawford & Co.) assistant, Shanghai  
 Harrison, W. G., Maritime Customs tidewaiter, Chinkiang  
 Hart, Robert, inspector-general, Maritime Customs, Peking  
 Hart, G. M., merchant, Ningpo  
 Hart, William, (W. Hart & Co.) merchant, Ningpo  
 Hart, J., (Turner & Co.) clerk, Queen's Road  
 Hart, J. H., Customs clerk, studying Chinese at Peking  
 Hart, Thos., (E. R. Handley) clerk, Queen's Road West  
 Hart, Rev. V. C., missionary, Kiukiang  
 Harte, N. Tatakami ship yard, Nagasaki  
 Hartley, J., (Hartley & Co.) chemist, Osaka  
 Hartley, C. R., (Hartley & Co.) chemist, Yeddo  
 Hartmans, W. L., (Hartmans & Besier) merchant, Nagasaki  
 Hartman, J., baker and store-keeper, Hankow  
 Hartmann, J., (Vogel, Hagedorn & Co.) clerk, Canton  
 Harton, W. H., (Turner & Co.) tea-inspector, Hankow  
 Harton, C. F., (Gilman & Co.) clerk, Foochow  
 Hartwell, Rev. J. B., missionary, Chefoo  
 Hartwell, Rev. Charles, missionary, Foochow  
 Harvey, J., (Stentz, Harvey & Co.) butcher, 115 b, Yokohama  
 Harvey, A. S., assistant, British consulate, Shanghai  
 Harvey, —, pilot, Newchwang  
 Harvie, J. A., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai  
 Harwood, W., solicitor, Shanghai  
 Hase, A., (Hesse & Co.) merchant, Queen's Road  
 Hashell, H. B., (Stentz, Harvey & Co.) clerk, 114, Yokohama  
 Haskell, F. E., (China & Japan Trading Co.) clerk, Shanghai  
 Haslam, R. H., (J. Silverlock & Co.) tea inspector, Foochow  
 Hass, Joseph, student interpreter, Austrian Consulate, Canton  
 Hassell, J. G. T., (Birley & Co.) clerk, Queen's Road  
 Hassom, A., (J. Peerbhoy) clerk, Shanghai  
 Hastings, R., Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Hasumbhoy, S., (A. Habbibhoy) manager, Macao  
 Haswell, C. H., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama

Hatton, Thos., proprietor, laundry, 131 a, Yokohama  
 Hauechild, H., (A. Markwald & Co.) clerk, Bangkok  
 Hausden, T., proprietor billiard room, Chefoo  
 Haussen, H., (A. Markwald & Co.) clerk, Bangkok  
 Haven, E. B., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Hawenstine, G., pilot, Amoy  
 Hawes, J. A. (Reid & Co.) clerk, Shanghai  
 Hawke, Richard F., accountant, H.M. Dock Yard; residence, Bellevue  
 Hawkes, T. E., farrier, Duddell Street  
 Hawtrie, M., (Chapman, King & Co.) clerk, Shanghai (absent)  
 Hay, C., (Boyd & Co.) engineer, Nagasaki  
 Hay, J., (China & Japan Trading Co.) merchant, Nagasaki  
 Haydon, H., Maritime Customs tidewaiter, Whampoa  
 Hayes, A. A., Jr., (Olyphant & Co.) merchant, Shanghai  
 Haylar, T. C., Barrister at law, Bank buildings; residence, "the Hermitage"  
 Hazanas, S., postmaster-general, Manila  
 Hazeland, F. Innes, crown solicitor, Supreme Court house; residence, Albany  
 Hazlett, A., inspector of nuisances  
 Heermann, R., (C. J. Gaupp & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Head, A., pilot, Foochow  
 Head, R. G., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Heald, F., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Heard, A., (Aug. Heard & Co.) merchant; residence, Caine Road  
 Heard, A. F., (Aug. Heard & Co.) merchant, (absent)  
 Heard, G. F., (Aug. Heard & Co.) merchant, and acting Vice-consul for Russia  
 Heard, J., (Aug. Heard & Co.) merchant (absent)  
 Hearn, H. R., (F. R. Gamwell) clerk, Shanghai  
 Heaton, A. McG., (D. Lapraik & Co.) merchant, d'Aguilar Street  
 Hebrard, A., commissaire, French consulate, Shanghai  
 Hedge, T. B., (Hedge & Co.) merchant, Foochow  
 Hegt, M. J. B. N., storekeeper, 30, Yokohama  
 Heinemann, S. L., shipbroker, Bank Buildings  
 Heineman, P., (Aspinall, Cornes & Co.) clerk, 34, Yokohama  
 Heinmann, Fritz, merchant, Shanghai  
 Heinzen, C., (Heinzen & Co.) merchant, Manila  
 Heinzen, N., (Heinzen & Co.) clerk, Manila  
 Heitmann, J. C., (Smith, Archer & Co.) merchant, Shanghai  
 Heitmann, H. W., (Smith, Archer & Co.) clerk, Praya Central  
 Heise, G., (Russell & Co.) clerk, Ningpo  
 Helbling, J. C., merchant, Shanghai  
 Helland, George J., (J. Burd & Co.) merchant, Praya  
 Helland, A., (J. Burd & Co.) clerk, Praya  
 Hellwig, J. F., (Akoenora Factory) Nagasaki  
 Hellyer, F., (Alt & Co.) clerk, Nagasaki  
 Hember, S., foreman, *Daily Press* office  
 Henderson, W. D., (Chartered Mercantile Bank,) acting accountant, Yokohama  
 Henderson, A. W., (China & Japan Trading Co.) merchant, Nagasaki  
 Henderson, J., merchant, Tientsin  
 Henderson, I., (Bower, Hanbury & Co.) agent, Hankow  
 Henderson, Ed., M.D., medical practitioner, Shanghai  
 Henderson, J. W., (Walsh & Co.) clerk, Hiogo  
 Henderson, F., (Jarvie & Co.) merchant, Shanghai  
 Henderson, James Orr, M.D., medical practitioner, Queen's Road  
 Henderson, J., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Hendrie, J. S., second officer, steamer *United Service*, Coast  
 Hendrick, C. E., Independence Pilot Company, Shanghai

Hendricks, R., (A. Markwald & Co.) clerk, Bangkok  
 Henkel, O., (A. Markwald & Co.) assistant at Rice Mills, Bangkok  
 Henniquin, A., (Messageries Imperiales) commissaire, Shanghai  
 Henry, M., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Henson, J., (J. Hartley & Co.) chemist, 51, Yokohama  
 Hentig, W., chief officer, *Water Witch*, Shanghai  
 Hepburn, Dr. J. C., medical missionary, Yokohama  
 Hepburn, S. D., (Walsh, Hall & Co.) clerk, 2, Yokohama.  
 Herbig, F., (Carlowitz & Co.) clerk, Praya Central  
 Herbst, E., (L. Frickel & Co.) shipchandler, Queen's Road  
 Herce, Rev. F., Roman Catholic missionary, Takao  
 Herhausen, O. C., (Glover & Co.) clerk, Osaka  
 Hermoso, Ganche y, third sorter, Post office, Manila  
 Heron, T. G., (Russell & Sturgis) merchant, Manila  
 Herrera, C., governor, Province of Manila  
 Heughes, P., watchmaker, Manila  
 Herrmann, M. A., (Tillson, Hermann & Co.) merchant, Manila  
 Herton, E., Maritime Customs examiner, Swatow  
 Hertz, Henry, (Hogg Brothers) clerk, Shanghai  
 Hewlett, A. R., British Consulate interpreter, Foochow (absent)  
 Heyde, E. von der, (S. Reiss & Co.) merchant, Hiogo  
 Heyde, Th. V. D., (Kirchner, Böger & Co.) clerk, Queen's Road  
 Heywood, H. C., (Aug. Heard & Co.) clerk  
 Hickey, P., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Hickling, H., (Rusden, Phipps & Co.) tea inspector, Foochow (absent)  
 Hicks, G. W., pilot, Taku  
 Hidalgo, A., (Aguirre & Co.) merchant, Manila  
 Hierro, V. N. del, Magistrate of Municipality, Manila  
 Higson, T. B., (Dickinson & Co.) merchant, Shanghai  
 Higginbotham, J., (Hooper Bros.) clerk, 89 b, Yokohama  
 Higin, J., (Loney & Co.) merchant, Iloilo  
 Higgins, D., second officer, steamer *Mars*, Coast  
 Hildebrand, C., (Grosser & Co.) clerk, 93, Yokohama  
 Hildebrandt, C., (Schultze, Reis & Co.) clerk, Hiogo  
 Hill, C. E., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Newchwang  
 Hill, J. C., pilot, Taku  
 Hill, G. B., receiving ship *Berwick Walls*, Shanghai  
 Hill, Rev. D., missionary, Hankow  
 Himly, C., interpreter, Consulate of the N. G. Confederation, Shanghai.  
 Hinkley, N. B., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Hirsbrunner, Jno., watchmaker and jeweller, Hankow  
 Hirschfeld, J., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Hitch, F. D., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Hitchcock, E. A., (Olyphant & Co.) merchant, Praya; residence, the Albany  
 Hitzeroth, Gustav, (Carlowitz & Co.) merchant, Canton  
 Hoaggriot, M., (Schmidt & Co.) clerk, Nagasaki  
 Hobson, H. E., Maritime Customs, clerk in charge, Hankow  
 Hobson, R. M., Maritime Customs assistant, Swatow  
 Hockmeyer, F., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Hodder, W. T., Tide-surveyor and Harbour-master, Whampoa  
 Hodge, R., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Hodge, Rev. W. B., missionary, Tientsin  
 Hodges, G. J. L., student interpreter, British Legation, Yedo  
 Hodges, Geo., constable, Legation Escort, Yedo  
 Hodges, T. D. H., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Praya  
 Hodgkins, J., purser, steamer *Kinshan*, Canton River

Hodgson, John G., (Comptoir d'Escompte) assistant cashier, Queen's Road  
 Hoening, M., Russian Legation, Peking  
 Hofland, P., (Hegt & Co.) clerk, 30, Yokohama  
 Hoggist, M., (Russell & Co.) clerk, Shanghai.  
 Hogg, Alfred G., (A. G. Hogg & Co.) merchant, Aberdeen Street  
 Hogg, James, (Hogg & Co.) merchant, and Italian Consul, Shanghai  
 Hogg, E. J., (Hogg & Co.) merchant, and Italian Vice-consul, Shanghai  
 Hohn, T. W., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Holberton, E. R., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Hankow  
 Holcombe, Rev. C., missionary, Peking  
 Holding, J., (Ker & Co.) clerk, Leyte  
 Holdsworth, E., (Milsom & Tod) merchant, Shanghai  
 Holland, J. B., scenic artist and painter, "Oriental Hotel," Wellington Street  
 Holliday, C. J., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Praya  
 Holliday, J. F., (Holliday, Wise & Co.) merchant (absent)  
 Holliday, Jno., (Holliday, Wise & Co.) merchant (absent)  
 Holliday, J. M., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Shanghai  
 Hollingworth, H. G., (R. Francis & Co.) merchant, Kiukiang  
 Hollins, H. H., Customs clerk, Shanghai  
 Holme, R., (Glover & Co.) clerk, Nagasaki  
 Holmes, M. G., shipping & commission agent, Shanghai  
 Holmes, Henry J., clerk, Supreme and Summary Jurisdiction Courts (absent)  
 Holmes, G., ship broker, Peddar's Hill  
 Holmes, Edmund R., manager, "Hongkong Hotel," Queen's Road  
 Holt, H. F. W., British consulate. interpreter, Ningpo  
 Holt, C., (R. S. Walker & Co.) godown keeper, Wanchi  
 Holung, Rev. A. C., missionary, Peking  
 Holtz, A., (Hall & Holtz) shipchandler, Shanghai (absent)  
 Holwill, E. T., Maritime Customs clerk, Chefoo  
 Holtzapfel, W., merchant, Swatow  
 Honey, G. A. K., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Hong, E. T., (A. R. Tilby & Co.) clerk, Shanghai  
 Hormusjee, C. A., broker, Peel Street  
 Hormusjee, P., (Framjee Merwanjee Tolatee) clerk, Gage Street.  
 Hormusjee, Framjee, (F. Hormusjee & Co.) merchant, Shanghai  
 Hoosain, C. G., (A. Budroodin) clerk, Canton  
 Hood, J. R., U. S. Consul, Bangkok  
 Hook, J. S., ship broker, Peddar's Wharf  
 Hook, T. R. S., ship broker, Peddar's Wharf  
 Hooker, J. R., (Alt & Co.) merchant, Nagasaki (absent)  
 Hooper, H. J., (Hooper Bros.) merchant, 89 b, Yokohama  
 Hooper, C. F., (Hooper Bros.) merchant, 89 b, Yokohama  
 Hopkins, G. G., (Aug. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Hoppius, H., (Siemssen & Co.) merchant, Shanghai  
 Horne, T. W., (Bradley & Co.) godown-keeper, Swatow  
 Hornby, Sir Edmund, chief judge, Supreme Court, Shanghai  
 Horspool, G., inspector of police, Central Station  
 Horrel, J., clerk of works, R.E. department  
 Hoskings, J. J., Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Hough, R., Maritime Customs clerk, Canton  
 Hout, W. A., (Carst, Lels & Co.) clerk, Yokohama  
 House, Rev. S. R., missionary, Bangkok  
 Houreal, A., (Fabre, Boerne & Co.) clerk, 81, Yokohama  
 Howard, Thomas, merchant, Shelley Street (absent)  
 Howard, J. J., (Russell & Co.) clerk, Hankow  
 Howard, W. C., Maritime Customs tide-surveyor, Chefoo

Howard, H. S., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya  
 Howe, H. A., Jr., (Walsh, Hall & Co.) clerk, 2, Yokohama  
 Howell, G., (P. & O. S. N. Co.) in charge of hulk *Tiptree*, Yokohama  
 Howell, J., second engineer, steamer *Kiukiang*, Canton River  
 Howell, H., (Primrose & Co.) clerk, Shanghai  
 Howell, W. G., (Howell & Co.) merchant, Hakodadi  
 Howes, J., inspector of nuisances, Municipal Council, Shanghai  
 Howlett, H. G., British consulate, assistant, Tientsin  
 Huber, A., Maritime Customs assistant, Swatow  
 Huber, A., interpreter, French Consulate, Shanghai  
 Hubbe, P. G., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Hubener, H. E., (Bourjau, Hubener & Co.) merchant, Shanghai  
 Huber, M. B., chancellier, French Legation, Peking  
 Hubring, Rev. F., missionary, Berlin Society  
 Hudson, H. H., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Hudson, J. F., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Shanghai  
 Hudson, Rev. T. H., missionary, Ningpo  
 Hudson, J. S., merchant, Ningpo.  
 Hudson, J., (Hudson, Malcolm & Co.) merchant, 73, Yokohama  
 Hufam, F. S., Deputy Registrar, Supreme Court  
 Hughes, P. J., British Consul, Kiukiang  
 Hughes, R., (Diers, Hughes & Co.) merchant, Nagasaki  
 Hughes, W. K., general broker, d'Aguilar Street  
 Hughes, T. F., Maritime Customs assistant, Taiwanfoo  
 Hughes, Geo., Commissioner of Customs, Amoy (absent)  
 Hulsz, H. N., (Peters & Co.) clerk, Manila  
 Hulsz, J. H. N., (Peters & Co.) merchant, Manila  
 Hulse, W., (Mestern & Hulse) public tea inspector, Canton  
 Hume, G. F., tide-surveyor & Harbour Master, Maritime Customs, Tamsui  
 Humphreys, J. D., manager, Hongkong Dispensary, Queen's Road  
 Hungardy, Count, L., secretary, Austrian consulate, Peddar's Hill  
 Hunly M., student interpreter, Prussian Legation, Peking  
 Hunt, A., manager, Hongkong Dispensary, Queen's Road  
 Hunt, H. J., (Alt & Co.) merchant, Nagasaki  
 Hunt, Henry, (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Hunt, P. N., printer, American Mission, Peking  
 Hunter, E. H., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Hunter, D. L., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Shanghai  
 Hunter, W. L., (Adamson, Bell & Co.) assistant, Foochow  
 Huntington, J. E., (Smith, Archer & Co.) merchant, Praya Central  
 Hurlbut, George, (Smith, Archer & Co.) merchant, 63, Yokohama  
 Hutchings, L., compradore, &c., Swatow  
 Hutchings, C. H., (M. G. Holmes) clerk, Shanghai  
 Hutchison, A., (Turner & Co.) clerk, Shanghai  
 Huyvenaer, J., M.D., medical practitioner, 37, Wyndham Street  
 Hyde, W., (J. J. Carst) clerk, 25, Yokohama  
 Hyde, W. W., (Hogg Bros.) merchant, Shanghai  
 Hyeen, —, broker, Hollywood Road  
 Hyndman, J., (J. P. da Silva & Co.) clerk, Macao  
 Hyndman, H., (China Sugar Refinery) bookkeeper, East Point  
 Hyslop, W., (J. C. Helbling & Co.) merchant, Shanghai  
 Hyver, J. P., general storekeeper, Nagasaki

Icaz, I., Pasco rope works, agent, Manila  
 Ifland, A., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo  
 Ilbert, A., (Ilbert & Bidwell) merchant, Shanghai

Illies, C., (L. Kniffier & Co.) clerk, Nagasaki  
 Illingworth, David, proprietor, West Point Foundry  
 Imbert, A., Maritime Customs clerk, Tientsin  
 Ingle, H., pilot, (Shanghai Mercantile Pilot Co.)  
 Inglis, John, (Union Dock Co.) managing engineer, Kowloong  
 Innocent, Rev. J., missionary, Tientsin  
 Irisarry, J. M., (Aguirre & Co.) clerk, Manila  
 Irwin, R. W., (Walsh & Co.) clerk, Nakasaki  
 Isaacs, E. M., (Rothmund & Co.) clerk, 52, Yokohama  
 Isaacs, J., (Jelovitz & Co.) clerk, 70, Yokohama  
 Ivanoff, N. A., (Ivanoff, Oborin & Co.) merchant, Hankow  
 Iveson, Egbert, (Bower, Hanbury & Co.) merchant, Shanghai

Jack, J., engineer, H.M. Naval Yard  
 Jack, John, patent slip proprietor, East Point.  
 Jackson, Wm., (Chartered Mercantile Bank) manager, Shanghai  
 Jackson, Wm., (John Hanna) clerk, Tientsin  
 Jackson, Thos., (Hongkong & Shanghai Bank) acting manager, Yokohama  
 Jackson, James, Jr., (Aug. Heard & Co.) clerk, (absent)  
 Jackyoodin, E., (Futtabhoy Ameejee) clerk, Gage Street  
 Jacob, E., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Newchwang  
 Jacobsen, F., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Jacobson, P., (C. Gerard & Co.) shipchandler, Amoy  
 Jacordeen, E., (A. Budrorodin) clerk  
 Jaffer, C., (F. M. Damabhoy) clerk, Gage Strret  
 Jaffer, L. M., (A. Budroordin) clerk  
 Jaffray, W., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Jaglialme, M., Roman Catholic Bishop, Kiukiang  
 James, F. S. (A. Heard & Co.) clerk, 6, Yokohama  
 James, H. G., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 James, S., (James & Wilson) dairymen, 137, Yokohama  
 Jameson, J. N., (Olyphant & Co.) clerk, Praya  
 Jamieson, Alex. R., M.D., surgeon, Maritime Customs, Hankow  
 Jamieson, W. B., (Davidson & Co.) merchant, Ningpo  
 Jamieson, C., Maritime Customs assistant, Tientsin  
 Jamieson, H. D., (Borneo Company, Limited) clerk, Shanghai  
 Jamieson, D., assistant inspector of brothels  
 Jamison, G., law secretary, Supreme Court, Shanghai  
 Jamsetjee, H., merchant, Canton  
 Jamsetjee, F., (H. Jamsetjee) clerk, Canton  
 Jandon, P., (Walsh, Hall & Co.) clerk, 2, Yokohama  
 Jansen, J. E., (Textor & Co.) clerk, Shanghai  
 Jansen, D., Maritime Customs examiner, Ningpo  
 Janssen, John T., (Janssen, Vasmer & Co.) merchant, Chefoo  
 Jaques, J., Maritime Customs assistant, Amoy  
 Jarvis, F. G., painter, Shanghai  
 Jauffret, F., French baker, Wellington Street  
 Javier, J., (Tilson, Hermann & Co.) clerk, Manila  
 Jeevanjee, H., merchant, Macao  
 Jeffrey, J., Maritime Customs clerk, Shanghai  
 Jeffries, H., U., (Russell & Sturgis) merchant, Manila  
 Jelovitz, L., (Jelovitz & Co.) auctioneer, &c., 70, Yokohama  
 Jellicoe, S. J. G., (P. & O. Co.) agent, Shanghai  
 Jenke, C., draper, milliner, &c., Shanghai  
 Jenkins, G. R., M.D., (Jenkins & Siddall) medical practitioner, 68, Yokohama  
 Jenkins, Rev. H., missionary, Ningpo

Jenkins, B., acting vice-consul and interpreter, United States consulate, Shanghai  
 Jenkins, T. O. S., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Jenkins, W., Maritime Customs examiner, Foochow  
 Jenkins, F. H. B., merchant, Shanghai  
 Jennings, B., proprietor "Nagasaki Hotel," Nagasaki  
 Jenny, F., (Jenny & Co.) merchant, Manila  
 Jensen, R. J., (John Burd & Co.) merchant, Praya  
 Jensen, H. F., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Jerdein, F., (Jerdein & Co.) merchant, Hankow  
 Jertram, H. P., proprietor, "Fort Hotel," and pilot, Taku  
 Jesus, J., Jr., (Hongkong and Whampoa Dock Company) storekeeper, Whampoa  
 Jesus, J. Victor, (Hongkong and Whampoa Dock Company) clerk, Whampoa  
 Jesus, J. A. de, (Turner & Co.) clerk, residence; Shelley Street  
 Jesus, E. A., (Oriental Bank) clerk, Queen's Road  
 Jesus, A. F. de, (Harbour Master's office) assistant, Bangkok  
 Jevanjee, B., (Habibhoy Rehembhoy) merchant  
 Jimenez, A., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Jimenez, E., proprietor, *El Porrenier Filipino*, Manila  
 Jimenez, D., proprietor, *El Porrenier Filipino*, Manila  
 Johannes, S. P., merchant, Canton  
 Johanssen, F., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 John, Rev. G., missionary, Hankow  
 John, J., (Zobel & Nohr) assistant, Manila  
 Johnson, W., Maritime Customs tide-surveyor, Amoy  
 Johnson, R. B., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Johnson, F. B., (Jardine, Matheson & Co.) merchant, Shanghai  
 Johnson, H., pilot, Swatow  
 Johnson, J. J., proprietor, "Cosmopolitan Hotel," Nagasaki  
 Johnson, Wm., branch pilot, Bangkok  
 Johnson, W., (Harbour Master's office) assistant, Shanghai  
 Johnson, H., pilot, Foochow  
 Johnson, Rev. F. W., missionary, Swatow (absent)  
 Johnson, R. M., acting U. S. Consul, Hankow  
 Johnson, R., (Savle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Johnston, Jas, M.D., (Sibbald & Johnston) medical practitioner, Shanghai  
 Johnston, A. J., secretary, Municipal Council, Shanghai  
 Johnston, W. C., (Boyd & Co.) tea inspector, Amoy  
 Johnstone, W., Canton  
 Johnstone, R., (Finlay, Richardson & Co.) clerk, 7, Yokohama  
 Jones, Thos., storekeeper, Queen's Road West  
 Jones, W. A., engineer, H.M. Naval Yard  
 Jones, C. Treasure, editor, *Shanghai Evening Express*  
 Jones, W. P., U. S. vice-consul, Amoy (absent)  
 Jones, T., (P. & O. Co.) superintendent purser, Praya; residence, Hongkong Hotel  
 Jones, O. J., Commodore, H.M.S. *Princess Charlotte*  
 Jones, Jas., Maritime Customs, assistant in charge, Taiwanfoo  
 Jones, Charles M., M.D., (Jones, Scott & Muller) surgeon, Amoy  
 Jones, T. F., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Jones, E., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Manila  
 Jones, G., Maritime Customs examiner, Canton  
 Jones, J. H., constable, British consulate, Whampoa  
 Jooravleff, A., (Ivanhoff, Oborin & Co.) clerk, Hankow  
 Joost, A., (Siemssen & Co.) merchant, Queen's Road  
 Jordan, P., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Praya  
 Jorge, F., (Russell & Co.) clerk, Canton  
 Jorge, A., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road



- Joseph, N. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Hankow  
 Joseph, J., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai  
 Joseph, Isaac, (D. Sassoon Sons & Co.) agent, Ningpo  
 Joss, N., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Jubin E., (E. Jubin & Co.) merchant, 124, Yokohama  
 Jucker, A., (Malherbe, Jullien & Co.) clerk, Bangkok  
 Judah, S., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Newchwang  
 Juergenson, J., (Black Ball Pilot Company,) Shanghai  
 Jukes, M. P. (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Queen's Road  
 Jullien, St. Cyr., (Malherbe, Jullien & Co.) merchant, Bangkok  
 Julian, V. P., boarding-house keeper, Queen's Road West  
 Juvet, L. A., (Guirand, Favre & Co.) storekeeper, Shanghai.
- Kahu, A. S., (S. Visram) clerk, Macao  
 Kahn, L., (Reiss & Co.) clerk, 96, Yokohama  
 Karberg, P., (Arnhold, Karberg & Co.) merchant, Praya  
 Kassburg, C., storekeeper, &c., Nagasaki  
 Kauringa, G., (J. Carst) clerk, 26, Yokohama  
 Kauffmann, A. (Comptoir d'Escompte) accountant, Queen's Road  
 Kauffmann, H. von, M.D., proprietor, Medical Hall, 48, Queen's Road  
 Kaye, W., (Chartered Bank) manager, Queen's Road (absent)  
 Keeton, A., (Imperial Arsenal) engineer, Tientsin  
 Keg, C., (Netherlands Trading Society) clerk, Nagasaki  
 Keller, E., (Lutz & Co.) clerk, Manila  
 Kellott, Sir H., Vice-admiral and Commander in Chief of Naval forces in China  
 Kelly, J. J., (Chapman, King & Co.) clerk, Shanghai  
 Kelly, R., Commissariat Department, clerk  
 Kelly, J. M., (Kelly & Co.) cigar and tobacco dealer, Shanghai  
 Kelley, E. B., superintendent, Sailors' Home, Shanghai  
 Keiser, J., (C. J. Gaupp & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Kempermann, P., student interpreter, Prussian Legation, Yedo  
 Kennedy, John, jailer, U. S. Consulate, Shanghai  
 Kennedy, F., constable, British consulate, Taku  
 Kennedy, H. G., (British consulate) assistant, Bangkok  
 Kenny, G. W., pilot, Taku  
 Ker, M. G. y, fourth sorter, Post office, Manila  
 Kerandy, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Kerdraon, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Kermath, J. S. Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Kerow, H., Maritime Customs tide-surveyor, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Kerr, W. G., (Loney, Kerr & Co.) merchant, Cebu  
 Kerr, C. Morland, (Oriental Bank) accountant, Queen's Road  
 Kerr, J. G., M.D., missionary, Canton  
 Kerr, Crawford, D., (Dodd & Co.) merchant, Tamsui  
 Keswick, W., (Jardine, Matheson & Co.) merchant, East Point  
 Keymenlen, J., Maritime Customs examiner, Newchwang  
 Khatow, Allybhoy, (Dhurumsey Poonjabhoy) manager, Shanghai  
 Khetsey, M. (J. Peerbhoy & Co.) merchant, Wellington Street  
 Kizer, H., ship broker and auctioneer, Bank Buildings  
 Kierulff, P., merchant, Tientsin  
 Kidner, W., architect, Shanghai  
 Kidner, Jas., (Wm. Kidner) architect, Shanghai  
 Kilch, A. von, (Textor & Co.) clerk, Shanghai  
 King, C. J., (Chapman, King & Co.) merchant, Shanghai  
 King, D., Jr., (Russell & Co.) merchant, Foochow  
 King, W. W., (Shaw, Ripley & Co.) merchant, Hankow

King, F., second engineer, steamer *Kinsan*, Canton river  
 King, J. D., (Drysdale, Ringer & Co.) clerk, Hankow  
 King, G., (P. & O. S. N. Co.) clerk, Praya  
 King, F., (Chapman, King & Co) clerk, Shanghai  
 King, Walter E., acting British Consul, Newchwang  
 Kingston, C. S., constable, Legation Escort, Yeddo  
 Kingsmill, Thomas W., architect and surveyor, Shanghai  
 Kinnear, W. B., (Kinnear, Larken & Co.) public tea inspector, Foochow  
 Kinnear, H. R., (Kinnear, Larken & Co.) clerk, Foochow  
 Kip, L. W., missionary, Amoy (absent)  
 Kip, W. J., secretary, American Legation, Yeddo.  
 Kirby, E. C., (Kirby & Co.) shipchandler, 85, Yokohama  
 Kirby, W., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point (absent)  
 Kirby, D., inspector of Police, Western District  
 Kirby, P., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Kirchhoff, H., (Vogel, Hagedorn & Co.) merchant, Canton  
 Kirchner, A., (Kirchner, Boger & Co.) merchant, Queen's Road  
 Kirkwood, J., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo  
 Kite, Wm., (Platt & Co.) engineer, Newchwang  
 Kitching, F. W., (John Foster & Co.) clerk, Amoy  
 Kirchmann, L., "Land we live in" Tavern, Queen's Road  
 Kleintjes, L., secretary, Dutch Legation, Yeddo  
 Kleinwachter, F., Maritime Customs, commissioner, Swatow  
 Kliene, A., Maritime Customs examiner, Kiukiang  
 Klitzke, Rev. E., superintendant, Founding Hospital, Queen's Road West  
 Klyne, B. A., *North China Herald*, compositor, Shanghai  
 Kneller, G., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Kniffler, L., (Kniffler & Co.) merchant, Nagasaki (absent)  
 Knight, F. P., (Knight & Co) merchant, Newchwang  
 Knight, A. M., (Knight & Co.) clerk, Newchwang  
 Knight, H., (Hull & Holtz) clerk, Shanghai  
 Knot, Richd., Independence Pilot Company, Shanghai  
 Knowles, John S., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Knoop, H. A., (Knoop & Co.) clerk, Shanghai  
 Knowlton, Rev. M. J., missionary, Ningpo  
 Knox, T. G., British consulate, Bangkok  
 Kobke, F. C. C., Danish Consul, Bankok  
 Koch, H. Medical Hall, assistant, Queen's Road  
 Koch, E., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Koch, W., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Kock, M., Maritime Customs tidewaiter, Ningpo  
 Kock, J., (J. J. Carst) clerk, No 26, Yokohama  
 Koffer, Th., Medical Hall, manager, Queen's Road  
 Koning, M. de, Tatakami ship yard, Nagasaki  
 Kopp, C. O., (C. Gerard & Co.) shipchandler, Amoy  
 Kopsch, H., Maritime Customs, acting commissioner, Chinkiang  
 Kotwal, D. H., (B. Davecurm) clerk  
 Kraal, A., (H. G. Robertson & Co.) Pagoda Anchorage, clerk, Foochow  
 Kraal, Wm., (Giles & Co.) clerk, Amoy  
 Kraal, F., Hotel d'Europe, clerk, Hollywood Road  
 Kramer, C., (Textor & Co.) clerk, Shanghai  
 Kramer, J., (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Canton  
 Kraul, W., Maritime Customs, in charge of light ship, Newchwang  
 Krause, Th. (Dreyer & Co.) clerk, Gough Street  
 Krauss, Alfred A., (Shaw, Brothers & Co.) merchant, Shanghai  
 Krebs, C., (Melchers & Co.) clerk, Peddar's Wharf

Kresser, Victor, (Hongkong & Shanghai Bank) manager, Wardley House  
 Kreyer, Rev. C. T., missionary, Ningpo  
 Krietsch, C., constable, Prussian Consulate, Yokohama  
 Kroes, T., (Kroes & Co.) merchant, and Dutch vice-consul, Shanghai  
 Kroepelin, F., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Shanghai  
 Krolezyk, Rev. A., Rhenish Missionary Society, Shiklung  
 Krome, H., (C. Heinzen & Co.) clerk, Manila  
 Kruse, C., (Raynal & Co.) clerk, Stanley Street  
 Krümmel, C., (Schmidt, Spahn & Co.) merchant, Nagasaki (absent)  
 Kufahl, C. T., (Textor & Co.) clerk Yokohama  
 Kruger, C., (Dircks & Co.) merchant, Swatow  
 Kuhlmann, H., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Kuhl, Chas., (Burgess, Burdick & Co.) clerk, 2, Yokohama  
 Krummenacher, J., (Krummenacher & Co.) merchant, Stanley Street  
 Kunzler, Ed., (Tillson, Hermann & Co.) clerk, Manila  
 Kydd, Thos., overseer, Pokfulam Reservoir works

Labhart, J. C., (Labhart & Co.) merchant, Manila (absent)  
 Ladage, H., (Koss & Co.) outfitter, Queen's Road  
 Ladendorff, L., principal, Foundling Hospital, Bonham Road  
 Ladd, T. C., agent for J. H. Ladd  
 Laen, P. L., storekeeper, Tientsin  
 Laidrich, F., (E. Vrad) watchmaker, Shanghai  
 Lake, George W., (Lake & Co.) butcher and compradore, Nagasaki  
 Lake, Eduard, (Lake & Co.) butcher and compradore, Nagasaki  
 Lalcaca, E. P., broker, Shanghai  
 Lalcaca, C. D., broker, Shanghai (absent)  
 Lalcaca N. H., (M. D. Ghandy & Co.) clerk, Hollywood Road  
 Lalande, Chas., (Messageries Imperiales) storekeeper, Praya  
 Lallemand, Comte A. de., French Minister, Peking  
 Lambasso, F., (Dinegro & Lambasso) emigration agent, Macao  
 Lambert, A. G., shipwright, Shanghai  
 Lamont, J. S., foreman shipwright, Foochow Dockyard, Foochow  
 Lambut, E. B., (W. Rangan & Co.) livery stable, 122, Yokohama  
 Lambuth, Rev. J. W., interpreter, Municipal council, Shanghai  
 Lampie, Con., branch pilot, Bangkok  
 Lammert, G. R., (Lammert, Atkinson & Co.) shipchandler, Queen's Road  
 Lancigne, Rev. J., Roman Catholic missionary, Nagasaki  
 Landberg, A. F., (A. F. Landberg & Co.) shipchandler, Bangkok  
 Landstein, W. R., (Landstein & Co.) merchant, Queen's Road  
 Land, J. M., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Lane, Wm., (Reiss & Co.) clerk, 96, Yokohama  
 Lane, G. E., Junr., (P. M. S. S. Co.) bookkeeper, Shanghai  
 Lane, G. E., (P. M. S. S. Co.) agent, Yokohama  
 Lang, C. V., chief engineer, steamer *Kinshan*, Canton River  
 Lang, H., general broker, Shanghai.  
 Langan, J., (A. F. Tyree) clerk, Ningpo  
 Lange, C. J., (Amoy Dock Company) master shipwright, Amoy  
 Langer, E., (S. Baer & Co.) clerk, Maui  
 Langhorne, M. B., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama  
 Langlois, H., Maritime Customs, Harbour-master, Swatow  
 Lanken, F., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Lannoy, H. A., Tatakami ship yard, Nagasaki.  
 Lant, T. G., Maritime Customs tide-waiter, Swatow  
 Lapeyrouse, M. de., French deputy Consul, Yokohama  
 Lapissier, E., professor, inspectorate general, Peking

Lapraik, John S., (D. Lapraik & Co.) merchant, D'Aguilar Street (absent)  
 Lark, D., Maritime Customs tidewater, Amoy  
 Larken, T. L., (Kinnear, Larken & Co.) public tea inspector, Foochow  
 Larrazabal, J., (Haffenden & Mistris) clerk, Manila  
 Larrea, F. de S. Y., Spanish consul, Shanghai  
 Latuche, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Latham, Oliver, exchange broker, Foochow  
 Laufenberg, L., (Wilkie & Laufenberg) ship carpenter, 113, Yokohama  
 Laurence, H. A., public accountant, Shanghai  
 Laurie, P. G., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Laury, Geo., barkeeper, Hongkong Hotel  
 Laughton, Rev. R. F., missionary, Chefoo  
 Laurence, S. F., British consulate, Hokodadi  
 Laurence, Herbert, (Union Insurance Co.) assistant, Peddar's Wharf  
 Laurence, —, second engineer, steamer *Shaftesbury*, Coast  
 Lavelette, D., Maritime Customs tidewater, Pagoda anchorage, Foochow  
 Lavers, E. H., (Gilman & Co.) merchant, Shanghai  
 Lavoisier, N., (P. P. Derode Freres) clerk, Gage Street  
 Lawd, W. C., Maritime Customs tide-surveyor, Ningpo  
 Lawlee, John, constable, British consulate, Chefoo  
 Lawless, W., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Lawson, J., British consulate, assistant, Ningpo  
 Lay, A., Maritime Customs assistant, Tientsin  
 Lay, W. H., British Vice-consul, Kiukiang  
 Lay, W. T., Maritime Customs clerk, Foochow  
 Lay, A., (E. D. Henry, Eymand & Co.) clerk, Bangkok  
 Lazaro, C., British consulate, assistant constable, Keelung  
 Leavesley, H., (Perkin & Sons, London) agent, Hollywood Road  
 Lebedeff, J., (Ivanhoff, Oborin & Co.) clerk, Hankow  
 Lebedeff, H., (Ivanhoff, Oborin & Co.) clerk, Hankow  
 Lecres, T., (H. Cook) artisan, 115, Yokohama  
 Lechler, Revd R., missionary, Basil Mission  
 Le Couteur, C. G., clerk, Harbour Master's office  
 Lee, H. P., Lieut. Royal Engineers  
 Leembruggen, J. W., (Walsh & Co.) merchant, Nagasaki  
 Leeson, E. von, (L. Kniffler & Co.) clerk, Nagasaki  
 Lees, Rev. J., missionary, Tientsin  
 Lefavour, G. B., chief officer, steamer *Mars*, Coast  
 Lefebvre, L., Maritime Customs assistant, Kiukiang  
 Leger, M. de, (A. Boyer) assistant, Queen's Road  
 Legge, W., (Smith, Archer & Co.) clerk, Praya  
 Legge, Rev. James, minister, Union Chapel  
 Le Gendre, General, United States Consul, Amoy  
 Legrand, L., clerk, Secretary's office, French consulate, Shanghai  
 Legrand, A., general commission merchant, Canton.  
 Leigh, A., clerk, Dry Dock Company, Amoy  
 Leiria, Antonio, charge taker, post-office  
 Leiria, H. A., (J. J. dos Remedios & Co.) clerk, Gough Street  
 Leite, E., Colonial Secretary's Office, clerk, Macao  
 Leite, J. P., Lieut.-col. commanding Police, Macao  
 Leite, M., commander, gunboat *Camões*, Macao  
 Lels, Mark, (Carst, Lels & Co.) merchant, 25, Yokohama (absent)  
 Lemarchand, M., (Imperial Arsenal) optician, Foochow  
 Lemaire, M., interpreter, French consulate, Peking  
 Lemaire, Gabriel, interpreter, French Legation, Peking (absent)  
 Lemann, H. B., (Gilman & Co.) merchant, Praya

Lemann, Wm., (Gilman & Co.) merchant, Praya (absent)  
 Le Mare, J., (Aspinal, Cornes & Co.) silk inspector, 35, Yokohama  
 Lemattre, E., (Otto Martin) watchmaker, &c., Amoy  
 Lemos, Jose de, judge's clerk, Macao  
 Lent, W., merchant, Shanghai  
 Lenzy, A., student, Russian Legation, Peking  
 Leon, M., "British Crown Tavern," Queen's Road  
 Leon, L. de, (Blanco, Domingo & Co.) clerk, Manila  
 Leonard, A. T., Pootung Lumber Yard, clerk, Shanghai  
 Leonard, J. K., deputy commissioner, Maritime Customs, Shanghai  
 Lepper, T., (Walsh & Co.) clerk, Hiogo  
 Leroy, E., (A. Nachtrieb & Co.) merchant, Shanghai  
 Lescasse, J., Maritime Customs engineer, Foochow  
 Leseman, Miss, Berlin Ladies' association, nurse, Bonham Road  
 Leslie, B. S., Maritime Customs, assistant, Canton  
 Leslie, M. L., (Parker & Co.) clerk, Queen's Road  
 Leslie, H. M., (John Jack & Co.) clerk, East Point  
 Leslie, Wm., chief officer, steamer *United Service*, Coast  
 Lester, H., builder and contractor, Shanghai  
 Lessler, Paul, (A. Markwald & Co.) merchant, Bangkok.  
 Lessmann, G. W., (Textor & Co.) clerk, Shanghai  
 Lethbridge, T., M.D., medical practitioner, Kiukiang  
 Lethbridge, G., (Oriental Bank) assistant accountant, Shanghai  
 Leveroy, J. R. J., general broker, Elgin Street  
 Levy, A., (C. C. Cohen & Co.) merchant, Burd's Lane  
 Levyshon, A. C., (Arnhold, Karberg & Co.) merchant, Canton  
 Lewton, Geo. W., U.S. marshal, Chinkiang  
 Lewes, F. W., commander, receiving ship *Water Witch*, Shanghai  
 Lewis, G., (Rainbow, Lewis & Co.) merchant, Nagasaki  
 Lewis, B. R., U. S. Vice-consul, Shanghai  
 Lewis, G., receiving ship *Bernick Walls*, Shanghai  
 Leyenberger, Rev. J. A., missionary, Ningpo  
 Liaigre, J., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Liddle, J., foreman shipwright, (Hongkong & Whampoa Dock) Whampoa  
 Liddelow, R., (Sayle & Co.) manager, Shanghai  
 Liedcke, L., (Frickel & Co.) clerk, Queen's Road  
 Liger, F. P., (French Dispensary) assistant, Queen's Road  
 Lilla, J. (J. Peerbhoy) clerk, Wellington Street  
 Lilley, Robt., Scotch Mission, Chefoo  
 Lilley, E., (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Lima, J. M. O., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Praya  
 Limarquez, Rev. P., Roman Catholic missionary, Foochow  
 Limby, H. J., (Passmore, Limby & Co.) commission agent, Shanghai  
 Lind, A. A., (Coare, Lind & Co.) merchant, Canton  
 Lind, A., clerk, (P. & O. Co.) Shanghai  
 Lindan, G. C., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Lindburg, C., turnkey, in charge at Stone Cutters' Island  
 Lindau, F., (C. Heinzen & Co.) clerk, Manila  
 Lines, A. J., (Chira & Japan Trading & Co.) clerk, Shanghai  
 Lindsay, J., chief-engineer, steamer *Suvonada*, Coast  
 Lindau, R., (Alt & Co.) merchant, Nagasaki (absent)  
 Lindsay, G. A., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Lindsay, G., *Emily Jane*, acting chief officer, Shanghai  
 Lindsley, John, (Frazar & Co.) clerk, Shanghai  
 Linnell, J., (Linnell & Co.) shipchandler and marine surveyor, Newchwang  
 Linstead, T. G., (A. G. Hogg & Co.) merchant, Aberdeen Street

- Lipssett, Wm., steward, Yokohama United Club  
 Lira, Rev. L., professor of Chinese St. Joseph's College, Macao  
 Lisle, Rev. N., missionary, Bangkok (absent)  
 Lishman, J. W., secretary to Admiral Kellett  
 Lister, Wm., constable, British Consulate, Newchwang  
 Lister, A., acting assistant harbour master  
 Little, R. W., (J. Little & Co.) merchant, Shanghai  
 Little, Archibald, merchant, Kiukiang  
 Little, L. S., (Parker & Little) medical practitioner, Shanghai  
 Little, Arch. J., (Little & Co.) merchant, Shanghai  
 Livingston, J., merchant, Tientsin  
 Livingston, J., inspector of nuisances  
 Lotis, P., accountant, Customs department, Manila  
 Llopez, A., (Casal Bros.) clerk, Manila  
 Lloyd, I. M., accountant, Municipal Council, Shanghai  
 Lloyd, J., Maritime Customs assistant, Chinkiang  
 Lobo, F., lawyer, Macao  
 Lobo, L. M., musician  
 Lobscheid, Rev. W., West Point  
 Locock, S., secretary, British Legation, Japan  
 Lockhead, John, M.D., surgeon, Elgin Terrace  
 Lockyer, Mrs., milliner, 59, Yokohama  
 Loffelt, J. P. van, (de Meilo & Co.) clerk, Macao  
 Lohr, G., engineer, N. G. steamer, *China*  
 Long, W. W., (Shaw Brothers & Co.) clerk, Shanghai  
 Longo, Rev. V., Roman Catholic missionary, Wellington Street  
 Loney, R., (Loney & Co.) merchant, Iloilo, Philippines  
 Lopes, E., Chinese emigration agent, Macao  
 Lopes, Jose, clerk, Recebedoria das Decimas, Macao  
 Lopes, C., Chinese emigration agent, Macao  
 Lopes, L. J., (E. J. Sage) clerk, D'Aguilar Street  
 Lopez, B., (P. & P. Derode Freres) clerk, Gage Street  
 Lopez, C. J., (Tait & Co.) clerk, Amoy  
 Lopez, E. G. (H. C. Caldwell) clerk, Queen's Road  
 Lord, E. C., U. S. consul, Ningpo  
 Lording, W. S., clerk and deputy superintendent mercantile marine office, Sailor's Home  
 Loring, W. B., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Losch, E., (Russell & Co.) clerk, Tientsin  
 Lothrop, —, (Walsh & Co.) clerk, Nagasaki  
 Louden, J. S., (Hongkong & Shanghai Bank) agent, Foochow  
 Louise, Rev. W., Rhenish Missionary Society, (Fakwing)  
 Loureiro, Joze, merchant, and Portuguese consul, Nagasaki  
 Loureiro, A., editor "Nagasaki Shipping List," Nagasaki  
 Loureiro, Eduardo, merchant, 70 a, Yokohama  
 Lourenço, Caetano Jose, lawyer, Macao  
 Louvier, M., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Louis, —, (Imperial Arsenal) draughtsman, Foochow  
 Lovatt, W. N., Maritime Customs tide-surveyor, Tientsin  
 Love, J., Junr., (Rothwell, Love & Co.) merchant, Shanghai  
 Lovett, C. A., (Russell & Co.) clerk, Praya  
 Lovett, W. W., (Russell & Co.) clerk, Praya  
 Lovett, A. T., Maritime Customs tidewater, Newchwang  
 Low, H. C., (Smith, Archer & Co.) merchant, Praya  
 Low, E. G., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Lowcock, H., (Gibb, Livingston & Co.) merchant, Shanghai (absent)

Lowder, G. G., Maritime Customs assistant, Swatow  
 Lowder, J. F., British consul, Yokohama  
 Lowndes, R. W., merchant, Queen's Road Central  
 Lowe, J., Maritime Customs examiner, Chinkiang  
 Lowe, R., Maritime Customs tide-surveyor, Foochow  
 Lowe, W., broker, Tientsin Road, Shanghai  
 Lowen John, sergeant of Police, Ningpo  
 Lowry, Rev. H. H., missionary, Peking  
 Loyzaga, J. de, (Loyzaga & Co.) printer, Manila  
 Luciano, T., teacher at the Convent, Caine Road  
 Luddeke, F., (Brondsted & Co.) merchant, Hankow  
 Ludlam, J. S., Shanghai Mercantile Pilot Company  
 Ludwig, G., (Botica de Binondo) chemist, Manila  
 Luhders, J., pilot, Taku  
 Luhrs, Chas, (H. Sietas & Co) clerk, Chefoo  
 Lusternoff, Rev. A., Russian missionary, Peking  
 Luther, W. H., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Lutkens, L. S., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Lutz, C., (Lutz & Co.) merchant, Manila  
 Luz, F. P. da, captain, Macao Battalion, Macao  
 Luz, J. A. da, (Olyphant & Co.) clerk, Praya  
 Luz, J. A. da, proprietor, Commerical Printing office, Graham Street  
 Lvercher, Rev. T., missionary, Basil missionary Society  
 Lyman, B. S., United States marshal, Foochow  
 Lyne, J., Military Store Staff, foreman, Japan  
 Lynom, P., turnkey Victoria Gaol  
 Lyon, Lemuel, U. S. Consul, Yokohama  
 Lyon, Jas., (Kiangnan Arsenal) engineer, Shanghai  
 Lyon, T., (P. & O. Co.) engineer, West Point

Macaulay, W., (P. & O. S. N. Co.) superintendent, Praya  
 MacCallum, John, surveyor general's Office, fourth clerk  
 MacDonald, A., (A. MacDonald & Co.) shipwright, West Point  
 MacDonald, J., (A. MacDonald & Co.) shipwright, West Point  
 MacDonald, W., (MacDonald & Dare,) bill broker, 64, Yokohama  
 MacDonnald, J., third engineer, steamer *Yesso*, Coast  
 MacDonnell, H.F. Sir Richard Graves, C.B., Governor  
 Macgibbon, T., (Ker & Co.) merchant, Iloilo.  
 Macgowan, D. J., M.D., surgeon, U. S. Consulate, Shanghai  
 Macgowan, Rev. John, missionary, Amoy  
 Macgregor, J., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Macgregor, N., Maritime Customs tide-waiter, Hankow  
 Machado, F., clerk, Harbour-master's office  
 Machado, F. G., Marine sorter, Post-office  
 Machado, J. M. E., Marine sorter, Post-office  
 Machado, M., (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Machado, L., (José da Silva) compositor, Macao  
 Machado, B., (José da Silva) compositor, Macao  
 Macini, N., proprietor "Bell Vue Hotel," Nagasaki  
 Mackay, J., cabinet maker, &c., Shanghai  
 Mackay, Geo., (Mackay & Co.) undertaker, &c., Shanghai  
 Mackay, G. G., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Mackenzie, J., British Consulate, constable, Foochow  
 Mackenzie, James, (Mackenzie & Co.) merchant, Shanghai  
 Mackenzie, David, (Mackenzie & Co.) merchant, Shanghai  
 Mackenzie, R., (Mackenzie & Co.) merchant, Shanghai

Mackenzie, J., (D. Muirhead) engineer, Shanghai  
 Mackenzie, Rev. H. L., missionary, Swatow  
 Mackenzie, J., commander, receiving ship *Ariel*, Shanghai  
 Mackenzie, Geo., (Smith, Bell & Co.) merchant, Manila  
 Mackenzie, C. A., chief usher, Supreme Court, Shanghai  
 Mackie, J. B. (Martin, Dyce & Co.) clerk, Manila  
 Mackintosh, J. M., (Howell & Co.) clerk, Hakodadi  
 MacLay, Rev. Robt. S., missionary, Foochow  
 Maclean, George F., merchant, Queen's Road Central  
 Maclean, H. C., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Maclean, W. S., merchant, Hankow  
 Maclean, P., (Maclean, Thorburn & Co.) merchant, Shanghai  
 Maclean, Daniel, (D. Maclean & Co.) Bangkok  
 Maclean, John, (D. Maclean & Co.) Bangkok  
 Maclehose, J., (R. S. Walker & Co.) clerk, Queen's Road  
 Macleod, A. S., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Macleod, E., overseer of convicts, surveyor general's office  
 Macleod, Neil (Macleod, Pickford & Co.) merchant, Manila  
 MacMahon, E. L. B., (P. & O. Co.) clerk, 15, Yokohama  
 Macomber, W. H., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Macpherson, A., Maritime Customs, commissioner, Newchwang  
 Macpherson, A. J., (Macpherson & Marshall) merchant, 58, Yokohama (absent)  
 Macthorne, —, pilot, Newchwang  
 Madar, J. P., (D. Nowrojee) clerk, Queen's Road,  
 Madar, A. R., Colonial Treasurer's office, clerk  
 Madden, S., inspector of machiney, H.M. Naval Yard  
 Madevia, J. P., lieutenant of police, Macao  
 Maertens, Aug., (Schreibler, Matthei & Co.) silk inspector, Shanghai  
 Magniac, Herbert St. L. (Jardine, Matheson & Co.) merchant, East Point  
 Maher, M. M., (M. A. dos Remedios) clerk, Macao  
 Maher, J., Maritime Customs tide waiter, Keelung  
 Mahomed, A. A., (A. H. Natha) clerk, Gage Street  
 Mahomed, A. R., merchant, Gage Street  
 Mahomed, B. J., (S. Vishram) merchant, Canton  
 Mahomedally, S., merchant, Wellington Street  
 Mahomedbhoy, F., (Damabhoy F. M.) manager, Gage Street  
 Mahomedbhoy, J., (Damabhoy F. M.) clerk, Gage Street  
 Mahon, J., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Mahood, Rev. J. E., missionary, Foochow  
 Maignan, C. H., French postmaster, Shanghai  
 Mainland, H., (Kiangnan Arsenal) carpenter, Shanghai  
 Maitland, J., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Maitland, J., (F. H. B. Jenkins) clerk, Shanghai  
 Maitland, J. A., (Thorne Bros. & Co.) merchant, Shanghai (absent)  
 Moldonado, —, auditor, war department, Manila  
 Major, Ernest, 13, Shantung Road, Shanghai  
 Major, F., merchant, Hankow  
 Major, Alfred, silk reeler, Shanghai  
 Major, A., (Trautmann & Co) clerk, Shanghai  
 Major, A., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Malcolm, J. W., assistant, Municipal Council, Shanghai  
 Malcolm, W. A., (Hudson, Malcolm & Co.) merchant, 73, Yokohama (absent)  
 Malenda, A., Russian Consulate, interpreter, Hakodadi  
 Mallory, L., (S. E. Burrows & Sons) clerk, St. John's Place  
 Malherbe, L., (Malherbe, Jullien & Co.) merchant, Bangkok  
 Maltby, J., (Maltby & Co.) merchant, Nagasaki



Maltby, Samuel, (Maltby & Co.) merchant, Nagasaki  
 Mammelerdorff, J., (Comptoir d'Escompte) manager, Yokohama  
 Manger, J. E., (Douglas Lapraik & Co.) clerk, D'Aguilar Street  
 Manger, A. J., (Douglas Lapraik & Co.) clerk, D'Aguilar Street  
 Mangum, W. P., U. S. Consul, Nagasaki  
 Manook, M. E., Commissariat control department, clerk  
 Manley, J., engineer, H.M. Naval Yard  
 Mannish, J., (Blackhead & Co.) clerk, Queen's Road  
 Mansfelt, Dr. C. G. van, Japanese Government Hospital, Nagasaki  
 Manson, J. B., (Reid & Co.) clerk, Shanghai  
 Mauson, P. M. D., medical practitioner, Takao  
 Manthei, J., Maritime Customs tidewater, Shanghai  
 Manthy, G., (P. M. S. S. Co.) clerk, Praya West  
 Manz, J., (E. Schwatz) watchmaker, 31, Yokohama  
 Manzato, G., teacher at the Convent, Caine Road  
 Marcada, A. de., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Marçal, A. Jr., (Rozario, Marçal & Co.) printer, Foochow  
 Marçal, C., foreman, *China Magazine*, Peddar's Wharf  
 Marçal, S. A., (Rozario, Marçal & Co.) compositor, Foochow  
 Marcard, G., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Marcellus, Rev. A., missionary, Canton  
 Marchand, F. J. C., shoemaker, 31 b, Yokohama  
 Marchant, Jno., Maritime Customs tidewater  
 Marcus, A., (Marks & Co.) clerk, 77, Yokohama  
 Marcus, C., (Marks & Co.) clerk, Hiogo  
 Marcus, S., (Marks & Co.) auctioneer, 77, Yokohama  
 Mard, Rev. J., missionary, Ningpo  
 Margary, A. R., British Consulate, assistant, Shanghai  
 Mariano, —, Spanish Consulate, constable, Amoy  
 Marin, Rev. J. M., Roman Catholic missionary, Yokohama  
 Markham, John, British consul, Chefoo  
 Marks, F. W., solicitor, 157 & 23, Bluff, Yokohama  
 Marks, H., (Marks & Co.) auctioneer, &c., Yokohama  
 Marks, L., (Marks & Co.) auctioneer, &c., Hiogo  
 Marks, A., (Marks & Co.) auctioneer, &c., Yokohama  
 Markwald, A., (A. Markwald & Co.) merchant, Bangkok  
 Markwick, R., Maritime Customs assistant, Canton  
 Marques, E., interpreter, procurador's dept., Macao  
 Marques, Lieut. F. J., teacher of navigation, Govt. School, Macao  
 Marques, J. P., (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Marques, J. M., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) apprentice, Whampoa  
 Marques, A. G., Junr., (Sayle & Co.) clerk, Queen's Road  
 Marques, V. D., purser, *Emily June*, Shanghai  
 Marques, E., (Miss Garrett) assistant, Queen's Road  
 Marques, L., acting procurador, Macao  
 Marques, E. Pio, (L. Marques) clerk, Macao  
 Marques, M., first clerk, Revenue department, Macao  
 Marques, D. S., (Wanchi Bakery) clerk, Queen's Road  
 Marsden, Wm., (Sailor's Home) assistant, Praya West  
 Marsh, Wm., (Russell & Sturgis) marine surveyor, Manila  
 Marsh, J., (Kiangnan Arsenal) foreman, Shanghai  
 Marshall, W., (McPherson & Marshall,) merchant, 58, Yokohama  
 Marshall, J. G., (Chartered Bank) accountant, Shanghai  
 Marshall, W., second engineer, steamer *Mars*, Coast  
 Marshall, W. D., shipping master, U. S. Consulate  
 Marshall, John, superintendent, Hunt's wharf, Shanghai

Marshall, Ed., bookkeeper, *North China Herald*, Shanghai  
 Martin, Rev. W. A. P., D.D., missionary and professor, Inspectorate general, Peking  
 Martin, M., (Wm. Harwood) assistant, Shanghai  
 Martin, Otto, watchmaker and storekeeper, Amoy  
 Martin, M., physician, French Legation, Peking  
 Martin, D., pilot, Shanghai Mercantile Pilot Company  
 Martin, G., (Pharmacie de Union) Shanghai  
 Martin, J. P., postmaster, British post-office, Shanghai  
 Martin, A., (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Martin, F., storeman, H.M. Naval Yard  
 Martins, R. F., compositor, *China Mail* office, Wyndham Street  
 Martinez, B., (McLeod, Pickford & Co.) clerk, Manila  
 Martinez, F., first sorter, Post-office, Manila  
 Marvin, T., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Marr, J., (Blakiston, Marr & Co.) merchant, Hakodadi  
 Mattingly, A. J., marshal, U. S. Consulate, Bangkok  
 Martyn, Miss E., (Bonnett & Co.) milliner, Queen's Road  
 Marx, G. A., boot and shoe maker, Wyndham Street  
 Marzano, B., secretary to the Municipality, Manila  
 Masfen, L. C., (Chartered Mercantile Bank,) acting agent, Foochow  
 Masins, F., (Kirchner, Boger & Co.) clerk, Queen's Road  
 Masius, W., (A. Markwald & Co.) clerk, Bangkok  
 Mason, W., turnkey, Victoria Goal  
 Mason, W. H., in charge of Powder Hulk  
 Massias, E., physician, Shanghai  
 Masson, J. C., (Tait & Co.) assistant, Takao  
 Masson, Rev. J., missionary, Swatow  
 Matabhoy, F., (Futtabhoy Ameejee) manager, Gage Street  
 Matabhoy, H., (Shaikally Mahomedall) merchant, Wellington Street  
 Matabhoy, M. H., (A. Budroodin) manager  
 Maten, J., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Mather, H., signalman, Victoria Peak  
 Mathiez, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Mathews, A. E., (J. Macgregor & Co.) storekeeper, Hankow  
 Mateer, Rev. C. W., missionary, Chefoo  
 Mathisen, W., (F. Degenaer) clerk, d'Aguilar Street  
 Matthaei, Carl, (Schreibler, Matthaei & Co.) merchant, Shanghai  
 Maussenet, A., (A. Cheviellon & Co.) merchant, 81, Yokohama  
 Maxwell, Captain R. J., D. A. A., general Staff  
 Maxwell, J. L., M. D. missionary, Takao  
 Maxwell, R., (Chartered Mercantile Bank) agent, Hankow  
 May, Charles, first police magistrate and Supt. Fire Brigade; residence, Castle Road  
 May, F. N., Maritime Customs assistant, Kiukiang  
 May, T., (Gardner & Co.) clerk, Chefoo  
 May, J., (Imperial Arsenal) capmaker, Tientsin  
 May, H., Maritime Customs tide surveyor, Hankow  
 Mayo, A., Maritime Customs tidewaiter, Kiukiang  
 Mayers, W. F., Vice-consul, British consulate, Canton  
 Maysfield, W., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Mawjee, G., (J. Peerbhoy) clerk, Wellington Street  
 McBean, Thos. R., bailiff of Summary Jurisdiction Court  
 McCaa, R., pilot, Foochow  
 McCalman, A., (Agra Bank) agent, Shanghai  
 McCartee, D. B., M.D., medical missionary, Ningpo (absent)  
 McCarthy, J. H., hairdresser, Shanghai  
 McCarthy, W. A., hairdresser, Shanghai

McCarthy, Miss (Mrs. Woodward) assistant, Shanghai  
 McCaslen, A. A., chief officer, steamer *Venus*, Coast  
 McChesmy, Rev. W. E., missionary, Canton  
 McClatchie, H. P., British consulate assistant, Keelung  
 McClatchie, Rev. T., chaplain, British Consulate, Hankow  
 McClellan, J., assistant inspector of cargo boats and junks, Harbor-master's office  
 McConachie, A., (McEwen & Co.) clerk, Queen's Road  
 McCrea, —, first officer, steamer *Kinshan*, Canton River  
 McCulloch, D., (Turner & Co.) clerk, Shanghai  
 McDermott, D. O. L., Army Control department  
 McDonald, J. S., (J. S. McDonald & Co.) shipwright, Spring Gardens  
 McDonald, Rev. N. A., missionary, Bangkok  
 McDonald, J., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin.  
 McDouall, J., (Oriental Bank) manager, Shanghai  
 McFarland, Rev. S. G., missionary, Bangkok  
 McGilvary, Rev. D., missionary, Bangkok  
 McGrath, T. L., (Fogg & Co.) clerk, Shanghai  
 McGregor, Rev. W., missionary, Amoy  
 McGregor, John, (Falconer & Co.) clerk, Queen's Road  
 McGrigor, J., (Poo-tung Foundry) engineer, Shanghai  
 McIvor, A., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 McIlraith, J. (Kiangnan Arsenal,) draughtsman, Shanghai  
 McIlraith, R., (Kiangnan Arsenal,) foreman, Shanghai  
 McIlraith, Robt., Junr., (Kiangnan Arsenal,) engineer, Shanghai  
 McIlvaine, Rev. Jasper, missionary, Peking  
 McKay, G., (Hongkong & Whampoa Dock Co), foreman shipwright, Wanchi  
 McKay, N., plumber, (P. & O. Co.) West Point  
 McKenzie, R., (Miller, McKenzie & White) bill broker, Shanghai  
 McLean, David, (Hongkong & Shanghai Bank,) manager, Shanghai  
 McLean, C., third engineer, steamer *Sumonada*, Coast  
 McLeod, A., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 McLeod, J., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 McLoughlin, E., (Glover, Dow & Co.,) clerk, Shanghai  
 McMicken, Wm., Oriental Bank, cashier. Shanghai  
 McMillan, J., (Municipal council office) clerk, Shanghai  
 McMurdo, R., Marine surveyor, Peddar's Wharf; residence, Bonham Road  
 McNair, —, chief engineer, steamer *Douglas*, Coast  
 McNulty, John, proprietor, "British Hotel," Queen's Road West  
 McSwinney, W. B., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo  
 Meade, H. J., Maritime Customs tide-surveyor, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Meadows, Robert, M.D., medical practitioner, Ningpo  
 Meadows, J. A. T., superintendent, Imperial Arsenal, Tientsin  
 Meadows, Rev. James, missionary, Ningpo  
 Mechain, E., French consul, Manila  
 Medhurst, W. H., acting British consul, Shanghai  
 Medlen, G. A., (Rawling, Medlen & Co.) architect, Club Chambers  
 Mehta, W. M., (M. D. Ghandy & Co.) merchant, Hollywood Road  
 Meilly, J. U., (Jenny & Co.) merchant, Manila  
 Meincke, G., (Telge, Nölting & Co.) clerk, Shanghai  
 Mcgeau, Le Comte, French consul general, Shanghai  
 Melchers, H., (Melchers & Co.) merchant, Praya  
 Meldrum, T. A., (Wilkie & Laufenberg) carpenter, 113, Yokhoama  
 Melhuish, C. J., (Gilman & Co.) clerk, Yokohama  
 Melliton, H. E. Don. G., archbishop of Manila (absent)  
 Meller, H., (H. Meller & Co.) auctioneer and commission agent, Shanghai  
 Melling, Robt., boatswain, H.M. Naval Yard

Mellish, Edward, exchange and bullion broker, Boulder Lodge, Caine Road  
 Mello, A. P., second lieut., *Prince D. Carlos*, Macao  
 Menard, A., storekeeper, Hakodadi  
 Mendel, L., (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Mendelson, J., (Mendelson Bros.) merchant, 51, Yokohama  
 Mendelson, M., (Mendelson Bros.) merchant, 51, Yokohama  
 Mendes, M. A., third sorter, Post-office  
 Mendes, A. N., lawyer, Macao  
 Menke, J., (Wm. Pustau & Co.) merchant, Pottinger Street  
 Menzies, A. B., Maritime Customs examiner, Hankow  
 Mercer, T. W., reporter, *North China Herald*, Shanghai  
 Mercer, M. R., Maritime Customs clerk, Shanghai  
 Mercer, T., (Thomas & Mercer) public tea inspector, Canton  
 Meritens, Baron de, Customs commissioner, Foochow  
 Merwanjee, S., (N. Mody & Co.) clerk, Queen's Road  
 Mesney, J., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Mesquita, V. N., lieut.-col., Macao battalion, commanding "Barra Fort"  
 Mestern, C. J., public tea inspector and general commission agent, Canton  
 Mestres, B., (Haffendon & Mestres) auctioneer, Manila  
 Messein, C., (P. & P. Derode Freres) clerk, Gage Street  
 Methven, A., (P. & O. S. N. Co.) clerk, Praya  
 Methvin, James, (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Metta, B. S., (D. N. Olliah) manager, Amoy  
 Metta, B. J., (Ghandy & Co.) clerk, Shanghai  
 Metta, J. B., (Ghandy & Co.) merchant (absent)  
 Metzner, W., proprietor, "Berlin Hotel," 128, Yokohama  
 Mettler, F., (Schmidt, Spahn & Co.) clerk, Nagasaki  
 Meuser, R., (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Meyer, J. D., (J. D. Meyer & Fehrs) shipwright, Swatow  
 Meyer, H. B., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Meyer, Adolph, E., merchant, 4, Stanley Street  
 Meyers, E., (Stammann & Co.) clerk, Tientsin  
 Meyers, S., (Bonham & Meyers) storekeeper, 51, Yokohama  
 Meyers, W. W., (Somerville & Sherwin) physician, Foochow  
 Meyers, Ellis, (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Queen's Road  
 Meynard, H., (Meynard, Cousin & Co.) merchant, Shanghai  
 Michel, C., (Michell, Pujol & Co.) hotel keeper, Shanghai  
 Michell, G. N., (Michell, Barnard & Co.) merchant, Manila  
 Michie, A., (Chapman, King & Co.) merchant, Shanghai  
 Middleton, O., Maritime Customs tidewaiter, Chinkiang  
 Middleton, J. T., assistant British Consulate, Newchwang  
 Migueis, T. A., notary public, Macao  
 Mightom, W., (Wilkie & Laufenberg) artisan, 114, Yokohama  
 Milisch, James, (Milisch & Co.) merchant, Tamsui  
 Milisch, C., (Raynal & Co.) merchant, Macao  
 Militzer, M., (Schmidt, Spahn & Co.) merchant, Nagasaki  
 Millar, A., plumber & gas fitter, 1, Queen's Road East  
 Miller, A. (P. & O. Co.) clerk, Praya  
 Miller, G. W., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama  
 Miller, W. A., compositor, *Japan Gazette*, 87, Yokohama  
 Miller, Rowley, (McKenzie, Miller & White) bill-broker, Shanghai  
 Miller, J. I., (Jarvie & Co.) merchant, Shanghai  
 Miller, Miss, (Miss Garrett) milliner, Queen's Road  
 Miller, W., (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Miller, T. W., bill broker, 76 and 109, Bluff, Yokohama  
 Millot, E., (Millot & Co.) merchant, Shanghai

Mills, John, Black Ball Pilot Co., Shanghai  
 Mills, W. J., (Chas. Thorel & Co.) clerk, 50, Yokohama  
 Milne, F. M., (Milne & Co.) merchant, Shanghai  
 Milsom, Edward, (Milsom & Tod) merchant, Shanghai  
 Milsom, A., (Valmale, Schoene & Milsom) merchant, 32, Yokohama (absent)  
 Milsom, F., master, steamer *Prince Albert*  
 Minto, George N., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) secretary, D'Aguilar Street  
 Miranda, C., compositor, *North China Herald*, Shanghai  
 Miranda, A. de., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) apprentice, Whampoa  
 Mitchell, F. W., Postmaster-general and Stamp collector, Queen's Road  
 Mitchell, G., pilot, Taku  
 Mitchell, J., ship carpenter, Nagasaki  
 Mitchell, W. P., (Davison, Davies & Co.) clerk, 28 a, Yokohama  
 Mitchell, W. J., pilot, Foochow  
 Mitchell, F. W., Jr., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road  
 Mitford, A. B., second secretary, British legation, Peking  
 Mocumram, M., (B. Davecurm) manager  
 Mody, S. K., broker, Shanghai  
 Mody, H. N., auctioneer and broker, Graham Street  
 Moerika, G., (Botica de la Escotta) chemist, Manila  
 Moffatt, Thomas, Pilot, Taku  
 Mollie, L., chancellor, French Consulate, Manila  
 Molison, J. P., (J. C. Fraser & Co.) merchant, 48, Yokohama  
 Molong, J. C., (Evans & Co.) manager, town office, Shanghai  
 Moller, N., broker and general agent, Shanghai  
 Mongan, J., British consul, Tientsin  
 Monod, C. L., (Valmale, Schoene & Milsom) clerk, 32, Yokohama  
 Montagneu, P., Roman Catholic missionary, Ningpo  
 Montalbetti, P., organist, Roman Catholic Cathedral, Wellington Street  
 Montebello, G. de, French Legation, secretary, Yeddo  
 Monteiro, F. L., Portuguese consulate, constable, Shanghai  
 Monteiro, J., (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Monteiro, J. H., (P. & O. Co.) clerk, Shanghai  
 Montigny, Remi de, merchant, Shanghai (absent)  
 Montgomery, C., proprietor "Astor House," Queen's Road West  
 Moody, G. D., (Hongkong & Shanghai Bank) accountant, 62, Yokohama  
 Mooman, A., (E. Pubaney) manager, Gage Street  
 Mooney, J. K., Black Ball Pilot Co., Shanghai  
 Mooney, Joseph, commander, steamer *Bertha*, Shanghai Waters.  
 Moore, C. F., Maritime Customs examiner, Ningpo  
 Moore, J., Maritime Customs tide-waiter, Swatow  
 Moore, E., (P. & O. Co.) clerk, Praya  
 Moore, W. P., hairdresser, &c., Hongkong Hotel building  
 Moore, Andrew, (Poo-tung Foundry) engineer, Shanghai  
 Moore, L., broker, Shanghai.  
 Moore, Alonzo, (American Rice Mills) millwright, Bangkok  
 Moore, M. G., (Russell & Co.) agent, Tientsin.  
 Moore, W. C., Maritime Customs lighthouse-keeper, Ningpo  
 Moorhead, T., Maritime Customs tide-waiter, Hankow  
 Moorhead, R. B., Maritime Customs assistant, Chefoo  
 Moorjebhoy, J., (H. Alladinbhoy) clerk, Canton  
 Moorsom, Lewis, H., surveyor general  
 Moozafferally, G., (A. Nuzarally) clerk, Gage Street  
 Moracha, G., French Legation, physician, Peking  
 Moraes, B. de, second commander, corvette *Don Joao I.*, Macao  
 Moran, R., Maritime Customs examiner, Amoy

- Morel, E., bill and bullion broker, Shanghai  
 Morf, H. C., merchant, 176 a, Yokohama.  
 Morgan, Wm., chief officer, steamer *Yesso*, Coast  
 Morgan, L., third engineer, steamer *Shaftesbury*, Coast  
 Morgan, Chas. H., broker  
 Morgan, J., Maritime Customs tidewaiter, Ningpo  
 Morgan, W. M., (Morgan & Co.) broker, Peddar's Hill  
 Moritz, C., (M. Seeke & Co.) hat manufacturer, Manila  
 Morphew, J. S., (Alex. Davis & Co.) clerk, Shanghai  
 Morrice, T., (Morrice, Behncke & Co.) shipwright, Shanghai  
 Morris, W., assistant foreman, military store staff  
 Morris, B. J., (Olyphant & Co.) clerk, Foochow  
 Morris, A. G., (Landstein & Co.) clerk, Queen's Road  
 Morris, J., commission agent, Shanghai  
 Morris, J. B., auctioneer & news agent, Wellington Street  
 Morris, H. S., North China Insurance Company, secretary, Shanghai  
 Morris, Henry, bill. & bullion broker, Shanghai  
 Morrison, Rev. Wm. T., missionary, Peking  
 Morison, W. O., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Foochow  
 Morrison, W. D., chief engineer, steamer *United Service*, Coast  
 Morrissey, W. S., (Hedge & Co.) assistant, Foochow  
 Morritz, J., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Morton, A., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Shanghai.  
 Moses, S. M., (D. Sassoon, Sons, & Co.) merchant, Shanghai  
 Moss, M., broker, Wyndham Street  
 Moss, E. J., *Japan Gazette Office*, clerk, Yokohama  
 Mostyn, R. B., Municipal superintendent, Tientsin  
 Mottiwalla, E. P., general broker, Lyndhurst Terrace  
 Motz, R., (Schreibler, Matthaei & Co.) clerk, Shanghai  
 Mouillesaux, A., Maritime Customs assistant, Amoy  
 Mounicon, Rev. P., Roman Catholic missionary, Hiogo  
 Moul, J., (Moul & Co.) tea inspector, Canton  
 Moul Geo., (Moul & Co.) merchant, Canton (absent)  
 Moule, Rev. Geo. E., missionary, Hangchow  
 Moule, Rev. A. E., missionary, Ningpo (absent)  
 Moulls, J., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo.  
 Mowat, A. R. Dundas, (A. Provand & Co.) clerk, Shanghai  
 Mourente, L., Santana Rope Factory, agent, Manila  
 Mourilyan, W., (Alt & Co.) agent, Hiogo  
 Moya, F., (C. Heinszen & Co.) clerk, Manila  
 Muhagieff, M., (Joanhoff, Oborin & Co.) clerk, Hankow  
 Muirhead, D., superintendent Pootung Dock Company's foundry and shipwright establishment, Shanghai.  
 Muirhead, Rev. W., missionary, Shanghai (absent)  
 Muller, W., (Pickenpack, Theis & Co.) clerk, Bangkok  
 Muller, Augustus, (Jones, Scott & Muller) physician, Amoy  
 Muller, H. C., Maritime Customs examiner, Foochow  
 Muller, G., (Gutschow & Co.) clerk, 92, Yokohama  
 Muller, L. P., (Muller & Jacobs) builder, Shanghai  
 Muller, C., (Chas. Thorel & Co.) clerk, 50, Yokohama  
 Muller, O., (Sander & Co.) clerk, Queen's Road West  
 Muller, H., watchmaker, Shanghai  
 Muller, M., (Imperial Arsenal) pattern maker, Foochow  
 Muncherjee, D., (F. Hormusjee & Co.) merchant, Shanghai  
 Muncherjee, E., (D. Nowrojee) clerk, Queen's Road  
 Muncherjee, R., merchant, Macao

Munjeebhoy, M., (D. Poonjabhoy) manager, Lyndhurst Terrace  
 Munro, D., merchant & commission agent, Amoy  
 Munn, D., (Ker & Co.) merchant, Manila  
 Munn, Thos., (Cheap Jack & Co.) storekeeper, Shanghai  
 Murralt, R. de, (Siber & Brenwald) clerk, 90, Yokohama  
 Murphy, M. W., "Mariners' Home" Hotel, proprietor, Shanghai.  
 Murphy, G., (Lake & Co.) assistant, Nagasaki  
 Murphy, D., second engineer, steamer *White Cloud*, Canton waters  
 Murray, E. D., (J. C. Fraser & Co.) clerk, 48, Yokohama  
 Murray, J. S., Maritime Customs, overseer of works, Canton  
 Murray, D. G., Maritime Customs assistant, Ningpo  
 Murray, J., accountant, British Legation, Peking  
 Murray, Henry, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point (absent)  
 Murray, John Ivor, M.D., Colonial surgeon, Caine Road  
 Murray, Wm., (Hongkong & Shanghai Bank) accountant, Shanghai  
 Murray, M. E., (Margesson & Co.) merchant, Macao  
 Murray, H., Maritime Customs tidewaiter, Kiukiang  
 Murton, N., (Aug. Heard & Co.) agent, Amoy  
 Mustard, R. W., (Mustard & Co.) general broker, Shanghai  
 Myres, C., Maritime Customs examiner, Chefoo.  
  
 Nachtrieb, A., (A. Nachtrieb & Co.) merchant, Shanghai.  
 Nacken, Rev. T., missionary, Rhenish Missionary Society  
 Namazee, H. A., (H. A. Asgar & H. Ismail) clerk, Gage Street  
 Napier, Rev. Frederick P., missionary, Hankow  
 Narzin, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Natha, H. A., merchant, Gage Street  
 Nathan, S. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Nathoe, N. M., (R. Habibhoy) clerk  
 Nathoo, C., merchant, Peel Street.  
 Naudin, V., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Naudin, J., (Melchers & Co.) clerk, Peddar's Wharf  
 Nédard, M., (Imperial Arsenal) professor of Mathematics, Foochow  
 Neil, T., (Fergusson & Co.) clerk, Chefoo  
 Neilson, A., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin  
 Neilson, F., Maritime Customs tidewaiter, Ningpo  
 Neilson, Wm., (G. P. Denbigh & Co.) storekeeper, Chefoo  
 Nelson, A., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama  
 Nelson, Rev. R., missionary, Shanghai  
 Nelson, T., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Nesservanjee, C., (Abdoolally, Ebrahim & Co.) manager  
 Nesserwanjee, N., (Nowrojee & Co.) merchant, Hollywood Road  
 Netherall, W., carpenter, H.M. Naval Yard  
 Neuhauff, W., (Textor & Co.) clerk, 29, Yokohama  
 Neurath, —, Rev. Roman Catholic missionary, Kiukiang  
 Nevins, Rev. John L., missionary, Chefoo  
 Nevins, E., (J. D. Carroll & Co.) clerk, 16, Bund, Yokohama  
 Newbury, J., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai.  
 Newman, Walter, public tea inspector, Foochow  
 Newman, W. H., (British consulate) assistant, Bangkok  
 Newton, A., manager, Hongkong and China Gas Company, Praya West  
 Nicaise, H., (Borneo Company, Limited) clerk, Queen's Road (absent)  
 Nichol, R., (Francis & Co.) clerk, Kiukiang  
 Nicholls, B., (Wilson, Nicholls & Co.) shiphandler, Amoy  
 Nicholson, C., (Shaw, Brothers & Co.) clerk, Shanghai  
 Nickel, C., proprietor, "Falcon Hotel," Nagasaki

Nicking, Harry, (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Nickols, M. C., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Nicoletti, —, (Remi de Montigny) clerk, Shanghai  
 Nissen, W., (Siemssen & Co.) merchant (absent)  
 Nissen, Ferd., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Nixon, John M., Jr., (John Thorne & Co.) broker, Shanghai (absent)  
 Noack, C., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Foochow.  
 Noble, J., (G. Falconer & Co.) watchmaker, Queen's Road.  
 Noble, —, China Sugar Refinery, engineer, East Point  
 Noguera, Capt. L. B. Sa., Macao Battalion, Macao  
 Noguera, A., first valuator, Customs department, Manila  
 Nogueira, F. de, clerk, treasury, Macao  
 Nohr, J., (Zobel & Nohr) chemist, Manila  
 Nolting, T., (Telge, Nolting & Co.) merchant, Shanghai  
 Noronha, D. L., (D. Noronha & Sons) printer, Hollywood Road  
 Noronha, H. L., (D. Noronha & Sons) printer, Hollywood Road  
 Noronha, L., (D. Noronha & Sons) clerk, Hollywood Road  
 Noronha, B., turnkey, debtors' ward, Victoria Gaol  
 Noronha, F. P., Chinese Emigration agent, Macao  
 North, J., (Stentz, Harvey & Co.) clerk, 115, Yokohama  
 Norton, E., merchant, 4, Praya  
 Notley, W. H., (Robert S. Walker & Co.) clerk, Queen's Road  
 Novion, A., Maritime Customs assistant, Chefoo  
 Noyes, Rev. H. V., missionary, Canton  
 Nowrojee, D., baker, Queen's Road  
 Nowrojee, H., merchant, Hollywood Road  
 Nunes, H., (D. Illingworth) clerk, West Point Foundry  
 Nunjeebhoy, V., (D. Poonjabhoy) manager, Lyndhurst Terrace  
 Nunn, C. F., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 Nuzarally, N., merchant, Gage Street  
 Nye, Gideon, Junr., (Nye & Co.) merchant, Canton  
  
 Oastler, J., (Wilkie & Laufenberg) carpenter, 113, Yokohama  
 Oastler, W., (Wilkie & Laufenberg) boatbuilder, 113, Yokohama  
 Obediah, I. E. (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Queen's Road  
 O'Brien, R. A., M. D., medical practitioner, "Duart," Caine Road  
 O'Brien, M. J., professor, Inspectorate General, Peking  
 Oborin, A., (Ivanoff, Oborin & Co.) merchant, Hankow  
 O'Connor, J. W., pilot, Taku  
 Odell, John, (John Odell & Co.) merchant, Foochow  
 Odell, W. L. (John Odell & Co.) clerk, Foochow  
 Odman, A. M., (Bangkok Rice Mill Co.) manager, Rangkok  
 O'Driscoll, John, student interpreter, British Legation, Yeddo.  
 Oelke, J. D., (Ladage, Oelke & Co.) tailor, &c., Shanghai (absent)  
 Oeltze, G., pilot, Foochow  
 Ogden, F. G., (A. Heard & Co.) clerk, Hiogo  
 Ogilvie, J., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Ogilvie, T. (Martin, Dyce & Co.) clerk, Manila  
 O'Hara, H., agent, Tudor Company, Ice House Street  
 Ohl, H., (Bevier & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Ohlmer, E., Maritime Customs tidewater, Amoy  
 Ojeda, Don Emilio d', attaché Spanish Legation, Peking  
 Okooloff, E. (Okooloff & Tokinakoff) merchant, Hankow  
 Oldach, C. G., (T. Kroes & Co.) clerk, Shanghai  
 OL'eary, Dr. J., (P. M. S. S. Co.) port surgeon, Yokohama  
 Oldham, F. C., lieutenant, Royal Engineers



Oldroosky, A. E., secretary, Russian Consulate, Tientsin  
 Olliah, N. D., merchant, Amoy  
 Olliah, D. D., (N. D. Olliah) merchant, Amoy  
 Oliveira, J. S. e, porteiro, revenue department, Macao  
 Oliveira, F. S. e, *North China Herald*, compositor, Shanghai  
 Oliveira, F., quartermaster, Macao Battalion  
 Oliveira, F. S. de, (*Mercantile Printing Office*) compositor, Shanghai  
 Oliver, E. H., Municipal Council, surveyor, Shanghai  
 Olmsted, W. N., (Olyphant & Co.) clerk, Praya (absent)  
 Olsen, A., Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Olsen, A., mate, Langshan Crossing lightship  
 Olson, J., "National Tavern," Queen's Road  
 O'Malley, —, pilot, Newchwang  
 Oosman, A., (H. A. Natha) clerk, Gage Street  
 Opitz, G., (Fabre, Boerne & Co.) clerk, Yokohama  
 Oprenaon, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Opstelten, J. C., (Grün & Co.) merchant, Pottinger Street  
 O'Ryan, Juan, first officer, Custom house, Manila  
 Orbeta, José Antonio de, Spanish vice-consul, Canton  
 Orme, Peter, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Ormea, A., (Messageries Imperiales) clerk, 106, Yokohama  
 Orne, C. W., (A. Heard & Co.) clerk, Canton (absent)  
 Ortega, M., (Tillson, Hermann & Co.) clerk, Manila  
 Ortega, J., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Ortman, H. A., (Wachtels, Groos & Co.) merchant, Nagasaki  
 Ortolaza, —, Supreme Court of Appeal, acting Regent, Manila  
 Ortuno, Don T., Spanish Consul, Caine Road  
 Osmund, C., (Registrar General's office) clerk  
 Osborne, J., public tea inspector, Shanghai  
 Osouf, Rev. P. M., procureur, F. R. C. Mission, Staunton Street  
 Osterholm, T., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo  
 Otadui, F. de O., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 O'Shaughnessy, Capt. W. C., assistant Military Secretary  
 O'Toole, P., resident, Bonham Road  
 Ott, C., first officer, revenue lorch *Spy*, Canton  
 Otin, F., Spanish Legation, attaché, Peking  
 Outrey, M., French Minister, Yedo  
 Overbeck, H., (Overbeck & Co.) merchant, Shanghai  
 Overbeck, Gustav, Consul General for Austria, Peddar's Hill (absent)  
 Overbeck, Charles, (Overbeck & Co.) merchant, Shanghai  
 Overbury, A., superintendent, Sailors' Home  
 Owen, Rev. G. S., missionary, Shanghai  
 Owens, J., turnkey, Victoria Gaol  
 Owens, L., (L. Owens & Co.) merchant, Manila  
 Oxley, J., Military Store Staff, Japan  
 Ozario, C. A., Junr., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Ozario, F., (Rozario, Marçal & Co.) compositor, Foochow  
 Ozario, C. J., (Thomas & Mercer) clerk, Canton

Pacheco, A., lawyer, Macao  
 Pacheco, D. C., judge substitute, Macao  
 Pacheco, D. C., (B. de S. Fernandes) clerk, Macao  
 Padsha, H. M., (D. C. Tata) clerk, Hollywood Road  
 Pak, J., Netherlands' Trading Society, 5 a, Yokohama  
 Palamountain, B., (*North China Herald*,) foreman, Shanghai  
 Palicot, A., Messageries Imperiales, superintendent engineer, Praya

- Pallant, Benjn., proprietor, "Shanghai Horse Bazaar"
- Palm, E., Maritime Customs assistant, Chinkiang
- Palmer, H. N., (Peele, Hubbell & Co.) merchant, Manila (absent)
- Palmer, J., Junr., (F. Diers) clerk, Shanghai
- Palmer, S. T., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai
- Pape, Jas., (Deacon & Co.) clerk, Macao
- Papps, Wm., Empire Brewery, assistant, Shanghai
- Paranchin, G. P., "Russian Hotel," clerk, Hakodadi
- Pardon, N., (North China Insurance Company) clerk, Shanghai
- Pardun, W., (L. Kniffler & Co.) silk inspector, 54, Yokohama
- Parizot, L., (Spahn & Cordes) merchant, Tientsin
- Park, W., (Gilman & Co.) clerk, Praya
- Parker, E., "Albion Hotel," proprietor, Queen's Road Central
- Parker, J. H., chief officer, receiving ship *Wellington*, Shanghai
- Parker, G. F., (Parker & Little) medical practitioner, Shanghai
- Parker, F. H., (D. Reid & Co.) merchant, Shanghai (absent)
- Parker, T., Maritime Customs tidewaiter, Canton
- Parker, Jas., (Hongkong Gas Company) clerk, West Point
- Parker, John, M.D., surgeon, Ningpo
- Parkes, Rev. H., missionary, Canton
- Parkes, Sir Harry S., K.C.B., British Minister for Japan, Yedo
- Parkin, W. W., (Olyphant & Co.) merchant (absent)
- Parkyn, G. H., Army Control department
- Parr, E., (Tillson, Hermann & Co.) merchant, Manila (absent)
- Parr, R. B., (Tillson, Hermann & Co.) merchant, Manila
- Parsons, J., Junr., (L. P. Ward) assistant, Wanchai Bakery
- Parsons, W. E., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai
- Partinoff, C., student, Russian Legation, Peking
- Partridge, Rev. S. B., missionary, Bangkok
- Pascal, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow
- Pascoal, J. P., (G. Nye & Co.) assistant, Canton
- Pasedag, C. J., (Pasedag & Co.) merchant, Amoy
- Pasedag, A. F., (Pasedag & Co.) clerk, Amoy
- Pasquali, A., Livery stable keeper, Yedo
- Passmore, W. C., proprietor, "Bank Exchange Billiard Saloon," Shanghai
- Passmore, W. L., (Passmore, Limby & Co.) commisson agent, Shanghai
- Paterson, A., (Oriental Bank) acting agent, Foochow (absent)
- Paterson, J., (Tait & Co.) merchant, Amoy
- Paterson, W., (Jardine, Matheson & Co.) agent, Foochow
- Patterson, A., chief engineer, steamer *Fusyama*, Coast
- Patow, W., merchant, 131, Yokohama
- Patrick, Miss, M. M., missionary, Chefoo
- Patidge, J., (D. J., Macgowan) assistant, Shanghai
- Patridge, D., master, *Berwick Walls*, Shanghai
- Paul, R., storekeeper, Shanghai
- Paul, S., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin
- Paula, F. de, Judicial department, clerk, Macao
- Paulo, R. S., (J. E. Almeida) clerk, Macao
- Paulsen, W., (J. McDonald & Co.) foreman, West Point
- Panncefote, Hon. J., Attorney General, Supreme Court House; residence, "Glanseskin House," Seymour Road
- Pavion, M. Ch., French vice-consul, Yedo.
- Payne, Thos., Jr., (Oriental Bank) clerk, Shanghai.
- Payne, Mrs., matron, Victoria Gaol
- Payson, Miss A. M., missionary, Foochow
- Peach, W., turnkey at Stonecutters Island Gaol

Peacock, C., (Textor & Co.) clerk, Yokohama  
 Pearce, J. W., (Fawcett & Co.) shiphandler, Wyndham Street  
 Pearce, J., (P. & O. Co.) foreman blacksmith, West Point  
 Pearce, A., (Loney & Co.) clerk, Negros, Phillipines  
 Pearce, E. W., Chinese emigration agent, Macao  
 Pearson, Mrs. F. S., milliner, 108 c, Yokohama  
 Pearson, J., overseer of works, Surveyor-General's office  
 Pearson, J. B., (Russell & Sturgis) merchant, Manila  
 Pearson, W., broker, &c., and secretary Shanghai Chamber of Commerce  
 Pearson, Geo. C., (Allmand & Co.) merchant, 67, Yokohama  
 Pearey, A. L., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Hankow  
 Pedder W. H., British consul, Amoy  
 Pedrinan, N., commander of Arsenal, Manila  
 Peel, H., "Belle Vue Hotel," Hollywood Road  
 Peers, H., (Siemssen & Co.) clerk, Foochow  
 Peet, Rev. L. B., missionary, Foochow  
 Pelegrin, H., (Meynard, Cousin & Co.) clerk, Shanghai  
 Peltzer, J., (Ladage, Oeike & Co.) manager, Shanghai  
 Pemberton, H. G., (Adamson, Bell & Co.) clerk, Foochow  
 Pemberton, T., (Shaw Bros. & Co.) cargo boat manager, Shanghai  
 Penfold, C., superintendent of police, Shanghai  
 Penha, F. N. da, constable, Macao  
 Penrose, J. H., Maritime Customs tide-surveyor, Shanghai  
 Penrose, J. H. Mrs., milliner, Shanghai.  
 Percevil, A. H., (Reiss & Co.) silk inspector, Shanghai.  
 Percy, F. E., (China Sugar Refinery) assistant, East Point  
 Peredo, V., constable, British Consulate, Manila  
 Pereira, C. F., second lieutenant, *Sa da Bandeira*, Macao  
 Pereira, Rev. J., professor, St. Joseph's College, Macao  
 Pereira, J., lawyer, Macao  
 Pereira, J. C., assistant, St. Joseph's College, Macao  
 Pereira, A. F., (Landstein & Co.) clerk, Queen's Road  
 Pereira, E. J., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Iliogo  
 Pereira, L. A. J., (B. A. Pereira) clerk, Macao  
 Pereira, B. A., merchant, Macao.  
 Pereira, J. P., (A. Heard & Co.) clerk, Queen's Road  
 Pereira, Frank, J., share broker, corner Queen's Road and d'Aguilar Street  
 Pereira, J. A., Soda-water manufacturer, Wyndham Street  
 Pereira, H. A., (A. H. de Carvalho) compositor, Shanghai  
 Pereira, A. A., (Noronha & Sons) compositor, Hollywood Road  
 Pereira, B., (Russell & Co.) clerk, Foochow  
 Pereira, L. J., (Oriental Bank Corporation) clerk, Shanghai  
 Pereira, M. L., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Shanghai  
 Pereira, P., (D. Nowrojee) assistant, Queen's Road  
 Pereira, T. S., (Carvalho & Co.) compositor, Shanghai.  
 Pereira, J. A., Junr., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) apprentice, Whampoa  
 Pereira, E., (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Pereira, V., teacher, St. Saviour's College, Pottinger Street  
 Pereira, A. M. P., (P. M. S. S Co.) clerk, Praya West  
 Pereira, A., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) clerk, Wanchi  
 Pereira, A. A., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road  
 Peres, B. A., Junr., (Oriental Bank Corporation) clerk, Yokohama  
 Perpetuo, E., "Royal Hotel" clerk, Macao  
 Perpetuo, A., (Noronha & Sons) compositor, Hollywood Road  
 Perret, —., (Imperial Arsenal) sail maker, Foochow  
 Perregaux, F., merchant, 136, Yokohama

Perry, E. W., (A. Heard & Co.) clerk  
 Pestonjee, D., (M. D. Ghandy & Co.) merchant, Shanghai  
 Pestonjee, D., (Framjee Hormusjee) merchant, Shanghai  
 Pestshouroff, D., Russian interpreter, Peking  
 Petel, L., (Messageries Imperiales) assistant, Praya West  
 Peter, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Peter, N. G., Netherland's consul, Canton (absent)  
 Petet, G. von P., (G. von P. Petet & Co.) merchant, Manila  
 Petet, G. F. von P., (G. von P. Petet & Co.) merchant, Manila  
 Peters, H., (Knoop & Co.) clerk, Shanghai  
 Peters, G., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Peters, R., Maritime Customs tidewaiter, Whampoa  
 Petersen, J., inspector of Brothels  
 Petersen, Frederick, branch pilot, Bangkok  
 Petersen, A., (Pickenpack, Theis & Co.) clerk, Bangkok  
 Petersen, N., (Mestern & Hulse) clerk, Canton  
 Peterson, H. A., (Peterson & Co.) merchant and commission agent, Amoy  
 Peterson, W., "German Tavern," proprietor, Queen's Road  
 Petrie, D., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai  
 Petthick, W. H., (A. Heard & Co.) clerk, Foochow  
 Pettier, Rev. A. E., French Roman Catholic mission, Hakodadi  
 Pettijean, Rev. B., Roman Catholic Bishop, Nagasaki  
 Pettit, E., (Deacon & Co.) tea inspector, and consul for Portugal, Canton  
 Petty, H. W., Staff clerk, Military Head Quarters  
 Pfaff, L., (Knoop & Co.) clerk, Shanghai  
 Pfaff, J., (H. Muller) watchmaker, Shanghai  
 Pfingsten, H., (Ladage, Oelke & Co.) clothier & outfitter, Yokohama  
 Philipps, R., (G. Falconer & Co.) assistant, Queen's Road  
 Phillimore, W., turnkey, Victoria Gaol  
 Phillippe, A., (Comptoir d'Escompte) manager, Saigon  
 Phillips, G. H., paymaster, Control Department  
 Phillips, G. interpreter, British Consulate, Amoy  
 Phipps, A. L., (Rusden, Phipps & Co.) merchant, Foochow  
 Phipps, H. G., (Rusden, Phipps & Co.) clerk, Foochow  
 Piatscoff, M., (Ivanhoff, Oborin & Co.) clerk, Hankow  
 Pichon, M., attaché, French Legation, Peking  
 Pickenpack, P., (Pickenpack, Theis & Co.) merchant, Bangkok.  
 Pickenpack, V., (Pickenpack, Theis & Co.) merchant, Bangkok.  
 Pickering, W. A., (Elles & Co.) clerk, Taiwanfoo  
 Pickford, C. R. B., (Macleod, Pickford & Co.) merchant, Cebu  
 Pidgeon, J., stonemason, U. D. Co.  
 Pierce, G. H., (Peele, Hubbell & Co.) merchant, Manila  
 Pieters, A., (Akoenora Factory) Nagasaki  
 Piercy, Rev. G., missionary, Canton  
 Piesdorff, A. L., pilot, Swatow  
 Pignatel, E., (Pignatel & Co.) commission agent, Nagasaki  
 Pignatel, V., (Pignatel & Co.) clerk, Osaka  
 Pignatel, C., (Pignatel & Co.) clerk, Nagasaki  
 Pike, C. H., Maritime Customs examiner, Amoy  
 Pim, T., (Olyphant & Co.) tea inspector, Foochow (absent)  
 Pinel, F., Junr. (Aug. Heard & Co.) clerk, Foochow  
 Pinna, F. F., (D. Noronha & Sons) compositor, Hollywood Road  
 Piper, Rev. J., church missionary, St. Stephen's Mission Chapel  
 Piquet, E., (Walsh, Hall & Co.) silk inspector, 2, Yokohama  
 Pirkis, A. E., assistant auditor, Auditor General's office  
 Pirkis, G. J., assistant superintendent of stores, Control Department

Piry, A., Maritime Customs clerk, Shanghai  
 Piton, Rev. C. P., Basil Missionary Society, Chonglok  
 Pitman, G. D., captain, steamer *Awangtung*, Coast  
 Pizot, J. P. y, commander of engineers, Manila  
 Place, E., third officer, steamer *Yesso*, Coast  
 Placé, T., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Placé, C. F., clerk, procurador's department, Macao  
 Placé, F. L., (Comptoir d'Escompte) clerk, Queen's Road  
 Placé, A., F., bailiff, Supreme Court, Macao  
 Plaisted, W. W., (Birley & Co.) clerk, Queen's Road (absent)  
 Plate, F., (Adrian & Co.) clerk, Nagasaki  
 Platt, T., (Platt & Co.) merchant, Newchwang  
 Plessis, Rev. M. P., Roman Catholic missionary, Hiogo  
 Plitt, C., (Zobel & Nohr) assistant, Manila  
 Plunket, —, pilot, Newchwang  
 Plummer, W. A., (Henderson & West) butcher, &c. 16, Yokohama  
 Poate, W. H., (Victoria Dispensary) assistant, Peddar's Wharf  
 Poate, T. P., (Victoria Dispensary) assistant, Peddar's Wharf  
 Pode, W. Y., (Chartered Bank), asst. accountant, Shanghai  
 Poesnecker, L., (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Poffin, Joseph, Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Poirier, T., (Comptoir d'Escompte) cashier, Queen's Road  
 Poirier, Rev. J. F., Roman Catholic missionary, Nagasaki  
 Polder, L. van de, student interpreter, French Consulate, Yokohama  
 Polikina, Rev. T., Russian missionary, Peking  
 Pollard, Edward H., Q.C., barrister and notary public, d'Aguilar Street  
 Pollard, F. L., (Strachan & Thomas) clerk, 63, Yokohama  
 Polley, E., (Wilkin & Robison) clerk, 3, Yokohama  
 Pollock, W., Maritime Customs tidewaiter, Kiukiang  
 Polsbrook, D. de Graeff van, H.N.M. Minister Plenipotentiary, Yedo.  
 Poons, C., (Martin, Dyce & Co.) clerk, Manila  
 Pomeroy, S. W., Jr., (Russell & Co.) clerk, Foochow  
 Pontai, M., (Imperial Arsenal) store-keeper, Foochow  
 Poonjabhoy, D., merchant, Macao  
 Poortenaar, F. W., (Hecht, Lillienthal & Co.) clerk, 8, Yokohama  
 Pope, J., (Deacon & Co.) clerk, Canton  
 Popp, Geo. Foochow Dockyard, clerk, Foochow  
 Popoff, A., interpreter, Russian Legation, Peking  
 Porter, C. E., pilot, Foochow  
 Porter, F. (Gibb, Livingston & Co.) merchant, Shanghai  
 Porter, F. H., (Dobie & Co.) shiphandler, Foochow  
 Porter, A. P., merchant, Hakodadi  
 Porter, J. C., Maritime Customs examiner, Foochow  
 Potgeiter, C. F., assistant controller, China & Japan  
 Pot, J. van du, (Netherland's Trading Society) clerk, Nagasaki  
 Pott, E., (L. Frickel & Co.) assistant, Queen's Road  
 Potts, Geo. E., "Stag Hotel"  
 Poulet, —, (Imperial Arsenal) sailmaker, Foochow  
 Poulsen, M., (John Burd & Co.) clerk, Praya  
 Powell, C., Maritime Customs tidewaiter, Tamsui  
 Power, W., overseer of works, Surveyor General's, office  
 Powrie, James, (Mackenzie & Co.) clerk, Shanghai  
 Powys, E., draper and tailor, Yokohama  
 Prehn, O., (O. Prehn & Co.) merchant, Manila  
 Poynter, J., captain, Imperial Lorch *Spy*, Canton  
 Prestage, Ward, clerk of works, Surveyor General's office

Preston, A. A., Maritime Customs assistant, Ningpo  
 Preston, G. F., (Weston & Co.) tea inspector, Shanghai (absent)  
 Preston, Rev. C. F., missionary, and interpreter, U. S. Consulate, Canton  
 Preston, Rev. J., missionary, Canton  
 Price, R. E., tea broker, Hingpo  
 Price, A. H., naval and victualling store-keeper, H.M. dockyard; residence, Harperville  
 Price, W. G. (Gilman & Co.) clerk, Foochow  
 Price, C. J., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Price, J. F., merchant, Ningpo  
 Price, E., (W. Hargreaves) clerk, Shanghai  
 Price, C., (Sayle & Co.) assistant, Shanghai  
 Prieto, L., (S. Baer & Co.) clerk, Manila  
 Primrose, W. M., 3, Tientsin Road, Shanghai  
 Prior, J. O., second clerk, Magistracy  
 Prior, L., (Oriental Bank) assist. accountant, Queen's Road  
 Pritzsohe, Rev. C., missionary, Berlin Society  
 Probst, T., (W. Pustau & Co.) merchant, Shanghai  
 Promoli, L., (A. P. Porter) clerk, Hakodadi  
 Provand, A., (A. Provand & Co.) merchant, Shanghai  
 Pruyn, Robert, C., student interpreter, Yeddo  
 Pryer, W. B., (Thorne Bros & Co.) clerk, Shanghai  
 Pubaney, E., merchant, Shanghai  
 Puertos, F. Diaz y, (Loyzago & Co.) printer, Manila  
 Puig, F., (Findlay, Richardson & Co.) clerk, Manila  
 Pujol, F., (Michel, Pujol & Co.) hotel keeper, Shanghai  
 Pulcifer, —, pilot, Newchwang  
 Purcel, P. H., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Punchard, J. E., chief officer, steamer *Douglas*, Coast  
 Purchase, Capt. J. W., in charge P. & O. hulk *Fort William*  
 Purdon, James, (Bull, Purdon & Co.) merchant, (absent)  
 Purdon, John G., (Bull, Purdon & Co.) merchant, Shanghai  
 Pureillie, —, resident superintendent, reformatory, West Point  
 Pustakia, F. B., (C. Pallanjee & Co.) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Pustau, William, (W. Pustau & Co.) merchant (absent)  
 Pye, Edmund, (Elles & Co.) merchant, Amoy  
 Pye, R. H., (Elles & Co.) clerk, Takao  
 Pyke, T., (Birley & Co.) merchant, Queen's Road

Quelch, C. B., pilot, Swatow  
 Quen, M., (Genato, Corrales & Co) clerk, Manila  
 Quin, F. A., acting assistant superintendent of police, Central Station  
 Quien, J. J., interpreter, British consulate, Nagasaki  
 Quintana, P. P., (Blanco, Domingo & Co.) clerk, Manila

Rabiller, M., (Imperial Arsenal) blacksmith, Foochow  
 Racine, M., (Imperial Arsenal) storekeeper, Foochow  
 Radcliffe, Miss, missionary, Canton  
 Radecker, R., (Krummenacker & Co.) assistant, Stanley Street  
 Rae, W., Maritime Customs examiner, Chefoo  
 Raffeanan, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Ramee, P. A., (Smith, Baker & Co.) clerk, 72, Yokohama  
 Raimondi, Very Rev. T., Prefect Apostolic, Roman Catholic mission, Wellington Street  
 Ramsay, H. F., (Gilman & Co.) merchant, Hankow  
 Rainbow, J. M., (Rainbow, Lewis & Co.) merchant, Nagasaki (absent)  
 Rainbow, B., (Rainbow, Lewis & Co.) clerk, Nagasaki  
 Rainbow, C. E., (Evans, & Rainbow) merchant, Hankow

Rains, S. W., Military Deputy Purveyor, Yokohama  
 Randall, J., storeman, H.M. Naval Yard  
 Randall, T., pilot, Foochow  
 Rangan, W., livery stable, 122, & 123, Yokohama  
 Rangel, A., accountant and distributor, Supreme Court, Macao  
 Bangee, B. P., merchant, 13, Peel Street  
 Rapaljee, Rev. D., missionary, Amoy  
 Ramiraz, O., councillor, ecclesiastical department, Manila  
 Ramiraz, —, newspaper proprietor, Manila  
 Raphael, R. S., merchant, Shanghai  
 Raphael, R., (Boyi & Co.) engineer, Nagasaki  
 Rapp, F., (Blackhead & Co.) clerk, Queen's Road  
 Rasch, A., Maritime Customs clerk, Shanghai  
 Rauber, —, (E. D. H. Eymand & Co.) manager, Bangkok  
 Raud, J., (Eccart & Raud) merchant, 167, Yokohama  
 Ravel, C., (Ravel, Blanc & Co.) merchant, 90, Yokohama  
 Ravel, J., (Ravel, Blanc & Co.) clerk, 90, Yokohama  
 Raven, A., (Sunder & Co.) clerk, Queen's Road West  
 Rawling, Samuel B., architect, d'Aguilar Street (absent)  
 Rawlinson, W. M., Maritime Customs assistant, Shanghai  
 Ray, E. C., (Russell & Co.) clerk, Praya Central  
 Ray, F. J., Maritime Customs, harbour master, Amoy  
 Ray, S. K., Royal Artillery, assistant surgeon  
 Ray, W. H., (Aug. Heard & Co.) clerk  
 Ray, W. T., engineer, H.M. Naval Yard  
 Raynal, G., (Raynal & Co.) merchant, Stanley Street  
 Rayson, F., (Sayle & Co.) clerk, Shanghai  
 Read, W. A., (Poo-tung Dock) assistant, Shanghai  
 Read, W. H., third engineer, steamer *Venus*, Coast  
 Real, F. G. Corte, captain of police, Macao  
 Reardon, J. H., "Mariners' Home Tavern," assistant, Shanghai  
 Rebbeck, G. J., Master, Langshan Crossing Lighthouse  
 Reddelien, G., (L. Kniffler & Co.) merchant, 54, Yokohama  
 Reddelien, A., (L. Kniffler & Co.) clerk, 54, Yokohama  
 Reddelien, J., (L. Kniffler & Co.) clerk, Nagasaki  
 Redhead, C. H., Commissariat Department, clerk  
 Reding, J. E. (A. Heard & Co.) clerk, Shanghai  
 Redston, G., pilot, Foochow.  
 Regensburger, M. H., (H. Schulman) clerk, 51, Yokohama  
 Reed, Chas. R., proprietor, "Royal Hotel," Macao  
 Reed, R., cargo-boat inspector, Harbour Master's office.  
 Rees, W., (Rees & Co.) merchant, Ningpo  
 Rees, C. A., (Carter & Co.) clerk, Shanghai  
 Reeve, Henry, constable, Legation Escort, Yeddo  
 Reeves, G., Maritime Customs tidewaiter, Ningpo  
 Reeves, W. M., (Westall, Galton & Co.) tea inspector, Foochow  
 Rehfuess, Baron de, Prussian Minister Plenipotentiary, Prussian Legation, Peking  
 Reid, A. G., M.D., (Falconer & Reid) medical practitioner, Hankow  
 Reid, David, (Reid & Co.) merchant, Shanghai.  
 Reilly, F. E., (Reilly & Co.) "Foochow Hotel," Foochow  
 Reiman, P., general ship-broker, 39, Wyndham Street  
 Reimers, A., (Ernest Seyd & Co.) clerk, 57, Yokohama  
 Reimers, C., (Rothmund & Co.) clerk, 52, Yokohama  
 Reimers, E., (A. Heard & Co.) clerk  
 Reimers, O., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Reiners, W., (Melchers & Co.) clerk, Peddar's Wharf

Reis, A., (Schultze, Reis & Co.) merchant, 241, Yokohama.  
 Reis, J. S., adjutant, police force, Macao  
 Reixach, Rev. Raymond, procurador, Dominican Mission, Wanchi  
 Reka, A., (Kirohner, Boger & Co.) clerk, Shanghai  
 Relph, Henry, (J. M. Armstrong) auctioneer, Queen's Road  
 Remé, Wm., (Wm. Remé & Co.) merchant, Shanghai  
 Remedios, J. C., (Remedios & Co.) clerk, 13, Gough Street  
 Remedios, V., (J. M. Armstrong) clerk, Queen's Road  
 Remedios, F. dos., (Union Insurance Society) clerk, Peddar's Wharf  
 Remedios, F. F. dos., (Brown & Co.) clerk, Amoy  
 Remedios, J. J. dos, merchant and Portuguese Consul, 16, Gough Street  
 Remedios, G. M. dos, (Elles & Co.) clerk, Amoy  
 Remedios, A. A. dos, (J. J. dos Remedios & Co.) clerk, Gough Street  
 Remedios, J. A., (Remedios & Co.) merchant, 13, Gough Street  
 Remedios, A. F. dos, (D. Lapraik & Co.) clerk, D'Aguilar Street  
 Remedios, F. J. dos, (Borneo Company, Limited) clerk, Queen's Road  
 Remedios, M. A. dos, merchant, Macao  
 Remedios, Florentino dos, (E. H. Pollard) clerk, Queen's Road  
 Remedios, G. dos, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Remedios, J. M., (J. J. dos Remedios) clerk, Gough Street  
 Remedios, A. G. dos, (Douglas Lapraik & Co.) clerk, d'Aguilar Street  
 Remedios, J. H. dos, (J. J. dos Remedios & Co.) clerk, Gough Street  
 Remedios, B. F., (Colonial Secretary's office) clerk  
 Remedios, A. A. dos, (Vogel, Hagedorn & Co.) clerk, Praya  
 Remedios, D. A. dos, (Remedios & Co.) clerk, 13, Gough Street  
 Remusat, M., professor of music, Shanghai  
 Rennell, T. B., harbour master, Shanghai  
 Rennie, R. T., barrister at law, Shanghai  
 Renshaw, W. H., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Shanghai  
 Rennoli, J., clerk, Secretary's-office French council, Shanghai  
 Revest, F., (Messageries Imperiales) clerk, 10 b, Yokohama  
 Rey, —, (Imperial Arsenal) finisher Foochow  
 Rey, M., (Imperial Arsenal) clerk, Foochow  
 Rey, A., French consulate, chancellier, Shanghai  
 Reyes, G., (Smith, Bell & Co.) clerk, Manila  
 Reyes, J., (W. Carls & Co.) assistant, Manila  
 Reyes, F., (Reyes & Co.) shipchandler, Manila  
 Reyger, B. de, (Carst, Lels & Co.) clerk, 25, Yokohama  
 Reyman, O., (Botica de Santa Christo) chemist, Manila  
 Raymond, A., (Messageries Imperiales) clerk, Praya West  
 Reynaud, J., (Ravel, Blanc & Co.) clerk, 90, Yokohama  
 Reynell, H., (Turner & Co.) clerk, Shanghai  
 Reynolds, E. A., merchant, Shanghai.  
 Reynvaan J. M., (Walsh Hall & Co.) clerk, 2, Yokohama  
 Rhols, Ed., (Farnham & Co.) assistant, Shanghai  
 Riach, J., manager of works Union Dock Co.  
 Ribeiro, A. A. V., compositor, *Daily Press* office  
 Ribeiro, F. V., secretary, income tax office, Macao  
 Ribeiro, F. C. V., (Hongkong Hotel) clerk  
 Ribeiro, A. V., (Hongkong Hotel) shroff  
 Ribeiro, J. A., *Mercantile Printing* office, compositor, Shanghai  
 Ribeiro, L. V., purser, steamer *White Cloud*, Macao and Hongkong  
 Ribeiro, F. V., clerk, Auditor General's office  
 Ribeiro, A. F., (Borneo Company Limited) clerk, Queen's Road  
 Ribeiro, A. V., (Jardine, Matheson Co.) clerk  
 Ribeiro, J., (J. S. Hook, Son & Co.) clerk, Peddar's Wharf



Ribiero, M., (Imperial Arsenal) blacksmith, Foochow  
 Rice, E. W., (J. Thorne & Co.) broker, &c., Shanghai  
 Rice, E. E., U. S. consul, Hakodadi  
 Rice, N. E., (Rice Bros.) merchant, Hakodadi  
 Richards, J. T., (Poo-tung Dock) assistant, Shanghai  
 Richards, —, pilot, Newchwang  
 Richardson, T. W., (Bradley & Co.) merchant and consul for Netherlands, Swatow  
 Richmond, A., assistant engineer, steamer *Suwonada*, Coast  
 Richter, G., (Schellhass & Co.) clerk, Queen's Road  
 Richter, J., (Richter & Reinhardt) storekeeper, Hiogo  
 Rickerby, Charles, *Japan Times* office, 168, Yokohama  
 Rickertzen, H. V., tobacconist, 86, Queen's Road  
 Rickets, G. J., British Consul, Manila  
 Rickett, J., (P. & O. Co.) clerk, 15, Yokohama  
 Riddell, W. S., (Hongkong & Shanghai Bank) acting accountant, Queen's Road  
 Ridge, J. C., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Foochow  
 Riechelman, H. W., shipwright, Chefoo  
 Riechmann, J. J., (A. Markwald & Co.) clerk, Bangkok  
 Rietschler, R., (C. Gombert) watchmaker, Shanghai  
 Ringer, J. M., (Drysdale, Ringer & Co.) merchant, Hankow  
 Rio, C. del, Chinese emigration agent, Macao  
 Ripke, C., general ship broker, 39, Wyndham Street  
 Rippon, G. W., deputy paymaster, control department  
 Ritchie, Rev. Hugh, missionary, Takao  
 Ritchie, J., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Rivasseau, M., (Imperial Arsenal) founder, Foochow  
 Rizzi, J., Catholic missionary, Ningpo  
 Roach, J., Maritime Customs examiner, Swatow  
 Roberts, J. T. A., second linguist, procurador's department, Macao  
 Robello, S., (Oriental Dispensary) clerk, Wellington Street  
 Roberts, Chas., sergeant of police, Ningpo  
 Roberts, H., sergeant, Municipal police, Hankow  
 Roberts, Capt. T. L., Assistant Military secretary, general staff  
 Robertson, H. G., (H. G. Robertson & Co.) shipchandler, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Robertson, W., (Robertson & Co.) merchant, Ningpo  
 Robertson, W., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Spring Gardens  
 Robertson, J., (Oriental Bank) acting manager, 11, Yokohama  
 Robertson, J. B., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Shanghai  
 Robertson, Wm., (Boyd & Co.) engineer, Nagasaki  
 Robertson, D. B., C.B., British Consul, Canton  
 Robertson, P., (Diers, Hughes & Co.) clerk, Nagasaki  
 Robertson, Russell B., acting British Vice-Consul, Yokohama (absent)  
 Robin, M., (Imperial Arsenal) carpenter, Foochow  
 Robinow, A., (Wilkin & Robison) clerk, 3, Yokohama  
 Robinson, Julius, solicitor, Shanghai  
 Robinson, —, constable, Escort and Legation guard, British Embassy, Peking  
 Robinson, J., pilot, Ningpo  
 Robineau, —, (Imperial Arsenal) sailmaker, Foochow  
 Robinson, A., solicitor, Shanghai  
 Robinson, J. S., public silk inspector, Shanghai  
 Robinson, W., second engineer, steamer *Venus*, Coast  
 Robison, Richard D., (Wilkin & Robison) merchant, Hiogo  
 Rocha, J., (J. Rocha & Co.) merchant, Manila  
 Rocha, C. V. da, colonial treasury, Macao  
 Rocha, T. da, (P. da Silva) clerk, Macao  
 Rocha, V. C. da, clerk, income tax office, Macao

Rocha, J. G. da, second sorter, Post Office  
 Rocha, V. F., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya  
 Rooha, V. C., writer, H M. Naval Yard  
 Rocha, A. A. da, purser, steamer *Kiukiang*, Canton river  
 Rochechouart, Comte de, chargé d'affaires for France, Peking  
 Rocher, M., commissaire, French Consulate, Shanghai  
 Rodatz, G. C. F., (Freerks, Rodatz & Co.) storekeeper, Praya  
 Rodenbeck, A. T. de, Belgian Consul-General, Shanghai (absent)  
 Rodewald J. F., (Overweg & Co.) clerk, Shanghai  
 Rodrigues, J., clerk, income tax office, Macao  
 Rodrigues, T., assistant, St. Joseph's College, Macao  
 Rodrigues, D. S., commander, corvette *Sa Da Bandeira*, Macao  
 Rodrigues, J. S., stamp collector's office, clerk  
 Rodrigues, H., Portuguese interpreter, police court  
 Rodrigues, M. M. C., (De Souza & Co) compositor, Hollywood Road  
 Rodríguez, S., continuo, Revenue department, Macao  
 Roebor, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Roensch, O., (Roensch & Co.) hat manufacturer, Manila  
 Roensch, G., (Roensch & Co.) hat manufacturer, Manila  
 Roensch, G., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Roetzchke, C. A., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Manila  
 Rogent, F., notary, marine court, Manila  
 Rogers, J., (Martin, Dyce & Co.) clerk, Manila  
 Rogerson, W. J., (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Roggers, G. G., foreign tax collector, Municipal Council, Shanghai  
 Rohan, P., (Wm. Watson & Co.) clerk, Shanghai  
 Rohl, E., (Russell & Co.) clerk, Praya (absent)  
 Rohl, G., clerk, Hunt's Wharf, Shanghai  
 Ronde, C., (Schultz, Reis & Co.) clerk, 24, Yokohama  
 Rolls, Jno, (Kiangnan Arsenal) foreman, Shanghai  
 Roman, —, receiving ship *Water Witch*, Shanghai  
 Romano, A. G., Portuguese Vice-consul, Gough Street  
 Romero, F. P., magistrate, fourth court, Manila  
 Romerald, Fray, bishop of Cebu, Manila  
 Rondina, Rev. F. X., professor, St. Joseph's College, Macao  
 Roper, H., (P. & O. Co.) foreman moulder, Queen's Road West  
 Rose, E., overseer of water works, Surveyor General's office  
 Rose, E. N., (Boyd & Co.) clerk, Amoy.  
 Rose, J. F., Wellington Street.  
 Rose, Miss, milliner, Wellington Street.  
 Rose, S. C., (Russell & Co.) clerk, Kiukiang.  
 Rosenthal, M., (A. Marks & Co.) clerk, Hiogo  
 Rost, W., (Carlowitz & Co.) clerk, Canton  
 Ross, J., Maritime Customs tidewaiter, Chefoo.  
 Ross, J., first lighthouse keeper, Kin Toan Beacon, Shanghai  
 Ross, John, (Ker & Co.) merchant, and consul for Belgium, Manila  
 Ross, Roderick, gas engineer, inspectorate general, Peking  
 Rotz, Rev. M. M. de, Roman Catholic missionary, Nagasaki  
 Rossich, A., Toll collector, bridge of boats, Ningpo  
 Rothkugel, A., (Gutschow & Co.) clerk, 92, Yokohama  
 Rothmund, E., (Rothmund & Co.) tailor, 52, Yokohama  
 Rothwell, T., (Rothwell, Love & Co.) merchant, Shanghai  
 Rouger, Rev. M., Roman Catholic missionary, Kiukiang  
 Rouger, M., (Imperial Arsenal) blacksmith, Foochow  
 Roussel, M., (Imperial Arsenal) professor of chemistry, Foochow  
 Roussel, M., French legation, student interpreter, Yedo

Rowett, B., (Holliday, Wise & Co.) merchant, Queen's Road  
 Rowan, J. H., interpreter, U. S. consulate, Yokohama  
 Roxas, J. B., (J. B. Roxas) merchant, Manila  
 Roxas, P. B., (J. B. Roxas) clerk, Manila  
 Roza, S. da, clerk, Emigration office, Macao  
 Roza, F. J. da, engineer, gunboat *Camoens*, Macao  
 Roza, B. M. A., retired Lieut.-colonel, Macao  
 Roza, L. A., (Oriental Bank) clerk, Queen's Road  
 Roza, A. B. da, (Birley & Co.) clerk, Queen's Road  
 Roza, J. F. da, (Birley & Co.) clerk, Queen's Road  
 Roza, M. da, (Birley & Co.) clerk, Queen's Road  
 Roza, D. da, (Smith, Archer & Co.) clerk, Praya Central  
 Rozario, A. A. do, printer, Shanghai  
 Rozario, C. do, printer, Shanghai  
 Rozario, C. M. do, (Melchers & Co.) clerk, Peddar's Wharf  
 Rozario, J., (Hongkong & Whampoa Dock Company) clerk, Aberdeen  
 Rozario, F. P., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road  
 Rozario, R. do, (J. J. dos Remedios,) clerk, Gough Street  
 Rozario, D., (Rozario, Marçal & Co.) printer, Foochow  
 Rozario, L. do, (Ed. Sharp) clerk, Bank Buildings  
 Rozario, A. F., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya  
 Rozario, J. J. do, compositor, *China Mail* office  
 Rozario, M. C. do, (Rozario & Co.) merchant, Stanley Street  
 Rozario, C. D., compositor, *North China Herald*, Shanghai  
 Rozario, C. do, publisher *Evening Courier*, Shanghai  
 Rozario, F. A. do, (M. A. dos Remedios) storekeeper, Macao  
 Rozario, R. do, interpreter, Supreme and Summary Jurisdiction Courts  
 Rozario, L. A., (P. M. S. S. Co.) clerk, Praya West  
 Rozario, F. P. do, compositor, *Daily Press* office  
 Rozario, P. do, (Holliday, Wise & Co.) clerk, Shanghai  
 Rubery, Henry, Maritime Customs assistant, Canton  
 Ruel, J., "Hotel des Colonies," 164, Yokohama  
 Rull, L. de C. y, magistrate of third court, Manila  
 Ruprecht, W., (H. G. Robertson & Co.) clerk, Pagoda anchorage, Foochow  
 Rusden, A. W. G., (Rusden, Phipps & Co.) merchant, Foochow (absent)  
 Russell, M., (Boyd & Co.) engineer, Nagasaki  
 Russell, J., private secretary to H. E. the Governor of Hongkong  
 Russell, Joseph, (Oriental Bank) acting accountant, Yokohama  
 Russell, W. F., (Hunt & Co.) manager, Peddar's Wharf  
 Russell, J., (Russell & Sturpis) merchant, Manila (absent)  
 Russell, Rev. W. A., missionary, Ningpo  
 Russell, D. A., (Mackay & Co.) undertaker, &c., Shanghai  
 Rustonjee, C., (Cawasjee Pallanjee & Co.) clerk, Shanghai  
 Rustonjee, P., (Cawasjee Pallanjee & Co.) clerk, Shanghai  
 Rustonjee, S., broker, Lyndhurst Terrace  
 Rustonjee, F., (D. Norowjee) clerk, Queen's Road  
 Ruttman, H., (Arnhold Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Ruttman, T., (Labhart & Co.) clerk, Manila  
 Ruttonjee, D., (D. Ruttonjee & Co.) merchant, Lyndhurst Terrace  
 Ruttonjee, R., baker, Central Market  
 Ryley, C., (Diers, Hughes & Co.) clerk, Nagasaki  
 Ryrie, Hon. Phineas, (Turner & Co.) merchant, Queen's Road  
  
 Sá, L. J., (Walsh & Co.) clerk, Nagasaki  
 Sá, F. de, (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Sa, H. de, interpreter, Portuguese consulate, Bangkok

Sa, J. L. da, (Wanchai Bakery) clerk, Wanchai  
 Sackermann, E., (Tillson, Hermann & Co.) clerk, Manila  
 Sadeck, M., (H. A. Asgar & H. Ismail) merchant, Gage Street  
 Saduckally, J. H., (S. Visram) clerk, Gage Street  
 Saddler, Rev. James, missionary, Amoy  
 Sadewasser, Otto, (Carst, Lels & Co.) clerk, 25, Yokohama  
 Sage, H., constable, British consulate, Swatow  
 Sage, E. J., merchant and commission agent, Club Chambers, d'Agnilar Street  
 Saint, C. A., proprietor and editor *China Mail*; residence, 12, Shelley Street  
 Salés, E., interpreter, French consulate, Canton  
 Salmon, Rev. M. A., Roman Catholic missionary, Yokohama  
 Salter, A. E., merchant, Chinkiang  
 Salter, G. H. C., U. S. consul, Hankow (absent)  
 Salvan, H., R. C., missionary, Ningpo  
 Salway, W., (Wilson & Salway) architect, &c., 7 Queen's Road Central  
 Samie, M., copyist, French Consulate, Yokohama  
 Sampaio, F., compositor *China Mail*, Wyndham Street  
 Sampaio, M. C., Lieut., Macao battalion  
 Sampson, A. F., second boarding officer, Harbor Master's Department  
 Sampson, T., British West India Emigration Society agent, Canton  
 Sampson, N. B., (Shanghai Medical Hall) manager, Hiogo  
 Sams, W. F. B., (Wahee, Smith & Co.) merchant, East Point  
 Sanches, H., (Comptoir d'Escompte) clerk, Shanghai  
 Sander, F., (Sander & Co.) merchant, Queen's Road, West  
 Sanders, A., (Schmidt, Spahn & Co.) godown keeper, Nagasaki  
 Sanders, W., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Sandilands, J. A. (McGregor & Co.) manager, Burd's Lane  
 Sandri, T., merchant, Tientsin  
 Sands, G. U., superintendent, &c., (H. K. C. & M. S. B. Co. Limited,) Castle Terrace  
 Sangster, C. F. A., organist to St. John's Cathedral, and clerk Registrar General's office; residence, Zephyr Lodge  
 Sanger, P. M., (Dauver & Co.) clerk, Amoy  
 Santiago, T., (Hedge & Co.) clerk, Foochow  
 Santel, R. P., (Imperial Arsenal) chaplain, Foochow  
 Santos, J. M. dos, compositor, *Daily Press* office  
 Santos, J. P. dos, Chinese Emigration agent, Macao  
 Santos, E. dos, (Hongkong & Whampoa Dock Company) apprentice, Whampoa  
 Santos, E. dos, (Brown & Co.) clerk, Taiwanfoo  
 Santos, A. F. dos., compositor, *Daily Press* office  
 Santos, A. dos, (Bull, Pardon & Co.) clerk, Spring Gardens  
 Saridgio, S., (Milisch & Co.) watchman, Tamsui  
 Sartoff, V., Russian Consulate Chaplain, Hakodadi  
 Sassi, —, Rev., Roman Catholic missionary, Kiukiang  
 Sassoon, S. D., (D. Sassoon, Sons & Co.) merchant, Praya  
 Sassoon, Ch. E., (D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai  
 Sassoon, J. E., (E. D. Sassoon & Co.) merchant, Shanghai  
 Sapoorjee, E., (P. & O. Co.) clerk, Praya  
 Sardinha, F., Lieut. Macao battalion, Macao  
 Sartonius, P., (Botica de la Escotta) chemist, Manila  
 Sastron, J., treasurer, general financial department, Manila  
 Saul, M. M., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya  
 Saul, J. S., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Sauermann, F. C., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Saunders, G., clerk, St. John's Cathedral, and chief usher, police court  
 Saunders, W., photographer, Shanghai  
 Saunders, J. C., marine surveyor, Foochow

Saunders, S., chief constable, consular gaol, Shanghai  
 Saunderson, J., Maritime Customs tide surveyor, Double Island, Swatow  
 Saurin, Dudley E., British Legation, second secretary, Peking  
 Sayle, D., (Sayle & Co.) clerk, Queen's Road  
 Sayle, W. J., Maritime Customs tide-waiter, Hankow  
 Sayn, H. (H. Sayn & Co.) rue consulat, Shanghai  
 Scarborough, Rev. W., missionary, Hankow  
 Schagen, J. H., chief engineer, N. G. str. *China*, Coast  
 Schaab, W., (Pickenpaak, Thies & Co.) clerk, Bangkok  
 Schaal, Ferd, (Eccard & Raud) clerk, 167, Yokohama  
 Schaar, G., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Schaumloffel, H., Customs tidewaiter, Amoy  
 Scheidt, F., (Textor & Co.) clerk, 29, Yokohama  
 Scheibler, R., (Scheibler, Matthaei & Co.) merchant, Shanghai  
 Scheidecker, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Schellhass, E., (Schellhass & Co.) merchant, Queen's Road (absent)  
 Schellhass, F., (A. Droege & Co.) clerk, Shanghai  
 Sohenck, W. S., Maritime Customs assistant, Hankow  
 Schepel, J. N. H., (Netherlands Tading Society) clerk, 5, Yokohama  
 Schereschewsky, Rev. S. J. J., missionary, Peking  
 Schiff, H., (Adrian & Co.) merchant, Nagasaki  
 Schinne, O., (Walsh, Hall & Co) clerk, 2, Yokohama  
 Schirwinsky, F., sergeant of police, Ningpo  
 Schoene, F., (Valmale, Schoene & Milsom) merchant, 32, Yokohama  
 Schluter, P G. H., (Schluter & Strandt) compradore, Hakodadi  
 Schneider, T., (Vogel, Hagedorn & Co.) clerk, Prava  
 Schmeidler, O., (Scheibler, Matthaei & Co.) clerk, Shanghai  
 Schmid, K. E., assistant, British Consulate, Yokohama  
 Schmid, G., (Jenny & Co.) clerk, Manila  
 Schmidt, C., pilot, Foochow  
 Schmidt, W., (Schmidt & Co.) gunsmith, 94, Queen's Road  
 Schmidt, W., (Gundry & Co.) clerk, Shanghai  
 Schmidt, J. Meinhard, commission agent, Shanghai  
 Schnell, J. H., interpreter, Prussian legation, Yedo  
 Schoenke, F., watchmaker and photographer, Foochow  
 Schoyer, E. A., (Sitwell, Schoyer & Co.) merchant, 70, Yokohama  
 Schonfeld, F., (Overweg & Co.) agent, Foochow  
 Schrader, H. L., watchmaker, Shanghai  
 Schroder, E., (R. Paul) clerk, Shanghai  
 Schroder, E., (H. Sietas & Co.) storekeeper, Chefoo  
 Schroers, A., (Textor & Co.) merchant, Shanghai  
 Schuffenhauer, O., (Comptoir d'Escompte) clerk, Shanghai  
 Schuhmann, H., storekeeper, 51, Yokohama  
 Schultze, A., (Schultze, Reis & Co.) merchant, 24, Yokohama  
 Schultze, A., Maritime Customs tidewaiter, Swatow  
 Schultze, A., (Aurbach & Co.) clerk, Newchwang  
 Schutze, C. H. F., (Wm. Remé & Co.) merchant, Shanghai  
 Schutze, F. S., (Margesson & Co.) merchant, Macao  
 Schwanbeck, E., (Arnhold, Karberg & Co.) clerk, Praya  
 Schwartz, E., watchmaker, 31, Yokohama  
 Schwoerer, E., merchant, Bank Buildings  
 Scoti, S. (Petrocchino & Co.) merchant, Yokohama  
 Scott, Albert, (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Scott, B. C. George, interpreter, British consulate, Swatow  
 Scott, J. H., (Butterfield, Swire & Co.) merchant, 4, Yokohama  
 Scott, J., engineer, resident at Iwanai, Hakodadi.

Scott, C. M., M.D., (Jones, Scott & Muller) medical practitioner, Swatow  
 Scott, G. O., (Oriental Bank) accountant and cashier, Queen's Road  
 Seabra, F. A., (A. Heard & Co.) clerk, Gough Street  
 Seaman, J. F., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Seamore, W., Maritime Customs, tide-surveyor, Newchwang  
 Secker, M., (M. Secker & Co.) hat manufacturer, Manila  
 Seeker, E., (M. Secker & Co.) hat manufacturer, Manila  
 Segouzac, E. D. de., Maritime Customs clerk, Taiwanfoo  
 Segonzou, M. de., (Imperial Arsenal) secretary, Foochow  
 Seighein, H., (Comptoir d'Escompte,) clerk, Shanghai  
 Seimund, C. H. E., (Broadbear, Anthony & Co.) ship chandler, Praya.  
 Selby, Rev. T. S., missionary, Canton  
 Seligmann, E., (Comptoir d'Escompte,) clerk, Yokohama  
 Senna, R. M. de., (Mercantile Printing office) compositor, Shanghai  
 Senna, J., (Andrew Millar) clerk, Queen's Road East  
 Senna, F. P., (Margesson & Co.) clerk, Macao  
 Sequeira, P. A., Piano-forte tuner, 4, Joses' Lane.  
 Sequeira, E., compositor, *China Mail* office.  
 Sequeira, N., compositor, *China Mail* office.  
 Sergeant, R. J., (Ker & Co.) clerk, Manila  
 Seth, A., (P. & O. Co.) clerk  
 Seth, A. P., (Wilson, Cornabé & Co.) clerk, Chefoo  
 Seth, A., assistant and Hindustanee interpreter, Police Court  
 Setna, A. P., (P. Setna) broker, Peel Street  
 Severim, A. F., Chinese Emigration agent, Macao  
 Sevilla, M., secretary College of St. Jozé, Manila  
 Severans, F., Secretary's office, French Municipal Council, Shanghai  
 Seward, George F., U. S. consul general, Shanghai (absent)  
 Seyd, E., (E. Seyd & Co.) merchant, 57, Yokohama  
 Seyd, O., (E. Seyd & Co.) merchant, 57, Yokohama  
 Shackelford, G. A., pilot, Foochow  
 Shaik Dawood, Shaik Ahmed, merchant Canton  
 Shand, A. A., (Chartered Mercantile Bank) accountant, Yokohama  
 Shannigan, H., "Germania," Hotel, proprietor, Nagasaki  
 Sharp, J., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Shanghai  
 Sharp, W. F., (Turner & Co.) clerk, Foochow  
 Sharp, Ed., attorney and solicitor, Bank Buildings  
 Sharp, S., Maritime Customs tidewater, Whampoa  
 Sharp, Granville, bill and bullion broker, Bank buildings  
 Sharpe, A., Maritime Customs examiner, Ningpo  
 Shaw, Capt. W., D.A.Q.M. general, staff, Military Head quarters.  
 Shaw, T. K., (Shaw, Winstanley & Co.) clerk, Yokohama  
 Shaw, Capt. S. L., marine surveyor, Foochow  
 Shaw, J. Y. V., (Douglas Lapraik & Co.) clerk, d'Aguilar Street  
 Sherard, R. B., merchant, Amoy  
 Shearer, George, M.D., medical missionary, Hankow  
 Shee, M. A., third clerk, inspectorate general, Peking.  
 Sheppard, E., (Russell & Co.) clerk, Foochow  
 Sheppard, Eli T., U. S. Consul, Chinkiang  
 Sheridan, B., Staff clerk, Military Head Quarters  
 Sherkooff, L. (Okooloff & Tokmakoff) clerk, Hankow  
 Sherwin, H. C., (Somerville & Sherwin) physician, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Sheveloff, M., (Okooloff & Topmakoff) assistant, Hankow  
 Sholl, Miss, milliner, Shanghai  
 Short, W. H., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Shottler, G. A. (Alt & Co.) merchant, Nagasaki

Shrubsole, E. S., constable, British consulate, Kiukiang  
 Shuratully, T., (A. Jafferbhoy & Co.) merchant, Stanley Street  
 Sibbald, F. C., (Sibbald & Johnson) medical practitioner, Shanghai  
 Sibbald, W. Lee., Maritime Customs assistant, Fochooow  
 Siber, S., (Siber & Brennwald) merchant, 90, Yokohama  
 Sibilla, J., (Michel, Pujol & Co.) clerk, Shanghai  
 Sibille, V., (A. Nachtrieb & Co.) clerk, Shanghai  
 Siddall, Joseph B. M. D., Jenkins & Siddall, physician, Yokohama  
 Sidford, H. E., Maritime Customs clerk, Hankow  
 Siebold, Alexander von, British Legation interpreter, Yedo (absent)  
 Siebold, H. von, (Hudson, Malcolm & Co.) clerk, 73, Yokohama  
 Siebs, N. A., (Siemssen & Co.) clerk, Queen's Road  
 Siegfried, C. W., (W. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Siegfried, W. H., (W. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Sietas, H., storekeeper and compradore, Chefoo  
 Sigrist, A., storekeeper, 165, Yokohama  
 Sillem, H., (Comptoir d'Escompte) clerk, Shanghai  
 Sillem, H., (L. Vrand) watchmaker, &c., Shanghai  
 Silon, C. E. F. da, Lieut. Macao battalion, Macao  
 Silva, M. A. da, (da Cunha) clerk, Macao.  
 Silva, P. da, (A. H. de Carvalho) compositor, Shanghai  
 Silva, F. R. da, (Denis Freres) clerk  
 Silva, E. E. da, (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Praya  
 Silva, F. A. Ferreira da, adjutant, Macao battalion  
 Silva, C. G. da, captain, Macao battalion  
 Silva, P. N. da, merchant, Macao.  
 Silva, A. da, (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street.  
 Silva, D. A., (B. E. Carneiro) clerk, Macao  
 Silva, L. J. da, Macao  
 Silva, Joaquim P., (J. P. da Silva & Co.) merchant, Macao  
 Silva, G. P. da, (J. P. da Silva & Co.) merchant, Macao  
 Silva, L. da, (B. S. Fernandez) clerk, Macao  
 Silva, J. da, storekeeper & auctioneer, Macao  
 Silva, C. J. da, (J. Loureiro) clerk, Nagasaki  
 Silva, D. A., (Wheelock & Co.) clerk, Shanghai  
 Silva, N. de, receiving ship *Wellington*, Shanghai  
 Silva, F. R., (A. E. Vaucher) clerk  
 Silva, J. da, editor, *O Boletim do Governo*, Macao  
 Silva, E. E., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, 5, Praya  
 Silva, J. M. A., auditor's office, clerk, Old Bailey Street  
 Silva, M. A. da, (Chartered Mercantile Bank) clerk, Queen's Road  
 Silva, L. C. da, (Rob. S. Walker & Co.) clerk, Queen's Road  
 Silva, T. de, Colonial Secretary's Office, clerk, Macao  
 Silva, E. M. da, fourth sorter, Post-office  
 Silva, J. da, (J. Thomson) clerk, Queen's Road  
 Silva, W. de, purser, steamer *Mars*, Coast  
 Silva, P. F. da, (Brown & Co.) agent, Taiwanfoo  
 Silva, G. S. S. de, British Post-office clerk, Shanghai  
 Silva, P. N., Junr., interpreter, procurador's department, Macao  
 Silva, F. A. da, commission agent, Macao  
 Silva, J. A. da, major, Macao battalion, Macao  
 Silva, J. Telles da, surgeon, Macao battalion, Macao  
 Silva, C. da, Lieut. of Police, Macao  
 Silveira, G., watchmaker, &c., Queen's Road  
 Silveira, F. A. P. do, chief clerk, Supreme Court, Macao  
 Silveira, J. J. A. da, (W. P. Floyd) photographer, Wyndham Street

Silveira, A. da, (Union Ins. Society) clerk, Shanghai  
 Silveira, F. J., (French Bread Co.) Elgin Street  
 Silverthorne, A., hotel keeper, Shanghai  
 Sim, Capt. E. C., Royal engineers  
 Sim, A. C., (Shanghai Medical Hall) dispenser, Shanghai  
 Simmonds, H., (Hongkong Gas Company) retort setter, West Point  
 Simmonds, L. A., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Shanghai  
 Simmons, F., Hotel keeper, Praya Hotel  
 Simoens, C. P., clerk, British consulate, Amoy  
 Simoes, B. P., procurador's department, clerk, Macao  
 Simoes, N., (B. de S. Fernandes) clerk, Macao  
 Simoes, M. P., inspector, Revenue department, Macao  
 Simon, J., (Gutschow & Co.) clerk, Yokohama  
 Simonis, H., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Simpson, C. R., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama  
 Simpson James, pilot, (Black Ball Pilot Company,) Shanghai  
 Simpson, Geo., merchant, Shanghai  
 Simpson, John, postmaster, Yokohama  
 Simpson, J., (D. Muirhead) shipwright, Shanghai  
 Simpson, C. L., Maritime Customs, clerk, Shanghai  
 Sinclair, Chas. A., British consul, Foochow  
 Sinclair, —, pilot, Newchwang  
 Sinclair, W., (Borneo Company Limited) manager, Bangkok  
 Sinnott, P. W., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Siqueiras, clerk, emigration office, Macao  
 Sites, Rev. Nathan, missionary, Foochow  
 Sitwell, J. A., (Sitwell, Schoyer & Co.) merchant, 70, Yokohama  
 Skeels, H. J., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Skeggs, C. J., (Skeggs & Co.) silk-inspector, Shanghai  
 Skey, J. C., superintendent, Foochow Dock  
 Skipworth, W. G., (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Slaghek, E. H., (T. Kroes & Co.) clerk, Shanghai  
 Sloan, J., (Findlay, Richardson & Co.) clerk, Manila  
 Sloman, M. J., (Aurbach & Co.) merchant, Ningpo  
 Smale, Hon. John, chief justice, Supreme Court house; residence, Castle Road  
 Smart, Geo. F., (Daly & Smart) broker, Shanghai  
 Smedley, J., architect, Kobé  
 Smith, W. Mc G., (China Sugar Refinery) manager, East Point.  
 Smith, F. B., (Olyphant & Co.) clerk, Foochow  
 Smith, Joseph L., proprietor, "Cardiff Arms," Queen's Road West  
 Smith, Thomas, (John Silverlock & Co.) merchant, Foochow (absent)  
 Smith, Charles A., in charge of hulk *Northern Light*, Hankow  
 Smith, W. E., (Chartered Mercantile Bank) clerk, Queen's Road  
 Smith, —, pilot, Newchwang  
 Smith, E. R., (Smith, Baker & Co.) clerk, 72, Yokohama  
 Smith, T., chief officer, steamer *Fusiyama*, Coast  
 Smith, C., (Glover & Co.) clerk, Nagasaki  
 Smith, A., (Birley & Co.) merchant, Queen's Road (absent)  
 Smith, W., (W. Pustau & Co.) clerk, Canton  
 Smith, A., (Falconer & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Smith, D. W., Shanghai  
 Smith, A., (Mercantile pilot Company,) Shanghai  
 Smith, Henry, (Hongkong & Shanghai Bank) agent, Hiogo  
 Smith T., (P. & O. Co.) clerk, Praya, Elgin Terrace  
 Smith, H., (Elles & Co.) merchant, Amoy  
 Smith, E. M., merchant, Shanghai (absent)



Smith, J. C., (Glover & Co.) clerk, Nagasaki  
 Smith, H., Maritime Customs tidewater, Foochow  
 Smith, Peter, boarding-house keeper, Queen's Road West  
 Smith, F. Porter, medical missionary, Hankow  
 Smith, Jas., (Loney & Co.) clerk, Iloilo  
 Smith, J. D., Maritime Customs tidewater, Amoy  
 Smith, T., (De Coningh, Vernede & Co.) merchant, Hiogo  
 Smith, W. H., secretary, Yokohama United Club  
 Smith, E. U., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Smith, Herbert, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Yokohama  
 Smith, James, Maritime Customs, clerk, Foochow  
 Smith, John, (MacEwen & Co.) shiphandler, Queen's Road  
 Smith, Alex. F., (McEwen & Co.) shiphandler, Queen's Road  
 Smith, J. L., (Garchitorena & Smith) carriage maker, Manila  
 Smith, D. A., (Smith, Bell & Co.) clerk, Cebu  
 Smith, Hon. C. C., registrar general, Court House  
 Smith, J., comprador, Chefoo  
 Smith, Rev. G., missionary, Swatow  
 Smith, E. C., (Turner & Co.) merchant, Shanghai  
 Smith, J. B., (Olyphant & Co.) clerk, Praya  
 Smith, Thomas, (George Smith & Co.) wine merchant, Shanghai  
 Smith, George, (George Smith, & Co.) wine merchant, Shanghai  
 Smith, Rev. S. J., missionary, Bangkok  
 Smith, John, branch pilot, Bangkok  
 Smith, H., storeman H.M., Naval Yard  
 Smith, H., pilot, Ningpo  
 Smith, J., pilot, Ningpo  
 Smith, R. B., (Smith, Baker & Co.) merchant, 72, Yokohama  
 Smith, R. B., pilot, Foochow  
 Smith, G. M., (Jardine, Matheson & Co.) tea inspector, Canton  
 Smith, M. L., tide surveyor, Shanghai  
 Smith, J. M., (J. M. Smith & Co.) merchant, Shanghai  
 Smith, H., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Yokohama  
 Smith, S. T., Dep. Asstt. commissary general, Yokohama  
 Smith, R., Independance pilot Company, Shanghai  
 Smithers, John, (J. Pauncelote) clerk, Supreme Court house  
 Snelling, G. W., "London Inn," proprietor, Queen's Road  
 Snowden, J., Black Ball Pilot Co., Shanghai  
 Soares, J. A., bailiff, Supreme Court, Macao  
 Soares, F. P., (Oriental Dispensary) manager, Wellington Street  
 Soares, D. V., (J. M. de Fonseca) clerk, Macao  
 Soares, M. L., (P. & O. Co.) factory clerk, Queen's Road West  
 Solbi, Edward, British consulate, assistant, Chefoo  
 Soler, P., (J. Rocha & Co.) clerk, Manila  
 Solomon, E. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Solomon, E. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Foochow  
 Solomon, R., general broker, Shelley Street  
 Solomon, M., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Solomon, S. A., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Praya Central  
 Somerville, James, (Chartered Bank) agent, Hankow  
 Somerville, T. R., (Somerville & Sherwin) physician, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Somes, M. F., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Somjee, H., (R. Habbibhoy,) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Somjeebhoy, J. M., (S. Visram) manager, Gage Street  
 Sommer, B., hairdresser, 31, Yokohama  
 Sorabjee, W. R., (R. Dhunjeebhoy & Co.) merchant, Hollywood Road

Souper, E. B., (Chartered Mercantile Bank) assistant accountant, Shanghai  
 Sooratee, S. E., (H. A. Asgar & H. Ismail) clerk, Gage Street  
 Southwell, R. E., (Turner & Co.) clerk Queen's Road Central  
 Southworth, J., (H. J. Andrew & Co.) clerk, Manila  
 Souza, H. E. Sergio de, governor of Macao  
 Souza, J. F. de, constable, Macao  
 Souza, R., postmaster, Macao  
 Souza, J. P. S. D. de, lieutenant, Macao battallion, Timor  
 Souza, J., purser, steamer *Venus*, Coast  
 Souza, A. B. de, (British Post office) clerk, Yokohama  
 Souza, S. R. de, assistant, receiving bulk *Emily June*, Shanghai  
 Souza, J. B. de, (Knoop & Co.) clerk, Shanghai  
 Souza, M. de, (A. Heard & Co.) clerk, Hankow  
 Souza, M. de, (Union Insurance Co.) clerk, Peddar's Wharf  
 Souza, A. J. da Silva, (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Souza, F. A. da Silva, (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Souza, A., book-keeper, *China Mail* office, Wyndham Street  
 Souza, W. R. de, (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Souza, J. J. da Silva, printer and stationer, Hollywood Road  
 Souza, B. de, (Borneo Co.) clerk, Shanghai  
 Souza, D. M., (Wheelock & Co.) clerk, Shanghai  
 Souza, Job J. da Silva, (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Souza, Camillo L. de, merchant, 59, Praya Grande, Macao  
 Souza, M. de, (Hongkong & Whampoa Dock Co.) clerk, d'Aguilar Street  
 Souza, A. de, apothecary, Civil Hospital  
 Spahn, H., (Schmidt, Spahn & Co.) merchant, Hiogo  
 Spanier, J., (Labhart & Co.) merchant, Manila  
 Sparkes, T. C., (P. & O. Co.) assistant, Praya  
 Speechly, S., (McDougall & Co.) engineer, Spring Gardens  
 Spencer, W., British vice-consul, Manila  
 Spencer, W., overseer of works, Surveyor-General's office  
 Spitz, E., (Grun & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Spooner, F. C., (J. D. Carroll) shipchandler, &c., 16 Bund, Yokokama  
 Spratt, W. B., (Spratt & Co.) shipwright, Praya East  
 Spince, W., (P. & O. Co.) quartermaster, Yokohama  
 Spring, C. A., (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Spring, E. H., Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Sprowell, A., (P. & O. Co.) plumber, West Point  
 Stack, T. G., Army control department  
 Stael, L., (Hesse & Co.) merchant, Canton  
 Stallard, R., (Imperial Arsenal) powder maker, Tientsin  
 Stammann, O., merchant, Tientsin  
 Stanford, B. R., (McDonald & Co.) shipwright, Spring Gardens  
 Stanley, Rev. C. A., missionary, Tientsin  
 Starkey, R. D., North China Insurance Company, assistant, Queen's Road  
 Starkey, E., (Reid & Co.) clerk, Shanghai  
 Statia, C., (W. P. Moore), hairdresser, Queen's Road  
 Stave, John, (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Shanghai  
 St. Croix, C. W. de, Maritime Customs clerk, Shanghai  
 St. Croix, W. de, (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Stebbins, W., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 Steffens, Y., Amoy Dock Company, master shipwright, Amoy  
 Stehrenberg Peter, proprietor "Pacific House," Queen's Road West  
 Steiger, Theo., (Labhardt & Co.) clerk, Manila  
 Stein, A., (Schmidt, Spahn & Co.) clerk, Nagasaki  
 Steinmetz, A., (Textor & Co.) clerk, Shanghai

Steil, R., (E. Schellhas & Co.) clerk, Queen's Road  
 Stella, Mother Maria, lady superior, Convent, Caine Road  
 Stent, G. C., Maritime Customs tidewater, Newchwang  
 Stephenson, W. E., (Frazar & Co.) clerk, Shanghai  
 Stephenson, J., master, steamer tug *Fame*  
 Sterry, J. W., (Sayle & Co.) draper, &c., Queen's Road  
 Steuart, (C. C.), (Oriental Bank) clerk, 11, Yokohama  
 Stevens, E. W., (Russell & Co.) clerk, Praya  
 Stevens, N. C., agent, Amoy  
 Stevens, T., British Consulate, constable, Hankow  
 Stevens, T. B., (Loney & Co.) clerk, Iloilo  
 Stevens, N. J., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Stevenson, W. F., (Martin, Dyce & Co.) clerk, Manila  
 Stevenson, W. T., Maritime Customs tidewater, Swatow  
 Stevenson, T. F., (Kiangnan Arsenal) draughtsman, Shanghai  
 Stewart, Fred., inspector of schools, and head master of Central School, Gough Street  
 Stewart, Henry K., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road  
 Stewart, W. J. E., (Chartered Mercantile Bank) assistant accountant, Shanghai  
 Stewart, A., Lloyds' surveyor, Nagasaki.  
 Stewart, J. A., M.D., physician, Foochow  
 Stibolt, N., engineer and shipwright, Nagasaki  
 Still, J. M., second officer, steamer *Venus*, Coast  
 Stiller, Ernst, (Pasedag & Co.) clerk, Amoy  
 St. John, F. R., first attache, British Legation, Peking  
 Stokes, F. (Dickinson & Co. clerk, Shanghai  
 Stolze, C., Branch pilot, Bangkok  
 Stollerfoht, H., (Hesse & Co.) clerk, Queen's Road  
 Stollery, T., office gunner, (P. & O. Co.) Praya  
 Storey, Chas., architect and surveyor, Wyndham Street  
 Strachan, W. M., (Strachan & Thomas) merchant, 63, Yokohama  
 Strandt, H., (Sebluter & Strandt) compradore, Hakodadi  
 Strebee, R., British Consulate, constable, Pagoda anchorage, Foochow  
 Stripling, A., inspector of police, Hongque, Shanghai  
 Stronach, W. G., interpreter, British consulate, Shanghai  
 Stronach, Rev. John, missionary, Amoy  
 Stronacu, Rev. A., missionary, Amoy  
 Stronach, W. S., (Jerdein & Co.) merchant, Hankow  
 Stone, H. R., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Stroof, H., (Wachtels, Groos & Co.) clerk, Nagasaki  
 Stuart, A., Maritime Customs tidewater, Kiukiang  
 Stuart, H., first officer, steamer *Kiukiang*, Canton river  
 Stuart, W., Maritime Customs tidewater, Kiukiang  
 Stüben, J. S., (Smith, Bell & Co.) clerk, Cebu  
 Studd, J., (Rawling, Medlen & Co.) architect, Club Chambers  
 Stunzi, H., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Shanghai  
 Sturrock, Wm., merchant and commission agent, Amoy  
 Subadar, S. D., merchant, Graham Street (absent)  
 Subadar, N. S., (Subadar & Co.) merchant, Graham Street  
 Sumsoodin, A. K., (Futtabhoy Ameejee) clerk, Canton  
 Süss, Miss L., Berlin Ladies' Association, schoolmistress  
 Sutherland, H., (John Forster & Co.) clerk, Foochow  
 Sutton, C., keeper, Nagasaki Club  
 Swan, Wm., engineer, boilermaker, &c., Praya West  
 Swainson, G., Maritime Customs tidewater, Canton  
 Swainson, —, (Imperial Arsenal) professor of navigation, Foochow  
 Swanberg, W., hotel-keeper, Ningpo

Swarson, Rev. W. S., missionary, Amoy  
 Swinhoe, Robert, British Consul, Taiwanfoo  
 Syle, Rev. E. W., chaplain, Seaman's Church, Shanghai  
 Symons, H., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Symons, John, Independence Pilot Company, Shanghai

Tabor, H. W., butcher and comprador, Hiogo  
 Tacchini, Louis, proprietor "Restaurant de Garibaldi," Queen's Road West  
 Tagle, B. P. de, (O. Prehn & Co.) merchant, Manila  
 Taintor, E. C., Maritime Customs, acting commissioner, Tamsui  
 Tait, James, (Tait & Co.) merchant, Amoy (absent)  
 Tak, W. M. van der, H. N. M. Consul, Kanagawa  
 Talbot, F. B., (Olyphant & Co.) clerk, Canton  
 Talbot, G. W., (Olyphant & Co.) merchant (absent)  
 Talmage, Rev. J. V. N., missionary, Amoy  
 Talty, M., Maritime Customs tidewater, Canton  
 Tanfield, Miss, (Sayle & Co.) assistant, Queen's Road  
 Tapp, W. H., British consulate, clerk, Shanghai  
 Tardival, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Tardy, Rev. C. E., French missionary, Swatow  
 Tarr, C. F., (Rothmund & Co.) clerk, 52, Yokohama  
 Tascher, M., French Legation secretary, Yedo  
 Tata, D. C., merchant, Hollywood Road  
 Tate, J. Priestley, merchant, Shanghai  
 Tatham, C. G., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Shanghai  
 Tattersall, N., Maritime Customs tidewater, Kiukiang  
 Taufer, G., "Hongkong Fire Insurance Brigade  
 Tavares, T., (Messageries Imperiales) clerk, Praya West  
 Tavares, P., compositor, *North China Herald*, Shanghai  
 Tavares, L. A., chancelier, Portuguese consulate, Shanghai  
 Tavares, L. A., (W. R. Adamson & Co.) clerk, Shanghai  
 Taylor, J. B., (Smith, Archer & Co.) merchant, Praya  
 Taylor, C. S., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Taylor, Jos. M., merchant, Shanghai  
 Taylor, J. A., (Chartered Mercantile Bank) accountant, Shanghai  
 Taylor, W. H., (Aspinal, Cornes & Co.) clerk, 34, Yokohama  
 Taylor, W. H., (Elles & Co.) clerk, Takao (absent)  
 Taylor, W., chief engineer, steamer *Shafesbury*, Const  
 Taylor, John R., (Taylor & Co.) shipchandler, Foochow  
 Taylor, J. M., (Lane, Crawford & Co.) auctioneer, Shanghai  
 Teixeira, J. M., (J. Loureiro) godown keeper, Nagasaki  
 Telge, B., (Telge, Nolting & Co.) merchant, Shanghai  
 Telles, M., (J. da Silva) auctioneer, Macao  
 Tembury, —, pilot, Newchwang  
 Temple, Francis, (Oriental Bank) agent, Foochow  
 Tennant, H. P., (Gibb, Livingston & Co.) tea inspector, Shanghai  
 Tens, V., (Aguirre & Co.) merchant, Manila  
 Terjarda, Don F. V., Spanish Vice-consul, Caine Road  
 Terry, E. R., teacher of music, Shanghai  
 Terry, T., teacher, St. Saviour's College, Pottinger Street  
 Testera, G., in charge of Roman Catholic orphanage, Caine Road  
 Thevenin, C. L., teacher of French, Wyndham Street  
 Textor, C. J., (Textor & Co.) merchant, 29, Yokohama  
 Theotoky, M., (Petrocochino & Co.) clerk, Shanghai  
 Thin, Geo., M.D., physician, Shanghai  
 Thomas, Geo., (Kiangnan Arsenal) engineer, Shanghai

Thomas, Thos. (Thomas & Mercer) tea inspector, Canton  
 Thomas, Rev. J., missionary, Union Chapel, Shanghai  
 Thomas, Thos. (Strachan & Thomas) merchant, 63, Yokohama  
 Thompson, M. E., (Thompson & Co.) shipchandler, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Thompson, Lieut. B., Anglo-Chinese force, Ningpo  
 Thompson, William, marshal, U. S. Consulate, Hankow  
 Thompson, W. J., (Wm. Watson & Co.) clerk, Shanghai  
 Thompson, A. F., (Smith, Archer & Co.) clerk, Praya Central  
 Thompson, A. G., (Hudson, Malcolm & Co.) clerk, 73, Yokohama  
 Thompson, Rev. J. W., missionary, Peking  
 Thompson, J. H., (Thompson & Berwick) carpenter, Hakodadi  
 Thompson, J., (G. Falconer & Co.) watchmaker, &c., Queen's Road.  
 Thomsett, H. G., R. N. harbour master, Praya West  
 Thomson, J., (Hongkong Dispensary) dispenser, Queen's Road  
 Thomson, Rev. D., missionary, Yokohama  
 Thomson, F. W., manager, Hankow Printing office, Hankow  
 Thomson, J., photographer, Commercial Bank buildings, Queen's Road  
 Thomson, Rev. E. H., missionary, Shanghai  
 Thomson, Gavin, (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Aberdeen Street  
 Thorburn, R. F., (W. Hargreaves) clerk, Shanghai  
 Thorburn, J. D., (Maclean, Thorburn & Co.) merchant, Shanghai  
 Thorburn, H., (Chartered Bank) accountant, Queen's Road  
 Thornhill, G. R., flag lieutenant, Admiral's staff  
 Thorel, Chas., (Chas. Thorel & Co.) merchant, 50, Yokohama  
 Thorne, J., (Thorne, Bros. & Co.) merchant, Shanghai  
 Thorne, John, (John Thorne & Co.) broker, Shanghai  
 Thorndike, S. K., manager, Pootung Lumber Yard, Shanghai  
 Thurburn, J., (Chartered Mercantile Bank) clerk, Queen's Road  
 Thunburn, A., public tea inspector, Shanghai  
 Tidd, G. E., Bonham Road  
 Tilghman, W. C., (Bull, Purdon & Co.) clerk, Foochow  
 Tilby, A. R., (Tilby & Co.) merchant, Shanghai  
 Tillman, W. P., (P. M. S. S. Co.) clerk, Yokohama  
 Tillmore, E., (Geo. W. Lake & Co.) clerk, Nagasaki  
 Tinaway, J. A., merchant,  
 Tobin, E., (Gilman & Co.) clerk, Shanghai  
 Toulouse, M., (Imperial Arsenal) accountant, Foochow  
 Tombrink, F. P., Netherlands' Trading Society, Nagasaki  
 Tod, W., (Milsom & Tod) clerk, Shanghai  
 Tokmakoff, J., (Okooloff & Tokmakoff) merchant, Hankow  
 Tolatee, B. F., (F. M. Tolatee) merchant, Gage Street  
 Tolatee, D. E., (F. M. Tolatee) clerk, Gage, Street  
 Toledo, D., Alvarez do, Spanish Legation, Peking  
 Toloné, M., (Imperial Arsenal) coppersmith, Foochow  
 Toller, W. W., (Edmund Sharp) solicitor and clerk, Bank Buildings  
 Tomlin, Geo. L., surveyor general's office, first clerk  
 Tomlinson, W., sergeant, Military Store Staff  
 Tonnochy, M. S., acting assistant Harbour Master (absent)  
 Tonks, T. A., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Tonso, G., (Gilman & Co.) clerk, 74, Yokohama  
 Toppin, J. E., captain, steamer *Douglas*, Coast  
 Tough, A. S., captain, steamer *United Service*, Coast  
 Tovar, —, Judge, superior court of appeal, Manila  
 Toole, P., *Japan Herald* office, compositor, 85, Yokohama  
 Tootal, J. B., *North China Herald*, general manager, Shanghai  
 Torckler, F., (Torckier & Co.) merchant, Shanghai

- Tornoe, F., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Torres, Don Carlos la, governor & captain general, Manila  
 Torres, Joseph, constable, British consulate, Ningpo  
 Torrey, J. W., (Parker & Co.) commission merchant, corner Queen's Road and Duddell Street  
 Townend, Ed., (Townend & Co.) merchant, Hankow  
 Townley, F., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Trachenberg, M., Russian consul, Hakodadi  
 Trainard, —, (Imperial Arsenal) coppersmith, Foochow  
 Trannack, R. J., Maritime Customs examiner, Chefoo  
 Trautmann, J. F. H., (Trautmann & Co.) merchant, Shanghai  
 Treat, A. O., M.D. missionary, Peking  
 Trebing, W., Maritime Customs tidewater, Tientsin  
 Treseña, Fray do, rector, college of Santo Tomas, Manila  
 Tring, G. de, student interpreter, Maritime Customs, Peking  
 Trivino, E. G., regent, superior court of Appeal, Manila  
 Trolho, A. P., captain, Macao battalion, Macao  
 Trone, H., temporary clerk, British Consulate, Shanghai  
 Trotzig, H., (Glover & Co.) clerk, Osaka  
 Truelson, J., (Groth, Truelson & Co.) merchant, Ningpo  
 Tryton, W., (Bangkok Rice Mill Co.) engineer, Bangkok  
 Tuason, A., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Tuason, J., (Genato, Corrales & Co.) clerk, Manila  
 Tuason, E., (MacLeod Pickford & Co.) clerk, Manila  
 Tucker, R. D., (Peele, Hubbell & Co.) merchant and Danish consul, Manila (absent)  
 Turnock, Rev. B. B., missionary, Tientsin  
 Turner, Rev. F. S., B.A., missionary, London Mission house  
 Turner, A. L., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Queen's Road  
 Turner, J. R., (Jarvie, & Co.) clerk, Shanghai  
 Tuton, J. A., Chinese Emigration agent, Macao  
 Tuton, F., (J. A. Tuton) clerk, Macao  
 Twigg, P. O. B., undertaker, Shanghai  
 Twombly, J. F., (Fogg & Co.) shiphandler, Shanghai  
 Tyree, F. A., merchant, Ningpo  
  
 Uceda, M., (Reyes & Co.) shiphandler, Manila  
 Uffelmann, F., (China Sugar Refinery) sugar boiler, East Point  
 Ullmann, A., store-keeper, Queen's Road  
 Ulderup, A., pilot, Taku  
 Umland, J. W., "Germania" hotel, proprietor, Nagasaki  
 Underwood, T., store-keeper and auctioneer, Nagasaki  
 Unwin, F. S., Maritime Customs clerk, Foochow  
 Ure, John, (Kiangnan Arsenal) foreman, Shanghai  
 Urquhart, J., (G. Falconer & Co.) watchmaker, Queen's Road  
 Urquiola, —, president of chamber, Superior Court of Appeal, Manila  
  
 Vacken, F. W., pilot, Swatow  
 Vahldick, Rev. W., missionary, Berlin Society  
 Valdenegro, —, President of Chambers, Manila  
 Valdes, W. C. Y., magistrate, first Court, Manila  
 Vales, J., (Blanco, Domingo & Co.) clerk, Manila  
 Valentine, B. A., (Hall & Holtz) clerk, Shanghai  
 Valenti, G., Italian Consulate, secretary, Shanghai  
 Valerio, C., proprietor, "Yokohama Hotel," Queen's Road West  
 Valmale, C., (Valmale, Schöene & Milsom) merchant, 32, Yokohama  
 Valny, B., (V. Comi) clerk, 10, Yokohama

- Van Oordt, W. C., (Van Oordt & Co.) merchant, 12, Yokohama  
 Van Doren, Rev. J. H., missionary, Amoy (absent)  
 Van Hovenbugh, G. W., merchant, 42, Yokohama  
 Van Dyke, Rev. J. W., missionary, Bangkok  
 Vancher, Alfred, (Vaucher Freres) watchmaker, &c., Shanghai  
 Vandervoo, J. A., interpreter, French Consulate, Yokohama  
 Vanghan, P., pilot, Ningpo  
 Vania, R. C., (C. Pallanjee & Co.) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Vaño, J., (Smith, Bell & Co.) clerk, Cebu  
 Vasmer, D., (Jansen, Vasmer & Co.) merchant, Chefoo  
 Van Es, V. A., (Holmes, Wadman & Co.) clerk, Chefoo  
 Vaucher, A. E., sharebroker, corner Queen's Road and Duddell Street; residence Bonham Road  
 Vaughan, J., Black Bail Pilot Co., Shanghai  
 Verchere, Rev., French missionary, Swatow  
 Vernede, Aug., (De Coningh, Vernede & Co.) merchant, 76, Yokohama  
 Versoza, V., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Versuell, W. F., Akenora Factory, Nagasaki  
 Versoza, J., (Peele, Hubbell & Co.) clerk, Manila  
 Veuve, M., secretary and interpreter, French legation, Yedo  
 Vezenzinovitch, M., sergeant of Police, Ningpo  
 Vianna, G. F., Portuguese consul, Bangkok  
 Vichi, L., acting Harbour Master, Macao  
 Vickers, J. M., (Gibb, Livingston & Co.) merchant, Aberdeen Street  
 Vidal, G. O., British Legation, student interpreter, Peking  
 Vidal, M., Imperial Arsenal, physician, Foochow  
 Vieira, A. J., (Holliday, Wise & Co.) clerk, Praya  
 Vieira, O., (De Souza & Co.) compositor, Hollywood Road  
 Vieira, J., (Oriental Dispensary) clerk, Hollywood Road  
 Vieira, Z. A., judicial department, clerk, Macao  
 Vieira, J. J., procurador's department, interpreter, Macao  
 Vignano, B., Roman Catholic missionary, Wellington Street  
 Vignale, L., Italian Consul, Shanghai  
 Viguier, S. A., Maritime Customs, Divisional Inspector, Northern section  
 Villion, Rev. A., French Catholic mission, Nagasaki  
 Vincenot, F., French baker, Wyndham Street  
 Vincent, C., marine surveyor, (Vincent & Cairns) D'Aguilar Street (absent)  
 Vincent, E., commission agent, Swatow  
 Vinton, William, (P. & O. Co.) clerk, Shelley Street  
 Virgili, Rev. P. Jose, professor, St. Joseph's Seminary, Macao  
 Virgo, C., (J. Macgregor & Co.) assistant, Hankow  
 Vise, M., storekeeper, Queen's Road Central  
 Visram, S., merchant, Macao  
 Vizmanos, —, judge substitute, Superior Court of Appeal, Manila  
 Vogel, E., (Vogel, Hagedorn & Co.) merchant, Praya  
 Vogeler, L. J., Maritime Customs examiner, Shanghai  
 Voigt, —, (H. C. Morf & Co.) clerk, 176, Yokohama  
 Voisin, A., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Volkmann, C. L., boarding house keeper, Hollywood Road  
 Vosteen, H., pilot, Taiwanfoo  
 Vvard, L., watchmaker, Shanghai  
 Vreedenberg, A. C., (Akenora Factory) Nagasaki  
 Vusaigera, F. J., (Ghandy & Co.) clerk, Hollywood Road  
 Vully, V., (R. Habibbhooy) clerk, Lyndhurst Terrace  
 Wachtels, H. P. M., (Wachtels, Groos & Co.) merchant, Nagasaki

Wade, Thomas F., C.B., secretary to British Legation, Peking  
 Wade, H. T., (Shaw Bros. & Co.) clerk, Shanghai  
 Wadman, W. S., (Holmes, Wadman & Co.) merchant, Chefoo  
 Wadman, E., (Wadman & Co.) merchant, Ningpo  
 Wagner, C., teacher of music, Hollywood Road  
 Wagner, C. J., (Morris & Co.) storekeeper, Wellington Street  
 Wagner, T., (Siemssen & Co.) clerk, Shanghai  
 Wainwright, T., (N. J. Hannen) clerk, Shanghai  
 Walker, R. S., (R. S. Walker & Co.) merchant, Queen's Road  
 Walker, T., (China Sugar Refinery) engineer, East Point  
 Walker, H. B., (Oriental Bank) assistant accountant, Shanghai  
 Walker, W. F., Maritime Customs tide-waiter, Chinkiang  
 Walker, J. B., Customs clerk, studying Chinese at Peking  
 Walker, M. M., (Chartered Bank) manager, Shanghai  
 Walker, Robt., merchant, 12, Gough Street  
 Walkinshaw, C. (Turner & Co.) clerk, Shanghai  
 Walkinshaw, Wm., (Turner & Co.) merchant, Queen's Road (absent)  
 Walkinshaw, A. W., (Turner & Co.) clerk, Foochow  
 Wallace, Edward, merchant, 30, Yokohama  
 Wallace, Thomas, (Jardine, Matheson & Co.) clerk, East Point  
 Wallace, J. F., (Maclean, Thorburn & Co.) merchant, Shanghai  
 Waller, H. J., Maritime Customs tidewaiter, Pagoda anchorage, Foochow  
 Wallich, H., (Comptoir d'Escompte) manager, Shanghai  
 Wallis, Wm., (Shanghai Dispensary) dispenser, Shanghai  
 Walsh, F., (F. G. Walsh & Co.) printer, Hiogo  
 Walsh, F. G., (F. G. Walsh & Co.) printer, Shanghai  
 Walsh, C., (F. G. Walsh & Co.) printer, Shanghai  
 Walsh, P. B., British consulate, assistant, Yokohama (absent)  
 Walsh, J. G., (Walsh, Hall & Co.) merchant, 2, Yokohama  
 Walsh, Thomas, (Walsh, Hall & Co.) merchant, 2, Yokohama  
 Walsh, R. G., (Walsh, Hall & Co.) merchant, 2, Yokohama  
 Walsh, W. J., Royal Engineers department, clerk of works  
 Walter, Theo., Black Ball Pilot Co., Shanghai  
 Walter, T., (Siber & Brennwald) clerk, 90, Yokohama  
 Walter, W. B., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Yokohama  
 Walter, J., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk, Shanghai  
 Walters, James M., (Oriental Bank) accountant, Queen's Road  
 Walters, J., constable, British Consular gaol, Shanghai  
 Ward, L. P., (A. Heard & Co.) clerk; residence, Bay View  
 Ward, W., (P. & O. S. N. Co.) foreman carpenter, West Point.  
 Ward, F., chief officer, *Berwick Walls* Shanghai  
 Warden, H. H., (Russell & Co.) merchant, Shanghai  
 Wardlaw, J. C., (Tait & Co.) merchant, Amoy  
 Warner, C. B., (Bradley & Co.) clerk, Swatow  
 Warren, Rev. C. F., missionary, St. Paul's College (absent)  
 Warren, C. H., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Warren, Pelham, British Consulate, assistant, Foochow  
 Warrick, A., (Russell & Co.) clerk, Hankow  
 Watkins, A. T., *Japan Herald*, manager, 85, Main St., Yokohama  
 Watmore, Robt., secretary, Union Insurance Company, Peddar's Wharf  
 Watson, T., (Okooloff & Tokmakoff) clerk, Hankow  
 Watson, E. B., (Chartered Mercantile Bank) clerk, 78, Yokohama  
 Watson, W., draper, Shanghai  
 Watson, W., Maritime Customs tidesurveyor, Shanghai  
 Watson, J., Maritime Customs tidewaiter, Amoy  
 Watson, J. C., captain, Anglo-Chinese Force, Ningpo



Watson, J. B., (Stag Hotel) proprietor, 10, Queen's Road West  
 Watson, J., (Wilkie & Laufenberg) carpenter, 113, Yokohama  
 Watson, James, M.D., medical practitioner, Newchwang  
 Watters, Thos., British Consulate, assistant, Foochow  
 Watts, W., head turnkey, Victoria Gaoi  
 Watts, R., turnkey, Victoria Gaoi  
 Webb, S. D., (Fogg & Co.) shiphandler, Shanghai  
 Webb, E., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Webb, C. G., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Shanghai  
 Webb, F. W., clerk, H.M. Naval Yard  
 Webb, E., (Ker & Co.) clerk, Iloilo  
 Weber, C., student, Russian Legation, Peking  
 Webster, James, (Rainbow, Lewis & Co.) clerk, Nagasaki  
 Webster, R., first boarding officer, Harbour-master's office  
 Wegener, F., Maritime Customs tidewaiter, Ningpo  
 Weed, C. L., photographer, Shanghai  
 Weed, —, (Russell & Co.) godown keeper, Wanchi  
 Weeks, C. D., (P. & O. Co.) assistant, Praya  
 Weigert, P., (Bavie & Co.) clerk, 157, Yokohama  
 Weill, F. G., (Petrocchino & Co.) clerk, Shanghai  
 Weiss Chr., (Schultze, Reis & Co.) clerk, Hiogo  
 Weller, G. F., (A. Heard & Co.) merchant  
 Wells, J., proprietor, "Pilot Hotel," Newchwang  
 Welsby, T., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) foreman boiler maker, Whampoa  
 Welsh, David, (McGregor & Co.) merchant, (absent)  
 Wembert, C. E., engineer, tug *Little Orphan*  
 Wendt, A. B., Maritime Customs tidewaiter, Tientsin  
 Wensisnaho, E., (Ladage, Oelke & Co.) clerk, Shanghai  
 West, C., (W. Rangan & Co.) assistant, 122, Yokohama  
 West, Wm., pilot, Bangkok  
 Westall, R. R., (Westall, Galton & Co.) public tea-inspector, Foochow  
 Westall, A. C., (Westall, Brand & Co.) merchant, Shanghai  
 Westoby, Geo., second officer, steamer *Yesso*, Coast  
 Weston, J. S., (Weston & Co.) tea inspector, Shanghai  
 Wetmore, W. S., (Frazar & Co.) merchant, Shanghai  
 Weymouth, W., (P & O. Co.) clerk, Shanghai  
 Wheatly, E., Maritime Customs examiner, Tientsin  
 Wheeler, G., (Imperial Arsenal) powder maker, Tientsin  
 Wheeler, Rev L. N., missionary, Peking  
 Wheeler, Wm., Maritime Customs tidewaiter, Whampoa  
 Wheeler, Wm., British Consulate, constable, Chinkiang  
 Wheeler, G. H., (Russell & Co.) clerk, Shanghai  
 Wheeler, F. A., resident, Queen's Road  
 Wheelock, Thomas R., (Wheelock & Co.) auctioneer, Shanghai  
 Wherry, Rev. John., missionary, Shanghai  
 Whichello, F. W., (N. Moller) clerk, Shanghai  
 White, —, pilot, Newchwang  
 White, H. E., Maritime Customs tidewaiter, Hankow  
 White, G., overseer of works, Surveyor General's office  
 White, Aug., (McKenzie, Miller & White) bill broker, Shanghai  
 White, F. G., (Gibb, Livingston & Co.) silk inspector, Shanghai  
 White, J., "Royal Hotel," manager, Macao  
 White, T. B., (Adams & Co.) butcher &c., Nagasaki  
 White, F. W. A., (Macpherson & Marshall) clerk, 58, Yokohama  
 Whitfield, H.E. Major General H. W., Lieut.-Governor and Commanding H.M. forces  
 in China and Japan

Whitfield, G., (Whitfield & Dowson) architect, 69 a, Yokohama  
 Whitehead, Rev. S., missionary, Canton  
 Whitehouse, George, (Lammert, Atkinson & Co.) clerk, Queen's Road  
 Whittall, E., (Jardine, Matheson & Co.) merchant, East Point  
 Whittall, J., (Jardine, Matheson & Co.) merchant (absent)  
 Whyte, John Chas., barrister-at-law, D'Aguilar Street; residence, "Duart"  
 Wickham, B. R., (Tait & Co.) clerk, Amoy  
 Wieler, Gus., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Praya  
 Wieler, O., (Bourjau, Hubener & Co.) clerk, Praya  
 Wieters, Aug., chief clerk, inspectorate general, Peking  
 Wieters, E. B., (Trautmann & Co.) clerk, Shanghai  
 Wiggins, C., (J. D. Carroll) clerk, Hiogo  
 Wild, C. A., (Gilman & Co.) merchant and consul for Denmark, Foochow  
 Wiley, Courtney J. (F. Major) clerk, Shanghai  
 Wilguard, A., Maritime Customs tidewater, Kiukiang  
 Wilkie, J. D., (Wilkie & Laufenberg) ship carpenter, 114, Yokohama  
 Wilkie, Fred., (Wilkie & Gaertner) merchant, Hakodadi  
 Wilkie, J., (P. & O. Co.) clerk, Praya; residence, Elgin Terrace  
 Wilkin, A. J., (Wilkin & Robison) merchant, 3, Yokohama  
 Wilkins, G. J., H.M. Naval Depot, Shanghai  
 Wilkinson, H. S., assistant, H. B. M.'s Legation, Yedo  
 Wilkinson J. T., Maritime Customs tidewater, Swatow  
 Wilkinson, T., inspector of Police, Aberdeen  
 Willaume, J., bill broker, Almack Place  
 Willaume, N., (Comptoir d'Escompte) clerk, Queen's Road  
 Willcocks, E. J. K., second master, Central School, Gough Street  
 William, J. W., acting clerk, H.M. Naval Yard  
 Williamson, Rev. Alex., missionary, Chefoo  
 Williams, R., (Black Ball Pilot Co.) Shanghai  
 Williams, Chas. H., Maritime Customs tidewater, Ningpo  
 Williams, R. B., (Chapman, King & Co.) clerk, Shanghai  
 Williams, J., compositor, *North China Herald*, Shanghai  
 Williams, H. (P., Williams & Co.) merchant, Ningpo  
 Williams, Chas., marshal, U.S. consulate, Shanghai.  
 Williams, S. Wells., L.L.D., chargé d'affairs, U.S. Legation, Peking  
 Williams, Rev. M., missionary, Tientsin  
 Williams, R. W., (Gibb, Livingston & Co.) clerk, Hankow  
 Williams, R. Pennington, (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Foochow  
 Williams, H. D., commissioner of Customs, Whampoa  
 Willis, William, M.D., British vice-consul, Yedo  
 Willmann, H., (Guichard Fils) clerk, Manila  
 Wiloughby, J. G., pilot, Swatow  
 Wilson, Robt., (Elles & Co.) clerk, Amoy  
 Wilson, John, A., merchant, Hakodadi  
 Wilson, O., second officer, steamer *Suwonada*, Coast  
 Wilson, W., (James & Wilson) diaryman, 137, Yokohama  
 Wilson, John, (Lane, Crawford & Co.) storekeeper, Shanghai  
 Wilson, G., (A. MacDonald & Co.) clerk, West Point  
 Wilson, Jas., (Wilson, Cornabe & Co.) merchant, Chefoo  
 Wilson, Henry, Independence Pilot Company, Shanghai  
 Wilson, James, (Lane, Crawford & Co.) clerk, Queen's Road  
 Wilson, Wilberforce, (Wilson & Salway) architect, &c., 7, Queen's Road  
 Wilson, W., compositor *Japan Gazette*, Yokohama  
 Wilson, W., (Wilson, Nicholls & Co.) shiphandler, Amoy  
 Wilson, Rev. Jonathan, missionary, Bangkok (absent)  
 Winsor, T., turnkey, Victoria Gaol

Winter, H. W., commander, N. G. steamer *China*, Coast  
 Winchester, C. A., British Consul, Shanghai (absent)  
 Wingate, J. C. A., U.S. consul, Swatow (absent)  
 Winn, J. E., (Walsh, Hall & Co.) clerk, Nagasaki  
 Winn, H. H., (Eastlack & Winn) dentist, Arbutnot Road  
 Winnes, Rev. P., Basil Missionary Society (absent)  
 Winner, H., watchmaker, Nagasaki  
 Winniberg, H., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Winstanley, J., (W. Bourne & Co.) clerk, 82, Yokohama  
 Winstanley, A., (Shaw, Winstanley & Co.) merchant, 94, Yokohama  
 Wirgman, C. J., artist, and editor *Japan Punch*, 137, Yokohama  
 Wise, —, constable, escort and legation guard, British Embassy, Peking  
 Wisner, J. H., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Withers, Geo., (P. & O. Co.) assistant, Shanghai  
 Witt, H., constable, N. G. Confederation, Shanghai  
 Woblinger, Joseph, (Morrice, Behncke & Co.) clerk, Shanghai  
 Wodehouse, H. E., Government interpreter, Colonial Secretary's office  
 Wolfe, Rev. John, missionary, Foochow  
 Wolfenden, R., (P. & O. Co.) draughtsman, West Point  
 Wolfs, J., (Hecht, Lilienthal & Co.) clerk, 164 a, Yokohama  
 Wolff, A., (Siber & Brenwald) clerk, 90, Yokohama  
 Wolff, M., (D. Sassoon, Sons & Co.) clerk, Shanghai  
 Wong, F., M.D., surgeon, Canton  
 Wood, A. G., (Gibb, Livingston & Co.) merchant Shanghai  
 Wood, Wm., constable, Legation Escort, Yedo  
 Wood, J. W., secretary, Hongkong Chamber of Commerce, City Hall  
 Woodruff, Frank, E., Chinese secretary, inspectorate general, Peking  
 Woodin, E. L., (P. & O. Co.) storekeeper, Queen's Road  
 Woodin, Rev. Simeon F., missionary, Foochow (absent)  
 Woodford, W., (Russell & Sturgis) clerk, Manila  
 Woodford, J. D., (Hongkong & Shanghai Bank) clerk; residence, Wyndham Street  
 Woodruff, F. G., (Burgess, Burdick & Co.) clerk, 42, Yokohama  
 Woolf, A. L., Customs tidewaiter, Shanghai  
 Woolston, Miss B., missionary, Foochow  
 Woolston, Miss S. H., missionary, Foochow  
 Woodward, Chas., (W. Pustau & Co.) clerk, Shanghai  
 Woodward, R. H., (A. Cock & Co.) clerk, Shanghai  
 Woodward, R. H. S., (Geo. Smith & Co.) wine merchant, Shanghai  
 Woodward, Mrs., milliner, Shanghai  
 Woore, A., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) engineer, Aberdeen  
 Wortell, J., Maritime Customs tidewaiter, Shanghai  
 Worseldine, H., clerk, H.M. Naval Yard  
 Wright, J. H., (Glover, Dow & Co.) clerk, Shanghai  
 Wright, G., (Thomas & Mercer) clerk, Macao  
 Wright, F. E., Maritime Customs, commissioner, Chefoo  
 Wright, Samuel, (American Rice Mills) millwright, Bangkok  
 Wright, W. A., Maritime Customs tide surveyor, Newchwang  
 Wringer, T. de, Dutch Legation assistant, Yedo  
 Wunsch, A., merchant, Canton  
 Wurdemann, H., pilot, Ningpo  
 Wusterhausen, T., (Ladage, Oelke & Co.) assistant, Shanghai  
 Wylie, J., (Drysdale, Ringer & Co.) in charge of Hulk, Hankow  
 Wylie, A., (British & Foreign Bible Society) agent, Shanghai  
 Wylie, R. A., (Aspinal, Cornes & Co.) clerk, Hiogo  
 Wytttenbach, E., bill broker, 52, Yokohama

Xavier, F., proprietor, "Old House at Home" Queen's Road West  
 Xavier, F., matron, Civil Hospital  
 Xavier, F., (F. I. Hazeland) clerk, Supreme Court House  
 Xavier, F., (Noronha & Sons) compositor, Hollywood Road  
 Xavier, F. M. D., (Chartered Bank) clerk, Queen's Road  
 Xavier, C. A., (Olyphant & Co.) clerk, Shanghai  
 Xavier, J. P., (Chartered Bank) clerk, Queen's Road  
 Xavier, M., procurator's department, interpreter, Macao  
 Xitco, A. (Nachtrieb & Co.) clerk, Shanghai

Yacoobhov, G. H., (S. Visram) clerk, Gage Street  
 Yague, D. M. y, acting archbishop, Manila  
 Yaish, S., (E. D. Sassoon & Co.) clerk, Shanghai  
 Yates, Rev. M. T., missionary, Shanghai  
 Yoquico, S., (Michel, Barnard & Co.) clerk, Manila  
 Yorke, J., (E. C. Kirby & Co.) clerk, 85, Yokohama  
 Youel, E. T. C., master attendant, Naval Yard  
 Young, D., (Hongkong & Whampoa Dock Co.) engineer, Whampoa  
 Young, G. R., (Smith, Bell & Co.) merchant, Manila (absent)  
 Young, H., second engineer, steamer *Shafterbury*, Coast  
 Young, J. M., (Overweg & Co.) merchant, Shanghai  
 Young, R., resident house surgeon, Seamen's Hospital  
 Young, S., Maritime Customs tidewaiter, Canton  
 Youngson, W., Maritime Customs tide-surveyor, Kiukiang  
 Yvanovich, A., (Jardine, Matheson & Co.) clerk, Shanghai

Zachariae, O., (Zachariae & Co.) tobacconist, 86, Queen's Road  
 Zaccariah, V., M.D., physician, Shanghai  
 Zea, Rev. F., Roman Catholic missionary, Amoy  
 Zarpfel, M., (Imperial Arsenal) boiler maker, Foochow  
 Zeilin, A., (Imperial Arsenal) teacher, Foochow  
 Zeilin, M., (Imperial Arsenal) finisher, Foochow  
 Zeisz, A., (Russell & Sturgis) clerk, Cebu  
 Zembsch, T. P., (V. Aymonin & Co.) clerk, 28, Yokohama  
 Zerrenner, B., (Wm. Pustau & Co.) clerk, Pottinger Street  
 Ziegler, C., (Ziegler & Co.) merchant, 47, Yokohama  
 Zimmern, A., (Reiss & Co.) merchant, Praya  
 Zobel, J., (Zobel & Nohr) chemist, Manila  
 Zust, J. J., (Lutz & Co.) merchant, Manila  
 Zuanazzi, V., teacher at the Convent, Caine Road

## ADDITIONAL RESIDENTS.

*The following were received too late to be inserted in their proper places:—*

Baynes, J., mate, powder hulk, Hankow  
 Bell, W. H., pilot, Shanghai  
 Cowing, Seth, chief officer, steamer *White Cloud*, Macao  
 Drysdale, D., (E. B. Handley) brass finisher, &c., Queen's Road West  
 Gamble, H. C., reporter, *Daily Press*  
 Martin, J., chief engineer, steamer *White Cloud*, Macao  
 Meuser, C. R., (Russell & Co.) clerk, Praya  
 Murour, P., "Hotel d'Europe," Hollywood Road  
 Rozario, S., (Frisby & Co.) clerk, Wellington Street  
 Styles, G. W., (Estate of Dent & Co.) agent, Peddar's Hill

# THE HONGKONG DIRECTORY.

*Colonial Departments, Public Offices, &c.*

## Colonial Government.

*Governor, Commander-in-Chief, & Vice-Admiral*—His Excellency Sir Richard Graves MacDonnell, Knight, C.B.  
*Lieut.-Governor*—His Excellency Major-General H. W. Whitfield  
*Colonial Secretary*—J. Gardiner Austin  
*Private Secretary to H. E. the Governor*—James Russell  
*A. D. C.*—Lieut. R. N. Buckle, R.E.

## EXECUTIVE COUNCIL.

### 議政總局

*Yee-ching-tsung-kok.*

His Excellency Sir Richard Graves MacDonnell, C.B., president  
The Senior Military Officer in Command  
Hon. Colonial Secretary  
Hon. Attorney General  
Hon. W. H. Rennie  
Hon. C. C. Smith

## LEGISLATIVE COUNCIL.

### 定例總局

*Ting-lai-tsung-kok.*

His Excellency Sir Richard Graves MacDonnell, C.B., president  
Hon. Chief Justice  
Hon. Colonial Secretary  
Hon. Attorney General  
Hon. Colonial Treasurer  
Hon. Auditor General  
Hon. H. B. Gibb  
Hon. Phineas Ryrie  
Hon. H. J. Ball (absent)  
Hon. Wm. Keswick  
Hon. J. B. Taylor  
(provisional vice Ryrie)  
Hon. R. Rowett  
(provisional vice Ball)  
*Clerk of Councils*—L. d'Almada e Castro

} non-official  
members

## Public Offices.

### COLONIAL SECRETARY'S OFFICE.

#### 輔政使司署

*Foo-ching-sz-shoo-si.*

*Colonial Secretary*—Hon. J. Gardiner Austin  
*Chief clerk*—L. D'Almada e Castro  
*First do.*—J. M. D'Almada e Castro  
*Second do.*—W. Barnicot  
*Third do.*—J. M. S. Alves  
*Fourth do.*—S. C. Gutierrez  
*Fifth do.*—V. E. Braga  
*Temporary clerk*—B. F. Remedios  
*Government Interpreters*—M. S. Tonnochy (absent) A. Lister, J. Russell, and H. E. Wodehouse

### COLONIAL TREASURY.

#### 皇家庫房

*Wong-ka-foo-fong.*

*Treasurer*—Hon. Frederick H. A. Forth  
*First Clerk & Cashier*—J. A. de Carvalho  
*2nd do. and Accountant*—A. F. Alves  
*3rd do.*—A. R. Madar  
*Notice Server*—Lum Shu Tak  
*First Shroff*—Chum Acheep  
*Second do.*—Cheung Alloy  
*Valuator of Police and Lighting Rates*—Ward Prestage

### SURVEYOR-GENERAL'S OFFICE.

#### 量地官

*Leung-ti-koon.*

*Surveyor General*—Lewis H. Moorsom, M.I.C.E.  
*Assist. Surveyor Gen.*—Vacant  
*Acting Assistant Surveyor General*—Lieut. R. N. Buckle, R.E.

*First clerk*—Geo. L. Tomlin  
*Second do.*—F. X. das Chagas  
*Third do.*—M. Gutierrez  
*Fourth do. & storekeeper*—John McCallum  
*Clerk and interpreter*—Ng A Tsun  
*Clerk of Works*—Ward Prestage  
*Overseer of Water Works*—E. Rose  
*Government Plumber*—A. Millar  
*Inspector of Buildings*—R. G. Alford  
*Overseer of Convicts*—E. Macleod  
*Superintendent of Public Gardens, &c.*—  
 Thos. G. Donaldson  
*Overseer Pokfulum Reservoir works*—Thos.  
 Kydd  
*Overseers of Works*—W. Spencer, G. White,  
 W. Power, J. Pearson. Chinese—Lum-  
 shing

## GENERAL POST-OFFICE.

## 書信館

Shu-sun-koon

*Postmaster General*—F. W. Mitchell  
*Assistant Postmaster Gen.*—S. Barff  
*Clerk*—D. J. Barradas  
*Charge Taker*—A. Leiria  
*First Sorter*—D. A. da Costa  
*Second Sorter*—J. G. da Rocha  
*Third Sorter*—M. Mendes  
*Fourth Sorter*—E. M. da Silva  
*First Marine Sorter*—F. G. Machado  
*Second do. do.*—J. M. E. Machado  
*Third do. do.*—A. L. S. del Aguila  
*Fourth do. do.*—J. M. Barrados

## AGENTS.

*Canton*—B. Brenan  
*Macao*—R. de Souza  
*Swatow*—B. C. G. Scott  
*Amoy*—Geo. Phillips  
*Foochow*—P. S. Warren  
*Ningpo*—H. T. Holt  
*Shanghai*—J. P. Martin  
*Hiogo*—J. J. Enslie  
*Nagasaki*—A. A. Annesley  
*Yokohama*—John Simpson

OFFICE OF THE COLLECTOR OF  
STAMP REVENUE.

*Collector*—F. W. Mitchell  
*First Clerk*—J. S. Rodrigues  
*Second Clerk*—E. H. d'Aquino

## AUDITOR-GENERAL'S OFFICE.

*Acting Auditor General*—Hon. J. Gardiner Austin  
*Clerk (Colonial)*—J. M. A. da Silva

*Clerk (Colonial)*—F. V. Ribeiro  
*Do. (Consular)*—A. E. Pirkis

## HARBOUR MASTER'S OFFICE.

## 船政司

Shin-ching-tsz.

*Harbour Master, Marine Magistrate, Emigration Officer, Registrar of Shipping, &c.*—  
 H. G. Thomsett, R.N.  
*Acting Assistant do.*—A. Lister  
*First clerk*—  
*Second clerk and Deputy Superintendent Mercantile Marine Office*—W. S. Lord-  
 ing  
*Third clerk*—F. Machado  
*Fourth do.*—C. G. Le Couteur  
*Fifth do.*—J. L. D. Alves  
*1st Boarding Officer*—R. Webster  
*2nd do.*—A. F. Sampson  
*Inspector of Cargo Boats & Junks*—R. Reed  
*Assistant do.*—W. McClellan  
*Do. do.*—J. J. Collaço  
*Indian Interpreter*—Ibrahim  
*Chinese do.*—Fung Hoi  
*do. Writer*—Chun Ip Chan  
*do. do.*—Leung Cheung  
*In charge of Powder Hulk*—W. H. Mason

## HARBOUR MASTER'S OUT-STATIONS.

*Officer in charge Sowkewan*—Inspector W.  
 L. Anningson  
*Officer in charge Stanley*—Inspector  
 Halloran  
*Officer in charge Aberdeen*—Inspector  
 Wilkinson

## VICTORIA PEAK.

*Signalman*—H. Mather  
*Assistant*—San Hoi

## COLONIAL CRUIZER, "VICTORIA."

*Commander*—Wetherall  
*First Officer*—Speechly

## REGISTRAR GENERAL'S OFFICE.

## 華民政務司

Wa-man-ching-mo-sze.

*Registrar General*—Hon. Cecil C. Smith  
*First clerk*—John Gerrard  
*Second clerk*—C. F. A. Sangster  
*Registration clerk*—C. Osmund  
*Chinese clerks*—Im Achak, Fan Aweye, Ho-  
 a-mei  
*Shroff*—Yung Tso  
*Chinese Registration clerks*—Chan Yow  
 Fook, Cheung Luk Yü, Wong A Hau,  
 Im A Mong

## Judicial Establishment.

## SUPREME COURT.

## 大葛衙門

*Tai-cot-ngi-moon.*

*Chief Justice*—Hon. John Smale  
*Attorney General*—Hon. J. Pauncefote  
*Registrar*—W. H. Alexander  
*Crown Solicitor*—Francis Innes Hazeland  
*Sheriff*—M. S. Tonnochy (absent)  
*Deputy Sheriff*—F. I. Hazeland  
*Deputy Registrar*—F. S. Huffam  
*Clerk of Court*—H. J. Holmes (absent)  
*Acting do.*—C. F. A. Sangster  
*Judge's Clerk*—W. W. Toller  
*Interpreter*—Rafael A. do Rozario  
*Clerk and Usher*—T. W. Barrington  
*Chinese Clerk and Shroff*—Ng-mun-yu  
*Appraisers*—F. S. Huffam & E. J. R. Willcocks  
*Registrar of Companies*—F. S. Huffam

## SUMMARY JURISDICTION COURT.

## 錢債葛

*Tsin-chai-kot.*

For the adjudication of Debts not exceeding \$500. Sits every Tuesday at 10 A.M.  
*Judge*—Hon. Henry John Ball (absent)  
*Acting Judge*—J. C. Whyte  
*Clerk of Court*—Henry J. Holmes (absent)  
*Acting Clerk*—C. F. A., Sangster  
*Interpreter*—Rafael A. do Rozario  
*Chinese Clerk*—Chun di Kwong  
*Bailiff*—Thomas R. McBean

## VICE-ADMIRALTY COURT.

*Judge and Commissary*—Hon. John Smale  
*Queen's Advocate*—Hon. J. Pauncefote  
*Registrar*—F. S. Huffam  
*Surrogates*—F. S. Huffam and H. J. Holmes  
*Queen's Proctor*—F. I. Hazeland  
*Marshal*—M. S. Tonnochy (absent)  
*Acting Marshal*—C. F. A. Sangster

## Justices of the Peace.

## 官員

*Kun-Yuen.*

C. May  
 Hon. F. H. A. Forth  
 Hon. W. H. Rennie (absent)  
 Robert S. Walker  
 W. H. Alexander  
 Hon. H. B. Gibb  
 Hon. Phineas Ryrie  
 H. G. Thomsett R.N.  
 Robert McMurdo

W. Wilson  
 F. W. Mitchell  
 Hon. C. C. Smith  
 H. St. L. Magniac  
 E. Mellish  
 Hon. R. Rowett  
 T. G. Linstead  
 G. F. Maclean  
 W. Kaye  
 H. Murray (absent)  
 M. S. Tonnochy (absent)  
 W. M. Deane (absent)  
 Hon. H. J. Ball (absent)  
 E. W. Goodlake  
 J. I. Murray, M.D.  
 Fred. Stewart  
 C. V. Creagh  
 Hon. W. Keswick  
 J. P. Duncanson  
 John Fraser (absent)  
 Hon. Jno. B. Taylor  
 A. Lister  
 James Russell  
 M. P. Jukes

## Police Department.

## MAGISTRATES' COURT.

## 巡理廳

*Chun-lee-ting.*

*First Police Magistrate*—C. May  
*Second Police Magistrate*—E. W. Goodlake  
*Coroner*—F. Stewart  
*First Clerk*—James Collins  
*Second do.*—John O. Prior  
*Third do.*—Chun Ayin  
*First Chinese Interpreter*—Ng Achoy  
*Second do.* do.—Bedell Lee Yun  
*Supernumerary Clerk and Chinese interpreter*—Ng' Ashing  
*Chinese Clerk and Shroff*—Lum Ashing  
*Chinese Interpreter and Clerk to Coroner*—Chun Tai Kwong  
*European Usher and process server*—Geo. Saunders  
*Assistant and Hindustanee Interpreter*—Arathoon Seth  
*Assistant Usher and process server*—Henrique Rodrigues  
*Chinese Usher and process server*—Soong Ayow

## POLICE.

## 大館

*Tai-koon*

*Captain Superintendent*—W. M. Deane (absent)

*Deputy Superintendent*—C. V. Creagh  
*Assistant do.* —F. A. Quin, act.  
*First Clerk and accountant*—M. A. Callaço  
*Second Clerk*—H. Blackwood  
*Chinese Clerks*—Chow-a-heem, Chun-a-wan  
*Inspectors, Central Station*—J. Grimes,  
 Thos. Gray, George Horspool, and  
 Chas. Duggan

*Eastern District*—Reuben Ambrose

*Western District*—D. Kirby

*Water Police*—Dennis Daly and  
 James Cradock

*Markets*—J. Burton

*Nuisances*—J. Livingston, A. Hazlett

*Brothels*—J. Petersen, D. Jamieson

*Showkewan*—W. Anningson

*Stanley*—Jas. Halloran

*Aberdeen*—T. G. Wilkinson

*Patrol*—P. Gernon

*Horse Police*—J. Burns

*European Force*—1 Barrack and Store  
 Sergeant

18 Sergeants

110 Constables

*Indian Force*—

2 Jemadars

1 Sergeant Major

2 Interpreters

20 Sergeants

340 Constables

*Chinese Force*—

1 Assistant Inspector

12 Sergeant Interpreters

11 Sergeants

190 Constables

### GAOL Establishment.

#### VICTORIA GAOL.

監房

*Kam-fong.*

*Superintendent*—Francis Douglas

*Assist. Do.*—vacant.

*Clerk and Interpreter*—Yip Ling Moi

*Warden*—A. Grey

*Head Turnkey*—J. W. Watts

*Matron*—Mrs. Payne

*Debtors Gaol Turkey*—B. Noronha

*European Turnkeys*—J. Cowie, J. Owens,  
 T. Gould, W. Phillimore, T. Winsor,  
 R. Chapman, W. Mason, W. Hall, J.  
 Emslie, H. Bloomfield, P. Lynom, R.  
 Watts.

*In charge of Stone Cutter's Island*—C.  
 Lindburg, W. Peach

*Chain Gang Guard*, 1 Sergeant and 23  
 guards for convicts on the works.

### Medical Establishment.

*Colonial Surgeon and Inspector of Hos-  
 pitals*—John Ivor Murray, M.D.,  
 F.R.S.E., and F.R.C.S.E.

*Health Officer of the Port*—W. S. Adams,  
 M.D.

*Inspectors of Nuisances*—J. Livingston and  
 A. Hazlett

### GOVERNMENT CIVIL HOSPITAL.

#### WEST POINT.

#### 西營盤醫生館

*Sy-ing-poon-E-sang-koon.*

*Superintendent*—A. Cochran, M.D.

*Apothecary*—A. A. Botelho

*Ward-masters*—G. H. Bennett, E. Bur-  
 bridge, and Chun Alok

#### LOCK HOSPITAL.

*Surgeon*—J. I. Murray, M.D.

*Surgeon for Eastern District*—A. Cochran,  
 M.D.

*Apothecary*—A. de Souza

*Matrons*—G. Assis and F. Xavier

*Inspector of Brothels*—J. Petersen

*Asst. do. do.* D. Jamieson

*Constable in charge at Wanchi*—G. Douglas

### CENTRAL SCHOOL.

#### 大書院

*Tai-shu-un.*

*Head Master*—Frederick Stewart, M.A.

*Second Master*—E. J. R. Willcocks

*Third Master*—Alexander Falconer

*Assistants*—Fan A-kü, Chiu Chi, Yeung,  
 and Chan Chiu Chaung

*Chinese Masters*—Wong Fung-wan, Chan  
 U-ch'ün, and Ho Chuk-Shan

### HONGKONG FIRE BRIGADE.

*Superintendent*—Chas. May

*Assistant do.*—C. V. Creagh

*Engineer*—W. Jones, R. N. Yard

*Clerk*—J. O. Prior

*Foremen*—Burton and Livingston

2 First-class Engine drivers

2 Second-class do.

2 Assistant Foremen

14 Firemen

32 Chinese Firemen and Watchmen

### HONGKONG FIRE INSURANCE COMPANY'S

#### STEAM FIRE ENGINE.

*Engine House, Praya Central.*

*In charge*—G. Taufer

*Engineer*—



## Consulates.

## 日耳曼領事官

*Yat-ye-man-ling-se-koon.*

AUSTRO HUNGARIAN.

(Consulate on Peddar's Hill.)

*Consul General*—Gustav Overbeck (absent)*Acting Consul*—Ernst Behre*Secretary*—Count Louis Hungardy

BELGIUM.

*Acting Consul*—T. G. Linstead

## 顛璧領事官

*Tin-mak-ling-se-koon*

DENMARK.

*Consul*—George J. Helland (J. Burd & Co.) Praya

## 法蘭西領事官

*Fat-lan-sai-ling-se-koon.*

FRANCE.

*Consul*—Henri du Chesne, 23, Elgin Street (residence, 13, Seymour Terrace)  
L. de la Forest, Chancellerie

## 花旗領事官

*Fa-kee-ling-se-koon.*

UNITED STATES

*Consul*—Col. C. N. Goulding, Peddar's Hill  
*Chinese Clerk and Interpreter*—Chun Ah Chee*Shipping Master*—W. D. Marshall

HAWAII, SANDWICH ISLANDS.

*Consul General*—Hon. W. Keswick

## 以大利領事官

*Yee-tai-le-ling-se-koon.*

ITALY.

*Acting Consul*—Hon. Wm. Keswick

## 立化蘭領事官

*Nep-fa-lan-ling-se-koon.*

NETHERLANDS.

*Consul*—C. H. M. Bosman (absent)*Acting Consul*—George J. Helland

NORTH GERMAN CONFEDERATION.

No. 15, Praya Central.

*Consul*—A. Eimbecke*Chancellor*—Dr. J. H. Focke*Physician*—H. Kauffmann, M.D.

## 西洋領事官

*Sai-yeong-ling-se-koon.*

PORTUGAL.

*Consul General*—J. J. dos Remedios,  
Gough Street.*Vice-consul*—A. G. Romano, Gough Street

## 俄羅斯領事官

*Ngo-lo-see-ling-se-koon.*

RUSSIA.

*Vice-consul*—George Heard (Augustine Heard & Co.)

## 暹羅領事官

*Chim-lo-ling-se-koon.*

SIAM.

*Consul*—John Fraser (Borneo Company),  
Queen's Road (absent)*Acting Consul*—G. Crichton

## 呂宋領事官

*Lu-sung-ling-se-koon.*

SPAIN.

*Consul*—Don Tomas Ortuno*Vice-consul*—Don F. V. Tejada*Chancellor*—F. de S. Agustin

## 士威頓領事官

*Se-wei-tun-ling-se-koon.*

SWEDEN AND NORWAY.

*Consul*—George J. Helland (John Burd & Co.) Praya

## Educational.

ST. PAUL'S COLLEGE.

## 聖保羅書院

*Shing-po-lo-shu-yun.**Warden*—The Bishop of Victoria (absent)*Acting Warden*—Canon Beach

DIOCESAN ORPHANAGE.

BONHAM ROAD.

## 女仔館

*Nu-tsai-koon.**English Master*—Wm. Arthur*Matron*—Mrs. Arthur*Teacher*—One Chinese

THE CONVENT.

CAINE ROAD.

*Lady Superior*—Stella—Mother Maria

*Sister teachers of Day School*—Aloysia Bowring, Luigia Frigerio, Virginia Zuanazzi, Teresa Luciano, Ginditta Manzato

*Sisters in charge of Orphanage*—Guisepina Testesa, Maria Ferrari, Angelica Barretto

*In charge of Foundling Hospital*—Claudia Compagnotti, Regina Ferrario

#### MORRISON EDUCATION SOCIETY.

An annual subscription of \$10, or a life subscription of \$25, constitutes membership

*President*—S. Wells Williams, L.L.D.

*Vice-Presidents*—Hon. J. B. Taylor, E. A. Hitchcock

*Treasurer*—Robt. Walker

*Secretary*—Rev. D. B. Morris

*Trustees*—J. M. Vickers, Geo. Dods, F. Stewart

#### 傳福音會

*Chiu-yuk yam-wi.*

#### CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

Rev. C. F. Warren (absent)

Rev. John Piper

#### SAINT SAVIOURS' COLLEGE.

##### 羅瑪堂

*Lo-ma-tong.*

POTTINGER STREET.

*Principal*—Very Rev. T. Raimondi, P.A.

*Acting Vice Rector*—V. Longo

*Teachers*—T. Terry, V. Pereira, C. Wagner, M. Baptista

#### WEST POINT REFORMATORY.

*Director*—Very Rev. T. Raimondi

*Vice Director*—Rev. G. Burghignoli

*Resident Superintendent*—Rev. M. Purielli

*Chinese Teachers*—T. Chu and four others

#### Clubs, Societies, Institutions, &c.

##### HONGKONG CLUB.

##### 新公司

*San-kung-sz.*

*Committee*—Hon. Wm. Keswick, W. Le-mann, Geo. F. Heard, E. H. Pollard, Wm. Kaye, J. M. Vickers, A. Coxon, J. C. Whyte, M. P. Jukes, Richard Deacon, W. N. Olmsted, Dr. Dods,  
*Secretary*—Edward Beart

##### UNITED CLUB.

ROOMS AT THE HONGKONG HOTEL.

*Committee*—E. W. Stevens, W. W. Toller, A. Miller, W. R. Landstein & H. K. Stewart

##### GERMAN CLUB. WYNDHAM STREET.

##### 日耳曼公司

*Yat-i-man-kung-sz.*

COMMITTEE.

*President*—Ernst Behre

*Vice-president & Secretary*—A. Gültzow

*Treasurer*—O. Benecke

*Librarian*—C. Erdmann

*Stewards*—J. C. Opstelten, E. Schultze

##### HONGKONG CRICKET CLUB.

##### 香港打波公司

*Hongkong-ta-po-kung-sz.*

*President*—E. H. Pollard, Q.C.

*Hon. Secretary*—R. D. Starkey

*Hon. Treasurer*—J. R. Anton

##### CLUB LUSITANO. SHELLEY STREET.

##### 西洋公司

*Sai-yeong-kung-sz.*

*Directors*—J. A. Barretto, chairman

*Hon. Secretary*—J. P. da Costa

*Hon. Treasurer*—A. F. Alves

*Members*—J. M. S. Alves, A. F. dos Remedios,

*Clerk*—L. J. Lopes

##### PORTUGUESE CLUB, GOUGH STREET.

##### 西洋公司

*Sai-yeong-kung-sz.*

*President*—J. A. dos Remedios

*Secretary*—L. F. de Carvalho

*Treasurer*—F. de Sa

##### HONGKONG RIFLE ASSOCIATION.

*Patron*—H. E. The Governor

*Committee*—Atwell Coxon, Gavin Thomson

*Secretary and Treasurer*—E. L. Woodin

##### VICTORIA REGATTA CLUB.

##### 香港關三板公司

*Hongkong-tau-sam-pan-kung-sz.*

*Committee*—Hon. J. B. Taylor, chairman,

W. H. Foster, Jr., R. F. Hawke, T. G.

Linstead, John Fairbairn, E. L. Woodin

*Hon. Secretary & Treasurer*—Wm. Legge

**HONGKONG SWIMMING BATH.**  
*Committee*—J. P. Duncanson, J. I. Murray, M.D., C. Budde, W. Wilson, M. S. Tonnochy, A. McLeod  
*Hon. Secretary*—Howard Hodges  
*Attendant at the Bath*—Baptista Nunes

## 西洋書樓

*Sai-yeong-shu-low.*

**PORTUGUESE LIBRARY, GOUGH STREET.**  
*Secretary and Treasurer*—J. M. A. da Silva  
*Librarian*—

**HONGKONG CHORAL SOCIETY.**

## 香港唱詩會

*Hongkong Cheong-shee-wuy.*

**CITY HALL.**

*President*—E. H. Pollard, Q.C.  
*Conductor*—Signor Pellico  
*Accompanyist*—H. B. Lemann  
*Hon. Sec. and Treasurer*—R. E. Southwell  
*Librarian*—E. Beart

**HONGKONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE.**

**ROOMS AND SECRETARY'S OFFICE,**  
**CITY HALL.**

*Chairman*—Hon. Wm. Keswick  
*Vice-Chairman*—Hon. J. B. Taylor  
*Committee*—Hon. H. B. Gibb, R. Rowett, Geo. F. Heard, V. Kresser, E. A. Hitchcock, A. Zimmern, T. Pyke  
*Secretary*—J. W. Wood

**SAILORS' HOME.**

## 西營盤水手館

*Sai-ying-poon-shui-show-kun.*

**WEST POINT.**

*Trustees*—Hon. J. Whittall, J. Dent, W. H. Forbes, H. G. Thomsett, R.N.  
*Directors*—H. B. Gibb, W. Macaulay, G. J. Helland, D. Sassoon, Geo. Heard, Rev. W. R. Beach, W. Lemann and the Colonial Surgeon (ex-officio)  
*Committee of Management*—Hon. Wm. Keswick, H. G. Thomsett, R.N., G. J. Helland, and W. Macaulay  
*Superintendent*—A. Overbury

**SEAMEN'S HOSPITAL**

## 掘斷龍山頂醫館

*Kwat-tun-loong-shang-ting-E-koon.*

*Trustees*—Hon. Colonial Secretary, Hon. W. Keswick, George Heard, and the Superintendent of the P. & O. Co. (ex-officio)

*Surgeon-in-charge*—W. S. Adams, M.D.  
*Resident House Surgeon*—R. Young, L.R.C.P. & S. Ed.  
*Acting Hon. Treasurer*—H. P. Austin  
*Apothecary*—T. S. Bowler

**CITY HALL.**

*Committee*—Hon Wm. Keswick, chairman; Hon. H. B. Gibb, vice-chairman; E. H. Pollard, R. Rowett, J. C. Whyte, J. Menke, V. Kresser, W. Buxey, Jas. Berwick, G. Heard, G. J. Helland  
*Librarian & Curator*—N. B. Dennys

**Masonic Lodges.**

**DISTRICT GRAND LODGE OF FREE-MASONS IN CHINA.**

## 雍仁會館

*Yung-yan-wui-kwoon.*

*Right Worshipful District Grand Master*—Henry Murray (absent)  
*Deputy D. D. G. M.*—F. I. Hazeland  
*D. G. Senior Warden*—D. R. Caldwell  
*do. Junior Warden*—J. A. Maitland  
*do. Chaplain*—Rev. D. B. Morris  
*D. G. Treasurer*—T. G. Linstead  
*do. Registrar*—E. H. Pollard  
*do. Secretary*—A. Noel Blakeman  
*do. Assistant Secretary*—Chas. Endicott  
*do. Senior Deacon*—S. J. Gower  
*do. Junior Deacon*—J. Johnston  
*do. Superintendent of Works*—G. A. Medlen  
*do. Director of Ceremonies*—G. A. F. Norris  
*do. Assistant Director of Ceremonies*—W. Pearson  
*do. Sword Bearer*—J. M. Nixon, Jr.  
*do. Organist*—E. R. T. Terry  
*do. Pursuivant*—H. Nicaise  
*do. Steward*—H. O'Hara  
*do. do.*—H. Kier  
*do. do.*—J. W. Kingsmill  
*do. do.*—J. B. Tootal  
*do. do.*—E. Holdsworth  
*do. Tyler*—Robert Reed

**VICTORIA ENCAMPMENT.**

*E. C.*—Sir Knight, W. S. Adams, M.D.  
*Prelate*—Sir Knight, D. R. Caldwell  
*1st. Capt.*—Sir Knight, S. J. Gower  
*2nd. do.*—Sir Knight, G. Crichton  
*Registrar*—Sir Knight, C. F. A. Sangster  
*Expert*—Sir Knight, J. J. McDonald

*Capt. of Lines*—Sir Knight, F. Douglas  
*Treasurer*—Sir Knight, J. G. Hodgson  
*Herald*—Sir Knight, J. Jack  
*Equerry*—Sir Knight, R. Reed

VICTORIA CHAPTER, No. 525.

*M. E. Z.*—Comp. D. R. Caldwell  
*H.*—Comp. C. C. Cohen  
*J.*—Comp. T. G. Linstead  
*Scribe E.*—Comp. C. F. A. Sangster  
*do. N.*—Comp. S. J. Gower  
*P. S.*—Comp. H. Nicaise  
*Treasurer*—F. C. Sauermann  
*1st. Asst. S. Comp.*—H. Kiær  
*2nd. do. Comp.*—D. E. Caldwell  
*Janitor*—Comp. R. Reed

ZETLAND LODGE, No. 525, late 768,—

*Worshipful Master*—F. Douglas  
*Senior Warden*—H. O'Hara  
*Junior Warden*—H. Kiær  
*Treasurer*—T. G. Hodgson  
*Secretary*—C. A. F. Sangster  
*Senior Deacon*—D. E. Caldwell  
*Junior Deacon*—J. H. Macle hose  
*Inner Guard*—J. Fairbairn  
*Director of Ceremonies*—F. A. Quin  
*Steward*—E. R. Holmes  
*Tyler*—Robert Reed

VICTORIA LODGE, No. 1026.

*Worshipful Master*—S. J. Gower  
*Senior Warden*—G. Crichton  
*Junior Warden*—A. Noel Blakeman  
*Treasurer*—A. C. Dulcken  
*Secretary*—H. Kiær  
*Senior Deacon*—R. Jensen  
*Junior Deacon*—J. N. Jameson  
*Director of Ceremonies*—J. K. Davis  
*Inner Guard*—Wm. Salway  
*Outer Guard*—R. Reed

PERSEVERANCE LODGE, No. 1165.

*Worshipful Master*—Henry Cohen  
*Senior Warden*—Alex. Levy  
*Junior Warden*—Holmes Granger  
*Treasurer*—D. Ruttonjee  
*Secretary*—T. E. Habgood  
*Organist*—N. B. Dennys  
*Senior Deacon*—H. G. James  
*Junior Deacon*—J. MacLeod  
*Inner Guard*—C. P. Chater  
*Director of Ceremonies*—  
*Tyler*—R. Reed

Victoria Library and Reading Rooms.

*Rooms, Club Lusitano.*

書樓

*Shu-lau.*

*Directors*—H. Cohen, G. A. F. Norris, D. R. Crawford, and J. W. Torrey  
*Honorary Treasurer*—F. W. Mitchell  
*Honorary Secretary*—James Russell  
*Librarian*—Foong Achan

Churches, Missions, &c.

ST. JOHN'S CATHEDRAL.

大禮拜堂

*Tay-Lye-pai-tong.*

*Lord Bishop of Victoria*—Rt. Rev. C. R. Alford, D.D. (absent)  
*Archdeacon of Hongkong*—Venerable J. H. Gray, M.A.  
*Canons*—Rev. W. R. Beach, M.A., Rev. T. McClatchie, M.A., Rev. C. H. Butcher, M.A.  
*Colonial Chaplain*—Rev. Canon Beach, M.A.  
*Register of the Diocese*—E. Sharp  
*Organist*—C. F. A. Sangster  
*Verger and Sexton*—G. Saunders  
*Trustees*—The Lord Bishop, chairman ex officio, Hon. J. G. Austin, Hon. Wm. Keswick, T. Pyke, The Hon. Attorney General, The Surveyor General  
*Treasurer*—F. W. Mitchell  
*Auditors*—Hon. P. Byrie, E. A. Hitchcock

士提反禮拜堂

*Sz-tai-fan-lai-pai-tong.*

ST. STEPHEN'S MISSION CHAPEL.

*Native Minister*—Rev. Lo Sam Yuen  
*Church Missionaries*—Rev. C. F. Warren (absent), Rev. J. Piper

UNION CHURCH.

STAUNTON STREET.

大石柱禮拜堂

*Tai-shek-ch'u-Lye-pai-tong.*

*Minister*—Rev. Jas. Legge, D.D.  
*Trustees*—Rev. Dr. Legge, John Dent, C. T. Smith, G. Sharp, E. Smith, H. Wright, and J. W. Kemp  
*Secretary to Committee of Management*—J. S. Cox  
*Sittings may be obtained on application to J. S. Cox*

## ROMAN CATHOLIC CHURCH.

WELLINGTON AND POTTINGER STREETS

## 天主教堂

*Tien-chu-kau-l'ong.**Prefect Apostolic*—Very Rev. T. Raimondi*Missionaries*—G. Burghignoli, B. Vigano,

D. Davanzo, V. Longo, M. Leang, A.

Leang, and J. Chù P. Leang

*Organist*.—P. Montalbetti

## DOMINICAN MISSION.

*Procurator*—Rev R. Reixach

## 契禮十兄弟廟

*Christ-king-li-min.*

## CHRISTADELPHIAN SYNAGOGUE.

BACK OF WEST POINT FOUNDEY.

*Christo-Ad-lphai-teacher of His truth and antipas*—T. Hart.

## FOUNDLING HOSPITAL.

QUEEN'S ROAD WEST.

## 西營盤育嬰堂

*Sei-ying-poon-yuk-ying-l'ong.*

## BERLIN LADIES' ASSOCIATION.

FOR THE PROMOTION OF FEMALE EDUCATION IN CHINA.

*Superintendent*.—Rev. E. Klitzke*Miss Pauline Lesemann*, nurse*Miss Louise Brandt* ditto*Miss Louise Süß*, schoolmistress

## 日耳曼公會

*Yat-ye-man-kung-wui.*

## BASIL MISSIONARY SOCIETY.

Rev. R. Lechler, Basil Mission House, (Hongkong)

Rev. Wm. Bellon, (Lilong)

Rev. Ph. Winnes, (absent)

Rev. H. Bender, (Chonglok)

Rev. C. P. Piton, (do.)

Rev. T. Lvercher

Rev. G. A. Gussman

## 英華書院

*Ying-wa-shu-yun.*

## LONDON MISSIONARY SOCIETY.

Rev. James Legge, D.D.

Rev. F. S. Turner, B.A.

## RHENISH MISSIONARY SOCIETY.

Rev. W. Louise (Fukwing)

Rev. A. Krolczyk, (Shiklung)

Rev. E. Faber

Rev. T. Nacken

## BERLIN CHINESE EVANGILIZATION SOCIETY.

Rev. A. Hanspach

Rev. F. Hubrig

Rev. C. Pritzsohe

Rev. W. Vahldiek

## FRENCH ROMAN CATHOLIC MISSION.

STAUNTON STREET.

## 佛蘭西公會

*Fat-lan-sai-kung-wui.*

Rev. P. M. Osouf, procureur

Rev. J. Coste, vice-procureur

## Public Companies.

## PENINSULAR &amp; ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY.

## 鐵行火船公司

*Tit-hong-fo-shun-kung-see.**Superintendent*—W. Macaulay*Marine Superintendent*—Capt. W. M. Gill.

son

*Clerks*—A. Methven

A. Miller

G. King

J. P. Campos

C. D. Weeks

T. C. Sparkes

E. P. Campos

L. P. Campos

A. Seth

E. Sapoorjee

*Superintendent Purser*—T. Jones*Clerks*—W. Vinton

J. Wilkie

T. Smith

*Store Keeper*—E. L. Woodin*Clerks*.—A. Armistead

E. Moore

A. O. Guttierrez

J. Greig

*Issuer of Stores*—J. Callis*Fort William*—Capt. J. W. Purchase

J. A. Ahlmann, chief officer

L. Encarnaçao

*Office Gunner*—T. Stollery*Issuer of Stores West Point*—A. Duff*Boatswain*—F. Frost*Superintending Engineer*—T. Green*Draughtsman*—R. Wolfenden*Foreman Engineer*—A. G. Aitken*Engineers*—T. Lyon, E. Andrews

*Plumbers*—A. Sprowl, N. McKay  
*Foreman Blacksmith*—J. Pearce  
*Modeller*—H. Roper  
*Foreman Boilermaker*—A. Goodwin  
*Factory clerks*—J. De Britto, M. L. Soares  
*Foreman Carpenter*—W. Ward

## 佛蘭西火船公司

*Fat-lan-sai-fo-shun-koong-see.*

SERVICES MARITIMES DES MES-  
 SAGERIES IMPERIALES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.  
 PRAYA CENTRAL.

*Agent Principal*—C. Bertrand  
*Assistants*—L. G. Petel, A. Reymond, M.  
 Babey, T. Tavares  
*Engineer*—A. Palicot  
*Storekeeper*—Chas. Lalande  
*Steward*—T. Brunel

## PACIFIC MAIL STEAMSHIP COMPANY.

OFFICE, PRAYA WEST, NEXT TO HARBOUR  
 MASTER'S OFFICE.

*Agent*—T. A. Harris  
*Chief Clerk*—G. B. Emory  
*Clerks*—W. Emmet, L. A. Rozario, A. M.  
 R. Periera, G. Manthay  
*Chinese clerk*—Fung Far

### AGENTS.

*Yokohama*—Geo. E. Lane  
*Shanghai*—Geo. F. Bowman  
*Nagasaki*—Geo. B. Gibbons  
*Hiogo*—A. Center  
*Singapore*—Hutchinson & Co.  
*Batavia*—Dummler & Co.  
*Calcutta*—Whitney Bros. & Co.  
*Manila*—Russell & Sturgis  
*Liverpool*—H. Starr & Co.  
*London*—Wheatley, Starr, & Co.

## HONGKONG GAS COMPANY, LIMITED.

WEST POINT.

## 煤氣公司

*Mui-hi-kung-see.*

*Manager*—A. Newton  
*Sub-manager*—W. D. Autey  
*Clerks*—V. Alonço, James Parker  
*Foreman of Works*—J. Bennett  
*Retort Seller*—H. Simmonds

## 香港黃埔船澳公司

*Hong-kong-wong-po-shun-o-kung-see.*

HONGKONG AND WHAMPOA DOCK  
 COMPANY, LIMITED.

HEAD OFFICE—CLUB CHAMBERS,  
 D'AGUILAR STREET, HONGKONG.

*Directors*—Hon. Wm. Keswick, chairman  
 G. J. Helland, vice chairman  
 C. Bertrand  
 W. Macaulay  
 S. E. Burrows, Jr.

*Secretary and General Manager*—G. N.  
 Minto

*Book-keeper*—M. de Souza

### WHAMPOA ESTABLISHMENT.

*Superintendent*—D. Gillies  
 J. V. de Jesus, clerk  
 V. Gomez, do  
 J. de Jesus, Jr., store-keeper  
 D. Young, engineer  
 J. Liddle, foreman shipwright  
 T. Welsby, foreman boilermaker

### ABERDEEN ESTABLISHMENT.

*Superintendent*—R. Duncan  
 J. do Rozario, clerk  
 A. Moore, engineer

### HONGKONG YARD, WANCHI.

G. McKay, foreman shipwright  
 A. Pereira, clerk

### STEAM TUG "FAME."

*Captain*—J. Stephenson

## 於仁船澳公司

*U-yan-shun-o-kung-see.*

THE UNION DOCK COMPANY  
 OF HONGKONG AND WHAMPOA,  
 LIMITED.

OFFICE—QUEEN'S ROAD, CORNER OF  
 ICE HOUSE LANE.

*Secretary*—R. S. Walker  
*Accountant*—L. J. Gutierrez  
*Manager of Works*—J. Riach

### KOWLOON.

*Managing Engineer*—J. Inglis  
*Foreman Shipwright*—J. Anderson  
*Boiler Maker*—A. Chart  
*Clerk and Storekeeper*—Thos. Doherty

### SHIP YARD, WANCHI.

*Foreman Carpenter*—P. Harms  
*Clerk*—

**STEAM TUG "LITTLE ORPHAN."**

A. A. Benning, captain  
C. E. Wembert, engineer

**香港客店公司***Hong-kong-hak-tim-kung-see.*

**HONGKONG HOTEL COMPANY,  
LIMITED.**

*Directors.*

Robt. S. Walker, chairman  
W. R. Landstein  
G. Overbeck  
E. Delbanco  
E. R. Belilios

*Secretary*—Ed. Baker

**雪廠***Sut-chong.***TUDOR COMPANY.**

ICE HOUSE STREET.

*Agent*—H. O'Hara

**省港澳火船公司***Shang-kong-o-fo-shun-kung-see.*

**HONGKONG, CANTON & MACAO  
STEAM-BOAT COMPANY,  
LIMITED.**

Augustine Heard & Co., general Agents  
G. W. Sands, marine superintendent

**RIVER STEAMERS.****"KIUKIANG."**

*Captain*—T. Benning  
*First Officer*—H. Stuart  
*Chief Engineer*—F. Harold  
*2nd do.* —J. Howell  
*Purser*—A. A. de Rocha

**"KINSHAN."**

*Captain*—A. G. Cary  
*First Officer*—C. A. McCrea  
*Chief Engineer*—C. V. Lang  
*2nd do.* —F. King  
*Purser*—J. Hodgkins

**"WHITE CLOUD."**

*Captain*—R. Carroll  
*First Officer*—Seth Cowing  
*Chief Engineer*—J. Martin  
*2nd do.* —D. Murphy  
*Purser*—L. V. Ribeiro

**"FIRE DART." (laid up)****"POYANG." (laid up)**

Capt. Thebaud, in charge

**Insurances.**

Arnhold, Karberg & Co., Agents—  
Lancashire Insurance Company, Fire  
and Life  
Java Sea & Fire Insurance Company  
National Marine Insurance Company  
of South Australia

Borneo Company Limited, Agents—  
Commercial Union Assurance Com-  
pany, Fire

Carlowitz & Co., Agents—  
Allgemeine Versicherungs Gesell-  
schaft Fur See  
Fluss und Landtransport in Dresden

Eduljee Framjee, Sons & Co., Agents—  
Bombay Commercial Insurance Com-  
pany

Ghandy & Co., M. D., Agents—  
Bombay Native Insurance Company

Gibb, Livingston & Co., Agents—  
Imperial Fire Insurance Company  
Reliance Marine Insurance Company  
Forbes & Co.'s Constituents Insur-  
ance Company  
Bombay Insurance Company

Gilman & Co., Agents—  
North British and Mercantile Fire  
Insurance Company  
Royal Exchange Assurance  
Agents for Lloyds  
Universal Marine Insurance Com-  
pany of London, Limited  
Liverpool Underwriters' Association

Heard & Co., Augustine, General Agents  
in China  
Australasian Fire, Life and Marine  
China Traders' Insurance Company,  
Limited  
Ocean Marine Insurance Company  
Albert Life Assurance Company  
Victoria Insurance Company  
London and Provincial Marine In-  
surance Company

Hogg & Co., A. G., Agents—  
Sun Fire Insurance Company  
Hongkong Insurance Company

Holliday, Wise & Co., Agents—  
 Manchester Fire Insurance Company  
 (China)  
 London Assurance Corporation Fire,  
 Marine and Life (China)  
 North China Insurance Company  
 (Manila)

Jardine, Matheson & Co., Agents—  
 Hongkong Fire Insurance Company,  
 Limited  
 Canton Insurance Office  
 Triton Insurance Company  
 Bengal Insurance Society  
 Bombay Insurance Society  
 Alliance Marine Assurance Office  
 Alliance Fire Assurance Office  
 Ocean Marine Insurance Company of  
 Bombay

Lapraik & Co., Douglas, Agents—  
 Phoenix Fire Insurance Company  
 Liverpool and London and Globe In-  
 surance Company

Macaulay, W. (P. & O. S. N. Co.), Agent—  
 London & Oriental Steam Transit  
 Insurance Office

Mody & Co., N., Agents—  
 Bombay Mody Insurance Company

North China Insurance Company, Queen's  
 Road  
 J. Kennard Davis, agent  
 R. D. Starkey,

Norton, E., Agent—  
 British and Foreign Marine Insu-  
 rance Company Limited  
 Queen Fire Insurance Company

Olyphant & Co., Agents—  
 New York Board of Underwriters  
 San Francisco Board of Underwriters  
 Merchants' Mutual Marine Insurance  
 Company of San Francisco  
 Guardian Assurance Company, Lon-  
 don

Pustau & Co., William, Agents—  
 Hamburg & Bremen Fire Insurance  
 Company

Dusseldorff General Insurance Co.  
 Helvetia General Insurance Company  
 Austrian Lloyd's Steam Navigation  
 Company  
 Basel Transport Versicherungs Ge-  
 sellschaft  
 Rheinisch—Westphalischer Lloyd  
 China and Japan Insurance Co.  
 Union S. N. Co. of Shanghai

Remedios & Co., J. J. dos, Agents—  
 Hindustan Marine Insurance Com-  
 pany of Calcutta

Russell & Co., Agents—  
 Shanghai Steam Navigation Company  
 Yangtze Insurance Association of  
 Shanghai  
 Pacific Marine and Fire Insurance  
 Company of San Francisco  
 Batavia Sea and Fire Insurance Co.

Schellhass & Co., E., Agents—  
 Bremen Underwriters

Siemssen & Co., Agents—  
 Samarang Sea and Fire Insurance  
 Company of Samarang  
 De Oosterling Sea and Fire Insurance  
 Company of Batavia  
 The Swiss Lloyd Transport Insurance  
 Society of Winterthur  
 The Union of Hamburg Underwriters

Storey, Chas, surveyor—  
 Royal Insurance Company

Turner & Co., Agents—  
 Home & Colonial Marine Insurance  
 Company Limited  
 Netherlands India Sea and Fire In-  
 surance Company  
 Northern Assurance Company, Fire  
 and Life

Union Insurance Society of Canton  
*Secretary*—Robt. Watmore  
*Assistant*—H. Laurence  
*Clerks*—F. Barradas, F. dos Reme-  
 dios, M. de Souza

Walker, R. S., & Co., Agents—  
 Royal Insurance Company, Fire and  
 Life



Amicable Insurance Marine  
 Universal Life Assurance Society  
 Western Clubs, Topsham  
 Jersey Mutual Insurance Society

Wilson, & Salway, surveyors—  
 Commercial Union Insurance Co.  
 Northern Insurance Company  
 Netherlands India Sea and Fire  
 Insurance Company  
 Hamburg Bremen Fire Insurance  
 Company  
 Queen Insurance Company  
 Norwich Union Fire Insurance Co.

### Banks.

#### 渣打銀行

*Cha-ta-ngan-hong.*

Chartered Bank of India, Australia and  
 China, Queen's Road  
 Draws on the Head Office and on the City  
 Bank, London, and on the Agencies and  
 Branches at Bombay, Calcutta, Akyab  
 Rangoon, Singapore, Batavia, Shanghai  
 and Hankow

Wm. Kaye, manager (absent)  
 M. W. Boyd  
 H. Thorburn, acting accountant  
 M. Banyard, assistant accountant  
 J. P. Xavier, clerk  
 F. M. D. Xavier, clerk  
 M. M. Walker, manager (Shanghai)  
 J. G. Marshall, acct. (do.)  
 W. Y. Pode, asst. acct. (do.)  
 J. S. Somerville, agent (Hankow)

#### 新銀行

*San-ngan-hong.*

Chartered Mercantile Bank of India, Lon-  
 don, and China, Queen's Road  
 Draws on London Joint Stock Bank, Lon-  
 don; and on Branches and Agencies  
 at London, Bombay, Calcutta, Madras,  
 Ceylon, Penang, Singapore, Shanghai,  
 Yokohama, Hankow, and Mauritius.  
 The Bank issues notes, which are re-  
 ceived in payment of Government dues

E. Arthur, manager  
 C. S. Craig, accountant  
 J. Thurburn, assist. do.  
 W. E. Smith, do.  
 M. A. da Silva, do.  
 T. Chater, do.

L. C. Masfen, agent (Foochow)  
 W. Jackson, manager (Shanghai)  
 J. A. Taylor, accountant (do.)  
 W. J. E. Stewart, do. (do.)  
 E. B. Souper, act. do. (Y'hama)  
 A. A. Shand, act. manager (do.)  
 W. D. Henderson, act. acct. (do.)  
 E. B. Watson, (do.)  
 R. Maxwell, agent (Hankow)

#### 佛蘭西銀行

*Fat-lan-si-ngan-hong.*

Comptoir d'Escompte de Paris, office, Bank  
 Buildings, Queen's Road  
 Draws on the Head Office, Paris, on the  
 Union Bank of London, and on the  
 Agencies at London, Nantes, Lyons,  
 Marseilles, Alexandria, Shanghai, Bom-  
 bay, Calcutta, Madras, Saigon, and  
 Yokohama, &c., &c., &c.

E. Delbanco, manager  
 J. Poirier, cashier  
 John G. Hodgson, assistant cashier  
 A. Kauffmann, accountant  
 N. Willaume, assistant  
 F. L. Placé, clerk  
 H. Wallich, manager (Shanghai)  
 J. Emmel, cashier (do.)  
 H. Seighien, accountant (do.)  
 O. Schuffanauer (do.)  
 H. Sillem (do.)  
 M. Cassel (do.)  
 H. Sanches (do.)  
 A. Philippe, manager (Saigon)  
 J. Mammeldorff, manager (Y'hama)  
 E. Seligmann (do.)  
 J. G. Aubert (do.)

#### 香港上海銀行

*Hong-kong Shang-hoi-ngan-hong.*

Hongkong and Shanghai Banking Cor-  
 poration, No. 1, Queen's Road  
 Draws on the London and County Bank,  
 and on its own Branches and Agencies  
 in London, Shanghai, Yokohama, Biogo,  
 Bombay, Calcutta, Singapore, Rangoon,  
 Bangkok, Saigon, Manila, Foochow,  
 Amoy, Swatow, Ningpo, Kiukiang,  
 Hankow, San Francisco, Valparaiso,  
 Melbourne, Sydney, &c.

Victor Kresser, chief manager  
 James Greig, sub-manager  
 W. S. Riddell, acting accountant  
 F. F. Gibson  
 A. L. Turner  
 H. K. Stewart

J. D. Woodford  
 C. J. Gonsalves  
 A. Jorge  
 A. A. Pereira  
 F. W. Mitchell, Junr.  
 F. P. do Rozario  
 David McLean, manager (Shanghai)  
 W. Murray, accountant do.  
 J. Walter do.  
 H. C. Beveridge do.  
 G. Ellis do.  
 M. A. de Carvalho do.  
 M. Pereira do.  
 A. J. Diniz do.  
 John Grigor, manager (Yokohama)  
 T. Jackson, acting manager do.  
 G. D. Moody, accountant do.  
 J. McMahon do.  
 J. S. Loudon, agent (Foochow)  
 H. Cope, acting agent (Hankow)  
 H. Smith, agent (Hiogo)  
 E. J. Pereira do.  
 R. Stevenson, agent (Bombay)  
 G. E. Noble, accountant do.  
 E. Cameron, agent (Calcutta)  
 G. T. Upward, accountant do.  
 W. H. Vacher, manager (London)

### 金寶銀行

*Kam-po-ngan-hong.*

Oriental Bank Corporation, Queen's Road,  
 Draws on the Bank of England, Union  
 Bank of London, and Head Office,  
 Threadneedle Street, London; and on  
 Branches at Bombay, Calcutta, Ceylon,  
 Kurrachee, Madras, Mauritius, Singa-  
 pore, Melbourne, Pondicherry, Sydney,  
 Foochow, Shanghai, and Yokohama.  
 The Corporation also issues circular  
 notes and letters of credit, negotiable  
 in all places of importance throughout  
 the world.

James Berwick, acting manager  
 C. Morland Kerr, accountant  
 J. M. Walters, sub-acct.  
 Geo. O. Scott, assist. acct. & cashier  
 L. Prior, assistant accountant  
 F. J. Barros, clerk  
 L. d'Araujo Roza, do.  
 F. d'Azevedo, do.  
 A. E. Jesus, do.  
 Alex. Paterson, agent (F'chow) absent  
 F. Temple, acting agent (Foochow)  
 D. A. J. Crombie, assist. acct. & cashier  
 John McDouall, manager (Shanghai)  
 L. Cameron, accountant  
 G. Lethbridge, sub-acct.

Wm. McMicken, assist. acct. & cashier.  
 T. J. Gardiner, assistant acct.  
 H. B. Walker, do.  
 P. M. de Carvalho, clerk  
 L. J. Pereira, do.  
 Thos. Payne, Jr. do.  
 G. M. Carvalho, do.  
 J. Robertson, actg. agent (Yokohama)  
 J. Russell, actg. acct.  
 E. F. Ansell, asst. accountant and  
 cashier  
 C. C. Steuart, do.  
 B. A. Peres, Jr., clerk

### Merchants, Professions, Trades, &c.

### 衣巴刺謙

*E-pa-la-him.*

Abdoolally, Ebrahim, & Co., merchants  
 Cowusjee Nesservanjee, manager  
 A. E. Ebrahim  
 T. Casumjee  
 Allybhoy Abdoolcadur  
 Abdool Hoosen Abadeen (Canton)

Abdoolcurim, Abdulcadur, merchant,  
 Hollywood Road  
 Abdoolcurim Abdoolcadur  
 Mahomedally Abdool Gufoor

Abdool, Rahim Mahomed, merchant,  
 Gage Street

### 亞相士

*A-tam-se.*

Adams, W. S., M.D., surgeon in charge  
 Seamen's Hospital, health officer of the  
 Port, and Medical inspector of Emi-  
 grants; office, Medical Hall; residence  
 "The Cliffs"

### 埃架北

*Ai-ka-pak.*

Agabeg, A. L., Jr., commission agent and  
 broker, No. 12, Hollywood Road

### 埃架北

*Ai-ka-pak.*

Agabeg, G. L., merchant, Lyndhurst  
 Terrace.

Anton, James Ross, broker

Armstrong, J. M., auctioneer and commission merchant, Government auctioneer, Commercial Bank buildings, Queen's Road Central  
 J. M. Armstrong  
 Henry Relph  
 A. Bastos  
 V. dos Remedios

### 瑞記洋行

*Sui-kee-yeong-hong.*

Arnhold, Karberg & Co., merchants, Praya  
 Jacob Arnhold  
 Peter Karberg  
 Alexander C. Levysohn (Canton)  
 L. Mendel  
 R. Meuser  
 H. Ruttman  
 J. Kramer (Canton)  
 L. Poesnecker  
 E. Schwanbeck  
 E. da Cruz

Baker, Edward, exchange and Share broker; residence, Hongkong Hotel

### 碧架布疋女服公司

*Bae-ka-po-put-gei-foo-kung-see.*

Baker & Co., S. W., drapers, &c., Queen's Road Central  
 S. W. Baker  
 Mrs. Daniel

### 巴毛近

*Ba-moo-kan.*

Balmooan Davecurm, merchant  
 M. Mocumram, manager  
 D. Rustomjee Kotwal, clerk

### 班士

*Pan-se.*

Barnes, Leonard, coach builder and Government Undertaker, Garden Road, rear of Murray Barracks

Barrelet, J. H., watch maker and jeweller  
 No. 94, Queen's Road

Barrington, T. W., House, Land, and Loan agent, 47, Wyndham Street

### 卑喇喇呵士

*Be-li-li-os.*

Belilios, E. R., merchant, Lyndhurst Terrace  
 E. R. Belilios  
 A. R. Belilios  
 N. J. Gomes  
 S. O. Cohen

### 巴厘

*Pa-lee.*

Birley & Co., merchants, 29, Queen's Road  
 Arthur Smith (England)  
 C. W. Murray do.  
 Thomas Pyke  
 W. W. Plaisted (absent)  
 A. B. da Roza  
 J. T. G. Hassell  
 A. Corner  
 J. F. da Roza  
 M. da Roza  
 Geo. S. Hardy (Canton)  
 H. L. Dalrymple (Foochow)  
 Geo. Hales (do.)

Bhabha, S. B., broker, Gage Street

### 北力乞

*Pek-lik-het.*

Blackhead & Co., F., shiphandlers, Queen's Road  
 F. Blackhead  
 F. Rapp (absent)  
 T. Algar  
 Julius Mannish

### 辦匿

*Pan-nik.*

Bonnett & Co., milliners, drapers, &c., Queen's Road Central  
 W. W. Bonnett  
 Mrs. E. Bonnett  
 Miss E. Martyn

### 搬島公司

*Poon-nu-kung-se.*

Borneo Company, Limited, merchants, Queen's Road  
 Also of London, Manchester, Calcutta, Shanghai, Singapore, Batavia, Sarawak, and Bangkok

G. Crichton (acting manager)  
 H. Nicaise (absent)  
 Henry Foss  
 F. J. dos Remedios  
 A. F. Ribeiro  
 W. H. Dalglish (manager,) Shanghai  
 (absent)  
 John Fraser, manager (Shanghai)  
 H. D. Jamieson, (do.)  
 W. G. Brodie (do.)  
 B. de Souza (do.)  
 A. Deniz (do.)

Bottomley, C. D., general broker and commission merchant, office, corner Queen's Road and D'Aguilar Street

### 波素

*Po-soo.*

Bourjau, Hubener & Co., merchants, 5, Praya  
 Adolph Bourjau (absent)  
 Ernst Behre  
 H. Emil Hubener (Shanghai)  
 R. Bourjau (do.)  
 Frederik Clauss (absent)  
 G. Wieler  
 A. Thomsen  
 Oscar Wieler  
 E. E. de Silva  
 P. Jordan  
 A. Bryde, (Shanghai)  
 F. Kroeplien, (do.)  
 John Stave (do.)  
 H. Stunzi (do.)

Boulangerie d'Europe, Wyndham Street

### 亞力山地利杯亞

*A-lak-san-ti-lee-voi-ah.*

Boyer, Alexandre, Milliner, Draper, &c., No. 33, Queen's Road Central  
 A. Boyer  
 Mme. Leger  
 Miss E. Bradbury

Braddon, H. E., exchange and bullion broker; residence, Hongkong Hotel

### 不蘭爹呵

*Ba-lan-da-oh.*

Brandão & Co., Graham Street  
 F. A. Gomes  
 J. B. Gomez  
 Aug. Gomez

Antonio J. Brandão, (Macao)  
 L. N. Brandão, (do.)  
 D. Alemão, clerk

### 巴魯士

*Pa-lo-se.*

Burrows & Sons, S. E., merchants, 1, St. John's Place  
 S. E. Burrows, Jun.  
 O. Hoffman Burrows (absent)  
 L. Mallory

### 巴律卑

*Pa-lot-pi.*

Broadbear, Anthony & Co., shipchandlers, Praya  
 T. T. Anthony  
 C. H. E. Seimund

Brown, Jones & Co., undertakers, &c., Hollywood Road

### 亞都拿厘

*Ah-too-lar-lee.*

Budroodin, Abdolally, merchant  
 Mahomed Hoosain Matabhoy, manager  
 Essabhoy Abdoolcader  
 Essabhoy Jacooudeen  
 L. M. Jaffer  
 Cassumjee Goolam Hoosain (Canton)

### 伯頓

*Pak-tun.*

Bull, Purdon & Co., merchants, Spring Gardens  
 Isaac M. Bull (absent)  
 James Purdon (do.)  
 John G. Purdon (Shanghai)  
 S. H. Clarke  
 Geo. Dent (Foochow)  
 H. W. Davis (Canton)  
 W. Robertson  
 Antonio dos Santos  
 Robt. Church (Shanghai)  
 J. B. Robertson (do.)  
 W. C. Tilghman (Foochow)

### 畢

*But.*

Burd & Co., John, merchants, Praya  
 Frederick H. Block (absent)  
 George J. Helland  
 Rudo. Jensen  
 M. Poulsen  
 A. Helland

**砵查士***Po-cha-se.*

Butcher, J. B., saddlery, horse repository,  
horse shoeing forge, and carriage manu-  
factory, Garden Road, in rear of Murray  
Barracks

J. B. Butcher

L. C. Barnes, coach builder

**三貴***Sam-kwai.*

Caldwell, D. R., Chinese interpreter,  
Aberdeen Street

**高露雲狀師***Ko-lo-wan-chong-se.*

Caldwell, H. C., attorney, solicitor, proctor,  
and notary public, 29, Queen's Road

Henry C. Caldwell

W. H. Brereton, manager

D. E. Caldwell

M. d'Azevedo

E. G. Lopes

Chun Ayow

**加路威士***Ka-lo-wit-se.*

Carlowitz & Co., merchants, 15, Praya  
Central

R. von Carlowitz

G. Hitzeroth

A. Eimbecke

F. Herbig

O. Benecke

W. Rost

O. Bumiller

J. d'Almeida

**巴倫治***Po-lun-jee.*

Cawasjee Pallanjee & Co., merchants

Rustomjee Cooverjee

Hormasjee Cooverjee

R. Cursetjee Vania

F. B. Pustakia

B. J. Guzder

**生地印字館***San-teh-Yan-tree-koon.*

"China Mail" Office, Charles A. Saint, 2,  
Wyndham Street, behind the Club

House, *Overland China Mail*, fortnightly  
for the home mail; *China Mail*, every  
evening, except Sunday.

Charles A. Saint, proprietor & editor

N. B. Dennys, editor

G. M. Bain, reporter

A. S. Souza, book-keeper

Pedro de Barros, shipping reporter

J. J. do Rozario, compositor

R. Martins, do.

N. Sequeira, do.

E. Sequeira, do.

G. S. Botelho, do.

F. Sampaio do.

"China Magazine," C. Langdon Davies,  
office, 7 Peddar's Wharf

C. Langdon Davies, conductor

C. Marçal, foreman of printing office

**可苗治***Ho-mui-jee.*

Chinoy Ardaseer Hormusjee, broker, 13,  
Peel Street

**哥刺***Co-lah.*

Cholah, J. B., merchant, Lyndhurst Ter-  
race

Clouth, C., M.D., medical practitioner, 33,  
Wyndham Street

Cohen, C. C., & Co., merchants, Burd's  
Lane

C. C. Cohen

Alexander Levy

Cohen, A. S. general broker, Lyndhurst  
Terrace

Collins, V. D., dentist, Wyndham Street

**今孖些印字館***Kam-ma-she-yun-tsz-koon.*

"Commercial Printing Office," Graham  
Street

J. A. da Luz

**各臣***Kok-son.*

Coxon, A., bill and bullion broker; residence, "Beauregard," Caine Road

**姪打***Chat-ta.*

Chater, C. P., bill, bullion & share broker; office, Lyndhurst Terrace; residence, 2, Caine Road

**打打杯衣彫治***Ta-ta-pui-e-tew-jee.*

Dadabhoy Eduljee, merchant, Wellington Street

**孖刺新聞紙館***Ma-la-san-mun-chi-koon.*

"Daily Press" Office, Wyndham Street, opposite St. Paul's College; *Daily Press*, English edition, published every morning; Chinese edition, three times a week. *Overland Trade Report*, published twice a month, on the morning of the departure of the English Mail; *Daily Press* edition of the *Straits Times Extra*, on the arrival of the inward mails; and agents for the *London and China Herald*.

Y. J. Murrow, (England)

Wm. H. Bell, lessee & publisher

Albert C. Dulcken, editor

A. Noel Blakeman, reporter

R. Greaves do.

H. C. Gamble do.

Samuel Hember, foreman

Adelino A. V. Ribeiro, compositor

J. M. dos Santos, do.

Amancio F. dos Santos, do.

Francisco S. Almario, do.

Francisco P. do Rozario, do.

*Chinese Clerk.*

Leong Akit

*Chinese Edition.*

Chang A'leong, general manager

Dale, R., bill and bullion broker, 40, Queen's Road; residence, 6, West Terrace

**担咪杯***Dam-ma-boy.*

Damaboy, F. M., merchant, Gage Street

F. Mohamedbhoy, manager

J. Mohamedbhoy

Cassumbhoy Jaffer

Mahomedbhoy Dewray

Davies, C. Langdon, average stater, public accountant and actuary, 7, Peddar's Wharf

**德泰行***Heng-tye-hong.*

Deetjen & Von Bergen, merchants, &c.

E. Deetjen, (absent)

E. W. von Bergen

**地真呢亞***De-en-na-ar.*

Degenauer, F., merchant, 3, d'Aguilar St.

F. Degenauer

W. Mathisen

R. Gonsalves

Denis Freres, merchants,

G. Denis

F. R. Silva

**疏沙印字館***So-sha-yan-tze-koon.*

De Souza & Co., printers, stationers, and bookbinders, Hollywood Road

J. J. da Silva e Souza

A. A. Cordeiro, book-keeper

A. J. da Silva e Souza, manager

Job da Silva e Souza

Marcos Machado

Francisco A. da Silva e Souza

Jozé Monteiro

Manoel M. C. Rodrigues

Olivio Vieira

F. F. Placé

Euzebio Pereira

**東源行***Tong-yuen-hong.*

Derode Freres, P. & P., merchants, 17, Gage Street

V. Lavoisier

A. Fevez

C. Messein

B. Lopez

A. Dumas

**打蘭***To-lan.*

Dolan, W., sailmaker, Duddell Street

**多士***To-se.*

Dods, George, M.D., physician and surgeon, Bay View, Arbuthnot Road

Dreyer & Co., merchants, No. 5, Gough Street

F. Dreyer

C. Budde

Th. Krause

**都砵士***To-pit-se.*

Dubost & Co., merchants, 44, Queen's Road

G. Dubost

V. Boulland

P. Broggy

Dhumjeebhoy & Co. R., merchants and commission agents, Hollywood Road

W. R. Sorabjee

Eduljee Framjee, Sons & Co., merchants

J. F. Buxey

C. Cowasjee

Dossabhoy Eduljee

**意蘭厘公司***E-lan-le-kung-se.*

Erane & Co., B. K., merchants

B. K. Erane (Bombay)

D. C. Rutnagur do.

Perozeshaw Peestonjee

R. C. Rutnagur

Estate of Dent & Co., in liquidation

G. W. Stiles, agent

**科近拿***Fok-kun-na.*

Falconer & Co., G., watchmakers, jewelers, &c., Queen's Road Central

G. Falconer

A. Harley

J. Noble

A. Smith

John McGregor

J. Urquhart

R. Philipps

Farrelmann & Fischer, shiphandlers and general store-keepers, 18, Webster Bazaar

G. Farrelmann

S. Fischer

**科舌***Fa-set.*

Fawcett & Co., shipchandlers, storekeepers, &c., Wyndham Street

J. W. Pearce

Benjamim E. Gall

A. Bleecker

**佛嬌厘道***Fik-qu-le-do.*

Figueiredo, J. M. V. de, general broker, Staunton Street

Floyd W. P., photographer, corner of Wyndham and Wellington Streets

W. P. Floyd

J. J. A. da Silveira

Framjee Merwanjee Tolatee, merchant, No. 7, Gage Street

B. F. Tolatee, manager

D. E. Tolatee

Framjee, Hormusjee & Co., merchants, No. 7, Hollywood Road

Rustonjee Dhunjeeshaw (Bombay)

Framjee Hormusjee (Shanghai)

Dadabhoy Muncherjee

Francis, John Joseph, attorney, solicitor and notary public, 2, Club Chambers; residence, Alexander Terrace

J. J. Francis

H. L. Dennys

S. J. Gutierrez

**衣厘士***E-lee-se.*

Freeland, J. Ellis, M.D., C.M., 111, Queen's Road East

**夫力士***Fe-lik-se.*

Freerks, Rodatz & Co., shipchandlers and general storekeepers, 29, 30 and 31, Praya

R. Freerks

G. C. F. Rodatz

**佛蘭西麵包公司***Fat-lan-sai-min-pow-kung-se.*

French Bread Company, Elgin Street

F. J. Silveira

**佛蘭西藥房***Fat-lan-sai-yeuk-fong.*

French Dispensary, 118, Queen's Road  
J. L. Britto, chemist and druggist  
F. P. Liger

**佛蘭西麵包公司***Fat-lan-sai-min-pow-kung-se.*

French Bread Company, 28, Wellington  
Street  
F. Jauffret  
F. Vincenot

**父力哥***Fric-kel.*

Frickel & Co., L., shipchangers and com-  
mission agents, No. 43, Queen's Road  
Leopold Frickel  
T. H. De Silver  
E. Herbst  
L. Liedcke  
E. Pott

Frisby & Co., compradores, butchers, &c.,  
Wellington Street  
W. F. Driscoll  
S. Rozario

Futtabhoy Ameejee, merchant, Gage St.  
Fattabhoy Matabhoy, manager  
Essabhoy Jackyoodin  
Allybhoy Adumjee  
Abdool Kyoom Sumsoodin (Canton)

**加列***Ka-lut.*

Garrett, Miss, milliner, &c., Queen's Road  
Miss Garrett  
Mrs. Hams  
Miss Miller  
E. Marques

**播威鏢店***Bo-vei-piu-teem.*

Gaupp & Co., Charles J., watchmakers  
and jewellers, Queen's Road  
Chas. Gaupp  
L. Gaupp  
H. Gaupp  
R. Heermann  
J. Keiser

**切佛***Kip-fat.*

Gifford & Co., merchants, 2, Gough Street

**間地***Kan-dee.*

Ghandy & Co. M. D., merchants, Holly-  
wood Road  
D. Dadabhoy Ghandy, (Bombay)  
Jeevunjee Bomonjee Metta, (do.)  
D. D. Ghandy, (Bombay)  
D. M. Metta  
F. J. Vusaigera  
B. J. Metta, (Shanghai)

**切公司***Gip-kung-see.*

Gibb, Livingston & Co., merchants  
H. B. Gibb  
Francis Porter, (Shanghai)  
J. P. Duncanson  
H. Lowcock, (absent)  
J. M. Vickers  
A. G. Wood, (Shanghai)  
Gavin Thomson  
A. M. Case, (absent)  
A. McLeod  
Holmes Granger  
J. McLeod  
C. F. Nunn  
W. H. F. Darby  
A. M. Gepp (Canton)  
H. S. Hancock, (Foochow)  
W. O. Morrison (do.)  
F. G. White, (Shanghai)  
J. F. Hudson, (do)  
C. G. Webb, (do)  
L. S. Simmonds, (do)  
J. Sharp, (do)  
W. E. Gibb (do)  
H. P. Tennant, (do)  
E. G. Hamilton, (Kiukiang)  
R. W. Williams, (Hankow)

**太平洋行***Tai-ping-Yeong-Hong.*

Gilman & Co., merchants, 6, Praya  
R. J. Gilman, (England)  
C. A. Wild, (Foochow)  
H. B. Lemann,  
W. Lemann (England)  
E. H. Iavers, (Shanghai)  
H. F. Ramsay, (Hankow)  
W. Park  
J. H. Roberts



C. H. Paddy  
 J. da Costa  
 W. G. Price (Foochow)  
 Thomas Fairhurst, (do)  
 O. F. Harton, (do.)  
 F. Gilman, (Shanghai)  
 A. W. Glennie (do.)  
 W. Miller, (do)  
 F. Green, (do)  
 E. Tobin, (do)  
 W. de St. Croix (do.)  
 C. J. Melhuish, (Yokohama)  
 J. Tonso, (do)  
 E. Abbott, (do.)

### 巨聯公司

*Kü-lein-kung-se.*

Grün & Co., merchants, corner of Pot-  
 tinger and Stanley Streets  
 E. Grün  
 J. C. Opstelten  
 E. Spitz  
 E. Füngfeld

Gubbay & Co., merchants, Hollywood  
 Road  
 S. D. Gubbay

Guedes & Co., auctioneers and commis-  
 sion agents, Hotel Buildings, Queen's  
 Road Central  
 José M. Guedes, Junr.  
 A. F. Gordo

Gutierrez, R. F., printer, 13, Wyndham  
 Street

### 哈卑杯

*Hap-bi-boy.*

Habbibhoy, Rehemebhoy, merchant  
 Byramjee Jeevanjee, manager  
 Versey Valley,  
 Hassum Somjee  
 M. Currin, (Shanghai)

### 亞士加以士麼

*A-sze-Ka-E-sze-mo.*

Hadji Ali Asgar & H. Ismail, merchants  
 Mahomed Ebrahim  
 Mahomed Sadeck  
 S. Emamooddeen Sooratee  
 H. A. Namazee

### 閒厘

*Han-ley.*

Handley, E. R., plumber, gasfitter, &c.,  
 Queen's Road West  
 E. R. Handley  
 J. Hart  
 D. Drysdale

Hawkins, T. E., horse repository, &c.,  
 Duddell Street  
 T. E. Hawkins

Hayllar T. C., barrister at law; office,  
 Bank Buildings; residence, "The Her-  
 mitage" Caine Road

### 希士倫王家狀師

*He-se-lun-wong-ka-Chong-se.*

Hazeland, Francis Innes, attorney, solici-  
 tor, and notary public; Crown Solicitor  
 and Queen's Proctor, Supreme Court  
 House; residence, Albany  
 F. I. Hazeland  
 T. E. Habgood  
 F. Xavier  
 Ng' Acho

### 曷公司

*Hot-koong-se.*

Heard & Co., Augustine, merchants,  
 Queen's Road  
 John Heard, (absent)  
 Augustine Heard  
 Albert F. Heard, (absent)  
 George F. Heard  
 Robert Fearon, (Shanghai)  
 George F. Weller  
 F. A. Seabra  
 E. Reimers  
 J. Jackson  
 E. W. Perry  
 H. Cleland Heywood  
 W. H. Ray  
 L. P. Ward  
 O. A. da Cruz  
 J. P. Pereira  
 J. C. d'Aquino  
 L. M. Baptista  
 P. A. da Costa  
 M. Daly (Foochow)  
 M. E. Bennett (do.)  
 J. Pinel, Junr. (do.)  
 J. Pethick (do.)  
 N. Murton (Amoy)  
 C. W. Orne (Canton)

E. L. H. Crace (do.)  
 P. D. Cheshire (do.)  
 Geo. B. Dixwell (Shanghai)  
 E. G. Low  
 J. E. Reding  
 C. E. Endicott  
 T. O. S. Jenkins  
 H. B. Endicott  
 J. S. Fearon  
 G. G. Hopkins  
 J. R. Marques  
 J. K. Cunningham (Hankow)  
 M. de Souza (do.)  
 J. T. Fraser (Yokohama)  
 Gustavus Farley (do.)  
 F. Blake (Kobe)  
 F. Y. Ogden (do.)

## COAST STEAMERS.

## "SUWONADA."

*Captain*—Arthur H. Clark  
*Chief officer*—Joseph Hamlin  
*2nd do.* —O. Wilson  
*Chief Engineer*—John Lindsay  
*Purser*—Henry L. Emery  
*1st Asst. Engineer*—Andrew Richmond  
*2nd do. do.* —Charles McLean  
*3rd do. do.* —N. Campbell

## "VENUS."

*Captain*—I. C. Crowell  
*Chief officer*—A. A. McCaslon  
*2nd do.* —J. M. Still  
*Chief Engineer*—G. H. Brady  
*2nd do.* —W. Robinson  
*3rd do.* —W. H. Read  
*4th do.* Thos. Grimes  
*Purser*—J. Souza

## "MARS."

*Captain*—P. Bennett  
*Chief officer*—G. B. Lefavour  
*2nd do.* —D. Higgins  
*Chief Engineer*—D. Bailey  
*2nd do.* —W. Marshall  
*3rd do.* —H. Bailey  
*4th do.* —W. Anderson  
*Purser*—W. de Silva

Heinemann, S. L., ship broker; office, Bank  
 Buildings, Queen's Road  
 S. L. Heinemann  
 H. Kiær, auctioneer

Henderson, J. O., M.D., surgeon, corner  
 of Pottinger Street and Queen's Road

## 希士公司

He-se-kung-see.

Hesse & Co., merchants, 11, Queen's Road  
 Anton Hase  
 Leonhard Stael (Canton)  
 H. Stollerfoht

Hinrichs & Co., C. H., tobaccoists and  
 cigar dealers, 133, Queen's Road Central

## 壳公司

Hogg-kung-se.

Hogg & Co., A. G., merchants, Aberdeen  
 Street  
 A. G. Hogg  
 T. G. Linstead

## 蝦刺爹威士

Ho-la-da-weise.

Holliday, Wise & Co., merchants, Praya  
 John Holliday (Manchester)  
 C. W. Farbridge (do.)  
 J. F. Holliday (do.)  
 Richard Rowett  
 J. P. Barnes (Shanghai)  
 Richd. L. Collier (Manila)  
 J. B. Coughtrie  
 T. D. H. Hodges  
 C. J. Holliday  
 J. M. O. Lima  
 A. J. Vieira  
 J. C. Ridge (Foochow)  
 D. L. Hunter (Shanghai)  
 C. J. Tatham (do.)  
 W. H. Renshaw (do.)  
 J. M. Holliday (do.)  
 C. do Rozario (do.)  
 E. R. Holberton (Hankow)  
 C. Roetzschke (Manila)  
 E. Jones (do.)  
 E. Andrews (do.)

## 堪士

Hom-see.

Holmes, Geo., ship & general broker, &c.  
 No. 2, Peddar's Hill  
 Geo. Holmes

## 香港蘇打水館

Heong-kong-so-ta-shui-koon.

"Hongkong Soda Water Manufacturing  
 Company," No. 15, Graham Street  
 J. P. da Costa  
 D. A. d'Eça  
 N. Q. Gutierrez, clerk

**"Hongkong Hotel," Queen's Road and Peddar's Wharf**

Hing Kee, contractor  
E. R. Holmes, manager  
F. C. V. Ribeiro, clerk  
Geo. Laury, bar-keeper  
A. V. Ribeiro, shroff

**福**

*Hook.*

**Hook, J. S., Son & Co., ship brokers, &c., Peddar's Wharf**

J. S. Hook  
T. R. S. Hook  
J. Ribeiro

**Hughes, W. K., general broker, office, No. 1, D'Aguilar Street**

**痕**

*Hun.*

**Hunt & Co., Thomas, Peddar's Wharf**

J. B. Endicott  
W. F. Russell

**Huyvenaer J., M.D., physician, 37, Wyndham Street**

**Hyeem, S., broker, Hollywood Road**

**Illingworth David, West Point Foundry**

D. Illingworth  
H. Nunes

**渣花杯**

*Cha-fa-bhoy.*

**Jafferbhoy & Co., A., merchants, No. 10, Stanley Street**

Ameerooddeen Abdoollattif (Bombay)  
T. Shuraffully

**占未臣**

*Chim-me-son.*

**Jamieson & Barton, general brokers, inspectors of Opium, & commission agents Hollywood Road**

Zeph. Barton  
J. M. de Azevedo

**卑亞杯**

*Pe-a-poy.*

**Jairazbhoy Peerbhoy, merchant, Wellington Street**

Mahomedbhoy Khetsey, manager  
Abdoolhoosaim Abdoolally

**Gangjeebhoy Mawjee**

Jafferbhoy Lilla

T. Dewjee

Abdoolabhoy Hassom (Shanghai)

B. Allaruckhia (do)

**渣顛**

*Cha-teen.*

**Jardine, Matheson & Co., merchants, East Point**

Robert Jardine (England)

James Whittall (absent)

William Keswick

H. St. L. Magniac

Edward Whittall

F. B. Johnson (Shanghai)

S. J. Gower

Henry Murray (absent)

M. P. Jukes

J. A. Barretto

P. G. Laurie

W. Kirby (absent)

A. F. Chambers

H. G. James

H. P. Austin

M. H. Cromartie

C. S. Taylor

F. C. Sauermann

E. F. Alford

R. Hodge

T. Wallace

J. Macgregor

J. P. da Costa

F. H. Azevedo

D. A. d'Eca

G. dos Remedios

A. de Britto

J. A. Barretto Jr.

C. A. Ozario Jr.

A. V. Ribeiro

G. Mackrill Smith (Canton)

R. A. Houstoun (absent)

D. Petrie (Shanghai)

Peter Orme

(do)

A. Major

(do)

W. Jaffray

(do)

A. B. Clarke

(do)

H. C. Maclean

(do)

J. H. Cheverton

(do)

E. J. Couto

(do)

D. Glass

(do)

A. MacIvor

(do)

A. Joanovich

(do)

L. Barretto Jr.

(do)

D. Patridge (*Berwick Walls*) (do)  
 W. Paterson (*Foochow*)  
 A. F. Angus (do)  
 C. Noack (do)  
 T. G. Glover (do)  
 H. Beveridge (*Hankow*)  
 A. L. Pearey (do)  
 R. Anderson (*Kiukiang*)  
 C. E. Hill (*Newchwang*)  
 Herbert Smith (*Yokohama*)  
 W. Walter (do)

Jones, Thos., storekeeper, &c., 131, Queen's Road Central

### 波架

*Po-ka.*

Kirchner, Böger & Co, merchants, No. 10, Queen's Road

A. Kirchner  
 H. Böger (absent)  
 C. F. Grossmann (*Shanghai*)  
 Th. Von der Heyde  
 F. Masius  
 E. Burmeister  
 A. Reka (*Shanghai*)

### 哥士

*Ko-se.*

Koss & Co., tailors and clothiers Queen's Road.

L. F. Grill  
 H. Ladage

Krummenacher & Co., merchants and commission agents, Stanley Street

J. Krummenacher  
 R. Rädcker

### 覽勿亞件臣夜冷館

*Lam-mat A-kin-shun Ye-ling-kwan.*

Lammert, Atkinson & Co., shipchandlers and auctioneers, Queen's Road

G. R. Lammert  
 Geo. Whitehouse  
 Otto Friedrich  
 A. Busch  
 E. F. Fonseca

### 蘭士田

*Lan-se-teen.*

Landstein & Co., merchants, Bank Buildings, Queen's Road

Wm. R. Landstein  
 C. Erdmann

Alfred G. Morris

A. F. Pereira

COAST STEAMER.

"SHAFTESBURY."

Captain—J. Aitken

Chief Officer—J. C. Gundy

2nd do. —W. Laurence

Chief Engineer—W. Taylor

2nd do. —H. Young

3rd do. —L. Morgan

### 連架刺佛

*Lane-ka-la-fat.*

Lane, Crawford & Co., general storekeepers, shipchandlers, and auctioneers, Queen's Road

Ninian Crawford (absent)

David R. Crawford (absent)

John Wilson (*Shanghai*)

John S. Cox

John Fairbairn

F. de Sá

Albert Scott

W. J. Rogerson

John S. Knowles

Henry Crawford

Harry Nicking

G. F. Fogarty

James Wilson

H. Fonseca, Junr.

Henry Dyer (*Shanghai*)

Henry Everall (do.)

Andrew Morton (do.)

J. Harvie (do.)

W. R. J. Harris (do.)

J. N. Allen (do.)

J. M. Taylor (do.)

F. Annand (do.)

### 得忌利士

*Tak-ke-le-se.*

Lapraik & Co., Douglas, merchants, d'Agular Street

John S. Lapraik (absent)

A. McG. Heaton

Joseph E. Manger

A. T. Manger

J. Y. V. Shaw

A. F. dos Remedios

A. G. dos Remedios

COAST STEAMERS.

"Yesso."

Captain—Samuel Ashton

Chief Officer—Wm. Morgan

2nd do. —Geo. Westoby

3rd do. —Ed. Place

Chief Engineer—T. Bernard  
 2nd do. —James Carroll  
 3rd do. —J. MacDonnald

“KWANGTUNG.”

Captain—G. D. Pitman  
 Chief Officer—Edward Burnie  
 2nd do. —W. Clarke  
 3rd do. —T. Flemming  
 Chief Engineer—J. Cornforth  
 2nd do. — —  
 3rd do. — —

“DOUGLAS.”

Captain—J. E. Toppin  
 Chief Officer—J. E. Punchard  
 2nd do. —J. T. Brett  
 3rd do. —G. F. Gibson  
 Chief Engineer—McNair  
 2nd do. — —  
 3rd do. — —

“FUSIYAMA.”

Captain—A. D. Dundas  
 Chief Officer—T. Smith  
 Chief Engineer—A. Patterson

厘父士厘

*Lee-fu-se-le.*

Leavesley, H., agent for Perkin and Sons'  
 Aniline Dyes, No. 2 S., Hollywood Road

厘付來

*Le-fu-loy.*

Leveroy, J. R. J., general broker, 22,  
 Bridges Street

洛乞醫生

*Lock-het-E-shang.*

Lockhead, John, medical practitioner,  
 Elgin Street

Lowndes, R. W., merchant, 107, Queen's  
 Road Central

麥當拿

*Mak-ton-na.*

MacDonald & Co., A., shipwrights, and  
 patent slip, West Point, next the Gas  
 works

A. MacDonald  
 J. MacDonald  
 G. Wilson  
 O. Armstrong  
 W. Paulsen

麥當拿

*Mak-ton-na.*

MacDonald & Co., J., shipwrights and  
 blacksmiths, Wanchai  
 J. S. McDonald  
 B. Stanford

Maclean, G. F., merchant, Queen's Road  
 Central

Marx, G. H., boot and shoe maker,  
 Wyndham Street

物都古

*Mat-to-ku.*

McDougall & Co., engineers, Spring  
 Gardens  
 S. Speechly, engineer

麥記厘架

*Mc-Gre-gor.*

McGregor & Co., R., merchants, Burd's  
 Lane

J. C. Baldwin (absent)

David Welsh (do.)

John A. Sandilands, manager

馬嬌云

*Ma-kiu-wun.*

McEwen & Co., shiphandlers, auctioneers,  
 and commission merchants, Queen's  
 Road Central

John Smith

Alex. F. Smith

Wm. Dawson

Edwin Farrell

A. McConachie

墨馬道

*Mac-mah-to.*

McMurdo, R., government and marine  
 surveyor, and surveyor for French  
 Lloyds, Bonham Road West; office,  
 Peddar's Wharf

中環藥房

*Chung-wan-yuek-fong.*

Medical Hall, 37, Queen's Road

H. Kauffmann, M.D., Proprietor

Th. Koffer, manager

H. Kock

**也者士***Mat-che-see.***Melchers & Co., merchants, Peddar's Wharf**

Hermann Melchers

Adolf André (Europe)

W. Reiners

D. Buse

J. Naudin

C. Krebs

C. M. do Rozario

**Mellish, Edward, exchange and bullion broker; residence, Caine Road****存近低印字館***Ma-cun-tye-yan-tsz-koon.***"Mercantile Printing Office," 13, Peel Street, publish weekly *O Independente***

E. Ferreira

C. M. Chavez

**咁咪***Me-yer.***Meyer, Adolph E., merchant, 4, Stanley Street****Millar, A., plumber, coppersmith, gas fitter and brassfounder, 1, Queen's Road East**

Andrew Millar

J. Bond

F. Collaço

J. de Senna

**麼地公司***Mo-tee-kung-se.***Mody & Co., N., 40, Queen's Road**

Nusserwanjee P. M. Feroze, manager

Bomanjee Limjeebhoy Bathivary

Hormusjee Rustomjee Hakimna

Sorabjee Merwanjee Omrigur

**麼地***Mo-tee.***Mody, H. N., bill, share, & general broker and auctioneer, Graham Street****Moore, W. P., hairdresser, &c., Hotel Buildings, Queen's Road Central**

W. P. Moore

C. Stacia

**Morgan, C. H., broker****Morgan & Co., W. M., brokers, &c., Peddar's Hill**

W. M. Morgan

**Morris & Co., auctioneers, news and commission agents, Wellington Street**

J. B. Morris

C. Wagner, Jr.

**Moss, M., general broker, Wyndham St.****Motiwalla, E. P., general broker, Lyndhurst Terrace****孖厘皇家醫生***Ma-lee-wong-ka-e-sang.***Murray, J. Ivor, M.D., Colonial Surgeon and Inspector of Hospitals, Caine Road****Natha, Hajee Abdoolah, merchant, Gage Street**

Oosman Abha, assistant

Aboolka, Alley Mohamed

**Nathoo, C., merchant**

C. Nathoo

N. M. Nathoo

**囉耶也印字館***Lo-long-ya-yun-tze-koon.***Noronha & Sons, government and general printers, corner Hollywood Road and Pottinger Street ("Government Gazette," and Chinese edition of the same, published every Saturday, "Chinese Gazette" published every Monday, Wednesday, and Friday.)**

H. L. Noronha

D. L. Noronha

L. Noronha, bookkeeper

B. P. Campos, foreman

F. F. Pinna, compositor

A. A. Pereira do.

F. Xavier do.

R. Collaço do.

A. Perpetuo do.

**Norton, Edward, commission agent, 4, Praya****打笠治麵飽公司***Ta-lab-chee min-pow-kong-se.***Nowrojee, D., baker, Queen's Road**

Dorabjee Nowrojee

F. Cowasjee

Sorabjee Cowasjee, clerk

P. Pereira  
E. Muncherjee  
F. Rustomjee  
J. P. Madar  
H. Cawasjee

Nowrojee & Co., merchants  
N. Nesserwanjee  
C. Bomanjee  
B. N. Guzder, manager  
D. F. Guzder  
S. C. Cotwal  
P. Dorabjee  
H. A. Goojratee

### 鴨都刺利

*Ap-doo-la-lee.*

Nuzarally Abdoodally, merchant, Gage St.  
G. Moozafferally, clerk

### 何生治

*Ho-sang-chee.*

Nowrojee Hosungjee, merchant, Holly-wood Road

### 阿厘仁他藥房

*O-le-gan-ta-yeok-fong.*

"Oriental Dispensary and Soda Water Manufactory"

F. P. Soares & Co., druggists, corner of Wellington and Peel Streets  
F. P. Soares, manager  
J. Vieira  
S. Robello

O'Brien, R. A., M.D., medical practitioner,  
"Duart" Caine Road

### 阿利芬

*O-le-fun.*

Olyphant & Co., merchants, Praya  
R. M. Olyphant (New York)  
W. W. Parkin (do.)  
George W. Talbot (do.)  
A. A. Hayes (Shanghai)  
E. A. Hitchcock  
W. N. Olmsted (absent)  
C. W. Barnes  
J. B. Smith  
J. N. Jameson  
J. A. da Luz  
A. A. Bothelho  
H. S. Geary

O. Bullock (Shanghai)  
J. F. Seaman, Jr. (do.)  
Jas. Maitland (do.)  
E. U. Smith (do.)  
J. H. Wisner (do.)  
J. C. Allen, Jr. (do.)  
T. A. Tonks (do.)  
T. Nelson (do.)  
C. Xavier (do.)  
T. Pim (Foochow)  
B. J. Morris (do.)  
F. B. Smith (do.)  
John Bathgate (do.)  
F. B. Talbot (Canton)

### 伯架公司

*Pak-ka-koong-se.*

Parker & Co., general commission merchants, Corner of Queen's Road, and Duddell Street  
J. W. Torrey

### 濟顛船澳

*Char-din-shin-o.*

"Patent Slip," East Point  
John Jack  
H. M. Leslie, clerk

### 班時佛皇家大狀師

*Pan-se-fut-Wong-ka-tai-chong-se.*

Pauncefote, Julian, attorney-general, office, Supreme Court House  
John Smithers, clerk

Pereira, Frank J., share broker, &c., corner Queen's Road & D'Aguilar Streets; residence, Robinson Road

Pereira, J. A., soda water maker, &c. Wyndham Street

### 丕臣治

*Pe-sen-chee.*

Pestonjee Setna, broker, corner of Peel and Gage Streets  
Ardashir Pestonjee Setna

### 波律大狀師

*Po-lat-tai-chong-se.*

Pollard, Edward H., Q.C., barrister, Queen's Road; residence, Castle Road  
E. H. Pollard  
Florentino dos Remedios  
F. Duarte Guedes

**標班呢***Pu-pan-ne.*

Pubaney, E., merchant  
 Abdollahoy Moomun, manager  
 A. Davejee  
 Sullaymanbhoy Cassumbhoy (S'hai)  
 M. Fackeer (do.)

**布士撈***Po-se-tow.*

Pustau & Co., Wm., merchants, Pottinger Street

William Pustau (Hamburg)  
 Julius Menke  
 Th. Probst  
 O. C. Behn  
 J. F. Cordes (Shanghai)  
 F. Lanken  
 H. Francke  
 W. Holzappe  
 A. da Silva  
 H. Kuhlmann  
 H. Bonne  
 B. Zerrenner  
 L. S. Lütken  
 Hugo Simonis  
 W. Smith (Canton)  
 E. Koch (Shanghai)  
 C. W. Siegfried (do.)  
 M. Borchardt (do.)  
 H. Burchardi (do.)  
 Chas. Woodward (do.)  
 W. Siegfried (do.)  
 C. M. Donner (Canton)

**COAST STEAMER.****"UNITED SERVICE."**

Captain—A. S. Tough  
 Chief Officer—Wm. Leslie  
 2nd do —J. S. Hendrie  
 Chief Engineer—W. D. Morrison  
 2nd do. —W. T. H. Canty  
 3rd do. —Thos. Carter  
 Purser—H. G. Brown

**羅凌也連***Lo-ling-med-lin.*

Rawling, Medlen & Co., architects, civil engineers and surveyors, 10, Club Chambers

S. B. Rawling, (absent)  
 G. A. Medlen  
 J. Studd  
 Too Cheok, draughtsman  
 Ah King (do.)

**連拿公司 如意洋行***Lena-kung-sz. Yu-i-yang-hong.*

Raynal & Co., merchants, 14 & 16, Stanley Street

G. Raynal  
 C. Milisch (Macao)  
 J. C. Kruse

Rangee, B. P., merchant, 13, Peel Street

**喇文***Rei-mann.*

Reimann, P., general ship broker, 39, Wyndham Street  
 P. Reimann

**泰和行***Tye-wo-hong.*

Reiss & Co., merchants, Praya  
 Adolph Zimmern,  
 Fred. C. Adams (Shanghai)  
 Leopold Kahn (Yokohama)  
 S. J. Crutch, tea inspector,  
 C. Danenberg  
 J. A. Bromley (Shanghai)  
 W. S. Foster (do.)  
 A. H. Percival (do.)  
 Wm. Lane (Yokohama)

**利美打士***Lee-mee-ta-sz.*

Remedios & Co., J. J. dos, merchants, 16, Gough Street

J. J. dos Remedios  
 Alex. Antonio dos Remedios  
 H. A. Leiria  
 J. H. dos Remedios  
 B. F. Gonsalves  
 Rumão do Rozario  
 J. M. dos Remedios

Remedios & Co., merchants, 13, Gough Street

J. A. dos Remedios  
 J. C. dos Remedios  
 D. A. dos Remedios

**拉士担治***Las-tam-chee.*

Rustomjee Ruttonjee, baker, Central Market  
 Rustomjee Ruttonjee



**羅查里澳***Lo-cha-li-o.*

Rozario & Co., merchants, Stanley Street  
 Marcos C. do Rozario  
 Francisco M. Gonsalves

**其昌***Kee-cheong.*

Russell & Co., merchants, Praya

Paul S. Forbes (absent)  
 E. Cunningham (absent)  
 H. H. Warden (Shanghai)  
 William H. Forbes  
 F. B. Forbes (Shanghai)  
 David King, Jr. (Foochow)  
 J. Murray Forbes  
 William H. Foster, Jr.  
 E. D. Barbour (Shanghai)  
 W. Scott Fitz (Hankow)  
 R. Blackwell  
 W. H. Dalmeida  
 C. A. Lovett  
 W. W. Lovett  
 C. R. Meuser  
 E. C. Ray  
 E. Rohl  
 E. W. Stevens  
 E. A. Encarnação  
 Q. A. Gutierrez  
 J. A. Gutierrez  
 John M. Forbes, Jr. (Canton)  
 J. Dubost (do.)  
 F. Jorge (do.)  
 Chas. G. Beebe (Shanghai)  
 F. D. Bush (do.)  
 H. Cordier (do.)  
 H. M. Cunningham (do.)  
 J. Dunn (do.)  
 J. W. Eckfeldt (do.)  
 N. B. Hinckley (do.)  
 F. D. Hitch (do.)  
 M. Höqvist (do.)  
 F. Johanssen (do.)  
 M. Louvier (do.)  
 W. H. Macomber (do.)  
 M. C. Nichol (do.)  
 A. Voisin (do.)  
 E. Webb (do.)  
 G. H. Wheeler (do.)  
 L. A. Encarnacio (do.)  
 A. Warrick (Hankow)  
 J. J. Howard (do.)  
 M. G. Moore (Tientsin)  
 E. Losch (do.)  
 S. C. Rose (Kiukiang)  
 F. Du Jardin (do.)

A. E. Salter (Chinkiang)  
 P. Gabain (Ningpo)  
 G. Heise (do.)  
 S. W. Pomeroy, Junr. (Foochow)  
 Edward Sheppard (do.)  
 F. F. Ellwell (do.)  
 B. Pereira (do.)

**律士頓治***Lut-se-ton-jee.*

Rustonjee, C., broker, Lyndhurst, Terrace

**律頓治***Lut-ton-chee.*

Ruttunjee, & Co., D., merchants, Lyndhurst Terrace

D. Ruttunjee  
 P. R. Doral  
 B. Framjee

**沙治***Sa-chee*

Sage, Edward J., merchant and commission agent, Club Chambers

E. J. Sage  
 L. J. Lopez

**山打***San-ta*

Sander & Co., merchants and commission agents, Queen's Road West

F. Sander  
 F. Grobrien (absent)  
 O. Muller  
 A. Raven

**新沙遜***Shun-sa-soon.*

Sassoon & Co., E. D., merchants, Queen's Road

Solomon Ezekiel  
 Jacob E. Sassoon (Shanghai)  
 Charles E. Sassoon (do.)  
 S. H. David  
 Isaac E. Obadaya  
 Ellis Meyers  
 E. J. Elias  
 B. D. Benjamin (Shanghai)  
 S. D. Ezekiel (do.)  
 J. Ezra (do.)  
 J. S. Joseph (do.)  
 S. Y. Yaish (do.)  
 I. J. David (Ningpo)  
 E. Jacob (Newchwang)

**沙宜***Sa-soon.***Sassoon, Sons & Co., David, merchants,  
Praya**

Solomon D. Sassoon  
 M. S. Gubbay (Shanghai)  
 S. M. Moses (do)  
 H. S. Howard  
 E. Abraham  
 M. M. Saul  
 N. S. Ezra  
 S. A. Solomon  
 V. F. Rocha  
 A. J. Brandão  
 M. A. Gonvea, in charge Opium  
 Godowns  
 A. F. do Rozario  
 A. P. Costa  
 A. Fonseca, in charge Cotton Go-  
 downs  
 R. P. Williams (Foochow)  
 E. A. Solomon (do)  
 E. A. Solomon (Shanghai)  
 J. S. Saul (do)  
 S. A. Nathan (do)  
 E. S. Gubbay (do)  
 M. Solomon (do)  
 M. Wolff (do)  
 H. Winiberg (do)  
 Charles A. L. Dunn, silk inspector  
 Isaac Joseph (Ningpo)  
 N. A. Joseph (Hankow)  
 A. H. Dawbarn (do)  
 J. Abraham (Chefoo)  
 A. Haroon (do)  
 E. J. David (Tientsin)  
 D. Benjamin (do)  
 R. M. Cohen (Newehwang)  
 A. Ezra (do)  
 S. Judah (do)  
 Arthur Barnard (Yohohama)

**些厘***Say-le.*

**Sayle & Co., linen drapers, silk mercers  
 tailors, &c., "Victoria Exchange,"  
 Queen's Road.**

R. Sayle (England)  
 W. J. Sterry  
 D. Sayle  
 E. H. Spring  
 C. A. Spring  
 W. G. Skipworth  
 W. H. Hammond  
 R. Ball  
 A. Martin

R. Johnson  
 Miss Tanfield  
 Miss Dover  
 A. G. Marques, Junr.  
 E. Lilley  
 R. Liddelow (Shanghai)  
 F. Rayson (do)  
 C. Price (do)  
 O. Eustace (do)  
 W. W. Clifford (do)  
 J. T. Grace (do)

**些刺時***She-la-se.*

**Schellhass & Co., Eduard, merchants,  
 No. 101, Queen's Road  
 Eduard Schellhass (Hamburg)  
 Ludwig Beyer (absent)  
 C. Emile Bade  
 J. J. Clausen (Shanghai)  
 C. Bade  
 J. Alabor  
 G. Richter  
 R. Steil  
 Leo. Beyer  
 H. Ruschmann  
 H. Bauermeister  
 J. E. Claussen (Shanghai)  
 C. Blumberger (do)  
 Johs. Buse (do)  
 E. Pereira (do)**

**士茂公司***See-mit-kung-se.*

**Schmidt & Co., W., gun and rifle makers,  
 94, Queen's Road  
 Wm. Schmidt**

**士啡華利***Sch-woe-ver.*

**Schwoeverer, Eugene, merchant, Bank  
 Buildings, Queen's Road**

**思歸刺***Se-quai-la.*

**Sequeira, P. A., Piano-forte tuner and re-  
 pairer, 4, Jose's Lane,**

**Shaikally Mahmodally, merchant, Wel-  
 lington Street  
 Shaikally Mahmodally  
 Husanally Mottahoy**

**昔打活***Shik-ta-wood.*

Shaik Dawood Shaik Amhed, merchant,  
G. Moozafferally, clerk

**雲狀師***Shap-chong-se.*

Sharp, Edmund, attorney, solicitor, proc-  
tor, and notary public, Bank Buildings  
Edmund Sharp

W. W. Toller, solicitor, managing  
clerk

Lindoro do Rozario

Lew Too Sang

**雲匯單銀兩紀經***Shap-uy-tan-ngan-leung-king-ke.*

Sharp & Co., bill and bullion broker,  
Bank Buildings  
Granville Sharp

**禪臣***Seem-shun.*

Siemssen & Co., merchants, Queen's Road  
G. T. Siemssen (Hamburg)  
Woldemar Nissen (do)

A. Joost

Ferd. Nissen

H. Hoppius

A. Gültzow

N. A. Siebs

F. Hockmeyer

G. Schaar

H. O. de la Camp

O. Reimers

J. Hirschfeld

G. Marcard

P. G. Hübbe (Shanghai)

T. Wagner (do)

G. Peters (do)

W. Koch (do)

H. Tornoe (do)

A. Goetz (do)

J. P. Friederichs (do)

H. B. Meyer (do)

H. Peers (Foochow)

**COAST STEAMER.***"CHINA."*

Captain—H. W. Winter

Chief Officer—H. Drewes

2nd do—

Chief Engineer—J. H. Schagen

2nd do—G. Lohr

Silveira, G., watchmaker and jeweller,  
Queen's Road Central

**威隆行***Loong-shing-hong.*

Smith, Archer & Co., merchants, Praya  
Central

James B. Taylor

W. H. Condit

W. J. Blydenburg, (Shanghai)

Geo. Hurlbut (Yokohama)

J. E. Huntington

J. C. Heitmann (Shanghai)

Henry C. Low

A. B. Bulkley (Canton)

W. J. Cruickshank (Yokohama)

H. W. Heitmann

Wm. Legge

Robt. Gillison, (Shanghai)

F. Braga (do)

D. de Roza

S. Endicott

A. F. Thompson

**所羅門***So-lo-moon.*

Solomon, Reuben, general broker, No. 14,  
Shelley Street

**心之杯***Som-che-bhoy.*

Somejeebhoy Visram, merchant, Gage  
Street

Somejeebhoy Visram (Bombay)

John Mahomed Somjeebhoy ma-  
nager

Goolam Hoosan Tacoobbhoy

Jaffer Hoosin Saduckally

A. S. Khan (Macao)

Abdoolhoosin Hayderally (Canton)

Spratt & Co., ship carpenters, &c., Praya  
East

W. B. Spratt

J. M. Emanuel

**士多厘***Se-tor-lee.*

Storey, Chas., architect, surveyor and civil  
engineer, 29, Wyndham Street

Swan, Wm., engineer and boilermaker,  
&c., Praya West

**修巴打***Su-par-da.*

Subadar & Co., merchants, Lyndhurst  
Terrace

S. D. Subadar (absent)  
N. S. Subadar (Macao)  
S. Byramjee  
A. Byramjee

### 蹄打

*Ta-ta.*

Tata, D. C., merchant, Hollywood Road  
D. C. Tata  
D. Burjorjee  
H. M. Padsha  
N. H. Lalaca  
H. R. Cotwal

### 耽臣映相

*Thom-son, Ying-sheong.*

Thomson, J., photographer, Commercial  
Bank buildings, Queen's Road Central  
J. Thomson  
J. da Silva

### 丹拿公司

*Tan-na-Kung-se.*

Turner & Co., merchants, Queen's Road  
William Walkinshaw (absent)  
Phineas Ryrie  
W. J. Bryans (absent)  
E. C. Smith (Shanghai)  
J. Hart  
J. H. Cox  
R. E. Southwell  
J. A. de Jesus  
M. de Carvalho  
D. McCulloch (Shanghai)  
C. Walkinshaw (do.)  
H. Reynell (do.)  
A. W. Walkinshaw (Foochow)  
W. F. Sharp (do.)  
W. H. Harton (Hankow)

### 烏厘文

*Oo-lee-man.*

Ullman, A., draper, &c., Queen's Road  
Central  
Albert Ullman

U. S. Naval Depot, 4, Praya East  
Chas. H. Eldredge, Paymaster U. S.  
Navy, in charge  
Chas. P. Eldredge, clerk

### 華臣治

*Wa-sun-jee.*

Vassonjee, & Co. D., merchants, 10, Stanley Street

DwarKaduss Vassonjee (Bombay)  
Mahomedbhoy Gangjee  
Cassumally Anverally  
Gayosoodin Abdoobrahim

Vaucher, E., share broker and commission  
agent, Queen's Road and Duddell St.;  
residence, Bonham Road  
A. E. Vaucher  
F. R. Silva

### 加刺士藥房

*Ga-la-see-yeuh-fong.*

"Victoria Dispensary," Peddar's Wharf  
Geo. Glasse, chemist and druggist  
T. P. Poate  
W. H. Poate

Vincent & Cairns, surveyors for govern-  
ment and for Local Insurance offices;  
office, Club Chambers, d'Aguilar Street  
C. Vincent (absent)  
R. H. Cairns

Vise, M., shop-keeper, Queen's Road  
Central

### 乞治當

*Hut-che-ton.*

Vogel, Hagedorn & Co., merchants and  
commission agents, Praya  
Emile Vogel  
F. W. Hagedorn  
Heinrich Kirchhoff, (Canton)  
Theodor Schneider  
Charles Vogel (New York)  
A. A. dos Remedios  
Julius Hartmann

### 械拿

*Wak-na.*

Wagner, C., professor of music, Holly-  
wood Road

### 糖局

*Tong-kok.*

Wahee, Smith & Co., China Sugar Refin-  
ery East Point  
Wm. McGregor Smith, manager  
W. F. B. Sams  
H. Hyndman  
T. Walker  
F. Uffelmann  
H. Dickie  
H. Hyslop

— Noble  
— McFarlane  
A. Morrison  
J. Foster, Saigon  
N. Winters, do.  
D. Larrien, do.  
W. Workman, Kowloon  
Robt Kentwell, do.  
F. E. Percy  
E. Silva  
Choa-Chu-Bee

或 架  
*Wak-ka.*

Walker, R. S., & Co., merchants, Queen's Road  
Robert S. Walker  
W. H. Notley  
L. C da Silva  
James Maclehose  
C. Holt, godown keeper

或 假  
*Wal-ker.*

Walker, R., merchant, 12, Gough Street

灣仔麵包局

*Wan-chai-min-pow-kok.*

Wanchai Steam Bakery  
L. P. Ward, proprietor  
J. Parsons, superintendent  
J. L de Sa, assistant  
TOWN OFFICE, OPPOSITE THE CLOCK TOWER.  
D. S. Marques, clerk

香港大藥房

*Hong-kong-ti-yeok-fong.*

Watson, A. S., & Co., Hongkong Dispensary, Queen's Road  
W. M. Bell (London)  
A. Hunt  
J. D. Humphreys  
G. Ansley  
J. Thomsen

Whyte, J. C., barrister at law, Club Chambers; residence, "Duart"  
— Sanches, clerk

威 林  
*Wei-lum.*

Willauime, J., bill broker, "Almack Place, Aberdeen Street  
J. Willaume

威利臣沙路威  
*Wil-le-son-sal-way.*

Wilson & Salway, architects, surveyors and civil engineers, 7, Queen's Road West  
Wilberforce Wilson  
William Salway

Winn & Eastlack, dentists, Arbuthnot Road  
W. C. Eastlack (Shanghai)  
H. H. Winn

也 渣 搖  
*Za-char-ri-ae.*

Zachariae, & Co., wholesale and retail dealers in cigars and tobacco, 86, Queen's Road  
Otto Zachariae  
H. V. Rickertzen

Hotels, Taverns, &c.

亞 倪 邊 酒 店  
*Al-bion-tso-w-teen.*

"Albion Hotel and Billiard Rooms," Queen's Road  
Ed. Parker

亞 美 泥 威  
*A-mi-na-wi.*

"Army & Navy," Queen's Road  
Charles Brown

亞 士 多 酒 店  
*A-tse-tor-tso-w-tim.*

"Astor House," 190, Queen's Road West  
C. Montgomery

"Belle Vue Hotel," Hollywood Road  
Henriqueta Peel

英 國 酒 店  
*Ying kwo-tso-w-tim.*

"British Hotel," Circular buildings, Queen's Road  
John McNulty  
W. von dem Bussche

英 國 加 流 打 云  
*Ying-kwo-ka-lau-tso-w-tim.*

"British Crown Tavern," No. 262, Queen's Road West  
Manôel Leon

"Cardiff Arms," 302, Queen's Road West  
Joseph Smith

### 日耳曼客店

*Yat-i-man-hak-tim.*

"German Tavern," 224, Queen's Road West  
William Peterson

### 咸埔酒店

*Ham-po-tsow-tim.*

"Hamburg Tavern," 272, Queen's Road West  
W. Gardner

### 香港客店

*Hong-kong-hak tim.*

"Hongkong Hotel," Queen's Road  
Hingkee, contractor  
E. R. Holmes, manager

### 阿爹厘地天立

*Ho-te-le-de-u-lup.*

"Hotel d'Europe," 2, Hollywood Road  
E. Estarico, proprietor  
P. Murour  
F. Kraal, clerk

### 蘭威厘父烟酒店

*Lan-we-live-in-tsow-tim.*

"Land We Live In, Tavern," 294, Queen's Road West  
Louis Kirchmann

### 厘化埔厘暗士

*Li-fa-po-li-am-se.*

"Liverpool Arms," 232, Queen's Road West  
Joseph Borges

### 倫敦烟

*Lon-tun-in.*

"London Inn," No. 126, Queen's Road  
G. W. Spelling

### 羅呢倪臣酒店

*Lo-nel-son-tsow-tim.*

"Lord Nelson Tavern," 314, Queen's Road West  
Andrew Albert

### 拿臣拿酒店

*Na-shun-na-tsow-tim.*

"National Tavern," 292, Queen's Road West  
John Olson

### 洪魯考士押堪

*O-lo-how-se-at-hom.*

"Old House at Home," 188, Queen's Road West  
F. Xavier

### 呵連多巴晏包令帝厘

*O-ren-to-bar-an-bow-ling-ally.*

"Oriental Bar and Bowling Alley," Wellington Street  
J. B. Holland

### 巴詩弗酒店

*Pa-se-fic-tsow-tim.*

"Pacific House," 198 & 200, Queen's Road West  
Peter Stehrenberg

### 巴禮亞酒店

*Pa-lay-a-tsow-tim.*

"Praya Hotel and Billiard Rooms," 29, Praya Central  
Francis Francis  
Fred. Simons

"Restaurant de Garibaldi," 264, Queen's Road West  
Louis Tacchini

### 水手館

*Sui-sow-koon.*

"Sailor's Home," Praya West  
Algernon Overbury (superintendent)  
Richard Cruice, steward, and in charge liquor department  
Wm. Marsden, assistant  
Jno. Davies, do.

### 士得豪爹厘

*Se-tak-ho-te-li.*

"Stag Hotel," No. 110, Queen's Road Central  
J. B. Watson  
Andrew Brown

"Welcome Tavern," 288, Queen's Road West  
J. Gomes

"Yokohama Hotel," Queen's Road West  
Constantine Valerio

# HER MAJESTY'S FORCES IN CHINA & JAPAN.

## MILITARY.

### Staff.

*Commanding H. M. Forces in China*—Major General H. W. Whitfield  
*Aide-de-camp*—Vacant  
*Assist. Military Secretary*—Captain W. C. O'Shaughnessy, 12th Regiment  
*D. A. A. General*—Captain R. J. Maxwell, 80th Regiment  
*D. A. Q. M. General*—Captain W. Shaw, 73rd Regiment  
*Commanding Royal Artillery*—Captain F. Carey, R.A.  
*Acting Military Chaplain*—Rev. W. R. Beach M. A.  
*Staff Clerks*, B. Sheridan, H. W. Petty, P. J. Dunphy

### ROYAL ARTILLERY.

*Captain*—F. Carey, Commanding in China & Japan  
*2nd Captain*—J. M. Sexton  
*Lieut.*—F. Brinkley, Yokohama  
*do.* H. Vaughan, Fire master and Inspector of warlike stores  
*do.* E. W. Adams  
*Assist. Surgeon*—S. K. Ray

### ROYAL ENGINEERS.

#### AT HONGKONG.

*Lieut. Colonel*—J. C. B. De Butts, Commanding Royal Engineers  
*Captain*—Edward C. Sim  
*Lieutenant*—F. G. Oldham, H. P. Lee  
*do.* R. Coates, Yokohama

### ROYAL ENGINEER DEPARTMENT.

#### AT HONGKONG.

*Clerk of Works, 2nd class*—J. B. Horrell  
*Do.* 2nd class—J. Diack  
*Do.* 2nd class—W. J. Walsh  
*Temporary clerk*—L. F. de Carvalho  
*Military clerk*—Charles Wakem, R.A.  
*Military Foremen of works*—Quartermaster Sergt. N. Deeks, Staff Sergt. Geo. Styles

### 1ST BATTALION 10TH REGIMENT.

#### Col. and Lt. Col.

H. R. Norman, C.B.

### Majors.

P. B. Lucas  
J. P. H. Crowe, V.C.

### Captains.

J. Byron, *Depôt*  
R. T. F. Stammers  
M. M. P. Battye  
O. H. Strong  
C. J. Barnett  
E. A. Berger  
W. Whitla  
A. Fraser  
H. M. Sproule, *Depôt*  
C. A. Denny  
H. G. Carleton  
J. Carr

### Lieutenants.

T. Scott, I.M.  
F. Robertson  
J. S. Brougham  
P. T. Maillard, *Fort Adjt.*  
E. J. Y. Armstrong  
A. W. King, *Depôt*  
J. S. O'B. Blake  
H. C. Huntley  
H. W. Palmer, *Depôt*  
T. Ortom  
G. Hood  
J. W. Lang  
F. N. J. Taylor  
H. C. Hinxman

### Ensigns.

W. H. J. M. Hodder  
E. Redding  
J. H. Hodgson  
A. W. Elliott  
C. T. Evans  
R. G. Warton, *Depôt*  
F. L. Tottenham  
M. Dale  
J. J. Wedge, *Depôt*  
C. T. Peyton, *do.*  
*Major P.M.*—J. Murphy  
*Lt. & Adjt.*—G. C. Helme  
*Quarter-master*—R. Hyde  
*Surgeon.*—T. J. Orton  
*Asst. Surgeon.*—F. E. Scanlan  
*do.* —T. A. Purcell

**75TH STIRLINGSHIRE REGIMENT.***Lieut. Col.*

T. Milles, Hongkong

*Major and B. S. Col.*

T. C. Dunlar, England

*Majors.*

C. H. Malan, Singapore

G. G. Sutlie, on leave, England

*Captain and B. M.*

W. R. Farmar, Staff, England

*Captains.*

D. Hammill, on leave, England

F. F. Daniell, on leave, England

F. B. Morris, Hongkong

G. W. V. Cotton, Singapore

J. O. M. Vandeleur, Hongkong

J. W. Mumo, Singapore

C. H. Heycock, on leave, England

J. E. Boyes, Singapore

H. Teevan, Hongkong

R. R. Bevan, on leave, England

E. D. Clarke, Hongkong

*Lieutenants.*

A. S. Leatham, on leave, England

R. W. Parr, fort adj., Hongkong

J. G. Lecky, Singapore

R. Wilson, Hongkong

A. R. Pigott, Singapore

D. R. Macqueen, Singapore

J. McMillan, Singapore

D. B. Burn, Stanley

A. R. D. Tossy, Hongkong

J. W. Harrison, on leave, England

A. E. A. Cross, Singapore

O. J. Cavenagh, Singapore

C. A. Doyne, Hongkong

*Ensigns.*

A. F. Davis, on leave, England

R. H. Ellis, on passage out

A. E. Clabburn, on leave, Japan

B. B. Rudyerd, on passage out

P. F. Walker, on passage out

C. A. Barrett, Hongkong

H. H. Mathias, on passage out

B. H. Woodward, on leave, England

*St. Adj.*—E. Essex, Hongkong*Surgeon*—W. Ramsay, M.D., Hongkong*Asst. Surgeon*—R. Lindsay, M.B., S'pore*Do. do.*—C. J. Heir, M.B., Stanley*Quarter-master*—J. Bowen, Hongkong*Paymaster*—H. Manning, Hongkong**CONTROL DEPARTMENT.****AT HONGKONG.***Assistant Commissary General*—C. F. Potgeiter, assistant controller, China and Japan*Assistant Commissary General*—G. H. Phillips, control paymaster and treasurer  
*Purveyor*—G. W. Rippon, deputy paymaster, &c.*Assistant Superintendent of Stores*—G. J. Pirkis, deputy commissary of stores*Deputy Assistant Commissary General*—F. H. Armstrong, deputy commissary of stores*Deputy Assistant Commissary General*—T. G. Parkyn, deputy commissary of stores*Deputy Assistant Superintendent of Stores*—D. O. L. McDermott, assistant commissary of stores*Deputy Assistant Superintendent of Stores*—T. G. Stack, assistant commissary of stores*Commissariat Clerks*—W. Cruise, C. H. Redhead, R. Kelly, and M. E. Manook*Barrack Clerk*—F. Ferreira*Military Store Clerk*—R. Garrett*Chief Foreman of Stores*—A. Delgarno*Foreman of Stores*—P. Grimble*Magazine Foreman*—R. Coales*Assistant Foremen*—W. Morris, R. Beattie**AT YOKOHAMA (JAPAN.)***Deputy Assistant Commissary General*—T. S. Smith, deputy commissary and senior supply officer*Deputy Purveyor*—S. W. Rains, assistant commissary of supply and Hospitals*Deputy Assistant Superintendent of Stores*—J. Oxley, assistant commissary of stores*Commissariat Clerks*—R. Bonnett and C. J. Gardner*Foreman of Stores*—J. Lyne**NAVAL.****Royal Naval Department.***Vice Admiral*—Sir Henry Kellet, K.C.B., commander-in-chief*Flag Lieutenant*—G. R. Thornhill*Secretary*—J. W. Lishman**H. M. NAVAL YARD.****HONGKONG.***Commodore in charge of Naval Establishment*—O. J. Jones*Secretary to Commodore*—F. A. Carter, (Assistant Paymaster)



*Master Attendant and Staff Commander—*  
E. T. C. Youel, R.N.

*Naval and Victualling Storekeeper—A. H. Price*

*Accountant—R. F. Hawke*

*Senior Clerk—C. W. Browne*

*Acting Clerk—J. W. Williams*

*Clerks—H. Worseldine, F. W. Webb*

*Writers—J. da Cunha, J. C. d'Aquino, V. Danenberg, V. C. Rocha, P. W. Boyd, W. H. Edey, H. Danenberg*

*Boatswain—Robert Melling*

*Storemen—W. Boxer, J. Randell, W. Gilby, H. Smith, L. W. Afah, F. Martin, W. F. Adnams*

*Carpenter in charge of Saw Mill—W. Netherall*

#### STEAM DEPARTMENT.

*Inspector of Machinery—S. Madden*

*Engineers—W. A. Jones, J. Manley, J. Jack, W. T. Ray, R. Hall, W. E. Blackburne*

*Boiler Maker—J. Vincent*

*Smith—J. Boggust*

#### H.B.M. Squadron in China & Japan.

*AVON, 2. Double Screw Composite Gun Vessel.*

*467 Tons. 120 H.P.*

*China.*

*Com.—George D. Fitzroy.....16 Apr. '68*

*Lieut.—James L. Hammet (acting)*

*Sub-Lieut.—*

*Nav. Sub-Lieut.—Charles H. S. Douglas*

*Assistant Surgeon—W. A. O'Connor, M.D.*

*Assistant Paymaster in charge—Thos. A. Irwin*

#### ADVENTURE, 2, Iron.

*S. Troop Ship.*

*China. 1794 Tons. 400 H.P.*

*Captain—H. J. Raby, V.C.*

*Lieutenant—M. R. M. Griffith*

*do. Geo. C. C. Carter 28 May '67*

*do. A. Bloxome*

*Nav. Lieut.—F. C. Corbet*

*Surgeon—C. A. Lees, M.D.*

*Paymaster—G. M. Blyth*

*Chief Engineer—Jas. Coope*

*Assist. Surgeon—Edwin Wheeler, M.D.*

*Assistant Paymaster—C. J. B. Hutchinson*

#### ALGERINE, 1. S. Gun-Vessel.

*299 Tons. 80 H.P.*

*China.*

*Lieut. & Com.—H. R. E. Grey*

*2nd Master in charge—Theodore G. Fenn*  
*Assist. Surg. in charge—V. McCarthy M.D.*

*BANTERER, 3. S. Gun-Vessel.*  
*60 H.P.*

*China and Japan.*

*Lieutenant—Cecil F. W. Johnson*

*Nav. sub-Lieutenant—A. S. de Ridder*

*BOUNCER, 3. S. Gun-Vessel.*

*60 H.P., Tender to Princess Charlotte.*

*China.*

*Lieutenant—Rodney M. Lloyd*

*COCKCHAFER, 3. Gun-Vessel.*  
*60 H.P.*

*China and Japan.*

*Lieutenant—S. S. Smith*

*Nav. Sub Lieutenant—Middleton*

*CORMORANT, 4. S. Gun-Vessel.*  
*695 Tons. 200 H.P.*

*China.*

*Commander—The Hon. A. D. S. Denison*

*Lieut.—H. L. Ryder (act.).....15 June '66*

*„ Chas. Gissing*

*„ J. W. McFarlane (act.)*

*Surgeon—Robt. McClements*

*Paymaster—C. J. Curgenvin*

*Chief Engineer—*

*DOVE, 3. Gun-Vessel*  
*60 H.P.*

*China and Japan.*

*Lieutenant M. Dunlop*

*Nav. Sub-Lieutenant—J. N. Compton*

*DWARF, 4. Double-screw Composite Gun-Vessel.*  
*465 Tons. 120 H.P.*

*China.*

*Commander—Chas. F. Walker 16 Apr. '68*

*Lieutenant—George W. Hill 18 Apr. '68*

*Sub-Lieut.—John E. Blaxland 22 Apr. '68*

*Nav. Sub-Lieut.—George A.*

*Broad..... 20 Apr. '68*

*Assistant Surgeon—Walter*

*Reid, M.D..... 20 Apr. '68*

*Assistant Paymaster in charge*

*—Gilbert J. Vaux..... 17 Apr. '68*

*FIRM, 3. Gun-Vessel.*  
*60 H.P.*

*China and Japan.*

*Lieutenant—John Hext*

*Thos. H. Flood*

**FLAMER.** *Hospital ship at Hongkong.*

**ELK, 4.** *Double Screw Composite Gun Vessel.*

465 Tons. 120 H.P.

*Commander*—A. G. Wotton

*Lieutenant*—John Eliot

*Sub.-Lieut.*—F. Maitland

*Nav. Sub-Lieut.*—Francis Rowlatt

*Assist Surgeon*—Robt. Grant, M.B., M.A.

*Assist. Paymaster in charge*—C. P. Skinner

**HAVOC, 8.** *Gun-Vessel.*  
60 H.P.

*China and Japan.*

*Lieutenant*—Y. O'Keefe ..... 10 June '67

*Nav. Sub-Lieutenant* }  
R. H. C. Hebden } ..... 10 June '67

**ICARUS, 3.** *S. Sloop.*  
580 Tons. 150 H.P.

*China.*

*Acting Commander*—Lord Chas. Scott

*Lieutenant*—John Hope

" J. A. Dashwood

*Nav. Lieut.*—J. A. Miller ..... 27 Feb. '66

*Surgeon*—

*Paymaster*—John E. C. Sullivan

*Sub-Lieut.*—Richd. F. Hoskyn

*Asst. Surgeon*—Charles G. Wodsworth

*Assistant Paymaster*—L. G. Hodder

**LEVEN, 1.** *S. Gun-Vessel.*  
300 Tons. 80 H.P.

*China.*

*Lieutenant*—H. Edwards

*Nav. Sub-Lieutenant*—W. R. Fox

*Asst. Surgeon*—J. A. Shanood, M.D.

**MANILA,** *Iron S. Vessel.*  
295 Tons. 70 H.P.

*Master comdg.*—

*2nd Master in* }

*charge of* }

*Stores* }

*Assist. Surgeon*—

**MELVILLE,** *Hospital Ship.*

*China and Japan.*

*Deputy Inspect. Gen.*—Robt. Pottinger

*Surgeon & Medical Storekeeper*—H. Fegan,  
M.D.

*Assist. Surgeon*—R. Nelson

*Do.* Henry Clerke

**MIDGE, 4.** *Double Screw Composite Gun Vessel.*

464 Tons. 120 H.P.

*Commander*—C. C. Rising

*Lieutenant*—A. G. Fullerton

*Sub-Lieutenant*—C. H. Warren

*Nav. Sub-Lieutenant*—A. G. St. G. Ponsonby

*Assistant Surgeon*—S. Terry

*Assistant Paymaster in charge*—T. E. Semmens

**OPOSSUM, 8.** *Gun-Vessel.*  
60 H.P.

*China and Japan.*

*Lieutenant*—May

*Nav. Sub-Lieutenant*—C. F. Barnard

**OCEAN, 24.** *S. Ship.*  
Armour plated.

4047 Tons. 1000 H.P.

*China.*

*Capt.*—Chandos S. S. Stanhope 27 July '66

*Commander*—A. R. Tinklar... 17 Sept. '67

*Lieutenants*—Frank Rugemont, R. H. W.

Cornwall, A. R.

" Kerr, R. B.

" Clements, T. Leventhorpe

" Herbert F. Gye

*Staff Commander*—David Moore

*Captain Marine Artillery*—Geo. Brydges

*Lieuts. R. M. L. I.*—Cadwallader Waddy,

Charles S. C. Webb

*Chaplain and Naval Instructor*—Rev. W.

E. Smith, B.A.

*Surgeon*—John Rorie

*Paymaster*—Richard Curgenven

*Chief Engineer*—Samuel Madden

*Sub-Lieutenants*—W. A. Dackland (act.),

C. B. K. Smith (act.)

*Asst. Surgeons*—Samuel Davidson, M.D.,

S. Kellett (act.)

*Asst. Paymaster*—C. R. Willcocks, H. E.

Whitley (add.), Thos. Marsh, John

D. Ward

**PEARL.** 21 S. Corvette.

*Captain*—John F. Ross ..... 4 May '66

*Lieutenant*—Edward C. Royle 6 June '66

" L. B. Crosbie ..... 10 June '67

" G. B. Bedford ..... 9 May '66

*Nav. Lieut.*—Arthur C. Dowdell 8 June '66

*1st Lieut. Mar.*—Allen

*Surgeon*—

*Paymaster*—John S. Moore .... 4 May '66

*Chief Engr.*—John G. Sheaman 28 May '66

*Assist. Surg.*—E. V. De Meric 12 May '66

*Assist. Paym.*—Thos. Kains  
*Sub-Lieuts.*—M. Kelham, W. W. Arthur

**PRINCESS CHARLOTTE, 12.**

*Receiving Ship.*  
 2443 Tons.

*China. At Hongkong.*

*Commodore*—O. J. Jones..... 20 Apr. '66

*Lieutenant*—W. H. Richards

*Secretary to the Commodore*—F. A. Carter

*Lieutenant Additional*—R. M. Lloyd, for  
 service in "Bouncer" Tender

*Nav. Lieutenant*—John H. Tully

*Chaplain*—Rev. R. O. Callaghan

(*Additional for service in "Melville"*  
*Hospital Ship.*)

*Inspector of Machinery Afloat*—W. G.  
 Wratten

*Paymaster*—H. H. Jollye

*Additional*—D. T. Waugh

*Assist. Surg.* } W. J. Thomason  
*in charge* }

*Assist. Paym.*—E. Cocks, H. Vowell, J. A.  
 K. Greet

*Additional.*—H. R. Lloyd

**RINALDO, 7. S. Sloop.**

951 Tons. 200 H.P.

*Commander*—F. C. B. Robinson

*Lieutenant*—G. C. C. Higgins...

" P. B. Actkens..... 10 Nov. '66

*Master*—John Browne (acting)

*Surgeon*—Wm. G. Ridings.... 15 Nov. '66

*Paymaster*—Alex. F. Gain

*Chief Engineer*—W. H. Hooper

*Asst. Surgeon*—Richard Beamish

M.D., (acting) 31 Oct. '66

*Sub-Lieutenant*—Turner (acting)

*Nav. Sub-Lieutenant*—Barry (acting)

**SALAMIS. P. Despatch Vessel.**  
 835 Tons. 250 H.P.

*China.*

*Commander*—H. M. Miller..... 1 Jan. '66

*Lieut.*—A. W. Whish..... 1 Jan. '66

*Nav. Lieut.*—Jas. Cole.....

*Assist. Surg.* } W. Featherstonhaugh  
*in charge.* } Oct. '66

*Assist. Paym.* } Francis J. Pull-  
*in charge.* } man ..... 23 May '67

*Chief Engineer*—George Deans

**ZEBRA, 1. S. Sloop.**

951 Tons. 200 H.P. *China.*

*Commander*—H. A. Trollope..

*Lieut.*—A. G. M'Kechnie..... 20 Feb. '67

" R. B. Pipon..... 9 Feb. '67

*Nav. Lieut.*—W. P. Haynes.. 23 Mar. '67

*Paymaster*—Benj. Urwick.....

*Chief Eng.*—Robert Madge.... 18 Feb. '67

*Surgeon*—Jas W. Leahy.....

*Assist. Surg.*—Chas. L. Ridout.

**SLANEY, 1. S. Gun-Vessel.**

301 Tons. 80 H.P. *China.*

*Lieut. & Com.*—W. F. L. Elwyn 25 Oct. '64

*2nd Master,* } Robt S. Evatt  
*in charge.* }

*Assist Surg.,* } W. F. Ryall..... 2 May '67  
*in charge.* }

**STARLING, 3. Gun-Vessel.**

60 H.P. *China and Japan.*

*Lieut.*—Charles Crowdy

*Nav. Sub-Lieut.*—Brown

## U. S. NAVAL SQUADRON IN CHINA AND JAPAN.

### U. S. Naval Squadron in China and Japan.

*Rear Admiral*—S. C. Rowan, Commander-in-chief  
*Commander*—F. A. Roe, chief of Staff  
*Fleet Lieut. Commander*—H. B. Robison  
*Admiral's Secretary*—A. M. Stewart  
*Clerk to chief of Staff*—W. B. Curtis

### FLAG SHIP DELAWARE.

*Commander*—Earl English  
*Lieut. Commander*—C. M. Schoonmaker, Executive officer  
*Lieut. Commanders*—O. A. Batcheller, R. D. Evans, F. Morris, C. F. Schmitz  
*Lieutenants*—R. B. Bradford, and R. C. Hooker  
*Ensigns*—E. H. Gheen, W. L. Field, M. Bolles, A. Foree, D. Delehanty, W. H. Reeder  
*Paymaster (Fleet)*—A. H. Gilman  
*Surgeon do.*—R. T. Maccoun  
*Chief Engr. do.*—S. D. Hibbert  
*Capt. Marines do.*—G. W. Collier  
*Chaplain*—E. C. Bittenger  
*P. A. Surgeon*—H. S. Pitkin  
*Asst. Surgeon*—A. Traw  
*Lieut. of Marines*—J. C. Morgan  
*1st. Asst. Engineer*—R. H. Gunnell  
*2nd. Asst. Engineers*—W. H. Harris, J. R. Bingham, J. S. Ogden, (temp.) G. H. Keaney (temp.)  
*Boatswain*—Jno. McCaffery  
*Gunner*—Geo. Sirian  
*Carpenter*—J. E. Cox  
*Sailmaker*—D. C. Brayton

### ONEIDA.

*Commander*—E. P. Williams

*Lieut. Commander*—W. F. Stewart, Executive officer  
*Lieut. Commander*—A. W. Muldaur  
*Masters*—W. Sargent, J. R. Phelan, J. J. Yates, C. T. Arnold, W. W. Reisinger  
*Surgeon*—Jas. Suddards  
*Paymaster*—T. L. Tullock  
*Asst. Surgeon*—A. L. Frothingham  
*1st. Asst. Engineers*—N. B. Littig, H. Barstow  
*2nd Asst. Engineers*—Jno. Fornance, C. W. C. Senter  
*Carpenter*—J. D. Pinner  
*Boatswain*—N. Anderson

### MONOCACY.

*Commander*—E. P. McCrea  
*Lieut. Commander*—E. D. W. Mullan  
*Lieutenant*—Thos. M. Gardner  
*Masters*—J. C. Rich, W. T. Bunvell, J. M. Taft  
*Ensigns*—E. W. Very, F. H. Paine  
*Surgeon*—S. Robinson  
*Paymaster*—J. H. Bulkley  
*2nd. Asst. Engineers*—H. D. Potts, J. S. Ogden

### ASHUELOT.

*Commander*—B. B. Taylor  
*Lieutenant*—J. G. Green  
*Master*—C. F. Hutchins  
*Ensigns*—F. M. Symonds, E. S. Jacob, A. A. Boyd  
*P. Asst. Surgeon*—J. W. Coles  
*P. Asst. Paymaster*—R. S. MacConnell  
*1st. Asst. Engineer*—J. M. Hobby  
*2nd. Asst. Engineers*—L. R. Harney, J. A. Kaiser

# PRINCIPAL CHINESE HONGS,

## DEALING WITH FOREIGNERS.

### General Chinese Merchants.

#### 志興隆

Chi Hing Loong, 71, Bonham Strand  
West

#### 振源行

Chun Yuen Hong, 12, Bonham Strand  
West

#### 福聚源

Fook Choy Yuen, 68, Bonham Strand

#### 福隆行

Fook Loong Hong, 21, Bonham Strand  
West

#### 福茂隆

Fook Mow Loong, 48, Bonham Strand  
West

#### 福盛隆

Fook Shing Loong, 65, Praya

#### 福泰

Fook Tai, 93, Praya

#### 福泰隆

Fook Tai Loong, 12, Wing Lok Fong

#### 福榮隆

Fook Wing Loong, 81, Praya

#### 福裕隆

Fook Yue Loong, 50, Bonham Strand

#### 厚和行

Haw Wo Hong, 37, Praya

#### 興泰棧

Hing Tai Chan, 44, Bonham Strand

#### 合興行

Hop Hing Hong, 124, Bonham Strand

#### 恒豐行

Hung Foong Hong, 60, Bonham Strand

#### 恒謙泰

Hung Him Tai, 68, Praya

#### 恒記

Hung Ki, 68, Bonham Strand West

#### 建昌行

Kin Cheong Hong, 60, Bonham Strand  
West

#### 乾豐行

Kin Foong Hong, 32, Bonham Strand  
West

#### 廣源行

Kang Yuen Hong, 5, Wing Lok Fong

#### 廣昌隆

Kwong Cheong Loong, 46, Bonham  
Strand

**廣兆祥**

Kwong Chew Cheung, 63, Praya

**廣福和**

Kwong Fook Wo, 56, Praya West

**廣興昌**

Kwong Hing Cheong, 58, Bonham Strand West

**廣萬祥**

Kwong Man Cheong, 18, Bonham Strand West

**廣萬豐**

Kwong Man Foong, 71, Praya

**廣茂發**

Kwong Mow Fat, 43, Bonham Strand West

**廣茂泰**

Kwong Mow Tai, 64, Praya

**廣順隆**

Kwong Shun Loong, 63, Bonham Strand

**廣泰隆**

Kwong Tai Loong, 67, Praya

**廣永信**

Kwong Wing Shun, 115, Praya

**萬春**

Man Chün, 30, Wing Lok Fong

**萬生行**

Man San Hong, 30, Bonham Strand West

**萬成行**

Man Shing Hong, 46, Bonham Strand West

**萬成隆**

Man Sing Loong, 58, Bonham Strand

**寶昌**

Po Cheong, 56, Bonham Strand

**寶南行**

Po Nam Hong, 105, Bonham Strand

**新振成**

Sun Chun Sing, 85, Bonham Strand

**泰豐順**

Tai Fung Shun, 71, Bonham Strand

**泰利**

Tai Li, 17, Bonham Strand West

**得美行**

Tuk Mi Hong, 57, Praya West

**同大盛**

Tung Tai Shing, 14, Bonham Strand West

**同德行**

Tung Tuk Hong, 113, Praya

**同和昌**

Tung Wo Cheong, 16, Bonham Strand West

**永祥吉**

Wing Cheong Kut, 40, Bonham Strand

**永祥順**

Wing Cheong Shun, 28, Bonham Strand West

**永安行**

Wing On Hong, 39, Wing Lok Fong

**永誠信**

Wing Shing Shun, 57, Bonham Strand West

**和發行**

Wo Fat Hong, 53, Praya

**和利裕**

Wo Lee Yue, 64, Bonham Strand West

**仁安行**

Yan On Hong, 89, Praya

**怡記**

Yee Ki, 31, Wing Lok Fong

**儀安行**

Yee On Hong, 35, Praya

**怡順行**

Yee Shun Hong, 42, Bonham Strand

**義順泰**

Yee Shun Tai, 67, Bonham Strand

**怡和莊**

Yee Wo Chong, 62, Bonham Strand West

**義和昌**

Yee Wo Cheong, 109, Praya

**裕昌**

Yue Cheong, 38, Bonham Strand

**元發行**

Yuen Fat Hong, 10, Bonham Strand West

**元豐行**

Yuen Foong Hong, 93, Bonham Strand

**粵興隆**

Yuet Hing Loong, 54, Bonham Strand

**悅和隆**

Yuet Wo Loong, 88, Wellington Street

**Bakers.****意隆**

E'Loong, 35, Endicott's Lane

**吉盛**

Kut Shing, 13, Wing On Lane

**安和**

On Wo, 12, Wing On Lane

**Barbers.****亞淇**

Akee, 19, Lyndhurst Street

**亞倫**

Alun, 6A, Wellington Street

**福泰**

Fook Tai, 35, Stanley Street

**興發**

Hing Fat, 27, Stanley Street

**廣勝**

Kwong Sing, 23, Stanley Street

**順興**

Shun Hing, 22, Stanley Street

**新勝**

Sun Kwong Sing, 29, Stanley Street

**日升**

Yat Sing, 11, D'Aguilar Street

**Bird's-nest Merchants.****洪茂**

Hung Mow, 7, Hillier Street

**義合隆**

Yee Hop Loong, 111, Jervois Street

**裕源**

Yue Yuen, 96, Jervois Street

**Bookbinders.****祥盛**

Cheong Shing, 62, Queen's Road Central

**祺盛**

Kee Shing, 46, Wellington Street

**均安泰**

Kwan On Tai, 120, Queen's Road Central

**來盛**

Loi Shing, 30, Queen's Road Central

**南生**

Nam Sang, 66, Queen's Road Central

**泰昇**

Tai Sing, 75, Queen's Road Central

**天成**

Tien Shing, 31, Stanley Street

**同盛**

Tung Shing, 31, Stanley Street

**宏昇**

Wung Sing, 66, Queen's Road Central

**義盛**

Yee Shing, 32, Cochrane Street

**Carpenters.****逢勝**

Fung Shing, 9, Lyndhurst Street

**協勝**

Hip Shing Aho, 19, D'Aguilar Street

**鉅源**

Ku Yuen, 9, Wellington Street

**廣茂**

Kwong Mow, 5, Wellington Street

**廣成**

Kwong Shing, 22, D'Aguilar Street

**廣悅隆**

Kwong Yuet Loong, 6, D'Aguilar Street

**茂發**

Mow Fat, 11, Lyndhurst Street

**孫美南**

Shun Mi Nam, 39, Wellington Street

**勝和**

Sing Wo, 14, D'Aguilar Street

**泰益**

Tai Yek, 48, Stanley Street

**德昌**

Tuk Cheong, 11, Webster Row

**同興**

Tung Hing, 20, D'Aguilar Street

**和隆**

Wo Loong, 7, Lyndhurst Street

**匯隆**

Wo Loong, 12, D'Aguilar Street

**Chair-makers.****義祥**

Yee Cheong, 14, Wellington Street

**義和**

Yee Wo, 18, Wellington Street

**悅興隆**

Yuet Hing Loong, 16, Wellington Street

**Charterers.****恒安泰**

Hung On Tai, 70, Praya

**金祥泰**

Kum Cheong Tai, 41, Bonham Strand

**廣利源**

Kwong Lee Yuen, 52, Bonham Strand

**萬安隆**

Man On Loong, 95, Bonham Strand

**永興祥**

Wing Hing Cheong, 45, Bonham Street

**維盛**

Wye Shing, 129, Queen's Road Central

**和興**

Wo Hing, 89, Queen's Road Central

**Chinaware Dealers.****公興**

Kung Hing, 98, Bonham Strand

**廣福昌**

Kwong Fook Cheong, 175, Queen's Road West

**廣盛隆**

Kwong Shing Loong, 124, Queen's Road Central

**隆源**

Loong Yuen, 132, Bonham Strand West

**聯彰**

Luen Cheang, 72, Queen's Road Central

**義茂**

Yee Mow, 113, Bonham Street

**Cigar Dealers.****貞綸興**

Ching Lun Hing, 54, Hollywood Road

**洪源**

Hung Yuen, 73, Hollywood Road



**和 肇 廣**

Kwong Hing Wo, 133, Queen's Road

**Clothiers and Drapers.****德 怡**

Atick, 1, Wyndham Street

**昌 同**

Tung Cheong, 95, Queen's Road Central

**興 三**

Sam Hing, 71, Queen's Road Central

**Coal Merchants.****記 榮**

Wing Kee, 15, Endicott Lane

**記 和**

Wo Kee, 33, Wing On Lane

**Contractors.****利 昌**

Cheong Lee, 208, Queen's Road

**勝 廣**

Kwong Sing, 64, First Street

**德 廣**

Kwong Tuk, 66, First Street

**源 廣**

Kwong Yuen, Tam Achoi, 33, Bonham Strand

**來 泰**

Tai Loi, Duddell Street

**源 德**

Tuk Yuen, 79, Queen's Road East

**合 同**

Tung Hop, A-Saw, 20, Queen's Road West

**德 同**

Tung Tuk, 27, Queen's Road East

**隆 裕**

Yue Loong, 10, Gage Street

**Cotton and Yarn Merchants.****泰 昌 俊**

Chün Cheong Tai, 13, Bonham Strand

**昌 興**

Hing Cheong, 83, Praya

**行 廣**

Kwong Hong, 9, Queen's Road Central

**隆 和 廣**

Kwong Wo Loong, 16, Praya

**興 萬**

Man Hing, 92, Praya

**隆 興 新**

Shun Hing Loong, 3, Wing Lok Fong

**生 和 永**

Wing Wo Sang, 11, Wing Lok Fong

**記 瑞**

Yew Kee, 29, Scott Lane

**隆 悅**

Yuet Hong, 77, Praya

**Dyers.****和 中**

Chung Wo, 136, Hollywood Road West

**泰 昌 時**

Se Cheong Tai, 330, Hollywood Road

**孚 信**

Shun Foo, 176, Queen's Road West

**記 德**

Tak Kee, 200, Wellington Street

**Eating House Keepers.****居 興 福**

Fook Hing Kū, 74, Bonham Strand

**樓 花 杏**

Hang Fa Low, 275, Queen's Road Central

**居 南 燕**

Inn Nam Kū, 11, Cochrane Street

**聯陞**

Letin Sing, 210, Queen's Road Central

**萬芳樓**

Man Fong Low, 8, Wing Lok Fong

**新天和**

Sun Tien Wo, 15, Bonham Strand

**義維居**

Yee Wai Kū, 32, Bonham Strand

**Fancy Goods Stores.****祥和**

Cheong Wo, 28, Queen's Road

**松茂泰**

Chung Mow Tai, 68, Wellington Street

**忠泰**

Chung Tai, 79, Queen's Road

**厚昌**

How Cheong, 116, Queen's Road

**浩生**

Ho Sang, 56, Queen's Road

**洪昇**

Hung Sing, 106, Queen's Road

**其昌榮**

Ki Cheong Wing, 3, Graham Street

**建南**

Kin Nam, 55, Queen's Road

**錦盛**

Kum Shing, 102, Queen's Road

**公昌**

Kung Cheong, 83, Queen's Road

**公興**

Kung Hing, 85, Queen's Road

**均泰**

Kwan Tai, 104, Queen's Road

**廣昇**

Kwong Sing, 176, Queen's Road

**廣和**

Kwong Wo, 100, Queen's Road

**南興**

Nam Hing, 65, Queen's Road

**南昇隆**

Nam Sing Loong, 77, Queen's Road

**安盛**

On Shing, 86, Queen's Road

**新盛**

Sun Shing, 64, Queen's Road

**泰盛**

Tai Shing, 78, Queen's Road

**陶盛**

To Shing, 58, Queen's Road

**全盛**

Tsün Shing, 154, Queen's Road

**德彰**

Tuk Cheong, 107, Queen's Road

**華隆**

Wah Loong, 60, Queen's Road

**永隆**

Wing Hing Loong, 81, Queen's Road

**和利**

Wo Li, 68, Queen's Road

**裕盛**

Yue Shing, 82, Queen's Road

**Farrier.****六合**

Lok Hop, 29, D'Aguilar Street

**Flour Merchants.****南隆**

Cheong Loong, 10, Wing Lok Fong

**均喻義**

Kwan Yü Yee, 15, Wing Lok Fong

**兩怡**

Leong Yee, 119, Bonham Strand

**聯和棧**

Leün Wo Chan, 7, Praya

**信益**

Shun Yek, 90, Bonham Strand

**和記棧**

Wo Kee Chan, 59, Praya

**應記**

Ying Kee, 77, Bonham Strand West

**Gold Dealers.****昌源**

Cheong Yuen, 19, Wing Lok Fong

**祥盛**

Cheung Shing, 83, Bonham Strand

**俊隆**

Chün Loong, 13, Bonham Strand

**廣永昌**

Kwong Wing Cheong, 36A, Bonham Strand

**鉅隆**

Kü Loong, 28, Bonham Strand

**麗興**

Lai Hing, 71, Bonham Strand

**麗隆**

Lai Loong, 39, Bonham Strand

**麗生**

Lai Sang, 35, Bonham Strand

**南生**

Nan Sang, 53, Bonham Strand

**生昌**

Sang Cheong, 25, Bonham Strand

**永盛隆**

Wing Shing Loong, 24, Bonham Strand

**匯源**

Wui Yuen, 17, Wing Lok Fong

**日隆**

Yat Loong, 27, Bonham Strand

**源隆**

Yuen Loong, 75, Bonham Strand

**源源**

Yuen Yuen, 55, Bonham Strand

**Gold and Silver Smiths.****利昌**

Lee Cheong, 143, Queen's Road

**利貞**

Lee Ching, 118, Queen's Road

**利昇**

Lee Sing, 24, Queen's Road

**天盛**

Tien Shing, 46, Stanley Street

**榮珍**

Wing Chun, 25, Stanley Street

**Gun Makers.****聚隆**

Choy Loong, 46, Stanley Street

**全勝**

Chün Sing, 126, Queen's Road West

**駿隆**

Chun Loong, 8, Tung-mun Lane

**公和**

Kung Wo, 5, Kwong Yuen Lane West

**永隆**

Wing Loong, 51, Praya

**耀隆**

Yew Loong, 76, Queen's Road

**Iron and Copper Smiths.****利隆**

Lee Loong, 19, Gilman Street

**利南**

Lee Nam, 8, Endicott Lane

**泰昌**

Tai Cheong, 71, Wellington Street

**怡昌**

Yee Cheong, 33, Queen's Road East

**怡和**

Yee Wo, 18, Queen's Road Central

**源隆**

Yuen Loong, 8, Gilman Street

**Mat and Bag Sellers.****昌隆**

Cheong Loong, 30, Bonham Strand

**昌和**

Cheong Wo, 137, Queen's Road

**恒發**

Hung Fat, 99, Bonham Strand

**廣昌**

Kwong Cheong, 63, Bonham Strand

**隆發**

Loong Fat, 74, Bonham Strand

**隆昌**

Loong Cheong, 107, Bonham Strand

**成發**

Sing Fat, 51, Bonham Strand

**肇來**

Sue Loi, 130, Bonham Strand

**大昌**

Ta Cheong, 69, Bonham Strand

**泰德**

Tai Tak, 131, Queen's Road

**德記**

Tuk Kee, 4, Endicott Lane

**同發**

Tung Fat, 56, Bonham Strand

**Medicine Shops.****致祥堂棧**

Chi Cheong Tong Chan, 75, Bonham Strand

**福源**

Fook Yuen, 23, Bonham Strand

**安順**

On Shun, 133, Bonham Strand

**同順和**

Tung Shun Wo, 77, Bonham Strand

**裕和隆**

Yue Wo Loong, 66, Bonham Strand

**Milkmen.****祥合**

Cheong Hop, 38, Wellington Street

**租利**

Cho Lee, 19, Gage Street

**恒益**

Hang Yek, 23, Staunton Street

**柏記**

Pak Ki, 22, Shelley Street

**勝合**

Sing Hop, Mosque Street

**東成**

Tung Sing, 40, Stanley Street

**偉利**

Wai Lee, 90, Hollywood Road

**和記**

Wo Kee, 36, Mosque Street

**有益**

Yow Yek, Hollywood Road

**Oil Dealers.****致昌**

Chi Cheong, 76, Wellington Street

**俊昌榮**

Chün Cheong Wing, 77, Bonham Strand

**廣安泰**

Kwong On Tai, 25, Wing Lok Fong

**成興**

Shing Hing, 308, Queen's Road

**定興**

Ting Hing, 330, Queen's Road

**榮聚**

Wing Choy, 93, Queen's Road

**英隆泰**

Ying Loong Tai, 213, Queen's Road

**Opium Dealers.****祥順利**

Cheong Shun Lee, 117, Jervois Street

**全貞**

Chuen Ching, 101, Jervois Street

**全聚**

Chuen Choy, 82, Bonham Strand

**全興**

Chuen Hing, 125, Jervois Street

**阜生**

Fau Sang, 36c, Bonham Strand

**謙信**

Him Shun, 113, Jervois Street

**建興祥**

Kin Hing Cheung, 80, Wellington Street

**經和**

King Wo, 85, Jervois Street

**鉅源**

Kü Yuen, 87, Jervois Street

**萬全**

Man Chuen, 109, Jervois Street

**生泰隆**

Sang Tai Loong, 3, Praya

**生源**

Sang Yuen, 74, Jervois Street

**時和**

Shee Wo, 71, Jervois Street

**定安昌**

Ting On Cheong, 20, Queen's Road West

**同發昌**

Tung Fat Cheong, 49, Bonham Strand

**會興**

Wui Hing, 6, Queen's Road

**粵興**

Yuet Hing, 75, Jervois Street

**雍和**

Yung Wo, 82, Wellington Street

**Opium (prepared) Dealers.****兆隆**

Chew Loong, 57, Bonham Strand

**春源**

Chün Yuen, 73, Bonham Strand

**福隆**

Fook Loong, 77, Jervois Street

**麗源**

Lai Yuen, 105, Jervois Street

**炳記**

Ping Kee, 25, Jervois Street

**Painters.****廣就**

Kwong Chow, 35, Second Street, West Point

**廣興**

Kwong Hing, 32, D'Aguilar Street

**茂盛**

Mow Shing, 58, Second Street, West Point

**安記**

On Kee, 21, Scott Lane

**安順**

On Shun, 4, Gilman Street

**普源**

Po Yuen, 11, Gilman Street

**盛利**

Shing Lee, 91, Wellington Street

**同盛**

Tung Shing, 36, Gilman Street

**永興**

Wing Hing, 21, Tung-Mun Lane

**Pawnbrokers.****致祥**

Chi Cheong, 19, Queen's Road West

**利安**

Lee On, 67, Queen's Road

**兩宜**

Leong Yee, 289, Queen's Road Central

**兩益**

Leong Yek, 84, Wellington Street

**萬興**

Man Hing, 97, Queen's Road Central

**信亨**

Shun Hang, 63, Jervois Street

**泰隆**

Tai Loong, 37, Queen's Road West

**同興**

Tung Hing, 87, Queen's Road

**永豐**

Wing Foong, 119, Queen's Road Central

**永吉**

Wing Kut, 142, Jervois Street

**元生**

Yuen Sang, 26, Queen's Road West

**裕隆**

Yü Loong, 1, Graham Street

**Photographers.****興昌**

Hing Cheong, 66, Queen's Road Central

**文興**

Mun Hing, 32, Queen's Road Central

**南楨**

Nam Ching, 26, Queen's Road Central

**瓊綸**

Pun Lun, 56, Queen's Road Central

**日成**

Yat Sing, 28, Praya

**宜昌**

Yee Cheong, 58, Queen's Road Central

**Piece Goods Merchants.****長隆**

Cheong Loong, 51, Jervois Street

**彰隆盛**

Cheong Loong Shing, 70, Jervois Street

**貞綸**

Ching Lun, 135, Queen's Road Central

**晉昌隆**

Chun Cheong Loong, 49, Jervois Street

**福興隆**

Fook Hing Loong, 58, Jervois Street

**福泰**

Fook Tai, 139, Queen's Road Central

**逢昌隆**

Fung Cheong Loong, 23, Jervois Street

**逢源隆**

Fung Yuen Loong, 53, Jervois Street

**慶隆**

Hing Loong, 61, Jervois Street

**協隆**

Hip Loong, 43, Jervois Street

**經綸**

King Lun, 21, Jervois Street

**經泰**

King Tai, 69, Jervois Street

**高隆泰**

Ko Loong Tai, 33, Jervois Street

**廣紹隆**

Kwong Chew Loong, 39, Jervois Street

**廣福隆**

Kwong Fook Loong, 41, Jervois Street

**廣興隆**

Kwong Hing Loong, 37, Jervois Street

**廣隆源**

Kwong Loong Yuen, 19, Jervois Street

**美隆**

Mi Loong, 11, Jervois Street

**美南**

Mi Nam, 45, Jervois Street

**瑞祥**

Soey Cheong, 15, Jervois Street

**瑞隆**

Soey Loong, 3, Jervois Street

**瑞源**

Soey Yuen, 17, Jervois, Street

**新萬隆**

Sun Man Loong, 27, Jervois Street

**新安隆**

Sun On Loong, 76, Jervois Street

**新泰隆**

Sun Tai Loong, 48, Jervois Street

**泰彰**

Tai Cheong, 7, Jervois Street

**德隆**

Tak Loong, 141, Queen's Road

**達昌**

Tat Cheong, 287, Queen's Road

**永盛隆**

Wing Shing Loong, 78, Jervois Street

**和綸**

Wo Lun, 35, Jervois Street

**會隆**

Wui Loong, 57, Jervois Street

**義和略**

Yee Wo Loong, 65, Jervois Street

**Portrait Painters.****浩生**

Ho San, 55, Queen's Road Central

**文興**

Mun Hing, 32, Queen's Road Central

**成昌**

Sing Cheong, 66, Queen's Road Central

**怡興**

Yee Hing, 93, Queen's Road Central

**Block Maker.****輝記**

Fee Kee, 19, Endicott Lane

**Rattan Dealers.****福興昌**

Fook Hing Cheong, 16, Sai Woo Lane

**謙和益**

Him Wo Yek, 84, West Point

**遂和**

Shuey Wo, 88, West Point

**遂和泰**

Shuey Wo Tai, 43, West Point

**和記**

Wo Kee, 48, Battery Road

**匯興昌**

Wui Hing Cheong, 1, Sai Woo Lane

**Rattan Chair Makers.****德利**

Tuk Lee, 130, Queen's Road Central

**怡泰**

Yee Tai, 138, Queen's Road Central

**Rice Merchants.****聚棧**

Choy Chan, 26, Bonham Strand West

**聚興**

Choy Hing, 81, Bonham Strand

**聚盛**

Choy Shing, 36, Wing Lok Fong

**福增祥**

Fook Chang Cheong, Praya West

**福聚源**

Fook Choy Yuen, 14, Praya West

**興記**

Hing Kee, 31, Praya

**行和**

Hung Lee, 89, Bonham Strand

**律興**

Kin Hing, 7, Bonham Strand West

**公泰**

Kung Tai, 32, Praya West

**公源**

Kung Yuen, 10, Praya West

**廣聚**

Kwong Choy, 20, Bonham Strand West

**廣阜隆**

Kwong Fou Loong, 81, Praya

**廣茂**

Kwong Mow, 104, Praya West

**廣安隆**

Kwong On Loong, 105, Praya West

**廣生**

Kwong Sang, 6, Bonham Strand West

**廣盛**

Kwong Shing, 39, Bonham Strand West

**茂生**

Mow Sang, 27, Bonham Strand West

**茂源**

Mow Yuen, 30, Praya West

**寶豐**

Po Foong, 122, Praya West

**三棧**

Sam Chan, 37, Wing Lok Fong

**時豐**

Shee Foong, 42, Wing Lok Fong

**成信**

Shing Shun, 18, West Street, West Point

**新同和**

Sun Tung, Wo, 4, Bonham Strand West

**新永興**

Sun Wing Hing, 118, Bonham Strand

**泰益**

Tai Yek, 24, Wing Lok Fong

**達興**

Tat Hing, 1, Bonham Strand West

**德茂**

Tuk Mow, 103, Praya West

**同孚**

Tung Foo, 41, Bonham Strand West

**同豐**

Tung Foong, 114, Praya West

**同利**

Tung Lee, 116, Praya West

**同茂**

Tung Mow, 70 Bonham Strand

**同勝棧**

Tung Shing Chan, 34, Bonham Strand West

**永逢源**

Wing Fung Yuen, 61, Bonham Strand

**永興棧**

Wing Hing Chan, 49, Bonham Strand West



**永隆**

Wing Loong, 21, Bonham Strand

**永泰來**

Wing Tai Loi, 41, Praya West

**永和**

Wing Wo, 83, Jervois Street

**和茂**

Wo Mow, 78, Bonham Strand

**宏源**

Wung Yuen, 73, Bonham Strand West

**義棧**

Yee Chan, 22, Praya West

**宜豐**

Yee Foong, 36, Wing Lok Fong

**義興**

Yee Hing, 116, Bonham Strand

**怡興**

Yee Hing, 3, Bonham Strand West

**益隆**

Yek Loong, 27, Wing Lok Fong

**有益**

Yow Yek, 8, East Street, West Point

**源來**

Yuen Loy, 14, East Street, West Point

**Sail Makers.****七成**

Chut Sing, 46, Queen's Road Central

**池記**

Chee Kee, 56, Praya

**沾順**

Chim Shun, 47, Praya

**亮記**

Leong Kee, 79, Praya West

**南昇**

Nam Sing, 54, Praya

**Saltpetre & Sulphur Dealers.****昌記**

Cheong Kee, 14, Hillier Street

**正和**

Ching Wo, 216, Queen's Road West

**阜隆**

Faw Loong, 76, Praya

**廣阜生**

Kwong Faw Sang, 12, Kwong Yuen Lane

**廣盛利**

Kwong Shing Lee, 4, Wing Lok Fong

**新合隆**

Sun Hop Loong, 61, Wing Lok Fong

**Ship Compradores.****昌記**

Cheong Kee, 42, Endicott Lane

**發興**

Fat Hing, 4, Queen's Road West

**興隆**

Hing Loong, 23, Scott Street

**金記**

Kim Kee, 31, Endicott Lane

**廣興**

Kwong Hing, 57, Praya

**廣順**

Kwong Shun, 11, Endicott Lane

**連昌**

Lin Cheong, 69, Praya

**萬興泰**

Man Hing Tai, 33, Gilman Street

**茂生**

Mow Sang, 27, Endicott Lane

**南和**

Nam Wo, 34, Endicott Lane

**盛記**

Shing Ki, 4, Scott Lane

**順合**

Shun Hop, 40, Endicott Lane

**遂利**

Soey Lee, 29, Endicott Lane

**帶記**

Tai Kee, 23, Endicott Lane

**永裕泰**

Wing Yue Tai, 25, Endicott Lane

**仁興**

Yan Hing, 41, Endicott Lane

**有合**

Yow Hop, 39, Endicott Lane

**裕記**

Yue Kee, 21, Endicott Lane

**Ship Wrights.****合利**

Hop Lee, 100, West Point

**協盛**

Hip Shing, 187, West Point

**廣利**

Kwong Lee, 82, West Point

**逢興**

Fung Hing, 250, West Point

**同合**

Tung Hop, 125, West Point

**永隆**

Wing Loong, 139, West Point

**義合**

Yee Hop, 236, Queen's Road

**怡勝**

Yee Sing, 240, Queen's Road

**Shoe Makers.****松盛**

Chung Shing, 8, Gage Street

**興陞**

Hing Sing, 24, Wellington Street

**開盛**

Hoi Shing, 13, Wellington Street

**廣盛**

Kwong Shing, 23, Scott Street

**順盛**

Shun Shing, 17, Endicott Lane

**成合**

Sing Hop, 70, Queen's Road Central

**義昌**

Yee Cheong, 7, Scott Street

**Sugar Dealers.****合泰和**

Hop Tai Wo, 93, Praya

**天益**

Tien Yek, 44, Bonham Strand

**Sweetmeat Sellers.****廣濟隆**

Kwong Chai Loong, 9, Wing On Lane

**翠芳**

Choy Fong, 16, Bonham Strand

**廣昌泰**

Kwong Cheong Tai, 320, Queen's Road

**瑞豐**

Shueng Fung, 170, Queen's Road West

**新盛隆**

Shun Shing Loong, 180, Queen's Road West

**Tailors.****開利**

Hoi Lee, 112, Queen's Road Central

**洪昌**

Hoong Cheong, 9, Scott Street

**均安**

Kwan On, 74, Queen's Road Central

**南昌**

Nam Cheong, 23, Scott Street

**南盛**

Nam Shing, 127, Queen's Road Central

**成昌**

Sing Cheong, 8, Webster Street

**德記**

Tuk Ki, 11, Webster Street

**和昌**

Wo Cheong, 13, Webster Street

**Tea Merchants:****廣興**

Kwong Hing, 29, Jervois Street

**寶蘭軒**

Po Lan Hin, 335, Queen's Road

**瑞昌隆**

Soey Cheong Loong, 69, Queen's Road West

**達盛**

Tat Shing, 3, Queen's Road Central

**定泰興**

Ting Tai Hing, 312, Queen's Road West

**德記**

Tuk Kee, 4A, Praya West

**遠芳**

Heün Fong, 277, Queen's Road

**裕章**

Yue Cheong, 129, Queen's Road Central

**Timber Yards.****祥隆**

Cheong Loong, 66, Queen's Road West

**正祥**

Ching Cheong, 55, Queen's Road West

**廣材**

Kwong Choy, 205, Queen's Road West

**生隆**

Sang Loong, 97, Queen's Road Central

**泰亨**

Tai Hing, 91, Queen's Road East

**Tobacconists.****和盛**

Cheong Shing, 299, Jervois Street

**荷隆**

Ho Loong, 73, Jervois Street

**萬成**

Man Shing, 67, Jervois Street

**萬順**

Man Shun, 291, Jervois Street

**悅南**

Yuet Nam, 200, Jervois Street

**Vermillion Merchants.****三興**

Sam Hing, 142, Wellington Street

**順興**

Shun Hing, 68, Wellington Street

**人和**

Yan Wo, 76, Wellington Street

**Washermen.****昌利**

Cheong Lee, 118, Hollywood Road

**祥興**

Cheong Hing, 25, D'Aguilar Street

**聚記**

Choy Kee, 36, Wing On Lane

**開利**

Hoi Lee, 13, Stanley Street

**合源**

Hop Yuen, 44, Peel Street

**佳記**

Kai Kee, 44, Stanley Street

**綸益**

Lun Yek, 68, Hollywood Road

**成記**

Shing Ki, 8, D'Aguilar Street

**順合**

Shun Hop, 16, Scott Street

**成記**

Sing Kee, 38, Wellington Street

**泰門**

Tai Hing, 26, Scott Street

**天合**

Tien Hop, 16, Webster Street

**東利**

Tung Lee, 28, D'Aguilar Street

**同順**

Tung Shun, 27, Gilman Street

**和生**

Wo Sang, 9, Peel Street

**有記**

Yaw Kee, 32, Wellington Street

**益記**

Yek Ki, 23, Graham Street

**閩成**

Yun Sing, 24, Scott Street

**Watch Makers.****何凌記**

Ho Ling Kee, 123, Queen's Road West

**何廷記**

Ho Ting Kee, 125, Queen's Road Central

**利昌**

Lee Cheong, 134, Queen's Road Central

**利貞**

Lee Ching, 118, Queen's Road Central

**勝記**

Shing Kee, 75, Queen's Road

**榮珍**

Wing Chun, 25, Stanley Street

# THE CANTON DIRECTORY.

## Consulates and Government Offices.

### GREAT BRITAIN.

#### 大英國領事官

*Tai-Ying-Kwok-Ling-sze-koon.*

*Consul*—D. B. Robertson, C.B.

*Vice-Consul*—W. F. Mayers

*Chaplain*—Venerable J. H. Gray, M.A.

*Assistant*—Byron Brenan

*Linguist*—Ng Mun Ching

*Constable*—A. Duncan

*Packet Agent*—Byron Brenan

### UNITED STATES.

*Consul*—B. P. Chenneworth

*Interpreter*—C. F. Preston, M.A.

### FRANCE.

*Acting Consul*—Dabry

*Interpreter and Chancellor*—V. Salès

### SPAIN.

*Vice-consul*—José Antonio de Orbeta

### PORTUGAL.

*Consul*—Edward Pettit

#### 丹 國

*Ma-ying-kwo.*

AUSTRIA.

*Consul*—Vacant

*Student Interpreter*—Joseph Haas

### N. G. CONFEDERATION.

*Consul*—R. von Carlowitz (absent)

*Acting Consul*—G. Hitzeroth

### NETHERLANDS.

*Consul*—N. G. Peter (absent)

*Acting Consul*—Wm. Hülse

### SWEDEN AND NORWAY.

*Vice-consul*—J. M. Forbes, Jr.

### AUSTRIA AND HUNGARY.

#### 奧斯馬加國領事官

*Ao-sze-Ma-ka-Kwok-Ling-sze-koon.*

*Acting Consul*—D. B. Robertson, C.B.

### Imperial Maritime Customs.

#### 粵海關

*Yuet Hai Kwan.*

*Commissioner of Customs*—Geo. B. Glover

*Deputy Commissioner*—James Brown (absent)

*Assistants*—R. Markwick, H. Rubery, H.

O. Brown, R. Hough, A. Courtan, B. S. Leslie

*Tide-surveyors*—T. M. Brown, J. S. Halsey,

A. W. Field, H. Eldridge

*Examiners*—F. H. Ewer, G. Jones

*Overseer of works*—J. S. Murray

*Tide-waiters*—J. M. Land, H. P. Ellis,

T. Parker, G. W. Corthell, W. Foster,

G. Allcot, J. Morritz, T. D. Burrows,

O. Bailey, S. Young, G. Swainson,

G. G. Mackay, H. Brown, M. Talty,

J. H. Carr

**REVENUE LORCHA "SPY."**  
**Captain—J. Poynter**  
**1st Officer—C. Ott**

**H. I. M. GUNBOAT "FEI LOONG."**

**飛龍**  
*Fi-loong.*

**Captain—H. Francis**  
**Lieut.—**  
**Engineer—**

### 方言館

*Fong-Yin-kwoon.*

**CHINESE GOVERNMENT SCHOOL.**  
 All expenses defrayed by Chinese Government.

**Head Master—Rev. W. L. G. Badham**  
**Chinese Asst. Masters—Five**

**CHINESE AND FOREIGN SCHOOL.**

### 中外書塾

*Chung-wai-sze-sook.*

**Hon Sec. & Treasurer—H. Rubery**  
**Head Master—J. H. Hall**  
**Asst. Chinese Masters—Two**

#### FEES.

**Boarders \$72 per annum**  
**Day Scholars \$36 " "**  
 No pupil received for less than one year

**CANTON CLUB.**  
*Committee.*

**W. Hülse**  
**W. F. Mayers**  
**Ven. J. H. Gray, Hon. Librarian**  
**T. Mercer, Hon. Curator of Billiard-room**  
**T. Sampson, Hon. Secretary and Treasurer**

**British West Indian Emigration Agency.**

### 英國招工公所

*Ying-kwok-chiu-kung-kung-sho.*

**Agent.—Theos. Sampson**

#### Insurances.

**Arnhold, Karberg & Co., Agents**  
**Lancashire Insurance Company**  
**Java Sea and Fire Insurance Company**

**Deacon & Co., Agents**  
**Sun Fire Office**  
**Union Insurance Society**

**Heard & Co., Augustine, Agents**  
**China Traders' Insurance Company (Limited)**

**Mestern & Hulse, Agents**  
**Samarang Sea & Fire Insurance Company**  
**North China Steam Company**

**Russell & Co., Agents**  
**Yangtze Insurance Association**

**Thomas & Mercer, Agents**  
**North China Insurance Company**

**Professions, Trades &c.,**  
**Arnhold, Karberg & Co., merchants**  
**A. C. Levysohn**  
**J. Kramer, silk-inspector**

**Barros, D., "Oriental Hotel," Honam**

**Birley & Co., merchants**  
**Geo. S. Hardy, tea-inspector**

**Bull, Purdon & Co., merchants**  
**H. W. Davis**  
**M. A. Correa**

**Carlowitz & Co., merchants**  
**R. von Carlowitz (absent)**  
**G. Hitzeroth**  
**C. Rost**

**Coare, Lind & Co., public silk and tea inspectors & commission agents**  
**F. W. Coare**  
**A. A. Lind**  
**M. A. Correa**

**Deacon & Co., public tea inspectors and commission agents**  
**Edward Pettit**  
**Ernest Deacon**  
**Sidney Deacon (absent)**  
**James Pope**

**Ebrahim, Noorandin & Co., merchants**  
**Abdoolhoosen Abedeen, manager**

**Gibb, Livingston & Co., merchants**  
**A. S. Gepp**

**Gifford & Co., merchants**  
**George Gifford (absent)**  
**Patrick Gifford**

**Habibhoy, Alladinbhoy, merchant**  
**Ismalbhooy Moorjeebhoy**

**Heard & Co., Augustine, merchants**  
**E. L. H. Craze**  
**F. D. Cheshire**

Hesse & Co., merchants  
L. Staël

Hormusjee Jamsetjee, merchant  
Framjee Jamsetjee

Jardine, Matheson & Co., merchants  
G. Mackrill Smith, tea inspector

Johannes, S. P., commission merchant

Legrand & Co., general commission merchant  
A. Legrand

Mestern & Hülse, public tea inspectors  
and general commission agents  
C. J. Mestern  
W. Hülse  
N. Petersen

Moul & Co., merchants  
George Moul (absent)  
John Moul, tea inspector

Nye & Co., merchants  
Gideon Nye, Jr.  
J. P. Pascoal

Pustau & Co., Wm., merchants  
Winkel Smith  
C. M. Donner  
Richard Devens

Russell & Co., merchants  
John. M. Forbes, Jr.  
J. Dubost  
F. Jorge

Shaik Dawood S. Ahmed, merchant  
S. Dawood S. Ahmed (absent)  
Dost Mohamed S. Ahmed

Smith, Archer, & Co., merchants  
A. B. Bulkley

Thomas & Mercer, public tea inspectors  
and commission agents  
Thomas Thomas  
Thomas Mercer  
C. J. Ozario

Vassonjee & Co., D., merchants  
A. Fyazally

Visram, S., merchant  
B. John Mahomed

Vogel, Hagedorn & Co., merchants  
Henrich Kirchhoff  
J. Hartmann

Wong, F., M.D., L.R.C.S., Edin.

Wünsch, A., merchant

#### OFFICERS OF THE MEDICAL MISSIONARY SOCIETY.

*President*—Thos. R. Colledge, M.D., F.R.S.,  
Ed., (in England)

*Vice-Presidents*—S. Wells Williams, L.L.D.,  
E. M. King, R. von Carlowitz, Hon.  
Wm. Keswick, G. F. Heard, W. H.  
Forbes, E. A. Hitchcock, G. Nye, J.  
Menke, Thos. Pyke, H. B. Gibb, A.  
Joost, W. J. Bryans, R. Rowett, Hon.  
J. B. Taylor, Rev. J. H. Gray, M.A.,  
D. B. Robertson, C.B., W. Kane, M.D.,  
Sir J. Bowring, L.L.D., John Dent and  
C. W. Murray (in England), Warren,  
Delano, Rev. A. P. Happee, D.D., and  
James Purdon, (in United States).

*Corresponding and Recording Secretary*—  
J. G. Kerr, M.D.

*Treasurers*—Messrs. Russell & Co.

*Auditor*—Geo. B. Glover, Esq.

#### Missionaries.

##### WESLEYAN METHODIST MISSIONARY SOCIETY.

Rev. G. Piercy, General Superintendent

Rev. J. Preston

Rev. H. Parkes

Rev. J. Gibson

Rev. S. Whitehead

Rev. T. G. Selby

Miss Radcliffe

##### AMERICAN PRESBYTERIAN BOARD.

Rev. A. P. Happer, D.D. (absent)

Rev. C. F. Preston

J. G. Kerr, M.D.

Rev. H. V. Noyes

Rev. J. M. Condit (absent)

Rev. A. Marcellus

Rev. W. E. McChesney

Miss. H. Noyes

##### AMERICAN BAPTIST MISSION, SOUTHERN CONVENTION.

Rev. R. H. Graves

##### LONDON MISSIONARY SOCIETY.

Rev. J. Chalmers, M.A. (absent)

Rev. E. J. Eitel

Rev. James Anderson

# THE WHAMPOA DIRECTORY.

---

## Consulates and Government Offices.

### BRITISH CONSULATE.

*Vice-consul*—H. F. Hance

*Constable*—J. H. Jones

### Imperial Maritime Customs.

*Deputy Commissioner*—H. Dwight Williams

*Tide Surveyor and Harbour Master*—W. T. Hodder

*Tide-waiters*—W. Wheeler, S. Sharp, H. Haydon, C. G. Amy, R. Peters

*Linguist*—Look Kwang Sung

### Hotel.

J. Anderson, "Excelsior" Hotel

## Docks.

### HONGKONG & WHAMPOA DOCK COMPANY, LIMITED.

D. Gillies, general superintendent of Hongkong and Whampoa Yards

J. V. de Jesus, clerk

M. Gomes do.

J. de Jesus, Jr., do.

James Liddell, shipwright

David Young, foreman engineer

Thomas Welsby, foreman boiler-maker

Romão Gomes, engineer's apprentice

José M. Marques do.

Antonio de Miranda do.

J. A. Pereira, Junr., do.

E. dos Santos do.

### UNION DOCK COMPANY, LIMITED.

W. Allen, (in charge)



# THE MACAO DIRECTORY.

## Colonial Government.

*Governor and Plenipotentiary in China, Japan, and Siam*—His Excellency Antonio Sergio de Souza, Vice-admiral Royal Navy, Counsellor of the Crown, Aide-de-Camp to H.F.M., Grand Cordon of St. Maurizio and Lazzaro, of Carlos, III., &c., &c.

*Secretary*—Lieut. J. Climaco de Carvalho  
*1st Clerk*—José Francisco Franco (acting)

*2nd do.*—E. Leite

*3rd do.*—Tercio da Silva

*Aides-de-camp*—Lieutenants Antonio S. Souza and P. Z. Souza

## COUNCIL OF GOVERNMENT.

*President*—The Governor

*Members*—The Judge (absent)

Lieut.-Col. J. P. Leite

Rev. Pe. Jorge A. L. da Silva (Governor of the Bishopric)

Miguel Pereira Simões (chief clerk of the Exchequer)

The Viscount do Cereal

F. d'Assis Fernandes

## CAMARA MUNICIPAL.

F. H. d'Azevedo, J. Hyndman, A. C. Brandão, Antonio dos Remedios, A. M. Pereira, E. Pio Marques

*Alferezes-mór, e Escrivão*—Pedro Marques  
*Escrivão do Juiz Ordinario e Escrevente da*

*Camara*—Francisco Henrique da Roza  
*Alcaide e Continuo da Camara*—Luiz do Rozario

## CONSTABLES.

José Filippe de Souza, Miguel de Souza  
Fernandes, Filipe Neris da Penha,  
Eufrasio Estevão

## JUNTA DA JUSTIÇA.

*Presidente*—O Governador

### MEMBROS.

Juiz (absent)

Vicente Nicolau de Mesquita, Tenente  
Coronel Commandante da Fortaleza da  
Barra

Jeronimo Pereira Leite, Tenente Coronel,  
Commandante da Policia

Jozé Antonio da Costa, Major Comman-  
dante da Fortaleza do Monte

Viscount do Cereal

L. Marques

## OBRAS PUBLICAS.

*Manjor*—D. J. A. Barbosa

*Capitão*—F. J. S. Alvim

*Tenentes*—F. Paula da Luz, H. Dias Car-  
valho, M. C. Sampaio

## REVENUE DEPARTMENT.

*Escrivão Inspector*—M. P. Simões

*Contador*—J. C. d'Assumpção

*1o. Escripturario*—M. F. Marques

*1o. Amanuense*—J. J. d'Azevedo

*Porteiro*—J. J. S. e Oliveira

*Continuo*—S. Rodrigues

## TREASURY.

*Treasurer*—Carlos Vicente da Rocha

*Chief clerk*—Francisco D. G. de Nogueira

*Clerk*—Antonio Dias da Cunha

**RECEBEDORIA DAS DECIMAS.***Chief clerk*—Vicente Caetano da Rocha*1st do.*—José Lopes*2nd do.*—Joaquim Rodrigues**JUNTA DO LANÇAMENTO DAS DECIMAS, &c.***President*—João Correa Paes d'Assumpção*Secretary*—Francisco Vieira Ribeiro*Fiscal*—J. M. C. Fonseca*Members*—A. Manoel Pereira, S. Tavares**Judicial Department.***Judge*—(absent)*Substitute*—D. C. Pacheco*Attorney General*—J. M. C. Fonseca*Lawyers*—A. Pacheco, F. Lobo, J. Pereira, A. Bastos, L. Ferreira, Caetano José Lourenço, A. N. Mendes*Clerk and Notaries Public*—Francisco A. Pereira da Silveira, Thomas d'Aquino Migueis. (Escrivães do Juiz de Direito do Tribunal Commercial da Policia Correccional, da Junta de Justiça e Tabelliães de Notas.)*Clerk of the Judge and Orphans' Fund*—José de Lemos*Accountant & Distributer*—Antonio Rangel*2nd Clerks*—Francisco de Paula, Zeferino A. Vieira*Bailiffs*—Antonio Felix Placé, J. Antonio Soares, Miguel Alexandrino Ferreira**Tribunal of Commerce.***President*—The Judge (absent)*Secretary*—The Attorney General*Jurors*—Felix Hilario d'Azevedo, Candido Antonio Ozorio, Joaquim Peres da Silva, Evaristo Lopes**Procurador's Department.***Procurador*—Lourenço Marques, acting*Primeiro Interprete*—vacant*Segundo Interprete*—José Joaquim Vieira*Terceiro Interprete*—P. N. da Silva, Junr.*Alumno Interprete*—Eduardo Marques*Primeiro Amanuenses (servindo de Escrivães)*—Pio Maria de Carvalho e Francisco de Paula e Costa*Segundo Amanuense Interino*—Cornelio de Souza Placé*Primeiro Lingua*—Mauricio Xavier (serve em comissão na superintendencia da emigração Chinesa)*Segundo Lingua*—José Thomas Agostinho Roberts*Officiaes de Diligencias*—Benjamin Pereira

Simões, Vicente Estevão da Luz, e Januario de Carvalho, interino. (Servem alem d'estes, como officiaes de Diligencias de Procuratura, os policias da Camara Municipal)

**Post Office.**

R. Souza, postmaster

**Superintendence of Chinese Emigration.***Superintendent*—J. P. Leite, acting*First Clerk*—Simão da Roza*Second Clerk*—S. Siqueira*Interpreter*—Mauricio Xavier**Board of Education.****GOVERNMENT SCHOOL.***Teacher of Navigation and Mathematics*—

Lieutenant honorary of the Navy, Francisco Joaquim Marques

**ST. JOSEPH'S COLLEGE.***Rector*—Rev. Manuel L. Gouvea*Professors*—Revs. Francisco X. Rondina, J. Virgili, J. M. Faria, J. Pereira.*(English)*—Rev. T. Cahill*(Chinese)*—Rev. L. Lira*Assistants*—Theodosio Rodrigues, Joaquim G. Pereira, M. Alvares*Music*—L. Antinori*Mathematics and Navigation*—Francisco Marques**COLLEGIO DA IMMACULADA CONCEIÇÃO.***Committee*—D. Maria Marques, D. Maria Goularte*Treasurer*—Bernadino de Senna Fernandes*Teachers*—The Sisters of Charity**Theatre.****D. PEDRO V. THEATRE.***President*—J. E. Scarnichia*Members*—A. da Fonseca, C. V. da Rocha, E. Lopes, J. J. Braga**Consulates.****FRANCE.***Acting Vice-consul*—H. Ebell**ITALY.***Consul*—Barão do Cercal*Vice-consul*—J. P. Van Loffelt**UNITED STATES.***Acting Vice-consul*—vacant

**BRAZIL.**

*Consul*—Viscount do Cercal  
*Vice-consul*—Barão do Cercal

**BELGIUM.**

*Consul*—Barão do Cercal  
*Chancellor*—B. A. Pereira

**PRUSSIA.**

*Vice-consul*—H. Ebell

**AUSTRIA.**

*Vice-consul*—C. Millisch

**PERU.**

*Consul*—F. Torre Bueno

**SIAM.**

*Consul*—B. de Senna Fernandes  
*Vice-consul*—D. C. Pacheco

**SPAIN.**

*Vice-consul at Macao*—M. Colarte

**HAWAII.**

*Vice-consul*—C. L. de Souza

**Chinese Emigration Agents.**

J. A. Tuton

F. Tuton

F. da Graça

R. Gutterres

Dinegro e Landabaso

F. Dinegro

F. Landabaso

N. Tanco Armero

Francisco Abellá

E. W. Pearce

Cesar del Rio

Francisco M. da Cunha

Miguel Ayres da Silva

Alexandre F. Severim

E. Lopes

Clementino Lope

F. P. Noronha

J. P. dos Santos

**Professions, Trades, &c.**

Alladinbhoy Habibhoy (Bombay)  
 Sajumbhoy Hasumbhoy

Almeida, João Elleuterio de, merchant  
 R. S. Paulo

Abdoolally Ebrahim & Co.  
 Mahomedally Currambhoy, manager

Brandão & Co., Rua do Tronco Velho  
 A. C. Brandão  
 A. J. Brandão  
 Leonardo V. Brandão

Cama & Co., H. B., 11, Praya Grande  
 Dadabhoy Cowasjee, manager

Carneiro, B. E., 72, Rua Central  
 B. E. Carneiro  
 D. A. Silva

Carroll, R., commander of steamer *White Cloud*, Praya Grande

Deacon & Co., Praya Grande  
 Edward Pettit  
 Ernest Deacon  
 Sidney Deacon  
 James Pape

Dhurumsey Poonjabhoy, 23, Praya Grande

Fernandes, B. de Senna, 33, Praya Grande  
 B. de S. Fernandes  
 D. C. Pacheco  
 N. Simões  
 Luiz da Silva

Fonseca, José Maria da, shipchandler,  
 wine spirit merchant, Ponta da Rede  
 D. V. Soares

Fonseca, Antonio José da, merchant and  
 commission agent, Ponta da Rede

Graça, V. A. de, 14, Rua de Prata  
 M. F. de Graça, assistant

Hormusjee Jevanjee, 3, Praya Grande

Margesson & Co., merchants  
 F. Schutze  
 Mortimer Murray  
 F. P. Senna

Marques, Lourenço, Campo de Santo Antonio, No. 4  
 Eduardo Pio Marques

Mello & Co., A. A. de, merchants, and  
agents for Hongkong, Canton and Ma-  
cao Steam-boat Co., Praya Grande  
Viscount do Cercal, Brazilian Consul  
Barão do Cercal, Italian and Belgian  
Consul

F. A. da Cruz  
J. P. Van Loffelt  
S. da Cruz  
F. Botelho

Pereira, B. A., Rua da Sé, No. 18  
L. A. J. Pereira

Raynal & Co., merchants  
C. Milisch

Remedios, M. A. dos, merchant, Rua do  
Barão, No. 4  
M. M. Maher, assistant  
Florencio A. do Rozario, storekeeper

Ruttonjee Muncherjee

Silva & Co., Joaquim Peres da, No. 2,  
Rua de Soares Andrea  
Joaquim Peres da Silva  
G. P. da Silva  
J. Hyndman  
Honorato V. Boyol

Silva, J. da, commission agent, store-  
keeper, auctioneer, &c.  
Miguel Telles, auctioneer  
Antonio Gomes  
Theodoreto da Rocha

Silva, Pedro N. da, Rua Formosa, No. 25

Silva, M. F. da, merchant and commission  
agent, No. 9, Coelho do Amaral Street

Silva, F. A. da, commission agent, Praya  
Grande

Thomas & Mercer, public tea inspectors  
T. Thomas  
T. Mercer  
George Wright, tea inspector

Somjee Visram

Souza, Camillo, L., No. 59, Praya Grande

Subadar & Co., merchants  
N. S. Subadar

### Insurance.

Raynal & Co., Agents  
Samarang Sea and Fire Insurance Com-  
pany of Samarang

### Newspaper Office.

"O Boletim do Governo"  
J. da Silva, editor  
Lourenço da Costa, compositor  
Benigno Machado, do.  
Leonardo Machado, do.  
Procopio Cordeiro, do.

### Royal Hotel.

C. R. Reed, proprietor  
J. White, manager  
E. Perpetuo

### Macao Battalion.

Lieutenant Col. *Comm'dg.*—D. J. Almeida  
Barbosa  
Major—J. A. da Silva  
Adjutant—F. A. F. da Silva  
Surgeon—J. Telles da Silva  
Lieut. *Quarter Master*—Fernandes Oliveira  
Captains—M. d'A. Coutinho, F. P. da  
Luz, A. P. Trolho, C. G. da Silva, L. B.  
Sá Nogueira  
Lieutenants—H. D. Carvalho, M. C. Sam-  
paio, R. das Dores, C. Freitas da Silva,  
V. P. Barros, J. Ferreira, F. Sardinha

### IN TIMOR.

Captain—A. J. Garcia  
Lieutenants—J. P. S. Pinto de Souza, C  
Dias Azedo, F. Goudinho

### RETIRED OFFICERS.

Lieutenant-Col.—Bernardo M. de Araujo  
Roza, F. Collaço, J. M. Gonsalves

### MONTE FORT.

Lieut.-Col. *commanding*—José Antonio da  
Costa

### BARRA FORT.

Lieut.-Col. *commanding*—V. N. Mesquita

### CAZERNEIRO.

Alferes—vacant

**Harbour Master's Department.**

*Acting Harbour Master*—L. Vichi  
*Clerk*—Francisco Nicazio Xavier Gomes

**MACAO NATIONAL BATTALION.**

*Lieut.-Col. Commanding*—Baron do Cercal  
*Major*—Ellias J. da Silva  
*Captain*—A. F. Marques Pereira, J. J. Braga, C. V. da Rocha, F. A. da Silva  
*Lieutenants*—E. Lopez, J. J. d'Azevedo, M. F. Marques, L. J. da Silva, A. J. Brandão, C. J. Silva, L. d'Azevedo, J. Peres, J. P. da Silva, P. N. da Silva, A. dos Remedios, A. J. da Fonseca  
*Surgeon*—B. M. N. d'A. Rosa

**MAN-OF-WAR "PRINCE CARLOS."**

*Commander*—Antonio José Caminha  
*2nd do.*—A. P. Mello  
*Engineer*—A. J. Dias

**GUNBOAT "CAMOENS."**

*Acting Commander*—Lieut. M. Leite  
*Engineer*—Fortunato José da Roza

**CORVETTE "SA DA BANDEIRA."**

*Commander*—D. S. Rodrigues  
*2nd do.*—C. F. Pereira  
*Officers*—E. Valle, Vaz, Alves do Rio, Guimarães, Alves Branco, Santos Diniz, J. C. Cabral  
*Commissary*—J. A. Corrêa  
*2nd do.*—  
*Chaplain*—Rev. D. L. da Silva  
*Doctor*—Mayer

**CORVETTE "DON JOAO I."**

*Commander*—T. Soares Andrea  
*2nd Commander*—Borjas de Moraes  
*Lieutenants*—A. Romano, C. Machado  
*Commissary*—Dovalle Portugal  
*Surgeon*—Moutinho dos Santos

**POLICE.**

*Lieut.-Col. Commanding*—J. P. Leite  
*Captain*—F. G. Corte Real  
*Lieutenants*—J. P. Madeira, C. D. Costa, J. Guimarães, C. da Silva  
*Adjutant*—J. S. Reis

# THE SWATOW DIRECTORY.

---

## Consulates and Government Offices.

### GREAT BRITAIN.

#### 大英領事官

*Ta-Ying-ling-sz-koon.*

*Consul*—George W. Caine (absent)

*Acting Consul*—Chaloner Alabaster

*Interpreter and Packet Agent*—B. C.

George Scott

*Constable*—Henry Sage

### UNITED STATES.

#### 大美國領事官

*Tae-me-kwoh-ling-sz-koon.*

*Consul*—J. C. A. Wingate (absent)

*Vice-consul*—Rev. Wm. Ashmore

### FRANCE.

*Vice-consul*—Chaloner Alabaster

### NETHERLANDS.

*Consul*—Thomas William Richardson

### DENMARK.

*Consul*—H. A. Dircks

### SWEDEN AND NORWAY.

*Vice-consul*—H. A. Dircks

## HANSEATIC TOWNS.

*Consul*—H. A. Dircks

## Imperial Maritime Customs.

### 新關稅務司

*Sin-kwan-sui-mo-sze.*

*Commissioner of Customs*—F. Kleinwachter

*Assistants*—A. Huber, G. G. Lowder, R. M. Hobson

*Harbour Master and Tide Surveyor*—Capt. H. Langlois

*Examiners*—E. Herton, J. Roach

*Tide-waiters*—W. H. Folsom, J. S. Kermath, W. T. Stevenson, B. Cose, Robt. Brodhurst, T. Wilkinson, A. Schultze, R. Hastings, J. Moore, J. J. Hoskings, T. G. Laut

## DOUBLE ISLAND STATION.

*Tide Surveyor*—J. Saunderson

*Tide-waiter*.—A. Olsen

Peninsular & Oriental S. N. Co.

*Agents*—Bradley & Co.

## Insurance Offices.

## MARINE INSURANCES.

Bradley & Co., Agents—

Lloyds'

London and Oriental Steam Transit Insurance Company

Amicable Insurance Office of Calcutta  
North China Insurance Company  
China Traders' Insurance Company  
Union Insurance Society of Canton  
Netherland's India Sea and Fire Insurance Company

Dircks & Co., Agents—  
Germanic Lloyds'  
Hamburg and Bremen Underwriters  
Colonial Sea and Fire Insurance Company of Batavia  
De Oosterling Sea and Fire Insurance Company of Batavia  
Batavia Sea and Fire Insurance Company of Batavia  
Samarang Sea and Fire Insurance Company of Samarang

#### FIRE AND LIFE INSURANCES.

Bradley & Co., Agents—  
North British and Mercantile Insurance Company of Liverpool (Fire)  
Royal Insurance Company of Liverpool (Fire and Life)  
Imperial Insurance Company, London (Fire)

#### Bank.

Hongkong and Shanghai Banking Corporation  
Bradley & Co., agents

#### Missionaries.

#### ENGLISH PRESBYTERIAN CHURCH.

Rev. George Smith  
Rev. H. L. Mackenzie  
Wm. Gauld, M.D.  
Rev. J. Masson  
Rev. Wm. Duffus

#### FRENCH FOREIGN MISSIONS.

Rev. A. Bernom  
Rev. C. E. Tardy  
Rev. — Verchere (absent)

#### AMERICAN BAPTIST MISSION.

Rev. F. W. Johnson (absent)  
Rev. Wm. Ashmore

#### Professions and Trades.

亞士云怒阿都

*As-ver-no-ol-to.*

Asverno, Otto, marine surveyor

#### 德記行

*Tey-kee-hong.*

Bradley & Co., commission merchants  
Thomas Wm. Richardson  
C. B. Warner  
Cardross Grant  
T. W. Horne, godown-keeper

#### 盧令行

*Loo-ling-hong.*

Dircks & Co., commission merchants  
H. A. Dircks  
C. Kruger  
M. D. Clausen

#### 豆流吾

*Tau-lau-ou.*

Drown & Co., shipchandlers, auctioneers, and general agents  
Thomas P. Drown  
P. Campbell

#### 廣孚

*Quong-foo.*

Holtzapfel, Wm., merchant  
Hutchings, L., compradore, &c.

#### 柴工師夫

*Cha-kung-sai-foo.*

Meyer & Fehrs, J. D., shipwrights and blacksmiths  
J. D. Meyer  
H. Fehrs

Reimer & Co., shipchandlers, &c.

#### 士吉醫生

*Sze-cut-e-sang.*

Scott, C. Mason, M.D., L.R.C.S.J., medical practitioner

#### 福源行

*Fook-yuen-hong.*

Vincent, E., marine surveyor, commission agent, and agent for Messrs. D. La-praik & Co.'s steamers

#### Pilots.

Henry Frewin  
Henry Johnson  
J. G. Wiloughby  
A. L. Piesdorff  
F. W. Vacken  
C. B. Tuelch

# THE AMOY DIRECTORY.

## Consulates and Government Offices.

### GREAT BRITAIN.

W. H. Pedder, consul  
G. Phillips, interpreter and post-office agent  
C. P. Simoens, clerk  
M. Balzano, constable  
G. Falk, gaoler

### UNITED STATES.

General Le Gendre, consul  
W. P. Jones, vice-consul (absent)

### FRANCE.

F. Faraldo, consul

### PORTUGAL.

J. C. Wardlaw, consul

### SPAIN.

F. Faraldo, consul general  
R. Espejo y Chaparro, vice-consul  
St. Julien H. Edwards, assistant and chancellor  
Jose A. Sieng, interpreter  
Mariano Espinosa, constable

### DENMARK.

Jamison Elles, consul (absent)  
Edmund Pye, vice-consul  
Henry Smith, acting vice-consul

### SWEDEN AND NORWAY.

Robt. Craig, vice-consul

### NETHERLANDS.

J. C. Wardlaw, vice-consul

### NORTH GERMAN CONFEDERATION.

W. H. Pedder, consul

## Imperial Maritime Customs.

## 稅關

*Sui-kwan.*

*Commissioner*—Geo. Hughes (absent)  
*Clerk in Charge*—Wm. Cartwright  
*Assistants*—Albert Allin, Joseph Jaques,  
A. Mouillesaux  
*Harbour Master*—F. J. Ray  
*Tide-surveyor*—W. Johnson  
*Examiners*—R. Moran and C. H. Pike

*Tide-waiters*—J. Ritchie, J. Watson, J. Abbott, R. Goodridge, H. Schaumlöffel, D. Lark, C. J. Price, J. Poffin, J. D. Smith, E. Ohlmer, C. J. Bryant, P. R. Dubarry

## Insurance Offices.

Boyd & Co., Agents for Lloyds'  
Netherlands India Marine and Fire Insurance Co. of Batavia  
Amicable Insurance Co. of Calcutta  
Royal Fire and Life Insurance Co.  
Bremen Marine Insurance Companies  
Bombay Native Insurance Company  
Underwriters' Union at Amsterdam  
Sun Fire Insurance Company  
China Traders' Insurance Company (Limited)  
Jersey Mutual Insurance Society for Shipping

## Elles & Co., Agents—

Alliance Fire Insurance Company  
Canton Insurance Company  
Triton Insurance Company  
Bombay Insurance Society  
Bengal Insurance Society  
Union of Hamburg Underwriters  
Hongkong Fire Insurance Company  
Imperial Fire Insurance Company  
Kelung Coal Company

## Pasedag & Co., Agents—

Germanic Lloyds  
Colonial Sea & Fire Insurance Co.  
Samarang Sea & Fire Insurance Co.  
Oosterling Sea & Fire Insurance Co.  
Second Colonial Sea & Fire Insurance Company

## Tait & Co., Agents—

London and Oriental Steam Transit Insurance Company  
North British and Mercantile Fire Insurance Company  
North China Insurance Company  
Northern Assurance Company  
Union Insurance Society of Canton  
Java Sea & Fire Insurance Company  
P. & O. S. N. Company  
N. China Steamer Company



**Docks.**

**AMOY DOCK COMPANY.**

J. Cass, manager and secretary  
Albert Leigh, accountant  
Charles Fielding, machinist  
Y. Steffens, master shipwright  
C. J. Lange, master shipwright

**Professions, Trades, &c.**

Boyd & Co., merchants  
T. D. Boyd  
Robert Craig  
W. C. Johnston, tea inspector  
Edward N. Rose

Brown & Co., merchants  
F. Cromley  
D. A. Darling  
F. F. dos Remedios  
H. V. Boyol

Cass, J., marine surveyor for local offices

**裕記行**

*Yu-kee-Hong.*

Dauver & Co., merchants  
H. R. Dauver  
P. M. Sanger

Elles & Co., merchants  
Jamieson Elles (absent)  
Edmund Pye  
Henry Smith  
R. H. Pye (Takao)  
Robert Wilson  
A. W. Bain  
H. T. Allan  
J. W. Graham  
J. Grattan Cass  
G. M. dos Remedios  
W. A. Pickering, (Taiwanfoo)  
W. H. Taylor, (absent)  
W. Beattie, capt. of schooner *Eliza*  
*Mary*

**錦興行**

*Kum-hing-hong.*

Eng Watt Bros. & Co., merchants and  
commission agents  
S. Eng Watt  
S. E. Lay  
S. B. Hong  
Chay Choon  
T. A. Chwll  
C. S. Eng  
Kwak Sang Tze

**天裕**

*Teen-ed.*

Forster & Co., John, merchants  
F. W. Kitching  
H. J. J. Chambers, tea inspector

Gerard & Co., C., shipchandlers and sail-  
makers

P. Jacobsen  
C. O. Kopp

**機利士**

*Kee-lee-sz.*

Giles & Co., shipchandlers, auctioneers,  
sailmakers, and general dealers  
John Giles  
Wm. Kraal

Heard & Co. A., merchants  
Nicholas Murton

Jones, Scott & Müller, physicians  
Charles M. Jones  
Charles M. Scott (Swatow)  
Augustus Muller

Meinck, J., marine surveyor for local offices

Martin, O., watchmaker and general store-  
keeper  
Otto Martin  
Ernest Lemattre

Munro, D., merchant & commission agent

Ollia, N. D., merchant  
Nusserwanjee Dadabhoy Ollia  
Dajeebhoy Dadabhoy Ollia  
Byramjee Saporjee Metta, manager  
Pestonjee Bomanjee

**寶記**

*Poa-kee.*

Pasedag & Co., merchants  
Charles J. Pasedag  
Ernst Stiller  
A. F. Pasedag  
O. Drishaus

**成記**

*Sin-kee.*

Petersen & Co., H. A., merchants and com-  
mission agents  
H. A. Petersen  
J. W. Danielsen

Sturrock, Wm., merchant and commission agent

Tait & Co., merchants, agents for P. & O.

S. N. Company

James Tait (absent)

J. C. Wardlaw

John Paterson (absent)

J. L. Anderson, tea inspector

J. Bruce

J. T. A. Alexander

R. H. Bruce

B. R. Wickham

C. J. Lopez

J. C. Masson, (Formosa)

J. D. Hardie, (Formosa)

Wilson, Nicholls & Co., shipchandlers, sailmakers, and commission agents

W. Wilson

B. Nicholls

F. C. Brown

#### Hotels.

"Amoy Hotel," W. Gotz

"Oriental Hotel," J. Busch

#### Pilots.

G. Hawenstine

J. Buschmann

H. M. Carroll

#### Missionaries.

##### REFORMED CHURCH OF AMERICA.

Rev. J. V. N. Talmage

Rev. D. Rapalje

Rev. L. W. Kip (absent)

Rev. J. H. Van Doren (absent)

Rev. J. A. Davis

##### LONDON MISSIONARY SOCIETY.

Rev. John Stronach

Rev. A. Stronach

Rev. John Macgowan

Rev. James Sadler

##### ENGLISH PRESBYTERIAN MISSION.

Rev. Carstairs Douglas

Rev. W. S. Swanson

Rev. H. Cowie

Rev. W. McGregor

##### ROMAN CATHOLIC MISSION.

*Church of "Holy Rosary."*

Rev. Nicolas Guixá, vicar

F. dos Remedios, choir master

G. M. dos Remedios, organist

##### CHURCH OF THE "CONCEPTION," KANGBOE.

Rev. Francis Zea, vicar

##### CHURCH OF "SAN JOSE," CHAN CHIU

Rev. Jose Dutras

##### MISSION AT TAKAO.

Rev. Andres Chinchon, vicar

Rev. F. Hecce

Rev. R. Colomer

Rev. Federico Gimenes

## THE FORMOSA DIRECTORY.

#### TAMSUI.

##### Consulates.

##### BRITISH VICE-CONSULATE.

*Vice-consul*—William Gregory

*Assistant*—H. P. McClatchie (at Keelung)

*Writer*—Chin choo chin

*Linguist*—Ng Pock Chuen

*Constable*—G. J. Freeth

*Assistant Constable*—Christian Lazaro (at Keelung)

#### UNITED STATES.

*Consular Agent*—John Dodd

##### AUSTRO HUNGARIAN CONSULATE.

*Acting Consul*—Wm. Gregory

##### Imperial Maritime Customs.

*Acting Commissioner*—E. C. Taintor

*Clerk*—James W. Carrall

*Tide Surveyor & Harbour Master*—G. F. Hume

*Tide-waiters*—Chas. Powell and Thos. H.

Dernetts

*Linguist*—Lim Chingwan

### Insurance.

Dodd & Co., Agents—

Lloyds

North China Insurance Company

### Merchants.

Milisch & Co.

James Milisch

C. E. Collings

S. Saridgio, } watchmen

F. Fortes, }

### 寶順行

*Paou-shun-hong.*

Dodd & Co., merchants

John Dodd

Crawford D. Kerr

S. G. Bird

Yeap Thean Lye

E. J. Boyd

Franklyn, L. H., M.D., medical practitioner

### KEELUNG.

#### Imperial Maritime Customs.

### 海關

*Hai-kwan.*

*Clerk*—Gustav Detring

*Examiner*—

*Tide-waiters*—J. Hamlyn, J. Chartin, and James Maher

Dodd & Co., Agents—

Lloyds

Kelung Coal Company

North China Insurance Company

### Merchants.

### 寶順行

*Paou-shun-hong.*

Dodd & Co., (merchants)

John Dodd

Crawford D. Kerr

Milisch & Co., merchants

James Milisch

C. E. Collings

T. Fortes, godown-keeper

### SOUTH FORMOSA.

### TAIWANFOO, TAKAO.

#### Consulates.

BRITISH, DANISH, NORTH GERMAN, AND AUSTRO-HUNGARIAN.

*Consul*—Robt. Swinhoe

*Acting Consul*—Wm. M. Cooper

*Assistant*—Herbert A. Giles

*Constable*—A. Allevado

#### FRANCE.

*Acting Vice-consul*—W. M. Cooper

#### Imperial Maritime Customs.

### 海關

*Hai-kwan.*

*Acting Commissioner*—James Jones

*Clerks*—T. F. Hughes, E. D. de Segouzac

*Tide Surveyor and Harbour Master*—Geo. Gue

*Examiner*—

*Tide-waiters*—J. Boyal, F. Diercks, and W. F. Briscoe

#### Professions, Trades, &c.

Brown & Co., H. D., merchants

P. F. da Silva, agent

E. dos Santos

Elles & Co., merchants

R. H. Pye

A. W. Bain

W. A. Pickering

Manson, P., M.D., Physician

Tait & Co., merchants

J. C. Masson

J. D. Hardie

#### Missionaries.

ENGLISH PRESBYTERIAN MISSION.

J. L. Maxwell, M.D.

Rev. Hugh Ritchie

ROMAN CATHOLIC MISSION.

*Dominicans*—

Rev. A. Chinchon, vicar

Rev. F. Herce

Rev. R. Colomer

Rev. Federico Gimenez

#### Pilot.

H. Vosteen

# THE FOOCHOW DIRECTORY.

## Consulates and Government Offices.

### GREAT BRITAIN.

#### 各位領事

*Koh-wei-ling-sz.*

*Consul*—Chas. A. Sinclair

*Vice-consul*—Chas. Carroll (absent)

*Interpreter*—A. R. Hewlett (absent)

*Assistants*—Thomas Watters and Pelham Warren

*Constable*—John MacKenzie

*Constable at Anchorage*—R. Strebee

*Chaplain*—Geo. Hamilton

*Packet Agent*—Pelham Warren

### UNITED STATES.

*Consul*—M. M. De Lano

*Marshal*—B. S. Lyman

### FRANCE.

*Acting Vice-consul*—R. F. Hamilton

### RUSSIA.

*Vice-consul*—M. Daly

### SWEDEN AND NORWAY.

*Vice-consul*—David King, Junr.

*Acting Vice-consul*—S. W. Pomeroy, Jr.

### DENMARK.

*Acting Vice-consul*—W. G. Price

### SPAIN.

*Vice-consul*—

### PORTUGAL.

*Acting-consul*—

### NETHERLANDS.

*Acting Vice-consul*—T. Pim

### HAMBURG AND BREMEN.

*Acting-consul*—H. Peers

### Imperial Maritime Customs.

#### 海關

*Hai-kwan.*

*Commissioner*—Baron de Méritins

*Assistants*—Jas. Smith, W. L. Sibbald, W.

T. Lay, and F. S. Unwin

*Tide Surveyor*—R. Lowe

*Examiners*—J. C. Porter, G. Harman, W.

Jenkins, H. C. Müller

*Tide-waiters*—H. Smith, M. Cordeiro.

## PAGODA ANCHORAGE.

*Tide Surveyors*—H. J. Meade, H. Kerow

*Tide-waiters*—H. H. Hudson, E. Delestre,

H. J. Waller, J. Dubois, T. F. Jones,

F. Jacobsen, P. Gueymard, H. de Bony,

D. Lavelette

## MARINE DEPARTMENT.

*Divisional Inspector*—A. M. Bisbee

*Second Coast Lights Engineer*—J. Lescasse

## Pilots.

## RIVER MIN.

*Licensed Pilots*—C. E. Porter, R. B. Smith,

C. Schmidt, G. A. Shackelford (absent),

W. J. Mitchell, G. Bedston, R. McCaa,

G. Oeltze, A. Head, T. Randall, H.

Johnson

## Public Companies.

## INSURANCES.

Gibb, Livingston & Co., agents—

Union Insurance Society, of Canton

Gilman & Co., agents—

Lloyds', London

Association of Underwriters of Glas-

gow

Underwriters' Association of Liver-

pool

North China Insurance Company

Ocean Marine Insurance Company

Universal Marine Insurance Co. (Li-

imited)

London Assurance Corporation

Imperial Fire Insurance Company

John Foster & Co., agents—

North British Mercantile Insurance

Company

Heard & Co., Augustine, agents—

China Traders' Insurance Company,

Limited

Jardine, Matheson & Co., agents—

Canton Insurance Office

Triton Insurance Company

Bombay Insurance Society

Bengal Insurance Society

Alliance Marine Insurance Company

Ocean Marine Insurance Company

Hongkong Fire Insurance Company  
Alliance Fire Insurance Company

Kinnear, Larken & Co., agents—  
Sun Fire Office, London  
Liverpool and London and Globe Insurance Company

Odell & Co., John, agents—  
British and Foreign Marine Insurance Company

Olyphant & Co., agents—  
New York Board of Underwriters  
Guardian Fire Assurance Company

Russell & Co., agents—  
Yangtze Insurance Association

Silverlock & Co., agents—  
Queen Insurance Company (Fire)  
Hongkong Insurance Co. (Marine)

Turner & Co., agents—  
Netherlands India Marine Insurance Company  
Home & Colonial Assurance Company  
Northern Fire and Life Assurance Company

### FOOCHOW DOCKYARD.

Skey, Capt. John, superintendent  
John S. Lamont, foreman shipwright  
Geo. Allen, engineer  
Geo. Popp, clerk

### Imperial Arsenal at Foochow.

Chief Director—M. M. Giquel  
Secretary—M. de Segouzou  
Chaplain—R. P. Sautel  
Physician—Vidal  
Accountants—Bozel, Toulouse  
Clerk—Girrollet  
Storekeepers—Racine, Pontai  
Clerk—Rey  
Head Master Naval School—Carroll  
Professor of Practical Navigation—Swainson  
Professor of Chemistry—Rousset  
Professor of Mathematics—Nédard  
Professor of Practical Engineering—Allan  
Teachers—Graverean, A. Zeilin  
Opticians—Lemarchand, Barbé  
Carpenters—Robin, Narzin, Peter, Raffeneau, Latouche, Pascal, Blank, Guirand, Oprenaon

Founders—Deguine, Breton, Coguelin, Rivasseau, Kerandy, Keraraon, Decanchins, Fargean

Forgers—Brossement, Ribiere, Rongier, Rabiller, Greand

Finishers—Zeilin, Rev, Mathiez, Scher-decker, Bilger, Tardival, Roeber

Patternmakers—Guerin, Muller, Pons

Boilermakers—Gueit, Zarpffell

Coppersmiths—Tolsné, Trainard

Draughtsmen—Louis, Fabre

Sailmakers—Ponlet, Robinson, Beloin, Perret

### Banks.

Chartered Mercantile Bank  
L. C. Masfen, acting agent

### 香港上海銀行

*Heong-kong-sheong-hoi-ngan-hong.*

Hongkong and Shanghai Banking Corporation

J. S. Loudon, agent

### 東藩匯理銀行

*Toong-fan-wui-lee-ngan-hong.*

Oriental Bank Corporation

Francis Temple, acting agent

D. A. J. Crombie, acting accountant

### Professions, Trades, &c.

### 天祥

*Tien-cheang.*

Adamson, Bell & Co., merchants

H. G. Pemberton

W. L. Hunter

### 秀巖醫生

*Sou-ngam-i-sang.*

Beaumont & Galton, physicians

J. M. Beaumont, M.D.

J. H. Golton, M.D.

### 福興

*Fook-hing.*

Birley & Co., merchants

H. L. Dalrymple, tea inspector

G. Hales

Brown & Co., storekeepers, &c.

John Brown

### 同珍

*Tung-chun.*

Bull, Purdon & Co., merchants

Geo. Dent

**則文行***Chak-man-hong.*

Chapman, J. H., commission merchant

**豐泰***Fung-tai.*

Cooper &amp; Co., B. A., merchants

H. N. Cooper

Dobie &amp; Co., shipchandlers, Pagoda Island

F. H. Porter

G. Geere

**天裕***Teen-yu.*

Forster &amp; Co., John, merchants

John Forster

H. Sutherland

J. Gittins

R. P. Crooks

**乾記***Kien-kee.*

Gibb, Livingston &amp; Co., merchants

H. S. Hancock, agent &amp; tea inspector

W. O. Morison

**太平***Tai-ping.*

Gilman &amp; Co., merchants, agents for Lloyds'

C. A. Wild

W. G. Price

T. Fairhurst

C. F. Harton

**隆順***Loong-shun.*

Heard &amp; Co., Augustine, merchants (agents for P. &amp; O. S. N. Co.'s steamers)

M. Daly, tea inspector

W. H. Petthick

M. E. Bennett

F. Pinel, Jr.

R. J. Doolittle

**義利***E-lee.*

Hedge &amp; Co., merchants

Thomas Dunn (absent)

T. B. Hedge

T. B. Cunningham

W. S. Morissey

Thomas Santiago

**芝記***Chee-kee.*

Holliday, Wise &amp; Co., merchants

J. C. Ridge, agent

**義和***Yee-wo.*

Jardine, Matheson &amp; Co., merchants

W. Paterson, agent

A. F. Angus, tea inspector

Capt. Thos. G. Glover

C. Noack

**中友***Chung-yew.*

Kinnear, Larken &amp; Co., public tea inspectors and commission agents

W. B. Kinnear

T. L. Larken

Henry R. Kinnear

**和記***Wo-kee.*

Latham, Oliver, exchange broker

**隆文行***Loong-man-hong.*

Newman, Walter, public tea inspector and commission merchant

**裕昌***U-cheong.*

Odell &amp; Co., John, merchants

John Odell

W. L. Odell

**同孚***Tung-fo.*

Olyphant &amp; Co., merchants

T. Pim, tea-inspector (absent)

B. J. Morris

F. B. Smith

J. Bathgate

Overweg &amp; Co., merchants

F. Schonfeld, agent

Reilly &amp; Co., "Foochow Hotel"

F. E. Reilly

Rozario, Marçal &amp; Co., printers and bookbinders

D. do Rozario

Alexandre Marçal

S. A. Marçal, compositor  
 F. Ozorio do.  
 G. N. Amoy do.

### 連利

*Lin-li.*

Rusden, Phipps & Co., merchants  
 A. W. G. Rusden (absent)  
 A. L. Phipps  
 H. Hickling, tea inspector (absent)  
 H. G. Phipps

Robertson & Co., H. G., shiphandlers  
 and storekeepers, Pagoda Anchorage  
 H. G. Robertson  
 W. Ruprecht  
 —. Kraal

### 旗昌

*Kee-cheang.*

Russell & Co., merchants  
 David King, Junr.  
 S. W. Pomeroy, Junr.  
 E. Sheppard  
 F. F. Elwell  
 B. Pereira

Schoenke, F., watchmaker & photographer

### 禪臣

*Seem-sun.*

Siemssen & Co., merchants  
 H. Peers

### 中和

*Chung-wo.*

Silverlock, John, & Co., merchants  
 John Silverlock (England)  
 J. Gurney Fry, Junr.  
 Thomas Smith (absent)  
 M. W. Greig, tea inspector  
 R. H. Haslam do.  
 F. W. Fry

Sassoon, Sons & Co., D., merchants  
 Robert Pennington Williams  
 Ezekiel A. Solomon

Saunders, J. C., marine surveyor for Lloyds'  
 agents, and local offices

Shaw, Capt. S. L., marine surveyor

Somerville & Sherwin, physicians, Pagoda  
 Anchorage

T. R. Somerville  
 H. C. Sherwin  
 W. W. Meyers

### 司徒醫生

*Sze-to-i-sang.*

Stewart, J. A., M.D., physician

Taylor & Co., shiphandlers, storekeepers'  
 &c., Pagoda Anchorage  
 John R. Taylor

Thompson & Co., shiphandlers, store-  
 keepers, &c., Pagoda Anchorage  
 M. E. Thompson

### 華記

*Wha-kee.*

Turner & Co., merchants  
 A. W. Walkinshaw  
 W. F. Sharp

### 公易

*Koon-yeek.*

Westall, Galton & Co., public tea inspec-  
 tors and commission agents  
 R. R. Westall  
 W. P. Galton  
 W. M. Reeves, tea inspector  
 J. E. Browne

### Missionaries.

AMERICAN METHODIST EPISCOPAL  
 CHURCH MISSION.

Rev. Robert S. Maclay, D.D.  
 Rev. Stephen L. Baldwin  
 Rev. Nathan Sites

CHINESE RECORDER AND MISSIONARY  
 JOURNAL.

Rev. S. L. Baldwin, editor  
 Rozario, Marçal & Co., publishers

ENGLISH CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

Rev. John Wolfe  
 Rev. Arthur W. Cribb  
 Rev. J. E. Mahood

AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS  
 FOR FOREIGN MISSIONS.

Rev. Lyman B. Peet  
 Rev. Caleb C. Baldwin  
 Rev. Charles Hartwell  
 Rev. Simeon F. Woodin (absent)  
 Miss A. M. Payson

### 南門外

*Nan-muon-ngai.*

ROMAN CATHOLIC CHURCH.  
 Rev. Fred. Guillermo Burnó  
 Rev. P. Limarquez

# THE NINGPO DIRECTORY.

---

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

#### 大英國領事衙門

*Ta-ying-ling-se-ya-mun.*

*Consul*—Wm. H. Fittock  
*Interpreter*—H. F. W. Holt  
*Acting Assistant*—J. Lawson  
*Constable*—Jose Torrez

### UNITED STATES.

#### 大美領事衙門

*Ta-mei-ling-se-ya-mun.*

*Consul*—Edwd. C. Lord  
*Interpreter*—  
*Marshal*—

### PRUSSIA.

*Consular Agent*—J. Truelsen

### DENMARK.

*Consul*—W. H. Fittock

### HANSEATIC TOWNS.

*Consul*—W. Robertson

### AUSTRIA AND HUNGARY.

*Consul*—W. H. Fittock

### SWEDEN AND NORWAY.

*Vice-consul*—W. Robertson

## Imperial Maritime Customs.

### 新關

*Sin-kwan.*

*Acting Commissioner*—E. C. Bowra  
*Assistants*—A. A. Preston, D. G. Murray,  
G. Arnoux  
*Tide Surveyor & Harbour Master*—W. C.  
Lawd  
*Assistant Surveyor*—F. Collison  
*Examiners*—A. Sharpe, D. Jansen, W. J.  
Emery, C. F. Moore  
*Tide-waiters*—J. Morgan, G. Reeves, F.  
Wegener, M. Kock, F. Neilson, C. H.  
Williams.  
*Lighthouse Superintendent*—J. Combe  
*Keeper*—W. C. Moore

### ANGLO-CHINESE FORCE.

*General*—J. E. Cooke  
*Major*—  
*Captain*—J. C. Watson  
*Lieut.*—B. Thompson, and 200 men

### Police Station.

*Superintendent*—Thomas B. Golding  
*Sergeants*—M. Vezenzinovitch, F. Schir-  
winsky, John Lowen, and Chas. Roberts  
*Interpreter*—John Yang  
*Constables*—12 Chinese

### Insurances.

Davidson & Co., agents—  
North China Insurance Company  
Canton Insurance Company  
Hongkong Fire Insurance Company

Hart, W., agent—  
Liverpool Underwriters' Association



Robertson & Co., agents—  
 Yangtze Insurance Association of  
 Shanghai  
 Samarang Sea and Fire Insurance  
 Company of Samarang  
 De Oosterling Sea and Fire Insurance  
 Company of Batavia

Rees & Co., Wm., agent—  
 China Traders' Insurance Company  
 (Limited)

Wadman & Co., E., agents—  
 Union Insurance Office  
 Imperial Fire

SHANGHAI STEAM NAVIGATION  
 COMPANY.

Robertson & Co., agents—

**Banks.**  
 Hongkong and Shanghai Banking Cor-  
 poration (Limited)  
 Davidson & Co., agents

POST OFFICE.  
 H. F. Holt, Postmaster

Merchants, Professions, and Trades.

**廣生**  
*Kwong-sang.*  
 Aurbach & Co., merchants  
 E. Aurbach (absent)  
 M. J. Sloman  
 F. W. Galles

**廣源**  
*Kwong-yuen.*  
 Davidson & Co., merchants  
 William Davidson (absent)  
 W. B. Jamieson  
 A. N. Brown  
 William Davidson, Jr.,  
 Robt. M. Davidson (absent)

**裕順洋行**  
*Yu-shun-yeong-hong.*  
 Groth & Truelsen, merchants  
 J. Groth  
 J. Truelsen

**悅來**  
*Yuet-lae.*  
 Hart, W., & Co., merchants  
 William Hart

**悅昌**  
*Yuet-cheong.*  
 Hart, G. M., merchant  
 G. M. Hart

**遜昌**  
*Sun-chong.*  
 Hudson & Co., merchants  
 J. S. Hudson

**密朶士醫生**  
*Mut-t'o-sze-e-sung.*  
 Meadows, Dr. R., physician

**巴醫生**  
*Pa-e-sang.*  
 Parker, John. M. D., surgeon

**恒三**  
*Hung-sam.*  
 Price, J. F., merchant  
 J. F. Price

**利源**  
*Lee-yuen.*  
 Rees & Co., William, merchant  
 Wm. Rees  
 Samuel Bower

**禪臣**  
*Seem-shun.*  
 Robertson & Co.  
 W. Robertson

Russell & Co., merchants  
 P. Gabain  
 G. Heise

**利生**  
*Lee-sang.*  
 Sassoon, Sons & Co., D., merchants  
 Isaac Joseph, agent

Sassoon, E. D., & Co., merchants  
 I. J. David, agent

"Starling Inn.," T. Brown, proprietor

SWANBERG'S HOTEL.  
 Wm. Swanberg, proprietor and manager

Toll Collector, Bridge of Boats, A. Rossich

復勝

*Fok-sing.*

Tyree, A. F., merchant and commission agent

A. F. Tyree  
W. A. Browne  
J. Langan

Wadman & Co., merchants  
E. Wadman

Williams & Co., storekeepers & auctioneers  
H. P. Williams

#### Pilots.

P. Vaughan  
J. Robinson  
H. Wurdemann  
J. Smith  
H. Smith  
A. Caperon  
P. Brown

#### Missionaries.

##### AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.

D. B. McCartee, A.M., M.D. (absent)  
Rev. Joseph A. Leyenberger  
Rev. John Butter  
Rev. David D. Green (absent)  
Rev. Samuel Dodd (at Hangchow)

##### AMERICAN BAPTIST MISSION.

Rev. M. J. Knowlton  
Rev. Horace Jenkins (at Shau-hing)  
Rev. Carl T. Kreyer (at Hangchow)  
Rev. J. R. Goddard

##### CHURCH OF ENGLAND MISSIONARY SOCIETY.

Rev. W. A. Russell  
Rev. F. F. Gough  
Rev. A. E. Moule (absent)  
Rev. J. Bates  
Rev. Geo. E. Moule (Hangchow)  
Rev. H. Gretton (do.)

##### ENGLISH BAPTIST MISSION.

Rev. Thos. H. Hudson

##### UNITED PRESBYTERIAN CHURCH OF SCOTLAND MISSION.

John Parker, M.D.

##### MR. TAYLOR'S MISSION.

Rev. James Meadows  
Rev. George Crombie  
Rev. S. P. Barchet

##### ENGLISH UNITED METHODIST FREE CHURCH.

Rev. W. R. Fuller  
Rev. J. Mard

##### ENGLISH LADIES' MISSIONARY SOCIETY.

Mrs. E. C. Lord

##### Missionaries Catholique de Ningpo.

M. S. G. Delaplace, Evoque d'Andrinople,  
Vicaire-Apostolique du Che-Kiang  
*Missionaries.*—P. Montagneu, H. Salvan,  
J. Rizzi, F. Gambart, A. Guillot, J. B. Brett

##### SOEURS DE LA CHARITE.

##### MAISON DE JESUS ENFANT.

Catherine Pasquier, supérieure  
Marie Antichan  
Louise Louy  
Madeline Célard  
Gabrielle Perboyre  
Vincent Laracine  
Catherine Cacqueray  
Angelique Luscan  
Seraphine Barthélemy  
Jeanne Ridez  
Stephanie Marfondet  
Cécile Roddier  
Marie Leclercq  
Eugenie Pavillon  
Augustine Valeyre  
Elizabeth Lethimonier  
Marie Herrgott

##### MASONIC LODGE.

LODGE "STAR OF PEACE," No 1217.  
*W. Master*—W. Rees  
*S. Warden*—J. Truelsen  
*Treasurer and Secretary*—F. Coit  
*S. Deacon*—T. E. Wadman  
*J. Deacon*—T. B. Golding  
*I. Guard*—F. Collison  
*Tyler*—W. Reeves

# 上 SHANGHAI. 海

*The Names of the Streets in the English Settlement.*

## NORTH AND SOUTH ROADS.

| ORIGINAL NAME.      | SECOND NAME.      | PRESENT NAME.            | CHINESE NAME. |
|---------------------|-------------------|--------------------------|---------------|
| Bund.....           | Yang-tsze.....    | Yang-tsze.....           | 楊子路           |
| None.....           | Yuen Ming Yuen... | Yuen Ming Yuen Upper     | 圓明園上路         |
| None.....           | Gnaomen.....      | Yuen Ming Yuen Lower     | 圓明園下路         |
| Bridge Street.....  | Keangsoo.....     | Sze-chuen.....           | 四川路           |
| Church Street.....  | Keangse.....      | Keangse.....             | 江西路           |
| Barrier Street..... | Honan.....        | Honan.....               | 河南路           |
| Temple Street.....  | Shantung.....     | Shantung.....            | 山東路           |
| Lozaw.....          | Shanse.....       | Shanse.....              | 山西路           |
| None.....           | Chili.....        | Chili.....               | 直隸路           |
| Shackloo.....       | Fukien.....       | Fukien.....              | 福建路           |
| Soochow.....        | Soochow.....      | N. of N'king R. Chekiang | 浙江路           |
|                     |                   | S. of N'king R. Hoopeh   | 湖北路           |
| Sikh.....           | Quangse.....      | Quangse.....             | 廣西路           |
| None.....           | Yunan.....        | Yunan.....               | 雲南路           |
| None.....           | None.....         | Thibet.....              | 西藏路           |

## EAST AND WEST ROADS.

|                                     |                 |                 |     |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|-----|
| Bund on the Soochow }<br>Creek..... | Soochow.....    | Soochow.....    | 蘇州路 |
| None.....                           | Hongkong.....   | Hongkong.....   | 香港路 |
| Consulate.....                      | Pekin.....      | Pekin.....      | 北京路 |
| None.....                           | None.....       | Amoy.....       | 廈門路 |
| None.....                           | None.....       | Woosich.....    | 無錫路 |
| Kirk's Avenue.....                  | Ningpo.....     | Ningpo.....     | 甯波路 |
| None.....                           | Taewan.....     | Taewan.....     | 臺灣路 |
| Fives' Court Lane.....              | Tientsin.....   | Tientsin.....   | 天津路 |
| Park Lane and Maloo...              | Nankin.....     | Nankin.....     | 南京路 |
| Rope Walk Road.....                 | Hangchow.....   | Kiukiang.....   | 九江路 |
| Custom House Road....               | Hankow.....     | Hankow.....     | 漢口路 |
| Mission Road.....                   | Foochow.....    | Foochow.....    | 福州路 |
| North Gate Street.....              | Canton.....     | Canton.....     | 廣東路 |
| None.....                           | None.....       | Woo-hoo.....    | 蕪湖路 |
| Bund on Yang-king-pang              | Sung-keang..... | Sung-keang..... | 松江路 |

# THE SHANGHAI DIRECTORY.

## Consulates, Public Offices, and Institutions.

### BRITISH CONSULATE.

#### 大英衙門

*Ta-ying-ya-mun.*

*Consul*—C. A. Winchester

*Acting Consul*—W. H. Medhurst

*Acting Vice-consul*—R. J. Forrest

*Chaplain*—Rev. Canon Butcher

*1st Assistant*—J. P. M. Fraser

*Assistants*—Alex. S. Harvey, A. R. Margary

*Shipping Clerk*—W. H. Tapp.

*Temporary clerk*—H. Trone

### H.B.M.'s SUPREME COURT FOR CHINA AND JAPAN.

Sir Ed. Hornby, chief judge

C. W. Goodwin, assistant judge

G. Jamison, act. law secretary and registrar

C. Bate, clerk, civil department

R. Bishop, clerk, criminal department

E. H. Grimani, assistant clerk

C. A. Mackenzie, chief usher

### CONSULATE GOAL.

S. Saunders, head constable

A. Coulter, constable

J. Watters, (do)

J. S. Clifton, (do)

### BRITISH POST OFFICE.

22, Nankin Road.

#### 大英書信館

*Tah-ying-shoe-sun-kwan.*

J. P. Martin, post-master

G. S. S. da Silva, clerk

### CONSULAT GENERAL DE FRANCE.

#### 法蘭西國總領事衙門

*Fa-lan-seh-kwoh-Tsung-ling-sze-Ya-mun.*

Le Comte Mejeau—consul general

C. Dillon—Elève consul

A. Rey—chancellor

Hébrard—Japon commis. de chancellerie

M. Rocher, do.

### UNITED STATES CONSULATE.

#### 大美國總領事衙門

*Tah-mei-kwoh-tzung-ling-sze-Ya-mun.*

G. F. Seward—consul general (absent)

B. Jenkins—vice consul general and interpreter

B. R. Lewis—vice consul

O. B. Bradford—clerk of court

C. Williams—marshal

Dr. D. J. Macgowan—attending physician

John Kennedy, jailer

### RUSSIAN CONSULATE.

#### 俄羅斯國公館

*Ngo-to-sze-kwoh-kung-kwan.*

Albert F. Heard—consul (absent)

G. B. Dixwell—vice-consul

J. E. Reding—secretary

Chen Tsz Fong—Chinese secretary

### PORTUGUESE CONSULATE GENERAL FOR CHINA AND JAPAN.

#### 西洋國總領事公館

*Se-yang-kwoh-tzung-ling-sze-kung-kwan.*

H. P. Hanssen,—acting-consul general

L. A. Tavares,—chancelier

F. L. Monteiro,—constable

## NORTH GERMAN CONSULATE.

## 大布路斯國公館

*Ta-poo-lao-se-kwoh-kung kwan.*

W. Annerke—consul  
 C. Himly—interpreter  
 C. Gaerte—assistant  
 H. Witt—constable

## AUSTRIAN GENERAL CONSULATE.

## 布林晏國公館

*Poo-lin-yen-kwoh-kung-kwan.*

E. Challice—consul

## SWEDISH GENERAL CONSULATE.

## 瑞威國公館

*Suy-wei-kwoh-kung-kwan.*

## AND NORWEGIAN CONSULATE.

## 瑞威國公館

*Naou-wei-kwoh-kung-kwan.*

F. B. Forbes, consul-general

## DANISH CONSULATE.

## 丹國公館

*Tan-kwoh-kung-kwan.*

F. B. Johnson, acting consul  
 D. Petre, officiating vice-consul

## ITALIAN CONSULATE.

## 意大利國公館

*E-ta-lee-kwoh-kung-kwan.*

Lorenzo Vignale, (cavaliere)—consul general  
 Giorgio Valente, secretary

## SPANISH CONSULATE.

## 日斯巴呢亞國公館

*Jih-zee-pah-nee-ah-kwoh-kung-kwan.*

F. de Serra y Larrea—consul

## NETHERLANDS VICE-CONSULATE.

## 荷蘭國公館

*Ho-lan-kwoh-kung-kwan.*

T. Kroes—vice-consul

## BELGIAN CONSULATE.

## 大比利時國領事公館

*Ta-pi-li-shih-kow-liu-shi-kong-kwan.*

A. T'kint de Rødenbeck, consul general  
 (absent)  
 E. Morel, consul

## Municipal Council.

No. 12, Honan Road, between Foochow  
 and Hankow Road.

—, chairman

F. C. Adams, vice-chairman  
 H. Hoppius  
 M. S. Gubbay  
 J. I. Miller  
 R. B. Batson (absent)  
 Alexander J. Johnston—secretary

## MUNICIPAL COUNCIL OFFICES.

No. 12, Honan Road.

## 工部

*Kung-poo.*

Alexander J. Johnston, secretary  
 I. Matthias Lloyd, accountant  
 J. McMillan, assistant  
 J. W. Malcolm, assistant  
 Geo. Rogger, foreign tax collector  
 J. Howes, inspector of nuisances  
 Chang Sin, linguist

## ENGINEERS OFFICE.

No. 22, Nanking Road.

E. H. Oliver, surveyor  
 C. B. Clark, clerk of works

## MUNICIPAL GENERAL STORES.

No. 16, Honan Road.

## 工部棧房

*Kung-poo-chan-fong.*

## LOCAL POST OFFICE.

No. 22, Nankin Road.

## 工部信館

*Kung-poo-sin-kwan.*

Alfred J. Adams, local postmaster

## REGISTRATION OFFICE FOR SERVANTS.

No. 22, Nankin Road.

## 工部驗看公所

*Kung-poo-im-h'on-kung-sò.*

Alfred J. Adams, acting manager

## MUNICIPAL POLICE HEAD QUARTERS.

STATION,

No. 14, Honan Road.

## 巡捕聽房

*Chun-poo-ting-fang.*

C. Penfold, superintendent  
 A. Stripling, inspector, Hongque Station  
 W. Fowler, (do.) Central Station  
 14 sergeants and 24 constables (European)  
 2 do. 71 do. (Chinese)

## SHANGHAI FIRE DEPARTMENT.

## 上海水龍公所

*Shang-hai-shui-loong-kung-so.*

No. 1 Company Engine House, 15, Honan Road

No. 2 Company Engine House, 17, Whangpoo Road, American Settlement

No. 3 Company Engine House, Kin-le-yuen Godowns, French Settlement

No. 4 Engine (Steam-Engine "Deluge") Company House, 14, Keangse Road

No. 5 Company Engine House, French Municipal Hall

Hook and Ladder Truck House, 14, Keangse Road

C. P. Blethen, chief engineer, Fire Depot

J. Thorne, engineer for district, 1, Honque settlement

F. E. Gwyn, engineer for district, 2, English settlement

A. Dumont, engineer for district, 3, French settlement

E. Henderson, M.D., surgeon

## French Municipal Council.

F. B. Forbes—president

A. Nachtrieb—vice-president

Rev. Père Aymeri

G. Martin

F. A. Groom

J. Duforest

H. Maignan

G. Aroseuius

F. Severans, secretaire

## FRENCH MUNICIPAL POLICE STATIONS.

J. Barbe—chef de la Garde Municipale

C. Berthelot—Officier

4 Sergeants, 4 Brigadiers, 32 Constables

## SECRETARY'S OFFICE.

F. Severans—Secrétaire

R. Godaert

L. Legrand

J. Renucoli

## French Post Office.

## 大法國書信館

*Tah-fah-kwo-shoo-sun-kwan.*

R. Maignan Champromain—commissaire du Gouvernement près la Compagnie des Messageries Impériales

P. Cousin

## Imperial Maritime Customs.

## INSPECTORATE GENERAL, PEKING.

Robert Hart, inspector-general

Aug. Weiters, acting chief secretary and auditor

F. E. Woodruff, Chinese secretary

J. H. Gibb, accountant

M. A. Shee, clerk

OFFICE OF MARITIME CUSTOMS,  
SHANGHAI.*Commissioner*—Thomas Dick*Deputy Commissioner*—James K. Leonard*Deputy Commissioner*—H. D. Williams (absent)*Deputy Commissioner Returns Department*—G. H. Noetzli*Clerks, 1st class*—Charles L. Simpson, A. Piry*Clerks, 2nd class*—W. H. Cable, H. H. Hollins (act.), M. E. Towel (act.)*Clerks, 3rd class*—W. Rawlinson, M. R. Mercer, C. W. de St. Croix, F. A. Morgan, J. L. Blackmore, J. Jeffrey*Clerks, 4th class*—E. Blancheton, R. M. Hobson, A. Imbert, Aug. Dillon, Fr. Schjöth, A. Rasch*Tide Surveyors*—H. J. Canham, M. L. Smith, J. H. Penrose, W. Watson*Examiners*—A. H. Anderson, L. J. Vogeler, J. Henderson, W. Sanders, W. Fenning, J. Fritz, C. C. Gram, W. H. Luther*Tide-waiters*—H. F. Jensen, F. P. Delacour, T. W. Hohn, T. H. Dredge, J. Liaigre, W. J. Vincent, G. C. Lindau, C. Gunther, P. W. Sinnott, W. Lawless, N. Joss, A. L. Woolf, J. Newbury, S. T. Palmer, J. Mahon, J. Brossard, V. Naudin, W. E. Parsons, E. D. Burrell, R. Halse, F. Dietert, C. V. Bono, J. Manthei, J. Wortell, R. B. Johnson, A. Bohlen, W. Carlson, R. Brown

## HARBOUR MASTER'S DEPARTMENT.

T. B. Rennell—*Harbour Master, and acting Conservator of the Yang-tze-kiang*Croad, A.—*Assistant Harbour Master*

H. Batten, do. do.

W. Johnson, in charge of small craft

## OFFICE.

J. B. Dudfield

## WOOSUNG.

C. D. Braysher, assistant Harbour Master

A. Castro, lighthouse keeper

**KIN-TOAN BEACON.**

J. Roos, 1st lighthouse keeper  
J. Andre, 2nd do.

**Light Ships.**

*Tungsha Light Ship.*

John Broadhurst, captain  
R. J. Creighton, mate

*Langshan Crossing.*

G. J. Rebbeck, captain  
A. Olssen, mate

**H.B.M. Naval and Victualling Yard and Coal Depot.****大英新棧房**

*Tah-ying-sun-chan-fang.*

*In Charge of Naval and Victualling Stores and Coal depot, and Naval accountant at Shanghai, Paymaster J.E. Cooke, R.N. Store Issuer—John Syms Asst. do., C. J. Cropp Master Cooper—G. J. Wilkins*

**Shanghai Club.**

T. Hornby Evans, acting secretary

**Public Companies.****INSURANCES.**

Adamson, Bell & Co., agents—  
Lancashire Insurance Co. of Manchester

Blain & Co., agents—  
Commercial Union Fire Assurance Co., London

Bower, Hanbury & Co., agents—  
Royal Insurance Co. of Liverpool

Chapman, King & Co., agents—  
Sun Fire Insurance Office, London  
Hongkong Insurance Company  
Dickinson

Dickinson & Co., Alfred, agents—  
Guardian Fire Assurance Company

Frazar & Co., agents—  
New York and Boston Board of Underwriters  
American Lloyds'

Queen Fire Insurance Company of  
Liverpool and London  
National Marine Insurance Company  
of South Australia  
American Shipmasters' Association

Gamwell, F. R., agent—  
Norwich Union Fire Insurance Society

Ghandy & Co., M. D., agents—  
Bombay Native Insurance Company

Gilman & Co., agents—  
North British & Mercantile Insurance Company  
Ocean Marine Insurance Company  
Royal Exchange Assurance Co. of London

Gibb, Livingston & Co., agents—  
Lloyds'  
Imperial Fire Insurance Co., Shanghai and Hankow

Glover, Dow & Co., agents—  
Union Steam Navigation Company  
Liverpool and London and Globe Fire Insurance Company  
Monard Insurance Company limited  
Fire and Marine

Gutschow & Co., agents—  
Home and Colonial Marine Insurance (limited)

Hall & Holtz, agents—  
Grant's Trans-Mongolian Telegram

Heard & Co., Augustine, agents—  
China Traders' Insurance Company Limited  
London and Provincial Insurance Company  
Victoria Insurance Company

Holliday, Wise & Co., agents—  
Manchester Fire Insurance Company  
London Assurance Corporation, Fire and Marine

Hormusjee Framjee & Co., agents—  
China Merchants' Insurance Company  
Victoria Insurance Company

**Jardine, Matheson & Co., agents—**  
 Canton Insurance Office  
 Triton Insurance Company  
 Bengal Insurance Society  
 Alliance Marine Insurance Company  
 Bombay Insurance Society  
 Ocean Marine Insurance Co. of Bombay  
 Hongkong Fire Insurance Company  
 Limited  
 Alliance Fire Assurance Company

**Jellicoe, S. J. G., agent—**  
 London and Oriental Steam Transit  
 Insurance office

**Kroes & Co., T., agents—**  
 Amsterdam Joint Underwriters' Association

**Milsom & Tod, agents—**  
 Standard Life Assurance Company

### 保家行

*Pau-ka-hong.*

**NORTH CHINA INSURANCE COMPANY.**  
*Secretary—H. S. Morris*  
*Clerks—W. G. Bayne, W. Pardon, W. M.*  
*Warrick, T. Church*

**Olyphant & Co., agents—**  
 San Francisco Board of Underwriters  
 Merchants Mutual Insurance Com-  
 pany, San Francisco  
 Guardian Assurance Company

**Pustau & Co., Wm., agents—**  
 Allgemeine Versicherungs Gesells-  
 chaft, Helvetia, St. Gallen  
 Allgemeine Vericherungs Gesellschaft  
 fur See Fluss und Land Trans-  
 port, Dresden  
 Hamburg & Bremen Marine Insur-  
 ance Companies  
 Hamburg & Bremen Fire Insurance  
 Company

**Reid & Co., agents—**  
 British and Foreign Marine Insurance  
 Company (Limited)

**Russell & Co., agents and secretaries—**  
 Yangtze Insurance Association  
 Pacific Insurance Company of San  
 Francisco, Marine and Fire  
 Universal Life Assurance Society

**Seimssen & Co., agents—**  
 De Oosterling Sea and Fire Insur-  
 ance Co. of Batavia  
 Samarang Sea and Fire Insurance  
 Company

**Shaw Bros. & Co., agents—**  
 Union Marine Insurance Company Li-  
 mited, of Liverpool & London

**Trautmann & Co., agents—**  
 North China Steamer Company  
 China & Japan Marine Insurance  
 Company

**Turner & Co., agents—**  
 Northern Assurance Company  
 Netherlands India Marine and Fire  
 Insurance Co. of Batavia

**UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON.**  
*Samuel Brown, agent*  
*W. M. Gilman clerk*  
*A. da Silveira clerk*

**Westall, Brand & Co., agents—**  
 Phoenix Assurance Company

**COMPAGNIE DES SERVICES MARITIMES  
 DES MESSAGERIES IMPERIALES.**

**大法國火輪船公司**

*Tai-fut-kwoh-fu-lun-shuen-kung-sz.*

*Agent—G. Brenier*

*Premier Commis.—A. Hennequin*

*Commissaux Marchandises—F.N.P. Campos*

**OFFICE OF WORKS H. B. M. CIVIL  
 SERVICE FOR THE TREATY PORTS  
 OF CHINA & JAPAN.**

### 戈公館

*Kwo-kung-kwan.*

Yuen-ming-yuen Road.  
 Major Wm. Crossman, R.E. (absent)  
 Robt. H. Boyce, C.E., in charge  
 Wm. Assiter, superintendent of works  
 C. P. M. Donaldson, clerk

### 火輪船公司行

*Ho-lun-shuen-Kung-se-hong.*

**PENINSULAR & ORIENTAL S. N. COMPANY.**  
 S. J. G. Jellicoe, agent



F. D. Barnes, assistant (absent)  
 Adam Lind do.  
 G. Withers do.  
 J. X. Montiero, do.  
 J. F. R. Braga, do.  
 W. Weymouth, do.,—Pootung  
 H. Cooper do. do.

---

**PACIFIC MAIL STEAM SHIP COMPANY.**

G. F. Bowman, agent  
 G. E. Lane, Jr., book-keeper  
 D. M. Gutterrez, clerk

---

**SHANGHAI STEAM NAVIGATION COMPANY.**  
 Russell & Co., agents

---

**金利源**

*Kin lee-yuen.*

S. S. N. Co.'s Godowns.

G. A. Butler, godown keeper  
 J. A. da Fonseca, storekeeper  
 C. C. Kendall, wharf clerk  
 G. Ford, clerk  
 H. P. Fletcher, clerk

---

**UNION STEAM NAVIGATION COMPANY.**  
 Glover, Dow & Co., general agents  
 L. H. Stoddard, manager  
 G. Williamson  
 S. A. Remedios  
 G. Henderson

---

**SHANGHAI GAS COMPANY.**  
 T. G. Mead, manager

---

**HAKODADI STEAM SAW MILLS.**  
 J. Thorne & Co., agents

---

**BLACK BALL PILOT COMPANY.**

**江仙**

*Kong-sin.*

Hall and Holtz, agents  
*Pilots.*

R. Williams  
 J. Snowden  
 D. C. Campbell (absent)  
 C. Christianssen  
 John K. Mooney  
 J. Simpson (absent)  
 Joseph Vaughan  
 C. Brudus  
 J. Jurgensen

**INDEPENDENCE PILOT COMPANY.**

C. C. Bennett, agent  
 R. Smith  
 John Symons  
 Richard Knott  
 Henry Wilson  
 C. E. Hendrick  
 G. Barron  
 W. Adams

---

**SHANGHAI MERCANTILE PILOT COMPANY.**

Mackenzie & Co., agents  
 Schooners, *Daniel Webster* and *Syren*.  
*Pilots.*

W. H. Bell  
 John E. Coates  
 Wm. N. Deville  
 Jos. S. Ludlam  
 David Martin  
 Alex. Smith  
 W. A. Burr  
 J. W. Hume

---

**LICENSED PILOTS.**

E. A. Brand  
 —, Thomas  
 C. Kofod  
 J. T. Taylor  
 Wm. Baines  
 —, Adams  
 —, Gront  
 —, Neil

---

**CHINESE LICENSED PILOTS.**

Adoo  
 Agnee (young Mobee)  
 A-young  
 Apoo  
 Adoo, Jr.  
 Ah-nee  
 Chang-ye  
 Chung ah-mung (Ayung)  
 Chu ah sung  
 Chow anui  
 Chang yo  
 Long Long  
 Lung yu  
 Mobee, (old)  
 Tom King  
 Tom King, No. 2  
 Jin Kee

---

**GIBB, LIVINGSTON & COMPANY'S WHARF.**  
 Wm. Harper, superintendent

**KUNG CHUN WHARF & GODOWNS.**

Glover, Dow & Co., agents  
 G. Williamson  
 G. Henderson  
 W. Gibson, wharfinger

**SHANGHAI CARGO BOAT COMPANY.****公易登船單***Kung-yih-tung-shuen-tan.*

McLean, Thorburn & Co., agents  
 J. Main, assistant

**HONGQUE WHARF COMPANY.**

J. Marshall, superintendent  
 G. Rohl, assistant  
 Jas. Newberry, Custom-house officer

**TUNGFOO WHARF & GODOWNS.**

Olyphant & Co.  
 J. H. Mackie, manager  
 W. C. Blanchard  
 W. Watson

**船廠***Ch'uen-chong.***SHANGHAI OLD DOCK.***Foundry, Machine Shop, and Ship Yard.*

John P. Roberts  
 W. P. Hutchins  
 Thos. Williams  
 G. D. Hamil  
 Geo. A. Woods

**SHANGHAI TUG AND LIGHTER COMPANY.**

The Bund.

**駁船公司行***Po-shuen-kung-sze-hong.*

John Thorne &amp; Co., agents

**SHANGHAI DOCK COMPANY.**

G. J. W. Cowie, secretary

**東海木公所***Tung-hai-mu-kung-so.***WEST PACIFIC COMPANY, LIMITED.**

John Thorne, & Co., agents, 5, Yangtsze Road

**和明***Ho-ming.***SHANGHAI GENERAL CHAMBER OF COMMERCE.**

W. Pearson, secretary, office, 25, Keangse Road

**法蘭西醫生***Fa-lan-se E-sang.***SHANGHAI GENERAL HOSPITAL.**

French Bund

Dr. Parker, acting physician  
 Julius Bemard, secretary

**SHANGHAI LIBRARY**

2, Yangtsze Road, (in the Club Building)

F. H. Balfour, hon. sec.  
 Henry A. Mylne, hon. treasurer  
 J. Williams, librarian

**豐順***Foong-shun.***SAILORS' HOME.**

No. 27, Hong-que Road

E. B. Kelly, superintendent  
 E. Bowen, shipping clerk  
 R. Reeves, steward  
 Geo. Bailey, constable  
 W. Chamberlin (do.)

**法蘭西新聞郎***Fah-lan-se Sing-sa-long.***COMPAGNIE DU GAS.**

De la Concession Francaise—Yang-kin-pang Creek

C. Laborne, secretary  
 J. G. Ulbrich

**雍仁會館***Yung-yan-wui-kwoon.***MASONIC HALL.**

S. Clifton, jaintor

**DISTRICT GRAND LODGE OFFICERS**

AT SHANGHAI.

D. G. Junior Warden—J. A. Maitland  
 do. Assistant Secretary—Chas. Endicott  
 do. Junior Deacon—J. Johnston  
 do. Assistant D. C.—W. Pearson  
 do. Sword Bearer—J. M. Nixon, Jr.  
 do. Steward—J. W. Kingsmill  
 do. do. —J. B. Tootol  
 do. do. —E. Holdsworth

**MASONIC LODGES—ENGLISH.**

Royal' Sussex, No. 501  
Northern Lodge of China, 570  
Tuscan Lodge, No. 1027

**SCOTCH.**

Cosmopolitan Lodge

**AMERICAN.**

Antient Land Mark

**仁濟醫館**

*Yin-tsee Ee-kwan.*

**CHINESE HOSPITAL.**

Johnston, James, M.D., medical officer, 7,  
Shantung Road

**Banks.****呵加刺**

*A-ka-la.*

Agra Bank Limited, 1, Kiukiang Road  
A. McCalman

**渣打銀行**

*Cha-Ta-ngan-hong.*

Chartered Bank of India, Australia, and  
China, Keangse Road  
M. M. Walker, manager  
J. G. Marshall, accountant  
W. Y. Pode, sub-accountant

**有利**

*Few-lee.*

Chartered Mercantile Bank of India, Lon-  
don, and China, Kiukiang Road  
W. Jackson, manager  
J. A. Taylor, accountant  
W. J. E. Stewart, assistant accountant  
E. B. Souper do. do.  
J. E. Rozario, assistant  
F. V. Sanches do.

**金孖沙銀行**

*Kam-ma-so-ngan-hong.*

Commercial Bank Corporation of India and  
the East  
W. Cameron, liquidator  
W. Mitchell, accountant

**佛蘭西銀行**

*Fa-lan-se-yin-hong.*

Comptoir d'Escompte de Paris, Nanking  
Road  
H. Wallich, manager  
F. Emmel, accountant

H. Seigheim  
O. Schuffenhauer  
F. Dumaresq  
X. Sanches  
D. Fitz Henry  
T. Niel

**匯豐**

*Hwy-foong.*

Hongkong & Shanghai Banking Corporation  
David Maclean, manager  
Wm. Murray, accountant  
John Walter  
C. H. Beveridge  
Gerald Ellis  
M. A. Carvalho  
M. L. Pereira  
A. J. Diniz

**麗如**

*Le-joo.*

Oriental Bank Corporation, The Bund  
J. McDouall, manager  
L. Cameron, acting accountant  
G. Lethbridge, sub-accountant  
Wm. McMicken, cashier  
T. J. Gardiner, asst. accountant  
H. B. Walker do.  
P. M. Carvalho  
J. L. Pereira  
Thos. Payn, Jr.  
G. M. Carvalho

**Merchants, Professions, Trades, &c.****天祥**

*Tien-chang.*

Adamson, Bell & Co., merchants, The Bund  
F. H. Bell  
J. Anderson  
F. M. Youd  
H. A. Mylne  
H. Vachell  
A. Anderson  
E. H. Gore Booth  
L. A. Tavares

**恭泰**

*Kung-tai.*

Allen, J. W., merchant, Rue Mon tauban  
Joseph W. Allen

**同仁醫館***Tung-yin-E-kwang.*

AMERICAN EPISCOPAL MISSION HOSPITAL.

Hong-que

D. J. Macgowan, M.D., consulting surg.

E. Henderson

Ng-Hung-yuh, native physician

Rev. R. Nelson, rector

**泉來***Tien-lai.*

Arosenius, G., auctioneer, 8, Rue Montauban

G. Arosenius

G. Nysten

**亞士利***A-see-lee.*

Ashley &amp; Co., sailmakers, 6, Wing-hong Road

C. J. Ashley

J. S. Ludlam (absent)

D. Martin

**廣隆***Kwang-loong.*

Ashton &amp; Co., 7, Hankow Road

John Ashton

A. K. Macdonell

**查禮***Lee-cha.*

Baker &amp; Co., wine and spirit dealers, soda water manufacturers and water boat proprietors

G. Baker

G. Schriber

G. E. Nickson

J. Compton

**源晉***Tsing Yuen.*Balfour, Frederick H., public silk inspector  
8, Foochow Road**美江***Meh-kong.*

"Bank Exchange" Billiard Saloon, Yangking-pang

W. C. Passmore

**得利火輪磨坊***Tuk-le-hoo-lung-moo-fong.*Baron, J. S., steam flour mill and bakery,  
French Concession

J. S. Baron

J. A. Knox

**惇信***Tun-sin.*

Barnet &amp; Co., Geo., merchants, 17, Keangse Road

Ellis Elias

N. Elias

E. C. Essex

A. D. Littledale

**圓明園巴敦醫生***Po-tung-E-sang.*

5, Yuen-ming-yuen

Barton, George Kingston, M.D., F.R.C.S.

Eng., medical attendant, Imperial Customs

**卑厘天***Be-le-u.*

"Belle Vue" Race Course

G. Roggers

**禮協***Le-jaa.*

Bernard, Julius, French Bund, public accountant and average stater

Berthelon & Co., A., 25, Rue Montauban,  
bill brokers and commission agents, &c.  
T. Bryant**元豐***Yuen-foong.*

Bininger, B., shipping and commission merchant, 10, Canton Road

**隆信***Shin-loong.*

Biggsby, W. E. D., bill and bullion broker

**祥泰***Tseang-tai.*Birley, Worthington & Co., merchants,  
Hanchow Road

H. W. Hardy

W. A. Turnbull

Henry Beazley, (Hankow)

E. T. Whittaker

W. B. Chalmers

W. Howie

**平和***Ping-who.*

Birth, W., & Co., silk, insurance and commission merchants, 8, Foochow Road  
W. Birth  
W. Howell

**長利***Chang-Lee.*

Bisset, J. P., Land agent and accountant, 27, Keangse Road

**公道***Kung-tow.*

Blain & Co., merchants, 21, Nankin Road  
John Blain  
Clement Lucas  
S. Walker  
H. W. Walker

Blair, John H., piece goods and general broker, the Club

**祥隆***Cheang-lung.*

Blum Brothers & Co., merchants, 6, Foochow Road  
J. Blum (London)  
A. E. Rosenthal  
W. S. Rosenthal  
J. W. Doheny  
J. Danenberg  
J. M. E. da Silva

**簡寶***Kan-po.*

"Boar's Head," Szechuen Road  
H. Mills, proprietor

Booth, R. H. Gore, 2, Yangtze Road, Shanghai Club

**永順***Wing-shun.*

Borneo Company (Limited), 19, Szechuen Road  
W. H. Dalgliesh, manager  
H. D. Jamieson  
B. de Souza  
A. F. Diniz

**惇華***Tung-wah.*

Borntraeger & Co., merchants, 3, Kiangse Road  
J. M. Borntraeger  
A. F. Sa

**廣豐***Kuang-fung.*

Bourjau, Hubener & Co., merchants, 19, Canton Road  
Adolph Bourjau (absent)  
E. Behre (Hongkong)  
H. E. Hubener  
Fred. Clauss (absent)  
R. Bourjau  
F. Kroeplin  
H. Stunzi  
A. Bryde  
John Stave

**播威***Poo-wai.*

Bovet Brothers & Co., merchants, 9 Honan Road  
A. Bovet  
G. Bovet  
W. Stok  
J. Hirsbrunner

**公平***Kung-ping.*

Bower, Hanbury & Co., merchants, 7, Nankin Road  
Fred Bower (London)  
Thomas Hanbury  
E. Iveson (absent)  
J. A. Annett, silk inspector  
Ernst Koch  
W. T. Oliver  
I. Henderson (Hankow)  
W. A. Shaw  
John Conolly

**祥生***Cheang-sang.*

Boyd & Co., engineers and shipwrights, Pootung  
Robt. Adam  
P. V. Grant  
Wm. Robertson (Nagasaki)  
J. D. Downie  
H. Hunter  
T. Russell

G. Paterson  
R. Gemmell  
D. Kennedy  
Chas. Hay (Nagasaki)  
R. Raphael (do.)  
M. Russell (do.)  
— Merrilies (do.)  
R. MacNair (do.)

### 增泰

*Tsun-tai.*

Bradwell, Bloor & Co., merchants, 9, Keang-see Road  
F. Bloor

### 衣灣

*E-yuen.*

Brand, Monro & Co., silk and tea inspectors, 6, Yang-tsze Road  
J. T. Brand  
G. A. Monro  
R. Brand  
D. McAllister  
D. Brand  
John MacKillop  
Alex. Sim

### 哈南

*Ha-nan.*

Broom, Augustus, broker, 2, Yuen-min-yuen Buildings

### 學來泰

*Ba-lah-tah.*

Brandt, O., bill bullion, and general broker, 9 Honan Road

### 寶隆

*Pao-loong.*

Brown, Richd. C., 22, Szechuen Road

### 同珍

*Tung-ching.*

Bull, Purdon & Co., merchants, 12, Nanking Road, office entrance, Szechuen Road  
J. G. Purdon  
S. H. Clarke (Hongkong)  
J. B. Robertson  
Robt. Church

### 禮記

*Lee-keih.*

The Chaplaincy.  
Butcher, Rev. Chas. H., Canon of St. John's

Cathedral, Hongkong; residence, 19, Kiangse Road

### 太古行

*Tai-koo-hong.*

Butterfield & Swire, Szechuen Road.  
R. S. Butterfield, (absent)  
William Lang  
J. H. Scott (Yokohama)  
J. K. Angus (do.)  
Herbert Watson  
W. D. Harrision  
A. A. Silva  
J. B. Fonseca

### 命布

*Kum-boo.*

Campbell & Co., Archibald, merchants, 30 Szechuen Road  
Archibald Campbell  
J. J. Cann

### 廣南

*Kwang-nan.*

Camajee, D. N. & Co., merchants, 23, Keangse Road  
D. N. Camajee  
R. Pestonjee

### 中和

*Chung-ho.*

Carter & Co., silk brokers, 10, Honan Rd.  
W. H. Carter  
C. E. Carter  
C. A. Rees  
F. Cummins  
W. Broughall, Jr.

### 望益紙館

*Wang-yih-che-kwon.*

Carvalho, A. H. de, printer and stationer, 37, Kiangse Road  
A. H. de Carvalho  
J. L. Carvalho (absent)  
H. A. Perreira  
P. da Silva  
J. F. d'Aquino  
T. S. Perreira

### 茂昌

*Mow-chong.*

Cassumbhoy, E., merchant  
G. M. Ajumbhoy, manager

**廣昌***Kwang-chang.*Cawasjee Pallanjee & Co., merchants, 5,  
Keangse RoadPestonjee Rustomjee  
Cooverjee Rustomjee**大英醫院***Ta-ying-e-yuen.*

Churton, C. S., &amp; Co., The British Dispensary, 27, Szechuen Road

**大昌***Ta-chung.*

Chastel, Ed., commission agent, French Bund, next the consulate

**廣祥合***Kwong-cheung-hop.*

Cheap Jack &amp; Co., shipchangers &amp; storekeepers, and Ah-sing, stevedore, corner of Hong-que and Minhong Roads

K. L. Cheap Jack  
Thos. Munn**復昇***Fu-shing.*

Chapman, King &amp; Co., merchants, Peking Road

F. Chapman (absent)

C. J. King

A. Michie

R. B. Williams

M. Hawtrey (absent)

F. King

J. J. Kelly

**楷明***Kai-ming.*

Cheshire &amp; Co., public accountants, arbitrators, and average stagers, Canton Road

W. Cheshire

T. Aitkin

**豐裕***Fung-yuh.*

China and Japan Trading Company, storekeepers and auctioneers, 1, Yang-tsze Road

Fogg &amp; Co., general agents

F. E. Haskell

J. G. Brandão

J. W. Beauchamp

H. L. Gordon

**四馬路彈子房***Ts-ma-loo-tyu-ts-fang.*

Club Concordia, Foochow Road

**源源洋行***Yuen Yuen.*

Cock &amp; Co., Alexander, public tea inspectors and general commission agents, Hong-kong Road

Alexander Cock

R. H. Woodward

**栢醫生***Peh-e-sang.*

Coghill, J. G. S., M.D., F.R.C.P., Municipal Medical officer, 22, Foochow Road

J. G. S. Coghill M.D. (absent)

Edward Henderson, M.D.

Cook, M. H., sail-maker, Old Masonic Hall, Canton Road

Cooper, W., general commission agent, The Club

**豐茂***Foong-mow.*

Coutts &amp; Co., merchants, 15, Foochow Road

J. C. Coutts

G. W. Coutts

**高易***Kaou-yih.*

Cowie, G. J. W., solicitor, 27, Foochow Road

George J. W. Cowie

M. Foozee

T. Yoongchin

**馬車***Ma-cho.*

Croal, J. P., carriage builder, 27, Nankin Road

J. P. Croal

**錦名***Keng-ming.*

Cumine &amp; Co., merchants, 8, Kiangse Road

Chas. Cumine

A. G. T. Cumine (absent)

J. Cooper

**復源洋行***Fo-yuen.*

Dadabhoy Burjorjee, merchant, Hankow Road

**日昇***Yut Sing*

Daly & Smart, brokers, Thorne's buildings, Kiangse Road  
S. Daly  
G. F. Smart

**代利***Da-lee.*

Davis & Co., Alex., merchants, corner of Canton and Szechuen Roads  
Alex. Davis  
J. S. Morphew

**寶順***Paou-shun.*

Dent, Alfred, merchant  
Alfred Dent  
H. P. Hanssen

Dent & Co., in liquidation, 9, Yangtsze Road  
H. P. Hanssen

**廣興***Kwang-hing.*

Dhurumsey, Poonjabhoy, merchants, '2, Szechuen Road  
Allybhoy Khatow, manager

**地亞士***Di-a-sze.*

Diers, Ferd., merchant, 12, Szechuen Road  
Ferdinand Diers (absent)  
Alex. Funk  
J. Palmer, Jr.  
J. J. Buchheister

**信和***Sin-ho.*

Dickinson & Co., 3, Pekin Road  
T. B. Higson  
F. Stokes

**老旗昌***Laou-ke-chang.*

Donaldson & Co., 10, Nanking Road  
C. M. Donaldson

**隆興洋行***Hing-loong-yeung-hong.*

Drooge & Co., A., merchants, corner Honan and Cauton Roads

A. Drooge  
F. Schellhass  
E. Gipperich

**第福來***Dee-fuh-la.*

Duforest & Co., J., bakers, &c., 48, Rue Montauban  
J. Duforest

**愛密***E-mih.*

Eames, J. B., counsellor-at-law, 14, Yuen-Ming-Yuen Road  
J. B. Eames  
A. d'Encarnacio

**森泰醫生***Sung-tae-E-sang.*

Eastlack & Winn, dental surgeons  
W. C. Eastlack  
H. H. Winn (Hongkong)

**厭拜巴丫華利***Im-pai-pa-lew-wa-lee.*

"Empire Brewery," Hongque  
H. Evans, proprietor  
W. Papps  
J. Chinghac

**八巴利***Pa-ba-le.*

Ebrahimhoy Pubaney, merchant, 5, Keangse Road  
S. Cassumbhoy, manager  
M. Fukira, assistant

**埃凡饅頭店***Yae-fan-mwan-t'au-teen.*

Evans & Co., shipchaulders and bakers, 7, Minghong Road, Hongque  
Henry Evans  
W. Papps

**新埃凡饅頭店***Sing-yae-fan-man-t'au-tien.*

Evans & Co., Town Branch  
J. C. Malong, manager



**福盛***Fook-shing.*

Fabris, E. A., corner of Pekin and Keangse Road

Fajard, Eugene, public silk inspector  
French Concession

**溢生***Yah-sung.*

Farnham, S. C., & Co., shipwrights, 31,  
Hongque Road  
S. C. Farnham  
C. P. Blethen  
Ed. Rhohl

**天和***Tien-ho.*

Fisher, A. A., painter, 26, Szechuen Road

**豐裕***Fung-yu.*

Fogg & Co., H., merchants, The Bund  
J. F. Twombly  
S. D. Webb  
E. M. Bellings  
T. F. McGrath  
A. J. Lines

**順章***Sin-Chong.*

Framjee Hormusjee & Co., merchants, No.  
7, Keangse Road  
Framjee Hormusjee  
D. Pestonjee  
F. Cawasjee

**豐泰***Foong-tai.*

Frazar & Co., merchants, Szechuen Road  
Everett Frazar  
W. S. Wetmore (absent)  
R. F. Eastlack  
W. E. Stephenson  
John Lindsley  
T. H. Hale

**法病房***Fah-ping-fan.*

Galle, P. E., Médecin de la Marine, chargé  
du Service de Santé, 25, Nankin Road

**太豐***Tai-foang.*

Gamwell, F. R., silk broker, 8, Hankow Road

F. R. Gamwell  
H. R. Hearn  
A. T. Duval

**慎生***Shun-Sing.*

Ghandy & Co., M. D., 7, Keangse Road  
D. Pestonjee  
B. J. Metta

**公正***Kung-chem.*

Glover, Dow & Co., merchants, French Bund  
Francis A. Groom  
James Dow  
James H. Wright  
G. A. Lindsay (absent)  
E. McLoughlin  
A. R. Burkill  
R. G. Head  
G. Kneller  
E. B. Gutierrez

**仁記***Jin-kee.*

Gibb, Livingston & Co., merchants, The Bund  
Francis Porter  
A. G. Wood  
F. G. White, silk inspector  
J. F. Hudson  
C. G. Webb  
John Sharp  
H. P. Tensant, tea inspector  
L. A. Simmonds  
W. E. Gibb  
R. W. Williams (Hankow)  
E. G. Hamilton (Kiukiang)

**太平***Tai-ping.*

Gilman & Co., merchants, 44, Kiukiang Road  
E. H. Lavers  
H. F. Ramsay (Hankow)  
F. Gilman  
A. W. Glensie  
F. J. Green  
W. Miller  
E. Tobin  
W. de St. Croix

Gombert, C., watchmaker, 3, Foochow Road  
C. Gombert  
R. Rietschler

### 利軌

*Ka-lee.*

Grey, W. D., 8, Nanking Road

### 克勒洋行

*Hak-le-no Yang-hong.*

Grenot, A., store keeper, 38, Rue du Consulat, French Concession

### 泰隆

*Tai-loong.*

Guiraud, Favre & Co., Importers of wines, preserves, &c., French Concession, 15, Keangse Road

V. Favre

L. A. Juvet

### 義興

*Ee-hing.*

Gundry & Co., merchants, 4, Foochow Road  
James Gilfillan  
W. Schmidt

### 曷時

*Gut-tee.*

Gutschow & Co., Chas., merchants, 1, Kiukiang Road

C. A. G. Gutschow

H. H. Ahlers

Charles Cromie

### 厲歌萊

*La-ho-ni.*

Haille, M. Ch. de la, civil engineer, 31, Rue Discry

### 恒豐洋行

*Hueu-foong.*

Habibhoy, R., merchant

M. Currimbhoy

M. M. Hekeem

### 福利

*Fuh-le.*

Hall & Holtz, shipchandlers, general storekeepers, tailors, and bakers, 2, Foochow Road

Edw. Hall (absent)

Andrew Holtz (absent)

T. A. Cowderoy  
W. H. Short  
H. Knight  
H. Symons  
H. J. Skeels  
J. Crofts  
T. W. Duff  
B. A. Valentine  
T. Place

### 恒吉

*Han-keeh.*

Hancock, H., Bubbling Well Road.

### 哈南

*Hah-nan.*

Hannen, N. J., Barrister-at-law, 5 Yuen-ming-yuen

T. Wainwright, clerk

### 年豐

*Nien-fong.*

Hargreaves, W., merchant, Bund

E. Price

R. F. Thorburn

### 哈華托

*Hah-woa-tak.*

Harwood, Wm., solicitor, 2, Balfour Buildings

M. Martin, clerk

### 琮記

*King-kee.*

Heard & Co., Augustine, merchants, Bund

Albert F. Heard, (absent)

George B. Dixwell

Robert I. Fearon (absent)

E. G. Low

J. E. Reding

C. E. Endicott

J. K. Cunningham

T. O. S. Jenkins

H. B. Endicott

J. S. Fearon

G. G. Hopkins

J. P. Marques

Heinemann, Fritz, merchant

### 天茂

*Tien-mow.*

Helbling & Co., J. C., Nankin Road

J. C. Helbling

Walter Hyslop

**兆豐***Chau-fong.*

Hogg Brothers, merchants, 18, Nanking Road

James Hogg (absent)

E. Jenner Hogg

W. W. Hyde

Henry Hertz.

**義記***Yee-kee.*

Holliday, Wise &amp; Co., merchants, Keangse and Foochow Roads

J. P. Barnes

D. L. Hunter

C. G. Tatham

W. H. Renshaw

John M. Holliday

P. do Rozario

E. R. Holberton, (Hankow)

**清美***Ching-may.*

Holmes, M. G., shipping and commission agent, French Concession, corner of Montauban and Consulat Roads

M. G. Holmes

C. H. Hutshings

HOTEL DES MESSAGERIES IMPERIALES.

R. Chagneau &amp; Cie., 12, Rue du Consulat

**密采里***Me-cha-le.*

HOTEL ET RESTAURANT DES COLONIES.

Michel, Pujol &amp; Co., C., Rue Montauban.

French Concession

C. Michel (absent)

F. Pujol

J. Sibilla

J. Brossard

**順泰碼頭***Shun-tai-ma-tow.*

Hunt's Wharf, 10, Hongque Road

John Marshall, superintendent

G. Rohl, clerk

**公茂***Kung-mow.*

Ilbert, &amp; Bidwell, merchants, corner of Szechuen and Nanking Roads

A. Ilbert

H. S. Bidwell

**利記***Lee-kee.*

Jairazbhoy Peerbhoy, merchant

A. Hassumbhoy, manager

B. Allaralzia

**祥記洋行***Tsang-kee.*

Jafferbhoy &amp; Co., A., 9, Sunkeang Road

A. Goolamhassun, manager

**義順***E-shun.*

Jarvie &amp; Co., John, merchants, 6, Hankow Road

F. Henderson

J. I. Miller

J. R. Turner

**怡和***E-wo.*

Jardine, Matheson &amp; Co., merchants, Bund

F. B. Johnson

E. W. Batt

D. Petrie

H. C. Maclean

A. Major

B. A. Clark

W. Jaffray

P. Orme

J. H. Cheverton

A. McIvor

D. Glass

L. Barretto, Jr.

E. J. de Conto

A. Yvanovich

H. Beveridge (Hankow)

A. L. Pearey (do.)

R. Anderson (Kiukiang)

C. E. Hill (Newchwang)

Jarvis, F. G., painter and contractor, Hankow Road and Rue Montauban

**彙源***Wai-Yuen.*

Jenkins, F. H. B., Canton Road

J. Maitland

**有喊***Yau Wai.*

Juvet, L. A., French Concession

**誠記***Khen-kee.*

Jenke, C., & Co., millinery & drapery establishment, 15, Szechuen Road  
C. Jenke

**高昌廟***Kow-chung-mow.***江南製造總局***KIANGNAN ARSENAL.*

Thos. F. Stevenson, draughtsman  
John McIlwraith do.  
C. Fitz Henry do.  
Robt. McIlwraith, foreman  
John Rolls, do.  
Geo. Thomas, engineer  
Robert McIlwraith, Jr. do.  
James Lyon, do.  
H. Mainland, carpenter  
John Ure, foreman  
T. J. Brimley do.  
J. Marsh do.

Kelly & Co., wholesale and retail dealers in tobacco and cigars  
J. M. Kelly

**同和***Tong-ho.*

Kidner, Wm. architect, 7, Hankow Road  
Wm. Kidner  
James Kidner

**有恒***Yeu-hong.*

Kingsmill, Thos. W., civil engineer and architect, Peking Road  
T. W. Kingsmill

**順利洋行***Sun-lee.*

Kirohner, Boger & Co., merchants, Hankow Road  
C. F. Grossmann  
A. Reka

**源亨洋貨店***Kiun-hang-yang-ha-tien.*

Kiun Hang, storekeeper, shop No. 400, corner of Nanking Road

**隆泰***Loong-tae.*

Knoop & Co., shipchangers and general storekeepers, corner of Szechuen and Singkeang Road, Yang-king-pang  
H. A. Knoop  
H. Peters  
J. B. de Souza, Junr.  
A. Bruse  
L. Pfaff

**點耶***Teen-ya.*

Kroes & Co., T., merchants, French Bund  
T. Kroes  
E. H. Slaghek  
F. Borchardt  
C. G. Oldach

**辣地治澳忌***Lal-te-jee-o-kee.*

Ladage, Oelke & Co., clothiers and general outfitters, 4, Canton Road  
J. D. Oelke (absent)  
J. Peltzer  
E. Wusterhausen  
E. Wensianoho

**羅林士***Lau-len-sie.*

Laurence, H. A., public accountant, Canton Road  
Lalcaca, E. P., general broker, 10, Ching-keang Road  
E. P. Lalcaca  
C. D. Lalcaca (absent)

**陸家嘴角***Luh-koe-tsy-koh.*

Lambert, A. G., shipbuilder, Green Point  
A. G. Lambert

**泰興***Tae-shing.*

Lane, Crawford & Co., storekeepers, shipchangers and auctioneers, Nankin Road  
N. Crawford (absent)  
D. B. Crawford (Hongkong)  
John Wilson  
Henry Dyer  
Henry Everall  
Andrew Morton  
J. A. Harvie

W. R. J. Harris  
J. W. Allen  
AUCTION DEPARTMENT.  
J. M. Taylor, auctioneer  
F. Annand

### 寶泰

*Pao-tai.*

Lang, H., ship and commission agent, Szechuen Road

### 源源

*Yuen-yuen.*

Lent, Wm., merchant, Bubbling Well Road  
Alexander Cock, tea inspector

Lester, H., builder and contractor, 12, Nankin Road

### 立德

*Lap-tek.*

Little & Co., J., 15, Szechuen Road  
R. W. Little  
Archd. J. Little  
W. Cance

### 小禮查

*Siau-lee-cha.*

"Little Astor," 9, Wang-poo Road, Hong-que  
A. Silverthorne, proprietor

### 老太

*Lio Tai.*

Lowe, W., broker, 3, Tientsin Road

### 瑪高温

*Ma-ko-wan.*

Macgowan, D. J., M.D., 43, Honque Road  
J. Patridge

### 豐長

*Chang-fong.*

Mackay & Co., undertakers & monumental stone masons, 11, Hankow Road  
D. A. Russell  
Geo. Mackay

Mackay, J., cabinet maker and upholsterer, 1, Nankin Road

### 裕盛

*Yu-shin.*

Maclean, Thorburn & Co., 9, Foochow Road

P. Maclean  
J. D. Thorburn  
J. F. Wallace

### 隆茂

*Loong-mow.*

MacKenzie & Co., merchants, 10, Szechuen Road

James MacKenzie, (absent)

David MacKenzie

Robert MacKenzie

John Battison

W. H. Devine

James Buchanan

James Howrie

Major, Alfred, silk-reeling establishment, 13, Soochow Road

### 美查洋棧

*Mei-cha.*

Major, Ernest, 13, Shantung Road

### 大法蘭西時醫生

*Ta-fah-kwoh-Ma-she-e-sang.*

Massais, E., docteur en médecine de la faculté de Paris, French Bund

### 同治印書館

*T'ung-cha Yin-shoo-kwan.*

Mercantile Printing Office, C. do Rozario, printer,

C. do Rozario

A. A. do Rozario

J. A. Ribeiro

T. Brown

T. de Campos

R. M. de Senna

F. S. Oliveira

Meller & Co., H., auctioneers and commission agents, Canton Road

H. Meller

N. T. da Costa

### 微納

*Me-na.*

Meynard, Cousin & Co., merchants, 6 Keangse Road

Henri Meynard

H. Pelegrin

### 白家里

*Pa-ka-lee.*

McCarthy, John H., Cosmopolitan hairdressing saloon, 7, Nankin Road

William A. McCarthy,

### 中庸

*Chung-yung.*

Miller, McKenzie & White, Bill and bul-  
lion brokers, 18, Szechuen Road

Rowley Miller

R. McKenzie

Aug. White

Kum Allum assistant

### 彌羅

*Mi-lo.*

Millot & Co., Yang-king-Pang—next door  
to the French Post Office

E. Millot

C. Guernet (absent)

O. Blanqui (do.)

A. Ceillot

### 寶樺

*Paou-wo.*

Milne & Co., merchants, &c., and general  
commission agents, 1, Honan Road

F. Mont. Milne

### 利杭

*Li-hang.*

Milsom & Tod, merchants, 28, Szechuen  
Road

Ed. Milsom

E. Holdsworth

John Crawford

W. Tod

### 生和

*Sung-wo.*

Mody, S. K., opium and exchange broker  
5 Kiangse Road

### 賽賜

*La-se.*

Möller, Nils, auctioneer, broker, and general  
agent, Canton Road

Nils Möller

F. W. Whichello

### 莫汝

*Mo-tse.*

Morel, E., bill, bullion and stock broker,  
25, Nankin Road

### 摩師意魯

Moore, L., broker and commission agent,  
1, Tientsin Road

### 浦東

*Poo-toong.*

Morrice, Behncke & Co., shipwrights

Thomas Morrice

Henry Behncke

Joseph Woblinger

### 馬立師

*Ma-li-sz.*

Morris, John, commission agent, French  
Bund

### 摩厘士軒厘

*Morris-Henry.*

Morris, Henry, bill and bullion broker,  
3, Yuen-ming-yuen Buildings

### 美記

*Mae-kee.*

Muller, H., watchmaker, 10, Canton Road

H. Muller

I. Pfaff

### 得生洋行

*Tak-sang-yang-hong.*

Muller, L. P., builder, decorator, &c., Rue  
Montauban

### 晉隆

*Chin-loong.*

Mustard & Co., Ship and Coal brokers, and  
general commission agents, 3, Sungkiang  
Road

R. W. Mustard

C. C. Bennett

Murphy, M. W., proprietor, Mariner's Home,  
5, Hongque Road

J. H. Reardon, assistant

Nachtrieb & Co., A., merchants, 6, Keangse  
Road

A. Nachtrieb

E. Leroy

A. Xitco

V. Sibille

### 字林洋行

*Tze-lin-yang-hong.*

"North China Herald" Office, 10, Hankow  
Road

J. Broadhurst Tootal, general manager  
 R. S. Gundry, editor  
 T. W. Mercer, reporter  
 Ed. Marshall, book-keeper  
 Bennet Palamountain, superintendent,  
 printing office  
 P. Tavares  
 F. S. Oliveira  
 B. A. Klyne  
 J. Williams  
 A. Gordo  
 C. Miranda  
 C. D. do Rozario

### 法馬醫生

*Fat-ma-e-sang.*

Newmarket Livery Stables, French Concession

A. Charrier, proprietor, and veterinary surgeon

### 工部

*Kung-poo*

Oliver, E. H., civil engineer and surveyor,  
 14, Honan Road

### 同孚

*Tong-foo.*

Olyphant & Co., merchants, Nankin-Road

A. A. Hayes, Jr.  
 H. S. Geary  
 J. F. Seaman, Jr.  
 O. Bullock  
 James Maitland  
 J. H. Wisner  
 T. A. Tonks  
 E. U. Smith  
 A. S. Hallett  
 J. C. Allen, Junr.  
 T. Nelson  
 C. A. Xavier

### 聚泰

*Chi-tah.*

Osborne, J., public tea inspector, 7, Foo-chow Road

### 順發

*Shun-fat.*

Overbeck & Co., merchants, Macao Buildings, Yuen Ming Yuen  
 Hermann Overbeck  
 Charles Overbeck

### 阿化威

*Ho-kwa-woy.*

Overweg & Co., merchants, 3, Hongkong Road

J. M. Young.  
 A. Cornet  
 W. Götze  
 J. F. Rodewald  
 F. Schönfeld (Foochow)  
 M. P. Evans (Hankow)

Passmore, Limby & Co., general commission agents and brokers, 19, Canton Road  
 W. L. Passmore  
 H. J. Limby

### 栢加意生

*Pa-ka-e-sang.*

Parker & Little, medical practitioners, Kiangse Road  
 G. F. Parker, M.R.C.S., L.S.A., and L.M.  
 L. S. Little, M.D.

### 裕記

*Yuk-ke.*

Paul, R., shipchandler & compradore, French Concession  
 E. Schroder

### 卜樂士

*Pu-lo-zsu.*

Penrose, J. H., millinery and drapery rooms,  
 No. 4, Soochow Road  
 Mrs. Penrose

### 瑞昌

*Sei-chang.*

Petrocochino & Co., Yan-king-pang  
 M. Theotoky  
 F. G. Weill  
 G. Butler  
 Scoto Scoti (Yokohama)

### 威貞同

*Wea-ching-tong.*

Pharmacie de L'Union, French Concession  
 G. Martin

### 浦東

*Poo-tung.*

Poo-TUNG FOUNDRY, SHIPWRIGHTS' YARD  
 AND DOCK COMPANY.  
 Hogg Bros., agents

D. Muirhead, superintendent  
 F. C. Clark  
 J. Simpson  
 J. Mackenzie  
 J. Brash  
 J. McGrigor  
 Andrew Moore

**POOTUNG DOCK.**

C. Davidson  
 W. A. Read  
 T. Ford  
 J. T. Richards

**LUMBER YARD.**

S. K. Thorndike, manager  
 A. T. Leonard

**昇寶**

*Sing-paon.*

Primrose & Co., commission agents, Foo-  
 chow Road  
 W. Birt  
 H. Howell

**惠麟**

*Whoy-ling.*

Primrose, W. M., 3, Tientsin Road

**萬隆**

*Van-loong.*

Provand & Co., A., merchants  
 A. Provand  
 A. R. Dundas Mowat

**首善堂**

*Seu-zay-tong.*

Procure des Lazaristes, French Concession  
 A. Aymeri  
 A. Fournier

**鋪邊**

*Pu-baney*

Pubaney Ebrahimbhoy, merchant, 5 Keang-  
 se Road  
 Salemonbhoy Cassumbhoy, manager  
 Mahanvedbhoy Fukirane, assistant

**魯陵**

*Loo-ling.*

Pustau & Co., Wm., merchants, The Bund  
 Th. Probst  
 J. F. Cordes  
 C. W. Siegfried

C. Woodward  
 W. H. Siegfried  
 E. Koch  
 M. Borchardt  
 Fr. Buchardi  
 Ch. Beyfuss

**立發**

*Lee-fah.*

Raphael, R. S., 12, Sung Keang Road

**履泰**

*Le-tae.*

Reid & Co., merchants, Pekin Road  
 D. Reid  
 F. H. Parker (absent)  
 J. A. Hawes  
 E. Starkey  
 J. B. Manson

**泰和**

*Tae-ho.*

Reiss & Co., merchants, 4, Hankow Road  
 F. C. Adams  
 J. A. Bromley, tea inspector  
 W. S. Foster do.  
 A. H. Percevil, silk inspector

**怡成**

*E-shin.*

Remé, Wm. & Co., merchants, 5, Hankow  
 Road  
 Wm. Remé  
 C. H. F. Schütze

**利名**

*Le-ming.*

Remi de Montigny, merchant, Yang-king  
 pang, French Concession  
 Remi de Montigny (absent)  
 E. Bonneville  
 F. Deslandes  
 —. Nicoletti

**晉隆洋行**

*Chin-loong.*

Remusat, M., professor of music, Yang-king-  
 pang

**連厘狀師**

*Lee-nee.*

Rennie, R. T., barrister-at-law, 1, Balfour  
 Buildings, and 3, Yuen-ming-yuen Road  
 J. J. Aroozoo



**和明***Ho-ming.*

Reuter's Telegram Company, Limited, 25,  
Kiangse Road  
Walter Pearson, agent

**連那士***Li-na-sze.*

Reynolds, E. A., merchant, Pootung

**樂皮生***Le-be-son.*

Robinson, A., solicitor, 3, Balfour Buildings  
C. Bayley, clerk

**福隆***Fu-loong.*

Robison, J. S., public silk inspector, 16,  
Yangtze Road  
J. S. Robison  
E. W. Chalmers

**昇泰***Sing-tae.*

Rothwell, Love & Co., merchants, 17, Can-  
ton Road  
Thomas Rothwell  
J. Love, Jr.

**旗昌***Ke-chong.*

Russell & Co., merchants, The Bund  
H. H. Warden  
Frank B. Forbes  
E. D. Barbour  
W. Scott Fitz (Hankow)  
C. G. Beebe  
F. D. Bush  
H. Cordier  
H. M. Cunningham  
J. Dunn  
J. W. Eckfeldt  
N. B. Hinckley  
F. D. Hitch  
M. Hoqvist  
F. Johanssen  
M. Louvier  
W. H. Macomber  
M. C. Nichol  
A. Voisin  
E. Webb  
G. H. Wheeler  
L. A. Encarnacio

**新沙孫***Sing-sa-sun.*

Sassoon, E. D., & Co., merchants, 17,  
Foochow Road  
J. E. Sassoon  
Charles E. Sassoon  
B. D. Benjamin  
S. D. Ezekiel  
J. Ezra  
J. Joseph  
S. Yaish  
S. J. David

**沙孫***Sa-sun*

Sassoon, Sons & Co., David, merchants,  
The Bund  
M. S. Gubbay  
S. M. Moses  
E. A. Solomon  
J. S. Saul  
E. S. Gubbay, Junr.  
C. A. L. Dunn  
S. A. Nathan  
M. Solomon  
Marcus Wolf  
Henry Winiberg

**些厘公司***Say-le-kung-tez.*

Sayle & Co., linen drapers, silk mercers,  
tailors, &c., corner of Nankin and Sze-  
chuen Roads, and at the "Victoria Ex-  
change," Hongkong  
Robt. Sayle (England)  
W. J. Sterry (Hongkong)  
R. Liddelow  
C. Price  
F. Rayson  
T. J. Grace  
F. O. Eustace

**杏利生***Han-li-sin.*

Sayn & Cie, H., Rue Consulat, next to Mu-  
nicipal Hall  
Henri Sayn

**森泰象館***Sung-tae-tseang-kwam.*

Saunders, W., photographer, 3, Wangpoo  
Road, Hongque

**元亨***Yuen-hang.*

Schellhass, Eduard, & Co., merchants, Canton Road

J. J. Clausen

Frank E. Clausen

E. Blumberger

J. Buse

**匯泰洋行***Hoi-tah-yang-hong.*

Schmidt, J. Meinhard, public accountant and bill collector, 5, Rue de Consulate

**大來***Le-ta.*

Schrader, H. L., chronometer and watch-maker, 13, Keangse Road, between Canton and Foochow Roads

**廣源***Kwong-yuen.*

Scheibler, Matthaei & Co., 8, Honan Road

Robt. Scheibler

Carl Matthaei

R. Motz

H. Curjel

O. Schmeidler

Aug. Maertens, silk inspector

**彌沙***Mee-shou.*

Sholl, Miss, millinery and general drapery establishment, 3, Foochow Road

Mary Sholl

Miss Callaghan

"Shanghai Evening Courier," C. do Rozario, publisher

**補醫生***Poo-e-sang.*

Shanghai Dispensary, 3, Canton Road

Wm. Wallis, dispenser

**信昌***Yue-chung.*

"Shanghai Evening Express," N. B. Bonney & Co., publishers, 4, Szechuen Road

C. Treasure Jones, editor

N. B. Bonney, manager

**龍飛***Lung-fei.*

Shanghai Horse Bazaar, New Race Course

B. Pallant, proprietor

C. Corne, shoeing smith

**老德記***Loa-ti-kee.*

Shanghai Medical Hall, Nanking Road

J. Llewellyn & Co..

J. Bradfield

T. Brewer

T. A. Coate

A. C. Sim

N. B. Sampson (Hiogo)

**李百里***Li-pih-li.*

Shaw Brothers & Co., merchants, The Bund

A. A. Krauss

C. Nicholson

H. T. Wade

W. W. Long

T. Pemberton, cargo boat manager

**仁濟醫館***Yen-tau-e-quon.*

Sibbald & Johnston, medical practitioners,

3 Shanghai Road

F. C. Sibbald, M.D.

James Johnston, M.D.

**禪臣***Siem-sen.*

Siemssen & Co., merchants, The Bund

H. Hoppius

P. G. Hubbe

T. Wagner

G. Peters

W. Koch

F. Tornoe

A. Goetz

J. P. Friederichs

H. B. Meyer

J. Hirschfeld

**三順洋行***Sam-sun.*

Simpson, Geo., 13, Canton Road

**義昌洋行***Ye-chang-yang-hang.*Skeggs & Co., public silk inspectors and  
commission agents, 9, Pekin Road

C. J. Skeggs

D. Gilmour

A. Anderson

**隆盛***Loong-shing.*

Smith, Archer &amp; Co., 7, Hankow Road

W. J. Blydenburg

J. C. Heitman

R. Gillison

F. Braga

**麗泉***Le-tsuen.*

Smith, E. M., 1, Honam Road

F. Mont. Milne, agent

**四美四酒棧***Sze-mi-sze Chew-toan.*Smith & Co., Geo., wine and spirit mer-  
chants, 2, Foochow Road

George Smith, (absent)

Thomas Smith,

R. H. S. Woodward

**四美***Sze-mei.*

Smith &amp; Co., J. M., 9, Foochow Road

J. Mackrill Smith

**帥利文記***Sai-le-Vun-ke.*Syle, Rev. Edward W., Chaplain, Seaman's  
Church, and Secretary of the Shanghai  
Bible Society**大利***Tae-le.*Telge, Nölting & Co., merchants, French  
Bund

J. Telge

J. Nölting (absent)

O. Dietrich

G. Meincke

**德利***Te-li.*Terry, E. R., professor of music and piano  
tuner, 12, Yuen-Ming-Yuen Road**公立***Kung-lup.*Tate, J. Priestley, corner of Kiangse and  
Pekin Roads

Frederick Evans

**安泰***An-ta.*

Taylor, Joseph M., 28, Kiangse Road

**德全***Tak-chuen.*

Textor &amp; Co., merchants, 4, Pekin Road

C. J. Textor, (absent)

W. H. Aretz (do.)

A. Schroers

A. Bovenschen

A. Steinmetz

C. Kramer

J. E. Jansen

A. Von Kilch

G. W. Lessmann

**巴頓醫生***Pa-tun-e-sang.*

Thin, George, M.D., 9, Pekin Road

Alex. R. Dyer, M.D.

**元芳***Yuen-fong.*Thorne Brothers & Co., 24, Keangse  
Road

J. Thorne

J. A. Maitland (absent)

W. B. Pryer

E. P. Hague

**同茂***Tong-mow.*Thorne & Co., John, general brokers and  
commission agents, The Bund

John Thorne

E. W. Rice

J. M. Nixon (absent)

Emil Hagelstange

**裕隆***Yu-loong.*Tilby, A. R., & Co., merchants, Yang-king-  
pang, near French Post Office

A. R. Tilby

E. T. Hong

**泰康***Tah-kong.*

Torckler & Co., general brokers, commission  
and shipping agents, 11, Szechuen Road  
Fred. Torckler

**惇裕***Tung-ye.*

Trautmann & Co., merchants, 9, Szechuen  
Road

J. F. H. Trautmann  
R. C. D. Moffat (London)  
E. B. Wieters  
A. Major  
A. Bean  
J. Grant (Tientsin)  
L. Archer

**義茂洋行***E-mow.*

Thurburn, A., public tea inspector, Kiangse  
Road

**華記***Wha-kee.*

Turner & Co., merchants, The Bund

W. J. Bryans (absent)  
E. C. Smith  
A. Hutchinson (absent)  
W. H. Harton (Hankow)  
D. McCulloch  
C. Walkinshaw  
H. Reynell

**樹家***Shu-ka.*

Twigg, P. O'B., undertaker, 11, Hankow  
Road

Vaucher Freres, watchmakers and jewellers,  
Rue Montauban  
Alfred Vaucher

**祥記洋行***Tsang-ke.*

Vassonjee & Co., D., 9, Sunkeang Road  
A. Goolamhoosun  
A. Ebrahim

**亨達利***Han-ta-le.*

Vrard, L., watchmaker, 2, Keangse Road  
L. Vrard

F. Laidrich

H. Sillem

**印字館***Yin-shoo-kwan.*

Walsh & Co., F., printers, 25, Foochow  
Road

F. G. Walsh  
C. Walsh  
F. Walsh (Hiogo)

**泰和行***Ta-wo-hong.*

Watson, Cleave & Co., chemists and drug-  
gists, 2, Nanking Road  
S. W. Cleave

**挖臣***Wat-chun.*

Watson & Co., Wm., drapers, 22, Nanking  
Road

Wm. Watson (absent)  
E. Byrne  
B. S. Cabeldu  
H. Barlow  
R. Campbell  
W. J. Thompson  
T. J. Groves  
P. Rohan  
Miss Allen

**會地理***Way-de-le.*

Weed, C. L., photographer, Old Masonic  
Hall, Canton Road

**義盛***Yee-shing.*

Westall, Brand, & Co., Wm., merchants  
A. C. Westall  
Wm. Brand

**大成洋行***Tei-sing.*

Weston & Co., public tea inspectors, Ningpo  
Road

J. S. Weston  
G. F. Preston (absent)

**會德豐***Hwuy-tih-foong.*

Wheelock & Co., auctioneers, North end of  
French Bund  
T. R. Wheelock

D. A. Silva  
D. M. Souza  
Jos. Cotts

活完

*Wood-wa.*

Woodward, Mrs., milliner and dressmaker,  
13, Keangse Road  
Miss McCarthy

則架厘醫生

*Tsa-ko-lee E-sang.*

Zachariae, Dr. V., Thorne's Buildings, 3,  
Ningpo Road

**Missionaries.**

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.  
A. Wylie, agent, 12, Shantung Road

**LONDON MISSION.**

麥家園

*Meh-kea-yuen.*

Rev. W. Muirhead, Shantung Road (absent)  
Rev. G. S. Owen

**UNION CHAPEL.**

Rev. James Thomas, minister

**AMERICAN.**

BOARD OF MISSIONS OF THE PROTESTANT  
EPISCOPAL CHURCH U.S.A.

文記

*Fun-kie.*

Rev. E. H. Thomson, 48, Hong-que  
Road

孫先生

*Sung-Seng-sang.*

Rev. R. Nelson

BOARD OF FOREIGN MISSIONS, METHODIST-  
EPISCOPAL CHURCH, SOUTH, U.S.

林先生

*Ling-Sien-sang.*

Rev. Young J. Allen

藍先生

*Lan-Sien-sang.*

Rev. J. W. Lambuth

BOARD OF FOREIGN MISSIONS OF SOUTH  
EEN BAPTIST CONVENTION, U.S.

殷先生

*Yen-Seng-sang.*

Rev. M. T. Yates

BOARD OF FOREIGN MISSIONS OF THE  
PRESBYTERIAN CHURCH, U.S.

大南門外清心堂

*Ta-nae-mung-nga, -tsing-sing-dong.*

Outside the South Gate.

范先生

*Fan-Sien-sang.*

Rev. J. M. W. Farnham

惠先生

*Hwei-Sien-sang.*

Rev. John Wherry

美華書館

*Me-wha-shu-kwan.*

PRESBYTERIAN MISSION PRESS.

Little East Gate Street.

Rev. John Wherry, superintendent

禮拜船

*Li-pah-yeh.*

Rev. E. W. Syle, Chaplain, Seaman's Church

**Steam Tugs.**

"Bunker Hill."

Captain Kirby

"Maggie Lauder."

MacKenzie & Co., agents

Captain Ryder

"Fo-ke-lin."

Captain Murray

"Sampson."

Captain C. McCaslin

**Receiving Ships.**

順記

*Shun-kee.*

"Ariel," British ship, Framjee Hormusjee  
& Co. and Cowasjee Pallanjee & Co.

J. Mackenzie, commander

R. Croal, chief officer

P. A. d'Azevedo, purser

**和利***Wo-lee.*

"*Emily Jane*," British ship, E. D. Sassoon  
& Co.

E. J. des Landes, commander  
G. des Landes, chief officer (absent)  
G. Lindsay, acting do.  
V. P. Marques, purser  
S. R. de Souza, assistant purser

**源發***Yuen-fa.*

"*Berwick Walls*," Jardine, Matheson & Co.

D. Patridge, commander  
F. Ward  
G. B. Hill  
G. Lewis, clerk

**復興***Fuk-hing.*

"*Water Witch*,"

W. Frederick Lewes, commander  
W. Hentig, chief officer  
—, Roman

**開源***Koe-yuen.*

"*Wellington*," D. Sassoon, Sons & Co.

W. Buncombe, commander  
J. H. P. Parker, chief officer  
W. A. Cotton, second do.  
F. V. Fonseca, assistant  
N. de Silva

# THE CHINKIANG DIRECTORY.

## Consulates.

### BRITISH.

#### 大英領事衙門

*Ta-ying-ling-sze-ya-mun.*

*Assistant in Charge—C. F. R. Allen*

*Constable—Wm. Wheeler*

### DANISH.

#### 大丹領事衙門

*Ta-tan-ling-sze-ya-mun.*

*Acting Consul—C. F. R. Allen*

### UNITED STATES.

*Vice-consul—Eli T. Sheppard*

*Interpreter—*

*Marshal—Geo. W. Lewton*

### FRENCH.

#### 法蘭西領事衙門

*Fat-lan-se-ling-sz-nga-mun.*

*Vice-consul—J. M. Canny*

## Imperial Maritime Customs.

*Acting Commissioner—F Kopsch*

*Assistants—J. Lloyd, E. Palm, E. Blancheton*

*Tide Surveyor—F. Gallagher*

*Examiners—D. A. Emery and J. Lowe*

*Tide-waiters—W. F. Walker, O. Middleton,*

*W. G. Harrison, J. Eggert, J. Crouch*

*CUSTOMS' HULK "Swallow"*

*REVENUE CRUISER "Meta"*

## Insurance Companies.

Bean, Wm., agent—

Canton Insurance Office

Union Steam Navigation Company

Salter, A. E., agent—

Yangtze & Pacific Insurance Company

U.S. Casualty Company

Equitable Life Assurance Society of New York

S. S. Navigation Company

## Merchants and Agents.

Bean, Wm., general merchant & commission agent

## 亨利洋行

*Hang-le-yeong-hong.*

Canny & Co., J. M., merchants & commission agents

J. M. Canny

Farquhar Carnie

## 有益

*Yau-Yik.*

Salter, Albert E., agent, S. S. N. Company

Albert E. Salter

J. G. Gearing

N. C. Colquitt

A. Bernaldo

## Receiving Ships.

"Clement," (Am.) & "Governor General,"

(Brit.),—A. E. Salter, agent for S. S. N.

Co.;—Wm. Bean, agent for Union S. N.

Co. "St. Louis."

# THE KIUKLANG DIRECTORY.

Province of Keangse.

江西省

*Liu-kuen-yih.*

Governor—(撫臺)—劉坤壹

KEKKEANG.

*Tsun-ta.*

Intendent of Circuit—(道臺)—景福

*Fu-mien.*

Prefect—(知府)—福綿

*Chun-ting.*

Magistrate—(知縣)—陳鼎

*Hwang-kai-pang.*

Military Commdt.—鎮臺—黃開榜

Consulates.

大英領事衙門

*Ta-ying-ling-shih-ya-mun.*

BRITISH CONSULATE.

Consul—P. J. Hughes

Consul (Acting)—W. H. Lay

Con. Chaplain—Rev. C. Atkinson

Interpreter—

Constable—E. C. Shrubsole

法國領事官

*Fat-kwok-ling-see-koon.*

FRENCH CONSULATE.

Consul—M. Dabry (resident at Hankow)

美國領事官

*Mai-kwok-ling-shih-kwan.*

UNITED STATES CONSULATE.

Consul—Richard M. Johnson, (resident at Hankow)

Vice-consul—S. C. Rose

西洋領事官

*Sai-yeong-ling-see-koon.*

PORTUGUESE CONSULATE.

Consul—C. C. Rainbow

大明國領事官

*Twi-tan-kwo-ling-shih-kwan.*

DANISH CONSULATE.

Acting Consul—W. H. Lay

Imperial Maritime Customs.

九江關

*Kiu-kiang-kwan.*

Commissioner—E. B. Drew

Assistants—F. N. May, L. Lefebvre

Tide Surveyor—F. Dawson (absent)

Examiners—W. Youngson, A. Kleine, and W. Brennan

Tide-waiters—G. Ballantine, A. Mayo, J. Edwards, W. Pollock, H. Murray, A. Stuart, N. Tattersall, A. Wilgaard, Wm. Stuart

IN CHARGE OF TA TUNG BARRIER.

C. H. Buffum

Municipal Council.

大英工部

*Ta-ying-kung-poo.*

E. G. Hamilton, chairman

R. Anderson, secretary

H. G. Hollingworth, treasurer



**Missionaries.****AMERICAN METHODIST EPISCOPAL  
MISSION.**

Rev. Virgil C. Hart

**ROMAN CATHOLIC.***Bishop*—M. Jaglialme*Peres*—Anot, Porter, Rouger, Sassi and  
Neurath**Insurances.**

Francis, R., &amp; Co., Agents—

North China Insurance Company

Hongkong Insurance Company

China Traders' Insurance Company

Union Steam Nav. Company

North China Steam Company

Rose, S. C., Agent—

Shanghai Steam Navigation Company

Yangtze Insurance Association

Pacific Insurance Company of San  
FranciscoLiverpool and London and Globe Fire  
Insurance Company

Little, Archibald, Agent—

North China Insurance Company

**Merchants, Professions, Trades, &c.****祥泰***Cheong-tai-*

Birley, Worthington &amp; Co., merchants

William B. Chalmers

**英茂***Ying-mow.*

Francis &amp; Co., R., merchants

R. Francis (absent)

H. G. Hollingworth

R. Nichol

W. Farrell, wharfinger U. S. N. Co.

**仁記***Yun-kee.*

Gibb, Livingston &amp; Co., merchants

G. G. Hamilton

**怡和***E-wo.*

Jardine, Matheson &amp; Co., merchants

R. Anderson

**立德***Lap-teh.*

Little, Archibald, merchant

**醫生***E-shang.*

Lethbridge, T., M.D., physician

**旗昌***Ki-cheong.*

Russell &amp; Co., merchants

S. C. Rose

F. Du Jardin

**Receiving Hulks.****MESSES. RUSSELL & Co.**

"Express" and "Sterling."

Auguste Alsing, in charge

# THE HANKOW DIRECTORY.

## Consulates.

### 大英領事府

*Ta-ying-ling-sze-foo.*

GREAT BRITAIN.

*Consul*—G. W. Caine

*Chaplain*—Canon McClatchie

*Interpreter*—A. Davenport

*Assistant*—E. L. Oxenham

*Constable*—T. Stevens

### 大法領事官

*Ta-fat-ling-sze-kwoon.*

FRANCE.

*Consul*—P. Dabry (absent)

*Interpreter*—A. Gueneau

*Constable*—

### 大美領事官

*Ta-mi-ling-sze-kwoon.*

UNITED STATES.

*Consul*—G. H. C. Salter (absent)

*Acting Consul*—R. M. Johnson

*Interpreter*—M. A. Jenkins

*Marshall*—W. Thomson

AUSTRIA AND HUNGARY.

*Consul*—G. W. Caine

### 大原

*Ta-yuen.*

RUSSIA.

*Vice-consul*—N. A. Ivanoff

PORTUGAL.

*Consul*—J. H. Evans

## DENMARK.

*Consul*—G. W. Caine

## Imperial Maritime Customs.

### 江漢關

*Kong-hau-kwan.*

*Commissioner*—

*Clerk in charge*—H. E. Hobson

*1st Assistant*—W. S. Schenck

*2nd* „ H. E. Sidford

*3rd* „ A. L. Brett

*4th* „ C. Dillon

*Tide Surveyor*—H. May

*Examiners*—G. A. Gunzert, W. Dix, A. B.

Menzies, J. S. Armstrong, J. H. Burnett.

J. Fisher, C. J. Eldridge

*Tide-waiters*—T. Moorehead, W. Stebbins,

P. Hickey, J. Mesney, W. Gray, P. H.

Purcell, N. Macgregor, W. J. Sayle, Jno.

Marchant, P. Carr, H. E. White

## Municipal Council.

*Chairman*—F. Jerdein

*Treasurer*—H. Ramsay

*Secretary*—N. A. Josephs

## Municipal Police.

*Sergeant*—H. Roberts

Six Chinese constables

## Church Committee.

W. W. King

I. Henderson

H. Cope

## Hankow Hotel.

A. O. Cook, proprietor

**Insurance Companies.**

- Drysdale, Ringer & Co., agents—  
 Sun Fire Insurance Company  
 Queen Insurance Company  
 China Traders' Insurance Company Limited  
 Hongkong Insurance Company
- Evans and Rainbow, agents—  
 Phoenix Fire Insurance Company  
 Merchants Mutual Marine Insurance Company of San Francisco
- Gibb, Livingston & Co., agents—  
 The Imperial Insurance Company  
 Union Insurance Society of Canton
- Gilman & Co., agents—  
 North British and Mercantile Insurance Company, Fire  
 Universal Marine Insurance Company of London, Limited
- Jardine, Matheson & Co., agents—  
 Canton Insurance Office  
 Triton Insurance Company  
 Bombay Insurance Society  
 Bengal Insurance Society  
 Hongkong Fire Insurance Company  
 Alliance Fire Assurance Company
- Jerdien & Co., agents—  
 Phoenix Fire Insurance Company
- Macleay, W. S., agents—  
 Liverpool and London and Globe Insurance Company
- Major, F., agent—  
 Guardian Assurance Office
- Russell & Co., agents—  
 Yangtze Insurance Company  
 Pacific Insurance Company of San Francisco
- Shaw, Ripley & Co., agents—  
 Lloyds  
 Royal Insurance Company of Liverpool
- Turner & Co., agents—  
 Northern Assurance Company  
 North China Insurance Company

**UNION STEAM NAVIGATION COMPANY.**  
 Drysdale, Ringer & Co., agents

Hulks, "*Ark*" and "*Tchapou*"  
 J. Wylie, in charge

**Hankow General Chamber of Commerce.**  
 J. A. Handy, secretary

**Hankow Club.**  
 波樓  
*Po-lau.*

J. D. King, secretary

**Banks.**  
 密架釐  
*Ma-ka-lee.*  
**CHARTERED BANK OF INDIA.**  
 M. W. Boyd, agent

**COMMERCIAL BANK CORPORATION OF INDIA AND THE EAST.**  
*(In Liquidation.)*  
 M. W. Boyd, agent for Liquidators

有利  
*Yaw-lee.*  
**CHARTERED MERCANTILE BANK OF INDIA, LONDON, AND CHINA.**  
 Richard Maxwell, agent

匯豐  
*Wei-fung.*  
**HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.**  
 Herbert Cope, agent

**Professions, Trades, &c.**  
 天祥  
*Tin-cheong.*  
 Adamson, Bell & Co., merchants

祥泰  
*Cheong-tai.*  
 Birley, Worthington & Co., merchants  
 Henry Beazley, agent

公平  
*Kung-ping.*  
 Bower, Hanbury & Co., merchants  
 I. Henderson

**廣興***Kwong-foong.*

Brøndsted &amp; Lüddeke, commission merchants and public tea inspectors

R. Brøndsted

F. Lüddeke

**李百里***Le-pek-le.*

Dawbarn, A. H., merchant

**德興***Tuk-hing.*

Drysdale, Ringer &amp; Co., merchants

Thos. M. Drysdale

J. M. Ringer

J. D. King

**保威***Poo-qui.*

Dupuis, J., merchant

**寶順***Po-shun.*

Evans &amp; Rainbow, merchants

J. H. Evans

Charlton C. Rainbow

F. V. da Fonseca

**和昌***Wo-cheong.*

Falconer &amp; Reid, surgeons, &amp;c.

J. Falconer (absent)

A. G. Reid

**仁記***Yun-kee.*

Gibb, Livingston &amp; Co., merchants

R. W. Williams

**太平***Tai-ping.*

Gilman &amp; Co., merchants

H. F. Ramsay

Grosclaude, E. &amp; A., watchmakers, &amp;c.

E. Grosclaude

U. Grosclaude

Grosclaude, E. &amp; W., brokers and butchers

Hankow Printing Press Office

F. W. Thomson, manager

Hartman, J., baker and storekeeper

**漢第***Hon-di.*

Handy, John A., bill broker

Hirsbrunner &amp; Co., jewellers &amp; watchmakers

Jno. Hirsbrunner

**義記***Ye-kee.*

Holliday, Wise &amp; Co., merchants

E. R. Holberton

**阜通***Fou-tung.*

Ivanhoff, Oborin &amp; Co., merchants

N. A. Ivanhoff

A. J. Oborin

A. Jooravleff

M. Piatscoff

J. Lebedeff

H. Lebedeff

M. Muhayleff

**哲醫生***Chit-sang.*

Jamieson, R. Alex., M.D., surgeon to the Customs

Jardine, Matheson &amp; Co., merchants

Henry Beveridge

Andrew L. Percy

**公易***Kung-yik.*

Jerdein &amp; Co., merchants

F. Jerdein

W. S. Stronach

**德興***Tuk-hing.*

Macgregor &amp; Co., J., storekeepers, auctioneers, and general agents

A. E. Mathews

C. Virgo

**和記***Wo-kee.*

Maclean, W. S., merchant

Major, F., merchant  
Courtney J. Wiley

**順豐**

*Shun-foong.*

Okooloff & Tokmakoff, merchants  
E. Okooloff  
J. Tokmakoff  
M. Sheveloff  
L. Sherkoonoff  
F. Cherepanoff  
T. Watson

**呵化威**

*O-fa-we.*

Overweg & Co., merchants  
M. P. Evans

**旗昌**

*Kee-cheong.*

Russell & Co., merchants, and agents for  
the Shanghai Steam Navigation Company  
W. S. Fitz  
J. J. Howard

**沙遜**

*Sa-soon.*

Sassoon, D., Sons & Co., merchants  
N. A. Joseph

**梳公司**

*Shaw-kung-tsze.*

Shaw, Ripley & Co., merchants  
W. W. King

**永福**

*Win-Fook.*

Townend & Co., Edward, merchants  
Edward Townend

**華記**

*Wa-Ke.*

Turner & Co., merchants  
W. H. Harton

**Receiving Ships.**

"Northern Light"—Russell & Co., (Charles  
A. Smith, in charge)

"Georgiana"—Russell & Co., (J. Brown, in  
charge)

"Sea Horse"—

"Ark," "Tchapou"—Drysedale, Ringer &  
Co., (J. Wylie in charge)

**Missionaries.**

LONDON MISSIONARY SOCIETY.

Rev. Griffith John  
Rev. E. van Bryant  
Rev. Thomas Bryson  
George Shearer, M.D.

WESLEYAN MISSIONARY SOCIETY.

Rev. Josiah Cox  
Rev. Wm. Scarborough  
F. Porter Smith, M.B., Medical Missionary

AT WU-CHANG.

Rev. David Hill  
Rev. Frederick P. Napier, B.A

# THE CHEFOO DIRECTORY.

---

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

*Consul*—John Markham  
*First assistant and acting interpreter*—Edward Solbi  
*Constable*—John Lawlee

### FRANCE.

*Vice-consul*—John Markham

### UNITED STATES.

*Vice-consul*—S. A. Holmes

### PRUSSIA.

*Vice-consul*—J. T. Janssen

### SWEDEN AND NORWAY.

*Vice-consul*—James Wilson

### DENMARK.

*Vice-consul*—W. S. Wadman

### NETHERLANDS.

*Vice-consul*—W. A. Cornabe

## Imperial Maritime Customs.

*Commissioner*—F. E. Wright  
*Assistants*—A. Novion, R. B. Moorhead,  
E. T. Holwill  
*Tide Surveyor*—W. C. Howard  
*Examiners*—W. Rae, C. Myres  
*Tide-waiters*—J. Ross, C. Busch, W. B.  
McSwinney, J. Kirkwood, A. Iffland, C.  
Creed, J. Moulls, T. Osterholm, J. Flynn  
*Linguist*—Wong Wai Liang

## MARINE DEPARTMENT.

*Divisional Inspector, Northern Section*—S. A.  
Viguier

## Insurance Offices.

Fergusson & Co., agents—  
Lloyds'  
North China Insurance Company  
North British and Mercantile Fire Insurance Company

Janssen, Vasmer & Co., agents—  
Oosterling Sea and Fire Insurance Company of Batavia  
Second Colonial Sea and Fire Insurance Company of Batavia  
Colonial Sea and Fire Insurance Company Batavia

Holmes, Wadman & Co., agents—  
China Traders' Insurance Co., Limited  
North China Steamer Company

Wilson, Cornabe & Co., agents—  
Royal Insurance Company (Fire and Life)  
Germanic and International Lloyds'  
Canton Insurance office  
Hongkong Fire Insurance Company  
Union Insurance Society  
Yangtze Insurance Association  
Netherlands India Marine and Fire Insurance Company  
Samarang Sea and Fire Insurance Co.  
Imperial Fire Insurance Company

SHANGHAI STEAM NAVIGATION COMPANY.  
Wilson, Cornabe & Co., agents

## Merchants, Professions, and Trades

Carmichael, J. R., M.D., medical practitioner

Denbigh & Co., G. P., general storekeepers  
G. P. Denbigh (Port May)  
W. Neilson

滋大  
Tseu-ta.

Fergusson & Co., merchants  
T. T. Fergusson  
T. Neil

Gardner & Co., storekeepers  
F. E. Gardner  
Thomas May  
G. Clarke

Hausden, T., billiard room, proprietor

Holmes, Wadman & Co., merchants  
 W. S. Wadman  
 V. A. Van Es

**寶興**

*Po-hing.*

Janssen, Vasmer & Co., merchants  
 J. T. Janssen  
 D. Vasmer  
 C. Hagen

Riechelmann, H. W., shipwright

Sassoon, Sons & Co., D., merchants  
 I. Abraham  
 E. A. Hardoon

Sietas & Co., H., storekeepers and compradores  
 H. Sietas  
 E. Schroder  
 A. D. Hansen  
 Chs. Luhrs

Smith & Co. J., storekeepers  
 J. Smith  
 E. Gray

Wilson, Cornabé & Co., merchants  
 Jas. Wilson  
 W. A. Cornabé  
 A. M. Eckford  
 A. P. Seth

**Missionaries.**

**ENGLISH BAPTIST MISSION.**  
 Rev. Richard F. Laughton

**AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.**  
 Rev. Hunter Corbett

**NATIONAL BIBLE SOCIETY OF SCOTLAND.**  
 Rev. Alex. Williamson, B.A.  
 Robert Lilley

**AT TUNG-CHOW-FOO.**

**AMERICAN SOUTHERN BAPTIST MISSION.**  
 Rev. Thos. P. Crawford  
 Rev. J. B. Hartwell

**AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.**  
 Rev. C. W. Matere  
 Rev. John L. Nevins  
 Miss M. T. Brown  
 Miss M. M. Patrick

## TAKU.

### Consulate.

#### BRITISH.

*Vice-consul*—W. H. Lay (absent)  
*Acting Vice-consul*—A. Frater  
*Constable*—F. Kennedy

### Imperial Maritime Customs.

*Tide Surveyor and Harbour Master*—E. B. Hancock  
*Examiner*—R. J. Trannack  
*Signalman*—W. French

H. P. Jertram, "Fort Hotel"

### Pilots.

|                |               |
|----------------|---------------|
| W. Boad        | G. W. Kenny   |
| C. Brown       | G. Mitchell   |
| A. Baxter      | Thos. Moffatt |
| G. W. Collins  | J. C. Hill    |
| J. W. O'Connor | H. P. Jertram |
| G. W. Hicks    | A. Ulderup    |
| J. Folser      | J. Luhders    |

# THE TIENTSIN DIRECTORY.

---

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

*Consul*—James Mongan  
*First Assistant*—H. G. Howlett  
*Acting Third Assistant*—H. B. Bristow  
*Constable*—T. Featherstone

### FRANCE.

*Consul*—Emil Coste  
*Chancellerie Interpreter*—A. F. G. Deveria

### RUSSIA.

*Act. Secretary*—A. E. Oldroosky

### UNITED STATES.

*Vice-consul*—J. A. T. Meadows

### PRUSSIA.

*Acting Vice-consul*—Carl Arendt

### HANSEATIC CITIES.

*Acting-consul*—C. Arendt

### DENMARK.

*Consul*—J. A. T. Meadows

### PORTUGAL.

*Consul*—John Hanna

### NETHERLANDS.

*Vice-consul*—J. A. T. Meadows

### SWEDEN AND NORWAY.

*Consul*—M. G. Moore

## AUSTRO-HUNGARIAN.

*Consul*—James Mongan

## Imperial Maritime Customs.

*Commissioner*—C. Hannen  
*Assistants*—Colin Jamison, A. Joubert  
*Tide-surveyors*—  
*Examiners*—E. Wheatley  
*Tide-waiters*—T. Brackenridge, A. A. Godwin  
A. Nelsen, J. McDonald, S. Paul, W.  
Trebing, and J. Armour

## Imperial Arsenal.

## MUNICIPAL SUPERINTENDENT.

R. B. Mostyn

## Insurances.

Hanna, John agent—  
Union Insurance Company  
Netherlands India Sea and Fire Insurance Company  
Liverpool and London and Globe Insurance Company

Henderson, James, agent—  
Sun Fire Office, London

Jackson, W., agent—  
North China Insurance Company

Livingston, J., & Co., agents—  
Imperial Fire Office  
China Fire Office



Canton Insurance Office  
 Hongkong Fire Insurance Company  
 Lloyds  
 Grant's Trans-Mongolian Telegraph  
 China Traders' Insurance Company  
 North British & Mercantile Insurance  
 Company

Meadows & Co., agents—  
 Northern Fire and Life Assurance Com-  
 pany

Russell & Co., agents—  
 Yangtze Assurance Office

Stammann & Co., agents—  
 Samarang Sea and Fire Insurance  
 Company

**Professions, Trades, &c.**

Frazer, John, M.D., medical practitioner

**保順**  
*Po-shun.*

Hanna, John, commission agent  
 John Hanna  
 Wm. Jackson

**廣隆**  
*Kwong-loong.*

Henderson, James, merchant

Kierulff, P., merchant

**飛龍**  
*Fi-loong.*

Laen, P. L., storekeeper

**仁記**  
*Yan-ke.*

Livingston, J., & Co., merchants  
 J. Livingston  
 Wm. Forbes  
 A. Ainslie

Meadows & Co., merchants  
 John A. T. Meadows

**旗昌**  
*Ki-ts'eung.*

Russell & Co., merchants  
 M. G. Moore, agent  
 E. Losch

**生利**  
*Shang li.*

Sandri, T., merchant  
 T. Sandri  
 E. Borel  
 L. Borel

Sassoon, Sons & Co., D.  
 E. J. David  
 D. Benjamin

**信源**  
*Sin-yuen.*

Spahn & Cordes, merchants  
 Aug. C. Cordes  
 L. Parizot

**世昌**  
*Sai-ts'eung.*

Stammann & Co., merchants  
 O. Stammann  
 E. Meyer

Trantmann & Co. merchants  
 J. Grant

**Missionaries.**  
**ENGLISH.**

LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
 Rev. J. Lees

METHODIST MISSIONARY SOCIETY.  
 Rev. J. Innocent (Laou-ling)  
 Rev. W. N. Hall  
 Rev. W. B. Hodge (Laou-ling)  
 Rev. B. B. Turnock, M.A.

**AMERICAN.**

American Board of Commissioners for Fo-  
 reign Missions  
 Rev. C. A. Stanley  
 Rev. L. D. Chapin (at Teng-chau)  
 Rev. J. Doolittle  
 Rev. Mark Williams (at Chang-chia-  
 kew)

**Imperial Arsenal.**

Superintendent—J. A. T. Meadows  
 Engineers—J. Buttle, A. Keeton, G. L.  
 Harras, J. Hammel  
 Smith—T. Dixon  
 Millwrights—G. Bracegirdle, E. Edwards  
 Cap makers—J. May, W. Davidson  
 Powder makers—G. Wheeler, R. Stallard

# THE NEWCHWANG DIRECTORY.

## Consulates.

### BRITISH.

*Consul*—  
*Interpreter and Acting Consul*—Walter E. King  
*Assistant*—J. T. Middleton  
*Constable*—William Lister

FRANCE, SWEDEN, NORWAY AND  
NETHERLANDS.

*Vice-consul*—Francis P. Knight

### UNITED STATES.

*Consul*—Francis P. Knight

### DENMARK.

*Consul*—Walter E. King

PRUSSIA, LUBECK, BREMEN, AND  
HAMBURG.

*Acting Vice-consul*—Francis P. Knight

## Imperial Maritime Customs.

*Commissioner*—A. Macpherson  
*Assistants*—A. Englehardt (absent), H. J. Fisher, H. Edgar  
*Tide Surveyor and Harbour Master*—W. A. Wright  
*Examiners*—G. Clarke, J. Keymenlen  
*Tide-waiters*—G. C. Stent, W. Seamore, C. Garraway, H. T. Lovett  
*In charge of Light Ship*—W. Kraul, J. W. Allen

## Insurance Offices.

Bush, James E., agent—  
North China Insurance Company

Jardine, Matheson & Co., agents—  
Canton Insurance Office  
Hongkong Fire

Knight & Co., agents—  
Yangtze Insurance Company  
China Traders' Insurance Company

G. Schöttler & Co., agents—  
Batavia Sea and Fire Insurance Company

## Professions, Trades, &c.

Aurbach & Co., E., storekeepers  
E. Aurbach

M. J. Sloman (Ningpo)  
Thomas Davies  
A. F. Schultze

遠來  
Yün-lae.

Bush Brothers, merchants and commission agents

Henry E. Bush  
James E. Bush

Clyatt & Co., storekeepers  
T. Clyatt

Jardine, Matheson & Co., merchants  
C. E. Hill

Knight & Co., merchants  
F. P. Knight  
A. M. Knight

Linnell & Co., shipchandlers and storekeepers  
J. Linnell, marine surveyor, &c.  
Geo. Dickman

Platt & Co., merchants and oil cake manufacturers  
Thomas Platt  
E. M. Gudgeon  
Wm. Kite, engineer

Sassoon, Sons & Co., D., merchants  
R. M. Cohen  
A. Ezra  
S. Judah

Sassoon, & Co., E. D., merchants  
E. Jacob

"Yangtze Hotel"  
J. Arnhold, proprietor

"Pilot Hotel"  
J. Wells, proprietor

Watson, James, M.D., M.R.C.S.E., physician

## Pilots.

Austin, Blachford, Halliday, Macthorne, Richards, Plunkett, Sinclair, White, Frederickson, Pulcifer, Burr, Smith, Harvey, O'Malley, George Boldt, Frank, Tembury.

# THE PEKING DIRECTORY.

## Legations.

### BRITISH.

*Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, and Chief Superintendent of British Trade in China.*—Sir Rutherford Alcock, K.C.B. (absent)

*Secretary of Legation*—T. F. Wade

*2nd Secretary*—D. Saurin

*3rd Secretary*—A. B. Mitford

*Assistant Chinese Secretary*—J. McL. Brown

*Accountant*—J. Murray

*Chaplain*—Rev. J. S. Burdon

*Medical Officer*—J. Dudgeon, M.D.

*Students*—G. O. Vidal

Geo. Jamieson

M. J. O'Brien

W. Mowder

E. Egan

*Second Assistant, temporarily attached*—N. P. Munro Fraser

*Escort and Legation Guard*—Sergt. Franklin ;  
*Constables*—Stent, Robinson, Wise,  
Shearer, Whelan, and Edwards.

### UNITED STATES.

## 大美國欽差公署

*Tai-Mei-kwoh-Kin-chai-kung-shu.*

*Chargé d'Affaires ad interim, and Secretary and Chinese Interpreter*—S. Wells Williams, L.L.D.

### FRENCH.

## 大法國欽差公署

*Ta-fai-kwoh-kin-chai-kong-shee.*

*Envoye Extraordinaire et Ministre Plenipotentiaire, commandre de la Legion d'honneur*—M. le Comte de Lallemand (en congé)

*Secrétaire Premier and Chargé d'Affaires*—M. le Comte de Rochechouart

*Attaché*—M. Fd. Bacourt

*Premier Interprete*—Lemaire Gabriel (absent)

*Interprete girant*—A. M. Devivia

*Chanceller*—M. Bistel Huber

*Docteur*—M. Martin

### NORTH GERMAN CONFEDERATION.

*Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary*—Baron de Rehfués

*Interpreter and Secretary*—C. Bismark

*Student Interpreters*—L. Franzenbach, C. Frensborg

*Constable*—E. Hinz

### SPANISH.

*Minister*—H. E. Senor de Mas

*Secretary*—Don Jose de Arguiz

*2nd Ditto*—Don Pedro Alvarez

*Chinese Secretary*—Don Jose d'Aguilar

*Attaches*—Don Francisco Otin, Agento

Laiglana, Emilio d'Ojeda

### RUSSIAN.

*Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary*—A. de Vlangali

*Secretary of Legation*—N. Gladky

*Interpreter*—A. Popoff

*Physician*—E. Brettschneider

*Students*—C. Weber, A. Lenzy

*Telegraphic Agent and Post Master*—F. Harries

## Imperial Maritime Customs.

### INSPECTORATE GENERAL.

*Inspector General*—Robert Hart

*Chief Secretary and Auditor*—J. D. Campbell

*Chinese Secretary*—Frank E. Woodruff

*Chief Clerk*—Aug. Wieters

*Second Clerk*—J. H. Gibbs

*Third Clerk*—M. Archer Shee

*Gas Engineer*—Roderick Ross

### STUDYING CHINESE.

*Commissioner of Customs*—Charles Hannen (Amoy)

*Second Class Clerk*—G. G. Lowder (Hankow)

*Third Class Clerk*—A. Novion (Ningpo)  
*Do. do.* J. H. Hart, unattached  
*Fourth Class Clerk*—Henry Edgar do.  
*Do. do.* E. T. Holwill do.  
*Do. do.* J. B. Walker do.

### 同文館

*T'un-wên-kwan.*

*Professor of English*—M. J. O'Brien  
*Do. French*—Emile Lepissier  
*Do. Chemistry and Natural History*  
 —Anatole Billequin  
*Professor of Hermeneutics, Political Economy*  
*and International Law*—W. A. P. Martin

### Missionaries.

#### ENGLISH.

LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
 Rev. J. Edkins, B.A.  
 J. Dudgeon, M.D.

CHURCH MISSIONARY SOCIETY.  
 Rev. J. S. Burdon  
 Rev. W. H. Collins

#### AMERICAN.

BOARD OF COMMISSIONERS FOR  
 FOREIGN MISSIONS.  
 Rev. Henry Blodget (absent)  
 Rev. C. Goodrich  
 Rev. Chester Holcombe  
 A. O. Treat, M.D.  
 P. N. Hunt, printer

AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.  
 Rev. W. A. P. Martin, D.D.  
 Rev. W. T. Morrison  
 Rev. Jasper S. McIlvaine

AMERICAN EPISCOPAL MISSION.  
 Rev. S. I. J. Schereschewsky  
 Rev. A. C. Höhing

AMERICAN METHODIST EPISCOPAL  
 CHURCH MISSION.  
 Rev. Lucius N. Wheeler  
 Rev. Hitam H. Lowry

ENGLISH PRESBYTERIAN MISSION.  
 Rev. Wm. C. Burns

FRENCH CLERGY AT PEKING.  
*Under the protection of the French*  
*Legation.*

La Grandeur Monseigneur L. G. Delaplace  
 Eveque, vicaire apostolique de  
 Peking

Monseigneur Guerry, coadjuteur  
 M. M. l'abbé A. David  
 M. M. l'abbé A. Fabvier  
 M. M. l'abbé J. E. Reifert  
 M. M. l'abbé J. B. Thierry  
 M. M. l'abbé J. B. Delmasure  
 P. d'Addosio  
 A. Humblat  
 G. Grasset  
 J. Garrigues  
 J. B. Fioritte  
 J. M. Barone

# THE JAPAN DIRECTORY.

## YEDDO.

### Legations.

#### BRITISH.

Sir Harry S. Parkes, K.C.B., Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, and Consul General

Francis Ottiwell Adams, secretary of legation

Algernon Bertram Mitford, second secretary

Ernest Satow, Japanese secretary

Alexander Von Siebold, Japanese interpreter and translator (absent)

Hiram Shaw Wilkinson, assistant accountant and interpreter

John James Quin, student interpreter (absent)

George Justus Liebig Hodges, student interpreter

John O'Driscoll, student interpreter

John Carey Hall do.

#### LEGATION MOUNTED ESCORT.

Peter Peacock, inspector

John S. Allen, sergeant

Peter Doll, Constable

William Dillon, do.

George Hodges, do.

Thomas Cole, do.

Charles S. Kingston, do.

Robert Green, do.

Thomas Davis, do.

Alexander Aberdein, do.

William Wood, do.

Henry Reeve, do.

Henry Harding, do.

#### FRENCH.

Monsieur Maxime Outrey, Ministre Plenipotentiare

M. le Comte G. de Montebello, secretaire de 2nde classe

M. le Comte de Bearn, secretaire de 3ieme classe

M. N. — attaché

M. Rousset, elevè, interprète

M. Du Bousquet, chef de l'interprétariat

#### UNITED STATES.

De Long, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary

A. L. C. Portman, secretary

Col. Wm. Rumsey

Monsieur A. T'kint is an Envoy Extraordinary to Japan and China for the King of Belgium

#### DUTCH.

D. de Graeff van Polsbroek, Minister Plenipotentiary; L. T. Kleintjes, Chancellor at H.N.M. Legation, residence in Yeddo, Cho-oodgee, Yokohama at Benten

De. Wringier, assistant

#### NORTH GERMAN CONFEDERATION.

M. von Brandt, Chargé d'Affaires

Dr. Berlin, student interpreter

P. Kempermann, student interpreter

#### DANISH.

D. de Graeff von Polsbroek, Minister Plenipotentiary of H.M. the King of Denmark

W. Vander Tak, H.D.M.'s. acting Consul at Kanagawa

A. J. Bunduin, H.D.M.'s., acting Consul at Nagasaki.

John Henry Dun\*, H.D.M.'s. acting Consul at Hakodadi

# THE YOKOHAMA DIRECTORY.

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.—No 155.

J. F. Lowder, consul  
 Wm. Willis, M.D., Vice-consul in charge  
 of Imperial Hospital (at Yeddo)  
 Russell Robertson, act. vice consul (absent)  
 Philip B. Walsh, assistant (do.)  
 Martin Dohmen do.  
 K. E. Schmid do.

### FRANCE.

M. de Lapeyrouse, Consul Délégué  
 M. Alphonse J. Vanderwoo, Interprete  
 H. Degron, commis de chancellerie et Rece-  
 veur des Postes  
 M. Leon van de Polder, élève interprete  
 M. Samie, Copiste

### UNITED STATES.

Leonnell Lyon, consul  
 H. W. Denison, marshal  
 John H. Rowan, interpreter & clerk

### NORTH GERMAN CONFEDERATION.

Ad. Reis, consul, resident at Kanagawa  
 Carl Kritsch, constable

### SWITZERLAND.

H. Siber, acting consul general  
 F. Perregaux, chancellier (absent)

### PORTUGAL.

Edward Loureiro, consul

### BELGIUM.

F. Geisenheimer, vice-consul

## Public Companies, &c.

### INSURANCES.

Aspinall, Cornes & Co., agents—  
 Lloyds'

Carst, Lels & Co., agents—  
 De Oosterling Sea and Fire Insurance  
 Company of Batavia  
 Second Colonial Sea and Fire Insurance  
 Company  
 Dutch Board of Underwriters

De Coningh, Vernede & Co., agents—  
 British and Foreign Marine Insurance  
 Company Limited

Dalziel, W. R., agent—  
 London and Oriental Steam Transit  
 Insurance Company

Findlay, Richardson & Co., agents—  
 Borneo Company Limited

Fraser & Co., J. C., agents—  
 Liverpool and London and Globe In-  
 surance Company

Gilman & Co., agents—  
 Commercial Union Fire and Marine As-  
 surance Company  
 Queen Insurance Company  
 Union Insurance Society of Canton  
 Universal Marine Insurance Company

Gutschow & Co., agents—  
 London Assurance Corporation  
 Home and Colonial Marine Insurance  
 Company (limited)

Hudson, Malcolm & Co., agents—  
 Lancashire Fire Insurance Company

Jardine, Matheson & Co., agents—  
 Canton Marine Insurance Company  
 Hongkong Fire Insurance Company  
 (limited)  
 Alliance Fire Insurance Company

Kniffler & Co., agents—  
 Helvetia Insurance Company, St Gallen  
 Dusseldorfer Allgemeine Versicherungs  
 Gesellschaft  
 Allgemeine Vericherungs Gessellchaft fur  
 See Fluss and Land transport, Dresden

Macpherson & Marshall, agents—  
 North China Insurance Company  
 Imperial Insurance Company  
 Ocean Marine Insurance Company

Schultze, Reis & Co., agents—  
 Royal Insurance Company  
 Colonial Sea and Fire Insurance Com-  
 pany of Batavia  
 Phoenix Fire Insurance Company

Siber & Brennwald, agents—  
 Helvetia Sea Insurance Company

Smith, Baker & Co., agents—  
 Guardian Assurance Company

Strachan & Thomas, agents—  
 Northern Assurance Company  
 Northern Insurance Company, Fire  
 and Life

Textor & Co., agents—  
 Dresden Insurance Company for Sea,  
 River and Land Transport

Thorel & Co., Chas., agents—  
 North British and Mercantile Insurance  
 Company, London  
 New York Board of Underwriters

Van Ordt & Co., agents—  
 Netherlands India Sea and Fire In-  
 surance Company

Walsh, Hall & Co., agents—  
 Yangtze Insurance Association  
 Marine  
 Pacific Insurance Company of San  
 Francisco, Fire and Marine

Wilkin & Robison, agents—  
 San Fire Office  
 Hongkong Insurance Company, 1868

Ziegler & Co., agents—  
 Swiss Lloyd's Marine Insurance Com-  
 pany Winterthur

PENINSULAR AND ORIENTAL STEAM  
 NAVIGATION COMPANY.—No 15.  
 W. R. Dalziel,—agent  
 J. Rickett  
 E. L. B. McMahon

COAL HULK "TIP TREE."  
 G. Howell, in charge  
 W. Spince, quartermaster

PACIFIC MAIL STEAMSHIP COMPANY.—  
 No 4.

Geo. E. Lane,—agent  
 Walter P. Tillman  
 Chas. R. Simpson  
 Chas. H. Haswell  
 M. B., Langhorne  
 Dr. J. O'Leary

MESSAGERIES IMPERIALES.—No 10b  
 A. Conil, agent  
 E. Armando (absent)  
 F. Revest  
 A. Ormea

YOKOHAMA UNITED CLUB.—No 5  
 W. H. Smith, secretary  
 Wm. Lipsett, }  
 J. Esdale, Jr. } stewards

GERMAN CLUB.—No 161  
 O. Kigt, secretary

RACKET COURT CLUB.—No 127  
 E. Wallace, hon. secretary

FRENCH HOSPITAL.—No 9  
 M. Bienvenüe, medecin major l'hospital  
 M. Girard, commissaire

ROYAL NAVAL HOSPITAL.  
*Surgeon in Charge*—John Dunwoodie  
*Assistant Surgeon*—William Patullo

*Hospital Steward*—G. W. Burbridge  
*Assistant do.*—John McElroy  
 Robert Shane, Sergt. R.M.L.I., in  
 charge of Guard and Hospital Orderlies

YOKOHAMA LODGE.—No 1092, E.C.  
*W. Master*—E. F. Ansell  
*P. Master*—T. W. Miller  
*S. W.*—W. Bourne  
*J. W.*—F. W. A. White  
*Treasurer*—C. H. Dallas, P.M.  
*Secretary*—A. Mitchell  
*S. D.*—E. J. Geoghegan  
*J. D.*—J. Furniss, Jr.  
*Organist*—J. R. Black  
*I. G.*—W. A. Crane  
*Tyler*—J. R. Anglin

O'TENTOSAMA LODGE.—No. 1263, E.C.  
*W. Master*—C. H. Dallas  
*S. W.*—A. Mitchell  
*J. W.*—J. D. Carroll  
*Treasurer*—W. Bourne  
*Secretary*—E. F. Ansell  
*S. D.*—E. J. D. Rothmund  
*J. D.*—A. Marks  
*I. G.*—J. L. Lieberman  
*Tyler*—J. R. Anglin

BRITISH POST-OFFICE.—No. 236  
 J. Simpson, post-master  
 A. B. de Souza, clerk

YOKOHAMA FIRE BRIGADE  
 W. H. Smith, hon. secretary & treasurer

### Banks.

CHARTERED MERCANTILE BANK OF INDIA,  
 LONDON, & CHINA.—No 78  
 A. Allan Shand, acting manager  
 W. D. Henderson, act. acct.  
 E. B. Watson, assistant accountant  
 L. Davis, clerk

COMPTOIR D'ESCOMPTE DE PARIS,  
 J. Mammelsdorff, manager  
 E. Seligmann, accountant  
 J. G. Aubert, clerk

HONGKONG & SHANGHAI BANKING COR-  
 PORATION.—No 62  
 Thos. Jackson, acting manager  
 G. Moody, accountant  
 J. McMahon  
 John Grigor, manager (absent)

ORIENTAL BANK CORPORATION—No 11  
 J. Robertson, acting manager  
 J. Russell, accountant  
 E. F. Ansell, assist. accountant &  
 C. C. Steuart, do  
 B. A. Peres, Jr., do

### Merchants, Professions, Trades, &c.

Abegg, F., public silk inspector.—No. 53

Adds, C., store-keeper.—No. 10  
 C. Adds

Allen, H., Jr., commission merchant.—No  
 141 a

Allmand & Co., merchants.—No 67  
 John Allmand  
 Geo. C. Pearson

Andries, J. J., merchant.—No. 51  
 J. Andries  
 E. Andries

Aspinall, Cornes & Co., merchants.—No  
 34-35

Wm. Gregson Aspinall  
 Frederick Cornes (absent)  
 Joshua Le Mare  
 R. A. Wylie (Hiogo)  
 W. H. Taylor  
 P. Heinemann  
 W. Bamford  
 F. Escombe

Aymonin & Co., V., merchants—No. 28  
 V. Aymonin  
 G. Bolmida, silk inspector  
 T. P. A. Zembach

Bavier & Co., merchants.—No 157  
 E. Bavier  
 A. Bavier, Jr. (absent)  
 H. Ohl  
 M. Gravier  
 H. de Frendenreich  
 P. Weigert  
 Angelo Fraschini  
 Luizi Colombo

"Bay View Hotel," Mrs. Green, No. 37  
 Mrs. Green  
 Mrs. Anderson

Beato & Co., F., photographer.—No. 17  
 Felix Beato  
 J. Goddard (absent)



"Berlin Hotel."—No 128  
W. Metzner, proprietor

Bland, C. S., broker, No. 19

Bonham & Meyers, general storekeepers,  
—No 51  
H. Bonham  
S. Meyers

Bourne & Co., public tea inspectors & com-  
mission agents.—No 70  
Wm. Bourne  
James Winstanley

Brandt, C. & J. Favre, watch and clock im-  
porters.—No 175  
C. Favre Brandt  
J. Favre Brandt

Bush & Co., J., general storekeepers.—  
No 55  
J. Bush  
M. Blass  
G. Blass  
Morris Blass

Burgess, Burdick & Co., butchers and com-  
pradores.—No 42  
W. G. Burgess  
L. N. Burdick  
Chas. Kuhl  
M. J. Casey  
F. G. Woodruff

Bridgens, R. P., architect and civil engineer  
—No 124

Butterfield, Swire & Co., merchants.—No 4  
J. H. Scott  
J. K. Angus

Carroll & Co., J. D., shipchandlers & general  
commission agents.—No 16, Bund  
J. D. Carroll  
F. C. Spooner  
Charles Wiggins, (Hiogo)  
—Lanckester  
E. Nevins

Carst, Lels & Co., merchants.—No 25  
P. Carst, Jr. (absent)  
Mark Lels (do.)  
R. J. Carst  
W. A. Houpt  
Otto Sadewasser  
B. de Reyger

Carst, J., shipchandler and general store-  
keeper, and surveyor for German Lloyds'  
—No 26

J. Carst  
T. H. Bowlet  
W. Hode  
J. Koch  
T. Bush  
G. Kanringa

Chevillon & Co., A., merchants.—No 81  
A. Maussenet  
J. Duplaquet (Hiogo)

Clarke, Robert, bread and biscuit baker.—  
No 29

Comi, Vincent, merchant.—No 10  
V. Comi  
R. Valney

"Commercial Hotel,"—No 86  
W. Curtis

Cope, Furniss & Co., auctioneers, commis-  
sion merchants, and ship brokers  
F. A. Cope  
Joseph Furniss, Junr.

Cook, Henry, boat and ship builder.—No  
115  
H. Cook  
T. Lecres

Culty, Alfred, Pharmacie Francaise.—No  
80 b

Davis & Co., importers.—No. 45  
—Davis

Davison, Davies & Co., public silk inspectors  
and commission merchants—No 28 a  
James Davison  
G. R. Davies (absent)  
W. P. Mitchell

De Coningh, Vernede & Co., merchants.—  
No 76  
A. Vernede  
T. Smith (Hiogo)  
W. A. Crane  
—Hardaore

Dell Oro, Is., & Co., merchants.—No 91  
Is. Dell Oro (absent)  
Jos. Dell Oro

- Ducet, H., house and carriage painter.—**  
No 31
- Eccard & Raud, merchants.—No 167**  
Charles Eccard  
Joseph Raud  
Ferdinand Schaal
- Ernest Seyd & Co., merchants.—No 57**  
Ernest Seyd  
O. Seyd  
A. Reimers
- Esdale, James, tailor and outfitter.—No 31 a**  
James Esdale  
James Esdale, Jr.  
Charles Esdale
- Fabre, Boerne & Co., merchants.—No 81 a**  
A. Fabre (absent)  
C. Grenet  
G. Farfara  
G. Opitz  
A. Houreal  
G. Estieme  
R. Cooper
- Findlay, Richardson & Co., merchants.—**  
No 7  
R. V. Grahame  
R. Johnstone  
C. G. Dunlop  
Matthew Brown
- Fraser & Co., J. C., merchants—No 48**  
J. C. Fraser (absent)  
J. P. Mollison  
E. D. Murray
- Fourcade, J. J., storekeeper.—No 10**
- Gerard, A., contractor—No 169**
- Gilman & Co., merchants.—No 74**  
C. J. Melhuish  
G. Tonso  
C. Abbott
- Goddard, Robt., merchant, No 19**
- "Golden Gate" Livery Stable.—No 123**
- Goodman, G. W., baker.—No 51**
- Grauert & Co., merchants.—No 56**  
W. Grauert  
H. Grauert
- Grosser & Co., merchants.—No 93**  
E. Grosser  
H. Bomeyer (absent)  
C. Hildebrand
- Gutschow & Co., merchants.—No 92**  
P. Gutschow  
O. Gutschow  
G. Muller  
M. G. Gill  
A. Rothkugel  
J. Simon (Hiogo)
- Hare D. J., merchant.—No. 44**
- Hartley & Co., J., druggists.—No 51 a**  
John Hartley (Osaka)  
Charles R. Hartley (Yedo)  
John Henson
- Heard & Co., Augustine, merchants.—No 6**  
Gustavus Farley, Jr., (absent)  
John A. Fraser  
C. L. Austin  
F. S. James  
Franklin Blake (Hiogo)  
C. Agstoa do.
- Hecht, Lilienthal & Co., merchants.—No 8**  
F. Geisenheimer  
P. Brunat  
J. Wolfs  
A. Falco  
F. W. Poortenaar  
P. Berton  
F. de Fisher (Hiogo)
- Hegt & Co., storekeepers.—No 30**  
M. J. B. Noordhoek Hegt  
P. Hoffland
- Henderson & West, butchers, &c.—No 16**  
G. Domoney  
W. A. Plummer
- Hooper Bros., merchants.—No 89 b**  
H. J. Hooper  
C. F. Hooper (Hiogo)  
J. Higginbotham
- "Hotel des Colonies."—No 164**  
Bounat Casteuz & Co.  
M. Bonafous  
J. Ruel
- James & Wilson, Dairy and Truck Co. —**  
No 137  
Samuel James  
William Wilson

Hudson, Malcolm & Co., merchants & commission agents—No 73

John Hudson

W. A. Malcolm (absent)

A. G. Thompson

C. R. Hardman

H. Von Siebold

*Japan Gazette* Office.—No 87

J. R. Black, editor

B. D. Curtius, manager

E. J. Moss do.

J. R. Anglin, foreman

W. Wilson compositor

W. A. Miller do.

J. F. Fernandez, do.

—, da Cruz do.

Lui Shun, do.

Gingero do.

*Japan Herald* Office.—No 85, Main Street

Watkins & Hansard

A. T. Watkins

M. E. Hansard

H. Collins

P. Toole

*Japan Times* Office.—No. 168, Homura Road

Jardine, Matheson & Co., merchants—No 1

Herbert Smith

Walter B. Walter

Jelovitz & Co., auctioneers and general commission agents.—No 70

L. Jelovitz

J. Isaacs

Jenkins & Siddall, medical practitioners—No 68

G. R. Jenkins

J. B. Siddall

Jubin, E. & Co., merchants—No. 9

Emile Jubin (absent)

George Blakeway

F. A. Frendenthaler

Kirby & Co., E. C., shipchandlers and general storekeepers.—No 85

E. C. Kirby

F. Townley

E. H. Hunter

J. C. Bowring

Hy. Hunt

N. J. Stevens

P. Kirby

M. Foot

J. Blundell

D. Doghiany

J. Yorke

W. Maysfield

J. Haddow

Kniffler & Co., L., merchants.—No 54

G. Reddelien

A. Reddelien

Wm. Pardun, silk inspector

C. J. Elies (Hiogo)

Ladage, Oelke & Co., tailors and clothiers.

—No 53

J. Peltzer (Shanghai)

H. Pfingston

R. Cederlof

Lockyer, Mrs., milliner.—No 59

Loureiro, Eduardo, merchant.—Residence, Bluff

Laiyons & Berrick, general store-keepers, —No 51

Macpherson & Marshall, merchants.—No 58

Angus J. Macpherson (absent)

William Marshall

F. W. A. White

C. Arnold

W. Dunbar

Marchand, F. J. le, boot and shoemaker. —No 31 b

Marks & Co., A., general importers.—No 77

A. Marks

H. Marks

S. Marcus

L. Marks (Hiogo)

A. Marcus

A. Benjamin

S. Benjamin

C. Marcus (Hiogo)

M. Rosenthal (do.)

Marks, F. W., solicitor.—No 157 and 23 Bluff

Mendelson Bros., clothing dealers.—No 71

M. Mendelson

J. Mendelson

Miller, T. W., bill broker, office, No. 76, residence, No. 109 Bluff

McDonald & Dare, bill, bullion, and ship  
brokers.—No 64  
W. McDonald  
G. M. Dare

Morf, H. C., & Co., merchants.—No 176  
H. C. Morf  
Oscar Voigt

Neels, Witte & Co., merchants.—No 186

Netherlands Trading Society.—No 5 a  
W. van der Tak, agent  
J. Pak  
J. N. H. Schepel  
J. Bloem

Perregaux, F., & Co., commission mer-  
chants.—No 131  
F. Perregaux (absent)

Patow, Wm., commission merchant.—No  
85  
William Patow

Pearson, Mrs., millinery and drapery estab-  
lishment.—No 108 o  
Mrs. Pearson

Petrocchino & Co., merchants in liquida-  
tion.—No 149  
S. Scoti

Rangan & Co., W., Livery stable.—Nos 122  
and 123  
W. Rangan  
E. B. Lambert  
C. Cannon  
C. West  
A. Pasqnali (Yedo)

Ravel, Blanc & Co., merchants.—No 90 a  
C. Ravel  
V. Blanc,  
J. Ravel  
J. Reynaud  
F. Cheonir

Reiss & Co., merchants.—No 96  
L. Kahn  
Wm. Lane

Rothmund & Co., outfitters and general  
merchants.—No 52  
E. Rothmund  
C. Reimers  
E. M. Isaacs

P. Brandt  
C. F. Tarr

Sassoon, D., Sons & Co., merchants.—No  
75  
Arthur Barnard

Schmidt, Edouard, & Co., merchants.—No  
10 a  
A. Deveze, manager

Schultze, Reis & Co., merchants.—No 24  
Adolph Schultze (absent)  
Adolph Reis  
Eugene von der Heyde (Hiogo)  
E. Behncke  
C. Rohde  
Chr. Weiss (Hiogo)  
A. Garcin  
J. R. Buchanan  
C. Hildebrandt (Hiogo)

Schuhmann, H., general storekeeper.—No 51  
H. Schuhmann  
Angelo Cohen  
M. Gensberger  
M. H. Regensburger

Schwartz, E., watchmaker, and piano tuner.  
—No 80  
E. Schwartz  
J. Manz

Shaw, Winstanley & Co., merchants.—No  
94  
A. Winstanley  
Henry Barlow  
T. K. Shaw

Siber & Brennwald, merchants.—No 90  
H. Siber  
C. Brennwald (absent)  
A. Bachmann  
F. Walter  
R. de Muralt  
A. Walf

Sigrist, A., Cheap Jack, storekeeper.—  
No 166

Sitwell, Schoyer & Co., merchants, No. 70  
J. A. Sitwell  
E. A. Schoyer

Smith, Archer & Co., merchants.—No 13  
Geo. Hurlbut  
W. J. Cruickshank

Smith, Baker & Co., merchants.—No 72

R. B. Smith  
Colgate Baker  
H. Atkinson  
E. R. Smith  
P. A. Ramée

Sommer, B., hairdresser & perfumer.—No 31

Stentz, Harvey & Co., butchers and com-  
pradores.—No 115 b

J. Harvey  
Alex. Clarke  
John North  
H. B. Hashell

Stevenson, Dallas & Co., merchants.—No  
24 b

Charles H. Dallas

Strachan & Thomas, merchants.—No 63

W. M. Strachan  
Thomas Thomas  
Jas. Bisset  
Fred. L. Pollard

Thorel & Co., Chas., merchants.—No 50

Chas. Thorel  
W. J. Mills  
C. Muller

Textor & Co., merchants.—No 29

C. J. Textor (absent)  
W. H. Aretz (do.)  
Ad. Dovenschen  
A. Schroers (Shanghai)  
Ad. Greeven  
F. Scheidt  
H. Becker  
W. Neuhauff  
Chas. Peacock  
C. T. Kufahl

Valmalle, Schoene & Milsom, merchants—  
No 32

C. Valmalle  
H. F. Schoene  
Ad. Milsom (absent)  
C. L. Monod

Van Ordt & Co., merchants.—No 12

W. C. Van Ordt  
Chas. T. Dettmer

Van Hovenbergh & Co., G. W., merchants.  
—No 42

Geo. W. Van Hovenbergh

Wallace, E., merchant.—No 30

Walsh, Hall & Co., merchants—No 2

John G. Walsh  
Thomas Walsh  
B. G. Walsh  
Arthur Brent  
E. Piquet  
Peyton Jandon  
H. A. Howe, Junr.  
S. D. Hepburn  
O. Schinne  
J. M. Reynvann  
F. S. Goodison  
A. Coye

Whitfield & Dowson, civil engineers, survey-  
ors, and land agents.—No 69 a

George Whitfield  
P. S. Dowson

Wilkie & Laufenberg, house and ship car-  
penters—No 113, 114, and 128

J. D. Wilkie  
L. Laufenberg  
W. Oastler  
G. Mightom  
J. Watson  
T. A. Meldrum  
J. Oastler  
W. Drake

Wilkin & Robison, merchants.—No 3

Alfred John Wilkin  
Richard Durant Robison (Hiogo)  
E. Stanley Polley  
A. Robinow

Wytenbach, E., bill and bullion broker,  
No 52

YOKOHAMA DISPENSARY.—No 59  
G. R. Jenkins, M.D.

Yokohama Washing Establishment.—No  
131 a, Lower Concession, under European  
Supervision

Thomas Hatton

Yokohama News Agency, No 51, Main  
Street, at the Pioneer Store

M. H. Regensburger, proprietor

Ziegler & Co., merchants, No 47

Chas. Ziegler  
A. Dumelin

**YOKOHAMA GENERAL CHAMBER OF  
COMMERCE.—No 59.**

**R. V. Grahame, chairman**

**A. J. Wilkin, vice-chairman**

**Wm. Marshall**

**H. J. Hooper**

**L. Kahn**

**A. Winstanley** } **Committee**

**H. B. Lemann**

**A. Bovenschen**

**R. B. Smith**

**J. Julius Dare, secretary**

**S. Short**

**F. Geisenheimer** } **auditors**

**YOKOHAMA GENERAL HOSPITAL.**

*Committee.*

**A. Bovenschen**

**L. Kahn**

**E. Piquet**

**G. Farley**

**W. R. Dalziel**

**H. Siber, chairman**

**C. Robecchi**

**H. B. Lemann**

**A. J. Wilkin, hon. sec. & treasurer**

**Churches and Missions.**

**CHAPEL, "THE SACRED HEART OF JESUS."**

**—No 80**

**Rev. J. M. Marin**

**Rev. M. A. Salmon**

**AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.**

**Rev. David Thomson**

**Rev. Edward Cornes**

**J. C. Hepburn, M.D.**

**DUTCH REFORMED MISSION.**

**Rev. James Ballagh (absent)**

**AMERICAN BAPTIST MISSION**

**Rev. James Goble**

# THE NAGASAKI DIRECTORY.

## Consulates and Government Offices.

### GREAT BRITAIN.

*Acting Consul*—A. A. Annesley  
*Assist. and Interpreter*—J. Quien  
*Constable*—John Brown

### FRANCE.

*Consul*—Léon Dury  
*Constable*—

### UNITED STATES.

*Consul*—Willie P. Mangum  
*Assistant*—Chas. L. Fisher  
*Marshal*—L. M. Dent

### RUSSIA.

*Consul*—Alex. E. Philippens (absent)  
*Acting Consul*—J. W. Lumbruggen

### PORTUGAL.

*Consul*—José Loureiro  
*Chancellor*—C. J. da Silva  
*Constable*—J. M. P. C. Teixeira

### DENMARK.

*Consul*—H. Schiff

### NETHERLANDS.

*Consul*—F. P. Tombrink

### SWITZERLAND.

*Consul*—Léon Dury

### N. G. CONFEDERATION.

*Consul*—Richard Lindau (absent)  
*Consul*—(ad interim) G. A. Shöttler

### BELGIUM.

*Consul*—Julius Adrian

## Japanese Government Employment.

### \* AKOENORA FACTORY.

A. C. Vreedenberg  
A. Pieters  
J. C. Assembroek  
J. F. Hellwig  
W. F. Versnel  
W. Brandenburg

## HOSPITAL.

Dr. C. G. van Mansfelt  
*Chemical & Physical School*—Dr. Geerts

### \* TATAKAMI SHIP BUILDING YARD.

F. L. W. Nering Bögel  
J. Fens  
N. Harte  
M. de Koning  
J. Eyk Vander  
H. A. Lannoy

## Public Companies.

Adrian & Co., Agents—  
Col. Sea and Fire Insurance Company of  
Batavia  
Samarang Sea and Fire Insurance Com-  
pany  
Batavia Sea and Fire Insurance Company.

Alt & Co., Agents—  
North China Marine Insurance Company  
Commercial Union Fire Assurance Com-  
pany  
Queen's Fire Insurance Company

Gibbons, Geo. B., Agent—  
Pacific Mail Steam-ship Company

Glover & Co., Agents—  
London Assurance Corporation  
Northern Assurance Company  
Imperial Insurance Office  
Canton and Hongkong Insurance Office  
The London and Oriental Steam Transit  
Insurance Office  
Lloyds'  
Hongkong Fire Insurance Company

Hartmans & Besier, Agents—  
North British and Mercantile Insurance  
Company

Kniffier & Co., L., Agents—  
Oosterling Sea and Fire Insurance. Com-  
pany of Batavia

Rainbow, Lewis & Co., Agents—  
Union Insurance Society of Canton  
China Traders' Insurance Company  
British and Foreign Marine Insurance  
Company

Those marked \* have not made any returns, and are inserted the same as last year.

**Schut, Schurten & Co., Agents—**  
Netherlands Joint Underwriters Union  
of Amsterdam

**Wachtels, Groos & Co., Agents—**  
Austrian Lloyd's Steam Navigation Com-  
pany Trieste  
Compagnie Universelle du Canal Mari-  
time de Suez

**Walsh & Co., Agents—**  
Yangtze Insurance Association of Shang-  
hai  
Pacific Insurance Company of San Fran-  
cisco

#### **Banks.**

**Hongkong and Shanghai Banking Corpora-  
tion**  
Glover & Co., Agents

**Oriental Bank Corporation**  
Glover & Co., Agents

**Pacific Mail S. S. Co.**  
Geo. H. Gibbons, Agent

#### **Merchants, Professions and Trades, &c.**

**Adams, M. C.,** butcher and compradore  
H. W. Tabor (Hiogo)  
T. B. White

**Adrian & Co., merchants**  
J. Adrian  
H. Schiff  
M. E. van Delden  
A. Visscher van Gaasbeek  
F. Plate

**Alt & Co., merchants**  
W. J. Alt (Osaka)  
J. R. Hooper (absent)  
R. Lindau (do.)  
H. J. Hunt  
G. A. Shöttler  
F. Hellyer  
J. Gillingham  
C. Brown

**Anderson, John,** storekeeper

\* **Besier, Thos.,** proprietor "London Tavern"  
George Besier

**Bohlens, Eug.,** merchant  
Eug. Bohlens,  
W. Bohlens

\* **Bonsema, R.,** proprietor "New Amsterdam"  
Hotel

**Boyd & Co.,** engineers and shipwrights  
Wm. Robertson  
Chas. Hay  
R. Raphael  
M. Russell  
J. Calder  
Jas. Hardy

**Carl Nickel,** proprietor "Falcon Hotel"

**China and Japan Trading Company**  
Johs. Bruinier  
D. Hay  
A. W. Henderson  
S. Fontanie

\* **Curtis, J.,** proprietor "Army and Navy"  
Hotel

**Diers, Hughes & Co.,** merchants  
Ferd. Diers (absent)  
R. Hughes (Osaka)  
Chas. Ryley  
P. Robertson

**Gaymans & Co.,** merchants  
W. F. Gaymans  
P. H. Fricke (Hiogo)  
Alf. Geuth

"Germania Hotel and Bowling Saloon"  
J. W. Umland } proprietors  
H. Shannigan }

**Glover & Co.,** merchants  
Thomas Blake Glover  
R. Holme  
A. J. Glover (absent)  
O. C. Herhausen (Osaka)  
H. Trotzig (do.)  
J. C. Smith  
W. Brown  
C. Smith

**Gordes, H.,** merchant  
Henry Gordes

**Gye Jas.,** "Nagasaki Medical Hall"

**Hartmans & Besier,** merchants  
W. L. Hartmans  
J. N. Besier



Hyver, J. P., shipchandler & general store-keeper

J. P. Hyver

J. Couder (Osaka)

Jennings, B., proprietor "Nagasaki Hotel"

\* Johnson, J. J., proprietor, "Cosmopolite Hotel"

Kassburg C., storekeepers & compradores

Kniffier & Co., L., merchants

L. Kniffier (absent)

L. Gildemeister (Yokohama)

G. Reddelien (do.)

A. Evers (Hiogo)

C. Illies

E. von Leesen (Hiogo)

H. M. Fleischer

J. Reddelien

C. Falck

Julius Bergau } Godown keepers

\* Lake & Co., Geo. W., butchers & compradors

Geo. W. Lake

Edward Lake

E. Tilmore

George Murphy

\* Loureiro, Antonio, editor "Nagasaki Shipping List"

Antonio Loureiro

Loureiro, José, merchant

José Loureiro

C. J. da Silva

J. M. P. C. Teixeira, godown keeper

\* Macini, N., proprietor "Belle Vue Hotel"

Maltby & Co., merchants

John Maltby

Samuel Maltby

George J. Colthrup

\* Mitchell, James, ship-carpenter

Netherlands Trading Society

F. P. Tombrink, agent

J. van der Pot

C. Keg

Pignatel & Co., storekeepers

Eugene Pignatel

Victor Pignatel (Osaka)

Charles Pignatel

Rainbow, Lewis & Co., merchants

J. M. Rainbow (absent)

George Lewis

J. Webster

B. Rainbow

Schmidt, Spahn & Co., merchants

M. Militzer

H. Spahn (Osaka and Hiogo)

C. Krümmel (absent)

A. Stein

F. Mettler

A. Sanders, godown keeper

\* Stewart, A., Lloyds' Surveyor

Stibolt & Co., N., engineers & shipwrights

N. Stibolt

\* Sutton, C., keeper "Nagasaki Club"

\* Textor & Co., merchants

F. Dittmer

Jean Fuchs

Underwood & Co., storekeepers and auctioneers

Thos. Underwood

Wachtels, Groos & Co., merchants

H. P. M. Wachtels

J. Henry Groos (Hiogo)

H. A. Ortmans (absent)

H. Stroof

H. Goupil (Hiogo)

Walsh & Co., merchants

John G. Walsh (Hiogo)

Thomas Walsh (absent)

S. Howard Church

J. W. Leembruggen

Arthur O. Gay (Hiogo)

J. W. Henderson (Hiogo)

— Lothrop

R. W. Irwin

Thomas Lepper (Hiogo)

John E. Winn

L. J. de Sa

William Caw

Winner H., watchmaker

### Missionaries.

#### SAINT PIERRE BAPTISTE.

Rt. Rev. Bernard Petitjean, vic. apos. for Japan

Rev. J. Lancaigne

Rev. A. Villion

Rev. J. F. Poirier

Rev. F. Evrard

Rev. M. M. de Rotz

# THE HIOGO DIRECTORY.

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

*Vice-consul*—Russell B. Robertson

### PRUSSIAN.

*Consular Agent*—A. Evers

### Professions and Trades.

Alt & Co., merchants  
Walter Mourilyan

Aspinal, Cornes & Co., merchants  
R. A. Wylie

Brown & Co., merchants  
H. St. John Brown

Carroll, J. D., shipchandler and general  
storekeeper  
Charles Wiggins

China and Japan Trading Company  
A. S. Fobes  
Geo. Bayfield  
H. A. Stevens

Chevillon & Co. A., merchants  
J. Duplaquet

De Coningh, Vernede & Co., merchants  
T. Smith

Diers, Hughes & Co., merchants  
Ferd. Diers (absent)  
Robt. Hughes (Osaka)  
Chas. Ryley  
P. Robertson

Gaymans & Co., merchants  
P. H. Fricke

Gutschow & Co., merchants  
J. Simon

Heard & Co., Augustine, merchants  
Franklin Blake  
C. Agstoa

Hecht, Lilienthal & Co., merchants  
F. de Fischer

Hongkong and Shanghai Bank  
H. Smith, agent  
E. J. Pereira

Hooper Brothers, merchants  
G. F. Hooper

Kniffler & Co., L., merchants

A. Evers  
C. J. Elies  
E. van Leezen

Marks & Co., A., auctioneers and commis-  
sion merchants

L. Marks  
C. Marcus  
M. Rosenthal

### "Medical Hall."

J. Llewellyn & Co., chemists  
J. Bradfield (Shanghai)  
N. B. Sampson

Price, R. E., tea broker

P. M. S. S. Co.,  
A. Center, agent

Richter & Reinhardts, merchants  
J. Richter

Schmidt, Spahn & Co., merchants  
Henry Spahn

Schultze, Reis, & Co., merchants  
E. von der Heyde  
Ch. Weiss  
C. Hildebrandt

Smedley, J., architect, &c.

Wachtels, Groos & Co., merchants  
J. H. Groos  
H. Goupil

Walsh & Co., printers, &c.  
F. Walsh

Walsh, Hall & Co., merchants  
J. G. Walsh  
Arthur O. Gay  
Thomas Lepper

Wilkin & Robison, merchants  
R. D. Robison

Tabor, H. W., butcher and comprador

## Missionaries.

### FRENCH ROMAN CATHOLIC MISSION.

Rev. P. Mounicon  
Rev. J. A. Cousin  
Rev. M. P. Plessis  
Rev. E. F. Bourian

# THE OOSAKA DIRECTORY.

---

## Consulates.

---

### GREAT BRITAIN

*Vice-consul*—Fred. Lowder

---

## Professions & Trades.

---

Alt & Co., merchants

W. J. Alt.

L. Lindau (absent)

J. R. Hooper (do.)

W. Milne

H. Gorman

---

China & Japan Trading Company

D. D. Juglis

A. Juglis

---

Diers, Hughes & Co., merchants

Robert Hughes

H. Siebke

---

Glover & Co., merchants

O. C. Herhansen

H. Trotzig

---

Hartley & Co., druggists

John Hartley

---

Hyver, J. P., shipchandler, &c.

J. Conder

---

Jubin & Co., E., merchants

Chas. Braess

---

Lehmann, Hartmann & Co., merchants

Carl Lehmann

Oscar Hartmann

---

Pignatel & Co., store-keepers

V. Pignatel

---

Thorel & Co., Chas., merchants

O. Harras

---

# THE HAKODADI DIRECTORY.

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

*Consul*—R. Eusden  
*Constable*—S. F. Laurence

### FRANCE.

*Acting Consul*—John H. Duns

### UNITED STATES.

*Consul*—E. E. Rice  
*Vice-consul*—N. E. Rice

### RUSSIA.

*Consul*—M. Trachenberg  
*Chaplain*—V. Sartoff  
*Interpreter*—A. Malenda

### AUSTRIA.

*Acting Consul*—R. Eusden

### N. G. CONFEDERATION.

*Consul*—C. Gaertner

### PORTUGAL.

*Acting Consul*—W. G. Howell

### DENMARK.

*Consul*—John H. Duns

### ITALY.

*Acting Consul*—W. G. Howell

## Insurance.

Howell & Co., Agents  
 North China Insurance Company

## Mission Apostolique.

Rev. H. Ambruster  
 Rev. A. E. Pettier

## Professions and Trades.

Alexieff, P., "Russian Hotel"  
 G. P. Parauchin, assistant

Blakiston, Marr & Co., merchants

T. Blakiston  
 J. Marr

Candrelhier, L., store and innkeeper

Duns, John H., merchant

Fabre, Boerno & Co., A., merchants  
 A. Fabre

Gaertner, R., resident at Nanai

Howell & Co., merchants,

W. G. Howell

A. Howell

J. Albinson

J. M. Mackintosh

Menard, A., storekeeper and baker

Porter, A. P., commission merchant, general  
 agent, and marine surveyor

Alex. P. Porter

L. Promoli

Rice Brothers, merchants

Geo. E. Rice

N. E. Rice

Schlüter & Strandt, compradores, &c.

P. G. H. Schlüter

H. Strandt

Scott, J., engineer, resident at Iwanai

Thompson & Berwick, carpenters, compradores, &c.

J. H. Thompson

Geo. Berwick

Wilkie & Gaertner, merchants

F. Wilkie

C. Gaertner

Wilson, John A., merchant

# THE MANILA DIRECTORY.

## Colonial Government.

*Governor and Captain General*—H. E. C.  
Don Carlos la Torre  
*Secretary*—José Clemente

## SUPERIOR COURT OF APPEAL.

*President*—H. E. the Captain General  
*Regent*—D. E. Garcia Treviño (absent)  
*Acting*—Don Miguel Ostolaza  
*Queen's Counsel*—José Escalera  
*Presidents of Chambers*—Valdenebro and Ur-  
quiola  
*Judges*—Elio and Tovar  
*Substitutes*—Vizmanos and J. Icaza

## FINANCIAL DEPARTMENT.

*Superintendent General*—H. E. the Captain  
General  
*Intendent*—G. Alvares  
*Accountant General*—F. Gill y Bono  
*Treasurer General*—J. Sastron

## CIVIL GOVERNMENT OF THE PROVINCE IN MANILA.

*Governor*—Cabeza Herrera  
*Secretary*—C. Cortazar  
*Commissary*—J. Aranda

## MAGISTRATES (CIVIL AND CRIMINAL.)

*1st Court*—W. Cuero y Valdes  
*2nd do.* —J. F. de Cañete  
*3rd do.* —L. de Cueto y Rull  
*4th do.* —F. P. Romero

## WAR DEPARTMENT.

*Judge*—H. E. the Captain General  
*Auditor or Counsellor*—Maldonado

## NAVAL DEPARTMENT.

*Judge*—The Admiral of Station  
*Attorney or Counsellor*—J. Assensi  
*Notary*—F. Rogent  
*Admiral of the Station*—Brigadier Crocker  
*Harbour Master*—M. Carballo  
*Paymaster General*—J. Espin  
*Commander of Arsenal*—N. Pedriñan  
*Commander of Engineers*—J. Perla y Pizot  
*Superintendent of Machinery Department*—  
Daniel Earnshaw  
*Postmaster General*—Sebastian Hazañas  
*1st Sorter*—Fo. Martinez  
*2nd do.* —A. Gorostizo  
*3rd do.* —Gauche y Hermoso  
*4th do.* —M. Gonsalles y Ker

*Collector of Customs*—R. P. de Guzman  
*Accountant*—P. Llopis  
*1st Valuator*—Antonio Noguera  
*2nd do.* —José Barroso  
*3rd do.* —M. Afino  
*1st Officer*—Juan O'Ryan  
*Custom House Agent*—Juan Blanco

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

*Royal Vice-Patron*—H. E. the Governor  
Captain General  
*Archbishop*—H. E. Don G. Meliton (absent)  
*Acting*—Dr. Mateu y Yagüe  
*Commissary of the Holy Crusade*—Dr. Ma-  
ten y Yagüe  
*Counsellor*—O. Ramirez  
*Bishop of Nueva Segovia*—H. E. Fray Juan  
José Aragones  
*Bishop of Nueva Caceres*—H. E. Fray F  
Gainza  
*Provisor*—Dr. Garcia  
*Bishop of Cebu*—H. E. Fray Romualdo  
*Bishop of Iloilo*—H. E. Fray M. Cuartero

## COLLEGE OF SANTO TOMAS.

*Rector*—Fray Do. Tresera  
*Vice-Rector*—Fray Joaquin Fonseca

## COLLEGE OF SAN JOSE.

*Rector*—F. Setien, D.D.  
*Secretary*—Mariano Sevilla

## COLLEGE OF SAN JUAN DE LETRAN.

*President*—Fray B. Corominas

## JESUITS COLLEGE.

*Superior*—Padre Beltran

## Municipality.

*President*—H. E. the Captain General  
*Vice-President*—The Civil Governor  
*Magistrate*—V. Mascaro del Hierro  
*Aldermen*—Twelve  
*Secretary*—B. Marzano

## Consulates.

### GREAT BRITAIN.

*Consul*—G. Thorne Rickets  
*Vice-consul*—Walter Spencer  
*Surgeon*—John Burke, M.D.  
*Constable*—V. Peredo

### UNITED STATES.

*Consul*—J. B. Pearson

*Vice-consul*—Jonathan Russell  
*Secretary*—W. B. Loring  
*Surgeon*—J. Burke, M.D.

**FRANCE.**

*Consul*—E. Mechain  
*Chancellor*—Leon Mollie (absent)

**SWEDEN AND NORWAY.**

*Consul (acting)*—J. B. Pearson  
*Surgeon*—J. Burke, M.D.

**DENMARK.**

*Consul*—O. E. Edwards (absent)  
*In Charge*—G. H. Peirce

**NORTH GERMAN CONFEDERATION.**

*Consul*—M. A. Herrmann  
*Assistant*—Ed. Krunkler

**BELGIUM.**

*Consul*—John Ross.

**PORTUGAL.**

*Consul*—A. Hidalgo

**SWITZERLAND.**

*Consul*—Charles Germann  
*Vice-consul*—J. U. Meilly (acting)

**Insurances.**

Blanco, Domingo & Co., agents—  
 La Tutelar

Barretto & Co., B. A., agents—  
 Canton Insurance Office

Findlay, Richardson & Co., agents—  
 The Northern Insurance Company

Guichard et Fils, agents—  
 Societé Française de Pretsa la grosse  
 de Paris

Holliday, Wise & Co., agents—  
 Liverpool and London and Globe Fire  
 Insurance Company  
 North China Insurance Company

Jenny & Co., agents—  
 Board of Hamburg Underwriters  
 Bremen Sea Insurance Companies  
 Helvetia General Insurance Company  
 Swiss Lloyds Transport Insurance Com-  
 pany  
 Baloise Transport Insurance Company  
 Dresden General Transport Insurance  
 Company

Dusseldorf Transport Insurance Com-  
 pany

Vienne Transport Insurance Company  
 Netherlands Transport Insurance Com-  
 pany

Austrian Lloyds S. N. Insurance Com-  
 pany

Ker & Co., agents—

London Lloyds'

Liverpool Underwriters' Association

British and Foreign Marine Insurance  
 Company, Limited

Sun Fire Office

Peele, Hubbell & Co., agents—

Queen Insurance Company (Fire) of  
 Liverpool and London

Tillson, Hermann & Co., agents—

Guardian Fire and Life Insurance Office

Royal Insurance Office

Samarang Sea and Fire Insurance  
 Company

**Steam-ship Agencies.**

**MANILA, HONGKONG AND AMOY.**

"Prim," Spanish Str., Rocha & Co., agents

**VIZAYAS LINE.**

"Sud Oeste," Sp. Str., Rocha & Co., agents

**ILOILO AND CEBU LINE.**

"Pasig," Spanish Str., Reyes & Co., agents

**ILOILO LINE.**

"Iloilo," Spanish Steamer, E. Comas, agent

**Merchants, Professions, and  
 Trades.**

Aguirre & Co., merchants

Valentin Teus

Antonio Hidalgo

J. M. Irisarry

Andrews & Co., H. J., merchants

H. J. Andrews

J. Southworth

Baer & Co., Saly, merchants

Saly Baer

G. Gruebler

E. Langer

L. Prieto

Barretto & Co., B. A., merchants

B. A. Barretto

**Bischoff, J. J., watchmaker**  
**J. J. Bischoff**  
**S. Bischoff**

**Blanco, Domingo & Co., merchants**  
**Joaquin Blanco**  
**Francisco Domingo**  
**P. P. Quintana**  
**José Gruet**  
**José Vales**  
**Lucas de Leon**  
**José Alvarez**

**Botica de la Escotta**  
**Pablo Sartorius, chemists**  
**Oscar Burger**  
**Gustav Moerike**

**Botica de Binondo**  
**George Ludewig, chemist**  
**Luis Baillarini**

**Botico de Santo Cristo**  
**Oscar Reymann, chemist**

**Botica de Manila, Zobel & Nohr, chemists**  
**J. Zobel**  
**J. Nohr**  
**C. Plitt**  
**G. Grupe**  
**J. John**

**Carls & Co., W., carriage makers**  
**William Carls**  
**Juan Reyes**  
**Edward Carls**

**Casal Brothers, timber merchants**  
**A. P. Casal**  
**José Casal**  
**A. Llopez**  
**G. Base**  
**G. Guzman**  
**C. Anacleto**  
**Captain Gregorio**

**Cucullu & Co., merchants**  
**José de Cucullu**  
**Juan Alegre**

**Calero y Hermanos, F., merchants**  
**F. Calero**  
**J. Calero**  
**J. J. Calero**

**"El Porvenir Filipino" proprietors**  
**E. Jimenez**  
**D. Jimenez**

**Elzinger Brothers, watchmakers**

**Eugster & Co., L., merchants**  
**J. Eugster**  
**O Dürr**

**Findlay, Richardson & Co., merchants**  
**Thomas Caw**  
**Walter H. Beach**  
**James Sloan**  
**John Brown**  
**F. Puig**

**Garchitorena & Smith, carriage makers**  
**Angel Garchitorena**  
**J. L. Smith**  
**V. Garchitorena**

**Genato, Corrales & Co., auctioneers**  
**M. Genato**  
**B. Corrales**  
**J. Tuason**  
**M. Queri**

**Guichard et Fils, merchants**  
**J. A. Guichard (Paris)**  
**Anguste Guichard (do.)**  
**Eugene Guichard (do.)**  
**Fr. Guignard (do.)**  
**Victor Cherest**  
**H. Willmann**  
**B. Guevarra**  
**C. S. de Alcuaz**  
**José de Alcuaz**

**Haffenden & Mestres, auctioneers**  
**John Haffenden**  
**Benito Mestres**  
**J. Larrazabal**

**Heinzen & Co., C., merchant**  
**Conrad Heinzen**  
**N. Heinzen**  
**F. Lindau**  
**H. Krome**  
**F. Moya**

**Heughes, P., watchmaker**

**Holliday, Wise & Co., merchants**  
**R. L. Coller**  
**A. C. Roetshke**  
**E. Andrews**  
**E. Jones**

**Jenny & Co., merchants**  
**Felix Jenny**  
**Charles Germann**  
**J. U. Meilly**  
**G. Schmid**  
**J. Aebli**

**Ker & Co., merchants**

John Ross  
 Albert Coates  
 D. M. Forbes  
 J. Holding (Leyte)  
 H. K. Bibby  
 D. Munn  
 R. J. Sergeant  
 H. Coates  
 J. Carballo  
 J. Ogilvie

**Labhart & Co., merchants**

J. C. Labhart (Switzerland)  
 Julius Spanier  
 Theodore Steiger  
 Theodore Ruttmann

**Loyzaga & Co., J. de, printers; proprietors  
of "Mercantile Review," "El Comercio,"  
afternoon paper**

J. de Loyzaga  
 F. Diaz y Puertas  
 Julian Bobigas  
 P. B. Hañez

**Lutz & Co., C., merchants**

C. Lutz  
 J. J. Zust  
 E. Keller

**Macleod, Pickford & Co., merchants**

N. Macleod  
 C. R. B. Pickford (Cebu)  
 P. L. Blyth  
 E. Tuason  
 B. Martinez

**Martin, Dyce & Co., merchants**

W. R. Greenshields  
 J. B. Mackie  
 W. F. Stevenson  
 J. Rogers  
 T. Ogilvie  
 C. Poons

**Michell, Barnard & Co., merchants**

G. N. Michell  
 M. L. Barnard  
 S. Yoquico

**Morris, Barlow & Co., engineers and ma-  
chinists**

J. Samuel Morris  
 J. S. Barlow (F.S.E.)  
 Chas. Cooper, engineer  
 Chas. Taylor, foreman

**Owens & Co., L., merchants**

L. Owens  
 Wm. Marsh, marine surveyor

**Owens & Co., L., shipchandlers****Pasco, Rope Factory**

Ignacio Icaz, agent

**Peele, Hubbell & Co., merchants**

H. N. Palmer (absent)  
 Ogden E. Edwards (do.)  
 R. D. Tucker (do.)  
 G. H. Pierce  
 A. V. Barretto  
 F. P. Cembrano, Jr.  
 Frank Heald  
 F. E. Foster  
 H. R. Stone  
 J. E. Deblois (Leyte)  
 J. B. Endicott, Jr. (Albay)  
 F. de O. Otadui  
 V. B. Downes  
 F. W. R. de Souza  
 V. Versoza  
 J. Versoza  
 F. C. Eaton  
 T. Marvin

**Peters & Co., merchants**

J. H. N. Hulsz  
 H. N. Hulsz

**Petet & Co., G. Van Polanen, merchants**

G. Van Polanen Petet  
 G. Van Polanen Petet, Jr.

**Prehn & Co., O., merchants**

Otto Prehn  
 B. P. de Tagle

**Ramirez & Co., proprietors "El Diario  
de Manila"**

— Ramirez  
 B. Girandier

**Reyes & Co., shipchandlers**

F. Reyes  
 M. Uceda

**Rocha & Co., J., merchants**

Ignacio Rocha  
 Pedro Soler  
 J. Abraham

**Roensch & Co., hat manufacturers**

O. Roensch  
 G. Roensch



**Roxas, J. B., merchants**

J. B. Roxas  
Isidoro Fernandez  
Joaquin V. Fernandez  
Pedro P. Roxas  
Gregorio Granados  
José Eslante

**Russell & Sturgis, merchants**

E. H. Green (absent)  
Jonathan Russell (absent)  
J. B. Pearson  
H.U. Jeffries  
F. Griswold Heron  
W. B. Loring  
M. F. Somes  
E. B. Haven  
C. H. Warren  
J. Methvin  
George Austen  
G. Roensch  
M. Henry  
W. Woodford  
J. Ortega  
J. Maten  
W. Marsh, *marins surveyor*

**San Pedro Rope Factory**

Roxas & Co., J. B., *agents*

**Santana Rope Factory**

L. Mourente, *agent*

**Santa Mesa Rope Factory**

Russell & Sturgis, *agents*

**Secker & Co., M., hat manufacturers**

M. Secker (absent)  
Engelbert Secker  
Carl Moritz

**h, Bell & Co., merchants**

Smit: J. A. Smith (London)  
R. P. Wood (Liverpool)  
G. R. Young do.  
G. B. Cadell  
G. Mackenzie

A. S. Macleod  
A. de Marcaida  
D. A. Smith (Cebu)  
J. F. Stüben do.  
E. von Glehn  
George Collingwood  
G. A. K. Honey  
G. Reyes  
A. Jimenez  
J. Vafio (Cebu)

**Tillson, Herrmann & Co., merchants**

Edward Parr (England)  
Moritz A. Herrmann

**Edward Boustead, Junr.**

Richard B. Parr  
Edward Künzler  
E. Sackerman  
Manuel Ortega  
J. Javier  
H. Caraballo

**Tutaban, Rope Factory**

Eugster & Co., L., *agents*

**ILOILO.****Consulates.****GREAT BRITAIN.**

*Vice-consul*—John Higgin

**UNITED STATES.**

*Consular Agent*—J. E. Ernst

**Merchants.****Ker & Co., merchants**

Thomas MacGibbon  
José Cembrano  
E. Webb

**Loney & Co., merchants**

Robert Loney  
John Higgin  
J. Costeker (absent)  
J. Smith  
J. Fyfe  
T. B. Stevens  
Alfred Pearce (Negros)

**Russell & Sturgis, merchants**

W. A. Gardiner  
J. E. Ernst

**CEBU.****Consulate.****GREAT BRITAIN.**

*Vice-Consul*—W. G. Kerr

**UNITED STATES.**

*Consular Agent*—A. Zeisz

**Merchants.****Loney, Kerr & Co., merchants**

W. G. Kerr

**Macleod Pickford & Co., merchant**

C. K. B. Pickford

**Russell & Sturgis, merchants**

A. Zeisz

O. Coates

**Smith, Bell & Co., merchants**

D. A. Smith  
J. F. Stüben (Cebu)  
J. Vafio

# THE BANGKOK DIRECTORY.

## Consulates and Government Offices.

### PORTUGUESE CONSULATE.

(Established 1820.)

*Consul*—G. F. Vianna

*Assistant*—J. V. d'Almeida

*Interpreter*—H. de Sá

### CONSULATE OF THE U. S. OF AMERICA.

(Established May 29th, 1856.)

*Consul*—J. M. Hood

*Interpreter*—N. A. McDonald

*Marshal*—A. J. Mattingly

### BRITISH CONSULATE.

(Established June 14th, 1856.)

*Consul*—Thomas George Knox

*Interpreter*—H. Alabaster

*1st asst.*—W. H. Newman

*2nd assistant*—H. G. Kennedy

*Student Interpreters*—D. J. Edwards, E. B. Gould

*Constable*—H. A. Gardener

*Surgeon*—James Campbell, R.N., and F.R.G.S.L.

### FRENCH CONSULATE.

(Established July, 1856.)

*Consul*—G. Aubaret

*Chancellor*—C. Grapinet

*1st Interpreter*—Vacant

*2nd Interpreter*—P. Niu

*Clerks*—A. Chins and Onn

*Constables*—Pedro and Eau

### DANISH CONSULATE.

(Established 1858.)

*Consul*—F. C. C. Kobke

### AUSTRIAN CONSULATE.

(Established March, 1866.)

*Acting Consul*—Wm. Masius

### SWEDISH AND NORWEGIAN CONSULATE.

*Vice-consul*—Paul Pickenpack

### NETHERLANDS CONSULATE.

(Established December, 1860.)

*Consul*—Paul Pickenpack

### NORTH GERMAN CONSULATE.

*Consul*—Paul Leasler

*Assistant*—Alberto Eisenblatt

## HARBOUR MASTER'S DEPARTMENT.

*Harbour Master & Master Attendant*—Capt.

John Bush; Siamese Title, Hluang Wisudth Sagorathith Chow-Tah.

*1st Assistant*—A. F. de Jesus

*2nd Assistant*—Chune

*Ghout Serang*—Saleeman

## AGENT FOR THE WESTERN CLUBS, TOPSHAM.

Western Standard Little Western

National British A. 1.

Queen General A. 1.

Great Western Western Alliance

Western Eagle British A. 1, Freight

Royal Western

## POLICE DEPARTMENT.

(Established April, 1862.)

*Commissioner of Police*—S. J. B. Ames } doing duty in the

*Native Officers*—Nine } foreign

*Peons*—One hundred } quarters  
There are 200 Military Police doing duty within the city walls

## Public Companies.

### INSURANCES.

Borneo Company, Agents—

Lloyds'

North China Insurance Co.

Pickenpack, Thies & Co., Agents—

Colonial Sea and Fire Insurance Co.

Oosterling Insurance Co.

China Traders' Insurance Company Limited

Markwald & Co., Agents—

Hamburg, Dresden and Bremen Underwriters

Canton Insurance Office

Germanic Lloyds'

Rheinisch West phaelischer Lloyd

## BANGKOK DOCK COMPANY.

*Manager*—John Bush

*Superintendent*—A. Pow

*Engineer*—H. Pow

*2nd do.*—W. Sing

**CLYDE DOCK YARD AND STEAM  
SAW MILLS.**

D. Maclean & Co.  
Daniel Maclean  
John Maclean  
Robert Anchant

**AMERICAN STEAM RICE MILL.**

Pickenpack, Thies & Co., proprietors  
*Millers and Millwrights*—Samuel Wright,  
Alonzo Moore  
M. Cordeiro, clerk

**THE BANGKOK RICE MILL COMPANY.**

*Manager*—A. M. Odman  
*1st Engineer*—W. Baulsom  
*2nd do.* —W. Tryton

**MODEL RICE MILL.**

Pickenpack, Thies & Co., proprietors  
*Engineer.*—W. Elder  
*Asst. do.*—W. Griffith

**A. MARKWALD & CO.'S STEAM RICE MILL.**

*Assistants*—H. Hauschild  
O. Henkell

**HONGKONG AND SHANGHAI BANKING  
COMPANY.**

Pickenpack, Thies & Co., Agents—

**BANK OF ROTTERDAM.**

Pickenpack, Thies & Co., Agents—

**Merchants and Traders.**

Allain, J. M., commission merchant

"Borneo Company" (Limited) merchants  
Wellesly Sinclair, manager  
John Blyth

Chune, C. S., auctioneer, shiphandler, and  
general commission agent

Cordeiro, Miguel, soda water manufacturer,  
New Road

De Bay, Gotte & Co., merchants

E. De Bay  
R. Gotte  
E. Burchardt  
G. Barros  
C. Chyekeat

Eymand, E. D. Henry, & Co., merchants  
H. Räuber, manager  
R. Fink  
A. Lay

"Flack's Hotel," C. Flack, proprietor

Landberg, A. F., & Co., shiphandlers  
A. F. Landberg

Malherbe, Jullien & Co., merchants

L. Malherbe (absent)  
St. Cyr. Jullien  
A. Jucker  
W. H. Hamilton  
P. H. Baskes

Markwald, A., & Co., merchants

A. Markwald  
Paul Lessler  
Wilhelm Masius  
J. J. Riechmann  
H. H. Haussen  
Richard Hendriks

Pickenpack, Thies & Co., merchants

P. Pickenpack  
V. Pickenpack  
W. Muller  
A. Peterson  
W. Schaab

"Union Hotel," P. Carter, proprietor

**Printing Offices.**

**OFFICE OF THE AMERICAN MIS-  
SIONARY ASSOCIATION.**

*Manager*—Rev. D. B. Bradley, M.D.  
*Assistant*—G. S. Graham

**OFFICE OF THE AMERICAN PRES-  
BYTERIAN MISSION.**

*Manager*—Rev. S. R. House, M.D.

**OFFICE OF THE BANGKOK  
"DAILY ADVERTISER"**

*Editor*—Rev. G. G. Graham

**PROTESTANT HOUSES OF  
WORSHIP.**

Chapel of the American Missionary Associa-  
tion

Chapel of the American Presbyterian Mis-  
sion

Chapel of the American Baptist Mission

Chapel of the entire Protestant Community

**Missionaries**  
**AMERICAN BAPTIST BOARD.**  
**THE CHINESE MISSION AT BANGKOK, COMMENCED BY W. DEAN, 1834.**

Rev. William Dean, D.D.  
 Rev. W. M. Lisle (absent)  
 Rev. S. B. Partridge

**THE SIAMESE MISSION, COMMENCED BY J. T. JONES, 1833.**  
 Rev. Samuel J. Smith—publisher of the Daily Advertiser & Siam Monthly Repository

**AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.**

**STATIONED AT BANGKOK.**  
 Rev. Samuel R. House, M.D.  
 Rev. N. A. McDonald  
 Rev. Samuel C. George  
 Rev. John Carrington

**STATIONED AT PETCHABURI.**  
 Rev. Samuel G. McFarland  
 Rev. Jas. W. Van Dyke

**STATIONED AT XIENG MAI, (LAOS.)**  
 Rev. D. McGilvary  
 Rev. Jonathan Wilson

**AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION.**

Rev. Dan. Beach Bradley, M.D.  
 Geo. S. Giaham

**MISSION DE SIAM.**  
 Mgr. Ferdinand Aime, Augustin Joseph Dupond, Bishop of Azoth, vicar-apostolic of Siam, resident at Bangkok  
 M. Larnandie Francois Louis (absent)  
 M. Marin Jean, Secretary to the Mission  
 M. Vey Jean Louis, in charge of the college and Church of the Assumption  
 M. Ranfaing Jean Baptist, Church of the Conception, at Chauthaboon  
 M. Daniel Severin, Jacques Marie, Church of Rosaire, at Bangkok  
 M. Gibarta, Pierre Marie, Church of St. Francis Xavier, at Bangkok  
 M. Martin Jean Pierre, Church of the Conception, at Bangkok  
 M. Kieffer Francis Xavier, Church of St. Cruz, at Bangkok  
 M. Rabardelle Alfred Prudhomme, Church St. Agathe  
 M. Perreaux Renè Nicolas, Church of the Nativity at Ban uox kuak  
 M. Schmit, Francois Joseph, Church of St. Paul, at Petrio

M. Fauque Joseph Amable, Church of St. Antoine, at Thkhien  
 M. Guogo Mathurin, Church of the Compassion at Ban-pla-soi

**NATIVE PRIESTS.**

Rev. P. Andre Yeng, native; Church of St. Peter at Nak-hou-xai-si  
 Rev. P. Joseph Tching, native; Church of St. Michael at Donkabuang  
 Rev. P. Joachine Ye, native; Church of St. Joseph at Juthia  
 Rev. P. Paul Hoi, native; Church of St. Jean Baptist, at Bangkok  
 Rev. P. Philippe Sune, native; Church of St. Francis Xavier  
 Rev. P. Simon Tan, native; Church of the Conception, at Chauthabun

**MENAM ROADS, PAKNAM, AND BANGKOK MAIL REPORT BOAT.**

Dyer & Co., proprietors  
 The Mail and Report boat leaves the Union Hotel daily, and returns from Paknam with Passengers and Mails from outside the bar the same day.  
 Letters for non-subscribers, \$1  
 Passage to and from the Bar, \$5  
 Special boats to and from the Bar, \$10.

**BANGKOK BRANCH PILOTS.**

Office at the Harbour Master's.  
 John Smith  
 George Ecclestone  
 William Johnson  
 Conrad Lampi  
 Fred. Peterson  
 Wm. West  
 C. Stolze

**THE WATER BOAT "MENAM."**  
 Proprietor—Jacob C. van Es.

**CHIEF BAZAARS IN BANGKOK.**

Talat Samp'eng—On the east side of the river, a mile and a half in length, containing almost all varieties of merchandise and eatables.

Talat Sow Ch'ing Ohá—A little S. E. of the King's palace, half a mile in length, comprising chiefly dry goods and hardware.

Talat Somdet Ong Noi.—On the western side of the river, a little above Mussulman Square, for the sale chiefly of eatables; quite a large market.

---

---

# APPENDIX.

---

---



**Order of Her Majesty the Queen in Council, for the  
Government of Her Majesty's Subjects  
in China and Japan.**

---

AT THE COURT AT WINDSOR, THE 9TH DAY OF MARCH, 1865.

PRESENT :

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY IN COUNCIL.

WHEREAS an Act of Parliament was passed in the Session of the sixth and seventh years of Her Majesty's reign (chapter eighty) "for the better government of Her Majesty's subjects resorting to China": Preamble.  
6 & 7 Vict. c. 80.

And whereas, by that Act it was enacted (among other things) that it should be lawful for Her Majesty, by any Order or Orders made with the advice of Her Privy Council, to ordain for the government of Her Majesty's subjects being within the dominions of the Emperor of China, or being within any ship or vessel at a distance of not more than one hundred miles from the coast of China, any law or ordinance which to Her Majesty in Council might seem meet, as fully and effectually as any such law or ordinance could be made by Her Majesty in Council for the government of Her Majesty's subjects being within Her Majesty's Island of Hongkong :

And whereas, another Act of Parliament was passed in the same Session (chapter ninety-four) "to remove doubts as to the exercise of power and jurisdiction by Her Majesty within divers countries and places out of Her Majesty's dominions, and to render the same more effectual" (to which Act the expression The Foreign Jurisdiction Act when hereafter used in this Order refers): 6 & 7 Vict. c. 84.

And whereas, by The Foreign Jurisdiction Act it was enacted (among other things) that it was and should be lawful for Her Majesty to hold, exercise, and enjoy any power or jurisdiction which Her Majesty then had, or might at any time thereafter have, within any country or place out of Her Majesty's dominions, in the same and as ample a manner as if Her Majesty had acquired such power or jurisdiction by the cession or conquest of territory:

And whereas, Her Majesty has had and now has power and jurisdiction in the dominions of the Emperor of China, and in the dominions of the Tycoon of Japan:

And whereas, Her Majesty was pleased from time to time, by and with the advice of Her Privy Council, by Orders in Council of the

several dates in the Schedule to this Order specified, to ordain laws and ordinances for the better government of Her Majesty's subjects being within the dominions of the Emperor of China, or being within certain ships or vessels at a distance of not more than one hundred miles from the coast of China, and to make provision for the exercise of Her Majesty's power and jurisdiction aforesaid in the dominions of the Emperor of China and of the Tycoon of Japan respectively :

And whereas, it has seemed to Her Majesty, by and with the advice of Her Privy Council, to be expedient at the present time to revise the provisions of the said Orders, and to ordain further and other laws and ordinances for the better government of Her Majesty's subjects being within the dominions of the Emperor of China, or being within such ships or vessels as aforesaid, and to make further and other provision for the due exercise of Her Majesty's power and jurisdiction aforesaid and particularly for the more regular and efficient administration of justice among Her Majesty's subjects resident in or resorting to the dominions of the Emperor of China or of the Tycoon of Japan :

And whereas, under the authority of provisions in this behalf in the first-recited Act contained, ordinances for the peace, order, and good government of Her Majesty's subjects being within the dominions of the Emperor of China, or being within certain ships or vessels at a distance of not more than one hundred miles from the coast of China, have been from time to time made by the Superintendent of the Trade of Her Majesty's subjects in China (such Superintendent being also the Governor of Hongkong), with the advice of the Legislative Council of Hongkong, which ordinances are known as Consular Ordinance :

And whereas, such of those Consular Ordinances as are described in the Schedule to this Order are now in force, wholly or in part, but they are liable to repeal by order of Her Majesty in Council, and it is expedient that they be repealed, such of their provisions as are not intended to be abrogated being consolidated with this Order :

Now, therefore, Her Majesty, by virtue of the powers in this behalf by the first-recited Act and The Foreign Jurisdiction Act, or either of them, or otherwise in Her vested, is pleased, by and with the advice of Her Privy Council, to order, and it is hereby ordered, as follows :

#### I.—PRELIMINARY.

Short Title.

1. This Order may be cited as The China and Japan Order in Council, 1865.

Interpretation.

2. In this Order—

The term "China" means the dominions of the Emperor of China :

The term "Japan" means the dominions of the Tycoon of Japan :

The term "Minister" means the superior diplomatic representative of Her Majesty for the time being, whether Ambassador, Envoy, Minister Plenipotentiary, or Chargé d'Affaires :

The term "Chief Superintendent of Trade" means the Superintendent of the trade of Her Majesty's subjects in China for the time being, or any person for the time being authorized to act as such :

The term "Consular Officer" includes every officer in Her Majesty's Consular Service, whether Consul-General, Consul, Vice-Consul, or Consular Agent, or person authorized to act in any such capacity in China or Japan :



The term "British vessel" includes every vessel being a British ship within the meaning of The Merchant Shipping Act, 1854, or any other Act of Parliament for the time being in force for the regulation of merchant shipping,—and any vessel owned wholly or in part by any person entitled to be the owner of a British ship in the sense aforesaid,—and any vessel provided with sailing-letters from the Governor or Officer administering the Government of Hongkong, or from the Chief Superintendent of Trade :

The term "Treaty" includes Convention, and any Agreement, Regulations, Rules, Articles, Tariff, or other instrument annexed to a Treaty, or agreed on in pursuance of any stipulation thereof :

The term "month" means calendar month :

Words importing the plural or the singular may be construed as referring to one person or thing or more than one person or thing, and words importing the masculine as referring to females (as the case may require.)

3. The provisions of this Order relating to British subjects apply to all subjects of Her Majesty, whether by birth or by naturalization. British subjects.

The provisions of this Order relating to foreigners apply to subjects of the Emperor of China and of the Tycoon of Japan respectively and subjects or citizens of any State other than China or Japan (not being enemies of Her Majesty). Foreigners.

## II.—GENERAL PROVISIONS RESPECTING HER MAJESTY'S JURISDICTION.

4. All Her Majesty's jurisdiction exercisable in China or in Japan for the judicial hearing and determination of matters in difference between British subjects, or between foreigners and British subjects,—or for the administration or control of the property or persons of British subjects,—or for the repression or punishment of crimes or offences committed by British subjects,—or for the maintenance of order among British subjects,—shall be exercised under and according to the provisions of this Order, and not otherwise. Her Majesty's jurisdictions to be exercised according to this Order.

5. Subject to the other provisions of this Order, the civil and criminal jurisdiction aforesaid shall, as far as circumstances admit, be exercised upon the principles of and in conformity with the Common Law, the Rules of Equity, the Statute Law, and other Law for the time being in force in and for England, and with the powers vested in and according to the course of procedure and practice observed by and before Courts of Justice and Justices of the Peace in England, according to their respective jurisdictions and authorities. Law of England to be administered.

6. Except as to offences made or declared such by this Order, or by any Regulation or Rule made under it— What to be deemed criminal acts.

Any act other than an act that would by a Court or Justice having criminal jurisdiction in England be deemed a crime or offence making the person doing such act liable to punishment in England, shall not, in the exercise of criminal jurisdiction under this Order, be deemed a crime or offence making the person doing such act liable to punishment.

## III.—CONSTITUTION OF HER MAJESTY'S COURT.

### 1.—*The Supreme Court at Shanghai.*

7. There shall be a Court styled Her Britannic Majesty's Supreme Court for China and Japan. Style and seal of Supreme Court.

The Supreme Court shall have a seal bearing its styles and such

device as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State from time to time directs.

Place of sitting.

8. The Supreme Court shall hold its ordinary sittings at Shanghai, or on emergency, at any other place within the district of the Consulate of Shanghai; but may at any time transfer its ordinary sittings to any such place in China as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State or Her Majesty's Minister in China approves.

Judge.

9. There shall be one Judge of the Supreme Court.

Appointment.

He shall be appointed by Her Majesty, by warrant under Her Royal sign manual.

Qualification.

He shall be a subject of Her Majesty (by birth or naturalization) who at the time of his appointment is a member of the bar of England, Scotland, or Ireland, of not less than seven years' standing, or has filled the office of Assistant Judge or Law Secretary in the Supreme Court, or the office of Judge or Legal Vice-Consul or Law Secretary in Her Majesty's Consular Service.

Deputy of Judge.

10. The Judge may, from time to time, in case of his absence or intended absence from the district of the Consulate of Shanghai, either in the discharge of his duty or with permission of one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, or in case of illness, appoint, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court, a fit person to be his deputy for the time therein mentioned; but every such appointment shall be revocable, at pleasure, by the Judge, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court.

The person so appointed shall, during the continuance of his appointment, have all the like power and authority as the Judge.

Acting Judge.

11. During a vacancy in the office of Judge, or on emergency, a fit person, approved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, or (in the absence of notice to Her Majesty's Minister in China of any such approval) by Her Majesty's Minister in China, may temporarily be and act as Acting Judge, with all the powers and authority of the Judge.

Assistant Judge, Law Secretary, Officers, and Clerks.

12. There shall be attached to the Supreme Court—

(1.) An Assistant Judge.

(2.) A Law Secretary.

(3.) So many officers and clerks as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State from time to time think fit.

Appointment of Assistant Judge.

13. The Assistant Judge shall be appointed by Her Majesty, by warrant under Her Royal sign manual.

Duties of Assistant Judge in civil cases.

14. The Assistant Judge shall hear and determine such matters and questions arising in suits and proceedings of a civil nature, originally instituted in the Supreme Court, as are from time to time especially referred to him by the Judge; but in every such case any party to the suit or proceeding shall be entitled as of course, to a re-hearing before the Judge.

In criminal cases.

15. The Assistant Judge shall hear and determine in a summary way such criminal charges originally brought before the Supreme Court as may be lawfully so heard and determined, and as are from time to time referred to him by the Judge.

Acting Assistant Judge

16. In case of the absence or illness of the Assistant Judge, or during a vacancy in the office of Assistant Judge, or during the temporary employment of the Assistant Judge in any other capacity, or on emergency, the Judge may, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court, appoint the Law Secretary, or any fit person approved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, or by Her Majesty's Minister in China, to act as Assistant

Judge for the time therein mentioned ; but every such appointment shall be revocable, at pleasure, by the Judge, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court.

The Law Secretary, or other person so appointed, shall, during the continuance of his appointment, have all the power and authorities of the Assistant Judge.

17. The Law Secretary shall be appointed by Her Majesty by warrant under Her Royal sign manual. Appointment of Law Secretary.

18. The Law Secretary shall be the Registrar of the Court. Law Secretary to be Registrar.

19. The Law Secretary shall hear and determine such matters and questions arising in suits and proceedings of a civil nature originally instituted in the Supreme Court as the Judge from time to time for the despatch of urgent business thinks fit to refer especially to him, but in every such case any party to the suit or proceeding shall be entitled, as of course, to a re-hearing before the Judge. Duties of Law Secretary in civil cases.

20. The Law Secretary shall discharge such duties in connexion with the conduct of criminal prosecutions as the Judge from time to time directs. In criminal prosecutions.

21. The Law Secretary shall hear and determine in a summary way such criminal charges originally brought before the Supreme Court as may be lawfully so heard and determined, and as the Judge from time to time for the despatch of urgent business thinks fit to refer specially to him. In hearing criminal cases.

22. In case of the absence or illness of the Law Secretary, or during a vacancy in the office of Law Secretary, or during the temporary employment of the Law Secretary in any other capacity, or on emergency, the Judge may, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court, appoint any fit person approved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, or by Her Majesty's Minister in China, to act as Law Secretary for the time therein mentioned ; but every such appointment shall be revocable, at pleasure, by the Judge, by writing under his hand and the seal of the Supreme Court. Acting Law Secretary.

The person so appointed shall, during the continuance of his appointment, have all the power and authority of the Law Secretary.

23. The Judge, Assistant Judge, and Law Secretary shall hold office during the pleasure of Her Majesty, but any warrant of appointment to the office of Judge, Assistant Judge, or Law Secretary shall not be vacated by reason only of a demise of the Crown. Tenure of office of Judge, Assistant Judge, and Law Secretary.

In case at any time Her Majesty thinks fit by warrant under Her Royal sign manual to revoke the warrant appointing any person to be Judge, Assistant Judge, or Law Secretary,—or while there is a Judge, Assistant Judge, or Law Secretary in office, thinks fit by warrant under Her Royal sign manual to appoint another person to be Judge, Assistant Judge, or Law Secretary (as the case may be),—then and in every such case, until the warrant of revocation or of new appointment is notified by Her Majesty's Minister in China to the person holding office, all powers and authorities vested in that person shall continue and be deemed to have continued in as full force,—and he shall continue and be deemed to have continued entitled to all the privileges and emoluments of the office as fully,—and all things done by him shall be and be deemed to have been as valid in law,—as if such warrant of revocation or new appointment had not been made.

24. One of Her Majesty's Principal Secretaries of State may, and Her Majesty's Ministers in China and Japan respectively, with the approval of the Judge of the Supreme Court in each instance first ob- Consular officers temporarily attached

tained, may from time to time temporarily attach to the Supreme Court any persons holding appointments as Consuls or Vice-Consuls.

Every person so attached shall discharge such duties in connexion with the Court as the Judge from time to time, with the approval of one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, directs, and shall have the like power and authority as the Assistant Judge or Law Secretary has, according as in each case the nature of the duties directed to be discharged by the person so attached may require.

## II.—*The Provincial Courts.*

Provincial Courts to be held by Consuls or Vice-Consuls (commissioned); or by Acting Consuls or Vice-Consuls.

25. Each of Her Majesty's Consuls-General, Consuls, and Vice-Consuls (holding a commission as such from Her Majesty) resident in China or in Japan (with the exception of Her Majesty's Consuls at Shanghai, and with such other exceptions as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State at any time thinks fit to make),—or any person acting temporarily, with the approval of one of Her Majesty's Principal Secretaries of State or of Her Majesty's Minister in China or in Japan, as and for a Consul-General, Consul, or Vice-Consul, so commissioned as aforesaid,—shall for and in his own Consular district, hold and form a Court styled Her Britannic Majesty's Court at [Canton, or as the case may be],—hereafter in this Order called a Provincial Court.

Seal.

Each Provincial Court shall have a seal bearing its style and such device as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State from time to time directs.

## IV.—JURIES. ASSESSORS.

Qualifications of jurors.

26. Every male British subject resident in China or in Japan,—being of the age of 21 years or upwards,—being able to speak and read English,—having or earning a gross income at the rate of not less than 250 dollars a year,—not having been attainted of treason or felony, or convicted of any crime that is infamous (unless he has obtained a free pardon),—and not being under outlawry,—shall be qualified to serve on a jury.

Exemptions.

27. All persons so qualified shall be liable so to serve, except the following:—

Persons in Her Majesty's Diplomatic, Consular, or other Civil service in actual employment;

Officers, clerks, keepers of prisons, messengers, and other persons attached to or in the service of any of Her Majesty's Courts; Officers and others on full pay in Her Majesty's Navy or Army, or in actual employment in the service of any Department connected therewith;

Persons holding appointments in the Civil service, and Commissioned Officers in the Naval or Military service, of the Emperor of China or of the Emperor of Japan;

Clergymen and ministers in the actual discharge of professional duties;

Advocates and attorneys in actual practice;

Physicians, surgeons, and apothecaries in actual practice;

And except persons disabled by mental or bodily infirmity.

Making of jury list.

28. On or before the 14th day of September, in the year 1865, and on or before the 14th day of January in every subsequent year, each Court shall make out a list of the persons so qualified and liable, resident within its district.

The list shall, on or before the 21st day of the same respective month, be affixed in some conspicuous place in the Court, and shall be there exhibited until the end of that month, with a notice annexed

that on a day specified, not being sooner than the 7th or later than the 14th day of the then next month, the Court will hold a special sitting for the revision of the list.

The Court shall hold such special sitting accordingly, and at such sitting, or at some adjournment thereof (of which public notice shall be given), shall revise the list by striking out the name of any person appearing to be not qualified or not liable to serve, and by inserting the name of any person omitted and appearing to be so qualified and liable, either on the application of the person omitted, or on such notice to him as the Court think fit.

The list shall be finally revised and settled not later than the 21st day of October in the year 1865, and not later than the 21st day of February in every subsequent year, and when settled shall be affixed in some conspicuous place in the Court, and be there exhibited during not less than two months.

Such list, as settled, shall be brought into use in the year 1865, on the 1st day of November, and in every subsequent year on the 1st day of March, and in every case shall be used as the Jury List of the Court until the 1st day of March next after the time of its being brought into use.

29. Where, in pursuance of this Order, a jury is ordered, the Court shall summon so many of the persons comprised in the jury list, not fewer than fifteen, as seem requisite. Summoning and attendance of jurors.

Any person failing to attend according to such summons shall be liable to such fine, not exceeding 50 dollars, as the Court thinks fit to impose. Penalty.

Any such fine shall not be levied until after the expiration of 14 days. The proper officer of the Court shall forthwith give to the person fined notice in writing of the imposition of the fine, and require him within six days after receipt of the notice to file an affidavit excusing his non-attendance (if he desires to do so). The Court shall consider the affidavit, and may, if it seems proper, remit the fine.

30. A jury shall consist of five jurors. Number of jury.

31. In civil and in criminal cases the like challenges shall be allowed as in England, with this addition,—that in civil cases each party may challenge three jurors peremptorily. Challenges.

32. A jury shall be required to give an unanimous verdict. Unanimity.

33. Where a Provincial Court proceeds, in pursuance of this Order, to hear and determine any case, civil or criminal, with Assessors, the Court shall nominate and summon as Assessors not less than two and not more than four indifferent British subjects of good repute, resident in the district of the Court. Provincial Consular Court,—Assessors: their number; qualifications;

Where, however, by reason of local circumstances, the Court is able to obtain the presence of one fit person only as Assessor, the Court may sit with him alone as Assessor; and where for like reasons the Court is not able to obtain the presence of any fit person as Assessor, the Court may (notwithstanding anything in this Order) sit without an Assessor; but in every such case the Court shall record in the minutes of proceedings its reasons for sitting with one Assessor only, or without an Assessor.

34. An Assessor shall not have voice or vote in the decision of the Court in any case, civil or criminal; but an Assessor dissenting in a civil case from any decision of the Court, or in a criminal case from any decision of the Court, or the conviction or the amount of punishment awarded, may record in the minutes of proceedings his and functions

dissent and the grounds thereof; and an Assessor dissenting shall be entitled to receive gratis a certified copy of the minutes.

# V.—JURISDICTION AND AUTHORITIES OF HER MAJESTY'S COURTS.

## I.—*In General.*

Ordinary original jurisdiction of Supreme Court.

35. All Her Majesty's jurisdiction, civil and criminal, exercisable in China, shall, for and within the district of the Consulate of Shanghai, be vested exclusively in the Supreme Court as its ordinary original jurisdictions.

Jurisdiction of Provincial Court.

36. All Her Majesty's jurisdiction, civil and criminal, exercisable in China, beyond the district of the Consulate of Shanghai and not under this Order vested exclusively in the Supreme Court,—and all Her Majesty's jurisdiction, civil and criminal, exercisable in Japan and not under this Order vested exclusively in the Supreme Court,—shall, to the extent and in the manner provided by this Order, be vested in the Provincial Courts, each for and within its own district.

Concurrent jurisdiction of Supreme with Provincial Courts.

37. The Supreme Court shall have, in all matters civil and criminal, an extraordinary original jurisdiction throughout China and Japan, concurrent with the jurisdiction of the several Provincial Courts, such extraordinary jurisdiction to be exercised subject and according to the provisions of this order.

Visits to Provincial Courts.

38. The Judge of the Supreme Court may, from time to time, visit in a magisterial or judicial capacity any Provincial Court, and there inquire of, or hear and determine, any case, civil or criminal, pending in that Court, or arising within its district,—or, from time to time, may appoint the Assistant Judge or the Law Secretary of the Supreme Court to visit in the like capacity and for the like purpose any Provincial Court.

Reference of case by Provincial to Supreme Court.

39. A Provincial Court may, of its own motion, or on the application of any person concerned, report to the Supreme Court the pendency of any case, civil or criminal, which appears to the Provincial Court fit to be heard and determined by the Supreme Court.

The Supreme Court shall thereupon direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in this Order) the same shall be so heard and determined accordingly.

Courts of Record.

40. Every Court shall, in the exercise of every part of its respective jurisdiction, be a Court of Record.

Barristers, attorneys, and solicitors.

41. The Judge of the Supreme Court may from time to time admit fit persons to practice in the Supreme Court as barristers, attorneys, and solicitors, or in any of those capacities.

The Judge of the Supreme Court may from time to time, subject to the approval of one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, make Rules for regulating the admission of persons to practice as aforesaid in Provincial Courts.

Consul at Shanghai to be Sheriff.

42. Her Majesty's Consul at Shanghai shall have all the powers and authorities of the Sheriff of a county in England, with all the privileges and immunities of the office, and as such Sheriff shall be charged with the execution of all decrees, orders, and sentences made and passed by the Supreme Court, on the requisition in that behalf of the Supreme Court.

Execution by Provincial of writs, &c., from Supreme Court.

43. Each Provincial Court shall execute any writ, order, or warrant issuing from the Supreme Court and directed to the Provincial Court:—and may take security from any person named therein for his appearance personally or by attorney, according to the writ, order, or warrant;—or may cause such person to be taken in custody or other-

wise, to the Supreme Court, or elsewhere in China or Japan, according to the writ, order, or warrant.

44. Any of Her Majesty's Courts in China or in Japan may execute any writ, order, or warrant issuing from the Supreme Court of Hongkong, and accompanied by a request for such execution in writing under the seal of that Court;—and may take security from any person named in any such writ, order, or warrant for his appearance personally or by attorney at Hongkong;—or may cause any such person to be taken in custody or otherwise, to Hongkong, according to the writ, order, or warrant. Execution of writs, &c., from Hongkong.

45. Any of Her Majesty's Judicial or Consular Officers shall not be liable to action for the escape of any person taken under any writ, order, or warrant of the Supreme Court of Hongkong. Protection of Consular Officer.

46. Her Majesty's several Courts in China and Japan shall be auxiliary to one another in all particulars relative to the administration of justice, civil or criminal. Courts to be auxiliary.

47. Each Provincial Court shall every six months furnish to the Supreme Court for China and Japan a report respecting every case, civil and criminal, brought before it, in such form as the Judge of the Supreme Court from time to time directs. Report by Provincial to Supreme Court.

## II.—In Civil Matters.

### RECONCILIATION AND ARBITRATION.

48. Every Court may promote reconciliation, and encourage and facilitate the settlement in an amicable way of any suit or proceeding pending before it. Settlement of litigation.

49. A Court may, with the consent of the parties, refer to arbitration the final determination of any suit or proceeding pending before it, or of all matters in difference between the parties on such terms and with such directions as to appointment of an arbitrator and other things as may seem fit, and may, if it thinks fit, take from the parties, or any of them, security to abide by the result of the reference. Reference to arbitration by Court.

In any such case the award shall be final and conclusive.

On the application of any party a decree of the Court may be entered in conformity with the award, and such decree shall not be open to any appeal or re-hearing whatever.

50. Every agreement for reference to arbitration, or submission to arbitration; by consent may, on the application of any party be made a rule of a Court having jurisdiction in the matter of the reference or submission, which Court shall thereupon have power and authority to enforce the agreement or submission and the award made thereunder, and to control and regulate the proceedings before and after the award in such manner and on such terms as may be just. Reference to arbitration made rule of Court.

### *General Authorities of Courts.*

51. The Supreme and every other Court shall be a Court of Law and of Equity. Law and Equity.

### *Special Authorities of Court.*

52. The Supreme and every other Court shall be a Court of Bankruptcy, and as such shall, as far as circumstances admit, have, (as to a Provincial Court, for and within its own district), with respect to British subjects and to their debtors and creditors being either British subjects or foreigners submitting to the jurisdiction of the Court, all such jurisdiction as for the time being belongs to the Court of Bankruptcy. Bankruptcy.

and the County Courts in England, or to any other judicial authority having for the time being jurisdiction in Bankruptcy in England.

**Coroner.**

53. The Supreme and every other Court shall (as to a Provincial Court, for and within its own district) have and discharge all the powers, rights, and duties appertaining to the office of Coroner in England,—summoning when necessary a jury of not less than three persons comprised in the Jury List of the Court.

Any person failing to attend according to such summons shall be liable to the like fine, to be levied in the like manner, as in this Order provided with reference to juries in civil and criminal proceedings.

**Admiralty.**

54. The Supreme Court shall be a Vice-Admiralty Court, and as such shall, for and within China and Japan, and for vessels and persons coming to and within China or Japan, have all such jurisdiction as for the time being ordinarily belongs to Vice-Admiralty Courts in Her Majesty's possessions abroad.

**Lunacy.**

55. The Supreme Court shall, as far as circumstances admit, have in itself exclusively, for and within China and Japan, with respect to British subjects, all such jurisdiction relative to the custody and management of the persons and estates of persons of unsound mind, as for the time being belongs to the Lord Chancellor or other person or persons in England intrusted by virtue of Her Majesty's sign manual with the care and commitment of the custody of the persons and estates of persons found by inquisition in England, idiot, lunatic, or of unsound mind.

**Matrimonial Causes.**

56. The Supreme Court shall be a Court for Matrimonial Causes, and as such shall, as far as circumstances admit, have in itself exclusively, for and within China and Japan, with respect to British subjects, all such jurisdiction, except the jurisdiction relative to dissolution or nullity or jactitation of marriage, as for the time being belongs to the Court for Divorce and Matrimonial Causes in England.

**Probate and Administration.**

57. The Supreme Court shall be a Court of Probate, and as such shall, as far as circumstances admit, have for and within China and Japan, with respect to the property of British subjects having at the time of death their fixed places of abode in China or Japan, all such jurisdictions as for the time being belongs to Her Majesty's Court of Probate in England.

A provincial Court shall however, also have power to grant probate or administration, where there is no contention respecting the right to the grant, and it is proved on oath that the deceased had at the time of his death his fixed place of abode within the jurisdiction of the Provincial Court.

Probate or administration granted by a Provincial Court shall have effect over all the property of the deceased within China and Japan, and shall effectually discharge persons dealing with an executor or administrator thereunder, and that, notwithstanding any defect afterwards appears in the grant.

Such a grant shall not be impeachable by reason only that the deceased had not at the time of his death his fixed place of abode within the particular jurisdiction.

**Testamentary papers to be deposited in Court.**

58. Any person having in his possession or under his control any paper or writing of a deceased British subject, being or purporting to be testamentary, shall forthwith bring the original to the Court within the district whereof such person is at the time of his first knowledge of the death of the deceased, and deposit it there.

**Penalty.**

Any person neglecting to do so for fourteen days after having knowledge of the death of the deceased, shall be liable to such penalty, not exceeding 250 dollars, as the Court thinks fit to impose.



59. From the death of a British subject, having at the time of death his fixed place of abode in China or Japan, intestate, until administration is granted, his personal property within China and Japan shall be vested in the Judge of the Supreme Court, as the personal property of an intestate in England is vested in the Judge of Her Majesty's Court of Probate there.

Property of intestate until administration.

60. If any person, other than one of Her Majesty's Consular Officers, takes possession of and in any manner administers any part of the personal property of any person deceased, without obtaining probate or administration within three months after the death of the deceased,—or within one month after the termination of any suit or dispute respecting probate or administration (if there is any such which is not ended within two months after the death of the deceased,) he shall be liable to such penalty not exceeding 500 dollars as the Court having jurisdiction in the matter of the property of the deceased thinks fit to impose; and in every such case the same fees shall be payable by the person so administering as would have been payable by him if he had obtained probate or administration.

Penalty on administering without probate.

61. Where a British subject, not having at the time of death his fixed place of abode in China or Japan, dies there, the Court within whose district he dies shall, where the circumstances of the case appear to the Court so to require, forthwith on the death of the deceased, or as soon after as may be, take possession of his personal property within the particular jurisdiction, or put it under the seal of the Court (in either case, if the nature of the property or other circumstance so require, making an inventory), and so keep the property until it can be dealt with according to law.

Taking possession of property of deceased.

#### *Trial with a Jury.*

62. Where a suit originally instituted in the Supreme Court relates to money, goods, or other property, or any matter at issue of the amount or value of 1,500 dollars or upwards,—or is brought for recovery of damages of the amount of 1,500 dollars or upwards,—the suit shall, on the demand of either party, be, under order of the Court, tried with a Jury.

Cases for trial with jury

In any case (except where according to the Rules of the Court, the suit is to be heard and determined in summary way) a suit so instituted may be tried with a jury, if the Court, of its own motion or on the application of either party, thinks fit so to order.

One of Her Majesty's Principal Secretaries of State may, by order under his hand, extend the present provision to any Provincial Court, where it appears to him there is a sufficient Jury list.

#### *Trial with Assessors.*

63. Where a suit instituted in a Provincial Court relates to money, goods, or other property of a less amount or value than 1,500 dollars,—or does not relate to or involve, directly or indirectly, a question respecting any matter at issue of the amount or value of 1,500 dollars or upwards,—or is brought for recovery of damages of a less amount than 1,500 dollars,—the Court may hear and determine the case without Assessors.

Provincial Consular Court,—cases for Assessors.

In all other cases the Court (subject to the provisions of this Order respecting inability to obtain an Assessor) shall hear and determine the case with Assessors.

#### *III.—In Criminal Matters.*

64. Every Court may cause to be apprehended and brought before it any British subject being within the district of the Court and charged with having committed a crime or offence in China or in

Power of apprehension over British subjects.

Japan, and may deal with the accused according to the jurisdiction of the Court and in conformity with the provisions of this Order ;— or where the crime or offence is triable, and is to be tried, in Her Majesty's dominions, may take the preliminary examination, and commit the accused for trial, and cause or allow him to be taken to the place of intended trial.

Accused escaping to another district.

65. Where a person charged with having committed a crime or offence in the district of one Court escapes or removes from that district, and is found within the district of another Court, the Court within the district of which he is found may proceed in the case to examination, indictment, trial, and punishment, or in a summary way (as the case may require) in the same manner as if the crime or offence had been committed in its own district;—or may, on the requisition or with the consent of the Court of the district in which the crime or offence is charged to have been committed send him in custody to that Court, or require him to give security for his surrender to that Court, there to answer the charge, and be dealt with according to law.

Where any person is to be so sent in custody, a warrant shall be issued by the Court within the district of which he is found, and such warrant shall be sufficient authority to any person to whom it is directed to receive and detain the person therein named, and carry him to and deliver him up to the Court of the district within which the crime or offence was committed according to the warrant.

Backing of warrant issued in British dominions.

66. Where a warrant or order of arrest is issued by a competent authority in Her Majesty's dominions for the apprehension of a British subject, who is charged with having committed a crime or offence within the jurisdiction of the authority issuing the warrant or order, and who is, or is supposed to be, in China or Japan, and the warrant or order is produced to any Court, the Court may back the warrant or order; and the same when so backed, shall be sufficient authority to any person to whom the warrant or order was originally directed, and also to any constable or other officer of the Court by which it is backed, to apprehend the accused at any place where the Court by which the warrant or order is backed has jurisdiction, and to carry him to and deliver him up in Her Majesty's dominions according to the warrant or order.

Sending of prisoner to Hongkong for trial.

67. Where any person is charged with the commission of a crime or offence, the cognizance whereof appertains to any of Her Majesty's Courts in China or Japan, and it is expedient that the crime or offence be enquired of, tried, determined, and punished within Her Majesty's dominions, the accused may (under The Foreign Jurisdiction Act, section 4,) be sent for trial to Hongkong.

The Judge of the Supreme Court may, where it appears expedient by warrant under his hand and seal and the seal of the Supreme Court, cause the accused to be taken for trial to Hongkong accordingly.

Where any person is to be so taken to Hongkong, the Court before which he is charged shall take the preliminary examination, and shall send the depositions to Hongkong, and (if it seems necessary or proper) may bind over such of the proper witnesses as are British subjects in their own recognizances to appear and give evidence on the trial.

Supreme Court,—Jury.

68. All crimes which in England are Capital shall be tried by the Judge of the Supreme Court with a jury.

Other crimes and offences above the degree of misdemeanor, tried before the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary of the Supreme Court, and not heard and determined in a summary way, shall be tried with a jury.

Any crime or offence tried before the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary of the Supreme Court, may be tried with a jury, where the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary so directs.

Subject to the foregoing provisions, such classes of criminal cases tried before the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary of Supreme Court, as the Judge, having regard to the law and practice existing in England, from time to time directs, shall be heard and determined in a summary way. Summary jurisdiction.

69. Where any person is sentenced to suffer the punishment of death, the Judge of the Supreme Court shall forthwith send a report of the sentence, with a copy of the minutes of proceedings and notice of evidence in the case, and with any observations the Judge thinks fit, to Her Majesty's Minister in China or in Japan, according as the crime is committed in China or in Japan. Sentence of death.

The sentence shall not be carried into execution without the direction of Her Majesty's Minister in China or in Japan (as the case may be) in writing under his hand.

In any such case, if Her Majesty's Minister in China or in Japan (as the case may be) does not direct that the sentence of death be carried into execution, he shall direct what punishment in lieu of the punishment of death is to be inflicted on the person convicted, and the person convicted shall be liable to be so punished accordingly.

70. Where the crime or offence with which any person is charged before a Provincial Court is any crime or offence other than assault endangering life, cutting, maiming, arson, or house-breaking, and appears to the Court to be such that, if proved, it would be adequately punished by imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding three months, or by a fine not exceeding 200 dollars, the Court shall hear and determine the case in a summary way, and without Assessors. Provincial Consular Court,—Procedure,

In other cases the Court shall hear and determine the case on indictment and with Assessors (subject to the provisions of this Order respecting inability to obtain an Assessor.)

71. A provincial Court may impose the punishment of imprisonment for any term not exceeding twelve months, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 1,000 dollars, or the punishment of a fine not exceeding 1,000 dollars, without imprisonment. and extent of Punishment.

72. Where the crime or offence with which any person is charged before a Provincial Court appears to the Court to be such that, if proved, it would not be adequately punished by such punishment as the Court has power to impose, and the accused is not to be sent for trial to Her Majesty's dominions, the Court shall reserve the case to be heard and determined by or under the special authority of the Supreme Court. Reservation of case by Provincial for Supreme Court.

The Provincial Court shall take the depositions, and forthwith send them, with a minute of other evidence, if any, and a report on the case, to the Supreme Court.

The Supreme Court shall direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in this Order) the same shall be so heard and determined accordingly.

73. Every Court and authority in imposing and inflicting punishments, and Her Majesty's Ministers in China and Japan in directing what punishments is to be inflicted in lieu of the punishment of death, shall have regard as far as circumstances admit, and subject to the other provisions of this Order, to the punishments imposed by the law of England in like cases, and to the mode in which the same are inflicted in England. Punishment in England to be regarded.

Payment of expenses by offender;

74. Any Court (but, in a case of a Provincial Court, subject to the approval of the Supreme Court,) may order any person convicted before it of any crime or offence to pay all or any part of the expenses of, or preliminary to, his trial, and of his imprisonment or other punishment.

or by accuser.

75. Where it appears to any Court that any charge made before it is malicious, or is frivolous and vexatious, the Court may order all or any part of the expenses of the prosecution to be paid by the person making the charge.

Recovery of expenses.

76. In either of the two last-mentioned cases, the amount ordered to be paid shall be deemed a debt due to the Crown, and may, by virtue of the order, without further proceedings, be levied on the property of the person convicted or making the charge, as the same may be.

Mitigation or remission of punishment.

77. Where any punishment has been awarded by the Supreme or any other Court, then, if the circumstances of the case make it just or expedient, the Judge of the Supreme Court may at any time, and from time to time, report to one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, or to Her Majesty's Minister in China and Japan (according as the crime or offence was committed in China or Japan,) recommending a mitigation or remission of the punishment; and on such recommendation any such punishment may be mitigated or remitted by direction of the authority to whom the report is made.

But no such recommendation shall be made with respect to any punishment awarded by a Provincial Court, except on the recommendation of that Court, or on the dissent of an Assessor (if any) from the conviction, or from the amount of punishment awarded.

Place of imprisonment in China or Japan.

78. The Judge of the Supreme Court may, where it seems expedient, by warrant under his hand and the seal of the Supreme Court, cause any offender convicted before any Court and sentenced to imprisonment, to be taken to and imprisoned at any place in China, or in Japan, from time to time approved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, as a place of imprisonment for offenders.

A warrant of the Supreme Court shall be sufficient authority to the Governor or keeper of such place of imprisonment, or other person to whom it is directed, to receive and detain there the person therein named, according to the warrant.

Imprisonment in British dominions.

79. Where any offender convicted before a Court in China or in Japan is sentenced to suffer imprisonment in respect of the crime or offence of which he is convicted, and it is expedient that the sentence be carried into effect within Her Majesty's dominions, the offender may (under The Foreign Jurisdiction Act, section 5,) be sent for imprisonment to Hongkong.

The Judge of the Supreme Court may where it seems expedient, by warrant under his hand and seal and the seal of the Supreme Court, cause the offender to be taken to Hongkong, in order that the sentence passed on him may be there carried into effect accordingly.

In criminal cases, reports to Secretary of State.

80. The Judge of the Supreme Court shall, when required by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, send to the Secretary of State a report of the sentence passed by the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary of the Court in every case not heard and determined in a summary way, with a copy of the minutes of proceedings and notes of evidence, and the Judge may send with such report any observations he thinks fit.

Every Provincial Court shall forthwith send to the Judge of the Supreme Court a report of the sentence passed by it in every case not heard and determined in a summary way, with a copy of the minutes of proceedings and notes of evidence, and with any observations the

Court thinks fit. The Judge of the Supreme Court shall, when required by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, transmit the same to the Secretary of State, and may send therewith any observations he thinks fit.

#### VI.—WAR, INSURRECTION, OR REBELLION.

81. If any British subject commits any of the following offences, Punishment for levying war, &c. that is to say,—

- (1.) In China, while Her Majesty is at peace with the Emperor of China, levies war or takes part in any operation of war against the Emperor of China, or aids or abets any person in carrying on war, insurrection, or rebellion against the Emperor of China.
- (2.) In Japan, while Her Majesty is at peace with the Tycoon of Japan, levies war or takes part in any operation of war against the Tycoon of Japan, or aids or abets any person in carrying on war, insurrection, or rebellion, against the Tycoon of Japan; every person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanor, and on conviction thereof shall be liable (in the discretion of the Court before which he is convicted) to be punished by imprisonment for any term not exceeding two years, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 5,000 dollars, or by a fine not exceeding 5,000 dollars, without imprisonment.

In addition to such punishment, every such conviction shall of itself, and without further proceedings, make the person convicted liable to deportation; and the Court before which he is convicted may order that he be deported from China or Japan to such place as the Court directs.

82. If any British subject, without the licence of Her Majesty Punishment for serving with Forces of Emperor of China without licence. (proof whereof shall lie on the party accused), takes part in any operation of war in the service of the Emperor of China against any persons engaged in carrying on war, insurrection, or rebellion against the Emperor of China, he shall be deemed guilty of a misdemeanor, and on conviction thereof shall be liable (in the discretion of the Court before which he is convicted) to be punished by imprisonment for any term not exceeding two years, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 5,000 dollars, or by a fine not exceeding 5,000 dollars without imprisonment.

83. If the Court before which any person charged with having Report by Provincial Court. committed such a misdemeanor as in the two last preceding Articles mentioned is brought is a Provincial Court, the Court shall report to the Judge of the Supreme Court the pendency of the case.

The Judge of the Supreme Court shall thereupon direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in the Order) the case shall be so heard and determined accordingly.

#### VII.—TREATIES AND REGULATIONS.

84. If any British subject in China or in Japan violates or fails Penalties for violation of Treaties. to observe any stipulation of any Treaty between Her Majesty, her heirs or successors, and the Emperor of China, or the Tycoon of Japan, for the time being in force, in respect of the violation whereof any penalty is stipulated for in the Treaty, he shall be deemed guilty of an offence against the Treaty, and on conviction thereof under this Order shall be liable to a penalty not exceeding the penalty stipulated for in the Treaty.

85. Her Majesty's Minister in China may from time to time make Regulations for China. such Regulations as seem fit for the peace, order, and good Govern-

ment of British subjects resident in or resorting to China, and for the observance of the stipulations of Treaties between Her Majesty, her heirs or successors, and the Emperor of China, and for the maintenance of friendly relations between British subjects and Chinese subjects and authorities, and may make any such regulations apply either throughout China or to some one or more of the Consular districts in China, and may by any such Regulations repeal or alter any Regulations made for any such purpose as aforesaid before the commencement of this Order.

Any such Regulations shall not have effect unless and until they are approved by Her Majesty, such approval being signified through one of Her Majesty's Principal Secretaries of State,—save that in case of urgency, declared in any such Regulation, the same shall have effect unless and until they are disapproved by Her Majesty, such disapproval being signified through one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, and notification of such disapproval is received and published by Her Majesty's Minister in China.

**Penalties.**

86. Such Regulations may impose penalties for offences against the same, as follows, namely,—for each offence imprisonment for any term not exceeding three months, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 500 dollars, or a fine not exceeding 500 dollars, without imprisonment,—and with or without further fines for continuing offences not exceeding in any case 25 dollars for each day during which the offence continues after the original fine is incurred,—but so that all such Regulations be so framed as to allow in every case of part only of the maximum penalty being inflicted.

**Publication.**

87. All such Regulations shall be printed, and a printed copy thereof shall be affixed and at all times kept exhibited conspicuously in the public office of each Consular Officer in China, to whose district the Regulations apply.

Printed copies of the Regulations applicable to each district shall be provided and sold therein at such reasonable prices as Her Majesty's Minister in China from time to time directs.

**When penalties enforce-  
able.**

88. No penalty shall be enforced in any Consular district for any offence against any such Regulation until the Regulation has been so affixed and kept exhibited in the public office of the Consular Officer for that district during one month.

**Proof of Regulations.**

89. For the purpose of convicting any person committing an offence against any such Regulation and for all other purposes, a printed copy of the Regulation, purporting to be certified under the hand of Her Majesty's Minister in China, or under the hand and Consular seal of one of Her Majesty's Consular Officers in China, shall be conclusive evidence of the Regulation; and no proof of the handwriting or seal purporting to certify the same shall be required.

**Regulations for Japan.**

90. The foregoing provisions relative to the making, printing, publication, enforcement, and proof of Regulations in and for China shall extend and apply, *mutatis mutandis*, to the making, printing, publication, enforcement, and proof of Regulations in and for Japan, with the substitution only of Japan for China, and of the Tycoon of Japan for the Emperor of China, and of Her Majesty's Minister in Japan for Her Majesty's Minister in China, and of Her Majesty's Consular Officers in Japan for Her Majesty's Consular Officers in China.

**Trial of offences.**

91. Any change under this order of an offence against any Treaty or against any such Regulation as aforesaid, shall be enquired of, heard, and determined in like manner in all respects as any ordinary

criminal charge may be inquired of, heard, and determined under this Order, subject only to this qualification,—that (notwithstanding anything in this Order) every charge of an offence against any Treaty or against any Regulation for the observance of the stipulations of any Treaty shall be heard and determined in a summary way, and (where the proceeding is before a Provincial Court) without Assessors.

#### VIII.—*Unlawful Trade with Japan.*

92. All trade of British subjects in, to, or from any part of Japan, except such ports and towns as are for the time being opened to British subjects by Treaty between Her Majesty, her heirs or successors, and the Tycoon of Japan, is hereby declared unlawful. Trade except to open ports unlawful.

If any person engages in such trade as a principal, agent, ship-owner, ship-master, or supercargo, he shall be deemed guilty of a misdemeanor, and on conviction thereof shall be liable to be punished (in the discretion of the Court before which he is convicted) by imprisonment for any term not exceeding two years, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 10,000 dollars without imprisonment.

93. If the Court before which any person charged with having committed such a misdemeanour is brought is a Provincial Court, the Court shall report to the Judge of the Supreme Court the pendency of the case. Report of Provincial Court.

The Judge of the Supreme Court shall thereupon direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in this Order) the case shall be so heard and determined accordingly.

94. The officer commanding any of Her Majesty's vessels of war, or any of Her Majesty's Naval Officers authorized in this behalf by the Officer having the command of Her Majesty's Naval Forces in Japan, by writing under his hand, may seize any British vessel engaged or reasonably suspected of being or having been engaged in any trade by this Order declared unlawful, and may either detain the vessel, with the master, officers, supercargo, crew, and other persons engaged in navigating the vessel, or any of them, or take or cause to be taken the vessel, and the master, officers, supercargo, crew, and other persons aforesaid, or any of them to any port or place in Japan or elsewhere, convenient for the prosecution of a charge for the misdemeanor alleged to have been committed. Seizure of vessel, &c.

Any such vessel, master, officers, supercargo, crew, and persons may lawfully be detained at the place of seizure, or at the port or place to which the vessel is so taken under the authority of any such Officer, or of any of Her Majesty's Consular Officers in China or Japan, until the conclusion of any proceedings taken in respect of such misdemeanor.

#### IX.—JAPANESE WATERS.

95. When and as often as it appears to Her Majesty's Minister in Japan that the unrestricted entrance of British vessels into, or the unrestricted passage of British vessels through, any strait or other water in Japan may lead to acts of disturbance or violence, or may otherwise endanger the maintenance of peaceful relations and intercourse between Her Majesty's subjects and the subjects of the Tycoon of Japan, Her Majesty's Minister may make any regulation for prohibiting or for restricting, in such manner as seems expedient, the entrance or passage of any British vessel (other than a vessel Regulations as to entering waters, &c.

of war of Her Majesty) into or through any such strait or other water as aforesaid, as defined in the Regulation.

Her Majesty's Minister may from time to time revoke or alter any such Regulation.

Penalties and  
proceedings.

96. The foregoing provisions of this Order relative to the making, printing, publication, enforcement, and proof of Regulations to be made by Her Majesty's Minister in Japan, and to the mode of proceeding in respect of any charge for an offence against any such Regulations, shall extend and apply, *mutatis mutandis*, to any Regulation made by Her Majesty's Minister in Japan, as last aforesaid.

Seizure of vessel.

97. If any person navigating a British vessel wilfully violates, or wilfully attempts to violate, any such Regulation, the officer commanding any vessel of war of Her Majesty, or in charge of any boat belonging to such vessel of war, may use force for the purpose of compelling him to desist from the violation or attempted violation of the Regulation, and if it appears necessary or expedient may seize the vessel, and such Commanding Officer may either detain her at the place of seizure, or take her, or cause her to be taken to any port or place in Japan or elsewhere, where the offender may be more conveniently prosecuted for such offence.

Any such vessel may lawfully be detained at the place of seizure, or at the port or place to which she is so taken, under the authority of any such Commanding Officer, or of any of Her Majesty's Consular Officers in Japan, until the conclusion of any proceedings taken in respect of the offence.

#### X.—Piracy.

Jurisdiction as to  
piracy.

98. Any British subject being in China or in Japan may be proceeded against, tried, and punished under this Order for the crime of piracy wherever committed.

Report by Provincial  
Court.

99. If the Court before which a British subject charged with the crime of piracy is brought is a Provincial Court, the Court shall report to the Judge of the Supreme Court the pendency of the case.

The Judge of the Supreme Court shall thereupon direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in this Order) the case shall be so heard and determined accordingly.

#### XI.—Offences Against Religion.

Punishment in summary  
way for public insults  
to religion or religious  
institutions.

100. If any British subject is guilty of publicly deriding, mocking, or insulting any religion established or observed in China or in Japan—or of publicly offering any insult to any religious service, feast, or ceremony established or kept in any part of China or in Japan, or to any place of worship, tomb, or sanctuary belonging to any such religion, or to the ministers or professors thereof,—or of wilfully committing any act tending to bring any such religion or its ceremonies, mode of worship, or observances into hatred, ridicule, or contempt, and thereby to provoke a breach of the public peace,—he shall be liable (in the discretion of the Court before which he is convicted) to imprisonment for any term not exceeding two years, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 500 dollars, or to a fine not exceeding 500 dollars, without imprisonment.

Notwithstanding anything in this Order, every charge against a British subject of having committed any such offence shall be heard and determined in a summary way, and any Provincial Court shall have power to impose the punishment aforesaid.

Her Majesty's Consular Officers shall take such precautionary



measures as seem to them proper and expedient for the prevention of such offences.

## XII.—*Authority within 100 Miles of the Coast of China.*

101. Where a British subject, being after the commencement of this Order in China or in Japan, is charged with having committed, either before or after the commencement of this Order, any crime or offence within a British vessel at a distance of not more than 100 miles from the coast of China,—or within a Chinese or Japanese vessel at such a distance as aforesaid,—or within a vessel not lawfully entitled to claim the protection of the flag of any State, at such a distance as aforesaid,—any of Her Majesty's Courts in China or in Japan within the Jurisdiction whereof he is found may cause him to be apprehended and brought before it, and may take the preliminary examination and commit him for trial.

*Jurisdiction of Courts in China and Japan.*

102. If the Court before which the accused is brought is a Provincial Court, the Court shall report to the Judge of the Supreme Court the pendency of the case.

*Report by Provincial Court.*

The Judge of the Supreme Court shall thereupon direct in what mode and where the case shall be heard and determined, and (notwithstanding anything in this Order) the case shall be so heard and determined accordingly.

103. The provisions of this Order relative to crimes and offences, and proceedings in criminal matters, shall in all respects, as far as may be, extend and apply to every such case, in like manner as if the crime or offence had been committed in China or Japan.

*Application of other provisions.*

104. Where a British subject, being after the commencement of this Order in Hongkong, is charged with having committed, either before or after the commencement of this Order, any crime or offence within any British, Chinese, Japanese, or other such vessels at such a distance as aforesaid, the Supreme Court at Hongkong shall have and may exercise authority and jurisdiction with respect to the crime or offence as fully as if it had been committed in Hongkong.

*Jurisdiction at Hongkong.*

105. Her Majesty's Minister in China or in Japan, the Judge or Assistant Judge of the Supreme Court, and any of Her Majesty's Consular Officers in China or in Japan, or the Governor or person administering the Government of Hongkong, on receiving satisfactory information that any soldier, sailor, marine, or other person belonging to any of Her Majesty's Military or Naval forces, has deserted therefrom, and has concealed himself in any British, Chinese, Japanese, or other such vessel at such a distance as aforesaid, may, in pursuance of such information, issue his warrant for a search after and apprehension of such deserter, and on being satisfied on investigation that any person so apprehended is such a deserter, shall cause him to be with all convenient speed taken and delivered over to the nearest military station of Her Majesty's forces, or to the officer in command of a vessel of war of Her Majesty serving in China or in Japan, as the case may require.

*Military and Naval Deserters.*

## XIII.—*Deportation.*

106. (i.) Where it is shown on oath, to the satisfaction of any of Her Majesty's Courts in China or in Japan that there is reasonable ground to apprehend that any British subject in China or in Japan is about to commit a breach of the public peace,—or that the acts or conduct of any British subject in China or in Japan are or is likely to produce or excite to a breach of the public peace,—the Court within the jurisdiction whereof he happens to be may cause him to be brought before it, and require him to give security to the satisfac-

*Deportation in what cases.*

tion of the Court, to keep the peace, or for his future good behaviour, as the case may require.

(ii.) Where any British subject is convicted, under this Order, of any crime or offence, the Court within the jurisdiction whereof he happens to be may require him to give security to the satisfaction of the Court for his future good behaviour.

In either of these cases, if the person required to give security fails to do so, the Court may order that he be deported from China or Japan to such place as the Court directs.

Place of deportation.

107. In any case where an order of deportation is made under this Order, the Court shall not, without the consent of the person to be deported, direct the deportation of any person to any place other than Hongkong or England.

Report by Provincial Court.

108. A Provincial Court shall forthwith report to the Judge of the Supreme Court any order of deportation made by it, and the grounds thereof.

The Judge of the Supreme Court may reverse the order, or may confirm it with or without variation, and in case of confirmation, shall direct it to be carried into effect.

Time of deportation.

109. The person to be deported shall be detained in custody until a fit time and opportunity for his deportation arrive.

The Judge of the Supreme Court shall then (and in the case of a person convicted, either after execution of the sentence or while it is in course of execution), by warrant cause him to be taken to the place of deportation.

Order for expenses.

110. The Judge of the Supreme Court may order that the person to be deported do pay all or any part of the expenses of, or preliminary to, his deportation.

Report of deportation.

111. The Judge of the Supreme Court shall forthwith report to one of Her Majesty's Principal Secretaries of State any order of deportation made or confirmed by him, and the grounds thereof, and shall also inform Her Majesty's Ministers in China and Japan of the same.

Deportation to and from Hongkong.

112. Where any person is deported to Hongkong, he shall on his arrival there be delivered, with the warrant under which he is deported, into the custody of the Chief Magistrate of Police of Hongkong, or other officer of Her Majesty there lawfully acting as such, who, on receipt of the person deported, with the warrant, shall detain him and shall forthwith report the case to the Governor or person administering the Government of Hongkong, who shall either by warrant (if the circumstances of the case appear to him to make it expedient) cause the person so deported to be taken to England, and in the meantime to be detained in custody, (so that the period of such detention do not exceed three months,) or else shall discharge him from custody.

Punishment for returning.

113. If any person deported returns to China or Japan without the permission of one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, in writing under his hand (which permission the Secretary of State may give), he shall be guilty of an offence against this Order, and shall be liable on conviction thereof to punishment (in the discretion of the Court before which he is convicted) by imprisonment for any term not exceeding one month, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 200 dollars, or by a fine not exceeding 200 dollars, without imprisonment, and also to be forthwith again deported in manner hereinbefore provided.

XIV.—*Registration of British Subjects.*

114. Every British subject resident in China or Japan,—being of the age of 21 years or upwards, or being married, or a widower or widow, though under that age,—shall, in the month of January in the year 1866, and every subsequent year, register himself or herself in a register to be kept at the Consulate of the Consular district within which he or she resides,—subject to this qualification, that the registration of a man shall be deemed to include the registration of his wife (unless she is living apart from him), and that the registration of the head of a family, whether male or female, shall be deemed to include the registration of all females, being relatives of the head of the family (in whatever degree of relationship), living under the same roof with the head of the family at the time of his or her registration.

Annual registration of residents.

Every British subject not so resident arriving at any place in China or Japan where a Consular Officer is maintained, unless borne on the muster roll of a British vessel there arriving, shall within one month after his or her arrival, register himself or herself in a register to be kept at the Consular Office,—but so that no such person shall be required to register himself or herself more than once in any year, reckoned from the 1st day of January.

Registration of non-residents.

Any person failing so to register himself or herself, and not excusing his or her failure to the satisfaction of the Consular Officer, shall not be entitled to be recognized or protected as a British subject in China or Japan, and shall be liable to a fine not exceeding ten dollars for each instance of such failure.

Penalty.

115. Every person shall on every registration of himself or herself pay a fee of such amount as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State from time to time by order under his hand appoints, such amount either to be uniform for all persons, or to vary according to the circumstances of different classes, as the Secretary of State from time to time by such order directs.

Fee.

116. The Consular Officer shall issue to every person so registered a certificate of registration under his hand and Consular seal; and the name of a wife (unless she is living apart from her husband) shall be indorsed on her husband's certificate; and the names and descriptions of females whose registration is included in that of the head of the family shall be indorsed on the certificate of the head of the family.

Certificate.

XV.—*Foreigners. Foreign Tribunals.*

117. Where a foreigner desires to institute or take any suit or proceeding of a civil nature against a British subject, the Supreme or other Court, according to its jurisdiction, may entertain the same, and where any such suit or proceeding is entertained shall hear and determine it according to the provisions of this Order, and of the Rules made under it applicable in the case,—either by the Judge, Assistant Judge, Law Secretary, or proper Consular Officer sitting alone (or with Assessors when the case so requires,—or, if (in any case where a trial with a jury may be had under this Order) all parties desire, or the Court thinks fit to direct, a trial with a jury, then, but not otherwise, by the Judge, Assistant Judge, Law Secretary, or proper Consular officer, with a jury.

Suits by foreigners against British subjects.

118. Where it is shown to any of Her Majesty's Courts that the attendance of a British subject to give evidence, or for any other purpose connected with the administration of justice, is required in a Chinese or Japanese Court, or before a Chinese or Japanese judi-

Compulsory attendance of British subjects before foreign tribunals.

cial officer, or in a Court or before a judicial officer in China or Japan of any State in amity with Her Majesty, the Court may, in cases and under circumstances which would require the attendance of that British subject before one of Her Majesty's Courts in China or Japan, and if it seems to the Court just and expedient so to do, make an order for the attendance of the British subject in such Court or before such judicial officer and for such purpose as aforesaid,—but so that a Provincial Court shall not have power to make an order for such attendance of a British subject at any place beyond the particular jurisdiction of the Court.

Any British subject, duly served with such an order, and with reasonable notice of the time and place at which his attendance is required, failing to attend accordingly and not excusing his failure to the satisfaction of the Court making the order, shall be liable to a fine not exceeding 500 dollars, or to imprisonment for any term not exceeding one month, in the discretion of the Court.

## XVI.—APPEAL TO SUPREME COURT.

### I.—*In Civil Cases.*

Leave to appeal to be obtained.

119. Where any decision of a Provincial Court, sitting with or without Assessors, is given in a civil case in respect of a sum or matter at issue of the amount or value of 250 dollars or upwards, or determines, directly or indirectly, any claim or question respecting property of the amount or value of 250 dollars or upwards,—any party aggrieved by the decision may apply to the Provincial Court for leave to appeal to the Supreme Court, and shall be entitled to leave on the terms prescribed by the Rules made under this Order, and subject to any restrictions and exceptions therein contained.

In any other case the Provincial Court may, if it seems just and expedient, give leave to appeal on like terms.

In any case the Supreme Court may give leave to appeal on such terms as seem just.

### II.—*In Criminal Cases.*

On conviction on indictment, question of law may be reserved.

120. Where any person is convicted otherwise than in a summary way of a crime or offence the Court or officer trying the case may, if it seems fit, reserve for the consideration of the Supreme Court any question of law arising on the trial.

The Court or Officer shall then state a special case, setting out the question reserved, with the facts and circumstances on which it arose, and shall send the case to the Supreme Court.

On summary conviction appeal on point of law to lie.

121. Where any person is convicted in a summary way of a crime or offence, and is dissatisfied with the conviction as being erroneous in point of law, the Court or Officer trying the case may, on his application in writing, and on compliance by him with any terms prescribed by the Rules made under this Order, state a special case, setting out the facts and the grounds of the conviction, for the opinion of the Supreme Court, and send it to that Court.

Postponement of judgment or execution.

122. Where a special case is stated, the Court or Officer stating it shall, as seems fit, either postpone judgment on the conviction, or respite execution of the judgment, and either commit the person convicted to prison, or take proper security for him to appear and receive judgment or to render himself in execution (as the case may require) at an appointed time and place.

Authority of Supreme Court.

123. The Supreme Court shall hear and determine the matter, and thereupon shall reverse, affirm, or amend, the judgment, conviction, or sentence in question,—or set aside the same, and order an entry to

be made in the minutes of proceedings to the effect that in the judgment of the Supreme Court the person convicted ought not to have been convicted,—or arrest the judgment or order judgment to be given at a subsequent sitting of the Court or Officers stating the case,—or make such other order as justice requires—and shall also give all necessary and proper consequential directions.

124. The judgment of the Supreme Court shall be delivered in open Court after the public hearing of any argument offered on behalf of the prosecution or of the person convicted. Proceedings to be public.

125. Before delivering judgment the Supreme Court may, if necessary, cause the special case to be amended by the Court or Officer stating it. Amendment of special case.

126. If on an application for a special case, on a summary conviction, it seems to the Court or officer that the application is merely frivolous, but not otherwise, the Court or Officer may refuse to state a case. Refusal to state special case on summary conviction.

A Court or Officer so refusing shall forthwith send to the Supreme Court a report of the sentence, with a copy of the minutes of proceeding and notes of evidence, and any observations the Court or Officer thinks fit, and with a copy of the application for a special case.

The Supreme Court shall examine the report and documents so sent, and, unless the Supreme Court is of opinion that the application was merely frivolous, shall on the application in that behalf of the appellant, if made within one month after the refusal of a special case, proceed to hear and determine the matter according to the foregoing provisions, as nearly as may be as if a special case had been stated.

#### XVII.—RULES OF PROCEDURE.

127. The Judge of the Supreme Court may, from time to time, frame Rules for any purpose for which it is before in this Order expressed or implied that Rules of procedure or practice are to be made, and also for the regulation of procedure and pleading, forms of writs, and other proceedings, expenses of witnesses and prosecutions, costs and fees, in civil and in criminal cases, in the Supreme Court and other Courts, including the regulation of cross-suits and the admission of counter-claims, and the regulation or proceedings thereon, and for the regulation of appeals to the Supreme Court from the other Courts in civil and in criminal cases, and of rehearings before the Judge of the Supreme Court, and may thereby impose reasonable penalties. Rules to be framed by Judge of Supreme Court

Rules affecting the conduct of civil suits shall be so framed as to secure, as far as may be, that cases shall be decided on their merits according to substantial justice, without excessive regard to technicalities of pleading or procedure, and without unnecessary delay.

Rules framed by the Judge shall not have effect unless and until they are approved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State,—save that in case of urgency declared in any Rules framed by the Judge, with the approval of Her Majesty's Minister in China, the same shall have effect, unless and until they are disapproved by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, and notification of such disapproval is received and published by the Judge.

128. A copy of the Rules for the time being in force shall be kept exhibited conspicuously in each Court and Consulate in China and Japan. Publication of Rules.

Printed copies shall be provided and sold at such reasonable price as the Judge of the Supreme Court from time to time directs.

No penalty shall be enforced in any Court for the breach of any Rule until the Rule has been so exhibited in the Court for one month.

**Evidence of Rules.**

129. A printed copy of any Rule, purporting to be certified under the hand of the Judge of the Supreme Court and the seal of that Court shall be for all purposes conclusive evidence of the due framing, approval, and publication of the contents thereof.

**Revocation of existing Rules.**

130. From and after the commencement of any Rules made by the Judge of the Supreme Court under this Order, all Rules and Regulations theretofore made by the Chief Superintendent of Trade in China, or by Her Majesty's Consul-General in Japan, in respect of any matter in respect whereof the Judge of the Supreme Court is by this Order authorised to make Rules shall cease to operate.

**XVIII.—APPEAL TO HER MAJESTY IN COUNCIL.****Appeal on question of law from Supreme Court in civil cases involving 2,500 dollars or upwards.**

131. Where any final decree or order of the Supreme Court is made in a civil case in respect of a sum or matter at issue of the amount or value of 2,500 dollars or upwards,—or determines directly or indirectly any claim or question respecting property of the amount or value of 2,500 dollars or upwards,—any party aggrieved by the decree or order may within fifteen days after the same is made, apply by motion to the Supreme Court for leave to appeal to Her Majesty in Council.

**Execution or suspension.**

132. If leave to appeal is applied for by a party adjudged to pay money or perform a duty, the Supreme Court shall direct either that the decree or order appealed from be carried into execution, or that the execution thereof be suspended, pending the appeal, as the Court considers to be in accordance with substantial justice.

**Security on execution.**

133. If the Court directs the decree or order to be carried into execution, the party in whose favour it is made shall, before the execution of it, give security to the satisfaction of the Court for the due performance of such order as Her Majesty in Council may think fit to make.

**Security on Suspension.**

134. If the Court directs the execution of the decree or order to be suspended pending the appeal, the party against whom the decree is made, shall, before any order for suspension of execution, give security to the satisfaction of the Court for the due performance of such order as Her Majesty in Council may think fit to make.

**Security on appeal.**

135. In all cases security shall also be given by the appellant to the satisfaction of the Court to an amount not exceeding 2,500 dollars for the prosecution of the appeal, and for payment of all such costs as may be awarded to any respondent by Her Majesty in Council, or by the Lords of the Judicial Committee of Her Majesty's Privy Council.

**Leave to appeal.**

136. If the last-mentioned security is given within one month from the filing of motion-paper for leave to appeal, then, and not otherwise, the Supreme Court shall give leave to appeal.

**Leave in other cases.**

137. In any case other than the cases hereinbefore described, the Supreme Court may give leave to appeal on the terms and in the manner aforesaid, if it considers it just or expedient to do so.

**Liberty to appeal accordingly.**

138. In every case where leave to appeal is given as aforesaid, the appellant shall be at liberty to prefer and prosecute his appeal to Her Majesty in Council according to the rules for the time being in force respecting appeals to Her Majesty in Council from Her colonies, or such other rules as Her Majesty in Council from time to time thinks fit to make concerning appeals from the Supreme Court.

**Saving for other rights of appeal.**

139. Nothing in this Order shall affect the right of Her Majesty at any time, on the humble petition of a party aggrieved by a decision of the Supreme Court in a civil case, to admit his appeal thereon on such terms and in such manner as Her Majesty in Council may think fit, and to deal with the decision appealed from in such manner as may be just.

140. Where any judgment, order, or sentence of the Supreme Court is given, made, or passed in the exercise of either original or appellate criminal jurisdiction, the party charged with the crime or offence, if he considers the judgment, order, or sentence to be erroneous in point of law, may appeal therefrom to Her Majesty in Council, provided that the Supreme Court declares the case to be a fit one for such appeal, and that the appellant complies with such conditions as the Supreme Court establishes or requires, subject always to such rules as from time to time Her Majesty in Council thinks fit to make in that behalf.

Appeal on question of law from Supreme Court in criminal cases.

#### XIX.—GENERAL PROVISIONS.

141. Nothing in this Order shall be deemed to affect Her Majesty's prerogative of pardon.

Saving for prerogative of pardon.

142. Except as in this Order expressly provided, nothing in this Order shall preclude any of Her Majesty's Consular Officers in China or in Japan from performing any act not of a judicial character, that Her Majesty's Consular Officers there might by law or by virtue of usage or sufferance, or otherwise, have performed if this Order had not been made.

Saving for general Consular powers.

143. Every of Her Majesty's Consular Officers shall, as far as there is proper opportunity, promote reconciliation, and encourage and facilitate the settlement in an amicable way, and without recourse to litigation, of matters in difference between British subjects in China or in Japan.

Reconciliation before litigation.

144. Every signature or seal affixed to any instrument purporting to be the signature of the Judge of the Supreme Court, or of any officer or person acting under this Order, or to be the seal of any of Her Majesty's Courts in China or in Japan, shall for all purposes under this Order, without any proof thereof, be presumed to be genuine, and shall be taken as genuine until the contrary is proved.

Presumption as to signatures and seals.

145. In every case, civil or criminal, heard in any Court, proper minutes of the proceedings shall be drawn up, and shall be signed by the Judge or Officer before whom the proceedings are taken, and sealed with the seal of the Court, and shall, where Assessors are present, be open for their inspection, and for their signature if concurred in by them.

Minutes of proceedings.

The minutes, with depositions of witnesses and notes of evidence taken at the trial by the Judge or Officer, shall be preserved in the public Office of the Court.

146. In a civil case any Court may order such cost or costs, charges, and expenses, as to the Court seem reasonable, to be paid by any party to the proceedings, or out of any fund to which the proceeding relates.

Costs in civil cases.

147. Any Court, either of its own motion, or, in civil cases, on the application of any party to any suit or proceeding or reference, may summon as a witness any British subject in China or Japan,—but so that a Provincial Court shall have power so to summon British subjects in its own district only.

Witnesses; British subjects.

Any British subject, duly served with such a summons, and with reasonable notice of the time and place at which his attendance is required, failing to attend accordingly and not excusing his failure to the satisfaction of the Court, shall, over and above any other liability to which he may be subject, be liable to a fine not exceeding 500 dollars, or to imprisonment for any term not exceeding one month, in the discretion of the Court.

Expenses of witnesses  
in civil cases.

148. In civil cases any Court may, where the circumstances appear to justify it, order that the expenses of a witness, on his appearing to give evidence, shall be defrayed by the parties or any of them.

Examination on oath.

149. Any person appearing before a Court to give evidence in any case, civil or criminal, may be examined or give evidence on oath in the form or with the ceremony that he declares to be binding on his conscience.

Perjury.

150. Any British subject wilfully giving false evidence in any suit or proceeding, civil or criminal, or on any reference, shall, on conviction thereof, be deemed guilty of wilful and corrupt perjury.

Enforcing payment of  
costs, penalties, and  
other moneys.

151. All costs and all charges and expenses of witnesses, prosecutions, punishments, and deportations, and other charges and expenses, and all fees, fines, forfeitures, and pecuniary penalties payable under this Order, may be levied by distress and seizure and sale of ships, goods, and lands; and no bill of sale, or mortgage, or transfer of property, made with a view to security in regard to crimes or offences committed, or to be committed, shall be of any avail to defeat any provisions of this Order.

Application of fees, and  
other moneys.

152. All fees, fines, forfeitures, confiscations, and pecuniary penalties levied under this Order, except confiscations and pecuniary penalties by treaty appropriate or payable to the Government of China, or to that of the Tycoon of Japan, shall be carried to the public accounts, and be applied in diminution of the public expenditure on account of Her Majesty's Courts in China and Japan; but if the Government of China or that of the Tycoon of Japan declines to receive any confiscation or pecuniary penalty by treaty appropriated or payable to it, the same shall be applied as other confiscations and pecuniary penalties are applicable.

Mode of removal of  
prisoners, &c.

153. Whenever under this Order any person is to be taken in custody or otherwise, for trial or imprisonment, or by way of deportation or for any other purpose, to the Supreme Court or elsewhere in China or Japan, or to Hongkong, England, or elsewhere, the Court or other authority by this Order authorized to cause him to be so taken, may for that purpose (if necessary) cause him to be embarked on board one of Her Majesty's vessels of war, or if there is no such vessel available, then on board any British or other fit vessel, at any port or place whether within or beyond the particular jurisdiction or district of that Court or authority, and in order to such embarkment may (if necessary) cause him to be taken, in custody or otherwise, by land or by water, from any place to the port or place of embarkment.

The writ, order, or warrant of the Supreme Court for China and Japan, or of a Provincial Court in China or Japan, or of the Supreme Court of Hongkong, or the warrant of the Governor or person administering the government of Hongkong (as the case may be), by virtue whereof any person is to be so taken, shall be sufficient authority to every constable, officer, or other person acting thereunder, and to the commander or master of any vessel of war, or other vessel (whether the constable, officer, or other person, or the vessel or the commander or master thereof, is named therein or not), to receive, detain, take, and deliver up such person, according to the writ, order, or warrant.

Where the writ, order, or warrant is executed under the immediate direction of the Court or authority issuing it, the writ, order, or warrant shall be delivered to the constable, officer, or other person acting thereunder, and a duplicate thereof shall be delivered to the commander or master of any vessel in which the person to whom the writ, order, or warrant relates is embarked.



Where the writ, order, or warrant issues from the Supreme Court for China and Japan, and is executed by a Provincial Court in China or Japan,—and where the writ, order, or warrant issues from the Supreme Court of Hongkong, and is executed by any of Her Majesty's Courts in China or Japan,—a copy thereof certified under the seal of the Court executing the same shall be delivered to the constable, officer, or other person acting thereunder, and to the commander or master of any vessel in which the person taken is embarked; and any such copy shall be for all purposes conclusive evidence of the Order of which it purports to be a copy.

154. Subject to the other provisions of this Order, all expenses of removal of prisoners and others from or to any place in China or Japan, or from or to Hongkong, and the expenses of deportation and of the sending of any person to England, shall be defrayed as the expenses relating to distressed British subjects are defrayed, or in such other manner as one of Her Majesty's Principal Secretaries of State from time to time directs. Expenses of removal of prisoners, &c.

155. If any British subject wilfully obstructs, by act or threat, an officer of a Court in the performance of his duty,— Punishment for obstructions or disturbance of Court.

Or within or close to the room or place where a Court is sitting wilfully behaves in a violent, threatening, or disrespectful manner, to the disturbance of the Court, or the terror of the suitors or others resorting thereto,—

Or wilfully insults the Judge, Assistant Judge, or Law Secretary of the Supreme Court, of any Consular Officer, or any juror or Assessor, or any clerk or officer of a Court, during his sitting or attendance in Court, or in going to or returning from Court,—

He shall be liable to be immediately apprehended by order of the Court, and to be detained until the rising of the Court, and further on due inquiry and consideration, to be punished with a fine not exceeding 25 dollars, or imprisonment for any term not exceeding seven days, at the discretion of the Court, according to the nature and circumstances of the case.

A minute shall be made and kept of every such case of punishment, recording the facts of the offence and the extent of the punishment; and in the case of a Provincial Court, a copy of such minute shall be forthwith sent to the Judge of the Supreme Court.

156. If any clerk or officer of a Court acting under pretence of the process or authority of the Court is charged with extortion, or with not duly paying any money levied, or with other misconduct, the Court may (without prejudice to any other liability or punishment to which the clerk or officer would in the absence of the present provision be liable) inquire into the charge in a summary way, and for that purpose summon and enforce the attendance of all necessary persons in like manner as the attendance of witnesses and others may be enforced in a suit, and may make such order thereupon for the payment of any money extorted or for the due payment of any money levied, and for the payment of such damages and costs, as the Court thinks just; and the Court may also, if it thinks fit, impose such fine upon the clerk or officer not exceeding 50 dollars for each offence, as seems just. Misconduct of officers of Court. Order for re-payment. Fine.

157. Any suit or proceeding shall not be commenced in any of Her Majesty's Courts in China or Japan, or in any Court of Hongkong, against any person for anything done or omitted in pursuance or execution or intended execution of this Order, or of any Regulation or Rule made under it, unless notice in writing is given by the Suits for things done under Order.

intending plaintiff or prosecutor to the intended defendant one month at least before the commencement of the suit or proceeding, nor unless it is commenced within three months next after the act or omission complained of, or in case of a continuation of damage within three months next, after the doing of such damage has ceased.

The plaintiff in any such suit shall not succeed if tender of sufficient amends in made by the defendant before the commencement thereof; and if no tender is made, the defendant may, by leave of the Court, at any time pay into Court such sum of money as he thinks fit, whereupon such proceeding and order shall be had and made in and by the Court as may be had and made on the payment of money into Court in an ordinary suit.

#### XX.—HONGKONG.

Backing of warrant  
or Order.

158. Where a warrant or order of arrest is issued by any of Her Majesty's Courts in China or Japan for the apprehension of a British subject, who is charged with having committed a crime or offence within the jurisdiction of the Court issuing the warrant or order; and who is or is supposed to be in Hongkong, and the warrant or order is produced to any of Her Majesty's Justices of the Peace in and for Hongkong, such Justice may back the warrant or order, and the same when so backed shall be sufficient authority to the person to whom the warrant or order was originally directed, and also to any constable or other peace officer in and for Hongkong, to apprehend the accused in Hongkong, and to carry him to and deliver him up within the jurisdiction of the Court issuing the warrant or order, according to the warrant or order.

Jurisdiction at Macao.

159. The Supreme Court of Hongkong may take cognizance of offences committed by British subjects within the peninsula of Macao, and of suits originating there, when the party offending or the party sued comes or is found within the jurisdiction of that Court; but that Court shall not have power to issue any warrant or writ to be executed or served within that peninsula.

Abolition of jurisdiction  
of Court in China and  
Japan.

160. Save as expressly provided by this order, all jurisdiction, power, and authority of the Supreme Court of Hongkong exerciseable in relation to British subjects resident in or resorting to China or Japan, shall, from the commencement of this order, absolutely cease.

#### XXI.—REPEALS.

Order and Ordinances  
repealed.

161. From and immediately after the commencement of this order, the orders in Council and Consular Ordinances described in the Schedule to this order shall be repealed; but this repeal shall not affect the past operation of any such order or Ordinance, or any appointment made or thing done, or right, title, obligation, or liability acquired or accrued thereunder before the commencement of this order.

#### XXII.—PENDING PROCEEDINGS.

Savings for pending  
proceedings.

162. Nothing in this Order, or in any Rules made under it, shall apply to or in any manner affect any suit or proceeding, either of a civil or of a criminal nature, pending at the commencement of this order, either with reference to the original proceedings therein or with reference to any appeal therein, or otherwise, subject nevertheless, to the following provisions and qualifications:—

- (1.) All suits and proceedings, whether of a civil or of a criminal nature, instituted or taken before the commencement of this Order in the district of the Consulate of Shanghai, and pending at the commencement of this Order, are hereby transferred to the jurisdiction of the Supreme

Court, and the same may be carried on and shall be tried, heard, and determined in and by the Supreme Court in like manner as nearly as may be in all respects as if the same had been instituted or taken in the district of the Consulate of Shanghai after the commencement of this Order.

- (2.) In any suit or proceeding, whether of a civil or of a criminal nature, the Court before which the same is pending at the commencement of this order, after hearing the parties either of its own motion, or on the application of either party, or by content, may if it seems fit, from time to time direct that the procedure and practice prescribed by this order, or by any Rule made under it, be followed in any respect.

163. Nothing in this order shall take away any right of appeal of any suit of a civil nature pending at the commencement of this Order,—or interfere with the bringing or prosecution of any appeal in any such suit that might have been brought or prosecuted if this Order had not been made,—or take away or abridge any jurisdiction, power, or authority of any Court, Judge, Officer, or person in relation to any appeal in any such suit, or to the execution or enforcement of any judgment, decree, or order made before or after the commencement of this Order, in or respecting any appeal in any such suit; and, notwithstanding this Order, any appeal in any such suit shall lie and may be brought and prosecuted, and any such judgment, decree, or order may be made, executed, and enforced in like manner and with the like effect and consequences in all respects as if this Order had not been made, subject only to this qualification; that in case of any appeal, which, if this Order had not been made, would have lain to or been heard and determined by the Chief Superintendent, or to or Her by Majesty's Consul-General in Japan, the same shall lie to and be heard and determined by the Supreme Court in a like course of procedure as nearly as may be in all respects as if this Order had not been made.

Appeals in pending suits.

#### XXIII.—COMMENCEMENT AND PUBLICATION OF ORDER.

164. This Order shall commence and have effect as follows:—

Times of commencement.

- (1.) As to the marking of any warrant or appointment under this Order,—immediately from and after the making of this Order:
- (2.) As to the framing of Rules by the Judge of the Supreme Court, and the approval thereof by one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, immediately from and after the first appointment under this Order of a Judge of the Supreme Court:
- (3.) As to all other matters and provisions comprised and contained in this Order, immediately from and after the expiration of one month after this Order is first exhibited in the public office of Her Majesty's Consul at Shanghai; for which purpose Her Majesty's Consul at Shanghai is hereby required forthwith, on receipt by him of a copy of this Order, to affix and exhibit the same conspicuously in his public office, and he is also hereby required to keep the same so affixed and exhibited during one month from the first exhibition thereof; and of the time of such first exhibition notice shall, as soon thereafter as practicable, be published in every Consular District in China and Japan, in such manner as Her Majesty's Ministers there respectively direct;

and, notwithstanding anything in this Order, the time of the expiration of the said month shall be deemed to be the time of the commencement of this Order.

Publication of Order.

165. A copy of this Order shall be kept exhibited conspicuously in each Court and Consulate in China and in Japan.

Printed copies shall be provided and sold at such reasonable price as Her Majesty's Minister in China directs.

And the Right Honourable the Earl Russell, and the Right Honourable Edward Cardwell, two of Her Majesty's Principal Secretaries of State, and the Lords Commissioners of the Admiralty, are to give the necessary directions herein as to them may respectively appertain.

(Signed,) EDMUND HARRISON.

The SCHEDULE to which the foregoing Order refers.

*Orders in Council Repealed.*

CHINA.

JAPAN.

|               |                    |               |      |
|---------------|--------------------|---------------|------|
| 9, DECEMBER   | 1833 (Two Orders.) | 23, JANUARY   | 1860 |
| 4, JANUARY    | 1843               | 4, FEBRUARY   | 1861 |
| 24, FEBRUARY  | 1843               | 12, SEPTEMBER | 1863 |
| 2, OCTOBER    | 1843               | 7, JANUARY    | 1864 |
| 17, APRIL     | 1844               |               |      |
| 13, JUNE      | 1853               |               |      |
| 2, FEBRUARY   | 1857               |               |      |
| 3, MARCH      | 1859               |               |      |
| 12, SEPTEMBER | 1863               |               |      |
| 9, JULY       | 1864               |               |      |

*Consular Ordinances Repealed.*

|                    |       |                           |
|--------------------|-------|---------------------------|
| No. 1.—19, JANUARY | 1854. | Deserters.                |
| No. 2.—31, MARCH   | 1854. | Lunatics; Coroner.        |
| No. 1.—17, JANUARY | 1855. | Neutrality.               |
| No. 1.— 5, MARCH   | 1856. | Insolvents.               |
| No. 2.—29, MAY     | 1856. | Removal of Prisoners, &c. |

**Rules of Her Britannic Majesty's Supreme Court, and other  
Courts in China and Japan.**

Framed under the Order of Her Majesty in Council of the 9th  
day of March, 1865, by the Judge of Her Majesty's Supreme Court,  
and Approved by One of Her Majesty's Principal Secretaries of State

Dated the 14th day of May, 1865.

**CONTENTS.**

I.—DECISION OF QUESTIONS WITHOUT FORMAL SUIT :—

| <i>Rule.</i>                   | <i>Page.</i> |
|--------------------------------|--------------|
| 1. Questions of Fact . . . . . | 35           |
| 6. Questions of Law . . . . .  | 35           |

II.—SUMMARY PROCEDURE FOR CLAIMS UNDER 100

|                   |    |
|-------------------|----|
| DOLLARS . . . . . | 36 |
|-------------------|----|

III.—SUMMARY PROCEDURE FOR ADMINISTRATION OF

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| PROPERTY OF DECEASED PERSONS . . . . . | 37 |
|----------------------------------------|----|

IV.—SUMMARY PROCEDURE ON BILLS OF EXCHANGE AND

|                            |    |
|----------------------------|----|
| PROMISSORY NOTES . . . . . | 36 |
|----------------------------|----|

V.—SUITS FOR SUMS OF 100 DOLLARS AND UPWARDS :—

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 26. Petition . . . . .              | 38 |
| 28. Particulars of Demand . . . . . | 39 |
| 29. Papers Annexed . . . . .        | 40 |
| 30. Amendment . . . . .             | 40 |
| 33. Equity . . . . .                | 40 |
| 34. Parties . . . . .               | 40 |
| 40. Defective Petition . . . . .    | 42 |
| 41. Copies for Service . . . . .    | 42 |
| 42. Service of Petition . . . . .   | 42 |

| <i>Rule.</i>                          | <i>Page.</i> |
|---------------------------------------|--------------|
| 43. Defence on ground of Law          | 42           |
| 44. Answer                            | 42           |
| 49. Specified Answer                  | 44           |
| 50. Interrogatories                   | 44           |
| 51. Oath                              | 44           |
| 52. Tender                            | 44           |
| 53. Set-off                           | 44           |
| 54. Payment into Court                | 45           |
| 55. Counter-claim                     | 45           |
| 56. Proceedings after answer          | 45           |
| 58. Settlement of Issues              | 46           |
| 59. Reference of Account              | 46           |
| 60. Setting down of Case for Hearing  | 46           |
| 64. Dismissal for want of Prosecution | 47           |
| 65. Postponement of Hearing           | 47           |
| 66. Hearing List and Hearing Paper    | 47           |
| 71. Sitting of Court                  | 48           |
| 75. Hearing                           | 48           |
| 81. Jury                              | 49           |
| 84. Proceedings at the Hearing        | 49           |
| 95. Judgment                          | 51           |
| 99. Special Case                      | 51           |
| 100. Rehearing. New Trial             | 51           |
| 105. Decrees and Orders               | 52           |
| 116. Execution of Decrees and Orders  | 53           |
| 119. Stay of Execution                | 53           |
| 120. Seizure and Sale of Goods        | 53           |
| 129. Summons to Judgment Debtor       | 54           |
| 137. Execution out of Jurisdiction    | 56           |
| 138. Arrest                           | 56           |
| 140. Sequestration                    | 57           |
| 141. Commitment for Disobedience      | 57           |

#### VI.—INTERLOCUTORY PROCEEDINGS.

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 145. Motions              | 57 |
| 151. Orders to show Cause | 59 |
| 152. Summons              | 59 |

#### VII.—APPEAL TO SUPREME COURT.

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| <i>I.—In General</i>                              | 59 |
| <i>II.—From Decrees or Orders at Hearing</i>      | 61 |
| <i>III.—Not from Decrees or Orders at Hearing</i> | 62 |

#### VIII.—SUMMARY ORDERS BEFORE SUIT

63

#### IX.—PROBATE AND ADMINISTRATION :—

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 183. Deposit of Will in Lifetime                        | 63 |
| 184. Proceedings on Death                               | 64 |
| <i>I.—Probate or Administration in General</i>          | 64 |
| <i>II.—Probate and Administration with Will annexed</i> | 66 |
| <i>III.—Administration</i>                              | 69 |

| <i>Rule.</i>                                                          | <i>Page.</i> |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>X.—ARBITRATION</b> .....                                           | 69           |
| <b>XI.—AFFIDAVITS AND OTHER EVIDENCE:—</b>                            |              |
| 217. Affidavits .....                                                 | 71           |
| 243. Other Evidence .....                                             | 73           |
| 246. Witness dead, insane, or not appearing .....                     | 73           |
| 247. Oath .....                                                       | 73           |
| 248. Admission of Documents .....                                     | 74           |
| <b>XII.—MISCELLANEOUS PROVISIONS:—</b>                                |              |
| 249. Attorneys and Agents .....                                       | 74           |
| 252. Proceedings by or against Partnerships .....                     | 74           |
| 253. Plaintiff out of Jurisdiction .....                              | 74           |
| 254. Service .....                                                    | 75           |
| 261. Absconding Defendant .....                                       | 75           |
| 262. Costs .....                                                      | 76           |
| 264. Paupers .....                                                    | 76           |
| 268. Computation of Time .....                                        | 76           |
| 272. Supplemental Statement .....                                     | 77           |
| 273. Death of Party or other Change... ..                             | 77           |
| 274. Adjournment .....                                                | 77           |
| 275. Amendment .....                                                  | 77           |
| 276. Power of Court as to Time .....                                  | 77           |
| 278. Guardian for purposes of Suit .....                              | 77           |
| <b>XIII.—CRIMINAL MATTERS:—</b>                                       |              |
| <i>I.—In General :</i>                                                |              |
| 282. Summons .....                                                    | 78           |
| 283. Warrant .....                                                    | 78           |
| 284. Search Warrant .....                                             | 79           |
| 285. Witnesses .....                                                  | 79           |
| 289. Issuing, &c., of Warrant on Sunday or Holyday .....              | 79           |
| <i>II.—Proceedings by Preliminary Examination and<br/>Indictment:</i> |              |
| 291. Preliminary Examination .....                                    | 80           |
| 296. Statement of Accused .....                                       | 80           |
| 298. Publicity .....                                                  | 80           |
| 299. Recognizance to Prosecute or give Evidence .....                 | 81           |
| 300. Remand... ..                                                     | 81           |
| 301. Commitment .....                                                 | 81           |
| 302. Bail .....                                                       | 81           |
| 306. Privileges of Accused .....                                      | 82           |
| 307. Preparations for Trial .....                                     | 82           |
| 308. Indictment .....                                                 | 82           |

*Rule.**Page.**III.—Summary Proceedings:*

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 311. Hearing ..                                       | 83 |
| 320. Adjournment ..                                   | 84 |
| 321. Decision ..                                      | 84 |
| 322. Conviction ..                                    | 84 |
| 323. Dismissal ..                                     | 84 |
| 324. Costs ..                                         | 85 |
| 326. Execution of Conviction or Order of Dismissal .. | 85 |

*XIV.—APPEAL TO SUPREME COURT IN CRIMINAL CASES.* 85*XV.—GENERAL PROVISIONS (CIVIL AND CRIMINAL MATTERS)* ... 86

|          |     |
|----------|-----|
| Forms .. | 87  |
| Fees ..  | 113 |



**Rules of Her Britannic Majesty's Supreme Court,  
and other Courts in China and Japan.**

---

Framed under the Order of Her Majesty in Council of the 9th day of March, 1865, by the Judge of Her Majesty's Supreme Court, and Approved by One of Her Majesty's Principal Secretaries of State.

---

*Dated the 4th day of May, 1865.*

---

**I.—DECISION OF QUESTIONS WITHOUT FORMAL SUIT.**

*Questions of Fact.*

1. Where the parties between whom a suit might be instituted are agreed as to any question of fact to be determined between them, they may by consent and by order of the Supreme Court or other Court on summons,—which order the Court may make on being satisfied that the parties have a real interest in the determination of such question, and that the same is fit to be tried,—proceed to the trial of any question of fact, without any petition presented or other pleading. In what cases this proceeding applicable.

2. Such question may be stated for trial in an issue (Form 1.). Issue.  
and such issue may be set down for trial, and tried accordingly, as if the question stated were to be determined at the hearing of an ordinary suit.

3. The parties may, if they think fit, enter into an agreement in writing, which shall be embodied in an order of the Court, that on the finding of the Court in the affirmative or negative of such issue, a sum of money, fixed in the agreement, or to be ascertained by the Court, upon a question inserted in the issue for that purpose, shall be paid by one of the parties to the other, with or without any costs. Money payment.

On the finding of the Court in any such issue, a decree may be entered for the sum so agreed or ascertained, with or without costs, as the case may be.

4. Where no agreement is entered into as to costs, the costs of the whole proceedings shall be in the discretion of the Court. Costs.

5. The issue and proceedings and decree shall be recorded, and the decree shall have the same effect as a decree in a contested suit. Effect of decree.

*Question of Law.*

6. Where the parties between whom a suit might be instituted are agreed as to any question of law to be determined between them, they may by consent and by order of the Supreme or other Court on summons,—which order the Court may make on being satisfied that the parties have a real interest in the determination of such question, In what cases.

and that the same is fit to be determined,—state any question of law in a special case for the opinion of the Supreme Court, without any petition presented or other pleading.

Special case for Supreme Court.

Where the case is stated under order of a Provincial Court, the Court shall send the case to the Supreme Court; and the Supreme Court may direct the case to be re-stated or to be amended, or may refuse to determine the same if the facts are not sufficiently stated, or if the question thereon is not properly raised, or if the parties cannot agree on an amended case; and may draw inferences of fact from the facts stated in the case.

Money payment.

7. The parties may, if they think fit, enter into an agreement in writing, (which shall be embodied in the order for stating the special case or in some subsequent order), that upon the judgment of the Supreme Court being given in the affirmative or negative of the questions of law raised by the special case, a sum of money fixed in the agreement, or to be ascertained by the Supreme Court, or in such manner as it may direct, shall be paid by one of the parties to the other, with or without any costs.

On the judgment of the Supreme Court, decree of the Supreme Court, or of the Provincial Court under whose order the case was stated (as the case may be) may be entered for the sum so agreed or ascertained, with or without costs, as the case may be.

Costs.

8. Where no agreement is entered into as to costs, the costs of the whole proceedings shall be in the discretion of the Supreme Court.

Decree.

9. The special case and proceedings and decree shall be recorded, and the decree shall have the same effect as a decree in a contested suit.

In what cases.

## II.—SUMMARY PROCEDURE FOR CLAIMS UNDER 100 DOLLARS.

10. Where the claim which any person desires to enforce by proceedings in the Court relates to money, goods, or other property, or any matter at issue of a less amount or value than 100 dollars,—or is for the recovery of damages of a less amount than 100 dollars,—proceedings shall be commenced by summons (Form 2), and the suit shall be heard and determined in a summary way.

Course of procedure.

11. The summons shall issue without application in writing.

It shall be addressed to the defendant or defendants against whom the claim is made.

It shall state briefly and clearly the nature and particulars of the claim, and the amount sought to be recovered.

It shall be served on the defendant or defendants within the time and in the manner directed by the Court.

A defendant shall not be bound to attend personally to answer the summons, unless required expressly by the summons so to do, but he must attend personally if summoned as a witness.

The provisions of these Rules, relative to suits for sums of 100 dollars and upwards, shall be applicable *mutatis mutandis* to suits for sums of less than 100 dollars, and shall be so applied accordingly, (except so far as the Court may in any case for the avoiding of delay and furtherance of substantial justice think fit otherwise to direct,) particularly as to the matters following:

The service of summonses, notices, and orders.

The summoning of witnesses.

The taking of evidence.

The postponement or adjournment of the hearing.

The allowance of costs.

The contents and effect of orders, and the enforcement thereof.

The recording of the proceedings.

The mode of appeal.

12. Where either on the application for a summons or before, or at the hearing thereof, it appears to the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) that the nature and circumstances of the case render it unjust or inexpedient to hear and determine the claim in a summary way, the Court may direct proceedings to be taken and carried on by petition, as in suits for sums of 100 dollars and upwards. Power of Court to direct a petition.

### III.—SUMMARY PROCEDURE FOR ADMINISTRATION OF PROPERTY OF DECEASED PERSONS.

13. Any person claiming to be a creditor or a legatee, or the next of kin, or one of the next of kin, of a deceased person, may apply for and obtain, as of course, without petition filed or other preliminary proceeding, a summons from the Court (Form 3.) requiring the executor or administrator (as the case may be) of the deceased to attend before the Court, and show cause why an order for the administration of the property of the deceased should not be made. In what cases.

14. On proof of due service of the summons, or on the appearance of the executor or administrator in person, or by counsel or attorney, and on proof of such other things (if any) as the Court requires, the Court may, if in its discretion it thinks fit so to do, make an immediate order for the administration of the property of the deceased; and the order so made shall have the force of a decree to the like effect made on the hearing of a cause between the same parties. Order.

The Court shall have full discretionary power to make or refuse such order, or to give any special directions respecting the carriage or execution of it, and in the case of applications for such an order by two or more different persons or classes of persons, to grant the same to such one or more of the claimants or classes of claimants as the Court thinks fit.

If the Court thinks fit the carriage of the order may subsequently be given to such person and on such terms as the Court directs.

15. On making such an order, or at any time afterwards, the Court may, if it thinks fit, make any such further or other order as seems expedient for compelling the executor or administrator to bring into Court, for safe custody, all or any part of the money, or securities, or other property of the deceased, from time to time coming to the hands of the executor or administrator, or such other order as seems expedient for the safe keeping of the property of the deceased, or any part thereof, until it can be duly administered under the direction of the Court for the benefit of all persons interested. Custody of property.

16. If the extreme urgency or other peculiar circumstances of any case appear to the Court so to require, the Court may issue such a summons and make such an order or such orders as aforesaid, and may cause proper proceedings to be taken thereon, of its own motion *ex-officio*, or on the information of any officer of the Court, and without any such application by a creditor or legatee, the next of kin, or one of the next of kin, as is before mentioned. Proceedings ex-officio.

17. The reasons of the Court for making any order under the present provisions shall be recorded in the minutes of proceedings. Minute of reasons.

### IV.—SUMMARY PROCEDURE ON BILLS OF EXCHANGE AND PROMISSORY NOTES.

18. Suits on bills of exchange or promissory notes, instituted within six months after the same become due and payable, may be In what cases.

commenced by summons (Form 4,) and may be heard and determined in a summary way as hereinafter is provided.

Leave to defend, when.

19. The Court shall, on application within seven days from the service of the summons, give the defendant leave to defend the suit on his paying into Court the sum indorsed, or on evidence on oath showing to the satisfaction of the Court a good legal or equitable defence, or such facts as would make it incumbent on the holder to prove consideration, or such other facts as the Court deems sufficient to support the application, and on such terms as to security and other things as to the Court seems fit; and in that case the Court may direct proceedings to be taken and carried on by petition in the ordinary way.

Decree.

20. If the defendant does not so obtain leave to defend, the plaintiff, on proof of due service of the summons, shall be entitled as of course at any time after the expiration of such seven days, to an immediate absolute decree for any sum not exceeding the sum indorsed on the summons, together with interest at the rate specified (if any) to the date of the decree, and a sum for costs to be fixed by the Court in the decree.

Proceedings after decree.

21. After decree the Court may, under special circumstances, set aside the decree, and may, if necessary, set aside execution, and may give leave to defend the suit, if it appears to the Court reasonable so to do, and on such terms as to the Court may seem just, the reasons for any such order being recorded in the minutes of proceedings.

Deposit of bill.

22. In any proceedings under the present provisions, it shall be competent to the Court to order the bill or note sought to be proceeded on to be forthwith deposited in the Court, and further to order that all proceedings be stayed until the plaintiff gives security for costs.

Security for costs.

Holder's expenses.

23. The holder of a dishonoured bill or note shall have the same remedies for recovery of the expenses incurred in the noting of the same for non-acceptance or non-payment, or incurred otherwise by reason of the dishonour, as he has under the present provisions for recovery of the amount of the bill or note.

One summons against all or any of the parties.

24. The holder of a bill or note may, if he thinks fit, obtain one summons under the present provisions against all or any of the parties to the bill or note; and such summons shall be the commencement of a suit or suits against the parties therein named respectively; and all the subsequent proceedings against such respective parties shall be carried on, as far as may be, as if separate summonses had issued.

Appeal.

But the summons or its indorsement must set forth the claims against the parties respectively, according to their respective alleged liabilities, with sufficient precision and certainty to enable each defendant to set up any defence on which he individually may desire to rely.

25. An appeal from a Provincial Court to the Supreme Court in respect of any decision, decree, or order given or made in any such suit does not lie, except by special leave.

V.—SUITS FOR SUMS OF 100 DOLLARS AND UPWARDS.

*Petition.*

In what cases.

26. Subject to the foregoing provisions, where the claim which any person desires to enforce by proceedings in the Court relates to money, goods, or other property of the amount or value of 100 dollars or upwards,—or relates to or involves directly or indirectly a question respecting any matter at issue, of the amount

or value of 100 dollars or upwards—or is for the recovery of damages of the amount of 100 Dollars or upwards—proceedings shall be commenced by the filing of a petition (Form 5.)

27. The petition shall contain a narrative of the material facts, matters, and circumstances on which the plaintiff relies, such narrative being divided into paragraphs numbered consecutively, each paragraph containing, as nearly as may be, a separate and distinct statement or allegation, and shall pray specially for the relief to which the plaintiff may conceive himself entitled, and also for general relief. Contents of petition.

The petition must be as brief as may be consistent with a clear statement of the facts on which the prayer is sought to be supported, and with information to the defendant of the nature of the claim set up.

Documents must not be unnecessarily set out in the petition *in hunc verba*, but so much only of them as is pertinent and material may be set out, or the effect and substance of so much only of them as is pertinent and material may be given, without needless prolixity.

Dates and sums shall be expressed in figures and not in words.

The petition may not contain any statement of the mere evidence by which the facts alleged are intended to be proved, and may not contain any argument of law.

The facts material to the establishment of the plaintiff's right to recover shall be alleged positively, briefly, and as clearly as may be, so as to enable the defendant by his answer either to admit or deny any one or more of the material allegations, or else to admit the truth of any or all of the allegations, but to set forth some other substantive matter in his answer, by reason of which he intends to contend that the right of the plaintiff to recover or to any relief capable of being granted on the petition has not yet accrued, or is released or barred or otherwise gone.

#### *Particulars of Demand.*

28. Where the plaintiff's claim is for money payable in respect of any contract express or implied,—or to recover the possession or the value of any goods wrongfully taken and detained by the defendant from the plaintiff, it shall be sufficient for the plaintiff to state his claim in the petition in a general form, and to annex to the petition a Schedule stating the particulars of his demand, in any form which shall give the defendant reasonably sufficient information as to the details of the claim. In what cases.

An application for further or better particulars may be made by the defendant before answer, on summons.

The plaintiff shall not at the hearing obtain a decree for any sum exceeding that stated in the particulars, except for subsequent interest and the costs of suit, notwithstanding that the sum claimed in the petition for debt or damages exceeds the sum stated in the particulars. Effect of particulars.

Particulars of demand shall not be amended except by leave of the Court; and the Court may, on any application for leave to amend, grant the same, on its appearing that the defendant will not be prejudiced by amendment. Otherwise the Court may refuse leave or grant the same on such terms as to notice, postponement of trial, or costs, as justice requires. Amendment.

Any variance between the items contained in the particulars and the items proved at the hearing may be amended at the hearing, either at once or on such terms as to notice, adjournment, or costs, as justice requires. Variance.

Time,

Where particulars are amended by leave of the Court, or where further or better particulars are ordered to be given, the order shall state the time within which the amendment is to be made or the further or better particulars are to be given; and the order for service of the amended or further or better particulars shall state the time which the defendant is to have to put in his answer.

*Papers Annexed.*

In what cases,

29. Where the plaintiff seeks (in addition to or without any order for the payment of money by the defendant) to obtain, as against any person, any general or special declaration by the Court of his rights under any contract or instrument,—or to set aside any contract,—or to have any bond, bill, note, or instrument in writing delivered up to be cancelled,—or to restrain any defendant by injunction,—or to have any account taken between himself and any other or others,—and in such other cases as the nature of the circumstances makes it necessary or expedient,—the plaintiff in his petition may refer to and briefly describe any papers or documents on the contents of which he intends to rely, and may annex copies of such papers or documents to the petition, where such papers or documents are brief, or may state any reason for not annexing copies of such papers or documents, or any of them respectively (as their length, possession of copies by the defendant, loss, inability to procure copies), that he may have to allege. The plaintiff shall, in his petition, offer to allow the defendant to inspect such papers and documents as aforesaid, or such of them as are in his possession or power.

Inspection.

*Amendment.*

On application of Defendant.

30. Any plaintiff not giving sufficient information to enable the defendant reasonably to understand the nature and particulars of the claim set up against him, may be ordered, on the application of the defendant before answer, to amend his petition.

The plaintiff may be ordered to annex copies of, or produce for inspection, such papers or documents in his possession or power as he has referred to in the petition, and as the defendant is entitled to inspect for the purpose of the suit.

Costs.

The Court may in such cases make such order as to costs as justice requires, and stay proceedings until the order is complied with.

Libellous or offensive expressions.

31. If any petition contains libellous or needlessly offensive expressions, the Court may, either of its own motion before service thereof, or on the application of the defendant, order the petition to be amended, and make such order as to costs as justice requires.

Amendment on application of Plaintiff.

32. A petition may be amended at any time before answer by leave of the Court, obtained *ex parte*.

Notice of the amendment shall be given to the defendant within such time and in such manner as the Court directs.

*Equity.*

Effect of petition.

33. Every petition is to be taken to imply an offer to do equity in the matter of the suit commenced by it, and to admit of any equitable defence, and, on the other hand, to enable the plaintiff to obtain at the hearing any such equitable relief as he may appear entitled to from the facts stated and proved, though not specifically asked, if it may be granted without hardship to the defendant.

*Parties.*

Suit on behalf of others.

34. Persons entitled to sue and suing on behalf of others, as guardians, executors, or administrators,—or on behalf of themselves and others, as creditors in a suit for administration,—must state the character in which they sue.

35. All persons having a joint cause of suit against any defendant ought ordinarily to be parties to the suit. Joint cause of suit.

36. Where the plaintiff has a joint and several demand against several persons, either as principals or as sureties, it is not necessary for him to bring before the Court as parties to a suit concerning such demand all the persons liable thereto, but he may proceed against one or more of the persons severally liable. Joint and several demand.

37. If it appears before or at the hearing that any person not joined as plaintiff or as defendant ought to be so joined,—or that any person joining as plaintiff or as defendant ought not to be so joined,—the Court may order the petition to be amended, with liberty to amend the other pleadings (if any), and on such terms as to time for answering, postponement or adjournment of hearing, and costs, as justice requires. Non-joinder or mis-joinder.

But no person shall be so joined as plaintiff without satisfactory evidence to the Court of his consent thereto.

Nor shall the name of any plaintiff be struck out unless it appears to the satisfaction of the Court either that he was originally joined as plaintiff without his consent, or that he consents to his name being struck out.

38. Where a plaintiff sues any person as agent for some other person, not seeking to fix such agent with any personal liability, the Court, on the fact coming to its knowledge, shall, if the person really sought to be fixed with liability is within the particular jurisdiction, forthwith order his name to be substituted, and stay proceedings until the order is complied with: But if he is not within the particular jurisdiction, shall refuse to proceed further in the matter, unless and until the person sued as agent undertakes, by writing under his hand, to defend the suit, and personally to satisfy any decree or order for debt or damages and costs therein. Defendant sued as agent,

In the latter case the person sued as agent shall further, within such time as the Court orders and before the hearing of the suit, procure and file with the proceedings a sufficient authority in writing from the party on whose behalf such agent is affecting to act, to substitute the name of the principal as defendant for his own, and to defend the suit, or otherwise act in it on behalf of such principal.

Such agent shall not, however, be deemed discharged by such authority and substitution from his personal undertaking and liability to satisfy any decree or order in the suit, such authority and substitution being in all cases strictly required as a protection against collusive decrees which might affect absent persons.

39. In case a petition states two or more distinct causes of suit, by and against the same parties, and in the same rights, the Court may, either before or at the hearing, if it appears inexpedient to try the different causes of suit together, order that different records be made up, and make such order as to adjournment and costs as justice requires. Distinct causes of suit in one petition.

In case a petition states two or more distinct causes of suit, but not by and against the same parties, or by and against the same parties but not in the same rights, the petition may, on the application of any defendant, be dismissed.

In case such application is made within the time for answer, the petition may be dismissed, with substantial costs to be paid by the plaintiff to the defendant making the application; but in case the application is not made within the time for answer, the petition, when the defect is brought to the notice of the Court, may be dismissed without costs, or on payment of Court fees only, as to the Court seems just.

*Defective Petition.***Staying proceedings.**

40. Where a petition is defective on the face of it by reason of non-compliance with any provision of these Rules, the Court may, either on application by a defendant or of its own motion, make an order to stay proceedings until the defect is remedied.

The Court shall, of its own motion, make an order to stay proceedings on a defective petition, where the defect is patent and serious, and comes to the knowledge of the Court before service of the petition on the defendant.

*Copies for Service.***Number of copies.**

41. Where there is only one defendant, one copy of the petition<sup>7</sup> and of any schedule thereto, for service, is to be left with the Court together with the original; where there are two or more defendants, as many copies as there are parties to be served are to be left together with the original.

*Service of Petition.***Order for service.**

42. The plaintiff on filing his petition must obtain an order for service of it on the defendant.

Every order for service shall specify a reasonable time after service, ordinarily not more than eight days, within which the defendant must put in his answer.

*Defence on Ground of Law.***Motion that petition be dismissed without any answer being required.**

43. Where a defendant conceives that he has a good legal or equitable defence to the petition, so that even if the allegations of fact in the petition were admitted or clearly established, yet the plaintiff would not be entitled to any decree against him (the defendant), he may raise this defence by a motion that the petition be dismissed without any answer being required from him.

The motion paper shall be filed within the time allowed for putting in an answer.

It must state briefly the grounds of law on which the defendant intends to rely at the hearing of the motion.

The motion shall be heard and disposed of at as early a time as may be.

For the purposes of the motion the defendant shall be taken to admit the truth of the allegations of fact in the petition, and no evidence as to matters of fact or discussion of questions of fact shall be admitted at the hearing of the motion.

**Order.**

On hearing the motion the Court shall either dismiss the petition or order the defendant to put in an answer within a short time to be named in the order, and may give leave to the plaintiff to amend his petition if it appears requisite, and may impose such terms as justice requires.

**Costs.**

Where, on the hearing of the motion, any grounds of law are urged in support of the motion beyond those stated in the motion paper, and the grounds stated therein are disallowed, the defendant shall be liable to pay the same costs as if the motion were wholly refused, although the grounds of law newly urged are allowed, unless the Court thinks fit in any case to order otherwise.

*Answer.***Further time to answer.**

44. The defendant may obtain further time of putting in his answer on summons, stating further time required, and the reason why it is required.



The application when made, unless consented to, must be supported by affidavit or by oral evidence on oath, showing that there is reasonable ground for the application, and that it is not made for the purpose of delay.

45. Where a defendant does not put in any answer he shall not be taken as admitting the allegations of the petition, or the plaintiff's right to the relief sought; and at the hearing (even though such defendant does not appear) the plaintiff must open his case, and adduce evidence in support of it, and take such judgment as to the Court appears just. Effect of defendant not answering.

46. A defendant neglecting to put in an answer within the time or further time allowed, shall not be at liberty to put in any answer without leave of the Court. Leave to answer after time allowed.

The Court may grant such leave by order on the *ex parte* application of the defendant at any time before the plaintiff has set down the cause, or applied to have it set down for hearing.

Where the cause has been set down or the plaintiff has applied to have it set down for hearing, the Court shall not grant such leave except on return of a summons to the plaintiff, giving notice of the defendant's application, and on such terms as to costs and other matters as seem just.

47. The answer (Form 6,) shall show the nature of the defendant's defence to the claim set up by the petition, but may not set forth the evidence by which such defence is intended to be supported. Form and contents of answer.

It should be clear and precise, and not introduce matter irrelevant to the suit, and the rules before laid down respecting the setting out of documents and the contents of a petition generally shall be observed in answer, *mutatis mutandis*.

It must deny all such material allegations in the petition as the defendant intends to deny at the hearing.

Where the answer denies an allegation of fact, it must deny it directly, and not by way of negative pregnant: as (for example) where it is alleged that the defendant has received a sum of money, the answer must deny that he has received that sum or any part thereof, or else set forth what part he has received. And so, where a matter of fact is alleged in the petition, with certain circumstances, the answer must not deny it literally as it is alleged, but must answer the point of substance positively and certainly.

The answer must specifically admit such material allegation in the petition as the defendant knows to be true, or desires to be taken as admitted. Such admission, if plain and specific, will prevent the plaintiff from obtaining the cost of proving at the hearing any matters of fact so admitted.

All material allegations of fact admitted by a defendant shall be taken as established against him, without proof thereof by the plaintiff at the hearing. But the plaintiff shall be bound to prove as against each defendant all allegations of fact not admitted by him, or not stated by him to be true to his belief.

The answer must allege any matter of fact not stated in the petition on which the defendant relies in defence,—as establishing, for instance, fraud on the part of the plaintiff, or showing that the plaintiff's right to recover, or to any relief capable of being granted on the petition, has not yet accrued, or is released or barred or otherwise gone.

Effect of answer at  
hearing.

48. The answer of a defendant shall not debar him at the hearing from disproving any allegation of the petition not admitted by his answer, or from giving evidence in support of a defence not expressly set up by the answer,—except where the defence is such as, in the opinion of the Court, ought to have been expressly set up by the answer—or is inconsistent with the statements of the answer—or is in the opinion of the Court, likely to take the plaintiff by surprise, and to raise a fresh issue or fresh issues of fact or law not fairly arising out of the pleadings as they stand, and such as the plaintiff ought not to be then called upon to try.

*Specific Answer.*

Summons to compel.

49. Where the defendant does not answer, or puts in an answer amounting only to a general denial of the plaintiff's claim, the plaintiff may apply by summons for an order to compel him to answer specifically to the several material allegations in the petition; and the Court, if such allegations are briefly, positively, separately, and distinctly made, and it thinks that justice so requires, may grant such an order.

Nature of answer.

The defendant shall, within the time limited by such order, put in his answer accordingly, and shall therein answer the several material allegations in the petition, either admitting or denying the truth of such allegations seriatim, as the truth or falsehood of each is within his knowledge, or (as the case may be) stating as to any one or more of the allegations that he does not know whether such allegation or allegations is or are true or otherwise.

The defendant so answering may also set up by such answer any defence to the suit, and may explain away the effect of any admission therein made by any other allegation of facts.

*Interrogatories.*

In what cases.

50. Where an answer so put in fails substantially to comply with the terms of the order, by reason of any one or more of the material allegations not being either denied or admitted thereby, or not being met by a statement in the answer that the defendant does not know whether such allegation or allegations is or are true or otherwise, the plaintiff may apply to the Court to examine the defendant on written interrogatories; and the Court may, if it sees fit, examine the defendant accordingly on written interrogatories allowed by the Court, and embodying material allegations of the petition in an interrogative form, and may reduce the answers of the defendant to writing.

Such answers shall be taken for the purposes of the suit to be a part of the defendant's answer to the petition.

*Oath.*

Power of Court to  
require.

51. The Court may, where the circumstances of the case appear to require it, order the defendant to put in an answer on oath.

*Tender.*

Payment into Court

52. A defence alleging tender by the defendant must be accompanied by payment into Court of the amount alleged to have been tendered.

*Set-off.*

Particulars.

53. A defence of set-off to a claim for money, whether in debt or in damages, must be accompanied by a statement of particulars of set-off; and if pleaded as a sole defence, unless extending to the whole amount of the plaintiff's claim, must also be accompanied by payment

into Court of the amount to which, on the defendant's showing, the plaintiff is entitled; and in default of such payment the defendant shall be liable to bear the costs of the suit, even if he succeeds in his defence to the extent of the set-off pleaded. Payment into Court.  
Costs.

Where a defendant in his answer raises a defence by way of set-off, which, in the opinion of the Court, is not admissible as set-off, the Court may either before or at the hearing, on his application, give him liberty to withdraw such defence, and to file a cross petition, and may make such order for the hearing of the suit and cross suit together or otherwise, on such terms as to costs and other matters as seem just. Cross suit.

#### *Payment into Court.*

54. Payment into Court by the defendant must be accompanied by an answer. The answer must state distinctly that the money paid in is paid in satisfaction of the plaintiff's claim generally, or (as the case may be) in satisfaction of some specific part of the plaintiff's claim, where the claim is stated in the petition for distinct sums or in respect of distinct matters. Answer.

Payment into Court, whether made in satisfaction of the plaintiff's claim generally or in satisfaction of some specific part thereof, operates as an admission of liability to the extent of the amount paid in, and no more, and for no other purpose. Effect.

Where the defendant pays money into Court, the plaintiff shall be at liberty to accept the same in full satisfaction and discharge of the cause of suit in respect of which it is paid in; and in that case the plaintiff may forthwith apply by motion for payment of the money out of Court to him; and on the hearing of the motion the Court shall make such order as to stay of further proceedings in the suit, in whole or in part, and as to costs and other matters, as seems just. Acceptance by plaintiff.

If the plaintiff does not so apply, he shall be considered as insisting that he has sustained damages to a greater amount,—or (as the case may be) that the defendant was and is indebted to him in a greater amount, than the sum paid in; and in that case the Court, in determining the suit and disposing of costs at the hearing, shall have regard to the fact of the payment into Court having been made and not accepted. Non-acceptance,  
Costs.

#### *Counter-claim.*

55. Where a defendant in his answer raises any specific defence, and it appears to the Court that on such defence being established he may be entitled to relief against the plaintiff in respect of the subject-matter of the suit, the Court may, on the application of the defendant either before or at the hearing, if under the circumstances of any case it thinks fit, give liberty to him to file a counter-claim by a cross-petition in the same suit, asking for relief against the plaintiff, and may make such order for the hearing of the suit and counter-claim together or otherwise, and in such manner and on such terms as to costs and other matters as seem just, and may, if in any case it seems fit, require the plaintiff to give security to the satisfaction of the Court (by deposit or otherwise) to abide by and perform the decision of the Court on the counter-claim. Cross petition in same  
Suit.

#### *Proceedings after Answer.*

56. No replication or other pleading after answer is allowed, except by special leave of the Court. No pleading after  
answer.

Amendment of petition  
after answer.

57. Where the plaintiff considers the contents of the answer to be such as to render an amendment of the petition necessary or desirable, he may obtain *ex parte* an order to amend the petition, on satisfying the Court that the amendment is not intended for the purpose of delay or vexation, but because it is considered to be material for the plaintiff's case.

Notice of the amendment shall be given to the defendant within such time and in such manner as the Court in each case directs.

*Settlement of Issues.*

Before or at hearing.

58. At any time before or at the hearing the Court may, if it thinks fit, on the application of any party or of its own motion, proceed to ascertain and determine what are the material questions in controversy between the parties, although the same are not distinctly or properly raised by the pleadings, and may reduce such questions into writing and settle them in the form of issues; which issues when settled may state questions of law on admitted facts; or questions of disputed fact, or questions partly of the one kind and partly of the other.

Amendment of pleadings.

In settling issues the Court may order or allow the striking out or amendment of any pleading or part of a pleading so that the pleadings may finally correspond with the issues settled, and may order or allow the striking out or amendment of any pleading or part of a pleading that appears to be so framed as to prejudice, embarrass, or delay the trial of the cause.

Application *vivâ voce*;

Where the application to the Court to settle issue is made at any stage of the proceedings, at which all parties are actually present before the Court, either in person or by counsel or attorney, or at the hearing, the application may be made *vivâ voce*, and may be disposed of at once, otherwise the application must be made and disposed of on summons.

on summons.

*Reference of Account.*

In what cases.

59. Where it appears to the Court at any time after suit instituted, that the question in dispute relates either wholly or in part to matters of mere account, the Court may, according to the amount of public business pending, either decide such question in a summary way, or order that it be referred either wholly or in part to some person agreed on by the parties, or in case of their non-agreement, appointed by the Court.

The referee shall enter into the account and hear evidence, and report on it to the Court, according to the order; and the Court after hearing the parties may adopt the conclusions of the report, either wholly or in part, or may direct a further report to be made by the referee, and may grant any necessary adjournment for that purpose.

*Setting down of Cause for Hearing.*

Order for setting down.

60. No cause can be set down for hearing without order of the Court first obtained.

When plaintiff may  
apply.

61. At the expiration of the time allowed for answering, the plaintiff may apply *ex parte* for an order to set down the cause for hearing.

When and how far  
plaintiff to enter into  
evidence.

62. Where the defendant has put in an answer, the plaintiff must carefully consider the answer, and, if he finds that upon the answer alone there is sufficient ground for a final decree or order, he must proceed upon the answer without entering into evidence preparatory to or at the hearing.

Or, if it is needful to prove a particular point, he must not enter into evidence as to other points that are not necessary to be proved.

In the first case, if he enters into evidence at all, and in the second case, if he enters into evidence as to such other points, he renders himself liable to pay the costs thereof.

63. An order to set down the cause may be made on the application of the defendant by summons, if it appears to the Court, having regard to the state of the pleadings, that the cause is ready to be heard, and that there has been delay on the part of the plaintiff in obtaining an order for setting down the cause, for which the plaintiff has no reasonable excuse, (as the absence or illness of a material witness,) and that the defendant is prejudiced or may reasonably be expected to be prejudiced by such delay.

Order for setting down on application of defendant.

*Dismissal for want of Prosecution.*

64. Where the plaintiff does not obtain an order for setting down the cause within three months from the time at which he might first apply for such an order, the defendant may apply by motion for an order to dismiss the petition for want of prosecution.

In what cases.

On such application, the Court may, if it thinks fit, make an order dismissing the petition, or make such other order, or impose such terms as the Court thinks just and reasonable.

*Postponement of Hearing.*

65. The Court may at any time on a summons taken out by any party postpone the hearing of a cause set down, on being satisfied by evidence on oath that the postponement will have the effect of better ensuring the hearing and determination of the questions between the parties on the merits.

In what cases.

Where such an application is made on the ground of the absence of a witness, the Court shall require to be satisfied that his evidence is material, and that he is likely to return and give evidence within a reasonable time.

Where such an application is made for the purpose of enabling the party applying to obtain the evidence of a witness resident out of the particular jurisdiction, the Court shall require to be satisfied that the evidence of the witness is material, and that he is likely to give evidence, and that he is permanently residing out of the jurisdiction, or does not intend to come within the jurisdiction within a reasonable time. The party making such application must also apply for an order for the examination of such witness out of the jurisdiction, or for leave to use an affidavit to be made by such witness as evidence at the hearing.

*Hearing List and Hearing Paper.*

66. There shall be kept a General Hearing List for causes and a Hearing Paper.

To be kept.

67. Where a cause is set down for hearing it shall be placed in the general hearing list, and shall be transferred to the hearing paper strictly in its turn and order, according as the general hearing list becomes exhausted.

Order of causes.

The regular order shall in no case be departed from without special direction.

68. When a cause is about to be transferred from the general hearing list to the hearing paper, notice shall be served on the parties (Form 7); and unless the Court in any particular case directs otherwise, ten days shall be allowed between service of such notice and the day of hearing.

Notice to parties.

69. When any cause or matter has been specially directed by the Court to be heard on a particular day, or out of its ordinary turn, the

Causes taken out of turn.

name of the cause or matter shall be placed in the hearing paper, with the words "by order" subjoined.

**Adjournment.**

70. In case of any adjournment of the hearing from the day appointed in the hearing paper by reason of the preceding causes in the hearing paper not having been got through, or under any order of the Court made during the sitting on that day, no further notice to either party of the adjournment day shall be requisite; and the adjournment day shall, unless otherwise ordered by the Court, be the next ordinary Court day.

*Sittings of Court.*

**On what days.**

71. The sittings of the Court for the hearing of causes shall be, where the amount of public business so warrants, held on fixed and stated days.

The Court may, at its discretion, appoint any other day or days from time to time for the hearing of causes, as circumstances require.

**Publicity.**

72. The sittings of the Court for the hearing of causes shall ordinarily be public; but the Court may, for a reason to be specified by it on the minutes, hear any particular cause or matter in the presence only of the parties and their legal advisers and the officers of the Court.

**Keeping witnesses out of Court.**

73. On the application of either party at the commencement of the proceedings, or of its own motion, the Court may order witnesses on both sides to be kept out of Court until they have respectively given their evidence; but this rule does not extend to the parties themselves, or to their respective legal advisers, although intended to be called as witnesses.

**Order of business at sittings.**

74. Subject to special arrangements for any particular day, the business of the day shall be taken as nearly as circumstances permit in the following order:

(i.) At the commencement of the sitting, judgments shall be delivered in matters standing over for that purpose, and appearing for judgment in the paper:

(ii.) *Ex parte* motions and motions by consent shall next be taken, in the order in which the motion papers have been sent in:

(iii.) Opposed motions on notice, and arguments on showing cause against orders returnable on that day, shall then be taken, in the order in which these matters respectively stand in the hearing paper:

(iv.) The causes in the hearing paper shall then be called on, in their order, unless the Court sees fit to vary the order.

*Hearing.*

**Non-appearance of both parties.**

75. When a cause in the hearing paper has been called on, if neither party appears, either in person or by counsel or attorney, the Court, on being satisfied that the plaintiff has received notice of the hearing, shall, unless it sees good reason to the contrary, strike the cause out of the hearing paper.

**Non-appearance of plaintiff.**

76. If the plaintiff does not appear in person or by counsel or attorney, the Court, on being satisfied that the plaintiff has received notice of the hearing, shall, unless it sees good reason to the contrary, strike out the cause, and make such order as to costs in favour of any defendant appearing as seems just.

**Non-appearance of defendant.**

77. If the plaintiff appears, but the defendant or any of the defendants does not appear, in person or by counsel or attorney, the Court shall, before hearing the cause, inquire into the service of the petition, and of notice of hearing on the absent party or parties.

If not satisfied as to the service on every party, the Court shall direct that further service be made as it directs, and adjourn the hearing of the cause for that purpose.

If satisfied that the defendant or the several defendants has or have been duly served with the petition and with notice of the hearing, the Court may proceed to hear the cause, notwithstanding the absence of the defendant or any of the defendants, and may, on the evidence adduced by the plaintiff, give such Judgment as appears just. The Court, however, shall not be absolutely bound to do so, but may order the hearing to stand over to a further day, and direct fresh notice to be given to the defendant or defendants, in case justice seems to require an adjournment.

78. Where the Court hears a cause and gives Judgment in the absence of and against any defendant, it may afterwards, if it thinks fit, on such terms as seem just, set aside the decree and rehear the cause, on its being established by evidence on oath to the satisfaction of the Court that the defendant's absence was not wilful, and that he has a defence upon the merits. Rehearing for defendant.

79. Where a cause is struck out by reason of the absence of the plaintiff, it shall not be restored without leave of the Court, until it has been set down again at the bottom of the general hearing list, and been transferred in its regular turn to the hearing paper. Restoration of cause to list for plaintiff.

80. Where a cause has been once struck out, and has been a second time set down, and has come into the hearing paper, and on the day fixed for the hearing, the plaintiff having received due notice thereof, fails to appear either in person or by counsel or attorney when the cause is called on, the Court, on the application of the defendant, and if the non-appearance of the plaintiff appears to be wilful and intended to harass the defendant, or to be likely to prejudice the defendant by preventing the hearing and determination of the suit, may make an order on the plaintiff to show cause why a day should not be fixed for the peremptory hearing of the cause; and on the return to that order, if no cause or no sufficient cause be shown, the Court shall fix a day accordingly, upon such notice and other terms as seem just. Non-appearance of plaintiff a second time.

In case the plaintiff does not appear on the day so fixed, either in person or by counsel or attorney, the Court shall, unless it sees good reason to the contrary, dismiss the petition, which dismissal shall have the same effect as a dismissal on the merits at the hearing.

#### *Jury.*

81. Notice of demand of a jury, or of application for a jury, must be filed seven days at least before the day of hearing. Time for demand of or application for jury.

82. An appeal does not lie against the refusal of an application for a jury. Appeal.

83. Where notice of demand of a jury has not been filed in due time, or if at the hearing both parties desire a jury, the Court may, on such terms as seem just, adjourn the hearing, in order that a jury may be summoned. Adjournment for jury.

#### *Proceeding at the Hearing.*

84. The order of proceeding at the hearing of a cause shall be as follows:— Order of proceeding.

The plaintiff shall state the pleadings.

The party on whom the burden of proof is thrown by the nature of the material issues or questions between the parties has the right to begin: he shall address the Court and open his case.

He shall then call his evidence and examine his witnesses in chief.

When the party beginning has concluded his evidence, he shall ask the other party if he intends to call evidence (in which terms is included evidence taken by affidavit or deposition, or under commission, and documentary evidence not already read or taken as read); and if answered in the negative, he shall be entitled to sum up the evidence already given, and comment thereon; but if answered in the affirmative, he shall wait for his general reply.

When the party beginning has concluded his case, the other party shall be at liberty to address the Court, and to call evidence, and to sum up and comment thereon.

If no evidence is called or read by the latter party, the party beginning (saving the right of the Crown), shall have no right to reply, unless he has been prevented from summing up his case by the statement of the other party of his intention to call evidence.

The case on both sides shall then be considered closed.

If the party opposed to the party beginning calls or reads evidence, the party beginning shall be at liberty to reply generally on the whole case, or he may call fresh evidence in reply to the evidence given on the other side, on points material to the determination of the issues, or any of them, but not on collateral matters.

Where evidence in reply is tendered, and allowed to be given, the party against whom the same has been adduced shall be at liberty to address the Court, and the party beginning shall be entitled to the general reply.

Cross-examination and re-examination.

85. Each witness, after examination in chief, shall be subject to cross-examination by the other party, and to examination by the party calling him, and after examination may be questioned by the Court, and shall not be recalled or further questioned save through and by leave of the Court.

Notes of evidence.

86. The Court shall take a note of the substance of the *viva voce* evidence in a narrative form, but shall put down the terms of any particular question or answer, if there appears any special reason for doing so.

No person shall be entitled as of right, at any time or for any purpose, to inspection or a copy of the Court's notes.

Objection to evidence.

87. All objections to evidence must be taken at the time the question objected to is put, or, in case of written evidence, when the same is about to be put in, and must be argued and decided at the time.

Note of objection.

88. Where a question put to a witness is objected to, the Court, unless the objection appears frivolous, shall take a note of the question and objection, if required by either party, and shall mention on the notes whether the question was allowed to be put or not, and the answer to it, if put.

Evidence by affidavit.

89. Where any evidence is by affidavit, or has been taken by commission, or on deposition, the party adducing the same may read and comment on it, either immediately after his opening, or after the *viva voce* evidence on his part has been concluded.

Admission of affidavit although no cross-examination.

90. The Court may, at its discretion, if the interest of justice appear absolutely so to require (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings), admit an affidavit in evidence, although it is shown that the party against whom the affidavit is offered in evidence had no opportunity of cross-examining the person making the affidavit, on such terms, if any, as seem just.

Documentary evidence.

91. Documentary evidence must be put in and read, or taken as read by consent.



Every document put in evidence shall be marked by the Court at the time, and shall be retained by the Court during the hearing, and returned to the party who put it in, or from whose custody it came, immediately after the judgment, unless it is impounded by order of the Court.

92. Where the evidence adduced at the hearing varies substantially from the allegations of the respective parties in the pleading, it shall be in the discretion of the Court to allow the pleadings to be amended. Variance of evidence.

93. The Court may allow such amendment on such terms as to adjournment, costs, and other things as seem just, so as to avoid surprise and injury to any party; but all amendments necessary for the determination in the existing suit of the real question in controversy between the parties shall be made if duly applied for. Amendments.

94. The Court may at the hearing order or allow, on such terms as seem just, the striking out or amendment of any pleading that appears so framed as to prejudice, embarrass, or delay the fair trial of the real questions in controversy between the parties. Pleadings prejudicing fair trial.

#### *Judgment.*

95. Decisions and judgments shall be delivered or read in open Court, in presence of the parties and their legal advisers. Publicity.

96. If the judgment of the Court is reserved at the hearing, parties to the suit shall be summoned to hear judgment, unless the Court at the hearing states the day on which judgment will be delivered, in which case no summons to hear judgment shall be issued. Summons to hear judgment.

97. All parties shall be deemed to have notice of any decision or judgment, if the same is pronounced at the hearing of the application or suit. Notice to parties of judgment.

All parties duly served with notice to attend and hear judgment shall be deemed to have notice of the judgment when pronounced.

98. A minute of every judgment, whether final or interlocutory, shall be made, on which the decree or order may be drawn up on the application of any of the parties. Minute of judgment.

#### *Special Case.*

99. Any decision or judgment may be given, or verdict taken, subject to a special case to be stated for the opinion of the Supreme Court. Decision, judgment, or verdict subject to special cases.

#### *Rehearing. New Trial.*

100. The Court may, in any case, on such terms as seem just, order a rehearing or new trial, with a stop of proceedings. General power of Court as to rehearing or new trial.

101. An application for a new trial may be made and determined on the day of hearing, if all parties are present, or on notice of motion, filed not later than 14 days after the hearing. Time for application for new trial.

Such notice shall not of itself operate as a stay of proceedings; but any money in Court in the suit shall be retained to abide the result of the motion or the further order of the Court.

After the expiration of such 14 days an application for a new trial shall not be admitted, except by special leave of the Court, on such terms as seem just.

102. On an order for rehearing or new trial, either party may demand a jury for the second trial, though the first was not with a jury. Jury may be demanded on new trial.

103. The Court may, if it thinks fit, make it a condition of granting a rehearing or new trial that the trial shall be with a jury. Court may order jury.

104. Where the Supreme Court, or appeal from a Court where trial with a jury can be had, thinks fit to direct a rehearing in the Court below, it may direct that the second trial shall be with a jury. On appeal jury may be ordered for second trial.

*Decrees and Orders.*

Date of decree or order.

105. A decree or order shall bear date of the day on which the decision or judgment, on which the decree or order is founded, is pronounced.

Drawing up of decree or order.

106. Decrees and orders shall be drawn up in form only on the application of some party to the suit, and shall then be passed, certified by the seal of the Court, and entered, and shall then form part of the record.

No decree or order shall be enforced or appealed from, nor shall any copy thereof be granted, until it has been so drawn up, passed, and entered.

Certified copies.

107. Any party to the suit is entitled to obtain a copy of a decree or order, when drawn up, passed, and entered, such copy to be certified under the seal of the Court.

*Ex parte orders.*

108. Where an order is made *ex parte*, a certified copy of the affidavit or deposition on which the order is granted must be served on the party affected by the order, together with the order.

Statement of time in decree or order.

109. Where in any suit or matter a decree or order directs any person to pay money or do any other act, the same or some subsequent decree or order shall state the precise time within which the payment or other act is to be made or done, reckoned from the date or from the service of the decree or order in which the time is stated, or from some other point of time, as seems fit.

Immediate payment.

110. A decree or order may direct the payment to be made, or act to be done, immediately after service of the decree or order, if, under special circumstances, the Court thinks fit so to direct.

Indorsement on decree or order for money payment.

111. Where the decree or order is one directing payment of money, there shall be endorsed on the copy of it served on the person required to obey it, a memorandum in the words, or to the effect, following:—

“If you, the within-named A.B., neglect to obey this decree [or order] by the time therein limited, you will be liable to have a writ of execution issued against your goods, under which they may be seized and sold, and will also be liable to be summoned by the Court, and to be examined as to your ability to make the payment directed by this decree [or order], and to be imprisoned in case of your not answering satisfactorily.”

or for other act.

112. Where the decree or order is one directing some act to be done other than payment of money, there shall be indorsed on the copy of it served on the person required to obey it, a memorandum in the words, or to the effect, following:—

“If you, the within-named A.B., neglect to obey this decree [or order] within the time therein limited, you will be liable to be arrested under a warrant to be issued by the Court, and will also be liable to have your property sequestered, for the purpose of compelling you to obey this decree [or order].”

Instalments.

113. A decree or order may direct that money directed to be paid by any person be paid by such instalment as the Court thinks fit.

How payment to be made.

114. All money directed by any decree or order to be paid by any person, shall be paid into Court in the suit or matter, unless the Court otherwise direct.

Enforcement of order by or against persons not parties to suit.

115. Every person not being a party in any suit, who obtains an order, or in whose favour an order is made, is entitled to enforce obedience thereto by the same process as if he were a party to the suit.

And every person not being a party to any suit against whom obedience to any order may be enforced, is liable to the same process for enforcing obedience to such order as if he were a party to the suit.

### *Execution of Decrees and Orders.*

116. A person directed by a decree or order to pay money, or do any other act, is bound to obey the decree or order on being duly served with it, and without any demand for payment or performance. Obedience without demand made.

117. Where the decree or order is one directing payment of money, and the person directed to make payment refuses or neglects to do so according to the exigency of the decree or order, the person prosecuting the decree or order shall be entitled to apply to the Court for execution against the goods of the disobedient person. Execution against goods.

118. Where a decree or order directs payment of money by instalments, execution shall not issue until after default in payment of some instalment according to the order: and execution, or successive executions, may then issue for the whole of the money and costs then remaining unpaid, or for such portion thereof as the Court orders, either at the time of making the original decree or order or at any subsequent time. Instalments.

### *Stay of Execution.*

119. The Court may, if under the circumstances of any case it thinks fit, on the application of a defendant, and on such terms as seem just, stay execution of a decree or order pending a suit in the same or any other Court in which that defendant is plaintiff, and the person who has obtained such decree or order is defendant. Power to stay, pending other suit.

### *Seizure and Sale of Goods.*

120. The Court shall, unless it sees good reason to the contrary, on the application of the person prosecuting the decree or order, issue under the seal of the Court a warrant of execution, directed to a proper Officer, who shall be thereby empowered to levy the money ordered to be paid (with the costs of execution) by distress and sale of the goods of the disobedient person, wheresoever found within the particular jurisdiction. Warrant of execution against goods.

121. The Officer executing the warrant may by virtue thereof seize any of the goods of the person against whom execution issues (except the wearing apparel and bedding of himself or his family, and the tools and implements of his trade, to the value of 25 dollars, which shall to that extent be protected from seizure,) and may also seize any money, bank notes, cheques, bills of exchange, promissory notes, bonds, or securities for money, belonging to him. What may be seized.

122. The Court shall hold any cheques, bills of exchange, promissory notes, bonds, or securities for money so seized, as security for the amount directed to be levied by the execution, or so much thereof as is not otherwise levied, for the benefit of the person prosecuting the decree or order, who may sue in the name of the person against whom execution issues, or in the name of any person in whose name he might have sued, for the recovery of the money secured or made payable thereby when the time of payment arrives. How bills, notes, and other securities to be dealt with

123. The sale of goods seized in execution shall be conducted under the order of the Court, and by a person nominated by the Court, but no steps shall be taken therein without the demand of the person prosecuting the decree or order, who shall be liable for any damage Sale.

that ensues from any irregularity or from any improper or illegal proceeding taken at his instance.

**Adverse claims to goods seized.**

124. The Court shall not order any goods to be sold unless satisfied, *prima facie*, that they belong to the person against whom execution is issued, and are in a place where the Court has the right to exercise jurisdiction.

Where a claim is made by a third party to goods seized in execution, the same, if made by a British subject, shall be decided by the Court on summons, and in a summary way, as between the claimant and the person prosecuting the decree or order.

If the claim is made by a foreigner, the Court shall either oblige the person prosecuting the decree or order to establish his claim before selling the goods, or allow him to sell the goods and defend any claim, as appears just.

**When sale to be made;**

125. A sale of goods seized in execution shall not be made until after the end of five days at least next following the day of seizure, unless the goods are of a perishable nature, or on the request in writing of the person whose goods have been seized; and until sale the goods shall be deposited by the officer in some fit place, or they may remain in the custody of a fit person approved by the Court and put in possession by the officer.

**Custody in meantime.**

**Return of warrant.**

126. Every warrant of execution shall be returned by the officer, who shall certify thereon how it has been executed.

**Payment before sale.**

127. In or on every warrant of execution the Court shall cause to be inserted or indorsed the sum of money and costs adjudged, with the sums allowed as increased costs for the execution of the warrant; and if the person against whose goods execution is issued before actual sale of the goods, pays, or causes to be paid into Court, or to the officer holding the warrant, the sum of money and costs adjudged, or such part thereof as the person entitled thereto agrees to accept in full satisfaction thereof, together with all fees, the execution shall be superseded and the goods seized shall be discharged and set at liberty.

**Neglect, connivance, or omission of officers.**

128. In case any officer of the Court employed to levy any execution, by neglect, connivance, or omission loses the opportunity of levying the same, then on complaint of the person aggrieved, and on the fact alleged being proved on oath to the satisfaction of the Court, the Court may order the officer to pay such damages as the person complaining appears to have sustained thereby, not exceeding in any case the sum of money for which the execution issued; and the officer shall be liable thereto; and on demand being made thereof, and on his refusal to pay the same payment thereof shall be enforced as any decree or order of the Court directing the payment of money.

#### *Summons to Judgment Debtor.*

**In what cases.**

129. Where a decree or order directing payment of money remains wholly or in part unsatisfied (whether a warrant of execution has issued or not,) the person prosecuting the decree or order may apply to the Court for a summons, requiring the person by whom payment is directed to be made to appear and be examined respecting his ability to make the payment directed, and the Court shall, unless it sees good reason to the contrary, issue such a summons.

**Examination.**

130. On the appearance of the person against whom the summons is issued, he may be examined on oath by or on behalf of the person prosecuting the decree or order, and by the Court, respecting his ability to pay the money directed to be paid, and for the discovery

of property applicable to such payment, and as to the disposal which he may have made of any property.

He shall be bound to produce, on oath or otherwise, all books, papers, and documents in his possession or power, relating to property applicable to such payment.

He may be examined as to the circumstances under which he contracted the debt or incurred the liability in respect of which the payment of money is by the decree or order directed to be made, and as to the means or expectation he then had of paying the debt or discharging the liability.

He shall be bound to sign his examination when reduced into writing.

Whether the person summoned appears or not, the person prosecuting the decree or order, and all other witnesses whom the Court thinks requisite, may be examined on oath or otherwise respecting the matters aforesaid.

The Court may, if it thinks fit, adjourn the hearing of the summons from time to time, and require from the person summoned such security for his appearance at the adjourned hearing as seems fit, and in default of his finding security, may, by warrant, commit him to prison, there to remain until the adjourned hearing, unless sooner discharged.

131. In any of the following cases,—

Commitment.

- (i.) If it appears to the Court by the examination of the person summoned, or other evidence, that he then has or since the making of the decree or order has had sufficient means to pay the money directed to be paid by him, and he refuses or neglects to pay the same according to the decree or order; or
- (ii.) That, with intent to defraud his creditors, or any of them, he has made or suffered any gift, delivery, or transfer of any property, or charged, removed or concealed any property; or
- (iii.) That the debt or liability in question was contracted or incurred by him, by or by reason of fraud or false pretence, or breach of trust, committed by him; or
- (iv.) That forbearance thereof was obtained by him by fraud or false pretence; or
- (v.) That the debt or liability was wilfully contracted or incurred by him without his having had at the same time a reasonable expectation of being able to pay or discharge it; or
- (vi.) Was contracted or incurred by him by reason of any prosecution or proceeding wherein he was found guilty of any crime or offence, or by reason of any proceeding for libel, slander, assault, battery, adultery, seduction, breach of promise of marriage, malicious arrest, malicious or frivolous and vexatious prosecution, malicious trespass, malicious injury, or the malicious filing or prosecution of a petition for adjudication of insolvency or bankruptcy,—

then and in such case the Court may, if it thinks fit, order that the person summoned be committed to prison for any time not exceeding forty days, and may issue a warrant for his commitment accordingly.

132. In places where there is no British prison, or no other place for the detention of a debtor in custody except the prison of the Chinese or Japanese authorities, the Court shall not commit the debtor, if it appears that the last-mentioned prison is unfit, regard being

Place of imprisonment.

had to the requirements of health and decency, for the confinement of a British subject under civil process.

Expenses of maintenance in prison.

133. The expenses of the debtor's maintenance in prison must be defrayed in the first instance by the person prosecuting the decree or order, and may be recovered by him in such manner as the Court directs.

Such expenses shall be estimated by the Court, and shall be paid at such times and in such manner as the Court directs.

In default of payment the debtor may be discharged if the Court thinks fit.

Effect of imprisonment.

134. Imprisonment under such a warrant does not operate as a satisfaction or extinguishment of the debt or liability to which the decree or order relates, or protect the person imprisoned from being anew summoned and imprisoned for any new fraud or other default rendering him liable to be imprisoned, or deprive the person prosecuting the decree or order of any right to have execution against his goods, as if there had not been such imprisonment.

Discharge from prison on payment.

135. Any person so imprisoned, who pays the money by the decree or order directed to be paid, or the instalments thereof payable, and costs remaining due at the time of his commitment, and all subsequent costs and expenses, shall be discharged out of custody.

Rescinding or variation of order for payment.

136. On the hearing of any such summons as aforesaid, the Court, if it thinks fit, whether it makes any order for the commitment of the person summoned or not, may rescind or alter any decree or order previously made against him for the payment of money by instalments or otherwise, and make any further or other order, either for the payment of the whole thereof forthwith, or by any instalments, or in any other manner as the Court thinks reasonable and just.

#### *Execution out of Jurisdiction.*

Warrant of execution or commitment, where to be executed.

137. Ordinarily a warrant of execution or commitment shall not be executed out of the particular jurisdiction, except under an order made for that purpose, on the request of the Court issuing the warrant, by the Court within whose jurisdiction it is to be executed, which Court may take such steps as if it had originally issued the warrant, but shall ultimately send any money produced by the execution or the person apprehended (as the case may be) to the Court from which the warrant issued, to be there dealt with according to law.

But where the urgency or other peculiar circumstances of the case appear to the Court issuing the warrant so to require, the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) may order it to be executed out of the particular jurisdiction, and it may be so executed accordingly.

#### *Arrest.*

In what cases.

138. Where the decree or order is one directing some act to be done other than payment of money, and the person directed to do the act refuses or neglects to do it according to the exigency of the decree or order, the person prosecuting the decree or order shall be entitled to apply to the Court for a warrant of arrest against the disobedient person.

Warrant.

139. The Court shall, unless it sees good reason to the contrary, on the application of the person prosecuting the decree or order, issue, under the seal of the Court, a warrant of arrest directed to a proper officer, who shall be thereby empowered to take the body of the disobedient person, and detain him in custody until further order.

*Sequestration.*

140. In case the person against whom the warrant of arrest In what cases. issues is not and cannot be found,—or is taken and detained in custody under the warrant without obeying the decree or order,—then the person prosecuting the decree or order shall be entitled to an order of sequestration against his property.

*Commitment for Disobedience.*

141. Where any person over whom the Court has jurisdiction is In what cases. guilty of wilful disobedience to a decree or order, the person prosecuting the decree or order shall be entitled to apply to the Court for an order on the disobedient person to show cause why he should not be punished for the disobedience. The Court, unless it sees good reason to the contrary, shall on such application make an order accordingly.

The Court shall not grant the order except on evidence on oath establishing such a case, as if uncontradicted and unexplained would justify the immediate commitment of the disobedient person.

A certified copy of the affidavit or deposition on which the order is granted shall be served on the party to whom the order is directed together with the order, and he may file counter affidavits.

142. On the return day of the order, if the person to whom it is Warrant. directed does not attend, and does not establish a sufficient excuse for not attending, and if the Court is satisfied that the order has been duly served,—or if he attends and does not show cause to the satisfaction of the Court why he should not be punished for the disobedience,—the Court may issue a warrant for his commitment to prison.

The Court may enlarge the time for the return to the order, or may, on the return of it, and under circumstances which would strictly justify the immediate commitment of the person guilty of the disobedience, direct that the warrant for his commitment shall issue only after a certain time, and in the event of his continued disobedience at that time to the decree or order, in respect of which he has been guilty of disobedience.

143. A person committed for disobedience to a decree or order is Duration of detention. liable to be detained in custody until he has obeyed the decree or order in all things that are to be immediately performed, and given such security as the Court thinks fit to obey the other parts of the decree or order (if any) at the future times thereby appointed,—or in case of his no longer having the power to obey the decree or order, then until he has been imprisoned for such time or until he has paid such fine as the Court directs.

## VI.—INTERLOCUTORY PROCEEDINGS.

144. Interlocutory applications may be made at any stage of a a Form of interlocutory application. suit or proceeding.

They shall be made either by motion or on application for a summons.

*Motions.*

145. Motions must be reduced to writing in the terms of the Motion-paper. order sought from the Court; and a motion shall not be entertained until the party moving has filed in the Court a written motion paper distinctly stating the terms of the order sought (Form 8).

The motion may in its terms ask for an order directing more than one thing to be done, and may also be in an alternative form, asking that one or another order be made, so only that the whole order sought be therein substantially expressed.

If the motion-paper contains any matter by way of argument or other matter except the proper particulars of the motion itself, the Court shall direct the motion-paper to be amended, and shall make no other order thereon, until it is amended accordingly, by the striking out of such argument or other matter.

**Evidence.**

There shall be filed with the motion-paper all affidavits on which the person moving intends to rely.

No other evidence can be used in support of the motion except by leave of the Court.

No paper accompanying the motion-paper other than an affidavit shall be received.

**Motion in Court;**

146. The person filing the motion-paper may then either move the Court while sitting, and on such days and at such times, if any, as are by the regulations of the Court appointed for hearing motions, —or in cases of urgency at any time while the Court is sitting, and not engaged in hearing any other matter,—or send a written request to the Court for an order according to the motion-paper, with such argument stated in writing in support of his motion as he thinks fit.

**or by writing.****Notice of motion.**

147. All motions shall be made *ex parte* in the first instance, unless the Court gives leave to give a notice of motion for a certain day.

**Application *ex parte*.**

148. On a motion *ex parte* the party moving shall apply for either an immediate absolute order of the Court in the terms of the motion-paper on his own showing and evidence, or an order to the other party to appear on a certain day and show cause why an order should not be made in the terms of the motion-paper.

Any party moving in Court *ex parte* may support his motion by argument addressed to the Court on the facts put in evidence by the affidavits filed in support of the motion: and no party to the suit or proceeding, although present, other than the party moving, shall be entitled to be then heard.

**Order on motion.**

149. On a motion coming on the Court may allow the motion-paper to be amended.

It may allow additional evidence to be produced by affidavit or deposition.

It may direct the motion to stand over.

It may refuse the motion.

It may make an order in terms of the motion.

Where an immediate order absolute is asked, and the right thereto clearly appears, it may grant such order.

It may grant an order to show cause why the order sought should not be made.

It may allow a motion on notice to be made.

If the motion, as originally framed, or as amended, is substantially divisible into two or more parts, it may divide the same, and deal in different ways with the separate parts thereof, as the case may require.

If it appears to the Court on the evidence adduced in support of the motion, or on any additional evidence which the Court permits to be adduced in support thereof, that the party moving is entitled to an order absolute, or to show cause different from the order asked, and the party moving is willing to take such different order, the Court may so order accordingly.

If he is not willing to take such different order, the Court shall refuse the motion.

**Varying or discharge of order.**

150. Where an order is made on a motion *ex parte*, any party affected by it may, within seven days after service of it, apply to the



Court by motion to vary or discharge it; and the Court, on notice to the party obtaining the order, either may refuse to vary or discharge it, or may vary or discharge it with or without imposing terms as to costs or security, or other things, as seems just.

*Orders to show cause.*

151. An order to show cause shall specify a day when cause is to be shown, to be called the return-day to the order, which shall ordinarily be not less than four days after service. Return-day.

A person served with an order to show cause may, before the return-day, file affidavits in order to contradict the evidence used in obtaining the order, or setting forth other facts on which he relies, to induce the Court to discharge such order. Counter affidavits.

On the return-day, if the persons served do not appear, in person or by counsel or attorney, and it appears to the Court that the service on all proper parties has not been duly effected, the Court may enlarge the time and direct further service, or make such order as seems just. Proceedings on return-day.

If the persons served appear, or the Court is satisfied that service on all proper parties has been duly effected, the Court may proceed with the matter.

The Court may either discharge the order,—or make the same absolute,—or adjourn the consideration thereof,—or permit further affidavits to be filed in support of or against the order,—and may modify the terms of the order so as to meet the merits of the case,—and may make the order so modified absolute,—and may, if the order against which cause is shown is substantially divisible into two or more parts, divide the same, and deal in different ways with the separate parts as seems fit; and the Court, as part of its order, may impose terms as to costs or other things on the parties, or any of them, as seems just.

*Summons.*

152. An interlocutory application for a summons need not be made in writing, but may be made in person either by the applicant himself, or by his counsel or attorney. Application for.

If the Court considers that a summons ought to be granted, it may issue a summons ordering the person to whom it is directed to attend at the time and place specified therein, either in person or by counsel or attorney, and briefly but distinctly setting forth the nature of the particular application. Contents of.

The summons shall be headed in the suit or other proceeding.

On the return-day of the summons, if the person to whom the summons is directed attends, or in his absence on proof of service, the Court may, on the application of the person obtaining the summons, consider and deal with the application in a summary way. Proceedings on return-day.

The Court shall take a note of the material evidence, if taken *vivá voce*.

The Court may adjourn the hearing of any summons when necessary.

## VII.—APPEAL TO SUPREME COURT.

### *I.—In General.*

153. An appeal does not lie from an order made *ex parte*.

*Ex parte orders.*

Any person aggrieved by such an order must apply to the Court by which it is made to vary or discharge it.

154. Application for leave to appeal must be made to the Court whose decision is to be appealed from, by motion, *ex parte*, ordinarily within seven days after the decision to be appealed from is given, but afterwards by special leave of the Court. Time for application for leave.

**Execution of decree or order pending appeal.**

155. If leave to appeal is applied for by a person directed by a decree or order to pay money, or do any other act, the Court below shall direct either that the decision appealed from be carried into execution, or that the execution thereof be suspended pending the appeal, as the Court considers to be in accordance with substantial justice.

**Security.**

If the Court directs the decision to be carried into execution, the person in whose favour it is given shall, before the execution of it, give security to the satisfaction of the Court for the due performance of such order as the Supreme Court may make.

If the Court directs the execution of the decision to be suspended pending the appeal, the person against whom the decision is given shall, before any order for suspension of execution, give security to the satisfaction of the Court for the due performance of such order as the Supreme Court may make.

In all cases security shall also be given by the appellant to the satisfaction of the Court, to an amount not exceeding 250 dollars, for the prosecution of the appeal, and for payment of all fees and charges in the Court below and in the Supreme Court, and of all such costs as may be awarded to any respondent by the Supreme Court.

**Leave to appeal, when.**

If the last-mentioned security is given within fourteen days after motion made for leave to appeal, then, and not otherwise, the Court below shall give leave to appeal, and the appellant shall be at liberty to prefer and prosecute his appeal accordingly.

In any case other than the cases hereinbefore described, the Court below, if it considers it just or expedient (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) to do so, may give leave to appeal on the terms and in the manner aforesaid.

**Appeal by plaintiffs;**

156. Where there are more plaintiffs than one an appeal cannot be prosecuted except by all the plaintiffs jointly.

**by defendants.**

Where there are more defendants than one, any one or more of them may prosecute an appeal separately; but defendants severing in appeal do so at the risk of costs if the severance is improper.

**Personal appearance.**

157. The Supreme Court may require any party to an appeal to appear personally before it on the hearing of the appeal, or on any occasion pending the appeal: otherwise personal appearance shall not be requisite.

**Evidence.**

158. It is not open, as of right, to any party to an appeal to adduce new evidence in support of his original case; but a party may allege any facts essential to the issue that have come to his knowledge after the decision of the Court below, and adduce evidence in support of such allegation; and for the furtherance of justice the Supreme Court may, where it thinks fit, allow or require new evidence to be adduced.

**Original documents.**

159. The Court below shall not, except for some special cause, take upon itself the responsibility of the charge or of the transmission to the Supreme Court of original letters or documents produced in evidence in the suit.

Such original letters and documents shall be returned to the respective parties producing the same, and only copies thereof duly certified shall be transmitted in the appeal record.

The respective parties must, however, be prepared to produce the originals, if required by the Supreme Court, before or at the hearing of the appeal.

**Limitation of time for appeal.**

160. After the expiration of six months from the date of a decree or order leave to appeal against it shall not be given by a Provincial Court.

Application for leave to appeal must in that case be made to the Supreme Court, which shall grant such leave if, on consideration of all

the circumstances of the case, it appears just and expedient that an appeal should be allowed, but not otherwise, and may impose such terms as to security and other things as seem just.

161. The foregoing Rules apply to suits for 250 dollars or upwards, with respect to which a right of appeal is given by the Order in Council under which these Rules are framed, and shall also be applied, as far as may be, *mutatis mutandis*, in cases where special leave to appeal is applied for to a Provincial or the Supreme Court. Application of foregoing Rules.

162. An appeal from a decree or order made at the hearing of a suit shall be made by petition. Appeal petition, Motion.

Other appeals shall be made by motion.

## II.—From Decrees or Orders at Hearing.

163. The appellant must file his petition of appeal in the Court below within fourteen days after leave to appeal is given. Appeal petition; Time for filing.

164. The petition of appeal shall contain an exposition of the appellant's case as supported by evidence already before the Court, and by the record as it stands, and may not refer to any matter of fact not appearing by such record or evidence, or which may not by argument and inference be fairly deduced therefrom. Contents.

It shall set forth the grounds of appeal, and the particulars in which the decree or order appealed from is considered by the appellant to be erroneous or defective, and shall pray that the same may be reserved or varied, and that the Court above may make the particular order to which on the record and evidence as it stands the appellant conceives himself entitled, or such other order as the Court thinks just.

It may contain any matter by way of argument in support of the appeal.

165. The petition of appeal shall be served on such persons as the Court directs. Service.

166. Any person on whom the petition of appeal has been served may, within fourteen days after service, file in the Court below an answer to the petition of appeal. Respondent's answer.

The answer shall contain an exposition of the respondent's case as supported by the evidence already before the Court, and by the record as it stands, and may not refer to any matter of fact not appearing by such record or evidence, or not by argument and inference fairly deducible therefrom.

It shall simply conclude with a demand that the appeal be dismissed.

It may contain any matter by way of argument against the appeal.

167. Copies of the answer shall be furnished by the Court to such persons as it thinks fit. Copies furnished.

168. All matter of objection to any appeal, as being out of time, on or any grounds other than on the merits of the case itself, must be substantially raised by the party desiring to rely thereon, in and by the answer to the petition of appeal, and if not so raised, or where no answer is put in, no such objection shall be permitted to be raised at the hearing of the appeal. Objections in answer.

169. The absence of an answer shall not preclude any person interested in supporting the decree or order from supporting the same on the merits at the hearing of the appeal. Effect of not answering.

170. On the expiration of the time for answering, the Court below shall, without receiving any further pleading in appeal, make up the record of appeal, which shall consist of (1) the petition, pleadings, orders, and proceedings, and the decree or order in the Record of appeal.

suit, (2) a copy of all written and documentary evidence admitted, or tendered, and of the notes of the *viva voce* evidence, (3) the petition or petitions of appeal, and (4) the answer or answers thereto.

The whole record shall be fastened together, the several pieces shall be numbered, and the whole shall be secured by the seal of the Court below.

**Power of Supreme Court over suit in which appeal is pending.**

171. After the record of appeal has been made up, and until the appeal is disposed of, the Supreme Court shall be deemed in possession of the whole suit as between the parties to the appeal.

Every application in the suit shall be made to the Supreme Court and not to the Court below, but any application may be made through the Court below.

**Power of Supreme Court to remit the case or otherwise proceed in it.**

172. The Supreme Court may from time to time make such orders as seem necessary for determining the real question in controversy between the parties,—and for that purpose may, as between the parties to the appeal, amend any defects, or errors in the record of appeal,—and may direct the Court below to inquire into and certify its finding on any question as between such parties, or any of them, which it may be necessary or expedient to determine before final judgment in the appeal,—and generally shall, as between the parties to the appeal, have as full and ample jurisdiction over the whole suit as if the same had been instituted and prosecuted in the Supreme Court itself as a Court of first instance, by parties subject to its ordinary original jurisdiction,—and may rehear the whole case,—or may remit it to the Court below to be reheard, or to be otherwise dealt with as the Supreme Court directs.

**Day for hearing.**

173. The Supreme Court shall, on receiving the record of appeal, fix a day for the hearing thereof.

Such day shall be fixed as will allow of the Court giving notice thereof through the Court below to the parties to the appeal, and as will allow of the parties attending either in person or by counsel or attorney, if they or any of them desire to do so.

**Appearance by counsel or attorney.**

174. In case all the several parties to an appeal appoint persons at the place of sitting of the Supreme Court to represent them as their respective counsel or attorney in the matter of the appeal, and cause the same to be notified to the Supreme Court, the Court shall allow the appeal to be set down in the general hearing list at once, and shall proceed to dispose of the appeal in its turn without further notice to the parties or any of them; and the respective representatives of the parties shall be bound to watch for and take notice of the day for the hearing of the appeal.

### *III.—Not from Decrees or Orders at Hearing.*

**Appeal motion.**

175. The appellant shall file his appeal motion-paper in the Court below within seven days after leave to appeal is given.

He may at the same time file in the Court below any argument he desires to submit to the Supreme Court in support of the appeal.

The motion-paper and the argument (if any) shall be served on such persons as the Court directs.

**Respondent's argument.**

176. Any person so served may, within seven days after service, file in the Court below any argument he desires to submit to the Supreme Court against the appeal.

Copies of such last-mentioned argument (if any) shall be furnished by the Court below to such persons as it thinks fit.

**Record of appeal.**

177. On the expiration of the time for filing such last-mentioned argument, the Court below shall make up the record of appeal, which

shall consist of (1) the petition and such portion of the pleadings, orders, proceedings, and evidence as relate to the particular decision appealed from, with (2) the appeal motion-paper and any argument or arguments filed.

The record shall be made up as on appeal from a decree.

178. The Court shall not cause notice to be given to the parties of the day when the appeal motion will be disposed of, unless under special circumstances it thinks fit to do so. Notice to parties.

But where any party to the appeal motion notifies to the Supreme Court his desire to attend in person, or by counsel or attorney, when the motion is being disposed of, he shall be at liberty to do so, and the Court shall hear him, or his counsel or attorney, before disposing of the motion.

#### VIII.—SUMMARY ORDERS BEFORE SUIT.

179. Where the extreme urgency or other peculiar circumstances of the case appear to the Court so to require, the Court may on evidence on oath, without a petition having been previously presented, make *ex parte* an order of injunction,—or an order to sequester money or goods,—or to stop a passport,—or the clearance of a ship,—or to hold to bail. In what cases.

180. Before making such an order the Court shall require the person applying for it to enter into a recognizance (with or without a surety or sureties as the Court thinks fit), signed by the party applying (and his surety or sureties if any), as a security for his being answerable in damages to the person against whom the order is sought, or to give such other security for that purpose by deposit or otherwise as the Court thinks fit. Recognizance.

181. Any such order shall not remain in force more than 24 hours, and shall at the end of that time wholly cease to be in force, unless within that time a suit is regularly instituted by the person obtaining the order. Duration of order.

Any such order shall be dealt with in the suit as seems just.

182. An order to hold to bail shall state the amount (including costs) for which bail is required. Arrest and other proceedings under order to hold to bail.

It shall be executed forthwith.

The person arrested under it shall be entitled to be discharged from custody under it on bringing into Court the amount stated in the order, to abide the event of any suit instituted, or on entering into a recognizance, (with or without a surety or sureties as the Court thinks fit), signed by him (and his surety or sureties if any), as a security that he will abide by and satisfy any decree or order of the Court in any suit instituted, or on giving such other security for that purpose by deposit or otherwise as the Court thinks fit.

The person arrested shall be liable to be detained in custody under the order for not more than seven days, if not sooner discharged; but the Court may, from time to time, on evidence on oath, renew the order, so, however, that no person be kept in custody under any such order, and renewed order or orders, for a longer time in the whole than thirty days.

#### IX.—PROBATE AND ADMINISTRATION.

##### *Deposit of Will in Lifetime.*

183. Any British subject may in his lifetime deposit for safe custody in the Supreme or other Court his own Will, sealed up under his own seal and the seal of the Court. Testator may deposit will.

*Proceedings on Death.***Notice of death.**

184. The Supreme Court and every other Court shall endeavour to obtain, as early as may be, information of the death of every British subject dying within the particular jurisdiction, and all such information respecting the affairs of the deceased as may serve to guide the Court with respect to the securing and administration of his property.

On receiving information of the death of a British subject the Court shall put up a notice thereof at the place where its sittings are ordinarily held, and shall keep the same there until probate or administration is granted, or where it appears to the Court that probate or administration will not be applied for, or cannot be granted, for such time as the Court thinks fit.

**Compulsory production of testamentary paper.**

185. Where it is shown to the satisfaction of the Supreme or other Court, that any paper purporting to be testamentary is in the possession or under the control of any person, the Court may, in a summary way, whether a suit or proceeding as to probate or administration is pending or not, order him (Form 24) to produce and bring into Court such paper.

Where it appears to the Supreme or other Court that there are reasonable grounds for believing that any person has knowledge of any paper purporting to be testamentary, (although it is not shown to the satisfaction of the Court that the paper is in his possession or under his control), the Court may, in a summary way,—whether a suit or proceeding for probate or administration is pending or not,—order him to attend for the purpose of being examined respecting the same in open Court, or on interrogatories, and after examination to produce the paper and bring it into Court.

Any person failing to attend or to be examined, or to produce and bring in the paper accordingly, shall be liable to the same consequences as he would be liable to if he were a party to a suit in the Court, and had made like default.

**Notice to executors to come in and prove.**

186. The Court may of its own motion, or on the application of any person claiming an interest under a will, give notice to the executor or executors (if any) therein named, to come in and prove the will or to renounce probate; and the executors or executor so named, or some or one of them, must within fourteen days after notice come in and prove or renounce accordingly.

*I.—Probate or Administration in General.***Time after death when probate or administration may be granted.**

187. Probate (Form 13) or letters of administration with Will annexed (Form 14) shall not issue until after the lapse of seven days from the death of the deceased, except under the direction of the Judge of the Supreme Court, or in case of great urgency.

Letters of administration (not with Will annexed) shall not issue (Form 15) until after the lapse of fourteen days from the death of the deceased, except under the direction of the Judge of the Supreme Court, or in case of great urgency.

**Application after three years.**

188. Where probate or administration is, for the first time, applied for after the lapse of three years from the death of the deceased, a grant shall not be made except under the direction of the Judge of the Supreme Court.

**Grants by Supreme on request of Provincial Court.**

189. In any case a grant of probate or administration may be made by the Supreme Court, wheresoever in China or Japan the deceased had at the time of his death his place of abode; but where the deceased had at the time of his death his fixed place of abode in the district of a Provincial Court, the application for the grant shall

not be entertained by the Supreme Court, except on the request of the Provincial Court.

190. Where any dispute or question arises in relation to the grant or the application for it,—or it appears to the Provincial Court doubtful whether or not the grant should be made,—the Provincial Court shall communicate with the Judge of the Supreme Court, who shall either direct the Provincial Court to proceed in the matter according to such instructions as the Judge thinks fit, or may direct that no further proceeding be taken in the matter by the Provincial Court, but that any party concerned may apply for a grant to the Supreme Court itself.

*In disputed or doubtful cases, directions of Supreme to Provincial Court.*

191. The Provincial Court, before proceeding in the matter of any application, shall take care to ascertain that the deceased had at the time of his death his fixed place of abode in the district of the Court, and shall not for this purpose consider itself bound to rest satisfied with such evidence as is offered by the person applying for the grant.

*Evidence to found jurisdiction of Provincial Court.*

192. The Court shall, where it deems it necessary, require proof, in addition to the oath of the executor or administrator, of the identity of the deceased or of the party applying for the grant.

*Identity.*

193. The Court shall take care to ascertain the value of the property of the deceased as correctly as circumstances admit.

*Value of property.*

194. In no case shall the Court allow probate or letters of administration to issue until all inquiries which it sees fit to institute have been answered to its satisfaction.

*Satisfactory answers to Court's inquiries before grant.*

The Court shall, however, afford as great facility for the obtaining of probate or administration as is consistent with due regard to the prevention of error and fraud.

195. In the following cases of probate or administration, a grant shall not issue except from the Supreme Court under the immediate direction of the Judge, namely:

*Cases in which Judge of Supreme Court alone may make grant.*

Probate, or administration with will annexed, where the will was executed before the 1st day of January, 1838, and there is no testamentary paper of a later date than the 31st day of December, 1837:

Probate, or administration with will annexed, the will being simply an execution of a special power, or being the will of a married woman made by virtue of a power:—

Administration for the use or benefit of a minor or infant, or a lunatic or person of unsound mind:

Administration (with or without will annexed) of the property of a bastard dying a bachelor or spinster, or dying a widower or widow without issue, or of a person dying without known relative:

Limited administration:

Administration to be granted to a person not resident within China or Japan.

196. Revocation or alteration of a grant of probate or administration shall not be made except by the Supreme Court, under the immediate direction of the Judge.

*Revocation or alteration of grant.*

197. A notice to prohibit a grant of probate or administration (Form 28) may be filed in the Supreme Court, or in any Provincial Court.

*Notice to prohibit grant.*

Immediately on such a notice being filed in the Supreme Court, a copy thereof shall be sent to the Court of the district (if any) in which it is alleged the deceased had at the time of his death his

fixed place of abode, and to any other Court to which it appears to the Judge of the Supreme Court expedient to send a copy.

Immediately on such a notice being filed in a Provincial Court, the Court shall send a copy thereof to the Supreme Court, and also to the Court of any other district in which it is known or alleged the deceased had at the time of his death a place of abode.

Such a notice shall remain in force for three months only from the day of filing; but it may be renewed from time to time.

Any such notice shall not affect any grant made on the day on which the notice is filed, or on which a copy of the notice is received, as the case may be.

The person filing such a notice shall be warned by a warning in writing, under the seal of the Court (Form 29), being delivered at the place mentioned in the notice as the address of the person filing the notice.

After such a notice has been filed in a Provincial Court, or after a copy of such a notice has been received by a Provincial Court (as the case may be,) the Provincial Court shall not make a grant of probate or administration, but any grant shall be made only by the Supreme Court, under the immediate direction of the Judge.

Notice in nature of citations.

198. Notices in the nature of citations shall be given by publication in such newspapers, or in such other manner as the Court, in each case, directs.

Procedure in suits for probate or administration.

199. Suits respecting probate or administration shall be instituted and conducted as nearly as may be in the same manner as suits for claims of 100 dollars and upwards.

Custody of original wills.

200. All original wills, of which probate or administration with will annexed is granted, shall be filed and kept in the public office of the Supreme or other Court from which the grant issues, in such manner as to secure at once the due preservation and the convenient inspection of the same; and no original will shall be delivered out for any purpose without the express and special direction in writing of the Judge of the Supreme Court.

Official copies and certificates.

An official copy of the whole or of any part of a will, or an official certificate of a grant of administration, may be obtained from the Supreme or other Court where the will has been proved or the administration granted, on payment of the proper fees.

Half-yearly returns from Provincial to Supreme Court.

201. On the first day of February and the first day of August in every year, every Provincial Court shall send to the Supreme Court,—

A list (Form 30) of the grants of probate and administration made by it up to the last preceding first day of January and first day of July respectively, and not included in any previous list.

And, also, a copy, certified by the Provincial Court to be a correct copy, of every will to which any such probate or administration relates.

## *II.—Probate and Administration with Will Annexed.*

Interpretation of "the proper Officer."

202. In the following rules respecting probate and administration the expression "the proper officer" means,—as to the Provinces, the Consul-General, Consul, or Vice-Consul holding and forming a Court;—as to the Supreme Court, such one of the officers attached thereto, as for the time being acts in matters of probate and administration by the authority and under the direction of the Judge.

Examination of will as to mode of execution.

203. On receiving an application for probate or for administration with will annexed, the proper officer must inspect the will, and see



whether it appears to be signed by the testator, or by some other person in his presence and by his direction, and subscribed by two witnesses, according to the provisions of the Acts of Parliament, 7 Will., 4 & 1 Vict. c. 26. sect. 9,\* and 15 & 16 Vict. c. 24. sect. 1,† and in no case may he proceed further if the will does not appear to be so signed and subscribed.

204. If the will appears to be signed by or for the testator, and subscribed by two witnesses, the officer must then refer to the attestation clause (if any), and consider whether the wording thereof shows the will to have been in fact executed in accordance with the provisions of the said Acts.

Examination of attestation clause.

205. If there is no attestation clause to the will,—or if the attestation clause thereto is insufficient,—the officer must require an affidavit (Form 9) from at least one of the subscribing witnesses, if either of them is living, to prove that the will was in fact executed in accordance with the provisions of the said Acts.

Proof of execution according to Acts of Parliament.

The affidavit must be engrossed and form part of the probate, so that the probate may be a complete document on the face of it.

If on perusal of the affidavit it appears that the will was not in fact executed in accordance with the provisions of the said Acts, the officer must refuse probate.

If on perusal of the affidavit it appears doubtful whether or not the will was in fact executed in accordance with the provisions of the said Acts, the officer must lay a statement of the matter before the Judge of the Supreme Court for his directions.

If both the subscribing witnesses are dead,—or if from other circumstances no affidavit can be obtained from either of them,—resort must be had to other persons (if any) who were present at the execution of the will; but if no affidavit of any such other person can be obtained, evidence on oath must be procured of that fact, and of the handwriting of the deceased and of the subscribing witnesses, and also of any circumstances that may raise a presumption in favor of the due execution of the will.

206. The officer shall not allow probate of the will, or administration with the will annexed, of any blind person, or of any obviously illiterate or ignorant person, to issue, unless he has previously satisfied

Will of testator, blind, obviously illiterate or ignorant.

\* "And be it further enacted, that no will shall be valid unless it shall be in writing and executed in manner hereinafter mentioned; (that is to say), it shall be signed at the foot or end thereof by the testator, or by some other person in his presence and by his direction; and such signature shall be made or acknowledged by the testator in the presence of two or more witnesses present at the same time, and such witnesses shall attest and shall subscribe the will in the presence of the testator, but no form of attestation shall be necessary."

† "Where by an Act passed in the first year of the reign of Her Majesty Queen Victoria, intitled, 'An Act for the Amendment of the Laws with respect to Wills,' it is enacted, that no will shall be valid unless it shall be signed at the foot or end thereof by the testator, or by some other person in his presence, and by his direction. Every will shall, so far only as regards the position of the signature of the testator, or of the person signing for him as aforesaid, be deemed to be valid within the said enactment, as explained by this Act, if the signature shall be so placed at or after, or following, or under, or beside, or opposite to the end of the will, that it shall be apparent on the face of the will that the testator intended to give effect by such his signature to the writing signed as his will, and that no such will shall be affected by the circumstance that the signature shall not follow or be immediately after the foot or end of the will, or by the circumstance that a blank space shall intervene between the concluding word of the will and the signature, or by the circumstance that the signature shall be placed among the words of the testimonium clause, or of the clause of attestation, or shall follow or be after or under the clause of attestation, either with or without a blank space intervening, or shall follow or be after or under or beside the name of one of the names of the subscribing witnesses, or by the circumstance that the signature shall be on a side or page or other portion of the paper or papers containing the will whereon no clause or paragraph or disposing part of the will shall be written above the signature, or by the circumstance that there shall appear to be sufficient space on or at the bottom of the preceding side or page or other portion of the same paper on which the will is written to contain the signature; and the enumeration of the above circumstances shall not restrict the generality of the above enactment; but no signature under the said Act or this Act shall be operative to give effect to any disposition or directions which is underneath or which follows it, nor shall it give effect to any disposition or direction inserted after the signature shall be made."

himself, by what appears on the face of the will or by evidence on oath, that the will was read over to the deceased before its execution, or that the deceased had at that time knowledge of its contents.

Where this information is not forthcoming, the officer must communicate with the Judge of the Supreme Court.

Interlineations, alterations, erasures, or obliterations.

207. Having satisfied himself that the will was duly executed, the officer must carefully inspect the same, to see whether there are any interlineations or alterations or erasures or obliterations appearing in it, and requiring to be accounted for.

Interlineations and alterations are invalid unless they existed in the will at the time of its execution, or,—if made afterwards, unless they have been executed and attested in the mode required by the said Acts of Parliament,—or unless they have been made valid by the re-execution of the will—or by the subsequent execution of some codicil thereto.

Where interlineations or alterations appear in the will (unless duly executed or recited in or otherwise identified by the attestation clause), an affidavit or affidavits in proof of their having existed in the will before its execution, must be filed.

In like manner, erasures and obliterations are not to prevail unless proved to have existed in the will at the time of its execution,—or unless the alterations thereby effected in the will are duly executed and attested,—or unless they have been made valid by the re-execution of the will, or by the subsequent execution of some codicil thereto.

If no satisfactory evidence is adduced as to the time when the erasures or obliterations were made, and the words erased or obliterated are not entirely effaced, and can, on inspection of the paper, be ascertained, they must form part of the probate.

In every case of words having been erased which might have been of importance an affidavit must be required.

If reasonable doubt exists in regard to any interlineation, alteration, erasure, or obliteration, the officer shall, before proceeding further in the matter, communicate with the Judge of the Supreme Court for his directions.

Deed, paper, or document referred to in a will;

208. Where a will contains a reference to any deed, paper, memorandum, or other document, of such a nature as to raise a question whether it ought or ought not to form a constituent part of the will, the production of the deed, paper, memorandum or other document must be required, with a view to ascertain whether or not it is entitled to probate; and if not produced the non-production of it must be accounted for by evidence on oath.

Any deed, paper, memorandum, or other document cannot form part of a will or codicil, unless it was in existence at the time when the will or codicil was executed.

or annexed or attached.

If there are any vestiges of sealing wax or wafers or other marks on the testamentary paper, leading to the inference that some paper, memorandum, or other document has been annexed or attached thereto, they must be satisfactorily accounted for by evidence on oath, or the production of such paper, memorandum, or other document must be required; and if not produced, the non-production of it must be accounted for by evidence on oath.

If doubt exists as to whether or not any such deed, paper, memorandum or other document is entitled to probate as a constituent part of the will, the officer shall, before proceeding further in the matter, communicate with the Judge of the Supreme Court for his directions.

209. The foregoing rules respecting wills apply equally to codicils. Codicils.

210. Every will or copy of a will, or other testamentary paper to which an executor or an administrator with will annexed is sworn, shall be marked by such executor or administrator and by the person before whom he is sworn. Marking of will or copy sworn to.

211. The officer shall take care that the copies of wills to be annexed to probates or letters of administration are fairly and properly written, and to reject those which are not so. Writing of copies.

### III.—Administration.

212. The duties of the proper officer in granting administration (not with will annexed) are in many respects the same as in cases of probate. Administration not with will annexed.

He shall ascertain the time and place of the deceased's death, and the value of the property to be covered by the administration.

213. Where an executor appointed in a will survives the testator, but either dies without having taken probate, or being summoned or called on by the Court to take probate does not appear, his right in respect of the executorship wholly ceases, and the representation to the testator and the administration of his effects without further renunciation go, devolve, and may be committed in like manner as if he had not been appointed executor. Executor dying without proving, or not appearing.

214. Where administration is applied for by one or some of the next of kin only, there being another or other next of kin equally entitled thereto, the proper officer shall require proof by affidavit that notice of the application has been given to the other next of kin. Notice to next of kin.

215. Every person to whom administration is granted shall give bond (Forms 18, 19), with two or more responsible British subjects as sureties, to the Judge of the Supreme Court, to enure in favour of the Judge for the time being, conditioned for duly collecting, getting in, and administering the personal estate of the deceased. Administration bond.

Where, however, the property is under the value of 250 dollars one such surety only need be taken.

The bond shall be in a penalty of double the amount under which the personal estate of the deceased is sworn, unless the proper officer in any case thinks it expedient to reduce the amount, for reasons to be forthwith certified by him to the Judge of the Supreme Court.

The proper officer may also in any case direct that more bonds than one shall be given, so as to limit the liability of any surety to such amount as the officer thinks reasonable.

216. The Judge of the Supreme Court may, on application, in a summary way, and on being satisfied that the condition of any administration bond has been broken, assign the same to some person, who shall thereupon be entitled to sue on the bond in his own name, as if the same had been originally given to him instead of to the Judge of the Supreme Court, and shall be entitled to recover thereon, as trustee for all persons interested, the full amount recoverable in respect of any breach of the condition of the bond. Assignment of and suit on bond.

### X.—ARBITRATION.

217. The following rules respecting arbitration apply exclusively to cases where the agreement for reference to arbitration or submission to arbitration by consent is made a rule of Court. In what cases these rules apply.

218. Arbitrators shall make their award within one calendar month after they have entered on the reference, or been called on to act by a notice in writing from any party, unless the document authorizing or making the reference contains a different limit of time. Time for award.

- Enlargement of time.** 219. The Court may, if it thinks fit, on reasonable notice to all parties, from time to time enlarge the time for making the award for such time as it thinks fit, the reasons for such enlargement being recorded in the minutes of proceedings.
- When umpire may enter on reference.** 220. An umpire may enter on the reference in lieu of the arbitrators, if the latter have allowed their time or their extended time to expire without making an award, or have filed in the Court a notice in writing that they cannot agree.
- Revocation of authority.** 221. The authority of an arbitrator or umpire is not revocable except by the Court.
- Special case.** 222. Where it appears to the arbitrators or umpire that any difficult question of law is involved in, or raised by, the facts as finally ascertained by them or him, they or he may, if it seems fit, state the award (as to the whole or any part thereof) in the form of a special case for the opinion of the Court having jurisdiction in the matter, or of the Supreme Court.
- The Court shall consider and deliver judgment on such case, and shall be at liberty to draw inferences of fact from the facts stated, and to amend the case or remit it for amendment by reason of any irregularity, mistake, or imperfection.
- Costs.** 223. The arbitrators or umpire shall have power to award how the costs of the reference shall be borne, in the whole or in part; but any award as to costs shall not preclude the party or parties against whom costs are awarded from applying to the Court to tax the costs; and on such application the costs, including the remuneration (if any) of the arbitrators and umpire, or any of them, shall be taxed at a reasonable rate by the Court, and the Court shall make such order regarding the costs of taxation as justice requires.
- Form and contents of award.** 224. Every award must be in writing, signed by the arbitrators or umpire making the same.
- It must contain a conclusive finding, and may not find on the contingency of any matter of fact being afterwards substantiated or deposed to.
- It must comprehend a finding on each of the several matters referred.
- Arbitrators or an umpire may, however, from time to time make several awards on several parts of a matter or on several matters referred, so as the latest of the awards is made within the time limited.
- Deposit of award.** 225. The arbitrators or umpire making an award shall within the time limited deposit the award in the Court, enclosed in a sealed envelope, and indorsed with the names of the parties to the reference, and the amount claimed by the arbitrators and umpire for remuneration.
- Notice thereof.** Notice of the award having been deposited shall be given by the Court to the parties, who shall be at liberty to read the award, and to have copies of it on payment of the proper fees.
- Application against award.** 226. Any person interested may within seven days after notice of the award apply to the Court by motion to prevent the award, or any specified part of it, being carried into effect.
- Order of Court.** 227. If no such motion is made, the Court shall proceed, on reasonable notice to all parties, to make such order for carrying into effect the award or any part thereof, and as to costs and other things as seems just.
- Remitting of matters referred.** 228. The Court shall have power at any time, and from time to time, to remit the matters referred, or any of them, to the reconsideration and redetermination of the arbitrators or umpire, on such terms as to costs and other things as seem just.

229. The Court shall not refrain from carrying an award into effect merely on the ground of irregularity in the submission, or during the reference, where such irregularity has not been substantially prejudicial to the party applying against the award. Irregularity.

#### XI.—AFFIDAVIT AND OTHER EVIDENCE.

##### *Affidavits.*

230. Every affidavit used in the Court must be either in English, Language. or in the usual and familiar language of the witness swearing it.

An affidavit in any language other than English, must be accompanied by a sworn translation into English, procured by and at the expense of the person using the affidavit.

231. Every affidavit, sworn before any British judicial or Consular officer in China or Japan, in the matter of any suit or other proceeding in Her Majesty's Courts in China and Japan, must be headed in the Court, and in the suit or proceeding in which the affidavit is to be used. Form.

It must state the full name, trade or profession, address, and nationality of the witness.

It may be in the first or in the third person, and may be divided into convenient paragraphs numbered consecutively. Contents.

232. Every affidavit used in the Court must contain only a statement of facts and circumstances, to which the witness swears, either on his own personal knowledge, or from information which he believes to be true.

It must not contain any extraneous matter, by way of objection, prayer, or legal argument or conclusion; and every statement must be as brief and positive as may be consistent with proper fullness and with truth.

The matter of fact sworn to, whether in affirmation or denial, if within the knowledge of the witness, must be sworn to positively and certainly.

Where a witness swears to his belief in any matter of fact, such belief arising from any source other than his own personal knowledge, he must set forth explicitly the facts and circumstances forming the ground of his belief.

Where the belief in the truth of the matter of fact sworn to arises from information received from another person, the name of such person must be stated, and such particulars must be given as to the informant, and as to the time, place, and circumstances of the information, as may afford means to other parties to verify or contradict the same.

233. Where an affidavit is to be sworn before a British judicial or Consular officer in China or Japan, any erasure, interlineation, or alteration, made before the affidavit is sworn, shall be attested by the officer, who shall affix his signature or initials in the margin immediately opposite to the erasure, interlineation, or alteration. Erasures, interlineations, alterations, bad writing.

Where there are many erasures, interlineations, or alterations, so that the affidavit proposed to be sworn is illegible, or difficult to read, or is in the judgment of the officer before whom it is proposed to be sworn so written as to give any facility for being added to or in any way fraudulently altered, he may refuse to take the affidavit in its existing form, and may require it to be re-written in a clear and legible and unobjectionable manner.

234. An affidavit sworn before any British judicial or Consular officer, authorized to take affidavits,—before any Judge, Officer, or other person in the United Kingdom, or in any British colony or possession, authorized to take affidavits, before any Mayor or other Before whom affidavits may be sworn.

Magistrate in any foreign country authorized to administer an oath, —or in the case of a foreigner in China or Japan before his own proper Consular or other authority,—may be used in the Court.

Affidavit defective in form.

235. An affidavit may be used, notwithstanding it is defective in form according to these Rules, if the Court is satisfied that it has been sworn before a person duly authorized, and that its form is in accordance with the law and custom of the place where it is sworn.

Affidavit sworn before attorney in suit.

236. An affidavit shall not be admitted which is proved to have been sworn before a person on whose behalf the same is offered, or before his attorney, or before a partner or clerk of his attorney.

Signature of witness.

237. Every affidavit sworn before a British judicial or Consular officer in China or Japan must be signed by the witness; or in case the witness cannot write his name, his mark must be subscribed; such signature or mark to be made in the presence of the officer.

Jurat.

238. The jurat should be written without interlineation or erasure, immediately at the foot of the affidavit, and towards the left side of the paper, and must be signed by the judicial or Consular officer before whom the affidavit is sworn, and be sealed with the seal of the Court of which he is an officer, or with his Consular or other official seal (as the case may be).

It must state the date of the swearing of the affidavit, and the place where it was sworn.

It must state that the affidavit was sworn before the judicial or Consular officer.

Where the witness is blind or illiterate it must state that fact, and that the affidavit was read over to him in the presence of the officer, and that the witness appeared perfectly to understand it.

Where the witness cannot write his name, and therefore subscribes his mark, the jurat must state those facts, and that the mark was made in the presence of the officer.

Where two or more persons join in making an affidavit, their several names must be written in the jurat, and it must appear by the jurat that each of them has been sworn to the truth of the several matters stated by him in the affidavit.

Alteration and re-swearing.

239. The judicial or Consular officer must not allow an affidavit, when once sworn, to be altered in any manner whatever without being re-sworn.

If the jurat has been added and signed, a new jurat must be added if the affidavit is re-sworn; and in the new jurat mention must be made of the alteration.

Any officer before whom an affidavit is proposed to be re-sworn after alteration, may refuse to allow the same to be re-sworn, and may, in lieu thereof, require the witness to make a fresh affidavit.

Amendment.

240. A defective or erroneous affidavit may be amended and re-sworn, by special leave of the Court in which it is to be used, on such terms as to time, costs, and other things, as seems just.

Costs.

241. Where an affidavit used in the Court is not in accordance with these rules, the Court may make such order respecting the costs of, or connected with, the affidavit as seems just.

Filing of original. Office copy.

242. Before an affidavit is used in the Court, the original affidavit must be filed in the Court; and the original, or an office copy thereof (that is, a copy sealed with the seal of the Court as evidence of its being a correct copy, and either made under the direction of the Court or produced to the Court for examination and sealing), shall alone be recognized for any purpose in the Court.

*Other Evidence.*

243. On the hearing of any interlocutory or other application in a suit or matter, the Court may, if it thinks it just and expedient, for reasons to be recorded in the minutes of proceedings, summon a British subject to attend to produce documents before it, or to be examined, or to be cross-examined and re-examined, *vivâ voce*, by or before it, in like manner as at the hearing of a suit.

*Vivâ voce evidence on interlocutory or other application.*

Such notice as the Court in each case, according to the circumstances, considers reasonable shall be given to the person summoned, and to such persons (parties to the suit or proceeding or otherwise interested) as the Court considers entitled to inspect the documents to be produced, or to examine, cross-examine, or re-examine the person summoned, or to be present at his examination, cross-examination, or re-examination, as the case may be.

The evidence of a witness on any such examination, cross-examination, or re-examination shall be taken in like manner as nearly as may be, as evidence at the hearing of a suit.

244. Where the circumstances of the case appear to the Court so to require, for reasons to be recorded in the minutes of proceedings, the Court may, in like manner, take the evidence of any witness at any time in the course of the proceedings, in any suit or application as preparatory to the hearing of the suit or application, and the evidence so taken may be used at the hearing of the suit or application, saving just exceptions.

*Vivâ voce evidence taken as preparatory to hearing.*

The evidence shall be taken in like manner, as nearly as may be, as evidence at the hearing of a suit, and then the note of the evidence shall be read over to the witness and tendered to him for signature; and if he refuse to sign it the Court shall add a note of his refusal, and the evidence may be used as if he had signed it.

245. Evidence may be taken in like manner on the application of any person, before suit instituted, where it is shown to the satisfaction of the Court on oath that the person applying has good reason to apprehend that a suit will be instituted against him in the Court, and that some person, within the particular jurisdiction at the time of application, can give material evidence respecting the subject of the apprehended suit, but that he is, about to leave the particular jurisdiction, or that from some other cause the person applying will lose the benefit of his evidence if it be not at once taken.

*Evidence before suit instituted.*

*Witness dead, insane, or not appearing.*

246. Where any person who might give evidence in any suit or matter is dead, or insane, or unavoidably absent at the time his evidence might be taken, or for any reason considered sufficient by the Court cannot appear to give evidence in the suit or matter, the Court may, if it thinks fit, receive proof of any evidence given by him in any former judicial proceeding; provided that the subject matter of such former judicial proceeding was substantially the same as that of the existing suit, and that the parties to the existing suit were parties to it or bound by it, and in it had cross-examined or had an opportunity of cross-examining the witness of whose evidence proof is so to be given.

*Proof of former evidence.*

*Oath.*

247. On any occasion the Court may, if it thinks it just and expedient, for reasons to be recorded in the minutes of proceedings, take without oath the evidence of any person objecting on ground of conscience to take an oath,—the fact of the evidence having been so taken without oath being also recorded in the minutes of proceedings.

*Admission of Documents.*

Notice to admit.

248. Where all parties to suit are competent to make admissions, any party may call on any other party, by notice filed in the Court, and served under order of the Court, to admit any document, saving just exceptions.

Costs.

In case of refusal or neglect to admit, the costs of proof of the document shall be paid by the party refusing or neglecting, whatever be the result of the cause, unless the Court is of opinion that the refusal or neglect to admit was reasonable.

No costs of proof of any document shall be allowed unless such notice has been given, except in cases where the omission to give the notice has in the opinion of the Court produced a saving of expense.

## XII.—MISCELLANEOUS PROVISIONS.

*Attorneys and Agents.*

In whose name, and how proceedings to be taken.

249. Every person doing any act or taking any proceeding in the Court as plaintiff, or otherwise, must do so in his own name and not otherwise, and either by himself, or by his attorney, procurator, or agent thereunto lawfully authorized in writing.

Filing of power of attorney.

250. Where such act is done or proceeding taken by an attorney, procurator, or agent, the power of attorney, or instrument constituting the procurator or agent, or an authenticated copy thereof, must be filed in the Court before or at the commencement of the proceedings.

Where the authority is special, and has reference only to the particular proceeding to be taken, the original document itself must be filed.

Where the authority is general, or has reference to other matters in which the attorney, procurator, or agent is empowered to act, an authenticated copy of such document may be filed.

The authority, whether general or special, must be distinct and clear, so as to satisfy the Court that the person professing to act thereon has such authority as he claims to exercise.

Person proceeding without authority.

251. Any person doing any act or taking any proceeding in the Court in the name or on behalf of another person, not being lawfully authorized thereunto, and knowing himself not to be so authorized, is guilty of a contempt of Court.

*Proceedings by or against Partnerships.*

In what names.

252. Proceedings by or on behalf of or against a partnership, solely or jointly, must be taken in the several names of the partners as individuals, and not in the name of the firm or otherwise.

*Plaintiff out of Jurisdiction.*

Place for service.

253. Where a plaintiff, whether suing alone or suing jointly, is out of the jurisdiction of the particular Court, or is only temporarily resident within it, he must file in the Court, at or before the commencement of proceedings, a written statement of a fit place within the jurisdiction where notice or process may be served on him.

Security for costs.

He must also give security for costs and fees by deposit, or by bond, in the penal sum of 500 dollars.

The Court may at any time during the suit or proceeding, either on its own motion or on the application of any defendant, order him to give further or better security for costs and fees, and any direct proceedings to be stayed in the meanwhile.



*Service.*

254. Service of a petition, notice, summons, decree, order, or other document of which service is required by these Rules, or according to the course of the Court, shall be made by an officer of the Court, unless in any case the Court thinks fit otherwise to direct; and service shall not be valid unless it is made under an order of the Court (in writing under the seal of the Court), which may be either indorsed on or subscribed or annexed to the document to be served. How to be made.

255. Unless in any case the Court thinks it just and expedient otherwise to direct, service shall be personal,—that is, the document to be served shall, together with the order of service (indorsed, subscribed, or annexed), be delivered into the hands of the person to be served. Personal service.

256. Where it appears to the Court (either with or without any attempt at personal service) that for any reason personal service cannot be conveniently effected, the Court may order that service be effected either— Other service.

- (i.) by delivery of the document to be served, together with the order for service, to some adult inmate at the usual or last known place of abode or business within the particular jurisdiction of the person to be served; or
- (ii.) by delivery thereof to some agent within the particular jurisdiction of the person to be served, or to some other person within the particular jurisdiction through whom it appears to the Court there is a reasonable probability that the document and order served will come to the knowledge of the person to be served; or
- (iii.) by advertisement in some newspaper circulating within the particular jurisdiction; or
- (iv.) by notice put up at the Court, or at some other place of public resort within the particular jurisdiction.

257. Ordinarily service shall not be made out of the particular jurisdiction, except under an order for that purpose made by the Court within whose jurisdiction service is to be made, which order may be made on the request of any other Court, and shall in each case direct in which of the modes above-mentioned service is to be effected. Service out of jurisdiction.

Where, however, the urgency or other peculiar circumstances of the case appear to any Court so to require (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings), the Court may order that service be made out of the particular jurisdiction.

258. Any order for service may be varied from time to time with respect to the mode of service directed by the order, as occasion requires. Variation of order.

259. Service of a document not required to be served personally must be made before five o'clock in the evening. Hours for service.

If made after that hour on any day but Saturday, it shall be considered as made on the following day.

If made after that hour on Saturday, it shall be considered as made on the following Monday.

260. No service in a civil suit shall be made on Sunday, Christmas Day, or Good Friday. Sundays and Holydays.

*Absconding Defendant.*

261. Where the Court is satisfied by evidence on oath that there is good reason to believe that a defendant means to abscond in order to avoid the process of the Court, after suit or other proceeding instituted, the Court may make an order to hold him to bail, and may Bail.

require of him such security as seems fit for his remaining within the particular jurisdiction, and abiding and performing by any decree or order to be made in the suit or proceeding, and for costs and fees.

#### Costs.

Discretion of Court.

262. The costs of the whole suit and of each particular proceeding therein are under in the discretion of the Court; but the Court shall not order the successful party in a suit to pay to the unsuccessful party the costs of the suit generally, although the Court may order him, notwithstanding his success in the whole suit, to pay the costs occasioned by any particular proceeding therein.

Security for costs.

263. The Court may, if in any case it seems fit, require any party to any suit or proceeding, either at the commencement or at any time during the progress thereof, to give security for costs to the satisfaction of the Court by deposit or otherwise.

#### Paupers.

Pauper plaintiff;  
defendant.

264. The Court may admit any person to sue *in forma pauperis* on being satisfied of his poverty, and that he has *prima facie* a case proper for some relief in the Court; and may admit any person to defend *in forma pauperis* on being satisfied of his poverty.

Counsel or attorney for  
pauper.

265. If in any case the Court thinks fit to assign a counsel or attorney to assist a person admitted to sue or defend *in forma pauperis*, the counsel or attorney so assigned may not refuse his assistance, unless he satisfies the Court of some good reason for refusing.

Pauper dispaupered for  
giving fee,

266. If a pauper gives or agrees to give any fee, profit, recompense, or reward for the despatch of his business in Court, he shall be deemed guilty of a contempt of Court, and he shall also be forthwith dispaupered, and shall not be afterwards admitted again in that suit to sue or defend *in forma pauperis*.

or for insufficient  
poverty.

267. A person admitted to sue or defend *in forma pauperis* may be dispaupered by order of the Court, on its appearing that he was not when admitted, or no longer is, of sufficient poverty, or that he is abusing his privilege by vexatious proceedings.

#### Computations of Time.

Days.

268. Where by these Rules, or any special order or the course of the Court, any limited time from or after any date or event is appointed or allowed for the doing of any act or the taking of any proceeding, and such time is not limited by hours, the computation of such limited time does not include the day of such date or of the happening of such event, but commences at the beginning of the next following day, and the act or proceeding must be done or taken at the latest on the last day of such limited time according to such computation.

Sundays and Holydays,  
when not reckoned.

269. Where the limited time so appointed or allowed is less than six days, the following days shall not be reckoned in the computation of such time; namely, Sundays, Good Friday, Monday and Tuesday in Easter week, Christmas Day, and the day before, and the day next after Christmas Day.

Time expiring on  
Sunday or Holiday.

270. Where the time for the doing of any act or the taking of any proceeding expires on one of the days last mentioned, the act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if done or taken on the next day afterwards, that is, not one of the last-mentioned days.

Time in case of security  
for costs.

271. The day on which an order that a plaintiff do give security for costs is served, and the time thenceforward until and including

the day on which such security is given, shall not be reckoned in the computation of the time allowed to a defendant or putting in his answer.

*Supplemental Statement.*

272. Facts or circumstances occurring after the institution of a suit, may, by leave of the Court, be introduced by way of amendment into the petition or answer (as the case may require) at any stage of the proceedings, and the Court may make such order as seems just respecting the proof of such facts or circumstances, or for affording all parties concerned leave and opportunity to meet the statements so introduced.

Facts or circumstances occurring after suit.

*Death of Party or other Change.*

273. Where, pending a suit, any change or transmission of interest or liability occurs in relation to any party to the suit, or any party to the suit dies or (being a woman) marries, or the suit is in any other way rendered defective or incapable of being carried on, any person interested may, on motion *ex parte*, obtain from the Court such order as is requisite for curing the defect, or enabling or compelling proper parties to carry on the proceedings.

Change or transmission of interest or liability.

But it shall be open to any person served with such an order within such time, not exceeding fourteen days, as the Court in the order directs, to apply to the Court by motion to discharge such order.

*Adjournment.*

274. Nothing in these Rules shall affect the power of the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) to refer or adjourn the hearing or determination of any suit, matter, proceeding, or application, for such time and on such terms (if any) as justice requires.

Power of Court.

*Amendment.*

275. Nothing in these Rules shall affect the power of the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) to order or allow any amendment of any petition, answer, notice, or other document whatever, at any time on such terms (if any) as justice requires.

Power of Court.

*Power of Court as to Time.*

276. Nothing in these Rules shall affect the power of the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) to enlarge or abridge the time appointed or allowed for the doing of any act or the taking of any proceeding on such terms (if any) as justice requires.

Enlargement or abridgment.

277. Where the Court is by these Rules or otherwise authorized to appoint the time for the doing of any act or the taking of any proceeding,—or to enlarge the time appointed or allowed for that purpose by these Rules or otherwise,—the Court may further enlarge any time so appointed or enlarged by it on such terms (if any) as seem just, provided that the application for further enlargement is made before the expiration of the time already allowed, and that such further enlargement appears to the Court (for reasons to be recorded in the minutes of proceedings) to be required for the purposes of justice, and not to be sought merely for delay.

Further enlargement.

*Guardian for Purposes of Suit.*

278. Where on default made by a defendant in answering or otherwise defending the suit after due service of the petition, it appears to the Court that he is an infant or a person of weak or unsound mind (not so found by inquisition), so that he is unable of himself to defend

In what cases.

the suit, the Court may, on the application of the plaintiff or of its own motion, appoint some fit person to be guardian of the defendant for the purposes of the suit, by whom he may defend the same.

Notice.

But no such order shall be made except on notice, after expiration of the time for answering, and four days at least before the day named in the notice for the hearing of the application, or for the Court proceeding (as the case may be), on or left at the dwelling-house of the person with whom or under whose care the defendant was at the time of service of the petition, and also, in the case of an infant not residing with or under the care of his father or guardian, served on or left at the dwelling-house of such father or guardian, unless the Court thinks fit in any case to dispense with such last-mentioned service.

### XIII.—CRIMINAL MATTERS.

#### *I.—In General.*

Interpretation of "the Court."

279. In the following Rules (under the heading "Criminal Matters") as far as they relate to the Supreme Court, the expression "the Court" means or includes (as the case may require) any officer of, or person attached to, the Supreme Court from time to time authorized to exercise or assist in the exercise of any part of the criminal jurisdiction of that Court.

How charge to be made.

280. A person making a criminal charge (Form 31) against another before the Supreme or other Court, must do so in person, or by attorney or counsel, or an agent lawfully thereunto authorized.

Summons or warrant.

281. In every case, whether the charge is or is not such as must or may be heard and determined in a summary way, the Court shall proceed, if the accused is not already in custody, either by way of summons to him (Form 32) or by way of warrant for his apprehension in the first instance (Form 33), according as the nature and circumstances of the case require.

#### *Summons.*

Form of charge.

282. For the issuing of a summons the charge need not be put in writing or be sworn to unless the Court so directs.

Service.

A summons shall be served by the delivery of it to the person summoned personally, or if he cannot be conveniently met with, then by its being left at his usual or last known place of abode or business within the particular jurisdiction.

Proof of service.

The person effecting service must attend at the time and place mentioned in the summons, to prove service if necessary.

#### *Warrant.*

In what cases

283. If the person summoned does not obey the summons, the Court may (after proof on oath of due service of the summons) issue a warrant for his apprehension (Form 34).

Notwithstanding the issuing of a summons, a warrant (Form 33) may be issued at any time before or after the time appointed in the summons for the appearance of the accused.

A warrant shall not be issued in the first instance unless the charge is in writing on the oath of the person laying the charge, or of some witness.

A warrant need not be made returnable at any particular time, but may remain in force until executed.

Execution;

It may be executed by the apprehension of the accused at any place within the particular jurisdiction, and in case of fresh pursuit it may be executed at any place in another Consular district, without any application to the Court of that district.

In another Consular district, when.

*Search Warrant.*

284. Where positive proof or probable suspicion is shown to the Court by evidence on oath that anything on, by, or in respect of which a crime or offence cognizable by the Court has been committed, is in any house or place over which, by reason of the nationality of the occupier thereof, the Court has jurisdiction, the Court may issue a warrant to search the house or place, and if anything searched for is found, to seize it, and apprehend the occupier of the house or place. In what cases.

The warrant shall be directed to some officer by name, who alone shall be entrusted with its execution, but he may be accompanied by any person or persons necessary to assist him in his search. Contents.

A general warrant to search shall not be granted, but the particular house or place must be indicated in it.

If the house or place is closed, and the officer is denied admission after demanding admission and disclosing his authority and the object of his visit, it may be forced open. Force.

Where there is probable suspicion only, the warrant must be executed in the day time; where there is positive proof, it may be executed in the night time. Day night.

*Witnesses.*

285. Where it is shown to the Court, on oath, that any British subject within the particular jurisdiction is likely to give material evidence, either for the prosecution or for the defence, and will not voluntarily attend to give evidence at the preliminary examination, or in summary cases at the hearing of the charge, the Court shall issue a summons (Form 35) for his attendance. Summons.

286. If the person summoned does not obey the summons, and does not excuse his failure to the satisfaction of the Court, then (after proof on oath of due service of the summons) the Court may issue its warrant (Form 36) to compel his attendance. Warrant after summons.

287. Where it is shown to the Court, on oath, that any British subject within the particular jurisdiction is likely to give material evidence, either for the prosecution or for the defence, and that it is probable he will not attend to give evidence at the preliminary examination, or in summary cases at the hearing of the charge, unless compelled to do so, then instead of issuing a summons the Court may issue a warrant (Form 37) in the first instance. Warrant in first instance.

288. If on the appearance of the person summoned, either in obedience to a summons, or on being brought up by virtue of a warrant, he refuses to take an oath,—or having taken an oath to answer any question put to him,—and does not excuse his refusal to the satisfaction of the Court, then the Court may, by warrant, (Form 38) commit him to prison, there to remain for not more than seven days, unless he in the meantime consents to answer duly on oath. Refusal to take oath or to answer.

*Issuing, &c., of Warrant on Sunday or Holyday.*

289. A warrant for apprehension or commitment or other purpose, or a search warrant, may be issued and may be executed on a Sunday, Good Friday, or Christmas Day, as well as on any other days, where the urgency of the case so requires. In what cases.

*II.—Proceedings by Preliminary Examination and Indictment.*

290. The following Rules (under the sub-heading “Proceedings by Preliminary Examination and Indictment”) apply exclusively to cases where the charge is to be heard and determined not in a summary way, but on indictment. Extent of following Rules.

*Preliminary Examination.*

**Depositions.** 291. Where the accused comes before the Court on summons or warrant, or otherwise, the Court before committing him to prison for trial, or admitting him to bail, shall, in his presence, take the depositions on oath (Form 39) of those who know the facts and circumstances of the case, and shall put the same in writing.

**Questions by accused.** 292. The accused shall be at liberty to put questions to any witness produced against him, and the statements of any witness in answer thereto shall form part of that witness's deposition.

**Signature of deposition.** 293. The deposition of each witness shall be read over to the witness, and shall be signed by him.

**Witness dead or ill.** 294. If on the trial of the accused it is proved on oath that any person whose deposition has been taken is dead, or is so ill as not to be able to travel, and that his deposition was taken in the presence of the accused, and that he or his counsel or attorney cross-examined, or had full opportunity of cross-examining the witness, the deposition may be read as evidence in the prosecution without further proof thereof.

**Variance of evidence.** 295. No objection at the preliminary examination to any charge, summons, or warrant, for any defect in substance or form, or for any variance between it and the evidence adduced on the part of the prosecution, shall be allowed: but if any variance appears to the Court to be such that the accused has been thereby deceived or misled, the Court may, on the request of the accused, adjourn the examination, and in the meantime remand the accused or admit him to bail.

*Statement of Accused.*

**How to be taken.** 296. After the examination of all the witnesses on the part of the prosecution is completed, the Court shall, without requiring the attendance of the witnesses, read over to the accused the depositions taken against him, and shall then say to him these words:—

“Having heard the evidence, do you wish to say anything in answer to the charge? You are not obliged to say anything unless you desire to do so, but whatever you say will be taken down in writing, and may be given in evidence against you on your trial. And I give you clearly to understand that you have nothing to hope from any promise of favour, and nothing to fear from any threat, that may have been held out to you to induce you to make any admission or confession of your guilt; but whatever you now say may be given in evidence against you upon your trial, notwithstanding such promise or threat.”

Whatever the accused then says in answer thereto shall be taken down in writing (Form 40) and shall be read over to him, and shall be kept with the depositions of the witnesses, and afterwards, on the trial of the accused the same may be given in evidence against him without further proof thereof.

**Confession.** 297. Nothing in the foregoing Rules, however, is to prevent the prosecutor from giving in evidence any admission or confession or other statement of the accused made at any time, which would, by law, be admissible as evidence against him.

*Publicity.*

**Examination of this kind and public.** 298. The room or place in which the preliminary examination is held is not an open or public Court for that purpose; and the Court may, in its discretion, in case it appears to it that the ends of justice will be best answered by so doing, order that no person have access to, or be, or remain in, the room or place without the special permission of the Court.

*Recognizance to Prosecute or give Evidence.*

299. The Court may, at the preliminary examination, bind by recognizance (Form 41) the prosecutor and every witness to appear at the Court at which the accused is to be tried, to prosecute, or to prosecute and give evidence, or to give evidence (as the case may be).

Prosecutor or witnesses  
to enter into recog-  
nizance.

A notice of each recognizance (Form 42) shall at the same time be given to the person bound thereby.

If a witness refuses to enter into a recognizance, the Court may, by warrant (Form 43), commit him to prison, there to remain until after the trial of the accused, unless in the meantime he duly enters into a recognizance.

But if afterwards, from want of sufficient evidence or other cause, the accused is not either committed for trial or held to bail, the witness shall be discharged from custody by direction of the Court.

*Remand.*

300. If from the absence of witnesses or any other reasonable cause the Court considers it necessary or advisable to defer or adjourn the preliminary examination, the Court may, by warrant (Form 44), from time to time remand the accused for such time as seems reasonable, not exceeding fourteen days, to some prison or other place of security :

In what case,

Or, if the remand is for not more than eight days, the Court may, by word of mouth, order the officer or person in whose custody the accused is, or any other fit officer or person, to continue or keep the accused in his custody, and to bring him up at the time appointed for commencement or continuance of the examination.

Custody during remand.

During the period of remand the Court may, nevertheless, order the accused to be brought before it.

Instead of detaining the accused in custody during the period of remand the Court may discharge him, on his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, as the Court may think fit (Form 45), for his appearance.

A notice of each recognizance (Form 46) shall at the same time be given to each person bound thereby.

*Commitment.*

301. When all the evidence adduced at the preliminary examination on the part of the prosecution has been heard, if the Court is of opinion that it is not sufficient to put the accused on his trial, the Court shall forthwith order him, if in custody, to be discharged as to the particular charge in question.

In what cases,

If, on the contrary, the Court is of opinion that the evidence is sufficient to put the accused on his trial, the Court shall either by warrant (Form 47) commit him to prison, there to remain till delivered by due course of law, or admit him to bail.

*Bail.*

302. Where the accused is charge with—

Where discretionary.

Felony ;

Assault with intent to commit felony ;

Attempt to commit felony ;

Obtaining or attempting to obtain property by false pretences ;

Receiving stolen property, or property obtained by false pretences ;

Perjury, or subornation of perjury ;

Concealing the birth of a child by secret burying or otherwise ;

Wilful or indecent exposure of the person ;

Riot ;

Assault on a constable or officer of the Court in the execution of his duty, or any person acting in his aid ;

Neglect or breach of duty as a constable or officer of the Court ;

it shall be in the discretion of the Court to admit him to bail, either in the first instance, instead of committing him to prison for trial, or at any time after his commitment and before trial.

Where ordinarily to be taken.

Where the accused is charged with any indictable misdemeanor other than those herein-before described, the Court shall ordinarily admit him to bail.

In murder or treason.

303. A person charged with murder or treason can be admitted to bail by the Judge of the Supreme Court only.

Power of Judge of Supreme Court.

304. The Judge of the Supreme Court may, on good grounds, admit any person to bail, although the Provincial Court before which the charge is made does not think fit to do so.

Form of bail.

305. The accused who is to be admitted to bail is to produce such surety or sureties as, in the opinion of the Court, will be sufficient to ensure his appearance at the time and place when and where he is to be tried, and with such surety or sureties to enter into a recognizance accordingly (Form 45).

A notice of each recognizance (Form 46) is at the same time to be given to each person bound thereby.

Copies of depositions to accused.

#### *Privileges of Accused.*

306. At any time after the preliminary examination has been completed the accused is entitled to have copies of the depositions on which he has been committed for trial, or held to bail, on payment of a reasonable sum, not exceeding sixpence for every one hundred words, or gratis, if the Court so directs.

The Court shall, at the time of commitment or of holding to bail, inform the accused of his rights in this respect.

Transmission of depositions and other documents to Court.

#### *Preparations for Trial.*

307. The written charge (if any), the depositions, the statement of the accused, the recognizance of prosecutor and witnesses, and the recognizance of bail (if any) shall be carefully transmitted in proper time to the Court at which the trial is to be held.

Course of proceedings on trials on indictments.

#### *Indictment.*

308. A trial before the Judge or an officer of the Supreme Court, with a jury, and the proceedings before and after trial relative thereto, shall be conducted as nearly as may be as a criminal trial before a Judge with a jury and the corresponding proceedings is and are conducted in England.

Other criminal trials, with or without a jury, or with Assessors, and the proceedings before and after trial relative thereto, shall be conducted in like manner, *mutatis mutandis*.

Conduct of prosecution before Supreme Court.

309. In criminal cases to be tried on indictment before the Judge or Assistant Judge of the Supreme Court, whether with or without a jury, the depositions when completed shall forthwith be delivered to the Law Secretary, as prosecutor on behalf of the Crown, who shall thereupon, in person or by some proper representative appointed by him, in any case by writing under his hand, take all proper steps for indicting and bringing to trial the accused, and conduct the prosecution in Court at the trial; and no such prosecution shall be under the direction or conduct of any private prosecutor.



Any private prosecutor may, however, retain any member of the English, Irish, or Scottish Bar, or any regular and duly qualified advocate of a foreign nationality, to assist in the prosecution; and such barrister or advocate may, with the assent of the prosecutor for the Crown, appear in Court at the trial and take part in the prosecution; but no such prosecution shall be withdrawn or abandoned without the express consent of the Law Secretary as prosecutor for the Crown, or of his representative, given in open Court.

### III.—Summary Proceedings.

310. The following Rules (under the sub-heading “Summary Proceedings”) apply exclusively to cases where the charge is to be heard and determined not on indictment, but in a summary way. Extent of following Rules.

#### Hearing.

311. Where the accused comes before the Court on summons, or warrant, or otherwise, either originally or on adjournment, then if the prosecutor, having had due notice of the time and place appointed for the hearing or adjourned hearing of the charge, does not appear in person, or by counsel or attorney, the Court shall dismiss the charge, unless for some reason it thinks proper to adjourn or further adjourn the hearing, with or without imposing any terms. Non-appearance of prosecutor.

312. In case of adjournment the Court may commit the accused in the meantime to prison, or to such other custody as it thinks fit, or may discharge him on his entering into a recognizance (Form 45) with or without a surety or sureties, at the discretion of the Court, for his appearance at the time and place of adjournment. Custody in case of adjournment.

A notice of each recognizance (Form 46) is at the same time to be given to each person bound thereby.

313. If both parties appear in person, or by counsel or attorney, the Court shall proceed to hear and finally determine the charge. Both parties appearing.

314. The prosecutor shall be at liberty to conduct the charge, and to have the witnesses examined and cross-examined by counsel or attorney on his behalf. Conduct of charge.

315. The accused shall be admitted to make his full answer and defence to the charge, and to have the witnesses examined and cross-examined by counsel or attorney on his behalf; and if he does not employ counsel or attorney, he shall, at the close of the examination of each witness for the prosecution, be asked by the Court whether he wishes to put any questions to the witness. Of defence.

If he puts any question to a witness, the witness may be re-examined for the prosecution.

316. The room or place in which the Court sits to hear and determine the charge is an open and public Court, to which the public generally may have access as far as the room or place can conveniently contain them. Publicity.

317. The substance of the charge shall be stated to the accused, and he shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted. Admission of charge by accused.

If he thereupon admits the truth of the charge, and does not show sufficient cause why he should not be convicted, the Court may convict him accordingly.

If he does not admit the truth of the charge, the Court shall proceed to hear the prosecutor and such witnesses as he examines, and such other evidence as he adduces in support of his charge. Evidence for prosecution.

On the termination of the whole evidence in support of the charge, if it appears to the Court that a *prima facie* case is made out Defence.

against the accused, he shall be asked by the Court if he wishes to say anything in answer, or has any witnesses to examine or other evidence to adduce in his defence; and the Court shall then hear the accused and his witnesses and other evidence, if any.

**Evidence in reply.**

318. If the accused adduces any evidence in his defence the prosecutor may adduce evidence in reply thereto; but the prosecutor shall not in any case be allowed to make any observations by way of reply to the evidence adduced by accused, nor shall the accused in any case be allowed to make any observations on evidence adduced by the prosecutor in reply.

**Variance between charge and evidence.**

319. A variance between the charge and the evidence adduced in support of it as to the time at which the alleged crime or offence was committed is not material, if it is proved that the charge was in fact made within the time (if any) limited by law for the making thereof.

But if any variance between the charge and the evidence appears to the Court to be such that the accused has been thereby deceived or misled, the Court may adjourn the hearing.

*Adjournment.*

**Hearing may be adjourned in discretion of Court.**

320. At any time before or during the hearing of the charge the Court may, in its discretion, for any good cause recorded in the minutes of proceeding, adjourn the hearing.

An adjournment ordered for any cause shall be made to a certain time and place, to be at the time of the adjournment appointed and stated in the presence and hearing of the parties, or their respective counsel or attorneys.

**Custody during adjournment.**

During the period of adjournment the Court may in its discretion, according to the nature and circumstances of each case, either suffer the accused to go at large or commit him by warrant (Form 44) to such prison or other place of security, or to such other safe custody, as the Court thinks fit, or may discharge him on his entering into a recognizance (Form 45) with or without a surety or sureties, at the discretion of the Court, for his appearance at the time and place of adjournment.

A notice of each recognizance (Form 46) is at the same time to be given to each person bound thereby.

If at any time and place of adjournment of a hearing, which has once begun, the accused does not appear in person or by counsel or attorney, the Court may in its discretion proceed with the further hearing as if the accused were present.

*Decision.*

**Conviction or dismissal.**

321. The Court having heard what each party has to say as aforesaid, and the witnesses, and the evidence adduced, shall consider the whole matter and finally determine the same, and shall either convict the accused or dismiss the charge.

*Conviction.*

**Minute.**

322. In case of conviction a minute thereof shall be made, and the conviction (Forms 48, 49) shall afterwards be drawn up in form, to be preserved among the records of the Court.

*Dismissal.*

**Certificate.**

323. In case of dismissal of the charge the Court may, if it thinks fit, on being requested so to do, make an order of dismissal (Form 55) and give the accused a certificate thereof (Form 56), which certificate shall on being produced, without further proof, be a bar to any subsequent charge for the same matter against the same person.

*Costs.*

324. In case of conviction the Court may, in and by the conviction, award and order that the person convicted do pay to the prosecutor such costs as seem just and reasonable, to be specified in the conviction. On conviction.

325. In case of dismissal the Court may, in and by the order of dismissal, award and order that the prosecutor do pay to the accused such costs as seem just and reasonable, to be specified in the order of dismissal. On dismissal.

*Execution of Conviction or Order of Dismissal.*

326. Where a conviction does not adjudge the payment of money, but adjudges that the offender be imprisoned, the Court shall issue a warrant of commitment (Form 50) accordingly. Imprisonment.

327. Where a conviction or order of dismissal adjudges any money to be paid by any person convicted or any prosecutor for penalty, compensation, costs, charges, or otherwise, the money to be paid may be levied on the goods of the person adjudged to pay the same by distress and sale under warrant. (Forms 52, 57.) Levying of penalty or other moneys.

328. If the officer having the execution of the warrant returns (Form 53) that he could find no goods or no sufficient goods whereon to levy the money mentioned in the warrant, together with costs, the Court may by warrant (Forms 54, 58) commit the person adjudged to make the payment to prison for not more than two months, unless the money adjudged to be paid, and all costs and charges of the distress, commitment, and conveyance to prison, to be specified in the warrant of commitment, are sooner paid. Commitment for want of distress.

329. Where it appears to the Court that such distress and sale of goods as aforesaid would be ruinous to the person ordered to pay the money and his family, or (by confession of that person or otherwise) that he has no goods whereon a distress may be levied, then the Court, if it thinks fit, may, instead of issuing a warrant of distress, commit him to prison, with or without hard labour, for not more than two months, unless the money adjudged to be paid, and all costs and charges of the commitment and conveyance to prison, to be specified in the warrant of commitment, are sooner paid (Form 51.) Commitment in lieu of distress.

330. Any person against whom a warrant of distress issues may pay or tender to the officer having the execution of the warrant the sum therein mentioned, together with the amount of the expenses of the distress up to the time of such payment or tender, and thereupon the officer shall cease to execute the same. Payment or tender before distress.

331. Any person committed for non-payment may pay the sum mentioned in the warrant of commitment, together with the amount of costs and charges therein mentioned (if any), to the person in whose custody he is, who shall thereupon discharge him, if he is in custody for no other matter. Payment after commitment.

**XIV.—APPEAL TO SUPREME COURT IN CRIMINAL CASES.**

332. The application for a special case, on a summary conviction, shall be made within 48 hours after the sentence. Time in summary cases.

333. The application for a special case shall state shortly the grounds on which the appellant considers the conviction erroneous in point of law, and may contain any argument in support of the appeal, or may include an application that time be allowed for the filing of such an argument, which may be allowed accordingly. Form of application.

334. The special case, when granted, shall be stated within ten days after application for the same, or after expiration of the time allowed for filing such argument. Time for statement.

Copy of application.

335. A copy of the appellant's application for a special case, and of any argument filed by him in support thereof, shall be annexed to the special case.

Security.

336. The appellant shall give security to the satisfaction of the Court, by recognizance, deposit, or otherwise, to prosecute the appeal without delay, and to submit to the judgment of the Supreme Court, and to pay any costs awarded against him.

Discharge from custody.

337. The appellant, if in custody, shall be liberated on his further giving security to the satisfaction of the Court, by recognizance, deposit, or otherwise, to appear and receive judgment at an appointed time and place, unless the conviction is set aside by the Supreme Court.

Copy of case to prosecutor.

338. The prosecutor shall be entitled, on payment of the proper fees, to have a copy of any special case or other documents sent to the Supreme Court on any appeal in a criminal case.

#### XV.—GENERAL PROVISIONS (CIVIL AND CRIMINAL MATTERS.)

Observance of procedure of Supreme Courts, &c. in England.

339. In all matters not in these Rules expressly provided for, the procedure of the Superior Courts and of Justices of the Peace in England in like cases shall, as far as possible, be followed, save that with respect to matters arising under the Admiralty or other special jurisdiction, the procedure of the Courts having such jurisdiction in England shall, as far as possible, be followed.

Sealing of notices, &c.

340. Notices, summonses, warrants, decrees, orders, and other documents issuing from the Court shall be sealed with the seal of the Court.

Interpretation.

341. In these Rules the words "oath" and "affidavit," and words referring thereto, or to swearing, include affirmation and declaration and refer thereto, or to the making of an affirmation or declaration, where an affirmation or declaration is admissible in lieu of an oath or affidavit.

Terms used in these Rules have the same meanings as in the Order in Council under which these Rules are framed.

Form.

342. The Forms appended to these Rules may be used with such variations as the circumstances of each case require.

Fees.

343. The Fees specified in the List appended to these Rules shall be paid.

The Court may, however, remit any such fee, wholly or in part, if it thinks fit.

Commencement.

344. These Rules shall commence and have effect at the same time as the Order in Council under which they are framed.

(Signed) EDMUND HORNBY,

Approved :

Judge.

(Signed) RUSSELL.

## FORMS.

## 1.

*Issue for Decision of Questions of Fact without formal Suit.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]  
[Saturday] the [ ] day of [ ]  
18

Between A.B.  
and  
C.D.

This Court has ordered that the above-named A.B. of [gentleman] and the above-named C.D. of [merchant] may proceed to the trial of the questions of fact to be determined between them without any petition presented or other pleading.

This Court therefore now further orders that the following questions be tried.

1. Whether, &c.

2. Whether, &c.

the said A.B. maintaining the affirmative, and the said C.D. the negative thereof respectively.

(Seal)

## 2.

*Summons in Summary Procedure for Claim under 100 dollars.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]  
[Saturday] the [ ] day of [ ]  
18

Between A.B. - - Plaintiff,  
and  
C.D. - - Defendant,  
[or

In the matter of E.F. an infant]

To C.D. of [gentleman] the above-named defendant

You are hereby commanded, in Her Majesty's name, to attend this Court at [ ] on [ ] the [ ] day of [ ] at [ ] o'clock in the [ ] noon on the hearing of a claim [or an application] on the part of A.B. of [merchant] the above-named Plaintiff (state the precise nature and particulars of the claim, and the amount sought to be recovered, or the precise object of the application, as the case may be).

(Seal)

*The following note is to be added to the original summons, and when the time is altered by indorsement, the indorsement is to be referred to as below.*

NOTE.—If you do not attend either in person or by counsel or attorney at the time and place above-mentioned [or at the place above-mentioned at the time mentioned in the indorsement hereon], such order will be made and such proceedings taken as the Court may think just and expedient.

## 3.

*Summons to Administrator or Executor for Summary Administration.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]  
 [Saturday] the [ ] day of [ ] 18  
 In the matter of the property of A.B., late of  
 deceased.

Between C.D. - - Plaintiff,  
 and  
 E.F. - - Defendant.

To E.F. of the above-named defendant,  
 executor of the above-named A.B.

On the application of C.D. of , Esq., the above-named plaintiff, who claims to be a creditor of the said A.B.:

You are hereby commanded in Her Majesty's name to attend this Court at on [ ] o'clock in the [ ] noon, and show cause, if you can, why an order for the administration of the property of the said A.B. under the direction of this Court should not be granted.

(Seal)

*The following note is to be added to the original summons, and when the time is altered by indorsement, the indorsement is to be referred to as below.*

NOTE.—If you do not attend either in person or by counsel or attorney at the time and place above-mentioned [or at the place above-mentioned at the time mentioned in the indorsement hereon], such order will be made and such proceedings taken as the Court may think just and expedient.

## 4.

*Special Summons on Bill of Exchange or Promissory Note.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]  
 [Thursday] the [ ] day of [ ] 18  
 Between A.B. - - Plaintiff,

and  
 C.D. - - Defendant.

To C.D. of , the above-named defendant.

You are hereby commanded in Her Majesty's name to attend this Court within seven days after service of this summons on you, inclusive of the day of service, and obtain leave from this Court to defend this suit: otherwise A.B. of the above-named plaintiff, will be entitled, as of course, to an immediate absolute decree against you.

(Seal)

[Indorsement on Summons].

The plaintiff claims [ ] pounds sterling, principal and interest [or balance of principal and interest] due to him as the payee [or indorsee] of a bill of exchange or promissory note, of which the following is a copy:—

[Here copy bill or note and all indorsements on it].

And if the amount thereof be paid to the Plaintiff within [ ] days from the service hereof, further proceedings will be stayed.

NOTICE.

If the Defendant does not within seven days after having been

served with this summons, inclusive of the day of service, obtain leave from the Court to defend this suit, the Plaintiff will be entitled, as of course, at any time after the expiration of those seven days, to an immediate absolute decree, from which there is no appeal, for any amount not exceeding the sum above claimed, and such sum as may be fixed by the Court for costs.

Leave to defend the suit may be obtained on application *ex parte* to the Court, supported by evidence on oath, showing that there is a defence to the suit on the merits, or that it is reasonable that the defendant should be allowed to defend the suit; or on payment into Court of the sum hereon indorsed.

5.

*Petition.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*].

Between *A.B.* - - - - Plaintiff,

and

*C.D.* and - - - - } Defendants.  
*E.F.* - - - - }

To *X.Y.*, Esquire, Her Britannic Majesty's Consul at (*Canton*).

The petition of *A.B.* of (*Merchant*), the above-named Plaintiff,

Shows as follows:—

1. (On the 1st day of June, 1859, the Defendant, &c.)
2. (On the next day the Plaintiff wrote and sent a letter to the Defendant, the material parts of which were as follows, &c.)
3. ....
4. ....

The Plaintiff therefore prays:—

1. [That an account may be taken of what is due for principal and interest on, &c.]
2. [That the Defendant may be decreed to pay to the Plaintiff the amount which shall be so found due within one calendar month, &c.]
3. [That the Plaintiff may have such further or other relief as the nature of the case may require.]

The Defendants to this Petition are,

*C.D.* of [*merchant*],  
*E.F.* of [*widow*].

*A.B.*

[or

*A.B.*, the Plaintiff,  
by *L.M.*, his Attorney.]

6.

*Answer.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*].

Between *A.B.* - - - - Plaintiff,

and

*C.D.* and - - - - } Defendants.  
*E.F.* - - - - }

The answer of *C.D.*, one of the above-named Defendants, to the petition of the above-named Plaintiff.

1. ....
2. ....
3. ....

*C.D.*  
*or C.D., the Defendant,*  
*. by N.O., his Attorney.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]  
[Saturday] the [ ] day of [ ] 18  
Between A.B. - - - - - Plaintiff,

To C.D., one of the above-named Defendants].

You are desired to pay attention to the following directions:—

If either party has any application to make to the Court to postpone the hearing, it should be made as soon as possible, on application for a summons for that purpose, and if the application is based on any matter of fact, as the absence of a material witness or the like, the facts relied on must be set out and verified in one or more affidavit or affidavits filed in the Court before such application.

The parties are warned that at the hearing they are required to adduce all the testimony, written and oral, which each of them desires to rely on, in support of his own case and in contradiction of that of his opponent. The proof will be required at the hearing and not on a subsequent day, and parties failing to bring their testimony forward at the proper time may find themselves absolutely precluded from adducing it at all, or at best only allowed to do so on payment of substantial costs to the other side, and on such other terms as the Court thinks fit to impose.



Parties desirous to enforce the attendance of witnesses should apply at once to the Court to issue to or to procure from the national authority of the witness required a summons for his attendance.

It is indispensable that the application should be made so as to allow time for a reasonable notice to the witness required.

If the witness is required to bring books or papers, they must be particularized in the summons sufficiently to enable him clearly to understand what is meant.

Any party summoning a witness through the Court, thereby becomes liable to pay such witness a reasonable sum of money to be summarily fixed by the Court for his expenses and loss of time.

The Court will not enforce the attendance of a witness unless such sum has been deposited in the Court.

If either party desires to use in evidence at the hearing any book, paper, or document in the possession or power of the other party, he must give the other party reasonable notice in writing to produce it at the hearing, failing which he will not be allowed to give any secondary evidence of its contents.

No person is excluded from giving evidence by reason of interest or relationship. The parties themselves, their wives, relations, partners, and servants respectively are competent witnesses.

(Seal)

8.

*Motion Paper.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

Between A.B. - - - Plaintiff.

and

C.D. - - - Defendant.

The Plaintiff [or as the case may be] moves  
that [here state the terms of the motion].

9.

*Affidavit of attesting Witness in proof of the due Execution of a  
Will or Codicil dated after 31st December, 1837.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of A.B. deceased,

I, C.D. of , make oath and say that I am one of the subscribing witnesses to the last Will [or Codicil, as the case may be,] of A.B., late of , deceased, the said Will [or Codicil] being now hereto annexed, bearing date , and that the testator executed the said Will [or Codicil] on the day of the date thereof, by signing his name at the foot or end thereof [or in the testimonium clause thereof, or in the attestation clause thereto, as the case may be], as the same now appears thereon, (1) in the presence of me and of the other subscribed witness thereto, both of us being present at the same time, and we thereupon attested and subscribed the said Will [or Codicil] in the presence of the testator.

(1) If the signature is in the testimonium clause or attestation clause, insert, "intending the same for his final signature to his will."

C.D.

Sworn at , this }  
day of  
18 , before me, }  
X.Y.

## 10.

*Oath for Executor.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*].

In the matter of *A. B.* deceased.

(1) Insert besides the name, &c., of the deponent, his relationship, if any, to the testator.

(2) Each testamentary paper is to be marked by the persons sworn and the person administering the oath.

Where more executors than one are appointed, and all are not sworn, a memorandum should be made in the margin of the oath that power is to be reserved to the other executors or executor, or that they have or he has pronounced.

I, *C.D.* of (1) , make oath and say that I believe the paper writing [*or the paper writings*] hereto annexed and marked by me (2) to contain the true and original last Will [*or last Will with* Codicils] of *A.B.* late of , deceased, and that I am the sole executor [*or one of the executors*] therein named [*or executor according to the tenour thereof, executor during life, executrix during widowhood, or as the case may be,*] and that I will faithfully administer the personal property of the testator by paying his just debts and the legacies given by his Will [*or Will and* Codicils], so far as his personal property shall extend and the law bind me; that I will exhibit an inventory, and render an account of my executorship, whenever lawfully required; that the testator died at on the day of 18 ; that at the time of his death he had his fixed place of abode at within the jurisdiction of this Court; and that the whole of his personal property does not amount in value to the sum of , to the best of my knowledge, information, and belief.

*C.D.*

Sworn at , this }  
day of }  
18 , before me. }  
*E.F.*

## 11.

*Oath for Administrator with Will annexed.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*].

In the matter of *A.B.* deceased.

(3) Each testamentary paper is to be marked by the persons sworn and the person administering the oath.

I, *C.D.* of , make oath and say that I believe the paper writing [*or the paper writings*] hereto annexed, and marked by me (1) to contain the true and original last Will [*or last Will with* Codicils] of *A.B.*, late of , deceased; that the executor therein named is dead without having taken probate thereof [*or as the fact may be*]; that I am the residuary legatee in trust named therein [*or as the fact may be, stating the relationship, if any, of the deponent to the testator*]; that I will faithfully administer the personal property of the testator, by paying his just debts and the legacies given by his Will [*or Will and* Codicils], so far as his personal property shall extend and the law bind me, and distributing the residue of his personal property according to law; that I will exhibit an inventory and render an account of my administration, whenever lawfully required; that the testator died at on the 18 ; that at the time of his death he had his fixed place of abode at within the jurisdiction of this Court; and that the whole of his personal property does not amount in value to the sum of , to the best of my knowledge, information, and belief.

*C.D.*

Sworn at , this }  
day of }  
18 , before me, }  
*E.F.*

## 12.

*Oath for Administrator (not with Will annexed).*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]

In the matter of A.B. deceased.

I, C.D. of \_\_\_\_\_, make oath and say  
 that A.B., late of \_\_\_\_\_, deceased,  
 died intestate, a bachelor, without parent, brother or sister, uncle or  
 aunt, nephew or niece, and that I am his lawful cousin german and  
 one of his next of kin [*this must be altered in accordance with the cir-  
 cumstances of the case*]; that I will faithfully administer the personal  
 property of the deceased, by paying his just debts, and distributing the  
 residue of his property according to law; that I will exhibit an inven-  
 tory and render an account of my administration whenever lawfully  
 required; that the deceased died at  
 on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_; that at the time  
 of his death he had his fixed place of abode at \_\_\_\_\_  
 within the jurisdiction of this Court; and that the whole of his per-  
 sonal property does not amount in value to the sum of \_\_\_\_\_,  
 to the best of my knowledge, information, and belief.

C.D.

Sworn at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_  
 day of \_\_\_\_\_  
 18\_\_\_\_, before me, \_\_\_\_\_  
 E.F. }

## 13.

*Probate.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]

Be it known, that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
 18\_\_\_\_ the last Will [*or the last Will with \_\_\_\_\_* Codicils]  
 (a copy whereof is hereto annexed) of A.B., late of \_\_\_\_\_,  
 deceased, who died on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, and who at the time of his death had his fixed  
 place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this  
 Court, was proved and registered in this Court; and that the ad-  
 ministration of the personal property of the said deceased was  
 granted by this Court to C.D., the sole executor [*or as the case may  
 be*] named in the said Will, he having been first duly sworn.

X.Y.,

H. B. M. Consul at [Canton]

(Seal)

To be written  
 in margin. } Sworn under  
 and that the Testator died  
 on or about the \_\_\_\_\_  
 day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_

## 14.

*Letters of Administration with Will annexed.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]

Be it known, that A.B., late of \_\_\_\_\_, deceased,  
 who died on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, and who had at the time of his death his fixed  
 place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this  
 Court, made and duly executed his last Will [*or his last Will with  
 Codicils thereto*], and did therein name [*according to the facts*]  
 And be it further known, that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_

18\_\_\_\_, Letters of Administration with the said Will [*and Codicils*]  
 annexed of the personal property of the deceased were granted by this

Sworn under  
 and that the Testator died  
 on or about the \_\_\_\_\_  
 day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_

Court to *C.D.* [*insert the character in which the grant is taken*], he having been first duly sworn.

X. Y.,  
H. B. M. Consul at [*Canton*]  
(Seal)

## 15.

*Letters of Administration (not with Will annexed).*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*]

Be it known, that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_, Letters of Administration of the personal property of *A.B.*, late of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, intestate, and who had at the time of his death his fixed place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this Court, were granted by this Court to *C.D.*, of \_\_\_\_\_, the widow [*or as the case may be*] of the said intestate, she having been first duly sworn.

X. Y.,  
H. B. M. Consul at [*Canton*]  
(Seal)

## 16.

*Double Probate.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*]

Be it known, that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_, the last Will [with \_\_\_\_\_ Codicils] of *A.B.*, late of \_\_\_\_\_, deceased, who died on \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, and who at the time of his death has his fixed place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this Court, was proved and registered in this Court, and that administration of his personal property and any way concerning his Will, was granted by this Court to *C.D.*, one of the executors named in the said Will [*or Codicil*], he having been first duly sworn, power being reserved of making the like grant to *E.F.*, the other executor named in the said Will. And be it further known, that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 18\_\_\_\_, the said Will of the said deceased was also proved in this Court, and that the like administration was granted by this Court to the said *E.F.*, he having been first duly sworn.

X. Y.,  
H. B. M. Consul at [*Canton*]  
(Seal)

## 17.

*Letters of Administration de Bonis non.*

In Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*]

Be it known, that *A.B.*, late of \_\_\_\_\_, deceased, died on \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, intestate, and had at the time of his death his fixed place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this Court, and that since his death, namely, on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_, Letters of Administration of his personal property were granted by this Court to *C.D.* [*insert the relationship or character of administrator*] (which Letters of Administration now remain on record in this Court) who, after taking such Administration upon him, partly administered

Sworn under  
and that the Intestate died  
on or about the  
day of \_\_\_\_\_ 18\_\_\_\_

Sworn under  
and that the Testator died  
on the  
day of \_\_\_\_\_

Former grant. Jan. 18\_\_\_\_  
under the same sum.

Sworn under,  
and that the Intestate died  
on the  
day of \_\_\_\_\_

the personal property of the deceased, and afterwards, on  
 , died, leaving part thereof unadministered,  
 and that on the day of , 18 , Letters  
 of Administration of the personal property so left unadministered  
 were granted by this Court to , he having  
 been first duly sworn.

X. Y.

H. B. M. Consul at [Canton]  
 (Seal)

18.

*Administration Bond.*

Know all men by these presents, that we, A.B. of  
 , C.D. of , and E.F. of  
 are jointly and severally bound unto G.H., the Judge of  
 Her Britannic Majesty's Supreme Court for China and  
 Japan, in the sum of  
 to be paid to the said G.H. or the Judge of the said Court  
 for the time being; for which payment we bind ourselves,  
 and each of us, for the whole, our and each of our heirs,  
 executors, administrators, firmly by these presents. Sealed  
 with our seals. Dated the  
 day of 18

A.B. (L.S.)

C.D. (L.S.)

E.F. (L.S.)

The condition of the above-written obligation is such, that if  
 the above-named A.B., the intended Administrator of the personal  
 property of I.J., late of deceased, who died on the  
 day of [left unadministered by] do make a true and  
 perfect inventory of the personal property of the deceased [so left  
 unadministered], which has or shall come into [his] possession, or  
 into the possession of any person for [him], and the same so made  
 do exhibit into Her Britannic Majesty's Supreme Court or Her  
 Britannic Majesty's Court at [Canton], whenever required by law so  
 to do; and the same personal property, and all other the personal  
 property of the deceased, which shall at any time after the making  
 and exhibition of such inventory come into the possession of the  
 said A.B. or of any person for [him], do well and truly administer  
 according to law; (that is to say), do pay the debts which the  
 deceased owed at [his] death and all the residue of the said personal  
 property do deliver and pay to such person or persons as shall be  
 entitled thereto under the Act of Parliament intituled "*An Act for  
 the better settling of Intestates' Estates;*" and further do make a true  
 and just account of [his] administration whenever lawfully required;  
 and in case it shall hereafter appear that any Will was made by the  
 deceased, and the executor or executors therein named do exhibit  
 the same for probate, then if the said A.B., being thereunto required,  
 to duly render and deliver up the Letters of Administration granted  
 to him, then this obligation shall be void, and otherwise shall remain  
 in full force.

Signed, sealed, and delivered before this Court.

(Seal)

## 19.

*Administration Bond for Administrators with Will annexed.*

Know all men by these presents, that we, *A.B.*, of  
*C.D.* of , and *E.F.* of  
 are jointly and severally bound unto *G.H.*, the Judge  
 of Her Britannic Majesty's Supreme Court for China  
 and Japan, in the  
 sum of , to be  
 paid to the said *G.H.* or Judge of the said Court for  
 the time being, for which payment we bind ourselves  
 and each of us, for the whole, our and each of our  
 heirs, executors, and administrators, firmly by these  
 presents. Sealed with our seals. Dated the  
 day of 18

*A.B.* (L.S.)*C.D.* (L.S.)*E.F.* (L.S.)

The condition of the above-written obligation is such that if the  
 above-named *A.B.*, the intended Administrator with Will annexed  
 of the personal property of *I.J.*, late of , deceased, who  
 died on the day of , do make a true and perfect  
 inventory of the personal property of the deceased, [left unadminis-  
 tered by ] which has or shall come into [his] possession,  
 or into the possession of any person for [him], and the same so made  
 do exhibit into Her Britannic Majesty's Supreme Court or Her  
 Britannic Majesty's Court at [Canton], whenever required by law so  
 to do, and the same personal property [so left unadministered] and  
 all other the personal property of the deceased which shall at any  
 time after the making and exhibition of such inventory come into  
 the possession of the said *A.B.*, or of any person for [him], do we I  
 and truly administer, (that is to say,) do pay the debts which the  
 deceased owed at [his] death, and then the legacies given by the  
 said Will annexed to the said Letters of Administration as far as  
 such personal property will extend, and the law bind [him], and all  
 the residue of the said personal property shall deliver and pay unto  
 such person or persons as shall be by law entitled thereto, and  
 further do make a true and just account of [his] said Administration  
 whenever lawfully required, then this obligation shall be void, and  
 otherwise shall remain in full force.

Signed, sealed, and delivered before this Court.

(Seal.)

## 20.

*Declaration of the Personal Property of a Testator or an Intestate.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

A true declaration of all the personal property of *A.B.*, late of  
 , deceased, who died on the  
 day of , at , and had at the time  
 of his death his fixed place of abode at  
 within the jurisdiction of this Court, which have at any time since  
 his death come to the possession, or knowledge of *C.D.*, the  
 administrator with the Will annexed of the said *A.B.*, [or adminis-  
 trator, as the case may be], made and exhibited upon and by virtue  
 of the oath [or solemn affirmation] of the said *C.D.* as follows:

First, I declare that the deceased was at the time of his death possessed of or entitled to - - -

[The details of the deceased's property must be here inserted, and the value inserted opposite to each particular].

Lastly, I say that no personal property of the deceased has at any time since his death come to my possession or knowledge, save as is herein-before set forth.

On the                      day of                      18                      the said C.D.  
was duly sworn to [or solemnly affirmed] the truth of the  
above-written inventory.

Before me,  
[person authorized to administer oaths.]

## 21.

*Justification of Sureties.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of A.B. deceased.

We, C.D.                      of                      , and E.F.

of                      , severally make oath and say, that we are  
the proposed sureties in the penal sum of  
on behalf of G.H., the intended administrator of the personal pro-  
perty of A.B., late of                      , deceased, for his faithful  
administration thereof; and I the said C.D.  
for myself make oath and say, that I am, after payment of all my  
just debts, well and truly worth in money and effects the sum of  
; and I the said E.F.                      for  
myself make oath and say, that I am, after payment of all my just  
debts, well and truly worth in money and effects the sum of

Sworn by the deponents, C.D.                      and }                      C.D.  
E.F.,                      at                      ,                      E.F.  
this                      day of                      18                      . }

Before me,  
X. Y.

## 22.

*Renunciation of Probate and Administration with Will annexed.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of A.B., deceased.

Whereas A.B., late of                      , deceased, died  
on the                      day of                      18                      , at                      ,  
having had at the time of his death his fixed place of abode at                      ,  
within the jurisdiction of this Court; and whereas he made and duly  
executed his last Will, dated the  
day of                      18                      (1), and thereof appointed C.D.  
executor and residuary legatee in trust [or as the case may be].

(1) If there are cod  
their dates should be  
also inserted.

Now I, the said C.D., do hereby declare, that I have not inter-  
meddled in the personal property of the deceased, and will not here-  
after intermeddle therein, with intent to defraud creditors, and  
further do hereby expressly renounce all right to probate of the said  
Will [and Codicils, if any], and to Administration with the said Will  
[and Codicils, if any], annexed, of the personal property of the  
deceased.

In witness whereof I have hereto set my hand and seal, this  
day of 18

C.D. (L.S.)

Signed, sealed, and delivered by the above-named C.D. in the  
presence of

G.H.

23.

*Renunciation of Administration.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

Whereas A.B., late of , deceased, died on the  
day of 18 , at , intestate, a  
widower, having had at the time of his death his fixed place of abode  
at within the jurisdiction of this Court; and  
whereas I, C.D., of , am his lawful child, and his  
only next of kin [or as the case may be]:

Now I, the said C.D. , do hereby declare that  
I have not intermeddled in the personal property of the deceased,  
and further do hereby expressly renounce all right to Administra-  
tion thereof.

In witness whereof I have hereto set my hand and seal, this  
day of 18 .

C.D. (L.S.)

Signed, sealed, and delivered by the said C.D. in the presence  
of

G.H.

24.

*Order to a Person to bring in a Paper purporting to be  
testamentary.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

The day of 18 .

To C.D., of

Whereas it appears by a certain affidavit filed in this Court on  
the day of 18 , and made by  
of , that a certain original  
paper, being or purporting to be testamentary namely [here describe  
the paper], bearing date the day of  
18 , is now in your possession or under your control:

Now this is to command you, in Her Majesty's name, that within  
eight days after service hereof on you, inclusive of the day of such  
service, you do bring into and leave in this Court the said original  
paper, or in case the said original paper be not in your possession or  
under your control, that you, within eight days after the service  
hereof on you, inclusive of the day of such service, do file in this  
Court an affidavit to that effect, and therein set forth what know-  
ledge you have of and respecting the said paper.

(Seal)

25.

*Affidavit of Handwriting.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of C.D., deceased.

I, A.B. of , make oath and say, I knew and was  
well acquainted with C.D., late of



deceased, who died on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, for many years before and down to his death, and that during that time I have frequently seen him write and sign his name, whereby I have become well acquainted with his handwriting and signature, and having now with care and attention inspected the paper writing hereunto annexed, purporting to be the last Will of the said *C.D.*, beginning thus \_\_\_\_\_, ending thus \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ , dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ and signed thus, "*C.D.*," I say that I believe [the whole body and contents of the said Will, together with] the signature "*C.D.*" thereto, to be of the handwriting of the said *C.D.* deceased.

*A.B.*

Sworn at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 18\_\_\_\_, before me, \_\_\_\_\_  
*E.F.*

26.

*Affidavit of Finding and Condition of Will.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of *E.F.* deceased.

I, *A.B.*, of \_\_\_\_\_, make oath and say, that I am the sole executor named in the paper writing hereto annexed, purporting to be Will of *E.F.*, late of \_\_\_\_\_, deceased, (who died on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, and had at his death his fixed place of abode at \_\_\_\_\_ within the jurisdiction of this Court) the said Will bearing date the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, beginning thus \_\_\_\_\_, ending thus \_\_\_\_\_, and being signed thus "*E.F.*," and that [here describe the finding of the Will, and the various obliterations, interlineations, erasures, and alterations (if any) and the General condition of the Will, and state any other matters requiring to be accounted for, and clearly trace the Will from the possession of the deceased in his lifetime up to the time of the making of this affidavit]; and I lastly say, that the same paper writing is now in all respects in the same condition as when found [or as the case may be].

*A.B.*

Sworn at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 18\_\_\_\_, before me, \_\_\_\_\_  
*I.J.*

27.

*Affidavit of Search.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

In the matter of *C.D.* deceased.

I, *A.B.*, of \_\_\_\_\_, make oath and say, that I am the sole executor named in the paper writing hereto annexed, purporting to be the last Will of *C.D.*, late of \_\_\_\_\_, deceased (who died on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 18\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, and had at the time of his death his fixed place of abode at \_\_\_\_\_, within the jurisdiction of this Court), the said Will beginning thus, "\_\_\_\_\_" ending thus, "\_\_\_\_\_" "In witness whereof, I have hereunto set my hand this \_\_\_\_\_ day "of \_\_\_\_\_ in the year of our Lord one

This form or affidavit is to be used when it is shown by affidavit that neither the subscribing witnesses nor any other person can depose to the precise time of the execution of the will.



30.

*List of Probate and Administrations.*Her Britannic Majesty's Court at [*Canton*].

The [1st] day of [August] 18[66].

LIST OF PROBATE AND ADMINISTRATIONS granted by this Court up to the 1st day of July, 1866, and not included in any previous List.

| Date of Grant. | Name in full of Deceased. | His or Her Business, Profession, or other Description. | Place of his or her Death. | Time of his or her Death. | Name and Description of each Executor or Administrator taking Probate or Administration. | Value of the Personal Property. |
|----------------|---------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                |                           |                                                        |                            |                           |                                                                                          |                                 |

(Signed) X. Y.,

H. B. M. Consul at [*Canton*].

(Seal)

31.

*Charge.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
*C.D.* of                      [labourer] [being first duly sworn] charges  
 that [&c. state the offence].

(Seal)

32.

*Summons to Accused.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
 To *A.B.* of                      [labourer].

You have this day been charged [on oath] before this Court for  
 that you [&c., stating shortly the offence charged.]

Therefore you are hereby commanded, in Her Majesty's name,  
 to appear before this Court on [Saturday next] the                      day of  
                                          at [10 o'clock in the forenoon] at [                      ]  
 to answer to the said charge, and to be further dealt with according  
 to law.

(Seal)

33.

*Warrant in first instance for Apprehension of Accused.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
 To *X.Y.*                      Police Officer, and other officers of this  
 Court.

*A.B.* of                      [labourer] has this day been charged [on  
 oath] before this Court for that he [&c., stating shortly the offence  
 charged.]

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name  
 forthwith to apprehend the said *A.B.*, and to bring him before this  
 Court to answer to the said charge, and to be further dealt with  
 according to law.

(Seal)

34.

*Warrant of Apprehension of Accused where Summons is disobeyed.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
 To *X.Y.*                      Police Officer, and other officers of this Court.  
*A.B.* of                      [labourer] was on the                      day of  
                                          18                      , charged [on oath] before this Court for that  
 [&c., as in summons].

And the said *A.B.* was by summons of this Court commanded to  
 appear before this Court on [                      ] at [                      ]  
 at [                      ] to answer to the said charge, and to be further  
 dealt with according to law.

And (as it has now been proved to this Court) he was duly served  
 with the summons. But he has not appeared according to the said  
 summons.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name forth-  
 with to apprehend the said *A.B.*, and to bring him before this Court to  
 answer to the said charge, and to be further dealt with according to law.

(Seal)

## 35.

*Summons of a Witness.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .

To E.F. of [labourer]  
A.B. of [labourer] has been charged before this

Court for that [ &c., as summons or warrant against the accused ].

And it appears to this Court that you are likely to give material evidence concerning the said charge.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name to appear before this Court on [Saturday next] the [ ] day of [ ] 18 [ ] at [10 o'clock in the forenoon] at [ ] to testify what you shall know concerning the said charge.

(Seal)

## 36.

*Warrant where Witness has not obeyed Summons.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .

So X.Y. Police Officer, and other officers of this Court.

A.B. of [labourer] has been charged before this Court for that [ &c., as in summons ].

And it appearing to the said Court that E.F. of [labourer] is likely to give material evidence concerning the said charge, the said E.F. was by summons of this Court commanded to appear before this Court on [ ] at [ ] at [ ] to testify what he should know concerning the said charge.

And (as it has now been proved to this Court) he was duly served with the said summons.

But he has not appeared according to the said summons, and has not excused his failure to do so to the satisfaction of this Court.

Therefore you are hereby commanded, in Her Majesty's name, to bring and have the said E.F. before this Court on [ ] at [ten o'clock in the forenoon] at [ ] to testify what he shall know concerning the said charge.

(Seal)

## 37.

*Warrant for Witness in first Instance.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .

To X.Y. Police Officer, and other officers of this Court.

A.B. of [labourer] has been charged before this Court for that [as in summons].

And it appears to this Court that E.F. of [labourer] is likely give material evidence concerning the said charge, and that it is probable be will not attend to give evidence unless compelled to do so.

Therefore you are hereby commanded, in Her Majesty's name, to bring and have the said E.F. before this Court on

[*Saturday next*] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 [\_\_\_\_\_] at  
 [10 o'clock in the forenoon] at [\_\_\_\_\_] to testify what he  
 knows concerning the said charge.

(Seal)

38.

*Warrant of Commitment for Witness for refusing to be sworn  
 or to give Evidence.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 .

To X. Y. Police officer of this Court, and to the  
 keeper of [Her Britannic Majesty's] Prison at [\_\_\_\_\_] .  
 A. B. of [labourer] has been charged before this  
 Court for that [§c., as in summons].

And E. F. of [labourer] now being before this Court  
 to testify what he knows concerning the said charge in pursuance of  
 a summons [or warrant] issued by this Court, and being required  
 refuses to take an oath [or having taken an oath, refuses to answer  
 a certain question now put to him concerning the said charge] and  
 does not excuse his refusal to the satisfaction of this Court.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name,  
 you the above-named X. Y. to take the said E. F., and convey him  
 safely to the above-named prison, and there deliver him to the keeper  
 thereof, together with this warrant.

And you, the keeper of the prison, to receive the said E. F. into  
 your custody in the said prison, and to keep him there safely for  
 [seven] days, unless he in the meantime consents to answer duly on  
 oath.

(Seal)

39.

*Deposition of Witness on Preliminary Examination before  
 Indictment.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 .

A. B. of [labourer] stands charged before this Court  
 for that he [§c., as in summons].

And in the presence and hearing of the said A. B. \_\_\_\_\_, C. D.  
 of [labourer] and E. F. of [labourer]  
 depose on oath as follows.

First, the said C. D. says as follows:—[state the deposition of the  
 witness as nearly as possible in the very words he uses. When his  
 deposition is complete let him sign it.]

Secondly, the said E. F. says as follows:—[state his deposition in  
 same manner].

(Seal)

40.

*Statement of the Accused on Preliminary Examination.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 .

A. B. of [labourer] stands charged before this Court  
 for that [§c., as in summons].

And the said charge having been read to the said A. B., and C. D.  
 and E. F., witnesses for the prosecution, having been severally ex-

examined in his presence and hearing, and their respective depositions having been read over to the said *A.B.*, these words are now said to the said *A.B.* by this Court, namely—

“Having heard the evidence, do you wish to say anything in answer to the charge? You are not obliged to say anything unless you desire to do so, but whatever you say will be taken down in writing, and may be given in evidence against you on your trial. And I give you clearly to understand that you have nothing to hope from any promise of favour, and nothing to fear from any threat, that may have been held out to you to induce you to make any admission or confession of your guilt; but whatever you now say may be given in evidence against you upon your trial, notwithstanding such promise or threat.”

Whereupon the said *A.B.* says as follows:—[*state whatever the accused says, and as nearly as possible in the very words he uses. Get him to sign the statement if he will.*]

[*A.B.*]

(Seal)

41.

*Recognizance to prosecute or give Evidence.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
C.D. of                      [labourer] comes personally before this Court and acknowledges himself to owe to Our Sovereign Lady the Queen the sum of                      , to be levied on his goods if he fails in the condition hereon indorsed.

(Signed) C.D.

(Seal)

*Condition indorsed.*

The condition of the within-written recognizance is as follows:—*A.B.* of                      [labourer] has been charged before this Court for that [*&c., as in summons*].

If, therefore the within-named *C.D.* appears before this Court on [                      ] at [                      ] \* and then and there prefers an indictment against the said *A.B.* for the said offence, and duly prosecutes the same [and gives evidence thereon] \*, then the said recognizance shall be void, and otherwise shall remain in full force.

[Where the recognizance is only to give evidence, substitute for the words between the asterisks \* \* the following:—] and then and there gives evidence on an indictment, to be then and there preferred against the said *A.B.* for the said offence.

42.

*Notice of Recognizance to be given to Prosecutor and each of his Witnesses.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18  
To C.D. of                      [labourer].

You are bound in the sum of                      to appear before this Court on [                      ] at [                      ] and then and there to prosecute and give evidence against [or to prosecute or to give evidence against] *A.B.* of [labourer] and unless you do so, the recognizance entered into by you will be forthwith levied on your goods.

(Seal)

43.

*Commitment of Witness for refusing to enter into Recognizance.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18 .  
 To X.Y.                      Police Officer of this Court, and to the keeper  
 of [Her Britannic Majesty's Consular] prison at [                      ]  
 A.B. of                      [labourer] has been charged before this  
 Court for that [ &c., as in summons ]

And E.F. of                      [labourer] having been now  
 examined before this Court concerning the said charge, and being  
 required, refuses to enter into a recognizance to give evidence against  
 the said A.B.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name,—  
 you the above-named X.Y. to take the said E.F., and convey him  
 safely to the above-named prison, and there deliver him to the keeper  
 thereof together with this warrant.

And you, the keeper of the said prison, to receive the said E.F.  
 into your custody in the said prison, and to keep him there safely until  
 after the trial of the said A.B. for the said offence, unless the said E.F.  
 in the meantime consents to enter into such recognizance as aforesaid.

(Seal)

44.

*Warrant remanding the Accused, or (in summary cases) committing him  
 for safe custody during an adjournment of the hearing, or where the  
 hearing is not at once proceeded with.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18 .  
 To X.Y.                      Police Officer of this Court, and to the keeper  
 of [Her Britannic Majesty's Consular] prison at [                      ]  
 A.B. of                      [labourer] has been charged before  
 this Court for that [ &c., as in summons ].

\* And it appears to this Court to be necessary to remand the said  
 A.B.\*

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name, you  
 the above-named X.Y. forthwith to convey the said A.B. to the above  
 mentioned prison, and there deliver him to the keeper thereof, together  
 with this warrant. And you, the keeper of the said prison, to receive  
 the said A.B. into your custody in the said prison, and there safely keep  
 him until the                      day of                      instant, and then to  
 have him before this Court at [ten o'clock in the forenoon] of the same  
 day at [                      ] to answer further to the said charge, and to be  
 further dealt with according to law.

(Seal)

*In summary cases substitute for the words between the asterisks  
 \*\* following:—*

And the hearing of the said charge is adjourned [or cannot be at  
 once proceeded with,] and it is necessary that the said A.B. should  
 in the meantime be kept in safe custody.

45.

*Recognizance of Bail instead of remand on an adjournment of preliminary  
 examination, or for surrender for trial, or (in summary cases) on  
 adjournment of hearing, or where hearing is not at once proceeded  
 with.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton]

[Thursday] the                      day of                      18 .



We, *A.B.*, of [labourer,] *L.M.*, of [grocer,] and *N.O.*, of [butcher,] come personally before this Court, and severally acknowledge ourselves to owe to our Sovereign Lady the Queen the several sums following, namely, the said *A.B.*, the sum of , and the said *L.M.* and *N.O.* the sum of each, to be levied on our several goods if the said *A.B.* fails in the condition hereon indorsed.

*A.B.*

*L.M.*

*N.O.* (Seal)

*Condition indorsed.*

The condition of the within-written recognizance is as follows:—  
The within-bounden *A.B.* has been charged before this Court for that [*&c.*, as in summons].

If therefore the said *A.B.* appears\* before this Court on [ , at [ o'clock,] at [ , to answer [further] to the said charge, and to be [further] dealt with according to law,\* then the said recognizance shall be void, and otherwise shall remain in full force

[Where the recognizance is for surrender for trial, substitute for the words between asterisks \* \*, the following:—] before [ , on [ , at [ o'clock,] at [ , and then and there surrender himself into the custody of the keeper of the [ ] prison there, and plead to such indictment as may be preferred against him for the offence aforesaid, and take his trial thereon, and not depart from the Court without leave.

46.

*Notice of Recognizance to be given to Accused and each of his Sureties.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday], the day of 18 .  
To *A.B.*, of [labourer] *L.M.* of [grocer,] and *N.O.*, of [butcher].

You *A.B.* are bound in the sum of and your sureties, *L.M.* and *N.O.*, in the sum of each, that you *A.B.* appear before\* this Court on the day of , at [ o'clock,] at [ ] to answer [further] to the charge made against you by *C.D.*, and to be [further] dealt with according to law\*; and unless you *A.B.* do so, the recognizance entered into by you, *A.B.*, *L.M.*, and *N.O.* will be forthwith levied on your respective goods.

(Seal)

[Where the recognizance is for surrender for trial, substitute for the words between asterisks \* \*, words corresponding to the terms of the condition].

47.

*Warrant of Commitment of Accused for trial.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .  
To *X.Y.*, Police Officer of this Court, and to the keeper of [Her Britannic Majesty's Consular] prison at [ ].  
*A.B.* stands charged before this Court on the oath of *C.D.*, of , [labourer] and others for that [*&c.*, as in summons].

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name, —you the above-mentioned X.Y., to convey the said A.B. to the above-mentioned prison, and there to deliver him to the keeper thereof, together with this warrant. And you the said keeper of the said prison to receive the said A.B. into your custody in the said prison, and there safely keep him till he is thence delivered in due course of law.

(Seal)

48.

*Summary Conviction where the Punishment is Imprisonment and no Penalty.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18

A.B. [labourer] is this day convicted before this Court for that [ &c., state the offence and the time and place when and where committed ].

And this Court adjudges the said A.B. for his said offence to be imprisoned in (Her Majesty's Consular) prison at [ ] there to be kept to hard labour for the space of [ ].

And this Court also adjudges the said A.B. to pay to the said C.D. the sum of [ ] for his costs in this behalf. And if the same be not paid forthwith (or on or before next) then\* this Court orders that the same be levied by distress and sale of the goods of the said A.B.

And in default of sufficient distress\* this Court adjudges the said A.B. to be imprisoned in the said prison [to be there kept to hard labour] for the space of [ ] to commence at and from the termination of his imprisonment aforesaid, unless the sum for costs be sooner paid.

(Seal)

[Where the issuing of a distress warrant would be ruinous to the person convicted and his family, or it appears that he has no goods whereon a distress could be levied, then substitute for the words between the asterisks \*\* the following:—]

Inasmuch as it has now been made to appear to the Court that the issuing of a warrant of distress in this behalf would be ruinous to the said A.B. and his family [or that the said A.B. has no goods whereon the said sum could levied by distress].

49.

*Summary Conviction for a Penalty to be levied by Distress, and in default of sufficient Distress Imprisonment, or for a Penalty, and in default of Payment Imprisonment*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18

A.B. of [labourer] is this day convicted before this Court for that [ &c., state the offence, and time and place when and where committed ].

And this Court adjudges the said A.B. for his said offence to forfeit and pay the sum of [state the penalty and also the compensation if any] to be paid and applied according to [ ], and also to pay to the said C.D. the sum of [ ] for his costs in this behalf.

And if the said sums be not paid forthwith [or on or before next] then\* this Court orders that the same be levied by distress and sale of the goods of the said A.B.

And in default of sufficient distress,\* this Court adjudges the said A.B. to be imprisoned in [Her Britannic Majesty's Consular] prison at [ ] [there to be kept to hard labour] for the space of [ ] unless the said sums and all costs and charges † of the said distress [and † of the commitment and conveyance of the said A.B. to the said prison] be sooner paid.

(Seal)

[Where the issuing of a distress warrant would be ruinous to the person convicted and his family, or it appears that he has no goods whereon a distress could be levied, then substitute for the words between the asterisks \* \* the following:—]

Inasmuch as it has now been made to appear to this Court that the issuing of a warrant of distress would be ruinous to the said A.B. and his family [or that the said A.B. has no goods whereon the said sums can be levied by distress].

[Where the conviction is for a penalty, and in default of payment, imprisonment, omit the words between the asterisks \* \* and also the words between the marks † †].

50.

*Warrant of Commitment on a Conviction where the Punishment is imprisonment and no penalty.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .

To X.Y. Police Officer of this Court, and to the keeper of [ ] prison at [ ].

A.B. of [labourer] stands convicted before this Court by a conviction dated the day of for that [ &c., as in conviction].

And it is in and by the said conviction adjudged that the said A.B. for his said offence should be imprisoned in the [ ] prison at [ ], and there be kept to hard labour for the space of [ ].

Therefore you are hereby commanded, in Her Majesty's name, you the above-named X.Y., to take the said A.B., and convey him to the said prison, and there deliver him to the keeper thereof, together with this warrant. And you, the said keeper of the said prison, to receive the said A.B. into your custody in the said prison, and there to imprison him [and keep him to hard labour] for the space of [ ].

(Seal)

51.

*Warrant (on Conviction for a Penalty) for Commitment of the Person convicted in the first Instance without previous Warrant of Distress.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18 .

To X.Y., Police Officer of this Court, and to the keeper of [ ] prison at [ ].

A.B. of [labourer] stands convicted before this Court by a conviction dated the day of for that, [ &c., as in conviction].

And it is in and by the said conviction adjudged that the said A.B. should for his said offence forfeit and pay [ &c., as in conviction], and should also pay to the said C.D. the sum of for his costs in that behalf.

And that if the said sums should not be paid forthwith [or on or before the                      day of                      , [the said A.B. should be imprisoned in the above-mentioned prison [and be there kept to hard labour] unless the same [and the costs and charges of the conveying of the said A.B. to the said prison] should be sooner paid.

And the said A.B. being required to pay the said sums according to the said conviction has not done so.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name, you the above-named X.Y., to take the said A.B. and convey him to the said prison, and there deliver him to the keeper thereof, together with this warrant. And you the said keeper of the said prison to receive the said A.B. into your custody in the said prison, and there to imprison him [and keep him to hard labour] for the space of [                      ] unless the said several sums [and the costs and charges of the conveying of him to the said prison amounting the further sum of                      ] be sooner paid.

(Seal)

52.

*Warrant of Distress upon Conviction for a Penalty, or where the Person convicted is to pay Costs but no Penalty.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18                      .

To X.Y.                      Police Officer of this Court.

A.B. of                      [labourer] stands convicted before this

Court by a conviction dated the                      day of                      for that [&c., as in conviction].

And it is in and by the said conviction adjudged that the said A.B. should,\* for his said offence, forfeit and pay [&c., as in conviction], and should also\* pay to the said C.D. the sum of                      for his costs in that behalf.

And that if the same should not be paid forthwith [or on or before the                      day of                      ] the same should be levied by distress and sale of the goods of the said A.B.

And the said A.B., although required to pay the same according to the said conviction, has not paid the same.

Therefore you are hereby commanded, in Her Majesty's name, that you forthwith make distress of the goods of the said A.B., and if within the space of                      days next, after the making of such distress, the said sums† together with the reasonable charges of the making and keeping of the said distress be not paid, then that you sell the said goods by you distrained, and pay the money arising thereby into this Court, in order that it may be applied according to law, and that the overplus, if any, may be rendered on demand to the said A.B., and that if no such distress can be found, then you certify the same to this Court, in order that further proceedings may be had according to law.

(Seal)

[Where the person convicted is to pay costs but no penalty, omit the words between asterisks \* \*, and for the word "sums" marked †, substitute "sum."]

53.

*Officer's Return, if no sufficient Distress, to be indorsed on Warrant.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the                      day of                      18                      .

I, X.Y. of \_\_\_\_\_, Police Officer of this Court, do hereby certify to this Court that by virtue of the within written warrant, I have made diligent search for the goods of the within named A.B., and that I can find no sufficient goods of the said A.B., whereon the sums within mentioned can be levied.

X.Y.

54.

*Warrant of Commitment for Want of Distress.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_

To X.Y., Police Officer of this Court, and to the keeper of [

] prison at [ \_\_\_\_\_ ]

[Proceed as in warrant of distress (Form 52), down to the commencement of the commanding part, and then thus:—]

And on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_, this Court issued a warrant to you, the above-named X.Y., commanding you to levy the said sum of \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, [or the said sum of \_\_\_\_\_ for costs] by distress and sale of the goods of the said A.B., and it now appears to this Court, as well by the return of you the said X.Y. to the said warrant as otherwise, that you have made diligent search for the goods of the said A.B., but that no sufficient distress whereon the said sums could be levied could be found.

Therefore you are hereby commanded in Her Majesty's name, you the said X.Y., to take the said A.B. and convey him safely to the above-mentioned prison, and there deliver him to the keeper thereof, together with this warrant. And you the said keeper of the said prison to receive the said A.B. into your custody in the said prison, and there to imprison him [and keep him to hard labour] for the space of [ \_\_\_\_\_ ] unless the said sums [or sum] and all the costs and charges of the said distress [and of the commitment and conveying to the said prison of the said A.B.] amounting to the further sum of \_\_\_\_\_ be sooner paid.

(Seal)

55.

*Order of Dismissal of Charge.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_

A.B. of \_\_\_\_\_ [labourer] was on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_ charged before this Court for that [ &c., as in summons or warrant ].

And now both the said parties appear before this Court in order that it may hear and determine the said charge [or the said A.B. appears before this Court, but the said C.D., although duly called, does not appear].

Whereupon, the matter of the said charge being by this Court duly considered,\* it manifestly appears to this Court that the said charge is not proved, and \* this Court dismisses the same.

And adjudges that the said C.D. do pay to the said A.B. the sum of \_\_\_\_\_ for his costs in this behalf, and if the same be not paid forthwith [or on or before \_\_\_\_\_] this Court orders that the same be levied by distress and sale of the goods of the said C.D., and in default of sufficient distress, this Court adjudges the said C.D. to be imprisoned in [ \_\_\_\_\_ ] prison at [ \_\_\_\_\_ ] [and there kept to hard labour] unless the same sum and costs and charges of the said distress [and of the

commitment and conveying to the said prison of the said C.D.] be sooner paid.

(Seal)

*Where the person making the charge does not appear at the hearing the words between asterisk \* \* may be omitted.*

56.

*Certificate of Dismissal of Charge to be given to Accused.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18

This is to certify that a charge made on the [ ] day of [ ] by C.D., of [labourer], against A.B., of [labourer], for that [§c., as in summons or warrant] is now considered by this Court, and is by this Court dismissed [with costs].

(Seal)

57.

*Warrant of Distress for Costs to be paid by the Person making the Charge, on an Order for Dismissal of the Charge.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18

To X.Y., Police Officer of this Court.

A.B., of [labourer], was on the day of 18, charged before this Court for that [§c., as in summons or warrant].

And afterwards, namely, on the day of 18, both parties appeared before this Court in order that it should hear and determine the said charge [or the said A.B. appeared before this Court, but the said C.D., although duly called did not appear], and thereupon the matter of the said charge being duly considered by this Court\*, and it manifestly appearing to this Court that the said charge was not proved,\* this Court did dismiss the same, and adjudged that the said C.D. should pay to the said A.B. the sum of for his costs in that behalf, and that if the said sum should not be paid forthwith [or on or before ] then the same should be levied by distress and sale of the goods of the said C.D.

And the said C.D., although required to pay the same according to the said order has not paid the same.

Therefore you are hereby commanded—

*Proceed as in the commanding part of Form 52, only substituting the name of C.D., the prosecutor, for the name of A.B., the accused, and, for the word "sums" at the mark † read "sum."*

(Seal)

58.

*Warrant of Commitment for Want of Distress in the lost Case.*

In Her Britannic Majesty's Court at [Canton].

[Thursday] the day of 18

To X.Y. Police Officer of this Court, and to the keeper of [ ] prison at [ ].

*Proceed as in last form down to the commencement of the commanding part, and then thus :—*

And on the day of 18 this Court issued a warrant to you, the above-named X.Y., [proceed as in Form 54, only substituting the name C.D., of the prosecutor, for the name of A.B., the accused].

(Seal)

## F E E S .

For service of summons, petition, motion-paper, notice, warrant, decree, order, or other document (except an answer) on a party, witness, juror, assessor, or other person under any branch whatever of the civil jurisdiction—

|                                                                                         | Dollars.                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Within one mile (English) of Court...                                                   | 1                                                                                                                                        |
| Beyond, for every further complete mile ...                                             | 0½                                                                                                                                       |
| Serving of an answer ...                                                                | 0½                                                                                                                                       |
| <i>Decision of Questions without formal Suit.</i>                                       |                                                                                                                                          |
| On summons for issue or special case ...                                                | 7                                                                                                                                        |
| On issue or special case ...                                                            | 5                                                                                                                                        |
| On hearing ...                                                                          | 7                                                                                                                                        |
| <i>Summary Procedure for Administration of Property of Deceased Persons.</i>            |                                                                                                                                          |
| On summons ...                                                                          | 10                                                                                                                                       |
| On order ...                                                                            | 10                                                                                                                                       |
| <i>Summary Orders before Suit.</i>                                                      |                                                                                                                                          |
| On application for order ...                                                            | 5                                                                                                                                        |
| On recognizance ...                                                                     | 5                                                                                                                                        |
| On order ...                                                                            | 2½                                                                                                                                       |
| <i>Bankruptcy and Arrangement.</i>                                                      |                                                                                                                                          |
| On petition for adjudication...                                                         | 20                                                                                                                                       |
| On order of adjudication...                                                             | 10                                                                                                                                       |
| On appointment of each assignee ...                                                     | 5                                                                                                                                        |
| For every meeting or adjourned meeting ...                                              | 10                                                                                                                                       |
| For every notice (exclusive of printing expenses) ...                                   | 5                                                                                                                                        |
| On order of discharge ...                                                               | 50                                                                                                                                       |
| On petition to annul adjudication ...                                                   | 10                                                                                                                                       |
| On order annulling adjudication ...                                                     | 20                                                                                                                                       |
| To official assignee ...                                                                | { Two per cent. on assets collected.                                                                                                     |
| On trust deed for benefit of creditors or other instrument of arrangement registered... |                                                                                                                                          |
| <i>Maritime Cases.</i>                                                                  |                                                                                                                                          |
| On application for commission of survey ...                                             | 10                                                                                                                                       |
| On appointment of commission ...                                                        | 5                                                                                                                                        |
| To each surveyor ...                                                                    | { Such sum as the Court (but in the case of a Provincial Court, subject to the approval of the Supreme Court) thinks fit and reasonable. |
| For extension of Report of survey and copies ...                                        |                                                                                                                                          |
| On petition for appointment of adjusters ...                                            |                                                                                                                                          |
| To each adjuster ...                                                                    |                                                                                                                                          |
| On extending average bond ...                                                           |                                                                                                                                          |
| To agent of owners of cargo ...                                                         |                                                                                                                                          |

*Probate and Administration.*

|                                                             | <i>Dollars.</i>                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| On application for probate or administration ... ..         | 5                                                                                                                                                                                                 |
| On oath of every executor, administrator, and surety ... .. | 3                                                                                                                                                                                                 |
| On probate or letters of administration ... ..              | The like sum as is for<br>the time being pay-<br>able in England for<br>Stamp duty in like<br>cases, with one per<br>cent. additional in<br>case of appointment<br>of official admin-<br>istrator |
| On Filing account ... ..                                    |                                                                                                                                                                                                   |
| On passing account ... ..                                   | 10                                                                                                                                                                                                |

*Ordinary Suits.*

In every suit of any kind whatever, other than such as are before specified :—

|                                                                                                                        | <i>Dollars.</i><br>On Summons<br>or Petition. | <i>Dollars.</i><br>On Hearing.         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Where amount involved is—                                                                                              |                                               |                                        |
| Under 100 dollars ... ..                                                                                               | 1                                             | 1                                      |
| 100 dollars and under 250 dollars ... ..                                                                               | 2                                             | 2                                      |
| 250 dollars or upwards ... ..                                                                                          | { On per cent.<br>on amount.                  | One and a half per<br>cent. on amount. |
| Where judicial relief or assistance is sought, but not<br>the recovery of money ... ..                                 |                                               |                                        |
| On every summons, motion, application, or demand, taken out, made,<br>or filed, (not particularly charged) ... ..      | 10                                            | 10                                     |
| On every decree or order (not particularly charged) ... ..                                                             |                                               | 1                                      |
| On motion for new trial after trial with a jury ... ..                                                                 |                                               | 1                                      |
| On order for adjournment of hearing rendered necessary by default of<br>either party (to be paid by that party) ... .. |                                               | 5                                      |
| On every warrant of execution against goods—                                                                           |                                               | 3                                      |

|                                         | <i>Dollars.</i> |
|-----------------------------------------|-----------------|
| For less than 250 ... ..                | 2               |
| For 250 dollars or upwards ... ..       | 5               |
| For keeping possession, per diem ... .. | 3               |

*Appeal to Supreme Court.*

|                                                                                                   | <i>Dollars.</i><br>Where amount<br>involved is 1,250<br>dollars or<br>upwards. | <i>Dollars.</i><br>Where amount<br>involved is under<br>1,250 dollars. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| On motion for leave to appeal ... ..                                                              | 5                                                                              | 2½                                                                     |
| On every security ... ..                                                                          | 5                                                                              | 2½                                                                     |
| On order for leave to appeal ... ..                                                               | 10                                                                             | 5                                                                      |
|                                                                                                   | <i>Dollars.</i><br>On Petition or<br>Motion.                                   | <i>Dollars.</i><br>On Hearing.                                         |
| On appeal against adjudication of bankruptcy ... ..                                               | 20                                                                             | 20                                                                     |
| On appeal against allowance, suspension, or refusal<br>of order of discharge in bankruptcy ... .. | 20                                                                             | 20                                                                     |
| On appeal where judicial relief or assistance is<br>sought, but not the recovery of money ... ..  | 10                                                                             | 10                                                                     |
| On any appeal other than such as are before<br>specified ... ..                                   | { Two per cent.<br>on amount<br>involved.                                      | { Two per cent.<br>on amount.<br>involved.                             |
|                                                                                                   |                                                                                |                                                                        |

*Appeal to Her Majesty in Council.*

|                                                                |                                     |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| On motion for leave to appeal ... ..                           | 15                                  |
| On every security ... ..                                       | 15                                  |
| On order for leave to appeal ... ..                            | 25                                  |
| On record of appeal (including expense of transmission) ... .. | { Such sum as the<br>Court directs. |



| <i>Miscellaneous.</i>                                                                          |     | <i>Dollars.</i>                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| On deposit of money                                                                            | ... | { Two and a half per cent. on amount.                                                   |
| On deposit or registration of bill of sale, will, deed of partnership, or other document       | ... |                                                                                         |
| On notice of bill of sale filed                                                                | ... | 5                                                                                       |
| For taking inventory, per diem                                                                 | ... | 5                                                                                       |
| For protest of a bill of exchange, and copy                                                    | ... | 2                                                                                       |
| For noting same                                                                                | ... | 1                                                                                       |
| For taking an affidavit                                                                        | ... | 1                                                                                       |
| For drawing a will                                                                             | ... | { Such sum as the Court directs.                                                        |
| For certifying signature or seal                                                               | ... |                                                                                         |
| For attendance at a sale:                                                                      |     |                                                                                         |
| Where the purchase-money is under 500 dollars                                                  | ... | 1                                                                                       |
| Where 500 dollars or upwards                                                                   | ... | { Two per cent. on amount.                                                              |
| On a reference to the archives                                                                 | ... |                                                                                         |
| For certified copy of document in the archives—                                                |     |                                                                                         |
| For first 100 words                                                                            | ... | 1                                                                                       |
| For every further 100 words                                                                    | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| For an official certified translation of any document in Chinese, Japanese, or Dutch           | ... | { Such sum as the Court directs.                                                        |
| For an official certified translation of a document in any other language—                     |     |                                                                                         |
| For first 200 words                                                                            | ... | 10                                                                                      |
| For every further 200 words                                                                    | ... | 2 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| For communication between two Courts                                                           | ... | 2 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| For communication in writing to a foreign Consulate, or to local Chinese or Japanese authority | ... | 5                                                                                       |
| For attendance of any of Her Majesty's officers at Chinese or Japanese office or tribunal:—    |     |                                                                                         |
| Where amount involved is—                                                                      |     |                                                                                         |
| Under 1,250 dollars                                                                            | ... | 5                                                                                       |
| 1,250 dollars and under 2,500 dollars                                                          | ... | 10                                                                                      |
| 2,500 dollars and under 5,000 dollars                                                          | ... | 20                                                                                      |
| 5,000 dollars or upwards                                                                       | ... | 50                                                                                      |
| <b>II.—CRIMINAL MATTERS.</b>                                                                   |     |                                                                                         |
| On every summons or warrant, unless specially directed by the Court to be issued               | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| On hearing in summary case                                                                     | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| On warrant of commitment                                                                       | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| On recognizance or other security                                                              | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| For service of notice on each juror or assessor                                                | ... | 0 $\frac{1}{2}$                                                                         |
| On trial with a jury                                                                           | ... | 5                                                                                       |
| On record of sentence on trial with a jury                                                     | ... | 5                                                                                       |
| For copies of documents                                                                        | ... | As in civil cases.                                                                      |
| <i>Appeal to Supreme Court.</i>                                                                |     |                                                                                         |
| On application for special case on summary conviction                                          | ... | 5                                                                                       |
| On argument filed separately from application                                                  | ... | 5                                                                                       |
| On special case on summary conviction                                                          | ... | 5                                                                                       |
| On special case on point of law reserved                                                       | ... | 15                                                                                      |
| On recognizance or other security                                                              | ... | 5                                                                                       |
| <i>Appeal to Her Majesty's in Council.</i>                                                     |     |                                                                                         |
| On each step required                                                                          | ... | { The like fee as on the corresponding step in civil appeals to Her Majesty in Council. |
|                                                                                                | ... |                                                                                         |

# TREATIES WITH CHINA.

## GREAT BRITAIN.

### TREATY BETWEEN HER MAJESTY AND THE EMPEROR OF CHINA, SIGNED IN THE ENGLISH AND CHINESE LANGUAGES, AT NANKING, AUGUST 29, 1842.

*Ratifications Exchanged at Hongkong, June 26, 1843.*

Article 1. There shall henceforward be peace and friendship between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and his Majesty the Emperor of China, and between their respective subjects, who shall enjoy full security and protection for their persons and property within the dominions of the other.

2. His Majesty the Emperor of China agrees that British subjects, with their families and establishments, shall be allowed to reside, for the purpose of carrying on their mercantile pursuits, without molestation or restraint, at the cities and towns of Canton, Amoy, Foo-chow-foo, Ningpo, and Shanghai; and Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., will appoint superintendents, or consular officers, to reside at each of the above-named cities or towns, to be the medium of communication between the Chinese authorities and the said merchants, and to see that the just duties and other dues of the Chinese government, as hereafter provided for, are duly discharged by Her Britannic Majesty's subjects.

3. It being obviously necessary and desirable that British subjects should have some port whereat they may careen and refit their ships when required, and keep stores for that purpose, his Majesty the Emperor of China cedes to Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., the Island of Hongkong, to be possessed in perpetuity by Her Britannic Majesty, her heirs, and successors, and to be governed by such laws and regulations as Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., shall see fit to direct.

4. The Emperor of China agrees to pay the sum of six millions of dollars, as the value of the opium, which was delivered up at Canton in the month of March, 1839, and as a ransom for the lives of Her Britannic Majesty's Superintendent and subjects who had been imprisoned and threatened with death by the Chinese high officers.

5. The government of China having compelled the British merchants trading at Canton to deal exclusively with certain Chinese merchants, called Hong merchants (or Co-Hong), who had been licensed by the Chinese government for that purpose, the Emperor of China agrees to abolish that practice in future at all ports where British merchants may reside, and to permit them to carry on their mercantile transactions with whatever persons they please; and his Imperial Majesty further agrees to pay to the British government the sum of three millions of dollars, on account of debts due to British subjects by some of the said Hong merchants, or Co-Hong, who have become insolvent, and who owe very large sums of money to subjects of Her Britannic Majesty.

6. The government of Her Britannic Majesty having been obliged to send out an expedition to demand and obtain redress for the violent and unjust proceedings of the Chinese high authorities towards Her Britannic Majesty's officers and subjects, the Emperor of China agrees to pay the sum of twelve millions of dollars, on account of expenses incurred; and Her Britannic Majesty's plenipotentiary voluntarily agrees on behalf of Her Majesty, to deduct from the said amount of twelve millions of dollars, any sums which may have been received by Her Majesty's combined forces, and towns in China, subsequent to the 1st day of August, 1841.

7. It is agreed that the total amount of twenty-one millions of dollars, described in the three preceding articles, shall be paid as follows:—

Six millions immediately.

Six millions in 1843; that is, three millions on or before the 30th of June, and three millions on or before the 31st of December.

Five millions in 1844; that is, two millions and-a-half on or before the 30th of June, and two millions and-a-half on or before the 31st of December.

Four millions in 1845; that is, two millions on or before the 30th of June, and two millions on or before the 31st of December.

And it is further stipulated, that interest, at the rate of 5 per cent. per annum, shall be paid by the government of China on any portion of the above sums that are not punctually discharged at the periods fixed.

8. The Emperor of China agrees to release, unconditionally, all subjects of Her Britannic Majesty (whether natives of Europe or India), who may be in confinement at this moment in any part of the Chinese Empire.

9. The Emperor of China agrees to publish and promulgate, under his imperial sign manual and seal, a full and entire amnesty and act of indemnity to all subjects of China, on account of their having resided under, or having had dealings and intercourse with, or having entered the service of, Her Britannic Majesty, or of Her Majesty's officers; and His Imperial Majesty further engages to release all Chinese subjects who may be at this moment in confinement for similar reasons.

10. The Emperor of China agrees to establish at all the ports which are, by the second article of this treaty, to be thrown open for the resort of British merchants, a fair and regular tariff of export and import customs and other dues, which tariff shall be publicly notified and promulgated for general information; and the Emperor further engages, that, when British merchandise shall have been once paid at any of the said ports the regulated customs and dues, agreeable to the tariff to be hereafter fixed, such merchandise may be conveyed by Chinese merchants to any province or city in the interior of the empire of China, on paying a further amount as transit duties, which shall not exceed—per cent. on the tariff value of such goods.--(See, for 'Tariff Act, CANTON).

11. It is agreed that Her Britannic Majesty's chief high officer in China shall correspond with the Chinese officers, both at the capital and in the provinces, under the term "communication;" the subordinate British officers and Chinese high officers in the provinces under the term "statement," on the part of the former, and on the part of the latter, "declaration," and the subordinates of both countries on a footing of perfect equality; merchants and others not holding official situations, and therefore not included in the above, on both sides to use the term "representation" in all papers addressed to, or intended for, the notice of the respective governments.

12. On the assent of the Emperor of China to this treaty being received, and the discharge of the first instalment of money, Her Britannic Majesty's forces will retire from Nanking and the Grand Canal, and will no longer molest or stop the trade of China. The military port at Chinhae will also be withdrawn; but the islands of Koolangsoo, and that of Chusan, will continue to be held by Her Majesty's forces until the money payments, and the arrangements for opening the ports to British merchants, be completed.

13. The ratification of this treaty by Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., and His Majesty the Emperor of China, shall be exchanged as soon as the great distance which separates England from China will admit; but, in the meantime, counterpart

copies of it, signed and sealed by the plenipotentiaries on behalf of their respective sovereigns, shall be mutually delivered, and all its provisions and arrangements shall take effect.

Done at Nankin, and signed and sealed by the plenipotentiaries on board Her Britannic Majesty's ship *Cornwallis*, this 29th day of August, 1842; corresponding with Chinese date, twenty-fourth day, of seventh month, in the twenty-second year of Taoukwang.

HENRY POTTINGER,

*Her Majesty's Plenipotentiary.*

And signed by the seals of four Chinese Commissioners.

*(This Treaty is given, because by the subsequent Treaties, it is still in force).*



## CONVENTION AND TREATY OF PEACE BETWEEN GREAT BRITAIN AND CHINA, 1860.

### PROCLAMATION.

The Earl of Elgin and Kincardine, K.T., G.C.B., Her Britannic Majesty's Special Ambassador in China, &c., &c., has much satisfaction in informing Her Majesty's subjects in China that a Convention for re-establishment of Peace between Great Britain and China was concluded, and the Ratifications of the Treaty of Tientsin of the Year 1858, duly exchanged at Peking, on the 24th of October, 1860.

The Earl of Elgin now publishes for general information the text of the said Convention and Treaty, together with the text of the tariff, and rules which form part of the Treaty, and were agreed to by him and the Plenipotentiaries of the Emperor of China at Shanghai, on the 8th of November, 1858.

The Earl of Elgin trusts that by a considerate treatment of the natives with whom they may come into contact, and a faithful observance of their obligations towards the Chinese Government, Her Majesty's subjects in China will do what in them lies to reconcile the people, and authorities of China, to the changes in their relations with foreigners, which are about to be introduced under the international compacts herewith promulgated—changes which if they be carried into effect in such a manner as to afford greater scope to the commercial activity of the Chinese people, without doing unnecessary violence to their habits and traditions, will, it may be hoped, prove beneficial to them, and to all who have dealings with them.

Due notice will be given, whenever the arrangements for carrying into execution the provisions of this Convention and Treaty, at the Ports thereby opened to British Trade, shall be completed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Dated at Tientsin, this twentieth day of November, A.D., 1860.

ELGIN AND KINCARDINE.

## CONVENTION OF PEACE BETWEEN HER MAJESTY AND THE EMPEROR OF CHINA,

SIGNED AT PEKING, 25TH OCTOBER, 1860.

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, and His Imperial Majesty the Emperor of China, being alike desirous to bring to an end the misunderstanding at present existing between their respective Governments, and to secure their relations against further interruption, have for this purpose appointed Plenipotentiaries, that is to say:—

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, the Earl of Elgin and Kincardine; and His Imperial Majesty the Emperor of China, His Imperial Highness the Prince of Kung; who, having met and communicated to each other their full powers, and finding these to be in proper form, have agreed upon the following Convention, in Nine Articles:—

Art. I.—A breach of friendly relations having been occasioned by the act of the Garrison of Taku, which obstructed Her Britannic Majesty's Representative when on his way to Peking, for the purpose of exchanging the ratifications of the Treaty of Peace, concluded at Tientsin in the month of June, one thousand eight hundred and fifty-eight, His Imperial Majesty the Emperor of China expresses his deep regret at the misunderstanding so occasioned.

Art. II.—It is further expressly declared, that the arrangement entered into at Shanghai, in the month of October, one thousand eight hundred and fifty-eight, between Her Britannic Majesty's Ambassador the Earl of Elgin and Kincardine, and His Imperial Majesty's Commissioners Kwelliang and Hwashana, regarding the residence of Her Britannic Majesty's Representative in China, is hereby cancelled, and that, in accordance with Article III. of the Treaty of one thousand eight hundred and fifty-eight, Her Britannic Majesty's Representative will henceforward reside, permanently or occasionally, at Peking, as Her Britannic Majesty shall be pleased to decide.

Art. III.—It is agreed that the separate Article of the Treaty of one thousand eight hundred and fifty-eight is hereby annulled, and that in lieu of the amount of indemnity therein specified, His Imperial Majesty the Emperor of China shall pay the sum of eight millions of taels, in the following proportions or instalments, namely. —at Tientsin, on or before the 30th day of November, the sum of five hundred thousand taels; at Canton on or before the first day of December, one thousand eight hundred and sixty, three hundred and thirty-three thousand and thirty-three taels, less the sum which shall have been advanced by the Canton authorities towards the completion of the British Factory site of Shameen; and the remainder at the ports open to foreign trade, in quarterly payments, which shall consist of one-fiftieth of the gross revenue from Customs there collected; the first of the said payments being due on the thirty-first day of December, one thousand eight hundred and sixty, for the quarter terminating on that day.

It is further agreed that these monies shall be paid into the hands of an officer whom Her Britannic Majesty's Representative shall specially appoint to receive them, and that the accuracy of the amounts shall, before payment, be duly ascertained by British and Chinese officers appointed to discharge this duty.

In order to prevent future discussion, it is moreover declared that of the eight millions of taels herein guaranteed, two millions will be appropriated to the indemnification of the British Mercantile Community at Canton, for losses sustained by them; and the remaining six millions to the liquidation of war expenses.

Art.—IV.—It is agreed that on the day on which this Convention is signed, His Imperial Majesty the Emperor of China shall open the port of Tientsin to trade, and that it shall be thereafter competent to British subjects to reside and trade there, under the same conditions as at any other port of China by Treaty open to trade.

Art. V.—As soon as the ratifications of the Treaty of one thousand eight hundred and fifty-eight shall have been exchanged, His Imperial Majesty the Emperor of China, will, by decree, command the high authorities of every province to proclaim throughout their jurisdictions, that Chinese, in choosing to take service in British Colonies or other parts beyond sea, are at perfect liberty to enter into engagements with British subjects for that purpose, and to ship themselves and their families on board any British vessels at the open ports of China; also that the high authorities aforesaid shall, in concert with Her Britannic Majesty's Representative in China, frame such regulations for the protection of Chinese emigrating as above as the circumstances of the different open ports may demand.

Art. VI.—With a view to the Maintenance of law and order in and about the harbour of Hongkong, His Imperial Majesty the Emperor of China agrees to cede to Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, to Her Heirs, and successors, to

have and to hold as a dependancy of Her Britannic Majesty's Colony of Hongkong that portion of the township of Cowloon, in the province of Kwang-Tung, of which a lease was granted in perpetuity to Harry Smith Parkes, Esquire, Companion of the Bath, a Member of the Allied Commission at Canton, on behalf of Her Britannic Majesty's government, by Ian Tsung-kwang, Governor-General of the Two Kwang.

It is further declared that the lease in question is hereby cancelled, that the claims of any Chinese to property on the said portion of Cowloon shall be duly investigated by a mixed Commission of British and Chinese officers, and that compensation shall be awarded by the British government to any Chinese whose claim shall be by that said Commission established, should his removal be deemed necessary by the British government.

Art. VII.—It is agreed that provisions of the Treaty of one thousand eight hundred and fifty-eight, except in so far as these are modified by the present Convention, shall without delay come into operation as soon as the ratifications of the Treaty aforesaid shall have been exchanged. It is further agreed, that no separate ratification of the present Convention shall be necessary, but that it shall take effect from the date of its signature, and be equally binding with the Treaty above mentioned on the high contracting parties.

Art. VIII.—It is agreed that, as soon as the ratifications of the Treaty of the year one thousand eight hundred and fifty-eight shall have been exchanged, His Imperial Majesty the Emperor of China shall, by decree, command the high authorities in the capital, and in the provinces, to print and publish the aforesaid Treaty and the present Convention, for general information.

Art. IX.—It is agreed that, as soon as the Convention shall have been signed, the ratifications of the Treaty of the year one thousand eight hundred and fifty-eight shall have been exchanged, and an Imperial Decree respecting the publication of the said Convention and Treaty shall have been promulgated, as provided for by Article VIII. of this Convention, Chusan shall be evacuated by Her Britannic Majesty's troops there stationed, and Her Britannic Majesty's force now before Peking shall commence its march towards the city of Tientsin, the forts of Taku, the north coast of Shuntung, and city of Canton, at each or all of which places, it shall be at the option of Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, to retain a force, until the indemnity of eight millions of taels, guaranteed in Article III., shall have been paid.

Done at Peking, in the Court of the Board of Ceremonies, on the twenty-fourth day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty.

(I.S.) ELGIN AND KINCARDINE.

Seal of  
Chinese  
Plenipotentiary

Signature of  
Chinese  
Plenipotentiary.

TREATY  
OF PEACE, FRIENDSHIP, COMMERCE, AND NAVIGATION,  
BETWEEN HER MAJESTY AND THE EMPEROR  
OF CHINA.

SIGNED AT TIENTSIN, 26TH JUNE, 1858.

---

*Ratifications exchanged at Peking, 24th October, 1860.*

---

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and His Majesty the Emperor of China, being desirous to put an end to the existing misunderstanding between the two countries, and to place their relations on a more satisfactory footing in future, have resolved to proceed to a revision and improvement of the Treaties existing between them; and, for that purpose, have named as their Plenipotentiaries, that is to say:—

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, the Right Honourable the Earl of Elgin and Kincardine, a Peer of the United Kingdom, and Knight of the Most Ancient and Most Noble Order of the Thistle;

And His Majesty the Emperor of China, the High Commissioners Kweiliang a Senior Chief Secretary of State, styled of East Cabinet, Captain-General of the Plain White Banner of the Manchu Banner Force, Superintendent-General of the Administration of Criminal Law: and Hwashana, one of His Imperial Majesty's Expositors of the Classics, Manchu President of the office for the regulation of the Civil Establishment, Captain-General of the Bordered Blue Banner of the Chinese Banner Force, and visitor of the office of Interpretation;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, and found them to be in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:

Art. I.—The Treaty of Peace and Amity between the two nations, signed at Nankin on the twenty-ninth day of August, in the year eighteen hundred and forty-two, is hereby renewed and confirmed.

The Supplementary Treaty and General Regulations of Trade having been amended and improved, and the substance of their provisions having been incorporated in this Treaty, the said Supplementary Treaty and General Regulations of Trade are hereby abrogated.

Art. II.—For the better preservation of harmony in future, Her Majesty the Queen of Great Britain and His Majesty the Emperor of China mutually agree that, in accordance with the universal practice of great and friendly nations, Her Majesty the Queen may, if she see fit, appoint Ambassadors, Ministers, or other Diplomatic Agents to the Court of Peking; and His Majesty the Emperor of China may, in like manner, if he see fit, appoint Ambassadors, Ministers, or other Diplomatic Agents to the Court of St. James'.

**Art. III.**—His Majesty the Emperor of China hereby agrees, that the Ambassador, Minister, or other Diplomatic Agent, so appointed by Her Majesty the Queen of Great Britain, may reside, with his family and establishment, permanently at the capital, or may visit it occasionally, at the option of the British Government. He shall not be called upon to perform any ceremony derogatory to him as representing the Sovereign of an independent nation on a footing of equality with that of China. On the other hand, he shall use the same forms of ceremony and respect to His Majesty the Emperor as are employed by the Ambassadors, Ministers, or Diplomatic Agents of Her Majesty towards the Sovereigns of independent and equal European nations.

It is further agreed, that Her Majesty's Government may acquire at Peking a site for building, or may hire houses for the accommodation of Her Majesty's Mission, and that the Chinese Government will assist it in so doing.

Her Majesty's Representative shall be at liberty to choose his own servants and attendants, who shall not be subjected to any kind of molestation whatever.

Any person guilty of disrespect or violence to Her Majesty's Representative, or to any member of his family or establishment, in deed or word, shall be severely punished.

**Art. IV.**—It is further agreed that no obstacle or difficulty shall be made to the free movement of Her Majesty's Representative, and that he, and the persons of his suite, may come and go, and travel at their pleasure. He shall moreover, have full liberty to send and receive his correspondence to and from any point on the sea-coast that he may select; and his letters and effects shall be held sacred and inviolable. He may employ, for their transmission, special couriers, who shall meet with the same protection and facilities for travelling as the persons employed in carrying despatches for the Imperial Government; and, generally, he shall enjoy the same privileges as are accorded to officers of the same rank by the usage and consent of Western nations.

All expenses attending the Diplomatic mission of Great Britain shall be borne by the British Government.

**Art. V.**—His Majesty the Emperor of China agrees to nominate one of the Secretaries of State, or a President of one of the Boards, as the high officer with whom the Ambassador, Minister, or other Diplomatic Agent of Her Majesty the Queen shall transact business, either personally or in writing, on a footing of perfect equality.

**Art. VI.**—Her Majesty the Queen of Great Britain agrees that the privileges hereby secured shall be enjoyed in her dominions by the Ambassadors, Ministers, or Diplomatic Agents of the Emperor of China, accredited to the Court of Her Majesty.

**Art. VII.**—Her Majesty the Queen may appoint one or more Consuls in the dominions of the Emperor of China; and such Consul or Consuls shall be at liberty to reside in any of the open ports or cities of China, as Her Majesty the Queen may consider most expedient for the interests of British commerce. They shall be treated with due respect by the Chinese authorities, and enjoy the same privileges and immunities as the Consular Officers of the most favoured nation.

Consuls, and Vice-Consuls in charge, shall rank with Intendants of Circuits; Vice-Consuls, Acting Vice-Consuls, and Interpreters, with Prefects. They shall have access to the official residences of these officers, communicate with them, either personally or in writing on a footing of equality, as the interests of the public service may require.

**Art. VIII.**—The Christian religion, as professed by Protestants or Roman Catholics, inculcates the practice of virtue, and teaches man to do so as he would be done by. Persons teaching it or professing it, therefore, shall alike be entitled to the protection of the Chinese authorities, nor shall any such, peaceably pursuing their calling and not offending against the laws, be persecuted or interfered with.

**Art. IX.**—British subjects are hereby authorized to travel, for their pleasure or for purposes of trade, to all parts of the interior, under passports which will be issued by their Consuls, and countersigned by the local authorities. These passports, if demanded, must be produced for examination in the localities passed through. If the passport be not irregular, the bearer will be allowed to proceed, and no opposition shall be offered to his hiring persons, or hiring vessels for the carriage of his baggage or merchandize. If he be without a passport, or if he commit any offence against the



law, he shall be handed over to the nearest Consul for punishment, but he must not be subjected to any ill-usage in excess of necessary restraint. No passports need be applied for by persons going on examinations from the ports open to trade to a distance not exceeding 100 *li*, and for a period not exceeding five days.

The provisions of this Article do not apply to crews of ships, for the due restraint of whom regulations will be drawn up by the Consul and the local authorities.

To Nanking, and other cities, disturbed by persons in arms against the Government, no pass shall be given, until they shall have been recaptured.

Art. X.—British merchant-ships shall have authority to trade upon the Great River (Yang-tze). The Upper and Lower Valley of the river being, however, disturbed by outlaws, no port shall be for the present opened to trade, with the exception of Chinkiang, which shall be opened in a year from the date of the signing of this Treaty.

So soon as peace shall have been restored, British vessels shall also be admitted to trade at such ports as far as Hankow, not exceeding three in number, as the British Minister, after consultation with the Chinese Secretary of State, may determine shall be ports of entry and discharge.

Art. XI.—In addition to the cities and towns of Canton, Amoy, Foochow, Ningpo and Shanghai, opened, by the Treaty of Nanking, it is agreed that British subjects may frequent the cities and ports of New-Chwang, Tang-Chow, Tai Wan (Formosa), Chan-Chow (Swatow) and Kiung-Chow (Hainan).

They are permitted to carry on trade with whomsoever they please, and to proceed to and from at pleasure with their vessels and merchandise.

They shall enjoy the same privileges, advantages, and immunities at the said towns and ports as they enjoy at the ports already opened to trade, including the right of residence, of buying or renting houses, of leasing land therein, and of building churches, hospitals, and cemeteries.

Art. XII.—British subjects, whether at the ports or at other places, desiring to build or open houses, warehouses, churches, hospitals, or burial-grounds shall make their agreement for the land of buildings they require, at the rates prevailing among the people, equitably, and without exaction on either side.

Art. XIII.—The Chinese Government will place no restrictions whatever upon the employment by British subjects of Chinese subjects, in any lawful capacity.

Art. XIV.—British subjects may hire whatever boats they please for the transport of goods or passengers, and the sum to be paid for such boats shall be settled between the parties themselves, without the interference of the Chinese Government. The number of these boats shall not be limited, nor shall a monopoly in respect either of the boats or of the porters or coolies engaged in carrying the goods, be granted to any parties. If any smuggling takes place in them, the offenders will, of course, be punished according to law.

Art. XV.—All questions in regard to rights whether of property or person, arising between British subjects, shall be subject to the jurisdiction of the British authorities.

Art. XVI.—Chinese subjects who may be guilty of any criminal act towards British subjects shall be arrested and punished by Chinese authorities according to the laws of China.

British subjects who may commit any crime in China, shall be tried and punished by the Consul, or other public functionary authorised thereto according to the laws of Great Britain.

Justice shall be equitably and impartially administered on both sides.

Art. XVII.—A British subject having reason to complain of a Chinese, must proceed to the Consulate, and state his grievance. The Consul will inquire into the merits of the case, and do his utmost to arrange it amicably. In like manner, if a Chinese have reason to complain of a British subject, the Consul shall no less listen to his complaint, and endeavour to settle it in a friendly manner. If disputes take place of such a nature that the Consul cannot arrange them amicably, then he shall request the assistance of the Chinese authorities, that they may together examine into the merits of the case, and decide it equitably.

Art. XVIII.—The Chinese authorities shall at all times afford the fullest protection to the persons and property of British subjects, whenever these shall have been subjected to insult or violence. In all cases of incendiarism or robbery, the local authorities shall at once take the necessary steps for the recovery of the stolen property, the suppression of disorder, and the arrest of the guilty parties, whom they will punish according to law.

Art. XIX.—If any British merchant-vessel, while within Chinese waters, be plundered by robbers, or pirates, it shall be the duty of the Chinese authorities to use every endeavour to capture and punish the said robbers or pirates, and recover the stolen property, that it may be handed over to the Consul for restoration to the owner.

Art. XX.—If any British vessel be at any time wrecked or stranded on the coast of China, or be compelled to take refuge in any port within the dominions of the Emperor of China, the Chinese authorities on being apprised of the fact, shall immediately adopt measures for its relief and security; the persons on board shall receive friendly treatment, and shall be furnished, if necessary, with the means of conveyance to the nearest Consular station.

Art. XXI.—If criminals, subjects of China, shall take refuge in Hongkong or on board the British ships there, they shall, upon due requisition by the Chinese authorities, be searched for, and, on proof of their guilt, be delivered up.

In like manner, if Chinese offenders take refuge in the houses or on board the vessels of British subjects at the open ports, they shall not be harboured or concealed, but shall be delivered up, on due requisition by the Chinese authorities, addressed to the British Consul.

Art. XXII.—Should any Chinese subject fail to discharge debts incurred to a British subject, or should he fraudulently abscond, the Chinese authorities will do their utmost to effect his arrest, and enforce recovery of the debts. The British authorities will likewise do their utmost to bring to justice any British subject fraudulently absconding or failing to discharge debts incurred by him to a Chinese subject.

Art. XXIII.—Should natives of China who may repair to Hongkong to trade, incur debts there, the recovery of such debts must be arranged for by the British Court of Justice on the spot; but should the Chinese debtors abscond, and be known to have property, real or personal, within the Chinese territory, it shall be the duty of the Chinese authorities, on application by, and in concert with, the British Consul, to do their utmost to see justice done between the parties.

Art. XXIV.—It is agreed that British subjects shall pay, on all merchandize imported or exported by them, the duties prescribed by the tariff; but in no case shall they be called upon to pay other or higher duties than are required of the subjects of any other foreign nation.

Art. XXV.—Import duties shall be considered payable on the landing of the goods, and duties of export on the shipment of the same.

Art. XXVI.—Whereas the tariff fixed by Article X of the Treaty of Nanking, and which was estimated so as to impose on imports and exports a duty at about the rate of five per cent *ad valorem*, has been found, by reason of the fall in value of various articles of merchandize, therein enumerated, to impose a duty upon these considerably in excess of rate originally assumed, as above, to be a fair rate, it is agreed that the said tariff shall be revised, and that as soon as the Treaty shall have been signed, application shall be made to the Emperor of China to depute a high officer of the Board of Revenue to meet, at Shanghai, officers to be deputed on behalf of the British Government, to consider its revision together, so that the tariff, as revised, may come into operation immediately after the ratification of this Treaty.

Art. XXVII.—It is agreed that either of the high contracting parties to the Treaty may demand a further revision of tariff, and of the Commercial Article of this Treaty, at the end of ten years; but if no demand be made on either side within six months after the end of the first ten years, then the tariff shall remain in force for ten years more, reckoned from the end of the preceding ten years; and so it shall be, at the end of each successive ten years.

Art. XXVIII.—Whereas it was agreed in Article X of the Treaty of Nanking that British imports, having paid the tariff duties, should be conveyed into the interior free of all further charges, except a transit duty, the amount whereof was not to exceed a certain per-centage on tariff value; and whereas no accurate information having been furnished of the amount of such duty, British merchants have constantly complained that charges are suddenly and arbitrarily imposed by the provincial authorities as transit duties upon produce on its way to the foreign market, and on imports on their way into the interior to the detriment of trade; it is agreed that within four months from signing of this Treaty, at all ports now open to British trade, and within a similar period at all ports that may hereafter be opened, the authority appointed to superintend the collection of duties shall be obliged, upon application to the Consul, to declare the amount of duties leviable on produce between the places of production and the port of shipment, and upon imports between the Consular port in the question and the inland market named by the Consul; and that a notification thereof shall be published in English and Chinese for general information.

But it shall be at the option of any British subjects desiring to convey produce purchased inland to a port, or to convey imports from a port to an inland market, to clear his goods of all transit duties, by payment of a single charge. The amount of this charge shall be leviable on exports at the first barrier they may have to pass, or, on imports, at the port at which they are landed; and on payment thereof, a certificate shall be issued, which shall exempt the goods from all further inland charges whatsoever.

It is further agreed that the amount of this charge shall be calculated, as nearly as possible, at the rate of two and-a-half per cent. *ad valorem*, and that it shall be fixed for each article at the conference to be held at Shanghai for the revision of the tariff.

It is distinctly understood that the payment of transit dues, by commutation or otherwise, shall in no way affect the tariff duties on imports, or exports, which will continue to be levied separately and in full.

Art. XXIX.—British merchant-vessels, of more than one hundred and fifty tons burden, shall be charged tonnage dues at the rate of four mace per ton: if of one hundred and fifty tons and under, they shall be charged at the rate of one mace per ton.

Any vessel clearing from any of the open ports of China for any other of the open ports, or for Hongkong, shall be entitled, on application of the master, to a special certificate from the Customs, on exhibition of which she shall be exempted from all further payment of tonnage-dues in any open port of China, for a period of four months, to be reckoned from the date of her port-clearance.

Art. XXX.—The master of any British merchant-vessel may, within forty-eight hours after the arrival of his vessel, but not later, decide to depart without breaking bulk, in which case he will not be subject to pay tonnage dues. But tonnage-dues shall be held due after the expiration of the said forty-eight hours. No other fees or charge upon entry or departure shall be levied.

Art. XXXI.—No tonnage-dues shall be payable on boats employed by British subjects in the conveyance of passengers, baggage, letters, articles of provision, or other articles not subject to duty, between any of the open ports. All cargo-boats, however, conveying merchandize subject to duty shall pay tonnage dues once in four months, at the rate of one mace per register ton.

Art. XXXII.—The Consul and Superintendent of Customs shall consult together regarding the erection of beacons or lighthouses, and the distribution of buoys and lightships, as occasion may demand.

Art. XXXIII.—Duties shall be paid to the bankers, authorized by the Chinese Government to receive the same in its behalf, either in sycee or in foreign money, according to the assay made at Canton on the thirteenth of July, one thousand eight hundred and forty-three.

Art. XXXIV.—Sets of standard weights and measures, prepared according to the standard issued to the Canton Custom-house by the Board of Revenue, shall be delivered by the Superintendent of Customs to the Consul at each port, to secure uniformity and prevent confusion.

Art. XXXV.—Any British merchant-vessel arriving at one of the open ports

shall be at liberty to engage the services of a pilot to take her into port. In like manner, after she has discharged all legal dues and duties, and is ready to take her departure, she shall be allowed to select a pilot to conduct her out of port.

Art. XXXVI.—Whenever a British merchant-vessel shall arrive off one of the open ports, the Superintendent of Customs shall depute one or more Customs' officers to guard the ship. They shall either live in a boat of their own or stay on board the ship, as may best suit their convenience. Their food and expenses shall be supplied them from the custom-house, and they shall not be entitled to any fees whatever from the master or consignee. Should they violate this regulation, they shall be punished proportionately to the amount exacted.

Art. XXXVII.—Within twenty-four hours after arrival, the ship's papers, bills of lading, &c., shall be lodged in the hands of the Consul, who will within a further period of twenty-four hours report to the Superintendent of Customs the name of the ship, her registered tonnage, and the nature of her cargo. If, owing to neglect on the part of the master, the above rule is not complied with, within forty-eight hours after the ship's arrival, he shall be liable to a fine of fifty taels for every day's delay: the total amount of penalty, however, shall not exceed two hundred taels.

The master will be responsible for the correctness of the manifest, which shall contain a full and true account of the particulars of the cargo on board. For presenting a false manifest, to a fine of five hundred taels; but he will be allowed to correct, within twenty-four hours after delivery of it to the Customs' officers, any mistake he may discover in his manifest without incurring this penalty.

Art. XXXVIII.—After receiving from the Consul the report in due form, the Superintendent of Customs shall grant the vessel a permit to open hatches. If the master shall open hatches, and begin to discharge any goods without such permission, he shall be fined five hundred taels, and the goods discharged shall be confiscated wholly.

Art. XXXIX.—Any British merchant who has cargo to land or ship, must apply to the Superintendent of Customs for a special permit. Cargo landed or shipped without such permit, will be liable to confiscation.

Art. XL.—No transshipment from one vessel to another can be made without special permission, under pain of confiscation of the goods so transhipped.

Art. XLI.—When all dues and duties shall have been paid, the Superintendent of Customs shall give a port clearance, and the Consul shall then return the ship's papers, so that she may depart on her voyage.

Art. XLII.—With respect to articles subject, according to the Tariff, to an *ad valorem* duty, if the British merchant cannot agree with the Chinese officers in affixing a value, then each party shall call two or three merchants to look at the goods, and the highest price at which any of these merchants would be willing to purchase them shall be assumed as the value of the goods.

Art. XLIII.—Duties shall be charged upon the net weight of each article, making a deduction for the tare weight of congee, &c. To fix the tare on any articles such as tea, if the British merchant cannot agree with the Custom-house officer, then each party shall choose so many chests out of every hundred, which being first weighed in gross, shall afterwards be tared, and the average tare upon these chests shall be assumed as the tare upon the whole; and upon this principle shall the tare be fixed upon all other goods and packages. If there should be any other points in dispute which cannot be settled, the British merchant may appeal to his Consul, who will communicate the particulars of the case to the Superintendent of Customs, that it may be equitably arranged. But the appeal must be made within twenty-four hours or it will not be attended to. While such points are still unsettled, the Superintendent of Customs shall postpone the insertion of the same in his books.

Art. XLIV.—Upon all damaged goods a fair reduction of duty shall be allowed, proportionate to their deterioration. If any dispute arise, they shall be settled in the manner pointed out in the clause of this Treaty having reference to articles which pay duty *ad valorem*.

Art. XLV.—British merchants who may have imported merchandize into any of the open ports, and paid the duty thereon, if they desire to re-export the same, shall

be entitled to make application to the Superintendent of Customs, who in order to prevent fraud on the revenue, shall cause examination to be made by suitable officers, so that the duties paid on such goods, as entered in the Custom House books, correspond with the representation made, and that the goods remain with their original marks unchanged. He shall then make a memorandum on the port-clearance of the goods, and of the amount of duties paid, and deliver the same to the merchant; and shall also certify the facts to the officers of Customs of the other ports. All which being done, on the arrival in port of the vessel in which the goods are laden, everything being found on examination there to correspond, she shall be permitted to break bulk, and land the said goods, without being subject to the payment of any additional duty thereon. But if, on such examination the Superintendent of Customs shall detect any fraud on the revenue in the case, then the goods shall be subject to confiscation by the Chinese Government.

British merchants desiring to re-export duty-paid imports to a foreign country shall be entitled, on complying with the same conditions as in the case of re-exportation to another port in China, to a draw-back-certificate, which shall be a valid tender to the Customs in payment of import or export duties.

Foreign grain brought into any port of China in a British ship, if no part thereof has been landed, may be re-exported without hindrance.

Art. XLVI.—The Chinese authorities at each port shall adopt the means they may judge most proper to prevent the revenue suffering from fraud or smuggling.

Art. XLVII.—British merchant-vessels are not entitled to resort to other than the ports of trade declared open by this Treaty, they are not unlawfully to enter other ports in China or to carry on clandestine trade along the coast thereof. Any vessel violating this provision, shall, with her cargo, be subject to confiscation by the Chinese Government.

Art. XLVIII.—If any British merchant-vessel be concerned in smuggling, the goods, whatever their value or nature, shall be subject to confiscation by the Chinese authorities, and the ship may be prohibited from trading further, and sent away as soon as her account shall have been adjusted and paid.

Art. XLIX.—All penalties enforced, or confiscation made, under this Treaty, shall belong and be appropriated to the public service of the Government of China.

Art. L.—All official communications, addressed by the Diplomatic and Consular Agents of Her Majesty the Queen to the Chinese authorities, shall, henceforth, be written in English. They will for the present be accompanied by a Chinese version, but it is understood that, in the event of there being any difference of meaning between the English and Chinese text, the English Government will hold the sense as expressed in the English text to be the correct sense. This provision is to apply to the Treaty now negotiated, the Chinese text of which has been carefully corrected by the English original.

Art. LI.—It is agreed, henceforward the character 夷 "I" (barbarian) shall not be applied to the Government or subjects of Her Britannic Majesty, in any Chinese official document issued by the Chinese authorities, either in the capital or in the provinces.

Art. LII.—British ships of war coming for no hostile purpose, or being engaged in the pursuit of pirates, shall be at liberty to visit all ports within the dominions of the Emperor of China, and shall receive every facility for the purchase of provisions, procuring water, and, if occasion require, for the making of repairs. The commanders of such ships shall hold intercourse with the Chinese authorities, on terms of equality and courtesy.

Art. LIII.—In consideration of the injury sustained by native and foreign commerce from the prevalence of piracy in the seas of China, the high contracting parties agree to concert measures for its suppression.

Art. LIV.—The British Government and subjects are hereby confirmed in all privileges, immunities, and advantages conferred on them by previous Treaties; and it is hereby expressly stipulated, that the British Government and its subjects will be allowed free and equal participation in all privileges, immunities and advantages that

may have been, or may be hereafter, granted by His Majesty the Emperor of China to the Government or subjects of any other nation.

Art. LV.—The ratifications of this Treaty, under the hand of Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, and His Majesty the Emperor of China, respectively, shall be exchanged at Peking, within a year from the day of signature.

In token whereof, the respective Plenipotentiaries have signed and sealed this Treaty. Done at Tientsin, this twenty-sixth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-eight; corresponding with the Chinese date, the sixteenth day, fifth moon, of the eighth year of Hien Fung.

(L.S.) ELGIN AND KINCARDINE.

Signature of First Chinese

Signature of Second Chinese

Plenipotentiary

Plenipotentiary

Seal of the Chinese Plenipotentiaries

*Separate Articles annexed to the Treaty concluded between Great Britain and China on the twenty-sixth day of June, in the year One Thousand Eight Hundred and Fifty-eight.*

It is hereby agreed that a sum of two millions of taels, on account of the losses sustained by British subjects through the misconduct of the Chinese authorities at Canton, and a further sum of two millions on account of the Military expenses of the expedition which Her Majesty the Queen has been compelled to send out for the purpose of obtaining redress, and of enforcing the due observance of Treaty provisions; shall be paid to Her Majesty's Representative in China by the authorities of the Kwang Tung province.

The necessary arrangements with respect to the time and the mode of effecting this payment shall be determined by Her Majesty's Representative, in concert with the Chinese authorities of Kwang Tung.

When the above amounts shall have been discharged in full, the British forces will be withdrawn from the city of Canton. Done at Tientsin, this twenty-sixth day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-eight, corresponding with the Chinese date, the sixteenth day, fifth moon, of the eighth year of Hien Fung.

(L. S.) ELGIN AND KINCARDINE.

Signature of First Chinese

Signature of Second Chinese

Plenipotentiary.

Plenipotentiary.

Seal of the Chinese Plenipotentiaries.

#### AGREEMENT IN PURSUANCE OF ARTICLES 26 AND 28 OF THE TREATY OF TIENTSIN.

SIGNED AT SHANGHAI, 8TH NOVEMBER, 1858.

Whereas it was provided, by the Treaty of Tientsin, that a conference should be held at Shanghai between Officers deputed by the British Government on the one part, and by the Chinese Government on the other part, for the purpose of determining the amount of tariff-duties and transit dues to be henceforth levied, a conference has been held accordingly; and its proceedings having been submitted to the Right Honorable the Earl of Elgin and Kincardine, High Commissioner and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen, on the one part; and to Kweiliang, Hwashana, Ho Kweitsing, Mingshen, and Twan Chingshih, High Commissioners and Plenipotentiaries of His Imperial Majesty the Emperor, on the other part, these High Officers have agreed and determined upon the revised Tariff hereto appended, the rate of transit dues therewith declared, together with other Rules and Regulations for the better explanation of the Treaty aforesaid; and do hereby agree that the said Tariff and Rules—the latter being in ten Articles, thereto appended—shall be equally binding on the Government and subjects of both countries with the Treaty itself.

In witness whereof, they hereto affix their Seals and Signature.

Done at Shanghai, in the Province of Kiangsu, this eighth day of November in the year of our Lord eighteen hundred and fifty-eight, being the third day, of the sixth moon, of the eighth year of the reign of Hien Fung.

(L. S.) ELGIN AND KINCARDINE.

Seal of Chinese

Signature of the Five Chinese

Plenipotentiaries

Plenipotentiaries.

# CUSTOMS' TARIFF, IN ENGLISH AND CHINESE.

The following arrangement of the Tariff, containing the Chinese names for each article of merchandize, supplies a means for ready reference to the Chinese version in use at all the open Ports:—

## I.—TARIFF ON IMPORTS.

| No. | Articles.                                                         | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------------|
|     |                                                                   |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>              |
| 1   | Agar-agar .....                                                   | 60                     | 海菜石花菜               | per 100 catties 0 1 5 0         |
| 2   | Asafetida.....                                                    | 13                     | 阿魏                  | " 0 6 5 0                       |
| 3   | Beeswax, Yellow.,.....                                            | 4                      | 黃蠟                  | " 1 0 0 0                       |
| 4   | Betel-nut .....                                                   | 21                     | 檳榔                  | " 0 1 5 0                       |
| 5   | " Husk .....                                                      | 33                     | 檳榔衣                 | " 0 0 7 5                       |
| 6   | Beche-de-mer, Black .....                                         | 52                     | 黑海參                 | " 1 5 0 0                       |
| 7   | " White.....                                                      | 53                     | 白海參                 | " 0 3 5 0                       |
| 8   | Birdnests, 1st quality .....                                      | 49                     | 上燕窩                 | per catty 0 5 5 0               |
| 9   | " 2nd " .....                                                     | 50                     | 中燕窩                 | " 0 4 5 0                       |
| 10  | " 3rd ,, or uncleaned .....                                       | 51                     | 下燕窩                 | " 0 1 5 0                       |
| 11  | Buttons, Brass .....                                              | 42                     | 銅鈕扣                 | per gross 0 0 5 5               |
| 12  | Camphor, Baroos, clean...                                         | 14                     | 上冰片                 | per catty 1 3 0 0               |
| 13  | " " refuse..                                                      | 15                     | 下冰片                 | " 0 7 2 0                       |
| 14  | Canvas & Cotton Duck, }<br>not exceeding 50 yards }<br>long ..... | 95                     | 蔴棉帆布                | per piece 0 4 0 0               |
| 15  | Cardamons, Superior .....                                         | 26                     | 白荳蔻                 | per 100 catties 1 0 0 0         |
| 16  | " Inferior, or }<br>Grains of Paradise.... }                      | 34                     | 砂仁                  | " 0 5 0 0                       |
| 17  | Cinnamon .....                                                    | 35                     | 肉桂                  | " 1 5 0 0                       |
| 18  | Clocks.....                                                       | 90                     | 自鳴鐘                 | 5 per cent. <i>ad valorem</i> . |
| 19  | Cloves .....                                                      | 16                     | 丁香                  | per 100 catties 0 5 0 0         |
| 20  | " Mother.....                                                     | 17                     | 母丁香                 | " 0 1 8 0                       |
| 21  | Coal, Foreign.....                                                | 47                     | 煤                   | per ton 0 0 5 0                 |
| 22  | Cochineal.....                                                    | 65                     | 牙蘭米                 | per 100 catties 5 0 0 0         |
| 23  | Coral .....                                                       | 159                    | 珊瑚                  | per catty 0 1 0 0               |
| 24  | Cordage, Manila.....                                              | 44                     | 呂宋繩                 | per 100 catties 0 5 3 0         |
| 25  | Cornelians .....                                                  | 154                    | 瑪瑙                  | per 100 stones 0 8 0 0          |
| 26  | " Beads.....                                                      | 155                    | 瑪瑙珠                 | per 100 catties 7 0 0 0         |

| No. | Articles.                                                                                                                         | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|
|     |                                                                                                                                   |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 27  | Cotton, Raw .....                                                                                                                 | 96                     | 棉花                  | per 100 catties 0 3 5 0 |
| 28  | Cotton Piece Goods,—<br>Grey, White, Plain, &<br>Twilled, exceeding 34<br>in. wide, and not ex-<br>ceeding, 40 yds. long.         | 97                     | 原色布                 | per piece 0 0 8 0       |
| 29  | Cotton Piece Goods,—<br>exceeding 34 in. wide,<br>exceeding 40 yds. long.                                                         | 98                     | 白色布                 | every 10 yds. 0 0 2 0   |
| 30  | Cotton Piece Goods,—<br>Drills and Jeans, and<br>exceeding 30 in. wide,<br>and not exceeding 40<br>yds. long.....                 | 99                     | 無花布                 | per piece 0 1 0 0       |
| 31  | Cotton Piece Goods,—<br>not exceeding 30 in.<br>wide, and not exceed-<br>ing 30 yds. long .....                                   | 100                    | 斜文布                 | „ 0 0 7 5               |
| 32  | Cotton Piece Goods,—<br>T-Cloths, not exceed-<br>ing 34 in. wide, and<br>not exceeding 48 yds.<br>long .....                      | 101                    | 扣布                  | „ 0 0 8 0               |
| 33  | Cotton Piece Goods,—<br>not exceeding 34 in.<br>wide, and not exceed-<br>ing 24 yds. long.....                                    | 102                    | 扣布                  | „ 0 0 4 0               |
| 34  | Cotton Dyed, Figured<br>and Plain, not exceed-<br>ing 36 in. wide, and not<br>exceeding 40 yds. long                              | 103                    | 色布                  | „ 0 1 5 0               |
| 35  | „ Fancy, White Bro-<br>cades and White Shirt-<br>ings, spotted, not exceed-<br>ing 36 in. wide, and not<br>exceeding 40 yds. long | 104                    | 花布 白提布<br>白點布       | „ 0 1 0 0               |
| 36  | „ Printed Chintzes and<br>Furnitures, not exceed-<br>ing 31 in. wide, and not<br>exceeding 30 yds. long                           | 105                    | 印花布                 | „ 0 0 7 0               |
| 37  | „ Cambrics, not exceed-<br>ing 46 in. wide, and not<br>exceeding 24 yds. long                                                     | 106                    | 袈裟布                 | „ 0 0 7 0               |
| 38  | „ Cambrics, not exceed-<br>ing 46 in. wide, and not<br>exceeding 12 yds. long                                                     | 107                    | 袈裟布                 | „ 0 0 3 5               |
| 39  | „ Muslins, not exceed-<br>ing 46 in. wide, and not<br>exceeding 24 yds. long                                                      | 108                    | 袈裟布                 | „ 0 0 7 0               |



| No. | Articles.                                                                              | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|----------------------------|
|     |                                                                                        |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>         |
| 40  | Cotton, Muslins, not exceeding 46 in. wide, and not exceeding 12 yds. long.....        | 109                    | 袈裟布                 | per piece 0 0 3 5          |
| 41  | „ Damasks, not exceeding 36 in. wide and not exceeding 40 yds. long, }                 | 110                    | 緞布                  | „ 0 2 0 0                  |
| 42  | „ Dimities, or Quiltings, not exceeding 40 in. wide, and not exceeding 12 yds. long. } | 111                    | 柳條布                 | „ 0 0 6 5                  |
| 43  | „ Gingham, not exceeding 28 in. wide, and not exceeding 30 yds. long, }                | 112                    | 毛布各色                | „ 0 0 3 5                  |
| 44  | „ Handkerchiefs, not exceeding 1 yd. square, 35 yds. long.....                         | 120                    | 手帕                  | per dozen 0 0 2 5          |
| 45  | „ Fustians, not exceeding 35 yds. long.....                                            | 118                    | 回絨                  | per piece 0 2 0 0          |
| 46  | „ Velveteens, not exceeding 34 yds. long.....                                          | 133                    | 花剪絨                 | „ 0 1 5 0                  |
| 47  | „ Threads.....                                                                         | 114                    | 棉線                  | per 100 catties 0 7 2 0    |
| 48  | „ Yarn.....                                                                            | 115                    | 棉紗                  | „ 0 7 0 0                  |
| 49  | Cow Bezoar, Indian.....                                                                | 18                     | 牛黃                  | per catty 1 5 0 0          |
| 50  | Cutch.....                                                                             | 19                     | 兒茶                  | per 100 catties 0 1 8 0    |
| 51  | Elephants' Teeth, Whole,                                                               | 173                    | 象牙                  | „ 4 0 0 0                  |
| 52  | „ „ Broken,                                                                            | 174                    | 象牙碎                 | „ 3 0 0 0                  |
| 53  | Feathers, Kingfishers', }<br>Peacocks'..... }                                          | 177                    | 翠毛孔雀毛               | per hundred 0 4 0 0        |
| 54  | Fishmaws.....                                                                          | 57                     | 魚肚                  | per 100 catties 1 0 0 0    |
| 55  | Fish-skins.....                                                                        | 59                     | 魚皮                  | „ 0 2 0 0                  |
| 56  | Flints.....                                                                            | 40                     | 火石                  | „ 0 0 3 0                  |
| 57  | Gambier.....                                                                           | 20                     | 檳榔膏                 | „ 0 1 5 0                  |
| 58  | Gamboge.....                                                                           | 72                     | 藤黃                  | „ 1 0 0 0                  |
| 59  | Ginseng, American, }<br>Crude..... }                                                   | 22                     | 美國參                 | „ 6 0 0 0                  |
| 60  | „ American, Clarified.....                                                             | 23                     | 揀淨參鬚參               | „ 8 0 0 0                  |
| 61  | Glass, Window.....                                                                     | 158                    | 玻璃片                 | box of 100 sq. ft. 0 1 5 0 |
| 62  | Glue.....                                                                              | 71                     | 皮膠                  | per 100 catties 0 1 5 0    |
| 63  | Gold Thread, Real.....                                                                 | 121                    | 真金線                 | per catty 1 6 0 0          |
| 64  | „ „ Imitation.....                                                                     | 122                    | 假金線                 | „ 0 0 3 0                  |
| 65  | Gum, Renjamin.....                                                                     | 6                      | 安息香                 | per 100 catties 0 6 0 0    |
| 66  | „ „ Oil of.....                                                                        | 7                      | 安息油                 | „ 0 6 0 0                  |
| 67  | „ Dragon's Blood.....                                                                  | 38                     | 血竭                  | „ 0 4 5 0                  |

| No. | Articles.                                                                                  | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|
|     |                                                                                            |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 68  | Gum, Myrrh .....                                                                           | 25                     | 沒藥                  | per 100 catties 0 4 5 0 |
| 69  | „ Olibanum.....                                                                            | 24                     | 乳香                  | „ 0 4 5 0               |
| 70  | Hides, Buffalo and Cow...                                                                  | 161                    | 生牛皮                 | „ 0 5 0 0               |
| 71  | „ Rhinoceros .....                                                                         | 176                    | 犀皮                  | „ 0 4 2 0               |
| 72  | Horns, Buffalo.....                                                                        | 160                    | 牛角                  | „ 0 2 5 0               |
| 73  | „ Deer.....                                                                                | 37                     | 鹿角                  | „ 0 2 5 0               |
| 74  | „ Rhinoceros .....                                                                         | 30                     | 犀角                  | „ 2 0 0 0               |
| 75  | Indigo, Liquid.....                                                                        | 69                     | 水靛                  | „ 0 1 8 0               |
| 76  | Isinglass.....                                                                             | 70                     | 魚膠                  | „ 0 6 5 0               |
| 77  | Laquéred Ware,.....                                                                        | 43                     | 漆器                  | „ 1 0 0 0               |
| 78  | Leather .....                                                                              | 162                    | 熟牛皮                 | „ 0 4 2 0               |
| 79  | Linen, fine, as Irish or Scotch, not exceeding 50 yds. long.....                           | 116                    | 細麻布                 | per piece 0 5 0 0       |
| 80  | „ coarse, as Linen and Cotton, or Silk and Linen mixtures, not exceeding 50 yds. long..... | 117                    | 粗麻布                 | „ 0 2 0 0               |
| 81  | Lucraban Seed.....                                                                         | 39                     | 大風子                 | per 100 catties 0 0 3 5 |
| 82  | Mace .....                                                                                 | 26                     | 荳蔻花                 | „ 1 0 0 0               |
| 83  | Mangrove Bark.....                                                                         | 73                     | 拷皮                  | „ 0 0 3 0               |
| 84  | Metals,—Copper, manufactured, as in Sheet, Rods, Nails.....                                | 141                    | 熟銅銅片銅條              | „ 1 5 0 0               |
| 85  | „ Copper, unmanufactured, as in Slabs.....                                                 | 140                    | 生銅銅磚                | „ 1 0 0 0               |
| 86  | „ Copper, Yellow Metal Sheating, and Nails .....                                           | 151                    | 黃銅釘黃皮銅              | „ 0 9 0 0               |
| 87  | „ Copper, Japan.....                                                                       | 148                    | 日本銅                 | „ 0 6 0 0               |
| 88  | „ Iron, manufactured, as in Sheets, Rods, Bars, Hoops.....                                 | 143                    | 熟鐵如條板箍              | „ 0 1 2 5               |
| 89  | „ Iron, unmanufactured as in Pigs.....                                                     | 142                    | 生鐵如鐵磚               | „ 0 0 7 5               |
| 90  | „ Iron, Kentledge .....                                                                    | 152                    | 商船壓載鐵               | „ 0 0 1 0               |
| 91  | „ „ Wire .....                                                                             | 153                    | 鐵線                  | „ 0 2 5 0               |
| 92  | „ Lead in Pigs.....                                                                        | 144                    | 鉛塊                  | „ 0 2 5 0               |
| 93  | „ „ in Sheets .....                                                                        | 149                    | 鉛片                  | „ 0 5 5 0               |
| 94  | „ Quicksilver .....                                                                        | 31                     | 水銀                  | „ 2 0 0 0               |
| 95  | „ Spelter, (saleable only under Regulation appended) .....                                 | 150                    | 白鉛                  | „ 0 2 5 0               |

| No. | Articles.                                                          | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                                         |
|-----|--------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| 96  | Metals, Steel.....                                                 | 145                    | 鋼                   | <i>t. m. c. c.</i><br>per 100 catties 0 2 5 0 |
| 97  | „ Tin.....                                                         | 146                    | 錫                   | „ 1 2 5 0                                     |
| 98  | „ Tin Plates.....                                                  | 147                    | 馬口鐵                 | „ 0 4 0 0                                     |
| 99  | Mother-o'-Pearl Shell.....                                         | 41                     | 雲母殼                 | „ 0 2 0 0                                     |
| 100 | Musical Boxes.....                                                 | 94                     | 八音琴                 | 5 per cent. <i>ad valorem</i>                 |
| 101 | Mussels, Dried.....                                                | 63                     | 淡菜                  | per 100 catties 0 2 0 0                       |
| 102 | Nutmegs.....                                                       | 27                     | 肉菓荳蔻                | „ 2 5 0 0                                     |
| 103 | Olives, Unpickled, Salt-<br>ed, or Pickled.....                    | 138                    | 橄欖                  | „ 0 1 8 0                                     |
| 104 | Opium.....                                                         | 34                     | 鴉片                  | „ 30 0 0 0                                    |
| 105 | Pepper, Black.....                                                 | 10                     | 黑胡椒                 | „ 0 3 6 0                                     |
| 106 | „ White.....                                                       | 9                      | 白胡椒                 | „ 0 5 0 0                                     |
| 107 | Prawns, Dried.....                                                 | 62                     | 蝦米                  | „ 0 3 6 0                                     |
| 108 | Putchuck.....                                                      | 29                     | 木香                  | „ 0 6 0 0                                     |
| 109 | Rattans.....                                                       | 74                     | 沙藤                  | „ 0 1 5 0                                     |
| 110 | Rose Maloes.....                                                   | 2                      | 蘇合油                 | „ 1 0 0 0                                     |
| 111 | Salt-Fish... ..                                                    | 58                     | 鹹魚                  | „ 0 1 8 0                                     |
| 112 | Saltpetre, (saleable only)<br>under Regulation ap-<br>pended)..... | 3                      | 硝                   | „ 0 5 0 0                                     |
| 113 | Sandalwood.....                                                    | 8                      | 檀香                  | „ 0 4 0 0                                     |
| 114 | Sapanwood.....                                                     | 67                     | 蘇木                  | „ 0 1 0 0                                     |
| 115 | Seahorse Teeth.....                                                | 172                    | 海馬牙                 | „ 2 0 0 0                                     |
| 116 | Sharks' Fins, Black.....                                           | 54                     | 黑魚翅                 | „ 0 5 0 0                                     |
| 117 | „ „ White.....                                                     | 55                     | 白魚翅                 | „ 1 5 0 0                                     |
| 118 | „ Skins.....                                                       | 64                     | 鯊魚皮                 | per hundred 2 0 0 0                           |
| 119 | Silver Thread, Real.....                                           | 123                    | 真銀線                 | per catty 1 3 0 0                             |
| 120 | „ „ Imitation... ..                                                | 124                    | 假銀線                 | „ 0 0 3 0                                     |
| 121 | Sinews, Buffalo & Deer... ..                                       | 61                     | 牛鹿筋                 | per 100 catties 0 5 5 0                       |
| 122 | Skins, Fox, large.....                                             | 164                    | 大狐狸皮                | each 0 1 5 0                                  |
| 123 | „ „ small.....                                                     | 165                    | 小狐狸皮                | „ 0 0 7 5                                     |
| 124 | „ Marten.....                                                      | 167                    | 貂皮                  | „ 0 1 5 0                                     |
| 125 | „ Sea Otter.....                                                   | 163                    | 海虎皮                 | „ 1 5 0 0                                     |
| 126 | „ Tiger & Leopard... ..                                            | 166                    | 虎皮豹皮                | „ 0 1 5 0                                     |
| 127 | „ Beaver.....                                                      | 170                    | 海驢皮                 | per hundred 5 0 0 0                           |
| 128 | „ Doe, Hare, and }<br>Rabbit..... }                                | 175                    | 兔皮鹿皮                | „ 0 5 0 0                                     |
| 129 | „ Squirrel.....                                                    | 171                    | 灰鼠皮銀鼠皮              | „ 0 5 0 0                                     |

| No. | Articles.                                                                         | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                                  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|----------------------------------------|
| 130 | Skins, Land Otter.....                                                            | 168                    | 獺皮                  | per hundred <i>t. m. c. c.</i> 2 0 0 0 |
| 131 | „ Raccoon.....                                                                    | 169                    | 貉獾皮                 | „ 2 0 0 0                              |
| 132 | Smalts.....                                                                       | 66                     | 大青                  | per 100 catties 1 5 0 0                |
| 133 | Snuff, Foreign.....                                                               | 139                    | 鼻烟                  | „ 7 2 0 0                              |
| 134 | Sticklac.....                                                                     | 68                     | 紫梗                  | „ 0 3 0 0                              |
| 135 | Stockfish.....                                                                    | 56                     | 柴魚                  | „ 0 5 0 0                              |
| 136 | Sulphur and Brimstone, (saleable only under Regulation appended)                  | 5                      | 硫磺                  | „ 0 2 0 0                              |
| 137 | Telescopes, Spy & Opera Glasses, Looking Glasses and Mirrors.....                 | 93                     | 千里鏡雙眼鏡              | 5 per cent. <i>ad valorem</i>          |
| 138 | Tigers' Bones.....                                                                | 36                     | 虎骨                  | per 100 catties 1 5 5 0                |
| 139 | Timber,—Masts and Spars, Hard-wood, not exceeding 40ft.....                       | 76                     | 輕重木桅                | each 4 0 0 0                           |
| 140 | „ not exceeding 60ft.....                                                         | 77                     |                     | „ 6 0 0 0                              |
| 141 | „ exceeding 60ft.....                                                             | 78                     |                     | „ 10 0 0 0                             |
| 142 | „ Soft-wood, not exceeding 40ft.....                                              | 79                     |                     | „ 2 0 0 0                              |
| 143 | „ not exceeding 60ft.....                                                         | 80                     |                     | „ 4 5 0 0                              |
| 144 | „ exceeding 60ft.....                                                             | 81                     |                     | „ 6 5 0 0                              |
| 145 | „ Beams, Hard-wood, not exceeding 26 ft. long and under 12 in. square.....        | 82                     | 樑                   | „ 0 1 5 0                              |
| 146 | „ Planks, Hard-wood, not exceeding 24 ft. long, 12 in. wide, and 3 in. thick..... | 83                     | 木板                  | per hundred 3 5 0 0                    |
| 147 | „ Planks, Hard-wood, not exceeding 16 ft. long, 12 in. wide, and 3 in. thick..... | 84                     |                     | „ 2 0 0 0                              |
| 148 | „ Planks, Soft-wood.....                                                          | 85                     |                     | ¥ 1,000 sq. ft. 0 7 0 0                |
| 149 | „ Planks, Teak.....                                                               | 86                     | 蘇栗樹板                | each cubic ft. 0 0 3 5                 |
| 150 | Tinder.....                                                                       | 48                     | 火絨                  | per 100 catties 0 3 5 0                |
| 151 | Tortoise Shell.....                                                               | 156                    | 玳瑁                  | per catty 0 2 5 0                      |
| 152 | „ „ Broken.....                                                                   | 157                    | 玳瑁碎                 | „ 0 0 7 2                              |
| 153 | Umbrellas.....                                                                    | 45                     | 傘各樣                 | each 0 0 3 5                           |
| 154 | Velvets, not exceeding 34 yds. long.....                                          | 137                    | 花剪絨                 | per piece 0 1 8 0                      |
| 155 | Watches.....                                                                      | 91                     | 時辰表                 | per pair 1 0 0 0                       |
| 156 | „ émaillées à perles                                                              | 92                     | 珠邊時辰表               | „ 4 5 0 0                              |

| No. | Articles.                                                                                                   | No. in<br>Chinese<br>Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|-------------------------|
|     |                                                                                                             |                              |                     | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 157 | Wax, Japan .....                                                                                            | 1                            | 日本蠟                 | per 100 catties 0 6 5 0 |
| 158 | Woods, Camagon .....                                                                                        | 88                           | 毛柿                  | „ 0 0 3 0               |
| 159 | „ Ebony .....                                                                                               | 75                           | 烏木                  | „ 0 1 5 0               |
| 160 | „ Garroo .....                                                                                              | 11                           | 沉香                  | „ 2 0 0 0               |
| 161 | „ Fragrant .....                                                                                            | 46                           | 香柴                  | „ 0 4 5 0               |
| 162 | „ Kranjee, 35 ft.<br>long, 1 ft. 8 in.<br>wide, and 1 ft.<br>thick .....                                    | 89                           | 呀蘭治木                | each 0 8 0 0            |
| 163 | „ Laka.....                                                                                                 | 12                           | 降香                  | per 100 catties 0 1 4 5 |
| 164 | „ Red .....                                                                                                 | 78                           | 紅木                  | „ 0 1 1 5               |
| 165 | Woollen Manufactures,<br>viz: Blankets .....                                                                | 132                          | 床氈                  | per pair 0 2 0 0        |
| 166 | Woollen Broadcloth and<br>Spanish Stripes, Habit<br>and Medium Cloth, 51<br>to 64 in. wide .....            | 125                          | 多羅呢                 | per chang 0 1 2 0       |
| 167 | Woollen Long Ells, 31<br>in. wide.....                                                                      | 126                          | 畢機                  | „ 0 0 4 5               |
| 168 | Woollen Camlets, Eng-<br>lish, 31 in. wide.....                                                             | 128                          | 羽紗                  | „ 0 0 5 0               |
| 169 | Woollen Camlets, Dutch<br>33 in. wide ... ..                                                                | 127                          | 羽緞                  | „ 0 1 0 0               |
| 170 | Woollen Camlets, Imit-<br>ation and Bomba-<br>zettes.....                                                   | 129                          | 羽綢                  | „ 0 0 3 5               |
| 171 | Woollen Cassimeres,<br>Flannel, and Narrow<br>Cloth .....                                                   | 130                          | 小呢番絨等類              | „ 0 0 4 0               |
| 172 | Woollen Lastings, 31 in.<br>wide .....                                                                      | 134                          | 羽綾                  | „ 0 0 5 0               |
| 173 | Woollen Lastings, Imit-<br>ation and Orleans, 34<br>in. wide .....                                          | 135                          | 小羽綾                 | „ 0 0 3 5               |
| 174 | Woollen Bunting, not<br>exceeding 24 in. wide<br>40 yds. long .....                                         | 119                          | 羽布                  | per piece 0 2 0 0       |
| 175 | Woollen and Cotton<br>Mixtures, viz: Lustres,<br>Plain and Brocaded,<br>not exceeding 31 yds.<br>long ..... | 113                          | 絨棉布各樣               | „ 0 2 0 0               |
| 176 | Woollen, Inferior Span-<br>ish Stripes .....                                                                | 136                          | 下等絨                 | per chang 0 1 0 0       |
| 177 | Woollen Yarn.....                                                                                           | 131                          | 絨線                  | per 100 catties 3 0 0 0 |

| No. | Articles.                            | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                   |
|-----|--------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|
|     |                                      |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 1   | Alum .....                           | 1                      | 白礬                  | per 100 catties 0 0 4 5 |
| 2   | „ Green or Copperas..                | 2                      | 青礬                  | „ 0 1 0 0               |
| 3   | Anniseed, Star.....                  | 12                     | 八角                  | „ 0 5 0 0               |
| 4   | „ Broken.....                        | 14                     | 八角渣                 | „ 0 2 5 0               |
| 5   | „ Oil .....                          | 3                      | 八角油                 | „ 5 0 0 0               |
| 6   | Apricot Seeds, or Al-<br>monds.....  | 156                    | 杏仁                  | „ 0 4 5 0               |
| 7   | Arsenic .....                        | 18                     | 信石                  | „ 0 4 5 0               |
| 8   | Artificial Flowers .....             | 62                     | 紙花                  | „ 1 5 0 0               |
| 9   | Bamboo Ware .....                    | 44                     | 竹器                  | „ 0 7 5 0               |
| 10  | Bangles, or Glass Arm-<br>lets ..... | 43                     | 料手鐲                 | „ 0 5 0 0               |
| 11  | Beans and Peas .....                 | 168                    | 荳                   | „ 0 0 6 0               |
| 12  | Bean Cake.....                       | 169                    | 荳餅                  | „ 0 0 3 5               |
| 13  | Bone and Horn Ware...                | 88                     | 牛骨角器                | „ 1 5 0 0               |
| 14  | Brass Buttons .....                  | 104                    | 銅鈕扣                 | „ 3 0 0 0               |
| 15  | „ Foil .....                         | 64                     | 銅薄                  | „ 1 5 0 0               |
| 16  | „ Ware .....                         | 103                    | 黃銅器                 | „ 1 0 0 0               |
| 17  | „ Wire .....                         | 105                    | 銅線                  | „ 1 1 5 0               |
| 18  | Camphor .....                        | 17                     | 樟腦                  | „ 0 7 5 0               |
| 19  | Canes.....                           | 108                    | 各色竹竿                | per thousand 0 5 0 0    |
| 20  | Cantharides .....                    | 32                     | 斑貓                  | per 100 catties 2 0 0 0 |
| 21  | Capoor Cutchery .....                | 16                     | 三奈卽三賴               | „ 0 3 0 0               |
| 22  | Carpets and Druggets...              | 104                    | 氈                   | per hundred 3 5 0 0     |
| 23  | Cassia Lignea .....                  | 19                     | 桂皮                  | per 100 catties 4 6 0 0 |
| 24  | „ Buds .....                         | 20                     | 桂子                  | „ 0 8 0 0               |
| 25  | „ Twigs .....                        | 23                     | 桂枝                  | „ 0 1 5 0               |
| 26  | „ Oil .....                          | 4                      | 桂皮油                 | „ 9 0 0 0               |
| 27  | Castor Oil .....                     | 9                      | 草蓆油                 | „ 0 2 0 0               |
| 28  | Chestnuts .....                      | 172                    | 栗子                  | „ 0 1 0 0               |
| 29  | China Root.....                      | 21                     | 土茯苓                 | „ 0 1 3 0               |
| 30  | Chinaware, Fine.....                 | 89                     | 細磁器                 | „ 0 9 0 0               |
| 31  | „ Coarse .....                       | 90                     | 粗磁器                 | „ 0 4 5 0               |
| 32  | Cinnabar.....                        | 71                     | 硃砂                  | „ 0 7 5 0               |
| 33  | Clothing, Cotton .....               | 111                    | 布衣服                 | „ 1 5 0 0               |
| 34  | „ Silk .....                         | 112                    | 綢衣服                 | „ 10 0 0 0              |
| 35  | Coal .....                           | 63                     | 土煤                  | „ 0 4 5 0               |

| No. | Articles.                                   | No. in<br>Chinese<br>Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                           |
|-----|---------------------------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------------------|
|     |                                             |                              |                     | <i>t. m. c. c.</i>              |
| 36  | Coir.....                                   | 77                           | 梭                   | per 100 catties 0 1 0 0         |
| 37  | Copper Ore.....                             | 106                          | 生銅                  | „ 0 5 0 0                       |
| 38  | „ Sheating, Old.....                        | 107                          | 舊銅片                 | „ 0 5 0 0                       |
| 39  | „ and Pewter Ware..                         | 91                           | 紫黃銅器                | „ 1 1 5 0                       |
| 40  | Corals, False.....                          | 45                           | 假珊瑚                 | „ 0 3 5 0                       |
| 41  | Cotton, Raw.....                            | 123                          | 棉花                  | „ 0 3 5 0                       |
| 42  | „ Rags.....                                 | 121                          | 舊棉絮                 | „ 0 0 4 5                       |
| 43  | Cow Bezoar.....                             | 31                           | 牛黃                  | per catty 0 3 6 0               |
| 44  | Crackers, Fireworks.....                    | 46                           | 各色爆竹                | per 100 catties 0 5 0 0         |
| 45  | Cubebs.....                                 | 22                           | 澄茄                  | „ 1 5 0 0                       |
| 46  | Curiosities, Antiques.....                  | 55                           | 古玩                  | 5 per cent. <i>ad valorem</i> . |
| 47  | Dates, Black.....                           | 173                          | 黑棗                  | per 100 catties 0 1 5 0         |
| 48  | „ Red.....                                  | 174                          | 紅棗                  | „ 0 0 9 0                       |
| 49  | Dye, Green.....                             | 80                           | 綠膠                  | per catty 0 8 0 0               |
| 50  | Eggs, Preserved.....                        | 154                          | 皮蛋                  | per thousand 0 3 5 0            |
| 51  | Fans, Feather.....                          | 47                           | 羽扇                  | per hundred 0 7 5 0             |
| 52  | „ Paper.....                                | 53                           | 紙扇                  | „ 0 0 4 5                       |
| 53  | „ Palm Leaf, trimmed                        | 56                           | 細葵扇                 | per thousand 0 3 6 0            |
| 54  | Fans, Palm Leaf, untrim-<br>med.....        | 57                           | 粗葵扇                 | „ 0 2 0 0                       |
| 55  | Felt, Cuttings.....                         | 61                           | 氈碎                  | per 100 catties 0 1 0 0         |
| 56  | „ Caps.....                                 | 116                          | 氈帽                  | per hundred 1 2 5 0             |
| 57  | Fungus, or Agaric.....                      | 159                          | 木耳                  | per 100 catties 0 6 0 0         |
| 58  | Galangal.....                               | 164                          | 良羌                  | „ 0 1 0 0                       |
| 59  | Garlic.....                                 | 171                          | 蒜頭                  | „ 0 0 3 5                       |
| 60  | Ginseng, Native.....                        | 37                           | 關東人參                | 5 per cent. <i>ad valorem</i> . |
| 61  | „ Corean or Ja-<br>pan, 1st quality }       | 27                           | 高麗日本參上              | per catty 0 5 0 0               |
| 62  | „ Corean or Ja-<br>pan, 2nd quality }       | 28                           | 高麗日本參下              | „ 0 3 5 0                       |
| 63  | Glass Beads.....                            | 49                           | 各色料珠                | per 100 catties 0 5 0 0         |
| 64  | „ or Vitrified Ware...                      | 48                           | 料器                  | „ 0 5 0 0                       |
| 65  | Grasscloth, Fine.....                       | 118                          | 細夏布                 | „ 2 5 0 0                       |
| 66  | „ Coarse.....                               | 119                          | 粗夏布                 | „ 0 7 5 0                       |
| 67  | Ground-nuts.....                            | 165                          | 花生                  | „ 0 1 0 0                       |
| 68  | „ Cake.....                                 | 166                          | 花生餅                 | „ 0 0 3 0                       |
| 69  | Gypsum, Ground, or<br>Plaster of Paris..... | 40                           | 石羔                  | „ 0 0 3 0                       |
| 70  | Hair, Camels.....                           | 58                           | 駱駝毛                 | „ 1 0 0 0                       |

| No. | Articles.                                        | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                   |
|-----|--------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|
|     |                                                  |                        |                     | <i>l. m. c. c.</i>      |
| 71  | Hair, Goats.....                                 | 60                     | 山羊毛                 | per 100 catties 0 1 8 0 |
| 72  | Hams.....                                        | 153                    | 火腿                  | " 0 5 5 0               |
| 73  | Hartall, or Orpiment....                         | 24                     | 石黃                  | " 0 3 5 5               |
| 74  | Hemp.....                                        | 78                     | 蔴                   | " 0 3 5 0               |
| 75  | Honey.....                                       | 42                     | 蜂蜜                  | " 0 9 0 0               |
| 76  | Horns, Deers', Young,...                         | 29                     | 嫩鹿茸                 | per pair 0 9 0 0        |
| 77  | " " Old.....                                     | 30                     | 老鹿茸                 | per 100 catties 1 3 5 0 |
| 78  | India Ink.....                                   | 75                     | 墨                   | " 4 0 0 0               |
| 79  | Indigo, Dry.....                                 | 86                     | 土靛                  | " 1 0 0 0               |
| 80  | Ivory Ware.....                                  | 93                     | 象牙器                 | per catty 0 1 5 0       |
| 81  | Joss-sticks.....                                 | 15                     | 時辰香                 | per 100 catties 0 2 0 0 |
| 82  | Kittysols, or Paper Umbrellas.....               | 50                     | 雨遮即紙遮               | per hundred 0 5 0 0     |
| 83  | Lacquered Ware.....                              | 94                     | 漆器                  | per 100 catties 1 0 0 0 |
| 84  | Lamp wicks.....                                  | 79                     | 燈草                  | " 0 6 0 0               |
| 85  | Lead, Red, ( <i>Minium</i> )....                 | 65                     | 紅丹                  | " 0 3 5 0               |
| 86  | " White ( <i>Ceruse</i> )....                    | 69                     | 鉛粉白丹                | " 0 3 5 0               |
| 87  | " Yellow ( <i>Massicot</i> )..                   | 70                     | 黃丹                  | " 0 3 5 0               |
| 88  | Leather Articles, as }<br>Pouches, Purses..... } | 101                    | 皮器                  | " 1 5 0 0               |
| 89  | " Green.....                                     | 85                     | 綠皮                  | " 1 8 0 0               |
| 90  | Lichees.....                                     | 162                    | 荔枝                  | " 0 2 0 0               |
| 91  | Lily Flowers, Dried.....                         | 158                    | 金針菜                 | " 0 7 2 0               |
| 92  | " Seeds or Lotus Nuts                            | 163                    | 蓮子                  | " 0 5 0 0               |
| 93  | Liquorice.....                                   | 39                     | 甘草                  | " 0 1 3 5               |
| 94  | Lung-ngan.....                                   | 160                    | 桂圓                  | " 0 2 5 0               |
| 95  | " without the }<br>Stone..... }                  | 161                    | 桂圓肉                 | " 0 3 5 0               |
| 96  | Manure Cakes, or Poudrette.....                  | 87                     | 坑砂                  | " 0 0 9 0               |
| 97  | Marble Slabs.....                                | 51                     | 雲石                  | " 0 2 0 0               |
| 98  | Mats of all kinds.....                           | 137                    | 蓆子各樣                | per hundred 0 2 0 0     |
| 99  | Matting.....                                     | 138                    | 地蓆                  | roll of 40 yds. 0 2 0 0 |
| 100 | Melon Seeds.....                                 | 167                    | 瓜子                  | per 100 catties 0 1 0 0 |
| 101 | Mother-'o-Pearl Ware....                         | 99                     | 雲母殼器                | per catty 0 1 0 0       |
| 102 | Mushrooms.....                                   | 157                    | 香信                  | per 100 catties 1 5 0 0 |
| 103 | Musk.....                                        | 13                     | 麝香                  | per catty 0 9 0 0       |
| 104 | Nankeen and Native }<br>Cotton Cloths..... }     | 120                    | 土布各色                | per 100 catties 1 5 0 0 |



| No. | Articles.                                            | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters. | Duty.                    |
|-----|------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|--------------------------|
|     |                                                      |                        |                     | <i>t. m. c. c.</i>       |
| 105 | Nutgalls .....                                       | 41                     | 五貝子                 | per 100 catties 0 5 0 0  |
| 106 | Oil, as Bean, Tea, Wood, }<br>Cotton and Hemp Seed } | 8                      | 油                   | " 0 3 0 0                |
| 107 | Oiled Paper .....                                    | 74                     | 油紙                  | " 0 4 5 0                |
| 108 | Olive Seed .....                                     | 155                    | 欖仁                  | " 0 3 0 0                |
| 109 | Oyster-shells, Sea-shells..                          | 84                     | 蠣殼                  | " 0 0 9 0                |
| 110 | Paint, Green .....                                   | 83                     | 綠漆                  | " 0 4 5 0                |
| 111 | Palampore, or Cotton, }<br>Bed Quilts .....          | 122                    | 棉胎被                 | per hundred 2 7 5 0      |
| 112 | Paper, 1st quality .....                             | 72                     | 紙上等                 | per 100 catties 0 7 0 0  |
| 113 | " 2nd " .....                                        | 73                     | 紙下等                 | " 0 4 0 0                |
| 114 | Pearls, False .....                                  | 54                     | 假珍珠                 | " 2 0 0 0                |
| 115 | Peel, Orange .....                                   | 34                     | 陳皮                  | " 0 3 0 0                |
| 116 | " Pumelo, 1st quality                                | 35                     | 柚皮上等                | " 0 4 5 0                |
| 117 | " " 2nd "                                            | 36                     | 柚皮下等                | " 0 1 5 0                |
| 118 | Peppermint Leaf .....                                | 38                     | 薄荷葉                 | " 0 1 0 0                |
| 119 | " Oil .....                                          | 5                      | 薄荷油                 | " 3 5 0 0                |
| 120 | Pictures and Paintings..                             | 68                     | 油漆畫                 | each 0 1 0 0             |
| 121 | Pictures on Pith or Rice }<br>Paper .....            | 52                     | 蓮紙畫                 | per hundred 0 1 0 0      |
| 122 | Pottery, Earthenware....                             | 102                    | 窰貨                  | per 100 catties 0 0 5 0  |
| 123 | Preserves, Comfits, and }<br>Sweetmeats .....        | 141                    | 蜜餞 糖菓               | " 0 5 0 0                |
|     | Rattans, Split .....                                 | 109                    | 籐肉                  | " 0 2 5 0                |
| 124 | Rattan Ware .....                                    | 96                     | 各樣籐器                | " 0 3 0 0                |
| 125 | Rhubarb .....                                        | 25                     | 大黃                  | " 1 2 5 0                |
| 126 | Rice or Paddy, Wheat, }                              |                        |                     |                          |
| 127 | Millet, and other }<br>Grains .....                  | 170                    | 米麥雜糧                | " 0 1 0 0                |
| 128 | Rugs of Hairs or Skin..                              | 139                    | 毛毯                  | each 0 0 9 0             |
| 129 | Samshoo .....                                        | 151                    | 酒                   | per 100 catties 0 1 5 0  |
| 130 | Sandalwood Ware .....                                | 97                     | 檀香器                 | per catty 0 1 0 0        |
| 131 | Seaweed .....                                        | 152                    | 海菜                  | per 100 catties 0 1 5 0  |
| 132 | Sessamun Seed .....                                  | 164                    | 芝麻                  | " 0 1 3 5                |
| 133 | Shoes and Boots, Leather or Satin .....              | 118                    | 各色靴鞋皮緞              | per 100 pairs 3 0 0 0    |
| 134 | Shoes, Straw .....                                   | 114                    | 草鞋                  | " 0 1 8 0                |
| 135 | Silk, Raw and Thrown..                               | 124                    | 湖絲土絲                | per 100 catties 10 0 0 0 |
| 136 | " Yellow, from Szechuen .....                        | 129                    | 四川黃絲                | " 7 0 0 0                |
| 137 | " Reeled from dupions                                | 130                    | 同功絲                 | " 5 0 0 0                |

| No. | Articles.                                                                                                              | No. in Chinese Tariff. | Chinese Characters.   | Duty.                   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|
|     |                                                                                                                        |                        |                       | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 138 | Silk, Wild, Raw .....                                                                                                  | 125                    | 野蠶絲                   | per 100 catties 2 5 0 0 |
| 139 | „ Refuse .....                                                                                                         | 136                    | 亂絲頭                   | „ 1 0 0 0               |
| 140 | „ Cocoons .....                                                                                                        | 135                    | 蠶繭                    | „ 3 0 0 0               |
| 141 | „ Floss, Canton ....                                                                                                   | 134                    | 絨                     | „ 4 3 0 0               |
| 142 | „ from other provinces                                                                                                 | 133                    | 各省絨                   | „ 10 0 0 0              |
| 143 | „ Ribbons and Thread                                                                                                   | 126                    | 絲帶欄杆桂帶<br>各色絲線        | „ 10 0 0 0              |
| 144 | „ Piece Goods,—<br>Pongees, Shawls,<br>Scarfs, Crape, Sa-<br>tin, Gauze, Vel-<br>vet and Embroid-<br>ered Goods .... } | 127                    | 綢緞絹縐紗綾<br>羅剪絨繡貨<br>等類 | „ 12 0 0 0              |
| 145 | „ Piece Goods,—Sz-<br>chuen Shantung, }                                                                                | 131                    | 川綢山東繭綢                | „ 4 5 0 0               |
| 146 | „ Tassels .....                                                                                                        | 132                    | 緯線                    | „ 10 0 0 0              |
| 147 | „ Caps .....                                                                                                           | 115                    | 綢帽                    | per hundred 0 9 0 0     |
| 148 | Silk, & Canton Mixtures                                                                                                | 128                    | 絲棉雜貨                  | per 100 catties 5 5 0 0 |
| 149 | Silver and Gold Ware..                                                                                                 | 98                     | 金銀器                   | „ 10 0 0 0              |
| 150 | Snuff .....                                                                                                            | 148                    | 鼻烟                    | „ 0 8 0 0               |
| 151 | Soy .....                                                                                                              | 142                    | 醬油                    | „ 0 4 0 0               |
| 152 | Straw Braid .....                                                                                                      | 117                    | 草帽綆                   | „ 0 7 0 0               |
| 153 | Sugar, Brown.....                                                                                                      | 144                    | 赤糖                    | „ 0 1 2 0               |
| 154 | „ White.....                                                                                                           | 143                    | 白糖                    | „ 0 2 0 0               |
| 155 | „ Candy.....                                                                                                           | 145                    | 冰糖                    | „ 0 2 5 0               |
| 156 | Tallow, Animal.....                                                                                                    | 6                      | 柏油                    | „ 0 2 0 0               |
| 157 | „ Vegetable .....                                                                                                      | 7                      | 柏油                    | „ 0 3 0 0               |
| 158 | Tea .....                                                                                                              | 11                     | 茶葉                    | „ 2 5 0 0               |
| 159 | Tin Foil.....                                                                                                          | 66                     | 錫薄                    | „ 1 2 5 0               |
| 160 | Tobacco, Prepared.....                                                                                                 | 146                    | 烟絲各樣                  | „ 0 4 5 0               |
| 161 | „ Leaf.....                                                                                                            | 147                    | 烟葉                    | „ 0 1 5 0               |
| 162 | Tortoiseshell Ware....                                                                                                 | 95                     | 玳瑁器                   | per catty 0 2 0 0       |
| 163 | Trunks, Leather .....                                                                                                  | 100                    | 皮箱皮槓                  | per 100 catties 1 5 0 0 |
| 164 | Turmeric .....                                                                                                         | 26                     | 黃薑即羌黃                 | „ 0 1 0 0               |
| 165 | Twine Hemp, Canton...                                                                                                  | 81                     | 廣東索                   | „ 0 1 5 0               |
| 166 | „ „ Soochow ..                                                                                                         | 82                     | 蘇州索                   | „ 0 5 0 0               |
| 167 | Turnip, Salted ... ..                                                                                                  | 149                    | 大頭漆                   | „ 0 1 8 0               |

| <i>No.</i> | <i>Articles.</i>                        | <i>No. in<br/>Chinese<br/>Tariff.</i> | <i>Chinese Characters.</i> | <i>Duty.</i>            |
|------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
|            |                                         |                                       |                            | <i>t. m. c. c.</i>      |
| 168        | Varnish, or Crude Lac-<br>quer..... }   | 76                                    | 漆                          | per 100 catties 0 5 0 0 |
| 169        | Vermicelli .....                        | 150                                   | 粉絲                         | „ 0 1 8 0               |
| 170        | Vermillion.....                         | 67                                    | 硃砂                         | „ 2 5 0 0               |
| 171        | Wax, White or Insect..                  | 10                                    | 白蠟                         | „ 1 5 0 0               |
| 172        | Wood, Piles, Poles, and<br>Joists ..... | 110                                   | 木                          | each 0 0 3 0            |
| 173        | Wood Ware .....                         | 92                                    | 木器                         | per 100 catties 1 1 5 0 |
| 174        | Wool .....                              | 95                                    | 綿羊毛                        | „ 0 3 5 0               |

## RULES.

**RULE 1.—Unenumerated Goods.**—Articles not enumerated in the list of exports, but enumerated in the list of imports, when exported, will pay the amount of duty set against them in the list of imports: and similarly, articles not enumerated in the list of imports, but enumerated in the list of exports, when imported, will pay the amount of duty set against them in the list of exports.

Articles not enumerated in either list, nor in the list of duty-free goods, will pay an *ad valorem* duty of 5 per cent., calculated on their market value.

**RULE 2.—Duty-free Goods.**—Gold and silver bullion, foreign coins, flour, Indian meal, sago, biscuits, preserved meats and vegetables, cheese, butter, confectionery, foreign clothing, jewellery, plated-ware, perfumery, soap of all kinds, charcoal, firewood, candles (foreign), tobacco (foreign), cigars (foreign), wine, beer, spirits, household stores, ship's stores, personal baggage, stationery, carpeting, drugging, cutlery, foreign medicines, glass, and crystal ware.

The above pay no import or export duty, but, if transported into the interior will, with the exception of personal baggage, gold and silver bullion, and foreign coins, pay a transit duty at the rate of  $2\frac{1}{2}$  per cent.

A freight, or part freight of duty-free commodities (personal baggage, gold and silver bullion, and foreign coins, excepted) will render the vessel carrying them though no other cargo be on board, liable to tonnage dues.

**RULE 3.—Contraband Goods.**—Import and export trade is alike prohibited in the following articles:—gunpowder, shot, cannon, fowling-pieces, rifles, muskets, pistols, and all other munitions and implements of war, and salt.

**RULE 4.—Weights and Measures.**—In the calculations of the Tariff, the weight of a picul of one hundred catties is held to be equal to one hundred and thirty-three and one-third pounds avoirdupois; and the length of a chang of ten Chinese feet, to be equal to one hundred and forty one English inches.

One Chinese chih is held to equal fourteen and one-tenth inches English; and four yards English, less three inches, to equal one chang.

**RULE 5.—Regarding certain Commodities heretofore Contraband.**—The restrictions affecting trade in opium, cash, grain, pulse, sulphur, brimstone, saltpetre, and spelter, are relaxed, under the following conditions:

I. Opium will henceforth pay thirty taels per picul import duty. The importer will sell it only at the port. It will be carried into the interior by Chinese only, and only as Chinese property; the foreign trader will not be allowed to accompany it. The provisions of Articles IX. of the Treaty of Tientsin, by which British subjects are authorized to proceed into the interior with passports to trade, will not extend to it, nor will those of Article XXVIII. of the same Treaty, by which the transit-dues are regulated. The transit-dues on it will be arranged as the Chinese Government see fit; nor in future revisions of the Tariff is the same rule of revision to be applied to opium as to other goods.

II. *Copper Cash.*—The export of cash to any foreign port is prohibited; but it shall be lawful for British subjects to ship it at one of the open ports of China to another, on compliance with the following Regulations: The shipper shall give notice of the amount of cash he desires to ship, and the port of its destination, and shall bind himself, either by a bond, with two sufficient sureties, or by depositing such other security as may be deemed

by the Customs satisfactory, to return, within six months from the date of clearance to the collector at the port of shipment, the certificate issued by him, with an acknowledgment thereon of the receipt of the cash at the port of destination, by the collector at that port, who shall thereto affix his seal; or, failing the production of the certificate, to forfeit a sum equal in value to the cash shipped. Cash will pay no duty inwards or outwards; but a freight or part freight of cash, though no other cargo be on board, will render the vessel carrying it liable to pay tonnage dues.

III. The export of rice and all other grain whatsoever, native or foreign, no matter where grown or whence imported, to any foreign port, is prohibited; but these commodities may be carried by British merchants from one of the open ports of China to another, under the same conditions in respect of security as cash, on payment at the port of shipment of the duty specified in the Tariff.

No import duty will be leviable on rice or grain; but a freight or part freight of rice or grain, though no other cargo be on board, will render the vessel importing it liable to tonnage dues.

IV.—*Pulse*.—The export of pulse and beancake from Tung-chau and Newchwang, under the British flag, is prohibited. From any other of the ports they may be shipped, on payment on the tariff duty, either to other ports of China, or to foreign countries.

V. Saltpetre, sulphur, brimstone, and spelter, being munitions of war, shall not be imported by British subjects, save at the requisition of the Chinese Government, or for sale to Chinese duly authorised to purchase them. No permit to land them will be issued until the Customs have proof that the necessary authority has been given to the purchaser. It shall not be lawful for British subjects to carry these commodities up the Yang-tsze-kiang, or into any port other than those open to the interior on behalf of Chinese. They must be sold at the ports only, and, except at the ports, they will be regarded as Chinese property.

Infractions of the conditions, as above set forth, under which trade in opium, cash, grain, pulse, saltpetre, brimstone, sulphur, and spelter may be henceforward carried on, will be punishable by confiscation of all the goods concerned.

RULE 6.—*Liability of Vessels entering Port*.—To the prevention of misunderstanding, it is agreed that the term of twenty-four hours, within which British vessels must be reported to the Consul under Article XXXVII, of the Treaty of Tientsin, shall be understood to commence from the time a British vessel comes within the limits of the port; as also the term of forty-eight hours allowed her by Article XXX. of the same Treaty to remain in port without payment of tonnage dues.

The limits of the ports shall be defined by the Customs, with all consideration for the convenience of trade, compatible with due protection of the revenue; also the limits of the anchorages within which lading and discharging is permitted by the Customs; and the same shall be notified to the Consul for Police information.

RULE 7.—*Transit Dues*.—It is agreed that Article XXXVIII. of the Treaty of Tientsin shall be interpreted to declare the amounts of transit-dues legally leviable upon merchandise imported or exported by British subjects, to be one-half of the tariff duties, except in the case of the duty-free goods liable to a transit-duty of  $2\frac{1}{2}$  per cent. *ad valorem*, as provided in Article II. of these Rules. Merchandise shall be cleared of its transit dues under the following conditions:—

*In the case of Imports*.—Notice being given at the port of entry, from which the Imports are to be forwarded inland, of the nature and quantity of the goods, the ship from which they have been landed, and the place inland to which they are bound, with all other necessary particulars, the Collector of Customs, will on due inspection made, and on receipt of the transit-duty due, issue a transit-duty certificate. This must be produced at every barrier station, *viséd*. No further duty will be leviable upon imports so certificated, no matter how distant the place of their destination.

*In the case of Exports*.—Produce purchased by a British subject in the interior will be inspected, and taken account of, at the first barrier it passes on its way to the port of shipment. A memorandum showing the amount of the produce and the port at which it is to be shipped, will be deposited there by the person in charge of the produce; he will then receive a certificate, which must be exhibited and *viséd* at every barrier, on

his way to the port of shipment. On the arrival of the produce at the barrier nearest the port, notice must be given to the Customs at the port, and the transit-dues due thereon being paid, it will be passed. On exportation the produce will pay the tariff-duty.

Any attempt to pass goods inwards or outwards, otherwise than in compliance with the rule here laid down, will render them liable to confiscation.

Unauthorised sale, *in transitu*, of goods that have been entered as above for a port, will render them liable to confiscation. Any attempt to pass goods in excess of the quantity specified in the certificate will render all the goods of the same denomination, named in the certificate, liable to confiscation. Permission to export produce, which cannot be proved to have paid its transit-dues, will be refused by the Customs until the transit-dues shall have been paid. The above being the arrangement agreed to regarding the transit-dues, which will thus be levied once and for all, the notification required under Article XXVIII. of the Treaty of Tientsin, for the information of British and Chinese subjects, is hereby dispensed with.

**RULE 8.—Foreign Trade under Passport.**—It is agreed that Article IX. of the Treaty of Tientsin shall not be interpreted as authorising British subjects to enter the capital city of Peking, for the purposes of trade.

**RULE 9.—Abolition of the Meltage Fee.**—It is agreed that the percentage of one tael two mace, hitherto charged in excess of duty payments to defray the expenses of melting by the Chinese Government, shall be no longer levied on British subjects.

**RULE 10.—Collection of Duties under one System at all Ports.**—It being by Treaty at the option of the Chinese Government to adopt what means appear to it best suited to protect its revenue accruing on British trade, it is agreed that one uniform system shall be enforced at every port.

The high officer appointed by the Chinese Government to superintend foreign trade, will accordingly, from time to time, either himself visit, or will send a deputy to visit the different ports. The said high officer will be at liberty, of his own choice, and independently of the suggestion or nomination of any British authority, to select any British subject he may see fit to aid him in the administration of the Customs' revenue, in the prevention of smuggling, in the definition of port boundaries, or in discharging the duties of harbour master; also in the distribution of lights, buoys, beacons, and the like, the maintenance of which shall be provided for out of the tonnage-dues.

The Chinese Government will adopt what measures it shall find requisite to prevent smuggling upon the Yang-tsze-kiang, when that river shall be opened to trade.

Done at Shanghai, in the province of Kiang-su, this eighth day of November, in the year of our Lord eighteen hundred and fifty-eight, being the third day of the tenth moon of the year of the reign of Hien Fung.

(L.S.) ELGIN AND KINCARDINE.

Seal of Chinese  
Plenipotentiaries.

Signature of Five Chinese  
Plenipotentiaries.

## ARTICLES BETWEEN MR. WADE AND PRINCE KUNG, RELATIVE TO CASES OF CUSTOMS' SEIZURE.

NOTIFICATION No. 41, OF 1865.

*British Consulate, 29th November, 1865.*

The undersigned circulates for the information of the British Mercantile Community, the English Text of four rules agreed to between the Prince Kung and H. B. M. Chargé d'Affairs, T. F. Wade, Esq., C.B., under which public enquiry is to be conducted at Shanghai in any case in which a British subject conceives his vessel or goods to be wrongfully withheld from him by the Customs' Department of the Port. The said rules do not affect the penalties recoverable under Articles 37 and 38 of the Treaty of Tientsin, the same belonging to the jurisdiction of H. M.'s officers in China.

It is understood that these rules are open to revision after a twelve months' trial.  
(Signed) CHARLES A. WINCHESTER.

*Revised Draft of Articles inclosed in Mr. Wade's Despatch to the Prince Kung.  
27th October, 1865.*

Art. I.—Wherever a ship or goods belonging to a British subject may be seized in a port of China by the Customs, the seizure is to be reported without delay to the Superintendent. If he consider the seizure justified, he will direct the Foreign Commissioner of Customs to give notice to the party to whom the ship or goods are declared to belong, that the ship or goods have been seized because such or such an irregularity has been committed, and that the said ship or goods will be confiscated unless before noon on a certain day, being the sixth day from the date of the delivery of the notice, the Superintendent receive from the British Consul an official application to have the case fully investigated.

The British subject to whom the ship or goods belong, if prepared to maintain that the alleged irregularity has not been committed, is free to appeal within the term of six days direct to the Commissioner. If satisfied with the explanations, the Superintendent will direct the release of the ship or goods; otherwise, if he elect not so to appeal to the Customs, or if, after receiving his explanations, the Superintendent still decline to release the ship or goods, he may appeal to his Consul, who will write to inform the Superintendent of the particulars of his appeal, and to request him, the Superintendent, to name a day for the public investigation of the evidence on which the action of the Customs is founded.

Art. II.—The Superintendent, on receipt of the Consul's communication, will name a day for meeting him at the Custom House, and the Consul will desire the merchant to appear with the witnesses at the Custom House on the day named, and will himself on that day proceed to the Custom House. The Superintendent will invite the Consul to take his seat with him.

The Commissioner of Customs will also be seated to assist the Superintendent. Proceedings will be opened by the Superintendent, who will call on the Customs employés who have seized the ship or goods, to state the circumstance which occasioned the seizure, and will question them according to their evidence. Whatever the merchant interested may have to state in contradiction of their evidence he will state to the Consul, who will cross-examine them for him. Such will be the proceedings in the interest of truth and fairness.

The Consul and Superintendent may, if they see fit, appoint Deputies to meet at the Custom House in their stead, in which case the order of proceeding will be the same as if they were present in person.

Art. III.—Notes will be taken of the statements of all parties examined, and the paper containing these will be signed and sealed by the Consul and the Superintendent. The room will be then cleared, and the Superintendent will inform the Consul of the course he proposes to pursue. If he propose to confiscate the vessel or goods, and the Consul having given notice of the appeal to the Superintendent, they will forward copies of the above notes, the Consul to his Minister, and the Superintendent to the Yamen of Foreign Affairs at Peking. If the Consul agrees with the Superintendent that the ship or goods ought to be confiscated, the merchant will not be entitled to appeal. In no case will the release of ship or goods entitle the merchant to indemnification for the seizure, whether these be released after the investigation at the Custom House, or after appeal to the high authorities of both nations at Peking.

Art. IV.—The case being referred to superior authority, the merchant interested shall be at liberty to give a bond, binding himself to pay the full value of his ship or goods attached, should the ultimate decision be against him, which bond being sealed with the Consular Seal, and deposited with the Superintendent, the Superintendent will restore to the merchant the ship or goods attached, and when the superior authority shall have decided whether so much money is to be paid, or the whole of the property seized confiscated, the merchant will be called on to pay accordingly.

If the merchant decline to give the necessary security, the ship or merchandize attached will be detained. But whether the decision of the superior authority be favorable to the appellant or not, the appellant will not be entitled to claim indemnity.

---



## CONVENTION OF PEACE BETWEEN THE EMPERORS OF FRANCE AND CHINA.

TRANSLATED FROM THE CHINESE TEXT.

Their Imperial Majesties, the Emperors of China and France, being desirous to resume the amicable relations that of yore existed, and to effect a peaceable settlement of the points in which their Governments disagree, have for this purpose appointed Plenipotentiaries, that is to say:—His Imperial Majesty the Emperor of China, His Imperial Highness the Prince of Kung, and His Imperial Majesty the Emperor of France, Baron Gros, who, having communicated to each other their full powers, and finding the same to be in proper order, now append the Articles of the Convention, as by them determined.

Art. I.—His Imperial Majesty the Emperor of China deeply regrets that the Representative of His Imperial Majesty the Emperor of France when on his way, in 1859, to Peking, for the purpose of exchanging Treaty Ratifications, should have been obstructed on his arrival at Taku by the soldiers that were there.

Art. II.—The Representative of His Imperial Majesty the Emperor of France, when visiting Peking to exchange Treaty Retifications, shall, whether on the way or at the capital, be treated by all Chinese officials with the highest consideration.

[Literally, “shall receive from all Chinese officials the most polite and most considerate treatment due to an Ambassador, so that he may without prejudice assert his position, authority, or rights.”]

Art. III.—The provisions of the Tientsin Treaty of 1858, and of the Supplementary Articles, except in so far as modified by the present Convention, shall without delay come into operation, as soon as the Ratifications of the Treaty aforesaid shall have been exchanged.

Art. IV.—The fourth Article of the Treaty concluded at Tientsin in the year 1858, by which it was provided that an Indemnity of Two Millions of Taels should be paid by the Chinese Government, is hereby annulled; and it is agreed, in the stead thereof, that the amount of the Indemnity shall be Eight Millions of Taels. [Of that sum] the Canton Customs last year paid Three hundred and thirty-three thousand three hundred and thirty-three Taels; the remainder (Tls. 7,666,666) shall be collected from the various Custom Houses, which shall pay quarterly one-fifth of duties received by them, and the first quarterly payment shall be due on the 31st December, 1860. The payments may be in either Hae-kwan Sycee or foreign coin, and shall be made to either the Representative of France resident in China, or the officer by him deputed. But, on or before the 30th November, there shall be paid at Tientsin a sum of Five hundred thousand Taels. The French Representative and the Chinese High officers shall hereafter, respectively, appoint deputies to consult together and arrange the manner in which the instalments are to be paid and receipts granted.

Art. V.—The money to be paid by China is on account of French military expenditure, and losses sustained by French merchants and others under (French) protection, whose Honges and chattels at Canton were burnt and plundered by the populace. The French Government will at a future period divide the money in fair

proportions among such sufferers,—the amount to be appropriated for the losses and injuries incurred by such French subjects and others protected, to be One Million of Taels. The remainder will be retained for military expenses.

Art. VI.—It shall be promulgated throughout the length and breadth of the land, in the terms of the Imperial Edict of the 20th February, 1846, that it is permitted to all people in all parts of China to propagate and practice the “teachings of the Lord of Heaven,” to meet together for the preaching of the doctrine, to build churches and to worship; further, all such as indiscriminately arrest [Christians] shall be duly punished; and such churches, schools, cemeteries, lands, and buildings, as were owned on former occasions by persecuted Christians shall be paid for, and the money handed to the French Representative at Peking, for transmission to the Christians in the localities concerned. It is in addition, permitted to French Missionaries to rent and purchase land in all the provinces, and to erect buildings thereon at pleasure.

Art. VII.—On the day on which the Ministers of the two countries affix their seals and signatures, the port of Tientsin, in the province of Chih-le, shall be opened to trade on the same conditions as the other ports. The provisions of the present Convention shall take effect from the day on which it is signed, no separate Ratification of the same being necessary: they shall be observed and enforced just as if forming part of the text of the Treaty of Tientsin. And on the receipt of Five hundred thousand Taels at Tientsin, the French forces, Naval and Military, shall retire from Tientsin and occupy the two ports of Taku and Yen-tae (Chefoo,) where they are to remain until the payment in full of the Indemnity,—upon which the French forces, at whatever places stationed, shall one and all be withdrawn from Chinese territory; but the Naval and Military Commanders in Chief may encamp soldiers for the winter in Tientsin, and on the payment of the ready money indemnity [? the Taels 500,000 to be paid 30th November, at Tientsin] the force shall retire from Tientsin.

Art. VIII.—On the exchange of the Ratifications of the Treaty of 1858, Chusan shall at once be evacuated by the French forces now stationed there; and on the payment in full of the sum of Five hundred thousand Taels for which this Convention provides—with the exception of (that portion of) the force which being about to winter at Tientsin, will remain there for a time, and which it is considered inconvenient to at once withdraw, as is stated in the seventh Article, the various forces occupying Tientsin shall be withdrawn from that city, and shall retire to the Taku forts, the North Coast of Tang-chow, and the city of Canton, where they will be stationed until the Indemnity of Eight Millions of Taels, guaranteed by this Convention, shall have been paid in full; the occupant forces, as above referred to, shall be entirely withdrawn.

Art. IX.—On the exchange of the Ratifications of the Treaty of 1858, His Imperial Majesty, the Emperor of China will, by Decree, notify to the High Authorities of every Province, that Chinese choosing to take service in the French Colonies, or other ports beyond sea, are at perfect liberty to enter into engagements with French subjects for that purpose, and to ship themselves and their families on board any vessel at any of the open ports of China; also that High Authorities aforesaid shall, in concert with the Representative in China of His Imperial Majesty the Emperor of France, frame such regulations for the protection of Chinese emigrating as above, as the circumstances of the different ports may demand.

Art. X.—A mistake having crept into the text of the 22nd Article of the Treaty concluded at Tientsin in the year 1858, to the effect that Tonnage Dues would be charged on French ships over one hundred and fifty tons burthen at the rate of Five Mace per ton, it is now agreed that on vessels of more than one hundred and fifty tons Tonnage Dues shall be levied at the rate of Four Mace per ton; on vessels of less than one hundred and fifty tons, One mace per ton shall be collected. From henceforth, French vessels entering port shall each and all pay Tonnage Dues in accordance with the rates hereby fixed.

Signed and Sealed at Peking, by the Plenipotentiaries of China and France, on the 25th day of October, in the year 1860.

[Hien Fung, 10th year, second month, 12th day.]

## TREATY OF AMITY, COMMERCE, AND NAVIGATION, BETWEEN PRUSSIA AND CHINA.

Treaty of Amity, Commerce, and Navigation, between the States of the German Customs' Union, the Grand Duchies of Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz, and the free Hanseatic Towns of Lubeck, Bremen, and Hamburg on the one part, and China on the other part.

His Majesty the King of Prussia, for himself, as also on behalf of the other members of the German Zollverein, that is to say:—

The Crown of Bavaria, the Crown of Saxony, the Crown of Hanover, the Crown of Wurtemberg, the Grand Duchy of Baden, the Electorate of Hesse, the Grand Duchy of Hesse, the Duchy of Brunswick, the Grand Duchy of Oldenburg, the Grand Duchy of Luxemburg, the Grand Duchy of Saxony, the Duchies of Saxe Meiningen, Saxe Altenburg, Saxe Coburg Gotha, the Duchy of Nassau, the Principalities Waldeck and Pyramont, the Duchies Anhalt, Dessau, Koethen and Anhalt Bernburg, the Principalities Lippe, the Principalities Schwarzburg Sondershausen and Schwarzburg Audo-lotadz, Reuss the Elder, and Reuss the Younger Line, the Free City of Frankfort, the Grand Baillewick Meisenheim of the Landgravate Hesse, the Baillewick Hamburg of the Landgravate Hesse, and:—The Grand Duchies Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz, and the Senates of the Hanseatic Towns, Lubeck, Bremen and Hamburg, *of the one part, and His Majesty the Emperor of China of the other part, being sincerely desirous to establish friendly relations between the said States and China, have resolved to confirm the same by a Treaty of Friendship and Commerce, mutually advantageous to the subjects of both High Contracting Parties, and for that purpose have named for their Plenipotentiaries, that is to say:—*

His Majesty the King of Prussia, Frederick Albrecht Count of Eulenburg, Chamberlain, His Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Knight of the Red Eagle, Knight of St. John, &c., &c., &c.

And His Majesty the Emperor of China, Cheongheen, a member of the Imperial Ministry of Foreign Affairs at Peking, Director-general of Public Supplies, and Imperial Commissioner.

Chonghee, Honorary under-Secretary of State, Superintendent of the three Northern Ports, and Deputy Imperial Commissioner, who after having communicated to each other their respective full powers, and found the same in good and due form, have agreed upon the following articles:—

Art. I.—There shall be perpetual peace and unchanging friendship between the contracting States. The subjects of both States shall enjoy full protection of person and property.

Art. II.—His Majesty the King of Prussia may, if he see fit, accredit a diplomatic agent to the Court of Peking, and His Majesty the Emperor of China, may in like manner, if he see fit, nominate a diplomatic agent to the Court of Berlin.

The diplomatic agent nominated by His Majesty the King of Prussia, shall also represent the other contracting German States, who shall not be permitted to be represented at the Court of Peking by diplomatic agents of their own. His Majesty the Emperor of China hereby agrees that the diplomatic agent, so appointed by His Ma-

Majesty the King of Prussia, may, with his family and establishment, permanently reside at the capital, or may visit it occasionally, at the option of the Prussian government.

Art. III.—The diplomatic agents of Prussia and China shall, at their respective residences, enjoy the privileges and immunities accorded to them by international law. Their persons, their families, their residences, and their correspondence shall be held inviolable. They shall be at liberty to select and appoint their own officers, couriers, interpreters, servants, and attendants, without any kind of molestation.

All expenses occasioned by the diplomatic missions shall be borne by the respective governments.

The Chinese government agrees to assist His Prussian Majesty's diplomatic agent, upon his arrival at the capital, in selecting and renting a suitable house and other buildings.

Art. IV.—The contracting German States may appoint a Consul-General, and for each port or city opened to foreign commerce, a Consul, Vice-Consul or Consular Agent, as their interests may require.

These officers shall be treated with due respect by the Chinese authorities, and enjoy the same privileges and immunities as the Consular officers of the most favoured nations.

In the event of the absence of a German Consular Officer, the subjects of the contracting German States shall be at liberty to apply to the Consul of a friendly power, or, in case of need, to the Superintendent of Customs, who shall use all efforts to secure to them the privileges of this treaty.

Art. V.—All official communications addressed by the diplomatic agent of His Majesty the King of Prussia, or by the Consular Officers of the contracting German States, to the Chinese authorities, shall be written in German. At present and until otherwise agreed, they shall be accompanied by a Chinese translation; but it is hereby mutually agreed, that in the event of a difference of meaning appearing between the German and Chinese text, the German governments shall be guided by the sense expressed in the German text.

In like manner shall all official communications addressed by the Chinese authorities to the Ambassadors of Prussia, or to the Consuls of the contracting German States, be written in Chinese, and the Chinese authorities shall be guided by this text. It is further agreed, that the translations may not be adduced as a proof in deciding differences.

In order to avoid future differences, and in consideration that all diplomatists of Europe are acquainted with the French language, the present treaty has been executed in the German, the Chinese, and the French languages. All these versions have the same sense and signification; but the French text shall be considered the original text of the treaty, and shall decide wherever the German and Chinese versions differ.

Art. VI.—The subjects of the contracting German States may, with their families, reside, frequent, carry on trade or industry, in the ports, cities and towns of Canton, Swatow, or Chau-chau, Amoy, Foochow, Ningpo, Shanghai, Tungchau, Tientsin, Newchwang, Chinkiang, Kiukiang, Hankow, Kingchau (Hainan), and at Taiwan and Tamsui on the Island of Formosa. They are permitted to proceed to and from these places with their vessels and merchandize, and within these localities purchase, rent, or let houses or land, build or open churches, church-yards, and hospitals.

Art. VII.—Merchant vessels belonging to any of the contracting German States may not enter other ports than those declared open in this treaty. They may not, contrary to law, enter other ports, or carry on illicit trade along the coast. All vessels detected in violating this stipulation, shall, together with their cargo, be subject to confiscation by the Chinese Government.

Art. VIII.—Subjects of the contracting German States may make excursions in the neighbourhood of the open ports to a distance of one hundred li, and for a time not exceeding five days.

Those desirous of proceeding into the interior of the country, must be provided with a passport, issued by their respective Diplomatic or Consular authorities, and countersigned by the local Chinese authorities. These passports must upon demand be exhibited.

The Chinese authorities shall be at liberty to detain merchants or travellers, subjects of any of the contracting German States, who may have lost their passport until they

have procured new ones, or to convey them to the next consulate; but they shall not be permitted to subject them to ill-usage or allow them to be ill-used.

It is, however, distinctly understood, that no passports may be given to places at present occupied by the rebels, until peace has been restored.

Art. IX.—The subjects of the contracting German States shall be permitted to engage compradores, interpreters, writers, workmen, sailors, and servants from any part of China, upon a compensation agreed to by both parties, as also to hire boats for the transport of persons and merchandise. They shall also be permitted to engage Chinese for acquiring the Chinese language or dialects, or to instruct them in foreign languages. There shall be no restriction in the purchasing of German or Chinese books.

Art. X.—Persons professing or teaching the Christian religion shall enjoy full protection of their person and property, and be allowed free exercise of their religion.

Art. XI.—Any merchant-vessel of any of the contracting German States arriving at any of the open ports, shall be at liberty to engage the services of a pilot to take her into port. In like manner, after she has discharged all legal dues and duties, and is ready to take her departure, she shall be permitted to select a pilot to conduct her out of port.

Art. XII.—Wherever a vessel belonging to any of the contracting German States has entered a harbor, the Superintendent of Customs may, if he see fit, depute one or more Customs' officers to guard the ship, and to see that no merchandise is smuggled. These officers shall live in a boat of their own, or stay on board the ship, as may best suit their convenience. Their salary, food, and expenses shall be defrayed by the Chinese Customs' authorities, and they shall not be entitled to any fees whatever from the master or consignee. Each violation of this regulation shall be punished proportionately to the amount exacted, which shall be returned in full.

Art. XIII.—Within twenty-four (24) hours after the arrival of the ship, the master, unless he be prevented by lawful causes, or in his stead the supercargo or the consignee, shall lodge in the hands of the Consul the ship's papers and a copy of the manifest.

Within a further period of twenty-four (24) hours the Consul will report to the Superintendent of Customs the name of the ship, the number of the crew, her register tonnage, and the nature of the cargo.

If owing to neglect on the part of the master the above rule be not complied with within forty-eight hours after the ship's arrival, he shall be liable to a fine of fifty (50) dollars for every day's delay; the total amount of penalty, however, shall not exceed two hundred (200) dollars.

Immediately after the receipt of the report, the Superintendent of Customs shall issue a permit to open hatches.

If the master shall open the hatches and begin to discharge the cargo without said permit, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred dollars, and the goods so discharged without permit shall be liable to confiscation.

Art. XIV.—Whenever a merchant, subject of any of the contracting German States, has cargo to land or ship, he must apply to the Superintendent of Customs for a special permit. Merchandise landed or shipped without such permit shall be subject to forfeiture.

Art. XV.—The subjects of the contracting German States shall pay duties on all goods imported or exported by them at the ports open to foreign trade, according to the tariff appended to this treaty; but in no case shall they be taxed with higher duties than at present or in future, subjects of the most favored nations are liable to.

The commercial stipulations appended to this treaty shall constitute an integral part of the same, and shall therefore be considered binding for both the high contracting parties.

Art. XVI.—With respect to articles subject to an *ad valorem* duty, if the German merchant cannot agree with the Chinese officers as to their value, then each party shall call in two or three merchants to examine and appraise the goods, and the highest price at which any of these merchants might declare himself willing to purchase them, shall be assumed as the value of the goods.

Art. XVII.—Duties shall be charged upon the net weight of each article, tare therefore to be deducted. If the German merchant cannot agree with the Chinese officers on the exact amount of tare, then each party shall choose from among the goods, respecting which there is a difference, a certain number of chests or bales, which being first weighed gross, shall afterwards be tared, and the tare fixed accordingly. The average tare upon these chests or bales shall constitute the tare upon the whole lot of packages.

Art. XVIII.—If in the course of verification there arise other points of dispute, which cannot be settled, the German merchant may appeal to his Consul, who will communicate the particulars of the differences of the case to the Superintendent of Customs, and both will endeavour to bring about an amicable arrangement. But the appeal to the Consul must be made within twenty-four hours, or it will not be attended to.

As long as no settlement be come to, the Superintendent of Customs shall not enter the matter at issue in his books, in order that by such entry a thorough investigation and the final settlement of the differences be not prejudiced.

Art. XIX.—Should imported goods prove to be damaged, a fair reduction of duty shall be allowed, in proportion to their deterioration. If any disputes arise, they shall be settled in the same manner agreed upon in Art. XVI. of this treaty, having reference to articles which pay duty *ad valorem*.

Art. XX.—Any merchant-vessel belonging to one of the contracting German States, having entered any of the open ports, and not yet opened the hatches, may quit the same within forty-eight hours after her arrival, and proceed to another port, without being subject to the payment of tonnage-dues, duties, or any other fees or charges; but tonnage-dues must be paid after the expiration of the said forty-eight hours.

Art. XXI.—Import duties shall be considered payable on the landing of the goods, and duties of export on the shipping of the same. When all tonnage-dues and duties shall have been paid, the Superintendent of Customs shall give a receipt in full (port-clearance), which being produced at the Consulaté, the Consular Officer shall then return to the captain the ship's papers, and permit him to depart on his voyage.

Art. XXII.—The Superintendent of Customs will point out one or more bankers, authorized by the Chinese government to receive the duties on its behalf. The receipts of these bankers shall be looked upon as given by the Chinese government itself. Payment may be made in bars or in foreign coin, whose relative value to the Chinese Sycee silver shall be fixed by special agreement, according to circumstances, between the Consular Officers and the Superintendent of Customs.

Art. XXIII.—Merchant-vessels belonging to the contracting German States of more than one hundred and fifty tons burden, shall be charged four mace per ton; merchant-vessels of one hundred and fifty tons and under, shall be charged at the rate of one mace per ton.

The captain or consignee having paid the tonnage-dues, the Superintendent of Customs shall give them a special certificate, on exhibition of which the ship shall be exempted from all further payment of tonnage-dues in any open port of China, which the captain may visit for a period of four months, to be reckoned from the date of the port-clearance mentioned in Article XXI.

Boats employed by subjects of the contracting German States in the conveyance of passengers, baggage, letters, articles of provisions, or articles not subject to duties, shall not be liable to tonnage-dues. Any boat of this kind, however, conveying merchandize subject to duty, shall come under the category of vessels under one hundred and fifty tons, and pay tonnage-dues at the rate of one mace per register ton.

Art. XXIV.—Goods on which duties have been paid in any of the ports open to foreign trade, upon being sent into the interior of the country, shall not be subject to any but transit duty. The same shall be paid according to the tariff now existing, and may not be raised in future. This also applies to goods sent from the interior of the country to any of the open ports.

All transit duties on produce brought from the interior to any of the open ports,

or importations sent from any of the open ports into the interior of China, may be paid once for all.

If any of the Chinese officers violate the stipulations of this article by demanding illegal or higher duties than allowed by law, they shall be punished according to Chinese law.

Art. XXV.—If the master of a merchant-vessel belonging to any of the contracting German States, having entered any of the open ports, should wish to land only a portion of his cargo, he shall only pay duties for the portion so landed. He may take the rest of the cargo to another port, pay duties there, and dispose of the same.

Art. XXVI.—Merchants of any of the contracting German States, who may have imported merchandize into any of the open ports and paid duty thereon, if they desire to re-export the same, shall be entitled to make application to the Superintendent of Customs, who shall cause examination to be made to satisfy himself of the identity of the goods, and of their having remained unchanged.

On such duty-paid goods the Superintendent of Customs shall, on application of the merchant wishing to re-export them to any other open port, issue a certificate, testifying the payment of all legal duties thereon.

The Superintendent of Customs of the port to which such goods are brought, shall, upon presentation of said certificate, issue a permit for the discharge and landing of them free of all duty, without any additional exactions whatever. But if, on comparing the goods with the certificate, any fraud on the revenue be detected, then the goods shall be subject to confiscation.

But if the goods are to be exported to a foreign port, the Superintendent of Customs of the port, from which they are exported, shall issue a certificate, stating that the merchant who exports the goods has a claim on the Customs equal to the amount of duty paid on the goods. This certificate shall be a valid tender to the Customs in payment of import or export duties.

Art. XXVII.—No transshipment from one vessel to another can be made without special permission of the Superintendent of Customs, under pain of confiscation of the goods so transhipped, unless it be proved that there was danger in delaying the transshipment.

Art. XXVIII.—Sets of standard weights and measures, such as are in use at the Canton Custom House, shall be delivered by the Superintendent of Customs to the Consul at each port, open to foreign trade. These measures, weights and balances shall represent the ruling standard on which all demands and payments of duties are made, and in case of any dispute they shall be referred to.

Art. XXIX.—Penalties enforced, or confiscations made for violation of this Treaty, or for the appended regulations, shall belong to the Chinese government.

Art. XXX.—Ships-of-war belonging to the contracting German States cruising about for the protection of trade, or being engaged in the pursuit of pirates, shall be at liberty to visit, without distinction, all ports within the dominions of the Emperor of China. They shall receive every facility for the purchase of provisions, the procuring of water, and for making repairs. The commanders of such ships shall hold intercourse with the Chinese authorities on terms of equality and courtesy. Such ships shall not be liable to the payment of duties of any kind.

Art. XXXI.—Merchant-vessels belonging to any of the contracting German States, if from injury sustained, or from other causes, compelled to seek a place of refuge, shall be permitted to enter any port within the dominion of the Emperor of China without being subject to the payment of tonnage-dues or duties on the goods, if only landed for the purpose of making the necessary repairs of the vessel, and remaining under the supervision of the Superintendent of Customs. Should any such vessel be wrecked or stranded on the coast of China, the Chinese authorities shall immediately adopt measures for rescuing the crew and for securing the vessel and cargo. The crew thus saved shall receive friendly treatment, and if necessary, shall be furnished with the means of conveyance to the nearest Consular station.

Art. XXXII.—If sailors or other individuals of ships-of-war, or merchant vessels belonging to any of the contracting German States, desert their ships and take

refuge in the dominions of the Emperor of China, the Chinese authorities shall, upon due requisition by the Consular Officer, or by the Captain, take the necessary steps for the detection of the deserter, and hand him over to the Consular Officer or to the Captain.

In like manner, if Chinese deserters or criminals take refuge in the houses or on board ships belonging to subjects of the contracting German States, the local Chinese authorities shall apply to the German Consular Officer, who will take the necessary measures for apprehending the said deserter or criminal, and deliver him up to the Chinese authorities.

Art. XXXIII.—If any vessel belonging to any of the contracting German States, while within Chinese waters, be plundered by pirates, it shall be the duty of the Chinese authorities to use every means to capture and punish the said pirates, to recover the stolen property where and in whatever condition it may be, and to hand the same over to the Consul for restoration to the owner. If the robbers or pirates cannot be apprehended, or the property taken cannot entirely be recovered, the Chinese authorities shall then be punished in accordance with the Chinese law, without, however, in that case being compelled to restore the property taken.

Art. XXXIV.—If subjects of any of the contracting German States have any occasion to address a communication to the Chinese authorities, they must submit the same to their Consular Officer, to determine if the matter be just, and the language be proper and respectful, in which event he shall transmit the same to the proper authorities, or return the same for alterations. If Chinese subjects have occasion to address a Consul of one of the contracting German States, they must adopt the same course, and submit their communication to the Chinese authorities, who will act in like manner.

Art. XXXV.—Any subject of any of the contracting German States having reason to complain of a Chinese, must first proceed to the Consular Officer and state his grievance. The Consular Officer having inquired into the merits of the case, will endeavour to arrange it amicably. In like manner, if a Chinese have reason to complain of a subject of any of the contracting German States, the Consular Officer shall listen to his complaint and endeavour to bring about a friendly settlement. If the dispute, however, is of such a nature that the Consul cannot settle the same amicably, he shall then request the assistance of the Chinese authorities, that they may conjointly examine into the merits of the case, and decide it equitably.

Art. XXXVI.—The Chinese authorities shall at all times afford the fullest protection to the subjects of the contracting German States, especially when they are exposed to insult or violence. In all cases of incendiarism, robbery, or demolition, the local authorities shall at once dispatch an armed force to disperse the mob, to apprehend the guilty, and to punish them with the rigour of the law. Those robbed or whose property have been demolished, shall have a claim upon the despoilers of their property for indemnification, proportioned to the injury sustained.

Art. XXXVII.—Whenever a subject of His Majesty of China fails to discharge the debts due to one of the contracting German States or fraudulently absconds, the Chinese authorities, upon application by the creditor, will do their utmost to effect his arrest and to enforce payment of the debt. In like manner the authorities of the contracting German States shall do their utmost to enforce the payment of debts of their subjects towards Chinese subjects, and to bring to justice any who fraudulently abscond. But in no case shall either the Chinese government or the governments of the contracting German States be held responsible for the debts incurred by their respective subjects.

Art. XXXVIII.—Any subject of His Majesty the Emperor of China, having committed a crime against a subject of one of the contracting German States, shall be apprehended by the Chinese authorities and punished according to the laws of China.

In like manner, if a subject of one of the contracting German States is guilty of a crime against a subject of His Majesty of China, the Consular Officer shall arrest him and punish him according to the laws of the State to which he belongs.

Art. XXXIX.—All questions arising between subjects of the contracting German States in reference to the right of property or person shall be submitted to the



jurisdiction of the authorities of their respective States. In like manner will the Chinese authorities abstain from interfering in differences that may arise between subjects of one of the contracting German States and foreigners.

Art. XL.—The contracting parties agree that the German States and their subjects shall fully and equally participate in all privileges, immunities, and advantages that have been, or may be hereafter, granted by His Majesty the Emperor of China to the government or subjects of any other nation. All changes made in favor of any nation in the tariff, in the customs' duties, in tonnage, and harbor dues, in import, export, or transit duties, shall, as soon as they take effect, immediately and without a new treaty, be equally applied to the contracting German States, and to their merchants, ship-owners, and navigators.

Art. XLI.—If in future the contracting German States desire a modification of any stipulation contained in this treaty; they shall be at liberty, after the lapse of ten years, dated from the day of the ratification of this treaty, to open negotiations to that effect. Six months before the expiration of the ten years it must be officially notified to the Chinese government that modifications of the treaty are desired, and in what these consist. If no such notification is made, the treaty remains in force for another ten years.

Art. XLII.—The present treaty shall be ratified and the ratifications be exchanged within one year dated from the day of signature; the exchange of the ratifications to take place at Shanghai or Tientsin, at the option of the Prussian government. Immediately after the exchange of ratifications has taken place, the treaty shall be brought to the knowledge of the Chinese authorities, and be promulgated in the Capital and throughout the provinces of the Chinese Empire, for the guidance of the authorities.

In faith whereof we, the respective Plenipotentiaries of the high contracting powers, have signed and sealed the present treaty.

Done in four copies, at Tientsin, this second day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, corresponding with the Chinese date, the twenty-eighth day of the seventh month, of the eleventh year of Hien Fung.

|          |        |                  |
|----------|--------|------------------|
| (Signed) | [L.S.] | COUNT EULENBURG. |
| "        | [L.S.] | CHONG MEEN.      |
| "        | [L.S.] | CHONG HEE.       |

The preceding treaty has been ratified, and the ratifications exchanged at Shanghai January 14th, 1863.

Art. I.—In addition to a treaty of amity, commerce, and navigation, concluded this day between Prussia, the other states of the German Custom Union, the Grand Duchies of Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz, the Hanseatic towns of Lubeck, Bremen, and Hamburg on the one part, and China on the other part, which treaty shall take effect after exchange of the ratifications within twelve months from its signature, and which stipulates that His Majesty the King of Prussia may nominate a diplomatic agent at the Court of Peking with a permanent residence at that Capital, it has been convened between the respective Plenipotentiaries of these States, that, owing to and in consideration of disturbances now reigning in China, His Majesty the King of Prussia shall wait the expiration of five years after the exchange of ratifications of this treaty, before he deposes a diplomatic agent to take his fixed residence at Peking.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have hereunto set their signature and affixed their seals.

Done in four copies at Tientsin, this second day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, corresponding to the Chinese date of the twenty-eighth day of the seventh moon, of the eleventh year in the reign of Hien Fung.

|          |        |                  |
|----------|--------|------------------|
| (Signed) | [L.S.] | COUNT EULENBURG. |
| "        | [L.S.] | CHONG MEEN.      |
| "        | [L.S.] | CHONG HEE.       |

Art. II.—In addition to a treaty of amity, commerce, and navigation, concluded between Prussia, the other States of the German Customs Union, the grand Duchies of Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz, and the Hanseatic towns of Lubeck, Bremen and Hamburg on the one part, and China on the other part.

It has been separately agreed that the Senates of the Hanseatic towns shall have the right to nominate for themselves a Consul of their own at each of the Chinese ports open for commerce and navigation.

This separate article shall have the same force and validity as if included and by word in the above-mentioned treaty.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed this present separate article, and affixed their seals.

Done in four copies at Tientsin, the second day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, corresponding to the Chinese date of the twenty-eighth day of the seventh month of the eleventh year in the reign of Hien Fung.

|           |        |                  |
|-----------|--------|------------------|
| (Signed,) | [L.S.] | COUNT EULENBURG. |
| „         | [L.S.] | CHONG MEEN.      |
| „         | [L.S.] | CHONG HEE.       |

# CONVENTION SIGNED BETWEEN RUSSIA AND CHINA, AT PEKING. ON THE 14TH NOVEMBER, 1860.

TRANSLATED FROM THE CHINESE TEXT.

Their Imperial Majesties the Emperors of China and Russia, having made themselves fully acquainted with the terms of the Treaty concluded in the year 1858, propose to establish certain regulations with a view to the consolidation of amity, commerce, and alliance between the two States, and in order to provide against all misunderstanding and disputes, and for this purpose, have appointed Plenipotentiaries, that is to say:—His Imperial Majesty the Emperor of China, His Imperial Highness the Prince of Kung; His Imperial Majesty the Emperor of Russia, His Excellency, **Privy Councillor, F-ko-na-te-yay-fuh**:\*—who, and after communicating to each other their full powers, have conjointly agreed upon the following convention.

Art. 1.—In accordance with the first articles of the Treaty concluded at **Gachwan** (Ay-Kom, on the Amoor), on the 2nd of June, 1858, and the ninth article of the Treaty concluded at Tientsin, on the 13th of June of the same year, it is agreed that the Eastern boundaries, separating Russian from Chinese territory, shall be as follows:—from the junction of the rivers Shih-lih-ngih-urh (Songary River) and Koonä:—that is to say, down the Amoor to its junction with the Usuri, the country to the North belongs to Russia, and that to the South, as far as the mouth of the Usuri, to China; from the mouth of the Usuri, southwards, to Lake Hin-Ka, the rivers Usuri, and Songatchan shall be the boundaries,—that is to say, the tract of country east of the said rivers belongs to Russia, and that west of the same to China; from the source of the Songatchan, the boundary shall traverse Lake Hin-Ka in a right line from the Songatchan to the Pih-ling; and from the mouth of the Pih-ling, it shall follow the range of mountains to the Houtou's mouth, from which it shall pass to the mouth of the Toumen, running along the Houchun and the Hae-chung-keen range,—that is to say, the country east of the boundary line thus indicated (from Lake Hin-Ka to the mouth of the Toumen) belongs to Russia, and that lying to the west thereof to China. From the point at which the frontiers of the two countries meet at the Toumen to the mouth of the said river, there shall be neutral territory, separating the Russian from the Chinese possessions, 20 *le* in width. Further, in accordance with the Ninth article of the Tientsin Treaty, it is agreed that a chart shall be made, in which the portion colored red shall indicate the frontiers, and on which shall be written the Russian words "*A-pa-wa-kih-ta-yay-jene-keae-e-yih-gih-la-ma-na-wo-pa-la-sa-too-woo*," in order to facilitate accurate reference: and the said charts shall be duly authenticated by the seals and signatures of the High Ministers of the two countries.

The tract of country above referred to is unoccupied waste land. Should Chinese squatters be found in any part of it, or should any portions be used by Chinese as fishing or hunting grounds, Russia shall not take possession of such, but the Chinese shall be allowed to fish and to hunt as they have been wont to do.

From the time of setting up the boundary marks there shall never be any changes made; and Russia engages not to encroach upon the Chinese territory in the vicinity of the frontiers, nor will ground be seized in any other part of China.

Art. 2.—Following the range of hills along the Amoor's course, the long established Chinese frontier posts, and the marks put down in the 6th year of Yung-ching's reign

\* This is the Chinese expression for Ignatieff, the Russian Plenipotentiary's name.—T translator.

(1728) at Sha-peen Ta-pa-ha, (in the vicinity of Tarbagatai), it is agreed that, where these marks terminate, the Western boundaries, not yet laid down, shall commence: they shall extend westward to the Lake Tse-sang-cho-urh, from which, after running in a south-westerly direction along the Tih-mih-urh Too-choo-rh of the Tee-shan range, they shall go southwards to Kho-Kand.

Art. 3.—Should there hereafter occur disputes or misunderstandings in respect of frontier boundaries, it is agreed that they shall be determined by the two articles that precede. With reference to the placing of boundary marks in the tracts of country lying on the East, between Lake Hin-Ka and the Toumen, and, on the West, between Sha-peen Ta-pa-ha and Kho-Kand, it is agreed that trustworthy officers shall be appointed by the two governments for that purpose. For the placing of the marks along the eastern frontiers the officers appointed shall meet at the mouth of the Usuri in May, 1861; and for similar duty on the Western frontiers, officers shall meet at Tarbagatai, —but the time of meeting, it is unnecessary to fix. The officers appointed for the above work shall act with all fairness and justice; and, as in accordance with the boundaries indicated in the First and Second articles of this convention, they shall make four charts, two of which shall be Russian and two either Manchurian or Chinese, and the said charts having been duly signed and sealed by the officers in question, shall be deposited, two (one Russian and one Manchurian or Chinese) in Russia, and two (one in Russian and one in Manchurian or Chinese) in China. On the interchange of these charts, they shall be appended hereto as forming part of this article.

Art. 4.—At all places along the frontier agreed upon in the First article of this convention, Russian and Chinese subjects may hold intercourse at pleasure. There shall not, in any case, be duties levied; and all frontier officers shall afford protection to merchants quietly carrying on trade.

In order to greater precision, the substance of the second article of Gae-hwan (Ay-Kom), is hereby again enunciated.

Art. 5.—Russian merchants, in addition to trading at Kiachta, may, when passing in the old established manner from Kiachta to Peking, dispose of sundries at Koo-lun and Chang-kia-kow. A [*Russian*] Consul with a limited retinue may be stationed at Koo-lun, he shall himself supervise the building of a consulate, but the site, the number of buildings, and the land for pasturage of cattle, shall all be determined by the High officers stationed at Koo-lun.

Chinese merchants, desirous of so doing, are at liberty to repair to Russia, and there carry on trade.

Russian merchants visiting the Chinese marts shall be under no restrictions, whether as to the time at which they may visit such places or the duration of their stay; but the number of merchants at any one place shall not exceed two hundred. The Russian officers stationed on the frontiers shall supply each party of merchants with a passport, in which shall be specified the name of the chief merchant, the number of people that accompany him, and the place about to be visited by them for trade. The merchants shall themselves provide funds for the expenditure attendant on their business and for the purchase of food and cattle.

Art. 6.—In the establishment of trade, the same regulations shall be applied at Kashgar as at Ili and Tarbagatai. At Kashgar, China agrees to make a grant of land whereon to build residences, warehouses, and churches, in order to the convenience of such Russian merchants as may live there; ground shall likewise be granted for burial purposes, and as at Ili and Tarbagatai, a tract of pasture land for cattle. The high officer stationed at Kashgar shall be officially directed to determine the amount of grounds to be granted for the purpose, and to make the other requisite arrangements.

Should people from the outside enter the Russian concessions at Kashgar, and plunder the property of Russian merchants trading there, China will not take any action in the matter.

Art. 7.—The merchants of both countries may trade as they please at the various marts, and shall not be subjected to any obstructions on the part of the officials; they may at pleasure frequent the shops and markets for trade and barter, and they may there make ready money payments, or if they trust each other, open credit accounts;

and, as to the time that the merchants of the one may sojourn in the other country, the only limit shall be the merchants' own pleasure and convenience.

Art. 8.—Russian merchants in China, and Chinese merchants in Russia, shall receive due protection from the government of the country.

In order to the due control of merchants, and to provide against misunderstandings and disputes, Russian Consuls, &c., may be stationed at the various trading marts; and, in addition to those at Ili and Tarbagatai, Consuls shall be appointed for Kashgar and Koo-lun. China is at liberty to station Consuls at St. Petersburg, or at such other places in Russia as she may see fit. Such Consuls, whether Russian or Chinese, shall reside in houses, to be built by their government; but they may likewise, without obstruction, rent houses belonging to the people of the places at which they may chance to be stationed.

The Consuls and the local officials shall correspond and hold intercourse on terms of equality, provided for by the second article of the Tientsin Treaty. In matters in which the merchants of both countries are concerned, the officers of the two governments shall take conjoint action; criminals shall be punished in accordance with the laws of their country, as directed by the seventh article of the Tientsin Treaty.

In all cases of disputes originating in the nonpayment of money due in mercantile transactions, the parties concerned shall themselves call in arbitrators; the Russian Consuls and the Chinese local officials shall merely take such action as may tend to bring about an amicable settlement, and shall not in any way be called upon or held responsible for the payment of bad debts.

At the trading marts the merchants may register, at the offices of the Consuls and local authorities, agreements in reference to property and houses. In such cases, should either of the principals refuse to carry out the terms of the registered agreement, the Consuls and officials shall enforce their fulfilment.

In cases other than those arising from mercantile transactions, as quarrels and such like small matters, the Consuls and local officers shall act conjointly in the examination, and shall punish the guilty parties respectively, as under their several jurisdictions.

Russians secreting themselves in Chinese houses, or absconding to the interior of China, shall, on the requisition of the Consul, be sought for and sent back by the Chinese authorities; and Russian officials shall act reciprocally in the event of Chinese hiding in Russian houses, or escaping to Russian territory.

In such serious cases as murder, robbery, wounding, conspiracy to kill, incendiarism, &c., &c., the guilty party, if Russian, shall be delivered for punishment to the Russian authorities; if Chinese, he may be punished as the laws direct, by the Chinese authorities, either at the place where the crime was committed, or at such other place as the Chinese officials may deem proper. In all cases, great or little, the Consuls and local officials shall each deal with their own countrymen; they shall not in an irregular manner arrest, detain, or punish [people not subject to their jurisdiction.]

Art. 9.—As compared with former years trade is now much increased, and moreover new boundaries have been laid down. Thus, the condition of affairs differs much from what it was at the times of making the Treaties of Nipchu\* and Kiachta, and the supplementary stipulations of succeeding years; and circumstances that gave rise to disputes between the various frontier officers no longer remain the same. Such changes, in existing regulations, as are necessitated [by the altered state of affairs,] are hereby included in newly drawn up stipulations.

Heretofore official communications treating of frontier business have only passed between the High Officer at Koo-lun and the Koo-pih-urh-na-to-urh (? the Governor) of Kiachta, and between the Governor General of Western Siberia and the Tartar General stationed at Ili. For the future in addition to the officers just named, frontier business may be transacted by the Koo-pih-urh-na-to-urh of the Amoor and Tung-hae-peen (Eastern Sea-shore) provinces in communication with the Tartar General, stationed in Hih-lung-keang and Kee-lin.

Matters in which Kiachta is concerned shall be attended to by Ko-me-sa-urh (Commissioner or Commissary) stationed on the Kiachta frontier, in communication with the

\* In Latitude 51.40 N.

officer of the board at Kiachta. All [such communications, &c.] shall be in accordance with the provisions of the eighth Article of this convention.

The said Generals, Governors, and other officers shall correspond on terms of equality, in accordance with the second article of the Tientsin Treaty. Moreover, if the dispatches written refer to business that ought not be entered upon, no attention shall be paid to them.

In respect of frontier business of great importance, the Governor General of Eastern Siberia shall communicate thereon with either the Privy Council or the Foreign Office.

Art. 10.—All frontier business, whether of importance or otherwise, shall be managed by conjoint action on the part of the frontier officers, as laid down in the eighth article on this convention; and, as provided for by the seventh article of the Tientsin Treaty, offenders shall be tried and punished in accordance with the laws of that one of the two countries to which they may belong.

Should cattle stray or be decoyed across the frontier boundaries, the officers of the locality on being informed of the fact by official communication, shall, without delay, dispatch people to search for them; they shall likewise give full information to the soldiery at the frontier ports, who shall be bound to recover and send back such cattle, whether straying or stolen, in accordance with the numbers reported in the original communication; and who, should they fail to restore the property that is missing shall be punished, as the laws direct, in a manner proportionate to the value of what is lost. No claim for compensation shall be entertained.

In the event of runaways crossing the frontier, measures shall be taken for their discovery and arrest immediately upon the receipt of an official requisition to that effect; and, on the arrest having been effected, the prisoners, with whatever property may be found in their possession, shall be handed over to the nearest frontier officer, whose duty it shall be to ascertain the place from which such persons may have absconded.

The runaways, while on the return journey under arrest, shall be supplied with food, and, if naked, with clothes; and they shall neither be maltreated nor insulted by the soldiers. Runaways arrested prior to the receipt of any such official requisition, shall also be dealt with in like manner.

Art. 11.—Answers shall be returned to communications transmitted through intermediate officers by the High Officials on the frontiers. The despatches of the Governor General of Eastern Siberia and of the Koo-pih-urh-na-to-urh (? Governor) of Kiachta shall be handed to the Ko-me-sa-urh (? Commissioner or Commissary General) of Kiachta for transmission to the officer of the board. The despatches of the High Officer stationed at Koo-lum shall be handed to the officer of the board for transmission to the Ko-me-sa-urh of Kiachta. The despatches of the Koo-pih-urh-na-to-urh of the Amoor province shall be forwarded to the Tartar General at Hih-lung-keang through the Adjutant General, who shall likewise transmit the despatches of the Kee-lin General. Despatches passing between the Koo-pih-urh-na-to-urh of the Tung-hae-peen province and the General stationed at Kee-lin, shall be transmitted through the officers at the frontier ports of Hongchun in the Usuri territory. Communications between the Governor General of Western Siberia and the General stationed at Ili, shall be transmitted through the Russian Consul at Ili. Whenever the business in question is of great importance, official messengers shall be employed. The Governor General of Eastern and Western Siberia and the various Koo-pih-urh-na-to-urh (? Governors of Provincial Districts) together with the High Officer at Koo-lun, and the Tartar General stationed at Hih-lung-koang, Kee-lin, and Ili, in the transmission of official communications, may entrust them to trustworthy Russian officers.

Art. 12.—As was stipulated for in the eleventh article of the Tientsin Treaty, the time allowed for the conveyance of official documents and parcels from Kiachta to Peking is herein defined.

Letters shall be forwarded once a month; Parcels and boxes, from Kiachta to Peking shall be forwarded once every two months, and quarterly from Peking to Kiachta. Official documents shall not be more than twenty, nor parcels more than forty days *en route*; and as regards parcels, there shall never be more than twenty packages forwarded

at a time and no single package shall exceed 120 catties in weight. Letters shall not be delayed, but shall be forwarded on the day they are handed in for despatch. In the event of any delay or neglect, the culpable parties shall be visited with severe punishment.

Couriers, in charge of letters or parcels between Kiachta and Peking, shall call at the Koo-lun consulate, and deliver to the Consul all letters or parcels to his address, and they shall likewise take charge of whatsoever despatches or parcels the Consul may hand to them.

Whenever parcels are despatched from Kiachta or Koo-lun, the High officer at Koo-lun must be supplied with a list of the same; in like manner, when despatching parcels from Peking, the Foreign-office shall be supplied with a list. Such lists shall specify the number and weights of the packages, as also the date of their being despatched; and on the outside of each package shall be written, in Russian and Manchurian or Chinese characters, its weight, &c.

Merchants forwarding letters and parcels for purpose of trade, if willing to hire porters themselves and to make other arrangements, shall be at liberty to do so, having obtained permission, after the report of the circumstances, from the local authorities, to obviate the [undue] incurring of expense on the government.

Art. 13.—Official communications passing between the Russian Minister for Foreign Affairs and the Chinese Privy Council, or between the Governor General of Eastern Siberia and the Privy Council or Foreign-office, shall be forwarded by the regular post, and shall be under no restrictions in respect of time; and should any delay or detention be apprehended, in cases of importance, trustworthy Russian Officers may be charged with the speedy conveyance of such despatches.

While resident at Peking, despatches on important business, for or from the Russian Minister, may be transmitted by officers appointed by the Russian government. Officers conveying such despatches shall not at any place be delayed or detained, and in every instance, such bearers of despatches shall be Russians.

As regards the movements of such despatch-bearers, if travelling from Kiachta to Peking, the Ko-me-sa-urh shall notify the officer of the Board on the day preceding their departure. In like manner, if starting from Peking, a day's notice shall be given to the Board of War.

Art. 14.—Should any of the arrangements in respect of land commerce hereafter prove inconvenient to both parties, the Governor General of Eastern Siberia and the Chinese High officer of the Frontiers shall consult together, and determine the matter in accordance with the articles of this Convention; but new demands must not be preferred. There shall be no further departure from the provisions of the Twelfth article of the Tientsin Treaty.

Art. 15.—On the termination of the present conference, the Chinese Minister Plenipotentiary shall translate the original text of this convention into the Chinese language, and shall furnish the Russian Minister Plenipotentiary with a copy of the Chinese translation, duly authenticated by signature and seal, who, on his side, shall likewise translate into Chinese the original text of the convention, and shall supply the Chinese Minister Plenipotentiary with a copy of the same, in like manner duly authenticated by seal and signature.

The articles of the present convention, without waiting for the ratification of the same by their Imperial Majesties, the Emperors of the two countries, shall be in force, and for ever observed, from the day on which the translations into Chinese of the original text shall have been interchanged by the Ministers Plenipotentiary, who shall each forthwith issue whatever commands may be necessary for the carrying into effect of the provisions of the convention.

Signed and sealed by His Imperial Highness the Prince of Kung, Chinese Minister Plenipotentiary, and His Excellency the Privy Councillor, the Russian Minister Plenipotentiary, on the 2nd day of the 10th month of the 10th year of Hien Fung, i.e., the 2nd day of the month No-ya-poo-urh, in the year 1860, [4th November, 1860.]

# TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA.

SIGNED AT TIENTSIN, JUNE 18, 1858.

The United States of America and the Ta-Tsing Empire, desiring to maintain firm, lasting, and sincere friendship, have resolved to renew, in a manner clear and positive, by means of a Treaty or general convention of peace, amity, and commerce, the rules which shall in future be mutually observed in the intercourse of their respective countries; for which most desirable object the President of the United States and the August Sovereign of the Ta-Tsing Empire, have named for their Plenipotentiaries, to wit; the President of the United States of America, William B. Reed, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to China; and his Majesty the Emperor of China, Kweiliang, a member of the Privy Council and Superintendent of the Board of Punishments; and Hwashana, President of the Board of Civil Office, and Major General of the Bordered Blue Banner Division of the Chinese Bannermen, both of them being Imperial Commissioners and Plenipotentiaries; And the said Ministers, in virtue of the respective full powers they have received from their governments, have agreed upon the following articles.

Art. I.—There shall be, as there has always been, peace and friendship between the United States of America and the Ta-Tsing Empire, and between their people, respectively. They shall not insult or oppress each other for any trifling cause, so as to produce an estrangement between them; and if any other nation should act unjustly, or oppressively, the United States will exert their good offices, on being informed of the case, to bring about an amicable arrangement of the question, thus showing their friendly feelings.

Art. II.—In order to perpetuate friendship, on the exchange of ratifications by the President, with the advice and consent of the Senate of the United States, and by His Majesty the Emperor of China, this Treaty shall be kept and sacredly guarded in this way, viz.: The original Treaty, as ratified by the President of the United States, shall be deposited at Peking, the capital of his Majesty the Emperor of China, in charge of the Privy Council; and, as ratified by his Majesty the Emperor of China, shall be deposited at Washington, the capital of the United States, in charge of the Secretary of State.

Art. III.—In order that the people of the two countries may know and obey the provisions of this Treaty, the United States of America agree, immediately on the exchange of ratifications, to proclaim the same and publish it by proclamation in the Gazettes where the laws of the United States of America are published by authority; and his Majesty the Emperor of China, on the exchange of ratifications, agrees immediately to direct the publication of the same at the capital and by the governors of all the provinces.

Art. IV.—In order further to perpetuate friendship, the Minister or Commissioner, or highest diplomatic representative of the United States of America in China, shall at all times have the right to correspond on terms of perfect equality and confidence with the officers of the Privy Council at the capital, or with the Governor General of the Two Kwangs, of Fubkien and Chekiang, or of the Two Kiangs; and whenever he desires to have such correspondence with the Privy Council at the capital he shall have the right to send it through either of the said Governors-General, or by general post; and all such communications shall be most carefully respected. The Privy Council and Governors-General, as the case may be, shall in all cases consider and acknowledge such communications promptly and respectfully.



Art. V.—The Minister of the United States of America in China, whenever he has business, shall have the right to visit and sojourn at the capital of his Majesty the Emperor of China, and there confer with a member of the Privy Council, or any other high officer of equal rank deputed for that purpose, on matters of common interest and advantage. His visits shall not exceed one in each year, and he shall complete his business without unnecessary delay. He shall be allowed to go by land or come to the mouth of the Peiho, into which he shall not bring ships-of-war, and he shall inform the authorities at that place in order that boats may be provided for him to go on his journey. He is not to take advantage of this stipulation to request visits to the capital on trivial occasions. Whenever he means to proceed to the capital he shall communicate in writing his intention to the Board of Rites at the capital, and thereupon the said Board shall give the necessary directions to facilitate his journey, and give him necessary protection and respect on his way. On his arrival at the capital he shall be furnished with a suitable residence prepared for him, and he shall defray his own expenses; and his entire suite shall not exceed twenty persons, exclusive of his Chinese attendants, none of which shall be engaged in trade.

Art. VI.—If at any time His Majesty the Emperor of China shall, by treaty voluntarily made, or for any other reason permit the representative of any friendly nation to reside at his capital for a long or short time, then, without any further consultation or express permission, the representative of the United States in China shall have the same privilege.

Art. VII.—The superior authorities of the United States and of China in correspondence together shall do so on terms of equality and in form of mutual communication (*chau-hwui*). The Consuls and the local officers, civil and military, in corresponding together shall likewise employ the style and form of mutual communication (*chau-hwui*). When inferior officers of the one government address the superior officers of the other they shall do so in the style and form of memorial (*shin-shin*). Private individuals, in addressing officers shall employ the style of petition (*pinching*). In no case shall any terms or styles be used or suffered which shall be offensive or disrespectful to either party. And it is agreed that no presents, under any pretext or form whatever, shall ever be demanded of the United States by China, or of China by the United States.

Art. VIII.—In all future personal intercourse between the representative of the United States of America and the Governors-General or Governors, the interviews shall be held at the official residence of the said officers, or at their temporary residence, or at the residence of the representative of the United States of America, whichever may be agreed upon between them; nor shall they make any pretext for declining these interviews. Current matters shall be discussed by correspondence, so as not to give the trouble of a personal meeting.

Art. IX.—Whenever national vessels of the United States of America, in cruising along the coast and among the ports opened for trade for the protection of the commerce of their country, or for the advancement of science, shall arrive at or near any of the ports of China, commanders of said ships and the superior local authorities of Government shall, if it be necessary, hold intercourse on terms of equality and courtesy, in token of the friendly relations of their respective nations; and the said vessels shall enjoy all suitable facilities on the part of the Chinese government in procuring provisions or other supplies, and making necessary repairs. And the United States of America agree that in case of the shipwreck of any American vessel, and its being pillaged by pirates, or in case any American vessel shall be pillaged or captured by pirates on the seas adjacent to the coast, without being shipwrecked, the national vessels of the United States shall pursue the said pirates, and if captured deliver them over for trial and punishment.

Art. X.—The United States of America shall have the right to appoint Consuls and other commercial agents for the protection of trade, to reside at such place in the dominions of China as shall be agreed to be opened; who shall hold official intercourse and correspondence with the local officers of the Chinese government (a Consul, or a vice-Consul in charge taking rank with an intendant of circuit or a prefect), either personally or in writing, as occasion may require, on terms of equality and reciprocal

respect. And the Consuls and local officers shall employ the style of mutual communication. If the officers of either nation are disrespectfully treated, or aggrieved in any way by the other authorities, they have the right to make representation of the same to the superior officer of the respective Governments, who shall see that full inquiry and strict justice shall be had in the premises. And the said Consuls and agents shall carefully avoid all acts of offence to the officers and people of China. On the arrival of a Consul duly accredited at any port in China, it shall be the duty of the Minister of the United States to notify the same to the Governor-General of the province where such port is, who shall forthwith recognize the said Consul and grant him authority to act.

Art. XI.—All citizens of the United States of America in China, peaceably attending to their affairs, being placed on a common footing of amity and good will with subjects of China, shall receive and enjoy for themselves and everything appertaining to them the protection of the local authorities of Government, who shall defend them from all insult or injury of any sort. If their dwellings or property be threatened or attacked by mobs, incendiaries, or other violent or lawless persons, the local officers, on requisition of the Consul, shall immediately dispatch a military force to disperse the rioters, apprehend the guilty individuals, and punish them with the utmost rigour of the law. Subjects of China guilty of any criminal act towards citizens of the United States shall be punished by the Chinese authorities according to the laws of China, and citizens of the United States, either on shore or in any merchant vessel, who may insult, trouble, or wound the persons or injure the property of Chinese, or commit any other improper act in China, shall be punished only by the Consul or other public functionary thereto authorized, according to the laws of the United States. Arrests in order to trial may be made by either the Chinese or the United States authorities.

Art. XII.—Citizens of the United States, residing or sojourning at any of the ports open to foreign commerce, shall be permitted to rent houses and places of business, or hire sites on which they can themselves build houses or hospitals, churches, and cemeteries. The parties interested can fix the rents by mutual and equitable agreement; the proprietors shall not demand an exorbitant price, nor shall the local authorities interfere, unless there be some objections offered on the part of the inhabitants respecting the place. The legal fees to the officers for applying their seal shall be paid. The citizens of the United States shall not unreasonably insist on particular spots, but each party shall conduct themselves with justice and moderation. Any desecration of the cemeteries by natives of China shall be severely punished according to law. At the places where the ships of the United States anchor, or their citizens reside, the merchants, seamen, or others can freely pass and repass in the immediate neighbourhood; but in order to the preservation of the public peace, they shall not go into the country to the villages and marts to sell their goods unlawfully, in fraud of the revenue.

Art. XIII.—If any vessel of the United States be wrecked or stranded on the coast of China, and be subjected to plunder or other damage, the proper officers of the Government, on receiving information of the fact, shall immediately adopt measures for its relief and security; the persons on board shall receive friendly treatment, and be enabled to repair at once to the nearest port, and shall enjoy all facilities for obtaining supplies of provisions and water. If the merchant vessels of the United States while within the waters over which the Chinese Government exercises jurisdiction, be plundered by robbers or pirates, then the Chinese local authorities, civil and military, on receiving information thereof, shall arrest the said robbers or pirates, and punish them according to law, and shall cause all the property which can be recovered to be restored to the owners, or placed in the hands of the Consul. If, by reason of the extent of territory and numerous population of China, it shall in any case happen that the robbers cannot be apprehended, and the property only in part recovered, the Chinese Government shall not make indemnity for the goods lost; but if it shall be proved that the local authorities have been in collusion with the robbers, the same shall be communicated to the superior authorities for memorializing the Throne, and these officers shall be severely punished and their property be confiscated to repay the losses.

Art. XIV.—The citizens of the United States are permitted to frequent the ports and cities of Canton and Chau-chau, or Swatow, in the province of Kwangtung; Amoy Foochow, and Tai-wan, in Formosa, in the province of Fuhkien; Ningpo in the province of Chekiang; and Shanghai in the province of Kiangsu, and any other port or place hereafter by treaty with other powers, or with the United States, opened to commerce; and to reside with their families and trade there, and to proceed at pleasure with their vessels and merchandise from any of these ports to any other of them. But said vessels shall not carry on a clandestine and fraudulent trade at other ports of China not declared to be legal, along the coast thereof; and any vessel under the American flag violating this provision shall, with her cargo, be subject to confiscation to the Chinese Government; and any citizen of the United States who shall trade in any contraband article of merchandise shall be subject to be dealt with by the Chinese Government, without being entitled to any countenance or protection from that of the United States; and the United States will take measures to prevent their flag from being abused by the subjects of other nations as a cover of the violation of the laws of the Empire.

Art. XV.—At each of the ports open to commerce, citizens of the United States shall be permitted to import from abroad, and sell, purchase, and export all merchandise, of which the importation is not prohibited by the laws of the Empire. The tariff of duties to be paid by the citizens of the United States, on the export and import of goods from and into China, shall be the same as was agreed upon at the treaty of Wanghia, except so far as it may be modified by treaties with other nations, it being expressly agreed that citizens of the United States shall never pay higher duties than those paid by the most favoured nation.

Art. XVI.—Tonnage duties shall be paid on every merchant vessel belonging to the United States entering either of the open ports, at the rate of four mace per ton of forty cubic feet, if she be over one hundred and fifty tons burden; and one mace per ton of forty cubic feet if she be of the burden of one hundred and fifty tons or under, according to the tonnage specified in the register; which, with her other papers, shall on her arrival be lodged with the Consul, who shall report the same to the Commissioner of Customs. And if any vessel having paid tonnage duty at one port, shall go to any other port to complete the disposal of her cargo, or being in ballast, to purchase an entire or fill up an incomplete cargo, the Consul shall report the same to the Commissioner of Customs, who shall note on the port-clearance that the tonnage duties have been paid and report the circumstances to the collectors at the other Custom-houses; in which case, the said vessel shall only pay duty on her cargo, and not be charged with tonnage duty a second time. The collectors of customs at the open ports shall consult with the Consuls about the erection of beacons or lighthouses, and where buoys and light-ships should be placed.

Art. XVII.—Citizens of the United States shall be allowed to engage pilots to take their vessels into port, and, when the lawful duties have all been paid, take them out of port. It shall be lawful for them to hire at pleasure servants, compradors, linguists, writers, labourers, seamen, and persons for whatever necessary service, with passage or cargo-boats, for a reasonable compensation, to be agreed upon by the parties or determined by the Consul.

Art. XVIII.—Whenever merchant vessels of the United States shall enter a port, the Collector of Customs shall, if he see fit, appoint Custom-house officers to guard said vessels, who may live on board the ship or their own boats, at their convenience. The local authorities of the Chinese government shall cause to be apprehended all mutineers or deserters from on board the vessels of the United States in China, on being informed by the Consul, and will deliver them up to the Consuls or other officers for punishment. And if criminals, subjects of China, take refuge in the houses, or on board the vessels of citizens of the United States, they shall not be harboured, but shall be delivered up to justice on due requisition by the Chinese local officers, addressed to those of the United States. The merchants, seamen, and other citizens of the United States shall be under the superintendence of the appropriate officers of their government. If individuals of either nation commit acts of violence or disorder, use arms to the injury of others, or create disturbances endangering life, the officers of the two governments

will exert themselves to enforce order and to maintain the public peace, by doing impartial justice in the premises.

Art. XIX.—Whenever a merchant vessel belonging to the United States shall cast anchor in either of the said ports, the supercargo, master, or consignee, shall, within forty-eight hours, deposit the ship's papers in the hands of the Consul or person charged with his functions, who shall cause to be communicated to the Superintendent of Customs a true report of the name and tonnage of such vessel, the number of her crew and the nature of her cargo, which being done, he shall give a permit for her discharge. And the master, supercargo, or consignee, if he proceed to discharge the cargo without such permit, shall incur a fine of five hundred dollars, and the goods so discharged without permit shall be subject to forfeiture to the Chinese government. But if a master of any vessel in port, desire to discharge a part only of the cargo, it shall be lawful for him to do so, paying duty on such part only, and to proceed with the remainder to any other ports. Or if the master so desire, he may, within forty-eight hours after the arrival of the vessel, but not later, decide to depart without breaking bulk; in which case he shall not be subject to pay tonnage, or other duties or charges until, on his arrival at another port, he shall proceed to discharge, when he shall pay the duties on vessel and cargo, according to law. And the tonnage duties shall be held due after the expiration of the said forty-eight hours. In case of the absence of the Consul or person charged with his functions, the captain or supercargo of the vessel may have recourse to the consul of a friendly power; or, if he please, directly to the Superintendent of Customs, who shall do all that is required to conduct the ship's business.

Art. XX.—The Superintendent of Customs, in order to the collection of the proper duties shall, on application made to him through the consul, appoint suitable officers, who shall proceed, in the presence of the captain, supercargo, or consignee, to make a just and fair examination of all goods in the act of being discharged for importation, or laden for exportation on board any merchant vessel of the United States. And if disputes occur in regard to the value of goods subjects to *ad valorem* duty, or in regard to the amount of tare, and the same cannot be satisfactorily arranged by the parties, the question may, within twenty-four hours, and not afterwards, be referred to the said Consul to adjust with the Superintendent of Customs.

Art. XXI.—Citizens of the United States who may have imported merchandise into any of the free ports of China, and paid the duty thereon, if they desire to re-export the same in part on in whole to any other of the said ports, shall be entitled to make application, through their Consul, to the Superintendent of Customs, who, in order to prevent fraud on the revenue, shall cause examination to be made, by suitable officers, to see that the duties paid on such goods as are entered on the Custom House books correspond with the representation made, and that the goods remain with their original marks unchanged, and shall then make a memorandum in the port-clearance of the goods and the amount of duties paid on the same, and deliver the same to the merchant, and shall also certify the fact to the officers of Customs at the other ports; all which being done, on the arrival in port of the vessel in which the goods are laden, and everything being found, on examination there, to correspond, she shall be permitted to break bulk, and land the said goods, without being subject to the payment of any additional duty thereon. But if, on such examination, the Superintendent of Customs shall detect any fraud on the revenue in the case, then the goods shall be subject to forfeiture. Foreign grain or rice brought into any port of China in a ship of the United States, and not landed, may be re-exported without hindrance.

Art. XXII.—The tonnage duty on vessels of the United States shall be paid on their being admitted to entry. Duties of import shall be paid on the discharge of the goods, and duties of export on the lading of the same. When all such duties shall have been paid, and not before, the Collector of Customs shall give a port-clearance, and the Consul shall return the ship's papers. The duties shall be paid to the shroffs authorized by the Chinese government to receive the same. Duties shall be paid and received, either in sycee silver or in foreign money, at the rate of the day. If the

Consul permits a ship to leave the port before the duties and tonnage dues are paid, he shall be held responsible therefor.

Art. XXIII.—When goods on board any merchant vessel of the United States in port require to be transhipped to another vessel, application shall be made to the Consul, who shall certify what is the occasion therefor to the Superintendent of Customs, who may appoint officers to examine into the facts and permit the transshipment. And if any goods be transhipped without written permits, they shall be subject to be forfeited to the Chinese government.

Art. XXIV.—Where there are debts due by subjects of China to citizens of the United States, the latter may seek redress in law; and on suitable representation being made to the local authorities, through the Consul, they will cause due examination in the premises, and take proper steps to compel satisfaction. And if citizens of the United States be indebted to subjects of China, the latter may seek redress by representation through the Consul, or by suit in the Consular Court; but neither government will hold itself responsible for such debts.

Art. XXV.—It shall be lawful for the officers or citizens of the United States to employ scholars and people of any part of China, without distinction of persons, to teach any of the languages of the Empire, and to assist in literary labours; and the persons so employed shall not for that cause be subject to any injury on the part either of the government or of individuals; and it shall in like manner be lawful for citizens of the United States to purchase all manner of books in China.

Art. XXVI.—Relations of peace and amity between the United States and China being established by this treaty, and the vessels of the United States being admitted to trade freely to and from the ports of China open to foreign commerce; it is further agreed that, in case at any time hereafter, China should be at war with any foreign nation whatever, and should for that cause exclude such nation from entering her ports, still the vessels of the United States shall not the less continue to pursue their commerce in freedom and security, and to transport goods to and from the ports of the belligerent powers, full respect being paid to the neutrality of the flag of the United States, provided that the said flag shall not protect vessels engaged in the transportation of officers or soldiers in the enemy's ships, with their cargoes, to enter any of the ports of China; but all such vessels so offending shall be subject to forfeiture and confiscation to the Chinese government.

Art. XXVII.—All questions in regard to rights, whether of property or person, arising between citizens of the United States in China, shall be subject to the jurisdiction and regulated by the authorities of their own government; and all controversies occurring in China between citizens of the United States and the subject of any other government shall be regulated by the treaties existing between the United States and such governments respectively, without interference on the part of China.

Art. XXVIII.—If citizens of the United States have especial occasion to address any communication to the Chinese local officers of Government, they shall submit the same to their Consul or other officer, to determine if the language be proper and respectful, and the matter just and right, in which event he shall transmit the same to the appropriate authorities for their consideration and action in the premises. If subjects of China have occasion to address the Consul of the United States they may address him directly, at the same time they inform their own officers representing the case for his consideration and action in the premises; and if controversies arise between citizens of the United States and subjects of China, which cannot be amicably settled otherwise, the same shall be examined and decided conformably to justice and equity by the public officers of the two nations, acting in conjunction. The extortion of illegal fees is expressly prohibited. Any peaceable persons are allowed to enter the Court in order to interpret, lest injustice be done.

Art. XXIX.—The principles of the Christian Religion, as professed by the Protestant and Roman Catholic Churches, are recognized as teaching men to do good, and to do to others as they would have others do to them. Hereafter those who quietly profess and teach these Doctrines shall not be harrassed or persecuted on account of their faith. Any person, whether citizen of the United States or Chinese

convert, who, according to these tenets, peaceably teach and practice the principles of Christianity, shall in no case be interfered with or molested.

Art. XXX.—The contracting parties hereby agree that should at any time the Ta-Tsing Empire grant to any nation, or the merchants or citizens of any nation, any right, privilege, or favour, connected either with navigation, commerce, political or other intercourse, which is not conferred by this Treaty, such right, privilege, and favour, shall at once freely enure to the benefit of the United States, its public officers, merchants, and citizens.

The present Treaty of peace, amity, and commerce shall be ratified by the President of the United States, by and with the advice and consent of the Senate, within one year, or sooner, if possible, and by the August Sovereign of the Ta-Tsing Empire forthwith; and the ratification shall be exchanged within one year from the date of the signatures thereof.

In faith whereof, we, the respective plenipotentiaries of the United States of America and of the Ta-Tsing Empire, as aforesaid, have signed and sealed these presents.

Done at Tientsin, this eighteenth day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-eight, and the Independence of the United States of America the eighty-second, and in the eight year of Hien Fung, fifth moon, and eighth day.

|        |                  |
|--------|------------------|
| [L.S.] | WILLIAM B. REED. |
| [L.S.] | KWELIANG.        |
| [L.S.] | HWASHANA.        |

## AN ACT OF THE AMERICAN CONGRESS RELATING TO TREATIES.

*AN ACT to carry into effect certain Provisions in the Treaties between the United States, China, Japan, Siam, Persia, and other Countries, giving certain Judicial Powers to Ministers and Consuls, or other functionaries of the United States in those Countries, or for other purposes.*

Published for their information by the Department of State, Washington, July 2, 1860.

NOTE.—Treaties were negotiated with China, July 3rd, 1844; and June 18th, 1858; and a Convention, November 8th, 1858.

Treaties were negotiated with Japan, March 31st, 1854; and June 17th, 1857; and July 29th, 1858.

A Treaty was negotiated with Persia, December 13th, 1856.

Treaties were negotiated with Siam, March 20th, 1833; and May 29th, 1856.

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That to carry into full effect the provisions of the treaties of the United States with the empires of China, Japan, and Siam, respectively, that Ministers and Consuls of the United States, duly appointed to reside in each of the said countries, shall, in addition to other powers and duties imposed upon them respectively, by the provisions of such treaties respectively, be invested with the judicial authority herein described, which shall appertain to the said office of Minister and Consul, and be a part of the duties belonging thereto, wherein the same is allowed by treaty.*

Sec. 2.—*And be it further enacted, That in regard to Crimes and Misdemeanors the said public functionaries are hereby fully empowered to arraign and try, in the manner herein provided, all citizens of the United States charged with offences against law, which shall be committed in such countries, respectively, and upon conviction, to sentence such offenders in the manner herein authorized; and the said functionaries, and each of them, are hereby authorized to issue all such process as are suitable and necessary to carry this authority into execution.*

Sec. 3.—*And be it further enacted, That in regard to civil rights, whether of property or person, the said functionaries are hereby invested with all the judicial authority necessary to execute the provisions of such treaties, respectively, and shall entertain jurisdiction in matters of contract at the port where, or nearest to which, the contract was made, or at the port at which, or nearest to which, it was to be executed; and in all other matters at the port where, or nearest to which, the cause of controversy arose, or at the port where, or nearest to which, the damage complained of was sustained;—any such port above-named being always one of the ports at which the United States are represented by Consuls; which jurisdiction shall embrace all controversies between citizens of the United States, or others provided for by such treaties, respectively.*

SEC. 4.—*And be it further enacted*, That such jurisdiction in criminal and civil matters shall, in all cases, be exercised and enforced in conformity with the laws of the United States, which are hereby, so far as is necessary to execute such treaties, respectively, extended over all citizens of the United States in the said countries, (and over all others to the extent that the terms of the said treaties, respectively, justify or require), so far as such laws are suitable to carry the said treaties into effect: but in all cases where such laws are not adapted to the object, or are deficient in the provisions necessary to furnish suitable remedies, the common law, including equity and admiralty, shall be extended in like manner over such citizens and others in the said countries; and if defects still remain to be supplied, and neither the common law, including equity and admiralty, nor the statutes of the United States, furnish appropriate and suitable remedies, the Minister in the said countries, respectively, shall, by decrees and regulations which shall have the force of law, supply such defects and deficiencies.

SEC. 5.—*And be it further enacted*, That in order to organize and carry into effect the system of jurisprudence demanded by such treaties, respectively, the said Ministers, with the advice of the several Consuls in each of the said countries, respectively, or so many of them as can be conveniently assembled, shall prescribe the forms of all processes which shall be issued by any of the said Consuls; the mode of executing, and the time of returning the same; the manner in which trials shall be conducted, and how the records thereof shall be kept; the form of oaths for Christian witnesses, and the mode of examining all other witnesses; the costs which shall be allowed to the prevailing party, and the fees which shall be paid for judicial services to defray necessary expenses; the manner in which all officers and agents to execute process, and to carry this Act into effect, shall be appointed and compensated; the form of bail-bonds, and the security which shall be required of the party who appeals from the decision of a Consul; and generally, without further enumeration, to make all such decrees and regulations from time to time, under the provision of this Act, as the exigency may demand: and all such regulations, decrees, and orders shall be plainly drawn up in writing, and submitted, as above provided, for the advice of the Consuls, or as many of them as can be consulted without prejudicial delay or inconvenience, who shall each signify his assent or dissent in writing, with his name subscribed thereto; and after taking such advice, and considering the same, the Minister in the said countries respectively, may nevertheless, by causing the decree, order, or regulation to be published with his signature thereto, and the opinions of his advisers inscribed thereon, make it to become binding and obligatory until annulled or modified by Congress; and it shall take effect from the publication, or any subsequent day thereto named in the Act.

SEC. 6.—*And be it further enacted*, That all such regulations, orders, and decrees, shall, as speedily as may be after publication, be transmitted by the said Ministers, with the opinions of their advisers, as drawn up by them severally, to the Secretary of State, to be laid before Congress for revision.

SEC. 7.—*And be it further enacted*, That each of the Consuls aforesaid, at the port for which he is appointed, shall be competent, under the authority herein contained, upon facts within his own knowledge, or which he has good reason to believe true, or upon complaint made, or information filed in writing and authenticated in such way as shall be prescribed by the Minister, to issue his warrant for the arrest of any citizen of the United States charged with committing, in the country, an offence against law; and when arrested, to arraign and try any such offender; and upon conviction to sentence him to punishment in the manner herein prescribed; always meting out punishment in a manner proportioned of the offence; which punishment shall, in all cases, except as is herein otherwise provided, be either fine or imprisonment.

SEC. 8.—*And be it further enacted*, That any Consul, when sitting alone for the trial of offences or misdemeanors, shall finally decide all cases where the fine imposed does not exceed one hundred dollars, or the term of imprisonment does not exceed sixty days; and there shall be no appeal therefrom, except as provided in section eleven of this Act. But no fine imposed by a Consul for a contempt committed in the presence of the Court, or for failing to obey a summons from the same, shall exceed fifty dollars, nor shall the imprisonment exceed twenty-four hours for the same contempt.



SEC. 9.—*And be it further enacted*, That when sitting alone, he may also decide all cases in which the fine imposed does not exceed five hundred dollars, or the term of imprisonment does not exceed ninety days; but in all such cases, if the fine exceeds one hundred dollars, or the term of imprisonment for misdemeanor exceeds ninety days, the defendants (or any of them, if there be more than one) may take the case by appeal before the Minister of the United States, if allowed jurisdiction, either upon errors of law or matters of fact, under such rules as may be prescribed by the Minister for the prosecution of appeals in such cases.

SEC. 10.—*And be it further enacted*, That whenever in any case, the Consul shall be of opinion that, by reason of the legal questions which may arise therein, assistance will be useful to him, or whenever he shall be of opinion that a severer punishment than those above specified will be required, he shall in either case, summon one or more citizens of the United States, not exceeding four in number, taken by lot from a list of individuals which shall have been submitted previously to the Minister for his approval, but in capital cases not less than four, who shall be persons of good repute and competent to the duty, to sit with him in the trial, and who, after so sitting upon the trial, shall each enter upon the record his judgment and opinion, and sign the same. The Consul shall, however, give judgment in the case; but if his decision is opposed by the opinion of one or more of his associates, the case without further proceedings, together with the evidence and opinions, shall be referred to the Minister for his final adjudication, either by entering up judgment therein, or remitting the same to the Consul, with instructions how to proceed therewith; but in all such cases, except capital offences, if the Consul and his associates concur in opinion, the decision shall be final, except as is provided in section nine of this Act.

SEC. 11.—*And be it further enacted*, That Consuls aforesaid, and each of them, at the port for which he is appointed, shall have jurisdiction as is herein provided, in all civil cases arising under such Treaties, respectively, wherein the damage demanded does not exceed the sum of five hundred dollars; and if he see fit to decide the same without aid his decision thereon shall be final; but if in his judgment any case involves legal perplexities, and assistance will be useful, or if the damage demanded exceeds five hundred dollars, in either such case it shall be his duty to summon to his aid, from a list of individuals which shall have been nominated for the purposes of this Act to the Minister and received his approval, not less than two nor more than three citizens of the United States, if such are residing at the port, of good repute and competent to the duty, who shall with him hear any such case; and if the Consul and his associates concur in opinion, the judgment shall be final; but if the associates, or any of them, differ from the Consul, the opinions of all shall be noted on the record, and each shall subscribe his name to his assent to, or dissent from, the Consul, with such reasons therefor as he thinks proper to assign, and either party may thereupon appeal, under such regulations as may exist, to the Minister; but if no appeal is lawfully claimed, the decision of the Consul shall be final and conclusive.

SEC. 12.—*And be it further enacted*, That in all cases, criminal and civil, the evidence shall be taken down in writing in open Court, under such regulations as may be made for that purpose; and all objections to the competency or character of testimony shall be noted down, with the ruling in all such cases, and the evidence shall be part of the case.

SEC. 13.—*And be it further enacted*, That the Minister of the United States in the country to which he is appointed shall, in addition to his power to make regulations and decrees has herein provided, be fully authorized to hear and decide all cases, criminal and civil, which may come before him, by appeal, under the provisions of this Act, and to issue all processes necessary to execute the power conferred upon him; and he is hereby fully empowered to decide finally any case upon the evidence which comes up with it, or to hear the parties further, if he thinks justice will be promoted thereby; and he may also prescribe the rules upon which new trials may be granted, either by the Consuls or by himself, if asked for upon justifiable grounds.

SEC. 14.—*And be it further enacted*, That in all cases, except as is herein otherwise provided, the punishment of crime provided for by this Act shall be by fine or

imprisonment, or both, at the discretion of the functionary who decides the case, but subject to the regulations herein contained, and such as may hereafter be made. It shall, however, be the duty of each and every functionary to allot punishment according to the magnitude and aggravation of the offence; and all who refuse or neglect to comply with the sentence passed upon them shall stand committed until they do comply, or are discharged by order of the Consul, with the consent of the Minister in the country.

SEC. 15.—*And be it further enacted*, That murder and insurrection, or rebellion against the government of either of the said countries, with intent to subvert the same, shall be capital offences, punishable with death; but no person shall be convicted of either of said crimes, unless the Consul and his associates in the trial all concur in opinion, and the Minister also approves of the conviction; but it shall always be lawful to convict one put upon trial for either of these crimes, of a lesser offence of a similar character if the evidence justifies it; and when so convicted, to punish as for other offences, by fine or imprisonment, or both.

SEC. 16.—*And be it further enacted*, That whenever any one shall be convicted of either of the crimes punishable with death, as aforesaid, in either of the said countries, it shall be the duty of the Minister to issue his warrant for the execution of the convict, appointing the time, place, and manner; but if the said Minister shall be satisfied that the ends of public justice demand it, he may from time to time postpone such execution, and if he finds mitigatory circumstances which may authorize it, may submit the case to the President of the United States for pardon.

SEC. 17.—*And be it further enacted*, That it shall be the duty of the Minister in each of the said countries to establish a tariff of fees for judicial services, which shall be paid by such parties and to such persons as said Minister shall direct; and the proceeds shall, as far as is necessary, be applied to defray the expenses incident to the execution of this Act; and regular accounts, both of receipts and expenditures, shall be kept by the said Minister and Consuls, and transmitted annually to the Secretary of State.

SEC. 18.—*And be it further enacted*, That in all criminal cases which are not of a heinous character, it shall be lawful for the parties aggrieved or concerned therein, with the assent of the Minister in the country or Consul, to adjust and settle the same among themselves, upon pecuniary or other considerations.

SEC. 19.—*And be it further enacted*, That it shall be the duty also of the said Ministers and the Consuls to encourage the settlement of controversies of a civil character by mutual agreement, or to submit them to the decision of referees agreed upon by the parties, a majority of whom shall have power to decide the matter. And it shall be the duty of the Minister in each country to prepare a form of submission for such cases, to be signed by the parties and acknowledged before the Consul; and when parties have so agreed to refer, the referees may, after suitable notice of the time and place of meeting for the trial, proceed *ex parte*, in case either party refuses or neglects to appear; and, after hearing any case, may deliver their award, sealed, to the Consul, who, in Court, shall open the same; and if he accepts it, he shall endorse the fact, and judgment shall be rendered thereon, and execution issue in compliance with the terms thereof: *Provided, however*, That the parties may always settle the same before return thereof is made to the Consul.

SEC. 20.—*And be it further enacted*, That the Ministers aforesaid and Consuls shall be fully authorized to call upon the local authorities to sustain and support them in the execution of the powers confided to them by said treaty, and on their part to do and perform whatever is necessary to carry the provisions of said treaties into full effect, so far as they are to be executed in the said countries, respectively.

SEC. 21.—*And be it further enacted*, That the provisions of this Act, so far as the same relate to crimes and offences committed by citizens of the United States, shall extend to Turkey, under the treaty with the Sublime Porte of May seventh, eighteen hundred and thirty, and shall be executed in the Ottoman dominions, in conformity with the provisions of said treaty and of this Act, by the Minister of the United States, and the Consuls of the United States [appointed] to reside therein, who are hereby

*ex officio* invested with the powers herein conferred upon the Minister and Consuls in China, for the purposes above expressed, so far as regards the punishment of crime, and also for the exercise of jurisdiction in civil cases wherein the same is permitted by the laws of Turkey, or its usages in its intercourse with the Franks or other foreign Christian nations.

SEC. 22.—*And be it further enacted*, That the word *Minister*, when used in this Act, shall be understood to mean the person invested with, and exercising, the principal diplomatic functions in each of the countries mentioned in the first section of this Act. The word *Consul* shall be understood to mean any person invested by the United States with, and exercising the functions of Consul-general, of Vice-consul-general, Consul, or Vice-consul, in any of the countries herein named. And if at any time there be no Minister of the United States in either of the countries hereinbefore mentioned, the judicial duties which are imposed by this Act upon the Minister, shall devolve upon the Consul-general, or Consul residing at the capital of the country, who is hereby authorized and required to discharge the same.

SEC. 23.—*And be it further enacted*, That all such officers shall be responsible for their conduct to the United States and to the laws thereof, not only as diplomatic or consular functionaries, respectively, but as judicial officers, when they perform judicial duties, and shall be held liable for all negligencies and misconduct as public officers.

SEC. 24.—*And be it further enacted*, That capital cases for murder, or insurrection against the government of either of the countries hereinbefore mentioned, by citizens of the United States, or for offences against the public peace, amounting to felony under the laws of the United States, may be tried before the Minister of the United States in the country where the offence is committed, if allowed jurisdiction; and it shall be competent for each of the said Ministers to issue all manner of writs, to prevent the citizens of the United States from enlisting in the military or naval service of either of the said countries, to make war upon any foreign power with whom the United States are at peace, or in the service of one portion of the people against any other portion of the same people; and he may carry out this power by a resort to such force as may at the time be within his reach, belonging to the United States.

SEC. 25.—*And be it further enacted*, That the President be, and he is hereby, authorized to appoint *Marshals* for such of the consular courts in the said countries as he may think proper, not to exceed seven in number, namely, one in Japan, four in China, one in Siam, and one in Turkey, who shall each receive an annual salary of one thousand dollars per annum, in addition to the fees allowed by the regulations of the said Ministers, respectively, in the said countries; and it shall be the duty of the said Marshals, respectively, to execute all process issued by the Minister of the United States in the said countries, respectively, or by the Consul at the port at which they reside, and to make due return of the same to the officer by whom the same was issued, and to conform, in all respects, to the regulations prescribed by the said Ministers, respectively, in regard to their duties. And the said Marshals shall give bonds for the faithful performance of the duties of the office, before entering upon the same, which bond shall be in a penal sum, not to exceed ten thousand dollars, with two sureties to be approved by the Secretary of State of the United States; and the said bond shall be transmitted to the Secretary of the Treasury, and a certified copy thereof be lodged in the office of the Minister. And in case any person aggrieved by the misconduct of any of the said Marshals, should desire to bring suit upon any of the said bonds, it shall be the duty of the Secretary of the Treasury, or the Minister having custody of a copy of the same, to furnish the person so applying with a certified copy thereof, upon which copy so furnished and certified, suit may be brought and prosecuted with the same effect as could be done upon the original: *Provided*, that upon a plea of *non est factum* verified upon oath, or any other good cause shewn, the Court, or the Consul, or Minister trying the cause may require the original to be produced; and when so required, it shall be duty of the Secretary of the Treasury to forward the original bond to the Court, or Consul, or Minister requiring the same; *And provided further*, that before a copy of any such bond shall be furnished for suit, it shall be the duty of the Secretary of the Treasury, or the Minister to whom the application is

made, to require *prima facie* proof, to be judged of by the Secretary or the Minister having charge of the copy, that there is probable cause of action against the Marshal making the bond; And *provided further*, that all rules, orders, writs, and processes of every kind which are intended to operate or to be enforced against any of the said Marshals, in any of the countries named in this Act, shall be directed to and executed by such person as may be appointed for that purpose by the Minister or Consuls issuing the same.

SEC. 26.—*And be it further enacted*, That the President be, and is hereby authorized to allow in the adjustment of the accounts of each of the said Ministers or Consuls, the actual expenses of the rent of suitable buildings to be used as prisons for American convicts in the said countries, not to exceed in any case the rate of six hundred dollars a year; and also the wages of the keepers of the same, and for the care of offenders, not to exceed in any case the sum of eight hundred dollars per annum; and provided that no more than one prison shall be hired in Japan, four in China, one in Turkey, and one in Siam, at such port or ports as the Minister, with the sanction of the President, may designate.

SEC. 27.—*And be it further enacted*, That the jurisdiction of the respective Ministers in the countries hereinbefore named, where the same is allowed by treaty, in all matters of civil redress or of crimes, except in the cases mentioned in the twenty-fourth section, shall be appellate only, and be exercised wherever in the said countries they may be, respectively, except also in cases where a consular officer shall happen to be interested either as party or witness, in which case original jurisdiction is vested in the said Ministers, respectively.

SEC. 28.—*And be it further enacted*, That the provisions of this Act be, and the same are hereby, extended to Persia in respect to all suits and disputes which may arise between citizens of the United States therein: and the Minister and Consuls who may be appointed to reside in Persia are hereby invested, in relation to the said suits and disputes, with such powers as are by this Act conferred upon the Minister and Consuls in China. And all suits and disputes arising in Persia between Persian subjects and citizens of the United States, shall be carried before the Persian tribunal to which such matters are usually referred, at the place where a Consul or Agent of the United States may reside, and shall be discussed and decided, according to equity, in presence of an employé of the Consul or Agent of the United States; and it shall be the duty of the Consular Officer to attend the trial in person, and see that justice is administered. And all suits and disputes occurring in Persia between the citizens of the United States and the subjects of other foreign powers, shall be tried and adjudicated by the intermediation of their respective Ministers or Consuls, in accordance with such regulations as shall be mutually agreed upon by the Minister of the United States for the time being, and the Ministers of such foreign powers, respectively, which regulations shall, from time to time, be submitted to the Secretary of State of the United States.

SEC. 29.—*And be it further enacted*, That the provisions of this Act, so far as the same are in conformity with the stipulations in the existing treaties between the United States and Tripoli, Tunis, Morocco, and Muscat, respectively, shall extend to those countries, and shall be executed in conformity with the provisions of the said treaties, and of the provisions of this Act, by the Consuls appointed by the United States to reside therein, who are hereby *ex officio* invested with the powers herein delegated to the Ministers and Consuls of the United States appointed to reside in the countries named in the first section of this Act, so far as the same can be exercised under the provisions of treaties between the United States and the several countries mentioned in this section, and in accordance with the usages of the said countries in their intercourse with the Franks or other foreign Christian nations.

SEC. 30.—*And be it further enacted*, That the Consuls and Commercial Agents of the United States at islands or in countries not inhabited by any civilized people, or recognized by any treaty with the United States, be, and the same are hereby authorized to try, hear, and determine all cases in regard to civil rights, whether of person or property, where the real debt and damages do not exceed the sum

of one thousand dollars, exclusive of costs; and upon full hearing of the allegations and evidence of both parties, to give judgment according to the laws of the United States, and according to the equity and right of the matter, in the same manner as justices of the peace are now authorized and empowered where the United States have exclusive jurisdiction. And the said Consuls and Commercial Agents, respectively, are hereby invested with the powers conferred by the provisions of the seventh and eighth sections of this Act for trial of offences or misdemeanors.

SEC. 31.—*And be it further enacted*, That all marriages in the presence of any Consular officer in a foreign country, between persons who would be authorized to marry if residing in the district of Columbia, shall have the same force and effect, and shall be valid to all intents and purposes, as if the said marriage had been solemnized within the United States. And in all cases of marriage before any Consular officer, the said Consular officer shall give to each of the parties a certificate of such marriage, and shall also send a certificate thereof to the Department of State, there to be kept; which certificate shall specify the names of the parties, their ages, places of birth, and residence.

SEC. 32.—*And be it further enacted*, That all acts and parts of acts inconsistent with the provisions of this Act shall be, and the same are hereby, repealed.

SEC. 33.—*And be it further enacted*, That this Act shall take effect on the first day of July, eighteen hundred and sixty.

*Approved June 22nd, 1861.*

# TREATY OF PEACE, FRIENDSHIP, AND COMMERCE, BETWEEN HER MAJESTY AND THE TYCOON OF JAPAN.

SIGNED IN THE ENGLISH, JAPANESE, AND DUTCH LANGUAGES,  
AT YEDO, AUGUST 26, 1858.

*Ratifications Exchanged at Yedo, July 11, 1859.*

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the Tycoon of Japan, being desirous to place the relations between the two countries on a permanent and friendly footing, and to facilitate commercial intercourse between their respective subjects, and having for that purpose resolved to enter into a Treaty of Peace, Amity, and Commerce, have named as their Plenipotentiaries that is to say:—

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, The Right Honorable the Earl of Elgin and Kincardine, a Peer of the United Kingdom, and Knight of the Most Ancient and Most Noble Order of the Thistle:—

And His Majesty the Tycoon of Japan, Midzuo Tsikfogono Kami; Nagai Gembano Kami; Inouwe Sinano no Kami; Kori Oribeno Kami; Iwase Higono Kami; and Isuda Fauzabro.

Art. I.—There shall be perpetual peace and friendship between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, her heirs and successors, and His Majesty the Tycoon of Japan, and between their respective dominions and subjects.

Art. II.—Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, may appoint a Diplomatic Agent to reside at the city of Yedo, and Consuls or Consular Agents to reside at any or all the ports of Japan which are opened for British commerce by this Treaty.

The Diplomatic Agent and Consul-General of Great Britain shall have the right to travel freely to any part of the Empire of Japan.

His Majesty the Tycoon of Japan may appoint a Diplomatic Agent to reside in London, and Consul or Consular Agents at any or all the ports of Great Britain.

The Diplomatic Agent and Consul-General of Japan shall have the right to travel freely to any part of Great Britain.

Art. III.—The ports and towns of Hakodadi, Kanagawa, and Nagasaki, shall be opened to British subjects on the first of July, one thousand eight hundred and fifty-nine. In addition to which, the following ports and towns shall be opened to them at the dates hereinafter specified.

Nee-e-gata, or, if Nee-e-gata be found to be unsuitable as a harbor, another convenient port on the west coast of Nipon, on the first day of January, one thousand eight hundred and sixty.

Hiogo on the first day of January, one thousand eight hundred and sixty-three.

In all the foregoing ports and towns British subjects may permanently reside. They shall have the right to lease ground, and purchase the buildings thereon, and may erect

dwellings and warehouses; but no fortification, or place of military strength, shall be erected under pretence of building dwellings or warehouses; and to see that this Article is observed, the Japanese authorities shall have the right to inspect, from time to time, any buildings which are being erected, altered, or repaired.

The place which British subjects shall occupy for their buildings, and the harbor regulations, shall be arranged by the British Consul and the Japanese authorities of each place, and if they cannot agree, the matter shall be referred to and settled by the British Diplomatic Agent and the Japanese Government. No wall, fence, or gate shall be erected by the Japanese around the place where British subjects reside, or anything done which may prevent a free egress or ingress to the same.

British subjects shall be free to go where they please, within the following limits, at the opened ports of Japan.

At Kanagawa to the River Loge (which empties into the Bay of Yedo, Kawasaki, and Sinogowa) and *ten ri* in any direction.

At Hakodadi *ten ri* in any direction.

At Hiogo *ten ri* in any direction, that of Kioto excepted, which city shall not be approached nearer than *ten ri*. The crews or vessels resorting shall not cross the River Engawa, which empties into the Bay between Hiogo and Osaka.

The distance shall be measured by land from the goyoso, or town hall of each of the foregoing ports, the *ri* being equal to four thousand two hundred and seventy-five yards English measure.

At Nagasaki, British subjects may go into any part of the Imperial domain in its vicinity.

The boundaries of Nee-e-gata, or the place that may be substituted for it, shall be settled by the British Diplomatic Agent and the Government of Japan.

From the first day of January, one thousand eight hundred and sixty-two, British subjects shall be allowed to reside in the city of Yedo, and from the first day of January, one thousand eight hundred and sixty-three, in the city of Osaka, for the purposes of trade only. In each of these two cities a suitable place, within which they may hire houses, and the distance they may go, shall be arranged by the British Diplomatic Agent and the Government of Japan.

Art. IV.—All questions in regard to rights, whether of property or person, arising between British subjects in the dominions of His Majesty the Tycoon of Japan, shall be subject to the jurisdiction of the British authorities.

Art. V.—Japanese subjects, who may be guilty of any criminal act towards British subjects, shall be arrested and punished by the Japanese authorities, according to the laws of Japan.

British subjects who may commit any crime against Japanese subjects, or the subjects or citizens of any other country, shall be tried and punished by the Consul or other public functionary authorized thereto, according to the laws to Great Britain.

Justice shall be equitably and impartially administered on both sides.

Art. VI.—A British subject having reason to complain of a Japanese must proceed to the Consulate and state his grievance.

The Consul will inquire into the merits of the case, and do his utmost to arrange it amicably. In like manner, if a Japanese have reason to complain of a British subject, the Consul shall no less listen to his complaint, and endeavour to settle it in a friendly manner. If disputes take place of such a nature that the Consul cannot arrange them amicably, then he shall request the assistance of the Japanese authorities, that they may together examine into the merit of the case, and decide it equitably.

Art. VII.—Should any Japanese subject fail to discharge debts incurred to a British subject, or should he fraudulently abscond, the Japanese authorities will do their utmost to bring him to justice, and to force recovery of the debts; and should any British subject fraudulently abscond or fail to discharge debts incurred by him to a Japanese subject, the British authorities will, in like manner, do their utmost to bring him to justice, and to enforce recovery of the debts.

Neither the British nor Japanese Governments are to be held responsible for the payment of any debts contracted by British or Japanese subjects.

Art. VIII.—The Japanese Government will place no restrictions whatever upon employment, by British subjects, of Japanese, in any lawful capacity.

Art. IX.—British subjects in Japan shall be allowed free exercise of their religion, and for this purpose shall have the right to erect suitable places of worship.

Art. X.—All foreign coin shall be current in Japan, and shall pass for its corresponding weight in Japanese coin of the same description.

British and Japanese subjects may freely use foreign or Japanese coin, in making payments to each other.

As some time will elapse before the Japanese will become acquainted with the value of foreign coin, the Japanese Government will, for the period of one year after the opening of each port, furnish British subjects with Japanese coin in exchange for theirs, equal weights being given, and no discount taken for recoinage.

Coins of all description (with the exception of Japanese copper coin), as well as foreign gold and silver uncoined, may be exported from Japan.

Art. XI.—Supplies for the use of the British navy may be landed at Kanagawa, Hakodadi, and Nagasaki, and stored in warehouses, in the custody of an officer of the British Government, without the payment of any duty: if any such supplies are sold in Japan, the purchasers shall pay the proper duty to the Japanese authorities.

Art. XII.—If any British vessel be at any time wrecked or stranded on the coast of Japan, or be compelled to take refuge in any port within the dominions of the Tycoon of Japan, the Japanese authorities, on being apprised of the fact, shall immediately render all the assistance in their power; the persons on board shall receive friendly treatment, and be furnished, if necessary, with the means of conveyance to the nearest Consular station.

Art. XIII.—Any British merchant vessel arriving off one of the open ports of Japan shall be at liberty to hire a pilot to take her into port. In like manner, after she has discharged all legal dues and is ready to take her departure, she shall be allowed to hire a pilot to conduct her out of port.

Art. XIV.—At each of the ports open to trade British subjects shall be at full liberty to import from their own or any other ports, and sell there, and purchase therein, and export to their own or any other ports, all manner of merchandize not contraband, paying the duties thereon as laid down in the Tariff annexed to the present Treaty, and other charges whatsoever. With the exceptions of munitions of war, which shall only be sold to the Japanese Government and foreigners, they may freely buy from Japanese and sell to them any articles that either may have for sale, without the intervention of any Japanese officer in such purchase or sale, or in receiving payment for the same, and all classes of Japanese may purchase, sell, keep, or use any articles sold to them by British subjects.

Art. XV.—If the Japanese Custom House officers are dissatisfied with the value placed on any goods by the owner, they may place a value thereon, and offer to take the goods at that valuation. If the owner refuses to accept the offer, he shall pay duty on such valuation. If the offer be accepted by the owner, the purchase money shall be paid to him without delay, and without any abatement or discount.

Art. XVI.—All goods imported into Japan by British subjects, and which have paid the duty fixed by this Treaty, may be transported by the Japanese into any part of the Empire, without the payment of any tax, excise, or transit duty whatever.

Art. XVII.—British merchants who may have imported merchandize into any open port in Japan, and paid duty thereon, shall be entitled, on obtaining from the Japanese Custom House authorities a certificate stating that such payment has been made, to re-export the same, and land it in any other of the open ports, without the payment of any additional duty whatever.

Art. XVIII.—The Japanese authorities at each port will adopt the means that they may judge most proper for the prevention of fraud or smuggling.

Art. XIX.—All penalties enforced, or confiscations made under this Treaty, shall belong to, and be appropriated by, the Government of His Majesty the Tycoon of Japan.

Art. XX.—The Articles for the regulation of trade which are appended to this Treaty, shall be considered as forming part of the same, and shall be equally binding



on both the Contracting Parties to the Treaty, and on their subjects. The Diplomatic Agent of Great Britain in Japan, in conjunction with such person or persons as may be appointed for that purpose by the Japanese Government, shall have power to make such rules as may be required to carry into full and complete effect the provisions of this Treaty, and the provisions of the Articles regulating trade appended thereto.

Art. XXI.—This treaty being written in the English, Japanese, and Dutch languages, and all the versions having the same meaning and intention, the Dutch version shall be considered the original; but it is understood that all official communications addressed by the Diplomatic and Consular Agents of Her Majesty the Queen of Great Britain to the Japanese authorities, shall henceforward be written in English. In order, however, to facilitate the transaction of business, they will, for a period of five years from the signature of this Treaty, be accompanied by a Dutch or Japanese version.

Art. XXII.—It is agreed that either of the High Contracting Parties to this Treaty, on giving one year's previous notice to the other, may demand a revision thereof on or after the first of July, one thousand eight hundred and seventy-two, with a view to the insertion therein of such amendments as experience shall prove to be desirable.

Art. XXIII.—It is hereby expressly stipulated that the British Government and its subjects will be allowed free and equal participation in all privileges, immunities, and advantages, that may have been or may be hereafter granted by His Majesty the Tycoon of Japan to the Government or subjects of any other nation.

Art. XXIV.—The ratification of this Treaty, under the hand of Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, and under the name and seal of His Majesty the Tycoon of Japan, respectively, shall be exchanged at Yedo, within a year from this day of signature. In token whereof, the respective Plenipotentiaries have signed and sealed this Treaty.

Done at Yedo, this twenty-sixth day of August, one thousand eight hundred and fifty-eight, corresponding to the Japanese date the eighteenth day of the seventh month of the fifth year of Ansei Tsusinon yemma.

ELGIN AND KINCARDINE.  
MIDZUO TSIKFOGONO KAMI.  
NAGIA GEMBANO KAMI.  
INOUWYE SINANO NO KAMI.  
HORI ORIBENO KAMI.  
IWASE HIGONO KAMI.  
ISUDA HAUZABRO.

## REGULATIONS UNDER WHICH BRITISH TRADE IS TO BE CONDUCTED IN JAPAN.

---

**REGULATION I.**—Within forty-eight hours (Sunday excepted) after the arrival of a British ship in a Japanese port, the captain or commander shall exhibit to the Japanese Custom-house authorities the receipt of the British Consul, showing that he has deposited all the ship's papers, the ship's bills of lading, &c., at the British Consulate, and he shall then make an entry of his ship, by giving a written paper, stating the name of the ship, and the name of the port from which she comes, her tonnage, the name of her captain or commander, the names of her passengers (if any), and the number of her crew, which paper shall be certified by the captain or commander to be a true statement, and shall be signed by him; he shall, at the same time, deposit a written manifest of his cargo, setting forth the marks and numbers of the packages, and their contents, as they are described in his bills of lading, with the names of the persons or person to whom they are consigned. A list of the stores of the ship shall be added to the manifest. The captain or commander shall certify the manifest to be a true account of all the cargo and stores on board the ship, and shall sign his name to the same.

If any error is discovered in the manifest, it may be corrected within twenty-four hours (Sunday excepted) without the payment of any fees, but for any alteration or post entry to the manifest made after that time, a fee of fifteen dollars shall be paid.

All goods not entered on the manifest shall pay double duties on being landed.

Any captain or commander that shall neglect to enter his vessel at the Japanese Custom-house within the time prescribed by this regulation, shall pay a penalty of sixty dollars for each day that he shall so neglect to enter his ship.

**REGULATION II.**—The Japanese Government shall have the right to place Custom-house officers on board of any ship in their ports (men-of-war excepted). All Custom-house officers shall be treated with civility, and such reasonable accommodation shall be allotted to them as the ship affords.

No goods shall be unladen from any ship between the hours of sunset and sunrise, except by special permission of the Custom-house authorities, and the hatchway, and all other places of entrance into that part of the ship where the cargo is stowed, may be secured by Japanese officers between the hours of sunset and sunrise, by fixing seals, locks, or other fastening; and if any person shall, without due permission open any entrance that has been affixed by the Japanese Custom-house officers, every person so offending shall pay a fine of sixty dollars for each offence.

Any goods that shall be discharged from any ship, without having been duly entered at the Japanese Custom-house as hereinafter provided, shall be liable to seizure and confiscation.

Packages of goods made up with an intent to defraud the revenue of Japan, by concealing therein articles of value which are not set forth in the invoice, shall be forfeited.

If any British ship shall smuggle, or attempt to smuggle goods, at any of the non-opened harbors of Japan, all such goods shall be forfeited to the Japanese Government, and the ship shall pay a fine of one thousand dollars for each offence.

Vessels needing repairs may land their cargo for that purpose, without the payment of duty. All goods so landed shall remain in charge of the Japanese authorities, and all just charges for storage, labour, and supervision, shall be paid thereon. But if any portion of such cargo be sold, the regular duties shall be paid on the portion so disposed of.

Cargo may be transhipped to another vessel in the same harbor without payment of duty, but all transshipment shall be made under the supervision of Japanese officers, and after satisfactory proof has been given to the Custom House authorities of the *bonâ fide* nature of the transaction, and also under a permit to be granted for that purpose by such authorities.

The importation of opium being prohibited, any British vessel coming to Japan for the purposes of trade, and having more than three cattie's weight of opium on board, the surplus quantity may be seized and destroyed by the Japanese authorities; and any persons smuggling, or attempting to smuggle opium, shall be liable to pay a fine of fifteen dollars for each catty of opium so smuggled or attempted to be smuggled.

REGULATION III.—The owner or consignee of any goods who desires to land them, shall make an entry of the same at the Japanese Custom House. The entry shall be in writing, and shall set forth the name of the person making the entry, and the name of the ship in which the goods were imported, and the marks, numbers, packages, and the contents thereof, with the value of each package, extended separately in one amount, and at the bottom of the entry shall be placed the aggregate value of all the goods contained in the entry. On each entry, the owner or consignee shall certify in writing that the entry then presented exhibits the actual cost of the goods, and that nothing has been concealed whereby the Customs of Japan would be defrauded, and the owner or consignee shall sign his name to such certificate.

The original invoice or invoices of the goods so entered shall be presented to the Custom House authorities, and shall remain in their possession until they have examined the goods contained in the entry.

The Japanese officers may examine any or all the packages so entered, and for this purpose may take them to the Custom House; but such be without expection to the importer or injury to the goods; and, after examination, the Japanese shall restore the goods to their original condition in the packages (so far as may be practicable), and such examination shall be made without any unreasonable delay.

If any owner or importer discovers that his goods have been damaged on the voyage of importation before such goods have been delivered to him, he may notify the Custom House authorities of such damage, and he may have the damaged goods appraised by two or more competent and disinterested persons, who after the due examination, shall make a certification, setting forth the amount per cent. of damage on each separate package, describing it by its mark and number, which certificate shall be signed by the appraisers, in presence of the Custom House authorities, and the importer may attach the certificate to his entry, and make a corresponding deduction from it. But this shall not prevent the Custom House authorities from appraising the goods in the manner provided in Article XV. of the Treaty, to which these Regulations are appended.

After the duties have been paid, the owners shall receive a permit, authorizing the delivery to him of the goods, whether the same are at the Custom House or on ship-board.

All goods intended to be exported shall be entered at the Japanese Custom House before they are placed on ship-board. The entry shall be in writing, and shall state the name of the ship by which the goods are to be exported, with the marks and number of the packages, and the quantity, description, and value of their contents. The exporter shall certify, in writing, that the entry is a true account of all goods contained therein, and shall sign his name thereto.

Any goods that are put on board of a ship for exportation before they have been entered at the Custom House, and all packages which contain prohibited articles, shall be forfeited to the Japanese Government.

No entry at the Custom House shall be required for supplies for the use of the ships, their crews, and passengers, nor for the clothing, &c., of passengers.

**REGULATION IV.**—Ships wishing to clear shall give twenty-four hours' notice at the Custom House, and at the end of that time they shall be entitled to their clearance, but if it be refused, the Custom House authorities shall immediately inform the captain or consignee of the ship of the reason why the clearance is refused; and they shall also give the same notice to the British Consul.

British ships of war shall not be required to enter or clear at the Custom House, nor shall they be visited by Japanese Custom House or police officers.

Steamers conveying the mails from Great Britain may enter and clear on the same day, and they shall not be required to make a manifest, except for such passengers and goods as are to be landed in Japan. But such steamers shall, in all cases, enter and clear at the Custom House.

Whale ships touching for supplies, or ships in distress, shall not be required to make a manifest of their cargo; but if they subsequently wish to trade, they shall then deposit a manifest, as required in Regulation I.

The word "ships" wherever it occurs in these Regulations, or in the Treaty to which they are attached, is to be held as meaning a ship, barque, brig, schooner, sloop, or steamer.

**REGULATION V.**—Any persons signing a false declaration or certificate, with the intent to defraud the revenue of Japan, shall pay a fine of one hundred and twenty-five dollars for each offence.

**REGULATION VI.**—No tonnage duties shall be levied on British ships in ports of Japan, but the following fees shall be paid to the Japanese Custom House authorities: For the entry of a ship, fifteen dollars; for the clearance of a ship, seven dollars; for each permit, one dollar and a half; for each bill of health, one dollar and a half; for any other document, one dollar and a half.

\* **REGULATION VII.**—Duties shall be paid to the Japanese Government, on all goods landed in the country, according to the following Tariff.

Class 1.—All articles in this class shall be free of duty:—

Gold and Silver, coined or uncoined.

Wearing apparel, in actual use.

Household furniture and printed books, not intended for sale, but the property of persons who come to reside in Japan.

Class 2.—A duty of five per cent. shall be paid on the following articles:—

All articles used for the purpose of building, rigging, repairing, or fitting out of ships.

Whaling gear of all kinds.

Salted provisions of all kinds.

Bread and Breadstuffs.

Living animals of all kinds.

Coals.

Timber for building houses.

Rice.

Paddy.

Steam-machinery.

Zinc.

Lead.

Tin.

Raw Silk.

Cotton and Woollen Manufactured goods.

Class 3.—A duty of thirty-five per cent. shall be paid on all intoxicating liquors, whether prepared by distillation, fermentation, or in any other manner.

Class 4.—All goods not included in any of the preceding classes shall pay a duty of twenty per cent.

All articles of Japanese production which are exported as cargo, shall pay a duty of five per cent. with the exception of gold and silver coin, and copper in bars.

\* This tariff is abrogated under the New Convention.

Rice and wheat, the produce of Japan, shall not be exported from Japan as cargo, but all British subjects resident in Japan, and British ships for their crews and passengers, shall be furnished with sufficient supplies of the same.

Foreign grain, brought into any open port of Japan in a British ship, if no part thereof has been landed, may be re-exported without hindrance.

The Japanese Government will sell, from time to time, at public auction, any surplus quantity of copper that may be produced.

Five years after the opening of Kanagawa, the import and export duties shall be subject to revision, if either the British or Japanese Government desires to.

ELGIN AND KINCARDINE.  
MIDZUO TSIKFOGONO KAMI.  
NAGAI GEMBANO KAMI.  
INOUWYE SENANO NO KAMI.  
HORI ORIBENO KAMI.  
IWASE HIGONO KAMI.  
ISUDA HAUZABRO.

---

CONVENTION BETWEEN GREAT BRITAIN, FRANCE, THE  
UNITED STATES OF AMERICA, AND HOLLAND,  
WITH JAPAN.

---

The Representatives of Great Britain, France, the United States of America, and Holland, having received from their respective Governments identical instructions for the modification of the Tariff of Import and Export duties contained in the Trade Regulations annexed to the Treaties concluded by the aforesaid Powers with the Japanese Government in 1858, which modification is provided for by the VIIIth of those Regulations :—

And the Japanese Government having given the said Representatives, during their visit to Osaka, in November, 1865, a written engagement to proceed immediately to the Revision of the Tariff in question, on the general basis of a duty of five per cent. on the value of all articles Imported or Exported ;—

And the Government of Japan being desirous of affording a fresh proof of their wish to promote trade and to cement the friendly relations which exist between their country and foreign nations ;—

His Excellency Midzuno Idzumi no Kami, a member of the Gorojiu and a Minister of Foreign Affairs, has been furnished by the Government of Japan with the necessary powers to conclude with the Representatives of the above-named four Powers, that is to say :

Of Great Britain,

Sir Harry S. Parkes, Knight Commander of the Most Honorable Order of the Bath, Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Japan ;

Of France,

Monsieur Leon Roches, Commander of the Imperial Order of the Legion of Honor, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of the French in Japan ;

Of the United States of America,

A. L. C. Portman, Esquire, Chargé d'Affairs *ad interim* ;

And of Holland,

Monsieur Dirk de Graeff van Polsbroek, Knight of the Order of the Netherlands Lion, Political Agent and Consul-General of His Majesty the King of the Netherlands ;

The following Convention comprising Twelve Articles.

Art. I.—The contracting Parties declare in the names of their respective Governments that they accept, and they hereby do formally accept as binding upon the subjects of their respective Sovereigns, and the citizens of their respective countries, the Tariff hereby established and annexed to the present convention.

This tariff is substituted not only for the original tariff attached to the Treaties concluded with the above-named four Powers, but also for the special Conventions and arrangements relative to the same Tariff, which have been entered into at different dates up to this time between the Governments of Great Britain, France, and the United States on one side, and the Japanese Government on the other.

The New Tariff shall come into effect in the Port of Kanagawa (Yokohama), on the first day of July next, and in the ports of Nagasaki and Hakodadi on the first day of the following month.

Art. II.—The Tariff attached to this convention being incorporated from the date of its signature in the Treaties concluded between Japan and the above-named four Powers, is subject to revision on the first day of July, 1872.

Two years, however, after the signing of the present convention, any of the contracting parties, on giving six months' notice to the others, may claim a re-adjustment of the duties on Tea and Silk, on the basis of five per cent. on the average value of these articles, during the three years last preceding. On the demand also of any of the contracting parties, the duty on timber may be changed from an *ad valorem* to a specific rate of six months after the signature of this convention.

Art. III.—The Permit fee hitherto levied under the VIth Regulation attached to the above-named Treaties, is hereby abolished. Permits for the landing or shipment of cargo will be required as formerly, but will hereafter be issued free of charge.

Art. IV.—On and from the first day of July next, at the Port of Kanagawa (Yokohama), and on and from the first day of October next, at the Ports of Nagasaki and Hakodadi, the Japanese Government will be prepared to warehouse imported goods on the application of the importer or owner, without payment of duty. The Japanese Government will be responsible for the safe custody of the goods, so long as they remain in their charge, and will adopt all the precautions necessary to render them insurable against fire. When the importer or the owner wishes to remove the goods from the warehouses, he must pay the duties fixed by the Tariff, but if he should wish to re-export them, he may do so without payment of duty. Storage charges will in either case be paid on delivery of the goods. The amount of these charges, together with the regulations necessary for the management of the said warehouses, will be established by the common consent of the Contracting Parties.

Art. V.—All articles of Japanese production may be conveyed from any place in Japan to any of the Ports open to foreign trade, free of any tax or transit duty, other than the usual tolls levied equally on all traffic for the maintenance of roads or navigation.

Art. VI.—In conformity with those articles of the Treaties concluded between Japan and Foreign Powers which stipulate for the circulation of foreign coin at its corresponding weight in native coin of the same description, dollars have hitherto been received at the Japanese Custom House in payment of duties at their weight in Boos (commonly called Ichiboos), that is to say, at a rate of three hundred and eleven Boos per hundred dollars. The Japanese Government being, however, desirous to alter this practice, and to abstain from all interference in the exchange of native for foreign coin, and being also anxious to meet the wants both of native and foreign commerce by securing an adequate issue of native coin, have already determined to enlarge the Japanese Mint, so as to admit of the Japanese Government exchanging into native coin of the same intrinsic value, less only the cost of coinage, at the places named for this purpose, all foreign coin, or bullion, in gold or silver, that may at any time be tendered to them by foreigners or Japanese. It being essential, however, to the execution of this measure, that the various Powers with whom Japan has concluded Treaties should first consent to modify the stipulations in those Treaties which relate to the currency, the Japanese Government will at once propose to those Powers the adoption of the necessary modification in the said stipulations, and on receiving their concurrence will be prepared from the first of January, 1868, to carry the above measure into effect.

The rates to be charged as the cost of coinage shall be determined hereafter by the common consent of the Contracting Parties.

Art. VII.—In order to put a stop to certain abuses and inconveniences complained of at the open Ports, relative to the transaction of business at the Custom House, the landing and shipping of cargoes and the hiring of boats, coolies, servants, &c., the Contracting Parties have agreed that the Governor at each open port shall at once enter into negotiations with the foreign Consuls with a view to the establishment, by mutual consent, of such regulations as shall effectually put an end to these abuses and inconveniences, and afford all possible facility and security both to the operations of trade and to the transactions of individuals.

It is hereby stipulated that in order to protect merchandize from exposure to weather, these regulations shall include the covering in at each port of one or more of the landing places used by foreigners for landing or shipping cargo.

Art. VIII.—Any Japanese subject shall be free to purchase either in the open Ports of Japan or abroad, every description of sailing or steam vessel intended to carry either passengers or cargo; but ships-of-war may only be obtained under the authorization of the Japanese Government.

All foreign vessels purchased by Japanese subjects shall be registered as Japanese vessels on payment of a fixed duty of three Boos per ton for Steamers, and one Boo

per ton for sailing vessels. The tonnage of each vessel shall be proved by the Foreign Register of the ship, which shall be exhibited through the Consul of the party interested on the demand of the Japanese authorities, and shall be certified by the Consul as authentic.

Art. IX.—In conformity with the Treaties concluded between Japan and the aforesaid Powers, and with the special arrangements made by the Envoys of the Japanese Government in their note to the British Government of the sixth of June, 1862, and in their note to the French Government of the sixth of October of the same year, all the restrictions on trade and intercourse between foreigners and Japanese, alluded to in the said notes, have been entirely removed, and proclamations to this effect have already been published by the Government of Japan.

The latter, however, do not hesitate to declare that Japanese merchants and traders of all classes are at liberty to trade directly, and without the interference of government officers, with foreign merchants, not only at the open ports of Japan, but also in all Foreign countries, on being authorized to leave their country in the manner provided for in Article X. of the present convention, without being subject to higher taxation by the Japanese Government than that levied on the native trading classes of Japan in their ordinary transactions with each other.

And they further declare that all Daimios or persons in the employ of Daimios, are free to visit on the same condition, any foreign country, as well as all the open Ports of Japan, and to trade there with foreigners as they please, without the interference of any Japanese officer, provided always, they submit to the existing Police regulations and to the payment of the established duties.

Art. X.—All Japanese subjects may ship goods to or from any open Port in Japan, or to and from the Ports of any Foreign Power, either in vessels owned by Japanese or in the vessels of any nation having a Treaty with Japan. Furthermore, on being provided with Passports through the proper Department of the Government, in the manner specified in the Proclamation of the Japanese Government, dated the twenty-third day of May, 1866, all Japanese subjects may travel to any foreign country for purposes of study or trade. They may also accept employment in any capacity on board the vessels of any nation having a Treaty with Japan.

Japanese in the employ of foreigners, may obtain Government Passports to go abroad on application to the Governor of any open Port.

Art. XI.—The Government of Japan will provide all the Ports open to Foreign trade with such lights, buoys, or beacons, as may be necessary to render secure the navigation of the approaches to the said Ports.

Art. XII.—The undersigned being of opinion that it is unnecessary that this Convention should be submitted to their respective Governments for Ratification, before it comes into operation, it will take effect on and from the first day of July, one thousand eight hundred and sixty-six.

Each of the Contracting Parties having obtained the approval of his Government to this Convention shall make known the same to the others, and the communication in writing of this approval shall take the place of a formal exchange of Ratifications.

In witness whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention, and have affixed thereto their seals.

Done at Yeddo, in the English, French, Dutch, and Japanese languages, this twenty-fifth day of June, one thousand eight hundred and sixty-six.

[L.S.] HARRY S. PARKES,

*Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, in Japan.*

[L.S.] LEON ROCHES,

*Ministre Plenipotentiaire de S. M. L'Empereur des Francais, au Japon.*

[L.S.] A. L. C. PORTMAN,

*Chargé d'Affairs a. i. of the United States, in Japan.*

[L.S.] D. DE GRAEFF VAN POLSBROEK,

*Politick Agent en Consul General der Nederlanden, in Japan.*

[L.S.] MIDZUNO IDZUMI NO KAMI.



# IMPORT TARIFF. CLASS I.—SPECIFIC DUTIES.

| No.                  | ARTICLE.                                                                                                                                                                                                                                   | PER.                    | Boos. | CENTS. |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|--------|
| 1                    | Alum ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 100 catties.            | 0     | 15     |
| 2                    | Betel-Nut... ..                                                                                                                                                                                                                            | "                       | 0     | 45     |
| 3                    | Brass Buttons ... ..                                                                                                                                                                                                                       | Gross.                  | 0     | 22     |
| 4                    | Candles ... ..                                                                                                                                                                                                                             | 100 catties.            | 2     | 25     |
| 5                    | Canvas and Cotton Duck ... ..                                                                                                                                                                                                              | 10 yards.               | 0     | 25     |
| 6                    | Cigars ... ..                                                                                                                                                                                                                              | catty.                  | 0     | 25     |
| 7                    | Cloves and Mother Cloves ... ..                                                                                                                                                                                                            | 100 catties.            | 1     | 00     |
| 8                    | Cochineal ... ..                                                                                                                                                                                                                           | "                       | 21    | 00     |
| 9                    | Cordage ... ..                                                                                                                                                                                                                             | "                       | 1     | 25     |
| 10                   | Cotton, Raw ... ..                                                                                                                                                                                                                         | "                       | 1     | 25     |
| COTTON MANUFACTURES. |                                                                                                                                                                                                                                            |                         |       |        |
| 11                   | Shirtings, Grey, White, and Twilled, White, Spotted or Figured, Drills and Jeans, White Brocades, T-Cloths, Cambrics, Muslins, Lawns, Dimities, Quiltings, Cottonets; All the above Goods Dyed, Printed Cottons, Chintzes and Furnitures;— |                         |       |        |
| A.                   | not exceeding 34 inches wide ... ..                                                                                                                                                                                                        | 10 yards.               | 0     | 7½     |
| B.                   | " 40 " ... ..                                                                                                                                                                                                                              | "                       | 0     | 8½     |
| C.                   | " 46 " ... ..                                                                                                                                                                                                                              | "                       | 0     | 10     |
| D.                   | exceeding 46 " ... ..                                                                                                                                                                                                                      | "                       | 0     | 11½    |
| 12                   | Taffachelass, not exceeding 31 in. ... ..                                                                                                                                                                                                  | "                       | 0     | 17½    |
|                      | " exceeding 31 in. and not exceeding 43 inches ... ..                                                                                                                                                                                      | "                       | 0     | 25     |
| 13                   | Fustians, as Cotton Velvets, Velveteens, Satins, Sattinets and Cotton Damask, not exceeding 40 inches ... ..                                                                                                                               | "                       | 0     | 20     |
| 14                   | Ginghams, not exceeding 31 inches ... ..                                                                                                                                                                                                   | "                       | 0     | 6      |
|                      | " not exceeding 43 " ... ..                                                                                                                                                                                                                | "                       | 0     | 9      |
| 15                   | Handkerchiefs... ..                                                                                                                                                                                                                        | dozen.                  | 0     | 5      |
| 16                   | Singlets and Drawers .. ..                                                                                                                                                                                                                 | "                       | 0     | 30     |
| 17                   | Table Cloths ... ..                                                                                                                                                                                                                        | each.                   | 0     | 6      |
| 18                   | Cotton Thread, plain or dyed, in reel or ball,                                                                                                                                                                                             | 100 catties.            | 7     | 50     |
| 19                   | Cotton Yarn, plain or dyed ... ..                                                                                                                                                                                                          | 100 "                   | 5     | 00     |
| 20                   | Cutch ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 100 catties.            | 0     | 75     |
| 21                   | Feathers (Kingfisher, Peacock, &c.,) ... ..                                                                                                                                                                                                | 100 in No.              | 1     | 50     |
| 22                   | Flints ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 100 catties.            | 0     | 12     |
| 23                   | Gambier ... ..                                                                                                                                                                                                                             | "                       | 0     | 45     |
| 24                   | Gamboge ... ..                                                                                                                                                                                                                             | "                       | 3     | 75     |
| 25                   | Glass, Window ... ..                                                                                                                                                                                                                       | box of 100 square feet. | }     | 35     |
| 26                   | Glue... ..                                                                                                                                                                                                                                 | 100 catties.            |       |        |
| 27                   | Gum Benjamin and Oil of Do., ... ..                                                                                                                                                                                                        | "                       | 2     | 40     |
| 28                   | " Dragons' Blood, Myrrh, Olibanum                                                                                                                                                                                                          | "                       | 1     | 80     |
| 29                   | Gypsum ... ..                                                                                                                                                                                                                              | "                       | 0     | 8      |
| 30                   | Hides, Buffalo and Cow ... ..                                                                                                                                                                                                              | "                       | 1     | 20     |
| 31                   | Horns, Buffalo and Deer ... ..                                                                                                                                                                                                             | "                       | 1     | 5      |

## IMPORT TARIFF.

| No.     | ARTICLE.                                                                                   | PER.                               | Boos. | CENTS. |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|--------|
| 32      | Horns, Rhinoceros...                                                                       | 100 catties.                       | 3     | 50     |
| 33      | Hoofs ...                                                                                  | "                                  | 0     | 30     |
| 34      | Indigo, liquid ...                                                                         | "                                  | 0     | 75     |
| 35      | " dry ...                                                                                  | "                                  | 3     | 75     |
| 36      | Ivory—Elephants' Teeth, all qualities ...                                                  | "                                  | 15    | 00     |
| 37      | Paint—as Red, White and Yellow Lead<br>(Minium, Ceruse and Massicot)—and<br>Paint Oils ... | "                                  | 1     | 50     |
| 38      | Leather ...                                                                                | "                                  | 2     | 00     |
| 39      | Linen, all qualities ...                                                                   | 10 yards.                          | 0     | 20     |
| 40      | Mangrove bark ...                                                                          | 100 catties.                       | 0     | 15     |
| 41      | Matting, floor ...                                                                         | roll of 40 yds                     | 0     | 75     |
| METALS. |                                                                                            |                                    |       |        |
| 42      | Copper and Brass in Slabs, Sheets, Rods,<br>Nails ...                                      | 100 catties.                       | 3     | 50     |
| 43      | Yellow Metal, Muntz's Metal Sheathing and<br>Nails ...                                     | "                                  | 2     | 50     |
| 44      | Iron, Manufactured, as in Rods, Bars, Nails,                                               | "                                  | 0     | 30     |
| 45      | " " Pigs ...                                                                               | "                                  | 0     | 15     |
| 46      | " " Kentledge... ..                                                                        | "                                  | 0     | 6      |
| 47      | " " Wire ..                                                                                | "                                  | 0     | 80     |
| 48      | Lead, Pigs ...                                                                             | "                                  | 0     | 80     |
| 49      | " Sheet ...                                                                                | "                                  | 1     | 00     |
| 50      | Spelter and Zinc ...                                                                       | "                                  | 0     | 60     |
| 51      | Steel ...                                                                                  | "                                  | 0     | 60     |
| 52      | Tin ...                                                                                    | "                                  | 3     | 60     |
| 53      | Tin Plates ...                                                                             | box of not ex-<br>cedng. 90 cat. } | 0     | 70     |
| 54      | Oil Cloth for flooring ...                                                                 | 10 yards.                          | 0     | 30     |
| 55      | " or Leather Cloth for Furniture                                                           | "                                  | 0     | 15     |
| 56      | Pepper, Black and White ...                                                                | 100 catties.                       | 1     | 00     |
| 57      | Putchuk ...                                                                                | "                                  | 2     | 25     |
| 58      | Quicksilver ...                                                                            | "                                  | 6     | 00     |
| 59      | Quinine ...                                                                                | catty.                             | 1     | 50     |
| 60      | Rattans ...                                                                                | 100 catties.                       | 0     | 45     |
| 61      | Rhubarb ...                                                                                | "                                  | 1     | 00     |
| 62      | Salt Fish ...                                                                              | "                                  | 0     | 75     |
| 63      | Sandal Wood ...                                                                            | "                                  | 1     | 25     |
| 64      | Sapan Wood ...                                                                             | "                                  | 0     | 40     |
| 65      | Sea Horse Teeth ...                                                                        | "                                  | 7     | 50     |
| 66      | Narwhal or "Unicorn" Teeth ...                                                             | catty.                             | 1     | 00     |
| 67      | Sharks' Skins... ..                                                                        | 100 pieces.                        | 7     | 50     |
| 68      | Snuff ...                                                                                  | catty.                             | 0     | 30     |
| 69      | Soap, Bar ...                                                                              | 100 catties.                       | 0     | 50     |
| 70      | Stick Lac ...                                                                              | "                                  | 1     | 75     |
| 71      | Sugar, Brown and Black ...                                                                 | "                                  | 0     | 40     |
| 72      | " White ...                                                                                | "                                  | 0     | 75     |
| 73      | " Candy and Loaf ...                                                                       | "                                  | 1     | 00     |
| 74      | Tabacco ...                                                                                | "                                  | 1     | 80     |
| 75      | Vermillion ...                                                                             | 100 catties.                       | 9     | 00     |

## IMPORT TARIFF.

| WOOLLEN MANUFACTURES. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PER.         | Boos. | CENTS. |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|--------|
| 76                    | Broad, Habit, Medium, and Narrow Cloth,<br>not exceeding 34 inches ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | 10 yards.    | 0     | 60     |
|                       | not exceeding 55 inches ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | "            | 1     | 00     |
|                       | exceeding 55 " ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | "            | 1     | 25     |
| 77                    | Spanish Stripes ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | "            | 0     | 75     |
| 78                    | Cassimeres, Flannel, Long Ells and Serges,                                                                                                                                                                                                                                                                             | "            | 0     | 45     |
| 79                    | Bunting ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | "            | 0     | 15     |
| 80                    | Camlets, Dutch ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | "            | 0     | 75     |
| 81                    | " English ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | "            | 0     | 40     |
| 82                    | Lastings, Crape Lastings, and Worsted<br>Crapes, Merinos, and all other Woollen<br>Goods not classed under No. 76:—                                                                                                                                                                                                    |              |       |        |
| A.                    | not exceeding 34 inches ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | "            | 0     | 30     |
| B.                    | exceeding 34 " ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | "            | 0     | 45     |
| 83                    | Woollen and Cotton Mixtures, as Imitation<br>Camlets, Imitation Lastings, Orleans,<br>(plain and figured), Lustres, (plain and<br>figured) Alpacas, Baratheas, Damasks,<br>Italian Cloth, Taffachelass, Tassell Corda,<br>Cassandras, Woollen Fancies, Camlet<br>Cords, and all other Cotton and Woollen<br>Mixtures:— |              |       |        |
| A.                    | not exceeding 34 inches ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | "            | 0     | 30     |
| B.                    | exceeding 34 " ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | "            | 0     | 45     |
| 84                    | Blankets and Horse Cloths ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10 catties.  | 0     | 50     |
| 85                    | Travelling Rugs, Plaids and Shawls ...                                                                                                                                                                                                                                                                                 | each.        | 0     | 50     |
| 86                    | Figured Woollen Table Cloths ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | "            | 0     | 75     |
| 87                    | Woollen Singlets and Drawers ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | dozen.       | 1     | 00     |
| 88                    | Woollen and Cotton Singlets and Drawers,                                                                                                                                                                                                                                                                               | "            | 0     | 60     |
| 89                    | Woollen Yarn, plain and dyed ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 100 catties. | 10    | 00     |

## CLASS II.—DUTY FREE GOODS.

All Animals used for food or draught.

Anchors and Chain Cables.

Coal.

Clothing, not being articles named in this Tariff.

Gold and Silver, coined and uncoined.

Grain, including Rice, Paddy, Wheat, Barley, Oats, Rye, Peas, Beans, Millet,  
Indian Corn.

Flour and Meal prepared from above.

Oil Cake.

Packing Matting.

Printed Books.

Salt.

Salted Meats in Casks.

Saltpetre.

Solder.

Tar and Pitch.

---

IMPORT TARIFF.

---

Tea-firing Pans and Baskets.  
Tea Lead.  
Travelling Baggage.

---

CLASS III.—PROHIBITED GOODS.

Opium.

---

---

CLASS IV.—GOODS SUBJECT TO AN *AD VALOREM* DUTY OF FIVE PER CENT. ON ORIGINAL VALUE.

Arms and munitions of war.  
Articles de Paris.  
Boots and Shoes.  
Clocks, Watches, and Musical Boxes.  
Coral.  
Cutlery.  
Drugs and Medicines, such as Ginseng, &c.  
Dyes.  
European Porcelain and Earthenware.  
Furniture of all kinds, new and second-hand.  
Glass and Crystal Ware.  
Gold and Silver lace and thread.  
Gums and Spices not named in Tariff.  
Lamps.  
Looking Glasses.  
Jewellery.  
Machinery and Manufactures in Iron or Steel. Manufactures of all kinds in  
Silk, Silk and Cotton, or Silk and Wool, as Velvets, Damasks, Brocades, &c.  
Paintings and Engravings.  
Perfumery, Scented Soap.  
Plated Ware.  
Skins and Furs.  
Telescopes and Scientific Instruments.  
Timber.  
Wines, Malt and Spirituous Liquors, Table Stores of all kinds.

---

AND ALL OTHER UNENUMERATED GOODS.

---

**NOTE.**—According to the VIIIth Article of the Convention of Yeddo, a duty will be charged on the sale of Foreign Vessels to Japanese of 3 Boos per ton for Steamers, and 1 Boo per ton for Sailing Vessels.

# EXPORT TARIFF.

## CLASS I.—SPECIFIC DUTIES.

| No.          | ARTICLE.                                   | PER.         | Boos. | CENTS.           |
|--------------|--------------------------------------------|--------------|-------|------------------|
| 1            | Awabi ... ..                               | 100 catties. | 3     | 00               |
| 2            | do. Shells ... ..                          | "            | 0     | 08               |
| 3            | Camphor ... ..                             | "            | 1     | 80               |
| 4            | China Root (Bukrio) ... ..                 | "            | 0     | 75               |
| 5            | Cassia ... ..                              | "            | 0     | 30               |
| 6            | do. Buds ... ..                            | "            | 2     | 25               |
| 7            | Coal ... ..                                | "            | 0     | 04               |
| 8            | Cotton (Raw) ... ..                        | "            | 2     | 25               |
| 9            | Coir ... ..                                | "            | 0     | 45               |
| 10           | Fish, dried or Salted Salmon and Cod       | "            | 0     | 75               |
| 11           | do. Cuttle ... ..                          | "            | 1     | 05               |
| 12           | Galnuts ... ..                             | "            | 0     | 90               |
| 13           | Chinang or Ichio ... ..                    | "            | 0     | 45               |
| 14           | Hemp ... ..                                | "            | 2     | 00               |
| 15           | Honey ... ..                               | "            | 1     | 05               |
| 16           | Horns, Deers', Old ... ..                  | "            | 0     | 90               |
| 17           | Irico or Beche de Mer ... ..               | "            | 3     | 00               |
| 18           | Iron, Japanese ... ..                      | "            | 0     | 60               |
| 19           | Isinglass ... ..                           | "            | 2     | 25               |
| 20           | Lead ... ..                                | "            | 0     | 90               |
| 21           | Mushrooms, all qualities ... ..            | "            | 5     | 00               |
| 22           | Oil, Fish ... ..                           | "            | 0     | 30               |
| 23           | do. Seed ... ..                            | "            | 1     | 05               |
| 24           | Paper, Writing ... ..                      | "            | 3     | 00               |
| 25           | do. Inferior ... ..                        | "            | 1     | 00               |
| 26           | Peas, Beans, and Pulse of all kinds ... .. | "            | 0     | 30               |
| 27           | Peony Bark (Botanpi) ... ..                | "            | 3     | 75               |
| 28           | Potatoes ... ..                            | "            | 0     | 15               |
| 29           | Rags ... ..                                | "            | 0     | 12               |
| 30           | Saké or Japanese Wines or Spirits ..       | "            | 0     | 90               |
| 31           | Seaweed, Uncut ... ..                      | "            | 0     | 30               |
| 32           | do. Cut ... ..                             | "            | 0     | 60               |
| 33           | Seeds, Rape ... ..                         | "            | 0     | 45               |
| 34           | do. Sesamum ... ..                         | "            | 0     | 90               |
| 35           | Sharks' Fins ... ..                        | "            | 1     | 80               |
| 36           | Shrimps and Prawns, Dried Salt ... ..      | "            | 1     | 80               |
| <b>SILK.</b> |                                            |              |       |                  |
| 37           | Raw and Thrown ... ..                      | 100 catties. | 75    | 00               |
| 38           | Tama or Dupioni ... ..                     | "            | 20    | 00               |
| 39           | Noshi or Skin Silk ... ..                  | "            | 7     | 50               |
| 40           | Floss Silk ... ..                          | "            | 20    | 00               |
| 41           | Cocoons, Pierced ... ..                    | "            | 7     | 00               |
| 42           | do. Unpierced ... ..                       | "            | 12    | 00               |
| 43           | Waste Silk and Waste Cocoons ... ..        | "            | 2     | 25               |
| 44           | Silk Worms Eggs ... ..                     | Sheet.       | 0     | 07 $\frac{1}{2}$ |
| 45           | Soy ... ..                                 | 100 catties. | 0     | 45               |
| 46           | Sulphur ... ..                             | "            | 0     | 30               |
| 47           | Tea ... ..                                 | "            | 3     | 50               |

## EXPORT TARIFF.

| No. | ARTICLE.                                                                  | PER.         | BOOS. | CENTS. |
|-----|---------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|--------|
| 48  | Tea, quality known as "Ban cha" (when exported from Nagasaki only) ... .. | 100 catties. | 0     | 75     |
| 49  | Tobacco, Leaf ... ..                                                      | "            | 0     | 75     |
| 50  | do. Cut or prepared ... ..                                                | "            | 1     | 50     |
| 51  | Vermicelli ... ..                                                         | "            | 0     | 45     |
| 52  | Wax Vegetable ... ..                                                      | "            | 1     | 50     |
| 53  | do. Bees ... ..                                                           | "            | 2     | 50     |

## CLASS II.—DUTY FREE GOODS.

Gold and Silver, coined. Gold, Silver, and Copper, uncoined, of Japanese production, to be sold only by the Japanese Government at Public Auction.

## CLASS III.—PROHIBITED GOODS.

Rice Paddy, Wheat and Barley.  
Flour made from the above.  
Saltpetre.

CLASS IV.—GOODS SUBJECT TO AN *AD VALOREM* DUTY OF FIVE PER CENT. TO BE CALCULATED ON THEIR MARKET VALUE.

Bamboo Ware.  
Copper Utensils of all kinds.  
Charcoal.  
Ginseng and Enumerated Drugs.  
Horns, Deer, young or soft.  
Mats and Matting.  
Silk dresses, Manufactures, or Embroideries,  
Timber.

AND ALL OTHER UNENUMERATED GOODS.

## RULES.

## RULE I.

Unenumerated Imports if mentioned in the Export list shall not pay Duty under that list, but shall be passed *ad valorem*; and the same rule shall apply to any unenumerated Export that may be named in the Import list.

## RULE II.

Foreigners resident in Japan, and the crews or passengers of foreign ships, shall be allowed to purchase such supplies of the grain or flour named in the list of Exports as they may require for their own consumption, but the usual shipping permit must be obtained from the Custom House before any of the aforesaid grain or flour can be shipped to a foreign vessel.

---

EXPORT TARIFF.

---

## RULE III.

The *catty* mentioned in this Tariff is equal to one pound and a third English avoirdupois weight. The *yard* is the English measure of three feet,—the English foot being one eighth of an inch larger than the Japanese *Kaneshaku*. The *Boo* is a Silver coin weighing not less than 134 grains Troy weight, and containing not less than nine parts of pure Silver, and not more than one of alloy. The cent is the one hundredth part of the Boo.

[L.S.] HARRY S. PARKES.

*Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary, in Japan.*

[L.S.] LEON ROCHES,

*Ministre Plenipotentiaire de S. M. L'Empereur  
des Francais, au Japon.*

[L.S.] A. L. C. PORTMAN,

*Chargé d'Affaires a. i. of the United States,  
in Japan.*

[L.S.] D. DE GRAFF VAN POLSBROEK,

*Politiek Agent en Consul General der Neder-  
landen, in Japan.*

[L.S.] MIDZUNO IDZUMI NO KAMI.

## TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE JAPANESE EMPIRE.

---

SIGNED AT YEDO, JULY 29TH, 1860.

*Ratified by the President of the United States, April 12th, 1860.*

*Ratifications exchanged at Washington, May 22nd, 1860.*

*Proclaimed by the President, May 23rd, 1860.*

---

The President of the United States of America, and his Majesty the Tycoon of Japan, desiring to establish on firm and lasting foundations the relations of peace and friendship now happily existing between the two countries, and to secure the best interest of their respective citizens and subjects, by encouraging, facilitating and regulating their industry and trade, have resolved to conclude a treaty of amity and commerce for this purpose, and have therefore named as their plenipotentiaries, that is to say :—

The President of the United States, his Excellency TOWNSEND HARRIS, Consul-General of the United States of America for the Empire of Japan,—and his Majesty the Tycoon of Japan, their Excellencies INO-OO-YE, Prince of Sinano, and IWASAY, Prince of Higo, who, after having communicated to each other their respective full powers, and found them to be in good and due form, have agreed upon and concluded the following articles :—

Art. I.—There shall henceforward be perpetual peace and friendship between the United States of America and his Majesty the Tycoon of Japan and his successors.

The President of the United States may appoint a diplomatic agent to reside at the city of Yedo, and consuls or consular agents to reside at any or all of the ports in Japan which are opened for American commerce by this treaty. The diplomatic agent and Consul-General of the United States, shall have the right to travel freely in any part of the empire of Japan, from the time they enter on the discharge of their official duties.

The government of Japan may appoint a diplomatic agent to reside at Washington, and consuls or consular agents for any or all of the ports of the United States. The diplomatic agent and Consul-General of Japan may travel freely in any part of the United States from the time they arrive in the country.

Art. II.—The President of the United States, at the request of the Japanese government, will act as a friendly mediator in such matters of difference as may arise between the government of Japan and any European power. The ships of war of the United States shall render friendly aid and assistance to such Japanese vessels as they may meet on the high seas, so far as can be done without a breach of neutrality: and all American consuls, residing at ports visited by Japanese vessels, shall also give them such friendly aid as may be permitted by the laws of the respective countries in which they reside.

Art. III.—In addition to the ports of Simoda and Fokodadi, the following ports and towns shall be opened on the dates respectively appended to them, that is to say :—



Kanagawa on the (4th of July, 1859), fourth day of July, one thousand eight hundred and fifty-nine. Nagasaki on the (4th of July, 1859), fourth day of July, one thousand eight hundred and fifty-nine. Nee-e-gata on the (1st January, 1860), first day of January, one thousand eight hundred and sixty. Hiogo on the (1st of January, 1863), first day of January, one thousand eight hundred and sixty-three.

If Nee-e-gata is found to be unsuitable as a harbor, another port on the west coast of Nipon shall be selected by the two governments in lieu thereof. Six months after the opening of Kanagawa, the port of Simoda shall be closed as a place of residence and trade of American citizens. In all the foregoing ports and towns, American citizens may permanently reside; they shall have the right to lease ground, and purchase the buildings thereon, and may erect dwellings and warehouses. But no fortification or place of military strength shall be erected under pretence of building dwellings or warehouses; and to see that this article is observed, the Japanese authorities shall have the right to inspect, from time to time, any buildings which are being erected, altered, or repaired. The place which the Americans shall occupy for their buildings, and the harbor regulations, shall be arranged by the American Consul and the authorities of each place, and if they cannot agree, the matter shall be referred to and settled by the American diplomatic agent and the Japanese government. No wall, fence, or gate shall be erected by the Japanese around the place of residence of the Americans, or anything done which may prevent a free egress to the same and ingress. From the (1st of January, 1862), first day of January, one thousand eight hundred and sixty-two, Americans shall be allowed to reside in the city of Yedo; and from the (1st of January, 1863), first day of January, one thousand eight hundred and sixty-three, in the city of Osaka, for the purposes of trade only. In each of these cities, a suitable place within which they may hire houses, and the distance they may go, shall be arranged by the American diplomatic agent and the government of Japan. Americans may freely buy from Japanese and sell to them, any articles that either may have for sale, without the intervention of any Japanese officer in such purchase or sale, or in making or receiving payment for the same, and all classes of the Japanese may purchase, sell, keep or use, any articles sold to them by the Americans. The Japanese government will cause this clause to be made public in every part of empire, as soon as the ratifications of this treaty shall be exchanged. Munitions of war shall only be sold to the Japanese government and foreigners.

No rice or wheat shall be exported from Japan as cargo, but all Americans resident in Japan, and ships, for their crews and passengers, shall be furnished with sufficient supplies of the same. The Japanese government will sell from time to time, at public auction, any surplus quantity of copper that may be produced. Americans, residing in Japan, shall have the right to employ Japanese as servants or in any other capacity.

Art. IV.—Duties shall be paid to the government of Japan on all goods landed in the country, and on all articles of Japanese production that are exported as cargo, according to the tariff hereunto appended. If the Japanese Custom-house officers are dissatisfied with the value placed on any goods by the owner, they may place a value thereon, and offer to take the goods at that valuation. If the owner refuses to accept the offer, he shall pay duty on such valuation. If the offer be accepted by the owner, the purchase money shall be paid to him without delay, and without any abatement or discount.

Supplies for the use of the United States navy may be landed at Kanagawa, Hakodadi, and Nagasaki, and stored and warehoused, in the custody of an officer of the American government, without the payment of any duty. But if any such supplies are sold in Japan, the purchaser shall pay the proper duty to the Japanese authorities.

The importation of opium is prohibited, and any American vessel coming to Japan, for the purposes of trade, having more than (3) three catties' (four pounds avoirdupois) weight of opium on board, such surplus quantity shall be seized and destroyed by the Japanese authorities. All goods imported into Japan, and which have paid the duty fixed by this treaty, may be transported by the Japanese into any part of the empire without the payment of any tax, excise, or transit duty, whatever.

No higher duties shall be paid by Americans on goods imported into Japan than

are fixed by this treaty, nor shall any higher duties be paid by Americans than are levied on the same description of goods if imported in Japanese vessels, of any other nation.

Art. V.—All foreign coin shall be current in Japan, and pass for its corresponding weight of Japanese coin of the same description. Americans and Japanese may freely use foreign or Japanese coin in making payment to each other. As some time will elapse before the Japanese will be acquainted with the value of foreign coin, the Japanese government, will, for the period of one year after the opening of each harbor, furnish the Americans with Japanese coin in exchange for theirs, equal weights being given and no discount taken for recoinage. Coins of all descriptions (with the exception of Japanese copper coin) may be exported from Japan, and foreign gold and silver uncoined.

Art. VI.—Americans committing offences against Japanese shall be tried in American consular courts, and when found guilty shall be punished according to American law. Japanese committing offences against Americans shall be tried by the Japanese authorities, and punished according to Japanese law. The consular courts shall be open to Japanese creditors, to enable them to recover their just claims against American citizens, and the Japanese court shall in like manner be open to American citizens for the recovery of their just claims against Japanese.

All claims for forfeitures or penalties for violations of this treaty, or of the articles regulating trade, which are appended hereunto, shall be sued for in the consular courts, and all recoveries shall be delivered to the Japanese authorities. Neither the American nor Japanese governments are to be held responsible for the payment of any debts contracted by their respective citizens or subjects.

Art. VII.—In the opened harbors of Japan, Americans shall be free to go where they please, within the following limits:—At Kanagawa, the river Logo (which empties into the bay of Yedo between Kawasaki and Sinagawa), and (10) ten ri in any other direction. At Hakodadi, (10) ten ri in any direction. At Hiogo, (10) ten ri in any direction, that of Kioto excepted, which city shall not be approached nearer than (10) ten ri. The crews of vessels resorting to Hiogo shall not cross the river Enagawa, which empties into the bay between Hiogo and Osaca. The distance shall be measured from the goyoso or town-hall of each of the foregoing harbors, the ri being equal to (4,275) four thousand two hundred and seventy-five yards, American measure. At Nagasaki, Americans may go into any part of the imperial domain in its vicinity. The boundaries of Nee-e-gata, or the place that may be substituted for it, shall be settled by the American diplomatic agent and the government of Japan.

Americans who may have been convicted of felony, or twice convicted of misdemeanors, shall not go more than (1) one Japanese ri inland, from the places of their respective residences, and all persons so convicted shall lose their right of permanent residence in Japan, and the Japanese authorities may require them to leave the country. A reasonable time shall be allowed to all such persons to settle their affairs, and the American consular authority shall after an examination into the circumstances of each case, determine the time to be allowed, but such time shall not in any case exceed one year, to be calculated from the time the person shall be free to attend to his affairs.

Art. VIII.—Americans in Japan shall be allowed the free exercise of their religion, and for this purpose shall have the right to erect suitable places of worship. No injury shall be done to such buildings, nor any insult be offered to the religious worship of the Americans. American citizens shall not injure any Japanese temple or mia, or offer any insult or injury to Japanese religious ceremonies, or to the objects of their worship. The Americans and Japanese shall not do anything that may be calculated to excite religious animosity. The government of Japan has already abolished the practice of trampling on religious emblems.

Art. IX.—When requested by the American Consul, the Japanese authorities will cause the arrest of all deserters and fugitives from justice, receive in jail all persons held as prisoners by the Consul, and give to the Consul such assistance as may be required to enable him to enforce the observance of the laws by the Americans, who are on land, and to maintain order among the shipping. For all such services, and for the support of prisoners kept in confinement, the Consul shall in all cases pay a just compensation.

Art. X.—The Japanese Government may purchase or construct in the United States, ships of war, steamers, merchant ships, whale-ships, cannon, munitions of war and arms of all kinds, and any other things it may require. It shall have the right to engage in the United States, scientific, naval, and military men, artisans of all kinds, and mariners, to enter into its service. All purchases made for the Government of Japan may be exported from the United States, and all persons engaged for its service may freely depart from the United States. *Provided*,—That no articles that are contraband of war shall be exported, nor any persons engaged to act in a naval or military capacity, while Japan shall be at war with any power in amity with the United States.

Art. XI.—The articles for the regulations of trade, which are appended to this treaty, shall be considered as forming a part of the same, and shall be equally binding on both the Contracting Parties to the Treaty, and on their citizens and subjects.

Art. XII.—Such of the provisions of the Treaty made by Commodore Perry, and signed at Kanagawa, on the 31st of March, 1854, as conflict with the provisions of this Treaty, are hereby revoked; and as all the provisions of a convention executed by the Consul-General of the United States and the Governors of Simoda, on the 17th of June, 1857, are incorporated in this Treaty, that convention is also revoked.

The person charged with the diplomatic relations of the United States in Japan, in conjunction with such person or persons as may be appointed for that purpose by the Japanese government, shall have power to make such rules and regulations as may be required to carry into full and complete effect the provisions of this Treaty, and the provisions of the articles regulating trade appended thereunto.

Art. XIII.—After the (4th of July, 1872,) fourth day of July, one thousand eight hundred and seventy-two, upon the desire of either the American or Japanese governments, and on one year's notice given by either party, this Treaty, and such portions of the Treaty of Kanagawa as remain unrevoked by this Treaty, together with the regulations of trade hereunto annexed, or those that may be hereafter introduced, shall be subject to revision, by commissioners appointed on both sides for this purpose, who will be empowered to decide on, and insert therein, such amendments as experience shall prove to be desirable.

Art. XIV.—This Treaty shall go into effect on the (4th July, 1859,) fourth day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-nine, on or before which day the ratifications of the same shall be exchanged at the city of Washington; but if, from any unforeseen cause, the ratifications cannot be exchanged by that time, the Treaty shall still go into effect at the date above mentioned.

The act of ratification on the part of the United States shall be verified by the signature of the President of the United States, countersigned by the Secretary of State, and sealed with the seal of the United States. The act of ratification on the part of Japan, shall be verified by the name and seal of His Majesty the Tycoon, and by the seals and signatures of such of his high officers as he may direct.

This Treaty is executed in quadruplicate, each copy being written in the English, Japanese, and Dutch languages, all the versions having the same meaning and intention, but the Dutch version shall be considered as being the original.

In witness whereof, the above-named Plenipotentiaries have hereunto set their hands and seals, at the city of Yeddo, this twenty-ninth day of July, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and fifty-eight, and of the Independence of the United States of America the eighty-third, corresponding to the Japanese era the nineteenth day of the sixth month of the fifth year of Ansei Mma.

TOWNSEND HARRIS.

| L. S. |

## REGULATIONS UNDER WHICH AMERICAN TRADE IS TO BE CONDUCTED IN JAPAN.

---

**REGULATION I.**—Within (48) forty-eight hours (Sunday excepted) after the arrival of an American ship in a Japanese port, the captain or commander shall exhibit to the Japanese Custom House authorities the receipt of the American Consul, showing that he has deposited the ship's register and other papers, as required by the laws of the United States, at the American Consulate; and he shall then make an entry of his ship by giving a written paper, stating the name of the ship and the name of the port from which she comes, her tonnage, the name of her captain or commander, the names of her passengers (if any), and the number of her crew, which paper shall be certified by the captain or commander to be a true statement and shall be signed by him; he shall at the same time deposit a written manifest of his cargo, setting forth the marks and numbers of the packages and their contents as they are described in his bills of lading, with the names of the person or persons to whom they are consigned. The captain or commander shall certify the manifest to be a true account of all the cargo and stores on board the ship, and shall sign his name to the same.

If any error is discovered in the manifest, it may be corrected within (24) twenty-four hours (Sunday excepted,) without the payment of any fee, but for any alteration or post entry to the manifest made after that time, a fee of (\$15) fifteen dollars shall be paid. All goods not entered on the manifest, shall pay double duties on being landed. Any captain or commander that shall neglect to enter his vessel at the Japanese Custom House within the time prescribed by this regulation, shall pay a penalty of (\$60) sixty dollars, for each day that he shall so neglect to enter his ship.

**REGULATION II.**—The Japanese Government shall have the right to place Custom House officers on board of any ship in their ports (men-of-war excepted.) All Custom House officers shall be treated with civility, and such reasonable accommodations shall be allotted to them as the ship affords. No goods shall be unladen from any ship between the hours of sunset and sunrise, except by special permission of the Custom House authorities, and the hatches, and all other places of entrance into that part of the ship where the cargo is stowed, may be secured by Japanese officers between the hours of sunset and sunrise, by affixing seals, locks, or other fastenings; and if any person shall, without due permission, open any entrance that has been so secured, or shall break or remove any seal, lock, or other fastening that has been affixed by the Japanese Custom House officers, every person so offending shall pay a fine of (\$60) sixty dollars for each offence.

Any goods that shall be discharged or attempted to be discharged from any ship, without having been duly entered at the Japanese Custom House, as hereinafter provided, shall be liable to seizure and confiscation. Packages of goods made up with an intent to defraud the revenue of Japan, by concealing therein articles of value which are not set forth in the invoice, shall be forfeited. American ships that shall smuggle, or attempt to smuggle goods in any of the non-opened harbors of Japan, all such goods shall be forfeited to the Japanese Government, and the ship shall pay a fine of (\$1,000) one thousand dollars for each offence.

Vessels needing repairs, may land their cargo for that purpose without the payment of duty. All goods so landed shall remain in charge of the Japanese authorities, and all just charges for labor, storage, and supervision shall be paid thereon. But if any portion of such cargo be sold, the regular duties shall be paid on the portion so disposed of.

Cargo may be transhipped to another vessel in the same harbor without the payment of duty; but all such transhipments shall be made under the supervision of Japanese officers, and after satisfactory proof has been given to the Custom House authorities of the *bonâ fide* nature of the transaction, and also under a permit to be granted for that purpose by such authorities.

The importation of opium being prohibited, if any person or persons shall smuggle, or attempt to smuggle any opium, he or they shall pay a fine of (\$15) fifteen dollars for each catty of opium so smuggled, or attempted to be smuggled; and if more than one person shall be engaged in the offence, they shall collectively be held responsible for the payment of the foregoing penalty.

REGULATION. III.—The owner or consignee of any goods, who desires to land them, shall make an entry of the same in the Japanese Custom House. The entry shall be in writing and shall set forth the name of the person making the entry, and the name of the ship in which the goods were imported, and the marks, numbers, packages, and the contents thereof, with the value of each package extended separately in the one amount, and at the bottom of the entry shall be placed the aggregate value of all the goods contained in the entry. On each entry the owner or consignee shall certify in writing, that the entry then presented exhibits the actual cost of the goods, and that nothing has been concealed whereby the Customs of Japan would be defrauded; and the owner or consignee shall sign his name to such certificate.

The original invoice or invoices of the goods so entered shall be presented to the Custom House authorities, and shall remain in their possession until they have examined the goods contained in the entry. The Japanese officers may examine any or all of the packages so entered, and for this purpose may take them to the Custom House, but such examination shall be without expense to the importer or injury to the goods, and after examination the Japanese shall restore the goods to their original condition in the packages (so far as may be practicable,) and such examination shall be made without any unreasonable delay.

If any owner or importer discovers that his goods have been damaged on the voyage of importation, before such goods have been delivered to him, he may notify the Custom House authorities of such damage, and he may have the damaged goods appraised by two or more competent and disinterested persons, who, after due examination, shall make a certificate setting forth the amount per cent. of damage on each separate package, describing it by its mark and number, which certificate shall be signed by the appraisers in presence of the Custom House authorities, and the importer may attach the certificate to his entry, and make a corresponding deduction from it. But this shall not prevent the Custom House authorities from appraising the goods in the manner provided in article four of the treaty, to which these regulations are appended.

After the duties have been paid, the owner shall receive a permit, authorizing the delivery to him of the goods, whether the same are at the Custom House or on ship-board. All goods intended to be exported shall be entered at the Japanese Custom house before they are placed on ship-board. The entry shall be in writing, and shall state the name of the ship by which the goods are to be exported, with the marks and numbers of the packages, and the quantity, description, and value of their contents. The exporter shall certify in writing, that the entry is a true account of all the goods contained therein, and shall sign his name thereto. Any goods that are put on board of a ship for exportation before they have been entered at the Custom House, and all packages which contain prohibited articles, shall be forfeited to the Japanese government. No entry at the Custom House shall be required for supplies for the use of ships, their crews and passengers, nor for the clothing, &c., of passengers.

REGULATION IV.—Ships wishing to clear shall give (24) twenty-four hours' notice (Sunday excepted) at the Custom House, and at the end of that time they shall be

entitled to their clearance; but if it be refused, the Custom House authorities shall immediately inform the captain or consignee of the ship of the reasons why the clearance is refused, and they shall also give the same notice to the American Consul.

Ships of war of the United States shall not be required to enter or clear at the Custom House, nor shall they be visited by Japanese Custom House or Police officers. Steamers carrying the mails of the United States may enter and clear on the same day, and they shall not be required to make a manifest, except for such passengers and goods as are to be landed in Japan. But such steamers shall, in all cases, enter and clear at the Custom House.

Whale-ships touching for supplies, or ships in distress, shall not be required to make a manifest of their cargo, but if they subsequently wish to trade, they shall then deposit a manifest as required in regulation first. The word *ship*, wherever it occurs in these regulations, or in the Treaty to which they are attached, is to be held as meaning ship, barque, brig, schooner, sloop, or steamer.

REGULATION V.—Any person signing a false declaration or certificate, with the intent to defraud the revenue of Japan, shall pay a fine of (\$125) one hundred and twenty-five dollars for each offence.

REGULATION VI.—No tonnage duties shall be levied on American ships in the ports of Japan, but the following fees shall be paid to the Japanese Custom House authorities:—

For the entry of a ship (\$15) fifteen dollars.

For the clearance of a ship (\$7) seven dollars.

For each permit (\$1½) one dollar and a half.

For each bill of health (\$1½) one dollar and a half.

For any other document (\$1½) one dollar and a half.

REGULATION VII.—Duties shall be paid to the Japanese government on all goods landed in the country, according to the following tariff:—

*Class 1.*—All articles in this class shall be free of duty. Gold and Silver, coined or uncoined; wearing apparel in actual use; household furniture and printed books not intended for sale, but the property of persons who come to reside in Japan.

*Class 2.*—A duty of (5) five per cent. shall be paid on the following articles:—All articles used for the purpose of building, rigging, or fitting out of ships. Whaling gear of all kinds, coals, timber for building houses, rice, paddy, steam machinery, zinc, lead, tin, raw silk.

*Class 3.*—A duty of (35) thirty-five per cent. shall be paid on all intoxicating liquors, whether prepared by distillation, fermentation, or in any other manner.

*Class 4.*—All goods not included in the preceding classes, shall pay a duty of (20) twenty per cent. All articles of Japanese production, which are exported as cargo, shall pay a duty of (5) five per cent., with the exception of gold and silver and copper in bars.

Five years after the opening of Kanagawa, the import and export duties shall be subject to revision, if the Japanese government desire it.

TOWNSEND HARRIS.

L. S.

## SUPPLEMENTARY TREATY BETWEEN FRANCE AND JAPAN, SIGNED AT PARIS ON THE 20TH JUNE, 1864.

---

His Majesty the Emperor of the French and His Majesty the Emperor of Japan, desiring to consolidate by marks of mutual confidence the relations of friendship and of commerce which exist between the two countries, have resolved to settle by common accord and by special arrangement the difficulties which have arisen between their Governments since the year 1862.

In consequence, His Excellency M. Drouyn de Lhuys, Minister, Secretary of State for the Department of Foreign Affairs of His Majesty the Emperor of the French; and their Excellencies Ikeda Tdekougo no Kami, Kawatson Idzouu no Kami, Kawada Sagami no Kami, Ambassadors of His Majesty the Tycoon, duly authorised to that effect, have agreed upon the following articles:—

Art. I.—In reparation of the act of hostility committed in the month of July, 1863, against the ship *King Cheng* of the Imperial navy, upon which shots were fired in the province of Nagato, the Japanese government undertakes to pay into the hands of the Minister of the Emperor of the French at Yedo, three months after the return of their Excellencies the Ambassadors of the Tycoon to Japan, an indemnity of 140,000 Mexican piastres, of which 100,000 piastres will be paid by the government itself, and 40,000 piastres by the authorities of the province of Nagato.

Art. II.—The Japanese government also undertakes to put an end, within three months after the return to Japan of their Excellencies the Ambassadors of the Tycoon, to the hindrances which French ships that wish to pass the Straits of Simonosaki meet with at present, and to keep that passage free at all times by recurring, if necessary, to the employment of force, and by acting, if need be, in concert with the commanding of the French naval division.

Art. III.—It is agreed between the two Governments that in order to promote the regular development of commercial exchange between France and Japan, the tariff reductions recently accorded by the government of His Majesty the Tycoon to foreign commerce, shall be maintained in favor of the articles imported by French merchants, or under the French flag, during the entire duration of the treaty concluded at Yedo between the two countries on the 9th October, 1858. In consequence, while that treaty remains in force, the Japanese Customs shall admit free the following articles, intended for the preparation and package of tea—tin foil, solder, matting, rattans; oils for painting, indigo, gypsum, pans, and baskets. It will simply impose a duty of five per cent. *ad valorem* upon wines and spirits, white sugar, iron and tin, machinery and detached pieces of machinery, linen tissues, clocks, watches, watch chains, glass, medicines; and a duty of six per cent. upon plate glass, mirrors, porcelain, jewellery, perfumery, soaps, arms, cutlery, books, papers, engravings, and drawings.

Art. IV.—This arrangement will be considered as forming an integral part of the treaty of the 9th October, 1858, between France and Japan, and it will be immediately put in execution without it being necessary to submit it to the ratification of the respective sovereigns.

- In witness whereof the undermentioned plenipotentiaries have signed and sealed the present arrangement.

Done in Paris, in duplicate, the twentieth day of the month of June, of the year eighteen hundred and sixty-four.

DROUYN DE LHUYS.  
IKUDA TDIKOUGO NO KAMI.  
KAWATSOU IDZOU NO KAMI.  
KAWADA SAGAMI NO KAMI.

*(The Tycoon has since refused to ratify the foregoing).*



## TREATY OF FRIENDSHIP AND COMMERCE BETWEEN HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM AND THE KINGS OF SIAM.

Art. I.—There shall henceforward be perpetual peace and friendship between Her Majesty and her successors, and Their Majesties the Kings of Siam, and their successors. All British subjects coming to Siam shall receive from the Siamese Government full protection and assistance to enable them to reside in Siam in all security, and trade with every facility, free from oppression or injury on the part of the Siamese; and all Siamese subjects going to an English country shall receive from the British government the same complete protection and assistance that shall be granted to British subjects by the Government of Siam.

Art. II.—The interests of all British subjects coming to Siam shall be placed under the regulation and control of a Consul, who will be appointed to reside at Bangkok: he will himself conform to, and will enforce the observance by British subjects of all the provisions of this treaty, and such of the former treaty negotiated by Captain Burney, in 1826, as shall still remain in operation. He shall also give effect to all rules or regulations that are now or may hereafter be enacted for the government of British subjects in Siam, the conduct of their trade, and for the prevention of violations of the laws of Siam. Any disputes arising between British and Siamese subjects shall be heard and determined by the Consul, in conjunction with the proper Siamese officers; and criminal offences will be punished, in the case of English offenders, by their own laws, through the Siamese authorities. But the Consul shall not interfere in any matters referring solely to Siamese, neither will the Siamese authorities interfere in questions which only concern the subjects of Her Britannic Majesty.

It is understood, however, that the arrival of the British Consul at Bangkok shall not take place before the ratification of this treaty, nor until 10 vessels owned by British subjects, sailing under British colors and with British papers, shall have entered the port of Bangkok for the purpose of trade, subsequent to the signing of this treaty.

Art. III.—If Siamese in the employ of British subjects offend against the laws of their country, or if any Siamese having so offended, or desiring to desert, take refuge with a British subject, in Siam, they shall be searched for, and upon proof of their guilt or desertion, shall be delivered up by the Consul to the Siamese authorities. In like manner any British offenders resident or trading in Siam, who may desert, escape, or hide themselves in Siamese territory, shall be apprehended and delivered over to the British Consul on his requisition. Chinese not able to prove themselves to be British subjects, shall not be considered as such by the British Consul, nor be entitled to his protection.

Art. IV.—British subjects are permitted to trade freely in all the seaports of Siam, but may reside permanently only at Bangkok, or within the limits assigned by this Treaty. British subjects coming to reside at Bangkok may rent land, and buy or build houses, but cannot purchase land within a circuit of 200 *sen* (not more than 4 miles English) from the city walls, until they shall have lived in Siam for ten years, or shall obtain special authority from the Siamese Government to enable them to do so. But

with the exception of this limitation, British residents in Siam may at any time buy or rent houses, lands, or plantations, situated anywhere within a distance of twenty-four hours' journey from the city of Bangkok, to be computed by the rate at which boats of the country can travel. In order to obtain possession of such lands or houses, it will be necessary that the British subject shall, in the first place, make application through the Consul to the proper Siamese officer; and the Consul having satisfied himself of the honest intentions of the applicant, will assist him in settling, upon equitable terms, the amount of the purchase money, will mark out and fix the boundaries of the property, and will convey the same to the British purchaser under sealed deeds. Whereupon he and his property shall be placed under the protection of the Governor of the district and that of the particular local authorities; he shall conform, in ordinary matters, to any just directions given him by them, and will be subject to the same taxation that is levied on Siamese subjects. But if through negligence, and want of Capital, or other cause, a subject should fail to commence the cultivation or improvement of the lands so acquired within a term of three years from the date of receiving possession thereof, the Siamese Government shall have the power of resuming the property, upon returning to the British subjects the purchase-money paid by him for the same.

Art. V.—All British subjects intending to reside in Siam shall be registered at the British Consulate. They shall not go out to sea, nor proceed beyond the limits assigned by this treaty for the residence of British subjects, without a passport from the Siamese authorities, to be applied for by the British Consul; nor shall they leave Siam, if the Siamese authorities show to the British Consul that legitimate objections exist to their quitting the country. But within the limits, appointed under the preceding article, British subjects are at liberty to travel to and fro under protection of a pass, to be furnished them by the British Consul, and counter-sealed by the proper Siamese officer, stating, in the Siamese character, their names, calling, and description. The Siamese officers at the Government stations in the interior may, at any time, call for the production of this pass, and immediately on its being exhibited, they must allow the parties to proceed: but it will be their duty to detain those persons who, by travelling without a pass from the Consul, render themselves liable to the suspicion of their being deserters; and such detention shall be immediately reported to the Consul.

Art. VI.—All British subjects visiting or residing in Siam, shall be allowed the free exercise of the Christian religion, and liberty to build churches in such localities as shall be consented to by the Siamese authorities. The Siamese government will place no restrictions upon the employment by the English of Siamese subjects as servants, or in any other capacity. But whenever a Siamese subject belongs or owes service to some particular master, the servant who engages himself to a British subject without the consent of his master may be reclaimed by him; and the Siamese government will not enforce an agreement between a British subject and any Siamese in his employ, unless made with the knowledge and consent of the master, who has a right to dispose of the services of the person engaged.

Art. VII.—British ships of war may enter the river, and anchor at Paknam, but they shall not proceed above Paknam, unless with the consent of the Siamese authorities, which shall be given when it is necessary that a ship shall go into dock for repairs. Any British ship of war conveying to Siam a public functionary accredited by Her Majesty's Government to the Court of Bangkok, shall be allowed to come up to Bangkok, but shall not pass the forts called Pong Phrachamit and Pit-patch-nuck; unless expressly permitted to do so by the Siamese government; but in the absence of a British ship of war, the Siamese authorities engage to furnish the Consul with a force sufficient to enable him to give effect to his authority over British subjects, and to enforce discipline among British shipping.

Art. VIII.—The measurement duty hitherto paid by British vessels trading to Bangkok under the treaty of 1826 shall be abolished from the date of this treaty coming into operation, and British shipping and trade will henceforth be only subject to the payment of import and export duties on the goods landed or shipped. On all articles of import the duties shall be three per cent., payable at the option of the importer, either in kind or money, calculated upon the market value of the goods. Drawback of the full amount

of duty shall be allowed upon goods found unsaleable and re-exported. Should the British merchant and the Custom House officers disagree as to the value to be set upon imported articles, such disputes shall be referred to the Consul and proper Siamese officer, who shall each have the power to call in an equal number of merchants as assessors, not exceeding two on either side, to assist them in coming to an equitable decision.

Opium may be imported free of duty, but can only be sold to the opium farmer or his agents. In the event of no arrangement being effected with them for the sale of the opium, it shall be re-exported, and no impost or duty shall be levied thereon. Any infringement of this regulation shall subject the opium to seizure and confiscation.

Articles of export from the time of production to the date of shipment shall pay one impost only, whether this be levied under the name of inland tax, transit duty, or duty on exportation. The tax or duty to be paid on each article of Siamese produce previous to or upon exportation, is specified in the tariff attached to this Treaty; and it is distinctly agreed that goods or produce which pay any description of tax in the interior, shall be exempted from any further payment of the duty on exportation.

English merchants are to be allowed to purchase directly from the producer the articles in which they trade, and in like manner to sell their goods directly to the parties wishing to purchase the same, without the interference, in either case, of any other person.

The rates of duty laid down in the tariff attached to this Treaty are those that are now paid upon goods or produce shipped in Siamese or Chinese vessels or junks; and it is agreed that British shipping shall enjoy all the privileges now exercised by, or which hereafter may be granted to, Siamese or Chinese vessels or junks.

British subjects will be allowed to build ships in Siam, on obtaining permission to do so from the Siamese authorities.

Whenever a scarcity may be apprehended of salt, rice, or fish, the Siamese Government reserve to themselves the right of prohibiting, by public proclamation, the exportation of these articles.

Bullion or personal effects may be imported free of charge.

Art. IX.—The code of regulations appended to this Treaty shall be enforced by the Consul, with the co-operation of the Siamese authorities; and they, the said authorities and Consul, shall be enabled to introduce any further regulations which may be found necessary, in order to give effect to the objects of this Treaty.

All fines and penalties inflicted for infraction of the provisions and regulations of this Treaty shall be paid to the Siamese Government.

Until the British Consul shall arrive at Bangkok, and enter upon his functions, the consignees of British vessels shall be at liberty to settle with the Siamese authorities all questions relating to their trade.

Art. X.—The British Government and its subjects will be allowed free and equal participation in any privileges that may have been, or may hereafter be granted by the Siamese Government to the Government or subjects of any other nation.

Art. XI.—After the lapse of ten years from the date of the ratification of this Treaty, upon the desire of either the British or Siamese Government, and on twelve months' notice being given by either party, the present and such portions of the Treaty of 1826 as remain unrevoked by this Treaty, together with the Tariff and Regulations hereunto annexed, or those that may hereafter be introduced, shall be subject to revision by Commissioners appointed on both sides for this purpose, who will be empowered to decide on and insert therein such amendments as experience shall prove to be desirable.

These ratifications were exchanged at Bangkok on the 5th April, 1856.

## GENERAL REGULATIONS UNDER WHICH TRADE IS TO BE CONDUCTED IN SIAM.

---

Art. I.—The master of every English ship coming to Bangkok to trade, must, either before or after entering the river, as may be found convenient, report the arrival of his vessel at the Custom House at Paknam, together with the number of his crew and guns, and the port from whence he comes. Upon anchoring his vessel at Paknam, he will deliver into the custody of the Custom House officers all his guns and ammunition; and a Custom House officer will then be appointed to the vessel, and will proceed in her to Bangkok.

Art. II.—A vessel passing Paknam without discharging her guns and ammunition as directed in the foregoing regulation, will be sent back to Paknam to comply with its provisions, and will be fined eight hundred ticals for having so disobeyed. After delivery of her guns and ammunition she will be permitted to return to Bangkok to trade.

Art. III.—When a British vessel shall have cast anchor at Bangkok, the master, unless a Sunday should intervene, will within four-and-twenty hours after arrival proceed to the British Consulate, and deposit there his ship's papers, bills of lading, &c., together with a true manifest of his import cargo; and upon the Consul's reporting these particulars to the Custom House, permission to break bulk will at once be given by the latter.

For neglecting so to report his arrival, or for presenting a false manifest, the master will subject himself, in each instance, to a penalty of four hundred ticals; but he will be allowed to correct, within twenty-four hours after delivery of it to the Consul, any mistake he may discover in his manifest, without incurring the above-mentioned penalty.

Art. IV.—A British vessel breaking bulk, and commencing to discharge before due permission shall be obtained, or smuggling either when in the river or outside the bar, shall be subject to the penalty of eight hundred ticals, and confiscation of the goods so smuggled or discharged.

Art. V.—As soon as a British vessel shall have discharged her cargo, and completed her outward lading, paid all her duties, and delivered a true manifest of her outward cargo to the British Consul, a Siamese port-clearance shall be granted her on application from the Consul, who, in the absence of any legal impediment to her departure, will then return to the master his ship's papers, and allow the vessel to leave. A Custom House officer will accompany the vessel to Paknam; and on arriving there she will be inspected by the Custom House officers of that station, and will receive from them the guns and ammunition previously delivered into their charge.

*Tariff of Export and Inland Duties to be levied on Articles of Trade.*

I.—The undermentioned Articles shall be entirely free from Inland or other taxes, on production of transit, and shall pay Export Duty as follows:—

|                                       | TICAL. | SALUNG.   | FUANG. | HUN. |                |
|---------------------------------------|--------|-----------|--------|------|----------------|
| 1. Ivory ... ..                       | 10     | 0         | 0      | 0    | per picul.     |
| 2. Gamboge ... ..                     | 6      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 3. Rhinoceros horns ... ..            | 50     | 0         | 0      | 0    | "              |
| 4. Cardamons, best ... ..             | 14     | 0         | 0      | 0    | "              |
| 5. Do. bastard ... ..                 | 6      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 6. Dried Mussels ... ..               | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 7. Pelicans' quills ... ..            | 2      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 8. Betel nut, dried ... ..            | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 9. Krachi wood ... ..                 | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 10. Sharks' fins, white ... ..        | 6      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 11. Do. black ... ..                  | 3      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 12. Lukkrabau seed ... ..             | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 13. Peacocks' tails ... ..            | 10     | 0         | 0      | 0    | per 100 tails. |
| 14. Buffalo and cow bones ... ..      | 0      | 0         | 0      | 3    | per picul.     |
| 15. Rhinoceros hides ... ..           | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 16. Hide cuttings ... ..              | 0      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 17. Turtle shells ... ..              | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 18. Soft ditto ... ..                 | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 19. Beche-de-mer ... ..               | 3      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 20. Fish maws ... ..                  | 3      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 21. Birds' nests, uncleaned ... ..    | 20     | per cent. |        |      |                |
| 22. Kingfisher's feathers ... ..      | 6      | 0         | 0      | 0    | per 100        |
| 23. Cutch ... ..                      | 0      | 2         | 0      | 0    | per picul.     |
| 24. Beyehe seed (Nux Vomica) ... ..   | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 25. Pungtarai seed ... ..             | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 26. Gum Benjamin ... ..               | 4      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 27. Angrai bark ... ..                | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 28. Agilla wood ... ..                | 2      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 29. Ray skins ... ..                  | 3      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 30. Old deers' horns ... ..           | 0      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 31. Soft, or young ditto ... ..       | 10     | per cent. |        |      | per 100 hid.   |
| 32. Deer hides, fine ... ..           | 8      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 33. Do. common ... ..                 | 3      | 0         | 0      | 0    | per picul.     |
| 34. Deer sinews ... ..                | 4      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 35. Buffalo and cow hides ... ..      | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 36. Elephants' bones ... ..           | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 37. Tigers' bones ... ..              | 5      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 38. Buffalo horns ... ..              | 0      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 39. Elephants' hides ... ..           | 0      | 1         | 0      | 0    | per skin.      |
| 40. Tigers' skins ... ..              | 0      | 1         | 0      | 0    | per picul.     |
| 41. Armadillo skins ... ..            | 4      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 42. Sticklac ... ..                   | 1      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 43. Hemp ... ..                       | 1      | 2         | 0      | 9    | "              |
| 44. Dried fish, <i>Plaheng</i> ... .. | 1      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 45. Do. <i>Plusalit</i> ... ..        | 1      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 46. Sapan wood ... ..                 | 0      | 2         | 1      | 0    | "              |
| 47. Salt meat ... ..                  | 2      | 0         | 0      | 0    | "              |
| 48. Mangrove bark ... ..              | 0      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 49. Rosewood ... ..                   | 0      | 2         | 0      | 0    | "              |
| 50. Ebony ... ..                      | 1      | 1         | 0      | 0    | "              |
| 51. Rice ... ..                       | 4      | 4         | 0      | 0    | per koyan.     |

II.—The undermentioned Articles being subject to the Inland or Transit duties herein named, and which shall not be increased, shall be exempt from Export Duty.

|                                    | TICAL.        | SALUNG. | FUANG. | HUN. |                  |
|------------------------------------|---------------|---------|--------|------|------------------|
| 52. Sugar, white ... ..            | 0             | 2       | 0      | 0    | per picul.       |
| 53. Do. red ... ..                 | 0             | 1       | 0      | 0    | "                |
| 54. Cotton, clean and uncleaned    | 10 per cent.  |         |        |      |                  |
| 55. Pepper ... ..                  | 1             | 0       | 0      | 0    | per picul.       |
| 56. Salt fish, <i>Platu</i> ... .. | 1             | 0       | 0      | 0    | per 10,000 fish. |
| 57. Beans and Peas ... ..          | one-twelfth   |         |        |      |                  |
| 58. Dried Prawns ... ..            | one-twelfth   |         |        |      |                  |
| 59. Tilseed ... ..                 | one-twelfth   |         |        |      |                  |
| 60. Silk, raw ... ..               | one-twelfth   |         |        |      |                  |
| 61. Bees' wax ... ..               | one-fifteenth |         |        |      |                  |
| 62. Tawoll ... ..                  | 1             | 0       | 0      | 0    | per picul.       |
| 63. Salt ... ..                    | 6             | 0       | 0      | 0    | per koyan.       |
| 64. Tobacco ... ..                 | 1             | 2       | 0      | 0    | per 1000 bdles.  |

III.—All goods or produce unenumerated in this Tariff shall be free of Export Duty, and shall only be subject to one Inland Tax or Transit Duty, not exceeding the rate now paid.

This article has been compiled from information procured on the spot, and communicated to us by our friend John Crawford, Esq.; from the *Description du Royaume Thai ou Siam*, 2 tomes, 1854, de M. Pallegoix; Sir John Bowring's Account of the Kingdom and People of Siam; and Parliamentary Papers.

## TREATY OF AMITY, COMMERCE, AND NAVIGATION, BETWEEN THE GERMAN CONFEDERATION AND SIAM.

---

Treaty of Amity, Commerce, and Navigation, between the United States of the German Customs and Commercial Union, and the Grand Duchies of Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz on the one part, and the Kingdom of Siam on the other part.

His Majesty the King of Prussia, in his own name, and as representing the Sovereigns, States, and Territories United to the Prussian system of customs and imports, that is to say, Luxemburg, Anhalt Dessau Koethen, Anhalt Bernburg, Waldeck and Pyamont, Lippe and Meisenheim, as well as on behalf of the other States belonging to the German Zollverein, namely:—Bavaria, Saxony, Hanover, Wurtemberg, Baden, Electoral Hesse, Grand-ducal Hesse (the bailiwick of Hamburg included), the States forming the Thuringian Customs and Commercial Union, to wit:—Saxe Weimer Eisenach, Saxe Meiningen, Saxe Altenburg, Saxe Coburg Gotha, Schwartzburg Rudolstadt, Schwartzburg Sondershausen, the Elder Branch of Reuss, and the Younger Branch of Reuss, Brunswick, Oldenburg, Nassau, and the Free Town of Frankfort, as likewise in the name of the Grand Duchies of Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz on the one part, and their Majesties Phra Bard Somdetch, Phra Paramenda Maha Mongkut, Phra Chan Klan Chan Yu Hua, the First King of Siam, and Phra Bard Somdetch, Phra Pawarendr Ramesr Mahiswaresr, Phra Pin Klan Chan Yu Hua, the Second King of Siam, on the other part.

Being sincerely desirous to establish friendly relations between the afore-named States and Siam, have resolved to secure the same by a Treaty of Peace and Commerce, mutually advantageous and profitable to the subjects of the High Contracting powers, and for this purpose have named as their plenipotentiaries:—

His Majesty the King of Prussia,

The Chamberlain Frederick Albert Court of Eulenburg, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Knight of the Order of the Red Eagle, and of the Order of St. John.

And their Majesties the First and Second Kings of Siam,

His Royal Highness Prince Kromonatuang Mugsä Feerat Senneet.

His Lordship Crowpraya Suriwongs Samnha Prakralahome, Commander-in-chief of the Forces, and Governor-General of the South Western provinces; His Lordship Chow-praya Rawiwong Maha Kosatithodee, Minister of Foreign Affairs, and Governor-General of the Eastern Coast of the Gulf of Siam.

His Lordship Chow Pya Yamarat, Governor of the City of Bangkok, and its vicinities.

His Excellency Praya Montree Prakralahome Fighnear, Governor-General of the Northern provinces, who after having communicated to each other their respective full powers, and found them to be in good and due form, have agreed upon the following articles.

Art. I.—Between the Contracting German States and their Majesties the First and the Second Kings of Siam, their heirs and successors, as well as between their respective subjects, there shall be constant peace and perpetual amity.

The subjects of each of the High Contracting Parties shall enjoy in the dominions of the other full security of person and property.

There shall be full and entire freedom of Commerce and Navigation for the

subjects and vessels of the High Contracting Powers, in every portion of their respective territories where trade and navigation are actually allowed, or may hereafter be allowed to the subjects or vessels of the most favored nations.

Art. II.—The High Contracting Powers recognise reciprocally their right to appoint Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls, and Consular Agents in the Ports and Towns of their respective States, and these officers are to enjoy the same privileges, immunities, powers, and exemptions, as are or may be accorded to those of the most favored nation. The said Consular Officers shall, however, not begin to exercise their functions until they shall have received the Exequatur of the local government. The Contracting German States will appoint one Consular Officer only for each port or town, but for those places, where they appoint a Consul-General or a Consul, they shall have the right of nominating a Vice-Consul or Consular Agent besides, to act for the Consul-General or Consul in case of his being absent or unable to attend. Vice-Consuls or Consular Agents may also be appointed by the Consuls-General or Consuls, their chiefs.

The German Consular Officer shall have under his protection, superintendence, and control the interests of all subjects of the Contracting German States, who reside or who arrive in Siam. He shall conform to all provisions of this Treaty himself, and enforce the observance of the same by German subjects.

He shall also promulgate and carry out all rules and regulations which are now or may hereafter be enacted for the observance of German citizens with regard to the conducting of their business, and their due obedience to the laws of Siam.

Should the German Consular Officer be absent, subjects of the Contracting German States visiting Siam or residing in it, may have recourse to the intervention of a Consul of a friendly nation, or they may address themselves directly to the local authorities, who then shall take means to secure to the said German subjects all the benefits of the present Treaty.

Art. III.—Subjects of the Contracting German States visiting Siam, or taking up their residence there, shall be allowed free exercise of their religion, and they shall be at liberty to build churches in such convenient localities as shall be consented to by the Siamese authorities, and such consent shall not be withheld, without sufficient reason being assigned.

Art. IV.—Subjects of the Contracting German States wishing to reside in the Kingdom of Siam, must be registered at the German Consulate, and a copy of this registration must be furnished to the Siamese authorities. Whenever a subject of any of the Contracting German States has to recur to the Siamese authorities, his petition or claim must be first submitted to the German Consular Officer, who shall forward the same, if it appear to him reasonable, and conceived in proper terms, or else shall modify its contents.

Art. V.—Subjects of the Contracting German States who may wish to take up their residence in Siam, shall for the present do so only in the city of Bangkok, or within a district defined by the following boundaries, namely:—

On the North: The Bang-putsa canal from its junction with the Chowpya river up to the old walls of the town of Lobpury, and a straight line from thence to the Pragnam landing place, near the town of Saraburi on the river Pasak.

On the East: A straight line drawn from the Pragnam landing place to the junction of the Klongkut canal with the Bangpakong river; and this river from thence to its mouth. On the coast between the Bangpakong and the island of Simaharaja German subjects may settle at any place within a distance of twenty-four hours journey from Bangkok.

On the South: The island of Simaharaja, the Seechang Islands, and the walls of Petchaburi.

On the western coast of the gulf German citizens may settle at Petchaburi, and anywhere between that city and the river Meklong, within a journey of twenty-four hours from Bangkok.—From the mouth of the Meklong that river shall form the boundary up to the town of Raypuri; from thence a straight line drawn to the town of Supannaburi, and thence to the mouth of the Bangputsa canal into the Chowpya



river. Nevertheless German subjects may reside beyond these boundaries on obtaining permission to do so from the Siamese authorities.

All subjects of the Contracting German States are at liberty to travel and trade throughout the entire Kingdom of Siam, and to buy and sell all merchandise not prohibited, from and to whomsoever they please.

They are not bound to purchase from, or to sell to officials or monopolists, nor is anybody permitted to interfere with them or hinder them in their business.

Art. VI.—The Siamese Government will place no restrictions upon the employment of Siamese subjects in any capacity whatever by German subjects. But when a Siamese subject belongs or owes service to some particular master, he may not engage himself to a German subject without the consent of the same. Should he, however, do so, the contract for services is to be looked upon as concluded for three months only, unless a still shorter period should have been agreed upon, or the German subject be willing to discharge the Siamese at once; and during this period the German subject is bound to pay two-thirds of the stipulated wages, not to the Siamese in his employment, but to the person to whom he belongs or owes services.

If Siamese in the employment of a German subject offend against the laws of Siam, or if any Siamese offenders or fugitives take refuge with a German subject in Siam, the German Consular Officer shall, upon proof of their guilt or desertion, take the necessary steps to ensure their being delivered up to the Siamese authorities.

Art. VII.—Subjects of the Contracting German States shall not be detained against their will in the Kingdom of Siam, unless the Siamese authorities can prove to the German Consular Officer that there are lawful reasons for such detention.

Within the boundaries fixed by article five of this treaty, subjects of the contracting German States shall be at liberty to travel without hindrance or delays of any kind whatever, provided they are in possession of a passport signed by their Consular Officer, containing in Siamese characters their names, profession, and a description of their person, and countersigned by the competent Siamese authority.

Should they wish to go beyond the said limits and travel in the interior of the Kingdom of Siam, they shall procure for themselves a passport, which shall be delivered to them at the request of the Consular Officer by the Siamese authorities, and such passport shall not be refused in any instance except with the concurrence of the Consular Officer of the Contracting German States.

Art. VIII.—Within the limits specified in the fifth article, subjects of the Contracting German States may buy and sell, take, or let on lease, land and plantations, and may build, buy, rent, sell, or let houses. The right, however, of owning land situated:—

1. On the left bank of the river within the city of Bangkok proper, and on the piece of ground between the city walls and the Klong-padung-kum-krasem canal, &c.

2. On the right bank of the river between the points opposite the upper and the lower mouth of the Klong-padung-kum-krasem canal, within a distance of two English miles from the river, shall only belong to such as have received a special permission from the Siamese Government, or have spent ten years in Siam.

In order to obtain possession of such property, German subjects may make an application through the Consular Officer to the Siamese Government, which thereupon will appoint a functionary, who, jointly with the Consular Officer, shall equitably adjust and settle the amount of the purchase-money, and make out and fix the boundaries of the property. The Siamese Government will then convey the property to the German purchaser. All landed property of German subjects shall be under the protection of the district Governor and the local authorities, but the proprietors shall conform in ordinary matters to an equitable direction proceeding from the said authorities, and shall be subject to the same taxation as the subjects or citizens of the most favored nation.

Subjects of the Contracting German States shall be at liberty to search for and open mines in any part of Siam, and the matter being distinctly set forth to the Consul, he shall in conjunction with the Siamese authorities arrange such suitable conditions and terms as shall admit of the mines being worked. German subjects shall likewise be

permitted to engage in and carry on in Siam any description of manufacture not contrary to law, upon like reasonable terms arranged between the Consul and the Siamese authorities.

Art. IX.—When a subject of one of the Contracting German States, residing permanently or temporarily in the Kingdom of Siam, has any cause of complaint or any claim against a Siamese, he shall first submit his grievance to the German Consular Officer, who, after having examined the affair, shall endeavour to settle it amicably. In the same manner when a Siamese shall have a complaint to make against any German subject, the Consular Officer shall listen to his complaint, but if in such case this proves impossible, the Consular Officer shall apply to the competent Siamese functionary, and having conjointly examined the affair they shall decide thereon according to equity.

Art. X.—If a crime or an offence be committed in Siam, and the offender be a subject of any of the Contracting German States, he shall be punished by the Consular Officer in conformity to the respective German laws, or be sent to Germany for punishment. If the offender be a Siamese, he shall be punished by the Siamese authorities according to the laws of the country.

Art. XI.—Should any act of piracy be committed on vessels belonging to any of the Contracting German States on the coast or in the vicinity of the Kingdom of Siam, the authorities of the nearest place on being informed of the same, shall use all means in their power towards the capture of the pirates, and the recovery of the stolen property, which shall be delivered to the Consular Officer, to be restored by him to the owners. The same course shall be followed by the Siamese authorities in all acts of pillage or robbery directed against the property of German subjects on shore. The Siamese Government shall not be held responsible for property stolen from German subjects, as soon as it is proved that it has employed all means in its power for the recovery of the same; and this principle shall equally hold good with regard to Siamese subjects living under the protection of any of the Contracting German States, and to their property.

Art. XII.—On the German Consular Officer sending a written application to the Siamese authorities, he shall receive from them every aid and support in detecting or arresting German sailors or other subjects, or any individual under the protection of a German flag. The German Consular Officer shall also, at his request, receive from the Siamese authorities every necessary assistance, and a sufficient force to give due effect to his authority over German subjects, and to keep up discipline among German shipping in Siam. In like manner whenever a Siamese, guilty of desertion or any other crime, should take refuge in the house of a subject of any of the Contracting German States, or on board of German vessels, the local authorities shall address themselves to the German Consular Officer, who, on proof of the culpability of the accused, shall immediately authorise his arrest. All concealment and connivance shall be carefully avoided by both parties.

Art. XIII.—Should a subject of any of the Contracting German States, engaged in business in the Kingdom of Siam, become bankrupt, the German Consular Officer shall take possession of all his goods, in order to distribute them proportionately among the creditors, for which end he shall receive every aid from the Siamese authorities; he shall also neglect no means to seize, on behalf of the creditors, all the goods which the said bankrupt may possess in other countries. In like manner in Siam, the authorities of the Kingdom shall adjudicate and distribute the effects of Siamese subjects who may become insolvent in their commercial transactions with subjects of the Contracting German States.

Art. XIV.—Should a Siamese subject refuse or evade the payment of a debt to a German subject, the Siamese authorities shall afford the creditor every aid and facility for recovering what is due to him. In like manner the German Consular Officer shall give every assistance to Siamese subjects to recover debts which may be due to them by subjects of the Contracting German States.

Art. XV.—In case of the decease of any of their respective subjects in the dominions of one or the other of the High Contracting Parties, his property shall be delivered unto

the executor of his will, or, if none have been appointed, unto the family of the deceased, or unto his partners in business. If the defunct possesses neither family nor partners in business, his property shall, in the dominions of both of the High Contracting Parties, be placed, as far as the laws of the land permit it, under the charge and control of the respective Consular officers, in order that they may deal with it in the customary manner, according to the laws and usages of their country.

Art. XVI.—Men-of-war belonging to any of the Contracting German States may enter the river and anchor at Paknam, but in case they intend to proceed to Bangkok, they must first inform the Siamese authorities, and come to an understanding with the same respecting the anchorage.

Art. XVII.—Should a German vessel in distress enter into a Siamese port, the local authorities shall offer every facility for her being repaired and revictualled, so that she may be able to continue her voyage. Should a German vessel be wrecked on the coast of the Kingdom of Siam, the Siamese authorities of the nearest place, being informed thereof, shall immediately afford every possible assistance to the crew, and take all measures necessary for the relief and security of the vessel and cargo. They shall thereupon inform the German Consular Officer of what has taken place, in order that he may, in conjunction with the competent Siamese authority, take the proper steps for sending the crew home, and dealing with the wreck and cargo.

Art. XVIII.—By paying the import and export duties mentioned hereafter, vessels belonging to any of the Contracting German States and their cargoes, shall be free in Siam of all dues of tonnage, pilotage, and anchorage, or other dues whatever, as well on their arrival as their departure. They shall enjoy all privileges and immunities which are or shall be granted to junks, Siamese vessels, or vessels of the most favored nation.

Art. XIX.—The duties to be levied on merchandize imported into the Kingdom of Siam by vessels belonging to any of the Contracting German States shall not exceed three per cent. on their value. They shall be paid in kind or in money, at the choice of the importer. If the importer cannot agree with the Siamese Custom House officers as to the value of the merchandize imported, the matter shall be referred to the Consular officer and a competent Siamese functionary, who, if they consider it necessary, will each invite one or two merchants to act as advisers, and will settle the difference according to justice.

After payment of the said import duty of three per cent., the merchandize may be sold by wholesale or retail, free of any charge whatsoever. Should goods be landed and not sold, and be again shipped for exportation, the whole of the duties paid on them shall be reimbursed; and in general no duty shall be levied on any cargo not sold. Nor shall any further duties, taxes, or charges be imposed or levied on imported goods after they have passed into the hands of Siamese purchasers.

Art. XX.—The duties to be levied on Siamese produce, either before or at the time of shipment, shall be according to the tariff annexed to the present Treaty. Every article of produce subject to duties of exportation according to this tariff shall be free of all transit and other dues throughout the whole Kingdom of Siam, and it is likewise agreed that no Siamese produce, which shall have paid transit or other dues, shall be subject to any tariff-duty or other charge whatsoever, either before or at the time of shipment.

Art. XXI.—On paying the duties above mentioned, which are not to be augmented in future, subjects of the Contracting German States shall be at liberty to import into the Kingdom of Siam from German and foreign ports, and likewise to export for all destinations, all goods, which on the day of the signing of the present Treaty are not the object of a formal prohibition or a special monopoly. The Siamese Government reserves to itself, however, the right of prohibiting the exportation of rice, whenever it shall find reason to apprehend a dearth in the country. But such prohibition, which must be published one month before being enforced, shall not interfere with the fulfilment of contracts made *bona fide* before its publication; German merchants shall, however, inform the Siamese authorities of any bargains they have concluded previously to the prohibition. It shall also be permitted that ships

which have arrived in Siam at the time of the publication of said prohibition, or are on their way to Siam from Chinese ports or from Singapore, if they have left those ports before the prohibition to export could be known there, may be laden with rice for exportation. Should the Siamese government hereafter reduce the duties on goods imported or exported in Siamese, or other bottom, vessels belonging to any of the Contracting German States, which import or export similar produce, shall immediately participate in the benefits accruing from such a reduction.

Art. XXII.—The Consular Officer of the Contracting German States shall see that German merchants and seamen conform themselves to the regulations annexed to the present Treaty, and the Siamese authorities shall aid them herein. All fines levied for infractions of the present Treaty shall belong to the Siamese Government.

Art. XXIII.—The Contracting German States and their subjects shall be allowed free and equal participation in all privileges, that may have been or may hereafter be granted by the Siamese Government to the Government, subjects, or citizens of any other nation.

Art. XXIV.—After the lapse of twelve years from the date of ratification of this Treaty the Contracting States may propose a revision of the present Treaty and of the regulations and tariff thereunto annexed, in order to introduce such alterations, additions, and amendments as experience may prove to be desirable. Notice of such an intention must, however, be given at least a year beforehand.

Art. XXV.—The present Treaty is executed in four-fold copies, in the German, the Siamese and the English languages. All these versions have one and the same meaning and intention, but the English text shall be looked upon as the original text of the Treaty, so that, if any different interpretation of the German and Siamese versions shall ever occur, the English text shall determine the sense.

The Treaty shall take effect immediately, and its ratifications shall be exchanged at Bangkok within eighteen months of the present date.

In witness thereof the Plenipotentiaries named at the beginning have signed and sealed the present Treaty at Bangkok, on the seventh day of the month of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-two, corresponding to the Siamese date of the eighth day of the third moon, in the year of the Cock, the third of the Decade, eleventh of the present reign, and one thousand two hundred and twenty-third of the Siamese civil era.

Here follows the seals and signatures of the Commissioners.

### TRADE REGULATIONS.

1. The master of every ship, belonging to any of the Contracting German States, which comes to Bangkok to trade, must either before or after entering the river, as he may choose, report the arrival of his vessel at the Paknam Custom House, and the number of his crew and guns, and the name of the port from whence he comes. As soon as his vessel has anchored at Paknam, he shall deliver up all his guns and ammunition into the custody of the Custom House Officer, and a Custom House Officer will then be appointed to accompany the vessel to Bangkok.

2. Every merchant vessel passing Paknam, without discharging her guns and ammunition as directed in the foregoing regulation, will be sent back to Paknam to comply with its provisions, and will be liable to a fine not exceeding eight hundred Ticals. After having given up her guns and ammunition, she will be permitted to return to Bangkok.

3. Whenever a German merchant vessel shall have cast anchor at Bangkok, the master shall, unless a holiday intervenes, proceed within four and twenty hours to the German Consulate and there deposit the ship's papers, bills of lading, &c., together with a true manifest of his cargo, and upon the Consular Officer reporting these particulars to the Custom House, permission to break bulk will at once be given by the latter. Should the Custom House delay granting such permission for more than twenty-four hours, the Consular Officer may give a permit, which shall have the same validity as if it proceeded from the Custom House.

For neglecting to report his arrival or for presenting a false manifest, the master

will be liable to a penalty not exceeding four hundred Ticals, but he will be allowed to correct within twenty-four hours after delivery of it, any mistake he may discover in his manifest, without incurring any penalty.

4. A German vessel breaking bulk and commencing to discharge before having obtained due permission, or smuggling on the river or outside the bar, shall be subject to a penalty not exceeding eight hundred Ticals, and to confiscation of the goods so smuggled or discharged.

5. As soon as a German vessel shall have discharged her cargo and completed her outward lading, paid all her duties and delivered a true manifest of her outward cargo to the German Consular Officer, a Siamese port clearance shall be granted to her, and, in the absence of any legal impediment to her departure, the Consular Officer will then return the ship's papers to the master and allow the vessel to leave. A Custom House Officer will accompany the vessel to Paknam, and there she will be inspected by the Custom House Officers of that station, and will receive back from them the guns and ammunition previously delivered into their charge.

6. All Custom House Officers shall carry a badge, by which they can be distinguished when acting officially, and only two Custom House Officers shall be allowed on board a German vessel at one time, unless a greater number should be required to effect the seizure of smuggled goods.

### *Tariff of Import, Export and Inland Duties to be levied on Articles of Trade.*

Art. I.—The duties on goods imported into the Kingdom of Siam in vessels belonging to any of the Contracting German States, shall not exceed three per cent. on their value, and shall be paid either in kind or in money, at the choice of the importer.

No duty shall be levied on any cargo not sold.

Art. II.—The undermentioned articles shall be free from inland dues or other taxes on production of transit, and shall only pay the following export duty:—

|                                 | TICAL. | SALUNG.   | FUANG. | HUN. |            |
|---------------------------------|--------|-----------|--------|------|------------|
| 1. Ivory ... ..                 | 10     | 0         | 0      | 0    | per picul. |
| 2. Gamboge ... ..               | 6      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 3. Rhinoceros horns ... ..      | 50     | 0         | 0      | 0    | "          |
| 4. Cardamons, best ... ..       | 14     | 0         | 0      | 0    | "          |
| 5. Do. bastard ... ..           | 6      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 6. Dried Mussels ... ..         | 1      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 7. Pelicans' quills ... ..      | 2      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 8. Betel nut, dried ... ..      | 1      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 9. Krachi wood ... ..           | 0      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 10. Sharks' fins, white ... ..  | 6      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 11. Do. black ... ..            | 3      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 12. Lukkrabau seed ... ..       | 0      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 13. Peacocks' tails ... ..      | 10     | 0         | 0      | 0    | per 100.   |
| 14. Buffalo and Cow bones...    | 0      | 0         | 0      | 3    | per picul. |
| 15. Rhinoceros hides ... ..     | 0      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 16. Hide cuttings ... ..        | 0      | 1         | 0      | 0    | "          |
| 17. Turtle shells ... ..        | 1      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 18. Soft ditto ... ..           | 1      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 19. Beche-de-mer ... ..         | 3      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 20. Fish maws ... ..            | 3      | 0         | 0      | 0    | "          |
| 21. Birds' nests, uncleaned ... | 20     | per cent. |        |      |            |
| 22. Kingfisher's feathers ...   | 6      | 0         | 0      | 0    | per 100    |
| 23. Cutch ... ..                | 0      | 2         | 0      | 0    | per picul. |
| 24. Beche seed (Nux Vomica) ... | 0      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 25. Pungtarai seed ... ..       | 0      | 2         | 0      | 0    | "          |
| 26. Gum Benjamin ... ..         | 4      | 0         | 0      | 0    | "          |

|                                       | TICAL.       | SALUNG. | FUANG. | HUN. |            |
|---------------------------------------|--------------|---------|--------|------|------------|
| 27. Hanglai bark ... ..               | 0            | 2       | 0      | 0    | per picul. |
| 28. Agilla wood ... ..                | 2            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 29. Ray skins ... ..                  | 3            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 30. Old deers' horns ... ..           | 0            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 31. Soft, or young ditto ... ..       | 10 per cent. |         |        |      |            |
| 32. Deer hides, fine ... ..           | 8            | 0       | 0      | 0    | per 100.   |
| 33. Do. common ... ..                 | 3            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 34. Deers' sinews... ..               | 4            | 0       | 0      | 0    | per picul. |
| 35. Buffalo and Cow hides ... ..      | 1            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 36. Elephants' bones ... ..           | 1            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 37. Tigers' bones ... ..              | 5            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 38. Buffalo horns ... ..              | 0            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 39. Elephants' hides ... ..           | 0            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 40. Tigers' skins ... ..              | 0            | 1       | 0      | 0    | per skin.  |
| 41. Armadillo skins... ..             | 4            | 0       | 0      | 0    | per picul. |
| 42. Sticklac ... ..                   | 1            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 43. Hemp ... ..                       | 1            | 2       | 0      | 9    | "          |
| 44. Dried fish, <i>Plaheng</i> ... .. | 1            | 2       | 0      | 0    | "          |
| 45. Do. <i>Plusalit</i> ... ..        | 1            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 46. Sapan wood ... ..                 | 0            | 2       | 1      | 0    | "          |
| 47. Salt meat, ... ..                 | 2            | 0       | 0      | 0    | "          |
| 48. Mangrove bark ... ..              | 0            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 49. Rosewood ... ..                   | 0            | 2       | 0      | 0    | "          |
| 50. Ebony ... ..                      | 1            | 1       | 0      | 0    | "          |
| 51. Rice ... ..                       | 4            | 0       | 0      | 0    | per koyan. |
| 52. Paddy ... ..                      | 2            | 0       | 0      | 0    | "          |

Art. III.—All other articles are exempted from export duties, but are subject to inland or transit dues, the present rates of which are not to be increased in future.

For Sugar, white... .. 2 saburgs per picul.

" Do. red ... .. 1 " "

" Cotton, clean and uncleaned ... 10 per cent.

" Salt fish, *Platu*... .. 1 tical per 10,000.

" Beans and Peas ... .. 1 twelfth.

" Dried Prawns ... .. "

" Teal seed ... .. "

" Silk, raw ... .. "

" Bees' wax ... .. 1 fifteenth.

" Tawoll ... .. 1 tical per picul.

" Salt ... .. 6 ticals per koyan.

" Tobacco ... .. 1 tical 2 saburgs per 1,000 bundles.

Art. IV.—Foreign coins, gold and silver, in bars or ingots, gold leaf, provisions, and personal effects may be imported or exported duty free.

Such Consular Officers of the Contracting German States as shall be prohibited by their Governments from engaging in trade, are at liberty to import duty free all objects of furniture, outfit, and consumption they may require for their own private use.

Art. V.—Opium may be imported duty-free, but can be sold only to the opium farmer or his agents: In like manner guns and ammunition may only be sold to the Siamese Government or to Consul of the same.

## TREATY BETWEEN THE VICEROY OF CAMBODIA AND THE EMPEROR OF THE FRENCH.

AUGUST 11, 1863.

This Treaty having been duly considered and concluded between the Admiral, on the part of the Emperor of the French, and the Prince of Cambodia, in order that Cambodia may be in peace and prosperity [with Lower Cochin-China], and as the two nations are contiguous, the Cambodians must not be on unfriendly terms with the French. For this reason the Emperor of the French commanded the Commander-in-chief, Vice-Admiral de la Grandiere, Governor of Saigon, to consult with the Prince of Cambodia, to make it publicly known that the Emperor of the French will assist to protect Cambodia. For carrying into effect this object the Commander-in-chief, Admiral de la Grandiere, Governor of Saigon, and the Sombetch Phra Mala Uperat, Governor of Cambodia, have concluded the following treaty:—

Art. I.—The Emperor of the French will assist to protect Cambodia.

Art. II.—The Emperor of the French will appoint a French officer as Consul to reside near the Prince of Cambodia, to enforce the observance of this treaty by both nations. This French officer will be under the orders of the Commander-in-chief at Saigon. The Prince of Cambodia will appoint a Cambodian officer to reside with the Commander-in-chief as Consul.

Art. III.—If a French officer reside in Cambodia in the above-mentioned capacity, he is to be considered as a noble of high rank, and to be respected and feared as such.

Art. IV.—If any other Foreign nation desire to appoint a Consul in Cambodia, the Prince of Cambodia and his chief nobles will consult with the French Commander-in-chief at Saigon, and if all agree, then that Foreign nation can appoint a Consul. If the Prince of Cambodia and his nobles will not consent to allow any foreign nation to appoint a Consul in Cambodia, the Admiral Commander-in-chief at Saigon will also refuse his consent.

Art. V.—If any French subjects desire to travel about for the purposes of trade, or to build houses in Cambodia, they must inform the Cambodian authorities, who will provide them with documents to do so.

Art. VI.—If any Cambodian subjects go to the French territories, they shall have like privileges and power.

Art. VII.—If French subjects and Cambodians have disputes together, they must complain to the French Consul, and if after investigation the case is not settled, the Consul and the Cambodian officers will consult together and arrange the matter justly. If Cambodians have disputes, the French Consul will not interfere in the matter. If French subjects have disputes among themselves the Cambodian officers will not interfere. If foreigners, natives of Europe, have disputes with the French, the French officers will settle the case. If a French subject, having committed an offence, fly to Cambodia, the Cambodian authorities will assist the French Consul to convey the defaulter to the Commander-in-chief at Saigon for judgment. If there be no French Consul or Officers in Cambodia, the French Commander-in-chief will have power to act for the Consul in arranging such matters.

Art. VIII.—If a French subject wish to reside in Cambodia he will register himself at the French Consulate, and the French Consul will inform the Cambodian authorities of the circumstance.

Art. IX.—If a Cambodian wish to reside in French territory, and there is no impediment to his doing so, he will be registered by the Cambodian authorities themselves, or by the Cambodian officer appointed by the Prince of Cambodia to reside at Saigon.

Art. X.—If traders bring merchandise of any description from foreign ports, with the exception of opium, for sale in Cambodia, and they have a pass from the Saigon authorities permitting them to come, the Cambodian Custom-house must not levy any duty, but if the traders bring opium, the Cambodian authorities can levy a duty on it.

Art. XI.—All articles of commerce which traders take from Cambodia to Cochin-China, if the Cambodian Custom-house officers have already collected the duty on them

and the "Tangkau" has a pass from the Cambodian authorities, which will be countersigned by the French Consul, will be permitted to be sold in the French territory free of duty.

Art. XII.—If any French subject in pursuit of science come to Cambodia, he must inform the Cambodian authorities, who will render assistance for his safe conduct.

Art. XIII.—If French ships or junks be plundered by pirates anywhere within the Cambodian territory at any time, and the Cambodian authorities of that place are informed of the circumstance, they will examine the matter, seize and punish the robbers according to law, and the property recovered will be restored to the owners or to the French Consul, who will deliver it over to the owners. If the robbers are not found, and no property recovered, and if the Cambodian authorities have made every search without success, the said authorities will not be held responsible. The above is also applicable to the property of French subjects in Cambodia.

Art. XIV.—If Cambodian ships or junks be plundered by pirates in the French dominions, the French authorities of the nearest place on being informed will search for the robbers, seize and punish them according to law, and the property recovered will be restored to the owners; if the owners be absent, to the Cambodian officers for transmission to them. If after making search for the robbers and property the French officers do not find them, they are not to be held responsible. If Cambodian officers in French territory be plundered of any kind of property the above is also applicable to them, and if the French officers have done their utmost to find the robbers and property, but without success, they will not be made answerable.

Art. XV.—All French Bishops have authority to teach religion throughout the territories of Cambodia, and the Cambodians will place no impediment to their doing so. If they wish to build churches, schools, or hospitals, they will inform the Cambodian authorities, whose consent will be necessary.

Art. XVI.—The Emperor of the French recognises the Prince of Cambodia as a legitimate Prince, and agrees to assist him in preserving peace and friendship, and to protect Cambodia from her enemies and from the oppression of other countries. The Emperor of the French honestly will assist the Prince so as to enable him to collect duties from the traders and to enable them to proceed to sea.

Art. XVII.—In order that the foregoing article may be easily carried into effect, the French Commander-in-Chief, Governor of Saigon, desires some land at "Charvey Chung," to build houses for coals and godowns for rice for the French vessels. The Prince of Cambodia to give the said land at "Charvey Chung," viz., from the north of the fort and stockades of 15 seu (1,800 feet). If any Cambodian temple ground intervene it must be avoided, and such ground to continue to remain and belong to the said temples. If the French Commander-in-Chief desire any more land anywhere, the Prince and his nobles, if after consideration they find a piece suitable, they will grant it on the same conditions as at "Charvey Chung."

Art. XVIII.—In order to show their gratitude for the protection afforded by the Emperor of the French for the purpose of promoting the peace and prosperity of the country, the Cambodians agree that if the French wish to cut timber in the Cambodian forests for the purpose of building the ships of the Emperor of the French, they shall be permitted to do so, upon informing the Cambodian authorities, who will send instructions to the Governors of the Interior to that effect. On the part of the French they agree to pay all expenses incurred. If the French buy any merchandise in Cambodia they will be permitted to do so with facility, the price of such merchandise to be arranged between the purchaser and seller.

Art. XIX.—This treaty being concluded, requires only the Emperor of the French's consent by placing his seal on it; three copies have been made. The Prince of Cambodia, Somdet Ong Phra Naradom, has signed and sealed them, together with the French Commander-in-Chief.

Dated Udong, 11th August. 1863.



REGULATIONS  
FOR THE CONSULAR COURTS OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA IN CHINA.

In pursuance of Sec. 5th of the Act of Congress, approved June 22nd, 1860, entitled "An Act to carry into effect certain provisions in the Treaties between the United States, China, Japan, Siam, Persia, and other countries, giving certain judicial powers to Ministers and Consuls, or other functionaries of the United States in those countries, or for other purposes," I, ANSON BURLINGAME, Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary of the United States to the Empire of China, do hereby decree the following rules and regulations, which shall have the force of law in the Consular Courts of China.

1.—Every citizen of the United States residing within the limits of the ports open to foreign trade in the dominion of the Emperor of China, is required to be enrolled in the Consular register, and shall apply in person at the Consulate within thirty days after the publication of this decree. Every American citizen who may arrive within the limits of the port, save and except any one who may be borne on the muster-roll of an American vessel, shall apply within ten days at the Consulate to be enrolled. Any American citizen neglecting to be so enrolled will not be entitled to claim the protection or intervention of the authorities, unless he can furnish a valid reason for not so doing.

2.—In all cases where an applicant to be enrolled cannot furnish a passport or other legal proof of his citizenship, he shall make oath that he is a citizen of the United States; and if the Consul deem desirable, be required to bring such further evidence as he shall consider satisfactory.

ANSON BURLINGAME.

LEGATION OF THE UNITED STATES,  
PEKING, *April 22nd, 1864.*

\_\_\_\_\_  
Assented to,

GEO. F. SEWARD,  
*Consul General.*

PEKING, *April 22nd, 1864.*

\_\_\_\_\_  
Assented to,

OLIVER H. PERRY,  
*U. S. Consul.*

Canton, July 12th, 1864.

\_\_\_\_\_  
Assented to,

J. C. A. WINGATE,  
*U. S. Consul.*

Swatow, September 3rd, 1864.

\_\_\_\_\_  
Assented to,

OLIVER B. BRADFORD,  
*U. S. Vice-Consul.*

Amoy, August 30th, 1864.

|                             |              |                                                     |
|-----------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|
|                             | Assented to, | A. L. CLARKE,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>          |
| Foo-chow-foo, 1864.         | _____        |                                                     |
|                             | Assented to, | EDWARD C. LORD.<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>        |
| Ningpo, June 20th, 1864.    | _____        |                                                     |
|                             | Assented to, | WM. BRECK,<br><i>U. S. Consul.</i>                  |
| Hankow, June 11th, 1864.    | _____        |                                                     |
|                             | Assented to, | H. G. BRIDGES,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>         |
| Kiukiang, June 13th, 1864.  | _____        |                                                     |
|                             | Assented to, | G. H. COLTON SALTER,<br><i>Acting U. S. Consul.</i> |
| Chinkiang, June 2nd, 1864.  | _____        |                                                     |
|                             | Assented to, | S. W. POMELOY, JR.,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>    |
| Tientsin, April 27th, 1864. | _____        |                                                     |

## REGULATIONS

### FOR THE CONSULAR COURTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN CHINA.

In pursuance of Sec. 5th of the Act of Congress, approved June 22nd, 1860, entitled "An Act to carry into effect certain provisions in the Treaties between the United States, China, Japan, Siam, Persia, and other countries, giving certain judicial powers to Ministers and Consuls, or other functionaries of the United States in those countries, or for other purposes," I, ANSON BURLINGAME, Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary of the United States to the Empire of China, do hereby decree the following rules and regulations for the guidance of the Consular Courts in China.

#### I.—ORDINARY CIVIL PROCEEDINGS.

1.—*How commenced.*—Civil proceedings between American citizens must commence by written petition, verified by oath before the Consul.

2.—*Three classes of action.*—Ordinary personal civil actions are of three classes, viz.: Contract, comprising all cases of contract or debt; Wrong, when damages are claimed for a wrong; Replevin, when possession of a specific article is claimed.

3.—*Demand necessary in Contract and Replevin*.—In contract, the petition must aver that payment, or a performance of the conditions of the contract, has been demanded and withheld; and, in replevin, that the articles to be replevied have been demanded.

4.—*Petitioner must deposit money*.—The petitioner shall be required to deposit a reasonable sum to defray the probable expenses of court and defendant's costs; subsequent deposits may be required if found necessary.

5.—*Notice to Defendant*.—Upon deposit of the money, the Consul shall order notice of the petition, in writing, directing defendant to appear before the court at a given day and hour to file his written answer on oath.

6.—*Service*.—Notice must be served on each defendant at least five days before return day, by delivery of an attested copy of the petition and order, and of any accompanying account or paper.

7.—Personal service should always be required when practicable.

8.—*Default*.—On proof of due notice, judgment by default shall be procured against any defendant failing to appear and file his answer as required; but the default may be taken off for good cause within one day after, exclusive of Sunday.

9.—*Damages*.—But in actions of wrong, and all other where the damages are in their nature unliquidated and indefinite, so that they cannot be calculated with precision from the statement of the petition, the amount of the judgment shall be ascertained by evidence, notwithstanding the default.

10.—*Answer*.—If defendant appears and answers, the Consul, having both parties before him, shall, before proceeding further, encourage a settlement by mutual agreement, or by submission of the case to referees agreed on by the parties, a majority of whom shall decide it.

11.—*Amendments*.—Parties should, at the trial, be confined as closely as may be to the averments and denials of the statement and answer, which shall not be altered after filing, except by leave granted in open Court.

12.—*American witnesses compelled to attend*.—On application of either party and advance of the fees, the Consul shall compel the attendance of any witness within his jurisdiction before himself, referees, or commissioners.

13.—*Parties are witnesses*.—Each party is entitled, and may be required to testify.

14.—*Decrees to be obeyed*.—Judgment may be given summarily against either party failing to obey any order or decree of the Consul.

15.—*Attachment and arrest*.—For sufficient cause and on sufficient security, the Consul, on filing a petition, may grant a process of attachment of any defendant's property to a sufficient amount, or of arrest of any defendant not a married woman, nor in the service of the United States under commission from the President.

16.—*Dissolution of attachment*.—Defendant may at any time have the attachment dissolved by depositing such sum, or giving such security, as the Consul may require.

17.—*Sale of perishable property*.—Perishable property, or such as is liable to serious depreciation under attachment, may, on petition of either party, be sold by the Consul's order, and its proceeds deposited in the Consulate.

18.—*Release of Debtor*.—Any defendant arrested or imprisoned on civil petition shall be released on tender of a sufficient bond, deposit of a sufficient sum, or assignment of sufficient property.

19.—*Debtor's disclosure*.—Any person under civil arrest or imprisonment may have his creditor cited before the Consul to hear a disclosure of the prisoner's affairs under oath, and to question thereon; and if the Consul shall be satisfied of its truth and thoroughness, and of the honesty of the debtor's conduct towards the creditor, he shall for ever discharge him from arrest upon that debt; provided that the prisoner shall offer to transfer and secure to his creditor the property disclosed, or sufficient to pay the debt, at the Consul's valuation.

20.—*Debtor's board*.—The creditor must advance to the jailer his fees and payment for his prisoner's board until the ensuing Monday, and afterwards weekly, or the debtor will be discharged from imprisonment and future arrest.

21.—*Execution*.—On the second day after judgment, (exclusive of Sunday) execution

may issue, enforcing the same with interest at 12 per cent. a year, against the property and person of the debtor, returnable in thirty days, and renewable.

22.—*Seizure and sale of property.*—Sufficient property to satisfy the execution of all expenses may be seized and sold at public auction by the officer, after due notice.

23.—Property attached on petition, and not advertised for sale within ten days after final judgment, shall be returned to the defendant.

24.—*Final judgment for defendant.*—When final judgment is given in favor of the defendant, his person and property are at once freed from imprisonment or attachment, and all security given by him discharged. And the Consul may, at his discretion award him composition for any damage necessarily and directly sustained by reason of such attachment, arrest, or imprisonment.

25.—*Offset.*—In action of contract, defendant may offset petitioner's claim by a counter claim, filing his own claim, under oath, with his answer. Petitioner shall be notified to file his answer seasonably, on oath, and the two claims shall then be tried together, and but one judgment given for the difference, if any be proved in favor of either party, otherwise for defendant's costs.

26.—*Costs.*—Except as hereinafter provided, the party finally prevailing recovers costs, to be taxed by him and revised by the Consul.

27.—*Trustee process.*—In Contract, the Consul may order defendant's property or credits in a third party's hands to be attached on the petition, by serving him with due notice as trustee, provided petitioner secures trustee his costs by adequate special deposit.

28.—*Trustee's cost.*—If adjudged trustee, the third party may retain his costs from the amount for which he is adjudged trustee, if sufficient; otherwise the balance of trustee's cost must be paid out of petitioner's special deposit, as must the whole of his costs if not adjudged trustee.

29.—*Demand on trustee upon execution.*—The amount for which a trustee is charged must be inserted in the execution, and commanded of him by the Officer within ten days after judgment, or all claim ceases. Process against property or person of the trustee may issue ten days after demand.

30.—*Debt must be least at ten dollars.*—If petitioner covers judgment for less than ten dollars, or if less than ten dollars of defendant's property or credits is proved in the party's hands, in either case the third party must be discharged with costs against petitioner.

31.—*Replevin.*—Before granting a writ of replevin, the Consul shall require petitioner to file a sufficient bond, with two responsible sureties, for double the value of the property to be provided, one an American citizen, or petitioner may deposit the required amount.

## II.—TENDER, &c.

32.—Before a creditor files his petition in Contract, his debtor may make an absolute and unconditional offer of the amount he considers due, by tendering the money in the sight of the creditor or his legal representative.

33.—*Deposit.*—If not accepted, the debtor shall, at his own risk and paying the charges, deposit the money with the Consul, who shall receipt to him and notify the creditor.

34.—*Demand or withdrawal.*—It shall be paid to the creditor at any time, if demanded, unless previously withdrawn by the depositor.

35.—*Cost.*—If the depositor does not withdraw his deposit, and, upon trial, is not adjudged to have owed petitioner at the time of the tender more than its amount, he shall recover all his costs.

36.—*Offer to be defaulted.*—At any stage of a suit in contract or wrong, defendant may file an offer to be defaulted for a specific sum and the costs up to that time; and if petitioner chooses to proceed to trial, and does not recover more than the sum offered and interest, he shall pay all defendant's costs arising after the offer, execution issuing for the balance only.

## III.—REFERENCE.

37.—When parties agree to reference they shall immediately file a rule, and the case

be marked "referred;" a commission shall then issue to the referees, with a copy of all papers filed in the case.

38.—*Award and acceptance.*—The referees shall report their award to the Consuls, who shall accept the same, and give judgment, and issue execution thereon, unless satisfied of fraud, perjury, corruption, or gross error in the proceedings.

39.—*When transmitted to Minister.*—In cases involving more than five hundred dollars, if his acceptance is withheld, the Consul shall at once transmit the whole case with a brief statement of his reasons, and the evidence thereon, to the Minister, who shall give judgment on the award, or grant a new trial before the Consul.

#### IV.—APPEAL.

40.—*Must be within one day.*—Appeals must be claimed before three o'clock in the afternoon of the day after judgment (excluding Sunday); but in civil cases, only upon sufficient security.

41.—*To be perfected within five days.*—Within five days after judgment, the appellant must set forth his reasons by petition filed with the Consul, which shall be transmitted as soon as may be to the Minister, with a copy of docket entries and of all papers in the case.

#### V.—NEW TRIAL.

42.—*Because of perjury.*—On proof of the perjury of any important witness of the prevailing party, upon a material point, affecting the decision of a suit, the Consul who tried it may, within a year after final judgment, grant a new trial on such terms as he may deem just.

43.—*Generally.*—Within one year after final judgment in any suit not involving more than five hundred dollars, the Consul who tried it, or his successor, may, upon sufficient security, grant a new trial where justice manifestly requires it; if exceeding five hundred dollars, with the concurrence of the Minister.

#### VI.—HABEAS CORPUS.

44.—*Slaves not to be held.*—No Consul shall recognize the claim of any American citizens arising out of a violation of the provision of the Act of Congress approved February 19th, 1862, relating to the "coolie trade" so called, nor any claim which involves the holding any person in slavery.

45.—*Habeas corpus.*—Upon application of any person in writing and under oath, representing that he or any other person is enslaved, unlawfully imprisoned, or deprived of his liberty by any American citizen within the jurisdiction of a Consul, such Consul may issue his writ of Habeas Corpus, directing such citizen to bring said person, if in his custody or under his control, before him, and the question shall be determined summarily, subject to appeal.

#### VII.—DIVORCE.

46.—*Libels for divorce* must be signed and sworn to before the Consul, and on the trial each party may testify.

47.—*Attachment.*—The Consul, for good cause, may order the attachment of libeller's property to such an amount and on such terms as he may think proper.

48.—*Husband to advance money.*—He may also, at his discretion, order the husband to advance his wife, or pay into Court, a reasonable sum to enable her to defend the libel, with a reasonable monthly allowance for her support pending the proceedings.

49.—*Alimony.*—Alimony may be awarded or denied the wife on her divorce at his discretion.

50.—Custody of the minor children may be decreed to such party as justice and the children's good may require.

51.—*Release of both.*—Divorce releases both parties, and they shall not be re-married to each other.

52.—*Costs.*—Costs are at the discretion of the Consul.

#### VIII.—MARRIAGE.

53.—*Record and return.*—Each Consul shall record all marriages solemnized by him or in his official presence.

## IX.—BIRTHS AND DEATHS.

54.—The birth and death of every American citizen within the limits of his jurisdiction shall likewise be recorded.

## X.—BANKRUPTCY, PARTNERSHIP, PROBATE, &amp;c.

55.—Until promulgation of further regulations, Consuls will continue to exercise their former lawful jurisdiction and authority in bankruptcy, partnerships, probate of wills, administration of estates and other matters of equity, admiralty, ecclesiastical and common law, not especially provided for in previous decrees, according to such reasonable rules, not repugnant to the Constitution, treaties, and laws of the United States, as they may find necessary or convenient to adopt.

## XI.—SEAMEN.

56.—In proceedings or prosecutions instituted by or against American seamen, the Consul may, at his discretion, suspend any of these rules in favor of the seamen, when in his opinion, justice, humanity and public policy require it.

## XII.—CRIMINAL PROCEEDINGS.

57.—*How commenced.*—Complaints and informations against American citizens should always be signed and sworn to before the Consul when the complainant or informant is at or near the Consul's port.

58.—*How authenticated.*—All complaints and informations not so signed and sworn to by a citizen of the United States, and all complaints and informations in capital cases, must be authenticated by the Consul's certificate of his knowledge or belief of the substantial truth of enough of the complaint or information to justify the arrest of the party charged.

59.—*Copy of accusation.*—No citizen shall be arraigned for trial until the offence charged is distinctly made known to him by the Consul in respondent's own languages. In cases of magnitude, and in all cases when demanded, an attested copy (or translation) of the complaint, information, or statement, authenticated by the Consul, shall be furnished him in his own language, as soon as may be, after his arrest.

60.—*Presence of accuser.*—The personal presence of the accuser is indispensable throughout the trial.

61.—*May testify.*—He shall be informed of his right to testify, and cautioned that if he choose to offer himself as a witness, he must answer all questions that may be propounded by the Consul or his order, like any other witness.

62.—*American witnesses compelled to attend.*—The government and the accused are equally entitled to compulsory process for witnesses within their jurisdiction: and if the Consul believes the accused to be unable to advance the fees, his necessary witnesses shall be summoned at the expense of the United States.

63.—*Fine and costs.*—When punishment is by fine, costs may be included or remitted at the Consul's discretion. An alternative sentence of thirty days' imprisonment shall take effect on non-payment of any part of the fine or costs adjudged in any criminal proceeding.

64.—Any prisoner, before conviction, may be admitted to bail by the Consul who tries him, except in capital cases.

65.—*Capital cases.*—No prisoner charged with a capital offence shall be admitted to bail where the proof is evident, or the presumption of his guilt great.

66.—*After conviction.*—After conviction and appeal the prisoner may be admitted to bail only by the Minister.

67.—*American bail.*—Any citizen of the United States offering himself as bail, shall sign and swear, before the Consul, to a schedule of unincumbered property of a value at least double the amount of the required bail.

68.—*Foreign bail.*—Any other proposed bail or security shall sign and swear before the Consul, to a similar schedule of unincumbered personal property within the local jurisdiction of the Consulate, or he may be required to deposit the amount in money or valuables with the Consul.

69.—*Two sureties.*—Unless such sufficient citizen becomes bail, or such deposit is made, at least two sureties shall be required.

70.—*Surrender*.—Any American bail may have leave of the Consul to surrender his principal on payment of all costs and expenses.

71.—*Prosecutor may be required to give security*.—Any complainant, informant, or prosecutor may be required to give security for all costs of the prosecution, including those of the accused; and every complainant, &c., not a citizen of the United States, shall be so required, unless, in the Consul's opinion, justice will be better promoted otherwise; and when such security is refused the prosecution shall abate.

72.—*Honourable acquittal*.—When the innocence of the accused, both in law and in intention, is manifest, the Consul shall add to the usual judgment of acquittal, the word "honourable."

73.—*Costs*.—In such case judgment may be given and execution issued summarily against any informer, complainant, or prosecutor, for the whole costs of the trial, including those of the accused, or for any part of either or both, if the proceeding appears to have been groundless and vexatious, originating in corrupt, malicious, or vindictive motives.

74.—*Minor offences*.—Consuls will ordinarily encourage the settlement of all prosecutions not of a heinous character by the parties aggrieved or concerned.

### XIII.—OATHS.

75.—Oaths shall be administered in some language that the witness understands.

76.—*Not Christians*.—A witness not a Christian shall be sworn according to his religious belief.

77.—*Atheist*.—An avowed atheist shall not be sworn, but may affirm, under the pains and penalties of perjury; the credibility of his evidence being for the consideration of the Consul.

78.—*Affirmation*.—A Christian conscientiously scrupulous of an oath, may affirm under the pains and penalties of perjury.

### XIV.—DOCKETS, RECORDS, &c.

79.—*Civil docket*.—Each Consul shall keep a regular docket or calendar of all civil actions and proceedings, entering each case separately, numbering consecutively, to the end of his term of office, with the date of filing, the names of the parties in full, their nationality, the nature of the proceeding, the sum or thing claimed, with minute and dates of all orders, decrees, continuances, appeals and proceedings, until final judgment.

80.—*Criminal*.—He shall keep another regular docket for all criminal cases, with sufficient similar memoranda.

81.—*Filing papers*.—All original papers shall be filed at once and never removed: no person, but an officer of the Consulate or Minister, should be allowed access to them. All papers in each case must be kept together in one inclosure, and numbered as in the docket with the parties' names, the nature of the proceeding, the year of filing the petition, and of final judgment conspicuously marked on the inclosure, and each year's cases kept by themselves in their order.

### XV.—LIMITATION OF ACTIONS AND PROSECUTIONS.

82.—*Criminal*.—Heinous offences not capital, must be prosecuted within six years, minor offences within two.

83.—*Civil*.—Civil actions based on written promises, contract, or instrument, must be commenced within six years after the cause of action accrues; others within two.

84.—*Absence; fraudulent concealment*.—In prosecutions for heinous offences not capital, and in civil cases involving more than \$500, any absence of respondent or defendant for more than three months at a time from China, shall be added to the limitations; and in civil cases involving more than \$100, the period during which the cause of action may be fraudulently concealed by defendant, shall likewise be added.

### XVI.—GENERAL PROVISIONS.

85.—*Trials public*.—All trials and proceedings in the United States' Consular Courts in China shall be open and public.

86.—*Interpreting and translating*.—Papers and testimony in a foreign language shall be translated into English by a sworn interpreter, appointed by the Consul; in civil cases to be paid by petitioner. Oaths and questions shall be translated by the interpreter from the English for any witness who does not understand English.

87.—*Testimony.*—Parties may be required to file their petitions, answers, complaints, informations, and all other papers addressed to the Court, in English; or they may be translated by the interpreter at the Consul's discretion. All testimony must be taken in writing in open Court by the Consul or his order, and signed by the witness, after being read over to him for his approval and correction, and it shall form part of the papers in the case.

88.—*Adjournment.*—The Consul may adjourn his Court from time to time, and place to place, within his jurisdiction, always commencing proceedings and giving judgment at the Consulate.

89.—*Officer.*—All processes not served by the Consul personally must be executed by an officer of the Consulate, who shall sign his return, specifying the time and mode of service, and annexing an account of his fees.

90.—*Copies on appeal.*—On appeal, copies of all the papers must be paid for in advance by the appellant, except in criminal cases where respondent is unable to pay.

91.—*Copies.*—Any person interested is entitled to a copy of any paper on file, on prepayment of the fee.

92.—Reasonable clearness, precision, and certainty should be required in the papers; and substantial justice and all practicable dispatch is expected in the decisions.

93.—*Definition of Consul.*—The word "Consul" is intended to include the Consul-General, and any Vice-Consul or Deputy-Consul, actually exercising the Consular power at any Consulate, unless the sense requires a more limited construction.

94.—*Associates.*—Each associate in a Consular trial shall, before entering on his duties, be sworn by his Consul. Before taking the oath, he may be challenged by either party, and for sufficient cause excused, and another drawn.

95.—*Contempt.*—Consuls will always preserve order in Court, punishing summarily any contempt committed in their presence, or any refusal to obey their lawful summons or order, by imprisonment not exceeding 24 hours, or by fine not exceeding fifty dollars and costs.

96.—*Attorney.*—Every party to a civil or criminal proceeding may be heard in person, or by attorney of his choice, or by both; but the presence of counsel shall be under the exclusive control and discretion of the Consul.

97.—*Accounts.*—The accounts of the Consular Courts shall be kept in United States' currency; and every order of deposit, decree of costs, taxation of fees, and generally every paper issuing originally from the Court, shall be expressed in dollars and cents, and satisfied in United States' metallic currency, or its equivalent.

## XVII.—FEES.

### 98.—*In Consular Court.*—

|                                                                                                                |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| In all cases where the amount in question is not more than \$500.....                                          | \$ 5.00 |
| In all cases where it is over \$500.....                                                                       | 15.00   |
| In all cases where no specific damages are sought, the fee shall be \$5 for minor, and \$15 for greater cases. |         |

### 99.—*Clerk's fees.*—

|                                                                                          |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| For issuing all writs, warrants, attachments, or other compulsory process.....           | 1.50 |
| For docketing every suit commenced.....                                                  | 1.00 |
| For executions.....                                                                      | 1.00 |
| For summonses and subpoenas.....                                                         | 0.50 |
| For all records at the rate of, for each hundred words.....                              | 0.20 |
| For drawing every notice, paper, order, or process, not otherwise provided for           | 2.00 |
| And if it exceed 200 words, for every additional hundred words.....                      | 1.00 |
| For every seal to process issued.....                                                    | 1.00 |
| For filing each paper upon the return of the Marshal, and all papers filed in Court..... | 0.10 |

### 100.—*Marshal's fees.*—

|                                                                                                                                      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| For apprehending a deserter, and delivering him on board the vessel deserted from, to be paid by the vessel before leaving port..... | 5.00 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|



|                                                                                                                                |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| For searching for the same, and if not found, to be certified by the Consul, and on his order to be paid by the said ship..... | 2.00        |
| For serving any writ, warrant, attachment, or other compulsory process, each person .....                                      | 2.00        |
| For serving summons.....                                                                                                       | 1.00        |
| For returning all writs, attachments, warrants, and summons, each.....                                                         | 0.50        |
| For each bail-bond .....                                                                                                       | 1.00        |
| For every commitment or discharge of prisoner .....                                                                            | 2.00        |
| On subpoenas, for each witness summoned.....                                                                                   | 0.50        |
| For returning subpoena .....                                                                                                   | 0.20        |
| For each day's attendance upon Court.....                                                                                      | 3.00        |
| For levying execution.....                                                                                                     | 1.50        |
| For advertising property for sale.....                                                                                         | 2.00        |
| For releasing property under execution by order of plaintiff.....                                                              | 3.00        |
| For selling property under execution, when the amount collected does not exceed \$1,000 .....                                  | 5 per cent. |
| If over \$1,000, and not exceeding \$5,000.....                                                                                | 3 " "       |
| If over \$5,000.....                                                                                                           | 2 " "       |
| For making collection sunder \$200 in cases where no adjudication has taken place. ....                                        | 5 " "       |
| If the amount exceed \$200.....                                                                                                | 2½ " "      |
| For travelling fees in serving all processes, each mile.....                                                                   | \$0.15      |
| For serving every notice not heretofore provided for in addition to the usual travelling fees .....                            | 0.50        |
| 101.— <i>Interpreter's Fees.</i>                                                                                               |             |
| For each day's attendance upon Court .....                                                                                     | 3.00        |
| For making translations.....                                                                                                   | 2.00        |
| If more than 200 words, for each additional hundred.....                                                                       | 1.00        |
| 102.— <i>Witnesses' Fees.</i>                                                                                                  |             |
| For every day's attendance at Court.....                                                                                       | 1.50        |
| For each mile travelled in going to and returning from Court .....                                                             | 0.15        |
| 103.— <i>Crier's Fees.</i>                                                                                                     |             |
| On trial of every suit.....                                                                                                    | \$1.00      |
| 104.— <i>Citizen Associates' Fees.</i>                                                                                         |             |
| For each day's attendance .....                                                                                                | 3.60        |
| 105.— <i>Costs for prevailing party.</i>                                                                                       |             |
| All necessary Court fees paid out.                                                                                             |             |

## XVIII.—PROVISO.

106.—All decrees heretofore issued by authority of the Commissioners and Minister of United States to China, which are inconsistent in whole or in part with the provisions of this Decree, are hereby annulled, and those portions are henceforth void and of no effect; and the promulgation of these rules abrogates no authority hitherto lawfully exercised by Consuls in China not inconsistent herewith.

ANSON BURLINGAME.

LEGATION OF THE UNITED STATES TO CHINA,  
PEKING, April 23rd, 1864.

Assented to,

GEO. F. SEWARD,  
*Consul General.*

PEKING, April 23rd, 1864.

Assented to,

OLIVER H. PERRY,  
*U. S. Consul.*

CANTON, July 12th, 1864.

---

|                              |              |                                                     |
|------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|
|                              | Assented to, | J. C. A. WINGATE,<br><i>U. S. Consul.</i>           |
| SWATOW, September 3rd, 1864. | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | OLIVER B. BRADFORD,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>    |
| AMOY, August 30th, 1864.     | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | A. L. CLARKE,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>          |
| FOO-CHOW-FOO, 1864.          | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | EDWARD C. LORD,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>        |
| NINGPO, June 20th, 1864.     | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | WM. BRECK,<br><i>U. S. Consul.</i>                  |
| HANKOW, June 11th, 1864.     | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | H. G. BRIDGES,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>         |
| KIUKIANG, June 13th, 1864.   | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | G. H. COLTON SALTER,<br><i>Acting U. S. Consul.</i> |
| CHINKIANG, June 2nd, 1864.   | _____        |                                                     |
|                              | Assented to, | S. W. POMELOY, JUNR.,<br><i>U. S. Vice-Consul.</i>  |
| TIENTSIN, April 27th, 1864.  |              |                                                     |

---

# BRITISH EMIGRATION.

## CHINESE PASSENGERS' ACT.

ANNO DECIMO OCTAVO ET DECIMO NONO VICTORIÆ REGINÆ.

CAP. CIV.

*An Act for the Regulation of Chinese Passenger Ships.*

14th August, 1855.

Whereas abuses have occurred in conveying Emigrants from ports in the *Chinese Seas*: And whereas it is expedient to prevent such abuses: Be it enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

I.—In the Construction of this Act, the Term "*Chinese Passenger Ships*" shall include every ship carrying from any port in *Hongkong*, and every *British* ship carrying from any port in *China* or within one hundred miles of the coast thereof, more than twenty passengers, being natives of *Asia*; the word "*Colony*" shall include all Her Majesty's Possessions abroad not being under the Government of the *East India Company*; the word "*Governor*" shall signify the person for the time being lawfully administering the Government of such colony; the term "*Legislature of Hongkong*" shall signify the Governor and Legislative Council or other legislative authority of the same for the time being; the word "*Ship*" shall include all seagoing vessels; the term "*Commander*" and "*Master*" of any ship shall include any person for the time being in "command or charge of the same;" the term "*Emigration Officer*" shall include every person lawfully acting as emigration officer, immigration agent or protector of emigrants, and every person authorized by the Governor of any *British* colony to carry out the Provisions of this Act; and the term "*British Consul*" shall include every person lawfully exercising Consular authority on behalf of Her Majesty in any foreign port.

II.—It shall be lawful for the Legislature of *Hongkong*, by any ordinance to be by them enacted for that purpose, to make regulations respecting Chinese passenger ships, and, in the case of *British* ships, respecting the treatment of the passengers therein while at sea; and until such enactment, the Regulations contained in Schedule (A.) to this Act annexed shall be in force: Provided always, that no such ordinance shall come into operation until Her Majesty's confirmation of the same shall have been proclaimed in *Hongkong* by the Governor thereof.

III.—It shall be lawful for the Governor of *Hongkong* to declare, by proclamation, for the purposes of this Act and of the said regulations, what shall be deemed to be the duration of the voyage of any *Chinese* passenger ship, and by such proclamation to alter the scales of dietary, medicines, and medical comforts contained in the aforesaid schedule (A.)

IV.—No *Chinese* passenger ship shall clear out or proceed to sea on any voyage of more than seven days' duration until the master thereof shall have received from an emigration officer a copy of the aforesaid regulations, and a certificate in the form contained in schedule B. to this Act annexed, or in such other form as may be pre-

scribed by the said Legislature, which copy and certificate, with any documents to be attached thereto (hereinafter designated as emigration papers), shall be signed by the said emigration officer, nor until the master shall, with two sufficient sureties, to be approved by the said emigration officer, have entered into a joint and several bond in the sum of one thousand pounds to Her Majesty, her heirs, and successors, in the form contained in schedule C. to this Act annexed, or in such other form as shall be prescribed by the said Legislature.

V.—The said penal sum of one thousand pounds shall be due and recoverable notwithstanding any penalty or forfeiture imposed by this Act or by the aforesaid regulations, and whether such penalties or forfeitures shall have been sued for and recovered or not.

VI.—It shall be lawful for commanders of any of Her Majesty's ships of war, or for any emigration officer, Custom House officer, or *British* Consul, to enter and search any *Chinese* passenger ship (being a *British* vessel or within *British* Jurisdiction) so long as such ship shall have any passengers on board, and for forty-eight hours afterwards, and in case such ship shall be engaged on a voyage of more than seven days' duration, to require the production of the emigration papers of such ship, and to examine all persons on board of the same, in order to ascertain whether the provisions of this Act, and of the regulations aforesaid, have been complied with; and any person who refuses to allow, attempts to avoid, or obstructs any such entry, search, or examination, or who, knowingly misleads or deceives any person lawfully making any such search or examination, or who, being the master of the ship or having the emigration papers in his custody, fails to produce the same when required as aforesaid, shall be deemed guilty of a misdemeanor.

VII.—In case of any neglect or refusal to comply with any of the provisions of this Act or any of the regulations aforesaid, or to perform any stipulation in any of the contracts made with the passengers, the master of the ship, and any other person who may have been guilty of, or have aided or abetted such neglect or refusal, shall each be deemed for each offence guilty of a misdemeanor.

VIII.—If any *Chinese* passenger ship clears out or proceeds to sea on any voyage exceeding seven days' duration without such emigration papers as aforesaid, or if the emigration papers of any *Chinese* passenger ship are forged or fraudulently altered, such ship shall, if she is a *British* ship, or if, not being a *British* ship, the offence is committed and the ship is seized in Her Majesty's dominions or in the territories of the *East India* Company, be forfeited to Her Majesty.

IX.—Every person who commits or aids or abets in committing any act or default by which any *Chinese* passenger ship may become liable to forfeiture shall be liable to a penalty not exceeding one hundred pounds for each offence.

X.—It shall be lawful for any commissioned officer on full pay in the military or naval service of Her Majesty, or any *British* officer of customs, or any *British* Consul, to seize and detain any ship which has become subject to forfeiture as aforesaid, and bring her for adjudication before the High Court of Admiralty in *England* or *Ireland*, or any court having Admiralty Jurisdiction in Her Majesty's dominions, or the territories of the *East India* Company, and such court may thereupon make such order in the case it thinks fit, and may award such portion of the proceeds of the sale of any forfeited ship as it thinks right to the officer bringing in the same for adjudication, or to any persons damaged by the act of default which has rendered the ship liable to forfeiture.

XI.—No such officer as aforesaid shall be responsible, either civilly or criminally, to any person whomsoever in respect of the seizure or detention of any ship that has been seized or detained by him in pursuance of the provisions herein contained, notwithstanding that such ship is not brought in for adjudication, or, if so brought in, is declared not to be liable to forfeiture, if it is shown to the satisfaction of the judge or court before whom any trial relating to such ship or such seizure or detention is held, that there are reasonable grounds for such seizure or detention, but if no such grounds are shown, such judge or court may award payment of costs and damages to any party aggrieved, and make such other order in the premises as he or it thinks just.

XII.—It shall be lawful for the court before which any ship liable to forfeiture under this Act is proceeded against, to impose such a pecuniary penalty as to the same court shall seem fit, in lieu of condemning the ship, and in such case to cause the ship to be detained until the penalty is paid, and to cause any penalty so imposed to be applied in the same manner in which the proceeds of the said ship, if condemned and sold by order of the court, would have been applicable.

XIII.—All misdemeanors and other criminal offences punishable under this Act shall be dealt with, tried, and judged of in the same manner as misdemeanors and other offences punishable under the Merchant Shipping Act, 1854, and all the rules of law, practice, or evidence applicable to the last mentioned misdemeanors and offences shall be applicable to misdemeanors and other offences under this Act.

XIV.—Any court, justice, or magistrate imposing any penalty under this Act for which no specific application is herein provided, may, if it or he thinks fit, direct the whole or any part thereof to be applied in compensating any person for any wrong or damage which he may have sustained by the act or default in respect of which such penalty is imposed, or in or towards payment of the expense of the proceedings; and subject to such directions or specific application as aforesaid, all penalties recovered in the United Kingdom shall be paid into the receipt of Her Majesty's Exchequer in such manner as the Treasury may direct, and shall be carried to and form part of the consolidated fund of the United Kingdom; and all penalties recovered in any *British* possession shall be paid over into the public treasury of such possession, and form part of the public revenue thereof.

XV.—In any legal proceedings taken under this Act, or in respect of the bond herein-before required, any document purporting to be the written declaration of any *British* Consul, or of the commander of any of Her Majesty's ships of war, or to be a copy of the proceedings of any court of justice, shall without any proof of signature be received in evidence, in case it shall appear that such copy or declaration, if produced in the United Kingdom, was officially transmitted to one of Her Majesty's principal Secretaries of State, or if produced in any colony, was officially transmitted to the Governor thereof. Provided always, that no person making such written declaration as aforesaid shall be capable of receiving a share of any penalty or forfeiture which shall be procured by such written declaration.

XVI.—This Act may be cited for any purpose whatever under the name of the "*Chinese Passengers' Act, 1855.*"

XVII.—This Act shall come into operation as soon as it shall have been proclaimed in Hongkong by the Governor thereof, or if not so proclaimed, on the first day of January next ensuing.

## SCHEDULE (A)

### *Regulations respecting Chinese Passenger Ships.*

\* *Note.*—The wilful and fraudulent breach of any of these regulations by the person in charge of any Chinese passenger ship is punishable by forfeiture of the ship, and every person concerned in such breach is liable to a fine of one hundred pounds for each offence.

I.—No Chinese passenger ship shall clear out or proceed to sea on any voyage of more than seven days' duration without a certificate from an emigration officer, and such certificate shall be in the form provided by the Chinese Passengers Act, 1855.

II.—No emigration officer shall be bound to give such certificate in respect of any Chinese passenger ship till seven days after receiving notice that the ship is to carry passengers, and of her destination, and of her proposed day of sailing, nor unless there are on board a surgeon and interpreter approved by such emigration officer.

III.—After receiving such notice, the emigration officer shall be at liberty at all times to enter and inspect the ship, and the fittings, provisions, and stores therein, and

\* See Proclamation 18, 4th February, 1856.

any person impeding him in such entry or inspection, or refusing to allow of the same, shall be liable to a fine of not more than one hundred pounds for each offence.

IV.—The emigration officer shall not give his certificate unless he shall be satisfied,—

1.—That the ship is sea-worthy, and properly manned, equipped, fitted, and ventilated; and has not on board any cargo likely, from its quality, quantity, or mode of stowage, to prejudice the health or safety of the passengers:

2.—That the space appropriated to the passengers in the between decks contains at the least twelve superficial and seventy-two cubical feet of space for every adult on board; that is to say, for every passenger above twelve years of age, and for every two passengers between the ages of one year and twelve years:

3.—That a space of five superficial feet per adult is left clear on the upper deck for the use of the passengers.

4.—That provisions, fuel, and water have been placed on board, of good quality, properly packed, and sufficient to supply the passengers on board during the declared duration of the intended voyage, according to the following scale:

#### DIETARY SCALE.

|                                                                                |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Rice .....                                                                     | 1½ lb per diem.     |
| <i>Salted Provisions,—</i>                                                     |                     |
| Wholly Pork; or ¾ Pork and ¼ Fish; or ½ Pork }<br>and ½ Beef, and ½ Fish ..... | ½ ” ”               |
| Salted Vegetable or Pickles .....                                              | ½ ” ”               |
| Water .....                                                                    | Imperial Quarts 3 ” |
| Firewood .....                                                                 | 2 lb. ”             |
| Tea .....                                                                      | ⅓ oz. ”             |

5.—That Medicines and Medical Comforts have been placed on board according to the following Scale:

#### SCALE OF MEDICINES AND MEDICAL COMFORTS.

*For every 100 Passengers, and in like Proportion for any greater or less Number.*

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Calomel .....                        | 3 oz.    |
| Blue Pill .....                      | 2 ”      |
| Rhubarb Powder .....                 | 2 ”      |
| Compound Jalap Powder .....          | 12 ”     |
| Ipecacuanha Powder .....             | 12 ”     |
| Opium .....                          | 2 ”      |
| Dover's Powder .....                 | 2 ”      |
| Magnesia .....                       | 2 ”      |
| Epsom Salts .....                    | 6 lb.    |
| Chloride of Lime .....               | 20 ”     |
| Tartar Emetic .....                  | 4 drams. |
| Quinine .....                        | 2 oz.    |
| Antimonial Powder .....              | 0½ ”     |
| Extract of Colocynth, Compound ..... | 1 ”      |
| Carbonate of Ammonia .....           | 1½ ”     |
| Assafoetida .....                    | 1 ”      |
| Camphor .....                        | 1½ ”     |
| Camphorated Liniment .....           | 16 ”     |
| Catechu .....                        | 2 ”      |
| Prepared Clalk .....                 | 2 ”      |
| Tincture of Opium .....              | 8 ”      |
| Turpentine .....                     | 16 ”     |
| Senna Leaves .....                   | 8 ”      |
| Blistering Plaister .....            | 8 ”      |
| Sulphur Sublimed .....               | 16 ”     |
| Sulphur Ointment .....               | 12 ”     |

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Linseed Flour.....                 | 4 lb.      |
| Country Soap.....                  | 24 oz.     |
| Castor Oil .....                   | 6 bottles. |
| Oil of Peppermint.....             | 2 oz.      |
| Adhesive Plaster, spread .....     | 2 yard.    |
| Simple Ointment .....              | 16 oz.     |
| Ringworm Ointment .....            | 16 „       |
| Jeremie's Opiate.....              | 2 „ Phial. |
| Aromatic Spirit of Hartshorn ..... | 4 „        |
| Cholera Pills in Phial .....       | 12 drams.  |
| Cubebs Powder.....                 | 4 lb.      |
| Sweet Spirits of Nitre .....       | 16 oz.     |
| Copaiba .....                      | 16 „       |
| Sulphate of Copper .....           | 2 „        |
| Do. Zinc .....                     | 1 „        |
| Lunar Caustic .....                | 4 drams.   |
| Lime Juice.....                    | 36 quarts. |
| Rum or Brandy.....                 | 36 „       |

## INSTRUMENTS, &amp;c.

- 1 Set of Amputating and other Surgical Instruments (if there be any person on board competent to use them.)
- 1 One Ounce Glass Measure.
- 1 Minim Glass Measure.
- 1 Pestle and Mortar (Wedgewood.)
- 1 Set of Weights and Scales (Grain in box.)
- 1 Set of common Splints.
- 1 Set of Bleeding Lancets.
- 1 Silver Catheter.
- 1 Spatula.
- 1 Dressing Scissors.
- 1 Infusion Box.
- 1 Quire of Country Paper.
- 1 Penknife.
- 2 Metal Bed Pans.
- 2 Trusses for Hernia, right and left.
- 2 Small Syringes.
- 4 Ounces prepared Lint.
- 2 Pieces Cloth for Bandages.

V.—The master of any Chinese passenger ship being a British ship and proceeding on a voyage of more than seven days' duration shall, during the whole of the intended voyage, make issues of provisions, fuel and water, according to the aforesaid dietary scale, and shall not make any alteration, except for the manifest advantage of the passengers, in respect of the space allotted to them as aforesaid, or in respect of them (except in case of necessity) to help in working the vessel; and shall issue medicines and medical comforts, as shall be requisite, to the best of his judgment, and shall call at such ports as may be mentioned in the emigration officer's clearing certificate for fresh water and other necessities; and shall carry them without unnecessary delay to the destination to which they have contracted to proceed.

VI.—The emigration officer shall not give his certificate until he shall have mustered the passengers, and have ascertained to the best of his power that they understand whither they are going, and comprehend the nature of any contracts of service which they have made; he shall also take care that a copy of the form of such contracts, or an abstract of their substance, signed by himself, is appended to the said certificate: If any of the passengers are in bad health, or insufficiently provided with clothing, or if the contracts are unfair, or if there is reason to suspect that fraud

or violence have been practised in their collection or embarkation, he may detain the ship, and if he shall think fit, may order all or any of the passengers to be re-landed.

### SCHEDULE (B.)

#### *Emigration Officer's Certificate, &c.*

I hereby authorize the Chinese passenger ship \_\_\_\_\_ to proceed to sea for the port of \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_; and I certify that the said ship can legally carry \_\_\_\_\_ adults, and that there are on board \_\_\_\_\_ passengers making in all \_\_\_\_\_

adults, viz.:— \_\_\_\_\_ men, \_\_\_\_\_ women, \_\_\_\_\_ male children, and \_\_\_\_\_ female children, such children being between the ages of one and twelve years; that the space set apart and to be kept clear for the use of such emigrants is as follows: On the upper deck \_\_\_\_\_ superficial feet, being [here describe the Space]; and in the between deck \_\_\_\_\_ superficial feet being [here describe the Space]; that the ship is properly manned and fitted, and that the means of ventilating the part of the between decks appropriated to passengers are as follows, [here describe the Means of Ventilation]; that the ship is furnished with a proper quantity of good provisions, fuel, and water for \_\_\_\_\_ days' issues to the passengers, according to the \* annexed dietary scale, and with a proper quantity of medicines, instruments, and medical comforts according to the \* annexed scale of medical necessities; that I have inspected the contracts between the emigrants and their intended employers (the terms of which are annexed to this certificate), and consider them reasonable; that no fraud appears to have been practised in collecting the emigrants; and that there are on board a surgeon † [and interpreter] approved by me, and designated [respectively \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_] ‡ [the master of the ship is to put into \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ for water and fresh vegetables.]

(Signed)

*Emigration Officer.*

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_

### SCHEDULE (C.)

#### *Form of bond to be given by the Masters of Chinese Passenger Ships.*

Know all men by these presents, That we are held and firmly bound unto our Sovereign Lady Queen Victoria, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, Defender of the Faith, in the sum of one thousand pounds of good and lawful money of Great Britain, to be paid to our said Sovereign Lady the Queen, her heirs and successors; to which payment, well and truly to be made, we bind ourselves and every of us, jointly and severally, for and in the whole, our heirs, executors, administrators, and every of them, firmly by these presents.

Sealed with our Seals.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_

Whereas by the Chinese Passenger Act, 1855, it is enacted, that before any Chinese passenger ship shall clear out or proceed to sea on a voyage of more than seven days' computed duration, the master thereof shall, with two sufficient sureties to be approved by an emigration officer, enter into a bond to Her Majesty, her heirs and successors, in the sum of one thousand pounds.

Now the condition of this obligation is this, that if (in respect of the ship \_\_\_\_\_, whereof \_\_\_\_\_ is master) all and every of the requirements of the said Chinese Passenger Act, and of the regulations contained in Schedule (A.) to the said Act annexed, or enacted by the Legislature of Hongkong, shall be well and truly observed and performed [§ in like manner as the same ought to be observed and performed in case the said ship were a British ship, and the said \_\_\_\_\_ a British subject], then this obligation to be void, otherwise to remain in full force and effect.

\* The scales must be those prescribed by the Regulations in Schedule A.

† In case the ship has been authorized to proceed without an Interpreter, omit the Part between Brackets, and add "and that the ship has been authorized to proceed without an Interpreter."

‡ The Part between Brackets is to be inserted or not as may be required.

§ This clause to be inserted only in the case of a Foreign Chinese Passenger Ship.



Signed, sealed, and delivered by the above-bounden \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, in the Presence of \_\_\_\_\_

No. 13.

### PROCLAMATION.

JOHN BOWRING.

By His Excellency Sir JOHN BOWRING, Knight, LL.D., Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Hongkong and its dependencies, and Vice-Admiral of the same, Her Majesty's Plenipotentiary, and Chief Superintendent of the Trade of British subjects in China.

Whereas by an Act of the Imperial Parliament of Great Britain and Ireland passed in this the eighteenth and nineteenth years of Her Majesty's reign, entitled *An Act for the Regulation of Chinese Passenger Ships*, under the third clause thereof it is enacted, that "it shall be lawful for the Governor of Hongkong to declare by proclamation" for the purposes of this act, what shall be deemed to be the duration of the "voyage of any Chinese passenger ship:"—

Now, therefore I, Sir JOHN BOWRING, Governor as aforesaid, by this my proclamation issued for that purpose, do declare that the following shall be the rule of computation by which the length of the voyage of any ship carrying Chinese passengers from Hongkong to the several places hereinafter mentioned shall be computed, for the purposes of the act above referred to; that is to say:—

#### PASSAGE FROM HONGKONG TO THE UNDERMENTIONED PLACES FOR SHIPS PROPELLED BY SAILS, IN THE MONTHS OF,—

|                                                                                                 | October to<br>March.<br>[both inclusive.] | April to<br>September. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|
| California, or West Coast of America North of the Equator...                                    | 100 days.                                 | 75 days.               |
| West Coast of America South of the Equator.....                                                 | 120 "                                     | 120 "                  |
| Sandwich Islands.....                                                                           | 75 "                                      | 56 "                   |
| New Caledonia and New Hebrides, Feejee Islands, }<br>Tahiti, Society or Friendly Islands..... } | 100 "                                     | 100 "                  |
| Sydney, Melbourne, or South Australia.....                                                      | 60 "                                      | 80 "                   |
| Western Australia.....                                                                          | 45 "                                      | 60 "                   |
| Van Dieman's Land.....                                                                          | 65 "                                      | 80 "                   |
| New Zealand.....                                                                                | 75 "                                      | 90 "                   |
| Manila.....                                                                                     | 20 "                                      | 20 "                   |
| Singapore.....                                                                                  | 20 "                                      | 45 "                   |
| Batavia.....                                                                                    | 30 "                                      | 60 "                   |
| Ceylon.....                                                                                     | 45 "                                      | 70 "                   |
| Madras or Calcutta.....                                                                         | 50 "                                      | 75 "                   |
| Bombay.....                                                                                     | 60 "                                      | 80 "                   |
| Mauritius or Bourbon.....                                                                       | 60 "                                      | 80 "                   |
| Cape of Good Hope.....                                                                          | 65 "                                      | 85 "                   |
| West Indies, or East Coast of America.....                                                      | 147 "                                     | 168 "                  |
| Great Britain or Europe.....                                                                    | 162 "                                     | 184 "                  |
| Siam.....                                                                                       | 20 "                                      | 45 "                   |

Given under my hand and Seal of the Colony, at the Government Offices, Victoria, Hongkong, this 26th day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-six, and in the nineteenth year of Her Majesty's reign.

By His Excellency's Command,

(Signed) W. T. MERCER,  
Colonial Secretary.

## No. 18.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

In continuation of Government Notification No. 13, it is hereby further intimated that the "Chinese Passengers' Act, 1855," has now been officially communicated to this Government, and His Excellency the Governor desires to point out for general information that in consequence of an alteration made in the House of Lords, the "note" to Schedule A has become inconsistent with the body of the Act, and that the penalty for breach of the Act of the regulations has been reduced from forfeiture of the ship and a fine, to a misdemeanor.

By Order,

W. T. MERCER,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office, Victoria,  
Hongkong, 4th February, 1856.

## No. 34.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

In order to prevent difficulties arising on board emigrant ships at the moment of intended departure, through unfounded statements by the passengers that their contracts were not properly explained at the time of signature, persons engaging emigrants for labour in the colonies are advised to convey each labourer before the emigration officer, or before a magistrate, who shall fill in the contract with a full description of the intending emigrant, and certify in the form following that its purport has been fully and intelligibly explained. At present no fee will be charged for such attestation.

## FORM.

Name and surname of the labourer contracting (to be written in the Chinese as well as in the English character).

Age

Native province, district, and place

Descriptive marks,

I certify, that on this       day of       18       , in my presence, the within contract was fully, distinctly, and intelligibly (as I believe) explained to the above-named labourer in a dialect which he understood, that he expressed himself willing to be bound by its terms; and that he received into his own hands, in my presence, the sum of       dollars, as advance wages.

(Signed)

A. B.,

*Justice of the Peace of Hongkong.*

The attention of merchants and others interested in the emigration business is especially called to the above intimation.

By Order,

W. T. MERCER,  
*Colonial Secretary.*

Hongkong, 14th March, 1856.

## No. 51.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified for the information of masters of ships carrying Chinese passengers, and unprovided with the improved appliances usually found in vessels of modern construction, and generally for the information of all interested, that in addition to a windsail for every hatchway, it is required that a constant supply of fresh air be ensured to the between decks in bad weather, by fitting at each end of space set apart for

passengers, two funnels of wood or metal, four in all, with moveable heads in manner following, that is to say:—the body of the air funnel to reach from underneath the lowermost deck over-head to a height of 3 or 4 feet above the uppermost deck, and to pass through holes cut for the purpose in either side of the deck, and made water-tight by a canvas coat or other suitable means. The attention of the emigration officer has been called to the regulation.

By order,

W. T. MERCER,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 22nd April, 1856.

*An Ordinance to explain certain Enactments relating to Shipping.*

(29th May, 1856.)

No 9 of 1856.

Whereas by "The Merchant Shipping Act, 1854," and "The Chinese Passengers' Act, 1855," the power to amend the said Acts in their application to this colony is, under certain conditions, reserved to this Legislature, and it is desirable to exercise the aforesaid power in manner hereinafter appearing. Be it enacted and ordained by His Excellency the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, as follows:—

*Firstly.*—The British flag may be lawfully used by any Chinese resident within the meaning of Ordinance No. 4, of 1855, on board of any ship or vessel registered in this colony in the name of the said resident under the Ordinance aforesaid.

*Secondly.*—Every register, certificate, endorsement, declaration, or bond authorised or required by the said Ordinance, may be proved in any court of justice, or before any person having by law or by consent of parties authority to receive evidence, either by the production of the original, or an examined copy thereof, or by a copy thereof purporting to be certified under the hand of the Colonial Secretary or other person who for the time being shall happen to have charge of the original, which certified copy he is required to furnish to every person applying at a reasonable time for the same, and paying therefor the sum of one dollar for every such certified copy; and every document, when so proved as aforesaid, shall be received as *prima facie* evidence of all the matters therein recited, or appearing.

*Thirdly.*—Any Chinese passenger ship clearing out or proceeding to sea from any port in this colony or in China, or within a hundred miles of the coast thereof, on any voyages to any other port or ports, for the purpose of commencing at or from any such port or ports as last aforesaid a voyage of more than seven days' duration, shall be deemed to have cleared out or proceeded to sea upon the said last-mentioned voyage from the said first-mentioned port within the meaning of "the Chinese Passengers' Act, 1855."

This ordinance shall not come into operation until Her Majesty's confirmation thereof shall have been proclaimed in this colony by His Excellency the Governor.

*As Ordinance for Licensing and Regulating Passage Brokers.*

(3rd November, 1857.)

No. 11 of 1857.

Whereas it is expedient to amend existing legislation with reference to emigrants: Be it enacted and ordained by His Excellency the Governor of Hongkong, by and with the advice of the Legislative Council thereof, as follows:—

*First.*—From and after the passing of this Ordinance, no person shall act as a passage broker or in procuring passengers, for or in the sale or letting of passages in any emigrant ship, unless he shall, with two sufficient sureties to be approved by the emigration officer, have entered into a joint and several bond in the sum of five thousand current dollars to Her Majesty, her heirs and successors, according to the form con-

tained in Schedule A., hereunto annexed, which bond shall be renewed on each occasion of obtaining such licence as hereinafter mentioned, and shall be deposited with the emigration officer; nor unless such person shall have obtained a licence to let or sell passages, nor unless such licence shall be then in force; and where different members of the same firm act as passage brokers, each person so acting shall comply with the terms of this section.

*Second.*—Any person wishing to obtain a licence to act as a passage broker, shall make application for the same to the emigration officer who is hereby authorized (if he shall think fit) to grant such licence according to the form in Schedule B., hereunto annexed: Provided always that no such licence shall be granted unless such bond as hereinbefore mentioned shall have been first entered into: Provided also, that any justice or justices of the peace who shall adjudicate on any offence against the Ordinance, are hereby authorized to order the offender's licence to be forfeited, and the same shall thereupon be forfeited accordingly; and the said justice or justices making such order forthwith to cause notice of such forfeiture, in the form contained in the Schedule C., hereunto annexed, to be transmitted to the emigration officer, and such forfeiture shall be exclusive and independent of any other punishment which may be inflicted upon such offender under the provisions of the Ordinance.

*Third.*—Every person obtaining such licence as aforesaid, shall pay to the emigration officer a fee of two hundred current dollars, which the emigration officer is hereby empowered and required to demand and receive upon the issuing of any such licence; and the said emigration officer shall pay over all such fees to the Colonial Treasurer, to be applied to the Colonial Revenue.

*Fourth.*—All such licences shall continue in force until the 31st day of December in the present year, in which such licence shall be granted, and for fourteen days afterwards, unless sooner forfeited as hereinbefore mentioned. Provided that any licence granted before the first day of December in the present year, shall continue in force till the 31st day of December, 1858, and fourteen days afterwards.

*Fifth.*—Every passage broker who shall or may receive money from any person, for or in respect of a passage in any emigrant ship, shall give every such person a contract ticket, under the hand of such passage broker, and stamped with his seal or trade mark, each ticket to be printed in a plain and legible type, according to the form in the Schedule D., hereunto annexed, and to be accompanied with a translation thereof in the Chinese language, in plain and legible characters.

*Sixth.*—Every such passage broker before he shall receive or take any money on account of any such passage or for the sale or letting of the whole or any part of the accommodation of any emigrant ship proceeding from Hongkong, shall produce to the emigration officer the certificate of the master or owner of the ship, in respect of which such passage shall or may have been taken, or the accommodation which shall have been so sold or let, to the effect that such ship has been chartered for the purpose of carrying emigrants, and that he, such passage broker, is authorised to receive payment for such passage, or for the sale or letting of the accommodation in such ship; and such certificate shall be filed in the office of the emigration officer, and the contents thereof entered in a book to be kept by the emigration officer, for recording therein the contents of such certificates.

*Seventh.*—On every occasion of the delivery to any passenger of such contract ticket as aforesaid, the passage broker who shall have engaged to provide each passenger with a passage shall attend with him at the office of the emigration officer, in whose presence the contract ticket shall be delivered to such passenger, and who shall explain to him the true intent and meaning of such contract.

*Eighth.*—No person shall fraudulently alter or cause to be altered, after it is once issued, or shall induce any person to part with or render useless or destroy any such contract tickets during the continuance of the contract which it is intended to evidence.

*Ninth.*—No licensed passage broker shall, as agent for any person, whether a licensed broker or not, receive money for or on account of the passage of any passenger on board an emigrant ship, without having written authority to act as such agent, or on

the demand of the emigration officer, refuse or fail to exhibit his licence and such written authority: and no person whether as principal or agent shall by any fraud, or by false representation as to the size of the ship or otherwise, or by any false pretence whatsoever, induce any person to engage any passage as aforesaid.

*Tenth.*—All violations or disobediences of, or defaults in compliance with, the provisions of this Ordinance, shall be heard and determined summarily under Ordinance No. 10 of 1844; and on conviction of such offences, the respective offenders shall be sentenced to pay the several penalties, or in default of the payment thereof, to suffer the several fines or imprisonment respectively hereinafter specified:—

*1st.*—For every offence against section one, a fine not exceeding four hundred current dollars, or Imprisonment for a term not exceeding six months.

*2nd.*—For every offence against section five, a fine not exceeding four hundred current dollars, or imprisonment for a term not exceeding six months.

*3rd.*—For every offence committed by a passage broker against sections six or nine, a fine not exceeding one hundred current dollars, or imprisonment for a term not exceeding three months.

*4th.*—For every offence committed by a passage broker against section seven, a fine not exceeding one hundred current dollars, or imprisonment for a term not exceeding three months.

*5th.*—For every offence against section eight, a fine not exceeding fifty current dollars, or imprisonment for a term not exceeding two months.

*Eleventh.*—For the purposes of this Ordinance the term emigrant ship shall mean every ship carrying more than twenty passengers being natives of China, and clearing out for a port or ports not in Chinese empire; the term emigration officer shall include every person lawfully acting as emigration agent, or protector of emigrants in Hongkong; and the term passenger shall include all passengers being natives of China.

*An Ordinance for providing Hospital accommodation on board Chinese passenger ships, and for the Medical Inspection of the passengers and crews about to proceed to sea in such ship.*

(26th December, 1859),

No. VI. of 1859.

Whereas it is desirable to provide for the allocation of a space on board Chinese passenger ships, for the purposes of a hospital or sick bay, and also for the medical inspection of the passengers and crews on board such ships, with a view to the better securing the health of passengers therein. Be it enacted and ordained by His Excellency the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, as follows:—

*I.*—In every Chinese passenger ship there shall be a sufficient space properly divided off to the satisfaction of the emigration officer at the port of clearance, to be used exclusively as a hospital or sick bay for the passengers; this space shall be either under the poop or in the round-house, or in any deck-house which shall be properly built and secured to the satisfaction of such emigration officer, or on the upper passenger deck, and not elsewhere, and shall in no case be of less dimensions than eighteen clear superficial feet for every fifty passengers which the ship shall carry. Such hospital shall be fitted with bed places, and supplied with proper beds, bedding, and utensils to the satisfaction of such emigration officer, on the upper passenger deck, at the port of clearance, and shall throughout the voyage be kept so fitted and supplied.

*II.*—In the measurement of the passenger ship, the space for the hospital shall be included.

*III.*—No Chinese passenger ship shall clear out or proceed to sea on any voyage of more than seven days' duration until some medical practitioners shall have certified to the emigration officer, and the said emigration officer shall be satisfied, that none of the

passengers or crew appear, by reason of any bodily or mental disease, unfit to proceed or likely to endanger the health or safety of others about to proceed in such vessel; and a medical inspection of the passengers for the purpose of giving such certificate shall take place either on board the vessel, or at the discretion of the said emigration officer, at such convenient place on shore before embarkation, as he may appoint; and the master, owner, or charterer of the ship, shall pay to such medical practitioner a sum at the rate of twenty-five current dollars for every hundred persons so examined: Provided, that in case the emigration officer on any particular occasion shall be unable to obtain such certificate as aforesaid, or the attendance of a medical practitioner within a reasonable time, or without payment of an inspection fee at a higher rate than that hereby ordained, then it shall be lawful for said emigration officer to dispense with such medical inspection as aforesaid, and to satisfy himself by his own personal examination, for which he shall receive the fee hereinbefore ordained to be paid, of the fit sanitary state of the crew and passengers; provided also that all fees received under this section by the emigration officer, or Colonial Surgeon of Hongkong shall be, within three days after the receipt thereof, paid over by the officer receiving it into the Treasury to the use of the crown.

IV.—No emigration officer shall give the certificate required by the Chinese Passengers' Act, 1855, in respect of any Chinese passenger ship, unless he be satisfied as aforesaid with the hospital accommodation in such ship provided, and with the sanitary state of the crew and passengers thereto belonging.

V.—This Ordinance shall not come into operation until Her Majesty's confirmation thereof shall have been proclaimed in this colony by His Excellency the Governor.

VI.—In the interpretation of this Ordinance the term Chinese passenger ship shall have the same meaning as is attached thereto under the act of Imperial Parliament passed in the eighteenth and nineteenth years of the reign of her present Majesty, known as the Chinese Passenger Act, 1855.

VII.—This Ordinance may be cited for any purpose whatever under the name of Chinese Passengers' Health Ordinance.

## SUMMARY OF CHINESE PASSENGER ACT.

EMIGRATION OFFICE, HONGKONG, 26th December, 1860.

Whereas much ignorance prevails in this port as to the laws and regulations affecting Chinese passenger ships, leading to perpetual reference, by ship masters and merchants, to the emigration officer, for information on matters of ordinary detail and standing rule: and whereas the laws and regulations alluded to are contained in various imperial acts, local ordinances, and proclamations, and decisions of the emigration commissioners, on matters arising out of the working of the system since it came into force;—(some of which documents are not easily procurable by the parties interested) it is therefore considered expedient by the emigration officer to publish in a condensed form the leading rules in force in this port relating to all private Chinese passenger ships and passengers, and as far as the provisions of the Imperial Act are concerned, to ships chartered by a British government emigration agent.

Any vessel clearing with more than 20 Asiatic passengers, on any voyage of more than 7 days' duration, is a "Chinese passenger ship" under the Act.

I.—The ship laid on for passengers, the master will notify the emigration officer, by letter, of the fact, specifying the estimated number of passengers she can carry by surveyor's certificate, her destination, and the name of the licensed passage broker employed.

*Note.*—After which, the emigration officer will take an early opportunity to inspect the ship.

II.—When the full quantity of passengers' provisions is on board, the master shall notify the emigration officer of the fact, who will as soon as possible thereafter, go off and inspect them.

*Note.*—The provisions must be all placed in the between decks or on the upper deck, and not be stowed away in the hold, until after inspection.

III.—When the ship is ready to receive the passengers on board, the passage broker will bring a written notice to that effect from the master, when a time will be fixed for the attendance of the passengers at this office to have their contract passage tickets explained and signed, in the presence of the broker or his deputy.

*Note.*—This notice must be given at least 24 hours before the passengers appear at this office, and on the same day the master, with two approved sureties, will attend and execute the bond under section 4 of the Chinese Passenger Act, 1855, and deposit the following documents:—

I.—Government Surveyor's certificate of measurement and seaworthiness.

II.—Master's certificate relative to Chinese doctor (provided he fails in securing an European surgeon for a reasonable remuneration.)

III.—Certificate under the chop seals of two Chinese apothecaries' shops, vouching for competency of doctor.

IV.—List of provisions and medicines, according to the scale laid down in the Act, signed by the master.

V.—Certificate of a resident physician that he has examined the medicines, that they are good, and in accordance with the requirements of the Act.

VI.—Passenger list in duplicate, with a summary attached, specifying the numbers respectively of passengers, under the Act, cabin passengers, crew, including master and all persons on ship's articles; showing total number of souls on board, signed by master.

*Note.*—Chinese cooks, stewards, interpreter, doctor, &c., are invariably passengers, berthed and fed with the others, although borne by law on the ship's articles for purposes of discipline. In future, their names, with their rating on board, will appear at the end of the passenger lists, and they will be included in the gross number that the ship can carry, but numerically they will be entered, as heretofore, under the head of "crew on ship's articles." About 4 cooks and stewards to every 100 passengers has been the rule.

VII.—Either at this time or after the passengers are collected on board they must be inspected individually by a resident surgeon, who must also inspect the crew and give his certificate that none appear, by reason of any bodily or mental disease, unfit to proceed or likely to endanger the health or safety of other persons about to proceed, in such vessel.

VIII.—The master will give notice when all the passengers are on board, and when he wishes to clear for sea.

*Note.*—The broker must personally assure himself that every passenger is on board and report to that effect, after which the emigration officer will proceed on board, muster and count the passengers, and make a final inspection of the ship. After this is done, and not before, the ship is at liberty to shift her berth, if it is desired; the master mentioning the fact to the Harbour-Master; who will then deliver to him his emigration papers and port clearance.

In the fitting up and equipment of Chinese passenger ships, the following general rules will obtain:—

I.—Ships with full compliment of passengers, shall carry boats according to the following scale, or size and description, approved by the emigration officer:—

|           |               | <i>Boats.</i> |   |
|-----------|---------------|---------------|---|
| Less than | 200 Tons      | Registered    | 2 |
| 200       | to 400        | "             | 3 |
| 400       | " 600         | "             | 4 |
| 600       | " 1,000       | "             | 5 |
| 1,000     | " 1,500       | "             | 6 |
| 1,500     | " and upwards | "             | 7 |

*Note.*—In every case one boat must be a properly fitted life boat, and one a long boat.

II.—Ships must carry at least 2 life buoys, slung, prepared for sudden emergencies.

III.—In the absence of a forcepump and hose, reaching fore and aft, a ship must be provided with not less than 3 dozen buckets, in case of fire.

IV.—Every hatchway leading into passengers' quarters must be covered by a well secured house about six feet high, having as much ventilation as is compatible with strength, and being water tight. The hatches are not to be closed during the voyage, unless stress of weather demands it.

*Note.*—When women are carried, they must have a separate hatchway entrance, apart from the males; and the male and female quarters must be divided by a strong bulkhead with no door or aperture in it. The female quarters must be aft, as also the water closets for their use.

V.—The berths, cooking cabooses, water closets, &c., must be all properly secured; and the master must provide himself with two or three spare rice boilers, as they are very brittle, and liable to accident.

VI.—In the very important particular of ventilation, the Government Notification No. 51, of the 22nd April, 1856, is republished here, being not generally known.

No.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified for the information of masters of ships carrying Chinese passengers, and unprovided with the improved appliances usually found in vessels of modern construction, and generally for the information of all interested, that in addition to a windsail for every hatchway, it is required that a constant supply of fresh air be ensured to the between decks in bad weather, by fitting, at each end of the space set apart for passengers, two funnels of wood or metal, four in all, with moveable heads, in manner following, that is to say:—the body of the air funnel to reach from underneath the lowermost deck overhead to a height of 3 or 4 feet above the uppermost deck, and to pass through holes cut for the purpose in either side of the deck, and made water-tight by a canvas coat or other suitable means.

The attention of the emigration officer has been called to the above regulation.

By Order,

W. T. MERCER,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 22nd April, 1856.

*NOTE.*—This regulation will be strictly enforced, in every vessel crossing the tropics. And no vessel in which any part of the passenger deck is in total darkness, requiring artificial light, consuming oxygen, will be passed by the emigration officer as fit to carry passengers.

Other questions affecting Chinese passenger ships, such as length of voyages, regulating supply of provisions; cabin passengers; description and stowage of cargo; stowage of water, &c., &c., and many items of detail differing in vessels of different tonnage and build, and in those carrying a greater or less number of passengers, can be settled definitely on application to the emigration officer at this office.

A. L. INGLIS,  
*Emigration Officer.*

*Extract from Instructions to Emigration Officers, 1856.*

No sailing ship is to carry more persons (counting infants and everybody on board) than one statute adult to every two tons.

Of the two checks, by space and tonnage, it is not optional to take either indifferently, but that must be taken which will most reduce the number of passengers; this double rule, however, is applicable only to sailing vessels. To steamers, as the machi-



nery occupies so much of the *registered* tonnage, the numbers are limited by the space check alone, and the tonnage check is not applicable.

In calculating the numbers which can be taken under the tonnage check in *sailing* vessels, all *persons* on board, including the master, crew, and cabin passengers are to be counted, reckoning, however, two children between the ages of 1 and 12 as one person; but in calculating the number of *statute Adults* for the space check, the master, crew, and *bonâ fide* cabin passengers are not to be counted.

H. G. THOMSETT, R.N.,  
Emigration Officer, &c.

### PROCLAMATION.

JOHN BOWRING.

By His Excellency Sir JOHN BOWRING, Knight, LL.D., Governor and Commander-in-chief of the Colony of Hongkong and its dependencies, and Vice-Admiral of the same, Her Majesty's Plenipotentiary and Chief Superintendent of the trade of British subjects in China.

Whereas, by an Act of the Imperial Parliament of Great Britain and Ireland, passed in the eighteenth and nineteenth years of Her Majesty's reign, entitled *An Act for the Regulation of Chinese Passengers' Ships*, under the third clause thereof it is enacted, that "it shall be lawful for the Governor of Hongkong to declare by proclamation, for the purposes of this Act, what shall be deemed to be the duration of the voyage of any Chinese passengers:—

Now therefore, I, Sir JOHN BOWRING, Governor as aforesaid, by this my proclamation issued for that purpose, do declare that the following shall be the rule of computation by which the length of the voyage of any ship carrying Chinese passengers from Shanghai, Ningpo, Foochow, and Amoy, to the several places hereinafter mentioned, shall be computed for the purposes of the act above referred to; that is to say:—

#### COMPUTATION OF LENGTH OF VOYAGE IN ANY CHINESE PASSENGER SHIP FROM THE NORTHERN PORTS OF CHINA TO THE UNDERMENTIONED PLACES.

|                                                                                   | From<br>Shanghai and<br>Ningpo. |                  | From<br>Foochow. |                  | From<br>Amoy.   |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                                                                                   | Oct. to<br>Mar.                 | Apr. to<br>Sept. | Oct. to<br>Mar.  | Apr. to<br>Sept. | Oct. to<br>Mar. | Apr. to<br>Sept. |
|                                                                                   | Both inclusive.                 |                  | Both inclusive.  |                  | Both inclusive. |                  |
| To California or West Coast of America, North of<br>the Equator.....              | 90                              | 70               | 95               | 73               | 97              | 74               |
| „ West Coast of America, South of the Equator.....                                | 100                             | 100              | 115              | 115              | 117             | 117              |
| „ Sandwich Islands.....                                                           | 70                              | 52               | 73               | 54               | 74              | 55               |
| „ New Caledonia, New Hebrides, Feejee Islands, Ta-<br>hiti, Friendly Islands..... | 105                             | 125              | 103              | 113              | 102             | 107              |
| „ Sydney, Melbourne, or South America.....                                        | 65                              | 100              | 62               | 90               | 61              | 85               |
| „ Western Australia.....                                                          | 50                              | 80               | 47               | 70               | 46              | 65               |
| „ Van Dieman's Land.....                                                          | 70                              | 100              | 67               | 70               | 66              | 85               |
| „ New Zealand.....                                                                | 80                              | 110              | 77               | 100              | 76              | 95               |
| „ Manila.....                                                                     | 15                              | 40               | 12               | 30               | 11              | 25               |
| „ Singapore.....                                                                  | 25                              | 65               | 22               | 55               | 21              | 50               |
| „ Batavia.....                                                                    | 35                              | 80               | 32               | 70               | 31              | 65               |
| „ Ceylon.....                                                                     | 50                              | 90               | 47               | 80               | 46              | 75               |
| „ Madras or Calcutta.....                                                         | 55                              | 95               | 52               | 85               | 51              | 80               |
| „ Bombay.....                                                                     | 65                              | 100              | 63               | 90               | 62              | 85               |
| „ Mauritius or Bourbon.....                                                       | 65                              | 100              | 63               | 90               | 62              | 85               |
| „ Cape of Good Hope.....                                                          | 70                              | 105              | 67               | 95               | 66              | 90               |
| „ West Indies or East Coast of America.....                                       | 152                             | 188              | 150              | 178              | 148             | 173              |
| „ Great Britain or Europe.....                                                    | 167                             | 204              | 163              | 194              | 163             | 190              |
| „ Siam.....                                                                       | 25                              | 65               | 23               | 55               | 22              | 50               |

And I do further declare, that the allowance of—  
 “Salted vegetables or pickles— $\frac{1}{2}$  lb. per diem,”  
 in the Dietary Scale, under Schedule A. of the aforesaid Act, shall hereafter be altered to—

Salted vegetables or pickles,  $\frac{1}{2}$  lb.                      alternate days.

Pickles or pickled vegetables, *not-salted*,  $\frac{1}{2}$  lb.,                      “                      ”

Given under my hand and Seal of the Colony, at the Government offices, Victoria, Hongkong, this 12th day of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-seven, and in the twentieth year of Her Majesty's reign.

By His Excellency's Command,

[L.S.]

W. T. BRIDGES,

*Acting Colonial Secretary.*

GOD SAVE THE QUEEN.

## RULES,

### UNDER WHICH HOUSES FOR THE RECEPTION OF CHINESE EMIGRANTS TO FOREIGN COUNTRIES MAY BE OPENED AT THE CITY OF CANTON.

I.—The applicant, for permission to open an emigration house, shall furnish the Consul of the nation to which he belongs, for the information of His Excellency the Governor-General, with written particulars as to his name, nation, and the extent and character of his intended operations.

II.—The applicant will also furnish copies of all the rules, of whatever description, under which he proposes to conduct the emigration, or to regulate the business of the emigration house; as well as all conditions or terms under which he proposes to engage the emigrants. All such rules must receive the approval of the Governor-General and the Consul before they can be carried into effect, and any new regulation or alteration in the old rules, that the person conducting the emigration may at any time think it necessary to adopt, must in the same way be first submitted to, and approved by, the Governor-General and the Consul, before being enforced or acted on. No notice can be issued, or in any manner made public by emigration agents in the city or environs of Canton, without the previous sanction of the Governor-General and the Consul. The person in charge of the emigration house is to employ such number of servants or watchmen as may from time to time be found necessary to maintain order during day and night throughout his premises; and every person employed in the emigration house, whether foreign or Chinese, is to be registered in the manner appointed by the Governor-General.

III.—Copies of all the said rules and regulations when so approved of by the Governor-General and the Consul, as well as of all the conditions or terms under which emigrants are to be engaged, are to be posted in such manner that they can be easily seen and read, at all the entrances to the emigration house, as well as in the quarters occupied by the emigrants.

IV.—The proprietors of emigrant depôts shall provide suitable office accommodation within their houses for the inspecting officers, appointed by the Governor-General, in the performance of their duties. The emigration house will be visited daily by the inspecting officers, and their assistants. The emigration agent will at each visit produce before the officers such applicants for emigration as may have presented themselves, and will note in his own register, the name, age, sex, and residence of each applicant, with such other particulars as may be deemed necessary. The inspecting officers will see that each emigrant is provided with a copy of the contract under which it is proposed to engage him, which must be read over and explained to him in their presence, and they will see that all information which may be required is fully afforded to each applicant. They will also inspect the quarters of the emigrants, and see that careful attention is paid to their health, comfort, and cleanliness.

In the event of the houses or dépôts for emigrants in both sexes, the accommodation for females or families is to be separate from that provided for single male emigrants, and to be so arranged as to ensure decency, and such privacy as they may reasonably claim. The door of the emigration house will be opened at sun-rise and closed again at sun-set, and free egress and ingress, without any let or hindrance whatever, will be allowed to all the emigrants residing in the emigration house within certain hours on each day, to be approved by the inspecting officers.

V.—In the event of any emigration agent having to complain of improper conduct, or of any offence on the part of the inmates of his house, he is at liberty to place and keep the offender in confinement until visited by the inspecting officers, who will direct him as to the course to be pursued, but punishment must only be carried out in the depôt when the Governor-General sees fit to sanction the same through the inspectors.

VI.—The inspection of registered applicants for emigration shall take place every afternoon, and the signing of contracts twice during the week, or as often as the inspectors deem necessary. No emigrant shall be called upon to sign his contract until four days shall have elapsed since the date of his registration by the inspecting officers.

VII.—The contracts will be signed in each establishment in the presence of the inspecting officers. The day should be notified by the emigration agent to the consul of the nation to which he belongs. Each emigrant as he is brought up will be asked by the inspecting officers if he accepts the term of his contract, and whether he is willing to sign. No contract can be signed at any time by the emigrant except with his full consent, and after stating his willingness to sign; and before signing, the contract will be read to the emigrant for the last time in presence of the inspecting officers. The advances stipulated for in the contract shall be paid to the emigrant at the time he signs his contract, and he will not then be allowed to quit the depôt, except with the special consent of the agent who engages him, and who will be at liberty to cause him to embark on the same day.

VIII.—A list in the annexed form, to be called a "Shipping List," shall be kept in each emigration house. The emigration agent will fill in the same as the emigrants have signed their contracts, and the signature of the inspecting officers to the emigrant's contract, and to the "Shipping List," at the foot of all the entries made on each shipping day, shall be the warrant of the emigration agent for the shipment of the said emigrants. As soon as the emigration agent reports to the inspectors that the ship has completed the embarkation of emigrants, the inspectors will close the "Shipping List" of the said vessel, by certifying at the foot of it that all the emigrants therein named have been engaged according to the regulations, and the emigration agent will at the same time pay into the Hai-Kwan Bank, as the cost of the inspection, the sum of two dollars for each male adult named in the "Shipping List," and receive a receipt for this money, and will then immediately place the "Shipping List" in the hands of the Superintendent of Customs, who is charged by the Governor-General to see that every emigrant ship is visited by the Customs' officers as soon as the "Shipping List" is placed in their hands, and to issue the clearance of the ship, when they shall have ascertained that no other emigrants than those named in the "Shipping List" are on board.

IX.—The Governor-General, in communication with the Consul, reserves to himself the power of demanding the surrender of an emigrant after embarkation, and if both see fit, of releasing him from his contract whenever circumstances, in their opinion, justify such a proceeding. In all cases in which an emigrant is restored on the demand of the Governor-General the emigration agent will be repaid the advance received by the emigrant, and such additional sum, not exceeding eight dollars, to cover the expenses of clothing and maintenance, during the period of the emigrant's residence in the emigration house or on board ship.

X.—All persons employed by an emigration agent to collect emigrants, must be registered at the offices of the Governor-General and the Consuls, and receive a special pass from the former authorizing them to be so employed; nor is any bounty, pay, or head money, or remuneration of any kind to be paid by an emigration agent to any one bringing emigrants to his depôt, except such person be duly registered and authorized as aforesaid. The emigration agent will be held strictly responsible for

any irregularity, or infringement of law, or of regulations, on the part of his subordinates.

XI.—The agents of emigration houses in Canton will obtain from the Custom House Authorities a certificate as to the general fitness of any vessels which have been chartered for the conveyance of emigrants from the port. The certificate will state the number of emigrants for whom accommodation is provided, the extent and quality of such accommodation, an opinion as to the seaworthiness of the vessel, and the number of boats carried. Until the certificate has been obtained, no agent will receive permission to embark emigrants on board any ship.

XII.—It is in the power of the Governor-General and Consul to establish from time to time such further rules as may be judged necessary for the proper regulation of the emigration, and the well being of the emigrants.

XIII.—The infraction of any of the above, or other rules that may be established in the manner aforesaid shall be punishable either by fine levied on the person conducting the emigration, or by closing the emigration house.

---

## AMERICAN PASSENGERS' ACT.

CHAP. CCXIII.—*An Act to Regulate the Carriage [March 3, 1855,]  
of Passengers in Steam-ships and other Vessels.*

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress Assembled,* That no master of any vessel owned in whole or in part by a citizen of the United States, or by a citizen of any foreign country, shall take on board such vessel, at any foreign port or place other than foreign contiguous territory of the United States, a greater number of passengers than in proportion of one to every two tons of such vessel, not including children under the age of one year in the computation, and computing two children over one and under eight years of age as one passenger. That the spaces appropriated for the use of such passengers, and which shall not be occupied by stores or other goods not the personal baggage of such passengers, shall be in the following proportions, viz.:—On the main and poop decks or platforms, and in the deck houses, if there be any, one passenger for each sixteen clear superficial feet of deck, if the height or distance between the decks or platform shall not be less than six feet; and on the lower deck (not being an orlop deck,) if any, one passenger for eighteen such clear superficial feet, if the height or distance between the decks or platforms shall not be less than six feet, but so as that no passengers shall be carried on any other deck or platform, nor upon any deck where the height or distance between decks is less than six feet, with intent to bring such passengers to the United States, and shall leave such port or place and bring the same, or any number thereof, within the jurisdiction of the United States; or if any such master of any vessel shall take on board his vessel, at any port or place within the jurisdiction of the United States, any greater number of passengers than in the proportion aforesaid, to the space aforesaid, or to the tonnage aforesaid, with intent to carry the same to any foreign port or place other than foreign contiguous territory as aforesaid, every such master shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, before any circuit or district Court of the United States, shall, for each passenger taken on board beyond the limit aforesaid, or the space aforesaid, be fined in the sum of fifty dollars, and may also be imprisoned, at the discretion of the judge before whom the penalty shall be recovered, not exceeding six months; but should it be necessary, for the safety or convenience of the vessel, that any portion of her cargo, or any other article or articles, should be placed on, or stored in, any of the decks, cabins or other places appropriated to the use of passengers, the same may be placed in lockers or enclosures prepared for the purpose on an exterior surface impervious to the waves, capable of being cleansed in like manner as the decks or platforms of the vessel. In no case, however, shall the places thus provided be deemed to be a part of the space allowable for the use of passengers, but the same shall be deducted therefrom, and in all cases where prepared or used, the upper surface of the said lockers or enclosed spaces shall be deemed and taken to be the deck or platform from which measurement shall be made for the purposes of this Act. It is also provided, that one hospital, in the spaces appropriated to passengers, and separate partition, and when used may be included in the space allowable for passengers, but the same shall not occupy more than one hundred superficial feet of deck or platform: *Provided*, That on board two-deck ships, where the height between the decks is seven and one half feet or more, fourteen clear superficial feet of deck shall be the proportion required for each passenger.

SEC. 2.—*And be it further enacted*, That no such vessel shall have more than two tiers of berths, and the interval, between the lowest part thereof and the deck or platform beneath, shall not be less than nine inches, and the berths be well constructed, parallel with the sides of the vessel, and separated from each other by partitions, as berths ordinarily are separated, and shall be at least six feet in length, and at least two feet in width, and each berth shall be occupied by no more than one passenger; but double berths of twice the above width may be constructed, each berth to be occupied by no more, and by no other, than two women, or by one woman and two children under the age of eight years, or by husband and wife, or by a man and two of his own children under the age of eight years, or by two men, members of the same family; and if there shall be any violation of this section in any of its provisions, then the master of the vessel, and the owners thereof, shall severally forfeit and pay the sum of five dollars for each passenger on board of said vessel on such voyage, to be recovered by the United States in any port where such vessel may arrive or depart.

SEC. 3.—*And be it further enacted*, That all vessels, whether of the United States or any foreign country, having sufficient capacity or space, according to law, for fifty or more passengers, (other than cabin passengers,) shall, when employed in transporting such passengers between the United States and Europe, have on the upper deck, for the use of such passengers, a house over the passage-way leading to the apartments allotted to such, with two doors, the sills of which shall be at least one foot above the deck, so constructed, that one door or window in such house may at all times be left open for ventilation; and all vessels so employed, and having the capacity to carry one hundred and fifty such passengers or more, shall have two such houses; and the stairs or ladder, leading down to the aforesaid apartment, shall be furnished with a hand-rail of wood or strong rope; but booby hatches may be substituted for such houses.

SEC. 4.—*And be it further enacted*, That every such vessel so employed, and having the legal capacity for more than one hundred such passengers, shall have at least two ventilators to purify the apartment or apartments occupied by such passengers; one of which shall be inserted in the after part of the apartment or apartments, and the other shall be placed in the forward portion of the apartment or apartments, and one of them shall have an exhausting cap to carry off the foul air, and the other a receiving cap to carry down the fresh air, which said ventilators shall have a capacity proportioned to the size of the apartment or apartments, which will lawfully authorize the reception of two hundred such passengers, the capacity of such ventilators shall each be equal to a tube of twelve inches diameter in the clear, and in proportion for larger or smaller apartments, and all said ventilators shall rise at least four feet six inches above the upper deck of any such vessel, and be of the most approved form and construction; but if it shall appear, from the report, to be made and approved, that such vessel is equally well ventilated by any other means, such other means of ventilation shall be deemed and held to be a compliance with the provisions of this section.

SEC. 5.—*And be it further enacted*, That vessels carrying more than fifty such passengers shall have for their use on deck, housed and conveniently arranged, at least one caboose, or cooking range, the dimensions of which shall be equal to four feet long and one foot six inches wide for every two hundred passengers; and provisions shall be made in the manner aforesaid, in this ratio, for a greater or less number of passengers, but nothing herein contained shall take away the right to make such arrangements for cooking between decks, if that shall be deemed desirable.

SEC. 6.—*And be it further enacted*, That all vessels employed as aforesaid, shall have on board, for the use of such passengers, at the time of leaving the last port whence such vessel shall sail, well secured under deck, for each passenger, at least twenty pounds of good navy bread, fifteen pounds of rice, fifteen pounds of oatmeal, ten pounds of wheat flour, fifteen pounds of peas and beans, twenty pounds of potatoes, one pint of vinegar, sixty gallons of fresh water, ten pounds of salted pork, and ten pounds of salt beef, free of bone, all to be of good quality; but at places where either rice, oatmeal, wheat flour or peas and beans cannot be procured, of good quality and on reasonable terms, the quantity of either or any of the other last named articles may be increased and

substituted therefore; and, in case potatoes cannot be procured on reasonable terms, one pound of either of said articles may be substituted in lieu of five pounds of potatoes; and captains of such vessels shall deliver to each passenger at least one-tenth part of the aforesaid provisions weekly, commencing on the day of sailing, and at least three-quarts of water daily; and if the passengers on board of any such vessel in which the provisions and water herein required shall not have been provided as aforesaid, shall, at any time be put on short allowance during any voyage, the master or owner of any such vessel shall pay to each and every passenger who shall have been put on short allowance, the sum of three dollars for each and every day they may have been put on short allowance, to be recovered in the circuit or district court of the United States; and it shall be the duty of the captain or master of every such ship or vessel to cause the food and provisions of all the passengers to be well and properly cooked daily, and to be served out and distributed to them at regular and stated hours, by messes, or in such other manner as shall be deemed best and most conducive to the health and comfort of such passengers, of which hours and manner of distribution, due and sufficient notice shall be given. If the captain or master of any such ship or vessel, shall wilfully fail to furnish and distribute such provisions cooked as aforesaid, he shall be deemed guilty of a misdemeanor, and upon conviction thereof before any circuit or district court of the United States, shall be fined not more than one thousand dollars, and shall be imprisoned for a term not exceeding one year: *Provided*, That enforcement of this penalty shall not affect the civil responsibility of the captain or master and owners, to such passengers as may have suffered from said default.

SEC. 7.—*And be it further enacted*, That the captain of any such vessel so employed, is hereby authorized to maintain good discipline and such habits of cleanliness among such passengers as will tend to the preservation and promotion of health; and to that end he shall cause such regulations as he may adopt for this purpose to be posted up, before sailing, on board such vessel, in a place accessible to such passengers, and shall keep the same so posted up during the voyage; and it is hereby made the duty of the said captain to cause the apartments occupied by such passengers to be kept at all times in a clean, healthy state; and owners of every such vessel so employed, are required to construct the decks and all parts of said apartment so that it can be thoroughly cleansed; and they shall also provide a safe, convenient privy or water-closet for the exclusive use of every one hundred such passengers. And when the weather is such that said passengers cannot be mustered on deck with their bedding, it shall be the duty of the captain of every such vessel to cause the deck, occupied by such passengers, to be cleansed with chloride of lime, or some other equally efficient disinfecting agent, and also at such other times as said captain may deem necessary.

SEC. 8.—*And be it further enacted*, That the master and owner or owners of any such vessel so employed, which shall not be provided with the house or houses over the passage-ways, as prescribed in the third section of this chapter, or with ventilators, as prescribed in the fourth section of this chapter, or with the caboozes or cooking ranges, with the houses over them, as prescribed in the fifth section of this chapter, shall severally forfeit and pay to the United States, the sum of two hundred dollars for each and every violation of, or neglect to conform to, the provisions of each of said sections, and fifty dollars for each and every neglect or violation of any of the provisions of the seventh section of this chapter, to be recovered by suit in any circuit or district court of the United States within the jurisdiction of which the said vessel may arrive, or from which she may be about to depart, or at any place within the jurisdiction of such courts, wherever the owner or owners, or captain of such vessel may be found.

SEC. 9.—*And be it further enacted*, That the collector of the customs at any port of the United States, at which any vessel so employed shall arrive, or from which any such vessel shall be about to depart, shall appoint and direct one or more of the inspectors of the customs for such port, to examine such vessel, and report in writing to such collector, whether the requirements of law have been complied with in respect to such vessel; and if such report shall state such compliance, and shall be approved by such collector, it shall be deemed and held as *prima facie* evidence thereof.

SEC. 10.—*And be it further enacted*, That the provisions, requisitions, penalties, and the liens of this act, relating to the space in vessels appropriated to the use of passengers, are hereby extended and made applicable to all spaces appropriated to the use of steerage passengers in vessels propelled in whole or in part by steam, and navigating from, to, and between the ports, and in manner as in this Act named, and to such vessels and to the masters thereof; and so much of the act entitled "An act to provide for the better security of the lives of passengers on board of vessels propelled in whole or in part by steam, and for other purposes," approved August thirtieth, eighteen hundred and fifty-two, as conflicts with this Act, is hereby repealed; and the space appropriated to the use of steerage passengers in vessels so as above propelled and navigated, is hereby subject to the provision and inspection of the collector of the customs at any port of the United States at which any such vessel shall arrive, or from which she shall be about to depart; at the time shall be examined and reported in the same manner and by the same officers by the next preceding section directed to examine and report.

SEC. 11.—*And be it further enacted*, That the vessels bound from any port in the United States to any port or place in the Pacific Ocean, or on its tributaries, or from any such port or place to any port in the United States on the Atlantic or its tributaries, shall be subject to the foregoing provisions regulating the carriage of passengers in merchant vessels, except so much as relates to provisions and water; but the owners and masters of all such vessels shall in all cases furnish to each passenger the daily supply of water therein mentioned; and they shall furnish a sufficient supply of good and wholesome food, properly cooked, and in case they shall fail to do, or shall provide unwholesome or unsuitable provisions they shall be subject to the penalty provided in the sixth section of this chapter; in case the passengers are put on short allowance of water or provisions.

SEC. 12.—*And be it further enacted*, That the captain or master of any ship or vessel arriving in the United States, or any of the Territories thereof, from any foreign place whatever, at the same time that he delivers a manifest of the cargo, and if there be no cargo, then at the time of making report or entry of the ship or vessel, pursuant to law, shall also deliver and report to the collector of the district in which such ship or vessel shall arrive, a list or manifest of all the passengers taken on board of the said ship or vessel at any foreign port or place; in which list or manifest it shall be the duty of the said master to designate particularly the age, sex, and occupation of the said passengers respectively, the part of the vessel occupied by each during the voyage, the country to which they severally belong, and that of which it is their intention to become inhabitants; and shall further set forth whether any and what number have died on the voyage; which list or manifest shall be sworn to by the said master, in the same manner as directed by law in relation to the manifest of the cargo; and the refusal or neglect of the master aforesaid to comply with the provisions of this section, or any part thereof shall incur the same penalties, and forfeitures as are provided for a refusal or neglect to report and deliver a manifest of the cargo aforesaid.

SEC. 13.—*And be it further enacted*, That each and every collector of the Customs, to whom such manifest or list of passengers as aforesaid shall be delivered, shall quarter-yearly return copies thereof to the Secretary of State of the United States, by whom statements of the same shall be laid before Congress at each and every sessions.

SEC. 14.—*And be it further enacted*, That in case there shall have occurred on board any ship or vessel arriving at any port or place within the United States or its Territories, any death or deaths among the passengers, (other than cabin passengers), the master, or captain, or owner, or consignee of such ship or vessel, shall, within twenty-four hours after the time within which the report and list or manifest of passengers mentioned in section twelve of this Act, is required to be delivered to the collector of the customs, pay to the said collector the sum of ten dollars for each and every passenger above the age of eight years, who shall have died on the voyage by natural disease; and the said collector shall pay the money thus received, and such times and in such manner as the Secretary of the Treasury, by general rules, shall direct to any board or commission appointed by and acting under the authority of the State within which the port where such ship or vessel arrived is situated, for the care and protection of sick, indigent, or destitute emigrants,



to be applied to the objects of their appointment; and if there be more than one board or commission who shall claim such payment, the Secretary of the Treasury, for the time being, shall determine which is entitled to receive the same, and his decision in the premises shall be final and without appeal: *Provided*, That the payment shall, in no case, be awarded or made to any board, or commission, or association, formed for the protection or advancement of any particular class of emigrants of any particular nation or creed; and if the master, captain, owner, or consignee of any ship or vessel, refuse or neglect to pay to the collector the sum and sums of money required, and within the time prescribed by this section, he or they shall severally forfeit and pay the sum of fifty dollars, in addition to such sum of ten dollars, for each and every passenger upon whose death the same has become payable, to be recovered by the United States, in any circuit or district court of the United States where such vessel may arrive, or such master, captain, owner, or consignee may reside; and when recovered, the said money shall be disposed of in the same manner as is directed with respect to the sum and sums required to pay to the collector of customs.

SEC. 15.—*And be it further enacted*, That the amount of the several penalties imposed by the foregoing provisions regulating the carriage of passengers in merchant vessels, shall be liens on the vessel or vessels violating those provisions, and such vessel or vessels shall be libelled therefore in any circuit or district court of the United States, where such vessel or vessels shall arrive.

SEC. 16.—*And be it further enacted*, That all and every vessel or vessels which shall or may be employed by the American Colonization Society, or the Colonization Society of any State to transport, and which shall actually transport, from any port or ports of the United States, to any colony or colonies on the west coast of Africa, colored emigrants, to reside there, shall be, and the same are hereby, subjected to the operation of the foregoing provisions, regulating the carriage of passengers in merchant vessels.

SEC. 17.—*And be it further enacted*, That the collector of the Customs shall examine each emigrant ship or vessel, on its arrival at his port, and ascertain and report to the Secretary of the Treasury the time of sailing, the length of the voyage, the ventilation, number of the passengers, their space on board, their food, the native country of the emigrants, the number of deaths, the age and sex of those who died during the voyage; together with his opinion of the cause of the mortality, if any, on board, and, if none, what precautionary measures, arrangements, or habits are supposed to have had any, and what agency in causing the exemption.

SEC. 18.—*And be it further enacted*, That this Act shall take effect, with respect to vessels sailing from ports in the United States, on the eastern side of the Continent, within thirty days from the time of its approval; and with respect to vessels sailing from ports in the United States on the western side of the Continent, and from ports in Europe, within sixty days from the time of its approval, and with respect to vessels sailing from ports in other parts of the world, within six months from the time of its approval.

And it is hereby made the duty of the Secretary of State to give notice, in the ports of Europe, and elsewhere, of this Act, in such manner as he shall deem proper.

SEC. 19.—*And be it further enacted*, That from and after the time that this Act shall take effect with respect to any vessels, then, in respect to such vessels, the Act of second March, eighteen hundred and nineteen, entitled "An Act regulating passenger ships and vessels," the Act of twenty-second of February, eighteen hundred and forty-seven, entitled "An Act to regulate the carriage of passengers in merchant vessels;" the Act of second March, eighteen hundred and forty-seven, entitled "An Act to amend an Act entitled 'An Act to regulate the carriage of passengers in merchant vessels, and to determine the time when said Act shall take effect;'" the Act of thirty-first January, eighteen hundred and forty-eight, entitled "An Act exempting vessels employed by the American Colonization Society in transporting colored emigrants from the United States to the coast of Africa, from the provisions of the Acts of the twenty-second February and second of March, eighteen hundred and forty-seven, regulating the carriage of passengers in merchant vessels;" the Act of seventeenth May, eighteen hundred and forty-eight, entitled "An Act to provide for the ventilation of passenger vessels, and for other purposes:" and the Act of third March, eighteen hundred and

forty-nine, entitled "An Act to extend the provisions of all laws now in force relating to the carriage of passengers in merchant vessels and the regulations thereof," are hereby repealed. But nothing in this Act contained shall in anywise obstruct or prevent the prosecution, recovery, distribution or remission of any fines, penalties or forfeitures, which may have been incurred in respect to any vessels prior to the day this Act goes into effect, in respect to such vessels, under the laws hereby repealed, for which purpose the said laws shall continue in force.

But the Secretary of the Treasury may, in his discretion, and upon such conditions as he shall think proper, discontinue any such prosecution, or remit or modify such penalties.

APPROVED, March 3, 1855.

## EXTRACT OF AN ACT FOR THE REGISTERING, ENROLLING, AND LICENSING OF SHIPS OR VESSELS OF THE UNITED STATES.

*How Foreign built vessels can be owned by Citizens of the United States.*

Art. 73.—On questions submitted to this department, as to what documents can be issued under the laws of the United States to foreign built vessels purchased and wholly owned by citizens of the United States, whether purchased of belligerents or neutrals during a war to which the United States are not a party, or in peace, of foreign owners, it has been decided as follows:—

Vessels so purchased and owned are entitled to the protection of the authorities and flag of the United States, as the property of American citizens, although no register, enrolment, licence, or other marine document, prescribed by the United States can be lawfully issued to such vessels.

Art. 74.—To enable, however, the owners of a vessel so circumstanced to protect their rights, if molested or questioned, the collector of the customs, though forbidden by law to grant any marine document or certificate of ownership, may lawfully make record of the bill of sale in his office, authenticate its validity in form and substance, and deliver to the owner a certificate to that effect; certifying, also, that the owner is a citizen of the United States.

Art. 75.—These facts, thus authenticated, if the transfer was in good faith, entitle the vessel to protection as the lawful property of a citizen of the United States; and the authentication of the bill of sale and of citizenship will be *prima facie* proof of such good faith.

Art. 76.—In all cases, therefore, where the evidence of the purchase of a foreign vessel by a citizen of the United States, with proof of citizenship and of the *bona fide* character of the purchase, shall be furnished to the collector of the customs, he will, if the proof be satisfactory, and purchase deemed fair, record the bill of sale in his office, and deliver to the party the original, with a certificate endorsed thereon in the following form, to wit;

I, Collector of the Customs for the Port \_\_\_\_\_ in the State of \_\_\_\_\_  
in the United States of America, do hereby certify that the Within Bill  
of Sale, bearing date of \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ (here describe the vessel, her  
tonnage, denomination, name, &c.), sold and transferred by \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
is, in form and substance, valid and effective in law, and has been  
duly recorded in my office; and that the said (naming the owners) are Citizens of the  
United States.

As Witness my hand and seal this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year of our  
Lord 186 \_\_\_\_\_

[L.S.]

Art. 77.—Before granting such certificate, the collector of the customs will require the tonnage of the vessel to be duly ascertained in pursuance of Law, and insert the same in the description of the vessel in his certificate.

Art. 78.—It will be distinctly understood, however, that vessels not registered, enrolled or licensed, under the laws of the United States, wholly owned by citizens there o

cannot legally import goods, wares, or merchandize from foreign ports, and are subjected in the coasting trade, to disabilities and exactions from which documented vessels of the United States are exempted.

Art. 79.—On arrival from a foreign port, such undocumented vessels, if laden with goods, wares, and merchandize will, with their cargoes be subject to forfeiture. If in ballast only, or with passengers without cargo, they will be subject to tonnage duty of one dollar per ton.

## CONSULAR INSTRUCTIONS. [No. 9.]

*To Collectors and other Officers of the Customs.*

TREASURY DEPARTMENT, June 6th, 1861.

The particular attention of Collectors and other Officers of the Customs is called to the annexed Act of Congress, entitled "An Act to provide for the ventilation of Passenger Vessels, and for other purposes," approved 17th May, 1858, with instructions for the strict enforcement of its provisions.

It is to be observed, the number of passengers that a vessel may be entitled to carry, is not, as under former laws, by her tonnage, but by her capacity according to the dimensions of the apartments occupied by the passengers, allowing for each passenger, as provided by the Act of twenty-second February, 1846, a space of fourteen clear superficial feet of deck, if such vessel is not to pass within the Tropics, twenty clear superficial feet of deck for each passenger; and on the orlop deck (if any) thirty clear superficial feet for each passenger: PROVIDED, as required by the 8th section of the Act now under consideration, "that when the height or distance between the decks of the vessels referred to in the 1st section of the Act to regulate the carriage of passengers in merchant vessels," approved 22nd February, 1847, "shall be less than six feet, and not less than five feet, there shall be allowed to each passenger sixteen clear superficial feet on the deck, instead of fourteen, as prescribed in said section; and if the height or distance between the decks shall be less than five feet, there shall be allowed to each passenger twenty-two clear superficial feet on the deck." Each passenger's berth is to be included and embraced within the respective spaces before indicated, but as enjoined by law, said spaces must be "unoccupied by stores or other goods not being the personal luggage of such passengers." The number of tiers of berths is limited to two, with an interval between the floor and the deck or platform of at least six inches, and each berth to be "at least six feet in length, and at least eighteen inches in width for each passenger." Due regard must be had to the foregoing provisions of law in estimating the number of passengers the vessel is entitled to carry. In computing the number of passengers "all children under the age of one year, at the time of embarkation," are excluded from such computation, consequently all children over one year are in contemplation of law to be deemed and treated as separate passengers.

The language of the Act regulating the apparatus for ventilation, cooking, &c., and prescribing the allowance of water and provisions to be provided by each vessel according to her legal passenger capacity, is conceived to be so precise and explicit as to call for no elucidation on these points by the Department at this time.

The requirements of the 5th section of the Act regulating the duties of the captain, the cleansing of the vessel, &c., must be rigidly observed and enforced.

In pursuance of the 17th section, the Collector will appoint and direct one of the Inspectors of the Customs at his port, to examine and report upon the subjects therein indicated. In the selection of this officer care must be taken to devolve the duty upon one fully competent for its faithful discharge.

It will be seen that the regulations and restrictions imposed by this Act do not apply to cabin passengers in the case of vessels transporting such passengers between the United States and Europe.

## [PUBLIC ACT—No. 24.]

*An Act to prohibit the "Coolie Trade" by American citizens in American vessels.*

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled,* That no citizen or citizens of the United States, or foreigner coming into or residing within the same, shall for himself or for any other person whatsoever, either as master, factor, owner, or otherwise, build, equip, load, or otherwise prepare any ship or vessel, or any steam-ship or steam vessel, registered, enrolled, or licensed, in the United States, or in any port within the same, for the purpose of procuring from China, or from any port or place therein, or from any other port or place, the inhabitants or subjects of China, known as "coolies," to be transported to any foreign country, port, or place whatever to be disposed of, or sold, or transferred, for any term of years or of any time whatever, as servants, or apprentices or to be held to service or labor. And if any ship or vessel, steam-ship or steam vessel, belonging in whole or in part to citizens of the United States, and registered, enrolled, or otherwise licensed as aforesaid, shall be employed for the said purposes, or in the "coolie trade," so called, or shall be caused to procure or carry from China or elsewhere, as aforesaid, any subjects of the Government of China for the purpose of transporting or disposing of them as aforesaid, every ship or vessel, steam-ship or steam vessel, her tackle, apparel, furniture, and other appurtenances, shall be forfeited to the United States, and shall be liable to be seized, prosecuted, and condemned in any of the circuit Courts or district Courts of the United States, for the district where the said ship or vessel, steam-ship or steam vessel, may be found, seized, or carried.

SEC. 2.—*And be it further enacted,* That every person who shall so build, fit out equip, load, or otherwise prepare, or who shall send to sea, or navigate, as owner, master, factor, agent, or otherwise, any ship or vessel, steam-ship or steam vessel, belonging in whole or in part to citizens of the United States, or registered, enrolled, or licensed within the same, or at any port thereof, knowing or intending that the same shall be employed in that trade or business aforesaid, contrary to the true intent and meaning of this Act, or in anywise aiding or abetting therein, shall be severally liable to be indicted therefor, and, on conviction thereof, shall be liable to a fine not exceeding \$2,000, and be imprisoned not exceeding one year.

SEC. 3.—*And be it further enacted,* That if any citizen or citizens of the United States, shall, contrary to the true intent and meaning of this Act, take on board of any vessel, or receive or transport any such persons as are above described in this Act, for the purpose of disposing of them as aforesaid, he or they shall be liable to be indicted therefor, and on conviction thereof, shall be liable to a fine not exceeding \$2,000, and be imprisoned not exceeding one year.

SEC. 4.—*And be it further enacted,* That nothing in this Act, hereinbefore contained shall be deemed or construed to apply to or affect any free and voluntary emigration of any Chinese subject, or to any vessel carrying such persons as passengers on board the same, provided, however, That a permit, or certificate shall be prepared and signed by the Consul or Consular agent of the United States residing at the port from which such vessels may take her departure, containing the name of such person, and setting forth the fact of his voluntary emigration from such port or place, which certificate shall be given to the master of such vessel, but the same shall not be given until such Consul or Consular agent shall be first personally satisfied by evidence produced of the truth of the facts therein contained.

SEC. 5.—*And be it further enacted,* That all the provisions of the Act of Congress approved February 22, 1847, entitled "An Act to regulate the carriage of passengers in merchant vessels," and all the provisions of the Congress, approved March 3rd, 1849, entitled "An Act to extend the provisions of all laws now in force relating to the carriage of passengers in merchant vessels and the regulation thereof," shall be extended, and shall apply to all vessels owned in all or in part by citizens of the United States, and registered, enrolled, or licensed within the United States, propelled by wind or by steam, and to all masters thereof, carrying passengers or intending to carry passengers from any foreign port or place without the United States to any other foreign port or place without the

United States: and that all penalties and forfeitures provided for in said Act shall apply to vessels and masters last aforesaid.

SEC. 6.—*And be it further enacted*, That the President of the United States shall be, and he is hereby authorized and empowered, in such way and at such time as he shall judge proper, to the end that the provisions of this Act may be enforced according to the true intent and meaning thereof, to direct and order the vessels of the United States, and the masters and commanders thereof, to examine all vessels navigated or owned in whole or in part by citizens of the United States, wherever they may be, whenever, in the judgment of such master or commanding officer thereof, reasonable cause shall exist to believe that such vessel has on board, in violation of the provisions of this Act, any subjects of China, known as "coolies," for the purpose of transportation; and upon sufficient proof that such vessel is employed in violation of the provisions of this Act, to cause such vessel to be carried, with officers and crew, into any port or district within the United States, and delivered to the marshal of such district, to be held and disposed of according to the provisions of this Act.

SEC. 7.—*And be it further enacted*, That this Act shall take effect from and after six months from the day of its passage.

Approved, February 19th, 1862.

## MACAO PASSENGERS' ACT,

No. 39.

O GOVERNADOR da Provincia de Macao, Timor e Solor determina o seguinte :—

Sendo necessario tomar todas as medidas possiveis para que sem tolher o direito que os Chinas tem de sahir de Macao se evitem os abusos que se podem dar no transporte d'aquelles que como Colonos ou emigrados se embarcam para paizes estrangeiros, e reunir n'um só regulamento todas as disposições a tal respeito de modo que melhor chegue ao conhecimento de todos, tendo ouvido o Conselho do Governo; hei por conveniente determinar o seguinte :

### *Dos Correctores.*

1o.—As pessoas que se empregam em engajar Chinas para emigrarem e que são conhecidos pelo nome de Correctores, não poderaõ exercer este trafico sem obterem para isso licença do Procurador do Leal Senado.

2o.—Os Correctores deveraõ prestar uma fiança de \$200 antes de obterem a licença, que será concedida por tempo de um anno.

3o.—Quando os Correctores engajarem algum China para o emigrar o apresentaraõ na Procuratura, onde se fará explicar ao Colono, ou emigrado, o paiz para onde vae, o serviço para que se engaja, e suas condições, o regulamento do deposito em que deve ser recebido, e mais circumstancias que parecerem necessarias ao Procurador, para que o Colono seja cabalmente informado das obrigações que se vae contrahir.

4o.—O Procurador passará amiudadas visitas as casas dos Correctores, e quando encontre algum China que tenha sido enganado e que esteja contra sua vontade o fará logo sahir, e multará o Corrector em \$100 pagas da cadeia. Em caso de re-incidencia será retirada a Licença ao Corrector.

5o.—Namesma penna do artigo antecedente incorre o Corrector, que não apresente na Procuratura o Colono que tiver engajado dentro de 24 horas depois do engajamento, se elle tiver tido lugar em Macao, e se tiver sido feito fora, 24 horas depois do Colono ter entrado na Cidade.

6o.—Os Correctores são obrigados a fazer sahir da Cidade os Colonos que forem regeitados pelos Agentes da Emigração ou pelos seus Facultativos, pagando-lhe o transporte para as terras das suas naturalidades. Por cada contravenção das disposições deste artigo pagará o Corrector uma multa de 30 patacas.

7o.—Se os Correctores empregarem violencia, ou co-acção, para fazer entrar em suas casas ou nos depositos a algum China que pertendam exportar como Colono, serão perseguidos em conformidade das Leis vigentes, além do pagamento da multa imposta pelo artigo 4o.

### *Dos Agentes das Emigrações e seus depositos.*

8o.—Os Agentes da Emigração, ou os encarregados do embarque dos Colonos, daraõ parte ao Governo, do local onde pertendem deposital-os, seu numero, navio ou navios em que vão embarcar, contractos que com elles fazem, e lugar do seu destino.

9o.—Nos depositos dos Colonos haverá um lugar separado em que sejam tratados os doentes.

10o.—O Cirurgião-mór da Provincia, só ou acompanhado dos Facultativos que formam a Junta de Saude deverá inspecionar amiudadas vezes os locais onde se acham os Colonos, e cuidadosamente examinará se são observadas todas as cautelas que requer a hygiene publica; dará as instrucções que julgar conveniente a este respeito tanto aos Agentes da Emigração a que pertencerem os depositos, como aos Facultativos que delles são encarregados, e proporá ao Governo todas as medidas que julgar necessarias sobre objectos tão importante, devendo ter em vista que deve vigiar não só pela hygiene publica, como pelo bom tratamento, e commodidade dos Colonos.

11o.—Os Facultativos que os Agentes escolherem para tratar dos Colonos dos seus depositos, e inspecional-os são obrigados a dar parte ao Cirurgião-mór da Provincia do modo como as desempenha este serviço, bem como de qualquer circumstancia que possa comprometter a saude publica, e a dos Colonos, e comprirão todas as instrucções que receberem do Cirurgião-mór como chefe da Repartição de Saude da Provincia.

12o.—Os Agentes da Emigração enviaraõ ao Governo copia do Regulamento dos seus depositos.

13o.—Os Contractos que se fazem entre os Chinas, que emigram para paizes estrangeiros, e que embarcam do porto de Macao, e os Agentes dessas Emigrações, serão registrados perante o Procurador do mesmo modo que está determinado a respeito de todos Contractos entre Chinas, ou de Chinas com Christãos. Este registro será feito na presença dos interessados e diante de duas testemunhas.

§ 1o.—Os Contractos devem ser feito em China, e na lingua do paiz para onde se destina o Colono.

§ 2o.—Deverá mencionar-se no Contracto o nome, sexo, idade, e naturalidade de Colono.

§ 3o.—Não se admitirá Colono a engajar-se para emigrar sem que tenha 18 annos de idade, a não ser que acompanhe seu pai, ou mãe.

§ 4o.—No Contracto se declarará o tempo que deve durar o engajamento, bem como o salario, comestives, e vestuario que deve receber o Colono.

14o.—O Procurador nas visitas amiudadas que costuma fazer aos depositos de Colonos se informará escrupulosamente se entre elles se acha algum ou alguns contra sua vontade, ou illudidos sobre o destino do navio em que tem de embarcar. No caso de encontrar algum que tenha sido forçado ou enganado, o mandará logo sahir do Deposito, e procederá contra o Corrector que o tiver engajado.

15o.—Uma visita das que trata o artigo antecedente terá sempre lugar na vespera do embarque, que não poderá verificar sem ella, para o que os Agentes deveraõ dar parte ao Procurador com a necessaria antecedencia.

16o.—Os Chinas que tendo feito os Contractos na presença do Procurador, cabalmente informados do lugar e serviço para que são engajados tem obrigação de os cumprir; ou de indemnizarem os Agentes da Emigração das despesas que lhe tenham causado, e que deveraõ pagar no caso de se arrependerem ou de que por outro qualquer motivo não queira ir para os seus destinos. A despesa do sustento que tiverem feito, será indemnizada á razão de 100 sapecas por dia.

17o.—As disposições do artigo antecedente não dão direito ao Agente da Emigração a ter os Colonos presos ou fechados nos depositos, podendo comtudo tratar de obter fiança ou outras garantias que lhe parecerem para segurança das despesas que fazem, mas nunca a de detenção dos individuos.

18o.—Os Agentes das Emigrações são sujeitos ao pagamento de multas de \$50 a \$300 pela contravenções dos artigos antecedentes na parte que lhe diz respeito.

#### *Dos Navios que Transportam Colonos.*

19o.—Nenhum navio poderá sahir de Macao com Colonos Chinas sem que seja primeiramente inspecionado pelo Capitaõ do Porto.

20o.—O Capitaõ do Porto deverá examinar se o navio está em estado de navegar, e tem a necessaria equipagem, vellas, e ferros, e se é sufficiente ventillado para conduzir passageiros.

21o.—Todo o navio que sahir do Porto de Macao com mais de 20 passageiros Chinas ficará sujeito ás disposições dos artigos seguintes.

22o.—Nenhum China poderá ser recebido sem que apresente passaporte, e na falta deste, o Contracto assignado pelo Procurador segundo determina o artigo 13o.

23o.—Nenhum navio mercante que sahir do Porto de Macao com Colonos Chinas poderá levar mais passageiros do que a razão de tonelada e meia portugueza por cada praça incluindo a guarnição do navio.

24o.—O Capitaõ do Porto deverá inspecionar antes do embarque dos passageiros se o navio tem a aguada e mantimentos sufficientes para viagem que vai emprehender em conformidade da Tabela A., annexa a esta Portaria. A duração da viagem será estimada em conformidade da Tabela B.

25o.—Nenhum navio poderá sahir com mais de 20 passageiros sem levar um Cirurgiaõ, e uma Botica supprida sufficientemente.

26o.—O Capitaõ do navio não poderá desembarcar os passageiros senão no porto para que despachar, e para onde os Colonos são contractados a ir servir, salvo os casos marcados no Codigo Commercial.

27o.—O Capitaõ do Porto se informará depois do embarque dos Colonos, se ha abordo alguns Chinas que vão contra sua vontade, ou illudidos, e no caso de os encontrar os fará desembarcar, dando parte ao Governo das circumstancias do caso para se proceder convenientemente. Examinará tambem se ha alguns que não estejam munidos de seu competente contracto publicado pelo Procurador, e nesse caso os fará desembarcar.

28o.—Nenhum navio poderá sahir do Porto de Macao com Colonos Chinas sem obter do Capitaõ do Porto um certificado conforme o modelo C.

29o.—Os navios que infringirem as disposições deste Regulamento são sujeitos ao pagamento de multa de 200 a 1,000 patacas conforme as circumstancias do caso.

30o.—Os Consignatarios dos navios que transportam Colonos Chinas do Porto de Macao são obrigados a prestar uma fiança da quantia de 1,000 patacas, que será levantada quando se apresentar documento legal de ter o navio chegado ao porto para que despachou, e ter cumprido com as disposições desta Portaria. Este documento deve ser apresentado dentro de 18 mezes depois da sahida do navio, sob penna de pagamento da fiança.

31o.—São revogadas todas as disposições em contrario desta Portaria. As autoridades a quem o conhecimento e execução d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.—Macao, 5 de Junho de 1856.

#### IZIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

##### TABELA A.

Tabela dos Mantimentos que devem levar os navios que conduzem Colonos Chinas do Porto de Macao.

*Por dia por cada Praça.*

|                                                                                                      |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Arroz.....                                                                                           | 1½ libra.   |
| Carne de Porco salgada, ou ¼ de Porco e ¼ de Peixe, ou }<br>¼ de Porco, ¼ de Vaca, e ¼ de Peixe..... | 0½ "        |
| Verdura salgada .....                                                                                | 0½ "        |
| Chá .....                                                                                            | 0½ de onça. |
| Lenha.....                                                                                           | 20 onças.   |

Agua a razão de 12 canadas por semana, por cada praça.—Macao, Secretaria do Governo, 5 de Junho de 1856.

JOZE CARLOS BARROS,

*Secretario Interino do Governo.*

##### TABELA B.

Duração da viagem para que se devem calcular os Mantimentos dos navios de vella que transportam Colonos Chinas.



|                                                                  | <i>Outubro a<br/>Marco.</i> | <i>Abril a<br/>Setembro.</i> |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
|                                                                  | (ambos inclusiveis).        |                              |
| California ou Costa Occidental da America, Norte do Equador....  | 100 dias.                   | 75 dias.                     |
| Costa Occidental de America, ao Sul do Equador.....              | 120 "                       | 120 "                        |
| Ilhas de Sandwich .....                                          | 75 "                        | 56 "                         |
| Nova Caledonia, Nova Hebrides, Ilhas Feejee, Tahiti, e Sociedade | 100 "                       | 100 "                        |
| Sydney, Melbourne, ou Australia Meridional .....                 | 60 "                        | 80 "                         |
| Australia Occidental .....                                       | 45 "                        | 60 "                         |
| Van Diemen's Land .....                                          | 65 "                        | 80 "                         |
| Nova Zelandia .....                                              | 75 "                        | 90 "                         |
| Manila .....                                                     | 20 "                        | 20 "                         |
| Singapura .....                                                  | 20 "                        | 45 "                         |
| Batavia .....                                                    | 30 "                        | 60 "                         |
| Ceilão .....                                                     | 45 "                        | 70 "                         |
| Madrasta ou Calcuttá .....                                       | 50 "                        | 75 "                         |
| Bombaim .....                                                    | 60 "                        | 80 "                         |
| Mauricias ou Bourbon .....                                       | 60 "                        | 80 "                         |
| Cabo de Boa Esperança .....                                      | 65 "                        | 85 "                         |
| Indias Occidentaes, e Costa Oriental da America.....             | 147 "                       | 168 "                        |

Macao, Secretaria do Governo 8 de Junho de 1856.

JOZE CARLOS BARROS,  
*Secretario Interino do Governo.*

TABELA C.

*Capitania do Porto de Macao.*

Eu F Capitão do Porto de Macao, certifico em como o navio (qualidade, nacionalidade, e nome) Capitão de toneladas sahe do Porto de Macao para o de conduzindo passageiros Chinas, sendo homens, mulheres, e crianças contratados para servirem como Colonos, e que todos sabem o lugar do seu destino, e vão por sua livre vontade do que me informou devidamente, bem como que os Contractos que levam, foram registrados na repartição competente.

Certifico mais, que o navio se achou em estado de navegar na vistoria que lhe passei, que leva a tripulação sufficiente para o manobrar, e que tem os mantimentos e aguada determinada pelo regulamento de 5 de Junho de 1856, bem como que ha abordo um Cirurgião, Botica, e um Interprete China, e que o navio tem accomodações para os passageiros que conduz, e os necessarios meios de ventilação.—Macao de de 18 .

*(Assignado de Capitão do Porto.)*

Macao, Secretaria do Governo 5 de Junho de 1856.

JOZE CARLOS BARROS,  
*Secretario Interino do Governo.*

No. 25.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte :—

Considerando que todas as pessoas tanto Chinas como Portugueses que embarcam como passageiros do Porto de Macao, devem estar sujeitos a mesma regra que determina que os tirem passaporte, e considerando tambem que muitos dos transtornos e sinistros que tem acontecido aos navios carregados de emigrados Chinas tem sido o resultado das prolongadas viagens a que se sujeitam aquelles que sahem contra a monção, tendo ouvido o Conselho do Governo cuja opiniaõ adopto; hei por conveniente determina o seguinte :

1o.—Os Colonos ou emigrados Chinas que embarcarem no Porto de Macao depois do dia 31 de Outubro proximo futuro são obrigados a tirar passaporte em conformidade da Lei.

§ 1o.—Os Capitães dos navios que transportam Colonos ou Emigrados Chinas, deverão apresentar ao Consul Portuguez no Porto, onde desembarcarem os Colonos com os seus passaportes.

§ 2o.—Os Agentes da Emigração são responsaveis pela contravenção deste artigo nos termos do artigo 30 do Regulamento.

2o.—Não se permittirá a sahida de nenhum navio em monção contraria quando leve mais de 30 passageiros Chinas. A Tabela B annexa ao Regulamento de 5 de Junho de 1856 servirá de regra para determinar quando se entende que é monção contraria para os differentes portos para onde costumam emigrar Chinas.

§ Unico.—As disposições deste artigo não são applicaveis aos navios movidos á vapor.—Macao, 4 de Agosto de 1857.

ISIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

#### No. 10.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Sendo necessario tomar todas as medidas possiveis para que nos depositos de Colonos Chinas se cumpram rigorosamente as disposições do artigos 17 do Regulamento de 5 de Junho de 1856; hei por conveniente determinar que o Sr. Procurador do Leal Senado vigie pelo cumprimento do que é ordenado no mesmo artigo 17, e que contra os contraventores se proceda como culpados do crime punivel pelo artigo 330 doCodigo Penal. As autoridades a quem o conhecimento e execução d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.—Macao, 31 de Março de 1857.

ISIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

### REGULAMENTO PARA O TRANSPORTE DOS COLONOS.

#### No. 74.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Sendo necessario adoptar nos Regulamentos a respeito da Emigração Chinesa do Porto de Macao algumas das disposições que tem sido ordenadas pelas autoridades de Cantão, de modo que se siga n'esta Colonia um systema quanto possivel semelhante ao que as mesmas autoridades tem julgado proprio para garantir a liberdades dos emigrados e o seu bom tratamento, tendo ouvido o Conselho do Governo, hei por convenient determinar o seguinte:—

1o.—E' creado um Superintendente da Emigração Chinesa, nomeado pelo Governo, e a elle responsavel pela execução dos Regulamentos o mais negocios concernentes á exportação de trabalhadores Chinas, engajados para emigrar para paizes estrangeiros.

2o.—O Superintendente da Emigração Chinesa terá um ordenado pago pelo Governo, e não perceberá emolumento algum, dependente do maior ou menor numero de Colonos Chinas que sahirem de Macao.

3o.—O Superintendente terá ás suas ordens um Interprete da lingua Chinesa, como elle é pago pelo Governo, e que tambem não receberá emolumentos.

4o.—O Superintendente assistirá aos exames que se fazem no Procuratura em virtude do Regulamento de 5 de Junho de 1856, e assignará os contractos do mesmo modo que o faz o Procurador.

5o.—Tanto o Superintendente como o Procurador terão um livro de registo, em que entrarão os nomes de todos os Chinas que se appresentarem para emigrar.

6o.—Neste livro, além dos nomes, se notará a idade, naturalidade, profissão e estado do China que pertende emigrar.

7o.—Quando os Chinas se appresentarem para emigrar ser-lhes-ha dada uma copia do contracto e se lhes abrirá a matricula na forma dos artigos antecedentes, e lhes serão feitas todas as espicções relativas ao contracto que se lhes apresenta, mas não se consentirá que o assignem, senão passados seis dias, pelo menos, depois da matricula.

8o.—Durante o tempo que medça a matricula até a assignatura do contracto podem os Chinas matriculados voltar para suas casas, ou suas terras, ou viver nos depositos, podendo sahir e entrar n'elles quando quizerem (durante o dia) sem que os Agentes da

Emigração tenham direito algum a detel-os, nem a fazer-lhes pagar pelo sustento, vestuário, despesas de viagem, ou outra qualquer que com elles façam antes de assignarem o contracto.

9o.—No caso do Colono se apresentar passados os seis dias de que trata o artigo 7o., dizendo que se quer decididamente engajar, lhe será novamente lido e explicado o contracto, e então o assignará com o Superintendente e Procurador com duas testemunhas.

10o.—Assignado os contractos, e paga aos Colonos a gratificação ou adiantamento que lhes faz o Agente, serão transferidos para bordo do navio que os deve transportar para o seu destino.

11o.—A gratificação ou adiantamento que o Colono recebe deve ser notada no contracto, e entregue ao Colono perante o Superintendente.

12o.—Não será permittido a nenhum China menor de 25 annos assignar contracto para emigrar sem que tenha obtido o consentimento de seus pais, no caso de os ter.

13o.—Assignado o contracto, o Colono é obrigado a cumprir-lo, ou no caso de mudar de tenção a pagar as despesas legaes que tiver feito ao Agente, em conformidade do artigo 16o. do Regulamento de 5 de Junho de 1856.

14o.—Consideram-se despesas legaes que o Colono he obrigado a pagar, no caso de não querer partir depois de assignar o contracto, a gratificação que tiver recebido, o sustento, e o vestuário que se lhe tiver dado.

15o.—Os contractos que os Agentes da Emigração pertenderem fazer com os Colonos serão previamente apresentados ao Superintendente da Emigração, que os examinará, e que só approvará aquelles que forem justos e equitaveis, não admittindo condições algumas que sejam lesivas para os Colonos.

§ 1o.—Os contractos não poderão ser por mais de oito annos.

§ 2o.—Não podem os Colonos dispensar o beneficio da legislação dos paizes para onde se engajam.

§ 3o.—Passado os oito annos, os Colonos serão livres de dispôr do seu trabalho, não podendo qualquer divida que tenham contrahido servir de pretexto para se prolongar o tempo do seu engajamento, devendo taes dividas ser reclamadas segundo a legislação de paiz.

§ 4o.—Os contractos serão escriptos em China e na lingua do paiz para onde o Colono emigra.

§ 5o.—Os estrangeiros que engajam os Colonos devem obrigar-se a facilitar-lhe todos os meios de se communicarem com as suas familias na China, e de lhes enviarem dinheiro que lhes queiram e possam mandar.

16o.—Haverá dias destinados pelo Superintendente, d'accordo com o Procurador, para na Procuratura se apresentarem os Chinas que quizerem emigrar, bem como para a assignatura dos contractos.

17o.—Os Chinas que quizerem emigrar devem apresentar-se na Procuratura para serem matriculados, tanto pelo Procurador como pelo Superintendente da Emigração, que notará no livro respectivo o deposito para onde o Colono vae até assignar o contracto, e no caso de regressar para sua casa, o nome de Agente com quem pertende engajar-se.

N'estas apresentações o Colono deve ir desacompanhado dos empregados dos depositos, e dos Correctores.

18o.—Nos depositos haverá affixados, tanto na parte exterior das portas como em diferentes lugares no interior, os Contractos e Regulamentos do estabelecimento, tanto em China como em Portuguez.

19o.—Os regulamentos internos dos depositos serão submettidos á approvação do Superintendente da Emigração.

20o.—Os depositos devem estar abertos desde ás 8 horas da manhã até ás 4 horas da tarde, para poderem entrar todos os parentes e amigos dos Colonos que os quizerem procurar.

21o.—O Superintendente da Emigração visitará os depositos e navios dos Colonos amiudadas vezes, e passará revista aos Colonos afim de evitar que nenhum embarque sem que tenha assignado o contracto, como se determina no artigo 9o.

22o.—Cumprê ao Superintendente vigiar pela execução dos Regulamentos e obviar a quaesquer abusos que se possam commeter, e deverá quando encontrar alguma infracção fazer proceder contra o culpado, accusando-o perante o Procurador no caso do delinquente ser China, e officinando ao Delgado do Procurador da Coroa e Fazenda quando o culpado deva ser julgado pelo Poder Judicial, afim de que aquelle Funccionario proceda em conformidade da lei.

23o.—Ficam subsistindo em vigor as disposições do Regulamento de 5 de Junho de 1856 que não são alteradas pela presente Portaria.

§ 1o.—Continua tambem em vigor a prohibição de sahirem navios com Colonos contra monção, e mais disposições das Portarias de 31 de Março e 4 de Agosto de 1857.

§ 2o.—Continua a ser vedado aos Portuguezes o ir a qualquer parte do territorio China para engajar Colonos, bem como as embarcações Portuguezas o transportal-os para Macao, ou d'um lugar da China para outro.

24o.—Os contraventores das disposições d'esta Portaria, ficam sujeitos ás pennas dos artigos 328, e seguintes doCodigo Penal Portuguez. As authoridades a quem o conhecimento e execução d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.-- Macao, 30 de Abril de 1860.

ISIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

## ANNEXO AO REGULAMENTO DE 30 D'ABRIL DE 1860.

No. 130.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Hei por conveniente determinar, tendo ouvido o Conselho do Governo, que se observem no engajamento e embarque dos Colonos Chinas no Porto de Macao as disposições dos seguintes artigos, que serão addicionados ao Regulamento de 30 d'Abril do corrente anno.

Artigo 1o.—Todos os navios que receberem emigrados Chinas em Macao segundo o Regulamento de 30 d'Abril do corrente anno, deverão conservar-se surtos no fundiadoro da Taipa, quando a sua lotação lh'o não impeça, até completarem o numero de passageiros que lhes fôr dado transportar.

Artigo 2o.—Nenhum navio poderá transportar maior numero de emigrado Chinas do que o que couber a razaõ de duas toneladas por cada um.

Artigo 3o.—Em cada um dos navios que se demorarem recebendo Colonos, se observará um Regulamento interno, previamente approvedo pelo Superintendente da Emigração Chinesa.

§ Unico.—O Superintendente da Emigração, nas visitas amiudadas que lhe compete fazer abordo dos navios que recebem Colonos, vigiará pela inteira observancia do mesmo Regulamento.

Artigo 4o.—Sem prejuizo da inteira responsabilidade que cabe aos Agentes da Emigração, os Capitães dos navios que se propoem a transportar emigrados são responsaveis pelo tratamento dos mesmos emigrados abordo.

§ 1o.—Quando algum delicto d'um emigrado abordo torne urgente a penna de detençaõ, o Capitão poderá applicar-lha, devendo o facto ser immediatamente communicado ao Superintendente da Emigração Chinesa.

§ 2o.—Nenhum outro castigo poderá ser applicado sem previo conhecimento e authorisação.

§ 3o.—O Superintendente da Emigração Chinesa indagará se algum dos emigrados tem pela sua parte justo motivo de queixa do tratamento recebido abordo.

Artigo 5o.—Compete aos Agentes da Emigração impedir que os Colonos sejam lezados nas compras que fizerem a qualquer vendilhaõ estabelecido abordo; incorrendo na penna de multa quanto assim não procedam.

Artigo 6o.—Nos estabelecimentos d'emigração não poderá haver maior numero de empregados do que o que fôr estrictamente considerado indispensavel para o serviço e manutenção da ordem no mesmo estabelecimento.

§ 1o.—Os encarregados de cada um dos estabelecimentos entregaraõ uma relação dos seus empregados ao Superintendente da Emigração Chinesa, só qual compete indicar-lhes o numero permittido, e recusar algum que por falta de garantias ou por qualquer precedente se não torne recommendavel.

§ 2o.—N'essa relação deveraõ entrar os nomes de quaesquer empregados que se achem abordo sem pertencerem á tripulação do navio.

Artigo 7o.—Nenhum China, que duas vezes tenha declarado não querer emigrar, poderá depois ser admittido a assignar contracto, embora se diga resolvido a fazel-o.

Artigo 8o.—Não será permittido contratar Colonos, que hajam de emprehender viagem a que seja favoravel a monção de Nordeste, em todo o periodo decorrido do dia 31 de Março até o dia 1o. de Setembro.

Artigo 9o.—Ao Governo assiste o direito de fechar todos os estabelecimentos, ou qualquer d'elles, quando assim o julgue conveniente, sem que tenha por isso a dar explicação alguma.

Artigo 10.—O Governo tem o direito de pôr tempo ás expedições de Colonos Chinas do Porto de Macão seis mezes depois de publicada a prohibição. As authoridades a quem o conhecimento e execução d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.—Macao, 12 de Outubro de 1860.

ISIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

No. 35.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Tendo-se por Portaria deste Governo ordenado que nas expedições de Colonos Chinas que sahem do Porto de Macao se exigisse que os navios tivessem de capacidade a razão de duas toneladas por cada passageiro, e tendo esta medida sido adoptada com o fim de armonisar a legislação sobre este assumpto com o que determinára o Governo de Hespanha relativamente á emigração para a Ilha de Cuba, tendo ouvido o Conselho do Governo; hei por conveniente declarar que aquella disposição só se entenderá d'aqui em diante para com os navios que transportam Colonos para a Ilha de Cuba, ficando subsistindo em quanto aos outros pontos a Portaria de 5 de Junho de 1856, que exige uma tonelada e meia para cada passageiro. As authoridades a quem o conhecimento e execução d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.—Macao, 5 de Setembro de 1861.

ISIDORO FRANCISCO GUIMARAENS.

No. 38.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Havendo sido regulada a Emigração Chinesa, que se faz pelo Porto de Macao, pelas Portarias d'este Governo de 5 de Julho de 1856, 31 de Março, e 4 de Agosto de 1857, 30 de Abril e 12 de Outubro de 1860:

Não se achando em nenhuma d'essas Portarias, clausula que restrinja a applicação das suas disposições à emigração para certos e determinados paizes; donde se deve entender que todas ellas são applicaveis à emigração em geral:

Sendo certo, porem, que só a emigração para a Havana e o Perú ha sido sujeita aos Regulamentos adoptados, e que toda as mais se tem feito sem nenhuma fiscalisação por parte do Governo.

Tornando-se indispensavel evitar os abusos que d'isto podem resultar; hei por conveniente determinar o seguinte:—

Artigo 1o.—E' suscitada a observancia das Portarias de 5 de Julho de 1856, 31 de Março e 4 de Agosto de 1857, 30 de Abril e 15 de Outubro de 1860, com relação á Emigração Chinesa de Macao para qualquer paiz sem distincção.

Artigo 2o.—O Superintendente da Emigração, o Procurador do Leal Senado, e o Capitão do Porto, seguiraõ especialmente, cada um na parte que lhe toca, pelo exacto cumprimento d'esta determinação.

As outras autoridades, e as pessoas a quem o conhecimento da mesma determinação interessar, assim também a entendam e guardem.—Macao, 25 de Novembro de 1863.

JOSE RODRIGUES COELHO DO AMARAL,  
*Governador de Macao.*

No. 19.

O GOVERNADOR de Macao determina o seguinte:—

Tendo sido determinado por Portaria deste Governo, No. 100 de 15 de Outubro de 1860, que nenhum navio poderá transportar maior numero de emigrados Chinas do que o correspondente á sua lotação, na razão de duas toneladas por cada um.

Havendo sido posteriormente declarado, por Portaria No. 35 de 5 de Setembro de 1861, que aquella determinação se deveria entender somente com relação aos navios que levassem emigrados para Ilha de Cuba, ficando de novo em vigor, quanto aos que os conduzissem para outros pontos, o que fora determinado na Portaria No. 39 de 5 de Junho de 1856, isto é que o numero dos passageiros, com os das pessoas da tripulação, se regulasse pela lotação do navio, na razão de uma e meia tonelada por pessoa:

Não parecendo conveniente tal distincção, fundada na differença das viagens; pois que estas são sempre longas para os paizes a que a emigração Chinesa geralmente se destina:

Sendo menos racional a fixação do numero de passageiros que um navio pode levar, pela sua lotação ou capacidade total; pois que é da capacidade do alojamento para elles, e das suas condições hygienicas, que esse numero deve essencialmente de perder:

Convindo suscitar a exacta observancia do artigo 25 da citada Portaria de 5 de Junho de 1856, no qual se exige que em todo o navio que transportar mais de vinte passageiros haja Facultativo e Botica; pondo-se cõbro ao abuso de substituir o Facultativo competentemente habilitado, por curandeiros Chinas:

Por todos estes motivos, hei por conveniente determinar o seguinte:—

Artigo 1o.—O maximo numero de emigrados Chinas que um navio poderá levar será regulado pela capacidade do alojamento destinado a esses emigrados, e pelas disposições que ahi houver para a entrada de luz, e a renovação do ar. No caso mais favoravel, isto é recebendo o alojamento o ar e a luz por bastantes aberturas practicas no costado do navio, e tendo este além disso bombas de ventilação, o ditto numero se determinará pela condição de que a cada individuo corresponda uma parte do alojamento igual a dous metros cubicos. Não havendo as referidas aberturas no alojamento, mas tendo o navio bombas de ventilação contar-se-ha com dous e meio metros cubicos para cada individuo. Faltando também a bomba de ventilação o navio não poderá levar maior numero de emigrados do que o correspondente á capacidade do respectivo alojamento, na razão de tres metros cubicos por pessoa.

Artigo 2o.—Fica suscitada a rigorosa observancia do que dispõe o artigo 25 da Portaria de 5 de Junho de 1856, isto é, que nenhum navio possa transportar mais de vinte emigrados, sem que tenha Facultativo e Botica.

Artigo 3o.—As disposições da presente Portaria começaraõ a ter vigor desde 1o de Janeiro do proximo futuro anno de 1865. As autoridades a quem o conhecimento e execucao d'esta pertencer assim o tenham entendido e cumpram.—Macao, 13 de Agosto de 1864.

JOSE RODRIGUES COELHO DO AMARAL,  
*Governador de Macao.*

# COLONY OF HONGKONG.

## VICTORIA HARBOUR REGULATIONS ORDINANCE.

*An Ordinance for the Regulation and control of the Harbour*

*of Victoria, Hongkong.*

[22nd January, 1862.]

Whereas it is expedient to revise and amend the regulations hitherto existing for the maintenance of order within the Harbour of Victoria, Hongkong.—Be it enacted and ordained:—

I.—Ordinance No. 11, of 1845, is hereby repealed, except so far as the same repeals No. 16, of 1844.

II.—The harbour regulations issued on the 30th day of April, 1841, under the hand of Charles Elliot, Her Majesty's Plenipotentiary, are hereby revoked.

III.—Every master of a merchant vessel shall hoist the ship's number on entering the Harbour of Victoria, and shall keep such number flying until the ship shall have been reported at the Harbour Master's office.

IV.—Every master shall, within twenty-four hours after arrival within the limits of this Harbour, report the arrival of his ship at the Harbour Master's office, and in the case of a British vessel or of a vessel which shall not be represented by a Consul, shall deposit there the ship's articles, list of passengers, ship's register, and true copy of manifest, if required. In the case of a foreign vessel represented by a Consul, the said papers shall be lodged by the master at the proper Consulate, under a penalty not exceeding two hundred dollars, on refusal or neglect of the master so to do.

V.—The name of a master or first or only mate shall not be attached by the Harbour Master to a British ship's register or articles, unless such master or mate shall possess a certificate of service or competency.

VI.—No officer, seaman, or other person shall be shipped in this Harbour to do duty on board any merchant vessel, except at the shipping-office of the Harbour Master, under a penalty not exceeding twenty dollars for every offence.

VII.—In the event of the death of any of the crew, passengers, or other persons, occurring on board any merchant vessel whilst in the Harbour, or in case of the desertion or removal of any of the crew, the master of such vessel shall forthwith report the same in writing to the Harbour Master, under a penalty not exceeding twenty-five dollars for every death, desertion, or removal which he shall neglect to report.

VIII.—No master of any ship shall discharge, or force therefrom, or wilfully or negligently leave behind him, in this Colony, any seaman shipped on board thereof, unless on a certificate from the Harbour Master, or other person appointed to grant the same; and who shall have power to withhold or grant the same as he shall see fit under a penalty not exceeding twenty-five dollars; and if any seaman shall wilfully or negligently remain in the Colony, after the departure of the vessel in which he shall have shipped, without such certificate, such seaman shall, on conviction before the Marine Magistrate, forfeit and pay a sum not exceeding twenty-five dollars, or be imprisoned for a term not exceeding one month.

IX.—Every master of a merchant vessel arriving in the Harbour shall take up the berth pointed out by the Harbour Master, or by any person sent on board by him for that purpose, and shall moor his ship there properly, and shall not remove from it to take up any other berth, without his permission, except in case of necessity, to be decided by the Harbour Master, under a penalty not exceeding one hundred dollars: and he shall remove his vessel to any new berth when required so to do by the Harbour Master, under a fine not exceeding twenty dollars for every hour that the vessel shall remain in her old berth, after notice to remove under the hand of the Harbour Master or his deputy shall have been given on board of her.

X.—Every master of a merchant vessel shall immediately strike spars, clear hawse, or shift berth, or obey any other order which the Harbour Master may think fit to give, and any master wilfully disobeying or neglecting this regulation, shall be liable to a fine not exceeding two hundred dollars.

XI.—Every master about to proceed to sea shall, under a penalty not exceeding fifty dollars, hoist a blue peter twenty-four hours before time of intended departure, and shall give notice to the Harbour Master, who shall furnish a port clearance and shall likewise attest the manifest if necessary; and any ship having obtained and not sailing within thirty-six hours thereafter, shall report to the Harbour Master the reason for not going, and shall re-deposit the ship's papers if required.

XII.—Every master of a merchant vessel arriving in this Harbour and having gunpowder on board, weighing in the whole over two hundred pounds, shall make immediate report of the same to the Harbour Master, or shall be liable to a penalty not exceeding ten dollars, for every hour that he shall neglect to do so, and shall forthwith, on being required so to do by the Harbour Master, land or store the same, in some convenient place to be approved of by the Harbour Master.

XIII.—No dead body shall be thrown overboard within the limits of this Harbour under a penalty not exceeding two hundred dollars, to be paid by the master of the vessel, and no stone or other ballast shall be thrown overboard within the said limits, under a penalty not exceeding one hundred dollars, to be paid by the master of the vessel from which such stone or ballast shall have been thrown.

XIV.—Except as is hereinafter directed under sections XXI. and XXII. of this Ordinance, or under the sanction of the Harbour Master, no cannon, gun, or fire-arm of any description shall be discharged within the limits of this Harbour from any merchant vessel or boat, under a penalty not exceeding two hundred dollars.

XV.—Every licensed boat shall, between the hours of sunset and daylight, carry a lantern in a conspicuous place, with the number of the licence cut out on the framing. If the person in charge of any boat shall demand or take more than his fare, or use abusive language to passengers, or neglect to carry a light as required, or refuse without sufficient cause to take a passenger at the fare established, the party offending, or in the absence the person to whom the licence for the boat was granted, shall be liable to a penalty not exceeding twenty-five dollars; and all boats, whether private or no, may and shall be subject to be stopped and examined by the police boats, and if the person in charge of any boat does not heave-to on being hailed by a police boat, or use abusive language to the officer or persons on board of her in the execution of their duty, he shall be liable to be detained in custody until he can be brought before a magistrate, and on conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five dollars.

XVI.—Every commanding officer of any ship-of-war, or master of a merchant ship or vessel of whatsoever nation, who may arrive in this Harbour having small-pox or any other disease of a contagious or infectious nature on board, shall hoist the proper quarantine flag, and no communication shall be held with any other vessel or boat or with the shore, until permission be given by the Harbour Master; and the boarding officer on nearing such ship shall be informed of the nature of such disease, that proper precautions may be taken and assistance rendered, under a penalty in any of the foregoing cases not exceeding two hundred dollars for every offence.

XVII.—Every such commanding officer of a ship-of-war, or master of a merchant vessel, having any such disease on board, shall forthwith remove his ship to any berth which shall be pointed out by the Harbour Master, and there remain and keep the



quarantine flying until a clean bill of health shall be granted by the Harbour Master ; and shall afford free access and render every assistance to the Colonial Surgeon or other officer of health who may be directed by His Excellency the Governor to visit such ship, under a penalty not exceeding two hundred dollars for every offence.

XVIII.—A public fairway shall be buoyed off for the passage of river and coast steamers, and no vessel or boat of any description shall be allowed to anchor within such fairway, and the master of any vessel or boat dropping anchor in, or otherwise obstructing such fairway shall be liable, for each offence, to a fine not exceeding fifty dollars in addition to any fine otherwise leviable under this Ordinance in the case of sea going vessels, and in the case of boats registered in the Colony to a like fine in addition to the forfeiture of register or licence if it be so adjudged by the Marine Magistrate.

XIX.—Every master of any vessel of whatsoever description, who shall make or cause to be made fast to any of the public buoys or beacons or their moorings and rope, chain, or other gear, or shall foul or in any way injure the said buoys, beacons, or moorings, shall on conviction thereof be fined a sum not exceeding twenty-five dollars, in addition to the cost of repairing or replacing the same.

XX.—Every master of a vessel or hulk in this Harbour shall from sunset to sunrise cause to be exhibited a bright white light from the starboard foreyard arm, or in the case of dismantled vessels or chops, at the place where it can be best seen, and in default shall incur a penalty not exceeding one hundred dollars.

XXI.—In case of fire occurring on board any ship or vessel in the Harbour, if at night three lights shall be hoisted in a vertical position at the highest *mast head*, and a single light at the *peak*, and guns shall be fired in quick succession until sufficient assistance shall be rendered ; *if during the day* the Ensign Union down, with the signal Marryat's Code 2,104 "I am on fire," shall be hoisted at the highest *mast head*, and guns fired as above provided for night time.

XXII.—If on board any ship or vessel in the Harbour a disturbance or riot shall occur which the master or his officers are unable to quell by the usual process of bringing the offenders before the Marine Magistrate or a justice of the peace ; *if by day* the Ensign Union down shall be hoisted at the *peak*, and the signal 3,240 "Mutiny on board" shall be hoisted at the highest *mast head* or wherever practicable under the circumstances ; guns may also be fired as in section XXI. ; *if by night* three lights shall be hoisted at the *peak*, and a single light at the *mast head*, and guns may also be fired as before stated.

XXIII.—The boundaries, limits, and anchorage of Victoria Harbour shall henceforth be defined and taken to be as follows:—

*On the East,—*

A line drawn from the northern-most point of the Island of Hongkong to the North-east boundary of British Kowloon.

*On the West,—*

A line drawn from the western-most point of Hongkong to the western side of Green Island, continued to western point of Stone Cutter's Island, thence to north point of Stone Cutter's Island, continued to north-west boundary of British Kowloon.

The Harbour shall be divided into two anchorages, viz : the Northern and Southern.

Northern anchorage shall have for its southern boundary the north extremity of Hongkong shut in with the southern point of the Kowloon peninsular bearing east by south.

Southern anchorage shall have for its northern boundary, Kellet's Island bearing east by south half south.

XXIV.—It shall be lawful for the Harbour Master to direct and enforce the anchorage of ships in the northern part of the Harbour from 1st June to 15th October, and in southern part of the Harbour from 16th October to 31st May in each year : and it shall be lawful for the Harbour Master to permit a ship to anchor in the south part of the Harbour during the period first above mentioned for the purpose of discharging cargo and for a specified space of time.

XXV.—It shall be lawful for His Excellency the Governor from time to time to set apart a special portion of the Harbour for the anchorage of ships-of-war, and within such portion of the Harbour no merchant vessels, or native craft, or boats of any description shall be permitted to anchor without the special sanction of the Harbour Master in each case obtained.

XXVI.—It shall be lawful for the Harbour Master to fix from time to time the place of anchorage for river and coasting steamers, and to grant permission to the owners of such steamers to lay down permanent moorings to be by him approved, notwithstanding anything to the contrary contained under the sections XXIII. and XXIV. of the Ordinance, but no river or coasting steamer shall drop anchor or moor within the fairway provided under section XVIII. of this Ordinance.

XXVII.—Every master of any vessel whatsoever fitting in this Harbour for the conveyance of emigrants whether to be shipped at this or any other port, shall report the same to the Harbour Master under a penalty not exceeding five hundred dollars, and the fittings of said vessel shall be subject to the approval of such officer, who is hereby empowered at all reasonable times to go on board and inspect such vessel; and any person who shall in any way impede the Harbour Master in the execution of his duty shall also be liable to a penalty not exceeding five hundred dollars.

XXVIII.—A copy of this Ordinance shall be delivered to each master of a vessel entering the Harbour, and on neglect to return such copy on obtaining clearance a fee of one dollar shall be payable by the master.

XXIX.—Where no penalty is attached by this Ordinance for the breach or infringement of any provision herein contained, the penalty shall be a sum not exceeding twenty-five dollars. All offences against any of the provisions of this Ordinance shall be cognizable by, and may be heard and decided before, the Marine Magistrate, who is hereby empowered in all cases to order payment of costs by the defendant; and in default of payment of the penalty and costs awarded, may levy the same by distress and sale of the offender's goods, or may forthwith commit such offenders to gaol for any term not exceeding three months. All orders, judgments, and decisions of the Marine Magistrate shall be subject to the right of appeal given by Ordinance No. 4, of 1858.

XXX.—Whenever the Marine Magistrate shall be incapacitated by absence, illness, or otherwise from the performance of his duties, it shall be lawful for the Acting Marine Magistrate, or any stipendiary magistrate, or any two justices of the peace of the Colony, to adjudicate upon all cases, and enforce all penalties under this Ordinance.

XXXI.—Wherever the word "Master" is used in the Ordinance, it shall be deemed to include any person having charge of a ship or vessel, or any other craft.

#### SECTION VI. OF ORDINANCE No. 4 OF 1863.

From and after the passing of this Ordinance no person shall land upon the said Island, called Stone Cutter's Island, except a justice of peace, an officer of police, or such persons as shall be duly authorized by an order signed by the Colonial Secretary; and no vessel shall, without sufficient reason, approach to within the distance of one hundred yards from the said Island, except Police boats, Commissariat boats, boats belonging to Her Majesty's ships-of-war, or boats carrying justices of the peace or persons employed in the service of this government, or persons duly authorized as above; and any person who, contrary to this Ordinance, shall land on the said Island, or shall, being in any vessel, wilfully approach within the said distance from the said Island shall incur a penalty of not exceeding five hundred dollars.

# SCALE OF FARES,

*For the Hire of Licensed Vehicles, Horses, Chairs, and Chair Bearers,  
within the Colony of Hongkong.*

## VEHICLES.

|                                 |           |                         |        |
|---------------------------------|-----------|-------------------------|--------|
| Per day, <i>One Horse</i> ..... | \$5.00... | <i>Two Horses</i> ..... | \$6.00 |
| Half-day    ".....              | 3.00...   | "                       | 3.50   |
| Hour         ".....             | 1.00...   | "                       | 1.50   |

## HORSES.

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Per day, each .....    | \$3.00 |
| Half-day .....         | 2.00   |
| Hour.....              | 1.00   |
| Job, as per Agreement. |        |

## WITHIN THE DISTRICT OF VICTORIA. CHAIR AND TWO BEARERS.

|                                                        |                           |                           |        |
|--------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|--------|
| Per day, 6 A.M., till 6 P.M., Cloth covered Chair..... | \$1.50                    | <i>Bamboo Chair</i> ..... | \$1.00 |
| Half-day, 6 Hours.....                                 | "    "    "    1.00       | "         "         "     | 0.75   |
| 3 Hours.....                                           | "    "    "    0.75       | "         "         "     | 0.50   |
| 2    "         ".....                                  | "    "    "    0.50       | "         "         "     | 0.40   |
| 1 Hour.....                                            | "    "    "    0.25       | "         "         "     | 0.20   |
| Half-an-Hour.....                                      | "    "    "    12, or 6d. | "         "         "     | 0.12   |
| Job, as per Agreement.                                 |                           |                           |        |

## CHAIR BEARERS.

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Each man per day.....   | 36 Cents or 360 Cash. |
| "    "    half-day..... | 20    "    200    "   |
| "    "    hour.....     | 8       "    80     " |
| Job, as per Agreement.  |                       |

FOR NIGHT FARES an additional Ten cents on the above Rates to be allowed.

The District of Victoria extends from Soo-koan-poo, East Point (including Wong-nei-chong,) to Sheak-tong-tsui, West Point, and as high as Robinson Road.

## BEYOND THE DISTRICT OF VICTORIA. CHAIR BEARERS.

|                                              |         |           |
|----------------------------------------------|---------|-----------|
| Each man per Trip to Pokfoolum.....          | } ..... | 50 Cents. |
| Aberdeen.....                                |         |           |
| Little Hongkong....                          |         |           |
| or                                           |         |           |
| Saiwan and back.....                         | } ..... | 60    "   |
| "         "         to Stanley and back..... |         |           |

---

LIST OF STANDS FOR LICENSED VEHICLES AND CHAIRS.*Going East.*

Pedder's Wharf.

Wyndham Street.

Between Harbour Master's Office and Wardley House.

Military Office (side of Ha-wan Market.)

The Obelisk.

---

*Going West.*

Pottinger Street, near Praya.

Corner of Gutzlaff and Stanley Streets.

Junction of Wellington Street and Queen's Road, (Gibb's Godowns.)

Hillier Street.

Water Police Station. (late).

Sey-ying-poan by Reserve for Sailors' Home.

---

*Going South, up the Hills towards Robinson Road.*

Corner of Peel Street, and Hollywood Road.

Hollywood Road, near large Joss House.

---

## SCALE OF COMMISSIONS,

ADOPTED BY THE

HONGKONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE.

|                                                                                           |     |     |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|---------------------------|
| Purchasing Tea, Raw Silk, Opium, and Cotton                                               | ... | ... | 3 per cent.               |
| do. do. do. if as returns for Goods sold                                                  | ... | ... | 2½ "                      |
| do. all other Goods and Produce, Ships and Real Estate                                    | ... | ... | 5 "                       |
| do. Bullion                                                                               | ... | ... | 1 "                       |
| Selling Tea, Raw Silk, Opium, and Cotton                                                  | ... | ... | 3 "                       |
| do. all other Goods and Produce, Ships and Real Estate                                    | ... | ... | 5 "                       |
| Inspecting Silk or Tea                                                                    | ... | ... | 1 "                       |
| Guaranteeing Sales and Remittances when required                                          | ... | ... | 3½ "                      |
| do. Sales alone                                                                           | ... | ... | 2½ "                      |
| Drawing or indorsing Bills of Exchange                                                    | ... | ... | 2½ "                      |
| do. or negotiating Bills of Exchange without recourse                                     | ... | ... | 1 "                       |
| Realizing Bullion or Bills of Exchange                                                    | ... | ... | 1 "                       |
| Remitting the proceeds of Bullion or Bills of Exchange                                    | ... | ... | 1 "                       |
| Paying and receiving Money in current account                                             | ... | ... | 1 "                       |
| do. Ships' Disbursements                                                                  | ... | ... | 2½ "                      |
| Collecting Freight                                                                        | ... | ... | 2½ "                      |
| Obtaining Freight or Charter                                                              | ... | ... | 5 "                       |
| do. do. and collecting same freight                                                       | ... | ... | 6 "                       |
| Adjusting Insurance Claims                                                                | ... | ... | 2½ "                      |
| Effecting Insurance; on the insured amount                                                | ... | ... | 0½ "                      |
| Prosecuting or defending successfully claims either at law or by arbitration              | ... | ... | 5 "                       |
| do. do. unsuccessfully                                                                    | ... | ... | 2½ "                      |
| Managing Estates and Collecting Rents                                                     | ... | ... | 5 "                       |
| Transshipping and Forwarding Jewellery and Bullion                                        | ... | ... | 0½ "                      |
| Landing or Transshipping Cargo                                                            | ... | ... | 1 "                       |
| Transshipping and Forwarding Opium                                                        | ... | ... | \$8 per chest.            |
| Goods withdrawn or re-shipped                                                             | ... | ... | half commission.          |
| Granting letters of credits                                                               | ... | ... | 1 per cent.               |
| Brokerage on Bills and Bullion, buying and selling                                        | ... | ... | ½ per cent. from seller.  |
| do. do. Produce and general Merchandize                                                   | ... | ... | ½ " "                     |
| Ship Brokerage                                                                            | ... | ... | 1 pr. ct. from c'signees. |
| Brokerage on Shares, on subscribed capital of up to \$250, \$½ per Share from each party. | ... | ... |                           |
| do. do. do. over \$250, \$1                                                               | ... | ... | " "                       |

*The foregoing Rates to be exclusive of Shroffage at the Rates of  
\$1 per mil, and Brokerage when paid.*

STANDING ORDERS AND RULES  
FOR  
THE LEGISLATIVE COUNCIL OF HONGKONG.

*Extracts from the Royal Instructions to the Governor of Hongkong,  
Dated the 6th April, 1843.*

“IV.—And we do declare our pleasure to be, that the said Legislative Council shall not be competent to act in any case, unless two members at least of such Council, in addition to the Governor for the time being, shall be present at and throughout the meetings of such Council.”

“VI.—And for ensuring punctuality of attendance of the members of the said Council, and for the prevention of meetings of the said Council being holden without convenient notice to the several members thereof: It is our pleasure, and we do hereby direct, that you, or the Governor of Hongkong for the time being, do frame, for the guidance of the said Council, such Standing Rules and Orders as may be necessary for those purposes, with such other Standing Rules and Orders as may be best adapted for maintaining order and method in the despatch of business, and in the conduct of all debates in the said Council; which Rules and Orders (not being repugnant to the said recited Charter, or to these instructions, or to any other instructions which you may receive from Us,) shall at all times be followed and observed, and shall be binding upon the said Council, unless the same or any of them shall be disallowed by Us.”

“VII.—It is our pleasure, and we do hereby direct, that no law or Ordinance shall be made or enacted by the said Council, unless the same shall have been previously proposed by yourselves, and that no question shall be debated at the said Council unless the same shall first have been proposed for that purpose by you: Provided nevertheless and it is our pleasure, that if any member of the said Council shall deem any law fit to be enacted by the said Council, or any question proper to be there debated, and shall, of such his opinion, transmit a written Statement to you, it shall be lawful for any such member of the said Council to enter upon the minutes thereof a copy of any such statement, together with the reasons upon which such, his opinion, may be founded.”

“XXIII.—And we do hereby further declare our will and pleasure to be, that all questions proposed and debated in the said Legislative Council shall be decided by the majority of voices; and that the Governor for the time being of the said Colony shall, in the said Legislative Council, have both an original vote, and (in case of the votes being equally divided) a casting vote. And we do further declare our pleasure to be, and do ordain and appoint, that it shall be competent to the Governor of the Colony, and he is hereby authorized to make and promulgate, as an ordinance of the said Governor and Legislative Council, any ordinance which may have by him been proposed for the adoption of the said Council, even though all the members of the said Council, except himself, shall have voted against the adoption and passing thereof; and every ordinance so made and promulgated as aforesaid shall, until the same may be repealed or disallowed by Us, have the force and authority of law in the said Colony, as fully as if it had been adopted by the unanimous votes of all the members of the said Council.”

## GENERAL RULES.

I.—Two days' notice shall be given of any meeting of Council to each member by the Clerk of Councils; but should circumstances occur to render a meeting on any day appointed for the same inconvenient, the Council may be adjourned to such early day as the Governor shall appoint, by a notice in writing, to be transmitted to each member by the clerk one day prior to the period which had been appointed; and in cases of urgency, the Governor may dispense with the necessity of the two days' notice.

II.—The hour of meeting, except under special circumstances, shall be at noon; and if any member shall move that the Council do adjourn, and if such motion be seconded, it shall be put to the vote.

III.—No member shall absent himself from Council, without communicating to the Governor his inability to attend.

IV.—As soon as five members, exclusive of the Governor, shall be present, after the hour appointed for the meeting of Council, the Governor shall take the chair, and will direct the clerk to read the minutes of the last meeting, which, having been approved or corrected, if necessary, are to be confirmed by the Governor.

V.—Should a quorum of members not be present at the expiration of fifteen minutes from the time for which the Council shall have been summoned on any particular day, the meeting shall stand adjourned to noon on the next following day, not being a Sunday or a Public Holiday—notice of the said adjournment to be sent by the clerk to the members.

IV.—Any member desiring the minutes to be corrected, shall propose such correction immediately after the minutes are read, and such correction shall be forthwith admitted or rejected by the Council.

VII.—A book called "The Order Book" shall be kept by the clerk, and therein shall be inserted a notice of all original propositions, intended to be submitted by any member through the Governor to the Council, in the order of priority of time at which the same shall have been transmitted. Measures proceeding originally from the Governor need not be inserted in the Order Book.

VIII.—With the exception of questions of privilege, which shall take precedence of all others, business shall be taken in the order in which it appears in the Order Book; unless, on motion made by permission of the Governor, and carried, preference be given to any particular subject.

IX.—The Governor shall preserve order, and decide on all disputed points of order.

X.—Every motion or amendment, except for adjournment, must be in writing, and must be seconded before it can be put to the vote.

XI.—No member shall be allowed to read any speech, but may obtain permission to introduce documentary matter.

XII.—Every member in discussing any question shall address the Governor; and should he wish to allude to the speech or opinion of any other member, should avoid employing his name. Official members may be designated by their appointments.

XIII.—If two or more members wish to speak at the same time, the Governor shall call on the one entitled in his opinion to pre-audience.

XIV.—On any question being put, every member present is required to give his vote in the distinct terms, "Aye" or "No," beginning with the junior,—the clerk minuting the vote of each member: after which the Governor shall declare the number of votes for and against the question.

XV.—Any member may protest in writing against any decision of the majority of the Council, provided he give notice of his intention immediately after such decision, and that such written protest be delivered to the clerk within seven days after such decision. It shall be competent to the majority of the Council to expunge any passage deemed offensive in such protest.

XVI.—The members of Council shall have freedom of speech, and shall not at any time be questioned by government for anything they have said thereon.

XVII.—In the general discussion, no member shall be at liberty to speak more than once, except in explanation, or on the clauses of an ordinance in committee.

XVIII.—Imputations of improper motives shall be considered disorderly, and upon the motion being carried shall be entered upon the minutes.

#### PROGRESS OF ORDINANCES.

XIX.—On moving the first reading of every ordinance, the grounds and reasons upon which it is founded shall be stated, either by the Governor, or by any official member called upon by him for the purpose; but no discussion shall take place thereon.

XX.—At the first reading of every ordinance, the clerk shall read the title, and immediately after, some day shall be appointed for the second reading. Except in cases of emergency, ten days shall elapse between the first and second reading of an ordinance.

XXI.—The *Draft* of every ordinance presented to the Council, shall, after the first reading, unless otherwise ordered, be published in the next issue of the *Government Gazette*, with a notice fixing the date up to which observations thereon will be received by the clerk of Council; and a printed copy of such *Draft* shall be furnished to each member with convenient despatch.

XXII.—An adjournment of the discussion of any question may be moved at any time, and if seconded, may be adopted or not by the majority.

XXIII.—The substance of every amendment not in committee shall be forwarded by the intended mover three days before the second reading, to the clerk, and may, with the consent of the Governor, be introduced into the ordinance. Amendments in committee shall be similarly dealt with, save that they may be made during the discussion.

XXIV.—No question can be put to the vote during the discussion of an ordinance, which is substantially the same as one on which the judgment of the Council has already been expressed,—unless for the purpose of correcting an error, and with the consent of the Governor.

XXV.—Upon the motion for the second reading of an ordinance, its general merits and principle shall be then discussed, and if the motion be carried, the title only of the ordinance shall be read, and thereupon the Council shall go into committee immediately on the clauses of such ordinance, or shall appoint a future day for that purpose.

XXVI.—It shall be competent for the Council, with the consent of the Governor, to appoint a special committee for the purpose of examining into and reporting to the Council on the clauses of any proposed ordinance. On the ordinance being committed or re-committed, the committee shall discuss its several provisions, and any proposed amendment; and adjourn such discussions from time to time, as occasion may require.

XXVII.—In discussion in committee, any member may propose an amendment, but no amendment can be proposed upon an amendment under discussion.

XXVIII.—After an ordinance has been approved in committee, the question to be put shall be “that the ordinance do pass?” and if the question be carried in the affirmative, the clerk shall read the title only of the ordinance.

XXIX.—When any ordinance shall be proposed whereby vested rights and interests of property will be unavoidably affected, due notice shall be given to all parties concerned by Notification in the *Government Gazette*, one month before the first reading of such ordinance; and such Notification shall appear at least three times in the said *Gazette*; and before going into committee on the said ordinance, the same shall be published three times in the said *Gazette*.

XXX.—In cases of emergency, or where no amendments whatever, or only amendments of an unimportant nature, shall be proposed to be made to an ordinance, it may be moved that the standing rules relative to the reading and commitment of the ordinance be suspended; and if adopted by two-thirds of the members present, and sanctioned by the Governor, it may be carried through its several stages at one sitting.

#### CLERK OF COUNCILS.

XXXI.—The clerk shall read all matters brought before the Council. He shall keep a Journal in which shall be entered, in the order in which they occur, minutes of the proceedings of the Council.

XXXII.—All existing and future records and papers, and all papers heretofore, or hereafter to be laid before the Council, shall be deposited with the clerk, who shall be



responsible for the safe custody thereof, and shall have all such papers ready to be produced before the Council, whenever the same may be required by any member; and such papers, and the order and journal books, shall be at all reasonable times open to the inspection and perusal of any member.

#### PETITIONS.

XXXIII.—Petitions may be presented to the Governor by any member, immediately after the chair is taken; and every member presenting a petition, shall satisfy himself that the petition is respectful and deserving of presentation.

XXXIV.—Any member may move that such petition be read, but in so doing he shall state the purport of the petition, with his reasons for wishing it read, and the motion being seconded, the question may be put,—“whether the petition shall be read?”

#### PRIVATE RIGHTS.

XXXV.—In any case where individual rights or interests of property may be peculiarly affected by any proposed Ordinance, all parties interested may, on motion made, seconded, and carried, be heard before the Council when in committee on such Ordinance, either in person, or by their advocate.

#### WITNESSES.

XXXVI.—When it is intended to examine any witnesses, the member or the petitioner, requiring such witnesses, shall give in to the clerk a list containing the names and residences of the witnesses, at least two days before the day appointed for their examination.

XXXVII.—The evidence of every witness shall be taken down by the clerk and read over to the witness, who may then desire any correction to be made; and in case no such correction shall be made, the evidence shall stand as given, and not be altered afterwards.

#### GENERALIA.

XXXVIII.—When any number of days are mentioned in the standing rules of the Council, the same shall be exclusive of Sundays and general Holidays.

XXXIX.—Whenever the word “Governor” shall be used in these standing orders and rules, the same shall be held to mean the officer for the time administering the Government.

XL.—The standing rules of 7th March, 1845, are hereby rescinded.

Approved in Council, the 12th day of July, 1858.

L. D'ALMADA E CASTRO,  
*Clerk of Council.*

## RULES AND ORDERS FOR REGULATING THE PRACTICE OF THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION OF HONGKONG.

In pursuance of the powers vested in me by Ordinance No. 7, of 1862, I, HENRY JOHN BALL, Esquire, Judge of the Court of Summary Jurisdiction of Hongkong, have framed the following rules and orders, and do certify the same to His Excellency the Governor and to the Legislative Council accordingly.

HENRY JOHN BALL.

Dated this 14th day of December, 1864.

### *Previous Orders.*

I.—The Rules of Practice and the forms now in use in the Court of Summary Jurisdiction shall continue to be used and adopted in the court, except where otherwise directed by Ordinance or by these rules.

### *Sittings of the Court.*

II.—The judge shall appoint the days and hours for holding his court, and a notice of the day and hour on which each court shall be holden shall, within a reasonable time before the holding thereof, be inserted in the *Government Gazette*, and be affixed in some conspicuous place in the Court, and in the clerk of court's office; and whenever any day or hour so appointed for holding the court shall be altered, notice of such alteration shall immediately be inserted and posted in like manner, but the judge may from time to time hold adjourned courts.

### *Duties of Clerk of Court.*

III.—The clerk of the court shall attend at his office every day, except those days ordinarily allowed as holidays, from ten o'clock in the morning until four o'clock in the afternoon.

IV.—The clerk shall issue all summonses, warrants, precepts, and writs of execution, and register all orders and judgments of the court, and keep an account of all proceedings of the court, and shall take charge and keep an account of all court fees, payable or paid into court, and of all monies paid into and out of court, and shall enter an account of all such fees and monies in a book, belonging to the court, to be kept by him for that purpose, and every entry in such book shall have a number prefixed corresponding with the number of the *Plaint* to which the entry relates.

V.—The clerk shall issue all summonses and warrants to the bailiff forthwith after the *plaints* are entered or warrants applied for; and, in the case of summonses, shall deliver to the bailiff the summons for indorsement as required by Rule XI.

VI.—Whenever money is paid into or deposited in court, whether before or after judgment, an acknowledgment in writing of such payment or deposit shall be given.

VII.—No clerk or other officer of the court, shall, under any circumstances, on account of suitors, sign any book, or receive money, or otherwise act as an agent for that purpose, or shall become surety in any case where, by the practice of the court, security is required.

### *Bailiff's Duties.*

VIII.—The bailiff shall attend every sitting of the court, unless his absence shall be allowed for reasonable cause by the judge, and, when he does not attend any sitting of the court, the cause of his absence shall be entered by the clerk on the minutes of the next succeeding court.

IX.—The bailiff shall serve all summonses and orders, and execute all warrants and writs issued out of the Court, and shall keep a book, in a form to be approved by the clerk, wherein an entry shall be made of all acts done by him in relation thereto.

X.—The bailiff shall attend for the purpose of receiving summonses or the performances of other duties at the office of the clerk, at such time or times as the clerk may deem necessary; and shall compare and examine the copy of each summons delivered to him by the clerk, so as to enable him to prove its correctness.

XI.—If the service of the summons has been personal, the bailiff who served the same shall indorse on the summons delivered to him by the clerk the fact and mode of such service; and if the service has not been personal, he shall indorse on the summons the statement which has been made by the person to whom the summons was delivered, or other circumstances from which it may be inferred that the service of the summons has come to the knowledge of the defendant, and, if the summons has not been served, the bailiff shall indorse thereon the fact, and the reason of such non-service, and shall deliver it to the clerk with the list of summonses mentioned in the next rule.

XII.—Before the day of holding any Court the bailiff shall deliver to the clerk a list of all summonses on complaints before judgment, issued to him returnable at such Court, and such return shall state the mode of service or the cause of non-service of each summons, and the bailiff shall at the same time, deliver to the clerk all summonses and copies that may remain in his hands.

XIII.—Where a summons has not been served, the bailiff shall, at the time of the making out of the list aforesaid, give notice to the plaintiff of the fact of such non-service in the form specified in Schedule 1, to these orders annexed. When the plaintiff is a Chinaman, a translation of the matter of the notice into the Chinese language shall be indorsed thereon.

XIV.—In the book required to be kept by rule IX., the bailiff shall enter every warrant which he has been required to execute, and shall state from time to time therein what he shall have done under each warrant, and if the same be not executed within three days from the day of its delivery to him, why it was not executed; and the bailiff shall, at all reasonable times, give to a suitor every information that he may reasonably require as to the execution or non-execution of any warrant which has been issued at his instance.

XV.—When the bailiff shall have received any money by virtue of any process issuing out of the Court, he shall, as soon as possible after the receipt thereof, pay over the same to the clerk.

#### *Plaint.*

XVI.—On the application of any person desirous to bring a suit, the clerk shall enter in a book, to be kept for this purpose, in his office, a plaint in writing, stating the names and the last known places of abode of the parties, and the substance of the action intended to be brought, every one of which plaints shall be numbered in every year according to the order in which it shall be entered; and thereupon a summons, stating the substance of the action, and bearing the number of the plaint on the margin thereof, shall be issued under the seal of the Court. When the defendant is a Chinaman a translation of the matter of the summons into the Chinese language shall be indorsed on the summons.

XVII.—No misnomer or inaccurate description of any person or place in any plaint or summons shall vitiate the same if the person or place be therein described so as to be commonly known.

#### *Plaint Note.*

XVIII.—At the time of entering the plaint the clerk shall give to the plaintiff, his attorney or agent, a note under the seal of the Court, according to the form specified in Schedule 2, to these orders annexed; and no money shall be paid out of Court to the plaintiff, his attorney, or agent, unless on production of such note, provided that in the event of such note being lost or destroyed no money shall be paid to any person unless it be proved, to the satisfaction of the clerk, that the person applying is the plaintiff or his agent authorized in that behalf. When the plaintiff is a Chinaman a translation of the matter of the plaintnote into the Chinese language shall be indorsed thereon.

*Summons to appear to a Plaintiff.*

XIX.—The summons shall be dated of the day on which the plaint was entered, and the date thereof shall be the commencement of the suit.

XX.—The words specified in Schedule 3, shall be inserted at the foot of the summons as it appears in Schedule 2, annexed to Ordinance No. 7, of 1862.

XXI.—Where a summons has not been served, successive summonses may be issued without entering a new plaint, unless the non-service thereof has been caused by the fact of the defendant's having removed from the address given before the entry of the plaint, or unless the plaintiff shall have given a wrong or insufficient address, but if the bailiff shall ascertain that the defendant has removed to some other place within the colony, he shall serve the summons at such other place, indorsing on the copy thereof the new address; and the successive summons or summonses shall bear the same date and number as the summons first issued, which date and number shall be written in red ink in the clerk's book, and such summonses shall be a continuance of the first summons.

*Service of a Summons to appear to a Plaintiff.*

XXII.—The service of the summons, except in the cases hereinafter specially provided for, shall be either personal or by delivering the same to some person apparently sixteen years old at the house or place of dwelling or place of business of the defendant; but no place of business shall be deemed the place of business of the defendant, unless he shall be the master or one of the masters thereof.

XXIII.—Where the defendant is living or serving on board of any ship or vessel, it shall be sufficient service to deliver the summons to the person on board, who is, at the time of such service, apparently in charge of such ship or vessel.

XXIV.—Where the defendant is residing or quartered in any barracks and serving Her Majesty as a soldier, it shall be sufficient service to deliver the summons at the barracks to the adjutant of the corps or to any officer or serjeant of the company to which such soldier belongs.

XXV.—When a defendant is a prisoner in a gaol it shall be sufficient service to deliver the summons at the gaol to the superintendent or any person appearing to be the head officer in charge thereof.

XXVI.—Service of the summons may be effected on a banking company or other corporation by delivering the summons to a manager, secretary, or clerk of the defendant, at any bank or office of the defendant within the colony.

XXVII.—Where a defendant keeps his house or place of dwelling closed in order to prevent the bailiff from serving the summons, it shall be sufficient service to affix such summons on the door of such house or place of dwelling, or place of business.

XXVIII.—Where the bailiff is prevented by the violence or threats of the defendant, or of any other person in concert with him, from personally serving such summons, it shall be sufficient service to leave such summons as near to the defendant as practicable.

XXIX.—Where the summons has not been served personally or under the provisions of the last three rules, and the defendant does not appear at the return-day, in person or by his attorney (where appearance by attorney is permitted) the cause may proceed if the judge is satisfied that service of such summons has come to the knowledge of the defendant before the return-day, but no evidence to that effect shall be necessary in the cases specially mentioned in the last three rules.

*Rules as to the Mode of Service of Summons to be of General Application.*

XXX.—The above rules as to the mode of service of summons to appear to a plaint shall apply to the mode of service of all summonses whatsoever, except where otherwise directed by ordinance or by these rules.

*Payment into Court.*

XXXI.—Where the defendant is desirous of paying money into Court, it may be paid in at any time within twenty-four hours after the service of the summons, with Court fees proportionate to the amount paid in; and the clerk shall forthwith send to the plaintiff notice thereof, in the form specified in Schedules 4 or 5 to these orders annexed, as the case may be, provided that at any time before the return-day the defendant may pay money into Court, with such costs as aforesaid, and the clerk shall

give notice thereof to the plaintiff as aforesaid, but where money has not been paid in within twenty-four hours after the service of the summons, or within a reasonable time before the return-day, it shall be lawful for the court to order the defendant to pay such costs as the plaintiff shall have incurred in preparing for trial before the notice of such payment was received by him, or in attending the court. When the plaintiff is a Chinaman a translation of the matter of the notice into the Chinese language shall be indorsed thereon.

XXXII.—If the plaintiff elect to accept in full satisfaction of his claim, including costs, such money as shall have been paid into court by the defendant, and shall leave at the clerk's office, and at the defendant's place of dwelling or place of business a written notice stating such acceptance within such reasonable time before the return-day, as the time of payment by the defendant has permitted, the action shall abate, and the plaintiff shall not be liable to any further costs, but in default of such notices from the plaintiff the cause may proceed. The notice may be in the form specified in Schedule 6, to these orders annexed.

*Inspection of Documents.*

XXXIII.—Where in any action the plaintiff or defendant is desirous of inspecting any written or printed document or instrument in which he has an interest, and to the production of which he is entitled for the purposes of the action, and which shall be in the possession or power or under the control of the other party, such plaintiff or defendant may, before the day of hearing, give notice to the other party that he desires to inspect any such document or instrument, describing the same, at any place to be appointed by the other party; and if such other party shall neglect or refuse to appoint such place, or to allow such plaintiff or defendant to inspect such document or instrument within a reasonable time after receiving such notice, the judge may, in his discretion, adjourn the cause, and make such order as to costs as he shall think fit.

*Withdrawal by Plaintiff.*

XXXIV.—If the plaintiff be desirous of not proceeding in the cause, he may give a written notice thereof to the clerk at his office, and to the defendant, and after the receipt of such notice the defendant shall not be entitled to any costs, other than those incurred up to the receipt of such notice, unless the judge shall otherwise order. The notice may be in the form specified in Schedule 7, to these orders annexed.

*Defences.*

XXXV.—Where the defendant intends to rely on a set-off, illegality, fraud, want of consideration, coverture, with the additional fact that the husband of the defendant was within the colony at the time of action brought, statute or ordinance of limitation, discharge under a bankrupt or insolvent act or ordinance, his notice shall contain the particulars hereinafter mentioned with reference to such grounds of defence, provided that, in case of non-compliance with those rules which apply to such grounds of defence and of the plaintiff's not consenting at the hearing to permit the defendant to avail himself of such defence, the judge may, on such terms as he shall think fit, adjourn the hearing of the cause to enable the defendant to give such notice.

XXXVI.—Where a defendant intends to set-off any debt or demand alleged to be due to him by the plaintiff, he shall give notice thereof in writing to the plaintiff, and to the clerk of the court, and shall deliver to the plaintiff and to the clerk a statement of the particulars of such set-off.

XXXVII.—Where a defendant intends to rely on the defence of illegality he shall give notice thereof in writing to the plaintiff and to the clerk of court, and shall deliver to the plaintiff and to the clerk a statement of such illegality, and if the illegality be under any statute or ordinance, such statement shall contain a reference to the statute or ordinance.

XXXVIII.—Where a defendant intends to rely on the defence of fraud, want of consideration, or a statute or ordinance of limitation, he shall give notice thereof in writing to the plaintiff and to the clerk of the court.

XXXIX.—Where a defendant intends to rely on the defence of a discharge under any statute or ordinance relating to bankrupts, or for the relief of insolvent debtors, he

shall give notice thereof in writing to the plaintiff and to the clerk of the court, setting forth in such notice the date of his discharge.

XL.—Where a defendant intends to rely on the defence of coverture with the additional fact that her husband was within the colony at the time of the commencement of suit, she shall give notice thereof in writing to the plaintiff and to the clerk of the court, setting forth in such notice the residence of husband.

XLI.—Where the defence is a tender, such defence shall not be available unless before or at the hearing of the cause the defendant pays into court the amount alleged to have been tendered.

XLII.—The forms of notice of defence specified in Schedules 8 and 9, to these orders annexed, may be used with such variations as the circumstances of each case may require.

*Adjournment of Cause.*

XLIII.—The parties to any cause at any time before the cause is called on, may by consent and without any hearing fee, postpone the hearing to such subsequent court as the judge shall direct.

XLIV.—Where a cause is adjourned no order of adjournment shall be served on either party unless by direction of the judge.

XLV.—When anything required by the practice of the court to be done by either party, before or during the hearing, has not been done, the judge may, in his discretion, and on such terms as he shall think fit, adjourn the hearing to enable the party to comply with the practice.

*Amendment.*

XLVI.—Where a person other than the defendant appears at the hearing and admits that he is the person whom the plaintiff intended to charge, his name may be substituted for that of the defendant, if the plaintiff consents, and thereupon the cause shall proceed, as to set-off and other matters, as if such person had been originally named in the summons and the costs of the person originally named as the defendant shall be in the discretion of the judge.

XLVII.—Where a party sues or is sued in a representative character, but at the hearing it appears that he ought to have sued or been sued in his own right, the judge may, at the instance of either party, and on such terms as he shall think fit, amend the proceedings accordingly, and thereupon the cause shall proceed, as to set-off and other matters, as if the proper description of the party had been given in the summons.

XLVIII.—Where a party sues or is sued in his own right, but at the hearing it appears that he ought to have sued or been sued in a representative character, the judge may, at the instance of either party, and on such terms as he shall think fit, amend the proceedings accordingly, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the proper description of the party had been given in the summons.

XLIX.—Where the name or description of a plaintiff in the summons is insufficient or incorrect, it may, at the hearing, be amended at the instance of either party by order of the judge, on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters, as if the name or description had been originally such as it appears after the amendment has been made.

L.—Where the name or description of a defendant in the summons is insufficient or incorrect, and the defendant appears and objects to the description, it may, at the hearing, be amended at the instance of either party by order of the judge, on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the name or description had been originally such as it appears after the amendment has been made; but if no objection is taken to the name or description, the cause may proceed, and in the judgment, and all subsequent proceedings founded thereon, the defendant may be named and described in the same manner.

LI.—In actions by or against a husband if a wife be improperly joined or omitted as a party, the summons may, at the hearing, be amended at the instance of either party by order of the judge, on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the proper person had been made party to the suit.

LII.—Where it appears at the hearing that a *greater* number of persons have been made *plaintiffs* than by law required, the name of the person improperly joined, may at the instance of either party, be struck out by order of the judge, on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the proper party or parties had alone been made plaintiffs.

LIII.—Where it appears at the hearing that a *less* number of persons have been made *plaintiffs* than by law required the name of the omitted person may, at the instance of either party, be added by order of the judge on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed, as to set-off and other matters as if the proper persons had been originally made parties; and if such person shall either at the hearing or some adjournment thereof personally or by writing, signed by him or his agent, consent to become a plaintiff in manner aforesaid, the judge shall then pronounce judgment as if such person had originally been made a plaintiff; but if such person shall not consent to become a plaintiff in manner aforesaid, either at the hearing or at the adjournment thereof, judgment of non-suit shall be entered.

LIV.—Where it appears at the hearing that a *greater* number of persons have been made *defendants* than by law required, the name of the person improperly joined may, at the instance of either party, be struck out by order of the judge, on such terms as he shall think fit, and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the proper party or parties had alone been made defendants, and the costs of the person improperly joined as the defendant shall be in the discretion of the judge.

LV.—Where two or more persons are made defendants, and some of them have not been served, the name or names of the defendant or defendants who have not been served may, at the instance of either party, be struck out by order of the judge, on such terms as he shall think fit: and thereupon the cause shall proceed as to set-off and other matters as if the party or parties whose name or names have not been struck out, had alone been made defendant or defendants.

#### *Costs.*

LVI.—Monies paid on a judgment shall be appropriated first in satisfaction of the costs, and afterwards in satisfaction of the original demand.

LVII.—Costs of warrants against the goods, whether executed or unexecuted, or unproductive, shall be allowed against the defendant, unless the judge shall otherwise direct.

LVIII.—No possession fee shall be payable where an execution is paid out at the time of the levy; but if the officer shall necessarily remain in possession more than half-an-hour, and the execution shall be paid out on the day of levy, the possession fee for that day shall be charged.

#### *Orders.*

LIX.—Orders for payment of money, or costs, or both, and orders of adjournment, when directed to be served, shall in all cases be prepared by the clerk and delivered to the bailiff who shall cause them to be delivered to the parties on whom they are respectively directed to be served: Provided always, that it shall not be necessary for the party in whose favor any order has been made to prove previously to his taking proceedings thereon that it was sent or reached the opposite party.

LX.—Where the court gives leave to take any proceeding, it shall not be necessary to draw up any order, nor shall any order be drawn up to warrant such proceeding.

#### *Warrants of Execution against the Goods.*

LXI.—Warrants of execution against the goods shall bear date on the day on which they are issued.

LXII.—The precise time when any application shall be made to the clerk to issue a warrant against the goods of a party shall be entered by him in his book, and on the warrant, and when more than one such warrant shall be delivered to the bailiff to be executed he shall execute them in order of the times so entered.

LXIII.—The clerk of the court shall, on issuing a warrant of execution against the goods, indorse on such warrant the amount to be levied, distinguishing the amount adjudged to be paid and the amount of the fee for issuing the warrant.

*Interpleader.*

LXIV.—Where any claim is made to or in respect of any goods or chattels taken in execution, or in respect of the proceeds or value thereof by any landlord for rent, or by any person not being the party against whom such process has issued, and summonses have been issued on the application of the bailiff, such summonses shall be served in such time and mode as hereinbefore directed for a summons to appeal to plaintiff, and the case shall proceed as if the claimant were the plaintiff and the execution creditor the defendant, and the claimant shall as soon as possible after the receipt of the summons deliver to the bailiff, or leave at the office of the clerk of the court, a particular of any goods or chattels alleged to be the property of the claimant, and the grounds of his claim, or in case of a claim for rent of the amount thereof, and for what period and in respect of what premises the same is claimed to be due, and the name, address, and description of the claimant shall be fully set forth in such particular, and any money paid into court under the execution shall be retained by the clerk until the claim shall have been adjudicated upon; provided that by consent an interpleader claim may be tried although this rule has not been complied with.

LXV.—Interpleader summonses shall be issued by the clerk of the court on the application of the bailiff without leave of the Court.

LXVI.—The forms applicable to the provisions of the two last rules are contained in Schedules 10 to 14 inclusive, and shall be used with such variations as the circumstances of each case may require.

*Security.*

LXVII.—In all cases where a party proposes to give a bond by way of security, he shall serve on the opposite party and the clerk of the court at his office, notice of the proposed sureties in the form set forth in Schedule 15, and the clerk shall forthwith give notice to both parties of the day and hour on which he proposes that the bond shall be executed, and shall state in the notice to the obligee that should he have any valid objection to make to the sureties, or either of them, that it must then be made.

LXVIII.—The sureties shall make an affidavit of their sufficiency before the clerk of the court in the form in Schedule 16, unless the opposite party shall dispense with such affidavit.

LXIX.—The bond shall be executed in the presence of the clerk of the court but it shall not be necessary for it to be attested.

LXX.—Where a party makes a deposit in lieu of giving a bond, he shall forthwith give notice to the opposite party by post or otherwise of such deposit having been made.

LXXI.—In all cases where the security is by bond, the bond shall be deposited with the clerk of the court until the case be finally disposed of.

*Appeal.*

LXXII.—The party dissatisfied with the judgment of the court may prosecute his appeal against such judgment, provided that such party shall within ten days after the pronouncing thereof:—

- ( 1. ) Obtain the consent of the judge to such appeal,
- ( 2. ) Give notice thereof to the opposite party, and
- ( 3. ) Give security to be approved by the clerk of the court for the costs of the appeal, whatever be the event of the appeal, and for the amount of the judgment, if he be the defendant, and the appeal be dismissed.

LXXIII.—The ten days referred to in the last rule shall be reckoned exclusive of the day on which judgment was pronounced.

LXXIV.—The consent of the judge to an appeal will not, in any case, be given, unless the unsuccessful party be dissatisfied with the decision of the court in point of law or upon the admission or rejection of evidence.

LXXV.—The appealing party upon obtaining the consent of the judge shall give notice thereof to the successful party and to the clerk of the court.

LXXVI.—If execution shall have issued before an appealing party shall have fulfilled the conditions of rule LXXII, the clerk of the court shall, if the conditions are subsequently complied with, give notice thereof to the bailiff, and proceedings on such execution shall forthwith be stayed.



LXXXVII.—The appeal shall be in the form of a case agreed on by both parties or their attorneys, and if they cannot agree the judge upon being applied to by them or their attorneys shall settle the same.

LXXXVIII.—All cases on appeal shall, unless the judge shall otherwise order, be presented to him for signature at the court holden next after the expiration of twelve clear days from the day on which judgment was pronounced, and shall then be signed by the judge, and be sealed with the seal of the court; and when signed and sealed one copy thereof shall be deposited with the clerk of the court, and another sent by the appellant to the successful party, whilst a third copy shall immediately after the time of signing and sealing the same be delivered by the appellant to the Registrar of the Supreme Court, in default whereof the successful party may proceed on the judgment, and shall on application to the court be entitled to such costs as he shall have incurred in consequence of the appellant's proceedings.

LXXXIX.—If after the case has been delivered, the appellant do not prosecute his appeal with due diligence according to the practice of the Supreme Court, the successful party may apply to the judge for leave to proceed on the judgment, and leave for that purpose may be granted accordingly, if the judge shall think fit; and the successful party shall also be entitled to such costs as he shall have incurred in consequence of the appellant's proceeding: which costs shall be added to the judgment.

LXXX.—When the Supreme Court has pronounced judgment, either party may deposit the original order of the court, or an office copy thereof, with the clerk of the Court of Summary Jurisdiction, and within forty-eight hours from the time of such deposit send a notice thereof to the other party.

LXXXI.—A new trial in pursuance of the order of the Supreme Court, shall be entered for trial at the Court of Summary Jurisdiction which shall be holden next after twelve clear days from the time when such order or office copy thereof shall have been deposited as aforesaid, unless the parties agree that it shall take place sooner, or the judge otherwise order.

LXXXII.—If the order of the Supreme Court be that judgment shall be entered for either party, then such judgment shall be entered accordingly, and the successful party shall be at liberty to proceed on such judgment as on a judgment of the Court of Summary Jurisdiction.

#### *Abatement of Action.*

LXXXIII.—Where one or more of several plaintiffs or defendants shall die before judgment, the suit shall not abate, if the cause of action survive to or against surviving parties respectively.

LXXXIV.—Where one or more of several plaintiffs or defendants shall die after judgment, proceedings thereon may be taken by the survivor or survivors or against the survivor or survivors without leave of the court.

LXXXV.—Where a married woman is sued as a *femme seul*, and she obtains judgment on the ground of coverture and that her husband was resident within the colony at the time of action brought, proceedings may be taken upon such judgment in the name of the wife, at the instance of the husband, without leave of the court.

#### *Arbitration.*

LXXXVI.—The judge may in any case with the consent of both parties to the suit order the same to be referred to arbitration to such person or persons, and in such manner and on such terms as he shall think fit, and the award shall be entered as the judgment in the cause and shall be as binding and effectual to all intents as if given by the judge: provided that the judge may, if he think fit, on application to him at the first court held after the entry of such award, set aside the same or make such other order in that behalf as he may deem reasonable and just.

#### *Forms.*

LXXXVII.—In proceedings for which forms are not provided in the schedules, the clerk of the court shall frame the forms required, using as guides those so provided.

Passed the Legislative Council of Hongkong, this 3rd day of June, 1865.

L. D'ALMADA e CASTRO,  
Clerk of Council.

## SCHEDULE REFERRED TO IN THE FOREGOING ORDERS.

### SCHEDULE 1.

#### *Notice of Non-service of a Summons.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. *Plaintiff*,  
                    and  
                    C. D. *Defendant*.

Take notice that the Summons in this cause has not been served for the following reason.

Dated                      day of                      186 .

E. F.,  
*Bailiff.*

*To the Plaintiff.*

### SCHEDULE 2.

#### *Plaint Note on entering Plaintiff.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. *Plaintiff*,  
                    and  
                    C. D. *Defendant*.  
FEES PAID

| \$ | c. |
|----|----|
|    |    |

The above cause was entered this day and will be tried on the  
at the Court House, at ten o'clock in the forenoon.

Dated this                      day of                      186 .

day of

E. F.,  
*Clerk.*

*N.B.*—Bring this note when you come to the court or to the office for any purpose connected with this cause. On the day of hearing bring all books and papers, &c., necessary to prove your case. If you are not in court when your cause is called on it will be struck out. If you have instructed an attorney to appear on your behalf, and neither your attorney nor yourself be present in court, the result will be the same.

If the debt or damage claimed exceeds one hundred dollars you may, if the judge consent, appear by attorney, and in the event of substantiating your claim, the judge may certify that the case was such as to render it fit and advisable that you should have professional assistance, but whatever be the fee, which you shall pay your attorney you will in no case be entitled to be reimbursed except as hereunder written.

*Attorney's Fee in Proceedings under Section XII. of Ordinance No. 7, of 1862.*

Hearing and Attendance, \$10.

*Attorney's Fees except those under Section XII.*

Upon every Sum of \$100 in dispute \$3.

Attendance at Hearing \$5.

The percentage shall be calculated upon the sum recovered or successfully resisted.

If there should be any difference between yourself and the opposite party or between yourself and your attorney with respect to the amount of costs payable by, or to be paid to, you, you may apply to the clerk of the court who will tax the same.

### SCHEDULE 3.

*Note to be inserted at the foot of the Summons.*

If you pay the debt and costs as stated above within twenty-four hours after the service of this summons you will avoid further costs; but you may pay the same at any time before the cause is called on for trial, subject to the payment of any further costs which your delay may have caused the plaintiff to incur.

If you admit a part only of the claim you may by paying into the clerk's hands the amount so admitted, together with costs proportionate to the amount you pay in within twenty-four hours after the service of the summons, avoid further costs, unless the plaintiff, at the hearing, shall prove a claim against you exceeding the sum so paid.

If you intend to rely on a set-off, illegality, fraud, want of consideration, coverage, a statute or ordinance of limitation, or a discharge under a bankrupt or insolvent act or ordinance you must give notice of such special defence to the clerk of the court and to the plaintiff in writing, and such notice must contain the particulars required by the rules of the court. If your defence be a set-off you must, with each notice thereof, deliver a statement of the particulars. If your defence be a tender, you must pay into court there, or at the hearing, the amount tendered.

Bring this summons when you come to the court or to the office for any purpose connected with this cause. On the day of hearing bring all books and papers, &c., necessary to prove your case. If you are not in court when the cause is called on, the plaintiff may proceed in your absence. If you have instructed an attorney to appear on your behalf, and neither your attorney nor yourself be present in court the result will be the same.

If the debt or damage claimed exceeds one hundred dollars you may, if the judge consent, appear by attorney, and in the event of your successfully resisting the plaintiff's claim, the judge may certify that the case was such as to render it fit and advisable that you should have professional assistance, but whatever be the fee which you shall pay your attorney, you will in no case be entitled to be reimbursed except as hereunder written.

*Attorney's Fee in Proceedings under Section XII. of Ordinance No. 7, of 1862.*

Hearing and Attendance \$10.

*Attorney's Fees except those under Section XII.*

Upon every Sum of \$100 in dispute \$3.

Attendance at Hearing \$5.

The percentage shall be calculated upon the sum recovered or successfully resisted.

If there should be any difference between yourself and the opposite party, or between

yourself and your attorney with respect to the amount of costs payable by, or to be paid to you, you may apply to the clerk of the court, who will tax the same.

#### SCHEDULE 4.

*Notice of Payment into Court of whole claim.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
and  
C. D. Defendant.

Take notice that the defendant has paid into court the full amount of your demand in this action, together with your costs therein.

Dated this            day of            186 .

*Clerk of Court.*

Upon your applying for the above amount it will be necessary that you should produce the plaint note given to you on the entry of the plaint.

#### SCHEDULE 5.

*Notice of Payment of part of Claim into Court.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
and  
C. D. Defendant.

Take notice that the defendant has paid into court the sum of \$ together with costs proportionate to that sum. If you elect to accept the same in full satisfaction of the sum claimed, and leave with me at my office and at defendant's place of dwelling or place of business forthwith a written notice to that effect, the action will be discontinued, and you will be liable to no further costs. In default of such notice the action may proceed; and if you do not appear at the hearing you will be liable to pay to the defendant such costs as he may incur for appearance at the hearing, or such other sum of money as the judge may order for expenses subsequent to the payment into court.

Dated this            day of            186 .

*Clerk of Court.*

*To the Plaintiff.*

Upon your leaving such notice and applying for the above amount it will be necessary that you should produce the plaint-note given to you on the entry of the plaint.

#### SCHEDULE 6.

*Notice of Election to accept Money paid into Court.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
and  
C. D. Defendant.

Take notice that the plaintiff herein elects to accept the sum of \$ \_\_\_\_\_ in full satisfaction of the sum claimed and of the costs incident to the recovery thereof.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 186 .

\_\_\_\_\_  
*Plaintiff.*

*To the Clerk of the Court, and to the Defendant.*

### SCHEDULE 7.

*Notice of Withdrawal of Plaintiff's Claim.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                    and  
                    C. D. Defendant.

Take notice that the plaintiff will not further proceed herein.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 186 .

\_\_\_\_\_  
*Plaintiff.*

*To the Clerk of the Court and the Defendant.*

### SCHEDULE 8.

*Notice of Set-off.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                    and  
                    C. D. Defendant.

Take notice that I intend at the hearing of this cause to claim a set-off against the plaintiff's demand, the particulars of which set-off are annexed hereto.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 186 .

\_\_\_\_\_  
*Defendant.*

*To the Clerk of the Court and Plaintiff.*

### SCHEDULE 9.

*Notice of Special Defence.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                    and  
                    C. D. Defendant.

Take notice that I intend at the hearing of this cause to give in evidence and rely upon the following ground of defence.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 186 .

\_\_\_\_\_  
*Defendant.*

*To the Clerk of the Court and the Plaintiff.*

That the contract was in itself illegal, *or* that the plaintiff was not legally qualified to contract *or* that the contract was made for illegal purposes, *or* as the case may be. [If illegality be created by statute or ordinance reference must be had to statute or ordinance.]

That I was induced to make the alleged promise [*or* agreement *or* to accept the said bill *or* to execute the alleged deed *or* to contract the alleged debt] by the fraud of the plaintiff.

That there was no consideration for the contract sued upon.

That I was at the time when the supposed claim arose [*or* the supposed contract or agreement was made] the wife of                      of                      . And that at the time of the commencement of this                      suit he was within this colony, and now resides at

That the claim for which I am summoned is barred by a statute [*or* ordinance] of limitation.

That I was on the                      day of                      18                      "The bankruptcy ordinance, 1864" [*or* as the case may be.]

---

### SCHEDULE 10.

---

#### *Interpleader Summons to Execution Creditor.*

#### IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff.  
                    and  
                    C. D. Defendant.

Whereas [*here insert the name, address and description of claimant, so far as is then known*] hath made a claim to [certain goods and chattels (*or monies, &c.*) taken in execution under process issuing out of this court at your instance] [*or* certain rent alleged to be due to him.]

You are therefore hereby summoned to appear at a court to be holden at the court house on the                      day of                      next, at ten o'clock, in the forenoon, when the said claim will be adjudicated upon and such order made thereupon as to the judge shall seem fit.

Dated this                      day of                      186                      .

---

*Clerk of the Court.*

*To the Plaintiff.*

---

### SCHEDULE 11.

---

#### *Interpleader Summons to a claimant setting up a claim to the goods or the proceeds thereof.*

#### IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff.  
                    and  
                    C. D. Defendant.

[Name, address, and description of claimant.]

You are hereby summoned to appear at a court to be holden at the court-house on the       day of       next, at ten o'clock, in the forenoon, to support a claim made by you to certain goods and chattels (*or monies, &c.,*) taken in execution under process issued in this action at the instance of [the execution creditor] and in default of your then establishing such claim the said goods and chattels will then be sold [or the said monies, &c., paid over] according to the exigency of the said process; and take notice that you are hereby required as soon as possible after the receipt of this summons, to deliver to the bailiff, or leave at my office, particulars of the goods and chattels which [or the proceeds whereof] are claimed by you, and of the grounds of your claim; and in such particulars you shall set forth fully your name, address, and description; and take notice that in the event of your not giving such particulars as aforesaid your claim will not be heard by the court.

Dated this       day of       186 .

\_\_\_\_\_  
Clerk of the Court.

To  
of

#### SCHEDULE 12.

*Interpleader Summons to a claimant setting up a claim to rent in respect of the premises upon which the execution was levied.*

#### IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.

(Seal.)

Between { A. B. Plaintiff.  
                    and  
                    C. D. Defendant.

[Name, address, and description of claimant].

You are hereby summoned to appear at a court to be holden at the court-house on the       day of       next, at ten o'clock, in the forenoon, to support a claim made by you to certain rent alleged by you to be due to you in respect of and issuing out of certain premises upon which certain goods and chattels were taken in execution under process of this court, in this action, at the instance of [the execution creditor,] and in default of your then establishing such claim the said goods and chattels will then be sold, and the proceeds thereof paid over according to the exigency of the said process [*or if such goods and chattels shall have been then sold then the proceeds of such sale will be paid over according to the exigency of the said process;*] and take notice that you are hereby required as soon as possible, after the receipt of this summons, to deliver to the bailiff, or leave at my office, particulars of the amount of the rent claimed by you, and of the period for which, and of the premises in respect of which you claim such rent, and of the grounds of your claim; and in such particulars you shall set forth fully your name, address, and description; and take notice that in the event of your not giving such particulars your claim will not be heard by the Court.

Dated this       day of       186 .

\_\_\_\_\_  
Clerk of the Court.

To  
of

## SCHEDULE 13.

*Orders on an Interpleader Summons where the Claim is not established.*  
 IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.  
 (Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                     and  
                     C. D. Defendant.

E. F.,  
 Claimant.

It is this day adjudged touching the claim of E. F., to certain goods and chattels [or monies, &c.,] taken in execution in this action [or to certain rent alleged to be due to him] that the said goods and chattels [or monies, &c., or part thereof to wit, &c., specifying them] are the property of execution debtor [or that there is no rent due to the said E. F.]

And it is ordered that the costs of this proceeding amounting to \$      be paid by the said E. F. to the clerk of the court on or before the      day of      next, for the use of the execution creditor.

Given under the seal of this court this      day of      186 .

\_\_\_\_\_  
 Judge.

## SCHEDULE 14.

*Order on an Interpleader Summons where the Claim is established.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.  
 (Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                     and  
                     C. D. Defendant.

E. F.,  
 Claimant.

It is this day adjudged touching the claim of E. F. to certain goods and chattels [or monies, &c.,] taken in execution in this action [or to certain rent alleged to be due to him] that the said goods and chattels [or monies, &c., or part thereof to wit specifying them] are his property [or that rent to the amount of \$      is due to him.]

And it is ordered that the said [execution creditor] do pay to the clerk of this court for the use of the said E. F. \$      for costs on or before the      day of      186 .

Given under the seal of the court this      day of      186 .

\_\_\_\_\_  
 Judge.

## SCHEDULE 15.

*Notice of Sureties.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

No. of Plaintiff.  
 (Seal.)

Between { A. B. Plaintiff,  
                     and  
                     C. D. Defendant.



Take notice that the sureties whom I propose as my security in the above cause [here state the proceeding which has rendered the sureties necessary] are [here state the full names and additions of the sureties and their residences for the last six months].

### SCHEDULE 16.

#### *Affidavit of Justification.*

IN THE COURT OF SUMMARY JURISDICTION.

Between { A. B. Plaintiff;  
and  
C. D. Defendant.

I of one of the sureties for the make oath and say that I am a householder residing at [describing his place of residence], that I am worth property to the amount of \$ [the amount required for the purpose], over and above what will pay my just debts [if security in any other action or for any other purpose add, and every other sum for which I am now security] that I am not bail or security in any other action or proceeding or for any other person [or if security in any other action or actions add, except for C. D. at the suit of E. F., or as the case may be] that this my property to the amount of the said sum of \$ [if security in any other action, &c., over and above all other sums for which I am now security as aforesaid]: consists of [here specify the nature and value of the property, particularizing each description of property]. Sworn, &c.

### RULES OF THE COLONIAL TREASURY.

- 1.—Crown Rents are payable every half year, on the 24th June, and 25th December.
- 2.—Police and Lighting Rates are payable in advance, at the commencement of each quarter.
- 3.—Water Rates are due at the commencement of each half year.
- 4.—Payments at the Treasury to be made from 10 A.M. to 3 P.M., (Sundays excepted).
- 5.—Payments once made by the department, the officers of the Treasury are not responsible for any deficiency after receipts have been granted.

## RULES AFFECTING SICK SEAMEN, TO BE OBSERVED BY THE COLONIAL SURGEON AND THE HARBOUR MASTER.

---

In any case of a Destitute Sick Seaman whom the Colonial Surgeon may deem it expedient to send to his native country or elsewhere, either because he is sufficiently recovered for that purpose or because he requires change, and is deemed able to undergo the voyage,—the following rules shall be observed:—

I.—Each man's name requiring a passage shall be placed by the Colonial Surgeon on a list, which shall be sent to the Harbour Master on the last day of each week.

II.—This list shall specify the name, age, country, date of admission into hospital, and by whose order admitted, the disease, and whether the patient is fit to proceed without medical attendance, whither proceeding, and how far he is furnished with clothing and bedding.

If the disease be contagious or of an offensive description, notice must be given, and when immediate removal is necessary, it must be so specified.

III.—The Harbour Master, on receipt of the Colonial Surgeon's list, is to take the best means of obtaining the desired passages, and will afford early intimation to the Superintendent of the Civil Hospital of the probable departure of the vessel, in which the passages are engaged, and will also give notice if a surgeon is on board such ship.

IV.—All necessary clothing and bedding required by the sick men are to be provided by the Harbour Master, and the Colonial Surgeon, when he considers it advisable, is to provide medicines.

V.—The Harbour Master is to send to the hospital for the sick men, and to have charge of their embarkation.

VI.—A short account of the case is to be supplied to the Harbour Master by the Superintendent of the hospital. This account is to be delivered to the surgeon on board, if the vessel carries a surgeon.

VII.—On the occurrence of a death in the Government Civil Hospital, it shall be the duty of the Superintendent to give immediate notice to the Government undertaker, who will act according to the rules laid down in his contract.

VIII.—When an order for a passage is submitted to His Excellency the Governor for signature, it is to be accompanied by a copy of the Colonial Surgeon's list, and a note of the steps taken thereon, certified by the Harbour Master.

By command,

W. T. MERCER,  
*Colonial Secretary.*

COLONIAL SECRETARY'S OFFICE,  
Hongkong, 5th November, 1866.

# PORT, CONSULAR, CUSTOMS, AND HARBOUR REGULATIONS, &c.

## *General Consular Regulations.*

### NOTIFICATION.

*Diplomatic Department.*

The following General and Local Consular Regulations for the five ports of Canton, Amoy, Foochow, Ningpo, and Shanghai, based upon the stipulation of the Treaties now existing between the governments of Great Britain and China, and intended to secure the due observance of the said Treaties, are hereby published, in accordance with Articles III. and IV. of the order of Her Majesty in Council, dated the 13th day of June, 1853, for the information and guidance of British subjects resorting to the five ports open for trade.

By Order,

W. H. MEDHURST,  
*Officiating Secretary to H. B. M.'s  
Plenipotentiary in China, &c., &c.*

Superintendent of Trade, Victoria,  
Hongkong, 18th May, 1854.

### GENERAL REGULATIONS,

*For the five ports of CANTON, AMOY, FOOCHEW, NINGPO, and SHANGHAI.*

I.—All Rules and Regulations, heretofore in force to secure the observance of Treaties having reference to any of the five ports open for trade in China, are repealed from and after the date of the publication of the present regulations.

II.—The Consulate offices shall be open for public business from 10 o'clock to 4 P.M., daily, excepting on Sundays, and those holidays upon which public offices in England are closed.

III.—Every master of a vessel shall deposit his ship's papers, together with a summary of the manifest of her cargo, at the Consulate office within forty-eight hours after her arrival in the port or anchorage, unless a Sunday or holiday should intervene. Masters not conforming to this regulation will render themselves liable to a penalty of two hundred dollars.

IV.—Every British vessel must shew her colors on entering the port or anchorage, and keep them hoisted until she shall have been reported at the Consulate, and her papers deposited there. Masters not conforming to this regulation will render themselves liable to a penalty not exceeding one hundred dollars for each offence.

V.—Should any vessel, the property of a British subject, but not provided with a British sailing letter or certificate of registry, hoist the British Ensign within any port or anchorage, or should she exhibit within such limits any flag so similar to the British Ensign as not to be distinguishable from it, the master of such vessel will be liable for every such exhibition to a penalty not exceeding one hundred dollars.

VI.—In accordance with the provisions of article XII. of the General Regulations of Trades, master of vessels in any port or anchorage will be held accountable for the conduct of their crews on shore. Should any seaman absent himself without permission,

the master shall forthwith report the same at the Consulate office, and take efficient measures for the recovery of the absentee.

VII.—The discharge of guns or other fire-arms from vessels in harbour is strictly prohibited under a penalty not exceeding fifty dollars.

VIII.—Masters of vessels, when reporting their arrival at a port or anchorage, shall notify in writing the names of all passengers and persons not forming part of the registered crew on board; and due notice must likewise be given of the number and names of persons not forming part of the registered crew, intending to leave the port on board of any vessels.

IX.—All cases of death occurring on board of vessels in harbour, or in the residences of British subjects on shore, must be immediately reported at the Consulate office, and in the event of sudden or accidental death the best information obtainable will likewise be required. It is strictly prohibited to throw overboard the bodies of seamen or other persons dying on board of a vessel in harbour.

X.—Stone or ballast shall not be thrown overboard in harbour.

XI.—All cases of loss of property by theft or fraud on board of ship, as well as of assault or felony, requiring redress, or involving the public peace, must be immediately reported at the Consulate office. Any Chinese subject guilty of a misdemeanor on shore or afloat may be detained on detection; but information must in such case be forthwith lodged at the Consulate office, and in no instance shall British subjects be permitted to use violence towards Chinese offenders, or take the law into their own hands.

XII.—Any vessel laden with gunpowder or any other combustible is prohibited from entering an anchorage or remaining within a distance from it of one mile.

XIII.—No seaman or other person belonging to a British ship may be discharged or left behind at any port or anchorage without the express sanction of the Consul, nor until sufficient security shall have been given for his maintenance and good behaviour while remaining on shore. If any British subject left at a port or anchorage by a British vessel, be found requiring public relief prior to the departure of such vessel from the dominions of the Emperor of China, the vessel will be held responsible for the maintenance and removal of such British subject.

XIV.—When a vessel is ready to leave a port or anchorage, the master or consignees shall apply at the Chinese Custom-house for a Chinese port-clearance (grand-chop,) and on his presenting this document, together with a copy of the manifest of his export cargo, at the Consulate office, his ship's papers will be restored, and he will be furnished with a Consular port-clearance, on receiving which the vessel will be at liberty to leave the port. Should any vessel take in or discharge cargo subsequent to the issue of the grand-chop, the master will be subject to a penalty not exceeding five hundred dollars, and the goods so taken in or discharged will be liable to confiscation under the terms of general regulations of trade with reference to breaking bulk without due permission.

XV.—When a vessel is ready to leave a port or anchorage the master shall give notice thereof to the Consul, and shall hoist a blue peter at least 24 hours before the time appointed for her departure. The Consul may dispense with the observance of this regulation on security being given that claims presented within 24 hours will be paid.

XVI.—No British subject may establish either a boarding or eating house at a port or anchorage without the sanction of the Consul, or without giving proper security that he will not harbour any seaman, who is a runaway, or who cannot produce his discharge, accompanied by a written sanction from the Consul to reside on shore. Every licensed boarding or eating house-keeper will be held accountable for the good conduct of all inmates and frequenters of his house.

XVII.—Every British subject residing within the dominions of the Emperor of China, who shall not have been already enrolled in the Consular Register, shall apply to the Consul to be enrolled within ten days of the promulgation of these Regulations at the port in which he resides. And every British subject who may arrive in the said dominions, save and except any British subject who may be borne on the muster-roll of a British vessel, shall apply within ten days of his arrival to the Consul of the district

to be enrolled in the Consular Register. No British subject will be entitled to claim the protection of the authorities who shall not so have enrolled himself or who cannot allege valid reasons for his not having done so.

XVIII.—The term "Consul" in the preceding and following Regulations shall be construed to include all and every officer in Her Majesty's Consular Service, whether Consul-General, Consul, Vice-Consul, or Consular Agent or other person duly authorised to act in any of the aforesaid capacities within the dominions of the Emperor of China.

XIX.—All fines and penalties imposed under the above or following Regulations shall be levied and enforced in the manner specified in article XXXVI of the Order of Her Majesty in Council, dated the 13th day of June, 1853, and all fees, penalties, and forfeitures shall be appropriated and applied as provided for in article XXXVIII of the same Order.

### LOCAL REGULATIONS.

#### I.—FOR WHAMPOA ANCHORAGE.

I.—Any individual appealing from the decision of the Vice-Consul at Whampoa, is required to forward his appeal, under flying seal, through the Vice-Consul to the Consul at Canton.

II.—All fines shall be payable in ready money. Dollars locally termed "Chop-ped" will be received by weight, at the rate of 7 Tls. 1m. 7c. per ten Dollars, and the dollar will be received at the exchange of 4s. 2d.

III.—Masters of vessels are strictly prohibited from granting liberty on any pretence to their crews to proceed to Canton, under penalty not exceeding fifty dollars.

#### II.—FOR THE PORT OF AMOY.

I.—The limits of the port are defined within lines drawn from the Southernmost point of Amoy Island Southeastward, to the Island nearest to it, and thence in the direction of the high Pagoda to the point of Lam-tae-hoo-hill; and from the Northernmost point of Amoy Island to the opposite point on the main land. All the Islands and waters between these lines are therefore included within the limits of the port.

II.—No loading or discharging of cargo may be carried on except within the limits of the anchorage defined by the Consul and Chinese authorities.

III.—The distance to which British subjects may proceed into the interior for exercise or pleasure is limited by time; and no person may travel so far from the city, as that he will not be able to return to it within 24 hours' time.

#### III.—FOR THE PORT OF FOOCOW.

I.—The limits of the port of Foochow extend from the Nantae, or city Bridge, to the Kimpae pass.

II.—By arrangement with the Chinese authorities the limit to which British subjects are to be restricted in excursion, is the distance which may be travelled out and back in one day, the parties making excursions returning to the city to sleep.

#### IV.—FOR THE PORT OF NINGPO.

I.—The term port of Ningpo is to be construed to include any portion of the Yung or Ningpo river, comprised within a line from the Northern extremity of the Chinhae Promontory, called by the Chinese "Chaou-paou-shan," to the islet, known variously as the "Inner Triangle," the "Pasyen Island," and the "Hootsun-shan;" and a second line running from the said islet to the Northern base of the hill on the eastern side of the mouth of the Yung river, known as "Look-out Hill."

II.—No loading or discharging of cargo may be carried on, except within the limits of the anchorage defined by the Consul and Chinese authorities.

#### V.—FOR THE PORT OF SHANGHAI.

I.—No loading or discharging of cargo may be carried on except within the limits of the anchorage defined by the Consul and Chinese authorities.

II.—The distance to which British subjects may proceed into the interior for exercise or pleasure is limited by time; and no person may travel so far from the city as that he will not be able to return to it within 24 hours' time.

III.—Competent Pilots, provided with licences, have been established by the Consul and Chinese authorities. The rates of their remuneration can be ascertained on application at the Consulate office.

## CANTON, CUSTOMS AND HARBOUR RULES AND REGULATIONS.

### RIVER STEAMER REGULATIONS.

I.—On entering port, masters of river steamers must have their import manifests in readiness to hand to the customs' officer, who will board the vessel on arrival. For cargo to be discharged at Whampoa, a separate manifest will be required to be handed to the customs' officer at that place.

The customs must in all cases be furnished with Import manifest, before any cargo can be discharged.

II.—Consignees are not required to make application to the customs for permission to remove consignments from the steamers, but all goods imported in such vessels must, on being discharged, be taken for examination to the customs jetty.

III.—All exports for shipments, by river steamers, must be sent to the customs' jetty for examination, on which a permit to ship will be granted.

IV.—Manifest of cargoes exported must be handed to the customs' officer on the return trip of the steamers.

V.—River steamers must not land or ship cargo at any other place in the river, than Canton and Whampoa. Any breach of these regulations respecting the shipment or discharge of goods exposes such goods to seizure and confiscation.

VI.—The custom house is open for the transaction of business from 10 A.M. to 4 A.M., and the river steamer office from sunrise to sunset, Sundays and holidays excepted.

All applications regarding customs' business should be addressed to the

“COMMISSIONER OF CUSTOMS.”

Office of Maritime Customs, Canton.

### CUSTOM HOUSE REGULATIONS.

I.—Masters must deposit their ship's papers and manifest with their Consul, (if they have no Consul, with the customs,) within 48 hours after entering the port.

II.—The import manifest must contain a true account of the nature of the cargo on board, and must be handed to the customs before any application to break bulk can be attended to.

III.—The import manifest having been received and ship's papers duly lodged with the Consul or the customs, permits to land goods will be granted, on the receipt of applications specifying the number of packages, with their marks, weight, quantity, and such like particulars.

IV.—Before shipment of goods, permits to ship must in like manner be obtained.

V.—Cargo for which a permit has been issued, but which cannot be received on board, must be brought to the custom-house jetty for examination, before being re-landed.

VI.—When a vessel has received on board the whole of her outward cargo, the customs must be furnished with an export manifest.

VII.—After examination of goods, consignees or shippers will be supplied with a memo., for which early application should be made, of the duties payable.

They may then pay in the account to the Hae Kwan Bank or receiving office, when they will be furnished with a duty receipt in Chinese, which they must bring to the customs.

Import duties are due upon the landing of the goods, and export duties on their shipment. Amendment in respect of weight or value must be made within 24 hours after the landing or shipment of the goods.

VIII.—On application being made for the customs' clearance, if the customs are satisfied that the import and export manifests are correct, and that all dues and duties have been paid, the clearance will be issued.

IX.—In all cases of transshipment, application must be made for a tranship permit. Goods transhipped before receipt of such permit are liable to confiscation.

X.—Cargo boats conveying goods from Canton to Whampoa for shipment there, must be taken for examination to the customs' jetty, before the goods can be put on board the ship. On arrival at Whampoa, their permits must be exhibited at the Floating Custom House, for countersignature in like manner, the permits of cargo boats conveying goods to Canton from ships at Whampoa must be countersigned at the Whampoa Floating Custom House, and on arrival at Canton they must repair to the customs jetty, for examination.

## MACAO.

### MACAO PORT REGULATIONS.

I.—Any vessel nearing the roads and wanting a pilot, must have its national flag at the foremast head.

II.—No notice will be taken at the office of the captain of the port of any damage occurring to vessels coming in or going out when not piloted by the office pilot.

III.—The captain of the port may not employ any pilot without having previously examined him; and as it is necessary to keep a pilot establishment, vessels coming or going out without such office pilot may not be exempted from payment of pilotage dues.

IV.—The captain of a vessel or his agent shall report his vessel at the captain of the port's office, within 24 hours after his arrival, and in default of doing so he shall pay a fine of 100 dollars.

V.—The captain of a vessel on landing shall present his ship's papers at the office of the captain of the port; where they will remain until his departure.

VI.—Vessels cannot enter the inner harbour with gunpowder on board. Such gunpowder must be deposited at the Barra Fort, from whence it can be received on going out.

VII.—It is forbidden to throw ballast or rubbish overboard in port, under a penalty of 100 dollars.

VIII.—Vessels are not permitted to change their moorings in the river without the permission of the captain of the port.

IX.—Vessels must keep their sheet anchors ready for letting go.

X.—If any man deserts his vessel, the same must be reported to the captain of the port, who will assist in his apprehension, and if during the stay of the vessel in port the man cannot be found, and should appear after her departure, he shall be arrested (if so required) and delivered to the police authorities.

XI.—It is forbidden to land invalids without the consent of the captain of the port. For contravention of this a fine will be imposed of 100 dollars.

XII.—If the captain of a vessel wishes to send any sick man to the Hospital, he must apply to the captain of the port; the vessel being answerable for the expenses.

XIII.—The captain of a vessel may not discharge either part or the whole of his crew in Macao, without the permission of the captain of the port.

XIV.—Vessels coming to in the roads, with intention of loading or unloading, must report at the office of the captain of the port, as ordained by the 5th Art. The agents will be held answerable for the neglect.

Macao, 12th March, 1855.

JOZE CARLOS BARROS,

*Acting Secretary to the Governor.*

## AMOY.

### PROVISIONAL RULES FOR STEAMERS TRADING REGULARLY AT AMOY.

I.—Coasting Steamers regularly trading at Amoy, will not be required by the Customs to be reported through the Consul, except when payment of tonnage dues is due.

II.—A general guarantee signed before his Consul by the agent of the steamers for the payment of Import and Export duties will be accepted. The duties covered by this guarantee must be paid within forty-eight hours after the departure of the vessel concerned, when her accounts will be closed, and her Grand chops issued to her agents.

III.—Tidewaiters will be placed on board steamers to superintend the discharge and shipment of cargo.

IV.—On the arrival of a regular coasting steamer after sunrise and before dark the tidesurveyor will go on board and receive her Import manifest, giving in return a general permit to land the cargo manifested. It will be at the option of the agent of the steamer to take goods discharged after sunrise or before dark, accompanied by the usual application to the Customs' Jetties, for examination and immediate delivery, as heretofore, or so place them in one of his godowns approved by the Customs as fit and secure and under their and his joint locks, clearing them by payment of duties within (48) forty-eight hours after the vessel's departure. Cargo may be discharged into an approved godown until 10 o'clock at night, or in exceptional cases, until midnight, provided the cargo to be discharged can be got out by that time.

V.—An approved godown under the joint locks of the Customs and agent having been provided, cargo for an expected steamer may be examined and lodged therein, the duties collected, cargo certificates issued, and shipping permits granted, in order to the immediate shipment of the goods on the vessel's arrival. Cargo which has been examined by the Customs, and on which duty has been paid or the agent's guarantee given, may be shipped until (10) ten o'clock at night, or as in rule 4, until midnight. The cargo certificates will be forwarded by next steamer.

VI.—On the completion, before or after office hours, of the shipment of cargo, the export manifest, with the hour noted thereon, must be handed to the tidewaiter, who will then give a clearance note to the master of the steamer, when so far as the Customs are concerned the vessel will be at liberty to depart.

For steamers working after sunset a fee of ten dollars (10) will be charged, for working after ten o'clock an additional fee of ten dollars (10) will be charged.

Any irregularity will lead to the withdrawal from the vessel concerned of the privileges herein conceded.

May 9th, 1864.

GEORGE HUGHES,  
*Commissioner of Customs.*

## FOOCHOW-FOO.

### CONSULAR NOTIFICATION.

Masters of British vessels are hereby called upon to take notice, that until further orders, they will be required both on entering and clearing out of port, to hand into the British Consulate a return of the passengers on board or about to be shipped on board their vessels, and they are further warned that the penalty of omitting to hand in such a report, or of handing in a false report, has been declared by Her Majesty's Chief Superintendent of Trade for the time being, in virtue of the powers in him vested, to be a fine not exceeding the sum of one hundred dollars for each separate offence.

Vessels anchoring at Pagoda Anchorage must hand in their inward passenger return within 24 hours after arrival, and their outward passenger return not later than 12 hours before departure.



Vessels anchoring off the foreign settlement of Nantai must hand in their inward passenger return within 12 hours of their arrival, and their outward passenger return not later than 6 hours before departure.

A. R. HEWLETT,  
*Acting Consul.*

H. M. Consulate,  
Foochow-foo, 22nd May, 1865.

## NINGPO.

OFFICE OF MARITIME CUSTOMS,  
NINGPO, 20th March, 1865.

### TSE-LE LIGHT-HOUSE.

Notice is hereby given that an octagon-shaped Light-house, painted *White*, has been built on Tse-le or Square Island, and that on and after the 22nd March a fixed bright light, visible from all points of the compass, will be displayed from the said structure from sunset to sunrise.

Tse-le Island is situated in a north-easterly direction from the mouth of the river Yung, the entrance of this port, and distant about  $3\frac{1}{2}$  miles from it.

The light stands at an elevation of 186 feet above the level of the sea, and is in  
Lat. 29.59.22 N. Long. 121.45.06 E.

### SESOSTRIS ROCK BUOY.

Notice is hereby given that a large iron buoy, painted *Red*, has been placed directly over the Sesostris rock, situated about  $\frac{1}{4}$  of a mile from Pas-yew Island, bearing thence east  $\frac{3}{4}$  north.

P. GIGUEL,  
*Commissioner of Customs.*

## NOTIFICATION.

BRITISH CONSULATE, NINGPO, 25th March, 1865.

The annexed Port Regulations and Bye-Laws, for the government of hotel and other public-house keepers, at Ningpo, having received the approval of Her Majesty's Chief Superintendent of Trade at Peking, will come into operation on the 1st May next.

The undersigned deems it his duty to call particular attention to the provisions of Rules XIII. and XIV., of these regulations.

Until further notice, these rules and regulations will apply equally to the subjects of His Majesty the King of Denmark resident at Ningpo, and to the masters and crews of Danish vessels resorting to the port.

Conformably with the requirements of paragraph IV. of the order in Council of the 13th June, 1853, printed copies of these rules and regulations will be provided, and may shortly be obtained at Her Majesty's Consulate, on application and payment of a fee of one dollar for each copy.

W. H. FITTOCK,

*H. B. M.'s Consul, and Acting Consul for Denmark.*

To British and Danish subjects at the Port of Ningpo.

## RULES AND REGULATIONS FOR THE PORT OF NINGPO.

IN ACCORDANCE WITH ARTICLE III. OF THE ORDER OF HER MAJESTY IN COUNCIL, OF THE 13TH DAY OF JUNE, 1863, AND ARTICLE IX.

OF THE TREATY OF TIENTSIN.

I.—The limits of the port of Ningpo have been thus defined by the Customs, conformably with Rule VI. annexed to the Treaty of Tientsin:—

The port will be entered by any vessels crossing the line (supposed to be) drawn from the Chaou-paou-shan to the Kia-shan at Chin-hai.

The limits within which the shipment and discharge of cargo can take place, except by special permission, are, from off the British Cemetery, the old bridge of boats, and the salt gate ferry.

II.—The consular office will be open for public business from 10 o'clock A.M. to 4 P.M. daily; excepting on Sundays and public holidays.

III.—Every British vessel must shew her colours on entering the port, and keep them hoisted until sunset of the day of arrival.

IV.—Within twenty-four hours after arrival, the ship's papers, bills of lading, list of European passengers, &c., shall be lodged in the hands of the Consul, who will, within a further period of 24 hours, report to the superintendent of customs the name of the ship, her register tonnage, and the nature of her cargo. If, owing to neglect on the part of the master, the above rule is not complied with within 48 hours after the ship's arrival, he shall be liable to a fine of fifty taels for every day's delay; the total amount of penalty, however, shall not exceed two hundred taels.

The master will be responsible for the correctness of the manifest, which shall contain a full and true account of the particulars of the cargo on board. For presenting a false manifest, he will subject himself to a fine of two hundred taels; but he will be allowed to correct, within twenty-four hours after delivery of it to the customs' officers, any mistake he may discover in his manifest, without incurring this penalty.

V.—Masters of vessels may grant leave of absence to their officers and men, for recreation in the Keangpeh or foreign settlement: but if permission be granted the men to visit the town of Chinghai or city of Ningpo and environs, they must be accompanied by an officer, who will be conjointly responsible for the conduct of such liberty men. Should any seaman absent himself without leave, the master will forthwith report the circumstance at the consulate, and take immediate steps for the recovery of the absentee. The master will subject himself to a penalty not exceeding twenty-five dollars (\$25) for any breach of this rule.

VI.—Masters of vessels are strictly prohibited from granting liberty, on any pretence, to their men to proceed into the interior, under a penalty not exceeding fifty dollars (\$50), and any British subject proceeding into the interior over one hundred *li*, without passport, shall be liable to a fine of not more than fifty dollars (\$50), or one month's imprisonment.

VII.—The discharge of guns or other firearms from vessels in harbour, as also the improper display of arms on shore among the villages and people, is strictly prohibited, and may be punishable by fine and imprisonment, or either, and the confiscation of the arms.

VIII.—All cases of death occurring on board of vessels in harbour, or in the residences of British subjects on shore, must be immediately reported at the Consulate office. No seaman or person belonging to a British ship may be discharged or left behind at Ningpo or the other open ports, without the express sanction of the Consul.

IX.—Vessels with Gunpowder or other combustibles on board, in excess of what is essential for their legal armament, are prohibited from entering the anchorage, or anchoring within a distance of one mile from it.

X.—Stone or ballast shall not be thrown overboard in the river.

XI.—When a British vessel is ready to leave port, the master shall hoist the blue-peter twenty-four hours before the time of her departure; and in order to clear at the Consulate, he will procure from the custom-house a grand chop, which, on depositing at the Consulate with copy of his export manifest, he will receive back his ship's papers, and an English port clearance, on payment of the regular fee. Upon returning to his vessel, and before weighing his anchor, he will be careful to ascertain that his crew are all present, and that there are no stow-aways or secreted persons on board.

XII.—All offences against the persons or property of individuals, or breaches of the peace, must immediately be reported at the Consulate office. Any foreigner or Chinese subject guilty of a misdemeanour on shore, or afloat, may be detained on detection, but information must in such cases be forthwith lodged at the Chinese office, and in no instance shall British subjects be permitted to punish offenders.

Any infringement of regulations VII., VIII., IX., X., XI., XII., shall be punished by fine not exceeding one hundred dollars (\$100), and imprisonment not exceeding three months, or either.

XIII.—Every British subject residing within the limits of the port, who shall not have been already enrolled in the Consular Register, shall, upon the promulgation of these regulations, apply at the Consulate to be enrolled. And every British subject who may arrive within the limits of the port, save and except any British subject who may be borne on the muster roll of any British vessel, shall apply at the Consulate to be enrolled in the Register. Any British subject neglecting to be so enrolled in the Consular Register, will not be entitled to be recognized or protected in any difficulties or suits whatever in which he may have been involved, within the dominions of the Emperor of China, unless he can give some valid reason for not being so enrolled.

XIV.—After the expiration of one month from the date of the publication of these regulations, no British subject may open or have any interest in any hotel or public-house for the sale of wines, beer, or spirituous liquors, or any boarding, lodging or other house of entertainment, without the written or printed licence of the Consul, under a penalty not exceeding fifty dollars (\$50), or one month's imprisonment, and the closing of the house.

Licences for the opening of such public-houses, hotels, board and lodging-houses, and other houses of entertainment, will be granted by the Consul to such persons as he may deem fit, on the payment of specific fees, and subject to such bye-laws as may from time to time be approved by Her Majesty's representative in China.

All fines, fees, and penalties under these regulations and bye-laws, shall be appropriated to defraying the expenses incurred in carrying them into effect, and to the purpose of creating a fund to assist in defraying the expense of subsisting distressed British subjects at the port, and of sending such persons out of the dominions of the Emperor of China to their native country.

W. H. FITTOCK.

*H. M.'s Consul for Ningpo.*

#### BYE-LAWS.

##### UNDER PARAGRAPH XIV. OF THE NINGPO PORT REGULATIONS, AND RATES OF LICENCE FEES,

*For hotels, public-houses, board and lodging-houses, and other houses of entertainment kept by British subjects at the port of Ningpo.*

I.—Any British subject desirous to establish either of the above must make application to the British Consul, who, on satisfying himself of the respectability of the applicant, shall grant a licence renewable every six months on payment of the regular fee.

II.—Such licensed house shall be liable to be visited at any time with or without search-warrant by the town police, Consular constables, or other person or persons deputed by the Consul, for the purpose of inspection or other duty.

No licence shall be transferred, or sub-let, without the consent of the Consul.

No keeper of a licensed house shall, under any circumstances, enter into partnership with Chinese or Foreigners; nor shall any British subject act as barman, runner, or in any other similar capacity in any licensed house, British or Foreign, without the consent of the Consul.

III.—The keeper of a licensed house shall exhibit in a conspicuous place a tariff of all charges, and keep a book, which shall be open to general inspection, containing the date of arrival, name and occupation of the Foreign inmates, as also the date of their departure,—and the keeper of such licensed house shall be reasonably responsible for the correctness of such entries. Hotels shall be allowed to remain open until 12 P.M., other licensed houses shall be closed by 11 P.M.

IV.—All offences committed by the keeper of any such house, together with the fine or other punishment awarded, shall be noted on the licence and a third offence will entail its being cancelled.

V.—It will be the duty of all holders of licences to afford no shelter to loose characters, or deserters of any nationality whatsoever; nor to people coming from the interior who shall be unable to produce a proper passport;—and, should any such person produce a passport, the keeper of such licensed house will retain possession thereof, and submit it to the inspection of Her Majesty's Consul.

Any infringement of, or obstruction to, the foregoing bye-laws, shall be punished by a fine not exceeding one hundred dollars (\$100), or imprisonment not exceeding six weeks, and forfeiture of licence as aforesaid.

#### RATES OF LICENCE AT NINGPO.

Hotels to pay a licence fee of fifty dollars (\$50), half-yearly.

Public-houses, selling liquors wholesale and retail, and boarding or lodging inmates, to pay a licence fee of seventy-five dollars (\$75), half-yearly.

Second class public-houses and restaurants, selling liquors retail, and not boarding or lodging inmates, to pay a licence fee of fifty dollars (\$50), half-yearly.

Board and lodging-houses, selling liquors to boarders only, to pay a licence fee of twenty-five dollars (\$25), half-yearly.

W. H. FITTOCK,  
*H. B. M.'s Consul.*

NINGPO CONSULATE,  
14th November, 1864.

#### CUSTOM-HOUSE REGULATIONS.

I.—The port shall be considered to have been entered by any vessel that has crossed the line supposed to be drawn from the Chaou-pau-shan to the Kin-shan at Chinhae.

II.—On entering the port tide-waiters will be placed on board.

III.—The limits within which the shipment and discharge of cargo can take place, are the British cemetery, the bridge of boats, and the salt gate ferry. A vessel having once anchored within these limits must not change her position before obtaining permission to do so from the customs.

IV.—Vessels must, within forty-eight hours after entering the port, deposit with the Consul their papers and manifests. If there be no Consul, they must be deposited with the customs.

V.—Manifests must be signed by the masters of vessels, and must contain all particulars,—quantity, marks and numbers, &c., &c., and any changes must be made within twenty-four hours.

VI.—Landing and discharging of cargo or ballast can only take place between sunrise and sunset, and cannot go on without special permission on Sundays and holidays.

VII.—When ready to discharge cargo, the consignee must send to the customs an application in Chinese (and English) giving full particulars of the goods to be discharged, on which he will be furnished with a permit to remove his consignment from the ship by which imported, and place the same on board a cargo-boat: the cargo-boat must then repair to the customs' jetty in order that the goods may be examined and assessed for duty; a customs memo. will thereon be issued, which the consignee must take to the Haekwan Bank, when, on payment of the duty as noted in the customs' memo., he will be supplied with a receipt; this receipt he must then take to the office of customs, in return for which he will be handed a "Duty paid order," upon which he may remove his consignment from the customs' jetty, and place it in his godown.

VIII.—In the case of goods to be shipped, the shipper must send them to the customs' jetty for examination, with an application in Chinese (and English) for permit to ship, containing all necessary particulars; and must at the same time hand in the barrier pass, shewing that the goods have paid transit dues. The goods will then be examined and a customs memo. issued, and on production at the office of the bank receipt, a "Duty paid order" will be issued, upon which shipment may take place.

IX.—Goods “shut out” must be taken to the customs’ jetty for examination before being re-landed.

X.—Before application being made for the customs’ clearance, the export manifest must be handed in to the customs.

XI.—No transhipment can take place without special written permission.

XII.—Drawback and exemption certificates will be issued simultaneously with the permit for the shipment of the goods covered by them, and exemption certificates for goods duty paid at other ports must be presented simultaneously with application for permit to land.

XIII.—Foreign vessels are prohibited from throwing ballast into the river, under penalty of fifty taels.

XIV.—The firing of arms of any kind is strictly prohibited, under a penalty of fifty taels.

XV.—Any infringement of the above rules will entail the enforcement of the penalties provided for by the treaty.

The custom-house is open for the transaction of business from 10 A.M. to 4 P.M., Sundays and holidays excepted.

All application regarding customs’ business should be addressed to the Commissioner of Customs.

OFFICE OF MARITIME CUSTOMS,

NINGPO, 22nd May, 1861.

Vessels arriving at Ningpo will have their berths appointed for them.

To rig in flying jib and jib-booms, and not to rig them out until clear of the shipping.

To top up lower yards.

Vessels to moor in line and keep a clear junk channel on the east and west sides of the river.

Vessels’ boats towing astern at risk of the vessel.

To keep a clear centre channel.

To moor clear of line of buoys.

## RIVER STEAMER REGULATIONS.

FOR VESSELS RUNNING DAILY BETWEEN NINGPO AND SHANGHAI.

I.—Due notice shall be given to the Commissioner of Customs of intention to establish a steamer on the line.

II.—Immediately after the steamer is anchored, her papers, with an import manifest, are to be lodged with the Commissioner of Customs, who will return them at the time of clearance, if the export manifest is found to be in order, together with the grand chop which shall serve for port clearance.

Manifests shall contain a full and true account of all cargo on board, and such particulars as will enable the customs to identify goods in case of re-exportation.

III.—Steamers shall not discharge cargo, nor allow passengers with their baggage to leave the ship until boarded by a customs’ officer.

IV.—It is allowable for daily steamers on arrival, after being boarded by the customs’ officer, to discharge their cargo into boats alongside, pending the issue of permits by the customs, but the cargo-boats so loaded shall not leave the ship’s side until the permit is received on board the steamer.

V.—Steamers stopping at Chinhaï to take or land passengers shall only do so opposite the customs’ jetty, and no goods or cargo whatever shall be shipped or discharged there without special permission from the customs.

VI.—Any steamer wilfully infringing these regulations shall be subject to the withdrawal of these “River steamer” privileges, as well as to all penalties according to treaty.

J. K. LEONARD,

*Commissioner of Customs.*

## CHINKIANG.

## NOTIFICATION.

H. B. M. CONSULATE,

CHINKIANG, 25th November, 1864.

The subjoined Regulations affecting British shipping, rafts, &c., in the port of Chinkiang, have been sanctioned by Her Majesty's Chargé d'Affaires and acting Chief Superintendent of Trade, and are now published by his order, for general information.

THOS. ADKINS,

*H. B. M. Vice-Consul in Charge.*

REGULATIONS affecting British Shipping, Rafts, &c., in the Port of Chinkiang.

I.—The term Consul in the following regulations shall be taken to mean Consul, or Vice-Consul, or other person duly authorized to act in either of these capacities for the time being.

II.—British vessels shall be allowed to load and discharge cargo only within the limits which may be fixed by the Consul and Chinese authorities. Until further notice such limits are defined to be:—1st (For junks, lorchas, and all sailing craft not being square-rigged,) the portion of the river on the Chinkiang side, between Golden Island and the Kanlu-sze (Old Consular Pill): 2nd (for square-rigged vessels and steamers) that portion of the river above described, but including also the northern bank.

III.—A steamer trading on the river under licence from the customs' authorities, need not be reported at the Consulate by the master, provided that the agent or consignee of such steamer shall, within 36 hours after her arrival (unless a Sunday or holiday intervene) hand into the Consulate, 1st, a manifest of cargo exported or imported; 2nd, a list of all passengers (not Chinese) embarked or disembarked.

IV.—Sailing vessels in tow of steamers must deposit their papers at the Consulate and obtain the Chinkiang pass in the manner provided for in the river regulations.

V.—British registered vessels remaining in the port more than 48 hours, shall observe the following:—

(A.) No one shall leave the vessel without the express permission of the captain or commanding officer.

(B.) The captain of such vessel shall keep a register of all leave given, which shall be open to the inspection of the Consul when asked for.

(C.) Leave can only be given to visit the Chinkiang side of the river.

(D.) Outrages committed by sailors on shore will be severely punished.

(E.) Absence from the vessel without leave is to be reported at once to H. M. Consul, and the master shall take efficient measures for the recovery of the absentee.

VI.—A vessel the property of a British subject, but not provided with a British sailing letter or certificate of registry, shall not hoist the British Ensign (or any flag so similar to the British Ensign as not to be distinguishable from it) within the anchorage.

VII.—All cases of death occurring on board vessels in the anchorage or in the residences of British subjects on shore, must be immediately reported at the Consulate.

VIII.—Stone ballast, or cinders, shall not be thrown overboard within the anchorage.

IX.—The discharge of guns or fire-arms from vessels within the anchorage is prohibited.

X.—No seaman or person belonging to a British ship may be discharged or left behind at this port without the express sanction of the Consul, which will be refused unless the person to be discharged or left behind shall give good and sufficient security for his maintenance and good behaviour while on shore. If any British subject left at this port by a British vessel be found requiring public relief prior to the departure of such vessel from the dominions of the Emperor of China, the vessel will be held responsible for the maintenance and removal of such British subject.

XI.—A British subject can open a boarding house or tavern, or be concerned in the management thereof, only on complying with the following regulations:—

A.—The person wishing to open such boarding-house or tavern shall first apply to H. M. Consul for a licence. He must also be prepared to give security for the quiet and orderly conduct of his house.

B.—The boarding-house or tavern shall not be established either on the north bank of the river or within the limits of the British concession.

C.—The boarding-house or tavern shall be closed from 11 P.M. to 5 A.M.

D.—The keeper of the boarding-house or tavern shall keep a correct Register of all lodgers, on a form to be furnished by H. M. Consul.

E.—The keeper of every licensed boarding-house or tavern shall be held liable for the conduct of all inmates and frequenters of his house.

XII.—All cases of loss of property by theft or fraud on board of ship or on shore, as well as of assault or felony requiring redress or involving the public peace, must be immediately reported at the Consulate. Any Chinese subject guilty of a misdemeanor may be detained on detection, but information must in such case be lodged at the Consulate; and in no instance shall British subjects be permitted to use violence towards Chinese offenders so detained.

XIII.—Rafts under the British flag coming to the port of Chinkiang shall be reported by the Foreigner in charge within 24 hours of their arrival. The following reports will be required.

A.—A manifest of the raft, countersigned by the agent or consignee.

B.—A list of persons other than Chinese employed on the raft, signed by the consignee.

C.—A list of all passengers not Chinese brought down by the raft, signed by the consignee.

D.—The Foreigner or Foreigners in charge of rafts, shall during their stay in port, report themselves once every three days at H. M. Consulate. They shall also give 24 hours' notice of intended departure, specifying destination and mode of conveyance.

XIV.—British subjects residing at Chinkiang, whose names have not been already enrolled on the Consular Register, shall apply to the Consul to be so enrolled within ten days from the promulgation of these regulations.

XV.—Infringement of any of the above regulations will be punished by a fine not exceeding \$200, or by imprisonment for a period not exceeding one month.

XVI.—All fines and penalties imposed under the above regulations shall be levied and enforced in the manner specified in Art. 36 of Her Majesty's Order in Council, dated 13th of June, 1853, and all fees, penalties, and forfeitures shall be appropriated and applied as provided for in Art. 33 of the same Order.

THOS. ADKINS,

*Vice-Consul in Charge.*

#### CUSTOMS REGULATIONS FOR THE PORT OF CHINKIANG.

I.—For the shipment and discharge of cargo, merchant vessels shall anchor in the vicinity of the customs' hulk, above Silver and below Golden Islands.

II.—Cargo-boats must be registered at the customs, and their numbers must be conspicuously painted on them in English and Chinese characters.

III.—The landing and shipment of cargo can only take place between sunrise and sunset, and cannot go on without special permission on Sundays or holidays.

Upon application, river steamers *arriving before midnight* will be permitted to land and ship cargo during the night.

Goods landed or shipped without a permit will be confiscated.

IV.—Cargo for which a shipment permit has been issued but which cannot be received on board, must await customs examination before being re-landed.

V.—River steamers excepted, merchant vessels must complete the discharging of the import cargo before commencing to receive on board exports.

VI.—Sea-going ships, Ningpo boats, lorchas, and such like craft, together with steamers *not* plying under the Shanghai river steamer pass, must be reported by the Consul on arrival at Chinkiang, and must lodge with the customs a manifest of the cargo on board; the permit to open hatches will then be issued.

Consignees of goods upon presenting, in Chinese and English, applications containing all necessary particulars,—such as denomination of goods, number of packages,

marks, numbers, weights, value, &c., will be supplied with permits authorising the discharge of their consignments into cargo-boats, after which the goods will be examined and customs' memos. issued for the payment of duties. Upon the production of the bank receipts, permission will be granted to land the goods.

Exemption and coast trade duty certificates should be presented at the customs simultaneously with the consignees' application for a discharge permit.

VII.—Goods for export will be examined by the customs upon the receipt of applications for shipment permits, giving all necessary particulars, and made out in Chinese and English. After the examination, a customs' memo. will be issued, and, upon the production of the bank receipt, the shipment permit will be granted.

VIII.—In the case of vessels arriving from, and about again to proceed to, sea, the landing and shipment of cargo having been completed, all dues and duties having been paid, and the manifest of the export cargo having been handed to the customs, the customs' clearance will be issued, upon which the vessel may receive back her papers and proceed on her voyage.

In the case of vessels arriving at Chinkiang from sea, and about to proceed to Kiukiang or Hankow, the landing and shipment of cargo having been completed, all dues and duties having been paid, and a manifest of the cargo placed on board at Chinkiang having been handed to the customs, the clearance will be issued, and, upon the application of the Consul who holds the ship's papers, or of the consignee, in the event of the papers having been lodged with the customs, the ship's hatches will be sealed, and the "Chinkiang pass" will be granted, upon which the vessel may leave the anchorage on her voyage up the river.

In the case of vessels arriving at Chinkiang from Hankow or Kiukiang, and about to proceed to sea, the clearances issued by the Hankow and Kiukiang customs, together with a manifest of the cargo on board, must be handed in to the Chinkiang customs, when, upon the surrender of the Chinkiang pass, the customs' clearance (Grand Chop) will be issued, and the vessel will be at liberty to receive back her papers and proceed to sea.

IX.—River steamers plying under the "River steamer pass," arriving at Chinkiang, whether bound up or down the river, shall exhibit that document to the Chinkiang customs.

In the case of steamers having on board cargo to be discharged at Chinkiang, the cargo certificate issued at the port of shipment and addressed to the Chinkiang customs, together with the manifest signed by the master, should be handed to the boarding tidesurveyor, who will thereon issue a general discharge permit.

Merchandise arriving in excess of the quantity noted in the cargo certificates will be confiscated.

X.—Goods for export by river steamers must pay before shipment the full export and the half import or coast trade duty.

Applications for shipment permits must be made out in Chinese and English; and must specify the place at which the goods are to be landed, their denomination, number of packages, marks, numbers, weight, value, &c. : after the examination of the goods, the customs' memo. will be issued, and, upon the production of the Bank receipt, the shipment permit will be granted.

XI.—Steamers neither landing nor shipping cargo may proceed on their voyage after the inspection, by the customs, of the river pass.

Steamers that have cargo to land or ship, having completed the landing and shipment, and all dues and duties having been paid, the master of the steamer should notify the same to the tidewaiter on board; upon the receipt of the export manifest, the certificate will be issued and the river pass will be returned. The steamer may then proceed on her voyage.

XII.—In the case of native craft owned or chartered by foreigners, permits for the shipment of cargo will not be granted until after the issue by the customs, on the application of the Consul, of a special junk pass. Similarly, discharge permit will not be granted to such vessels arriving at Chinkiang until the special junk pass shall have been handed to the customs through the Consul.



Bonds for junks deposited by parties not agents of mercantile firms heretofore established in China, must be entered into by such parties with two sufficient sureties.

*N.B.*—The office will be open for the transaction of general business from 10 A.M. to 4 P.M. Sundays and holidays excepted.

The tide-surveyor will be on duty for the inspection of the papers of steamers that have not to discharge or ship cargo, on all days, from daylight in the morning until midnight.

Communications regarding customs' business, together with applications for junk bonds, should be addressed to the Commissioner of Customs.

## KIUKIANG.

### NOTIFICATION.

The Honorable Sir Frederick W. A. Bruce, K.C.B., Her Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, &c., &c., has been pleased to approve of the accompanying regulations for the port of Kiukiang, and to direct their publication. They are accordingly now published for general information.

P. J. HUGHES.

*H. M.'s Vice-Consul.*

BRITISH CONSULATE, KIUKIANG.

March 11th, 1864.

### REGULATIONS FOR THE PORT OF KIUKIANG.

I.—British vessels shall be allowed to load and discharge cargo only within the limits which may from time to time be fixed by the Consul and the Chinese authorities. Until further notice, the anchorage shall be that portion of the river between the west end of the city wall, and the Lung-kai creek.

II.—A steamer trading regularly on the river, under licence from the Chinese customs, need not be reported at the Consulate by the master, provided that the agent or consignee of such steamer, shall within 36 hours after her arrival, unless a Sunday or holiday should intervene, hand into the Consulate a manifest of her export and import cargo, and a list of all passengers landed and embarked at Kiukiang. The names of Chinese passengers need not, however, be included in this list, unless specially called for. The regulation will not apply to any steamer, the agent or consignee of which has failed to furnish the Consulate with the above mentioned documents, within the time prescribed. Such steamers shall be treated in the manner provided by Regulation III.

III.—In the case of a vessel, other than a steamer, of which the agent or consignee has taken advantage of the foregoing regulation, the following rules shall be enforced.

A.—Within twenty-four hours after the vessel's arrival, the master shall deposit the ship's articles, or other papers, at the Consulate office, and shall lodge with the Consul a manifest of her inward cargo, together with a list of all passengers or persons on board not forming part of her registered crew.

B.—Before leaving the port, the master shall hand to the Consul a manifest of the export cargo, together with a list of all passengers, and shall also produce the customs' clearance.

Infringement of either of these rules, marked A. and B., will render the master liable to a penalty not exceeding two hundred dollars.

IV.—Should any vessel, the property of a British subject, but not provided with a British sailing letter, or certificate of registry, hoist the British Ensign within the anchorage, or should she exhibit any flag so similar to the British Ensign, as not to be distinguishable from it, the master or owner of such vessel will be liable, for every such offence, to a penalty not exceeding one hundred dollars.

V.—Masters of vessels will be liable to be called upon to make good any damage done to property by their crews on shore. Should any seaman absent himself without

permission, the master shall, under a penalty not exceeding one hundred dollars, forthwith report the same at the Consulate, and take efficient measures for the recovery of the absentee.

VI.—All cases of death, occurring on board vessels in the anchorage or in the residence of British subjects on shore, must be immediately reported at the Consulate.

VII.—Stone ballast or cinders shall not be thrown overboard within the anchorage, under a penalty of fifty dollars for each offence.

VIII.—Any vessel laden with gunpowder, or any other explosive material, is prohibited from remaining within a distance of one mile from the anchorage.

IX.—The discharge of guns or fire-arms from vessels within the anchorage is prohibited, under a penalty not exceeding fifty dollars for each offence.

X.—No seaman, or person belonging to a British ship, may be discharged or left behind at this port, without the express sanction of the Consul, nor until sufficient security shall have been given for his maintenance and good behaviour while remaining on shore. If any British subject left at this port by a British vessel, be found requiring public relief prior to the departure of such vessel from the dominions of the Emperor of China, the vessel will be held responsible for the maintenance and removal of such British subject.

XI.—Any British subject who shall open a boarding-house or tavern at Kiukiang, or be concerned in the management thereof, without the previous sanction of the Consul, or who shall continue to keep open such boarding-house or tavern after the Consul's sanction has been withdrawn, shall be liable, for each offence, to a fine not exceeding two hundred dollars, or to imprisonment for a term not exceeding one month. The keeper of every licensed boarding-house or tavern will be held accountable for the conduct of all inmates and frequenters of his house.

XII.—All cases of loss of property by theft or fraud, on board of ship, as well as of assault or felony, requiring redress or involving the public peace, must be immediately reported at the Consulate. Any Chinese subject guilty of a misdemeanour, on shore or afloat, may be detained on detection, but information must in such case be lodged at the Consulate; and in no instance shall British subjects be permitted to use violence towards Chinese offenders, or to take the law into their own hands.

XIII.—Chinese offenders, known to be within the houses or premises of British subjects, shall be at once delivered up to the Consul, to be handed over, if necessary, to the Chinese authorities in accordance with Article XXI. of the treaty of Tientsin. Any British subject who shall fail to surrender such offender, after having been called upon to do so by the Consul, shall, in addition to such penalties as he may otherwise incur, be liable to be imprisoned for a term not exceeding one month, or to a fine not exceeding two hundred dollars.

XIV.—British subjects residing at Kiukiang, whose names have not been already enrolled in the Consular Register, shall apply to the Consul to be so enrolled, within ten days from the promulgation of these regulations. No British subject will be entitled to claim the protection of the authorities, who shall not have so enrolled himself, or who cannot allege valid reasons for his not having done so.

XV.—The term "Consul" in the foregoing Regulations shall be taken to mean the Consul, or Vice-Consul, or person duly authorised to act in either of these capacities for the time being.

XVI.—All fines and penalties imposed under the above regulations, shall be levied and enforced in the manner specified in Article XXXVI. of the Order of Her Majesty in Council, dated 13th day of June, 1853, and all fees, penalties and forfeitures shall be appropriated and applied, as provided for in Article XXXVIII. of the same Order.

P. J. HUGHES.

*Her Majesty's Vice-Consul.*

## TIENTSIN.

## LOCAL LAND REGULATIONS.

## PREAMBLE.

Whereas by Section 85 of the "China and Japan Order in Council, 1865," it is provided amongst other things that "Her Majesty's Minister in China may from time to time make such Regulations as seem fit for the peace, order, and good government of British subjects resident in or resorting to China," and also that he "may make any such regulations apply either throughout China, or to some one or more of the Consular Districts in China, and may by any such Regulations repeal or alter any regulations made for any such purpose as aforesaid, before the commencement of this order;" and whereas, in the Consular District of Tientsin, a certain quantity of land commonly known and described as the British settlement, has been rented in perpetuity from the Government of China by the Crown of Great Britain, and sublet by Her Majesty through her Consul to various Lessees; and whereas it is expedient that Regulations should be made for the peace, order, and good government of the said Lessees of the British Crown, and of all persons within the limits of the said settlement, and also for the peace, order, and good government of all British subjects within the said Consular District of Tientsin; and whereas it seems further to be urgently required that such Regulations should have effect unless and until they are disapproved by Her Majesty; be it therefore ordered that the following Local Land Regulations shall have effect and be binding upon all persons residing or being within the limits of the said settlement, as to all matters and things comprised therein, from and after the expiration of One Calendar Month after the same shall have been affixed and kept exhibited at the office of H. B. M. Consulate at Tientsin; and be it further ordered that the following General Regulations shall in like manner be binding upon all British subjects residing or being within the said Consular District of Tientsin, it being understood that the obligation of Foreigners to conform to and obey the said regulations is derived from their individual consent, and from being Lessees of Land under the British Crown with the sanction and consent of their National Authorities.

Given under my hand and seal of Office at Peking, China, this 26th day of November, 1866.

RUTHIERFORD ALCOCK,

*H. M.'s Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary  
and Chief Superintendent of Trade in China.*

## LOCAL LAND REGULATIONS.

I.—The Land to which these Regulations apply is bounded on the East by the Peiho River, on the West by the high road between Tientsin and Taku, on the North by the French settlement, and on the South by the American Lots. Its limits are defined also by four boundary stones set up on the N.E., N.W., S.E. and S.W. angles of the settlement.

II.—The Local Regulations published by Acting-Consul Gibson on the 27th October, 1863, and the Supplementary Regulations published by Acting Vice-Consul Dennys on the 1st June, 1864, are hereby repealed, such of their provisions as are not intended to be abrogated being embodied in the present Local Land Regulations.

III.—The leases of all lots in the settlement shall be deposited in H. B. M. Consulate in original, and all transfers of lots or portions of lots under the said Leases shall be made by the parties to the transfer or their duly authorized representatives in the presence of an officer of H. B. M. Consulate, and shall be registered at the said Consulate within one month of such transfer, under a penalty not exceeding \$100.

All charges by way of mortgage whether of a legal or equitable character, made in the Consular District of Tientsin, shall be registered in conformity with the Regula-

tions in force concerning the registration of charges by way of mortgage on land in China, otherwise such mortgage deed will not be allowed precedence over judgment or simple contract debts contracted before the execution of said deed.

IV.—All British subjects and all naturalized British subjects may rent land in the British settlement, but in no case shall a Chinese subject be permitted to do so, nor shall the subject of any other Foreign State be allowed to rent land in the said settlement unless he shall undertake in writing, in his own name, and with the officially certified consent of his National Authority, to obey all such regulations and bye laws as may have been already made or sanctioned or as may hereafter from time to time be made or sanctioned by H. B. M. Minister, for the peace, order, and good government of the said settlement and all persons resident therein, it being also distinctly stipulated and expressly provided in the said agreement that, in case of the breach or non-performance by the said foreigner of any of the said regulations or bye laws which may be for the time being in force, then and in that case it shall be lawful for H. B. M. Consul, Vice-Consul, or other person duly authorized by H. B. M. Consul for the time being, to re-enter and re-possess all the land leased to the said foreigner within the limits of the said settlement, and all buildings thereon on behalf of Her Majesty, Her heirs, successors and assigns, and all interest, right, title and claim of the said foreign lessee of the said land, his executors, administrators and assigns to the premises demised by the lease of the said land or any part thereof shall thereupon absolutely cease and determine.

Be it further enacted that it shall be lawful for H. B. M. Consul, or other person duly authorized so to do, to enforce in like manner the same penalty of re-entry on the part of the Crown against the lessee of any land within the limits of the said settlement, if any native of China be allowed by the said lessee to erect or occupy any house or building upon the said land.

V.—The land which has been set apart for roads and bund shall remain henceforth dedicated to the same use, and the lessees or their representatives shall put up boundary stones to define the limits of their respective lots. These stones shall be put up in the presence of a British Consular Officer, and in cases where any portion of any lot is transferred, the part so transferred shall in like manner be defined by boundary stones, set up by the parties to the transfer, or their representatives, in the presence of some duly authorized officer of H. B. M. Consulate.

Should the owner of any land in the settlement neglect or refuse to put up such boundary stones when called upon by H. B. M. Consul to do so, he shall be liable to a fine not exceeding \$25 for his original neglect and to an additional penalty not exceeding \$5 per day for each succeeding day's neglect or refusal to comply with the said Consul's requisition.

VI.—The Chinese land tax of 1,500 copper cash per mow as reserved in the Crown leases shall be paid by the several lessees thereof into H. B. M. Consulate within twenty-one days next after the 30th of September of each year.

VII.—It being expedient and necessary for the better order and good government of the settlement that some provisions should be made for the making of roads and jetties, and for cleansing, lighting, watering and draining the settlement generally, and establishing a watch or police force therein, and paying the person necessarily employed in any municipal office or capacity, the British Consul shall, in the month of April of each year, convene a general meeting of land renters, giving twelve days' notice of said meeting, to devise ways and means for raising the requisite funds for the aforesaid purposes; and at such meeting it shall be competent to the said renters or a majority of them, in public meeting duly assembled, to declare an assessment upon the aggregate area of the lots in the settlement, towards which assessment each land renter shall pay a sum exactly proportionate to his own quantity of ground, and it shall also be competent for the said renters, or majority of them as aforesaid, to impose other rates and taxes in the form of dues on all goods landed or shipped on or from the Bund within the limits of the said settlement, and in the form of mooring charges to be levied on such vessels as may make fast to the mooring posts set up for their accommodation within the said limits, provided the said rates or taxes levied in

the form of dues shall in no case exceed the amount of *one tenth of one per cent.* on the value of the goods landed or shipped on or from the said Bund.

The scale of wharfage dues and mooring charges thus fixed at the annual meeting of land renters shall be communicated by H. B. M. Consul to the Consuls of other nations and to the local Chinese authorities.

VIII.—It shall be competent to the land renters as aforesaid in public meeting duly assembled, under and in accordance with the provisions of the above regulation No. 7, to appoint by ballot, or otherwise, as may be agreed upon at the aforesaid annual general meeting, an executive committee or council of not more than five or less than three land renters, for the purpose of levying the rates, dues, and taxes hereinafter mentioned, and applying the funds realized from the same for the purposes aforesaid, and for carrying out the regulations now made. Be it further ordered that the said committee when appointed shall have power and authority to levy and apply the said rates, dues, and taxes for the purposes aforesaid, and also that the said committee or their secretary have full power and authority to sue for all arrears of such rates, dues, and taxes, and recover the same from all defaulters in H. B. M. Consular Court if the said defaulters or any of them be British subjects, and in the Consular Courts under whose jurisdiction such defaulters may be, if the said defaulters or any of them be not British subjects.

IX.—The committee shall hold office for one year from the date of their election, and shall have power of themselves to fill up any vacancies that may occur during their term of office.

They shall elect their own chairman, and may from time to time appoint, pay out of the municipal funds, and remove such officers and servants as they think fit.

Three members of the committee shall form a quorum, and on all questions upon which the members are equally divided the chairman shall have a casting vote.

X.—The committee shall administer the municipal funds at their discretion, for the purposes specified in regulation No. 7, of these regulations, and in as far as such expenditure shall have been sanctioned at the annual general meeting of land renters, or at any special general meeting called to vote expenses, provided they do not exceed the sums voted at such meetings.

Be it further ordered that the said committee shall appoint an auditor at least seven days before the annual general meeting of land renters to audit the accounts kept by them during their year of office, and that they shall also draw up a statement of receipts and disbursements for the same period, and that the said statement and said accounts duly audited be left in the court room of H. B. M. Consulate for at least 24 hours before the assembling of the said annual general meeting, to be open for the inspection of the land renters generally, and that the said accounts be passed finally, if correct, at the said meeting.

XI.—The committee shall have power and authority from time to time to make bye laws, for the purpose of better enabling them to carry out the objects of these regulations, and such bye laws if adopted by a special general meeting of the land renters, and approved by H. B. M. minister, shall be of the same force and effect as these regulations.

XII.—The committee shall be liable to be sued, through their secretary, in H. M. B. Consular Court at Tientsin, by any person who may deem himself injured by any act of the committee or its officers, and should the plaintiff obtain damages in any such suit, said damages and the costs of such suit shall be summarily recoverable by H. B. M. Consul, and paid out of the funds levied under the authority of these local land regulations.

XIII.—In addition to the annual general meeting of land renters, H. B. M. Consul may at any time when it appears to him needful, or on the requisition of the chairman of the land renters' committee, or on that of at least five of the land renters or their representatives, provided such requisition set forth satisfactory grounds for such request, convene a general meeting of land renters, giving seven days' notice of the meeting and its object. The resolutions passed by a majority at all general meetings, annual as well as occasional, upon subjects which these

XIV.—H. B. M. Consul shall be *ex-Officio* chairman of all general meetings of land renters; and in his absence then such land renter as the majority of voters present shall nominate, and at all such general meetings the chairman shall have a casting vote in questions upon which the voters present are equally divided in opinion.

XVI.—In shall be lawful for the consular constable and the land renters' policemen, when these latter shall have been sworn in as special constables by H. B. M. Consul, to apprehend forthwith all persons whatsoever within the limits of the settlement who may be found in the act of committing a nuisance, or committing a felony, or breaking the peace, or being drunk and disorderly, or who may be charged with the commission of the said offences; and H. B. M. Consul shall in the first instance enquire into the said charge, and deal with the accused according to law if he be a British subject, and, if not, the said Consul shall send the accused in custody to his own national authority, with a statement and with the evidence of the crime or offence on account of which he had been apprehended, and if the accused have no Consular representative at Tientsin, then H. B. M. Consul shall request the local Chinese authorities to deal with the case, and shall depute an officer of H. B. M. Consulate to act as an assessor at the trial of the accused.

XVII.—The masters, mates, and seamen of merchant vessels shall not be allowed to carry firearms or other dangerous weapons about the settlement, nor shall persons be permitted to drive or ride furiously along the Bund and roads, nor causelessly to create a noise or disturbance thereon. It shall be the duty of the consular constable and other special constables charged with enforcing these regulations, to apprehend any person whatsoever offending against this regulation, and to bring him in the first instance before H. B. M. Consul, who may punish the offender for each offence, if said offender be a British subject, by a fine not exceeding \$10, or by one week's imprisonment with or without hard labor.

Digitized by Google

request the local Chinese authorities to deal with the case and shall depute an officer of H. B. M. Consulate to act as an assessor at the trial of the accused.

XVIII.—No tavern, public-house, boarding-house, or house of entertainment shall be opened within the limits of the settlement without a license from H. B. M. Consul, and without paying the annual licence fee in such behalf payable, and said licence shall be granted subject at any time to revocation, should it be proved that such house or tavern is conducted in an improper or disreputable manner, or that the inmates or frequenters thereof misconduct themselves or act in a disorderly manner. Persons convicted of a breach of this regulation shall be liable to a fine not exceeding \$100, which fine shall be summarily recoverable by H. B. M. Consul from the proprietor of the house if he be a leaseholder or British subject, and if not, from the leaseholder upon whose land the said house is situated.

XIX.—No vessel laden with gunpowder or other dangerous combustible material shall be allowed to be moored to the mooring posts along the British Bund, nor shall any such aforesaid materials be stored in houses or godowns within the limits of the settlement, under a penalty not exceeding \$200, for each breach of this regulation, which penalty shall be summarily recoverable from the hirer of said building, or the leaseholder of the lot upon which said building is situated, as the case may be, in the same way as the penalty attached to a breach of regulation No. 18 of these regulations.

XX.—All vessels that moor along the British Bund must fasten their hawsers to the mooring posts set apart for their use, paying such mooring charges in that behalf as are payable, and the police of the settlement shall see that no hawsers or chain cables are made fast to trees, or fixed in such a way as to impede the public path.

XXI.—The committee of land renters, or their secretary, may recover summarily before H. B. M. Consul, or other Consul having competent jurisdiction, all penalties imposed by these regulations and by any bye-laws which may hereafter be framed under the said regulations and approved by H. M. Minister; and it shall be lawful for the said Consul to adjudge the offender to pay the penalty incurred, together with such costs attending the conviction as he, the said Consul, shall think fit. All penalties so recovered shall be carried to the credit of the said land renters' committee, in diminution of the general expenditure authorized by the provisions of these local land regulations. Provided that in case any person liable to any penalty, or any defaulters, or owners, or shippers, or consignees of goods refusing to pay any rate, due, tax, or fine, have no Consular representative at the port of Tientsin, then the said Committee shall, with the consent of the local authorities, and under powers delegated to them to this end, be at liberty to detain and sell such portion of the goods, or use such other means as, with the consent of the local authorities, may be necessary to obtain payment of such rate, due, tax, or fine.

XXII.—No matter or thing done, or contract entered into, by the committee, nor any matter or thing done by any member thereof, or by any person whomsoever acting under the direction of the committee, shall, if the matter or thing were done or the contract entered into *bona fide* for the purpose of executing these regulations, subject them, or any of them personally to any action, liability, claim, or demand whatsoever; and any expense properly and with due authority incurred by the Committee, or by any member thereof, or by any person whomsoever acting under the direction of the Committee, shall be borne and repaid out of the fund collected under the authority of these regulations.

XXIII.—For the purpose of convicting any person committing an offence against any of these regulations, and for all other purposes, a printed copy of the regulation purporting to be certified under the hand and seal of Her Majesty's Minister in China, shall be conclusive evidence of the regulation, and no proof of the handwriting or seal purporting to certify the same shall be required.

#### GENERAL REGULATIONS.

I.—The Consular Regulations for the port of Tientsin published by Acting Consul Gibson on the 27th October, 1863, are hereby repealed, such of their provisions as

are not intended to be abrogated being embodied in the present general regulations, and the said general regulations apply to the whole Consular District of Tientsin, including the outport of Taku, and shall be binding upon all British subjects residing or being within the said Consular District of Tientsin.

II.—Any British subject desiring to rent land from a Chinese proprietor outside the limits of the British settlement, shall in the first instance apply to H. B. M. Consul officially in writing, stating the name and surname of the Chinese proprietor, and specifying by plan the locality, boundaries, and measurements in mow and square feet of the said land; and the said Consul will thereupon enquire whether any impediment exists to the renting of the said land, and if it be ascertained that no such impediment exists, the applicant may then settle with the Chinese proprietor the price and condition of sale. Said applicant shall thereupon lodge with H. B. M. Consul, the Chinese proprietor's deed of sale, in duplicate, accompanied by a plan clearly marking the boundaries of the said land, and containing a statement of the amount of land tax payable annually to the Chinese Government upon the said land. H. B. M. Consul shall then transmit the deeds to the Chinese local authorities for examination, and, if the sale be regular, the said deeds will be returned to the Consul, duly sealed by the said Chinese local authority, and the purchase money can then be paid.

If there are graves or coffins on the land rented their removal must be a matter of separate agreement.

III.—All such conveyances or leases of land so purchased as aforesaid shall be registered at the British Consulate, within one month from the time of the completion of the sale, under a penalty not exceeding \$100: and all charges by way of mortgages made in the Consular District of Tientsin whether of a legal or equitable character, shall be registered as is provided in Clause III. of the Local Land Regulations; otherwise such mortgage deed will not be allowed precedence over judgment or simple contract debts, contracted before the execution of said deed.

IV.—All transfers of land purchased by British subjects within the Consular District of Tientsin, but outside the limits of the British settlement shall be made by the parties to the transfer, or their duly authorized representatives, in the presence of an officer of H. B. M. Consulate at Tientsin, or H. B. M. Vice-Consulate at Taku, and shall be registered at said Consulate, or Vice-consulate within one month of such transfer, under a penalty not exceeding \$100.

V.—No British subject shall be allowed to establish any tavern, public-house, boarding-house or house of entertainment at Tientsin or Taku, or in the Consular district of Tientsin or Taku without a licence from H. B. M. Consul or Vice-consul, and without paying the annual licence fee in such behalf payable, and said licence shall be granted subject at any time to revocation should it be proved that such house or tavern is improperly conducted, or that the inmates or frequenters thereof misconduct themselves or act in a disorderly manner. Persons convicted of a breach of this regulation shall be liable to a fine not exceeding \$100.

All British vessels entering port shall anchor at Taku or Tientsin only in such places as the harbor-master, or other person duly authorised by the customs' house authorities, shall appoint, and whenever any one of the said vessels is about to leave port she shall hoist the blue peter at least 24 hours before the time appointed for her departure. Each breach of this regulation shall be punishable by a fine not exceeding \$50.

VII.—Every British vessel shall show her colors on entering port and keep them hoisted until she has been reported, and her papers have been lodged, at either the Vice-Consulate at Taku or the Consulate at Tientsin; and the master of every British vessel arriving at Taku, a steamer bound up the river of Tientsin excepted, shall deposit his ship's papers, together with a summary of the manifest of her cargo, at H. B. M. Vice-Consulate at Taku, within 48 hours if in the inner anchorage and within 72, if in the outer, unless a Sunday or holiday should intervene. Masters shall be liable to a penalty not exceeding \$200 for each breach of this regulation.

VIII.—Every British sailing vessel whether intending to pass up the river to



Tientsin or not, shall report at the Vice-Consulate at Taku, and lodge her papers there. Provided that, if a sailing vessel passes up the river to Tientsin, she shall take up with her the "Ship's Articles," and deposit said document at the Consulate at Tientsin. Said articles shall be handed back to the master when the vessel is about to return to Taku, where she shall receive her other papers and port clearance at the Vice-Consulate.

IX.—British steamers bound for Tientsin shall not be required to report and lodge their papers at Taku, but may report and clear at Tientsin. Provided that if a steamer bound for Tientsin remain for more than 3 hours at Taku, unless she can show reasonable cause for so doing, she shall report and lodge her papers at H. B. M. Vice-Consulate there under a penalty not exceeding \$200 for each breach of this regulation.

X.—Should any vessel the property of a British subject, but not provided with a certificate of registry, or other recognized pass, hoist the British ensign within the anchorages, or should she exhibit within such limits any flag so similar to the British ensign as not to be clearly distinguished from it, the master of such vessel shall be liable for every such offence to a penalty not exceeding \$100.

XI.—The discharge of guns and other firearms from British vessels in the anchorages is prohibited under a penalty not exceeding \$50 for each offence.

XII.—No British vessel laden with gunpowder, or other dangerous combustible materials, shall be allowed to anchor within one mile of the British settlement at Tientsin, under a penalty not exceeding \$200.

XIII.—Stones, ballast or cinders shall not be thrown overboard from British vessels in the Tientsin anchorage, under a penalty of \$50 for every such offence, nor shall the bodies of seamen, or other persons dying on board British vessels in either the Tientsin or Taku anchorage, be thrown overboard under a like penalty of \$50 for every such offence.

XIV.—All masters of British vessels shall so far as English law permits, be held accountable for the conduct of their crews on shore, and shall not give their mates, engineers, or men leave to go into the country either at Taku or Tientsin without the express sanction of H. B. M. Consul or Vice-Consul. Masters convicted of a breach of this regulation shall be liable to a fine not exceeding \$100 for each offence, and should any such mate, engineer or other member of the crew of a British vessel go into the country without the permission of the said Consul or Vice-Consul, he shall be liable to a fine of \$100 or one month's imprisonment.

XV.—No seaman or other person belonging to a British ship shall be discharged or left behind at this port without the express sanction of H. B. M. Consul or Vice-Consul, nor until reasonable security shall have been given for his maintenance and good behaviour while remaining on shore. If any such person aforesaid being a British subject, be left at this port by a British vessel, and be found requiring public relief prior to the departure of the said vessel from the dominions of the Emperor of China, then the owners of the said vessel shall be held responsible for the maintenance and removal of the said British subject; Provided said owners should be within the jurisdiction of any of H. B. M. Consulates in China. Provided always that nothing in this clause shall be held to limit the responsibility of ship owners or ship masters in respect of seamen or other persons which is or may be incurred under the Merchant Shipping Act.

XVI.—All fees and penalties leviable under these general regulations, and under any additional general regulations which may hereafter be framed by H. B. M. Minister for the peace, order, and good government of British subjects residing or being within the said Consular District of Tientsin, shall be summarily recoverable by H. B. M. Consul either by distress or imprisonment, and the amounts so recovered shall be carried to the credit of H. B. M. Government and shewn in the quarterly account of H. B. M. Consulate or Vice-Consulate.

XVII.—The provisions of rule 23 of the Local Land Regulations shall in like manner be available for the purpose of convicting any person committing an offence against any of the general regulations.

XVIII.—A printed copy of these regulations, local and general, shall be affixed and at all times kept exhibited conspicuously in the public offices of H. B. M. Consul at Tientsin and Vice-Consul at Taku, and no penalty shall be enforced for any offence against any of the said regulations until the said regulations have been so affixed and kept exhibited during a period of one month. Printed copies of these regulations shall moreover be provided and sold at H. B. M. Consulate at Tientsin at \$1 per copy.

XIX.—Her Majesty's Minister may at any time hereafter repeal or alter any or all of the local land regulations and general regulations now made, should it at any time seem to him expedient or necessary so to do.

## CHEFOO.

### NOTIFICATION.

The following regulations for the port of Chefoo (Yentai) having been sanctioned by Thomas Francis Wade, Esquire, Her Britannic Majesty's Chargé d'Affairs at Peking, are published for general information.

W. H. LAY,  
*H. B. M. Vice-Consul.*

H. B. M. CONSULATE, CHEFOO,  
10th July, 1865.

### CONSULAR REGULATIONS FOR THE PORT OF CHEFOO.

(YENTAI.)

I.—The limits of the Port of Chefoo (Yentai) in the district of Tangchow-foo are within a line drawn from the eastern end of the peninsular called Che-foo-taow to the northern and eastern extremities of the Kungtung Islands and from thence due south to the mainland.

II.—Every master of a vessel shall deposit his ship's papers together with a manifest of her cargo at the Vice-Consulate within forty-eight hours of arrival, unless a Sunday or holiday should intervene. Masters not conforming to this regulation will render themselves liable to a penalty not exceeding two hundred dollars.

III.—Every British vessel must show her colors on entering the port, and keep them hoisted until she shall have been reported at the Vice-Consulate, and her papers deposited there. Masters not conforming to this regulation will render themselves liable to a penalty not exceeding one hundred dollars for each offence.

IV.—All British vessels must moor with 35 fathoms on each chain N.E. and S.W. within 48 hours of the time of their entering the harbour. Masters not conforming to this regulation will be subjected to a penalty not exceeding one hundred dollars.

V.—Should any vessel or boat the property of a British subject hoist any colors usually shewn or carried by Her Majesty's ships, or any pennant or any distinctive national colors except the British Ensign and the pilot flag (Union Jack, with a white border, of one fifth the breadth of the Jack) the master or owner shall be liable to a fine not exceeding two hundred dollars.

VI.—Should any vessel the property of a British subject, but not provided with a certificate of registry, hoist the British ensign within the anchorage, or should she exhibit within such limits any flag so similar to the British ensign as not to be distinguishable from it, the master of such vessel will be liable for every such offence to a penalty not exceeding one hundred dollars.

VII.—Serious riots having been frequently created at this place on Sundays in consequence of large parties of seamen from various vessels landing and congregating together; from this date, no seamen belonging to British vessels will be allowed to land on Sunday, unless in charge of one of the ship's officers, captain or mate. Penalty for breach of this regulation \$50. The master shall besides be called on to make good any damage committed by his men who are on leave in contravention of this regulation.

VIII.—Masters of vessels will be held accountable for the conduct of their crews on shore. Should any seaman absent himself without permission, the master shall forth-

with report the same at the Vice-Consulate, and take efficient measures for the recovery of the absentee.

IX.—The discharge of guns and other firearms from vessels in harbour is strictly prohibited, under a penalty not exceeding fifty dollars.

X.—Masters of vessels when reporting their arrival at the port shall notify in writing the names of all passengers and persons not forming part of the registered crew on board, and the due notice must likewise be given of the numbers and names of persons not forming part of the registered crew intending to leave the port on board of any vessel. Penalty for breach of this regulation fifty dollars.

XI.—All cases of death occurring on board British vessels in harbour, or in the residence of British subjects on shore must be immediately reported to the Vice-Consul. It is strictly prohibited to throw overboard the bodies of seamen or other persons dying on board a vessel in harbour.

XII.—Stones, ballast, or cinders shall not be thrown overboard in the harbour of Chefoo, or discharged into boats from which it is afterwards thrown overboard, under a penalty of fifty dollars. The Custom House authorities will, on application through the Vice-Consul, point out the proper place where ballast may be thrown.

XIII.—All cases of loss of property by theft or fraud on board ship, as well as of assault or felony requiring redress or endangering the public peace, must be immediately reported to the Vice-Consul. Any Chinese guilty of a misdemeanor on shore or afloat may be detained on detection, but information in such a case must be given forthwith at the Vice-Consulate office, and in no instance shall British subjects be permitted to use violence towards Chinese offenders.

XIV.—Any vessel laden with gunpowder or any combustible is prohibited from entering the anchorage, or remaining within a distance of one mile therefrom.

XV.—No seaman or other person belonging to a British ship may be discharged or left behind at this port without the express sanction of the Vice-Consul. If any British subject left at this port by a British vessel be found requiring public relief prior to the departure of such vessel from the dominions of the Emperor of China, the vessel will be held responsible for the maintenance and removal of such British subject.

XVI.—When a vessel is ready to leave this port, the master shall give notice thereof to the Vice-Consul, and shall hoist a blue peter at least 24 hours before the time appointed for her departure.

XVII.—No British subject may establish either a boarding or eating-house at this port without the sanction of the Vice-Consul. Every licensed boarding-house or eating-house keeper will be held accountable for the good conduct of all inmates and frequenters of his house.

XVIII.—Every British subject residing at this port who shall not have been already enrolled in the Consular Register, shall apply to the Vice-Consul to be enrolled within ten days after the promulgation of these regulations. No British subject will be entitled to claim protection of the authorities who shall not have so enrolled himself, or who cannot allege valid reasons for his not having done so.

XIX.—A breach of any of the above regulations, to which no specific penalty is attached, shall entail on the offender liability to punishment by a fine not exceeding one hundred dollars.

XX.—The term Vice-Consul shall be construed to include every officer of Her Majesty's service holding the Queen's commission as Consul or Vice-Consul, or acting as such.

XXI.—All fines and penalties imposed under the above regulations shall be levied and enforced in the manner specified in Article XXXVI. of the Order of Her Majesty in Council, dated the 13th June, 1853, and all penalties shall be appropriated and applied as provided for in Article XXXVIII. of the same order.

## REGULATIONS FOR THE TRADE AND RESIDENCE OF FOREIGNERS AT OSAKA.

Art. I.—As Osaka is not an open port no foreign merchant vessel can anchor there. Until arrangements shall be made for the establishment of a Custom-house at Osaka, foreigners wishing to import goods into that city must enter them at the Custom-house at Hiogo, according to the regulations of trade attached to the treaties, and must pay duty there unless duty has already been paid on the same at some other open port of Japan. In the same way, all goods exported from Osaka by foreigners must all be cleared from, and pay duty at, Hiogo, before they can be shipped on board any foreign vessel at that port.

Art. II.—Lighters, towboats, and passage boats, propelled by steam or sails, and belonging to foreigners, may ply between Hiogo and Osaka for the conveyance of cargo and passengers under the regulations hereto annexed, and subject to the provisions of the regulations of trade attached to the treaties.

Art. III.—Foreigners living at Osaka shall be free to go where they please within the following boundaries, namely:—On the south the Yamatogawa from its mouth as far as Funabashimura; and a line drawn from that place through Kiôkôjimura to Sada. The town of Sakai is outside the limits, but foreigners will be at liberty to visit it. The road between Osaka and Hiogo lies outside the limit of ten ri from Kioto. No obstruction shall be opposed to the free circulation of foreigners either by land or water in every part of the city of Osaka open to the Japanese public.

Osaka, January 1st, 1868.

The following notification has also been issued:—

It being necessary on the opening of Hiogo and Osaka to British trade, that due provision should simultaneously be made for the peace, order, and good government of Her Britannic Majesty's subjects resorting to, or becoming resident in that port or city, the undersigned hereby notifies for the information of all subjects of Her Majesty, that in the exercise of the powers vested in him by the 85th clause of the Order of Her Majesty in Council of the ninth day of March, 1865, he has this day made and established and caused to be printed and to be exhibited in the British Consular offices at Hiogo and Osaka, the following regulations, which will have effect in the manner provided by the said order in Council, throughout the Consular District of Hiogo and Osaka, until the pleasure of Her Majesty thereon shall be made known.

Any breach of these regulations may be punished by any of the following penalties, as provided by the 26th clause of the said order in Council, namely,—for each offence, imprisonment for any term not exceeding three months, with or without hard labour, and with or without a fine not exceeding 500 dollars, or a fine not exceeding 500 dollars, without imprisonment,—and with or without further fines for continuing offences not exceeding in any case 25 dollars for each day during which the offence continues after the original fine is incurred.

(Signed)

HARRY S. PARKES.

*Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary in Japan.*

H.B.M.'s Legation, Osaka, January 1st, 1868.

### REGULATIONS.

I.—Every British vessel on entering the port must show her colours, and keep them hoisted until the master shall have reported her arrival and deposited her papers at the Consulate-office.

II.—Masters of ships on depositing their ships' papers at the Consulate-office must also deliver a copy of the import manifest, together with a list of all passengers and persons not forming part of the registered crew on board.

III.—When a vessel is ready to leave the port, the master will obtain a port clearance from the Custom-house, which document, together with the manifest of his export cargo, and a list of persons not forming part of the crew intending to leave the port in his vessel, must be delivered at the Consulate-office before the ship's papers can be returned to him. Masters of British vessels must always give twenty-four-hours' notice before they can clear at the Consulate.

IV.—Stones, ballast, cinders, or any other substance tending to lessen the depth of the anchorage, shall not be thrown overboard within the limits of the harbour; but must be discharged at such place or places as shall be indicated by the Consul.

V.—Any vessel having on board gunpowder, or any other explosive substance, in any quantity over and above that which is required for the use of the ship, must report the same at the Consulate-office, and until it is discharged, must anchor only in such berth as shall be assigned to her.

VI.—Cannon or fire-arms may not be fired from British merchant vessels in the harbour.

VII.—The time within which seamen are allowed to be on shore is limited to the hours between sunrise and sunset.

VIII.—No boat or vessel (other than a duly registered British ship) shall hoist the British Ensign within the limits of the Consular district, unless authorized by the Consul to do so; nor shall she exhibit within such limits any flag so similar to the British Ensign as not to be distinguishable from it. Neither shall any British subject hoist the British Ensign or any other flag not distinguishable from it over any place or residence on shore, without special authority from the Consul.

IX.—All cases of death, occurring either afloat or on shore, must be immediately reported at the Consulate-office.

X.—No British subject may establish a boarding-house, eating-house, or other place of entertainment, or a butcher's shop, or may keep or slaughter pigs, sheep, or cattle without the sanction of the Consul, and under such conditions as he may require.

XI.—Gunpowder or other explosive substances can only be stored, on shore or afloat, at such place or places as may be indicated by the Consul.

XII.—No British subject may ride or drive in any street, road, or public thoroughfare in a furious or careless manner.

XIII.—No dog belonging to a British subject shall be allowed to go about the streets or public thoroughfares unmuzzled between the 15th of June and the 15th of November of each year.

XIV.—At Hiogo British subjects may not go beyond the limits laid down in the Treaty of Yedo, namely, "ten ri in any direction, that of Kioto excepted, which city shall not be approached nearer than ten ri," and at Osaka, they may not go beyond the limits laid down in the regulations on the subject which is published in a notification by Her Majesty's Minister of the date.

## SHANGHAI.

## SCALE OF COMMISSIONS

ADOPTED BY THE

SHANGHAI GENERAL CHAMBER OF COMMERCE.

|                                                                                        |        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|
| Purchasing Tea, Raw Silk, Opium and Cotton.....                                        | 3      | per cent.  |
| Do. do., do. if as returns for goods sold.....                                         | 2½     | "          |
| Do. all other Goods and Produce, Ships and Real Estate.....                            | 5      | "          |
| Do. Bullion.....                                                                       | 1      | "          |
| Selling Tea, Raw Silk, Opium, and Cotton.....                                          | 3      | "          |
| Do. all other Goods and Produce, Ships and Real Estate.....                            | 5      | "          |
| Inspecting Silk or Tea.....                                                            | 1      | "          |
| Guaranteeing Sales and Remittances, when required.....                                 | 3½     | "          |
| Do. Sales alone.....                                                                   | 2½     | "          |
| Drawing, endorsing, or negotiating Bills of Exchange ..                                | 1      | "          |
| Realizing Bullion or Bills of Exchange.....                                            | 1      | "          |
| Remitting the proceeds of Bullion or Bills of Exchange.....                            | 1      | "          |
| Paying and receiving Money in current account.....                                     | 1      | "          |
| Do. Ship's Disbursements.....                                                          | 2½     | "          |
| Collecting Freight.....                                                                | 2½     | "          |
| Obtaining Freight or Charter.....                                                      | 5      | "          |
| Do. do. and collecting same Freight.....                                               | 6      | "          |
| Adjusting Insurance Claims.....                                                        | 2½     | "          |
| Effecting Insurance; on the insured amount.....                                        | ½      | "          |
| Prosecuting or Defending successfully Claims, either at Law or by Arbitration.....     | 5      | "          |
| Prosecuting or Defending unsuccessfully.....                                           | 2½     | "          |
| Managing Estates and Collecting Rents.....                                             | 5      | "          |
| Transshipping and Forwarding Jewellery and Bullion.....                                | ½      | "          |
| Landing or Transshipping Cargo.....                                                    | 1      | "          |
| Transshipping and Forwarding Opium.....                                                | Tls. 3 | per chest. |
| Goods withdrawn or re-shipped—half commission.                                         |        |            |
| Granting Letters of Credit.....                                                        | 1      | per cent.  |
| Brokerage on Bills and Bullion buying and selling—¼ per cent., from seller.            |        |            |
| Do. do. Produce and General Merchandise—¼ do. do.                                      |        |            |
| Ship Brokerage—1½ from Consignees.                                                     |        |            |
| The foregoing rates to be exclusive of Shroffage. 1 per mil., and Brokerage when paid. |        |            |

## NEWCHWANG.

## SCALE OF COMMISSIONS

ADOPTED BY THE

## NEWCHWANG CHAMBER OF COMMERCE.

In consideration of the fact that charges on purchases and sales at this port have been found to be insufficient, in comparison with those at other ports in China, owing to the high cost of building materials and boats, and the short period, during which business can be conducted at the port, the merchants of Yingtze, under authority of the Newchwang Chamber of Commerce, have unanimously agreed upon the following scale of charges, based on the Shanghai rates, to take effect on and after this date.

Newchwang, 12th September, 1863.

## ON IMPORTS.

|                                                                                                      | Including<br>One Month<br>Storage. |       | Each<br>Succeeding<br>Month. |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|------------------------------|----|
|                                                                                                      | T.                                 | C.    | T.                           | C. |
| Landing charges, boat, and coolie hire, labor and storage in Godown, and Wharfage .....              |                                    |       |                              |    |
| On Cotton Goods—15 pieces and under per bale, per pic.,                                              | „                                  | 1½    | „                            | ½  |
| „ „ 50 „ „ „ „                                                                                       | „                                  | 1½/10 | „                            | ½  |
| „ Woollens..... „                                                                                    | „                                  | 4     | „                            | 1½ |
| Sugar, Iron, Straits, Japanese and Chinese produce }<br>and Glass ..... per picul or equivalent... } | „                                  | 10    | „                            | 5  |
| Coals..... per ton .....                                                                             | 1                                  | 75    | „                            | 88 |
| „ ..... per ton open air.....                                                                        | 1                                  | 50    | „                            | 75 |
| Tea ..... ½-chest.....                                                                               | „                                  | 10    | „                            | 5  |
| „ ..... 1-chest.....                                                                                 | „                                  | 12    | „                            | 6  |
| Paper ..... small packages, per picul...                                                             | „                                  | 3     | „                            | 1½ |
| „ ..... large „                                                                                      | „                                  | 5     | „                            | 2½ |
| Commission on sales of all Imports, except Opicu, 3 %.                                               |                                    |       |                              |    |
| Opium,—Tael 20 per chest, including all charges.....                                                 | 20                                 | „     | „                            | „  |

## ON EXPORTS.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |    |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|---|---|
| Boat and coolie hire for 10 pieces Beancake.....                                                                                                                                                                                                                                       | „ | 18 | „ | „ |
| „ „ 1 shoe (3 pcs.) Peas.....                                                                                                                                                                                                                                                          | „ | 18 | „ | „ |
| Chow-chow cargo in proportion.                                                                                                                                                                                                                                                         |   |    |   |   |
| Commission 5 per cent. on gross amount of Invoice, of all cases, except where goods are sent as a remittance—in such cases 3 per cent.                                                                                                                                                 |   |    |   |   |
| Procuring Freight 5 per cent.                                                                                                                                                                                                                                                          |   |    |   |   |
| Advancing funds to vessels 5 per cent.                                                                                                                                                                                                                                                 |   |    |   |   |
| Collecting freight on account of Charters, 1 per cent.                                                                                                                                                                                                                                 |   |    |   |   |
| Remitting „ „ 1 per cent.                                                                                                                                                                                                                                                              |   |    |   |   |
| For transacting business for vessels on Chinese charter Cargo to Captain, Tael 25.                                                                                                                                                                                                     |   |    |   |   |
| „ Natives, Tael 50 for vessels under 5,000 piculs capacity—Tael 100 for above that capacity, but it is understood that Captains of vessels, seeking a freight here, choose a Consignee, and that no final settlement of charter-party shall take place, except through that consignee. |   |    |   |   |

(Sig.) HENRY E. BUSH.

Hon. Sec. and Treasurer.

(Sig.) THOS. PLATT,

Chairman.

HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE KROM HLUANG  
WONGSA-DIRAT-SANIDT,

*Superintendent of Customs, begs to inform all who are interested in this document,  
that having consulted with all the Consuls in Siam about the Imports  
and Exports, has agreed with them upon the following Regulations,  
which from this date are the laws of the land.*

---

January 20th, 1863.

I.—Merchants or other persons importing merchandise for sale into Bangkok, shall pass sight entries at the Custom-house within twenty-four hours after the vessel shall have entered in the Consulate or Master-attendant's office, and upon such entries being made, permission shall be granted to land the goods. But in order that the discharge of the importing vessel shall not be delayed, the Siamese Custom-house authorities are at liberty to land, and store all goods for which permits have not been lodged with the Custom-house officer on board in time for goods delivery, and all charges for so landing and storing shall be paid by the importers or consignees.

II.—Forty-eight hours after the discharge of the goods shall be allowed the consignees for completing the entries.

III.—Munitions of war are prohibited from being sold by merchants or other persons without reporting to the authorities, and obtaining permission to do so.

IV.—Mat bags, imported by merchants or other persons, shall pay a duty of three per cent. either in kind or money, but upon proof being given of their having been used by the importer for his own exportation, a drawback to the full extent of the duty on the bags so used shall be allowed by the farmer.

V.—Masters of vessels shall report to the inspector of customs any ship stores, provisions, or other merchandise they may have for sale, and obtain a permit to discharge the same previous to doing so.

VI.—Merchants or other persons having imported merchandise, and found it unsaleable, and desiring to re-export it, shall report the particulars to the inspector of customs, and receive drawback to the full amount of the duty paid by them on the said goods.

VII.—Masters of vessels, or super-cargoes purchasing produce, generally liable to export duty, to be consumed by the crews of vessels on a voyage, shall report to the inspector of customs the quantity purchased.

VIII.—Merchants or other persons exporting produce either in foreign or native vessels, shall enter with the inspector of customs the quantity, description, and value of exports previous to the vessel's obtaining port clearance.

IX.—The inspector of customs shall have authority to search passengers' baggage when he deem it necessary, but it shall be passed within half-an-hour after the vessel's arrival in Bangkok. The cargo shall also be discharged under the inspection of a Custom-house officer according to the manifest furnished by the inspector of customs, in the absence of the Custom-house officer appointed to be on board during legal hours, the master shall nevertheless have liberty to deliver cargo.

X.—Should the inspector of imports and exports have reason to doubt the correctness of any entry, he may place under seal the goods so suspected, to be afterwards examined,



but such examination shall not be delayed by the inspector or consignee beyond the period of three months, and the merchandise thus under seal shall not be transferred nor exported, if upon examination the goods are found to have been incorrectly entered, they shall be reclosed under the joint seals of the Inspector of Customs and the consignee or importer, and shall be at once removed to the Custom-house godowns pending adjudication by the Consul, to whose jurisdiction the case belongs, and the Superintendent of Customs jointly.

XI.—Masters and super-cargoes of vessels shall ordinarily neither receive nor discharge cargo but between the hours of 6 A.M. and 6 P.M., when an officer will be in attendance on board. Special permission will have to be obtained from the Inspector of Customs to receive or discharge cargo at other than the above stated times.

XII.—That should permission not be granted by the Siamese authorities for a vessel to break bulk within 24 hours after her due entry, the Consul of the nation to whom the vessel belongs, shall have power to order the discharge.

XIII.—That the Siamese government will be liable for damages in the case of any vessel having been detained by the inspector of imports and exports upon suspicion, which on examination appears to have been unfounded.

XIV.—That all cases arising from a breach of these regulations shall be laid before the Consul concerned, who will then with the Superintendent of Customs enquire whether the infraction has been intentional or through ignorance, and only in cases of wilful infringement of the regulations shall they impose the full fine; in cases where there is no proof of the infringement being intentional they shall proportion the fine to the offence.

XV.—That native vessels shall be under the same strict control as vessels of other nations.

Should it appear to the Consuls of this place, that those whose interests are committed to them, trade at a disadvantage in this last respect, they will withdraw their consent to the regulations.

---

## RULES AND REGULATIONS FOR THE PEACE, ORDER, AND GOOD GOVERNMENT OF HER MAJESTY'S SUBJECTS BEING WITHIN THE DOMINIONS OF THE KINGS OF SIAM.

---

I.—Her Britannic Majesty's Consulate-office shall be open for the transaction of public business, from 10 o'clock a.m. to 4 o'clock p.m. daily, excepting Sundays and those holidays upon which public offices in England are closed.

II.—British subjects intending to reside within the dominions of the Kings of Siam, are required, in conformity with the 5th article of the Treaty, concluded between Her Majesty and the Kings of Siam, to enrol themselves in the register of British residents kept for that purpose at the Consulate. Failing to do so within fourteen days after their arrival, without there is valid reason to account for the omission, they are not entitled, conformably to the Order of Her Majesty in Council, dated at the Court of Osborne House, Isle of Wight, the 28th day of July, 1856, to protection under the Consul's authority.

British subjects on leaving Siam as a residence are equally required to report themselves at the Consulate, at least forty-eight hours before their departure.

Seamen borne on the muster-roll of a British vessel are exempt from this obligation.

III.—In compliance with the Order of Her Majesty in Council, dated the 1st of May, 1858, a register of all births and deaths occurring amongst British subjects in Siam, is kept at the Consulate. The registration fee of each case is two shillings and six pence.

The period which such registration can take place after the occurrence of the event in foreign countries, has been fixed by Her Majesty's government to be seven years; this being the utmost limit that can be allowed for such registration.

IV.—In the event of a sudden death, either by accident or otherwise amongst the

subjects of Her Majesty residing here, it must forthwith be reported at Her Majesty's Consulate, in order that such measures may be taken as the circumstances require.

V.—British subjects in Siam desiring to trade beyond the limits stipulated by the Treaty, must apply for a passport to the Consulate, a reasonable time before their intended departure; as that document must be countersigned by the proper Siamese authority.

Persons travelling without a pass render themselves liable to be treated as deserters, and will be detained at the government stations in the interior until the case having been reported to the Consul, instructions on the subject have been received.

VI.—In all cases of loss of British property by theft or fraud, assault or felony, whether committed on shore or on board of a British vessel in harbor, the occurrence must be forthwith reported at the Consulate-office, and in cases of theft, peculation, or assault where British and Siamese subjects are both concerned, a Siamese if guilty of any criminal act, may be conveyed to Her Majesty's Consulate, provided there is no responsible officer of his country at hand to whom the offender might be delivered. But British subjects will not be permitted to use violence to Siamese offenders, or take steps for the redress of their grievances, under peril of rendering themselves liable for the prosecution of an assault.

VII.—It is strictly forbidden a British subject, whether permanently or temporarily residing in Bangkok, or in any other part of Siam, to enter the precincts of a Wat or Siamese Temple for the purpose of shooting pigeons or other birds; nor is it permitted to injure the edifices, or the symbols of Siamese worship or their tombs, or to damage any of the trees and shrubs within the last. Any infringement of this rule will subject the offender to a fine not exceeding twenty pounds, or in default of such payment, to imprisonment in the Consular gaol to a period not exceeding one month, with or without hard labor.

VIII.—No British subject residing in Bangkok or in any other part of Siam may establish either a boarding or eating-house without the sanction of the Consul, and unless security has been given not to harbour any seaman who fails to prove that he has been legally discharged. Any person thus licensed as boarding or eating-house keeper, must use every precaution that the inmates and frequenters of his house do not conduct themselves in a riotous manner, or break the peace,—otherwise he will be rendered responsible, and his licence may be withdrawn.

IX.—Any British subject resident here, who wilfully harbours or secretes any seaman or apprentice who has deserted from a British ship, knowing or having reason to believe such to be the case, shall, conformably to the "Merchant Shipping Act, 1854" (paragraph 257), incur a penalty not exceeding twenty pounds, in default he may be imprisoned in the Consular gaol for any term not exceeding three months, with or without hard labour.

X.—It is strictly forbidden to British subjects to enter the houses of the Siamese people against their will, or to create disturbances at their abodes. Any infringement of this rule subjects the offender, or if more than one, each of the offenders to a penalty not exceeding twenty pounds, or in default thereof to imprisonment in the Consular gaol for the period of not more than one month, with or without hard labor.

## GENERAL REGULATIONS UNDER WHICH BRITISH TRADE IS TO BE CONDUCTED IN SIAM, IN CONFORMITY WITH THE TREATY CONCLUDED BETWEEN HER BRITANNIC MAJESTY AND THE KINGS OF SIAM.

I.—The master of any English ship coming to Bangkok to trade, must either before or after entering the river, as may be found convenient, report the arrival at the Custom-house at Paknam, together with the number of his crew, and guns, and the port from whence he comes. Upon anchoring his vessel at Paknam, he will deliver into the custody of the Custom-house officers, all his guns and ammunition, and a Custom-house officer will then be appointed to the vessel, and will proceed in her to Bangkok.

II.—A vessel passing Paknam without discharging her guns and ammunition as directed in the foregoing regulation, will be sent back to Paknam to comply with its provisions, and will be fined 800 Ticals for having so disobeyed. After delivery of her guns and ammunition she will be permitted to return to Bangkok to trade.

III.—When a British vessel shall have cast anchor at Bangkok, the master (unless a Sunday should intervene), will within four and twenty hours after arrival, proceed to the British Consulate; and deposit there his ship's papers, bills of lading, &c., together with a true manifest of his import cargo, and upon the Consul's reporting these particulars to the Custom-house, permission to break bulk will at once be given by the latter.

For neglecting so to report his arrival, or for presenting a false manifest, the master will subject himself, in each instance, to a penalty of 400 Ticals: but he will be allowed to correct within twenty-four hours after delivery of it to the Consul, any mistake he may discover in his manifest, without incurring the above-mentioned penalty.

IV.—A British vessel breaking bulk and commencing to discharge before the permission shall be obtained, or smuggling either when in the river or outside the bar, shall be subject to the penalty of 800 Ticals, and confiscation of the goods so smuggled or discharged.

V.—As soon as a British vessel shall have discharged her cargo, and completed her outward lading, paid all her duties, and delivered a true manifest of her outward cargo to the British Consul, a Siamese port clearance shall be granted her on application from the Consul, who, in the absence of any legal impediment to her departure, will then return to the master his ship's papers, and allow the vessel to leave, a Custom-house officer will accompany the vessel to Paknam; and on arriving there she will be inspected by the Custom-house officers of that station, and will receive from them the guns and ammunition previously delivered into their charge. The above regulations, numbered from 1 to 5, are obligatory under the treaty concluded between Great Britain and Siam; those which follow, numbered from 6 to 14, are equally to be observed by masters of British vessels and their crews.

VI.—Masters of British vessels when reporting their arrival at Her Majesty's Consulate, at the port of Bangkok, as directed by the fourth regulation above quoted, shall notify in writing the names of all passengers and persons not forming part of the registered crew.

Notice must likewise be given of the number and names of persons, who, as passengers or in any other capacity (seamen borne on the muster-roll excepted) intend to leave Siam in a British vessel.

VII.—Seamen, lascars, and others belonging to British vessels in the port are strictly prohibited to wear side knives or any other weapon while on shore.

VIII.—Should any seaman or apprentice absent himself without leave, the master will report his absence, if such exceeds twenty-four hours, at the Consulate office.

IX.—Any British subject who entices a seaman or apprentice to desert, incurs according to the Merchant Shipping Act, 1854, paragraph 257, a penalty not exceeding ten pounds; or any such subject who wilfully harbours or secretes a person deserted from his ship, incurs a penalty not exceeding twenty pounds, if it be proved that he had knowledge of his being a deserter.

In default of the payment of such fines, the offender is to be imprisoned in the Consular gaol for any term not exceeding three months, with or without hard labour.

X.—All cases of death, and especially of sudden death, occurring on board of British vessels in the port of Bangkok, must be immediately reported at the Consulate.

XI.—The discharge of guns from vessels anchored in the port of Bangkok, without notice having been previously given, and permission obtained through H. M. Consul from the proper Siamese authority, is forbidden under a penalty not exceeding ten pounds.

XII.—It is strictly prohibited to shoot birds within the precincts of the Wats or Temples, either in Bangkok or elsewhere within the Siamese dominions, or to injure or damage any of the statues or figures, the trees or shrubs in such localities of Siamese worship, any British subject or seaman of a British vessel guilty of such an act, renders

himself liable to a penalty not exceeding twenty pounds, or in default thereof to an imprisonment in the Consular gaol for a period of not more than one month.

XIII.—When a vessel under the British flag is ready to leave the port of Bangkok, the master will give notice at the Consulate-office, and hoist a blue peter twenty-four hours before her departure, which is to fly until she breaks anchorage.

XIV.—Should any vessel take in or discharge cargo subsequent to the issue of the Siamese port clearance, as directed by the fifth regulation, above quoted, the master as in a case of smuggling, subjects himself to a penalty of 800 Ticals (equal to £100), and the goods so taken or discharged will be liable to confiscation.

XV.—Every fine or penalty levied under these regulations, is, (if not paid in sterling money) at the rate of eight ticals Siamese currency for one pound.

R. H. SCHOMBURGH,  
*H. M. Consul.*

British Consulate, Bangkok  
November 6th, 1860.

## LAWS CONCERNING VESSELS BELONGING TO SIAM, AND VESSELS FROM FOREIGN PORTS, LARGE VESSELS AND LIGHTERS, WHICH COME INTO THE CHOW PHYA RIVER, OR INTO ANY OF THE RIVERS OF THE PROVINCES BELONGING TO SIAM.

Art. I.—If a vessel come into the Chow Phya river, she shall cast anchor at the Guard station at Paknam. Her master shall then report his name, the name of his vessel, from whence she comes, how many men she has on board, and what merchandise she has, so that the officer at the station may first examine his vessel. If she have guns and ammunition on board, the master shall deliver these to the care of the officer in charge. If the vessel going out be a merchant vessel belonging to a Foreign port, or a vessel belonging to Siam, having a European or American Captain, then she shall first be reported to Luang Wisuth Sakaratith, the Harbour-master, and then a pass be obtained for her at the Custom-office. But vessels belonging to the country, under Chinese or Mussulman flag, according to the custom of either, shall be reported to the officers of the port in the service of the Kromata of the right hand, or the Kromata of the left hand (according to whose business it is), and request a pass for the vessel according to the custom. When the vessel shall have dropped down to the Guard station at Paknam, the pass shall be presented to the officer of the station. And when the said officer discovers no cause why she should be detained, she may pass on.

In case a vessel that is coming in or going out do not stop at the Guard station, and thus violate the treaties, she shall forfeit the sum of eight hundred ticals as the treaties have stipulated. And if a vessel shall go into any port of the provinces, or come out of any such port, she shall cast anchor at the Guard station [at the mouth of such river] and report herself to the officer of the station, and whatever he shall direct the masters to do in the premises, that must be done, which is according to the treaties.

### *Lights on vessels, and mooring Ships.*

Art. II.—When any ship or vessel shall have entered into any river, she shall keep a light burning three fathoms above her upper deck, from early twilight to clear morning-light. And when she shall have arrived up the river, within the precincts of the town, her master shall first report himself to the Harbour-master, who will direct him to a berth for his vessel, which direction he must follow. She shall be moored by two anchors, one for the flood, and the other for the ebb tide, and rig her jib-boom in.

Masters of vessels are prohibited from quitting the place of anchorage which has been assigned to them, without having first obtained the sanction of the Harbour-master.

Every infraction will be punished by a fine.

*The Line of Mooring.*

Art. III.—The Harbour-master shall direct the masters of vessels not to moor their vessels very near the shore. The vessels shall be so moored as that they will not be liable to swing round and strike any floating house. They shall not be moored at the mouth of any canal; but shall be arranged in a line up and down the river. Masters of vessels are hereby forbidden to fasten their cable to the shore, so to form obstructions to the passage of boats near the shore.

*Collision and Sinking of Vessels.*

Art. IV.—If vessels come into collision with one another, and are injured, and persons lose their lives by the accident, and property be lost, or damaged to whatever amount, report must be made of it to the Harbour-master, who will then examine the matter, and report to the proper authority, who will adjudicate the case.

If a vessel coming in or going out shall spring a leak, and sink in the channel of the river, the master of the same shall employ men to remove that obstruction. But should he not do this, the Harbour-master shall cause it to be done, and whatever be the cost of that work it shall be paid by the master of said vessel.

*Liabilities of Vessels not properly Moored.*

Art. V.—If the master of any vessel do not abide by the 2nd and 3rd articles as above stated, and a large vessel dropping down or coming up the river, shall run against such a vessel and injure her, damages may be claimed from the vessel thus causing the injury.

If a small vessel shall run against a vessel not properly moored, and the small vessel be sunk thereby, and property damaged or lost, to whatever amount, the master of the large vessel shall pay the worth of all property lost or damaged, and pay a fine of one hundred and sixty ticals, because he did not take care to follow the directions given in articles 2nd and 3rd.

All cases of this class that exist at the present time, or that may arise in the future, and the person required thereby to pay damages, shall have any doubts as to the true worth of the property damaged or lost, the owner of said property shall, under oath administered according to the custom of his own religion, afford satisfactory evidence that the property lost was of the value claimed.

In all cases where a fine is imposed on masters of vessels for carelessness of the kind above stated, the money thus obtained shall become the property of the government.

*Cables and Ropes connecting with the Shore.*

Art. VI.—If a master of a vessel would remove from his berth and moor close in shore for the purpose of receiving merchandise, or for any other advantage, and shall in the day-time fasten ropes to the land to bring her in to shore, it shall not be unlawful. But the ropes must not be thus engaged in the night time.

If a vessel shall remove from her berth to receive merchandise, and be fastened close to a wharf, one or two abreast of each other, but not so that the way for the passing of boats outside shall be obstructed—or shall put into shore to cast out ballast, or do any thing else, and the vessel be in close contact with the shore or wharf, and there be left no passage for boats between her and the shore, ropes may in such cases be extended from her to the shore, for the purpose of retaining her in her place.

The Royal Barges, seats of either the first or second king, are allowed to be moored in front of the royal palaces; and although their cables and ropes be made fast to the shore, it shall not be unlawful, because they are near the seats of the kings on the bank of the river, it not being suitable that any persons besides those engaged in royal service should come near to them.

If any one attempt to pass between the said Barges and the Royal seats on the river's bank, and run against their cables or ropes, and the boat be capsized, all damages thus resulting shall be suffered by the owner of the boat, because the act had been forbidden. There are only two such places, viz.:—one in front of the first King's Palace, and one in front of the second King's Palace. Again—masters of boats in the canals, laden with goods, coming out to moor in the river with the view to sell

their merchandise, if they wish to anchor near the shore, they may do so, provided they leave an open passage between their boats and the shore, sufficient for small boats to pass.

According to article IV., if a small boat get entangled in the ropes or chains of the vessels by which they are held in their proper places according to those laws, or run against a vessel thus orderly moored, and be capsized, and property be lost by the accident in whatever way, the owner of the boat capsized shall not claim any damages.

*Respect to be paid to the Kings when passing.*

Art. VII.—If either of their Majesties, the Kings of Siam, desire to pass on the river, and a vessel riding at anchor shall in any wise interrupt the way, and the Harbour-master or other officer in charge shall order said vessel to move out of the way, then the master of the vessel shall be bound to obey that order within the space of three hours.

And concerning all vessels of commerce lying at anchor in the river, whenever the Royal Barges bearing either of their Majesties, the Kings of Siam, shall approach near them, it is requested that their colors be drawn up to bestow a Royal salute according to custom. And the people who may be on board these vessels at the time, can act their pleasure, either to retire out of sight of the King as he passes, or come out and salute him, according to the custom of the country and the language to which they belong. But let them not walk back and forth, or get up and sit down on the bulwarks with their feet dangling down the sides of the vessel, or go up the mast, or perform work thereon at the time, because this would be regarded by the Siamese as an insult offered to the King.

If such offence be committed, or the vessel fail to be removed out of the King's way, and she be one belonging to the Kingdom of Siam, the Siamese officer in charge shall inflict the punishment due. But if the vessel be a merchant vessel belonging to a foreign port, coming under the jurisdiction of either of the Consuls, complaint of the same shall be made to the Consul.

*Collision of Vessels.*

Art. VIII.—In case a large vessel, coming up or going down the river, runs into another vessel, or into a floating house, or any building that is orderly moored, and damage property, the master of said vessel shall cause to be made a due estimate of the damage done, and pay it, be the same little or much. But if the vessel which did the damage, be herself injured to whatever amount, she shall not claim any damages of the vessel, or floating house, or other float by which she was thus damaged, because she herself alone ran into the other.

Again,—steam-boats in Siam, which are to be many in the future, when they come or go with or against the tide, shall not pass near the shore, but between the lines of large vessels at anchor. The reason of this law is, that steam-boats have great power and speed, so that small craft will be likely not to have time to get out of their way.

*Concerning Floating Dwellings, or Rafts of Timber, or Bamboo, Drifting in the River.*

Art. IX.—If a raft be broken into parts, floating with the current, and if any vessel being moored so as to straiten the way which the II. and III. articles of these laws provide to have remain open and free, and the raft float against the vessel, and her master cut the raft, and it be consequently broken to pieces, and timber be lost, damages shall in such cases be paid to the owner of the raft. But if a raft float against such a vessel, and the vessel be damaged thereby, to whatever extent, her master or owner shall not claim damages of the owners of the raft.

Again,—whoever would float a raft on the river, shall be provided with a cable, and shall by its aid, make fast and slacken here and there, and thus float carefully along, taking particular caution to pass in the passage between the line of vessels at anchor, and the floating houses regularly moored. If its owner choose to have it pass on this or that side of them, he shall keep to that choice through all the way.

If a raft float down, and come into collision with a vessel that is moored according to articles II. & III., the master of the vessel may cut the raft, and send it adrift. But he shall do no other damage to the owner of the raft, nor take possession of his timber. If any of the timber be lost by this means, the owner may not claim any damages from the master of the vessel.

If the master or owner of the vessel has not cut the raft asunder, but it break apart of itself, and then float against a vessel thus lawfully moored, and injure her in any wise, the owner of the raft shall pay the damages.

Again—whoever would float a raft, shall not be allowed to make any rope fast to the cable of a vessel moored in the river. And no large vessel or raft shall be allowed to float up or down with the tide in the night time. Again, if any one would float his raft with the tide, he shall not pass very near the shore, so as to be likely to run against a floating house properly moored, and thus injure it. Damages thus occasioned shall be paid by owner of the raft.

Wherever there are no vessels anchored in the river, rafts are allowed to float down in the middle of the stream, and if it be desired to make the raft to the shore, this also may be done. If any raft or boat run against the ropes thus employed, and the boat be capsized, and property damaged, no damages shall be claimed from the owner of the raft thus moored; because rafts are not, as vessels, easily managed. Common sense will teach that it is not suitable to think of passing between a raft and the shore by which it is moored.

#### *Throwing Ballast into the River.*

Art. X.—It is forbidden to throw stones, gravel, earth, or any ballast in or near the channel over the bar, where the water is under seven fathoms deep [at low water mark] extending from outside of the bar to any other place within the river Chow Phya. If it be desired to cast out ballast, the Harbour-master, or the officer in charge, shall first point out some place where it will be lawful to throw it: and in that place it may be cast. If the master of the vessel do not observe this law, but violate it by casting ballast at the bar or into the river, he shall be fined the sum of two hundred ticals.

Again—when any one would be employed as a pilot, let him first be examined by the Harbour-master. And if he bear a good examination, he will give him a certificate to this effect. It is forbidden that any one undertake to pilot vessels without such a certificate. [If any one not thus approved, shall conduct a vessel erroneously, and get aground, he shall pay the damages resulting therefrom.] And if any qualified pilot shall pilot a vessel erroneously, and cause damage to the vessel by misconduct or mismanagement, he shall be tried, and if found guilty, fined [according to the demerit of the case.]

### LAWs CONCERNING SMALL BOATS.

Art. I.—Boats going with the tide shall pass in the midst of the river. Boats going against the tide shall go near the border of the river. In case a boat going with the tide shall pass near the border of the river; or in case a boat going against the tide pass in the midst of the river, thus taking a course contrary to this law, and then come into collision with another, and be capsized, or broken, or property damaged or lost, the boat which went contrary to the law shall pay the full amount of the consequent damages. If the boat damaged be the one which violated the law, she shall claim no damages from the other boat which was going according to law. If the business be such as to make it proper to go with the tide near the shore, let great care be taken by the boat thus passing, that she do not run against a boat that is going against the tide.

#### *Boats passing one another.*

Art. II.—In cases when boats going up or down with the tide following each other, and the one behind, being the fleetier, overtake and run against the boat going before, and damage or upset her, or run against a boat that is properly moored, and damage or upset her, the owner of the boat which does such mischief shall pay all damages.

#### *Collision of Boats.*

Art. III.—In case the owner of a boat, wishing to move away from her moorings, or wishing to come out of the mouth of a canal, or wishing to come in and moor, or in going meets another boat and endeavors to avoid collision, but is not in time, and consequently strikes against said boat, but not intentionally, and said boat be upset or

damaged, the owner of the boat that was not upset shall assist the boat that was capsized, to pick up the goods that were set adrift. If he do not assist, he shall pay damages amounting to half the worth of the damaged property that was in the boat, because he had no compassion.

*Light and heavily laden Boats.*

Art. IV.—A light boat [lightly loaded] shall turn out for a heavily laden boat. If a boat lightly laden run against a boat heavily laden, and cause her to be capsized, the owner of said boat shall pay all damages. If death be a consequence of the collision, he shall pay the price of the person, [a price attached by the law to the person killed,] according to the old law.

If a boat heavily laden, run against one lightly laden, causing her to capsize, no damages shall be paid. If a lightly laden boat come into collision with another lightly laden, the owner of the boat not capsized shall remain, and assist to right up the other, and collect her goods that are adrift. If he do not remain and assist the other, he shall pay half the amount of all the consequent damages.

If a boat heavily laden be likely to come into collision with another boat lightly laden, and there be due time for evading each other, and no regard be paid to it, but the man of the large boat wilfully run against the small boat, and upset her, the man who did this deed shall pay to the other party the full amount of the property damaged or lost, be the same little or much.

If a heavily laden boat be likely to come into collision with another boat heavily laden, and one of the parties, when ten fathoms or more distant, request the other party to halt, and he do not regard it, but consequently run against the other boat, and she be capsized, and property be lost or damaged, to whatever amount, the transgressor shall pay all damages. But if there was not time to give warning at ten fathoms distance, and a collision take place, it is proper that such a case be accounted an unavoidable accident, and no damages claimed.

*Heavy and lightly laden Boats mooring together.*

Art. V.—If a boat heavily laden, and a boat lightly laden moor close together, and the master of the light boat wishes to move to another place, he shall first duly notify the master of the heavy boat, so that he also take care that the light boat do not run against the heavily laden boat. If he do not give due notice, and his boat run against the one heavily laden, and capsize her, he shall pay all the damages resulting from the affair. But if he did not move his boat away, and the two boats jam against each other in consequence of wind and waves, and the light boat, being the larger of the two, cause the heavily laden boat to upset, the owner of the light boat shall pay half the worth of all the property damaged belonging to the heavily laden boat, because the light boat was larger than the other, and came and moored close by her side. If the heavily laden boat be the larger, and they jam one against the other, and one of them be consequently upset because of wind and waves, without any design on the part of the other party, it shall be accounted a case not suitable for litigation.

*Boats turning out one for the other.*

In case a boat in crossing the river goes athwart of the course of another which is going down with the tide:—if the boat crossing the river be the smaller of the two, and the one going with the tide be the larger, the boat crossing the river shall turn out for the one going with the tide. But if the one going with the tide be the smaller, and the boat crossing the river be the larger, the boat going with the tide shall turn out for the other. If the smaller boat do not turn out for the larger one, and consequently get damaged or capsized, no claim for damages shall be laid upon the boat. But if the smaller boat be the one heavier laden of the two, the larger boat shall turn out for the smaller boat. If the larger boat do not turn out for the smaller one, and the smaller be capsized in the collision, the master of the large boat shall pay all damages.

If a large boat be moored close in shore, clear of the way by which boats pass, and a small boat heavily laden shall run against the large boat and capsize, no claim for damages shall be made upon said large boat.



*Boats passing one another in Narrow Canal.*

Art. VI.—In case of boats passing in a narrow canal, so that it be impossible to observe the rules of the first article with or against the tide, because of the narrowness of the canal, the small boat shall turn out for the larger boat, and the lightly laden boat shall turn out for the one heavily laden.

*Mooring Boats in Canals.*

If boats lightly or heavily laden would moor in a canal, they shall moor in a line on either side of the canal, so that the way for boats shall not be obstructed. They shall not be moored one abreast of another, nor athwart of the canal, nor in the midst of it. If any person persist in mooring his boat athwart the canal, or mid-way in the canal, or abreast of another, and a boat coming with the flood or ebb tide, shall run against said boat, and capsize her, and property be damaged to whatever amount, no claims for damages shall be made upon the master of the boat that run against her.

If it be in the night time, and a boat strike against one thus unlawfully moored, and the boat that runs against the other be upset, and property be damaged or lost, the unlawfully moored boat shall pay the full amount of all damages.

Again—in the inner canal which surrounds the city proper, and the outer canal called Phadoong kroong krasem, and the canal called Sanon Trong, the Bang Looang, and Bangkok Noi canals, being canals in which many boats pass day and night, no craft shall be allowed to moor for the purpose of fishing with scoop nets, thus obstructing the thoroughfare through them. Whoever would fish with such nets can do so in other canals where the travel is less.

*Guard limits out of respect to the Kings.*

Art. VII.—An old law of Siam ordains that—In case either of the Kings shall pass on the river, it is forbidden all persons to paddle or row their boats in front of, or near the procession, or near the side of it, or in any way to get into the procession.

And when either of the Kings shall come down to float P'ra-pra-t'ep (illuminated floats) on the river in the evening, according to Royal custom, on the 11th and 12th Siamese months annually, three days in each month, or when the Kings shall on other days, come down to their seats near the river, or to other places on the river, and there be guard limits defined, and guards established, it is forbidden persons, who have no proper business within those limits, to enter therein.

If any such person shall dare to break into the limits, the guard shall sieze him for punishment. If he be a foreigner, under whatever Consul, let him first be entreated to desist from such conduct. But if he persist, he shall be seized and delivered over to the Consul to whom he belongs. If he resist, and a fight ensue, and he be wounded, or killed, no damages shall be laid upon the guard by whom he was wounded, because he was duly warned not to go within those limits.

If the foreigner thus transgressing wound the guard, or kill him, the Consul to whom he belongs shall adjudicate the case according to law.

And when the Kings are to appear publicly in any place, or when on other days their Majesties are to come down to their seats near the river, or to any other place, an officer whose business it is, shall give a written notice to the Consuls, a day or two beforehand, excepting the six days annually, when the Kings have their fire-works on the river. These are well known to the Consuls already without such notification.

Again, if the Kings shall go to their country palaces in the Royal gardens, Annan-t'ha-oot'ha-yan and Sapra-t'hooma-wan, where guard limits are formed about those palaces, it is not necessary to notify the Consul of the time of such visitation, because those places are appropriated particularly to the Kings, and there are no thoroughfares there.

## LAWS CONCERNING FLOATING HOUSES AND BUOYS.

*Mooring posts for Floating Houses.*

Art. I.—It is forbidden that any owner of a floating house plant his mooring posts so far beyond the front line of his float as to interfere with the passing of boats.

Whenever posts are planted in front of a floating house for its protection, let them not stand outside of the front line of the house more than three Siamese cubits. Whoever, disregarding this law, shall plant his floating posts outside of this limitation, and a boat strike against the posts, and be upset, or property lost to whatever amount, it is ordained that the owner of that floating house shall pay all such damages to the full extent.

*Fishing Boats and Buoys athwart of the River.*

Art. II.—Concerning boats that cast anchor several in a line athwart the river, attached to one another for the purpose of net fishing, or fishing buoys arranged in a line extending to the middle of the river; their owners shall in the night time have a blazing fire on the shore opposite such fishing boats or buoys, and blow horns for a signal to show that that is a fishing establishment. And if a vessel sailing up or dropping down shall run afoul of fishing boats or buoys, and set them adrift, or damage them in any way, their owners shall not claim any damages, because they form great obstructions to passing on the river, much more so than large vessels, which as above are required to be moored in the midst of the river in a line up and down the stream, and much more so than floating houses that are required to be arranged in a regular line near the shore. And it cannot be required that these fishing boats and buoys should be moored in any other way than athwart of the stream because it has always been the custom to allow their owners thus to seek a livelihood. And although a raft or boat shall run against them, and be broken or upset, or lives lost, no damages shall be claimed of the owner of those fishing boats or buoys. Let the master of the vessel or raft that drops down, inform himself of the localities of such fishing places, and provide carefully when yet not near, for passing them safely. Such fishing boats and buoys are fixed establishments, not often changed like the position of sailing vessels.

But it is forbidden that the fishing buoys be connected together by means of bamboo poles; it is only allowed that they be connected by means of ropes as is the usual custom.

Again—The space from the shore to the fishing buoys, being the way for boats to pass, shall not be obstructed by ropes or poles, or any other thing stretched across it. If the owner of fishing buoys shall stretch ropes or poles across that way, so as to obstruct it for boats, and a boat coming up or going down shall run against such obstructions, and she be upset and property lost, or damaged to whatever amount, the person who stretched the rope or pole across that way shall pay the damages. And if any life be lost by the accident, he shall forfeit the price of that person according to the old law.

*Property Adrift on the River.*

Art. III.—The old law forbade any person to take things that are accidentally dropped, or property that is adrift by casualty on the river. In process of time the people forgot this law, and thought it lawful to take such property, and appropriate it to themselves, and have fallen into the practice of seizing such property; and the true owners coming to claim it, has given rise to contention and litigation. Sometimes the property seized has been concealed, and doubts consequently would arise about the property missed, whether or not thieves had stolen it. And thus there were many cases of litigation continually arising from this practice.

*What to be done with Property Adrift on the River.*

Property lost in the river is mainly teak logs, and boards belonging to rafts floating down the river, which are broken and scattered about in the stream, the owners of which, going in pursuit of it are often not in time to secure the property adrift. And boats that get adrift are numerous. Now, because of these frequent accidents, it is forbidden that any person belonging to this country, or to a foreign country, shall seize teak logs or boards, or any property of vessels, or boats adrift on the river, and appropriate the same to themselves, severing them thus from the owners, on the plea that such property was found without any owner; thus following the fashion of those who have no knowledge of law. If any one shall find property floating on the river without any owner, or property which has been secured from thieves, he shall deliver such property to the magistrate of that district, or shall report to him, or to the officer of the village, or to any man of rank living near to his own house. If the property belong to ships in the river, report shall

be made of the same to the Harbour-master within twelve hours from the time the property was found. Then the magistrate, or the man of rank shall make accurate record of said property, and then wait for further information. As to the owner, let him hasten to find his lost property, inquiring for it of all the village officers for a month, let this not be prolonged beyond a month. And whoever shall have taken the property, or whatever magistrate, or village officer, or man of rank, shall have received the property, or whoever has been informed of the property lost, shall inform the owner of the property which he seeks; and then examine carefully the statements of the owner, and the record of the property made when received. Having thus ascertained that the property truly belongs to him who seeks it, let be delivered up to him. But if there be any doubt, let the matter be postponed until other claimants shall be examined.

If any one, having taken property adrift as defined above, conceal it, and do not report it to a magistrate or village officer, or some other man of rank, within the space of twelve hours, he shall, when arrested, be treated as a thief. If any one assist in taking property adrift with the view to deliver it to the owner, and inform a magistrate, or village officer, or man of honor: and when the owner comes, and finds his property, and would take possession of it, and he who assists in saving it requests that he may have a reward for his services, this matter shall be arranged between the owner, the assistant, and the nobleman.

## LAWS TOUCHING AFFAIRS BY LAND.

### *Assault and Battery.*

Art. I.—There is an old royal law of Siam touching crimes of assault and battery, comprising many articles, of which a compend is hereby re-enacted as follows:—

If any person getting into a quarrel, use abusive language, lead on their comrades with clubs, brickbats, or arms, beating, reviling, cutting, and stabbing one another, going even into the homestead of a man who was dwelling quietly at home, his house, his shed, his stall, his boat, or his floating house, and cause him to be wounded, the assailant who inflicted the wound, shall be fined double for his crime; and his associates whose hands were not in the blow, shall each be fined half the amount of the fine imposed on the leader of the assault.

If said householder shall beat and stab the assailant even unto death, no punishment shall be inflicted upon him.

Again,—In cases where persons revile, beat, and stab each other in the street, and the vanquished party flee within the limits of a third party's home, and his antagonist pursue him thither, it shall not be accounted a case of assault on that householder. But if the vanquished party flee into the dwelling of a third party, and the assault be continued there, it shall be accounted a case of assault.

Again,—if any person shall with innocent intent, go to visit another, on whatever business, or shall go to purchase something at the place of another, and then and there fall into a quarrel, it shall not be regarded as a case of assault, because the affray had its origin then.

### *Seizing Refugee Servants or Debtors.*

Again,—in case a master or creditor shall go to seize a servant or a debtor, and find him wherever he may, and while pursuing him, the servant or debtor flee into the home of another party, or into his own home, and the master or creditor pursue him thither, and seize him, this shall not be accounted as assault. And if the place [to which the servant or debtor has fled] be a palace of a Prince, or the home of an officer of government, or the residence of a foreigner, the pursuer shall first duly inform the householder of his business, and then the latter shall deliver up the refugee to his pursuer.

And now this revised compend of law [touching assault and battery] is published to the intent that all persons, both natives and foreigners shall understand, that if any one shall assault and invade the home, the house, the shed, the stall, the boat, or the floating house of another, and the householder or lord of the place, shall pound, beat, or wound the

assailants severely, even unto death, and complaint be made of it to a magistrate, and he after due examination, shall find that the case is truly one of assault and battery, no punishment shall be inflicted upon him who wounded or killed the assailing party.

*Concerning the Shooting of large Guns.*

Art. II.—It has been a custom in Siam, and an old law there is supporting it, that no person shall discharge a large gun, whose report can be heard beyond one hundred sen, [two and a half miles], as on occasions of festivals, or at other times, according to the party's own pleasure, without giving the reasons why the guns are fired. And when any one shall discharge large guns within the limits of Bangkok, and does not inform the proper officer of the government of his purpose, and obtain permission; or if any one in any of the provinces of Siam, [would discharge such guns], and do not inform the Governor of the provinces and obtain his permission, and hence transgress this law, he shall be liable to punishment. The reason of this is that the report of large guns, whenever heard without the cause being made public, will produce alarm among the people, leading them to think that a conflagration has taken place or some other notable event. Because it has been appointed in the city of Bangkok that the report of a large gun shall be the signal of the morning forty-eight minutes before daylight, when four guns are fired daily, for the purpose of waking up all who must arise early, and for the purpose of giving a uniform time for the public. And a large gun is also fired at the Palace of the second King at 8 o'clock every evening, and one forty-eight minutes before daylight, at the quarters of the soldiers belonging to the Palace of the second King, for their guide. If a large gun is fired at other times, it is for the purpose of giving an alarm of fire. If the fire be far from the Royal Palace, four guns are fired. If it be near, eight guns are fired. And when the people hear the report of these guns, they are given to know, that fire is far or near, according to the signal, that they may come together and assist in extinguishing it.

*Firing on Holidays.*

Again—whenever there is to be an offering of firing large guns, on days held as auspicious by the Kings, or on occasions of the exchange of salutations by firing, or the firing of guns on some festival days, and whenever there is to be a trial of the strength of large guns at sundry times, on all these occasions, there is a custom to publish beforehand, giving all the people and their magistrates to understand, that on such and such a day, there will be firing for such and such purpose. And this is done to prevent the people from becoming alarmed.

When the war vessels which brought Sir John Bowring came hither, to negotiate a new treaty, and a salute was to be fired according to English custom, public notice was given beforehand of the salute, and then the salutation took place. After this, people coming from without, not knowing [the customs of the country], and seeing that large guns are allowed to be fired from men-of-war, and that such guns are allowed to be fired in honor of festival days of their own country, they have fallen into the practice of firing large guns without previously informing the government of such intention. Or it may be one party has informed the government, and has obtained permission to fire; another party hearing the report of their guns, joins in the chorus. Consequently the citizens of Bangkok, seeing that foreigners frequently fire their guns in sport, are emboldened to think that such things are probably not forbidden, and hence they fire their large guns without any previous appointment; consequently the former custom of notifying the government has been neglected.

*When and how Guns are allowed to be fired.*

Because of this, it is requested that the old law be renewed, forbidding the free firing of cannon, from the guard station at Paknam inward. But if any one belonging to this country, or any foreigner, has any cause why he should fire cannon—as on occasions of cutting hair, or on occasions of saluting after the custom of foreigners, or on occasions of religious festivals as do the Roman Catholics, or at other times, once annually,—is is not forbidden. But the head of the temple, or of the house, or of the ceremony, shall first give a written notice of such a desire, to Krom-mahathai, or to Krom-P'ra-Kralahome, or to Krom-t'a, or to Krom-muang, three days beforehand. Whereupon the Lord

Mayor of Bangkok will publish this, so that the people may understand, that on such and such a day, such and such a party will fire cannon for the purpose specified. Thus doing, the Royal servants, and all the people will not have the occasion to be in doubt of the matter.

Again,—if any one would fire small arms in the vicinity of the palaces of Princes, or at the dwelling of the officers of government, great or small, for the purpose of training children, grand-children, and other relatives or servants to shoot at a target, it is allowed. But a written notice must in every instance first be given to one of the officers above-named, of the purpose of such an act. This notice may be given on the same day that the exercise is to take place. An officer of the military department will then be sent to examine the target, to see that it is out of the way of the people passing; so that when the exercise takes place, no person shall be shot.

*Shooting Games with small Arms.*

Again,—if any one would shoot birds, or other animals, he may do it in the woods, and in the fields, where there is no temple or village, or home (for man), and where there is no thoroughfare for the people. As regards shooting on temple grounds, or in villages, or the homes of men, or by the thoroughfares; sometimes the persons engaged are trusty persons; sometimes they are drunken, and will sometimes unawares shoot and wound or kill persons. And when the person who did the deed is taken and brought before court for trial according to law, he pleads that he had no intention of doing it; and consequently long disputes arise, so that it is very difficult to settle such questions. Such fire arms are instruments of death, and will kill at a long distance, and beyond the reach of the eye of him who uses them, as when bushes or the siding of a house intercepts the vision where the ball can enter and kill.

*When and where it is not allowed to shoot Game.*

For this cause a law has been made forbidding to shoot small fire arms by the temples, or villages, or homes of the people. Even in the fields and woods it is forbidden to shoot at elephants, horses, cattle, buffalos, and other animals, which their owners are feeding. If a man disregard this law, and wilfully shoot at random, he shall be fined a sum not less than one hundred and sixty, and not more than four hundred Ticals, according as he shoot little or much.

And moreover, if he kill an elephant, a horse, or ox, or buffalo, or other animals which their owners are nourishing, damages shall be estimated according to the worth of the animals killed.

*Shooting men by Accident.*

If a Siamese subject shoot a person, wounding or killing him, he shall be adjudged according to the old law of the land. If a foreigner shoot a person, and wound or kill him, the Consul to whom the man belongs shall adjudge the case according to the law of his own country.

*Sailors not allowed to go ashore with Arms.*

Art. III.—Masters of vessels and merchants who come to live in Siam, shall forbid their sailors or other hired servants, whether Siamese, Chinese, or other foreigners, white or colored, to take with them instruments of death, as short or long guns, or knives, when they go about on the rivers, or canals, or on land. If these servants have business leading them to make purchases, they shall not take weapons of death with them, but they shall go with hands free from all these. And when they go, let a serang or comprador of the employer go with them to watch over them. In case a master of a vessel, or merchant do not enjoin this upon his sailors, or his other servants, Siamese, Chinese, or other foreigners, white or colored, and leave them to go about the rivers and canals, with instruments of death about their persons, in the day time or night time, and they fall into contentions, and an officer of Government or a house-holder shall assist in seizing said offenders for the purpose of delivering them over to their Consuls for adjudication, and they do not allow themselves to be seized without resistance, and a fight ensue between them, and wounds be made upon their persons of whatever kind, no punishment shall be inflicted upon those who seized them. If they shall wound or kill (any of the party who seized them) the Consul to whose jurisdiction they belong, shall adjudge the case according to the law (of his own country).

*Sailors robbing Orchards and Gardens.*

Again,—cases where sailors, in mooring their vessels, coming up the river or dropping down with the tide, stop in their way, and go ashore, and pick fruit from orchards to eat and the owners thereof forbid them doing so, and they do not regard the prohibition; but draw their knives, and pursue, striking and stabbing the owners, as frequently occurs, should it be ordained that the owners shall seize the sailors, and deliver them to their Consul for punishment, it so happens that the persons who watch the orchards, are but few in number, being only one or two they would not be able to seize the transgressors. Hence it is ordained that the captains of vessels and merchants shall peremptorily forbid their men, whether sailors or servants, going ashore and picking the fruit in the gardens or orchards of the people, owners, or occupants. In case any person go and take fruit unlawfully from orchards, and the owners, guards, or occupants thereof shoot at them with "Bow balls," and they consequently be lacerated, broken, sick, or in pain of whatever kind or degree, no punishment shall be inflicted upon such owners, guards, or occupants. But if the other party cause the owners, or occupants to be wounded, or to die, the Consul to whom the sailors belong shall adjudicate the case according to the laws of his country.

Art. IV.—It is forbidden persons to go about within the walls of the King's palace, or to go up into, or down from the Royal house at the landing of either the Senior or Junior King's palaces, or at the country palaces of the Kings, viz:—Nat'a-udayan, and Wangsuan-Sapra-t'uma-wan, where there is an officer in charge, and a keeper of the gates. It shall not be lawful to enter, until the said officer or gate-keeper shall give his permission, and conduct him within. With such permission one may go in. In case the prohibition be disregarded, or the transgressor go up and down on those Royal landings on the river, or at those garden palaces above-named, and the officer or gate-keeper should seize him, and resistance be made, and the consequence be the death of the offender, no complaint shall be made against the said officer or gate-keeper. If the officer or watchman be killed, the Consul of the man who did the deed, shall adjudicate the case according to the laws of his own country.

These laws have been published both in the Siamese and the English languages, this being the third edition. When causes of complaint shall arise in the future, not provided for by these laws, then will additions be made, as may be found necessary.

And now unto all priests and nanes, and to all the servants of the Government, both military and civil, and to all the officers of Government in the provinces of the first, second, third, and fourth grades, both in the south and north divisions of the Kingdom, and to all people and merchants of the country, and to all foreigners of all languages who come hither to trade in both small and large vessels, going on the canals or on the rivers, to each and all, let these laws be known universally. Let all observe them in every particular.

## THE TREATY BETWEEN AMERICA AND CHINA.

---

The following Treaty, although not yet ratified, is inserted here for general information, as it was signed on the 4th July, and on the 16th of the same month was pending before the Senate for ratification.

The additional articles to the treaty between the United States of America and the Ta-Tsing Empire of the 18th June, 1858, are:—

Whereas since the conclusion of the treaty between the United States of America and the Ta-Tsing Empire (China) of the 18th of June, 1858, circumstances have arisen showing the necessity of additional articles thereto, the President of the United States and the august Sovereign of the Ta-Tsing Empire having named for their plenipotentiaries, to wit, the President of the United States of America, William H. Seward, Secretary of State, and His Majesty the Emperor of China, Anson Burlingame, accredited as his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, and Chih-Kang and Sun Chia-Ku, of the second Chinese rank, associated High Envoys and Ministers of his said Majesty, and the said plenipotentiaries after having exchanged their full powers, found to be in due and proper form, have agreed upon the following articles:—

Art. I.—His Majesty the Emperor of China, being of the opinion that in making concessions to the citizens or subjects of foreign powers of the privilege of residing on certain tracts of land, or resorting to certain waters of that Empire for purposes of trade, he has by no means relinquished his right of eminent domain or dominion over the said land and waters, hereby agrees that no such concession or grant shall be constructed to give to any power or party which may be at war with or hostile to the United States the right to attack the citizens of the United States or their property within the said lands or waters; and the United States, for themselves, hereby agree to abstain from offensively attacking the citizens or subjects of any power or party or their property with which they may be at war on any such tract of land or waters of the said Empire; but nothing in this article shall be constructed to prevent the United States from resisting an attack by any hostile power or party upon their citizens or their property. It is further agreed that if any right of interest in any tract of land in China has been or shall hereafter be granted by the Government of China to the United States or their citizens for purposes of trade or commerce, that grant shall in no event be construed to divest the Chinese authorities of their right of jurisdiction over persons and said property within said tract of land, except so far as that right may have been expressly relinquished by treaty.

Art. II.—The United States of America and His Majesty the Emperor of China, believing that the safety and prosperity of commerce will thereby best be promoted, agree that any privilege or immunity in respect to trade or navigation within the Chinese dominions which may not have been stipulated by treaty shall be subject to the discretion of the Chinese Government, and may be regulated by it accordingly, but not in a manner or spirit incompatible with the treaty stipulations of the parties.

Art. III.—The Emperor of China shall have the right to appoint Consuls at ports of the United States, who shall enjoy the same privileges and immunities as those which are enjoyed by public law and treaty in the United States by the Consuls of Great Britain and Russia, or either of them.

Art. IV.—The 29th article of the treaty of the 18th of June, 1858, having stipulated for the exemption of Christian citizens of the United States and Chinese converts from persecution in China on account of their faith, it is further agreed that the citizens of the United States in China, of every religious persuasion, and Chinese

subjects in the United States shall enjoy entire liberty of conscience, and shall be exempt from all disability or persecution on account of their religious faith or worship in either country. Cemeteries for sepulture of the dead of whatever nativity or nationality shall be held in respect, and free from disturbance or profanation.

Art. V.—The United States of America and the Empire of China cordially recognise the inherent and inalienable right of man to change his home and allegiance, and also the mutual advantage of the free migration and emigration of their citizens and subjects respectively from the one country to the other, for the purposes of curiosity, trade, or as permanent residents. The high contracting parties, therefore, join in reprobating any other than an entirely voluntary emigration for these purposes. They consequently agree to pass laws making it a penal offence for a citizen of the United States to take Chinese subjects either to the United States or to any other foreign country, or for a Chinese subject to take the citizens of the United States to China or to any other foreign country, without their free and voluntary consent respectively.

Art. VI.—Citizens of the United States visiting or residing in China shall enjoy the same privileges, immunities, or exemptions in respect to travel or residence as may there be enjoyed by the citizens or subjects of the most favoured nation, and, reciprocally, Chinese subjects visiting or residing in the United States shall enjoy the same privileges, immunities, and exemptions in respect to travel or residence as may there be enjoyed by the citizens or subjects of the most favoured nation.

Art. VII.—The United States and the Empire of China, recognising in the present progress of nations a favourable tendency towards unity of civilisation, and regarding a unity of money and a unity of weights and of measures as favourable to that great object, do hereby agree that they will use their influence and efforts to obtain the establishment, by the general agreement of nations, of representative coins having a common value, and also a common standard of weights and measures for all countries.

Art. VIII.—The United States freely agree that Chinese subjects shall without hindrance on account of their nationality or religion be admitted to all schools, colleges, and other public educational institutions, without being subject to any religious or political test; and, on the other hand, His Majesty the Emperor of China agrees that citizens of the United States may freely establish and maintain schools in that empire in those places where foreigners are permitted by treaty to reside.

Art. IX.—The United States, always disclaiming and discouraging all practices of unnecessary dictation and intervention by one nation in the affairs or domestic administration of the another, do hereby freely disclaim any intention or right to interfere in the domestic administration of China in regard to the construction of railroads, telegraphs, or other material internal improvements. On the other hand, His Majesty the Emperor of China reserves to himself the right to decide the time and manner and circumstances of introducing such improvements within his dominions. With this mutual understanding it is agreed by the contracting parties that if at any time hereafter his Imperial Majesty shall determine to construct or cause to be constructed works of the character mentioned within the empire, and shall make application to the United States or any other Western Power for facilities to carry out that policy, the United States will, in that case, designate and authorise suitable engineers to be employed by the Chinese Government, and will recommend to other nations an equal compliance with such application, the Chinese Government, in that case, protecting such engineers in their persons and property, and paying them a reasonable compensation for their service.

In faith whereof the respective plenipotentiaries have signed this treaty and hereto affixed the seals of their arms.

Done at Washington, the 4th day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-eight.

WILLIAM H. SEWARD.  
ANSON BURLINGAME.  
CHIH-KANG.  
SUN CHIA-KU.



# CHINA.

## *Constitution and Government.*

The form of government of the Chinese empire is strictly patriarchal. The sovereign called "Ta-hwang-li," or the Great Emperor, is regarded as the father of his people, and has unlimited power over all his subjects. The fundamental laws of the empire are laid down in the first of the "Four Books" of Confucius, which prescribe the government of the state to be based upon the government of the family.

*Reigning Emperor.*—Ki-tsiang, "High Prosperity," formerly Prince Tsai-sung, born April 5, 1855, the eldest son of the Emperor Hienfung, "Perfect Bliss;" succeeded to the throne at the death of his father, August 22, 1861.

The present sovereign is the 8th Emperor of China of the Tartar dynasty of Ta-tsing, "The Sublimely Pure," which succeeded to the native dynasty of Ming in the year 1644.

The Emperor is spiritual as well as temporal sovereign, and, as high priest of the empire, can alone, with his immediate representatives and ministers, perform the great religious ceremonies. No ecclesiastical hierarchy is maintained at the public expense, nor any priesthood attached to the Confucian or State religion.

The administration of the Empire is under the supreme direction of the Interior Council Chamber, comprising four members, two of Tartar and two of Chinese origin, besides two assistants from the Han-lin, or great College, who have to see that nothing is done contrary to the fundamental laws of the Empire, contained in the sacred books of Confucius. These members are denominated Ta-hyo-si, or Ministers of State. Under their order are the Le-poo, or six boards of Government. They are: 1.—The board of civil appointments, which takes cognisance of the conduct and administration of all civil officers; 2.—The board of revenues, regulating all financial affairs; 3.—The board of rites and ceremonies, which enforce the laws and customs to be observed by the people; 4.—The military board, superintending the administration of the army; 5.—The board of public works; and 6.—The high tribunal of criminal jurisdiction.

Independent of the Government, and theoretically above the central administration, is the Tu-che-yiven, or board of public censors. It consists of from 40 to 50 members, under two presidents, the one of Tartar and the other of Chinese birth. By the ancient custom of the empire, all the members of this board are privileged to present any remonstrance to the sovereign. One censor is to be present at the meetings of each of the six government boards, without taking any part in the deliberation, and others have to travel through the various provinces of the empire, to inspect and superintend the administration of the chief public functionaries.

## *Revenue and Population.*

The estimates of the public revenue of China vary greatly, and while they are stated by some to exceed 100 millions sterling, are held by others not to come up to half that amount. Official returns of the Chinese government—intended for a special public use, and as such not very reliable—which were published in 1844, give the revenue as follows:\*

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Land-tax, in money.....                 | Taels 53,730,218 |
| Ditto in kind, valued at.....           | 113,398,057      |
| Salt tax.....                           | 7,486,380        |
| Tea duties.....                         | 204,530          |
| Duties on merchandise.....              | 4,335,459        |
| Duties on foreign ditto, at Canton..... | 3,000,000        |
| Sundries.....                           | 1,052,706        |
| Duties on marketable articles.....      | 1,174,932        |
| Duties on shops and pawnbrokers.....    | 5,000,000        |
| Gingeng.....                            | 1,000,000        |
| Coinage.....                            | 1,000,000        |

Total taels.....191,804,139

Sterling.....£63,934,713

The above was returned as the net revenue of the country. No statement of the expenditure is given in the official accounts; but from missionary reports, as well as the

\* Macgregor, John, *Appendices to Commercial Report*, Part 23, London, 1850.

accounts published in the *Peking Gazette*, it would appear that there are almost constant deficits, which the governor and high officers of provinces must make good by loans or extraordinary taxation.

The amount of land-tax not paid in money is chiefly discharged in rice, wheat, and pulse, which is kept by the government in immense granaries in the suburbs of Peking and Tung-chow.

The revenues of the various provinces of the empire were stated as follows, in the official report of 1844:—

| Provinces                        | Sent to the Capital |           | Provincial Treasury |
|----------------------------------|---------------------|-----------|---------------------|
|                                  | Money taels         | Shih rice | Money taels         |
| Chih-le, . . . . .               | 1,939,941           | —         | 1,180,514           |
| Keang-soo, . . . . .             | 2,564,728           | 1,431,273 | 1,471,543           |
| Gan-hwuy, . . . . .              | 1,194,914           | —         | 3,274,683           |
| Keang-si, . . . . .              | 1,602,431           | 795,063   | 795,224             |
| Che-Keang, . . . . .             | 2,287,346           | 678,320   | 907,905             |
| Foo-Keen, . . . . .              | 1,055,290           | —         | 309,380             |
| Hoo-Pih, . . . . .               | 776,173             | 96,934    | 365,741             |
| Hunan, . . . . .                 | 944,432             | 94,314    | 280,192             |
| Honan, . . . . .                 | 2,441,110           | 221,342   | 658,923             |
| Shan-tung, . . . . .             | 2,730,786           | 353,963   | 743,532             |
| Shan-se, . . . . .               | 2,702,285           | —         | 898,081             |
| Shen-se, . . . . .               | 1,344,548           | —         | 306,121             |
| Kan-suh, . . . . .               | 182,644             | 218,550   | 133,061             |
| Sze-Chuen, . . . . .             | 306,366             | —         | 24,271              |
| Kwang-tung, . . . . .            | 719,370             | —         | 542,601             |
| Kwang-si, . . . . .              | 278,559             | —         | 113,725             |
| Yun-Nan, . . . . .               | 188,927             | 227,626   | 87,852              |
| Kwei-Choo, . . . . .             | 53,346              | —         | 27,056              |
| Totals, . . . . .                | 23,313,146          | 4,119,385 | 12,120,407          |
| Total in money:—35,430,552 taels |                     |           |                     |

The empire is divided into eighteen provinces, the area and population of which, according to the Imperial census of 1812, is as follows:—

| Provinces                        | Provincial Capital        | Distance from Peking in Lys * | Area in English statute miles | Population   |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Chih-le, . . . . .               | Peking, . . . . .         | —                             | 58,949                        | 27,900,871   |
| Shan-tung, . . . . .             | Tse-nan-foo, . . . . .    | 800                           | 65,104                        | 28,958,764   |
| Shan-se, . . . . .               | Tae-yuen-foo, . . . . .   | 1,200                         | 55,268                        | 14,004,210   |
| Honan, . . . . .                 | Kae-fung-foo, . . . . .   | 1,540                         | 65,104                        | 23,037,171   |
| Keang-soo, . . . . .             | Nanking, . . . . .        | 2,400                         | 92,661                        | { 37,843,501 |
| Gan-hwuy, . . . . .              | Gan-king-foo, . . . . .   | 2,700                         |                               |              |
| Keang-si, . . . . .              | Nan-chang-foo, . . . . .  | 2,850                         | 72,176                        | 34,168,059   |
| Foo-keen, . . . . .              | Fuh-choo-foo, . . . . .   | 4,845                         | 53,480                        | 30,426,999   |
| Che-Keang, . . . . .             | Hang-choo-choo, . . . . . | 3,300                         | 39,150                        | 14,777,410   |
| Hoo-Pih, . . . . .               | Woo-chang-foo, . . . . .  | 3,155                         | 144,770                       | 26,256,784   |
| Hunan, . . . . .                 | Chang-cha-foo, . . . . .  | 4,550                         |                               | 37,370,098   |
| Shen-se, . . . . .               | Se-gan-foo, . . . . .     | 2,650                         | 154,008                       | 18,652,507   |
| Kan-suh, . . . . .               | Lan-choo-foo, . . . . .   | 4,040                         |                               | 10,207,256   |
| Sze-Chuen, . . . . .             | Ching-too-foo, . . . . .  | 5,700                         | 166,800                       | 15,193,135   |
| Kwang-tung, or Canton, . . . . . | Kwang-choo-foo, . . . . . | 7,570                         | 79,456                        | 21,435,678   |
| Kwang-si, . . . . .              | Kwe-lin-foo, . . . . .    | 7,460                         | 78,250                        | 19,147,030   |
| Yun-Nan, . . . . .               | Yun-nan-foo, . . . . .    | 8,200                         | 107,869                       | 7,313,895    |
| Kwei-Choo, . . . . .             | Kwei-yang-foo, . . . . .  | 7,640                         | 64,554                        | 5,561,320    |
| Total, . . . . .                 |                           |                               | 1,297,999                     | 5,288,219    |

\* Lys—194 to a degree, or about one-third English mile each.

The above population, giving 283 souls per square mile throughout the empire, appears to be excessive, considering that some of the outlying portions of the immense territory are by no means densely inhabited. Nevertheless, later returns than those of 1812, likewise said to be official, give still higher figures. It is stated that in a census taken in 1842, the population of China was ascertained to number 414,686,994, or 320 per English square mile.

Since the accession of the present dynasty, a census, or rough enumeration of the population, takes place every ten years, but the results are not always, and never completely, made public. From what has become known of these computations of the people, it would appear that China nearly trebled its population in the hundred years 1742 to 1842, and that it doubled in the seventy years 1772 to 1842.

The standing military force of China consists nominally of four divisions—the Manchos, in 678 companies of 100 men each, the Mongols, in 211 companies, and 106,000 Chinese, all cavalry, and 500,000 native infantry, besides 125,000 irregular troops or militia, in all, 829,900 men. Besides these, many irregular troops are stationed in the provinces of Mongolia, Turkestan, Tibet, (where the government is military,) and in all considerable cities there is a garrison of Tartar troops. But recent reports state the Chinese army to be composed of only 600,000 men, scattered over the surface of the empire. A standing army, in the European sense of the word, is not in existence. The soldiers do not live in barracks, but in their own houses, pursuing as chief business some civil occupation, frequently that of day-labourers, and meeting only on certain occasions, pursuant to orders from the military chieftains.

#### *Trade and Commerce.*

The first attempt on the part of Great Britain to open a trade with China was made in 1637, when four merchant vessels arrived at Macao; but through the intrigues of the Portuguese there established, the enterprise failed. Afterwards the East India Company carried on a small traffic at the different maritime ports, and chiefly at Canton. In 1792, Lord Macartney's embassy attempted to put the trade on a more liberal basis, but with little success. In 1816, Lord Amherst's mission for a similar purpose also failed, though the English trade continued for the next twenty years. In 1842 the exclusive trade of the East India Company with China terminated, and the country was thrown open to general traders. The opening thus made was followed by a commercial treaty, signed on August 29, 1842, by the plenipotentiaries of the Queen of Great Britain and the Emperor of China, by the terms of which five ports of the empire were opened to European trade. The five ports comprised those of Canton, Amoy, Foo-chow-foo, Ningpo, and Shanghai. To these five ports were subsequently added eight others—namely, Swatow, Tientsin, Chefoo, Hankow, Kiukiang, Chinkiang, Formosa, and Newchwang.

The relative importance of these thirteen gates of Chinese commerce is shown in the following table, which gives the total value of the imports and exports of each, during the years 1863 and 1864:—

| PORTS.             | IMPORTS.    |             | EXPORTS.    |             |
|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                    | 1863        | 1864        | 1863        | 1864        |
| Shanghai ... ..    | £29,709,575 | £21,610,757 | £12,227,153 | £13,282,589 |
| Foochow-foo ... .. | 2,616,637   | 2,378,044   | 4,521,203   | 4,374,686   |
| Canton ... ..      | 2,821,354   | 2,421,482   | 3,863,039   | 3,414,863   |
| Ningpo ... ..      | 3,348,601   | 3,421,538   | 1,454,569   | 2,083,435   |
| Amoy ... ..        | 2,046,033   | 2,354,913   | 994,129     | 943,494     |
| Swatow ... ..      | 1,526,404   | 2,133,262   | 694,807     | 1,233,371   |
| Tientsin ... ..    | 2,205,739   | 2,593,065   | 304,405     | 576,929     |
| Chefoo ... ..      | 759,178     | 1,008,325   | 498,932     | 919,516     |
| Hankow ... ..      | 3,308,772   | 3,620,783   | 4,247,302   | 4,484,475   |
| Kiu-kiang ... ..   | 1,061,788   | 1,044,217   | 2,436,780   | 1,356,983   |
| Chinkiang ... ..   | 1,522,603   | 1,557,784   | 230,276     | 402,979     |
| Formosa ... ..     | —           | 193,213     | —           | 154,498     |
| Newchwang ... ..   | —           | 236,579     | —           | 570,133     |
| Total... ..        | 50,386,684  | 44,573,919  | 31,471,595  | 33,797,950  |

The duties received in 1864, at all the open ports, amounted to Taels 7,845,364.9.7.2. During the year 1865 they amounted to Taels 8,297,275.3.7.8, showing an increase in the revenue of Taels 451,910.4.0.6, as per following table:—

*Duties collected in the ports open to foreign flags, in 1865 and 1864.*

| PORTS.                                  | IMPORT<br>DUTY. | EXPORT<br>DUTY. | OPIMUM<br>DUTY. | TONNAGE<br>DUES. | COAST<br>TRADE<br>DUTIES. | 1865.<br>TOTAL. | 1864.<br>TOTAL. |
|-----------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|---------------------------|-----------------|-----------------|
|                                         | Taels.          | Taels.          | Taels.          | Taels.           | Taels.                    | Taels.          | Taels.          |
| Shanghai, . . . . .                     | 563,175         | 521,050         | 783,457         | 120,019          | 94,171                    | 2,083,874       | 2,042,331       |
| Canton, . . . . .                       | 230,532         | 576,469         | —               | 22,223           | 14,666                    | 843,892         | 727,890         |
| Swatow, . . . . .                       | 167,295         | 112,274         | —               | 23,876           | 42,617                    | 346,664         | 355,183         |
| Amoy, . . . . .                         | 244,999         | 167,318         | —               | 31,762           | 27,897                    | 471,978         | 474,909         |
| Foochow, . . . . .                      | 218,187         | 1,361,102       | —               | 20,433           | 38,309                    | 1,638,032       | 1,601,259       |
| Formosa, . . . . .                      | 42,152          | 42,791          | —               | 2,762            | 6,563                     | 94,270          | 47,851          |
| Ningpo, . . . . .                       | 78,084          | 252,848         | —               | 15,634           | 37,159                    | 383,725         | 395,323         |
| Hankow, * . . . . .                     | 697             | 842,181         | —               | 4,262            | 96,295                    | 943,436         | 1,289,619       |
| Kiukiang, . . . . .                     | 67              | 564,192         | —               | 2,651            | 47,457                    | 614,369         | 629,187         |
| Chinkiang, . . . . .                    | —               | 6,029           | —               | 3,400            | 10,908                    | 20,337          | 30,049          |
| Chefoo, . . . . .                       | 40,648          | 55,113          | 76,164          | 10,849           | 20,738                    | 243,514         | 228,921         |
| Tientsin, . . . . .                     | 70,118          | 54,639          | 166,316         | 4,039            | 62,909                    | 358,023         | 210,850         |
| Newchwang, . . . . .                    | 8,152           | 102,913         | 43,446          | 5,178            | 7,374                     | 167,064         | 104,729         |
| Haikwan Taels, . . . . .                | 1,664,112       | 4,698,923       | 1,069,383       | 269,095          | 507,068                   | 8,208,582       | 8,138,102       |
| Add Transit Dues at Shanghai, . . . . . | —               | —               | —               | —                | —                         | 82,966          | 39,042          |
| Do. Foochow, . . . . .                  | —               | —               | —               | —                | —                         | 4,167           | —               |
| Do. Chinkiang, . . . . .                | —               | —               | —               | —                | —                         | 558             | —               |
| Total 1865, . . . . .                   | —               | —               | —               | —                | —                         | 8,297,275       | —               |
| In 1864, . . . . .                      | 1,463,578       | 4,450,202       | 913,564         | 293,180          | 1,017,575                 | —               | 8,177,144       |

The following table gives the value in taels—equal to 6s. 8d.—of the imports at each of the thirteen treaty ports in the year 1864—distinguishing between foreign goods and native produce, and imports from Great Britain and British colonies, and from other Chinese ports:—

| IMPORTS IN 1864.                                | From Gt. Britain, British<br>possessions & colonies | From other Chinese<br>Ports.   | Total value of Imports.         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| Shanghai—Foreign goods . . . . .                | Tls. 30,667,447                                     | Tls. 316,440                   | Tls. 64,832,271                 |
| " Native produce . . . . .                      | " —                                                 | " 30,602,294                   |                                 |
| Canton—Foreign goods . . . . .                  | " —                                                 | " 1,863,798                    | " 7,264,445                     |
| " Native produce . . . . .                      | " 5,307,901                                         | " —                            |                                 |
| Swatow—Foreign goods . . . . .                  | " 2,904,425                                         | " 16,483                       | " 6,399,786                     |
| " Native produce . . . . .                      | " —                                                 | " 3,448,421                    |                                 |
| Amoy—Foreign goods . . . . .                    | " —                                                 | " 2,827,810                    | " 7,064,739                     |
| " Native produce . . . . .                      | " 3,379,718                                         | " 16,259                       |                                 |
| Foochow—Foreign goods . . . . .                 | " 4,379,988                                         | " —                            | " 7,134,133                     |
| " Native produce . . . . .                      | " —                                                 | " 2,727,503                    |                                 |
| Formosa—Native goods . . . . .                  | " —                                                 | " 150,456                      | " 579,638                       |
| " Foreign goods . . . . .                       | " 297,066                                           | " 132,116                      |                                 |
| Ningpo—Foreign goods . . . . .                  | " 2,922,103                                         | " 2,219,889                    | " 10,264,616                    |
| " Native goods . . . . .                        | " —                                                 | " 3,923,722                    |                                 |
| Hankow—Native goods . . . . .                   | " —                                                 | " 4,912,677                    | " 10,862,216                    |
| " Foreign goods . . . . .                       | " 71,964                                            | " 5,834,382                    |                                 |
| Kiukiang—Foreign goods . . . . .                | " —                                                 | " 1,772,302                    | " 3,132,652                     |
| " Native goods . . . . .                        | " —                                                 | " 1,360,350                    |                                 |
| Chinkiang—Native goods . . . . .                | " —                                                 | " 3,667,867                    | " 4,673,353                     |
| " Foreign goods . . . . .                       | " —                                                 | " 1,005,486                    |                                 |
| Chefoo—Foreign goods . . . . .                  | " 601,678                                           | " 532,775                      | " 3,024,974                     |
| " Native goods . . . . .                        | " —                                                 | " 1,550,673                    |                                 |
| Tientsin—Native goods . . . . .                 | " —                                                 | " 3,752,601                    | " 7,779,197                     |
| " Foreign goods . . . . .                       | " 576,320                                           | " 3,404,383                    |                                 |
| Newchwang—Foreign and Native<br>goods . . . . . | " —                                                 | " 709,738                      | " 709,738                       |
| Total . . . . .                                 | Tls. 51,126,615<br>£17,042,205                      | Tls. 76,748,025<br>£25,582,675 | Tls. 133,721,758<br>£44,573,919 |

The following table gives the value of the exports at each of the thirteen treaty ports, distinguishing between exports to Great Britain and British Colonies, and to other open Chinese ports :—

| PORTS.           | To Great Britain,<br>British possessions,<br>and colonies. | To other open<br>Chinese ports. | Total exports.             |
|------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
|                  | Taels.                                                     | Taels.                          | Taels.                     |
| Shanghai... ..   | 27,243,189                                                 | 8,549,365                       | 39,847,768                 |
| Canton... ..     | 6,581,245                                                  | 2,884,305                       | 10,244,590                 |
| Swatow ... ..    | 111,437                                                    | 3,573,606                       | 3,700,112                  |
| Amoy ... ..      | 465,674                                                    | 1,467,251                       | 2,830,482                  |
| Foochow ... ..   | 10,587,880                                                 | 1,335,476                       | 13,124,056                 |
| Formosa ... ..   | 7,031                                                      | 456,462                         | 463,493                    |
| Ningpo ... ..    | 1,747,747                                                  | 4,495,518                       | 6,250,306                  |
| Hankow ... ..    | 1,394,683                                                  | 12,058,742                      | 13,453,425                 |
| Kiukiang... ..   | 66,762                                                     | 4,004,186                       | 4,070,948                  |
| Chinkiang ... .. | —                                                          | 1,208,939                       | 1,208,939                  |
| Chefoo ... ..    | 877,871                                                    | 1,868,400                       | 2,758,547                  |
| Tientsin ... ..  | 573,637                                                    | 1,153,475                       | 1,730,786                  |
| Newchwang ... .. | —                                                          | 1,710,398                       | 1,710,398                  |
| Total... .. {    | 49,657,156<br>£16,552,385                                  | 44,676,105<br>£14,922,035       | 101,393,850<br>£33,797,950 |

The following table gives the total value of the re-exports from each of the thirteen treaty ports in the year 1864—distinguishing between foreign and native goods, and exports sent to Great Britain and British Colonies and to other Chinese ports :—

| RE-EXPORTS IN 1864.            | To Great Britain,<br>British possessions<br>and colonies. | To other<br>Chinese ports.    | Total value of<br>re-exports.  |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
|                                | Taels.                                                    | Taels.                        | Taels.                         |
| Shanghai—Foreign goods... ..   | 406,531                                                   | 16,001,953                    | 38,652,666                     |
| " Native goods ... ..          | 12,225,418                                                | 3,634,336                     |                                |
| Canton—Foreign goods ... ..    | 3,623,678                                                 | 165,553                       | 3,815,561                      |
| " Native goods ... ..          | 5,123                                                     | 1,086                         |                                |
| Amoy—Foreign goods ... ..      | 22,896                                                    | 495,319                       | 582,098                        |
| " Native goods ... ..          | 22,800                                                    | 40,764                        |                                |
| Swatow—Foreign goods ... ..    | 8,463                                                     | 48,065                        | 74,603                         |
| " Native goods ... ..          | 1,023                                                     | 7,789                         |                                |
| Foochow—Foreign goods ... ..   | —                                                         | 189,484                       | 238,063                        |
| " Native goods ... ..          | 12,581                                                    | 15,172                        |                                |
| Formosa—Native goods ... ..    | 410                                                       | 4,636                         | 5,151                          |
| Ningpo—Foreign goods ... ..    | 7,171                                                     | 135,586                       |                                |
| " Native goods ... ..          | 12,742                                                    | 104,419                       | 261,503                        |
| Hankow—Foreign goods ... ..    | 450                                                       | 141,714                       |                                |
| " Native goods ... ..          | —                                                         | 49,380                        | 191,544                        |
| Kiukiang—Foreign goods ... ..  | —                                                         | 66,734                        |                                |
| " Native goods ... ..          | —                                                         | 24,819                        | 91,553                         |
| Chinkiang—Foreign goods ... .. | —                                                         | 31,448                        |                                |
| " Native goods ... ..          | —                                                         | 20,173                        | 51,621                         |
| Chefoo—Foreign goods ... ..    | 382                                                       | 123,209                       |                                |
| " Native goods ... ..          | 103                                                       | 81,407                        | 208,758                        |
| Tientsin—Foreign goods... ..   | 1,542                                                     | 114,297                       |                                |
| " Native goods ... ..          | 344                                                       | 17,558                        | 133,775                        |
| Newchwang ... ..               | —                                                         | 31,228                        |                                |
| Total .. .. {                  | 16,351,657<br>£5,450,552                                  | Tls. 21,636,129<br>£7,212,043 | Tls. 44,337,719<br>£14,779,239 |

*Comparative Table of the Trade in China with other Countries, during  
the years 1864 and 1865.*

1864.

| WITH                                                   | IMPORTS 1864. |            | RE-EXPORTS 1864. |           | EXPORTS 1864. |            | TOTAL 1864. |            |
|--------------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|-----------|---------------|------------|-------------|------------|
|                                                        | Tls.          | £ Stg.     | Tls.             | £ Stg.    | Tls.          | £ Stg.     | Tls.        | £ Stg.     |
| Great Britain, British Possessions, and Colonies ..... | 51,126,615    | 17,042,205 | ...              | ...       | 49,657,156    | 16,552,385 | 100,783,771 | 33,594,590 |
| Japan .....                                            | 1,832,205     | 610,735    | 3,061,468        | 1,017,153 | 344,947       | 114,982    | 5,223,610   | 1,742,870  |
| United States of America .....                         | 450,678       | 150,226    | ...              | ...       | 4,482,859     | 1,494,287  | 4,933,537   | 1,644,512  |
| Sundry Countries .....                                 | 3,564,235     | 1,188,078  | ...              | ...       | 2,142,783     | 714,261    | 6,707,018   | 1,902,339  |
| Chinese open Ports or International Trade .....        | 76,748,025    | 25,582,675 | 21,636,129       | 7,212,043 | 44,766,105    | 14,922,035 | 143,150,259 | 47,716,753 |
| Total .....                                            | 133,721,758   | 44,573,919 | ...              | ...       | 101,393,850   | 33,797,950 | 259,803,195 | 86,601,064 |

1865.

| WITH                                                   | IMPORTS 1865. |            | RE-EXPORTS 1865. |            | EXPORTS 1865. |            | TOTAL 1865. |            |
|--------------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|------------|---------------|------------|-------------|------------|
|                                                        | Tls.          | £ Stg.     | Tls.             | £ Stg.     | Tls.          | £ Stg.     | Tls.        | £ Stg.     |
| Great Britain, British Possessions, and Colonies ..... | 57,735,771    | 18,282,994 | ...              | ...        | 50,161,697    | 15,864,537 | 107,897,468 | 34,167,531 |
| Japan .....                                            | 2,454,109     | 777,134    | 2,142,976        | 678,609    | 270,743       | 85,735     | 4,867,828   | 1,541,478  |
| United States of America .....                         | 482,593       | 152,822    | ...              | ...        | 5,864,823     | 1,857,193  | 6,347,416   | 2,010,015  |
| Sundry Countries .....                                 | 2,620,987     | 829,379    | ...              | ...        | 3,757,834     | 1,189,980  | 6,378,821   | 2,019,959  |
| Chinese open Ports or International Trade .....        | 79,809,253    | 25,272,930 | 32,192,680       | 10,194,348 | 44,110,354    | 13,968,278 | 156,112,287 | 49,435,556 |
| Total .....                                            | 743,802,713   | 45,315,859 | ...              | ...        | 104,165,451   | 32,985,723 | 281,603,820 | 89,174,539 |

The Re-exports to Great Britain amount to.....Tls. 12,288,580 or £3,891,383 Stg.  
 " " to U. S. of America amount to... " 3,703,811 or £1,172,873 "  
 " " to Sundry Countries amount to.. " 815,452 or £258,226 "  
 —being for the most part Native Produce from the Yangtze ports and Ningpo, are  
 are not put down in the above Table, the Exports including these amounts.

It will be seen from the preceding tables that Great Britain and the British colonies absorb almost the whole of the foreign commerce of China. The values of the total imports from China to the United Kingdom, and of the exports of British and Irish produce and manufactures from the United Kingdom to China—inclusive, till the year 1864, of Hongkong, but exclusive afterwards—were as follows in each of the ten years from 1857 to 1866:—

| YEARS.      | Imports from China<br>into the United<br>Kingdom. | Exports of <i>Home<br/>Produce</i> from the<br>United Kingdom<br>to China |
|-------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|             | £                                                 | £                                                                         |
| 1857 ... .. | 11,448,689                                        | 2,449,982                                                                 |
| 1858 ... .. | 7,073,509                                         | 2,876,447                                                                 |
| 1859 ... .. | 9,014,310                                         | 4,457,573                                                                 |
| 1860 ... .. | 9,323,764                                         | 5,318,036                                                                 |
| 1861 ... .. | 9,070,445                                         | 4,848,657                                                                 |
| 1862 ... .. | 12,137,095                                        | 3,137,942                                                                 |
| 1863 ... .. | 14,186,310                                        | 3,889,927                                                                 |
| 1864 ... .. | 15,673,930                                        | 4,711,478                                                                 |
| 1865 ... .. | 10,677,995                                        | 3,608,595                                                                 |
| 1866 ... .. | 10,771,566                                        | 5,106,120                                                                 |

The quantities and value of the principal articles imported from China—inclusive of Hongkong—into the United Kingdom in the year 1864, were as follows:—

| Imports from China into the United Kingdom.                      | Quantities. | Value.     |
|------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
|                                                                  |             | £          |
| Camphor ..... <i>Cwts.</i>                                       | 18,399      | 90,074     |
| Canes or Sticks of all sorts ..... <i>Value</i>                  | —           | 16,307     |
| Cassia Lignea ..... <i>Lbs.</i>                                  | 755,765     | 29,172     |
| China or Porcelain ware and earthenware ..... <i>Cwts.</i>       | 1,082       | 13,464     |
| Cotton, Raw ..... "                                              | 769,259     | 6,242,504  |
| Cotton, piece goods ..... <i>Pieces</i>                          | 1,262       | 2,003      |
| Ginger preserved ..... <i>Lbs.</i>                               | 202,002     | 8,654      |
| Hemp ..... <i>Cwts.</i>                                          | 4,570       | 5,627      |
| Japanned and lacquered ware ..... "                              | 214         | 3,177      |
| Mats and matting ..... <i>Value</i>                              | —           | 5,540      |
| Oil: Chemical, essential, and perfumed: cassia ..... <i>Lbs.</i> | 29,882      | 13,201     |
| "                    "                    " other sorts ..... "  | 83,903      | 18,505     |
| Rhubarb ..... "                                                  | 66,644      | 12,501     |
| Silk, Raw ..... "                                                | 461,357     | 472,636    |
| " Waste, knubs or husks ..... <i>Cwts.</i>                       | 2,210       | 28,582     |
| " Thrown ..... <i>Lbs.</i>                                       | —           | —          |
| " Manufactures:                                                  |             |            |
| Crape shawls, scarfs and handkerchiefs, and crape in pieces ..   | 6,273       | 15,908     |
| China damask ..... <i>Running yards</i>                          | 4,120       | 1,097      |
| Pongees and pongee handkerchiefs ..... <i>Pieces</i>             | 3,078       | 2,573      |
| Unenumerated ..... <i>Value</i>                                  | —           | 1,427      |
| Sugar, unrefined ..... <i>Cwts.</i>                              | 4,283       | 5,588      |
| Tea ..... <i>Lbs.</i>                                            | 115,102,527 | 8,606,705  |
| Tin ..... <i>Cwts.</i>                                           | 2,548       | 13,322     |
| Wax, vegetable ..... "                                           | —           | —          |
| Wool, sheep and lambs' ..... <i>Lbs.</i>                         | 147,784     | 5,760      |
| All other articles ..... <i>Value</i>                            | —           | 59,594     |
| Total.....                                                       | —           | 15,673,930 |

The following tabular statement gives the quantities and value of the principal articles of British and Irish produce exported from the United Kingdom to China—inclusive of Hongkong—in the year 1864:

| Exports of <i>Home Produce</i> from the United Kingdom to China.                        | Quantities. | Value.    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
| Apparel and haberdashery .....                                                          | Value       | £         |
| Arms and ammunition .....                                                               | —           | 44,298    |
| Beer and Ale .....                                                                      | Barrels     | 75,223    |
| Coals, cinders, and culm .....                                                          | Tons        | 47,117    |
| Copper, wrought and unwrought.....                                                      | Cwts.       | 77,732    |
| Cotton yarn .....                                                                       | Lbs.        | 56,001    |
| Cottons, entered by the yard .....                                                      | Yards       | 241,942   |
| "    "    at value .....                                                                | Value       | 2,007,880 |
| Earthenware and porcelain.....                                                          | "           | 3,287     |
| Glass manufactures .....                                                                | "           | 8,925     |
| Hardwares and cutlery, unenumerated.....                                                | Cwts.       | 25,808    |
| Iron, wrought and unwrought.....                                                        | Tons        | 31,231    |
| Lead and shot.....                                                                      | "           | 181,900   |
| Linens, entered by the yard .....                                                       | Yards       | 170,364   |
| Paper of all sorts (including paper hangings).....                                      | Cwts.       | 36,689    |
| Pickles and sauces .....                                                                | Value       | 1,545     |
| Provisions, unenumerated .....                                                          | "           | 9,083     |
| Stationery other than paper .....                                                       | "           | 21,062    |
| Tin Plates .....                                                                        | "           | 21,856    |
| Woollens, entered by the yard (including those formerly }<br>entered by the piece)..... | Yards       | 6,881     |
| "    "    at value .....                                                                | Value       | 44,852    |
| All other articles.....                                                                 | "           | 8,269     |
|                                                                                         |             | 261,856   |
| Total .....                                                                             | —           | 4,711,478 |

China is traversed in all directions by 20,000 imperial roads, most of which, however, are badly kept. There is nevertheless, a postal service, but of a very rude kind. The couriers who are despatched by the local functionaries are allowed to carry private letters for a trifling remuneration. Letters from Peking reach Shanghai in 15 or 20 days, and Canton, in 40, 50, and sometimes 60 days. The postage of a letter from Peking to Shanghai is about fivepence. The couriers change horses every twenty miles. It is expected that the Chinese government will be induced to grant a post-office contract to Europeans, which cannot fail to render great services to commerce.



## JAPAN.

### *Constitution and Government.*

The system of Government of the Japanese Empire is as yet, but imperfectly known. The nominal head of the State is a Spiritual Emperor called the "Mikado," invisible to the people, and considered of semi-divine origin. At his side stands a Temporal Emperor, the "Ziogun," or, as commonly called, the Tycoon, whose office also is hereditary in his family, and who represents the central executive. But neither the Mikado nor the Tycoon appear to be possessed of general authority, extending over the whole State. The actual Government is vested in a number of feudal Princes, or "Daimios," proprietors in their own right of a more or less extensive territory, over which they exercise absolute sway. The central authority is not only powerless as far as they are concerned, but they claim the right even of removing the Tycoon and his Ministers.

The administration of the Empire is carried on by two Councils of State, the first, called the "Gorogio," composed of five members, and the second, the "Onwakadouchisri," of seven members. Over the first council, which more immediately represents the executive authority, presides the "Gotario," or prime-minister, who occupies the post of Regent of Japan, in the event of the minority, or during the temporary illness of the Tycoon. The "Gotario," is elected by the two Councils of State and the principal "Daimios" of the Empire, from among the latter class.

The following is a list of the chief feudal Princes of the Empire, with their revenues and territorial possessions, taken from the Japanese "Official Almanack" \*—

| Names and titles of principal Daimios.                            | Revenues in kokous of rice. | Pounds Sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince of Kanga, Maida Kaga no Kami                               | 1,202,700                   | 769,728          | Kanasawa, Dais-odgi, Koumatsou    | Kaga and Noto                |
| Prince of Satsouma, Matsdaïra Satsouma no Kami                    | 760,800                     | 486,912          | Kagosima, † Sadowara              | Satsouma and Fouigo          |
| Prince of Owari, Tokungawa Owari dono                             | 629,500                     | 402,880          | Nogosa, Inu Yama                  | Owari                        |
| Prince of Moutsen or Xendaï, Matsdaïra Moutsen no Kami, or Xendaï | 626,000                     | 400,640          | Siraisi, Xendaï, Taïra            | Moutsen, or Oshiou Xendaï    |
| Prince of Ksiou, Tokungawa Kidono, or Ksiou                       | 555,000                     | 355,200          | Wakayama, Tanabe, Singo           | Ki, or Ksiou                 |
| Prince of Etzu, Hosokawa Etzu no Kami                             | 540,000                     | 345,600          | Koumamoto, Jatsosiro, Oudo        | Chigo or Figo                |
| Prince of Mino, Matsdaïra Mino no Kami                            | 520,000                     | 332,800          | Foukôoka                          | Tzikoudzen                   |
| Prince of Aki, Matsdaïra Aki no Kami                              | 436,000                     | 279,040          | Ghirosina                         | Aki                          |
| Prince of Daisen, Matsdaïra Daisen no Taiou                       | 369,000                     | 236,160          | Yewakumi, To-kuyama, Hagi-Chiofou | Nagato and Soulio            |
| Prince of Fizen, Matsdaïra Fizen no Kami.                         | 357,000                     | 228,400          | Saga                              | Fizen                        |

\* After Sir Rutherford Alcock's *The Capital of the Tycoon*, London, 1863. Vol. II., Appendix D.

† Bombarded by the British fleet under Adml. Kuper, August 14-16, 1863.

| Names and titles of principal Daimios.       | Revenues in kokous of rice. | Pounds sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|----------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince of Mito, Tokungawa Mito Dono          | 350,000                     | 224,000          | Mito                              | Filats                       |
| Prince Ikamono, Ikamono Kami                 | 350,000                     | 224,000          | Ghikomè                           | Oömi                         |
| Prince of Igo, Matsdaira Igo no Kami         | 330,000                     | 211,200          | Wakámatsou                        | Oshiou, or M.'tsen Xendaï    |
| Prince of Itsumi, Todo Itsumi no Kami        | 323,950                     | 207,320          | Wérno                             | Iga                          |
| Prince of Etsisen, Matsdaira Etsisen no Kami | 320,000                     | 204,800          | Toukôsi                           | Etsitsen                     |
| Prince of Koura, Matsdaira Koura no Kami     | 310,000                     | 198,400          | Okayama                           | Bidsen                       |
| Prince of Awa, Matsdaira Awa no Kami         | 250,000                     | 160,000          | Söomoto, Tokusima                 | Awa and Awadzi               |
| Prince of Tosa, Matsdaira Tosa no Kami       | 242,000                     | 154,880          | Takatchi                          | Tosa                         |
| Prince Okoubo Raga, Okoubo Raga no Kami      | 213,000                     | 136,320          | Odawara                           | Sagami                       |
| Prince of Ghemba, Arima Ghemba no Kami       | 210,000                     | 134,400          | Koormè                            | Tsikongo                     |
| Prince of Okio, Sataké Okio no Taiou         | 205,000                     | 131,200          | Akita                             | Dewa                         |
| Prince of Nambou, Nambou Sinano no Kami      | 200,000                     | 128,000          | Morioka, Hatchi-nokè              | Oshiou Mondzen Xendaï        |
| Prince of Matsdaira Dewa no Kami             | 180,000                     | 115,200          | Madzi                             | Idzumo                       |
| Prince of Matsdaira Kai no Kami              | 150,000                     | 96,000           | Koriyama                          | Yamat                        |
| Prince of Matsdaira Okino Kami               | 150,000                     | 96,000           | Ousöo Takou, Matsyama             | Igo or Iho                   |
| Okasawa Sukio no taiou                       | 150,000                     | 96,000           | Kokourà                           | Boudzen                      |
| Okoudaira Daïsen no taiou                    | 150,000                     | 96,000           | Nakatsou                          | Boudzen                      |
| Sakai Sayemon no dzio                        | 150,000                     | 96,000           | Shouai                            | Dewa                         |
| Wiezougui Danio no Daihitzou                 | 150,000                     | 96,000           | Igouesawa                         | Dewa                         |
| Sakakibari Sikibou no taiou                  | 150,000                     | 96,000           | Takata                            | Etsigo                       |
| Prince of Ooto, Sô'ai Ooto no Kami           | 150,000                     | 96,000           | Ghimedgi                          | Harima                       |
| Tachibana Sakao Siogen                       | 120,000                     | 76,800           | Yanagawa                          | Chikongo                     |
| Prince of Awa, Kourousima Awa no Kami        | 102,500                     | 65,600           | Takeda                            | Boungo                       |
| Prince of Simosa, Matsdaira Simosa no Kami   | 100,000                     | 64,000           | Oshi                              | Mousachi                     |
| Toda Ouemenou no Ziô                         | 100,000                     | 64,000           | Ogaki                             | Mino                         |
| Prince of Sinano, Sanada Sinano no Kami      | 100,000                     | 64,000           | Matsiro                           | Simano                       |
| Prince of Igo, Abe Igo no Kami               | 100,000                     | 64,000           | Sirakawa                          | Oshiou                       |

| Names and titles of principal Daimios.              | Revenues in kokous of rice. | Pounds sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince or Etjou, Tsougáro Etjou no Kami             | 100,000                     | 64,000           | Ghiéromasé                        | Oshiou                       |
| Prince of Wakara, Sakai Wakasa no Kami              | 100,000                     | 64,000           | Obama                             | Wakasa                       |
| Maaïda Kesnoské                                     | 100,000                     | 64,000           | Togawa                            | Etjou                        |
| Prince of Inaba, Matsdaïra Inaba no Kami            | 100,000                     | 64,000           | Sikano Totori, Yonoka             | Inaba Houki                  |
| Prince of Mikawa, Matsdaïra Mikawa no Kami          | 100,000                     | 64,000           | Tsouyâma                          | Mimasakka                    |
| Prince of Isen, Abé Isen no Kami                    | 100,000                     | 64,000           | Tokouyâma                         | Bingo                        |
| Prince of Totomi, Daté Totomi no Kami               | 100,000                     | 64,000           | Owadzima                          | Igo                          |
| Prince of Tsousina, Tsousima no Kami                | 100,000                     | 64,000           | Foutchou                          | Tsoûsima                     |
| Prince of Ouémene, Tsouzya Ouénémi no Kami, or Sono | 95,000                      | 60,800           | Soutioura                         | Fitats                       |
| Matsdaïra Okionoské                                 | 82,000                      | 52,480           | Taka Sakiè                        | Kodzouké                     |
| Makino Ghiobouno Sono                               | 80,000                      | 51,200           | Kasawa                            | Fitats                       |
| Matsdaïra Hiobonou taiou                            | 80,000                      | 51,200           | Akaza                             | Arima                        |
| Prince of Owî, Doi Owî no Kami                      | 80,000                      | 51,200           | Touroukawa                        | Simosa                       |
| Onoyâma Daïsen Noské                                | 78,000                      | 49,920           | Ghef                              | Mino                         |
| Prince of Yamasino, Toda Yamasiro no Kami           | 78,000                      | 49,920           | Outzounomia                       | Simodzouké                   |
| Nakagawa Siouri no Taiou                            | 70,400                      | 45,040           | Oka                               | Boungo                       |
| Prince of Itsou, Matsdaïra Itsou no Kami            | 70,000                      | 44,800           | Joshida                           | Mikawa                       |
| Prince of Bouzen, Makino Bouzen no Kami             | 70,000                      | 44,800           | Nagaonâka                         | Etsigo                       |
| Matsdaïra Yas no djo                                | 70,000                      | 44,800           | Simabara                          | Fizen                        |
| Prince of Noto, Naïto Noto no Kami                  | 70,000                      | 44,800           | Nobonôka                          | Chiouga                      |
| Prince of Hoki, Matsdaïra Hoki no Kami              | 70,000                      | 44,800           | Myatsou                           | Tango                        |
| Koussé Yamato, no Kami                              | 68,000                      | 43,520           | Séki-yado                         | Simosa                       |
| Prince of Iki, Matsdaïra Iki no Kami                | 61,000                      | 39,040           | Firando                           | Firando                      |
| Prince of Itsoumi, Matsdaïra Itsoumi no Kami        | 60,000                      | 38,400           | Nishiou                           | Mikawa                       |
| Prince of Tonomo, Ishikawa Tonomo no Kami           | 60,000                      | 38,400           | Kami-yamo                         | Isse or Idze                 |
| Prince of Kawatchi, Inoïé Kawatchi no Kami          | 60,000                      | 38,400           | Hama-matsou                       | Tango                        |
| Prince of Ghiobou, Honda Ghiobou no taiou           | 60,000                      | 38,400           | Djen-shô                          | Oôrai                        |
| Prince of Tamba, Matsdaïra Tamba no Kami            | 60,000                      | 38,403           | Matamoto                          | Sinano                       |

| Names and titles of principal Daimios.                | Revenues in kokous of rice. | Pounds sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince of Tajima, Akimoto Tajima no Kami              | 60,000                      | 38,400           | Fatsi-Bajasi                      | Kodzoukè                     |
| Soma Daisen Nosèk                                     | 60,000                      | 38,400           | Nakamoura                         | Oshiou                       |
| Prince of Soûo, Matsdaïra Soûo no Kami                | 60,000                      | 38,400           | Tanagoura                         | Oshiou                       |
| Prince of Kasousa, Tosaua Kasousa Noskè               | 60,000                      | 38,400           | Sin                               | Dewa                         |
| Prince of Ki, Naïto Ki no Kami                        | 60,000                      | 38,400           | Mourakami                         | Etsigo                       |
| Prince of Simosa, Owayama Simosa no Kami              | 60,000                      | 38,400           | Sinoyama                          | Tamba                        |
| Matsdaïra Oukou Schiogen                              | 60,000                      | 38,400           | Hamada                            | Iwami                        |
| Prince of Satou, Oga Souara Satou no Kami             | 60,000                      | 38,400           | Karaouô                           | Fizen                        |
| Prince of Naizen, Okabè Naizen no Kami                | 59,000                      | 37,760           | Kishou Ouada                      | Idzoumi                      |
| Prince of Bitzu, Yenaba Bitzu no Kami                 | 56,000                      | 35,840           | Oz en Kinè                        | Boungo                       |
| Prince of Souri Hoa Szuri no taiou                    | 51,000                      | 32,640           | Ebi                               | Chiouga                      |
| Prince of Dewa, Mitsouo Dowa no Kami                  | 50,000                      | 32,000           | Noumatzou                         | Sourouga                     |
| Prince of Iga, Matsdaïra Iga no Kami                  | 50,000                      | 32,000           | Whouèda                           | Sinano                       |
| Prince of Totomi, Makino Totomi no Kami               | 50,000                      | 32,000           | Koumoso                           | Sinano                       |
| Prince of Sou, Hakoura Sou no Kami                    | 50,000                      | 32,000           | Anaka                             | Kodzoukè                     |
| Prince of Awa, Akita Awa no Kami                      | 50,000                      | 32,000           | Miharo                            | Oshiou                       |
| Prince of Daïken Midzouo Daïken Motzo, or Sakonsiogen | 50,000                      | 32,000           | Yama-gata                         | Dewa                         |
| Prince of Chinga, Arima Chinga no Kami                | 50,000                      | 32,000           | Marôka                            | Etzizen                      |
| Prince of Fizen, Misogoudtzi Fizen no Kami            | 50,000                      | 32,000           | Sibata                            | Etzigio                      |
| Prince of Ki, Matsdaïra Ki no Kami                    | 50,000                      | 32,000           | Kamiyama                          | Tamba                        |
| Prince of Awatsi, Wakisaka Awatsi no Kami             | 50,000                      | 32,000           | Tazouno                           | Harima                       |
| Prince of Soo, Hakoura Soo no Kami                    | 50,000                      | 32,000           | Matsyma                           | Bitzou                       |
| Prince of Nagato, Kisgotou Nagota no Kami             | 50,000                      | 32,000           | Marougame                         | Sanoki                       |
| Prince of Kaï, Kourouda Kaï no Kami                   | 50,000                      | 32,000           | Akidsouki                         | Chikonzen                    |
| Honda nakats kasa no taiou                            | 50,000                      | 32,000           | Okasaki                           | Mikawa                       |
| Prince of Bitzu, Ota Bitzu no Kami                    | 50,000                      | 32,000           | Kakégawa                          | Totomi                       |

| Names and titles of principal Daimios.           | Revenues in kokous of rice | Pounds sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|--------------------------------------------------|----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince of Totomi, Nagai Totomi no Kami           | 46,000                     | 29,440           | Kotching                          | Setsou                       |
| Matsdaïra Totomi no Kami                         | 40,000                     | 25,600           | Amagasaki                         |                              |
| Prince of Bouzen, Honda Bouzen no Kami           | 40,000                     | 25,600           | Tanaka                            | Sourouga                     |
| Prince of Uoto, Doi Uoto no Kami                 | 40,000                     | 25,600           | Oue                               | Etsisen                      |
| Prince of Oki, Nishono Oki no Kami               | 35,000                     | 22,400           | Totooka                           | Totomi                       |
| Prince of Kawatchi, Makino Kawatchi no Kami      | 35,000                     | 22,400           | Tanabè                            | Tango                        |
| Prince of Souragano, Matsdaïra Souragano Kami    | 35,000                     | 22,400           | Iwadzi                            | Igo                          |
| Prince of Higo, Nagai Higo no Kami               | 32,000                     | 20,480           | Kano                              | Mino                         |
| Prince of Omi, Koutchidi Omi no Kami             | 32,000                     | 20,480           | Foukoudgi Yama                    | Tamba                        |
| Prince of Setsou, Inagaki Secsou no Kami         | 30,000                     | 19,200           | Toba                              | Xima                         |
| Matsdaïra Setsou no Kami                         | 30,000                     | 19,200           | Takatzou                          | Mino                         |
| Prince of Noto, Matsdaïra Noto no Kami           | 30,000                     | 19,200           | Iouamoura                         | Mino                         |
| Prince of Sona, Sona Juada no Kami               | 30,000                     | 19,200           | Takasima                          | Sinano                       |
| Prince of Tosi, Tosi Tambano Kami                | 30,000                     | 19,200           | Mibou                             | Simodzoukè                   |
| Prince of Okoubo, Okoubo Sado no Kami            | 30,000                     | 19,200           | Krani Yama                        |                              |
| Prince of Itakoura, Itakoura Uaïgeu no Sono      | 30,000                     | 19,200           | Toukousima                        | Oshiou                       |
| Prince of Nakaskasa, Matsdaïra Nakaskasa no Solo | 30,000                     | 19,200           | Kami Yama                         | Dewa                         |
| Prince of Hori, Hori Tambano Kami                | 30,000                     | 19,200           | Mouramatsou                       | Etsigo                       |
| Prince of Saki, Matsdaïra Sakia no Taiou         | 30,000                     | 19,200           | Suidzio                           | Igo                          |
| Prince of Akidzouki, Akidzouki Sado no Kami      | 27,000                     | 17,810           | Saïfou                            | Chouïga                      |
| Omoura Tanga no Kami                             | 25,000                     | 16,000           | Omoura                            | Fizen                        |
| Kinosita Yamato no Kami                          | 25,000                     | 16,000           | Shidè                             | Boungo                       |
| Matsdaïra Sayemon no djô                         | 25,000                     | 16,000           | Foumayè                           | Boungo                       |
| Prince of Oumoura, Oumoura Dawn no Kami          | 25,000                     | 16,000           | Takatori                          | Yamato                       |
| Prince of Nickawa, Mioura Bingo no Kami          | 23,000                     | 14,720           | Katson-Yama                       | Mimasakka                    |
| Prince of Naito, Naito Sourouga no Kami          | 23,000                     | 14,720           | Takato                            | Sinano                       |

| Names and titles of principal Daimios.         | Revenues in kokous of rice. | Pounds sterling. | Lord of the castles and cities of | Situated in the Provinces of |
|------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Prince of Ooka, Ooka Sizen no Kami             | 22,000                      | 14,080           | Ionaski                           | Morashi                      |
| Prince of Mionake, Mionake Tosan no Kami       | 20,000                      | 12,800           | Taouara                           | Mikawa                       |
| Prince of Moari, Moari Awa no Kami             | 20,000                      | 12,800           | Saeki                             | Boungo                       |
| Prince of Moari, Moari Etsou no Kami           | 20,000                      | 12,800           | Akôo                              | Harima                       |
| Prince Zengokou, Zengokou Sanoki no Kami       | 20,000                      | 12,800           | Desi                              | Tadsima                      |
| Prince of Ghoinga, Matsdaïra Ghoinga no Kami   | 20,000                      | 12,800           | Itowogawa                         | Etsigo                       |
| Prince of Rokougio, Rokougio Shiego no Kami    | 20,000                      | 12,800           | Hounguio                          | Dewa                         |
| Prince of Sakaï, Sakaï Sima no Kami            | 20,000                      | 12,800           | Mayabashi                         | Kodzouke                     |
| Prince of Honda, Honda Bon-go no Kami          | 20,000                      | 12,800           | Hie Yama                          | Sinamo                       |
| Prince of Omi, Ichikaoua Omi no Kami           | 20,000                      | 12,800           | Simodate                          | Fitats                       |
| Prince of Tamba, Naïto Tamba no Kami           | 20,000                      | 12,800           | Kolono                            | Mikawa                       |
| Prince of Kawatsi, Madsyama Kawatsi no Kami    | 20,000                      | 12,800           | Nagasima                          | Idzé                         |
| Prince of Shinga, Midzouno Shinga no Kami      | 18,000                      | 11,520           | Yooki                             | Simosa                       |
| Prince of Hiogo, Hori Hiogo no Kami            | 17,000                      | 10,880           | Jeda                              | Sinano                       |
| Prince of Samouki, Matsdaïra Samouki no Kami   | 12,000                      | 7,680            | Takamatzo                         | Sanouki                      |
| Prince of Shieda, Otawara Shieda no Kami       | 11,000                      | 7,040            | Otaoura                           | Simozouké                    |
| Prince of Bittjou, Hota Bitt-jou no Kami       | 11,000                      | 7,040            | Sakoura                           | Simosa                       |
| Prince of Etjou, Matsdaïra Etjou no Kami       | 11,000                      | 7,040            | Konano                            | Idzé                         |
| Prince of Sakio, Noiona Sakio no Taiou         | 10,000                      | 6,400            | Nihou-Matz                        | Oshiou                       |
| Hitotsou Yanaghé                               | 10,000                      | 6,400            | Komadzou                          | Igo                          |
| Niobonoské                                     |                             |                  |                                   |                              |
| Godjima Saijemmo no Djo                        | 12,000                      | 7,680            | Fukaï                             | Fizen                        |
| Prince of Kawatchi, Matsdaïra Kawatchi no Kami | 22,000                      | 14,080           | Kidziki                           | Boungo                       |
| Shto Sayemmo no Dsio                           | 22,000                      | 14,080           | Fkouï                             | Fizen                        |
| Prince of Simano, Sagara Siamano Kami          | 22,000                      | 14,080           | Nagasa                            | Igo                          |
| Prince of Oki, Kame Oki no Kami                | 30,000                      | 19,200           | Tsouano                           | Iwami                        |

Each of the great territorial magnates above enumerated is absolute lord within his own territory, and has power of life and death over all his subjects and dependents. Certain districts only are under the immediate control of the central Government, and their revenues are assigned to the maintenance of the first dignitaries of the state, the Mikado and the Tycoon. The real authority of the realm, however, is in the hands of the Daimios, who form a federal aristocracy, not dissimilar to that of Europe in the early middle ages.

### *Army and Population.*

The armed force of Japan is composed of two district elements:—1. The troops maintained by the Daimios, and destined for the defence of their domains. 2. The troops kept by the Tycoon, and constituting the imperial army. The number of Daimios who have troops in their service amounts to 200, and they together keep up an effective of 370,000 infantry, and 40,000 cavalry, forming the Federal army, and placed at the orders of the Tycoon when the independence of the country is threatened. The imperial army, kept up by the Tycoon himself, reaches the nominal figure of 100,000 infantry and 20,000 cavalry, but its actual force does not exceed half of that amount. The present Tycoon reorganised the force in 1865-66. Henceforth it will comprise 80,000 men, infantry, cavalry, artillery, and engineers. The infantry is formed into regiments, manœuvring like the French soldiers, and armed on the same model. A number of Japanese officers and sub-officers were instructed by French military men at Yokohama in 1866.

The total area of Japan is estimated at 156,604 square miles, with a population of 35,000,000, or 229 per square mile.

The number of foreigners settled in Japan is as yet very small. At the end of the year 1862, the foreign community at Kanagawa, the principal of the three ports of Japan open to aliens, consisted of fifty-five natives of Great Britain; thirty-eight Americans; twenty Dutch; eleven French; and two Portuguese; and in the latter part of 1864 the permanent foreign residents at Kanagawa had increased to 300, not counting soldiers, of which number 140 were British subjects, and about 80 Americans, and 40 Dutch. At Nagasaki, the second port of Japan thrown open to foreign trade by the government, the number of alien settlers was as follows on the 1st of January, 1866:—

|                         |    |                 |     |
|-------------------------|----|-----------------|-----|
| British subjects .....  | 70 | Portuguese..... | 3   |
| American citizens ..... | 32 | Swiss .....     | 2   |
| Dutch.....              | 26 |                 |     |
| Prussian .....          | 19 | Total.....      | 166 |
| French .....            | 14 |                 |     |

A third port opened to European and American traders, that of Hakodadi, in the north of Japan, was deserted, after a lengthened trial, by nearly all the foreign merchants settled there, it having been found impossible to establish any satisfactory intercourse with the natives. Hakodadi is situated on an island, where there is little or no cultivation, separated from the continent of Nippon by the Sangar Straits. No Japanese can enter Hakodadi, or have commercial intercourse with any foreigner, without permission from the officials, who claim a large percentage on the business transacted.

There is an edict of 1637 still in force in the whole of Japan, which makes it a capital offence for natives to travel into other countries. Japanese seamen, even when accidentally cast on foreign shores, are on their return subjected to a rigorous examination, and sometimes imprisonment, to purify them from the supposed pollution contracted abroad. The laws of Japan are severe, vindictive, and sanguinary. Fines are seldom imposed; banishment to the mines, imprisonment, torture, death by decapitation, poison, and impaling on a cross, are ordinary penalties of crime, the shades of which are little distinguished. It frequently happens, also, that the courts

visit with punishment not only the delinquents themselves, but their relatives and dependents, and even strangers who have accidentally been spectators of their crimes. The prisons are gloomy and horrid abodes, containing places for torture and private executions, besides numerous cells for solitary confinement.

The Japanese police is extremely strict in the maintenance of order and the punishment of delinquents. It is also charged with the registration of births, deaths, and marriages.

### *Trade and Commerce.*

The commercial intercourse of Japan with the United Kingdom is shown in the subjoined table, which gives the value of the total imports from Japan into the United Kingdom, and of the total exports of British and Irish produce and manufactures to Japan in each of the eight years 1859 to 1866.

| Years. | Imports from<br>Japan into the<br>United Kingdom. | Exports of Home<br>produce from the<br>United Kingdom<br>to Japan. |
|--------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|        | £                                                 | £                                                                  |
| 1859   | 97,078                                            | 2,917                                                              |
| 1860   | 167,511                                           | —                                                                  |
| 1861   | 538,687                                           | 43,100                                                             |
| 1862   | 591,885                                           | 21                                                                 |
| 1863   | 1,283,631                                         | 108,897                                                            |
| 1864   | 1,423,819                                         | 627,383                                                            |
| 1865   | 614,743                                           | 1,576,794                                                          |
| 1866   | 273,745                                           | 1,447,070                                                          |

The trade of Japan with foreign countries shows an immense expansion in the year 1863. The total imports brought to Japan by British vessels rose from 5,693,647 Mexican dollars in 1861 to 11,560,509 dollars in 1865, and the imports in other vessels from 1,157,649 to 2,034,262 dollars. The exports in British vessels rose from 9,941,404 dollars in 1864 to 16,186,823 dollars in 1865, and the exports in other foreign vessels from 630,818 to 2,303,407 dollars. But the increase in the value of the exports from Japan was owing chiefly to the great rise in the price of Japanese silk; the quantity shipped in 1865 was rather less than in 1863, although costing nearly a trebled price. The tea trade was checked by the imperfect preparation of the leaf in Japan, and the quality seems more suited to the American than the English market. "Those who have most narrowly watched the progress of foreign intercourse with Japan" wrote the British Consul at Kanagawa, under date of March, 1864, "have long suspected that much of the antagonism to foreign countries, attributed by the Tycoon to the semi-independent Princes, was fictitious rather than real; that foreign trade as between the parties was a struggle—on the Tycoon's side to open the door leading to the outer world, of which he was lucky enough, in his representative capacity according to the traditions and established institutions of Japan, to possess the key, at the highest price—on the side of the Daimios, to get cheaply through the barrier and part with as little as possible of their profits. The statements of Satsouma's agents, as well as other facts which have cropped up incidentally, leave no doubt that such is the true state of affairs."



The quantities and value of the imports from Japan into the United Kingdom, in the year 1864, were as follows:—

| Imports from Japan into the United Kingdon.                | Quantities. | Value.    |
|------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
|                                                            |             | £         |
| Cotton, Raw..... <i>Cwts.</i>                              | 83,967      | 696,316   |
| Galls....."                                                | 1,804       | 5,778     |
| Japanned or lacquered ware....."                           | 172         | 2,958     |
| Oil, train or blubber..... <i>Tuns</i>                     | 159         | 7,247     |
| " seed....."                                               | 102         | 4,341     |
| Rags and other materials for making Paper..... <i>Tons</i> | 43          | 579       |
| Silk, Raw..... <i>Lbs.</i>                                 | 428,474     | 467,568   |
| " waste, knubs or husks..... <i>Cwts.</i>                  | 353         | 4,823     |
| Soy..... <i>Gallons</i>                                    | 300         | 15        |
| Tea..... <i>Lbs.</i>                                       | 2,434,180   | 159,307   |
| Tin..... <i>Cwts.</i>                                      | 2,271       | 12,129    |
| Tobacco, unmanufactured..... <i>Lbs.</i>                   | 1,596,968   | 38,891    |
| Wax, vegetable..... <i>Cwts.</i>                           | 3,841       | 12,172    |
| All other articles..... <i>Value</i>                       | —           | 11,695    |
| Total.....                                                 | —           | 1,423,816 |

The quantities and value of exports of British and Irish produce and manufactures from the United Kingdom to Japan, in the year 1864, were as follows:—

| Exports of British home produce to Japan.       | Quantities. | Value.  |
|-------------------------------------------------|-------------|---------|
|                                                 |             | £       |
| Apparel and haberdashery..... <i>Value</i>      | —           | 3,136   |
| Beer and ale..... <i>Barrels</i>                | 1,463       | 5,846   |
| Cotton yarn..... <i>Lbs.</i>                    | 45,810      | 5,955   |
| Cotton, entered by the yard..... <i>Yards</i>   | 6,232,348   | 187,752 |
| Iron, wrought and unwrought..... <i>Tons</i>    | 2,006       | 17,617  |
| Lead and shot....."                             | 834         | 18,338  |
| Linens, entered by the yard..... <i>Yards</i>   | 25,724      | 1,342   |
| Machinery and millwork..... <i>Value</i>        | —           | 3,922   |
| Perfumery....."                                 | —           | 156     |
| Soap..... <i>Cwts.</i>                          | 1,026       | 1,281   |
| Spirits, British..... <i>Gallons</i>            | 5,174       | 655     |
| Tin plates..... <i>Value</i>                    | —           | 21,541  |
| Woollens, entered by the yard..... <i>Yards</i> | 4,097,819   | 306,807 |
| All other articles..... <i>Value</i>            | —           | 53,035  |
| Total.....                                      | —           | 627,383 |

The internal trade of Japan is very extensive, and a variety of regulations are in force, the object of which is to protect and encourage home industry. The prices of goods are not enhanced by imposts of any kind; and communication between the great markets and all parts of the empire is facilitated by numerous coasting vessels and well-maintained roads. Foreign commerce, however, so far from being encouraged, is vigorously opposed by the government. Nevertheless, by the treaties made with several European Governments—with Russia in October, 1857, and with Great Britain,

France, and the United States in July and August, 1858—the three Japanese ports of Nagasaki, Kanagawa, and Hakodadi were thrown open to foreign commerce.

The value of the total imports and exports of these three ports, from and to all countries, in each of the three years 1861-63, is shown in the subjoined statement:—

| Ports         | Imports. |         |         | Exports. |           |           |
|---------------|----------|---------|---------|----------|-----------|-----------|
|               | 1861     | 1862    | 1863    | 1861     | 1862      | 1863      |
|               | £        | £       | £       | £        | £         | £         |
| Kanagawa,...  | 307,981  | 536,860 | 811,146 | 558,948  | 1,313,568 | 2,638,503 |
| Nagasaki,.... | 139,429  | 525,000 | —       | 208,608  | 750,000   | —         |
| Hakodadi,...  | —        | 419     | 1,240   | —        | 20,155    | 36,260    |

*Money, Weights, and Measures.*

The money, weights, and Measures in common use at the three open ports of Japan, and the British equivalents, are:

The *Ichibu* (silver), average rate of exchange.....1s. 4½d.

„ *Rio*, or *Kobang* (gold) .....4s. 6d.

*Weights and Measures.*

The *Picul* or *Ton*..... = 133 lbs. avoirdupois.

„ *King* = 160 *nomme*..... = 1½ „ ”

„ *Shaku* = 10 *sung*..... = 11½ inches.

„ *Bi* = 36 *choo*..... = 2¼ miles.

# HONGKONG

Signal

Station.

E W

Victoria

Peak.

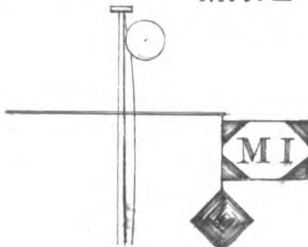
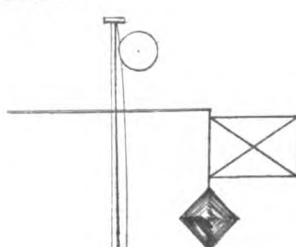
## MEN-OF-WAR, Inner Halliards

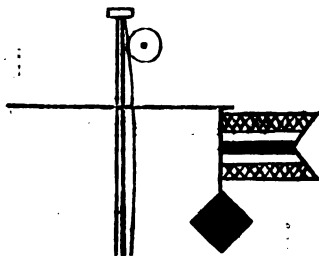
|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| <i>Line of Battle Ship</i>                                                        | <i>Frigate</i>                                                                    | <i>Corvette</i>                                                                   | <i>P. Steamer</i>                                                                 | <i>Despatch or Gun-boat</i>                                                       |
|                                                                                   |  |  |  |                                                                                   |
|                                                                                   | <i>Brig</i>                                                                       | <i>S. Frigate</i>                                                                 | <i>S. Corvette</i>                                                                |                                                                                   |

## MERCHANT VESSELS, Outer Halliards

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| <i>Steamer</i>                                                                      | <i>Ship</i>                                                                         | <i>Barque</i>                                                                       | <i>Brig</i>                                                                         | <i>Schooner</i>                                                                     |

## MAIL STEAMERS.

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| <i>French</i>                                                                       | <i>English</i>                                                                      |

*American.*

## NOTICE.

The following Signals, in substitution of the former ones, will be made at Victoria Peak to denote the approach of steamers.

On a steamer, or the smoke of a steamer, being sighted, the *compass bearing over the proper symbol* will be hoisted at the *Yard Arm*; and the *distance off* in miles will be hoisted at the *Mast Head*.

The *distance* Signal will be kept up ten minutes, and the *compass* Signal until the steamer is made out.

When the steamer is made out, if it is either an English, French, or American mail steamer, a gun will be fired, and the *distance* off at that moment will be hoisted under a ball at the *Mast Head*.

The *compass* Signal will then be hauled down and the proper National or house flag will be substituted for it. The *Mast Head* Signal will be kept up ten minutes, and the *Yard Arm* Signal until the steamer anchors.

For any other than a mail steamer, the same Signals, with the exception of the gun or ball, will be used.

River steamers will not be signalled.

Other steamers from Macao and Canton will be made known by showing the National flag and symbol at the West Yard Arm only.

H. G. THOMSETT,

*Harbour Master, &c.*

## HONGKONG.

(From the "Colonial Office List.")

Hongkong is one of a number of islands called by the Portuguese "Ladrones," or Thieves, from the notorious habits of the old inhabitants; it is situated off the south-eastern coast of China, at the mouth of the Canton River, about 40 miles east of Macao, between  $22^{\circ} 9'$  and  $22^{\circ} 1'$  N. lat., and  $114^{\circ} 5'$  and  $114^{\circ} 18'$  E. long. This island is an irregular and broken ridge, stretching nearly east and west: its broken and abrupt peaks rising sometimes to a great height above sea level. Its length is about 11 miles, its breadth from 2 to 5 miles, its area rather more than 29 square miles. It is separated from the mainland of China by a narrow strait, known as the Ly-ee-moon Pass, which does not exceed half a mile in width. The opposite peninsula of Kow-loon has been ceded to Great Britain by a Treaty entered into by Lord Elgin in 1861 with the Government of China; it now forms part of Hongkong. The general aspect of the Colony has been described as extremely beautiful. It possesses one of the most magnificent harbours in the world surrounded by picturesque hills, rising between 3,000 and 4,000 feet high, and offers a *coup d'œil* which blends the wild scenery of Scotland to the classic beauty of Italy, and just enough of the tropics to heighten the effect. The annual range of the thermometer is said to be from  $40^{\circ}$  to  $93^{\circ}$  Fabr., but it is probably greater.

The Colony was first ceded to Great Britain in January, 1841; the cession was confirmed by the Treaty of Nankin, in August, 1842; and the charter bears date 5th April, 1843. But Hongkong perhaps comes more properly under the designation of a great commercial depôt than that of a Colony; it is valuable to Great Britain mainly as a factory for our commerce with China, and as a military and naval station for the protection of that commerce; it possesses an excellent harbour, affording convenient, safe, and commodious anchorage for shipping; its distance from Singapore is about 1,520 miles.

The occupation of Hongkong at its outset was effected at considerable cost to Imperial funds, the vote from Parliament in the year 1845 being nearly £50,000, in addition to military expenditure.

Hongkong may be considered to have paid its local establishments since 1854. The Government is administered by a Governor, aided by an Executive Council, composed of the Colonial-Secretary, the Officer Commanding the Troops, the Attorney-General, and the Auditor-General. The Legislative Council is presided over by the Governor, and is composed of the Chief-Justice, the Colonial-Secretary, the Attorney-General, the Treasurer, the Auditor-General, and four unofficial members, nominated by the Crown on the recommendation of the Governor.

There is a large Police force in the Colony, numbering 649 men, of whom 129 are European, 383 Indians, 137 Chinese.

Hongkong is the centre of trade in many kinds of goods. Amongst the principal may be noticed opium, sugar, and flour, produced in Tungkoon. Salt, earthenware, oil, amber, cotton and cotton goods, sandalwood, ivory, betel, vegetables, live stock, granite, &c., &c. The principal transactions in the Tea and Silk trade are also controlled by firms residing in Hongkong.

As it is a free port, it is impossible to give a correct return of imports and exports.

A Stamp Tax was introduced by the Government in December, 1866, and is now in operation.

Annual average rain fall, 81 inches.

Hongkong pays £20,000 a year to the Imperial Government as a Military Contribution.



It will be seen that the British trade with Hongkong underwent great fluctuations in the twenty years from 1847 to 1866, but which corresponded throughout with the general Chinese commerce, differing only in so far as showing a trebling in the value of the Exports sent direct to China during this period, and little progress in those sent by way of Hongkong.

(From the *China Pilot*.)

*Hongkong Island*.—About 9 miles long, N.W. by W. and S.E. by E., 2 to 5½ miles broad, and with an area of about 29 square miles, lies between Lamma Island and the main, from which it is separated by a narrow channel a quarter of a mile wide, named Ly-ee-moon pass. The appearance of the island is somewhat picturesque, but on the whole it is generally barren and unprepossessing. It consists for the most part of rocky ranges, on the highest summit of which, Victoria Peak, 1,825 feet above the sea level, at the north-west part of the island, is a signal station, which communicates with the town of Victoria on the north and the ocean on the south. The island was first ceded to Great Britain by the treaty of Canton, in January, 1841, and again by the treaty of Nanking in August, 1842. The British settlement of Victoria is on its north side, nearly abreast of Kowloon point, the extreme of the peninsular of the mainland which forms the west side of Kowloon bay, and which was ceded to Great Britain by the treaty of 1860. Water abounds everywhere, and is supplied to shipping by tanks: each valley of the least pretension sends its stream to the cultivated grounds, near the shore, where a portion is retained for irrigation and the remainder is permitted to find its way to the sea.

The population of Hongkong, in 1841, was only 5,000, but in 1861 it amounted to 119,321, of whom only 1,557 were European, and the remainder Chinese. In 1860, the total number of vessels entered was 1,534, amounting to 875,199 tons, of which 272 vessels, 160,410 tons, were in ballast. The native boats frequenting the island import sugar, alum, sulphur, nut-oil, provisions, &c.; taking in exchange opium, manufactured goods, and saltpetre.

The shores of Hongkong, are indented by numerous bays, of which the most considerable are on its south-east shore. There is good anchorage throughout the entire channel between the island and the main, except in the Ly-ee-moon pass, where the water is deep; but the best anchorage is in Hongkong roads, in front of the settlement, where the depth is from 5 to 9 fathoms over good holding ground. During the Typhoon months the anchorage in the northern part of the roads is considered preferable, in consequence of the shelter afforded by Kowloon peninsular to the north-east, the point from which the wind blows hardest. The inner anchorage in Victoria bay is in 6 and 7 fathoms water, about half a mile off shore, abreast the ordnance jetty, where a vessel will be sheltered from the eastward by Kellett's Island and the rocks off east or Matheson point, and be out of the strength of the tide.

*Aberdeen Dock*.—Aberdeen or Shekpywan harbour is a narrow inlet formed between the south-west shore of Hongkong and a small island off it named Aberdeen or Taplichau. On the Hongkong shore of the harbour is a private graving granite dock, with caisson gate 60 feet wide. The dock is 310 feet long on blocks, and 334 feet at top, 42 feet wide at bottom, and 71 feet at top, and depth on sill is 18 to 18½ feet at springs, and 25 to 16 feet at neaps. From October to January inclusive the average is 18½ feet at springs, about 17 feet for the remainder of the year.

A new granite dock called the "Hope Dock," in honour of Admiral Sir James Hope, was opened on the 15th of June, 1867, by H. E. the Governor, Sir Richard Graves MacDonnell. The length is 425 feet, breadth 90 feet, caisson gate 70 feet wide, depth over sill 21 to 24 feet.

The patent slip laid down in 1847 at East or Matheson point, on the northern shore of Hongkong, was at that time capable of taking vessels of 600 tons, but now only those of 400 tons.

*Tides*.—It is high water, full and change, in Hongkong roads at 10h. 15m., and springs rise about 4¼ feet. The tides around the island are irregular, flowing and ebbing without any apparent change of direction at the surface, and sometimes there appears to be only one tide in 24 hours.

*Directions.*—Hongkong road is generally approached by sailing vessels from the westward, on which sides it is protected by Green Island and Kellett Bank, which extends nearly  $1\frac{1}{2}$  miles northward from the latter island, and carries a depth of  $3\frac{1}{2}$  fathoms. It is sometimes approached from the eastward through the Ly-ee-moon Pass during the N.E. monsoon, but the winds are generally baffling under the high land.

When abreast Green Island, if the vessel be of heavy draught, keep the peak of Lamma Island (Mount Senhouse, 1,140 feet high) open westward of Green Island S.  $\frac{3}{4}$  E. until Devil's Peak (on the mainland near Ly-ee-moon Pass) is in the line with the White rock on the south point of Won-chu-chau, or Stone-cutter's Island, when a S.E. by E. course will lead northward of Kellett Bank, and direct for the anchorage.

Vessels of proper draught can proceed over Kellett Bank or through the 4 fathoms channel between Green Island and the south part of the bank, by passing about  $1\frac{1}{2}$  cables northward of the Island, and then steering for the road.

The narrow channel between Green Island and Hongkong, may be taken if a fresh fair wind blows *right through*.\* Many sailing vessels have used it, amongst which were H.M.'s ships *Modeste*, *Wellesley*, and *Vernon*. It has depths of 10 to 12 fathoms in the middle, shoaling to 8, 6, and  $4\frac{1}{2}$  fathoms after passing the small islets eastward of Green Island.

*Tytam Bay and Harbour.*—There are several small bays on the southern shore of Hongkong, all of which are safe for small vessels; but at the south-east part of the island is a deep inlet, named Tytam bay,  $2\frac{1}{2}$  miles deep,  $1\frac{1}{4}$  miles wide at entrance, free from danger, and carries a depth of 10 to 16 fathoms. Tytam head, the western point of entrance, is a high bluff, with 13 and 14 fathoms near it; from thence the western shore of the bay trends about N. by E. three-quarters of a mile to a small sandy bay, with a rocky islet fronting the beach. About half a mile northward of the islet the land forms a round projecting point, and northward of this point is a large bay, with a sandy beach, in which is Tytam village.

Tylong head, or Cape D'Aguilar, off which are two green islets, forms the eastern point of entrance to Tytam bay, and from thence the eastern shore of the bay bends round to the northward for 2 miles, and terminates in a small inlet, called Tytam harbour, carrying 4 to 6 fathoms, but its head, to the northwest, is shoal and rocky. This bay would be useful to a vessel in the event of her being near Wag-lan at the close of the day, with the probability of a dark and tempestuous night, for by running in she will at any rate be snug, even if there should be a typhoon during the night.

*Water.*—At the head of Tytam harbour there is a rivulet of fresh water, which, however, cannot be procured without inconvenience when the tide is low. Water may be obtained at Tytam village, on the western shore of the bay.

*Tides.*—There is little tide in Tytam bay, and, like all the places hereabouts, it is difficult to fix the time of high water, owing to the variety of channels, and the wind greatly influencing the tidal streams; but the rise and fall is about 7 or 8 feet at springs, and about 3 or 4 feet at neaps. The ebb sets to the eastward between Lo-chau and Hongkong.

---

\* J. W. King, Master of H.M.S. *Wellesley*, 1842.



## THE "STAMP ORDINANCE, 1866."

[No. 12 of 1866.]

## ORDERS

Made by Governor SIR RICHARD GRAVES MACDONNELL, in Council, under Authority of the "Stamp Ordinance, 1866."

SATURDAY, SEPTEMBER 28, 1867.

1.—The Stamps to be used shall be: First,—adhesive Stamps of the respective values of 3, 25, and 50 cents, and 1, 2, 3, and 10 dollars; Secondly,—impressed or embossed Stamps of the respective values of 10, 25, and 50 cents, and 1, 2, 2½, 4, 4½, 5, 6½, 8½, 10, 10½, 20, 25, and 40 dollars. A Stamp bearing the words "Adjudication Fee Paid" shall also be used.

2.—All impressed Stamps shall be made and impressed in the Stamp Office in the City of Victoria, on either paper or parchment, and shall be of the form and size of the specimen Stamps enclosed in a case for Public inspection under the Seal of the Colony, which case shall be kept at the Stamp Office.

3.—Each of the Seven kinds of Adhesive Stamps afore-mentioned, shall be of the form, size, and material of the specimen Stamps enclosed in a case for Public inspection under the Seal of the Colony, which case shall be kept at the Stamp Office.

4.—Adhesive Stamps may be used for the documents specified in Section 1 of the Schedule to the "Stamp Ordinance, 1866"; for Bills of Exchange, specified in Section 3 of the Schedule, when drawn out of the Colony; Powers of Attorney under Section 8; Notes of Protest under Section 9; Receipts and Discharges under Section 11. They may also be used when the Duty on a Duplicate or Counterpart of a Deed, &c., under Clause 4, of Section 17, is under \$10 and does not exceed \$20; and when the Instruments referred to in Section 21 may be drawn out of the Colony: nothing herein contained shall, however, prevent it being lawful for impressed Stamps being used for these purposes, when such impressed Stamps can be obtained, or prevent the use of Adhesive Stamps in part payment of any duty where two or more Stamps are required, when the same cannot be made up by impressed Stamps.

5.—The Stamp duty on Bank Notes specified in Section 2 of the said Schedule, shall, for the first half year subsequent to the commencement of Ordinance No. 12 of 1866, be only two-thirds of that declared to be leviable half-yearly under Section 2 of the said Schedule.

6.—The Stamp duty on Bills of Exchange, Promissory Notes, and other Obligations, specified in Section 3 of the said Schedule, for the payment of Money not exceeding Fifty Dollars, shall for the first half year subsequent to the commencement of the said Ordinance, be 50 cents, or, if drawn in sets, 25 cents for each part of a set.

7.—The Maximum Stamp duty payable on any one Letter or other Instrument of Hypothecation under Section 16 of the Schedule of the said Ordinance, shall not, during the first half year from the commencement of the Ordinance, exceed the sum of 25 dollars.

8.—Stamps shall be impressed or embossed at the Stamp Office, and Adhesive Stamps sold between the hours of 10 A.M. and 3 P.M. every day, authorized holidays excepted.

Approved in Council,

RICHARD GRAVES MACDONNELL,

Governor.

L. D'ALMADA E CASTRO,

Clerk of the Councils.

**“STAMP ORDINANCE, 1866.”**

[ *No. 12 of 1866.* ]

**ADDITIONAL ORDER**

Made by His Excellency **SIR RICHARD GRAVES MACDONNELL** in Council,  
this 4th day of October, 1867.

The Stamp Duty on a Charter Party shall be, during the first half-year subsequent to the commencement of the said Ordinance, *Three Dollars*, and also if in sets for each Second, Third, and subsequent part of every such set, *One Dollar*.

Approved in Council,

**RICHARD GRAVES MACDONNELL,**

*Governor.*

**L. D'ALMADA E CASTRO,**

*Clerk of Councils.*

**“STAMP ORDINANCE, 1866.”**

[ *No. 12 of 1866.* ]

**ADDITIONAL ORDER**

Made by His Excellency **SIR RICHARD GRAVES MACDONNELL** in Council,  
this 18th day of October, 1867.

The Stamp Duty payable on any Letters or other Instrument of Hypothecation accompanying deposit of documents of Title to any property, during the period of the first six Months from the coming into operation of the said Ordinance, shall be *Two Dollars* for every Sum not exceeding Five Thousand Dollars, so secured, and for every further amount not exceeding Five Thousand Dollars, a further Stamp Duty of *Two Dollars* shall be payable, but when the Sum secured shall amount to Sixty Thousand Dollars or upwards, no further Stamp Duty than *Twenty-four Dollars* shall be payable.

Approved in Council,

**RICHARD GRAVES MACDONNELL,**

*Governor.*

**L. D'ALMADA E CASTRO,**

*Clerk of Councils.*

**ORDER**

Made by His Excellency Governor **SIR RICHARD GRAVES MACDONNELL, C.B.,**  
in Council, this 9th day of June, 1868.

1.—It is hereby ordered that the Orders of the Governor in Council of the 28th September, 1867, the 4th October, 1867, the 18th October, 1867, and the 9th April, 1868, shall be and they are hereby revoked, from and after the 1st day of July now next ensuing, being the date fixed by proclamation of the Governor for the coming into operation of Ordinance No. 5 of 1868, and in lieu thereof, it is ordered that the Stamps to be used under Ordinance No. 12 of 1866, and Ordinance No. 5 of 1868 shall be from and after the last mentioned date:—

2.—First, Adhesive Stamps of the respective values of 2 cents, 3 cents, 25 cents, 30 cents, 50 cents, \$1, and \$1.50, and secondly, impressed or embossed Stamps of the respective values of 2 cents, 10 cents, 15 cents, 25 cents, 30 cents, 50 cents, 75 cents, \$1, \$1.50, \$2, \$2.50, \$3, \$4, \$4.50, \$5, \$6, \$6.50, \$8.50, \$10, \$10.50, \$20, \$25, \$40, \$50, and a Stamp bearing the words “Adjudication Fee Paid.”

3.—All impressed Stamps shall be made and impressed in the Stamp-office in the city of Victoria, on either paper or parchment, and shall be of the form and size of the specimen Stamps enclosed in a case for public inspection under the seal of the Colony, which case shall be kept at the Stamp-office.

4.—Each of the seven kinds of Adhesive Stamps aforementioned shall be of the form, size, and material of the specimen Stamps enclosed in a case for public inspection under the seal of the Colony, which case shall be kept at the Stamp-office.

5.—The Stamps for Bank Cheques under the 3rd section of the Schedule to “The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868,” shall be impressed or embossed Stamps till further notice.

6.—Adhesive Stamps may be used for Bills of Exchange, when drawn out of the Colony, as specified in section 3 of the said Schedule, and under Authority of the 11th clause of “The Stamp Ordinance, 1866;” provided always that the Stamp on Bills of Exchange not exceeding \$100 drawn out of the Colony shall be 25 cents until further notice:—and provided also that Adhesive Stamps may be used for receipts and discharges under section 11 of the Schedule to “The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868.” Nothing, however, herein contained shall prevent its being lawful to use impressed Stamps for any of the foregoing purposes.

7.—Stamps shall be impressed or embossed at the Stamp-office, and Adhesive Stamps sold between the hours of 10 A.M. and 3 P.M. every day, authorised holidays excepted.

Approved in Council,  
 RICHARD GRAVES MACDONNELL,  
*Governor.*

L. D'ALMADA E CASTRO,  
*Clerk of Councils.*

#### GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Additional Order made by His Excellency Governor Sir RICHARD GRAVES MACDONNELL, C.B., in Council, under “The Stamp Ordinance, 1866,” is published for general information.

By Command,  
 J. GARDINER AUSTIN,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office, Hongkong,  
 26th October, 1868.

#### “THE STAMP ORDINANCE, 1866,” AND “THE STAMP (AMENDMENT) ORDINANCE, 1868.”

ORDINANCE No. 12 OF 1866, AND ORDINANCE No. 5 OF 1868.

Additional Order made by His Excellency Sir RICHARD GRAVES MACDONNELL,  
 in Council, this 26th day of October, 1868.

The Stamp Duty payable on an instrument in writing under seal, ordinarily termed a Servant's Security Bond, shall henceforth be 50 cents, instead of as at present, 10 dollars.

Approved in Council,  
 RICHARD GRAVES MACDONNELL,  
*Governor.*

L. D'ALMADA E CASTRO,  
*Clerk of Councils.*

#### THE FOLLOWING RULES OF THE STAMP OFFICE ARE PUBLISHED FOR GENERAL INFORMATION.

1.—The Office will be open for the transaction of business from 10 A.M. to 3 P.M. every day (Sundays and authorised holidays excepted.)

2.—All applications for Impressed Stamps must be made upon a printed form of requisition, which will be supplied gratuitously.

3.—Adhesive Stamps can be obtained upon payment, without requisition.

4.—Payment for Impressed Stamps must be made on presentation of the requisition, which must be accompanied by the “goods,” i.e., the paper, printed forms, parchment, or documents tendered with it for the purpose of being impressed.

5.—Requisitions for Impressed Stamps will be executed in the order in which they are received, and when it is not possible to complete a requisition in a short time after it is put in, a time will be named at which the “goods” will be ready; in such cases a receipt on a printed form will be given for the requisition, and the “goods” will be delivered on presentation of that receipt only.

6.—All “goods” and money given in change should be counted and examined before they are removed from the Counter, as no question as to wrong count of the “goods” or of the weight or goodness of the money will be entertained afterwards.

7.—For the present it is not intended to issue Impressed Stamps except upon paper, &c., sent in by the Public.

8.—*Spoiled Stamps on unexecuted Instruments.*

1.—Allowance will be made for Stamps upon Instruments which have been spoiled by some error in the writing;

2.—Or defaced by some accident;

3.—Or which have been rendered useless by some unforeseen circumstances before they have been completed or rendered fit for their intended purpose.

9.—The claim for such Stamps must be made by Affidavit, by the owner, within Six Months after they have been spoiled or rendered useless.

10.—*Spoiled Stamps on executed Instruments.*

1.—Allowance will be made for Stamps on Instruments which are found unfit for the purpose originally intended by reason of any mistake or error therein;

2.—Or which cannot be completed in the form proposed by the death of any Person whose signature is necessary;

3.—Or by reason of the refusal of any Person to sign the same.

11.—The claim for Stamps on executed Instruments must be made within Six Months after they shall have been signed, and the substituted Deeds, if any, must be produced duly stamped.

12.—Stamps on Bills of Exchange or Promissory Notes when signed by the drawer or maker will be allowed if they have not been out of his hands, and have not been accepted or tendered for acceptance.

13.—But Bills, &c., wherein any error or mistake has been made will be allowed also, although they may have been accepted or tendered for acceptance, provided the claimant produces the Bills which have been substituted for them within Six Months after the date of the spoiled ones.

14.—Applications for allowances for Spoiled Stamps will be entertained every Friday, between Noon and 3 P.M.

15.—In cases where paper, printed or plain, or parchment, &c., is spoiled in stamping, it will be destroyed, the applicants finding at their own cost the additional paper, &c., required.

16.—The Stamps will be impressed upon any part of the Documents indicated, where it may be practicable with security to the Revenue, a point which in case of dispute will be decided by the Collector of Stamps.

17.—To prevent inconvenience, a few Blank Forms of Bills of Exchange or Bills of Lading may be left at the Stamp Office by persons requiring Impressed Stamps, to supply any deficiency which may have occurred in counting, or to re-place any which may have been spoiled in stamping.

18.—All Impressed Stamps will bear the date on which they are impressed.

19.—The Officers of the Stamp Office are not responsible for any loss or damage which may occur to any Deed, Instrument, or Writing sent in for the purpose of being stamped, unless the same occurs wilfully, fraudulently, or by gross negligence.

F. W. MITCHELL,

*Collector of Stamp Revenue.*

Stamp Office, Hongkong, 14th October, 1867.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Order, by the Governor in Council, is published for general information.

By Command,

J. GARDINER AUSTIN,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 21st November, 1868.

## ADDITIONAL ORDER.

Made by His Excellency Lieutenant-Governor Major-General JAMES ROBERT BRUNKER, in Council, under "The Stamp Ordinance, 1866," and "The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868," this 21st day of November, 1868.

Whereas on the 9th day of June now last past, it was (amongst other things) ordered by the Governor in Council under and by virtue of the provisions in that behalf contained in "The Stamp Ordinance, 1866," that the Stamps for Bank Cheques under the 3rd section of the Schedule to "The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868," should be impressed or embossed Stamps till further notice; and also that adhesive Stamps might be used for Bills of Exchange when drawn out of the colony, as specified in the section 3 of the said schedule, and under authority of the 11th clause of "The Stamp Ordinance, 1866,"; Provided always, that the Stamp on Bills of Exchange not exceeding \$100 drawn out of the colony should be 25 cents until further notice; And whereas it has been deemed expedient by the Governor in Council that the orders so made as aforesaid, should, under the provisions of the aforesaid Ordinance, be altered and varied to the extent and in the manner hereinafter specified: Now, therefore, it is ordered by the Governor in council as follows:—

1.—The Stamps for Bank Cheques under the 3rd section of the schedule to "The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868," need not be impressed or embossed Stamps, but may be adhesive Stamps.

2.—The Stamp on Bills of Exchange not exceeding \$100, drawn out of the colony, shall be 30 cents, in lieu of 25 cents, as previously ordered.

Approved in Council,

J. R. BRUNKER,  
*Lieutenant-Governor.*

L. D'ALMADA E CASTRO,  
*Clerk of Councils.*

## A DIGEST OF PENALTIES,

UNDER THE STAMP ORDINANCE OF 1866.

---

Sec. 7.—For drawing or negotiating unstamped or insufficiently stamped Bills of Exchange, Promissory Notes, &c., a sum not exceeding Fifty Dollars, or a sum equal to ten times the value of the Stamp omitted to be used, if the sum so calculated exceed Fifty Dollars.

---

Sec. 10.—For not obliterating Adhesive Stamps when used by cancelling them in a *bonâ fide* manner, a sum not exceeding Fifty Dollars.

---

Sec. 12.—For not affixing the proper adhesive Stamps on Bills of Exchange drawn out of the Colony, but payable in, before negotiating the same, or failing to cancel the same in a *bonâ fide* manner, a sum not exceeding Fifty Dollars.

---

Sec. 14.—For drawing Bills purporting to be drawn in a set of two or more, and not drawing the whole number of the set, a sum not exceeding Five Hundred Dollars.

---

Sec. 16, c. 1.—If any Deed, Instrument, or Writing requiring to be stamped shall have been executed on paper not bearing the proper Stamp, upon the Collector being satisfied that the omission did not arise from any intention to evade payment of the prescribed duty, or to defraud the government, it may be stamped on payment of the proper Stamp Duty, and as penalty double the amount of the proper Stamp Duty, or of the amount required to make up the same, if it be brought to the Collector within six weeks from the date of its execution.

---

Sec. 16, c. 2.—If any deed shall have been executed on unstamped or insufficiently stamped paper, and brought to be stamped after six weeks of execution, but within four months of that date, treble the amount of the proper Stamp Duty, or of the amount required to make up the same, as the Collector may determine.

---

If brought after four months; twenty times the amount of such Stamp Duty, or the amount required to make up the same, as the Collector may determine.

---

Sec. 23.—Refusing to attach a receipt stamp to any document given in receipt for money above Ten Dollars, when requested to do so, a sum not exceeding Fifty Dollars.

---

Sec. 27.—For not stating truly in every Instrument charged under the Schedule annexed to this Ordinance with *ad valorem* duty, the amount of Purchase Money, a sum not exceeding Two Hundred and Fifty Dollars.

---

Under clause 3 of section 1 of the "Stamp Amendment Ordinance 5, of 1868," in default of placing a 3 cent stamp upon a receipt for money exceeding Ten Dollars, Fifty Dollars.

---

"THE STAMP (AMENDMENT) ORDINANCE, 1868."

---

SIR RICHARD GRAVES MACDONNELL, Knight, C.B.,  
Governor and Commander-in-Chief.

---

[No. 5 of 1868.]

An Ordinance enacted by the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, to amend "The Stamp Ordinance, 1866."

[22nd May, 1868.]

Whereas it is expedient to amend "The Stamp Ordinance, 1866;" be it enacted by the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, as follows:—

I.—The amendments hereinafter stated shall be made in "The Stamp Ordinance, 1866."

(1.) There shall be inserted in clause 6 of section XVI. after the word "satisfied" the words, "by affidavit," and the word "shall," shall be substituted for "may," in the same clause.

(2.) In section XX. there shall be substituted for the words "ten dollars" the words "one dollar."

(3.) From section XXIII. there shall be omitted the words "if required" and for the words "case of refusal" there shall be substituted the words "default thereof."

II.—It shall be lawful for all courts and Magistrates, and for the collector of Stamp Revenue, and all persons employed for the sale or distribution of Stamps, and they are hereby required to take possession of any deed, instrument, or writing as to which any offence or breach of the provisions of the laws relating to Stamps may appear to have been committed, and to deliver the same to be used in any prosecution or proceeding in any court.

III.—Section VI. of "The Stamp Ordinance, 1866," shall be repealed, but such repeal shall not affect any proceeding pending or any right that has arisen or may arise, or any penalty incurred or that may be incurred in respect of any transaction, act, matter, or thing done or existing prior to, or at the commencement of this Ordinance, under or by virtue of the said section.

IV.—For every deed, instrument, or writing, which shall be executed from the time when this Ordinance shall come into force, and which shall be of any of the kinds specified as requiring Stamps by the Schedule annexed to this Ordinance, except as provided hereafter in section V. of this Ordinance, there shall be payable to government a Stamp Duty of the amount indicated in the said Schedule to be proper for such deed, instrument, or writing. Whenever the word "Schedule" occurs in any part of "The Stamp Ordinance, 1866," except section VI. thereof, it shall be read as having reference to the Schedule annexed to this Ordinance.

V.—The Governor in council shall for twelve months after the commencement of this Ordinance, have power to declare by any order duly published in the *Gazette*, that till further notice, the Stamps required by the Schedule of "The Stamp Ordinance, 1866," shall be the Stamps to be used for any deed, instrument, or writing specified in such order in lieu of the Stamps required under the Schedule to this Ordinance annexed.

VI.—This Ordinance may be cited for all purposes as "The Stamp (Amendment) Ordinance, 1868," and shall commence and take effect on such day as shall hereafter be fixed by proclamation under the hand of the Governor.

Passed the Legislative Council of Hongkong, this 22nd day of May, 1868.

L. D'ALMADA E CASTRO,  
Clerk of Councils.

# SCHEDULE.

## LIST OF STAMP DUTIES,

*Under Ordinance No. 5 of 1868.*

*Containing a specification of the deeds, instruments and writings, which require to be Stamped under this Ordinance, and of the proper Stamps for such deeds, instruments and writings.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.—Agreement, or any minute or Memorandum of an Agreement not being under seal or of the nature of an obligation for the payment of money, and not specially charged with duty under this Schedule, whether the same be only evidence of a contract or obligatory upon the parties, and Brokers' notes or any Document having reference to the sale or purchase of any Merchandize given by any broker.....</p> <p>NOTE.—If two or more letters are offered in evidence, to prove an Agreement between the parties who shall have written such letters, it will be sufficient if any one of such letters be Stamped as an Agreement.</p> <p style="text-align: center;">EXEMPTION.</p> <p>Label, slip, or memorandum containing the heads of any Fire or Marine Insurance to be effected.</p> <p>Memorandum, Letter, or Agreement made for or relating to the sale of any Goods, Wares, or Merchandize, or to the sale of any Shares in any Public Company, not being a Broker's Note or Document given by a Broker.</p> <p>Seamen's advance Note, or Memorandum or Agreement made between the Master and Mariners of any Ship for Wages.</p> <p>Emigration Contract. Passage Ticket.</p> | <p>50 cents.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>2.—Bank Notes, or other obligations for the payment of money, issued by any Banker or Banking Company in the colony, for local circulation, and payable to bearer on demand.....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>A Stamp Duty of two-thirds per cent. per annum per \$100 of the average value of such Notes in Circulation. To be collected monthly on a Statement thereof to be furnished by each Banker or Banking Company to the Collector of Stamp Revenue, at the end of each month, and by the Banker or the Manager or Agent and Accountant of such Banking Company.</p> <p>Not exceeding \$100, if drawn singly .....\$0.30<br/> if in sets, for each part of a set .....\$0.15<br/> Exceeding \$100 and not exceeding \$3,000—<br/> If drawn Singly .....\$1 00<br/> If in sets, for each part of a set.....\$0.50<br/> Exceeding \$3,000—<br/> If drawn Singly .....\$1.50<br/> If in sets, for each part of a set .....\$0.75</p> |
| <p>3.—Bills of Exchange, Promissory Notes or other obligations for the payment of money not included in the last preceding article, and not being Cheques or Orders for the payment of money at sight or on demand.....</p> <p>Bank Cheques payable on demand to any person, to Bearer or Order, 2 cents each.</p> <p>NOTE.—Cheques drawn out of, but payable in the colony, to be treated as Bills of Exchange.</p> <p>4.—Bill of Lading, or ships' Receipts where Bills of Lading are not used, for each part of every set.....</p> <p style="text-align: center;">EXEMPTION.</p> <p>Bills of Lading for any Goods or effects shipped by any Government Officer on account of Government.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>10 cents.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>5.—Bond or other obligation concerning Respondentia and Bottomry, and Average Statement or Bond where no Statement is drawn up.....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>50 cents for every \$1,000 or part of \$1,000.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.—Charter Party or any Agreement or Contract for the charter or hiring of any sea going ship or vessel.....                                                                                                                                                                                               | Vessel not exceeding.....200 Tons, \$2.00<br>Exceeding 200 & not exceeding, 300 „ \$3.00<br>„ 300 „ 500 „ \$4.00<br>„ 500 „ 750 „ \$5.00<br>„ 750 „ 1,000 „ \$6.00<br>Every 100 Tons over 1,000 Tons, \$0.50<br>Copy Charter under... 200 „ \$1.00 each.<br>„ „ above... 200 „ \$2.00<br>Duty to be calculated on Registered Tonnage.<br>50 cents for every \$500 or fraction of \$500. |
| 7.—Transfer of Shares or Stock in any Public Company, scrip Certificate to be exempt.....                                                                                                                                                                                                                  | \$2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8.—Power of Attorney.....                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9.—Note or Protest by any Commander or Master of a vessel.....                                                                                                                                                                                                                                             | 25 cents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10.—Any Notarial Act whatsoever not otherwise charged in this Schedule.....                                                                                                                                                                                                                                | \$1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11.—Receipt or discharge given for the payment of Money, or in acquittal of a debt paid in Money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted exceeds \$10.....                                                                                                                           | 3 cents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>EXEMPTIONS.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Letter sent by Post acknowledging the arrival of a Currency, or Promissory Note, Bill of Exchange, or any security for Money                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Receipt or Discharge written upon or contained in any Bill of Exchange, Promissory Note, Deed or other instrument charged with duty under this Schedule and duly Stamped, and Receipts for pay and allowances of persons in the service of the government, whether Civil, Naval or Military.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 12.—Probates and Letters of Administration with or without the Will annexed, (Administration Bonds exempt) .....                                                                                                                                                                                           | The same <i>ad valorem</i> Duty as on a Conveyance, to be calculated upon the value of the Estate and effects for or in respect of which such Probate or Letters of Administration shall be granted, exclusive of what the deceased shall have been possessed of or entitled to as a Trustee for any other person or persons, and not beneficially.                                     |
| 13.—Conveyance, Assignment or instrument of any kind or description whatsoever not specially charged with duty under this Schedule, executed for the transfer for valuable consideration of any property, moveable or immoveable, or of any right, title, claim, or interest in, to, or upon the same..... | 25 cents for every \$100 or part of \$100 of the consideration Money or amount secured up to \$1,000, and \$2 for every \$1,000 or part of \$1,000 after the first \$1,000.                                                                                                                                                                                                             |
| Deed or other instrument of gift, or of exchange or settlement where no money consideration or a merely nominal money consideration passes.....                                                                                                                                                            | \$25.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>EXEMPTION.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Transfer by mere Endorsement of a duly Stamped Bill of Exchange, Promissory Note or other negotiable instrument, or of a Bill of Lading, and transfer by Assignment of a Policy of Insurance.                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 14.—Mortgage.....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$1 on first \$1,000 or part of \$1,000, and 50 cents on every other \$1,000 or part thereof.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Where in a Mortgage the sum secured is unlimited.....                                                                                                                                                                                                                                                      | \$25.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 15.—Re-assignment of any Mortgaged Property.....                                                                                                                                                                                                                                                           | 25 cents on every \$5,000 or part of \$5,000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 16.—Letter or other instrument of Hypothecation, accompanying deposit of Document of title to any property.....                                                                                                                                                                                            | \$1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 17.—Duplicate or counterpart of any deed, instrument or writing of any description whatever chargeable with duty under this Ordinance.....                                                                                                                                                                 | The same duty as the Original when such Duty does not exceed \$1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| If the duty chargeable on the original exceeds \$1 but does not exceed \$10.....                                                                                                                                                                                                                           | \$1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| If the duty chargeable on the original exceeds \$10, but does not exceed \$20.....                                                                                                                                                                                                                         | \$2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| If the duty on the original exceeds \$20.....                                                                                                                                                                                                                                                              | \$3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Provided that such duplicate or counterpart Stamp shall be affixed upon the production of the original deed, instrument, or writing bearing its proper Stamp, and not otherwise.....

18.—Lease, or Agreement for a lease, made for a term of years or for a Period determinable with one or more life or lives, or otherwise contingent, in consideration of a sum of money paid in the way of premium, fine, or the like if without rent.....

The same *ad valorem* Stamp as on a Conveyance. See Article 13.

19.—Lease, or Agreement for a Lease, of any Land, House, Building or Tenement at a Rent without any payment of any sum of money by way of fine or premium:—

When the Rent for the year shall not exceed \$250.....

Above \$ 250 and under \$ 500.....

" \$ 500 " \$1,000.....

" \$1,000 " \$2,500.....

" \$2,500 " \$5,000.....

for every additional \$1,000 or part.....

Exempt, all Rentals under \$50.

20.—Lease or Agreement for a Lease of any Land, House, Building or Tenement, stipulating for a Rent granted it consideration of a fine or premium.....

NOTE.—A Lease executed in pursuance of a duly Stamped Agreement for the same, shall require a Stamp of one dollar only, to be affixed on production of such Agreement.

21.—Every instrument in writing under seal not otherwise specially charged with duty under this Schedule..... \$10.

22.—Policies of Marine Insurance and every copy..... 10 cents each.

23.—Articles of Clerkship, or Contract whereby any person shall first become bound to serve as a Clerk, in order to his admission as an Attorney or Solicitor..... \$50.

24.—Warrant of Attorney..... \$5.

25.—Copartnership Deed or other Instrument of..... \$5.

26.—Cognovit and Arbitration award..... \$1.

#### GENERAL EXEMPTIONS.

Any Deed, Instrument, or Writing of any kind whatsoever made or executed by or on behalf of Her Majesty or of any Department of Her Majesty's Service, or whereby any Property or Interest is transferred to, or any Contract of any kind whatsoever is made, with Her Majesty, or any person for or on behalf of Her Majesty, or any such Department as aforesaid.

NOTE.—The foregoing exemption does not extend to any Deed, Instrument, or Writing executed by the Registrar of the Supreme Court, as Official Administrator, or by a Receiver appointed by any Court; or to any Deed, Instrument, or Writing rendered necessary by any Ordinance or by the order of any Court; neither does it extend to a sale made for the recovery of an arrear of Revenue or Rent or in satisfaction of a Decree or Order of Court, in any of which cases the purchaser shall be required to pay in addition to the purchase money the amount of the requisite Stamp.

| 1 Year & under. | 2 Years & under. | Over 2 Years. |
|-----------------|------------------|---------------|
| \$ c.           | \$ c.            | \$ c.         |
| 0.25            | 0.50             | 1.00          |
| 0.50            | 1.00             | 2.00          |
| 1.00            | 2.00             | 4.00          |
| 2.00            | 4.00             | 8.00          |
| 5.00            | 10.00            | 20.00         |
| 1.25            | 2.50             | 5.00          |

A Stamp of value equal to the joint value of the Stamps for a conveyance in consideration of the fine and a Lease for the Rent.

## MACAO.

### HISTORICAL NARRATIVE.

(From *Dungstedt's "Historical Sketch"*)

A few years later, 1560, Europeans settled at Macao; by what right is a topic of contention. At the arrival of the Portuguese, there issued from innumerable islands, rocks, and creeks, along the sea-coast of China, a daring set of adventurers, less intent on exercising lawful industry, than bent on plundering peaceful, industrious inhabitants. Merchants were peculiarly molested, because a successful attempt on them insures to the chief and his crew a valuable booty, to be shared among them. That the trade might be uninterrupted, the Portuguese determined to annoy and exterminate, if possible, this race, almost as vexatious to them as to the Chinese. Having cleared the gulf of China of the free-booters who had infested it, the Portuguese sought a quarrel with a Regulo, or potentate of the island, Heang-shan. The grievances that provoked the war are not mentioned, nor is it known when the hostilities began, how long they continued, nor even the particulars of their termination. It is maintained, that after a vigorous resistance, the Regulo was subdued, the island conquered, and the victors put in possession of their share. As no covenants or treaty of peace ever appeared in public, it remains an absolute impossibility to determine the ultimate limits of the conquest the Portuguese pretend to have made on that island. A rock towards the south-east, constituting the boundary of Heang-shan, was of course comprehended in the conquest. On that, the Portuguese fixed their abode, being particularly well suited for the carrying on of domestic and foreign trade. A town, called *Cidade do nome de Deus de Macao*, rose by degrees on the peninsula; not by the grace and concession of any of the Emperors of China, for such is denied, but by the success of the chivalrous arms of Portugal. The above is copied from a ministerial memorandum, drawn up fifty years ago. It is contradicted by the subsequent assertion. Chinese chronologists have noted down that in the 30th year of the reign of Kea-tsing (1535) one foreign vessel appeared, and in 1537 another, on the coast of the gulf of China. The merchants required and obtained permission to land and to raise a few huts for temporary shelter, and the drying of goods, which had been damaged on board the ships. That this accommodation was granted between 1522, when the Portuguese were driven from San-chan, and the time taken up for negotiating a reconciliation, is by no means unlikely. During the lapse of eighteen or twenty years (1537 to 1557), the Chinese and the Portuguese met again, it seems for trade, either at Tamao or Lampacao. In 1557 the parties concurred at Macao, because the Mandarins permitted strangers to fix themselves on a desert island then known by the denomination of Amangao. Such is the statement Fernao Mendes Pinto has given us in his peregrinations or voyages. This assertion is not contradicted by any of the contemporary authors, who wrote of the first exploits of their countrymen in China. The gentlemen to whom the terms could not be unknown were Jesuits, for a few of them came hither in 1562. With them, Mathew Ricci, coming (1582) from India, spent some time, and must have been intimate; being a man of learning and of an enquiring spirit—a Jesuit—he naturally enough asked on what footing foreigners stood in respect to China. Had they been settled by right of conquest, he would undoubtedly have recorded it in the Italian Journal he kept, the cause of the war, and the articles of pacification. Trigaulo who gathered from it many interesting notices, contained in "*Christiana expedition apud Sinas*," adverts merely to the impression the fleet under the command of Fernao Peres d'Andrade left on the mind of the Mandarins, whose duty it was to protect the coast from foreign invasion. John de Barros, who never saw Asia, wrote three *Decades of Asia*, a work continued by Diogo de Couto; both of these historians speak of the progress the Portuguese made in India and

China. Alvaro Semedo, who governed in 1621 a Roman Catholic Church at Nan-chang-foo, in his "Relatione de la China," and Manoel de Faria e Souza, in his "Asia Portuguesa," allege that the Portuguese obtained permission to inhabit Macao, because they had cleared the island of pirates. Diogo de Couto came in 1556 of India; he served eight years in the army, visited Lisbon, and came back to Goa. Phillipe I., proclaimed in 1581 King of Portugal, commanded him to continue De Barros' Asia, making him Royal Chronicler of India. The silence of Diogo, an accurate engineer, proves evidently the fallacy of the above allegation. According to De Guignes, in his "Voyage to Pekin," the pirates were vanquished in 1563, an epoch at which the Portuguese had been six years in possession of Macao. The mighty sea-rover, denominated by him and others Chang-si-lao, kept the provincial capital, Canton, besieged, when Kea-tsing was on the throne—according to other writers during the reign of Kang-he. May not Chang-si-lao be a corrupt and foreign pronunciation of Chin-chi-lung,\* the father of Chin-chin-king or Hoxinga, by changing Chin to *Chung*, chi to *si*, lung to *lao*? For in the historical abridgment by Duhalde of these sovereigns, the men with whom either one or the other must have been contemporary is not mentioned. However, one of these two emperors rewarded, it is pretended, the Portuguese, by whose valour and victory the siege of Canton was raised, the pirates destroyed, and their chief slain, granting to them in perpetuity the island on which Macao is actually standing. But as no authentic act of donation ever was produced, the cession, resting merely upon traditional presumption, shall we not be justified in agreeing with Frigauld, that the Chinese, having by degrees overcome the panic at first sight excited by the tremendous Portuguese ships, petitioned the emperor to grant to foreign merchants a residence on a peninsula, or rather a rock, constituting a part of a greater island. "To this proposal the sovereign acceded, stipulating that the strangers should pay tribute or ground-rent, and duties on their merchandise." Of this opinion are both the Chinese and Tartars. Neither a few chops—official documents—suspended in the Senate house, nor those two hundred which Jesuits translated at Goa, by command of Marquis de Alorso, who governed Portuguese India in 1744, prove anything to the contrary; we therefore willingly side with La Clede, who, in his "Historia de Portugal," avers that "the Portuguese demanded leave to move to a desert island, called Macao, it was granted, and sometime after liberty to build a few houses;" and we likewise agree with the opinion of Dom† Alexandre da Silva Pedroso Guimaraens, bishop of Macao, who, acting governor, wrote (1777) to the Senate, "by paying ground-rent, the Portuguese acquired the temporary use and profit of Macao, *ad libitum*, of the emperor."

Unwilling to deprive its natural subjects of the advantages of trade, and still more unwilling to expose them to the violence of rapacious and unruly guests, the government resolved (it appears from the concession) to place the strangers in such a situation that they may feel their dependence on the empire, without forcing it a third time to the extermination of men and the destruction of property. In my opinion it is safer to ascribe the possession of Macao to imperial bounty rather than to conquest; for the conquerors would be compelled to give up the place, were the Chinese government but to command the tradesmen, mechanics, and servants, to leave off their business and retire, and thereupon issue an order not to furnish the inhabitants with provisions. The first settlers where in a less precarious state if it be true that many of them held, in the conquered part of Keang-shan, landed property, for its produce rendered them (the Portuguese) independent of China, so far as the supply of the necessaries of life went. By whose hand the earth was cultivated is not mentioned in the memorandum we have noted; but it blames the owners for supineness, in not strenuously opposing the Chinese when they began to encroach upon the domain of Portugal. The intruders appropriated to themselves not only the whole of this fruitful island, but they likewise drew across the isthmus that separates it from Macao, a wall—it was constructed in 1573 for the protection of the country, and to prevent their children from being kidnapped. In the middle of the

\* The Dutch and Spaniards, established on the island of Formosa, knew the men under the name of Ikoan, Equan Iqon, Equam, and by the name of Nicolas, for he had been baptised, it is said.

† Dom is an honorary epithet in Portugal, written Dn.—Dn is Spanish.

barrier is a door of communication, called *porta do cerco*, guarded by a few Chinese soldiers and an officer, that no stranger may pass this boundary. In the beginning the door was, according to Dominio Navarette,\* opened but twice a month, then, every fifth day for selling provisions to the secluded; at present it opens at daylight.

*Topographical Description.*

Macao is situated 22 deg. 11 min. 30 sec. north latitude, and 113 deg. 32 min. 30 sec. east of Greenwich, on a rocky peninsula, renowned, long before the Portuguese settled on it, for its safe harbour; then by foreign writers denominated Ama-ngao, port of Ama, in reference to an idol temple near the Bar Fort, the goddess of which is called Ama. In 1583 the Portuguese gave it the name "Porto de nome de Deos," and "Porto de Amacao," the etymology of Macao: later it was also called "Cidade do nome de Deos do porto de Macao," at present it is *Cidade do Santo nome de Deos de Macao.* The Mandarins, I am told, designated the use of the port by the character Gauo-mun, and that of the city by Gaon-king; Aou-mun is a provincial pronunciation of Gaou-mun.† This hilly settlement is dependent on the Keang-shan-keen, city of the third class, in the province of Kwang-tung, but separated from the large island Heang-shan by a wall drawn across the neck of land from shore to shore. Two principal ranges of hills, one running from south to north, the other from east to west, may be considered as forming an angle, the base of which leans upon the river or anchoring place. Its level ground, with the exception of a few habitations of European architecture, is filled by the Bazaar, and a great many Chinese shops for tradesmen and mechanics: the traveller's attention is roused by a variety of public and private buildings, raised on the declivities, skirts, and heights of hillocks. On the lofty mount eastward, called Charil, is a fort, enclosing the hermitage of Na. Sra. de Guia; westward is Nillau, on the top of which stands the hermitage of Na. Sra. de Penha; entering a wide semi-circular bay, which faces the east; on the right hand we have the fort S. Francisco; on the left, that of Na. Sra. de Bom Parto; and before us, on landing, a broad, airy, spacious quay—"Praya Grande," and many pretty houses, among which is the residence of the Governor, and that of the Minister.‡ To the east of the town is a field, "Campo," which stretches itself out to the very boundary wall, that closes the prison of Macao. The territory is scarcely eight miles in circuit. Its greatest length, from north-east to south-west, being under three miles, and its breadth less than a mile.¶ The Portuguese estimate the Peninsula at a little more than a league in length; its mid-breadth at less than a mile. The first geometrical delineation of Macao was undertaken and executed by Manoel de Agote, chief factor of the royal Spanish Phillipine company in China, and Mr. De Guignes the younger. You will find Agote's map inserted in the collection of drawings appertaining to the "Account of the embassy of Lord Macartney to China," and that of De Guignes in his "Voyage à Peking." In 1808, by command of the Supreme Government, a map was made by Joaquim Bento da Fonceca. The peninsula is nearly surrounded by sheets of water, subject to the influence of ebb and flood from the gulf of China. The regular monsoon-winds, the streams of salubrious water, bursting out at the foot of Charil and Nillau, and the benefit of a well stocked Bazaar, render Macao wholesome and comfortable, though now and then—but seldom—it is shaken by the convulsive motions of earthquakes; it is oftener visited by dreadful typhoons, a species of hurricanes. That the reader may get an accurate knowledge of the climate, we beg leave to refer him to the appendix,§ the description is borrowed from Mr. J. R. Morrison's Anglo-Chinese Calendar for 1834.

\* *Tratados de la Monarchia de China*, 1678.

† In books and manuscripts, we have found it designated by the expressions Gau-kin, Ghao-kin, Gaumin.

‡ Chief Judge.

¶ Embassy of Lord Macartney, by Sir G. Staunton.

§ No. III.

## MANILA.

The Capital of Luçonia, the largest of the Philippine Islands, and the principal settlement of the Spaniards in the East, is in lat.  $14^{\circ} 36' 8''$  N., lon.  $120^{\circ} 53\frac{1}{2}'$  E. Population about 100,000, of whom from 4,000 to 5,000 may be Europeans. Manila is built on the shore of a spacious bay of the same name, at the mouth of a river navigable for small vessels a considerable way into the interior. The smaller class of ships anchor in Manila roads, in five fathoms, the north bastion bearing N.  $37^{\circ}$  E., the fishery stakes at the river's mouth N.  $18^{\circ}$  E., distant about a mile; but large ships anchor at Cavite, about three leagues to the southward, where there is a good harbour, well sheltered from the W. and S.W. winds. The arsenal is at Cavite; which is defended by Fort St. Philippe, the strongest fortress on the islands. The city is surrounded by a wall and towers, and some of the bastions are well furnished with artillery.

Though situated within the tropics, the climate of the Philippines is sufficiently temperate; the only considerable disadvantage under which they labour in this respect being that the principal part of the group come within the range of the typhoons. The soil is of very different qualities; but for the most part singularly fertile. They are rich in mineral, vegetable, and animal productions. It is stated in a statistical account of the Philippines, published at Manila in 1818 and 1819, the entire population of the islands amounted to 2,249,852, of which 1,376,222 belonged to Luçonia. But this return is believed to have been under-rated; and the population having increased very considerably in the interval, it is now estimated at about 4,000,000. There are some, but not many, Chinese settlers, and but few Europeans. The natives are said to be the most active, bold, and energetic of any belonging to the Eastern Archipelago. "These people," says a most intelligent navigator, "appear in no respect inferior to those of Europe. They cultivate the earth like men of understanding; are carpenters, joiners, smiths, goldsmiths, weavers, masons, &c. I have walked through their villages, and found them kind, hospitable, and communicative; and though the Spaniards speak of and treat them with contempt, I perceived that the vices they attributed to the Indians ought rather to be imputed to the government they have themselves established."—(*Voyage de M. De La Perouse*, c. 15.)

The trade of the Philippines has increased very rapidly of late years. The imports principally consist of cotton, stuffs, and yarn, iron and hardware, woollens and worsteds, machinery, wines and spirits, furniture, arms and ammunition, apparel, slops, &c. By far the largest portion of the imports is supplied by the United Kingdom; but owing to the high discriminating duties in favour of goods imported on Spanish bottoms, a large proportion of the British goods are brought in Spanish ships from Singapore. In 1856 the imports of British produce were valued at £1,575,000, and the exports of Philippine produce on British account at £1,370,000. The Americans export produce worth about £1,000,000; and as their imports are a mere trifle, the balance is extinguished by drafts on London. Manila has also an extensive and increasing trade with China, Singapore, Java, Australia, India, &c.

The quantity of rice and paddy shipped to China from the islands cannot be ascertained with any degree of exactness; what goes from Manila is very small, because, before arriving there, it has, by its transport expenses added to the price at which it is obtained in the districts where it is produced, which, of course, prevents its being shipped from the capital. Probably, however, about a million coyns, each of which, one with another, weighs about a China picul, or  $133\frac{1}{4}$  lbs., may be annually exported. The export is regulated by the supposed scarcity or abundance of food in the country.—*M'Nicking's Manila*, p. 270.

But the exports have increased very greatly since 1850. Thus, the exports of sugar to England and Australia only amounted in 1856 to 626,075 piculs, the whole exports of the year having exceeded 50,000 tons. The export of Hemp during the same year amounted to 21,986 tons, of which by far the largest portion went to the United States.

*Port Charge.*—On foreign vessels, 2rs. per ton, and one-half on such as neither load nor unload cargo, besides fees amounting from \$5 to \$15, according to the size of vessels.

*Import Duties.*—Spanish commodities, by Spanish vessels, pay 3 per cent. *ad valorem*, and 8 by foreign. Foreign commodities, by foreign vessel, 14 per cent. and 7 by Spanish; the general being 8 per cent. under national flag from Singapore, and 9 from China. Spirits and strong liquors, produce of Spain, by Spanish vessels, 10 per cent., and 25 by foreign; if they be foreign produce, by Spanish vessels, 30 per cent. and 60 by foreign. Cider and beer, produce of Spain, Spanish vessels, 3 per cent., and 10 by foreign; if they be foreign produce, by Spanish vessels 20, and 25 foreign. All Spanish wines, by national vessels, 3 per cent. and 8 by foreign. Foreign wines, by Spanish vessels, 40 per cent. and 50 by foreign, except champagne, which pays, by Spanish vessels, 7 per cent. and 14 by foreign. Cotton twist, grey, black, blue, and purple—knives, or bolos, such as the natives use—ready made clothes, boots, shoes, preserved fruits, confectionery and vinegar, by Spanish vessels 20 per cent. and 30 by foreign. British and other foreign cotton and silk manufactures, made in imitation of native cloths, chiefly stripes or checks of black, blue, and purple colors, Madras and Bengal grey, white, and printed cottons, towels, table-napkins, and table-cloths, 15 per cent. by Spanish vessels and 25 by foreign. Biche de mer, rattans, diamonds, tortoiseshell, mother-o'-pearl shell, and birds nests, 1 per cent. by Spanish vessels, and 2 by foreign. Machinery of all sorts for the promotion of the industry of the country, cotton twist of red, rose, yellow, and green colors, gold and silver, coined or uncoined, plants, and seeds, free. Tropical productions similar to those of the Philippines, also arrack and gunpowder, are prohibited. Opium is only admitted to be deposited for re-exportation. Swords, fowling-pieces, muskets, pistols, and warlike stores may be deposited for re-export, and cannot be introduced without the special licence of government: but cannon and dress swords are admitted.

*Export Duties.*—Commodities and produce of every description to Spain, by national vessels, pay 1 per cent. and 2 by foreign. Elsewhere,  $1\frac{1}{2}$  by Spanish vessels, and 3 by foreign. Hemp, by national vessels to whatever destination, 1 per cent. and 2 by foreign. Rice, by Spanish vessels, free, and  $4\frac{1}{2}$  per cent. by foreign. Manufactured tobacco, and corlage of Manila hemp, free by all flags. Gold dust, gold in bars, and silver in bars, free.

*Entrepôt Duties.*—One per cent. *ad valorem*, and 1 per cent. at the exportation, with 1 per cent. more if the commodities should be kept there more than twelve months, two years being the longest time allowed for it.

*Port and Custom-house Regulations.*—Vessels newly arrived are not to communicate with the shore until having been visited by the port captain's boat; and within thirty hours after this visit, a manifest must be presented, stating packages, marks, and numbers, but the vessel may retain her cargo ten days in transit without stating whether for consumption or deposit, and without being obliged to land or incurring any charge on the same, except gunpowder, pocket pistols, and forbidden arms.

*Terms for Sales and Purchases.*—Sales and purchases made, duty paid, at three to five months credit, occasionally at  $2\frac{1}{2}$  per cent. discount, for prompt payment, and exports are bought for cash.

The principal currency of Manila consists of Spanish dollars of 8 reals and 96 grains, but South American dollars are also current. The weights in use are the Spanish lb., which is nearly 2 per cent. heavier than the English; the arroba= $25\frac{1}{2}$  English lbs. nearly; the quintal=102 lbs.; and the picul of 5 arrobas or  $1\frac{1}{4}$  cwt. English. The coyan is a measure for rice, &c., varying from 96 to 135 lbs.

Considering the great fertility and varied productions of the Philippines, and their peculiarly favourable situation for carrying on commerce, the limited extent of

their trade, even with its late increase, may excite surprise. This, however, is entirely in consequence of the wretched policy of the Spanish government, which persevered until very recently in excluding all foreign ships from the ports of the Philippines, confining the trade between them and Mexico and South America to a single ship!—even ships and settlers from China were excluded. “Provisions,” says La Perouse, “of all kinds are in the greatest abundance here, and extremely cheap; but clothing, European hardware, and furniture bear an excessively high price. The want of competition, together with prohibitions and restraints of every kind laid on commerce, render the productions and merchandise of India and China at least as dear as in Europe!” Happily, however, this miserable policy, the effects of which have been admirably depicted by M. de la Perouse, has been materially modified of late years. The events of the revolutionary war destroyed for ever the old colonial system of Spain; and the ships of all nations are now freely admitted into Manila and the other ports in the Philippines. An unprecedented stimulus has in consequence been given to all sorts of industry; and its progress will no doubt become more rapid, according as a wider experience and acquaintance with foreigners make the natives better aware of the advantages of commerce and industry, and disabuse them of the prejudices of which they have been so long the slaves.

| <i>Comparative Export of Hemp and Sugar to Great Britain, United States, Europe, and Australia.</i> |         |         |         |         |         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|
|                                                                                                     | 1858.   | 1859.   | 1860.   | 1861.   | 1862.   | 1863.    |
| <b>SUGAR.</b>                                                                                       |         |         |         |         |         |          |
| Great Britain.....Piculs                                                                            | 315,768 | 350,190 | 392,496 | 422,495 | 601,641 | 430,170  |
| United States..... "                                                                                | 16,030  | 109,526 | 211,262 | 78,161  | 103,708 | 54,751   |
| Continent of Europe "                                                                               | 17,252  | 38,912  | 47,205  | 4,154   | 18,594  | 13,098   |
| Total Piculs                                                                                        | 349,053 | 498,628 | 646,963 | 504,810 | 723,943 | 498,019  |
| <b>HEMP.</b>                                                                                        |         |         |         |         |         |          |
| Great Britain.....Piculs                                                                            | 105,633 | 136,072 | 102,038 | 192,662 | 192,662 | 183,660  |
| United States..... "                                                                                | 288,953 | 284,657 | 281,477 | 160,978 | 160,970 | 221,804  |
| Continent of Europe "                                                                               | 6,650   | 4,644   | 2,723   | 972     | 972     | 4,325    |
| Total Piculs                                                                                        | 401,236 | 425,973 | 396,238 | 354,612 | 354,612 | 409,789  |
| <b>SUGAR.</b>                                                                                       |         |         |         |         |         |          |
| Great Britain.....Piculs                                                                            | 669,668 | 334,596 | ...     | 396,255 | 656,705 | 261,428  |
| United States..... "                                                                                | 101,537 | 68,640  | ...     | 72,090  | 166,515 | 376,141  |
| Continent of Europe "                                                                               | 6,869   | 15,026  | ...     | 23,895  | 9,900   | ...      |
| Australia..... "                                                                                    | ...     | ...     | ...     | ...     | ...     | 3,060    |
| Total Piculs                                                                                        | 778,074 | 418,262 | 651,873 | 493,240 | 833,120 | 640,629* |
| <b>HEMP.</b>                                                                                        |         |         |         |         |         |          |
| Great Britain.....Piculs                                                                            | 226,258 | 79,316  | ...     | 95,085  | 118,425 | 50,374   |
| United States..... "                                                                                | 249,106 | 289,444 | ...     | 250,245 | 252,540 | 219,041  |
| Continent of Europe "                                                                               | 1,134   | 3,342   | ...     | 11,230  | 200     | ...      |
| Australia..... "                                                                                    | ...     | ...     | ...     | ...     | ...     | 7,290    |
| Total Piculs                                                                                        | 476,498 | 372,102 | 370,596 | 35,560  | 371,165 | 276,705* |

\* These Totals only extend to November 24th.



## ILOILO.

### OBSERVATIONS ON THE TRADE AND NAVIGATION OF ILOILO.

*By Nicolas Loney, Esq., Her Majesty's Vice-Consul.*

Vessels bound from Manila, or from Ports to the Northwards, may, during the N.E. monsoon, safely proceed towards Iloilo by the Maricaban passage, between Luzon and Mindoro, and through the chain of Islands off N.E. coast of Panay. For this route, the charts of the Spanish "*Comission Idrogafica*," compiled by Don Claudio Monteros in 1857, would be useful. After passing Tablas and Remblon (which latter island possesses an excellent harbour much frequented by coasting vessels as a port of refuge and for obtaining supplies,) steer for the group of small islands called collectively the "*Silanga*," lying of the N.E. of Panay, a good mark for which is the high conical island called Pan de Azucar, or Sugar-loaf, which is visible from a great distance. In approaching these islands during the N.E. monsoon vessels should pass between the islets of Jintotolo and Zapato-major, and during the S.W. monsoon more in towards the Panay shore, between Olutaty and Zapato-minor. After leaving the Zapato, the course is to the south of the Gigantes, and the channel through the group of islands is generally entered between Snogon and Calagnan, from whence the route is continued between Culebre and the main Pan de Azucar and Malangaban, inside Ygbon Bulabadingan and Tagubanhahan islands. Through the passage between these islands there is safe anchorage. The Estancia affords excellent anchorage and shelter at all times, and at Apiton opposite Yogubanhahan, there is also good anchorage in both monsoons. In the S.W. monsoon there is safe anchorage between Pan de Azucar and Sobrero islands, and in the bay of Malagobnoes. In the N.E. monsoon, in addition to the Estancia and Apiton, there is good anchorage under Pan de Azucar, in the small bay or indent looking S.E. At Bacauan, or La Concepcion, is the residence of the Commandant of the district, and from hence assistance and supplies may be had, if needed, and at the place marked Apiton (Aguada) on the charts, good water is easily obtainable.

The broader channel between the islands Panay and Negros, although apparently good, and though formerly adopted by several ships bound to Iloilo, is now found not to be safe, there being large patches of shoal water with coral, imperfectly surveyed, extending off the Batayan and Negros shore. Vessels have occasionally touched in coming through this passage, and it should not therefore be taken.

After passing Tagubanhahan and Apiton, and emerging into the broad channel between Panay and Negros, the best course is to steer direct for the highest land visible on the island of Guimaras, care being taken to clear Pepinas rocks, which lie some distance off the shore and are awash.

Leaving the Calabazas islets and Patitas, the route after making the small block-house near Banate, is due south, until a group of seven remarkable rocks, which lie between the N.E. end of Guimaras and Panay shore, called the Siete Pecados, are sighted. On opening the channel between Guimaras and Panay and getting the Siete Pecados to bear W.  $\frac{1}{4}$  N., steer direct for the passage between these rocks and the Panay shore. This course will clear the *Iguana Bank*, lying to the S.E. of the Pecados, with 1 to 2 fathoms of water on it, and Point Dumanges to the N.E., the shoal water off which extends to a considerable distance.

The lead is a good guide through the Siete Pecados channel, giving  $4\frac{1}{2}$ , 7, 8 11 and 15 fathoms until the Pecados are passed to the southward, when the water deepens to 18 and 19 fathoms. The channel between these rocks and Guimaras is not good. On passing the Pecados the south shore should be kept on board, to avoid the shoal water on the Panay side. When the fort, which is half-a-mile to the west of the river Iloilo, bears W.S.W., steer for it, anchoring as convenient in 10 to 12 fathoms, a little more than a quarter of a mile off shore to the eastward of the river.

Though the northern passage just described is safe and convenient in the northerly monsoon, and is always used by coasters in both seasons, strangers will probably prefer the route along the west coast of Panay, making Iloilo from the south. This route should always be adopted during the S.W. monsoon. Making the western coast of Panay from the Mindoro Strait, this coast, comprising the province of Antique, should be closed, as the westerly monsoon is not very regular, and does not often blow strongly between the Cuyos Island and Panay, or the north of Basiland. It may be approached with safety anywhere to the southward of the islands of Barbatan and Maralison, which latter has a reef to the east and west. Barbatan, which is very steep, affords, with Lipata (under this latter point), the only available anchorage on the Antique coast during the S.W. monsoon, but in the N.E. monsoon the harbour of San Jozé de Buena Vista is quite safe, and affords good supplies of provisions and water, being not unfrequently visited by whalers for that purpose.

The south coast of Panay is free from dangers till near the town of Otong. The coast of Guimaras to the north of Point Balingasag, or the north of Port St. Anna, is likewise safe. This port is capable of admitting vessels of large tonnage, and affords shelter under almost any circumstances. The Bights along the coast have deep water and vessels can work close in shore, or from point to point, with perfect safety; but generally there is no good anchorage, as the coast is steep and the holding-ground not good.

In passing the S.W. point of Panay during the night, the island of Juraojurao and Nogas should not be closed, as both have reefs round them to the southward. When clear of these islands on rounding the S.W. point of Panay, vessels may safely steer N.E. by E. 33 miles without any danger, but after running that distance they should heave-to during the night, or if the night is very clear run towards the Panay shore, keeping the lead going, and when the water shoals, anchoring till daylight, as by keeping over to the Guimaras shore (particularly in the N.E. monsoon) they will find no anchorage, and will lose ground.

It is necessary to follow the above instructions carefully, because the Otong Bank extends more to the west and south-west than is shown on the present published chart, and is yearly increasing, and also because the tide runs very strongly on both sides of it. With the flood tide (against the N.E. monsoon), vessels can easily work up in short tacks under the Guimaras shore.

The Otong Bank in 8 miles in length N.E. and S.W., by  $2\frac{1}{2}$  miles N.W. by W., and S.E. by E. at its broadest part. It is of fine sand, with depths varying from  $\frac{1}{2}$  to 3 fathoms. The edges in some places are steep, and the others shoal gradually. To avoid this danger, vessels should, after closing Guimaras, keep that shore on board, and be careful in beating up not to close the Panay side to less than four fathoms, and not to stand further from the Guimaras shore than half-a-mile, until point Cabalig bears S. by W.  $\frac{1}{2}$  W.  $2\frac{1}{4}$  miles, when they should stand across and open the port of Iloilo clear of point Bonduyan, which kept open will clear the Guimaras Bank lying between Points Cabalig and Bondulan. Care should be taken in standing across towards the Otong Bank, to tack as soon as the water shoals to 6 fathoms, as the Bank is steep-to. After passing point Bondulan, the fort should not be brought to the eastward of N.E. by E.

Guimaras Bank, with 11 feet on its shoalest part, extends in a N.E. by E., and S.W. by S. direction a little over a mile, and about three cables east and west, with deep water all round. The S.W. head bears from Point Bondulan N.N.E.  $\frac{1}{2}$  E.  $1\frac{1}{2}$  miles. Iloilo fort kept open of Point Bondulan will clear this danger.

These banks have been recently surveyed, in May 1864, by the officers of the Spanish "*Hydrographical Commission*," but the charts have not yet been published.

At foot is a note of the position in which it is intended to place two lights, which will greatly facilitate the entrance from the south.

**Anchorage.**—The island of Guimarás forms in front of Iloilo a sheltered passage, running nearly N. and S., about  $2\frac{1}{2}$  miles broad, with deep water and good holding ground, except immediately to the eastward of the fort, where the sand is loose. In mid-channel the depths exceed 20 fathoms. The best anchorage, least exposed to the sweep of the tides, is to bring the Bantay (guard house), off the south point of the river to bear N.W.  $\frac{1}{2}$  N., with the fort bearing S.W.  $\frac{1}{2}$  W. Here a ship is out of the strongest current, with the advantage that cargo-boats can easily reach her and return.

**TO ENTER THE RIVER AND INNER PORT OF ILOILO.**—Although the land is low at the entrance, the mouth of the river is distinctly seen, being marked by beacons on the port and starboard sides. On entering keep the port beacon close on board, after passing which and the watch house, steer for the second point on the starboard hand, giving it a berth of forty feet. The east bank, with 16 feet, should be closed to this distance until after the first sharp bend of the creek is passed, and then the port side to the wharf or anchorage. Vessels usually bring up at jetties, about half a-mile to one mile from the entrance, and have the advantage, if of moderate size, of discharging and loading at the stores without employing boats. The creek, or rather tidal river, varies in breadth from a quarter to half-a-mile, and reaches beyond the town of Melo, meeting the sea again near Iloilo; and another branch continues as far as Otong.

**DEPTH OF WATER.**—The depth at the entrance to the river is nearly 5 fathoms at low water, but at a short distance within it decreases to 15 feet, and then deepens. The rise of tide being  $6\frac{1}{2}$  feet, vessels drawing 16 to 18 feet can easily enter and leave; and when, as is proposed, a dredging-machine is employed to clear away the mud which has been allowed to accumulate, vessels of almost any draught will be able to complete their cargo inside. Ships of 1,000 tons register have loaded part cargoes alongside the jetties. The custom is to load to  $14\frac{1}{2}$  to 15 feet in the river and complete loading outside.

**TIDES.**—It is high water at Iloilo, full and change, at noon; springs rise  $6\frac{1}{2}$  feet. The stream runs at springs quite 3 to 4 knots through Iloilo. The flood sets to the northward. The ebb tide to the north of Petitas rocks runs to the eastward, but to the south of these rocks, to the westward.

## VARIATION ON THE COMPASS, $1^{\circ} 15'$ E.

**PROVISIONS AND WATER.**—Fresh beef is cheap and good. Good water can always be got a little to the north and south of the village of Pilator Buena Vista, on Guimarás. It is best to take up the casks at high water on the beach, and with the aid of the natives fill them, so as to be ready to go off with the following tide. Take care to leave a little before high water, so as to be sure of reaching the ship, as the tide changes suddenly, and runs down with great strength.

**REPAIRS.**—The river of Iloilo affords considerable facilities for heaving vessels down. At the fine port of Santa Anna, on the island of Guimarás, is a building-yard.

**PORT DUES.**—On foreign vessels arriving and leaving in ballast,  $12\frac{1}{2}$  cents per ton, with cargo inwards or outwards, or both, 25 cents per ton. Payment at one port clears for the other open ports of the Philippines in a proportional extent.

**MANIFEST.**—This document must be certified by the Spanish Consul at the port from which the vessels arrive, under penalty of a fine of \$200. This also applies to vessels in ballast.

**MONEY.**—The currency is confined to Spanish and South American dollars and subdivisions, and to the \$1, \$2, and \$4, gold pieces coined in Manila.

**WAGES.**—The wages of labourers for shipping average from 25 to 30 cents a day; Carpenters  $31\frac{3}{4}$  to 50 cents; Caulkers  $37\frac{1}{2}$  cents.

**WEIGHTS AND MEASURES.**—The picul of 110 catties, or 140 lbs. English; the quintal of 4 arrobas, or 100 lbs. Spanish, equal to 100 lbs. English; the arroba of 25 lbs. Spanish.

**PRODUCE.**—The country round Iloilo and in the province and islands generally is very fertile and extensively cultivated. It is well peopled, and there are towns of 18, 20, 30, and 40 thousand inhabitants in the vicinity and interior, and on the coast. Nearly all tropical productions can be grown on the island, but the chief articles of export are Sugar (which is at present the most important), Tobacco, Sapanwood, Rice, Hides, Hemp (imported coastwise), Cattle, and a large quantity of available native textures, made of the fibre of the pineapple leaf, Silk, Hemp, and other fibres. These textures are mostly for native consumption in the Archipelago. The quantity of sugar has increased rapidly since the opening of the port to direct foreign trade.

At the fine island of Negros the planting of cane is being much extended. The bulk of the plantations is owned by natives, but a number of Europeans have formed estates there, and several steam mills for crushing cane have recently been erected. Very productive land, in good positions, is to be had; labour is not scarce; conveyance of produce by sea to the Iloilo market is safe and expeditious, and intending planters could scarcely find a more eligible district.

**COFFEE**—Thrives well, but is not yet cultivated on a scale to allow of export.

The population of the province of Iloilo is now 595,000; that of the island of Panay 863,000; Negros 140,000.

Direct imports from Europe have recently taken place at Iloilo, and the amount of European goods consumed is becoming important.

*Additional Note, regarding Lighthouses to be erected at Iloilo.*

Two lights are to be placed by the Spanish Government in the south-western entrance of the port of Iloilo. One, a third-class light, is to be situated at the point marked G in the plan of the recently made survey, a mile S 30° W. of Point Cabalig. The other will be of the fourth-class, and placed at the fort in the port of Iloilo. The point marked G is of rock, about 160 bears N. 85° W., consequently any vessel entering the port from the south, by keeping well in to the Light before taking up that course towards the north, will completely clear the bank.

The south point of Panay bears from the point G, S. 70° W. The light of the Iloilo fort determines by its position all the S.E. edge of the Otong bank, and by it vessels can pass safely through all the channel formed by the bank and Guimarás coast, with the advantage that it (the light) gives, also the N.W. edge of the Guimarás bank, in the south of point Bondulan. On this account a vessel beating up should not lose sight of the south light.

## OPIUM SALES,

*To be held in Calcutta in 1870.*

|           |                                      | BEHAR<br>ABOUT<br>CHESTS. | BENARES<br>ABOUT<br>CHESTS. | TOTAL<br>ABOUT<br>CHESTS. |
|-----------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1ST SALE. | On or about Friday, 14th January.... | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 2ND "     | " Friday, 11th February ...          | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 3RD "     | " Monday, 14th March....             | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 4TH "     | " Wednesday, 13th April..            | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 5TH "     | " Monday, 16th May.....              | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 6TH "     | " Wednesday, 15th June...            | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 7TH "     | " Thursday, 14th July.....           | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 8TH "     | " Monday, 15th August..              | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 9TH "     | " Monday, 12th Sept.....             | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 10TH "    | " Friday, 14th October...            | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 11TH "    | " Monday, 14th Nov.....              | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
| 12TH "    | " Thursday, 15th Dec.....            | 2,150                     | 1,850                       | 4,000                     |
|           | Total Chests.....                    | 25,800                    | 22,200                      | 48,000                    |

POLYMETRICAL TABLE OF DISTANCES PER PENINSULAR AND ORIENTAL  
COMPANY'S STEAMERS.

|  |  | London |  | Paris |  | Southampton. |  | Gibraltar. |  | Lisbon. |  | Paris |  | London         |  |
|--|--|--------|--|-------|--|--------------|--|------------|--|---------|--|-------|--|----------------|--|
|  |  |        |  | 308   |  | 903          |  | 321        |  | 1202    |  | 266   |  | 71             |  |
|  |  |        |  | 1211  |  | 1151         |  | ...        |  | 2157    |  | 71    |  | Southampton    |  |
|  |  |        |  | 1459  |  | ...          |  | ...        |  | 2132    |  | 974   |  | Lisbon         |  |
|  |  |        |  | 431   |  | ...          |  | ...        |  | 2121    |  | 1922  |  | Gibraltar      |  |
|  |  |        |  | 1090  |  | ...          |  | ...        |  | 2940    |  | 697   |  | Marseilles     |  |
|  |  |        |  | 1945  |  | ...          |  | ...        |  | 3026    |  | 2203  |  | Malta          |  |
|  |  |        |  | 1909  |  | ...          |  | ...        |  | 4434    |  | 3058  |  | C. stantinople |  |
|  |  |        |  | 3922  |  | ...          |  | ...        |  | 5164    |  | 3922  |  | Alexandria     |  |
|  |  |        |  | 4178  |  | ...          |  | ...        |  | 6568    |  | 3941  |  | Cairo          |  |
|  |  |        |  | 3227  |  | ...          |  | ...        |  | 7398    |  | 3227  |  | Suez           |  |
|  |  |        |  | 7706  |  | ...          |  | ...        |  | 5998    |  | 5035  |  | Aden           |  |
|  |  |        |  | 7469  |  | ...          |  | ...        |  | 7013    |  | 7469  |  | Galle          |  |
|  |  |        |  | 6899  |  | ...          |  | ...        |  | 7843    |  | 6899  |  | Bombay         |  |
|  |  |        |  | 7914  |  | ...          |  | ...        |  | 8606    |  | 7914  |  | Madras         |  |
|  |  |        |  | 8677  |  | ...          |  | ...        |  | 7776    |  | 8677  |  | Calcutta       |  |
|  |  |        |  | 8582  |  | ...          |  | ...        |  | 7681    |  | 8582  |  | Penang         |  |
|  |  |        |  | 8963  |  | ...          |  | ...        |  | 8062    |  | 8963  |  | Singapore      |  |
|  |  |        |  | 10617 |  | ...          |  | ...        |  | 9499    |  | 10617 |  | Hongkong       |  |
|  |  |        |  | 10915 |  | ...          |  | ...        |  | 9777    |  | 10915 |  | Amoy           |  |
|  |  |        |  | 10678 |  | ...          |  | ...        |  | 10289   |  | 10678 |  | Shanghai       |  |
|  |  |        |  | 11200 |  | ...          |  | ...        |  | 11129   |  | 11200 |  | Shanghai       |  |







## AMOY.

---

### CUSTOMS' REGULATIONS FOR THE PORT OF AMOY.

I.—The limits of the port are defined within lines drawn from the Southernmost point of Amoy island South-eastward to the nearest island ; and thence, in the direction of the high Pagoda, to the point of Lam-tae-hoo hill ; and from the Northernmost point of Amoy island to the opposite point on the mainland.

II.—The shipment and discharge of cargo can only be carried on in the inner harbour between Kulansoo and Amoy : Northern and Southern limits. The authorised Customs' jetties for the examination, landing, and shipment of goods are those known as the Kang-ah-kow and Custom-house wharves.

III.—Masters of merchant vessels must deposit their ships' papers and import manifest with their Consul (if they have no Consul, with the Customs), within 48 hours after entering the port.

IV.—The import manifest must contain a true account of the nature of the cargo on board, and must be handed to the Customs, signed by the master, before any application to break bulk can be attended to.

V.—The landing and discharging of cargo must be carried on within the limits of the inner anchorage, as defined in Rule II.,—can only take place between sunrise and sunset, and cannot go on, without special permission, on Sundays and Holidays. Cargo-boats employed for the shipment or landing of merchandise cannot make use of other jetties than those specified in Rule II.

VI.—When ready to discharge cargo, the consignee must send to the Customs an application in Chinese (and English) giving full particulars of the cargo to be discharged, when he will be furnished with a permit to remove his consignment from the ship by which it is imported, and to place the same in a cargo-boat. The cargo-boat must then repair to one of the authorised jetties, in order that the goods may be examined and assessed for duty. A "Customs' memo." will thereon be issued, to be taken to the bank by the consignee, who, upon payment of the duty therein noted, will be supplied with a "Duty Receipt." Upon presentation at the office of Customs of the duty receipt, a "Duty-paid Order" will be issued. The goods imported may then be removed from the Customs' jetty, and placed in the merchant's godown.

VII.—In the case of goods to be shipped, the shipper must send them to one of the authorised jetties for examination, with an application in Chinese (and English) for a permit to ship, containing all necessary particulars. The goods will then be examined, and a "Custom' memo." issued, and on the production at the office of the "Duty Receipt," a "Duty-paid Order" will be issued, authorising the shipment.

VIII.—Cargo for which a shipment permit has been issued, but which cannot be received on board, must be brought to one of the authorised jetties for examination before being relanded.

IX.—No transshipment can take place without special written permission.

X.—Drawback, exemption, or coast trade duty certificates will be issued simultaneously with the permit for the shipment of the goods covered by them. Exemption or coast trade duty certificates for goods imported must be presented simultaneously with the consignee's application for the permit to land.

XI.—Before application is made for the "Customs' clearance," the export manifest, signed by the master, must be handed in. All dues and duties having been paid, the clearance will be issued.

N.B.—The office of Customs is open for the transaction of business from 10 A.M. to 4 P.M.

Applications regarding Customs' business should be addressed to "The Commissioner of Customs."

### HARBOUR REGULATIONS.

The following Regulations are approved by the Consuls representing Treaty Powers at the port, and are instituted for the order and security of foreign shipping.

I.—Vessels on entering the harbour must stop above or below the shipping, until the Harbour-master has assigned them a berth. Masters to moor their vessels with as little delay as possible.

II.—Each vessel will moor in the berth allotted to her, with from thirty to forty fathoms of chain on each cable, or more, if the Harbour-master thinks necessary.

III.—Vessels shall rig in jib and spanker booms, and top or brace up lower and top-sail yards.

IV.—No ballast to be thrown overboard in the harbour, without special permission from the Harbour-master.

V.—No pitch, or other inflammable substance, to be boiled on board any ship in the harbour. Spirits or other inflammable liquids to be drawn off by daylight. The use of artificial light for such purpose is forbidden.

VI.—Vessels unprovided with a fire engine, must have a bucket fitted with a lanyard for each man on board, before a berth can be assigned them.

VII.—Vessels to keep a clear hawse, and to have more chain on deck when bad weather is apprehended.

VIII.—No boats, warps, or lines, to be made fast to any of the Beacons or Buoys. No warps or lines to be run out from dusk till daylight; and when such are in use during the day, a look-out must be kept to slack or let go, when passing vessels or boats require it. Boats moored astern of ships to be within a reasonable distance of the vessel, so as not to hinder passage.

IX.—Lights to be carried on the extreme starboard fore-yard arm, if required by the Harbour-master.

X.—Vessels not to anchor in that part of the harbour kept clear for steamers.

XI.—No fire-arms to be discharged within the limits of the harbour without special notification from the Consul to the Customs; and if the vessel has no Consul to refer to, without express permission from the Commissioner of Customs.

XII.—Power is vested in the Harbour-master to make bye-laws, which, in his experience of the requirements of the port, he may think desirable,—publicity to which bye-laws will be given by posting them in the Custom-house for general information.

XIII.—These Regulations do not modify or affect any obligation or right of vessels, under the laws of seas and rivers, recognised by civilized nations.

XIV.—A breach of any of these Regulations shall be visited with a penalty not exceeding one hundred dollars; which shall be inflicted on the offender by the Consul of the nation to which such offender belongs, provided such nation be a Treaty Power; otherwise by the Superintendent of Customs.

## PORT OF AMOY.

---

### NOTICE TO MARINERS.

---

The Buoys marking the dangers in the harbour of Amoy have been painted according to the rule in use by the British Admiralty and Trinity Board, viz.:—to mark the starboard side of channels entering by black or red buoys only, the port side of channels entering by black or red buoys chequered, or vertically striped with white, and middle grounds by horizontally striped buoys.

Kellet Spit, north end, formerly marked by a striped buoy, is now marked by a red buoy.

Coker Rocks, formerly marked by a red buoy, are now marked by a vertically striped red and white buoy. This buoy has been placed about 20 fathoms to the E.S.E. of the shoalest patch, in order to guard vessels against ledges of rock, with 15 feet water, found to exist in that direction, and it may be passed close to on the Port Hand when entering the harbour. The shoalest patch, or pinnacle of the Coker Rocks, has a floating beacon on it until further notice.

New Rock, in North part of harbour, and Brown's Rock are marked by horizontally striped buoys.

In case any of these buoys are lost or moved, the position will as soon as possible be marked by a flag-boat or floating beacon.

JAMES JONES,

*Clerk in Charge.*

Office of Maritime Customs,  
Amoy, 13th August, 1868.

# General Post-Office, Hongkong.

## RATES OF POSTAGE, NOTIFICATIONS, &c.

REVISED AND CORRECTED BY THE POST MASTER-GENERAL  
ON THE 10TH DECEMBER, 1869.

### POST-OFFICE NOTIFICATIONS.

Colonial Postage Stamps may be purchased at the General Post-Office.

The Stamps represent the following amounts in value:—

Two Cents.....One Penny.  
Four Cents.....Two Pence.  
Six Cents.....Three Pence.  
Eight Cents.....Four Pence.  
Twelve Cents.....Six Pence.

Eighteen Cents.....Nine Pence.  
Twenty-four Cents...One Shilling.  
Thirty Cents.....Fifteen Pence.  
Forty-eight Cents...Two Shillings.  
Ninety-six Cents.....Four Shillings.

It must be understood that the Postage Labels of this Colony are alone available for the payment of postage on correspondence posted at the General Post-office in Hongkong, or the Agencies thereof at Canton, Macao, Swatow, Amoy, Foochow-foo, Shanghai, Ningpo, Hiego, Nagasaki, and Yokohama, and that except in the case of correspondence sent by Officers and Seamen serving on board Her Majesty's Ships, British or Imperial Postage Stamps are not available for the payment of letters, &c., addressed to the United Kingdom.

They may be used on correspondence to places to which the prepayment of postage is either compulsory or optional, no credit will be given to these Stamps on correspondence addressed to places to which the postage cannot be prepaid in Hongkong.

All Letters posted between 7 and 8 A.M. on the day of the sailing of the Packet are chargeable, in addition to the usual postage, with a *Late Fee* of 18 cents.

The latest time for posting Letters at this Office is 8 A.M. and for Newspapers, Books, or Patterns 7 A.M. on the day of the sailing of the Packet.

Further, Late Letters (but Letters only) addressed to the United Kingdom, *via Marseilles*, or to Singapore, may be posted on board the Packet from 8.30 to 8.50 A.M. on payment of a *Late Fee* of 48 cents each in addition to the postage, after which no Letters can be received.

Sealed Boxes containing the correspondence of Box Holders are received at the window set apart for the purpose on the East side of the building.

All correspondence for places to which prepayment is compulsory must be prepaid in Hongkong Postage Stamps.

Insufficiently Stamped Letters addressed to the United Kingdom will be sent on, charged with a fine of One Shilling in addition to the Postage.

Letters posted after 7 A.M. on the day of the sailing of the Packet will not be forwarded, unless the *Late Fee* as well as the postage is prepaid.

Letters insufficiently Stamped or unstamped addressed to places to which they cannot be forwarded unpaid, will be opened and returned to the writers as early as possible, but no guarantee can be given that such Letters, if posted after 8 P.M. on the day prior to the departure of each Packet, will be returned until after the mail is closed.

Postage Stamps should be placed on the upper right hand corner of the correspondence, except in cases where they may be used in payment of *Late Fees*, when the Stamps or Stamps representing *Late Fees* or *Registration Fees* should be placed on the lower left hand corner.

All transactions in fractional parts of a Dollar will be conducted in the Coins prescribed by Ordinance No. 1 of 1864, and the Proclamation of the 22nd January, 1864, and no other Coins but those therein specified will either be received or given in change as fractional parts of a Dollar.

Payment for Postage Stamp must be made in the current Dollars of the Colony or Bank Notes.

Money Orders on any of the Money Order Offices in the United Kingdom will be granted until 5 P.M. on the day prior to the departure of each Packet.

TO THE UNITED KINGDOM, VIA MARSEILLES.

| For a Letter. |                 |     | \$ cents. |    |  | For a Letter. |                 |     | \$ cents. |    |  | For a Letter. |                 |     | \$ cents. |    |  |
|---------------|-----------------|-----|-----------|----|--|---------------|-----------------|-----|-----------|----|--|---------------|-----------------|-----|-----------|----|--|
| Under         | $\frac{1}{2}$   | oz. |           |    |  | Under         | $1\frac{1}{2}$  | oz. |           |    |  | Under         | $3\frac{1}{2}$  | oz. |           |    |  |
| "             | 1               | "   | 0         | 32 |  | "             | 18              | "   | 11        | 20 |  | "             | 35              | "   | 22        | 08 |  |
| "             | $1\frac{1}{2}$  | "   | 0         | 96 |  | "             | $18\frac{1}{2}$ | "   | 11        | 84 |  | "             | $35\frac{1}{2}$ | "   | 22        | 72 |  |
| "             | 2               | "   | 1         | 28 |  | "             | 19              | "   | 12        | 16 |  | "             | 36              | "   | 23        | 04 |  |
| "             | $2\frac{1}{2}$  | "   | 1         | 60 |  | "             | $19\frac{1}{2}$ | "   | 12        | 48 |  | "             | $36\frac{1}{2}$ | "   | 23        | 36 |  |
| "             | 3               | "   | 1         | 92 |  | "             | 20              | "   | 12        | 80 |  | "             | 37              | "   | 23        | 68 |  |
| "             | $3\frac{1}{2}$  | "   | 2         | 24 |  | "             | $20\frac{1}{2}$ | "   | 13        | 12 |  | "             | $37\frac{1}{2}$ | "   | 24        | 00 |  |
| "             | 4               | "   | 2         | 56 |  | "             | 21              | "   | 13        | 44 |  | "             | 38              | "   | 24        | 32 |  |
| "             | $4\frac{1}{2}$  | "   | 2         | 88 |  | "             | $21\frac{1}{2}$ | "   | 13        | 76 |  | "             | $38\frac{1}{2}$ | "   | 24        | 64 |  |
| "             | 5               | "   | 3         | 20 |  | "             | 22              | "   | 14        | 08 |  | "             | 39              | "   | 24        | 96 |  |
| "             | $5\frac{1}{2}$  | "   | 3         | 52 |  | "             | $22\frac{1}{2}$ | "   | 14        | 40 |  | "             | $39\frac{1}{2}$ | "   | 25        | 28 |  |
| "             | 6               | "   | 3         | 84 |  | "             | 23              | "   | 14        | 72 |  | "             | 40              | "   | 25        | 60 |  |
| "             | $6\frac{1}{2}$  | "   | 4         | 16 |  | "             | $23\frac{1}{2}$ | "   | 15        | 04 |  | "             | $40\frac{1}{2}$ | "   | 25        | 92 |  |
| "             | 7               | "   | 4         | 48 |  | "             | 24              | "   | 15        | 36 |  | "             | 41              | "   | 26        | 24 |  |
| "             | $7\frac{1}{2}$  | "   | 4         | 80 |  | "             | $24\frac{1}{2}$ | "   | 15        | 68 |  | "             | $41\frac{1}{2}$ | "   | 26        | 56 |  |
| "             | 8               | "   | 5         | 12 |  | "             | 25              | "   | 16        | 00 |  | "             | 42              | "   | 26        | 88 |  |
| "             | $8\frac{1}{2}$  | "   | 5         | 44 |  | "             | $25\frac{1}{2}$ | "   | 16        | 32 |  | "             | $42\frac{1}{2}$ | "   | 27        | 20 |  |
| "             | 9               | "   | 5         | 76 |  | "             | 26              | "   | 16        | 64 |  | "             | 43              | "   | 27        | 52 |  |
| "             | $9\frac{1}{2}$  | "   | 6         | 08 |  | "             | $26\frac{1}{2}$ | "   | 16        | 96 |  | "             | $43\frac{1}{2}$ | "   | 27        | 84 |  |
| "             | 10              | "   | 6         | 40 |  | "             | 27              | "   | 17        | 28 |  | "             | 44              | "   | 28        | 16 |  |
| "             | $10\frac{1}{2}$ | "   | 6         | 72 |  | "             | $27\frac{1}{2}$ | "   | 17        | 60 |  | "             | $44\frac{1}{2}$ | "   | 28        | 48 |  |
| "             | 11              | "   | 7         | 04 |  | "             | 28              | "   | 17        | 92 |  | "             | 45              | "   | 28        | 80 |  |
| "             | $11\frac{1}{2}$ | "   | 7         | 36 |  | "             | $28\frac{1}{2}$ | "   | 18        | 24 |  | "             | $45\frac{1}{2}$ | "   | 29        | 12 |  |
| "             | 12              | "   | 7         | 68 |  | "             | 29              | "   | 18        | 56 |  | "             | 46              | "   | 29        | 44 |  |
| "             | $12\frac{1}{2}$ | "   | 8         | 00 |  | "             | $29\frac{1}{2}$ | "   | 18        | 88 |  | "             | $46\frac{1}{2}$ | "   | 29        | 76 |  |
| "             | 13              | "   | 8         | 32 |  | "             | 30              | "   | 19        | 20 |  | "             | 47              | "   | 30        | 08 |  |
| "             | $13\frac{1}{2}$ | "   | 8         | 64 |  | "             | $30\frac{1}{2}$ | "   | 19        | 52 |  | "             | $47\frac{1}{2}$ | "   | 30        | 40 |  |
| "             | 14              | "   | 8         | 96 |  | "             | 31              | "   | 19        | 84 |  | "             | 48              | "   | 30        | 72 |  |
| "             | $14\frac{1}{2}$ | "   | 9         | 28 |  | "             | $31\frac{1}{2}$ | "   | 20        | 16 |  | "             | $48\frac{1}{2}$ | "   | 31        | 04 |  |
| "             | 15              | "   | 9         | 60 |  | "             | 32              | "   | 20        | 48 |  | "             | 49              | "   | 31        | 36 |  |
| "             | $15\frac{1}{2}$ | "   | 9         | 92 |  | "             | $32\frac{1}{2}$ | "   | 20        | 80 |  | "             | $49\frac{1}{2}$ | "   | 31        | 68 |  |
| "             | 16              | "   | 10        | 24 |  | "             | 33              | "   | 21        | 12 |  | "             | 50              | "   | 32        | 00 |  |
| "             | $16\frac{1}{2}$ | "   | 10        | 56 |  | "             | $33\frac{1}{2}$ | "   | 21        | 44 |  | "             | $50\frac{1}{2}$ | "   | 32        | 32 |  |
| "             | 17              | "   | 10        | 88 |  | "             | 34              | "   | 21        | 76 |  | "             | 51              | "   | 32        | 64 |  |

Newspapers and Prices Current 6 cents each. Books and Trade patterns, under 1 ounce 4 cents, under 2 ounces 8 cents, under 4 ounces 12 cents, under 8 ounces 24 cents, under 12 ounces 36 cents, under 1 lb. 48 cents, and so on, adding 12 cents for every additional  $\frac{1}{2}$  lb. or fraction of  $\frac{1}{2}$  lb. Prepayment is compulsory.

TO THE UNITED KINGDOM, VIA SOUTHAMPTON.

| For a Letter. |                |     | \$ cents. |    |  | For a Letter. |                 |     | \$ cents. |    |  | For a Letter. |                 |     | \$ cents. |    |  |
|---------------|----------------|-----|-----------|----|--|---------------|-----------------|-----|-----------|----|--|---------------|-----------------|-----|-----------|----|--|
| Under         | $\frac{1}{2}$  | oz. |           |    |  | Under         | $8\frac{1}{2}$  | oz. |           |    |  | Under         | $16\frac{1}{2}$ | oz. |           |    |  |
| "             | 1              | "   | 0         | 48 |  | "             | 9               | "   | 4         | 32 |  | "             | 17              | "   | 8         | 16 |  |
| "             | $1\frac{1}{2}$ | "   | 0         | 72 |  | "             | $9\frac{1}{2}$  | "   | 4         | 56 |  | "             | $17\frac{1}{2}$ | "   | 8         | 40 |  |
| "             | 2              | "   | 0         | 96 |  | "             | 10              | "   | 4         | 80 |  | "             | 18              | "   | 8         | 64 |  |
| "             | $2\frac{1}{2}$ | "   | 1         | 20 |  | "             | $10\frac{1}{2}$ | "   | 5         | 04 |  | "             | $18\frac{1}{2}$ | "   | 8         | 88 |  |
| "             | 3              | "   | 1         | 44 |  | "             | 11              | "   | 5         | 28 |  | "             | 19              | "   | 9         | 12 |  |
| "             | $3\frac{1}{2}$ | "   | 1         | 68 |  | "             | $11\frac{1}{2}$ | "   | 5         | 52 |  | "             | $19\frac{1}{2}$ | "   | 9         | 36 |  |
| "             | 4              | "   | 1         | 92 |  | "             | 12              | "   | 5         | 76 |  | "             | 20              | "   | 9         | 60 |  |
| "             | $4\frac{1}{2}$ | "   | 2         | 16 |  | "             | $12\frac{1}{2}$ | "   | 6         | 00 |  | "             | $20\frac{1}{2}$ | "   | 9         | 84 |  |
| "             | 5              | "   | 2         | 40 |  | "             | 13              | "   | 6         | 24 |  | "             | 21              | "   | 10        | 08 |  |
| "             | $5\frac{1}{2}$ | "   | 2         | 64 |  | "             | $13\frac{1}{2}$ | "   | 6         | 48 |  | "             | $21\frac{1}{2}$ | "   | 10        | 32 |  |
| "             | 6              | "   | 2         | 88 |  | "             | 14              | "   | 6         | 72 |  | "             | 22              | "   | 10        | 56 |  |
| "             | $6\frac{1}{2}$ | "   | 3         | 12 |  | "             | $14\frac{1}{2}$ | "   | 6         | 96 |  | "             | $22\frac{1}{2}$ | "   | 10        | 80 |  |
| "             | 7              | "   | 3         | 36 |  | "             | 15              | "   | 7         | 20 |  | "             | 23              | "   | 11        | 04 |  |
| "             | $7\frac{1}{2}$ | "   | 3         | 60 |  | "             | $15\frac{1}{2}$ | "   | 7         | 44 |  | "             | $23\frac{1}{2}$ | "   | 11        | 28 |  |
| "             | 8              | "   | 3         | 84 |  | "             | 16              | "   | 7         | 68 |  | "             | 24              | "   | 11        | 52 |  |

Newspapers and Prices Current 4 cents each. Books and Trade patterns, under 1 ounce 2 cents, under 2 ounce 4 cents, under 4 ounces 8 cents, under 8 ounces 16 cents, under 12 ounces 24 cents, under 1 lb. 32 cents, and so on, adding 8 cents for every additional  $\frac{1}{2}$  lb., or fraction of  $\frac{1}{2}$  lb. Prepayment is compulsory.

## TO THE UNITED STATES OF AMERICA, VIA MARSEILLES.

| For a Letter. | \$ | cents. | For a Letter. | \$ | cents. | For a Letter. | \$ | cents. |
|---------------|----|--------|---------------|----|--------|---------------|----|--------|
| Under ½ oz.   | 0  | 42     | Above 17 oz.  | 14 | 70     | Above 34 oz.  | 28 | 98     |
| Above ½ "     | 0  | 84     | " 17½ "       | 15 | 12     | " 34½ "       | 29 | 40     |
| " 1 "         | 1  | 26     | " 18 "        | 15 | 54     | " 35 "        | 29 | 82     |
| " 1½ "        | 1  | 68     | " 18½ "       | 15 | 96     | " 35½ "       | 30 | 24     |
| " 2 "         | 2  | 10     | " 19 "        | 16 | 38     | " 36 "        | 30 | 66     |
| " 2½ "        | 2  | 52     | " 19½ "       | 16 | 80     | " 36½ "       | 31 | 08     |
| " 3 "         | 2  | 94     | " 20 "        | 17 | 22     | " 37 "        | 31 | 50     |
| " 3½ "        | 3  | 36     | " 20½ "       | 17 | 64     | " 37½ "       | 31 | 92     |
| " 4 "         | 3  | 78     | " 21 "        | 18 | 06     | " 38 "        | 32 | 34     |
| " 4½ "        | 4  | 20     | " 21½ "       | 18 | 48     | " 38½ "       | 32 | 76     |
| " 5 "         | 4  | 62     | " 22 "        | 18 | 90     | " 39 "        | 33 | 18     |
| " 5½ "        | 5  | 04     | " 22½ "       | 19 | 32     | " 39½ "       | 33 | 60     |
| " 6 "         | 5  | 46     | " 23 "        | 19 | 74     | " 40 "        | 34 | 02     |
| " 6½ "        | 5  | 88     | " 23½ "       | 20 | 16     | " 40½ "       | 34 | 44     |
| " 7 "         | 6  | 30     | " 24 "        | 20 | 58     | " 41 "        | 34 | 86     |
| " 7½ "        | 6  | 72     | " 24½ "       | 21 | 00     | " 41½ "       | 35 | 28     |
| " 8 "         | 7  | 14     | " 25 "        | 21 | 42     | " 42 "        | 35 | 70     |
| " 8½ "        | 7  | 56     | " 25½ "       | 21 | 84     | " 42½ "       | 36 | 12     |
| " 9 "         | 7  | 98     | " 26 "        | 22 | 36     | " 43 "        | 36 | 54     |
| " 9½ "        | 8  | 40     | " 26½ "       | 22 | 68     | " 43½ "       | 36 | 96     |
| " 10 "        | 8  | 82     | " 27 "        | 23 | 10     | " 44 "        | 37 | 38     |
| " 10½ "       | 9  | 24     | " 27½ "       | 23 | 52     | " 44½ "       | 37 | 80     |
| " 11 "        | 9  | 66     | " 28 "        | 23 | 94     | " 45 "        | 38 | 22     |
| " 11½ "       | 10 | 08     | " 28½ "       | 24 | 36     | " 45½ "       | 38 | 64     |
| " 12 "        | 10 | 50     | " 29 "        | 24 | 78     | " 46 "        | 39 | 06     |
| " 12½ "       | 10 | 92     | " 29½ "       | 25 | 20     | " 46½ "       | 39 | 48     |
| " 13 "        | 11 | 34     | " 30 "        | 25 | 62     | " 47 "        | 39 | 90     |
| " 13½ "       | 11 | 76     | " 30½ "       | 26 | 04     | " 47½ "       | 40 | 32     |
| " 14 "        | 12 | 18     | " 31 "        | 26 | 46     | " 48 "        | 40 | 74     |
| " 14½ "       | 12 | 60     | " 31½ "       | 26 | 88     | " 48½ "       | 41 | 16     |
| " 15 "        | 13 | 02     | " 32 "        | 27 | 30     | " 49 "        | 41 | 58     |
| " 15½ "       | 13 | 44     | " 32½ "       | 27 | 72     | " 49½ "       | 42 | 00     |
| " 16 "        | 13 | 86     | " 33 "        | 28 | 14     | " 50 "        | 42 | 42     |
| " 16½ "       | 14 | 28     | " 33½ "       | 28 | 56     | " 50½ "       | 42 | 84     |

Newspapers and Prices Current, 8 cents each. Books and Trade patterns at 16 cents per ½ lb. Prepayment is compulsory.

## TO THE UNITED STATES OF AMERICA, VIA SOUTHAMPTON.

| For a Letter. | \$ | cents. | For a Letter. | \$ | cents. | For a Letter. | \$ | cents. |
|---------------|----|--------|---------------|----|--------|---------------|----|--------|
| Under ½ oz.   | 0  | 34     | Above 8 oz.   | 5  | 78     | Above 16 oz.  | 11 | 22     |
| Above ½ "     | 0  | 68     | " 8½ "        | 6  | 12     | " 16½ "       | 11 | 56     |
| " 1 "         | 1  | 02     | " 9 "         | 6  | 46     | " 17 "        | 11 | 90     |
| " 1½ "        | 1  | 36     | " 9½ "        | 6  | 80     | " 17½ "       | 12 | 24     |
| " 2 "         | 1  | 70     | " 10 "        | 7  | 14     | " 18 "        | 12 | 58     |
| " 2½ "        | 2  | 04     | " 10½ "       | 7  | 48     | " 18½ "       | 12 | 92     |
| " 3 "         | 2  | 38     | " 11 "        | 7  | 82     | " 19 "        | 13 | 26     |
| " 3½ "        | 2  | 72     | " 11½ "       | 8  | 16     | " 19½ "       | 13 | 60     |
| " 4 "         | 3  | 06     | " 12 "        | 8  | 60     | " 20 "        | 13 | 94     |
| " 4½ "        | 3  | 40     | " 12½ "       | 8  | 84     | " 20½ "       | 14 | 28     |
| " 5 "         | 3  | 74     | " 13 "        | 9  | 18     | " 21 "        | 14 | 62     |
| " 5½ "        | 4  | 08     | " 13½ "       | 9  | 52     | " 21½ "       | 14 | 96     |
| " 6 "         | 4  | 42     | " 14 "        | 19 | 86     | " 22 "        | 15 | 30     |
| " 6½ "        | 4  | 76     | " 14½ "       | 10 | 20     | " 22½ "       | 15 | 64     |
| " 7 "         | 5  | 10     | " 15 "        | 10 | 54     | " 23 "        | 15 | 98     |
| " 7½ "        | 5  | 44     | " 15½ "       | 10 | 88     | " 23½ "       | 16 | 32     |

Newspapers and Prices Current, 6 cents each. Books and Trade patterns at 12 cents per ½ lb. Prepayment is compulsory.

**Rates of Postage (stated in dollars and cents) Chargeable in Hongkong, upon Letters, Newspapers, Prices Current, Books and Patterns, forwarded to the undermentioned Countries and Places**

| COUNTRIES, &c.                            | FOR A LETTER. |             |             |                |                   | * For each Newspaper. | * For each Price Current. | * FOR A BOOK PACKET. |                |                |                    | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGIS-TRATION FEE. |  |
|-------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|----------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|----------------|----------------|--------------------|-----------------------------|----------------------|--|
|                                           | Under ½ oz.   | Under ¾ oz. | Under 1 oz. | Under 1 ½ oz.  | Every additional. |                       |                           | Under 2 oz.          | Under 4 oz.    | Under 8 oz.    | Every additional.  |                             |                      |  |
| Aden, . . . per Brit. Pkt.,               | c.            | c.          | c.          | oz             | c.                | cts.                  | cts.                      | a.                   | c.             | c.             | oz.                | c.                          |                      |  |
| Do., . . . " Fren. "                      | 14            | 28          | 1           | 28             | 2                 | 2                     | 2                         | Letter Rate.         | Can't be sent. | Can't be Regd. |                    |                             |                      |  |
| * Adelaide, . . . via Ceylon,             | 24            | 48          | 24          | 24             | 2                 | 2                     | 2                         | do.                  | do.            | do.            |                    |                             |                      |  |
| * Africa, West Coast of, . . . S'hampton, | 34            | 68          | 1           | 68             | 6                 | 6                     | 6                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     | 12                          |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 42            | 84          | 1           | 84             | 8                 | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Can't be sent. | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Alexandria, . . . per Brit. Pkt.,       | 12            | 24          | 12          | 24             | 2                 | 2                     | 2                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Fren. "                    | 24            | 48          | 1           | 48             | 2                 | 2                     | 2                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Amoy, . . . " "                         | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     | 8                           |                      |  |
| * Ascension, . . . via S'hampton,         | 46            | 92          | 46          | 4              | 4                 | 4                     | 4                         | Letter Rate.         | Can't be sent. | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 54          | 6              | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Auckland, New Zealand, . . . Ceylon,    | 24            | 48          | 24          | 2              | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     | 12                          |                      |  |
| * Australia & N. Zealand, . . . Do.,      | 24            | 48          | 24          | 2              | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     | 12                          |                      |  |
| † Austria, . . . S'hampton,               | 34            | 68          | 1           | 68             | Book Rate.        | 8 16 32 2 8           | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                | 24                          |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 26 52         | 78 104      | 1           | 26             | Can't be paid.    | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. |                             |                      |  |
| Do., . . . per Fren. Pkt.,                | 26 52         | 78 104      | 1           | 26             | do.               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Baden, . . . via S'hampton,               | 46            | 92          | 46          | 6              | 6                 | 6                     | 6                         | 8 16 32 2 8          | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 20 40         | 60 80       | 20          | Can't be paid. | Can't be paid.    | Can't be paid.        | Can't be sent.            | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. |                             |                      |  |
| Do., . . . per Fren. Pkt.,                | 20 40         | 60 80       | 20          | do.            | do.               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Batavia, . . . via Singapore,           | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 4                     | 4                         | Letter Rate.         | do.            | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| Bavaria, . . . " S'hampton,               | 46            | 92          | 46          | 6              | 6                 | 6                     | 6                         | 8 16 32 2 8          | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 20 40         | 60 80       | 20          | Can't be paid. | Can't be paid.    | Can't be paid.        | Can't be sent.            | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. |                             |                      |  |
| Do., . . . per Fren. Pkt.,                | 20 40         | 60 80       | 20          | do.            | do.               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Belgium, . . . via S'hampton,             | 30            | 60          | 1           | 60             | 4                 | 4                     | 4                         | 4 8 16 †             | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 20 40         | 60 80       | 20          | Can't be paid. | Can't be paid.    | Can't be paid.        | Can't be sent.            | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. |                             |                      |  |
| Do., . . . per Fren. Pkt.,                | 20 40         | 60 80       | 20          | do.            | do.               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Bermuda, . . . via S'hampton,             | 46            | 92          | 1           | 92             | 4                 | 4                     | 4                         | 12 24 8 24           | do.            | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 54            | 108         | 1           | 108            | 6                 | 6                     | 6                         | Letter Rate.         | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Bolivia, . . . " S'hampton,             | 70            | 140         | 1           | 140            | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 78            | 156         | 1           | 156            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Brazil, . . . " S'hampton,              | 46            | 92          | 1           | 92             | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 1           | 108            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Brisbane, . . . " Ceylon,               | 24            | 48          | 24          | 2              | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | Can't be sent. | Can't be Regd.     | 12                          |                      |  |
| † Brunswick (Germany), . . . S'hampton,   | 34            | 68          | 1           | 68             | Book Rate.        | 8 16 32 2 8           | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                | 24                          |                      |  |
| † Do., . . . " Marselles,                 | 24 48         | 72 96       | 1           | 24             | Can't be paid.    | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. |                             |                      |  |
| † Do., . . . per Fren. Pkt.,              | 24 48         | 72 96       | 1           | 24             | do.               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Buenos Ayres, . . . via S'hampton,      | 46            | 92          | 1           | 92             | 6                 | 6                     | 6                         | Letter Rate.         | do.            | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 1           | 108            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Callao, . . . " S'hampton,              | 70            | 140         | 1           | 140            | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 78            | 156         | 1           | 156            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Calcutta, . . . per Brit. Pkt.,         | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | do.            | 12             |                    |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Fren. Pkt.,                | 14            | 28          | 1           | 28             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | do.            | 12             |                    |                             |                      |  |
| Do., . . . " India Pkt.,                  | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | 12             |                    |                             |                      |  |
| * California, . . . via S'hampton,        | 46            | 92          | 1           | 92             | 8                 | 8                     | 8                         | Can't be sent.       | Can't be sent. | Can't be sent. | 24                 |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 1           | 108            | 10                | 10                    | 10                        | do.                  | do.            | do.            | 24                 |                             |                      |  |
| * Do., . . . per U. S. Pkt.,              | 8             | 16          | 1           | 8              | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 4 6             | Book Rate.     | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Priv. Ship,                | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 2                     | 2                         | Letter Rate.         | Can't be sent. | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Canton, . . . " S'hampton,              | 46            | 92          | 46          | 4              | 4                 | 4                     | 4                         | 6 12 8 12            | Book Rate.     | 8              |                    |                             |                      |  |
| * Cape of Good Hope, . . . via S'hampton, | 46            | 92          | 46          | 4              | 4                 | 4                     | 4                         | 10 20 8 20           | Can't be sent. | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 54          | 6              | 6                 | 6                     | 6                         | 14 28 8 28           | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Canada, . . . " S'hampton,                | 34            | 68          | 1           | 68             | 6                 | 6                     | 6                         | 14 28 8 28           | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 42            | 84          | 1           | 84             | 8                 | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Canary Island, . . . S'hampton,           | 46            | 92          | 1           | 92             | Book Rate.        | 26 52 8 52            | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Cape Verde Islands, . . . Do.,            | 38            | 76          | 1           | 76             | 6                 | 6                     | 6                         | 16 32 8 32           | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 46            | 92          | 1           | 92             | 8                 | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Ceylon, . . . per Brit. Pkt.,           | 8             | 16          | 1           | 16             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | do.            | 12             |                    |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Fren. Pkt.,                | 14            | 28          | 1           | 28             | 2                 | 2                     | 2                         | 6 12 8 12            | do.            | 12             |                    |                             |                      |  |
| * Chagres, . . . via S'hampton,           | 46            | 96          | 1           | 96             | 4                 | 4                     | 4                         | Letter Rate.         | do.            | Can't be Regd. | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 56            | 112         | 1           | 112            | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Chili, . . . " S'hampton,               | 70            | 140         | 1           | 140            | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 78            | 156         | 1           | 156            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Columbian, U. States of . . . S'hampton,  | 46            | 92          | 1           | 92             | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| Do., . . . " Marselles,                   | 54            | 108         | 1           | 108            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Costa Rica, . . . " S'hampton,          | 46            | 92          | 1           | 92             | 6                 | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Do., . . . " Marselles,                 | 54            | 108         | 1           | 108            | 8                 | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |
| * Constantinople, . . . " Alexandria,     | 20            | 40          | 1           | 20             | Book Rate.        | 2 4 8 4 4             | Book Rate.                | do.                  | do.            | do.            | do.                |                             |                      |  |

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes that if sent unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.—‡ The weight must not exceed 8 oz.

## RATES OF POSTAGE.

| COUNTRIES, &c.                                | FOR A LETTER. |             |             |             |                   |             | * For each Newspaper. | * For each Price Current. | * FOR A BOOK PACKET. |             |                   |    | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGISTRATION FEE. |                |
|-----------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|-------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|-------------|-------------------|----|-----------------------------|---------------------|----------------|
|                                               | Under 1 oz.   | Under 1 oz. | Under 1 oz. | Under 1 oz. | Every additional. | Under 2 oz. |                       |                           | Under 4 oz.          | Under 8 oz. | Every additional. |    |                             |                     |                |
|                                               | c.            | c.          | c.          | c.          | oz.               | c.          |                       |                           | cts.                 | cts.        | c.                | c. |                             |                     | c.             |
| *Cuba, . . . . .                              | S             | 46          | —           | 92          | 1                 | 92          | 6                     | 6                         | Letter Rate.         |             |                   |    | Book Rate.                  | Can't be Regd.      |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 54          | —           | 108         | 1                 | 108         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Curaçoa, . . . . .                           | S             | 46          | —           | 92          | 1                 | 92          | 6                     | 6                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 54          | —           | 108         | 1                 | 108         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| Cuxhaven, . . . . .                           | S             | 36          | —           | 72          | 1                 | 72          | 6                     | 6                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| Do., . . . . .                                | M             | 44          | —           | 88          | 1                 | 88          | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| †Denmark, . . . . .                           | S             | 30          | —           | 60          | 30                | Book Rate.  | Book Rate.            |                           | 8                    | 16          | 32                | 2  | 8                           | do.                 | 24             |
| Do., . . . . .                                | M             | 26          | 52          | 78          | 104               | 26          | Can't be paid.        |                           | Can't be paid.       |             |                   |    | Can't be sent.              | D'ble letter rate.  |                |
| Do., . . . . .                                | F P           | 26          | 52          | 78          | 104               | 26          | do.                   |                           | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Dunedin, New Zealand, via Ceylon             | S             | 24          | —           | 48          | 1                 | 24          | 2                     | 2                         | —                    | 6           | 12                | 8  | 12                          | Book Rate.          | 12             |
| *Ecuador, . . . . .                           | S             | 70          | —           | 140         | 1                 | 140         | 6                     | 6                         | Letter Rate.         |             |                   |    | Can't be sent.              | Can't be Regd.      |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 78          | —           | 156         | 1                 | 156         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| Falkland Islands, . . . . .                   | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | 6                     | 6                         | —                    | 14          | 28                | 8  | 28                          | do.                 | do.            |
| Do., . . . . .                                | M             | 42          | —           | 84          | 1                 | 84          | 8                     | 8                         | Letter Rate.         |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Foochow, . . . . .                           | S             | 8           | —           | 16          | 1                 | 16          | 2                     | 2                         | —                    | 6           | 12                | 8  | 12                          | * Book Rate.        | 8              |
| France, . . . . .                             | B P           | 16          | 32          | 48          | 64                | 1           | Can't be paid.        |                           | Can't be paid.       |             |                   |    | Can't be paid.              | D'ble letter rate.  |                |
| Do., . . . . .                                | F P           | 16          | 32          | 48          | 64                | 1           | do.                   |                           | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| Gambia, . . . . .                             | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | 6                     | 6                         | —                    | 14          | 28                | 8  | 28                          | Can't be sent.      | Can't be Regd. |
| Do., . . . . .                                | M             | 42          | —           | 84          | 1                 | 84          | 8                     | 8                         | Letter Rate.         |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| †German States:—                              |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Berkenfeld, . . . . .                         |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Bremen, . . . . .                             |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Frankfort-on-the-Maine, . . . . .             |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Hamburg, . . . . .                            |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Hesse-Darmstadt, . . . . .                    |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Hesse-Electorat, . . . . .                    |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Hesse-Homburg, . . . . .                      |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Hohenzollern, . . . . .                       |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Lippe-Detmold, . . . . .                      |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Lubeck, . . . . .                             | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | Book Rate.            |                           | 8                    | 16          | 32                | 2  | 8                           | Book Rate.          | 24             |
| Nassau, . . . . .                             | M             | 20          | 40          | 60          | 80                | 1           | Can't be paid.        |                           | Can't be paid.       |             |                   |    | Can't be sent.              | D'ble letter rate.  |                |
| Reuss, . . . . .                              | F P           | 20          | 40          | 60          | 80                | 1           | do.                   |                           | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| Saxe-Altenburg, . . . . .                     |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Saxe-Coburg-Gotha, . . . . .                  |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Saxe-Meningen, . . . . .                      |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Saxe-Weimar-Eisenach, . . . . .               |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Schamburg-Lippe, . . . . .                    |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Schwartzburg-Rudolstadt, . . . . .            |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Schwartzburg-Sonderhausen, . . . . .          |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                      |             |                   |    |                             |                     |                |
| Gibraltar, . . . . .                          | B P           | 24          | —           | 48          | 1                 | 48          | 4                     | 4                         | —                    | 8           | 16                | 8  | 16                          | do.                 | Can't be Regd. |
| Gold Coast, . . . . .                         | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | 6                     | 6                         | —                    | 14          | 28                | 8  | 28                          | do.                 | do.            |
| Do., . . . . .                                | M             | 42          | —           | 84          | 1                 | 84          | 8                     | 8                         | Letter Rate.         |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Grey Town (St. Juan de Nicaragua), . . . . . | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | 6                     | 6                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Do., Do., . . . . .                          | M             | 42          | —           | 84          | 1                 | 84          | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Guadeloupe, . . . . .                        | S             | 46          | —           | 92          | 1                 | 92          | 6                     | 6                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 54          | —           | 108         | 1                 | 108         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Guatemala, . . . . .                         | S             | 46          | —           | 92          | 1                 | 92          | 6                     | 6                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 54          | —           | 108         | 1                 | 108         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| †Hanover, . . . . .                           | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | Book Rate.            |                           | 8                    | 16          | 32                | 2  | 8                           | Book Rate.          | 24             |
| Do., . . . . .                                | M             | 24          | 48          | 72          | 96                | 1           | Can't be paid.        |                           | Can't be paid.       |             |                   |    | Can't be sent.              | D'ble letter rate.  |                |
| Do., . . . . .                                | F P           | 24          | 48          | 72          | 96                | 1           | do.                   |                           | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Havana, . . . . .                            | S             | 46          | —           | 92          | 1                 | 92          | 6                     | 6                         | Letter Rate.         |             |                   |    | do.                         | Can't be Regd.      |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 54          | —           | 108         | 1                 | 108         | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Hayti, . . . . .                             | S             | 34          | —           | 68          | 1                 | 68          | 6                     | 6                         | Can't be sent.       |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |
| *Do., . . . . .                               | M             | 42          | —           | 84          | 1                 | 84          | 8                     | 8                         | do.                  |             |                   |    | do.                         | do.                 |                |

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes, that if sent Unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.

NOTE.—Those marked S are via Southampton; M, Marseilles; A, Alexandria; B P, British Packet; F P, French Packet; U S P, United States Packet; and I P, Indian Packet.



# RATES OF POSTAGE.

395

| COUNTRIES, &c.                          | FOR A LETTER |             |             |             |                   | *For each Newspaper. | *For each Price Current. | *FOR A BOOK PACKET. |                |                |                    | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGIS- TRATION FEE. |
|-----------------------------------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|----------------------|--------------------------|---------------------|----------------|----------------|--------------------|-----------------------------|-----------------------|
|                                         | Under 1 oz.  |             |             |             | Every additional. |                      |                          | Under 2 oz.         | Under 4 oz.    | Under 8 oz.    | Every additional.  |                             |                       |
|                                         | Under 1 oz.  | Under 2 oz. | Under 3 oz. | Under 4 oz. |                   |                      |                          |                     |                |                |                    |                             |                       |
| † Heligoland, . . .                     | S            | c. 38       | c. 76       | oz. 1 76    | cts.              | cts.                 | c. 8                     | c. 16               | c. 32          | c. 2 8         | Can't be sent.     | cents. 24                   |                       |
| Do., . . .                              | M            | 20 40       | 60          | 80          | 20                | Can't be paid.       | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be paid. | do.                | D'ble letter rate.          |                       |
| * Hiogo, . . .                          |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | do.                | 8                           |                       |
| Hobart Town, via Ceylon                 |              | 24          | 48          | 24 2        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | do.            | do.                | 12                          |                       |
| Holland, . . .                          | S            | 28          | 56          | 28 6        | 6                 | 6                    | 4                        | 8 16                | 2 4            | do.            | Can't be Regd.     | Can't be Regd.              |                       |
| Do., . . .                              | M            | 20 40       | 60          | 80          | 20                | Can't be paid.       | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be sent. | D'ble letter rate. | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 20 40       | 60          | 80          | 20                | do.                  | do.                      | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Honduras, Belize                        | S            | 46          | 92          | 1 92        | 6                 | 6                    | —                        | 14 28               | 8 28           | do.            | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| Do., Do., . . .                         | M            | 54          | 108         | 1 108       | 8                 | 8                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * India, . . .                          | B P          | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | do.            | do.                | 12                          |                       |
| * Do., . . .                            | F P          | 14          | 28          | 1 28        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | do.            | do.                | 12                          |                       |
| Ionian Islands, . . .                   | S            | 12          | 24          | 1 24        | —                 | —                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| Do., via Malta                          |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Italy, . . .                          | A            | 12          | 24          | 1 24        | 2                 | 2                    | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be paid. | Do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 20 40       | 60          | 80          | 20                | Can't be paid.       | do.                      | do.                 | do.            | do.            | D'ble letter rate. | Do.                         |                       |
| * Java, via Singapore                   |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 4                    | Letter Rate.             | Can't be sent.      | Can't be sent. | Can't be sent. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| * La Guayra, . . .                      | S            | 48          | 96          | 1 96        | 6                 | 6                    | do.                      | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 56          | 112         | 1 112       | 8                 | 8                    | do.                      | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Launceston, Tasma-<br>nia, via Ceylon |              | 24          | 48          | 24 2        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | 12                 | Do.                         |                       |
| Lagos, . . .                            | S            | 34          | 68          | 1 68        | 6                 | 6                    | —                        | 16 32               | 8 32           | Can't be sent. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 42          | 84          | 1 84        | 8                 | 8                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Labuan, . . .                         | B P          | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| † Lauenburg (Saxony)                    | S            | 36          | 72          | 1 72        | Book Rate.        | 8 16 32 2 8          | Book Rate.               | Can't be sent.      | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 24 48       | 72 96       | 24 24       | Can't be paid.    | Can't be paid.       | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| Liberia, . . .                          | S            | 34          | 68          | 1 68        | 6                 | 6                    | —                        | 14 28               | 8 28           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 42          | 84          | 1 84        | 8                 | 8                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Lima, . . .                           | S            | 70          | 140         | 1 140       | 6                 | 6                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 78          | 156         | 1 156       | 8                 | 8                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Macassar, via S'pore                  |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 4                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Macao, . . .                          |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | do.                | Do.                         |                       |
| * Manila, . . .                         |              | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | Can't be sent.           | Can't be sent.      | Can't be sent. | Can't be sent. | do.                | Do.                         |                       |
| Malta, . . .                            | B P          | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 8 16                | 8 16           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 14          | 28          | 1 28        | 2                 | 2                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Mauritius via Aden                    |              | 22          | 44          | 22 2        | 2                 | 2                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| † M'lenburg-Schwerin, . . .             | S            | 34          | 68          | 1 68        | Book Rate.        | 8 16 32 2 8          | Book Rate.               | Can't be sent.      | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 24 48       | 72 96       | 24 24       | Can't be paid.    | Can't be paid.       | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be paid. | Do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 24 48       | 72 96       | 24 24       | do.               | do.                  | do.                      | do.                 | do.            | do.            | Do.                | Do.                         |                       |
| † Mecklenburg-Strelitz, . . .           | S            | 34          | 68          | 1 68        | Book Rate.        | 8 16 32 2 8          | Book Rate.               | Can't be sent.      | Can't be sent. | Can't be sent. | D'ble letter rate. | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 24 48       | 72 96       | 24 24       | Can't be paid.    | Can't be paid.       | Can't be paid.           | Can't be paid.      | Can't be paid. | Can't be paid. | Do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | F P          | 24 48       | 72 96       | 24 24       | do.               | do.                  | do.                      | do.                 | do.            | do.            | Do.                | Do.                         |                       |
| * Melbourne, via Ceylon                 |              | 24          | 48          | 24 2        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | 12                 | Do.                         |                       |
| * Mexico, . . .                         | S            | 46          | 92          | 1 92        | 6                 | 6                    | —                        | Letter Rate.        | Can't be sent. | Can't be sent. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 54          | 108         | 1 108       | 8                 | 8                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Monte Video, . . .                    | S            | 46          | 92          | 1 92        | 6                 | 6                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 54          | 108         | 1 108       | 8                 | 8                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Mosquito Territory, . . .             | S            | 22          | 44          | 1 44        | 6                 | 6                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 30          | 60          | 1 60        | 8                 | 8                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Nagasaki, . . .                       | B P          | 8           | 16          | 1 16        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | 8                  | Do.                         |                       |
| * Natal, . . .                          | S            | 46          | 92          | 1 92        | 4                 | 4                    | —                        | 10 20               | 8 20           | Can't be sent. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 54          | 108         | 1 108       | 6                 | 6                    | —                        | 14 28               | 8 28           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Nelson, New Zea-<br>land, via Ceylon, |              | 24          | 48          | 24 2        | 2                 | 2                    | —                        | 6 12                | 8 12           | Book Rate.     | 12                 | Do.                         |                       |
| * New Granada, . . .                    | S            | 46          | 92          | 1 92        | 6                 | 6                    | —                        | Letter Rate.        | Can't be sent. | Can't be sent. | Can't be Regd.     | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 54          | 108         | 1 108       | 8                 | 8                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * New Brunswick, . . .                  | S            | 34          | 68          | 1 68        | 6                 | 6                    | —                        | 14 28               | 8 28           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * Do., . . .                            | M            | 42          | 84          | 1 84        | 8                 | 8                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Newfoundland, . . .                     | S            | 34          | 68          | 1 68        | 6                 | 6                    | —                        | 14 28               | 8 28           | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| Do., . . .                              | M            | 42          | 84          | 1 84        | 8                 | 8                    | —                        | Letter Rate.        | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |
| * New Caledonia, . . .                  | F P          | 18 36       | 54 72       | 1 18        | 2                 | 2                    | —                        | do.                 | do.            | do.            | do.                | Do.                         |                       |

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes that if sent Unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.

NOTE.—Those marked S are via Southampton; M, Marseilles; A, Alexandria; B P, British Packet; F P, French Packet; U S P, United States Packet; and I P, Indian Packet.

## RATES OF POSTAGE.

| COUNTRIES, &C.                             | FOR A LETTER. |             |             |             |                   | * For each Newspaper. | * For each Price Current. | * FOR A BOOK PACKET. |                |                |                   | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGISTRATION FEE. |
|--------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|----------------|----------------|-------------------|-----------------------------|---------------------|
|                                            | Under 1 oz.   | Under 2 oz. | Under 3 oz. | Under 4 oz. | Every additional. |                       |                           | Under 2oz.           | Under 4oz.     | Under 8oz.     | Every additional. |                             |                     |
| *New Zealand, via Ceylon                   | c. 24         | c. 48       | c. 72       | c. 96       | c. 120            | cts. 2                | cts. 2                    | c. 6                 | c. 12          | c. 18          | c. 24             | Book Rate.                  | cents. 12           |
| *Ningpo, . . . B P                         | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 18             | 24                | do.                         | 8                   |
| †Norway, . . . S                           | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | do.                         | 24                  |
| Do., . . . M                               | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be sent. | Can't be sent.    | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Nova Scotia, . . . S                       | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | 6                     | 6                         | 14                   | 28             | 8 28           | 8 28              | do.                         | do.                 |
| Do., . . . M                               | 42            | 84          | 126         | 168         | 210               | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| †Oldenburg, . . . S                        | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | Book Rate.                  | 24                  |
| Do., (Birkenfeld ex-<br>cepted,) . . . M   | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be sent. | Can't be sent.    | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | Can't be Regd.              | do.                 |
| *Oregon, . . . S                           | 46            | 92          | 138         | 184         | 230               | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Do., . . . M                               | 54            | 108         | 162         | 216         | 270               | 10                    | 10                        | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Do., via S. Francisco                      | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 4 6            | 4 6               | Book Rate.                  | do.                 |
| *Peru, . . . S                             | 70            | 140         | 210         | 280         | 350               | 6                     | 6                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | Can't be sent. | Can't be sent.    | do.                         | do.                 |
| Do., . . . M                               | 78            | 156         | 234         | 312         | 390               | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| *Panama, . . . S                           | 72            | 144         | 216         | 288         | 360               | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| * Do., . . . M                             | 80            | 160         | 240         | 320         | 400               | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Papal States, . . . M                      | 26            | 52          | 78          | 104         | 130               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| *Paraguay, . . . S                         | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | 6                     | 6                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| * Do., . . . M                             | 42            | 84          | 126         | 168         | 210               | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| *Pekin, . . . S                            | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | Can't be paid.       | Can't be paid. | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Perth, Western Aus-<br>tralia, via Ceylon. | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 8 12           | 8 12              | Book Rate.                  | 12                  |
| *Penang, . . . B P                         | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 8 12           | 8 12              | Can't be sent.              | 12                  |
| * Do., . . . F P                           | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 8 12           | 8 12              | do.                         | 12                  |
| Do., . . . I P                             | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 8 12           | 8 12              | Book Rate.                  | 12                  |
| †Poland, . . . S                           | 42            | 84          | 126         | 168         | 210               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | Can't be sent.              | Can't be Regd.      |
| Do., . . . M                               | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | do.            | do.               | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| †Pondicherry, . . . F P                    | 14            | 28          | 42          | 56          | 70                | 2                     | 2                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Porto Rico, . . . S                        | 46            | 92          | 138         | 184         | 230               | 6                     | 6                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | do.            | do.               | Can't be Regd.              | do.                 |
| Do., . . . M                               | 54            | 108         | 162         | 216         | 270               | 8                     | 8                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Portugal, via Gibraltar                    | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | 4                     | 4                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Do., . . . S                               | 46            | 92          | 138         | 184         | 230               | 10                    | 10                        | 24                   | 48             | 8 48           | 8 48              | do.                         | do.                 |
| Do., . . . M                               | 40            | 80          | 120         | 160         | 200               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | do.            | do.               | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 20            | 40          | 60          | 80          | 100               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Prince Edward's Island, S                  | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | 6                     | 6                         | 14                   | 28             | 8 28           | 8 28              | Can't be Regd.              | do.                 |
| Do., . . . M                               | 42            | 84          | 126         | 168         | 210               | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| †Prussia, . . . S                          | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | Book Rate.                  | 24                  |
| Do., (Rhenish Pro-<br>vinces excepted,) M  | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be sent. | Can't be sent.    | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., Do., . . . F P                        | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Do., (Rhenish,) M                          | 20            | 40          | 60          | 80          | 100               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Do., Do., . . . F P                        | 20            | 40          | 60          | 80          | 100               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| †Russia, . . . S                           | 42            | 84          | 126         | 168         | 210               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | do.                         | Can't be Regd.      |
| Do., . . . M                               | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | do.            | do.               | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 38            | 76          | 114         | 152         | 190               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| Saigon, . . . F P                          | 14            | 28          | 42          | 56          | 70                | 2                     | 2                         | do.                  | do.            | do.            | do.               | Can't be Regd.              | do.                 |
| *San Francisco, . . . S                    | 46            | 92          | 138         | 184         | 230               | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | do.            | do.               | do.                         | 24                  |
| Do., . . . M                               | 54            | 108         | 162         | 216         | 270               | 10                    | 10                        | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | 24                  |
| Do., . . . U S P                           | 8             | 16          | 24          | 32          | 40                | 2                     | 2                         | 6                    | 12             | 4 6            | 4 6               | Book Rate.                  | Can't be Regd.      |
| *Sandwich Islands, S                       | 46            | 92          | 138         | 184         | 230               | 8                     | 8                         | Letter Rate.         | Letter Rate.   | Can't be sent. | Can't be sent.    | do.                         | do.                 |
| Do., . . . M                               | 54            | 108         | 162         | 216         | 270               | 10                    | 10                        | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |
| †Saxony, . . . S                           | 34            | 68          | 102         | 136         | 170               | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2 8               | Book Rate.                  | 24                  |
| Do., . . . M                               | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be sent. | Can't be sent.    | D'ble letter rate.          | do.                 |
| Do., . . . F P                             | 24            | 48          | 72          | 96          | 120               | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.               | do.                         | do.                 |

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes that if sent Unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.

NOTE.—Those marked S are via Southampton; M, Marseilles; A, Alexandria; B P, British Packet; F P, French Packet; U S P, United States Packet; and I P, Indian Packet.

| COUNTRIES, &C.                                                                                                                                                                                                                                                                          | FOR A LETTER. |             |               |             |                   | * For each Newspaper. | * For each Price Current. | * FOR A BOOK PACKET. |                |                | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGIS-TRATION FEE. |                    |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------|-------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|----------------|----------------|-----------------------------|----------------------|--------------------|-------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Under ½ oz.   | Under 1 oz. | Under 1 ½ oz. | Under 2 oz. | Every additional. |                       |                           | Under 2 oz.          | Under 4 oz.    | Under 8 oz.    |                             |                      | Every additional.  |                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         | c.            | c.          | c.            | oz.         | c.                |                       |                           | c.                   | c.             | oz.            |                             |                      | c.                 |                               |
| *Shanghai, . . . . . B P                                                                                                                                                                                                                                                                | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Book Rate.         | cents. 8                      |
| Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                      | 14            | —           | 28            | 1           | 28                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Letter Rate.       | Can't be sent. Can't be Regd. |
| Sierra Leone, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                               | 34            | —           | 68            | 1           | 68                | 6                     | 6                         | —                    | 14             | 28             | 8                           | 28                   | do.                | do.                           |
| Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                        | 42            | —           | 84            | 1           | 84                | 8                     | 8                         | —                    | 14             | 28             | 8                           | 28                   | Letter Rate.       | do.                           |
| *Singapore, . . . . . B P                                                                                                                                                                                                                                                               | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | do.                | 12                            |
| * Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | do.                | 12                            |
| Do., . . . . . I P                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Book Rate.         | 12                            |
| *Sourabaya, via S'pore, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                     | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 4                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Letter Rate.       | Can't be sent. Can't be Regd. |
| Spain, via Gibraltar, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                       | 24            | —           | 48            | 1           | 48                | 4                     | 4                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| * Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18            | 36          | 54            | 72          | 18                | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be paid.              | Can't be paid.       | do.                | do.                           |
| * Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18            | 36          | 54            | 72          | 18                | do.                   | do.                       | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be paid.              | Can't be paid.       | do.                | do.                           |
| *St. Helena, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                | 46            | —           | 92            | 1           | 46                | 4                     | 4                         | —                    | 10             | 20             | 8                           | 20                   | do.                | do.                           |
| Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                        | 54            | —           | 108           | 1           | 54                | 6                     | 6                         | —                    | 14             | 28             | 8                           | 28                   | do.                | do.                           |
| Suez, . . . . . B P                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12            | —           | 24            | 1           | 12                | 2                     | 4                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Letter Rate.       | do.                           |
| Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                      | 24            | —           | 48            | 1           | 48                | 2                     | 2                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| *Surinam, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                   | 46            | —           | 92            | 1           | 46                | 6                     | 6                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                        | 54            | —           | 108           | 1           | 54                | 8                     | 8                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| *Swatow, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8             | —           | 16            | 1           | 16                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Book Rate.         | 8                             |
| †Sweden, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                    | 34            | —           | 68            | 1           | 34                | Book Rate.            | Book Rate.                | 8                    | 16             | 32             | 2                           | 8                    | do.                | 24                            |
| Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                        | 38            | 76          | 114           | 152         | 38                | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be paid.              | Can't be sent.       | D'ble letter rate. | do.                           |
| Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                      | 38            | 76          | 114           | 152         | 38                | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| Switzerland, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                | 45            | —           | 90            | 1           | 45                | 6                     | 6                         | —                    | Letter Rate.   | Letter Rate.   | Letter Rate.                | Letter Rate.         | do.                | Can't be Regd.                |
| Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20            | 40          | 60            | 80          | 20                | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be paid.              | Can't be paid.       | do.                | D'ble letter rate.            |
| Do., . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20            | 40          | 60            | 80          | 20                | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| *Sydney, New South Wales, via Ceylon, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                       | 24            | —           | 48            | 1           | 24                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | Book Rate.         | 12                            |
| *Tasmania, via Ceylon, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                      | 24            | —           | 48            | 1           | 24                | 2                     | 2                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | do.                | 12                            |
| *Trieste, and the Continent of Europe via Trieste, . . . . . B P                                                                                                                                                                                                                        | 12            | —           | 24            | 1           | 12                | 2                     | 4                         | —                    | 6              | 12             | 8                           | 12                   | do.                | Can't be Regd.                |
| *Turkey (except the places specified, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                       | 40            | —           | 80            | 1           | 40                | 6                     | 6                         | —                    | Letter Rate.   | Letter Rate.   | Letter Rate.                | Letter Rate.         | Can't be sent.     | do.                           |
| Do., Do., . . . . . M                                                                                                                                                                                                                                                                   | 38            | 76          | 114           | 152         | 38                | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.       | Can't be paid. | Can't be paid. | Can't be paid.              | Can't be paid.       | do.                | D'ble letter rate.            |
| Do., (without exception), . . . . . F P                                                                                                                                                                                                                                                 | 38            | 76          | 114           | 152         | 38                | do.                   | do.                       | do.                  | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| † T'key, M'via, W'chia, S'via, and the L'vant, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                              | 34            | —           | 68            | 1           | 34                | 6                     | 6                         | —                    | Letter Rate.   | Letter Rate.   | Letter Rate.                | Letter Rate.         | do.                | Can't be Regd.                |
| Belgrade, . . . . . S                                                                                                                                                                                                                                                                   | 36            | —           | 72            | 1           | 36                | 6                     | 6                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |
| Betuschany, Plojeshte, Antivari, Jassy, Bakau, Mostar, Berlad, Piatra, Bucharest, Roman, Durazzo, Tekutsch, Fookschan, Valona, P'popel, Rutshuk, Sofia, A'nople, K'tendjee, Bourgas, Larnaka, Caifa, Retimo, Candia, Seres, Canea, T'navoda, Cavala, Tenedos, Chio, Janina, . . . . . S | 46            | —           | 92            | 1           | 46                | 6                     | 6                         | —                    | do.            | do.            | do.                         | do.                  | do.                | do.                           |

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes that if sent unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.

NOTE.—Those marked S are via Southampton; M, Marseilles; A, Alexandria; B P, British Packet; F P, French Packet; U S P, United States Packet; and I P, Indian Packet.

## RATES OF POSTAGE.

| COUNTRIES, &c.                                                                                                                                                                                                                                | FOR A LETTER. |             |             |             |                   |             | * For each Newspaper. | * For each Price Current. | FOR A BOOK PACKET. |                |                    |     | * FOR A PACKET OF PATTERNS. | * REGIS-TRATION FEE. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|-------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|----------------|--------------------|-----|-----------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                               | Under ½ oz.   | Under 1 oz. | Under 2 oz. | Under 4 oz. | Every additional. | Under 2 oz. |                       |                           | Under 4 oz.        | Under 8 oz.    | Every additional.  |     |                             |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                               | c.            | c.          | c.          | c.          | oz.               | c.          | cts.                  | cts.                      | c.                 | c.             | c.                 | oz. | c.                          | cents.               |
| A'dretta, Rhodes, Beyrout, Salonica, Dardanelles, S'soun, Galatz, Sinope, Gallipoli, Smyrna, Ibraila, Sulina, Ineboli, Tangiers, Jaffa, Trebizond, Kerassum, Tripoli, Lotakia, Tultcha, Mersina, Tunis, Mitylene, Varna, } A 16 32 48 64 1 16 |               |             |             |             |                   |             | Can't be paid.        | Can't be paid.            | Can't be paid.     | Can't be sent. | D'ble letter rate. |     |                             |                      |
| * United Kingdom, S                                                                                                                                                                                                                           | 24            | —           | 48          | 1 24        | 4                 | 4           | 4                     | 4                         | 2 4                | 8 16           | 4 8                |     | Book Rate.                  | 8                    |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 32            | —           | 64          | 1 32        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | 4 8                | 12 24          | 4 12               |     | do.                         | 8                    |
| * Do., v. Brindisi                                                                                                                                                                                                                            | 38            | —           | 76          | 1 38        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | Can't be sent.     | Can't be sent. | Can't be sent.     |     |                             | 8                    |
| * Do., v. S. F'cisco                                                                                                                                                                                                                          | 24            | —           | 48          | 1 24        | 4                 | 4           | 4                     | 4                         | —                  | 8 16           | 4 8                |     | Book Rate.                  | 8                    |
| * Do., F P                                                                                                                                                                                                                                    | 32            | —           | 64          | 1 32        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | —                  | 12 24          | 4 12               |     | do.                         | 8                    |
| * U. S. of America, U S P                                                                                                                                                                                                                     | 8             | —           | 16          | 1 8         | 2                 | 2           | 2                     | 2                         | —                  | 6 12           | 4 6                |     | do.                         | Can't be Regd.       |
| * Do., S                                                                                                                                                                                                                                      | 34            | —           | 68          | 1 34        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | —                  | 12 24          | 4 12               |     | Can't be sent.              | 24                   |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 42            | —           | 84          | 1 42        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | —                  | 16 32          | 4 16               |     | do.                         | 24                   |
| * Do., F P                                                                                                                                                                                                                                    | 42            | —           | 84          | 1 42        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | —                  | 16 32          | 4 16               |     | do.                         | 24                   |
| * Valparaiso, S                                                                                                                                                                                                                               | 70            | —           | 140         | 1 70        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | Letter Rate.       | do.            | do.                |     | do.                         | Can't be Regd.       |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 78            | —           | 156         | 1 78        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Van C'ver's Island, S                                                                                                                                                                                                                       | 46            | —           | 92          | 1 46        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 54            | —           | 108         | 1 54        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Venezuela, S                                                                                                                                                                                                                                | 46            | —           | 92          | 1 46        | 6                 | 6           | 6                     | 6                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 54            | —           | 108         | 1 54        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Vera Cruz, S                                                                                                                                                                                                                                | 78            | —           | 156         | 1 78        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Do., M                                                                                                                                                                                                                                      | 86            | —           | 172         | 1 86        | 8                 | 8           | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| * Yokohama, B P                                                                                                                                                                                                                               | 8             | —           | 16          | 1 8         | 2                 | 2           | 2                     | 2                         | —                  | 6 12           | 8 12               |     | Book Rate.                  | 8                    |
| * Do., U S P                                                                                                                                                                                                                                  | 8             | —           | 16          | 1 8         | 2                 | 2           | 2                     | 2                         | —                  | 6 12           | 4 6                |     | Can't be sent.              | Can't be Regd.       |
| * Do., F P                                                                                                                                                                                                                                    | 14            | —           | 28          | 1 14        | 2                 | 2           | 2                     | 2                         | Letter Rate.       | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| West Indies, (British)                                                                                                                                                                                                                        |               |             |             |             |                   |             |                       |                           |                    |                |                    |     |                             |                      |
| Antigua, Granada, Anegada, Jamaica, Anguilla, Montserrat, Bahama, Nevis, Barbadoes, St. C'pher, Barbuda, St. Lucia, Berbice, St. Vincent, Dominica, Tobago, Demarara, Trinidad, } S 46 — 92 1 92                                              |               |             |             |             |                   |             | 6                     | 6                         | —14                | 28             | 8 28               |     | do.                         | do.                  |
| * West Indies (Foreign,) } M 54 — 108 1 108                                                                                                                                                                                                   |               |             |             |             |                   |             | 8                     | 8                         | Letter Rate.       | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| Desejada, St. Bartholomew, Hispanola, St. Croix, Margarita, St. Eustatius, } S 46 — 92 1 92                                                                                                                                                   |               |             |             |             |                   |             | 6                     | 6                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |
| M'galante, St. John, M'nique, St. Martin, Saba, St. Thomas, } M 54 — 108 1 108                                                                                                                                                                |               |             |             |             |                   |             | 8                     | 8                         | do.                | do.            | do.                |     | do.                         | do.                  |

Book Packets and Packets of Patterns addressed to the United Kingdom, if posted unpaid, will be charged with double the amount of Book postage, if insufficiently prepaid; they will be charged with the deficient postage, and 8 cents additional as a fine.

\* Denotes that pre-payment is compulsory, it being in all other cases voluntary.—† Denotes that if sent Unpaid, the Letter will be liable to an extra charge on delivery.

NOTE.—Those marked S are via Southampton; M, Marseilles; A, Alexandria; B P, British Packet; F P French Packet; U S P, United States Packet; and I P, Indian Packet.

Prepayment of Postage is compulsory on Correspondence sent by Private Ships, i.e., in Mails conveyed by all Vessels, except the British, French, United States, and Indian Mail Packets, at the following rates:—

(Correspondence sent to the Straits and British India, by Private Ships, cannot be prepaid.)

| FOR A LETTER            |                     |                     |                     |                     |                     |                           | NEWSPAPER OR<br>PRICE CURRENT. |
|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|
| Under $\frac{1}{2}$ oz. | Under 1 oz.         | Under 2 oz.         | Under 3 oz.         | Under 4 oz.         | Under 5 oz.         | Every additional<br>1 oz. | Each.                          |
| <i>cents.</i><br>8      | <i>cents.</i><br>16 | <i>cents.</i><br>32 | <i>cents.</i><br>48 | <i>cents.</i><br>64 | <i>cents.</i><br>80 | <i>cents.</i><br>16       | <i>cents.</i><br>2             |

Letters intended to be sent by Private Ship, must be addressed by "Private Ship;" and if by a particular ship, the name of the Ship must be added.

### POST OFFICE NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information that henceforward Letters containing coin posted in the United Kingdom addressed to Hongkong, or posted in Hongkong addressed to the United Kingdom, on which the Fee for Registration has not been paid, will be compulsory registered and charged on delivery with a double Registration Fee; and further, any Letters having the word "Registered" written upon them which may be posted without Registration, will be forwarded, charged in like manner with a double Registration Fee.

In the event of a Letter being supposed to contain coin and being consequently thus treated, and proof being afterwards afforded that the Letter did not contain coin, the amount charged will be refunded.

F. W. MITCHELL, *Postmaster-General.*

General Post Office, Hongkong, 24th October, 1867.

### POST OFFICE NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information that henceforward Correspondence intended to be forwarded to the United Kingdom in the mails by the French Packets, may be posted at the *British* Post Offices at Shanghai and Yokohama, and that the same will be forwarded in closed Mails to London.

The rates of postage on such Correspondence, which must be paid in the Postage Stamps of this Colony, are the same as those which govern the Correspondence forwarded in the mails by the British Contract Packets.

F. W. MITCHELL, *Postmaster-General.*

General Post Office, Hongkong, 27th November, 1867.

### CIRCULAR.

The undersigned solicits the Bankers and Mercantile community to post all Letters, &c., as early as practicable, especially when sent in large numbers, as facility is given to the Post Office in the discharge of its duties, and greater security afforded to the public by such a course; whereas great inconvenience, and frequently confusion, occurs, through the whole of the correspondence from many of the large Firms being sent to the Post Office at the last moment before closing the mails for Europe, by both the English and French Packets.

F. W. MITCHELL, *Postmaster-General.*

## POST OFFICE NOTIFICATION.

I.—On the 1st of October next, and thenceforward, Money Orders will be issued at this office, and at the agencies thereof at Shanghai and Yokohama, on all the Money Order-offices in the United Kingdom of Great Britain and Ireland, for amounts not exceeding £10, at the rate of Exchange current for each mail, and charged with commission according to the following scale, viz:—

|                                                | <i>Cents.</i> |
|------------------------------------------------|---------------|
| For sums not exceeding £2.....                 | 12            |
| Above £2 and not exceeding £ 5.....            | 24            |
| "      £5                      "      £ 7..... | 42            |
| "      £7                      "      £10..... | 48            |

II.—No Money Order to include a fractional part of a penny.

III.—Orders drawn in the United Kingdom upon Hongkong, Shanghai and Yokohama, will be paid at the rate of Exchange at which Money Orders are being issued at the time of their presentation.

IV.—Alphabetical Lists of over 3,700 Money Order-offices in the United Kingdom, shewing the counties in which they are situated, are hung up for public reference at this office, and also at Shanghai and Yokohama.

V.—Applicants for Money Orders must furnish, in full, the surname, and, at least, the initial of one Christian name, both of the remitter and the payee; if the remitter or payee be a Peer or a Bishop, his ordinary title will be sufficient, if a firm, the usual designation of such firm, such as "Baring Brothers" will suffice, but the mere term Messrs. such as "Messrs. Rivington," or the name of a Company trading under a title which does not consist of the names of the persons composing it, such as "Carron Co.," is inadmissible.

VI.—The remitter on stating that the Order is to be paid only through a Bank, to have the option of giving or withdrawing the name of the payee, in such case, the Order will be crossed in the same way that Cheques are commonly crossed when they are intended to be paid through a Bank.

VII.—When an Order is presented through a Bank, a receipt by any person will be sufficient, provided the Order be crossed with the name of the receiving Bank, and be presented by some person known to be in the employ of such Bank.

VIII.—The signature of the payee of a Money Order to be affixed on the Order in the place provided for the purpose. If the payee be unable to write, he must sign the receipt by making his mark in the presence of a witness, who must sign his name, with his address in the presence of the officer who pays the order.

IX.—Should the payee of a Money Order desire to receive payment in the country in which the Order was issued, at some other office than that in which the Order was originally drawn, the transfer will be granted, provided the Order be inclosed to the Postmaster of the office in which it was drawn. In such case a new Order will be issued, the commission chargeable upon which will be deducted from the amount of the new Order.

X.—In the event of a Money Order miscarrying or being lost, a duplicate will be granted on a written application from the payee, (containing the necessary particulars, and accompanied by an additional commission) to the office where the original Order was payable.

XI.—On the receipt of a similar application, orders will be given to stop payment of a Money Order, or to renew a lapsed Order. The additional commission in the last case will be deducted from the amount of the new Order. Lapsed Orders must be presented with the application for a new Order.

XII.—But when it is desired that any error in the name of the remitter or payee should be corrected, or that the amount of a Money Order should be repaid to the remitter; or that a lapsed Order should be renewed for payment in the country in which the Order was originally drawn, application must be made to the Chief Money Order-office of such country. This application must be accompanied by an additional commission, unless it have reference to a lapsed Order, in which case the commission will be deducted from the amount of the new Order.

XIII.—Repayment, whether of an original, or renewed, or a duplicate Order, will not be made to the remitter, until it has been ascertained that the advice has been cancelled at the office on which the Order was originally drawn.

XIV.—Payment of an Order must be obtained before the end of the sixth calendar month after that in which it was drawn; for instance, if drawn in January, payment must be obtained before the end of July, otherwise the Order will become lapsed, and a new Order (for which a second commission, to be deducted from the amount of the Order, will be charged) will become necessary.

XV.—If an Order be not paid before the end of the twelfth calendar month after that in which it was drawn,—for instance, if drawn in January, and not paid before the end of the following January—all claim to the money will be forfeited, unless, under peculiar circumstances, the Post-office of the country in which the Order was drawn think proper to allow it.

XVI.—After once paying a Money Order, by whomsoever presented, the paying office will not be liable to any further claim. If a wrong payment, however, be made owing to negligence on the part of any officer of the Post-office, the Postmaster General of the country or colony in which the negligence occurs will, if he see fit, require the officer in fault to make good the loss.

XVII.—No money Order will be paid unless the advice has been previously received.

XVIII.—Additional rules for greater security against fraud, and for the better working of the system generally will be made as occasion may require.

XIV.—Should it appear that Money Orders are used by mercantile men, or others, either in the United Kingdom or at Hongkong, Shanghai, or Yokohama, for the transmission of large sums of money, the British or Colonial Post-office, as the case may be, will consider the propriety of increasing the commission, and will exercise the power of wholly suspending for a time the issue of Money Orders.

By Command,

F. W. MITCHELL, *Postmaster General*.

General Post-office, Hongkong, 22nd August, 1868.

#### POST OFFICE NOTIFICATION.

1.—With reference to the Notification of the 22nd ultimo, it is hereby further notified by direction of His Excellency the Governor, that on and after Monday, the 2nd November next, Money Orders will be granted at this office on the Post-offices at Shanghai and Yokohama, and in like manner Money Orders will be granted at Shanghai and Yokohama upon this office, for sums not exceeding Fifty Dollars, at the ruling rates for dollars, charged with the following rates of commission, viz:—

On Orders not exceeding \$25.....15 cents.

Above \$25 and not exceeding \$50.....30 „

2.—The Money Orders will in each case be drawn in Dollars and Cents.

3.—All payments for Money Orders, whether by the Public to the Post-office, or by the Post office to the Public, will be made in Current Dollars.

4.—The stipulations contained in the Notification of the 22nd August last, so far as they are applicable, will be enforced in conducting the local Money Order system between Hongkong and Shanghai and Yokohama.

F. W. MITCHELL, *Postmaster General*.

General Post Office, Hongkong, 9th September, 1868.

# TABLE

SHOWING THE PROPOSED MOVEMENTS OF THE STEAMERS OF THE PENINSULAR AND ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY.

## FOR THE YEAR 1870.

APPROVED BY THE POSTMASTER-GENERAL, ON THE 10TH OF SEPTEMBER, 1869.

### OUTWARD ROUTE.

| Southampton to Alexandria. |                 |               |               | Marseilles to Alexandria. |               |                 | Suez to Bombay. |               |               |
|----------------------------|-----------------|---------------|---------------|---------------------------|---------------|-----------------|-----------------|---------------|---------------|
| Leaves                     | Arrives at      |               |               | Leaves                    |               | Arrives at      | Leaves          | Arrives at    |               |
| Southampton.               | Gibraltar.      | Malta.        | Alexandria.   | London.                   | Marseilles.   | Alexandria.     | Suez.           | Aden.         | Bombay.       |
| Saturday 3 p.m.            | Thursday 9 a.m. | Monday 5 p.m. | Friday 3 p.m. | Friday 8 p.m.             | Sunday 7 a.m. | Saturday 4 a.m. | Sunday 6 p.m.   | Saturday noon | Sunday 7 p.m. |
| 1                          | 6               | 10            | 14            | 7                         | 9             | 15              | 16              | 22            | 30            |
| Jan                        | Jan             | Jan           | Jan           | Jan                       | Jan           | Jan             | Jan             | Jan           | Jan           |
| 8                          | 13              | 17            | 21            | 14                        | 16            | 22              | 23              | 29            | 6             |
| Jan                        | Jan             | Jan           | Jan           | Jan                       | Jan           | Jan             | Jan             | Jan           | Feb           |
| 15                         | 20              | 24            | 28            | 21                        | 23            | 29              | 30              | 5             | 13            |
| Jan                        | Jan             | Jan           | Jan           | Jan                       | Jan           | Jan             | Jan             | Feb           | Feb           |
| 22                         | 27              | 31            | 4             | 28                        | 30            | 5               | 6               | 12            | 20            |
| Jan                        | Jan             | Jan           | Feb           | Jan                       | Jan           | Feb             | Feb             | Feb           | Feb           |
| 29                         | 3               | 7             | 11            | 4                         | 6             | 12              | 13              | 19            | 27            |
| Jan                        | Feb             | Feb           | Feb           | Feb                       | Feb           | Feb             | Feb             | Feb           | Feb           |
| 5                          | 10              | 14            | 18            | 11                        | 13            | 19              | 20              | 26            | 6             |
| Feb                        | Feb             | Feb           | Feb           | Feb                       | Feb           | Feb             | Feb             | Feb           | March         |
| 12                         | 17              | 21            | 25            | 18                        | 20            | 26              | 27              | 5             | 13            |
| Feb                        | Feb             | Feb           | Feb           | Feb                       | Feb           | Feb             | Feb             | March         | March         |
| 19                         | 24              | 28            | 4             | 25                        | 27            | 5               | 6               | 12            | 20            |
| Feb                        | Feb             | Feb           | Mar           | Feb                       | Feb           | Mar             | March           | March         | March         |
| 26                         | 3               | 7             | 11            | 4                         | 6             | 12              | 13              | 19            | 27            |
| Feb                        | Mar             | Mar           | Mar           | Mar                       | Mar           | Mar             | March           | March         | March         |
| 5                          | 10              | 14            | 18            | 11                        | 13            | 19              | 20              | 26            | 3             |
| Mar                        | Mar             | Mar           | Mar           | Mar                       | Mar           | Mar             | March           | March         | April         |
| 12                         | 17              | 21            | 25            | 18                        | 20            | 26              | 27              | 2             | 10            |
| Mar                        | Mar             | Mar           | Mar           | Mar                       | Mar           | Mar             | March           | April         | April         |
| 19                         | 24              | 28            | 1             | 25                        | 27            | 2               | 3               | 9             | 17            |
| Mar                        | Mar             | Mar           | April         | Mar                       | Mar           | April           | April           | April         | April         |
| 26                         | 31              | 4             | 8             | 1                         | 3             | 9               | 10              | 16            | 24            |
| Mar                        | Mar             | April         | April         | April                     | April         | April           | April           | April         | April         |
| 2                          | 7               | 11            | 15            | 8                         | 10            | 16              | 17              | 23            | 1             |
| April                      | April           | April         | April         | April                     | April         | April           | April           | April         | May           |
| 9                          | 14              | 18            | 22            | 15                        | 17            | 23              | 24              | 30            | 8             |
| April                      | April           | April         | April         | April                     | April         | April           | April           | April         | May           |
| 16                         | 21              | 25            | 29            | 22                        | 24            | 30              | 1               | 7             | 15            |
| April                      | April           | April         | April         | April                     | April         | April           | May             | May           | May           |
| 23                         | 28              | 2             | 6             | 29                        | 1             | 7               | 8               | 14            | 22            |
| April                      | April           | May           | May           | April                     | May           | May             | May             | May           | May           |
| 30                         | 5               | 9             | 13            | 6                         | 8             | 14              | 15              | 21            | 29            |
| April                      | May             | May           | May           | May                       | May           | May             | May             | May           | May           |
| 7                          | 12              | 16            | 20            | 13                        | 15            | 21              | 22              | 28            | 5             |
| May                        | May             | May           | May           | May                       | May           | May             | May             | May           | June          |
| 14                         | 19              | 23            | 27            | 20                        | 22            | 28              | 29              | 4             | 12            |
| May                        | May             | May           | May           | May                       | May           | May             | May             | June          | June          |
| 21                         | 26              | 30            | 3             | 27                        | 29            | 4               | 5               | 11            | 19            |
| May                        | May             | May           | June          | May                       | May           | June            | June            | June          | June          |
| 28                         | 2               | 6             | 10            | 3                         | 5             | 11              | 12              | 18            | 26            |
| May                        | June            | June          | June          | June                      | June          | June            | June            | June          | June          |
| 4                          | 9               | 13            | 17            | 10                        | 12            | 18              | 19              | 25            | 3             |
| June                       | June            | June          | June          | June                      | June          | June            | June            | June          | July          |
| 11                         | 16              | 20            | 24            | 17                        | 19            | 25              | 26              | 2             | 10            |
| June                       | June            | June          | June          | June                      | June          | June            | June            | July          | July          |
| 18                         | 23              | 27            | 1             | 24                        | 26            | 2               | 3               | 9             | 17            |
| June                       | June            | June          | July          | June                      | June          | July            | July            | July          | July          |
| 25                         | 30              | 4             | 8             | 1                         | 3             | 9               | 10              | 16            | 24            |
| June                       | July            | July          | July          | July                      | July          | July            | July            | July          | July          |

† The Steamers occasionally leave Suez a day earlier than these dates, arising from an accelerated transmission of the Mails from Marseilles to Alexandria, and through Egypt.



OUTWARD ROUTE.

403

| Southampton to Alexandria. |                    |                  |                  | Marseilles to Alexandria. |                  |                    | Suez to Bombay.    |                  |                  |
|----------------------------|--------------------|------------------|------------------|---------------------------|------------------|--------------------|--------------------|------------------|------------------|
| Leaves                     | Arrives at         |                  |                  | Leaves                    |                  | Arrives at         | Leaves             | Arrives at       |                  |
| Southampton.               | Gibraltar.         | Malta.           | Alexandria.      | London.                   | Marseilles.      | Alexandria.        | Suez.              | Aden.            | Bombay           |
| Saturday<br>2 p.m.         | Thursday<br>9 a.m. | Monday<br>5 p.m. | Friday<br>3 p.m. | Friday<br>8 p.m.          | Sunday<br>7 a.m. | Saturday<br>4 a.m. | † Sunday<br>6 p.m. | Saturday<br>noon | Sunday<br>7 p.m. |
| 2                          | 7                  | 11               | 15               | 8                         | 10               | 16                 | 17                 | 23               | 31               |
| July<br>9                  | July<br>14         | July<br>18       | July<br>22       | July<br>15                | July<br>17       | July<br>23         | July<br>24         | July<br>30       | July<br>7        |
| July<br>16                 | July<br>21         | July<br>25       | July<br>29       | July<br>22                | July<br>24       | July<br>30         | July<br>31         | July<br>6        | Aug<br>14        |
| July<br>23                 | July<br>28         | July<br>1        | July<br>5        | July<br>29                | July<br>31       | July<br>6          | July<br>7          | Aug<br>13        | Aug<br>21        |
| July<br>30                 | July<br>4          | Aug<br>8         | Aug<br>12        | July<br>5                 | July<br>7        | Aug<br>13          | Aug<br>14          | Aug<br>20        | Aug<br>28        |
| July<br>6                  | Aug<br>11          | Aug<br>15        | Aug<br>19        | Aug<br>12                 | Aug<br>14        | Aug<br>20          | Aug<br>21          | Aug<br>27        | Aug<br>4         |
| Aug<br>13                  | Aug<br>18          | Aug<br>22        | Aug<br>26        | Aug<br>19                 | Aug<br>21        | Aug<br>27          | Aug<br>28          | Aug<br>3         | Sept<br>11       |
| Aug<br>20                  | Aug<br>25          | Aug<br>29        | Aug<br>2         | Aug<br>26                 | Aug<br>28        | Aug<br>3           | Aug<br>4           | Sept<br>10       | Sept<br>18       |
| Aug<br>27                  | Aug<br>1           | Aug<br>5         | Sept<br>9        | Aug<br>2                  | Aug<br>4         | Sept<br>10         | Sept<br>11         | Sept<br>17       | Sept<br>25       |
| Aug<br>3                   | Sept<br>8          | Sept<br>12       | Sept<br>16       | Sept<br>9                 | Sept<br>11       | Sept<br>17         | Sept<br>18         | Sept<br>24       | Sept<br>2        |
| Sept<br>10                 | Sept<br>15         | Sept<br>19       | Sept<br>23       | Sept<br>16                | Sept<br>18       | Sept<br>24         | Sept<br>25         | Sept<br>1        | Oct<br>9         |
| Sept<br>17                 | Sept<br>22         | Sept<br>26       | Sept<br>30       | Sept<br>23                | Sept<br>25       | Sept<br>1          | Sept<br>2          | Oct<br>8         | Oct<br>16        |
| Sept<br>24                 | Sept<br>29         | Sept<br>3        | Sept<br>7        | Sept<br>30                | Sept<br>2        | Oct<br>8           | Oct<br>9           | Oct<br>15        | Oct<br>23        |
| Sept<br>1                  | Sept<br>6          | Oct<br>10        | Oct<br>14        | Sept<br>7                 | Oct<br>9         | Oct<br>15          | Oct<br>16          | Oct<br>22        | Oct<br>30        |
| Oct<br>8                   | Oct<br>13          | Oct<br>17        | Oct<br>21        | Oct<br>14                 | Oct<br>16        | Oct<br>22          | Oct<br>23          | Oct<br>29        | Oct<br>6         |
| Oct<br>15                  | Oct<br>20          | Oct<br>24        | Oct<br>28        | Oct<br>21                 | Oct<br>23        | Oct<br>29          | Oct<br>30          | Oct<br>5         | Nov<br>13        |
| Oct<br>22                  | Oct<br>27          | Oct<br>31        | Oct<br>4         | Oct<br>28                 | Oct<br>30        | Oct<br>5           | Oct<br>6           | Nov<br>12        | Nov<br>20        |
| Oct<br>29                  | Oct<br>3           | Oct<br>7         | Nov<br>11        | Oct<br>4                  | Oct<br>6         | Nov<br>12          | Nov<br>13          | Nov<br>19        | Nov<br>27        |
| Oct<br>5                   | Nov<br>10          | Nov<br>14        | Nov<br>18        | Nov<br>11                 | Nov<br>13        | Nov<br>19          | Nov<br>20          | Nov<br>26        | Nov<br>4         |
| Nov<br>12                  | Nov<br>17          | Nov<br>21        | Nov<br>25        | Nov<br>18                 | Nov<br>20        | Nov<br>26          | Nov<br>27          | Nov<br>3         | Dec<br>11        |
| Nov<br>19                  | Nov<br>24          | Nov<br>28        | Nov<br>2         | Nov<br>25                 | Nov<br>27        | Nov<br>3           | Nov<br>4           | Dec<br>10        | Dec<br>18        |
| Nov<br>26                  | Nov<br>1           | Nov<br>5         | Dec<br>9         | Nov<br>2                  | Nov<br>4         | Dec<br>10          | Dec<br>11          | Dec<br>17        | Dec<br>25        |
| Nov<br>3                   | Dec<br>8           | Dec<br>12        | Dec<br>16        | Dec<br>9                  | Dec<br>11        | Dec<br>17          | Dec<br>18          | Dec<br>24        | Dec<br>1         |
| Dec<br>10                  | Dec<br>15          | Dec<br>19        | Dec<br>23        | Dec<br>16                 | Dec<br>18        | Dec<br>24          | Dec<br>25          | Dec<br>31        | Jan<br>8         |
| Dec<br>17                  | Dec<br>22          | Dec<br>26        | Dec<br>30        | Dec<br>23                 | Dec<br>25        | Dec<br>31          | Dec<br>1           | Dec<br>7         | Jan<br>15        |
| Dec<br>24                  | Dec<br>29          | Dec<br>31        | Dec<br>3         | Dec<br>30                 | Dec<br>1         | Dec<br>7           | Dec<br>8           | Dec<br>14        | Dec<br>22        |
| Dec<br>31                  | Dec<br>5           | Dec<br>9         | Dec<br>13        | Dec<br>6                  | Dec<br>8         | Dec<br>14          | Dec<br>15          | Dec<br>21        | Dec<br>29        |
| Dec<br>3                   | Dec<br>8           | Dec<br>12        | Dec<br>16        | Dec<br>9                  | Dec<br>11        | Dec<br>17          | Dec<br>18          | Dec<br>24        | Dec<br>1         |
| Dec<br>10                  | Dec<br>15          | Dec<br>19        | Dec<br>23        | Dec<br>16                 | Dec<br>18        | Dec<br>24          | Dec<br>25          | Dec<br>31        | Dec<br>8         |
| Dec<br>17                  | Dec<br>22          | Dec<br>26        | Dec<br>30        | Dec<br>23                 | Dec<br>25        | Dec<br>31          | Dec<br>1           | Dec<br>7         | Dec<br>15        |
| Dec<br>24                  | Dec<br>29          | Dec<br>31        | Dec<br>3         | Dec<br>30                 | Dec<br>1         | Dec<br>7           | Dec<br>8           | Dec<br>14        | Dec<br>22        |
| Dec<br>31                  | Dec<br>5           | Dec<br>9         | Dec<br>13        | Dec<br>6                  | Dec<br>8         | Dec<br>14          | Dec<br>15          | Dec<br>21        | Dec<br>29        |

† The Steamers occasionally leave Suez a day earlier than these dates, arising from an accelerated transmission of the Mails from Marseilles to Alexandria, and through Egypt.

## OUTWARD ROUTE.

| Suez to Calcutta. |                 |                |                 |                  | Ceylon to Sydney. |                      |                  |               | Bombay to Hongkong. |                   |                  |               |             | H'kong to Shanghai. |                 |  |
|-------------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|-------------------|----------------------|------------------|---------------|---------------------|-------------------|------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------------|--|
| Leaves            | Arrives at      |                |                 |                  | Leaves            | Arrives at           |                  |               | Leaves              | Arrives at        |                  |               |             | Leaves              | Arrives at      |  |
| Suez.             | Aden.           | Ceylon.        | Madras.         | Calcutta.        | Ceylon.           | King George's Sound. | Melbourne.       | Sydney.       | Bombay.             | Ceylon.           | Penang.          | S. pore.      | H'kong.     | H'kong.             | Shanghai.       |  |
| †                 | Saturday 8 p.m. | Tuesday 2 p.m. | Saturday 8 a.m. | Wednesday 4 a.m. | Wednesday 11 p.m. | Thursday 11 p.m.     | Thursday 11 p.m. | Sunday 3 p.m. | Friday noon         | Wednesday 11 p.m. | Wednesday 7 a.m. | Friday 3 a.m. | Sunday noon | Monday noon         | Saturday 8 p.m. |  |
| 23                | 29              | 8              | 12              | 16               | .....             | .....                | .....            | .....         | 4                   | 9                 | 16               | 18            | 27 *        | 28                  | 5 *             |  |
| Jan.              | Jan             | Feb            | Feb             | Feb              | .....             | .....                | .....            | .....         | Feb                 | Feb               | Feb              | Feb           | Feb         | Feb                 | Mar             |  |
| 6                 | 12              | 22             | 26              | 2                | 23                | 10                   | 17               | 20            | 18                  | 23                | 2                | 4             | 13 *        | 14                  | 19 *            |  |
| Feb               | Feb             | Feb            | Feb             | Mar              | Feb               | Mar                  | Mar              | Mar           | Feb                 | Feb               | Mar              | Mar           | Mar         | Mar                 | Mar             |  |
| 20                | 26              | 8              | 12              | 16               | .....             | .....                | .....            | .....         | 4                   | 9                 | 15               | 17            | 24          | 25                  | 29              |  |
| Feb               | Feb             | Mar            | Mar             | Mar              | .....             | .....                | .....            | .....         | Mar                 | Mar               | Mar              | Mar           | Mar         | Mar                 | Mar             |  |
| 6                 | 12              | 22             | 26              | 30               | 23                | 7                    | 14               | 17            | 18                  | 23                | 29               | 31            | 7           | 8                   | 12              |  |
| Mar               | Mar             | Mar            | Mar             | Mar              | Mar               | April                | April            | April         | Mar                 | Mar               | Mar              | Mar           | April       | April               | April           |  |
| 20                | 26              | 5              | 9               | 13               | .....             | .....                | .....            | .....         | 1                   | 6                 | 12               | 14            | 21          | 22                  | 26              |  |
| Mar               | Mar             | April          | April           | April            | .....             | .....                | .....            | .....         | April               | April             | April            | April         | April       | April               | April           |  |
| 3                 | 9               | 19             | 23              | 27               | 20                | 5                    | 12               | 15            | 15                  | 20                | 26               | 28            | 5           | 6                   | 10              |  |
| April             | April           | April          | April           | April            | April             | May                  | May              | May           | April               | April             | April            | April         | May         | May                 | May             |  |
| 17                | 23              | 3              | 7               | 11               | .....             | .....                | .....            | .....         | 29                  | 4                 | 10               | 12            | 19          | 20                  | 24              |  |
| April             | April           | May            | May             | May              | .....             | .....                | .....            | .....         | April               | May               | May              | May           | May         | May                 | May             |  |
| 1                 | 7               | 17             | 21              | 25               | 18                | 2                    | 9                | 12            | 13                  | 18                | 24               | 26            | 2           | 3                   | 7               |  |
| May               | May             | May            | May             | May              | May               | June                 | June             | June          | May                 | May               | May              | May           | June        | June                | June            |  |
| 15                | 21              | 31             | 4               | 8                | .....             | .....                | .....            | .....         | 27                  | 1                 | 7                | 9             | 16          | 17                  | 21              |  |
| May               | May             | May            | June            | June             | .....             | .....                | .....            | .....         | May                 | June              | June             | June          | June        | June                | June            |  |
| 29                | 4               | 14             | 18              | 22               | 15                | 30                   | 7                | 10            | 10                  | 15                | 21               | 23            | 30          | 1                   | 5               |  |
| May               | June            | June           | June            | June             | June              | July                 | July             | July          | June                | June              | June             | June          | June        | July                | July            |  |
| 12                | 18              | 28             | 2               | 6                | .....             | .....                | .....            | .....         | 24                  | 29                | 5                | 7             | 14          | 15                  | 19              |  |
| June              | June            | June           | July            | July             | .....             | .....                | .....            | .....         | June                | June              | July             | July          | July        | July                | July            |  |
| 26                | 2               | 12             | 16              | 20               | 13                | 28                   | 4                | 7             | 8                   | 13                | 19               | 21            | 28          | 29                  | 2               |  |
| June              | July            | July           | July            | July             | July              | July                 | Aug              | Aug           | July                | July              | July             | July          | July        | July                | Aug             |  |
| 10                | 16              | 26             | 30              | 3                | .....             | .....                | .....            | .....         | 22                  | 27                | 2                | 4             | 11          | 12                  | 16              |  |
| July              | July            | July           | July            | Aug              | .....             | .....                | .....            | .....         | July                | July              | Aug              | Aug           | Aug         | Aug                 | Aug             |  |
| 24                | 30              | 9              | 13              | 17               | 10                | 25                   | 1                | 4             | 5                   | 10                | 16               | 18            | 25          | 26                  | 30              |  |
| July              | July            | Aug            | Aug             | Aug              | Aug               | Aug                  | Sept             | Sept          | Aug                 | Aug               | Aug              | Aug           | Aug         | Aug                 | Aug             |  |
| 7                 | 13              | 23             | 27              | 31               | .....             | .....                | .....            | .....         | 19                  | 24                | 30               | 1             | 8           | 9                   | 13              |  |
| Aug               | Aug             | Aug            | Aug             | Aug              | .....             | .....                | .....            | .....         | Aug                 | Aug               | Aug              | Sept          | Sept        | Sept                | Sept            |  |
| 21                | 27              | 6              | 10              | 14               | 7                 | 22                   | 29               | 2             | 2                   | 7                 | 13               | 15            | 22          | 23                  | 27              |  |
| Aug               | Aug             | Sept           | Sept            | Sept             | Sept              | Sept                 | Sept             | Oct           | Sept                | Sept              | Sept             | Sept          | Sept        | Sept                | Sept            |  |
| 4                 | 10              | 20             | 24              | 28               | .....             | .....                | .....            | .....         | 16                  | 21                | 27               | 29            | 6           | 7                   | 11              |  |
| Sept              | Sept            | Sept           | Sept            | Sept             | .....             | .....                | .....            | .....         | Sept                | Sept              | Sept             | Sept          | Oct         | Oct                 | Oct             |  |
| 18                | 24              | 4              | 8               | 12               | 5                 | 20                   | 27               | 30            | 30                  | 5                 | 11               | 13            | 20          | 21                  | 25              |  |
| Sept              | Sept            | Oct            | Oct             | Oct              | Oct               | Oct                  | Oct              | Oct           | Sept                | Oct               | Oct              | Oct           | Oct         | Oct                 | Oct             |  |
| 2                 | 8               | 18             | 22              | 26               | .....             | .....                | .....            | .....         | 14                  | 19                | 25               | 27            | 3           | 4                   | 8               |  |
| Oct               | Oct             | Oct            | Oct             | Oct              | .....             | .....                | .....            | .....         | Oct                 | Oct               | Oct              | Oct           | Nov         | Nov                 | Nov             |  |
| 16                | 22              | 1              | 5               | 9                | 2                 | 17                   | 24               | 27            | 28                  | 2                 | 9                | 11            | 20 *        | 21                  | 26 *            |  |
| Oct               | Oct             | Nov            | Nov             | Nov              | Nov               | Nov                  | Nov              | Nov           | Oct                 | Nov               | Nov              | Nov           | Nov         | Nov                 | Nov             |  |
| 30                | 5               | 15             | 19              | 23               | .....             | .....                | .....            | .....         | 11                  | 16                | 23               | 25            | 4 *         | 5                   | 10 *            |  |
| Oct.              | Nov             | Nov            | Nov             | Nov              | .....             | .....                | .....            | .....         | Nov                 | Nov               | Nov              | Nov           | Dec         | Dec                 | Dec             |  |
| 13                | 19              | 29             | 3               | 7                | 30                | 15                   | 22               | 25            | 25                  | 30                | 7                | 9             | 18 *        | 19                  | 24 *            |  |
| Nov               | Nov             | Nov            | Dec             | Dec              | Nov               | Dec                  | Dec              | Dec           | Nov                 | Nov               | Dec              | Dec           | Dec         | Dec                 | Dec             |  |
| 27                | 3               | 13             | 17              | 21               | .....             | .....                | .....            | .....         | 9                   | 14                | 21               | 23            | 1 *         | 2                   | 7 *             |  |
| Nov               | Dec             | Dec            | Dec             | Dec              | .....             | 1871                 | 1871             | 1871          | Dec                 | Dec               | Dec              | Dec           | Jan         | Jan                 | Jan             |  |
| 11                | 17              | 27             | 31              | 4                | 28                | 12                   | 19               | 22            | 23                  | 28                | 4                | 6             | 15 *        | 16                  | 21 *            |  |
| Dec               | Dec             | Dec            | Dec             | Jan              | Dec               | Jan                  | Jan              | Jan           | Dec                 | Dec               | Jan              | Jan           | Jan         | Jan                 | Jan             |  |

## MONSOON ALLOWANCES—OUTWARD.

\* On these trips the Packets are allowed Four days extra for the passage from Galle to Japan, and Galle to Shanghai, and this allowance is taken in the Table.

† The Steamers occasionally leave Suez a day earlier than these dates, arising from an accelerated transmission of the Mails from Marseilles to Alexandria, and through Egypt.

# OUTWARD ROUTE.

405

| Suez to Calcutta. |                 |                 |                 |                  | Ceylon to Sydney. |                      |                  |               | Bombay to Hongkong. |                   |                  |               | H'kong to Shanghai. |             |                 |
|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-------------------|----------------------|------------------|---------------|---------------------|-------------------|------------------|---------------|---------------------|-------------|-----------------|
| Leaves            |                 | Arrives at      |                 |                  | Leaves            |                      | Arrives at       |               | Leaves              |                   | Arrives at       |               | Leaves              |             | Arrives at      |
| Suez.             | Aden.           | Ceylon.         | Madras.         | Calcutta.        | Ceylon.           | King George's Sound. | Melbourne.       | Sydney.       | Bombay.             | Ceylon.           | Penang.          | S'pore.       | H'kong.             | H'kong.     | Shanghai.       |
| † Sunday 8 p.m.   | Saturday 2 p.m. | Tuesday 11 p.m. | Saturday 8 a.m. | Wednesday 5 a.m. | Wednesday 11 p.m. | Thursday 11 p.m.     | Thursday 11 p.m. | Sunday 5 p.m. | Friday noon         | Wednesday 11 p.m. | Wednesday 7 a.m. | Friday 5 a.m. | Sunday noon         | Monday noon | Saturday 8 a.m. |
| 25 Dec 1871       | 31 Dec 1871     | 1871 Jan 10     | 1871 Jan 14     | 18 Jan           | .....             | .....                | .....            | .....         | 1871 Jan 6          | 1871 Jan 11       | 18 Jan           | 20 Jan        | 29* Jan             | 30 Jan      | 4* Feb          |
| 8 Jan             | 14 Jan          | 24 Jan          | 28 Jan          | 1 Feb            | 25 Jan            | 9 Feb                | 16 Feb           | 19 Feb        | 20 Jan              | 25 Jan            | 1 Feb            | 3 Feb         | 12* Feb             | 13 Feb      | 18* Feb         |

## MONSOON ALLOWANCES—OUTWARD.

\* On these trips the Packets are allowed Four days extra for the passage from Galle to Japan, and Galle to Shanghai, and this allowance is taken in the Table.

† The steamers occasionally leave Suez a day earlier than these dates, arising from an accelerated transmission of the Mails from Marseilles to Alexandria, and through Egypt.

| OUTWARD ROUTE.        |                  |                       |                 | HOMEWARD ROUTE.        |                     |                         |                 |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------|------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------|
| Hongkong to Yokohama. |                  | Hongkong to Yokohama. |                 | Yokohama to Hongkong.  |                     | Yokohama to Hongkong.   |                 |
| Leaves                | Arrives at       | Leaves                | Arrives at      | Leaves                 | Arrives at          | Leaves                  | Arrives at      |
| Hongkong.             | Yokohama.        | Hongkong.             | Yokohama.       | Yokohama.              | Hongkong.           | Yokohama.               | Hongkong.       |
| Monday. noon.         | Tuesday. 2 p. m. | Friday. noon.         | Friday. 2 p. m. | 1869 Sunday. Daylight. | 1869 Sunday.        | 1870 Tuesday. Daylight. | 1870 Wednesday. |
| 28 Feb                | 8 March          | 23 Sept               | 30 Sept         | 5 Dec                  | 12 Dec              | 14 June                 | 23 June         |
| 14 March              | 22 March         | 7 Oct                 | 14 Oct          | 19 Dec                 | 26 Dec              | 28 June                 | 6 July          |
| Friday. 25            | Friday. 1        | 21 Oct                | 28 Oct          | Dec 1870               | Dec 1870            | 12 July                 | 20 July         |
| March 8               | April 15         | 4 Nov                 | 11 Nov          | 2 Jan                  | 9 Jan               | 26 July                 | 3 July          |
| April 22              | April 29         | Monday. 21            | Tuesday. 29*    | 16 Jan                 | 23 Jan              | 2 July                  | Aug 17          |
| April 6               | April 13         | Nov 5                 | Nov 13*         | 30 Jan                 | 6 Feb               | 9 Aug                   | Aug 31          |
| May 20                | May 27           | Dec 19                | Dec 27*         | Jan 13                 | 20 Feb              | 23 Aug                  | Aug 14          |
| May 3                 | May 10           | Dec 1871              | Dec 1871        | 27 Feb                 | 6 Mar               | 6 Sept                  | Sept 28         |
| June 17               | June 24          | 2 Jan                 | 10* Jan         | 13 Mar                 | 20 Mar              | 20 Sept                 | 28 Sept         |
| June 1                | June 8           | 16 Jan                | 24* Jan         | Mar 27                 | Mar 3               | Sept Sunday. 9          | Sept Sunday. 16 |
| July 15               | July 22          | Jan 30                | 7* Feb          | Mar 10                 | April 17            | Oct 23                  | Oct 30          |
| July 29               | July 5           | Jan 13                | 21* Feb         | April Tuesday. 19      | April Wednesday. 27 | Oct 6                   | Oct 13          |
| July 12               | Aug 19           | .....                 | .....           | April 3                | April 11            | Nov 20                  | Nov 27          |
| Aug 26                | Aug 2            | .....                 | .....           | May 17                 | May 25              | Nov 4                   | Nov 11          |
| Aug 9                 | Sept 16          | .....                 | .....           | May 31                 | May 8               | Dec .....               | Dec .....       |
| Sept                  | Sept             | .....                 | .....           | May                    | June                | .....                   | .....           |

## MONSOON ALLOWANCES—OUTWARD.

\* On these trips the Packets are allowed Four days extra for the passage from Galle to Japan, and Galle to Shanghai, and this allowance is taken in the Table.

## HOMEWARD ROUTE.

| Shanghai to Hongkong. |            | Hongkong to Bombay. |            |          |         |         |          | Sydney to Ceylon. |            |              |            | Calcutta to Suez. |            |         |        |         |        |
|-----------------------|------------|---------------------|------------|----------|---------|---------|----------|-------------------|------------|--------------|------------|-------------------|------------|---------|--------|---------|--------|
| Leaves                | Arrives at | Leaves              | Arrives at |          |         |         |          | Leaves            | Arrives    | Leaves       | Arrives at | Leaves            | Arrives at |         |        |         |        |
| Shanghai.             | Hongkong.  | H. kong.            | S. pore.   | Penang.  | Ceylon. | Bombay. | Sydney.  | M. bourne.        | M. bourne. | K. G. Sound. | Ceylon.    | Calcutta.         | Madras.    | Ceylon. | Aden.  | Suez.   |        |
| 1869                  | 1869       | 1869                | 1869       | 1869     | 1869    | 1870    | 1869     | 1869              | 1869       | 1869         | 1869       | 1869              | 1869       | 1869    | 1870   | 1870    | 1870   |
| Wednesday             | Sunday     | Tuesday             | Monday     | Thursday | Tuesday | Sunday  | Saturday | Monday            | Tuesday    | Monday       | Monday     | Monday            | Monday     | Monday  | Monday | Monday  | Monday |
| 11 a.m.               | 7 a.m.     | 9 a.m.              | 4 p.m.     | 8 a.m.   | 10 p.m. | 10 p.m. | 9 a.m.   | 4 p.m.            | 2 p.m.     | 12 a.m.      | 7 p.m.     | 4 p.m.            | 4 p.m.     | 4 p.m.  | 1 a.m. | 10 a.m. | 4 a.m. |
| 8                     | 12         | 14                  | 20         | 23       | 28      | 2       | 4        | 6                 | 7          | 13           | 27         | 22                | 25         | 29      | 8      | 15      |        |
| Dec                   | Dec        | Dec                 | Dec        | Dec      | Dec     | Jan     | Dec      | Dec               | Dec        | Dec          | Dec        | Dec               | Dec        | Dec     | Jan    | Jan     |        |
| ...                   | ...        | ...                 | 1870       | 1870     | 1870    | ...     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 1870              | 1870       | 1870    | ...    | ...     | ...    |
| 22                    | 26         | 28                  | 3          | 6        | 11      | 16      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 5                 | 8          | 12      | 22     | 29      |        |
| Dec                   | Dec        | Dec                 | Jan        | Jan      | Jan     | Jan     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Jan               | Jan        | Jan     | Jan    | Jan     |        |
| 1870                  | 1870       | 1870                | ...        | ...      | ...     | ...     | 1870     | 1870              | 1870       | 1870         | 1870       | ...               | ...        | ...     | ...    | ...     | ...    |
| 5                     | 9          | 11                  | 17         | 20       | 25      | 30      | 1        | 3                 | 4          | 10           | 24         | 19                | 23         | 26      | 5      | 12      |        |
| Jan                   | Jan        | Jan                 | Jan        | Jan      | Jan     | Jan     | Jan      | Jan               | Jan        | Jan          | Jan        | Jan               | Jan        | Jan     | Feb    | Feb     |        |
| 19                    | 23         | 25                  | 31         | 3        | 8       | 13      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 2                 | 5          | 9       | 19     | 26      |        |
| Jan                   | Jan        | Jan                 | Jan        | Feb      | Feb     | Feb     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Feb               | Feb        | Feb     | Feb    | Feb     |        |
| 2                     | 6          | 8                   | 14         | 17       | 22      | 27      | 29       | 31                | 1          | 7            | 21         | 16                | 19         | 23      | 5      | 12      |        |
| Feb                   | Feb        | Feb                 | Feb        | Feb      | Feb     | Feb     | Jan      | Jan               | Feb        | Feb          | Feb        | Feb               | Feb        | Feb     | Mch    | Mch     |        |
| 16                    | 20         | 22                  | 28         | 3        | 8       | 13      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 2                 | 5          | 9       | 19     | 26      |        |
| Feb                   | Feb        | Feb                 | Feb        | Mar      | Mar     | Mar     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Mar               | Mch        | Mar     | Mch    | Mch     |        |
| 2                     | 6          | 8                   | 14         | 17       | 22      | 27      | 26       | 28                | 1          | 7            | 21         | 16                | 19         | 23      | 2      | 9       |        |
| Mar                   | Mar        | Mar                 | Mar        | Mar      | Mar     | Mar     | Feb      | Feb               | Mar        | Mar          | Mar        | Mar               | Mch        | Mar     | Apr    | Apr     |        |
| 16                    | 20         | 22                  | 28         | 31       | 5       | 10      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 30                | 2          | 6       | 16     | 23      |        |
| Mar                   | Mar        | Mar                 | Mar        | Mar      | Apr     | Apr     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Mar               | Apr        | Apr     | Apr    | Apr     |        |
| 30                    | 3          | 5                   | 11         | 14       | 19      | 24      | 26       | 28                | 29         | 4            | 18         | 13                | 16         | 20      | 30     | 7       |        |
| Mar                   | April      | April               | April      | April    | April   | April   | Mar      | Mar               | Mar        | April        | Apr        | Apr               | Apr        | Apr     | Apr    | May     |        |
| 13                    | 17         | 19                  | 25         | 28       | 3       | 8       | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Apr               | Apr        | Apr     | May    | May     |        |
| April                 | April      | April               | April      | April    | May     | May     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Apr               | Apr        | Apr     | May    | May     |        |
| Friday                | Tuesday    | Thursday            | Thursday   | Sunday   | Sunday  | Friday  | Thursday | Saturday          | Sunday     | Saturday     | Saturday   | Saturday          | May        | May     | May    | June    |        |
| 22                    | 26         | 28                  | 5          | 8        | 15      | 20      | 21       | 23                | 24         | 30           | 14         | 9                 | 12         | 16      | 28     | 4       |        |
| April                 | April      | April               | May        | May      | May     | May     | April    | April             | April      | April        | May        | May               | May        | May     | May    | June    |        |
| 6                     | 10         | 12                  | 19         | 22       | 29      | 3       | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 23                | 26         | 30      | 11     | 18*     |        |
| May                   | May        | May                 | May        | May      | May     | June    | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | May               | May        | May     | June   | June    |        |
| 20                    | 24         | 26                  | 2          | 5        | 12      | 17      | 19       | 21                | 22         | 28           | 11         | 6                 | 9          | 13      | 25     | 2*      |        |
| May                   | May        | May                 | June       | June     | June    | June    | May      | May               | May        | May          | June       | June              | June       | June    | June   | July    |        |
| 3                     | 7          | 9                   | 16         | 19       | 26      | 1       | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 20                | 23         | 27      | 9      | 16*     |        |
| June                  | June       | June                | June       | June     | June    | July    | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | June              | June       | June    | July   | July    |        |
| 17                    | 21         | 23                  | 30         | 3        | 10      | 15      | 16       | 18                | 9          | 25           | 9          | 4                 | 7          | 11      | 23     | 30*     |        |
| June                  | June       | June                | June       | July     | July    | July    | June     | June              | June       | June         | July       | July              | July       | July    | July   | Aug     |        |
| 1                     | 5          | 7                   | 14         | 17       | 24      | 29      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 18                | 21         | 25      | 6      | 13*     |        |
| July                  | July       | July                | July       | July     | July    | July    | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | July              | July       | July    | Aug    | Aug     |        |
| 15                    | 19         | 21                  | 28         | 31       | 7       | 12      | 14       | 16                | 17         | 23           | 6          | 1                 | 4          | 8       | 20     | 27*     |        |
| July                  | July       | July                | July       | July     | Aug     | Aug     | July     | July              | July       | July         | Aug        | Aug               | Aug        | Aug     | Aug    | Aug     |        |
| 29                    | 2          | 4                   | 11         | 14       | 21      | 26      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 15                | 18         | 22      | 3      | 10*     |        |
| July                  | Aug        | Aug                 | Aug        | Aug      | Aug     | Aug     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Aug               | Aug        | Aug     | Sept   | Sept    |        |
| 12                    | 16         | 18                  | 25         | 28       | 4       | 9       | 11       | 13                | 14         | 20           | 3          | 29                | 1          | 5       | 17     | 24*     |        |
| Aug                   | Aug        | Aug                 | Aug        | Aug      | Sept    | Sept    | Aug      | Aug               | Aug        | Aug          | Sept       | Sept              | Sept       | Sept    | Sept   | Sept    |        |
| 26                    | 30         | 1                   | 8          | 11       | 18      | 23      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 12                | 15         | 19      | 1      | 8*      |        |
| Aug                   | Aug        | Sept                | Sept       | Sept     | Sept    | Sept    | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Sept              | Sept       | Sept    | Oct    | Oct     |        |
| 9                     | 13         | 15                  | 22         | 25       | 2       | 7       | 8        | 10                | 11         | 17           | 1          | 26                | 29         | 3       | 15     | 22*     |        |
| Sept                  | Sept       | Sept                | Sept       | Sept     | Oct     | Oct     | Sept     | Sept              | Sept       | Sept         | Oct        | Oct               | Oct        | Oct     | Oct    | Oct     |        |
| 23                    | 27         | 29                  | 6          | 9        | 16      | 21      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 10                | 13         | 17      | 29     | 5*      |        |
| Sept                  | Sept       | Sept                | Oct        | Oct      | Oct     | Oct     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Oct               | Oct        | Oct     | Oct    | Nov     |        |
| Wednesday             | Sunday     | Tuesday             | Monday     | Thursday | Tuesday | Sunday  | Saturday | Monday            | Tuesday    | Monday       | Monday     | Monday            | Monday     | Monday  | Monday | Monday  |        |
| 12                    | 16         | 18                  | 24         | 27       | 1       | 6       | 8        | 10                | 11         | 17           | 31         | 26                | 29         | 2       | 12     | 19      |        |
| Oct                   | Oct        | Oct                 | Oct        | Oct      | Nov     | Nov     | Oct      | Oct               | Oct        | Oct          | Oct        | Oct               | Oct        | Oct     | Nov    | Nov     |        |
| 26                    | 30         | 1                   | 7          | 10       | 15      | 20      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 9                 | 12         | 16      | 26     | 3       |        |
| Oct                   | Oct        | Nov                 | Nov        | Nov      | Nov     | Nov     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Nov               | Nov        | Nov     | Nov    | Dec     |        |
| 9                     | 13         | 15                  | 21         | 24       | 29      | 4       | 5        | 7                 | 8          | 14           | 28         | 23                | 26         | 30      | 10     | 17      |        |
| Nov                   | Nov        | Nov                 | Nov        | Nov      | Nov     | Dec     | Nov      | Nov               | Nov        | Nov          | Nov        | Nov               | Nov        | Nov     | Dec    | Dec     |        |
| 23                    | 27         | 29                  | 5          | 8        | 13      | 18      | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | 7                 | 10         | 14      | 24     | 28      |        |
| Nov                   | Nov        | Nov                 | Dec        | Dec      | Dec     | Dec     | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | Dec               | Dec        | Dec     | Dec    | Dec     |        |
| ...                   | ...        | ...                 | ...        | ...      | ...     | 1871    | ...      | ...               | ...        | ...          | ...        | ...               | ...        | ...     | 1871   | 1871    |        |
| 7                     | 11         | 13                  | 19         | 22       | 27      | 1       | 3        | 5                 | 6          | 12           | 26         | 21                | 24         | 28      | 7      | 14      |        |
| Dec                   | Dec        | Dec                 | Dec        | Dec      | Dec     | Jan     | Dec      | Dec               | Dec        | Dec          | Dec        | Dec               | Dec        | Dec     | Jan    | Jan     |        |

## MONSOON ALLOWANCES—HOMEWARD.

\* On these trips Four days extra are allowed for the Bombay and Suez packets, which are taken in the Table. Eight days extra are allowed for the Japan and China and Calcutta and Suez packets, but as Five days only are taken in the Table, the arrivals at Marseilles and Southampton may be Three days later than the dates set down.

| Bombay to Suez.    |                      |                    | Alexandria to Marseilles. |                    |                  | Alexandria to Southampton. |                    |                  |                    |
|--------------------|----------------------|--------------------|---------------------------|--------------------|------------------|----------------------------|--------------------|------------------|--------------------|
| Leaves             | Arrives at           |                    | Leaves                    | Arrives at         | Mail arrives in  | Leaves                     | Arrives at         |                  |                    |
| Bombay.            | Aden.                | Suez.              | Alexandria                | Marseilles         | London.          | Alexandria.                | Malta              | Gibraltar        | Southampton.       |
| Saturday<br>5 p.m. | Saturday<br>midnight | Saturday<br>6 p.m. | †<br>Sunday<br>noon       | Saturday<br>9 a.m. | Sunday<br>8 p.m. | †<br>Sunday<br>4 p.m.      | Thursday<br>2 a.m. | Monday<br>4 p.m. | Saturday<br>5 p.m. |
| 1                  | 8                    | 15                 | 16                        | 22                 | 23               | 16                         | 20                 | 24               | 29                 |
| Jan                | Jan                  | Jan                | Jan                       | Jan                | Jan              | Jan                        | Jan                | Jan              | Jan                |
| 8                  | 15                   | 22                 | 23                        | 29                 | 30               | 23                         | 27                 | 31               | 5                  |
| Jan                | Jan                  | Jan                | Jan                       | Jan                | Jan              | Jan                        | Jan                | Jan              | Feb                |
| 15                 | 22                   | 29                 | 30                        | 5                  | 6                | 30                         | 3                  | 7                | 12                 |
| Jan                | Jan                  | Jan                | Jan                       | Feb                | Feb              | Jan                        | Feb                | Feb              | Feb                |
| 22                 | 29                   | 5                  | 6                         | 12                 | 13               | 6                          | 10                 | 14               | 19                 |
| Jan                | Jan                  | Feb                | Feb                       | Feb                | Feb              | Feb                        | Feb                | Feb              | Feb                |
| 29                 | 5                    | 12                 | 13                        | 19                 | 20               | 13                         | 17                 | 21               | 26                 |
| Jan                | Feb                  | Feb                | Feb                       | Feb                | Feb              | Feb                        | Feb                | Feb              | Feb                |
| 5                  | 12                   | 19                 | 20                        | 26                 | 27               | 20                         | 24                 | 28               | 5                  |
| Feb                | Feb                  | Feb                | Feb                       | Feb                | Feb              | Feb                        | Feb                | Feb              | Mar                |
| 12                 | 19                   | 26                 | 27                        | 5                  | 6                | 27                         | 3                  | 7                | 12                 |
| Feb                | Feb                  | Feb                | Feb                       | Mar                | Mar              | Feb                        | Mar                | Mar              | Mar                |
| 19                 | 26                   | 5                  | 6                         | 12                 | 13               | 6                          | 10                 | 14               | 19                 |
| Feb                | Feb                  | Mar                | Mar                       | Mar                | Mar              | Mar                        | Mar                | Mar              | Mar                |
| 26                 | 5                    | 12                 | 13                        | 19                 | 20               | 13                         | 17                 | 21               | 26                 |
| Feb                | Mar                  | Mar                | Mar                       | Mar                | Mar              | Mar                        | Mar                | Mar              | Mar                |
| 5                  | 12                   | 19                 | 20                        | 26                 | 27               | 20                         | 24                 | 28               | 2                  |
| Mar                | Mar                  | Mar                | Mar                       | Mar                | Mar              | Mar                        | Mar                | Mar              | April              |
| 12                 | 19                   | 26                 | 27                        | 2                  | 3                | 27                         | 31                 | 4                | 9                  |
| Mar                | Mar                  | Mar                | Mar                       | April              | April            | Mar                        | Mar                | April            | April              |
| 19                 | 26                   | 2                  | 3                         | 9                  | 10               | 3                          | 7                  | 11               | 16                 |
| Mar                | Mar                  | April              | April                     | April              | April            | April                      | April              | April            | April              |
| 26                 | 2                    | 9                  | 10                        | 16                 | 17               | 10                         | 14                 | 18               | 23                 |
| Mar                | April                | April              | April                     | April              | April            | April                      | April              | April            | April              |
| 2                  | 9                    | 16                 | 17                        | 23                 | 24               | 17                         | 21                 | 25               | 30                 |
| April              | April                | April              | April                     | April              | April            | April                      | April              | April            | April              |
| 9                  | 16                   | 23                 | 24                        | 30                 | 1                | 24                         | 28                 | 2                | 7                  |
| April              | April                | April              | April                     | April              | May              | April                      | April              | May              | May                |
| 16                 | 23                   | 30                 | 1                         | 7                  | 8                | 1                          | 5                  | 9                | 14                 |
| April              | April                | April              | May                       | May                | May              | May                        | May                | May              | May                |
| 23                 | 30                   | 7                  | 8                         | 14                 | 15               | 8                          | 12                 | 16               | 21                 |
| April              | April                | May                | May                       | May                | May              | May                        | May                | May              | May                |
| 30                 | 7                    | 14                 | 15                        | 21                 | 22               | 15                         | 19                 | 23               | 28                 |
| April              | May                  | May                | May                       | May                | May              | May                        | May                | May              | May                |
| 7                  | 14                   | 21                 | 22                        | 28                 | 29               | 22                         | 26                 | 30               | 4                  |
| May                | May                  | May                | May                       | May                | May              | May                        | May                | May              | June               |
| 14                 | 21                   | 28                 | 29                        | 4                  | 5                | 29                         | 2                  | 6                | 11                 |
| May                | May                  | May                | May                       | June               | June             | May                        | June               | June             | June               |
| 21                 | 28                   | 4                  | 5                         | 11*                | 12               | 5                          | 9                  | 13               | 18                 |
| May                | May                  | June               | June                      | June               | June             | June                       | June               | June             | June               |
| Tuesday            | 4                    | 11*                | 12                        | 18*                | 19               | 12                         | 16                 | 20               | 25 *               |
| 24                 | June                 | June               | June                      | June               | June             | June                       | June               | June             | June               |
| May                | 11                   | 18*                | 19                        | 25*                | 26               | 19                         | 23                 | 27               | 2 *                |
| 31 May             | June                 | June               | June                      | June               | June             | June                       | June               | June             | July               |
| 7                  | 18                   | 25*                | 26                        | 2*                 | 3                | 26                         | 30                 | 4                | 9 *                |
| June               | June                 | June               | June                      | July               | July             | June                       | June               | July             | July               |

MONSOON ALLOWANCES—HOMEWARD.

\* On these trips, four days extra are allowed for the Bombay and Suez packets, which are taken in the Table. Eight days extra are allowed for the Japan and China and Calcutta and Suez packets, but as Five days only are taken in the Table, the arrivals at Marseilles and Southampton may be Three days latter than the dates set down.

† The Steamers occasionally leave Alexandria earlier than these dates.

| Bombay to Suez.  |                    |                 | Alexandria to Marseilles. |                 |                 | Alexandria to Southampton. |                 |               |                 |
|------------------|--------------------|-----------------|---------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------|-----------------|---------------|-----------------|
| Leaves           | Arrives at         |                 | Leaves                    | Arrives at      | Mail arrives in | Leaves                     | Arrives at      |               |                 |
| Bombay.          | Aden.              | Suez.           | Alexandria.               | Marseilles.     | London.         | Alexandria.                | Malta.          | Gibraltar.    | Southampton.    |
|                  |                    |                 | †                         |                 |                 | †                          |                 |               |                 |
| Saturday 5 p.m.  | Saturday midnight. | Saturday 6 p.m. | Sunday noon               | Saturday 9 a.m. | Sunday 8 p.m.   | Sunday 4 p.m.              | Thursday 2 a.m. | Monday 4 p.m. | Saturday 5 p.m. |
| 14               | 25                 | 2*              | 3                         | 9*              | 10              | 3                          | 7               | 11            | 16 *            |
| June 21          | June 2             | July 9*         | July 10                   | July 16*        | July 17         | July 10                    | July 14         | July 18       | July 23 *       |
| June 28          | July 9             | July 16*        | July 17                   | July 23*        | July 24         | July 17                    | July 21         | July 25       | July 30 *       |
| June 5           | July 16            | July 23*        | July 24                   | July 30*        | July 31         | July 24                    | July 28         | July 1        | July 6 *        |
| July 12          | July 23            | July 30*        | July 31                   | July 6*         | July 7          | July 31                    | July 4          | Aug 8         | Aug 13 *        |
| July 19          | July 30            | July 6*         | July 7                    | Aug 13*         | Aug 14          | July 7                     | Aug 11          | Aug 15        | Aug 20 *        |
| July 26          | July 6             | Aug 13*         | Aug 14                    | Aug 20*         | Aug 21          | Aug 14                     | Aug 18          | Aug 22        | Aug 27 *        |
| July 2           | Aug 13             | Aug 20*         | Aug 21                    | Aug 27*         | Aug 28          | Aug 21                     | Aug 25          | Aug 29        | Aug 3 *         |
| Aug 9            | Aug 20             | Aug 27*         | Aug 28                    | Aug 3*          | Aug 4           | Aug 28                     | Aug 1           | Aug 5         | Sept 10 *       |
| Aug 16           | Aug 27             | Aug 3*          | Aug 4                     | Sept 10*        | Sept 11         | Aug 4                      | Sept 8          | Sept 12       | Sept 17 *       |
| Aug 23           | Aug 3              | Sept 10*        | Sept 11                   | Sept 17*        | Sept 18         | Sept 11                    | Sept 15         | Sept 19       | Sept 24 *       |
| Aug 30           | Sept 10            | Sept 17*        | Sept 18                   | Sept 24*        | Sept 25         | Sept 18                    | Sept 22         | Sept 26       | Sept 1 *        |
| Aug 6            | Sept 17            | Sept 24*        | Sept 25                   | Sept 1*         | Sept 2          | Sept 25                    | Sept 29         | Sept 3        | Oct 8 *         |
| Sept 13          | Sept 24            | Sept 1*         | Sept 2                    | Oct 8*          | Oct 9           | Sept 2                     | Sept 6          | Oct 10        | Oct 15 *        |
| Sept 24          | Sept 1             | Oct 8           | Oct 9                     | Oct 15*         | Oct 16          | Oct 9                      | Oct 13          | Oct 17        | Oct 22 *        |
| Saturday 24 Sept | Oct 8              | Oct 15          | Oct 16                    | Oct 22          | Oct 23          | Oct 16                     | Oct 20          | Oct 24        | Oct 29          |
| Oct 1            | Oct 15             | Oct 22          | Oct 23                    | Oct 29*         | Oct 30          | Oct 23                     | Oct 27          | Oct 31        | Oct 5 *         |
| Oct 8            | Oct 22             | Oct 29          | Oct 30                    | Oct 5           | Oct 6           | Oct 30                     | Oct 3           | Oct 7         | Nov 12          |
| Oct 15           | Oct 29             | Oct 5           | Oct 6                     | Nov 12*         | Nov 13          | Oct 6                      | Nov 10          | Nov 14        | Nov 19 *        |
| Oct 22           | Oct 5              | Nov 12          | Nov 13                    | Nov 19          | Nov 20          | Nov 13                     | Nov 17          | Nov 21        | Nov 26          |
| Oct 29           | Nov 12             | Nov 19          | Nov 20                    | Nov 26          | Nov 27          | Nov 20                     | Nov 24          | Nov 28        | Nov 3           |
| Nov 5            | Nov 19             | Nov 26          | Nov 27                    | Nov 3           | Nov 4           | Nov 27                     | Nov 1           | Nov 5         | Dec 10          |
| Nov 12           | Nov 26             | Nov 3           | Nov 4                     | Dec 10          | Dec 11          | Nov 4                      | Dec 8           | Dec 12        | Dec 17          |
| Nov 19           | Nov 3              | Dec 10          | Dec 11                    | Dec 17          | Dec 18          | Nov 11                     | Dec 15          | Dec 19        | Dec 24          |

## MONSOON ALLOWANCES—HOMEWARD.

\* On these trips, four days extra are allowed for the Bombay and Suez packets, which are taken in the Table. Eight days extra are allowed for the Japan and China and Calcutta and Suez Packet, but as five days only are taken in the Table, the arrivals at Marseilles and Southampton may be three days later than the dates set down.

† The Steamers occasionally leave Alexandria earlier than these dates.

| Bombay to Suez.       |                         |                      | Alexandria to Marseilles. |                       |                     | Alexandria to Southampton. |                      |                     |                       |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|
| Leaves                | Arrives at              |                      | Leaves                    | Arrives at            | Mail arrives in     | Leaves                     | Arrives at           |                     |                       |
| Bombay                | Aden                    | Suez                 | Alexandria                | Marseilles            | London              | Alexandria                 | Malta                | Gibraltar           | Southampton           |
| Saturday 5 p.m.<br>19 | Saturday midnight<br>26 | Saturday 6 p.m.<br>3 | † Sunday noon<br>4        | Saturday 9 a.m.<br>10 | Sunday 8 p.m.<br>11 | † Sunday 4 p.m.<br>4       | Thursday 2 a.m.<br>8 | Monday 4 p.m.<br>12 | Saturday 5 p.m.<br>17 |
| Nov 26                | Nov 3                   | Dec 10               | Dec 11                    | Dec 17                | Dec 18              | Dec 11                     | Dec 15               | Dec 19              | Dec 24                |
| Nov 3                 | Dec 10                  | Dec 17               | Dec 18                    | Dec 24                | Dec 25              | Dec 18                     | Dec 22               | Dec 26              | Dec 31                |
| Dec                   | Dec                     | Dec                  | Dec                       | Dec                   | Dec                 | Dec                        | Dec                  | Dec                 | Dec                   |
| .....                 | .....                   | .....                | .....                     | .....                 | 1871                | .....                      | .....                | 1871                | 1871                  |
| 10                    | 17                      | 24                   | 25                        | 31                    | 1                   | 25                         | 29                   | 2                   | 7                     |
| Dec                   | Dec                     | Dec                  | Dec                       | Dec                   | Jan                 | Dec                        | Dec                  | Jan                 | Jan                   |
| .....                 | .....                   | .....                | 1871                      | 1871                  | .....               | 1871                       | 1871                 | .....               | .....                 |
| 17                    | 24                      | 31                   | 1                         | 7                     | 8                   | 1                          | 5                    | 9                   | 14                    |
| Dec                   | Dec                     | Dec                  | Jan                       | Jan                   | Jan                 | Jan                        | Jan                  | Jan                 | Jan                   |
| .....                 | .....                   | 1871                 | .....                     | .....                 | .....               | .....                      | .....                | .....               | .....                 |
| 24                    | 31                      | 7                    | 8                         | 14                    | 15                  | 8                          | 12                   | 16                  | 21                    |
| Dec                   | Dec                     | Jan                  | Jan                       | Jan                   | Jan                 | Jan                        | Jan                  | Jan                 | Jan                   |
| .....                 | 1871                    | .....                | .....                     | .....                 | .....               | .....                      | .....                | .....               | .....                 |
| 31                    | 7                       | 14                   | 15                        | 21                    | 22                  | 15                         | 19                   | 23                  | 28                    |
| Dec                   | Jan                     | Jan                  | Jan                       | Jan                   | Jan                 | Jan                        | Jan                  | Jan                 | Jan                   |

† The Steamers occasionally leave Alexandria earlier than these dates.

NOTE 1.—In the event of the Packet bringing the mails from China, Ceylon, &c., failing to reach Suez in due course, whilst the corresponding Packet from Bombay has arrived, the Marseilles Packet is to remain at Alexandria for 48 hours after the Contract time for departure, that is, until noon on Tuesday; and if the China, &c., mails are known to be in transit, her stay may be prolonged until 5 p.m. on that day, but not so that daylight is lost.

NOTE 2.—The maximum detention of the homeward Calcutta Packet at Point de Galle, in the event of the Packet from China or from Australia being late, is fixed at 48 hours, counting from the Contract hour of departure.

**The Australian Mails, 1870.**

Return of the departure of the British Contract Packets from Hongkong, which connect with the Australian Mails at Point de Galle:—

| <i>Date of Departure<br/>from Hongkong.</i> | <i>Date of Arrival<br/>at Galle.</i> | <i>Date of Departure<br/>from Galle for<br/>Sydney.</i> |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 11th January                                | 25th January                         | 26th January                                            |
| 8th February                                | 22nd February                        | 23rd February                                           |
| 8th March                                   | 22nd March                           | 23rd March                                              |
| 5th April                                   | 19th April                           | 20th April                                              |
| 28th do.                                    | 15th May                             | 18th May                                                |
| 26th May                                    | 12th June                            | 15th June                                               |
| 23rd June                                   | 10th July                            | 13th July                                               |
| 21st July                                   | 7th August                           | 10th August                                             |
| 18th August                                 | 4th September                        | 7th September                                           |
| 15th September                              | 2nd October                          | 5th October                                             |
| 18th October                                | 1st November                         | 2nd November                                            |
| 15th November                               | 29th do.                             | 30th do.                                                |
| 13th December                               | 27th December                        | 28th December                                           |

**The English Mails, 1870.**

Table shewing the dates of departure of the English Mails from Hongkong, of their anticipated arrivals in London, and dates of return despatches:—

| <b>Leaves<br/>Hongkong.</b> | <b>Arrives in<br/>London.<br/>via Marseilles.</b> | <b>Answer Leaves<br/>London.<br/>via Marseilles.</b> | <b>Answer<br/>due here.</b> |
|-----------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Jan. 11                     | Feb. 20                                           | Feb. 25                                              | April 7                     |
| " 25                        | March 6                                           | March 11                                             | " 21                        |
| Feb. 8                      | " 20                                              | " 25                                                 | May 5                       |
| " 22                        | April 3                                           | April 8                                              | " 19                        |
| March 8                     | " 17                                              | " 22                                                 | June 2                      |
| " 22                        | May 1                                             | May 6                                                | " 16                        |
| April 5                     | " 15                                              | " 20                                                 | " 30                        |
| " 19                        | " 29                                              | June 3                                               | July 14                     |
| " 28                        | June 12                                           | " 17                                                 | " 28                        |
| May 12                      | " 26                                              | July 1                                               | Aug. 11                     |
| " 26                        | July 10                                           | " 15                                                 | " 25                        |
| June 9                      | " 24                                              | " 29                                                 | Sept. 8                     |
| " 23                        | Aug. 7                                            | Aug. 12                                              | " 22                        |
| July 7                      | " 21                                              | " 26                                                 | Oct. 6                      |
| " 21                        | Sept. 4                                           | Sept. 9                                              | " 20                        |
| Aug. 4                      | " 18                                              | " 23                                                 | Nov. 3                      |
| " 18                        | Oct. 2                                            | Oct. 7                                               | " 20                        |
| Sept. 1                     | " 16                                              | " 21                                                 | Dec. 4                      |
| " 15                        | " 30                                              | Nov. 4                                               | " 18                        |
| .....                       | .....                                             | .....                                                | 1871                        |
| " 29                        | Nov. 13                                           | " 18                                                 | Jan. 1                      |
| Oct. 18                     | " 27                                              | Dec. 2                                               | " 15                        |
| Nov. 1                      | Dec. 11                                           | " 16                                                 | " 29                        |
| " 15                        | " 25                                              | " 30                                                 | Feb. 12                     |
| .....                       | 1871                                              | 1871                                                 | .....                       |
| " 29                        | Jan. 8                                            | * Jan. 13                                            | * " 27                      |
| Dec. 13                     | " 22                                              | * " 27                                               | * Mar. 14                   |

\* These dates are made by calculation, as no table has as yet been given.



**The United States Mails, 1870.**

Table shewing the dates of Departure of the Pacific Mail Steamers from Hongkong, of their anticipated arrival at San Francisco, and the dates of return despatches.

| Leaves<br>Hongkong. | Due in<br>San Francisco. | Answer Leaves<br>San Francisco. | Due in<br>Hongkong. |
|---------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Jan. 12             | Feb. 16                  | March 1                         | April 4             |
| Feb. 12             | March 19                 | April 1                         | May 3               |
| March 12            | April 16                 | April 30                        | June 1              |
| April 12            | May 13                   | June 1                          | July 3              |
| May 12              | June 12                  | July 1                          | Aug. 2              |
| June 11             | July 13                  | Aug. 1                          | Sept. 2             |
| July 12             | Aug. 12                  | Sept. 1                         | Oct. 2              |
| Aug. 12             | Sept. 12                 | Oct. 1                          | Nov. 4              |
| Sept. 12            | Oct. 17                  | Nov. 1                          | Dec. 5              |
| .....               | .....                    | .....                           | 1871                |
| Oct. 12             | Nov. 16                  | Dec. 1                          | Jan. 4              |
| Nov. 12             | Dec. 17                  | .....                           | .....               |
| .....               | 1871                     | .....                           | .....               |
| Dec. 12             | Jan. 16                  | .....                           | .....               |

An allowance of seven days each way may be made for Carriage of despatches to New York, and back per Pacific Rail.

**The United States Mails, 1870.**  
**SHANGHAI BRANCH.**

| Leaves<br>Shanghai.<br>(about.) | Due in<br>San Francisco. | Answer Leaves<br>San Francisco. | Due in<br>Shanghai.<br>(about.) |
|---------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Jan. 13                         | Feb. 16                  | March 1                         | April 2                         |
| Feb. 13                         | March 19                 | April 1                         | May 2                           |
| March 13                        | April 16                 | April 30                        | June 2                          |
| April 13                        | May 13                   | June 1                          | July 2                          |
| May 13                          | June 12                  | July 1                          | Aug. 2                          |
| June 13                         | July 13                  | Aug. 1                          | Sept. 2                         |
| July 13                         | Aug. 12                  | Sept. 1                         | Oct. 5                          |
| Aug. 13                         | Sept. 12                 | Oct. 1                          | Nov. 5                          |
| Sept. 13                        | Oct. 17                  | Nov. 1                          | Dec. 5                          |
| .....                           | .....                    | .....                           | 1871                            |
| Oct. 13                         | Nov. 16                  | Dec. 1                          | Jan. 5                          |
| Nov. 13                         | Dec. 17                  | .....                           | .....                           |
| .....                           | 1871                     | .....                           | .....                           |
| Dec. 13                         | Jan. 16                  | .....                           | .....                           |

An allowance of seven days each way may be made for Carriage of despatches to New York, and back per Pacific Rail.

The following Notification came too late for insertion in its proper place :—

### POST-OFFICE NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information that, henceforward the rates of postage, which must be paid in advance, on Book Packets and Packets of Patterns, addressed to the undermentioned British Colonies and Foreign Countries, viz :—

|                       |                   |                         |
|-----------------------|-------------------|-------------------------|
| Africa, West Coast of | Ecuador.          | New Granada.            |
| Ascension.            | Falkland Islands. | Nova Scotia.            |
| Bahamas.              | Fernando Po.      | Peru.                   |
| Bermuda.              | Gambia.           | Porto Rico.             |
| Bolivia.              | Gold Coast.       | Prince Edward's Island. |
| Brazil.               | Grey Town.        | St. Helena.             |
| British Honduras.     | Guatemala.        | Sierra Leone.           |
| Buenos Ayres.         | Hayti.            | United States.          |
| Canada.               | Liberia.          | Venezuela.              |
| Cape of Good Hope.    | Mexico.           | West Indies (British).  |
| Chili.                | Monte Video.      | West Indies (Foreign).  |
| Costa Rica.           | Natal.            |                         |
| Cuba.                 | New Brunswick.    |                         |

will be as follows : when forwarded

#### VIA SOUTHAMPTON.

|                                                                   | Not exceeding<br>4 ounces. | 4 ounces<br>to<br>8 ounces. | 8 ounces<br>to<br>12 ounces. | 12 ounces<br>to<br>1 lb. | Every addi-<br>tional<br>4 ounces. |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Bolivia, Chili, Ecuador,<br>Peru, and British,<br>Honduras..... } | cents.<br>14               | cents.<br>28                | cents.<br>42                 | cents.<br>56             | cents.<br>14                       |
| To all other places above<br>mentioned..... }                     | cents.<br>12               | cents.<br>24                | cents.<br>36                 | cents.<br>48             | cents.<br>12                       |

and when forwarded

#### VIA MARSEILLES.

|                                                                   | Not exceeding<br>4 ounces. | 4 ounces<br>to<br>8 ounces. | 8 ounces<br>to<br>12 ounces. | 12 ounces.<br>to<br>1 lb. | Every addi-<br>tional<br>4 ounces. |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| Bolivia, Chili, Ecuador,<br>Peru, and British,<br>Honduras..... } | cents.<br>18               | cents.<br>36                | cents.<br>54                 | cents.<br>72              | cents.<br>18                       |
| To all other places above<br>mentioned..... }                     | cents.<br>16               | cents.<br>32                | cents.<br>48                 | cents.<br>64              | cents.<br>16                       |

F. W. MITCHELL, *Postmaster-General.*

General Post Office, Hongkong, 19th December, 1869.

# HONGKONG & CHINA GAS COMPANY, LIMITED.

OFFICE:— WEST POINT, HONGKONG.

---

GAS SUPPLIED AT \$1½ PER 1,000 CUBIC FEET.

---

## REGULATIONS OF THE COMPANY.

The Company supply Meters, which may be purchased by the Consumers, or lent to them at a monthly rental. The Meter is to be kept in good working order, and not to be unconnected without permission having first been obtained from the Office.

The Meters will be examined and adjusted monthly, and the Company's Officers are to have free access at all reasonable hours to examine and inspect the same, together with the fittings.

Any Meter receiving damage beyond fair wear and tear, to be repaired at the expense of the Renter.

The accounts will be rendered monthly, and interest at the rate of 12 per cent. will be charged on all remaining overdue beyond the expiration of the month in which they are rendered.

The account is to be paid according to the Meter's registered quantity, as the Meter is moved by the Gas itself passing through it, and cannot indicate a greater quantity of Gas consumed than the quantity so allowed to pass through it. As no deduction can be made, the Renters are solicited to watch the Index of the Meter weekly, or as may be convenient; the consumption of an Argand, Bat-wing, or Fish-tail Burner will not usually exceed 5 to 6 Cubic Feet per hour of its use. In the event of the Meter ceasing to register, notice thereof is to be given to the Office, a new Meter will then be forwarded; and the charge made for Gas, during the previous period, will be proportionate to the previous months.

Renters wishing to discontinue the use of Gas must send a written notice of their intention to the Office.

In case of removal, the incoming Tenant is requested to see the Company's Receipt to the previous Tenant up to that date, or to retain the unpaid arrears in his own hands; also to give written notice to the Office of his intention to continue the Gas before he commences using it, as in the event of not doing so the new occupant will be held responsible for all accounts due by the previous tenant.

The accounts are collected monthly, and the engraved receipt of the Company can only be recognized.

Upon breach of any of the above Regulations, the Company are at liberty, without previous notice, to discontinue the supply.

If, without the Gas passing through the Meter, any person should surreptitiously procure a supply, clandestinely increase it, or supply any other person with Gas, such proceedings will subject the party to a Prosecution.

*Fittings erected by the Company will be kept in a state of efficiency for 12 months from date of completion, provided that such repairs only become necessary in the course of fair wear and tear.*

All letters and complaints (which must be in writing to ensure attention), to be addressed to the MANAGER, Office, West Point.

# PACIFIC MAIL STEAM-SHIP COMPANY.

---

**THROUGH UNITED STATES MAIL LINE  
VIA  
SAN FRANCISCO.**

---

Through Line of Steamers carrying Freight, Passengers and the United States Mail, between New York and all Ports in Japan and China; and extending, through its connections with other Lines, from India to England and the Continent, per Rail Road via United States, and via the Isthmus of Panama.

---

**THROUGH CONNECTIONS**

ALSO

**Made to Mexico, the Sandwich Islands, and all Ports  
on West Coasts of Central and South America.**

---

*Through Bills of Lading signed, and Through  
Passage Tickets issued, to and from all points  
in the East.*

---

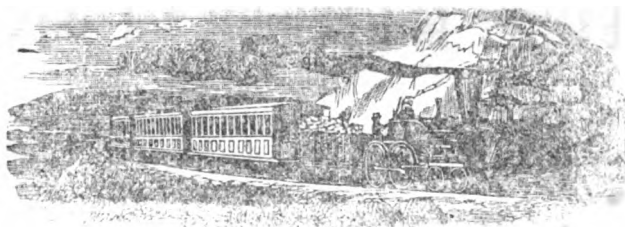
**Return Passage Tickets issued at a reduction of  
10 per cent. upon the whole amount for the  
Round Voyage.**

---

**OFFICE OF THE COMPANY IN HONGKONG:—  
PRAYA WEST.**

---

**HEAD OFFICE OF THE COMPANY:—  
56 & 61, WALL STREET, NEW YORK.  
ALLAN McLANE.—President.**



**QUICK TIME AND CHEAP FARES!**  
**FROM CHINA AND JAPAN**  
**TO**  
**NEW YORK & LIVERPOOL!**  
**THE GREAT OVERLAND ROUTE**  
**VIA**  
**CENTRAL PACIFIC RAILROAD,**  
**IS NOW IN COMPLETE RUNNING ORDER FROM**  
**SAN FRANCISCO**

**TO THE**

**“ATLANTIC SEA BOARD.”**  
**THROUGH EXPRESS TRAINS**

**LEAVE SAN FRANCISCO DAILY!**

Making prompt connections with the several Railway Lines in the Eastern States for all the Cities of the UNITED STATES and CANADAS, and connecting at  
**NEW YORK WITH THE SEVERAL STEAMER LINES TO ENGLAND, FRANCE, AND ALL EUROPEAN PORTS.**

**THROUGH TIME GOING EAST.** From San Francisco to Omaha, 4 days and 7 hours; to CHICAGO, 5 days and 7 hours; to New York, Seven Days!

**THROUGH FIRST-CLASS FARE REDUCED.** From San Francisco to Omaha, \$83.25; to St. Louis, \$97.50; Chicago, \$97.50; to New York, \$112.50; to Boston, \$114.75.

**SECOND-CLASS TRAINS** leave San Francisco daily (Sunday excepted). Fare to Omaha, \$45.00; St. Louis, \$45.00; Chicago, \$45.00; New York, \$50.00.

**CHILDREN** not over Twelve (12) years of age, Half Fare; under Five (5) years of age, FREE. **100 POUNDS OF BAGGAGE** (per adult passenger) FREE. 50 POUNDS OF BAGGAGE (per Child between 5 and 12 years of age, Free.

**EXTRA BAGGAGE** (over 100 pounds) between Sacramento and Omaha (Currency) \$15 per 100 pounds.

**SILVER PALACE SLEEPING COACHES, SECOND TO NONE IN THE WORLD!**

Are Run Daily, from SAN FRANCISCO to NEW YORK and intermediate points. These **DRAWING ROOM CARS** by day, and **SLEEPING CARS** by night, are unexcelled for comfort and convenience to the passenger while en route—combining the elegance of a private parlor and all accommodations pertaining to a well furnished chamber, with Comfortable Couches, Clean Bedding, &c. A competent Porter accompanies each Car to attend to the wants of our patrons.

**THROUGH TICKET OFFICE:**

**415, California Street, San Francisco.**

**THROUGH FREIGHTS** from SAN FRANCISCO to NEW YORK and other Eastern Cities, contracted through at low rates.

**MARK GOODS “CARE C. P. R. R.”**

**MONEY SAVED** by purchasing Tickets at the Company's Office in San Francisco.

**CHAS. CROCKER,**

*General Superintendent.*

**T. H. GOODMAN,**  
*General Passenger Agent.*

# HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

---

**SUSBCRIBED CAPITAL, 5,000,000 OF DOLLARS.**

---

## COURT OF DIRECTORS:

**CHAIRMAN—GEORGE F. HEARD, ESQ.**

**DEPUTY CHAIRMAN—JULIUS MENKE, ESQ.**

GEORGE J. HELLAND, ESQ.

WILLIAM LEMANN, ESQ.

W. H. FORBES, ESQ.

S. D. SASSOON, ESQ.

HONBLE J. B. TAYLOR.

A. JOOST, ESQ.

J. P. DUNCANSON, ESQ.

HONBLE. RICHARD ROWETT.

E. R. BELILIOS, ESQ.

## MANAGERS:

HONGKONG—VICTOR KRESSER, ESQ., CHIEF MANAGER.

SHANGHAI—DAVID McLEAN, ESQ.

YOKOHAMA—JOHN GRIGOR, ESQ.

LONDON—W. H. VACHER, ESQ.

**LONDON BANKERS—LONDON & COUNTY BANK.**

## HONGKONG.

### INTEREST ALLOWED

On Current Deposit Accounts at the rate of 1 per cent. per annum on the daily Balance.

On fixed deposits :—

For 3 Months, 2 per cent. per Annum,

„ 6 „ 4 „ „

„ 12 „ 5 „ „

## LOCAL BILLS DISCOUNTED.

CREDITS granted on approved Securities, and every description of Banking and Exchange business transacted.

DRAFTS granted on London, and the chief Commercial places in Europe, India, Australia, America, China and Japan.

**VICTOR KRESSER,**

*Chief Manager.*

**OFFICES OF THE CORPORATION,**

**No. 1, QUEEN'S ROAD EAST.**

Hongkong, 1st January, 1870.

# LONDON AND SAN FRANCISCO BANK (LIMITED.)

Incorporated under the Joint Stock Companies' Act of 1862, of Great Britain.

**SAN FRANCISCO OFFICE: No. 423, CALIFORNIA STREET.**

*London Office: 22, Old Broad Street. New York Agency: 53, Exchange Place.*

**CAPITAL, - - - - - \$5,000,000**

of which \$2,500,000 is fully paid-up as present Capital, and will be increased as the growth of the business requires.

## DIRECTORS.

FREDERICK RODEWALD, Esq., CHAIRMAN.  
H. L. BISCHOFFSHEIM, Esq. (Messrs. Bischoffsheim & Goldschmidt).  
J. F. FLEMMICH, Esq. Messrs. F. Huth & Co.)  
E. H. GREEN, Esq. (Messrs. Russell & Sturgis, of Manila.)  
JULIUS MAY, Esq. (of San Francisco,) Frankfort-on-the-Main.  
J. S. MORGAN, Esq. (Messrs. J. S. Morgan & Co.)  
BARON H. DE STERN (Messrs. Stern Brothers).  
RUDOLPH SULZBACH, Esq. (Messrs. Sulzbach Brothers,) Frankfort-on-the-Main.

***Manager in London, R. D. Peebles, Esq.***

*Auditor, G. T. Brooking, Esq.*

***Manager in San Francisco, Milton S. Latham, Esq.***

*Assistant Manager, (San Francisco,) Camillo Martin.*

*Accountant, (San Francisco,) Arthur Scrivenner.*

**London Bankers,—THE LONDON JOINT STOCK BANK.**

**London Offices of the Bank,—22, OLD BROAD STREET, E.C.**

The Bank is prepared to transact all kinds of General Banking and Exchange Business, in London and San Francisco, and between said Cities and all parts of the world.

The San Francisco Office is authorized to draw Bills of Exchange or issue Letters of Credit upon either of the undersigned Founders and Proprietors of the Bank, or (at the option of the buyer) upon the following Houses, with whom the Bank has established credits, viz.:

|                                   |                                                                          |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| LONDON .....                      | The London Joint Stock, No. 5, Princess Street.                          |
| do. ....                          | Messrs. Bischoffsheim, Goldschmidt & Co.                                 |
| do. ....                          | Messrs. Fruhling & Goschen.                                              |
| do. ....                          | Messrs. Frederick Huth & Co.                                             |
| do. ....                          | Messrs. J. S. Morgan & Co. (successors to<br>Messrs. Geo. Peabody & Co.) |
| do. ....                          | Messrs. Stern Brothers.                                                  |
| NEW YORK CITY.....                | Messrs. Dabney, Morgan & Co., 53 Exchange Place.                         |
| PARIS.....                        | Messrs. Bischoffsheim, Goldschmidt & Co.                                 |
| do. ....                          | Messrs. A. J. Stern & Co.                                                |
| FRANKFORT-ON-THE-MAIN .....       | Mr. Sigismund Sulzbach.                                                  |
| do. ....                          | Mr. Jacob S. H. Stern.                                                   |
| GERMANY.....                      | The Bank of Saxe Meinigen.                                               |
| AMSTERDAM .....                   | Banque de Credit and de Depôt des Pays Bas.                              |
| ANTWERP.....                      | Messrs. Nottebohn Brothers.                                              |
| do. ....                          | Mr. F. R. Bischoffsheim.                                                 |
| HAMBURG.....                      | Messrs. John Berenberg, Gosslar & Co.                                    |
| BERLIN .....                      | Messrs. Morritz, Guterbock & Co.                                         |
| GENOA and NAPLES.....             | The Anglo-Italian Bank.                                                  |
| VALPARAISO and LIMA.....          | Messrs. Fred. Huth, Gruning & Co.                                        |
| MANILA .....                      | Messrs. Russell & Sturgis.                                               |
| CHINA and JAPAN .....             | Hongkong and Shanghai Banking Corporation.                               |
| AUSTRALIA, SYDNEY and MELBOURNE.. | Union Bank of Australia.                                                 |
| IRELAND .....                     | Provincial Bank of Ireland, & all its Branches, viz.: at                 |

|              |            |              |               |              |                           |
|--------------|------------|--------------|---------------|--------------|---------------------------|
| Dublin,      | Waterford, | Youghal      | Dungannon,    | Kilrush      | Templemore,               |
| Cork,        | Galway,    | Enniskillen, | Bandon,       | Skibbereen,  | Carrick-on-Suir,          |
| Limerick,    | Armagh,    | Monaghan,    | Ennis,        | Enniscorthy, | Carrick-on-Shannon,       |
| Clonmel,     | Athlone,   | Banbridge,   | Ballyshannon, | Fernoy,      | Clogheen,                 |
| Londonderry, | Coleraine, | Ballymena,   | Strabane,     | Newry,       | Newcastle, Co., Limerick, |
| Sligo,       | Kilkenney, | Parsonstown, | Dungarvan,    | Drogheda,    |                           |
| Wexford,     | Ballina,   | Cavan,       | Mallow,       | Nenagh,      |                           |
| Belfast,     | Tralee,    | Omagh,       | Cootehill,    |              |                           |

**Special attention paid to selling California Securities in Europe.**

*Collections, Purchase of Real Estate and Mining Shares, and Investments of all kinds in California.*

***MILTON S. LATHAM, Manager,***

**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

# COMPTOIR D'ESCOMPTE DE PARIS.

Incorporated by National Decrees of 7th and 8th March, 1848,  
and by Imperial Decrees of 25th July, 1854, and  
31st December, 1866.

RECOGNISED BY THE  
INTERNATIONAL CONVENTION OF 30<sup>TH</sup> APRIL, 1862.

|                      | FRANCS.    | £ STERLING. |
|----------------------|------------|-------------|
| PAID-UP CAPITAL..... | 80,000,000 | 3,200,000   |
| RESERVE FUND.....    | 20,000,000 | 800,000     |

HEAD OFFICE.—14, Rue Bergère, Paris.

LONDON AGENCY.—144, Leadenhall Street, E.C.

AGENCIES.—At Nantes, Lyons, Marseilles, Alexandria, Bombay, Calcutta, Hongkong, Shanghai, Saigon, Saint Denis, (Ile de la Réunion,) and Yokohama.

## LONDON BANKERS—UNION BANK OF LONDON.

### HONGKONG AGENCY.

This Bank issues Drafts on its Paris and London Offices, and the UNION BANK OF LONDON; also on its Agencies in Nantes, Lyons, Marseilles, Alexandria, Bombay, Calcutta, Shanghai, Saigon, Saint Denis (Ile de la Réunion,) and Yokohama, and on the principal places of commerce on the Continent of Europe, India, China, America, Australia, &c., &c.

Current Accounts are kept, upon which no Commission is charged, and no interest is allowed.

Bills on Europe, India, America, Australia, &c., &c., are purchased or remitted for collection.

Local Bills discounted, and Loans granted on Merchandise, &c., &c.

Letters of Credit issued, available for the purchase of Merchandise in all parts of the World, on terms to be ascertained on application to the Manager.

**E. DELBANCO,**  
*Manager.*

Offices in Hongkong: Bank Buildings, Queen's Road,  
Hongkong, 1st January, 1870.



# The Bank of California,

## SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

CAPITAL 5,000,000 DOLLARS.

D. O. MILLS.....PRESIDENT.  
W. C. RALSTON.....CASHIER.

### AGENTS:

IN NEW YORK.....MESSRS. LEES & WALLER.  
IN BOSTON.....TREMONT NATIONAL BANK.  
IN LONDON }  
IN CHINA } .....ORIENTAL BANK CORPORATION.  
IN JAPAN }

## LETTERS OF CREDIT ISSUED,

Available for the Purchase of Merchandise throughout the United States, Europe, India, China, Japan, and Australia, also Central and South America.

## EXCHANGE FOR SALE

ON

### THE ATLANTIC CITIES, DRAWN DIRECT ON

London,  
Dublin,  
Paris,  
St. Petersburg,  
Amsterdam,  
Hamburg,  
Bremen,

Vienna,  
Leipsic,  
Sydney,  
Melbourne,  
Yokohama,  
Shanghai,  
Hongkong,

Frankfort on the Main.

# THE LONDON ASSURANCE,

INCORPORATED BY ROYAL CHARTER OF HIS MAJESTY KING  
GEORGE THE FIRST, A.D. 1720.

## HEAD OFFICE IN LONDON:

*No. 7, Royal Exchange, Cornhill, E.C.*

WEST END OFFICE—*No. 7, Pall Mall, S.W.*

RICHARD BAGGALLAY, Esq.—*Governor.*

JAMES BLYTH, Esq.—*Sub-Governor.*

EDWIN GOWER, Esq.—*Deputy-Governor.*

### DIRECTORS.

NATHANIEL ALEXANDER, Esq.  
JOHN ALVES ARBUTHNOT, Esq.  
HENRY BONHAM BAX, Esq.  
EDWARD BUDD, Esq.  
ALFRED D. CHAPMAN, Esq.  
MARK WILKS COLLET, Esq.  
SIR FREDERICK CURRIE, Bart.  
F. G. DALGETY, Esq.  
BONAMY DOBREE, Esq.  
JOHN ENTWISLE, Esq.  
G. L. MONCK GIBBS, Esq.  
ROBERT GILLESPIE, Esq.

HARRY GEORGE GORDON, Esq.  
A. C. GUTHRIE, Esq.  
JOHN ALEX. HANKEY, Esq.  
LOUIS HUTH, Esq.  
CHARLES LYALL, Esq.  
JOHN ORD, Esq.  
CAPT. R. W. PELL, R.N.  
DAVID POWELL, Esq.  
WILLIAM RENNIE, Esq.  
P. F. ROBERTSON, Esq., M.P.  
W. BRYCE WATSON, Esq.  
LESTOCK PEACH WILSON, Esq.

### SECRETARY.

JOHN LAURENCE, Esq.

The CORPORATION of the LONDON ASSURANCE have appointed Agents for the issue of Policies for Marine Assurance in INDIA and CHINA as under:—

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| BOMBAY ... ..    | Messrs. EWART, LATHAM & Co.      |
| MADRAS... ..     | Messrs. ARBUTHNOT & Co.          |
| CALCUTTA ... ..  | Messrs. MACKILLOP, STEWART & Co. |
| HONGKONG... ..   | Messrs. HOLLIDAY, WISE & Co.     |
| FOOCHOW... ..    | Messrs. HOLLIDAY, WISE & Co.     |
| SHANGHAI ... ..  | Messrs. HOLLIDAY, WISE & Co.     |
| MAURITIUS ... .. | Messrs. BLYTH BROTHERS & Co.     |

The Undersigned are prepared to issue Policies of the CORPORATION of the LONDON ASSURANCE, payable either here, in LONDON, at any of the above-named Agencies, and also at

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| MELBOURNE, VICTORIA ...    | by Messrs. DALGETY, BLACKWOOD & Co. |
| LAUNCESTON, TASMANIA ...   | „ Messrs. DU CROZ, NICHOLS & Co.    |
| HOBART TOWN „ ...          | „ Mr. LAVINGTON ROOPE.              |
| ADELAIDE, S. AUSTRALIA ... | „ Messrs. ELDER, SMITH & Co.        |
| SYDNEY, NEW S. WALES ...   | „ Messrs. FANNING, GRIFFITHS & Co.  |
| DUNEDIN, OTAGO, NEW }      | Messrs. DALGETY, RATTRAY & Co.      |
| ZEALAND ... ..             |                                     |

**HOLLIDAY, WISE & CO.**

# MANCHESTER FIRE ASSURANCE COMPANY

OF

## MANCHESTER AND LONDON.

THE Undersigned have been appointed Agents for the above Company at Hongkong, Canton, Foochow, Shanghai, and Hankow, and are prepared to

### GRANT INSURANCES

AT CURRENT RATES.

HOLLIDAY, WISE &amp; Co.

Hongkong, 1st January, 1870.

## London Assurance Corporation.

### LIFE ASSURANCES.

THE UNDERSIGNED ARE AUTHORISED TO ISSUE

### **LIFE POLICIES**

FOR SUMS NOT EXCEEDING £5,000.

HOLLIDAY, WISE &amp; Co.

Hongkong 1st January, 1870.

## THE LONDON ASSURANCE CORPORATION.

THE Undersigned having been appointed AGENTS for the above CORPORATION, are prepared to grant

### FIRE AND MARINE INSURANCES

ON THE USUAL TERMS.

HOLLIDAY, WISE &amp; Co.

Hongkong, 1st January, 1870.

# ROYAL INSURANCE COMPANY.

## FIRE, LIFE, AND ANNUITIES,

### CAPITAL—TWO MILLIONS STERLING.

#### FIRE DEPARTMENT.

**T**HE Undersigned are prepared to receive proposals of Assurance against FIRE on Buildings, or Goods Stored therein, either in HONGKONG, MACAO, CANTON, or WHAMPOA, to the extent of \$60,000, \$45,000, \$45,000 respectively on any single first class risk, at the following rates, say, on

|                                                                                    | 1 year.                 | 6 months.               | 3 months.               | 1 month.                | 10 days.                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Offices & Godowns & their contents                                                 | 1 per cent.             | $\frac{3}{4}$ per cent. | $\frac{1}{2}$ per cent. | $\frac{1}{4}$ per cent. | $\frac{1}{8}$ per cent. |
| Detached & semi-detached Dwelling Houses removed from the Town, and their contents | $\frac{1}{4}$ per cent. |                         |                         |                         |                         |
| Other Dwelling Houses similarly situated, and their contents                       | $\frac{3}{4}$ per cent. |                         |                         |                         |                         |

Attention is requested to a few of the advantages afforded by the Company to its Assurers, viz.:—

UNQUESTIONABLE SECURITY.  
PROMPTITUDE AND LIBERALITY OF SETTLEMENT.  
LOSSES OCCASIONED BY LIGHTNING MADE GOOD.

#### LIFE DEPARTMENT.

Annual Premiums for an Assurance of £100 for the whole term of Life, including £2 10s. per cent. for Foreign Risk, which will be deducted during a visit to or a permanent residence in Europe :—

| AGE. | WITHOUT PARTICIPATION. | WITH PARTICIPATION. | AGE. | WITHOUT PARTICIPATION. | WITH PARTICIPATION. |
|------|------------------------|---------------------|------|------------------------|---------------------|
| 15   | £3 19 8                | £4 5 6              | 40   | £5 8 0                 | £5 14 1             |
| 20   | 4 3 8                  | 4 9 4               | 45   | 5 17 11                | 6 4 6               |
| 25   | 4 8 2                  | 4 14 2              | 50   | 6 11 7                 | 6 18 3              |
| 30   | 4 13 11                | 4 19 9              | 55   | 7 11 1                 | 8 0 4               |
| 35   | 5 0 0                  | 5 6 2               | 60   | 8 16 0                 | 9 8 7               |

*N.B.*—Intermediate ages charged proportionably.

*Example.*—A person aged 30 next birthday may, by the yearly payment of £4 13s. 11d., if resident in China, (or £2 3s. 11d. if resident in England), secure £100 to his Executors, Administrators, or Assigns, at his death, whenever such death shall happen.

**£2** per cent. per annum Bonus declared during the last Fifteen Years on all Profit participating Policies of Two Years' standing.

The utmost liberality practised in the settlement of all Claims with the representatives of deceased Assurers.

An Assurance for any sum not exceeding £2,000 can be effected with the Undersigned without referring to England.

By special authority of the Board, Claims are settled at once by the Undersigned, without referring to Head-quarters.

Fees to Medical Referees paid by the Company.

No forfeiture of Policy from unintentional mis-statement.

Premiums payable Half-yearly or Annually at the option of the Assured.

For Tables of Rates, Forms, and Directions for effecting FIRE or LIFE ASSURANCES, and for any other information, apply to,

ROBT. S. WALKER & Co.,—*Agents.*

Hongkong, 1st January, 1870.

---

## YANG-TSZE INSURANCE ASSOCIATION OF SHANGHAI.

---

**T**HE Undersigned having been appointed Secretaries and Agents to this Association, are prepared to issue Policies upon Marine Risks to all parts of the World, at current rates of Premium.

In addition to the usual brokerage, this Association returns to the assured, at the close of each current year, twenty (20%) per cent. of the net profits of the Company for that year, divided pro rata to the amount of premium paid by each policy-holder.

The Association has an Agency in San Francisco.

RUSSELL & CO.

Hongkong, 1st January, 1870.

---

## PACIFIC INSURANCE COMPANY

OF  
SAN FRANCISCO.

---

**T**HE Undersigned having been appointed Agents in China for the above INSURANCE COMPANY, are prepared to grant Policies covering

**MARINE AND FIRE RISKS,**

AT THE CURRENT RATES.

RUSSELL & Co.

Hongkong, 1st January, 1870.

---

## BATAVIA SEA AND FIRE INSURANCE COMPANY.

---

**T**HE Undersigned having been appointed Agents in Hongkong for the above-named Company, are prepared to grant Policies against

**SEA RISKS,**

AT THE CURRENT RATES.

RUSSELL & CO.

Hongkong, 1st January, 1870.

# PHENIX FIRE INSURANCE COMPANY.

## LIVERPOOL & LONDON & GLOBE INSURANCE COMPANY,

THE Undersigned having been appointed Agents to the above Companies as this Port, are prepared to

GRANT POLICIES AGAINST

# FIRE

To the extent of \$40,000, in either of the above Offices, on Buildings, or on Goods stored therein.

DOUGLAS LAPRAIK & Co.

Hongkong, 1st January, 1870.

### NOTICE.

## SUN FIRE OFFICE.

FROM and after this date the following Rates will be charged on

## SHORT PERIOD INSURANCES,

VIZ.:

Not exceeding.....1 month  $\frac{1}{4}$  of the Annual Rate.

Above 1 month but not exceeding.....} 3 „  $\frac{1}{2}$  do. do.

Above 3 months but not exceeding.....} 6 „  $\frac{3}{4}$  do. do.

Above 6 months the full Annual Rate.

A. G. HOGG & Co.,

*Agents, Sun Fire Office.*

Hongkong, 1st January, 1870.

# IMPERIAL FIRE INSURANCE COMPANY.

NO. 1, OLD BROAD STREET, AND 16, PALL MALL, LONDON.

INSTITUTED 1803.

FOR Insuring Houses and other Buildings, Goods, Wares, Merchandise, Manufacturing and Farming Stock; Ships in Port, Harbours, or Dock, and the Cargoes of such Ships; also, Ships Building and Repairing; Barges and other Vessels on Navigable Rivers and Canals, and Goods on board such Vessels, throughout Great Britain and Ireland, and in FOREIGN COUNTRIES, FROM LOSS OR DAMAGE BY FIRE.

Subscribed and Invested Capital,

ONE MILLION SIX HUNDRED THOUSAND POUNDS.

The undersigned, Agents at Canton, Hongkong, Amoy, and Shanghai, for the above Company, are prepared to grant Policies against FIRE to the extent of \$60,000, on any one First Class Risk.

GIBB, LIVINGSTON & Co.

Hongkong, 1st January, 1870.

## North British and Mercantile Insurance Company. LONDON AND EDINBURGH.

(Incorporated by Royal Charter and Special Acts of Parliament.)

|                                                      |           |    |    |
|------------------------------------------------------|-----------|----|----|
| PAID-UP CAPITAL.....                                 | £250,000  | 0  | 0  |
| RESERVED FUNDS.....                                  | £222,348  | 10 | 11 |
| SUSPENSE ACCOUNTS.....                               | 93,514    | 10 | 1  |
| TOTAL ACCUMULATED FUNDS.....                         | 315,861   | 1  | 0  |
| ANNUAL INCOME, FROM FIRE, LIFE, AND INVESTMENTS..... | 2,510,139 | 0  | 0  |
|                                                      | 652,127   | 11 | 10 |

President—HIS GRACE THE DUKE OF ROXBURGHE, K.T.

Vice-Presidents—HIS GRACE THE DUKE OF SUTHERLAND; THE MOST NOBLE THE MARQUIS OF ABERCORN, K.G., LORD LIEUTENANT OF IRELAND; SIR JOHN L. M. LAWRENCE, BART., G.C.B. AND K.S.I., VICEROY OF INDIA.

Ordinary Directors—London.

JOHN WHITE CATER, Esq., Merchant.  
CHARLES MORRISON, Esq., Merchant.  
JUNIOUS S. MORGAN, Esq., Merchant.  
JOHN H. WM. SCHRODER, Esq., Merchant.  
JOHN MOLLETT, Esq., Merchant.  
GEORGE YOUNG, Esq., Merchant.

Manager of Fire Department—GEO. H. WHYTING.  
Actuary—ANDREW BADEN.

ALEX. HENRY CAMPBELL, Esq., Merchant.  
PHILIP CHARLES CAVAN, Esq., Merchant.  
PETER P. RALLI, Esq., Merchant.  
P. DU PRE GREENFELL, Esq., Merchant.  
A. KLOCKMANN, Esq., Merchant.  
JAMES DU BUISSON, Esq., Merchant.

Foreign Superintendent—G. H. BURNETT.  
Secretary—F. W. LANCE.

The undersigned are prepared to grant Policies against FIRE, at the following Rates:—

|                                                                                           |   |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------|
| Detached and semi-detached Dwelling Houses removed from town and }<br>their Contents..... | 1 | per cent. per Annum. |
| Other Dwelling Houses, used strictly as such and their Contents.....                      | 2 | " "                  |
| Godowns, Offices, Shops, &c., and their Contents.....                                     | 1 | " "                  |

### SHORT PERIOD RATES.

|                                                                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|
| Not exceeding 10 days, $\frac{1}{2}$ of the Annual rate.                   |  |
| Above 10 days and not exceeding 1 Month, $\frac{1}{3}$ of the Annual rate. |  |
| Do. 1 Month do. 3 do. $\frac{1}{4}$ do.                                    |  |
| Do. 3 do. do. 6 do. $\frac{1}{2}$ do.                                      |  |
| Do. 6 do. the full Annual rate.                                            |  |

GILMAN & CO.,—Agents.

## HAMBURG, BREMEN, FIRE INSURANCE COMPANY.

THE Undersigned are authorized to accept assurance against Fire at Hongkong, and at any of the open ports in China, to the amount of Mexican Dollars 50,000 on one Risk.

Hongkong, 1st January, 1870.

WM. PUSTAU & Co.,  
*Agents.*

## WHAMPOA BEEF, SHANGHAI MUTTON, AND ALL TABLE REQUISITES FOR FAMILY USE,

AT

**J. FRISBY & CO.'S,**  
BUTCHERS, GROCERS, AND MARKET COMPRADORES,  
*Store 73, corner of Wellington and Graham Streets;*  
BUTCHER'S STALL, CENTRAL MARKET.

## H. N. MODY,

Bill, Bullion, Share, & General Broker & Auctioneer,  
*Graham Street.*

## GEORGE GLASSE,

FIVE YEARS MANAGER TO  
**KINGSFORD & Co.,**  
(PICCADILLY, LONDON, AND 28, PLACE VENDOME, PARIS),  
**ENGLISH AND FOREIGN CHEMIST,**  
VICTORIA DISPENSARY,  
**HONGKONG.**

## SHIPS' MEDICINE CHESTS

SUPPLIED AND REFITTED.

Surgeon's orders, and orders from the Coast Ports,  
promptly attended to.

SOLE APPOINTED AGENT IN CHINA FOR THE SALE OF DR. JAYNE'S FAMILY MEDICINES.



# **EAST POINT SUGAR REFINERY,** **HONGKONG.**

## **WAHEE, SMITH & CO.**

Are now prepared to supply Merchants, Storekeepers, and others with the  
**BEST REFINED SUGARS,**  
With all the different grades of Crystals, in any quantity, and at a considerable reduction on Home prices. They are open to make contracts for the supply of Sugars to any of the open Ports of China and Japan, or to Manila, Australia and the Pacific Coast of America, on the most favourable terms.

## **MOLASSES AND GOLDEN SYRUP**

Can also be procured to any extent, and shipped on receipt of orders.

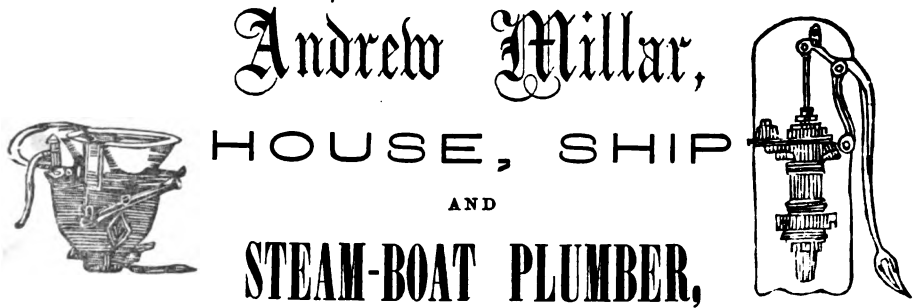
WAHEE, SMITH & Co. are prepared to make engagements for the supply of

## **RUM,**

Of the best quality, on terms that will suit purchasers. This is the only Rum Distillery in China, and offers great advantages to Merchants, Storekeepers, Captains, and others engaged in the China Trade, of securing a good article at a moderate price.

**WAHEE, SMITH & CO.,**  
**SUGAR REFINERS AND CRUSHERS,**  
**HONGKONG AND SAIGON.**

---


**Andrew Millar,**  
 HOUSE, SHIP  
AND  
 STEAM-BOAT PLUMBER,

**COPPERSMITH AND BRASSFOUNDER,**

**No. 1, Queen's Road East**

AND

**N U L L A H   L A N E .**

---

**J. M. ARMSTRONG,**  
**Auctioneer and General Commission Agent,**  
**COMMERCIAL BANK BUILDINGS,**  
**QUEEN'S ROAD.**

---

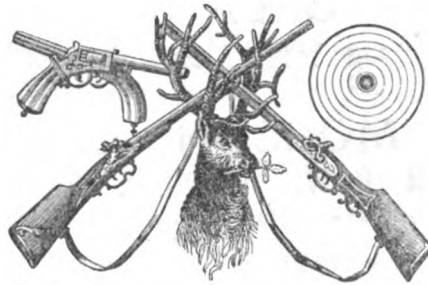
**GEORGE M. HART,**  
**COMMISSION AGENT**  
AND  
**GENERAL MERCHANT,**  
**NINGPO.**

---

**G. FALCONER & CO.,**  
**WATCH AND CHRONOMETER MANUFACTURERS,**  
 AND JEWELLERS,  
 NAUTICAL INSTRUMENTS, CHARTS, AND BOOKS.  
 QUEEN'S ROAD, HONGKONG.

---

**WM. SCHMIDT & CO.,**  
**GUN AND RIFLE MAKERS, AND MACHINISTS,**  
**ARMS, AMMUNITION,**  
 AND REQUISITES OF EVERY DESCRIPTION FOR SALE.



*Repairing of Arms and every kind of Metal work, as small Machinery, &c., undertaken  
 at the shortest notice, on reasonable terms.*  
**No. 94, QUEEN'S ROAD CENTRAL.**

---

**Drs. Eastlack & Winn,**  
**SURGEON DENTISTS,**  
**CHINA AND JAPAN.**

---

**W. R. FLOYD,**  
**PHOTOGRAPHER,**  
 CORNER OF WELLINGTON STREET & WYNDHAM STREET;  
 WHERE A LARGE COLLECTION OF VIEWS OF  
**HONGKONG, &c., &c.,**  
 CAN BE OBTAINED.

---

**ONLY SILVER MEDAL. PARIS EXHIBITION, 1867.**

---

# **PEPSINE,**

The active digestive principle of the gastric juice; an agreeable and popular remedy for weak digestion. In Powder, Wine, Lozenges, and Globules.

PURE CHEMICALS and all NEW MEDICAL PREPARATIONS, including the following specialities:—

## **PANCREATIZED COD LIVER OIL,**

Containing the active principle obtained from the Pancreas, by which the digestion and assimilation of fat is effected.

## **CREASOTE,**

From Wood Tar, of which T. M. & Son are the only British Manufacturers.

## **GELATINE,**

A perfect and economical substitute for Isinglass.

*\*.\* See Name, Address, and Trade Mark.*

**T. MORSON & SON,  
SOUTHAMPTON ROW, RUSSELL SQUARE, LONDON.**

ORDERS TO BE MADE PAYABLE THROUGH AGENTS, OR BY ENGLISH DRAFTS.

**SHIPPING ORDERS CAREFULLY PACKED.**

---

# **L. FRICKEL & CO.,**

## **SHIPCHANDLERS,**

## **SAILMAKERS,**

## **GENERAL STOREKEEPERS,**

AND

## **COMMISSION AGENTS,**

## **QUEEN'S ROAD, HONGKONG.**

# PORT OF AMOY.

SHIPOWNERS, AGENTS, and COMMANDERS are informed that the Dock COMPANY'S ESTABLISHMENTS at the above Port afford every facility, at moderate charges,

FOR

REPAIRING AND SPARRING VESSELS,

AND

CLEANING AND PAINTING IRON SHIPS AND STEAMERS.

THEIR LARGE

## GRANITE DOCK

Has 286 feet length on the blocks, and at average spring tides can receive Vessels of 16 to 17 feet draught. It has a

*Caisson Gate, and Powerful Centrifugal Steam-pump,*

AND

AN ENGINEERS' WORK-SHOP,

FITTED WITH LATHES AND TOOLS, DRIVEN BY STEAM,

IRON & BRASS FOUNDRIES, BOILER-MAKERS' SHOP,

*A large Smithy, and Carpenters' and Boat-builders' sheds,  
all superintended by resident Europeans.*

THEIR TWO

## SMALLER GRANITE DOCKS

CAN RECEIVE, AT SPRING TIDES, VESSELS DRAWING 12 FEET.

SPARS, TIMBER, & OTHER DOCK-YARD MATERIAL KEPT IN STOCK.

QUARTERS FOR OFFICERS, AND

A DRY GODOWN,

FOR STORES OF VESSELS UNDER REPAIR.

Amoy, 1st January, 1870.



# PAUL PRINCETEAU-LEPERCHE & Co.



LIBOURNE, NEAR BORDEAUX.

LONDON: 90, GREAT TOWER STREET, E.C.  
PARIS: 3, RUE AUBER.

ESTABLISHED 1804.

## COMMISSION. EXPORTATION.

GROWERS of the following Growths, Exported as under, according to Vintage.

|                                             |     |        |
|---------------------------------------------|-----|--------|
| CH <sup>EAU</sup> . PONTUS, FRONSAC...      | 12/ | to 15/ |
| CH <sup>EAU</sup> . LAVALADE, 1ST FRONSAC   | 15/ | „ 18/  |
| CANON PRINCETEAU, 1ST CANON                 | 18/ | „ 24/  |
| LA CONSEILLANTE, 1ST ST. EMILION POMEROL... | 24/ | „ 48/  |

Prices per Dozen Case, free on board at Bordeaux.

## Exporters of all Bordeaux, Medoc, and Sauterne Wines.

EXTRACT from the Work, "Gastronomic Riches of France," by Charles de Lorbac and Charles Lallemand.

### CANON PRINCETEAU.

This domain, situated upon the Southern hill side of Canon, is perfectly planted and very favourably exposed. During the International Exhibition of 1855, the Wines of Canon obtained a marked preference by the Lord Mayor of the City of London and the gentlemen of distinction of his Company, on occasion of a Banquet offered to him by the Municipality of Paris.

### CH<sup>EAU</sup>. LAVALADE.

This property is one of the distinguished growths of the "Côtes de Fronsac" wine plot, the productions of which justly enjoy a reputation not surpassed by that of the excellent wines of the Coteau of Canon.

The situation of this vineyard, planted on calcareous soil, and exposed to the beams of the rising sun, makes it one of the best growths of the Haut Fronsadais.

### CH<sup>EAU</sup>. DE PONTUS.

Is situated in the immediate vicinity of Chateau Lavalade. A rich modern mansion, surrounded by a splendid park, has replaced the old castle. Its production is more than 100 tonneaux.

These wines are classified in the first Fronsac, and have long been renowned in Holland for their quality, being rich, full, soft, and having a fine bouquet.

### CH<sup>EAU</sup>.

### LA CONSEILLANTE.

This vineyard is situated partly in the district of St. Emilion and that of Pomerol, and the wine unites the appreciated qualities of the two characters.

With the richness of St. Emilion they have the delicacy and bouquet of Pomerol; this favourable union makes it a perfect wine.

The productions of these four growths are by their sound quality very fit for Export to the most distant countries, and can well support the severity of the extreme climates.

FOR PROMPT EXECUTION OF ORDERS, PLEASE ADDRESS TO  
LIBOURNE, GIRONDE, FRANCE,  
STATING REFERENCES.

# HOOPER AND CO.

Established in the Haymarket, 1807.  
Removed to Victoria Street, 1867.

## 113, VICTORIA STREET, LONDON, S.W.

(Midway between Belgravia and the Houses of Parliament.)

BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN.

His Royal Highness The Princes of Wales, K.G.  
His Royal Highness The Duke of Cambridge, K.G.  
Her Royal Highness The Duchess of Cambridge.  
His Serene Highness The Prince Teck.  
His Majesty The King of Prussia.  
His Royal Highness The Crown Prince of Prussia.  
&c. &c. &c.

1851. London—Prize Medal.

1855. Paris—Reporter to Society of Arts.

1862. London—Juror and Reporter.

1863. French Treaty Medal.

1865. Cologne—First Class Silver Medal.

1865. Oporto—Gold Medal of Honour.

1865. Dublin—Juror and Reporter.

1867. Paris—Juror and Reporter.

Improved Carriages, combining  
lightness, strength, elegance,  
comfort

Town Coaches

„ Landaus

„ Chariots

„ Barouches

Light Barouches

„ Coaches

Drags (Club Pattern)

Omnibuses for private use

Barouche Landaus

Sociable „

Sefton „

Shelbourne „

Elcho „

Sociables „

Single Broughams

Double „

Segmental „

C. Spring „

Brakes for two or four horses

Very light Miniature Broughams,  
with American hickory wheels  
(6½ to 7 cwt.)

Open Wagonettes

Covered „ with moveable  
enclosures

Wagonette Phaetons

Express Phaetons, to carry four,  
chiefly of tough steel and  
hickory (4½ cwt.)

Mail Phaetons

Sporting Phaetons

Light Road Phaetons

Dog Cart Phaetons

Stanhope Phaetons

T Carts

Cab Phaetons

Park Phaetons

Cabriolets

Gigs

Dog Carts

Sleighs

H. & Co. possess an unusually large and varied collection of Coloured Drawings, by skilled artizans and designers. An inspection of these will enable purchasers to judge of the kind of carriage best suited to their tastes and requirements.

*Exportation to the Continent of Europe, India, the Colonies,  
North and South America, &c.*

# THE DAILY PRESS,

A DAILY MORNING PAPER.

SUBSCRIPTION: \$34 PER MONTH—PAYABLE QUARTERLY IN ADVANCE.  
EXTRA COPIES 25 CENTS.

## CHINESE ISSUE OF "THE DAILY PRESS,"

A CHINESE NEWSPAPER,

PUBLISHED THREE TIMES PER WEEK, TUESDAY, THURSDAY, AND SATURDAY.

SUBSCRIPTION: RECKONED BY THE CHINESE CALENDAR, \$4 PER ANNUM.

[This Paper is in large Circulation amongst the Chinese, not only in Hongkong, Canton, and Macao, but also at all the Open Ports, and will be found on excellent Advertising medium.]

MANAGER, CHANG A'LEONG, "DAILY PRESS" OFFICE.

## CHINA OVERLAND TRADE REPORT,

A BI-MONTHLY SUMMARY,

*Published on the Departure of the English Mails, containing all the intelligence of the fortnight, whether Political, Commercial, General, or Maritime, all Market information, and Prices Current from all the Ports of China and Japan, as also from Manila.*

Subscription: For Ten Copies or over, \$7½ per Annum, each; under that Number \$9, each; if Posted from the office \$1½ each Additional.

SINGLE COPIES FIFTY CENTS EACH.

AGENT IN LONDON, GEORGE STREET, 80, CORNHILL.

## THE STRAITS TIMES EXTRA.

A precis of Intelligence by the inward Mails, Published at Singapore, in the *Straits Times* Office, the exclusive sale in China being under contract to this Establishment. This Summary is delivered immediately on the arrival of each Mail, or other Steamer, and is circulated to Subscribers without delay.

## THE LONDON AND CHINA HERALD.

An Overland Paper, published in London three times a month, for transmission by all regular mails to China. It is edited and arranged by persons possessing great experience of Anglo-Chinese affairs. Terms of Subscription, inclusive of postage, £2 10s. per Annum, payable in London; or \$12 payable in Hongkong.

## THE CHRONICLE AND DIRECTORY

FOR CHINA, JAPAN, AND THE PHILLIPINES.

Published Annually, containing a record of all Documents, Diplomatic, Legal, and Commercial, Regulating Foreign relations with those Ports, as also a carefully revised list of all Foreign residents, with a detailed Statement of public Officers, Firms, &c., &c. Post Office Rates and Regulations, Mail Steamers, Time Tables, Tariffs, Port Regulations, &c., &c. A complete Calendar, and all other useful information.

PRICE FIVE DOLLARS.

## BOOKBINDING

IN ALL ITS BRANCHES.

THE MACHINERY AND APPLIANCES BEING OF THE LATEST INVENTION.

## JOB PRINTING, IN ALL BRANCHES,

BOTH IN ENGLISH AND CHINESE.

COPPER-PLATE PRINTING, &c., &c.



**RODGERS, MEYER & CO.,**  
**SAN FRANCISCO,**

REPRESENTED IN LIVERPOOL.

BY

**ROBERT RODGERS & CO.,**

ISSUE LETTERS OF CREDIT,

AND

**DRAW ON PRINCIPAL CITIES**

IN

**Europe, South America, Central America,**

AND ON

**New York.**

MAKE ADVANCES ON COPPER AND SILVER ORES,  
GRAIN, ETC., ETC.

**ATTEND TO CHARTERING OF VESSELS**

TO

**ALL PARTS OF THE WORLD.**

---

**HENRY HUGHES,**  
COMMISSION MERCHANT.

---

*Consignments of Produce Solicited.*

**PURCHASES MADE IN CALIFORNIA**

OR

**ENGLISH MARKETS.**

---

**HENRY HUGHES,**  
206 & 208, BATTERY STREET,  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

---

HENRY B. WILLIAMS.

HENRY P. BLANCHARD.

CHARLES B. MORGAN.

**Williams, Blanchard & Co.**

**S H I P P I N G**

AND

**COMMISSION MERCHANTS,**  
NO. 305, FRONT STREET,  
**SAN FRANCISCO,**  
**CALIFORNIA.**

JAMES OTIS

W. A. MACONDRAY,

F. W. MACONDRAY.

**MACONDRAY & CO.,****Shipping**

AND

**COMMISSION****MERCHANTS,****206, SANSOM STREET,****SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

AGENTS FOR THE

**YANG-TSZE INSURANCE ASSOCIATION, SHANGHAI;**

AND

**HONGKONG LINE OF CLIPPER SHIPS.****A. ROMAN & CO.,****BOOKSELLERS, PUBLISHERS, & STATIONERS,**

27, HOWARD STREET, NEW YORK;

417 &amp; 419, MONTGOMERY STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA,

KEEP CONSTANTLY ON HAND THE LARGEST AND BEST SELECTED STOCK OF

**BOOKS AND STATIONERY**

ON THE

**PACIFIC COAST,**

AND SELL AT THE LOWEST RATES.

CATALOGUES OF OUR OWN PUBLICATIONS, AND ALSO EASTERN  
PUBLISHERS' LIST, SENT FREE TO ANY ADDRESS, ON APPLICATION.A Liberal Discount Allowed to the Trade, Libraries,  
&c., &c., &c.***Orders Solicited and Promptly Filled.*****A. ROMAN & CO.**

# Repeating Rifles, Carbines,

RIFLED



MUSKETS,

AND

FIXED AMMUNITION,  
DU PONT'S GUNPOWDER,  
EAGLE SAFETY FUSE.

**RODMOND GIBBONS & Co.,**  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

AGENTS FOR

**WINCHESTER REPEATING ARMS CO.,**

**E. I. DU PONT DE NEMOURS & CO.,**

**LAKE SUPERIOR AND PACIFIC FUSE CO.**

*The Winchester Repeating Arms* (Improved Henry Rifle), are the most perfect and splendid weapon ever produced. They are light and simple in construction, and for accuracy, power, and rapidity of fire, they excel any other Arms ever made and used with a corresponding charge. The Sporting Rifle and Rifled Musket carry 17 shots in the Magazine and one in the Barrel, all of which can be fired at the rate of *two shots a second*, or the contents of the magazine can be *held in reserve*, and they can be used as single Breech Loaders, and fired as such at the rate of 20 shots a minute. The Infantry Rifle is the most perfect, effective, and beautiful Military Arm ever produced. The Agents in San Francisco are prepared to make contracts with individuals or Governments, and to fill orders of any magnitude from Asia at the Factory price delivered in San Francisco—thereby saving to purchasers freight, Insurance, &c. to this Coast. The "Winchester" cartridge, branded "H," are celebrated for their superior quality. A large stock constantly on hand.

*E. I. Du Pont de Nemours & Co.*, are the longest established and largest Powder Manufacturing Firm in the United States. The Agents in San Francisco are prepared to enter into contracts, and to fill orders from Asia without limit as to quantity, for their celebrated brands of Blasting, Cannon, Musket, Rifle and Sporting Powder, and to guarantee the quality and weight of all shipments.

*Lake Superior and Pacific Fuse Company's* Eagle Brands of Safety Fuse are manufactured in California, and they are warranted equal to any made in the world, and never to fail unless cut in the tamping. Orders of any magnitude can be filled without delay.

J. O. HANSCOM,

H. S. SMITH.

{ **HANSCOM & CO.,** }

P. PENDERGAST,

W. W. HANSCOM,

# **ÆTNA IRON WORKS,**

*Southeast corner Fremont & Tehama Streets,*  
**SAN FRANCISCO,**  
**CALIFORNIA.**

## **PRACTICAL MACHINISTS AND IRON FOUNDERS.**

*Manufacture Steam Engines, Saw Mills, Flour Mills,  
and Quartz Machinery of all kinds.*

### **DUNBAR'S IMPROVED SELF-ADJUSTING PISTON PACKING,**

(Of which there are now over two hundred in use on the Pacific Coast,) requires no springs or screws; is always steam-tight, without excessive friction; and never gets slack or leaky.

HANSCOM'S CRUSHER, the best of the kind now in use in this State,  
or anywhere else.

### **HAYE'S PATENT IMPROVED PUMP,**

*For Feeding Boilers and general purposes. Unexcelled for compactness, simplicity and efficiency.*

### **CARVALHO'S STEAM SUPERHEATER,**

NO STEAM BOILER SHOULD BE WITHOUT IT.

*All kinds of Patent Amalgamators, Concentrators, &c., furnished to order.*

### **TYLER'S IMPROVED WATER WHEEL,**

Giving greater power, at lower cost than any wheel in use. Circulars giving full tables sent to any one desiring.

**SOLE MANUFACTURERS OF THE  
PENDERGAST WHITE IRON STAMP, SHOES, & DIES.**

*None genuine unless obtained from us. Every one warranted.*

**ORNAMENTAL CASTINGS made equal to those of  
Berlin. HOUSE WORK, STORE WORK, and LIGHT  
CASTINGS of all kinds, manufactured with promptness.**

*Particular attention given to Drawings and Specifications of Machinery,  
which will be made to order.*

*Plans for Works ordered from us furnished gratuitously*

**THE PATRONAGE OF THE PUBLIC IS RESPECTFULLY SOLICITED.**

# **Brittan, Holbrook & Co.,**

IMPORTERS AND DEALERS IN

**STOVES, TIN PLATE, SHEET IRON,**  
LEAD AND IRON PIPE, PUMPS, ZINC, WIRE,  
TINNERS' STOCK, TOOLS AND MACHINES.

MANUFACTURERS OF

**TIN, SHEET IRON, AND COPPER WARE.**

111 & 113, CALIFORNIA, AND 17 & 19, DAVIS STREETS,  
SAN FRANCISCO.

176 & 178, J STREET, SACRAMENTO, CALIFORNIA,

AND

**Main Street, Austin, Nevada.**

# **LOCKE & MONTAGUE,**

IMPORTERS OF

**STOVES, RANGES, METALS,**  
WIRE, LEAD PIPE, IRON PIPE, HOSE,  
**CAST, ENAMELLED AND TINNED HOLLOW-WARE,**  
PLAIN, JAPANNED AND PLANISHED  
**TIN WARE,**  
TINMEN'S STOCK, TOOLS AND MACHINES,  
**PLUMBERS' GOODS**

AND

**KITCHEN UTENSILS.**

**112 and 114, Battery Street,**  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

# MARCUS C. HAWLEY & CO.,

NOS. 108 & 110, FRONT STREET,  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

IMPORTERS AND DEALERS IN

## HARDWARE

AND

AGRICULTURAL IMPLEMENTS.

A FULL ASSORTMENT OF ALL KINDS

## SHELF HARDWARE

AND

BRASS GOODS,

ALSO,

CUTLERY, &c., &c., &c.

MARCUS C. HAWLEY,  
*New York.*

GEO. T. HAWLEY,  
*San Francisco.*

*N.B.—Particular attention given to Orders.*

## BARTON & RUTTER,

609, CLAY STREET,

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

BARTON, ALEXANDER AND WALLER,

68, BEEKMAN STREET, NEW YORK.

IMPORTERS OF

GUNS, FISHING TACKLE, GUN MATERIAL, POCKET  
CUTLERY, POWDER-FLASKS, SHOT BELTS, PERCUSSION  
CAPS, GUN WADDING, ETC.,

COLT'S, SMITH AND WESSON'S AND OTHER REPEATERS.

MANUFACTURERS OF FISH HOOKS, LINES, AND TACKLE OF  
EVERY DESCRIPTION.

SOLE AGENTS IN CALIFORNIA

FOR

Alexander's Celebrated Pocket Cutlery.

# American Clock Company.

**SOLE AGENTS**

FOR THE

E. N. WELCH MANFG. CO.,  
NEW HAVEN CLOCK CO.,  
SETH THOMAS CLOCK CO.,  
SETH THOMAS' SONS & CO.,

DEALERS IN

**TIME PIECES**

AND

**CLOCK MATERIAL**

OF EVERY DESCRIPTION.

Agents for JONES & Co.'s REGULATORS for Jewelers,  
A. S. HOTCHKISS & Co.'s TOWER CLOCKS.

Catalogues and Price Lists sent on application.

Warehouse in New York, No. 3, Cortlandt Street,  
Warehouse in Chicago, No. 115, Lake Street.

**H. MOLINEUX,**

AGENT FOR THE PACIFIC COAST,

Office and Warerooms:

310, SANSOME STREET,

**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**



## PHOENIX IRON WORKS.

**JONATHAN KITTREDGE,**

MANUFACTURER OF

**IRON DOORS,**

Shutters,

**GRIDDERS,**

And all kinds of

**HOUSE SMITH WORK.**



**BANK VAULTS, MONITOR SAFES,**

Fire Proof Safes,

**FIRE**

AND

**BURGLAR-PROOF SAFES.**

**Nos. 18 & 20 Fremont Street, near Market,  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

FORGING AND MACHINE WORK.

**A LARGE STOCK OF SAFES OF ALL KINDS CONSTANTLY ON HAND.**



JAMES LINFORTH.

E. B. RAIL.

F. D. KELLOGG.

# LINFORTH, KELLOGG & RAIL,

(House Established in 1852.)

IMPORTERS & JOBBERS OF

## HARDWARE,

CUTLERY, STEEL,

AND

AGRICULTURAL

AND

MINING TOOLS,

Nos. 3 & 5, FRONT STREET,

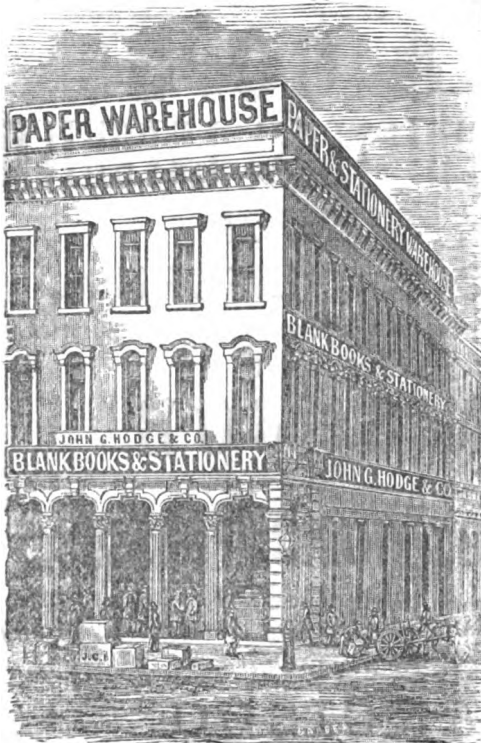
NEAR MARKET STREET,

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.



MANUFACTURERS AND PROPRIETORS OF THE

“Gerrish Submerged Force Pump.”



## JOHN G. HODGE & CO.,

IMPORTERS, MANUFACTURERS,  
AND WHOLESALE DEALERS IN  
FOREIGN AND DOMESTIC STATIONERY,

BLANK BOOKS,

SCHOOL BOOKS

WRAPPING PAPER,

PAPER BAGS,

PLAYING CARDS, ETC.

**Prompt Attention given  
to Orders from all parts of the  
World.**

BANKS, INSURANCE OFFICES,  
AND COUNTING HOUSES SUPPLIED.

BLANK BOOKS MADE TO ORDER.

327, 329, & 331, SANSOME STREET,

COR. SACRAMENTO ST.,

**SAN FRANCISCO,  
CALIFORNIA.**

**REDINGTON, HOSTETTER & CO.,**  
**WHOLESALE DRUGGISTS,**  
 AND EXCLUSIVE AGENTS FOR  
**HOSTETTER'S STOMACH BITTERS, DRAKE'S BITTERS,**  
 AND ALL THE  
**LEADING PROPRIETARY MEDICINES,**  
 BOTH  
 AMERICAN AND EUROPEAN,  
**Nos. 416 and 418 FRONT STREET,**  
 NEAR WASHINGTON STREET.  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

NOTE.—In addition to the above, our stock includes a fine selection of DRUGGISTS' SUNDRIES, and everything usually found in our line of business, viz.: A large assortment of Perfumery, Pomades, Toilet Soaps, Handkerchief Extracts, and Toilet Articles, from the best foreign and home manufactures; also, Combs of all kinds; Tooth, Nail, Hair, Shaving, Bath and Scrubbing Brushes; Trusses of all kinds, Silk Elastic Stockings, Breast Pumps, Nursing Bottles, Lables, Druggists' Glassware, Paints, Oils, Window Glass, Dyestuffs, Fluid and solid Medicinal Extracts, Tinctures, Syrups, Ointments, etc. Agents for Keith's Concentrated Medicines. We also keep on hand pure Wines and Liquors for medicinal use.

Our monthly Price Current will be forwarded regularly, postage paid, on application.

**HAGAR & CO.'S**  
**TYPE FOUNDRY & PRINTERS' EMPORIUM,**  
 532, CLAY STREET,  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

*Complete outfit for Newspapers and Job Offices promptly furnished.*

AN ASSORTMENT OF

**GORDON'S JOB**

AND

**HOE'S WASHINGTON HAND PRESSES,**  
 CONSTANTLY ON HAND.

*Orders received for all descriptions of Printing Machinery, or any article needed in a Printing Office.*

**SAN FRANCISCO.**

**ESTABLISHED IN 1854.**

**W. E. LOOMIS,**  
**NEWS AGENT, PERIODICAL AND STATIONERY DEALER,**  
*P. O. corner Sansome and Washington Streets,*  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

*Subscriptions received for American and European Newspapers and Magazines.*  
 California Papers supplied at published rates.

**LEON R. MYERS & CO.,**  
 Importers and Manufacturers of  
**ITALIAN AND AMERICAN MARBLES,**  
 MANTELS, GRATES, MONUMENTS, HEADSTONES, TOMBS, WASHTAND,  
 BUREAU AND COUNTER TOPS, BILLIARD BEDS, FIRE  
 BRICKS, PLASTER, &c., &c.

**930, Market St., opposite Catholic Church,**  
**SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.**

LEON R. MYERS.

JAMES N. BLOCK

**ELASTIC STITCH**  
**FAMILY**  
**SEWING MACHINES,**

FOR

**EMBROIDERY, BRAIDING, QUILTING,**  
**HEMMING, GATHERING,**

AND

**EVERY DESCRIPTION OF SEWING.**

The most simple and  
 durable machine in use.  
 Sews from two common  
 Spools, makes a  
 stronger and more  
 elastic stitch  
 than any other.  
 Prices from  
 \$60.

**GROVER & BAKER'S**

NEW  
 STYLES

**SHUTTLE**

**STITCH**

**SEWING**

**MACHINES**

FOR

**MANUFACTURING.**

PARTICULAR ATTENTION IS  
 SOLICITED FROM ALL WHO DESIRE

A DURABLE, QUIET,  
 SIMPLE, RAPID, AND IMPROVED

**SHUTTLE SEWING MACHINE**

FOR

ANY BRANCH OF MANUFACTURING.

OUR NEW STYLES

**MACHINES CAREFULLY PACKED FOR EXPORT.**

**R. G. BROWN,—Agent,**

118, MONTGOMERY STREET, SAN FRANCISCO.

---

**ESTABLISHED IN 1852.**

---

**L. P. FISHER'S  
ADVERTISING AGENCY.**

ROOMS 20 & 21,  
MERCHANTS' EXCHANGE,  
CALIFORNIA STREET,  
SAN FRANCISCO.

---

**SOLE AGENT FOR THE SACRAMENTO UNION.**

---

"ADVERTISING IS THE OIL WHICH WISE MEN PUT IN THEIR LAMPS"

—Modern Proverb.

Advertisements and Subscriptions solicited for papers published in California, Oregon, and Nevada; Washington, Utah, Idaho, Montana, Colorado, Arizona, and adjacent Territories; Sandwich Islands, the British Possessions, Mexican Ports, Nicaragua, Panama, Valparaiso, Japan, and the *Hongkong Daily Press*.

AGENT FOR  
CALIFORNIA AND THE PACIFIC COAST  
FOR  
THE "HONGKONG DAILY PRESS,"  
THE CHINESE ISSUE OF THE "HONGKONG DAILY PRESS,"  
THE "CHINA OVERLAND TRADE REPORT,"  
THE  
**CHRONICLE & DIRECTORY**  
FOR  
CHINA, JAPAN, AND PHILLIPINES,  
THE "ANGLO-CHINESE DICTIONARY,"  
AND ALL OTHER WORKS PUBLISHED AT THE  
"HONGKONG DAILY PRESS OFFICE."

# “The London & China Herald.”

**A** PAPER published for transmission by each outgoing Mail to China and Japan, containing Mercantile Intelligence and Political information, especially collated, arranged, and compiled for the use of the foreign communities in those Countries.

The following summary of the arrangement of this Journal will illustrate the nature and object of its publication. It will thus be seen that the great need of the European Merchants and Traders connected with the vast interests of China and Japan, of a Paper giving an exhaustive *résumé* of Commercial and Political Intelligence, complete Statistical Returns (and at the same time confining itself exclusively to those subjects which are especially adapted to attract the attention of parties concerned in those trades), is supplied in a manner altogether unique.

Indeed, no available source of information is neglected to render the Journal complete in every department of information, and it is confidently submitted that a perusal of its arrangements must convey the conviction that, as a means of communicating Commercial and Political Intelligence, it must be indispensable to all interested in the Trade of China and Japan.

## SUMMARY OF CONTENTS.

Résumé of current events.  
 Notices on the salient topics of the day.  
 Parliamentary proceedings, comprehensively condensed.  
 Summary of Foreign Political Movements.  
 Naval and Military Intelligence.  
 Miscellaneous News.  
 Legal Intelligence.  
 Original notices on the questions of the day connected with China and Japan.  
 Shipping, Arrivals, Departures, Vessels Loading, Casualties, Vessels Spoken, and all Nautical Intelligence of interest.  
 Freights, a condensed and comprehensive Report.  
 Board of Trade and Revenue Returns.  
 Complete Passengers' Lists.  
 Postal and Telegraphic Intelligence.  
 Complete Intelligence, comprising Reports of the Money Market and the Share

Lists of enterprises connected with China and Japan, Reports of Meetings, Statistical Returns of Foreign Trade, Notice of Failures, Joint Stock prospectuses, Financial exposés, Course of the Produce Market, Movements and Statistical return of Bullion, a full report of the Tea Market, with quotations and statistics; the same of the Silk Market; an exhaustive and comprehensive report on Raw Cotton; state of the Rice Market, report and comparative statistics of all articles of China and Japan produce, a Summary of the cargo of every ship arriving from China and Japan, a Summary of the cargo of every vessel dispatched to China and Japan. Full reports of the markets for manufactures exported to China and Japan, with elaborate and comparative statistical returns. Reports and full statistical and comparative details of imports exported to China, &c., &c.

## ADVERTISEMENTS AND SUBSCRIPTIONS

RECEIVED BY

GEORGE STREET, 30, CORNHILL, LONDON:

AND

**W. H. BELL,**

WYNDHAM STREET, HONGKONG.

---

**NOW READY.**  
**IMPERIAL QUARTO.**  
**ENGLISH AND CHINESE DICTIONARY,**  
 WITH THE  
**PUNTI AND MANDARIN PRONUNCIATION.**

AN ANGLO-CHINESE DICTIONARY, by the Rev. W. LOBSCHIED,  
 published at the *Daily Press* Office, Hongkong.

---

**F**OR scope and practical service this Work stands unrivalled. All the new words which the Chinese have of late years been compelled to coin to express the numerous objects in machinery, photography, telegraphy, and in science generally, which the rapid advance of foreign relations has imposed upon them, are here given *in extenso*. Each and every word is fully illustrated and explained, forming exercises for students of a most instructive nature. Both the Court and Puntí pronunciations are given, the accents being carefully marked on the best principle hitherto attained. The typography displays the success of an attempt to make the Chinese and English type correspond in the size of body, thereby effecting a vast economy of space, achieving a clearness not previously attained, and dispensing with those vast margins and vacant spaces which have heretofore characterized Chinese publications.

The scope of the work is so great, and its utilitarian purposes so complete, that a reference to its pages enables a person who understands English to communicate *effectively* with natives who understand nothing but Chinese. In this respect the work will be found indispensable to all Europeans residing in China, and to the natives themselves it explains subjects fully with which very few indeed of them are perfectly acquainted. To parties resident in England and interested in China it cannot but be invaluable occasionally.

It comprises upwards of two thousand large quarto pages.

---

**TRÜBNER & CO.,**  
 60, PATERNOSTER ROW;  
**W. H. BELL,**  
 "DAILY PRESS" OFFICE, HONGKONG.









